



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

### Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические записи.

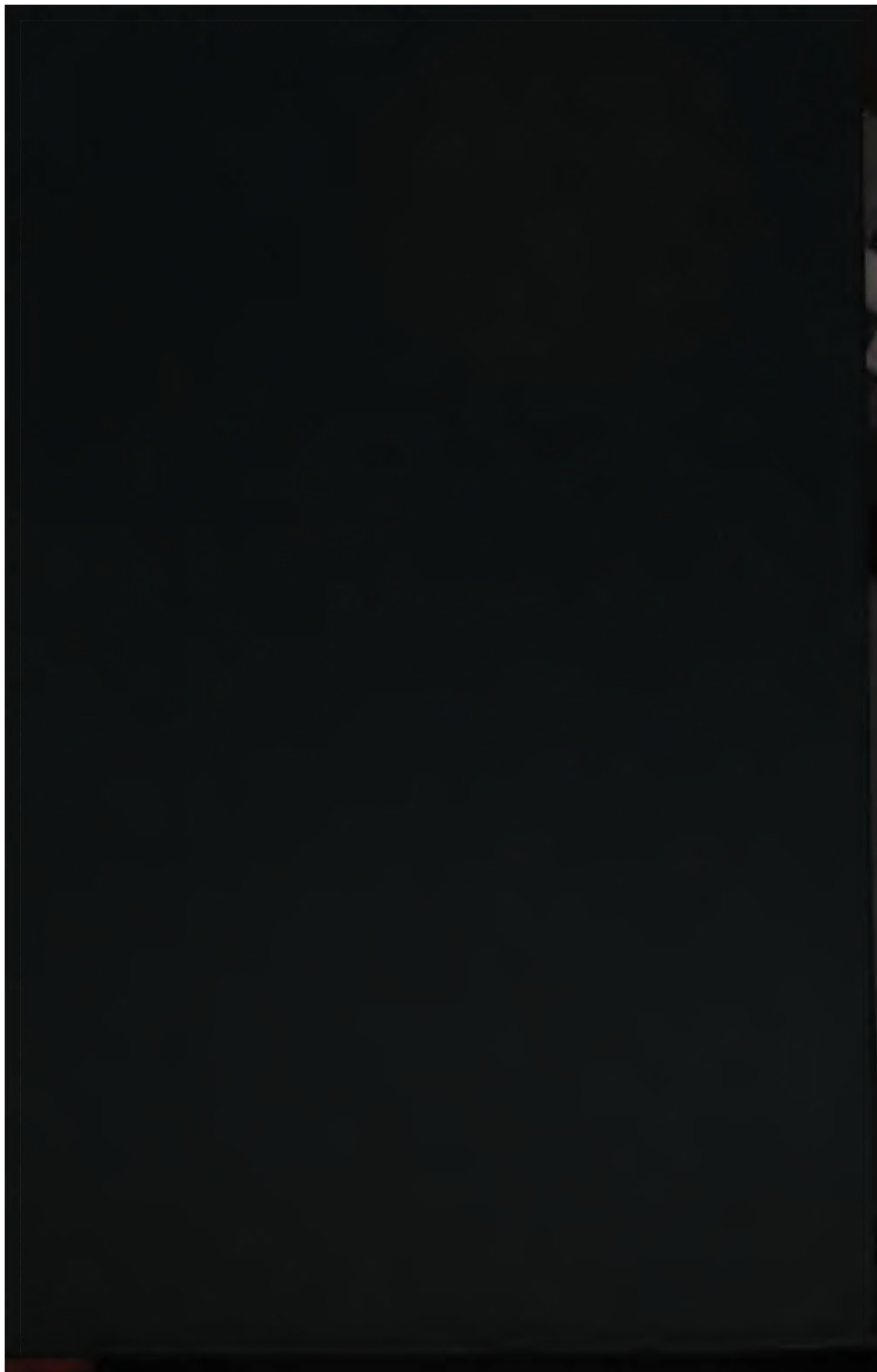
Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.  
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические записи.  
Не отправляйте в систему Google автоматические записи любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.  
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.  
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

### О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>







**HOOVER INSTITUTION**  
**on War, Revolution, and Peace**

FOUNDED BY HERBERT HOOVER 1919

**Transferred to the**  
**Stanford University Libraries**

G. D.  
Russica  
C. & P.











**ЧТЕНІЯ**  
ВЪ  
ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ  
**ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ**  
ПРИ  
МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

**1898 годъ**

**КНИГА ВТОРАЯ.**

**СТО ВОСЕМЬДЕСЯТЬ ПЯТАЯ.**

ИЗДАНА

ПОДЪ ЗАВѢДЫВАНІЕМЪ

**Е. В. Барсова.**

---

**МОСКВА.**  
Университетская типографія, Страстной бульваръ.  
**1898.**

STANFORD UNIVERSITY  
LIBRARIES

STACKS  
NOV 2 1998

DK1

M672

v. 44

no 2

1898

# СОДЕРЖАНІЕ

## ВТОРОЙ КНИГИ „ЧТЕНІЙ“ за 1898 годъ.

---

### I. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИЧЕСКІЕ.

*Стран.*

- 1.—Акты XIII—XVII вв., представленные въ Разрядный приказъ представителями служилыхъ фамилій послѣ отмѣны мѣстничества. Ч. I. 1257—1613 гг. Съ предисловіемъ А. И. Юшкова..... I—XVI+1—128

### II. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ.

- 1.—Посланіе Ивана Бѣгичева о видимомъ образѣ Божіемъ. По рукописи XVII в. собранія А. И. Яцимирскаго и съ его же предисловіемъ ..... I—X+1—14

### III. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

- 1.—Очерки по исторіи Грузинской словесности. Выпускъ II: Древняя литература до конца XII в. (*Окончаніе*). Члена-Соревнователя А. С. Хаханова..... 29—358

### IV. СМѢСЬ.

- 1.—Отчетъ о четвертомъ присужденіи Обществомъ преміи Г. Ѳ. Карпова. (Разборъ изслѣдованія М. И. Лилеева «Изъ исторіи раскола на Вѣткѣ и въ Стародубѣ XVII—XVIII в.—Вып. I. Кіевъ, 1895 г.», составленный Дѣйствит. Членомъ С. Т. Голубевымъ ..... 1 — 35
- 2.—О состоящей при Императорскомъ Обществѣ любителей древней письменности преміи А. М. Кожевникова «за ученую разработку и изданіе памятниковъ славянорусской письменности» ..... 36
- 3.—Протоколы засѣданій Общества за 1896 и 1897 годы. 1—80  
Въ Протоколахъ изложено содержаніе рефератовъ:
  - 1) Е. В. Барсова:—а) «Архимандритъ Григорій Воиновъ»..... 23—26
  - и б) «В. Е. Румянцевъ» ..... 54—59



	<i>Стр.</i>
2) С. А. Бзюкурова:—«О рукописномъ сборникѣ XV—XVI в. собраніи Н. П. Никифорова».	43
3) И. С. Бзляева:—«Памяти А. Н. Зерцалова».	68—80
4) М. А. Веневитинова:—«Матеріалы для исторіи цѣнностей въ Россіи въ концѣ XVII в.».	36—39
5) В. М. Истрина:—«Объ откровеніи Мееодія Патарскаго въ византійской и славянорусской литературахъ» .....	32—33
6) В. О. Ключевскаго:—а) «О трудахъ императрицы Екатерины II по русской исторіи»... и б) «О Ѳ. И. Буслаевѣ, какъ преподавателѣ и изслѣдователѣ» .....	27 53
7) П. А. Лаврова:—«Ѳ. И. Буслаевъ, какъ профессоръ» .....	53—54
8) М. К. Любавскаго:—а) «Къ исторіи Литовско-Русскаго сейма» .....	6—8
и б) «Объ общественномъ бытѣ Литовцевъ по древнѣйшимъ извѣстіямъ и объ образованіи великаго княжества Литовскаго» .....	47—49
9) А. П. Сапунова:—«Отрывокъ изъ Полоцкихъ лѣтописей, помѣщенный въ исторіи Татищева подъ 1217 г.» .....	64
10) С. М. Сироткина:—«Къ исторіи канонизаціи въ Русской церкви» .....	4
11) Ю. Д. Фялимонова:—«О времени и происхожденіи Мономаховой шапки» .....	61—62
12) В. О. Эйнгорна:—а) «Заказъ Московскаго правительства Киевопечерской типографіи въ 1669 году» .....	3—4
б) «О пріѣздѣ Іоанникія Галатовскаго въ Москву въ 1670 г.» .....	18—20
в) «О послѣднемъ докладѣ А. Л. Ордина-Нащокина царю Алексѣю Михайловичу» .....	40—42
и г) «Объ одной изъ попытокъ Московскаго правительства исправить Андрусовскій договоръ 1667 г.» .....	64



**L**

**МАТЕРИАЛЫ ИСТОРИЧЕСКИЕ**





# А К Т Ы

XIII—XVII вв.

## ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ВЪ РАЗРЯДНЫЙ ПРИКАЗЪ

представителями служилыхъ фамилій послѣ отиѣны мѣстничества.

Собралъ и издалъ

**Александръ Юшковъ.**

ЧАСТЬ I.

**1257—1613 гг.**

**Печатано подъ наблюденіемъ А. И. Юшкова.**

Съ 1682 г. въ генеалогическихъ понятіяхъ служивыхъ людей Московскаго государства произошелъ рѣзкій переломъ: 12 января этого года, царь Ѳеодоръ Алексѣевичъ, соглашаясь съ мнѣніемъ Земскаго Собора, отмѣнилъ „Богомъ ненавистное, враждотворное, брато-ненавистное и любовь отгоняющее мѣстничество“. Отмѣняя мѣстничество, само правительство взяло на себя попеченіе о генеалогіи служивыхъ родовъ—генеалогіи, которая отнынѣ не должна была уже служить матеріаломъ для родовыхъ распрей и счетовъ, а должна была составить историческій матеріалъ „впредь-будущимъ родомъ на память“. На томъ же Земскомъ Соборѣ царь Ѳеодоръ Алексѣевичъ далъ такое общіе: онъ „нынѣ и впредь-будущимъ ихъ родомъ на память изволить быти въ Розрядѣ родословной книгѣ родомъ ихъ, также и въ домѣхъ своихъ такіа родословныя книги имъ держать по-прежнему; а награждая ихъ своею государскою милостію, тое родословную книгу нынѣ повелѣваетъ пополнить, и которыхъ именъ въ той книгѣ въ родѣхъ ихъ не написано, и тѣхъ имена въ тое родословную книгу написать вновь къ сродникамъ ихъ, и для того взять у нихъ *росписи за руками*. А которые княжескіе и иные честные роды при предкахъ его государевыхъ и при немъ, в. государѣ, были въ честахъ, въ боярѣхъ и въ окольничихъ и въ думныхъ людѣхъ, также и старше роды, которые хотя и не явились въ честахъ, а съ царства праѣда его государева блаженныя памяти в. государя царя и в. князя Іоанна Васильевича, всея Россіи самодержца, и при его государевѣ державѣ явились въ посольствахъ и въ полкахъ и въ городѣхъ въ воеводахъ и въ иныхъ знатныхъ посылкахъ и у него, в. государя, въ близости, а въ родословной книгѣ именъ ихъ не написано, и тѣ роды съ явнымъ свидѣтельствомъ написать нынѣ въ особую книгу. А которые роды и въ вышеписанныхъ честахъ и въ знатныхъ посылкахъ не были, а съ царства дѣда его государева блаженныя памяти в. государя царя и в. князя Михаила Ѳеодоровича, всея Россіи самодержца, и при немъ, в. государѣ, были въ полковыхъ воеводахъ и въ послѣхъ

#### IV

и въ посланникахъ и въ знатныхъ какихъ посылкахъ и въ иныхъ честныхъ чинѣхъ и въ десятияхъ въ первой статьѣ написаны, и тѣхъ родовъ имена по-тому жъ написать въ особую книгу со свидѣтельствомъ; а которые и въ тѣхъ вышеписанныхъ честныхъ и знатныхъ чинѣхъ не бывали, а въ десятияхъ написаны въ средней да въ меньшей статьяхъ, и тѣхъ имена написать въ особую книгу. А буде кто изъ нижнихъ чиновъ за службы отцовъ своихъ, или за свои написаны въ московскіе чины, и тѣхъ имена написать въ особую жъ книгу, по ихъ росписамъ“<sup>1)</sup>. Такимъ образомъ, правительство слѣдующимъ образомъ намѣтило выполнение взятой имъ на себя задачи составленія официальной родословной русскихъ служилыхъ родовъ: 1) включить въ официальную родословную не только роды московскихъ служилыхъ людей, но даже и провинціальныхъ дворянъ и дѣтей боярскихъ, при чемъ раздѣлить эту книгу на нѣсколько частей, соотвѣтственно виду дворянства; 2) избрать матеріаломъ для этой работы старыя официальныя родословныя книги и родословныя росписи, какія представлены будутъ „за руками“ самихъ служилыхъ людей, подтвержденные „явнымъ свидѣтельствомъ“.

Все это факты, болѣе или менѣе извѣстные, но мало кому извѣстно, какимъ образомъ правительство осуществляло на дѣлѣ данное имъ на Земскомъ Соборѣ обѣщаніе. А осуществило оно это обѣщаніе слѣдующимъ образомъ: вслѣдъ за отмѣной мѣстничества, въ томъ же 1682 г., при Разрядномъ Приказѣ была учреждена Палата Родословныхъ Дѣлъ, во главѣ которой былъ поставленъ бояринъ кн. Владимиръ Дмитріевичъ Долгоруковъ, одинъ изъ бояръ, подписавшихъ законъ 12 января 1682 г. Такимъ образомъ эта Палата была прообразомъ нынѣшняго Департамента Герольдіи, бояринъ же кн. В. Д. Долгоруковъ является первымъ русскимъ герольдмейстеромъ. Въ эту Палату Родословныхъ Дѣлъ представители служилыхъ фамилій и стали подавать „за руками“ родословныя росписи своихъ родовъ. Подача родословныхъ производилась главнымъ образомъ въ промежутокъ времени съ 1682 г. по 1690; всего росписей, по счету извѣстнаго генеалoga г. Руммеля, было подано около 600. Законъ 12 января 1682 г., между прочимъ, требовалъ подкрѣпленія родословныхъ росписей „явнымъ свидѣтельствомъ“; очевидно, подъ этимъ терминомъ нужно разумѣть прежде всего документальныя доказательства; такъ поняли и представители служилыхъ фамилій, подававшіе росписи своихъ родовъ: при росписяхъ многіе изъ нихъ представили перѣдко

---

<sup>1)</sup> Собор. Гос. Грам. и Дог. IV, стр. 404—405.

весьма древніе подлинныя документы, свидѣтельствующіе о „честяхъ“ ихъ предковъ; съ этихъ документовъ въ Палатѣ Родосл. Дѣлъ были снимаемы копіи, подлинники же возвращались владѣльцамъ. Этотъ документальный матеріалъ по 1613 годъ, т. е. до момента воцаренія рода Романовыхъ, до сихъ поръ не изданный и почти никѣмъ еще не эксплуатированный съ научной цѣлью<sup>1)</sup>, и послужилъ содержаніемъ для предлагаемаго изданія. Тѣ фамиліи, которыя не имѣли возможности представить какіе-либо документы, почти всегда въ концѣ росписи извиняются въ слѣдующихъ, приблизительно, выраженіяхъ: „а жалованныя прежнихъ великихъ князей и великихъ государей царей родственниковъ, прародителемъ и дѣдомъ и отцемъ нашимъ даны были на ихъ чести грамоты и пныя знатныя рода нашего письма, и то въ разные нѣмецкіе и польскіе приходы, и въ разоренья, и въ пожары, и въ моровыя повѣтрія распропало“. Быть можетъ, тѣмъ фактомъ, что нечѣмъ было подтвердить родословную роспись, и объясняется то обстоятельство, что въ Палату Родословныхъ Дѣлъ было подано такъ мало родословныхъ.

Слѣды существованія Палаты Родословныхъ Дѣлъ, составлявшей какъ бы департаментъ Разряднаго Приказа<sup>2)</sup>, видны до 1700 г. При нѣкоторыхъ росписяхъ, въ случаѣ споровъ о вѣрности поданной родословной между членами различныхъ вѣтвей того же рода, имѣются производства Палаты, изъ которыхъ видно, что Палата входила въ разсмотрѣніе существа спора и постановляла приговоръ, отвергающій или устанавливающій спорный фактъ (сравн., напр., род. росп. Голенищевыхъ-Кутузовыхъ). Палата Родословныхъ Дѣлъ только частью успѣла выполнить программу, намѣченную закономъ 12 января 1682 г.: составлена была родословная книга только самыхъ знатныхъ родовъ государства, преимущественно Рюриковичей и Гедиминовичей. Книга эта, извѣстная въ настоящее время подъ названіемъ „Бархатной книги“, хранится теперь въ Департаментѣ Герольдіи Правит. Сената и признается оффиціально-достовернымъ документомъ, хотя въ ней имѣются кое-гдѣ ошибки, несомнѣнно доказываемыя сопоставленіемъ сохранившихся документальныхъ данныхъ. Въ основу „Бархатной книги“ Палата Родословныхъ Дѣлъ положила древніе оффи-

<sup>1)</sup> Въ подлинникѣ этихъ матеріаловъ пользовались только: частью проф. В. О. Ключевскій (для своего изслѣдованія „Боярская Дума“) и Н. П. Лихачевъ (для изслѣдованія „Разрядные дѣянія XVI в.“).

<sup>2)</sup> Что эту Палату въ просторѣчій не отличали отъ Разряда, видно уже изъ того, что сами фамиліи считали свои родословныя „поданными въ Разрядъ“.

## VI

ціальные родословны и лишь отчасти воспользовалась поданными ей родословными росписями. „Бархатная книга“ издана была въ 1782 г. знаменитымъ Н. Н. Новиковымъ; въ это единственное изданіе, составляющее въ настоящее время большую библиографическую рѣдкость, также, къ сожалѣнію, вкрались ошибки или опечатки. Что же касается намѣченныхъ закономъ 12 января 1682 г. родословныхъ книгъ средняго и мелкаго дворянства, то эти книги такъ и остались не-составленными и поданныя представителями названнаго дворянства родословныя росписи вовсе не были эксплуатированы.

Производство Палаты Родословныхъ Дѣлъ, составившее нѣкоторое количество столбцовъ небольшого размѣра, хранилось вмѣстѣ съ прочими документами Разряднаго Приказа и, по упраздненіи послѣдняго въ XVIII в., передано было на храненіе въ Разрядный Архивъ. Въ 1782 г. всѣ столбцы были еще въ цѣлости и опись ихъ помѣщена при изданіи „Бархатной книги“ Н. И. Новикова. Но въ 1812 г. Разрядный Архивъ, находившійся въ Москвѣ, въ Кремлѣ, былъ разгромленъ французами, при чемъ погибла большая часть „родословныхъ столбцовъ“, а на лицо осталось только 163 столбца. Съ 1852 г. Разрядный Архивъ, а вмѣстѣ съ нимъ и 163 родословныхъ столбца, вошелъ въ составъ Московскаго Архива Министерства Юстиціи, въ коемъ эти столбцы и составляютъ маленькій, но особый отдѣлъ. Признавая за этими столбцами важное значеніе, первый директоръ Моск. Архива Юстиціи П. И. Ивановъ приказалъ всѣ эти столбцы (и самыя родословія, и сопровождающіе ихъ документы) переписать цѣликомъ въ книги, коихъ составилось два объемистыхъ тома. На основаніи сдѣланныхъ мною сличеній, могу удостовѣрить, что эта переписка исполнена съ замѣчательною тщательностью и вѣрностью. Въ 1894 и 1895 годахъ пишущимъ эти строки всѣ столбцы были развернуты, раздѣлены на склейки, а послѣдніе перекумерованы, при чемъ, во избѣжаніе опасности перемѣшать склейки изъ разныхъ родословныхъ столбцовъ, на оборотной (чистой) сторонѣ *каждой* склейки было помѣчено, къ какой фамиліи она относится, съ указаніемъ № столбца. Болѣе ветхія склейки были укрѣплены подклейками на оборотной (чистой) сторонѣ, при чемъ строго соблюдалось, чтобы паклейки не ложились на написанное въ тѣхъ случаяхъ, когда на оборотной сторонѣ имѣются какія либо надписи (дѣячіи помѣты, рукоприкладства и др.). Къ сожалѣнію, эта работа, по независящимъ отъ автора причинамъ, не была вполне закончена. Большинство столбцовъ очень ветхо: такъ, росписи фамилій Казначеевыхъ и Кикиныхъ до того исплѣли, что рассыпаются при развертываніи.

Изложивъ происхожденіе и судьбу издаваемыхъ актовъ, перейду къ замѣчаніямъ, касающимся непосредственно самыхъ актовъ. Хотя подлинныхъ столбцовъ сохранилось и очень немного, однако оказалось возможно воспользоваться многими такими родословіями, столбцы которыхъ погибли въ 1812 г.: дѣло въ томъ, что до самаго 1812 г. со столбцовъ съ приложенными при нихъ документами списывались копии по прошеніямъ частныхъ лицъ и прилагались къ производствамъ Герольдмейстерской Конторы, Герольдіи и другихъ учреждений; копии родословій имѣются въ настоящее время и у частныхъ лицъ, преимущественно представителей фамилій, подававшихъ родословія (съ такой копіи, напр., напечатана родословная Кикиныхъ въ „Сибирскомъ сборникѣ“). Во второй половинѣ XVIII в., по повелѣнію императрицы Елизаветы Петровны, были переписаны, для какой-то надобности, почти всѣ родословные столбцы, и копии эти составили объемистую связку, хранящуюся въ Архивѣ Юстиціи въ качествѣ приложенія къ кн. 241 Герольдмейстерской конторы и недавно переплетенную<sup>1)</sup>. Это „приложеніе къ кн. 241“ является незамѣнимымъ дополненіемъ къ наличнымъ родословнымъ столбцамъ, такъ какъ въ немъ имѣются копии многихъ уже утраченныхъ столбцовъ. Кромѣ того многіе акты извлечены мною изъ росписей, копии которыхъ имѣются во многихъ книгахъ „Дѣлъ Герольдіи“, хранящихся въ Архивѣ Юстиціи. Часть этихъ „Дѣлъ“ хранится въ Архивѣ Департамента Герольдіи въ С.-Петербургѣ и тамъ тоже есть родословія, но тѣмъ „Дѣлами“ мнѣ воспользоваться уже не представлялось возможности. Такимъ образомъ всѣ акты, помѣщенные въ предлагаемомъ собраніи, извлечены мною исключительно изъ документовъ Московскаго Архива Министерства Юстиціи.

Объ интересѣ актовъ, здѣсь помѣщенныхъ, врядъ-ли приходится много говорить, такъ какъ за нихъ говорить, прежде всего, значительная древность ихъ, а затѣмъ и то, что многіе изъ нихъ, въ особенности самыя древніе, относятся къ различнымъ удѣльнымъ княжествамъ, отъ которыхъ вообще уцѣлѣло немного памятникѣвъ письменности; кромѣ того, предлагаемые акты, по разнообразію своего содержанія, представляютъ, безъ сомнѣнія, интересъ и въ юридиче-

---

<sup>1)</sup> Въ сожалѣнію, переплеть этотъ, сдѣланный въ 1892—1894 гг., крайне неудаченъ: нѣкоторые листы перепутаны и, кромѣ того, вся связка по-луаршинной толщины обращена въ одну толстую книгу (in 8°), употребленіе которой, помимо неудобства ворочать столь огромную книгу, угрожаетъ опасностью и цѣлости самого манускрипта.

## VIII

скомъ отношеніи. Главный фонъ юридическихъ актовъ составляютъ: 1) грамоты волостелямъ на кормленіе—до конца XVI в., 2) грамоты намѣстникамъ на кормленіе—до конца XVI в., 3) жалованныя несудимыя грамоты на земли отдѣльнымъ лицамъ до половины XVI в., 4) ввозныя грамоты второй половины XVI в. и XVII в., 5) жалованныя вотчинныя грамоты XVII в.—Болѣе рѣдки: 1) доходные списки волостелямъ и намѣстникамъ, 2) докладныя грамоты о займахъ (конца существованія Рязанскаго княженія) и о продажѣ въ холопство (конца XVI в.), 3) правыя грамоты по суднымъ дѣламъ (второй полов. XV в. вел. кн. рязанскаго Василія Ивановича, затѣмъ двѣ на рубежѣ XV и XVI вв. и одна, весьма характерная, іюля 1584 г.; 4) невьѣстная, 5) полѣтная, 6) купчія кабалы, 7) дѣловая запись, 8) данныя и др. Изъ административныхъ актовъ имѣются указы воеводамъ XVI в., полковымъ и городовымъ воеводамъ XVII в. и грамоты по нѣкоторымъ специальнымъ случаямъ.

Какъ упомянуто уже, всѣ эти акты—остатки фамильныхъ архивовъ служившихъ родовъ. Между тѣмъ, изданные доселѣ систематическіе сборники актовъ матеріала (особенно до XVII в.) черпали свое содержаніе главнымъ образомъ изъ монастырскихъ бібліотекъ и казенныхъ архивовъ. Такъ, напр., издано очень много несудимыхъ грамотъ монастырскимъ властямъ на земли, но крайне мало несудимыхъ грамотъ отдѣльнымъ лицамъ; въ моемъ сборникѣ имѣется значительное количество послѣднихъ. Тоже самое и относительно грамотъ на кормленія. Это и вполне понятно, принимая во вниманіе источники, откуда черпался доселѣ изданный матеріалъ. Такимъ образомъ предлагаемое изданіе является какъ бы восполненіемъ пробѣла, существующаго въ доселѣ изданномъ запасѣ историческихъ документовъ. Какъ издатель, я остановлюсь преимущественно на замѣчаніяхъ, касающихся редакціонной стороны работы.

Задача дать, по возможности, подлинный текстъ, въ данномъ случаѣ представлялась очень нелегкой: мнѣ приходилось имѣть дѣло не съ подлинными актами, а съ копіями ихъ, сдѣланными въ XVII и XVIII вв. Естественно, что чѣмъ древнѣе актъ, и чѣмъ копія позднѣе, тѣмъ больше искаженій въ текстѣ; такія искаженія, гдѣ приходилось ихъ встрѣчать, я исправлялъ слѣдующимъ путемъ: 1) тщательно сличалъ свои акты съ аналогичными актами, имѣющимися въ существующихъ печатныхъ сборникахъ всякихъ актовъ, и 2) внимательно сравнивалъ копіи одного и того же акта въ томъ случаѣ, когда актъ дошелъ не въ одной, а въ двухъ или нѣсколькихъ копіяхъ. Но, во избѣжаніе опасности допустить произвольное исправленіе, безъ возможности быть



овѣренныя со стороны читателя, я держался такой системы: 1) когда ошибка въ манускриптѣ была несомнѣнна и несомнѣнно было еще и то, какимъ образомъ слѣдуетъ ее исправить, я помѣщалъ исправленное мѣсто прямо въ текстѣ, въ выносѣ же указывалъ, что снѣно стоитъ въ манускриптѣ; 2) когда я не былъ положительно вѣренъ, какъ именно слѣдуетъ исправить то или другое испорченное, я оставлялъ его нетронутымъ въ текстѣ, въ выносѣ же поощалъ, въ видѣ догадки, предполагаемое мною исправленіе; 3) слова строки, не сохранившіяся въ манускриптѣ, замѣнялъ точками, когда представлялось возмозности возстановить ихъ путемъ аналогіи съ сохранившимися документами; когда же, въ силу аналогіи, не представлялось затрудненія возстановить изглаженные въ манускриптѣ слова, я прямо и вносилъ ихъ въ текстъ, только ограничивъ ихъ, въ видѣ отъ сохранившагося текста, угловыми скобками. Въ общемъ, исправлять приходилось все-таки очень мало и я нахожу достаточно ответворительными даже копіи, сдѣланныя въ XVIII в. Дѣло въ томъ, что какъ писцы XVII, такъ и XVIII вв., когда не понимали документа, предпочитали рабски копировать его, насколько могли объять, нежели вносить въ свою копію результаты собственнаго вниманія и догадокъ. Такъ напр., переписывая число 71, арабскими брами, писецъ не рѣшился измѣнить порядокъ цифръ подлинника, смущаясь тѣмъ, что у него получилось 71 число января. Благодаря такому свойству писцовъ XVII и XVIII вв., въ большинствѣ случаевъ, при извѣстной степени начитанности въ старинныхъ актахъ, бываетъ не трудно догадаться, что именно стояло въ подлинникѣ вмѣсто слова, помѣщеннаго въ копіи. Кромѣ того, я придерживался еще двухъ правилъ, соблюдать которыя, по моему, долженъ былъ, кто берется за изданіе древнихъ актовъ: 1) всѣ акты съ подлинныхъ манускриптовъ *переписаны мною собственноручно*, равно какъ лично мной прокорректированы и для печати; 2) каждая копія ставана мной, при помощи другого лица, съ подлиннымъ манускриптомъ, причемъ самъ я слѣдилъ по манускрипту: этимъ совершенно устраняется опасность пропуска словъ и строкъ.

Копіи нѣкоторыхъ актовъ, помѣщенныхъ въ настоящемъ собраніи, сохранились до настоящаго времени не при однихъ только родоначальникахъ, а также и въ дѣлахъ другихъ учреждений и у частныхъ лицъ; актъ № 175 сохранился даже въ подлинникѣ, въ собраніи графа бывшей Коллегіи Экономіи (въ Моск. Архивѣ М—ва Юстиціи). Благодаря этому нѣкоторые акты—вирочемъ, немногочисленные,—уже напечатаны прежде, но не въ сборникахъ актовъ, а пре-

## Х

имущественно въ видѣ приложеній къ различнымъ монографіямъ и статьямъ, въ большинствѣ случаевъ составляющимъ, въ настоящее время, библиографическую рѣдкость. Поэтому я счелъ умѣстнымъ такіе акты не пропускать, а вновь напечатать ихъ въ своемъ собраніи, тѣмъ болѣе, что почти всѣ эти прежде напечатанные акты изданы съ ошибками. Относительно тѣхъ грамотъ, которыя были уже напечатаны, у меня вездѣ оговорено въ примѣчаніяхъ. Но при нѣкоторыхъ актахъ нѣтъ оговорокъ, и вотъ почему. Текстъ предлагаемыхъ „Актовъ“ былъ уже напечатанъ еще въ 1895 г. и только по разнымъ случайнымъ обстоятельствамъ мнѣ до сихъ поръ не удалось выпустить въ свѣтъ эту книгу. Весной 1895 г. я получилъ отъ доктора русской исторіи и извѣстнаго археографа Н. П. Лихачева только что тогда напечатанный имъ и выпущенный въ свѣтъ „Сборникъ актовъ, собранныхъ въ архивахъ и библіотекахъ“ (Спб., 1895, in 8°). Пересматривая эту книгу, я увидалъ, что въ ней напечатаны нѣсколько наиболѣе цѣнныхъ актовъ моего собранія, которые какъ разъ только что и мною были окончены печатаніемъ, а именно акты, помѣщенные у меня подъ №№ 13, 128, 170, 188 и 220 (у г. Лихачева на стр. 240—271); акты эти извлечены были Н. П. Лихачевымъ изъ того самаго манускрипта, которымъ и я пользовался, и объ этомъ я до того времени ничего не зналъ. Я уже не имѣлъ возможности выпустить акты изъ своей книги; но, внимательно сличивъ напечатанное г. Лихачевымъ со своей редакціей, я убѣдился, что въ этомъ и нѣтъ никакой надобности: я не безъ удивленія увидалъ, что всѣ названные акты, безусловно цѣнные, напечатаны г. Лихачевымъ съ такими ошибками, пропусками и искаженіями, что пользоваться ими невозможно. Тѣмъ болѣе я былъ удивленъ, что всегда зналъ г. Лихачева за свѣдущаго и аккуратнаго издателя, требовательнаго къ другимъ и строгаго къ самому себѣ. Неудача изданія Н. П. Лихачева въ данномъ случаѣ объясняется, повидимому, тѣмъ, что онъ не держался правила, котораго я строго придерживался въ своемъ изданіи: переписывать акты съ манускрипта непремѣнно самому. Г. Лихачевъ довѣрился переписчику, который ему и испортилъ все дѣло. Изъ книги Лихачева не видно, было ли ему извѣстно, что акты за №№ 170, 188 и 220 (по моей нумераціи) сохранились не въ одной, а въ двухъ копіяхъ; по крайней мѣрѣ, въ его изданіи нѣтъ тѣхъ исправленій, которыя должны были бы быть неминуемымъ результатомъ сличенія обѣихъ, самостоятельно сдѣланныхъ съ манускрипта XVII в., копій. И еще на бѣду, переписчикъ списалъ для г. Лихачева какъ разъ наименѣе правильныя копіи! Справедливость сказаннаго мною выя-

ется при самомъ поверхностномъ сличеніи моего текста съ текстомъ г. Лихачева <sup>1)</sup>). Очень прискорбно, если и другіе акты въ на-

<sup>1)</sup> Укажу наиболѣе важныя погрѣшности въ редакціи Н. П. Лихачева. Въ актѣ № 13 (у г. Лихачева стр. 242—243): „отпиль, господине, у твоихъ“ им. „отпиль, господине, у насъ у твоихъ“; озераль им. озерель; „тягался велико князь“ им. „тягался князя великою“; Бобровомъ им. Боровомъ; „озера моего“ им. „озера дѣла моего и отца моего“; жеребья нѣтъ въ тѣхъ озерѣхъ нѣтъ им.: жеребья имѣютъ нѣтъ. Семируковы им. Семеруковы; еще им. ещо; Иванъ Федоровичъ им. князь Иванъ Федоровичи; сидѣли мы им. сидѣли мы; Есѣи им. Есѣи; три года им. три годы; обвинили меня им. обвинили мене; шлю им. лѣз шлю; тамъ же день им. тотъ же день; вѣсы им. вѣси; крестъ Остафьевы люди им. крестъ твой Остафьевы люди; Трифонъ (!) им. Туюнъ (Тизонъ); товарищевъ им. товарищей. Затѣмъ ненужныя подновленія, въ: Василій, Остафій им. Василей, Остафей; бится им. битца, товарищи им. товарищи и т. п., тѣмъ болѣе, что эти подновленія не вездѣ строго проведены.

Въ актѣ № 128 (у г. Лихачева стр. 240—242): актъ этотъ г. Лихачевъ ему то отнесъ къ 1531 г., хотя онъ датированъ 17 января 1530 г. Затѣмъ: язь им. язъ; Булешева им. Булшева; „съ своею женою“ им. „своею женою“; дѣла им. Хлудѣна; Юрьева дѣла им. Юрьева дни; разсчету им. розчету; кой кон; кабалу им. кобалу; „вспросилъ: Петрушка!“ им. „вспросилъ Петрушки“ (ошибка встрѣчается трижды); „не знаемъ, не вѣдаемъ“ им. „ни знаемъ, ни вѣдаемъ“; на дѣла на кабалнаго им. дѣла мно на кабалнаго; „послалъ же“ им.: послалъ же съ; „господине, по мѣѣ нѣтъ“ им.: „господине, поруки по мѣѣ нѣтъ“; вѣсто обвинилъ им. мѣста обвинилъ; ищейна им. ищеина; отдать ему им. отдать ищень (истцу) Иванку; велѣлъ семи им. велѣлъ еси; отъпѣтъ им. отъпѣщики; деньгахъ им. денегѣхъ (трижды); спросилъ Петрушку им. спросилъ Петрушки; деньги тебѣ им. деньги тобѣ; ищю Иванку им. ищень Иванку; полтретьяхъ рублѣхъ им. полтретьехъ рублехъ; „былъ дворцовый дѣльчъ“ им. „были дворцовой дѣльчъ Жюкъ“; Андреевъ Ивановича им. Андреевъ Ивановичъ; позади им. назади; „за . . . . дѣла нѣтъ“ им. „за вѣстроками нѣтъ“; Васильевъ им. Васильевъ сынъ. Болѣе мелкія погрѣшности въ окончаніяхъ, въ пропускахъ и опущеніяхъ безъ упоминанія.

Актъ № 170 (у г. Лихачева на стр. 243—244) издавъ г. Лихачевымъ съ-то по второй, менѣе исправной копіи. Ошибки: лѣта 7072 им. лѣта 7062; Костентиновичъ им. Костентиновичъ; ложку им. лоску (дважды); сквозь им. вѣсто; мѣжу им. мѣжу.

Актъ № 188 (у г. Лихачева на стр. 244—245) издавъ г. Лихачевымъ не по неисправной второй копіи и, благодаря этому обстоятельству, ошибочно датированъ въ 7079 г., хотя эту ошибку можно было бы исправить, руководствуясь указаніемъ объ этомъ самомъ документѣ, съ датой, въ правой грамотѣ 7079 г., помѣщенной г. Лихачевымъ на стр. 245—271 (именно, срани. стр. 245). После словъ „Исачковъ безъ нашихъ“ пропущены слова: *дворъ Печайка*



званномъ „Сборникъ“ Н. П. Лихачева, очень древніе и важныя, изданы такимъ же образомъ.

*Гридина безъ пашни*, а послѣ словъ „Данилова, пашни за ними“ пропущено: *во всей деревнѣ сто двадцать*; „но чети“ вм. „чети“; дворъ Елки вм. дворъ Елка. Неудачныя подиовленія: Кипріяиъ вм. Кипреяиъ, подьячій вм. подьячсй, Никитина вм. Микитина и т. п.

Обширная и крайне интересная правая грамота № 220 (у г. Лихачева на стр. 245—271) издана имъ также по одной только копіи (въ моемъ изданіи эта копія наименована первой). Сличенія обѣихъ копій имъ сдѣлано не было и вслѣдствіе этого въ его изданіи получилось такое количество пропусковъ, искаженій и непонятныхъ мѣстъ, что его редакція непригодна для пользованія. Въ виду значительнаго разиѣра акта № 220, ограничусь указаніемъ лишь на самыя крупныя несправности въ текстѣ „Сборника“ Н. П. Лихачева. *Стр. 245:* ми вм. мнѣ; Васильева вм. Васильева сына; царской вм. *и*осударской. *Стр. 246:* *оказался* вм. *а* *сказался*; „прислазъ... изъ Разряда“ вм. „прислазъ... изъ Розряда“. *Стр. 247:* „та вотчина у тебя“ вм. „та у тебя вотчина“; „и истецъ“ вм.: „и истецъ Тимофей сказалъ“; привели къ Москвѣ вм.: къ Москвѣ привели; Семенку, Семенка вм. Семейку, Семейка; „не для нѣтовъ меня вели съована, но для вотчины меня вели“ вмѣсто: „да не для меня нѣтовъ вели скована, для меня вотчины вели“; покажи вм. *покажите*. *Стр. 248:* Леонида вм. Оленида; „слася въ томъ“ вм.: „слася въ томъ:“; послѣ словъ: „людей съ воротъ на ворота“ у г. Лихачева большой пропускъ въ восемь печатныхъ строкъ, совсѣмъ безсмысливающій мѣсто; владѣтъ зятя вм. владью зятя; шлю вм. плюсъ. *Стр. 249:* *привели* вм. *вели* (дважды); послѣ „на ворота“ пропущены слова: „и на Старую Рязань“; Бортнево, Путино вм. Бортинье, Путятинно; произвольно вставлено *они были*; Сухотина вм. Сухоткина; Анделова вм. Авдулова; *коломнича* вм. *дѣтей боярскихъ коломнинъ*; Семенку вм. Семейку; „государевыхъ дворцовыхъ селъ“ вм. „государевы дворцовыя села на“. *Стр. 250:* *вотчимно* вм. *вотчиною*; спрашивали вм. спрашали; Родіонова вм. Се Родіонова. *Стр. 251:* всякодневную вм. повсякодневную; повелѣли вм. велѣли; пополники вм. пополика. *Стр. 252:* *выляжетъ* вм. *вылежитъ*; „ту свою вотчину“ вм. „та своя вотчина“; послухъ вм. послухи; Асонъ вм. Осанъ; Югья вм. Юрьи; и назади вм. *а* на заду. *Стр. 253:* *велико* вм. *велико, пашнею*; „эту (!) купчую“ вм. „купчею“; „Гриша у Родіона“ вм. „Гриша *Шилово* у Родіона“; воровалъ вм. *своровалъ*; „нишетъ, что“ вм. „пишетъ то:“; искали вм. искалъ; спрашивали вм. спротали. *Стр. 254:* „а (ни:ца) купчей“ вм. „купчей дьяка“; послѣ словъ „продавецъ Михаилъ Солового сынъ Петровъ“ неизвѣстно откуда вставлены слова: „да Тимофей Шиловской“, совершенно лишающія смысла данное мѣсто; *смотрѣвъ* вм. *смотривъ*; а Первуша вм. „а язъ, Первуша“; *прослушалъ* вм. *послушалъ*; *избылаъ* вм. *язъ былаъ*; *двухъ* вм. *дву*; Шилово вм. Шилоское; Выркова *всѣ* вм. Выркова *вся*. *Стр. 255:* *земли вотчины* вм. *земли вотчинныя*; *ищя* вм. *ищемъ*; *живутъ* вм. *живетъ*; *дай же* вм. *дайте*; „сказывайте! вы прикладынали ли“ вм. „ска-

Уже въ 1896 г. помѣщикомъ Бронницкаго уѣзда О. Т. Басовымъ мнѣ сообщена была очень рѣдкая въ настоящее время книжка

называйте вы: приказывази ль<sup>а</sup>. Стр. 256: пишугъ вм. пишутъ; *господине* вм. *государь*; „земля“ вм. „*помѣстной земля*“; *нашъ* душевной вм. *нашъ* душевной. Стр. 257: Лянуновъ челобитную—последнее слово излишне; „а его дати“ вм. „а его *велики* дати“; на *нихъ* угодій вм. *какихъ* *угодей*; въ Разбойную избу послана такова“ вм.: „въ Разбойную избу послана такова, а въ *памяти* *ни* *нетъ*“; память Василью вм. память князю Василью. — Стр. 258: Желудковскій вм. Желудевскій; ухажй вм. *ухажасъ*; Николы чудотворца вм. Николы чудотворецъ; припашми вм. *припашин*; „Данилу и Пелагеѣ“ вм. „Данилу съ Пелагеею“; 600 копецъ вм. *шестьсотъ* *двадцать* *копекъ*. Стр. 259: заводи вм. заводъ и; „лугъ Песій, на немъ“ вм.: „лугъ Песій, *стѣна* на немъ; послѣ словъ „505 копецъ“ пропускъ въ строчку; Пбрѣ вм. Пбрѣдѣ; *по* *истремъ* вм. „поясъ съ тремя рубѣжи“; *оковы* вм. *окова*; въ 4 строкѣ снизу лишни слова: „да въ томъ же *сѣдѣ*“.—Стр. 260: Щетинкина вм. Щетина; жеребій ихъ вм. жеребей; „въ *записныхъ* *книгахъ*“ вм. „въ зап. *вотчинныхъ* *кн.*“; послѣ словъ: „у Михаила у Солового сына“ пропускъ въ строку; послѣ словъ „Григорьевыхъ дѣтей Шадовскаго“ пропускъ также въ строку. Стр. 261: князю вм. князю *Василью* *Ивановичю*; на порукаъ вм. на порукъ *ль*; татиною вм. *татиною* и *разбойною*; „по тому дѣлу“ вм. „а по тому дѣлу“; пона поймавъ вм. пона *Ивана* *поймавъ*. Стр. 262: *корочанскіе* *дѣлчки* вм. *резанскіе* *дѣлчки*; „у *того* пона“ вм. „у пона“; „держати на недѣльщину“ вм. „держати недѣльщину“. Стр. 263: сейчасъ вм. *сейчасъ* *часъ*; у *себѣ* вм. у *собѣ*; не *сѣхъ* *хъ* вм. не *сѣхъ* *хъ*; „а у него, сказалъ, *взятъ* по немъ“ вм.: „а у него, сказалъ, у *Гильвоша*, по немъ“; „что ему пона“ вм. „что ему *того* пона“; „сосуды и всякое строеніе“ вм. *сосуды* и *всякое* *церковное* *строеніе*. Стр. 264: ухажьень угодьень вм. *ухажасъ*, *угодей*; Петръ вм. Петру; *вѣзѣтъ* *написать* вм. *вѣзѣти* *написать*; „земли не *перезакожитъ*“ (!) вм.: „земли не *заперезакожитъ*“ (т. е. не зауститъ подъ перелогъ). Въ XVI в. еще ли еще извѣстна была олерация „перезаказыванія“ земли. Стр. 265: „до *государена* *указу*“ вм.: „до *государена* *указу* и *пашни* не *пахало* и *крестьяны* не *пахали* и“...; Четвертой вм. Четвертко; Пиношка вм. Пинайка. Стр. 266: „Андрей, прѣѣхалъ“ вм. „*Тимофей*, прѣѣхалъ“; Семена вм. *Семова*; „жеребій *Васильевъ*“ вм. „*Васильевъ* жеребей“; „не *доводи* его“ вм. „не *води* его“. Стр. 267: да *Якошъ* вм. *Дьяковъ*; рукъ у *вунчихъ* вм. *рукъ* у *вунчей*; *порука* не *вонка* вм. *порука* не *изялъ*; только *ни*. только *бѣ*, *ино* вм. *ино* *бѣ*; на *Тимофея* вм. на *Тимофѣя*; *родство* *ихъ* вм. *родство* *сю*; *умеръ* вм. *умре*; да *она* же *вѣ*: и *Ондрей*. Стр. 268: *записать* вм. *да* *писать*; *очищенъ* вм. *отчищенъ*; пона *Ивана* вм. пона *во* *Ивана*; въ 9 и 10 снизу строкѣхъ допущены три пропуска, послѣ словъ „попона“ и передъ словами: „старость“ и „поны“; „слухомъ *на* *смышали*“ вм.: „*слухомъ* *они* *смышали*“; Данила вм. *Донша*. Стр. 269: *мо* *то* *мо* *ни* *мытомъ*; *всякимъ* *угодн* вм. *всякимъ* *угодьемъ*; *всякимъ* *угодн* и—*и* *неудно*; „на *Андрея* на *годъ*“ вм. „на *Ондрей* *взятъ* на *годъ*“; „а *Андрею*

Н. Иванчина-Писарева: „Прогулка по древнему Коломенскому уѣзду“ (М. 1843), которой я не имѣлъ случая пользоваться во время печатанія актовъ. Въ приложеніяхъ къ этой книжкѣ напечатаны (стр. 125—127 и 130) акты, помѣщенные въ моемъ собраніи подъ №№ 10, 85 и 114. при чемъ начало акта № 10, котораго не хватаетъ въ моемъ источникѣ, у Иванчина-Писарева оказалось на-лицо. Вотъ это начало: „Се язѣ, князь великій Василей Васильевичъ, пожаловалъ есми Сенку Писаря, што ево село приданое въ Коломенскомъ уѣздѣ и съ деревнями, да то де село опустѣло отъ татаръ и отъ разбоя люди ся де разошли по инымъ мѣстамъ; и кого въ томъ селѣ и въ деревняхъ посадить своихъ людей изъ иныхъ княженей, а не изъ моей отчины изъ великаго княженся, и тѣмъ людямъ пришлымъ на пятнадцать лѣтъ не надобя моя никоторая дань, ни ямъ, ни подвода, ни писчая бѣлка, ни городное дѣло, ни коня моего кормити, ни сѣнъ моихъ косити, ни иная никоторая пошлина, а пенямъ и дѣломъ старымъ и розбою и грабежу по приходъ дернь и татѣбѣ; а кого въ то село и въ деревни перезоветь старожильцовъ, которые будутъ люди живали переже того, ино имъ на пять лѣтъ не надобе моя ни котоя дань, тако же ни иная ни котоя пошлина, а намѣстницы моя коломенскіе и ихъ тіуны къ нему въ то село и въ деревни къ тѣмъ людямъ никого имъ не всылають ни по што, ни кормовъ не емлютъ, ни доводчики побора не берутъ и не судятъ ихъ ни въ чемъ, опричь душегубства, а вѣдаетъ ихъ и судитъ своихъ людей всѣхъ Сенко самъ

---

Шерефединову“ вм. „а на Ондreja Шерефядинова“; въ 5 и 6 строкахъ снизу пропуски: „государевы резанцы“ и „Шпловской съ своими племянники“; зато въ 9 и 18 строкахъ дважды излишне вставлено *Шуйской*; *Иевъ Михайловъ* вм. *Иевецъ Михайловъ*; дано намъ вм. за нами. Стр 270: холопи твои вм. холопи твои *государевы*; *государевой* вм. *царской*; „за мною твоего“ вм. „за нами твоего“; „за мною за *Карпомъ*“ вм. „за за мною за *Картикомъ*“; „жеребейки въ с. Шиловъ“ вм. „жеребьи въ с. Ш.“; въ стр. 9 снизу, послѣ словъ: „съ осминою“ пропускъ въ печатную строку; „и приговору“ вм. „и по приговору“; во 2 снизу стр. слово *владѣти* поставлено не на мѣстѣ.

Кромѣ того, крайне неустойчива орфографія: то оставлено правописаніе подлинника, то современное начертаніе: Александръ вм. Олександръ, купчую вм. купчею, Шерефѣдиновъ вм. Шерефядиновъ, Никита вм. Микита, окончанія *ій*,—*тъся* вм. *ей*, *ой*, и *тиа*,—и обратно. Нельзя не указать также на ошибочную разстановку знаковъ препинанія: было бы лучше, въ такомъ случаѣ, ихъ вовсе не ставить. Почти нигдѣ нѣтъ красныхъ строкъ и вносныхъ знаковъ, что затрудняетъ чтеніе и пониманіе грамоты. Неудобно также было заѣмнять арабскими цифрами имена числительныя, изображенныя въ документѣ словами.

или кому прикажетъ. А будетъ судъ смѣсный, и намѣстницы и ихъ тіуны судятъ, а Сенко съ ними судить или кому прикажетъ.....“ (дальше какъ у меня). Замѣчу встать, что въ актѣ № 85 чтеніе Иванчина-Писарева „апрѣля въ 21 день“, можетъ быть, и правильнѣе.

Въ заключеніе считаю долгомъ выразить искреннюю благодарность профессору Василю Осиповичу Ключевскому за нѣкоторыя руководящія указанія, а также бывшимъ сослуживцамъ моимъ по Архиву Министерства Юстиціи: Н. Я. Совѣтову, при помощи котораго считаны были мною съ манускриптомъ почти всѣ акты, и Н. О. Бѣлявскому и Н. П. Чулкову за сообщеніе нѣкоторыхъ родословныхъ росписей, найденныхъ ими въ „Дѣлахъ Герольдіи“.

**А. Юшковъ.**

7 декабря 1897 г.  
г. Бронницы.

.

,

.

.



XIII—XVII BB.,

ИСТАВЛЕНИЕ В РАЗЛИЧНЫЕ ПРИБОРЫ ПРЕСТАВЛЯЮЩИЕ СЛУЖАВЫЕ  
ОБЪЕКТЫ ИЛИ ИХ ЧАСТИ

### XIII 2 1 2 1.

**1.—1257 r.—**Наказание гонимых немцев, чужих и крестных  
Оградоуверенная на Маму на оное се п. лист.

1. The above information was obtained from the records of the  
 2. FBI, New York, in connection with the investigation of the  
 3. activities of the American Communist Party, New York.  
 4. The information was obtained from the records of the  
 5. FBI, New York, in connection with the investigation of the  
 6. activities of the American Communist Party, New York.

1. Letter to the Honorable Secretary of the Interior  
 dated 10/15/1911 at Washington, D.C. regarding the  
 proposed purchase of the land in the  
 State of California. I am, Sir,  
 very respectfully,  
 Yours very truly,  
 J. H. [Signature]

[illegible]

Ивана Шавна, породы ханска и воина добра, велѣлъ есте ему от-  
вестъ поле по рѣкѣ Пронѣ и до колодезе Чюрлокове со всякомъ (sic)  
угодье владѣти. А хто станетъ спирать<sup>1)</sup>, высылать къ великому  
князю. А ся владѣльница даде 6000 семьсотъ шестьдесятъ пятой годъ  
безповоротно.

При родосл. росписи Измайловыхъ („племени ханска“<sup>2)</sup>), кн. Гер-  
ольдм. Конторы кз № 241 л. 309.

онъ даже и не былъ подлинной грамотой, а лишь испорченной копией ея. Намъ  
кажется болѣе правильнымъ считать эту грамоту не подложной, а только сильно  
попорченной (напр. странное употребленіе слова „есте“); но въ общемъ — это  
отраженіе какого то дѣйствительно древняго текста. Къ этому заключенію сви-  
дѣтельствуетъ употребленіе древнихъ словъ „владѣльница“ и „спирать“. Последнее (въ  
смыслѣ *попирать*, *пренебрегать*) употреблено здѣсь въ томъ самомъ смыслѣ, въ  
какомъ оно встрѣчается въ намятникѣ, почти современномъ нашей грамотѣ—въ  
русскомъ переводѣ греческаго „Ипполита епископа и мученика изложенія о Хри-  
стѣ и антихристѣ“; переводъ этотъ относится къ XII столѣтію или началу XIII.  
Въ § 20 этого сказанія читаетъ: „и проушма погана смирѣмъ“ („Слово св. Иппо-  
лита объ антихристѣ въ славянскомъ переводѣ по списку XII в.“ К. Невоструевъ.  
М. 1868.) Въ виду этого мы, въроятіе всего, имѣемъ здѣсь дѣло не съ подло-  
гомъ, а съ порчей текста.

<sup>1)</sup> Въ нашей рукописи описки: *стирать* вм. нужного „спирать“. Исправлен  
по тексту Лихачева.

<sup>2)</sup> Есть еще другая фамилія Измайловыхъ—литовскаго происхожденія.

## XIV вѣкъ

**№ 2.—1351—1402 г.—**Нутчая, по поелъ великий князь разанскій Олегъ Ивановичъ съ зятемъ своимъ Иваномъ Мирославичемъ продади Солотчинскому монастырю Федорково селище.

Списокъ съ списка подлинныя грамоты слово въ слово.

Мы, князь великий Олегъ Ивановичъ, поговора з зятемъ своимъ с Иваномъ Мирославичемъ, продади есми святѣй Богородицѣ на Солотшину игумену Федору Федорково селище. А то <sup>1)</sup> зовуть къ себѣ людей, и тягость имъ невадобна три лѣта. А волостель мой въ околицу не въѣзжаетъ, ни ямщикъ, ни боровщикъ, ни бобровникъ; а резанюю 60 виною и поличнымъ, а тѣ знаютъ святую Богородицу игумена Федора. А пожаловалъ есми съ стольникомъ своимъ Александромъ Глѣбовичемъ и чашникомъ своимъ Григорьемъ Яковлевичемъ.

У подлинной грамоты назадъ пишеть:

Явлена.

У подлинной же грамоты печать.

Къ подлинному списку архимандритъ Павелъ руку приложилъ.

А подлинная грамота въ Солотчинскомъ монастырѣ въ казѣ. Белаъ Пахомей руку приложилъ.

*При родосл. росписи Апраксиныхъ-Вердеревскихъ, столб. родосл. № 160 склейка 6.*

---

<sup>1)</sup> Слѣдуетъ вѣроятно: *А что*.

## Х V в ѣ к ѣ .

№ 3.—Съ нач. XV в.—1463.—Жалованная несудимая грамота послѣдняго ярославскаго князя Александра Ѳеодоровича Брюхатаго <sup>1)</sup> Александру Рудину на село Онисимле съ деревнями.

Списокъ съ ввозной грамоты великаго князя <sup>2)</sup> Александра Ѳеодоровича.

Се азъ, князь Александръ Ѳеодоровичъ, пожаловалъ есми Александра Васильева сына Рудина: хто въ его землѣ въ Онисимлѣ селѣ и въ деревняхъ, кои деревни истарины потягли къ Онисимлю, и въ Проку и Высоцкомъ да на Дубоносѣ <sup>3)</sup>—хто иметь жити его людей и моихъ людей вольныхъ въ тѣхъ земляхъ, и мои вольные люди и доivotчики къ Олександру въ тѣ земли не въѣзжаютъ и ихъ сылають не по што, ни пристава на Александра и на его людѣ не даютъ, ни судятъ ихъ: судить Александръ свой людѣ самъ. А смѣшается судъ Александровымъ людемъ съ волостнымъ человѣкомъ, и Александръ судить съ волостелемъ, а <sup>4)</sup> прибытокъ по человѣкѣ: чей человѣкъ, [того и] прибытокъ; а тѣмъ людемъ Александровымъ ненадобъ ниъ никакова .....линъ, ни тамга, ни явка, ни но[во]женная куница. А што Александровы люди купать или продадутъ, и они <sup>5)</sup> являютъ своему

<sup>1)</sup> Когда этотъ князь вступилъ на престолъ—неизвѣстно. Въ 1463 г. ярославское княженіе продано Ивану III. Умеръ Александръ Ѳеодоровичъ въ 1471 г. *Экземплярскій*, В. в уд. князя, т. II, стр. 94—96.

<sup>2)</sup> Ярославскіе помѣщики Рудины, представившіе эту грамоту въ Разрядъ 20 февр. 1687 г. при своей родословной, сами не знали уже, какой это кн. Александръ Ѳеодоровичъ упоминается въ ихъ грамотѣ, и полагали, что это Александръ *Невскій*. Они начинаютъ свою родословную такъ: „при в. князѣ Александрѣ Ѳеодоровичѣ Невскомъ служили...“

<sup>3)</sup> Въ XVII в. (въ концѣ) эти мѣстности, по указанію родословной, находились въ Едомской вол. Ярославскаго уѣзда.

<sup>4)</sup> Въ рип. и

<sup>5)</sup> Въ рип. по ошибкѣ и не.

старшему Александрѣ. А пожаловалъ есми его своею госпожею маткою княгинею Авдотьею. А грамоту писалъ князь Александръ дьякъ Филать.

А у подлинной грамоты печать на черномъ воску.

*При родословной росписи ярославскихъ помѣщиковъ Рудиныхъ, кн. Герольдм. конторы кз № 241 лл. 619 об.—620.*

**№ 4.—1424 г. января 30.—Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Василия Дмитріевича Ив. Кафтыреву на земли въ Остѣцкомъ стану Костромскаго уѣзда.<sup>1)</sup>**

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великій Василей Дмитріевичъ, пожаловалъ есми Ивана Кафтырева, отоего<sup>2)</sup> земли въ Костромскомъ уѣздѣ въ Оседцкомъ стану, и тѣ-де земли у него вывеча опустѣли моромъ и межиною вымерли, а иныя разошлись. И кого къ себѣ перезоветь на тѣ на свои земли люди тутошнихъ сторожильцевъ, и тѣмъ людямъ не надобѣдъ мая дадь на три годы, ни ямъ, ни подвода, ни писчая бѣлка, ни иная некоторая пошлина. А каго къ себѣ перезоветь люди на тѣ земли изъ иныхъ княженій, а не изъ моей вотчины изъ великаго княженія, и темъ людямъ пришлоу на десять лѣтъ вѣнадобѣдъ мая дадь и писчая бѣлка, ни ямъ, ни подвода, ни иная некоторая пошлина. А мои намѣстники костромские и ихъ тиуны до уроковъ к темъ людямъ пришлоу и сторожильцемъ, кого къ себѣ призоветь, и к темъ людямъ пришлоу не вѣсылають ни по што, ни доводчики

<sup>1)</sup> Грамота эта, суди по всему, была весьма тщательно списана съ подлинника: скопированъ даже внѣшній видъ нѣкоторыхъ буквъ, удержано и, которое въ коніяхъ вообще почти не встрѣчается. Конія, по ея снѣтію, проѣтрена была дьякомъ, который другими чернилами сдѣлалъ кое-какія поправки; рукѣ дьяка принадлежитъ написанная „складомъ“ (т. е. прописью) дата грамоты и замѣчаніе о восковой печати. Дата грамоты написана сперва была буквенными цифрами: *лѣтъ* (6902), которыя даютъ 1394 г.; но дьякъ зачеркнулъ эту цифру и поставилъ прописью 6932 г. (1424 г.) Родословная роспись, упоминая объ этой грамотѣ, данной Ив. Ив. Кафтыреву, приводитъ 6902 г.; впрочемъ, конію съ грамоты писало, кажется, то же самое лицо, конія написана и самая роспись. Хотя оба эти года относятся къ княженію одного и того же вел. кн. московскаго Василия Дмитріевича, однако намъ думается, болѣе вѣроятію заслуживаетъ послѣдняя изъ этихъ двухъ датъ, по поправкѣ дьяка—1424 г. Внизу сѣвѣею рукою послѣднѣго приписано: *лѣтъ* И. П<sup>а</sup>.

<sup>2)</sup> Вѣроятно, отца его.

ихъ у нихъ побора не берутъ, опрочѣ душегубства, а судить тѣхъ людей пришлыхъ до уроковъ самъ Иванъ. А смѣщаедца (sic) судъ волостнымъ людямъ съ его людьми, и намѣсники или воластели ихъ тиуны судятъ, а Иванъ съ ними судить или кому приважеть, а присудомъ ся дѣлать <sup>1)</sup>. А отсидятъ свои уроки, и они <sup>2)</sup> потянутъ з боярскими сиротами къ чернымъ людямъ въ дань мою по силѣ, а судомъ къ городу. А через сю мою грамоту хто что на нихъ возьметъ или ихъ чѣмъ изобидятъ, быти отъ меня въ казни. А дава грамота на Москвѣ мѣсяца геньвара въ 30 день въ лѣто шестытысящное девятьсотное тридцать второе.

У подлинной грамоты позади пишеть: Михайло Ѳедоровичъ.

Печать вислая на ниткѣ на черномъ воску.

*При родосл. росписи Кафтыревыхъ, родосл. столб. № 91 склейка 3.*

**№ 5.—1425 г. августа 28.—Грамота великаго князя московскаго Василия Васильевича Темнаго о пожалованіи Ивану Григ. Раслу съ сыномъ Конономъ волости Лузы въ кормленіе.**

Списокъ з жалованной грамоты слово въ слово.

Се кѣ, князь великій Василей Васильевичъ всеа Руси, пожаловалъ есми Ивана Григорьевича Расла, прозвище Ивата, Протасьева и сына его Конона Ивановича волостью Лузою за ихъ къ намъ выѣздъ въ кормленья. И вы, всѣ люди тое волости, чтите ихъ и слушайте, а они васъ вѣдають, а судити и ходити велятъ у васъ тиуномъ своимъ, а доходъ имать по наказному списку. Писанъ на Москвѣ лѣта 6933-го августа въ 28 <sup>3)</sup> день.

А у подлинной грамоты назади пишеть:

Князь великій Василей Васильевичъ всеа Руси.

Печать вислая—на красномъ воску орелъ.

*При родосл. росписи Протасевыхъ, столб. родосл. № 59 склейка 4; также при росписи Чаадаевыхъ, кн. Герольд. конт. къ № 241 л. 1006 обор.*

<sup>1)</sup> Въ рукописи стоитъ: *дѣлать*.

<sup>2)</sup> Въ ркп. и *ни*.

<sup>3)</sup> Въ копіи при росписи Чаадаевыхъ стоитъ цифра 27.



№ 6.—1426 г. апрѣля 20.—Грамота великаго князя московскаго Василия Васильевича Темнаго о пожалованіи Ив. Григ. Раслу съ сыномъ Конономъ мещерскихъ городовъ Елатмы и Кадомы въ намѣстниче кормленіе.

Списокъ з жалованной грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великій Василей Васильевичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Ивана Григорьевича Расла, прозвища Ивата, Протасьева и сына его Конона Ивановича въ кормленіе въ Мещерѣ городомъ Елатмою и Кадомою съ мыты и съ перевозы и со всеми намѣстничьи доходы и съ пошлиною, что было дано за выѣздъ отцу ево Иванову. И вы, все люди тѣхъ городовъ и становъ и волостей, чтите ихъ и слушайте, а они васъ вѣдаютъ, а судити и ходити велятъ у васъ тиунамъ своимъ, а доходъ имать по наказному списку. Писанъ на Москвѣ лѣта 6934-го году апрѣля въ 20 день.

А у подлинной грамоты назади пишеть:

Князь великій Василей Васильевичъ всеа Русіи.

Печать на красномъ воску вислая.

*При родосл. росписи Протасьевыхъ, столб. родосл. № 59 склейка 4, также при росписи Чаадаевыхъ, кн. Гер. конт. къ № 241 лл. 1006—1007<sup>1)</sup>.*

№ 7.—1427—1456 г.—Жалованная грамота великаго князя рязанскаго Ивана Федоровича<sup>2)</sup> Солотчинскому монастырю на село Филиповичи съ уѣздомъ.

Списокъ съ списка подлинныя грамоты слово въ слово.

Азъ, князь великій Иванъ Федоровичъ, поговоря з дядею своимъ Григорьемъ с Ивановичемъ, пожаловалъ есми игумена Ларивопья Пречистыя монастыря Солотчинскаго: далъ есми село свое Филиповичи съ уѣздомъ показѣсть уѣздъ былъ къ тому селу моей бабѣ великой княгини Софії; и снѣ вѣдаетъ по тому жъ съ явными и съ по-

<sup>1)</sup> При росписи Чаадаевыхъ на этомъ же листѣ слѣдуетъ начало другой древней грамоты: „Се азъ, князь великій Василей Васильевичъ, пожаловалъ есми Матвея Ивановича Иватина да сына его...“ На этомъ л. 1007 обрывается и далѣе идетъ роспись кн. Чертенскихъ.

<sup>2)</sup> Внукъ знаменитаго рязанскаго князя Олега Ивановича, сынъ Федора Озарковича; † 1456 г.—А. В. Экземплярскій, Вол. и уд. князья, т. II стр. 596—599.

жнею и со всею пашнею. А люди къ себѣ зоветь съ иныхъ сторонъ—и кого къ себѣ призоветъ изъ нова княженія, и азъ далъ тѣмъ людямъ—данъ свои и ямъ отложилъ на три года. А въ одномъ княжествѣ кого къ себѣ призоветъ людей, и тѣмъ на два года не надобѣти ни данья, ни яму. А волостель мой въ его въ уѣздѣ не въѣждаетъ, ни боровщикъ, ни бобровникъ, ни закосникъ, ни бортникъ. А резальника *Изъ* (sic) вина полишная и татинъ рубль изъ его села изъ ѣзда къ волостелю моему неидетъ, а что учинитца татьба въ его уѣздѣ промежъ людей ево (sic). А пожаловалъ есми бояриномъ своимъ Прокофьемъ Давыдовичамъ <sup>1)</sup> и стольникомъ Яковомъ Ивановичемъ, чашникомъ Семеномъ Глѣбовичемъ, чашникомъ же Ѳеодоромъ Юрьевичемъ.

У подлинной грамоты печать.

У подлинной же грамоты назадъ пишеть: Явлена.

Къ подлинному списку архимандритъ Салотчинского монастыря Павелъ руку приложилъ, а подлинная грамота въ Салотчинскомъ монастырѣ въ казнѣ.

Келарь Пахомей руку приложилъ.

*При родословной росписи Апраксинахъ - Вердеревскихъ, родосл. столб. № 160 склейка 6.*

**№ 8.—1427—1456 гг.—Жалованная несудимая и льготная грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ѳеодоровича Аѳанасію да Василь Бузовлямъ на селѣ въ волости Острой Лукѣ.**

Списокъ зъ грамоты <sup>2)</sup>.

Изъ, князь великій Ивашъ Ѳеодоровичъ, пожаловалъ есмь Аѳанаса Бузовля да Васку Иванова сына Бузовля: далъ есмь имъ сѣсти въ

<sup>1)</sup> Изъ фамиліи *Шиловскихъ*, рязанскихъ дворянъ. См. ихъ роспись въ кн. Герольди. конт. къ № 241 лл. 1143 1182, также родосл. сборникъ Рущица и Голубцова, стр. 716.

<sup>2)</sup> Въ росписи старинныхъ рязанскихъ помѣщиковъ Бузовлевыхъ, при коей представленъ былъ подлинникъ этой грамоты, имѣются любопытныя данныя относительно иногда практиковавшагося въ ту эпоху способа храненія фамильных документовъ. „Въ лѣто 6910, во дни великаго князя Ѳедора Олговича рязанскаго, былъ иѣкто мужъ татарскіе породы Чекпугай, прозвище Бузовль, а откуда онъ выѣхалъ на Рязань при томъ великомъ князѣ, про то невѣдомо за многими лѣтами и затѣмъ, что которыхъ были даны жалованныя грамоты того великаго князя Ѳедора Олговича на выѣздъ, и тѣ грамоты въ татарское разореніе пропали: а какъкъ поведеніемъ пропали, и про то извѣститца въ сей родовой росписи ниже сего“. Ошнъ изъ Бузовлевыхъ, Степанъ Васильевичъ, при царѣ



Остролюцѣ, что Иванъ Бузовль купилъ у Остролюковъхъ у Михаила и у Васки отца ихъ село и вотчину землю бортную, а Ѳеодоръ Бузовлевъ у брата своего у Ивана купилъ половину того села и половину вотчины земли бортной, и Ованасу звати брата своего Ѳеодорову куплю его жеребей половину того села въ Острой Луцѣ и половину вотчины земли бортной, а Васки отца своего куплю Ивановъ жеребей пяти половину того села Остролюковъхъ и половину вотчины земли бортной, и сны, и перевѣсья всѣ имъ звати по половинѣ. И кого призовутъ къ себѣ на то мѣсто новыхъ людей съ иныхъ сторонъ, пени есмь отложилъ имъ по ихъ приходѣ, а дань и ямъ не надобя имъ, ни которая тягость на 3 года. А волостели мои въ околину ихъ не ѣзжаютъ, ни ямщикъ, ни бобровникъ, ни боровникъ, ни заекасыкъ, и резанка 3-гъ, вина и поличной къ волостелю моему отъ нихъ изъ околины нейдетъ, ни татинъ рубль, шго учинитца татѣба въ ихъ околине промежъ ихъ которог (сіе) людей. А пожаловалъ есмь ихъ съ околнничемъ Григорьемъ Давыдовичемъ <sup>3)</sup> да чашникомъ своимъ Ѳеодоромъ Орьевичемъ.

А въ подлинной грамотѣ лѣта и числа не написано. А которая была у той грамоты печать, и та печать во многіе годы стерлась. А назади написано, и того прочесть невозможно для того, что во многія лѣта стерлось же. Да назади жъ написано черленнымъ черниломъ таково: А.

На оборотной сторонѣ списка съ грамоты рукоприкладства: 1) Льва Бузовлева и вмѣсто его отца Ипатія Григ. и дяди Вас. Мих. Бузовлевыхъ, 2) Якова Б. и вм. Богдана и Любима Бузовлевыхъ, 3) Савы Б. и вм. Ивана Дм. и Ивана Терентьев. Бузовлевыхъ,

Ѳеодоръ Ивановичъ взятъ былъ въ плѣнъ въ Крымъ, гдѣ и пропалъ безвѣстно. Наже въ росписи читаемъ: „а которыя жаловальныя грамоты, выше сего поминутыя, были даны прародителю нашему Чекпугану на выѣздъ, и тѣ грамоты въ то татарское разоренье, какъ половомъ взяли Степана Бузовлева, пропали безвѣстно и послѣ его, Степана, у родственниковъ его ни у кого не объявились. А которыя жаловальныя грамоты великихъ князей резанскихъ Ивана Ѳеодоровича, Василия Ивановича и в. государя царя и в. кн. Ивана Васильевича поминутыя выше сего въ сей родовой росписи, и съ нихъ поданы списки за ругами моего роду подъ сею родовой росписью, и тѣ жалованныя грамоты послѣ его Степанова похищенного взятія нашелъ Иванъ Родионовъ сынъ Бузовленъ (жившій около половинѣ XVII в.) — зарублены въ мѣстѣ. А, знатно, и тѣ жаловальныя грамоты в. кн. Ѳеодора Ольговича резанскаго пропали такимъ же обычаемъ — *иде зарублены въ такомъ же мѣстѣ.*“

<sup>3)</sup> Изъ фамиліи Шилоускихъ. См. выписку выше на стр. 8.

4) Степана Б. и им. Ив. Ив. да Дм. Бузовлевыхъ, 5) Григ. Бузовлемъ им. Агана Бузовлева.

*Родословный столбецъ № 81, склейка 3 (при родосл. росписи Бузовлевыхъ).*

**№ 9.—1434 г.**—Жалованная несудимая и льготная грамота великаго князя московскаго Василія Васильевича Темнаго Гридикѣ Свиныну на переяславль-залѣсское сельцо Романовское съ деревнями.

Списокъ з грамоты.

Се азъ, князь великій Василей Васильевичъ, пожаловалъ есмь Гридку Андреева [сына] Свинына въ Переяславль своимъ сельцомъ Романовскимъ и з деревнями, што была деревня за Загаровымъ, и съ хлѣбомъ и з серебромъ и з животиною—со всѣмъ съ тѣмъ, что въ немъ есть и что к нему по тяглу истарины и судомъ; да также есмь его пожаловалъ—наиѣсничьи мои переславскіе избы пошлины Гридикѣ въ то селцо и въ деревни къ его людемъ не взылають ни по што да и кормовъ у нихъ не емлють, а доводчики побора у нихъ не берутъ и не судятъ ни...ни его люди ни въ чемъ, опроче душегубства, а судить своихъ людей Гридка самъ во всемъ или кому прикажетъ. [А] случитца <sup>1)</sup> судъ смѣсной, и тивуни судятъ, а Гридка съ ними судитъ, а присудомъ са дѣлятъ наполю. А кому будетъ чего искати за Гридикѣ или за его прикащикѣ, ино ихъ сужу азъ, князь великій, самъ или мой бояринъ ведены. Лѣта 6942-го году.

А назади у подлинной грамоты пишеть: Феодоръ Михайловичъ. А въ концѣ печать на черномъ воску. А иныхъ словъ въ подлинной грамотѣ росмотрѣть не мочно, потому что въ тву мѣстехъ строка передраны.

*При родословной росписи Свиныныхъ, кн. Гер. к. кз № 241 л. 718.*

**№ 10.—1441 г. апрѣля.**—Отрывокъ жалованной несудимой и льготной грамоты великаго князя московскаго Василія Васильевича Темнаго, данной Семену Писареву.

Начала грамоты нѣтъ.

...а прибыткомъ са дѣлятъ. А отседать тѣ люди урочныя лѣта, и они <sup>2)</sup> потянутъ въ мою дань по силѣ. А кому будетъ чего искати на самомъ Сенкѣ, ино его сужю <sup>3)</sup> азъ, князь велики, или мой бояринъ

<sup>1)</sup> Въ ркп.: *смѣшанца*.

<sup>2)</sup> Въ ркп. *ими*.

<sup>3)</sup> Въ ркп. и *кого* суду.



едены. А хто ся сее моей грамоты ослушаетъ, быти отъ мене въ зѣни. А на сию грамоту нѣмъ грамоты нѣтъ. А дана грамота на Коши въ апрѣля въ лѣто 6949-е.

Назадъ пишетъ: Князь велики.

У подлинной грамоты въ девятисотомъ году переправлено инымъ приломъ.

*При родословной росписи Писаревыхъ, Герольд. конт. кн. кз 241 л. 532.*

11.—XV в., вторая половина.—Жалованная грамота удѣльнаго князя пронскаго Ѳедора Ивановича дядѣ его Григорію Ивановичу на землю подѣ Чижовскимъ лѣсомъ.

Списокъ съ подлинной грамоты слово въ слово.

Изъ, князь Ѳедоръ Ивановичъ<sup>1)</sup>, пожаловалъ есмь дядю своего Григорія Ивановича: далъ есмь ему сѣсти на Коши подѣ Чижовскимъ лѣсомъ; и призоветъ къ себѣ людей съ обѣихъ сторонъ—а его къ себѣ призоветъ новыхъ людей, тягость имъ ненадобѣ никому на три лѣта; а въ околицу въ его волостель мой не выѣзжаетъ, ни иминъ<sup>2)</sup>, ни боровицъ, ни бобровицъ. А изъ околицы изъ его лавъ ѣ вина полничная, рубль татинъ къ волостелю моему нейдетъ. А пожаловалъ есмь его Александромъ Глѣбовичемъ, стольникомъ своимъ Григорьемъ Васильевичемъ<sup>3)</sup>.

*При родосл. росписи Апраксиныхъ-Вердеревскихъ, родосл. столб. 160 склейка 6.*

<sup>1)</sup> Это, по всей вѣроятности, удѣльный пронскій князь Ѳедоръ Ивановичъ, жившій въ XV в., о коемъ нѣтъ прямыхъ лѣтописныхъ данныхъ. Другого Ѳедора Ивановича нѣтъ въ поколѣніи рязанскихъ князей. Притомъ свѣдѣнія, сообщенныя нашей грамотой, сходны съ показаніями родословій: мать упоминаемаго въ грамотѣ Григорія Ивановича, родная сестра в. кн. Олега Ивановича Настасьина (жена мурзы Салахира, въ прещеніи Ивана Мирославича), была двоюродной сестрой пронскаго князя Владиміра Ярославича-Дмитріевича, родного дѣда нашего Ѳедора Ивановича; слѣдовательно, сынъ азъ Григорій Ивановичъ, действительно, приходится дядей Ѳедору Ивановичу, какъ показано въ нашей грамотѣ. Родословіе князей рязанскихъ въ I т. „Бархатной книги“ Новикова, родословныя таблицы рязанскихъ князей у Экземплярскаго—„В. и удѣлн. князья“, II, и у Иловайскаго—„Исторія Рязанскаго княжества“, соч. т. I.

<sup>2)</sup> Сперва написано было *лмичи*, но поправлено.

<sup>3)</sup> Въ концѣ грамоты было написано: „У подлинной грамоты писали писцы: князь велики“. У подлинной же грамоты печати<sup>4)</sup>, но зачеркнуто тѣмъ же писцами, воени написанъ и самый списокъ грамоты.

№ 12.—XV в., вторая половина.—„Родовое письмо“ фамиліи резанскихъ помѣщиковъ Шиловскихъ.

Списокъ родового письма.

Въ лѣто 6751 <sup>1)</sup> ис песарскія державы римскія страны мужи славы и добра рода: Александеръ да Михалька Кастаптьевича <sup>2)</sup> Шиловскіе пріѣхали х королю Лешку польскому, а въ то время князашу <sup>3)</sup> въ Кіевѣ великому князю Данилу Романовичю; тотъ же велики князь Данило Романовичъ писася самодержцемъ рускіе земли, сыну же своему Льву вѣда дочь короля Венгерского. И слыша, что кіевскіе князи храбрыи и благочестію ревнители, и не восхотѣ жити у короля польского Лешка; покиня ма[ет]ности, пріѣхали въ Кіевъ къ великому князю Данилу Романовичю и къ сыну его князю Льву, а съ ними челюднихъ 86 мужей, а *наши* и приняли радосно и удоволили честію великою и богатствомъ. А по смерти отца своего великого князя Данила Романовича, великій князь Левъ Даниловичъ повеле заложити великіи градъ и, создавъ, повеле назвати отъ своего имени Львовъ, Александра же Костентивича посади наместникомъ во Львовѣ <sup>4)</sup> во владѣнья взаему <sup>5)</sup>, Михалю же удержава при себѣ—въ покой своемъ путь правилъ. А послѣ великого князя Льва Даниловича въ Кіевѣ пребывая <sup>6)</sup> владѣя даньемъ <sup>7)</sup> великого князя Льва Даниловича. А приде <sup>8)</sup> въ Кіевъ велики князь Литовскій Гидимонтъ, а кіевски князь Станиславъ своими полки и князи встрете на рѣкѣ Пирѣ, и на той рѣкѣ отъ Гедиминова побѣжденъ князь кіевскій Станиславъ своими силами; а Михалка с сыномъ Юрьемъ на томъ бою убили. А князь кіевскій Станиславъ побѣже князю резанскому и *потомъ самъ княземъ* <sup>9)</sup>, а бояръ взялъ съ собою Дмитра Александровича Шиловского да Василья Яковича Поляновского; а Михалковъ сынъ Казимеръ поиде х королю польскому Ягелу; на дорогѣ Дмитро

<sup>1)</sup> Въ самоѣ росписи 6718.

<sup>2)</sup> Въ росписи *Константиновича*.

<sup>3)</sup> Въ ркп. *князашу*.

<sup>4)</sup> Въ ркп. *во Льтавъ*.

<sup>5)</sup> Въ ркп. *вѣда ему*.

<sup>6)</sup> *Пребывалъ?*

<sup>7)</sup> Въ ркп. *данъ ему*.

<sup>8)</sup> Въ росписи: *приде войною*.

<sup>9)</sup> Въ росписи: *потомъ и самъ княземъ былъ*.

гире, а сына его Владислава взявъ съ собою — по великомъ князѣ Ста-  
виславѣ въ княженьяхъ резанскихъ въ чести пребывавъ Владиславъ  
с сыномъ Александромъ: иде имъ татины рубль и поминна. У Алек-  
сандра сынъ Тимошъ да Давидъ. А не ходивши они къ муромскимъ  
княземъ данъ симъ на владѣнне великихъ князей, резанскихъ з бояры  
и съ мужи владѣти даньемъ своимъ. У Тимоша сынъ Ананья, у Да-  
вида два сына: Григорей, Прокофей; у великого князя Ивана Ѳеодо-  
ровича Григорей Давыдовичъ окольничей, съ нимъ чаппикъ его ве-  
ликого князя Ѳеодоръ Юрьевичъ. У Григорья сынъ Василей Григорѣ-  
вичъ такъ рекъ: великий князь Иванъ Ѳеодоровичъ, что есми изъ ста-  
рины дали прадѣмъ нашимъ великіе князи двѣ околицы, пять погостовъ,  
писано въ ней триста семи слюхоси полтора сѣна сѣми засѣныи сто  
и шездесяти верурия и закуовъ двѣ семинаси з бортины мнземом  
и съ озери и съ перевѣсици съ резанскими шездесять съ навинами  
и стольнами со всѣми пащенными, и то знаютъ еси они жъ, коимъ  
старини и село Нельское и отъ Коладу внизъ Ока рѣки по берегу,  
а въ селѣ церковь Успенія Пречистые, предѣли чудотворце Микола  
да Катерина великая съ вотчиною землею и съ крестьяны съ пожня-  
ми по рѣкѣ по Окѣ и по озеро Юкина и Боровое и Азерки и всякія  
рыбныя ловли и мыто и перевозъ и перевѣсъ со испуды и з бортною  
землею и з бортники и съ лѣгомъ и з жѣринымъ; и тѣхъ бортняковъ,  
которые имъ даны, свободно имъ посылать и доходъ бортнячей съ  
нихъ внять, а бортникомъ великого князя знати свои угоды и озери  
подселеныи всѣмъ еси власти изъ старины своимъ владѣннемъ. А за честь  
Ананьи Тимошевича, что ему велѣлъ велики князь быть въ чинехъ  
аритель пути полкомъ на первыхъ бояръ и мужей, и Григорью Давы-  
довичю за его честь околицу бортную за Глѣбовскимъ лѣсомъ на  
рѣчкѣ на Тынордѣ помѣстную и бортную землю и з бортники деревню  
Первачи съ угоды и со крестьяны, да на рѣчкѣ Непложѣ деревня  
Тоданова со крестьяны и съ земомъ и съ угоды. А хто къ нимъ лю-  
дей и крестьянъ придетъ въ ихъ селы и околицы и в деревни жить  
за нихъ нѣтъ ѡныхъ кнежеи, а не изъ великого князя вотчины, и  
тѣмъ людемъ приплымъ, по данью великого князя, не надобе его, ве-  
ликого князя, данъ и тягость некоторая на десять лѣтъ; а волостели  
великого князя къ нимъ въ околицу не въѣздають и крестьянъ ихъ  
не замлютъ, ни ащикъ, ни борбаникъ, ни бобровникъ, ни закос-  
никъ, а поличное изъ нихъ изъ околицы къ волостелю великого князя  
всѣдетъ, ни татинъ рубль, что учивитца въ ихъ околицы промежъ  
людей ихъ и крестьянъ, нѣтъ не вступитъ: вѣдають то ихъ властели.  
Писано съ подлинныи выѣзжей грамоты, рука и печать великого кня-



зи. А чиновныя грамоты взялъ Данило Тимофѣевъ сынъ, а Угрімъ Шиловской съ братомъ Григорьемъ списокъ вазли родовое письмо. Руку приложилъ Данило Шиловской.

*При родословной росписи Шиловскихъ, Гер. комм. кн. кз № 241, лл. 1146—1148.*

*Примѣчаніе.* Это „родовое письмо“ приложено при росписи Шиловскихъ въ числѣ другихъ грамотъ, какъ документъ. Можно думать, что оно составлено во второй половинѣ XV в., въ княженіе в. кн. рязанскаго Ивана Федоровича, или около этого времени, такъ какъ, повидимому, повѣствованіе о дѣтствѣ отъ имени Василья Григорьевича Шиловскаго („Василій Григорьевичъ такъ рекъ“), который былъ въ числѣ бояръ этого великаго князя (см. грамоту № 13, въ концѣ). Василій Григорьевичъ какъ бы отъ своего имени излагаетъ содержаніе двухъ грамотъ, данныхъ ему и его отцу в. княземъ Иваномъ Федоровичемъ. Въ концѣ „письма“ видно, что оно, вмѣстѣ съ грамотами, куда то представлялось и потомъ было возвращено Угриму, Данилу и Григорію Шиловскимъ; а эти три лица—родные братья, жившіе въ первой половинѣ XVI в., какъ можно рассчитать по родосл. росписи Шиловскихъ, помѣщенной въ родосл. сборникѣ Рушани и Голубцова, т. II стр. 717.

Курсивомъ отмѣчены мѣста и выраженія, которыя совершенно несорочены въ копіи и которыя оказались невозможными реставрировать.

**№ 13.—1456—1483.**—Правая грамота, данная великимъ княземъ рязанскимъ Василюемъ Ивановичемъ Остафію въ спорѣ его съ княземъ бортникомъ Сатей о правѣ собственности на озеро Бокино и Боровое.

Списокъ съ судебной грамоты.

Си судъ судилъ князь великій Василей Ивановичъ. Тягался \*) князя великаго бортникъ Сота съ Остафьемъ: „отнялъ, господине, у насъ, у твоихъ великаго \*\*) князя бортниковъ у Михалька у Федусова да у мене съ товарищи, во озерехъ рыбныя жеребьи и земецкія во озерехъ в Бокинѣ да въ Боровомъ озерѣ. И князь великій спросилъ Остафья: „отвѣчай!“ И Остафей такъ рекъ: „тѣ, господине, озера дѣла моего и отца моего и мои прежнія, а тѣмъ, господине, твоимъ великаго князя бортникомъ Сотѣ съ товарищи въ тѣхъ моихъ озерахъ въ Бокинѣ да въ Боровомъ жеребья имъ вѣту, ни рыбы у мене на жеребей изъ тѣхъ озеръ не мывали“. И князь великій спросилъ Сати:

\*) Въ рип. стоитъ *павалька*. Очевидно, переписчикъ не разобралъ этого слова въ подлинникѣ.

\*\*) Въ рип. *войскаю*.

тому жъ то вѣдомо, что вы у Остафья изъ тѣхъ озеръ имывали жеребѣя? И Сотя такъ рекъ: „есть, господине, у мене на то твои великого князя люди добрые, земцы мои Михалко Федусовъ доопро<sup>1)</sup> того, господине, Еска Черной да Иванка Ермоловъ да Семеруковы Иванка да Панка—тѣмъ, господине, вѣдомо: при твоємъ еще отцѣ великомъ князи Иванѣ Федоровичи сидѣли есма у того Остафья въ селѣ, а изъ тѣхъ озеръ жеребѣя и земецкіе имали. Тако же, господине, и послѣ твоего преставленія великого князя вышедъ есми отъ него въ свое великого князя село къ Ески Черному три годы и имали есма отъ него съ тѣхъ озеръ жереби; на тѣхъ ся, господине, и шлю<sup>2)</sup>. А Остафей такъ рекъ: „а я, господине, на томъ на нихъ шлюся жъ.“ И пришли тѣ люди передъ великого князя да въ тѣхъ рѣчахъ Сатю оправдали, а Остафья обвинили. И Остафей такъ рекъ: „обвинили мене, господине, не по моимъ дѣламъ: человекъ мой, господине, на томъ цѣлуется крестъ, а язъ шлю битца, что тотъ Сатя и съ Михалкомъ и съ товарищи изъ тѣхъ озеръ жеребѣвъ земецкихъ не имывали<sup>3)</sup>. А Михалка да Сатя съ товарищи такъ рекли: „а мы, господине, цѣловавъ крестъ, шлемъ одного межи себя на поле<sup>3)</sup> битца“. И приудилъ князь великій поле тотъ же день. И на срокъ у поля обонѣ сѣли стали, и Сотя да Михалко тако рекли: „поцѣлуй, господине, на томъ крестъ твой Остафьевы люди Тюфонъ да братъ его Гаврилко да Иванко Бородатой да Устинъ, какъ то будетъ у тебя съ тѣхъ озеръ жеребѣя земецкого не имывали, ино, господине, мы готовы збиты“. И Остафей такъ рекъ: „велю, господине, тѣмъ людямъ на томъ крестѣ цѣловати“. И на срокъ на Петровъ день тѣ люди Остафей поставилъ и крестъ на томъ цѣловали. И потому князь великій [Василей] Ивановичъ Остафья оправиль, а Сатю да Михалка и ихъ товарищей обвинилъ. А на судѣ были бояре: Прокофей Давыдовичъ, Яковъ Ивановичъ, Федоръ Юрьевичъ, Назарей Юрьевичъ, Василей Григорьевичъ, Евсей Юрьевичъ.

А у подлинной судебной грамоты подписать великого князя такъ Асей Федоровъ. А печать великого князя.

При родословной росписи Шоловскихъ, Герольдм. конт. кн. кз 241 лл. 1148 обор.—1149.

<sup>1)</sup> Вѣроятно, да опрочъ.

<sup>2)</sup> Въ ркп. посе.

**№ 14.—1461 г.—Жалованная несудимая грамота великаго князи московскаго Василия Васильевича Темнаго Алексѣю Краснослѣпу на пустошь Хоробровскую Деминской волости Суздальскаго уѣзда.**

Списокъ з грамоты.

Се азъ, князь велики, Василей Васильевичъ, пожаловалъ есмь Алексѣю Краснослѣпа пустошью Хоробровскою, его отчиною, въ Суздальскомъ уѣздѣ в Деминской волости со всѣмъ съ тѣмъ, что х той деревнѣ потягло из старяны. И кого къ себѣ Алексѣй перезоветь людей жить на ту пустошь из иныхъ княженей, а не изъ моей отчины великаго княжения, ино Алексѣю и тѣмъ сво людямъ пришлымъ не надобѣ имъ моя дань великаго князя на шесть лѣтъ, ни ямъ, ни походы, ни мытъ, ни тамга, ни костыки, ни кони моево не кормятъ, ни сѣнъ не косятъ, ни къ соцымъ, ни х дворскимъ не тавутъ ни въ какіе протори, ни въ розметы, ни иные некоторые имъ пошляны не надобѣ; а людей ему моихъ князи великаго тяглыхъ писмянныхъ не принимать. А намѣстницы мои суздальскіе и деминскіе волостели и ихъ тиуны Алексѣя и его людей не судятъ ни въ чемъ, опрічь душегубства и разбоя и татбы съ поличнымъ, а праведщики и доводщики поборовъ своихъ не берутъ и не вѣзжаютъ къ нимъ ни по шго, а вѣдасть и судитъ своихъ людей Алексѣй самъ во всемъ. А случится судъ еменой городскимъ людямъ или волоснымъ, и намѣстницы мои суздальскіе и волостели деминскіе и ихъ тиуны судятъ, а Алексѣй съ ними судитъ, а прибыткомъ съ дѣлятъ на полы. А кому будетъ чего некатъ на самомъ Алексѣѣ, ино его сужю язъ самъ, князь велики, или мой бояринъ введены. А отсидятъ тѣ люди свои урошныя лѣта, и они потянутъ въ мою дань по силѣ. А черезъ сю мою грамоту хто что на нихъ возьметъ или чѣмъ изобидитъ, быть отъ меня, великаго князя, въ казни. А дана грамота в Володимирѣ в лѣто 6969.

А у подлинной грамоты позаци пишеть: Князь великии.

Подъ тѣмъ пишеть же:

По сей грамотѣ князь великии Иванъ Васильевичъ пожаловалъ, сей грамоты рунити не велѣлъ.

А подписалъ Василей дякъ.

А приказалъ Федоръ Васильевичъ.

Печать на черномъ воску небольшая, а какая, разсмотритъ немочно поному, что постерлась <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Списокъ съ грамоты за рукоприкладствомъ Константина Каблукова.



При родословной росписи Каблуковыхъ, родосл. столб. № 53  
лейки 5—6.

15. — 1461 г. октября 9.—Жалованная несудимая грамота великого князя московского Василия Васильевича Темного кн. Ларѣ Хотетовскому на сельца въ Красносельскомъ и Волоцкомъ станахъ.

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великъ Василей Васильевичъ, пожаловалъ есмь рю Бунака княжъ Михайлова сына Хотетовского на рѣкъ на имѣ въ Красносельскомъ стану сельцо Литвиновское з деревнями, въ Волоцкомъ стану сельцо Митково з деревнями и съ пустошми, и къ тѣмъ деревнямъ по тяглу; а намѣсницы мои и ихъ тиуніи (sic) судятъ Ларю и его крестьянъ ни въ чемъ, опричь душегубства разбоя и татбы съ поличнымъ, ни кормовъ своихъ у нихъ не емъ, ни вѣзжаютъ къ нимъ ни по что, а проветчики и доветчики боровъ своихъ у нихъ не емлютъ и не вѣзжаютъ къ нимъ ни по что, а вѣдасть и судить своихъ людей Ларя самъ или кому прикажетъ. А кому чего искать на Ларѣ и на его приказщикѣ, ихъ сузю, а князь великнй, самъ или мой бояринъ введеной. А случитца <sup>1)</sup> равнымъ людямъ з городецкими людьми или съ волостными судъ, и мѣстницы мои вяземскіе или волостели или ихъ тиуніи судятъ, а Ларя съ ними судить или его приказщикъ, а присудомъ дѣлятся наравно. А людей моихъ великого князя писменныхъ и неписменныхъ Ларѣ собѣ въ тѣ свои деревни и въ села не примати. Тако же есмь рю пожаловалъ: кого къ собѣ въ тѣ села и деревни перезоветь, да и изъ Можайского, и тѣмъ людямъ инокняжцемъ ненадобе мои кони на Ларѣ—ни ямъ, ни подводы, ни коня моего не кормятъ, ни коней моихъ не косятъ, ни къ соцкимъ <sup>2)</sup>, ни къ дворскимъ не танутъ въ которые проторы, ни въ розметы до ихъ урочныхъ лѣтъ; а на сеницы мои вяземскіе и ихъ тиуніи по тому жъ не судятъ, какъ и сторожильцовъ, ни кормовъ своихъ не емлютъ, и правѣтчики и доветчики поборовъ своихъ не берутъ, и судить своихъ тѣхъ людей и писанныхъ Ларя по тому жъ, какъ и сторожильцовъ. А отсѣдять тѣмъ и пришлое урокъ свой, и онѣ потянуть въ мою дань и во всѣ пути по сязамъ. А черезъ сю мою грамоту кто что на нихъ возметъ или чѣмъ изобидитъ, быть отъ меня, отъ великого князя, въ

<sup>1)</sup> Во II копіи случися.

<sup>2)</sup> Въ рип. нискольскимъ.

казни. А дана <sup>1)</sup> грамота въ лѣто 6900 въ семьдесятное октября въ девятый день.

А у подлинной грамоты назадъ пишеть: Князь великъ.

*При родосл. дѣль Петра Бунакова, родосл. столб. № 152  
склейки 2 и 3 (два копіи).*

**№ 16.—1462—1505 гг. — Грамота великаго князя московскаго  
Ивана III Васильевича о пожалованіи Ивану Осокѣ Хлѣбня Доро-  
гочева да половины волости Негорья въ кормленіе <sup>2)</sup>.**

Списокъ з государевой грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь велики Иванъ Васильевичъ всеа Росіи, пожаловалъ есми Ивана Григорьевича Осоку Хлѣбнемъ Дорогочевымъ да половиною Негорья <sup>3)</sup> въ кормленіе подъ городомъ подъ Клешеевымъ <sup>4)</sup>. И вы, всѣ люди тѣхъ волостей, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ и ходитъ у васъ по старой пошлинѣ, какъ было прежь сего. А хто по кого взведетъ пристава моего великаго князя, а будутъ оба истца тѣхъ волостей, и приставъ мой тѣхъ обоихъ истцовъ ставитъ предъ Иваномъ или предъ его тіуномъ. А не поставитъ приставъ мой тѣхъ обоихъ истцовъ предъ Иваномъ или предъ его тіуномъ, и онъ ѣзду лишентъ. А который тѣхъ обоихъ истцовъ <sup>5)</sup> не учнетъ предъ Иваномъ или предъ его тіуномъ искати или отвѣчати, и азъ, князь велики, велѣлъ того обвинити и грамоту правую на того дати.

А назадъ подпись:

Князь велики Иванъ Васильевичъ всеа Росіи.

*При родосл. росписи Пырьевыхъ, кн. Герольд. конт. кз № 241,  
три копіи: I—л. 448, II—л. 451 об., III—л. 459.*

<sup>1)</sup> Во II копіи нѣтъ словъ *а дана*.

<sup>2)</sup> Несомнѣнно, что это грамота Ивана III: за ней слѣдуетъ грамота великой княгини Марьи Ярославны, а до нея—грамота вел. кн. Василия III. При томъ упоминаемый въ этой грамотѣ Иванъ Григ. Осока былъ дѣдомъ Петра Пырьевича Осоки, служившаго царю Ивану IV.

<sup>3)</sup> Во II копіи: *Негорья волостью*.

<sup>4)</sup> Во II копіи *Клешеевымъ*.

<sup>5)</sup> Слова: *передъ Иваномъ... тѣхъ обоихъ истцовъ* пропущены во II копіи. Во всѣхъ трехъ копіяхъ вш. *который тѣхъ* написано „которые ете“, вш. *ѣзду—* „иску“.

**№ 17.—1462—1504 гг.—Грамота великаго князя московскаго Ивана III Васильевича <sup>1)</sup> о пожалованіи Вас. Сем. Карамышеву двухъ боровскихъ слободокъ въ путь.**

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великий Иванъ Васильевичъ, пожаловалъ есмь Василья Семеновича Карамышева въ Боровцѣ слободкою Ефимьевскою Ярцова да слободкою Касимовскою въ путь, какъ было за Дмитремъ за Лыковичъ; а вы, бояря и слуги и всѣ люди того пути, чтите его и слушайте, а онъ васъ блюдетъ, а ходитъ по старой пошлинѣ, какъ было прежде сего. А кто возведетъ пристава моего великаго князя, а будутъ оба исца того пути, и приставъ мой тѣхъ обоихъ исцевъ ставить передъ Васильемъ Семеновичемъ или передъ его тивуномъ. А не учнетъ приставъ мой ставить тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Васильемъ или передъ его тивуномъ, и онъ ѣзду лишенъ. А хто тѣхъ исцовъ [не уч]нетъ передъ Васильемъ Семеновичемъ или передъ его тивуномъ искати или отвѣчати, и [язъ, князь] велики, того велѣлъ обвинити и грамоту ему есмь на него правую велѣлъ дати.

А позади пишетъ: Князь Иванъ Васильевичъ.

Печать на черномъ воску, отъ ветхости гораздо помята.

*При родосл. росписи Карамышевыхъ, столб. родосл. № 93 склейка 4.*

**№ 18.—1462—1505 гг.—Грамота великаго князя московскаго Ивана III Васильевича о пожалованіи Ивану Племяннику Чавцы въ путь.**

Се азъ, князь великий Иванъ Васильевичъ, пожаловалъ есмь Ивана Степановичъ Племянника Чавцею въ путь <sup>2)</sup> по годовѣ; а вы, бояря и слуги и всѣ люди того пути, чтите его, слушайте, а онъ васъ блюдетъ, и вѣдаетъ, и ходитъ по старой пошлинѣ, какъ было прежде сего. А хто по кого взведетъ пристава моего великаго князя, а будутъ оба исцы того пути, и приставъ мой ставить тѣ дѣла предъ Иваномъ Степановичемъ или передъ его тивуномъ; а не поставитъ

<sup>1)</sup> Родосл. роспись, склейка 1.

<sup>2)</sup> За этимъ словомъ въ копіи замѣчено: „въ подлинной въ семъ мѣстѣ раздѣлено и рассмотрѣть не можно“.



приставъ мой тѣхъ дѣлъ передъ Иваномъ или передъ его тивуномъ, и онъ ѣзду лишентъ. А которой истецъ не почнетъ передъ Иваномъ или передъ его тивуномъ искати или отвѣчати, и язъ того велѣлъ ему обвинить и грамоту праву на него дати.

А назади подлинной припись:

Князь Дмитрей Ивановичъ.

*При росписи Моложниковыхъ и Племянниковыхъ, кн. Герольдм. конт. кѡ № 241 л. 605.*

**№ 19.—1462—1505 гг.** Грамота великаго князя московскаго Ивана III Васильевича о пожалованіи Ивану Племянникову Пушки и Осинцова въ кормленіе.

Се азъ, князь велики Иванъ Васильевичъ <sup>1)</sup> всеа Руси, пожаловалъ есми Ивана Андреева сына Племянникова Пушкой и Осинцовымъ <sup>2)</sup> въ кормленье съ правдою и съ пятномъ. И вы, всѣ люди тое волости, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ, и судить, и ходитъ у васъ во всемъ по тому, какъ было прежъ сего.

А назади у подлинной припись:

Князь велики Иванъ Васильевичъ.

Печать у подлинной вислая на красномъ воску.

*При росписи Племянниковыхъ и Моложниковыхъ, кн. Герольдм. конт. кѡ № 241 л. 606.*

**№ 20.—1462—1505 гг.** —Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Ивана III Васильевича Андрею, Ивану да Никитѣ Племянниковымъ на дворцовыя села въ Галицкомъ уѣздѣ.

Се азъ, князь велики Иванъ Васильевичъ всеа Русии, пожаловалъ есми Андрея да Ивана да Микиту Ивановыхъ дѣтей Племянникова: что за ними въ Галицкомъ уѣздѣ въ Чюцкой волости мое великаго князя село Даниловское да деревня Семенищево, и азъ ихъ къ тому пожаловалъ въ Галицкомъ же уѣздѣ въ Нагатинскомъ стану своимъ селомъ Ороловскимъ в деревнями и со всѣмъ есте, что къ нему потягло по тому жъ, какъ то село было. А присудомъ дѣлятца на поли. А кому будетъ чего искати на Андрей и на Иванъ и на Ми-

<sup>1)</sup> Навѣрное, Иванъ III, такъ какъ далѣе при росписи за этой грамотой слѣдуетъ грамота Василия III, а предшествуетъ ей грамота Ивана III.

<sup>2)</sup> Послѣ этого слова замѣчено: „въ подлинной въ севѣ мѣстѣ выдрано“.

битѣ или на ихъ приващкѣ, ино ихъ сужу язѣ, князь велики, или мой бояринъ введены. А дана грамота...

А назади у подлинной приписъ: Князь велики всеа Русіи.

Печать на черномъ воску не орловая.

При росписи *Племянниковыхъ и Молояниновыхъ*, кн. Герольдм. конт. кз № 241 л. 605 об.—606.

**№ 21.—1462—1505 гг.—**Грамота великаго князя Ивана III Васильевича о пожалованіи Ивану Племянникову городка Орлова на Устюжѣ въ кормленіе.

Се азъ, князь велики Иванъ Васильевичъ, пожаловалъ есми Ивана Андреева сына Племянникова Орловымъ на Устюжѣ и Шольгою и Лвосткою и Ивановымъ погостомъ подъ.....<sup>1)</sup> въ кормленіе съ пятномъ. И вы, всѣ люди того городка, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ, и судить, и ходитъ у васъ о всемъ по тому, какъ было прежѣ сего.

А назади подлинной приписъ:

Князь велики Иванъ Васильевичъ всеа Руси.

При родосл. росписи *Племянниковыхъ и Молояниновыхъ*, кн. Герольдм. конт. кз № 241 л. 606 обор.

**№ 22.—1462—1484 гг.—**Грамота великой княгини Марьи Ярославны<sup>2)</sup>, вдовы в. кн. московскаго Василія Васильевича Темнаго, о пожалованіи Ив. Осокѣ Малаховой слободы въ кормленіе.

Се азъ, княгиня великая Марья, пожаловала есми Ивана Григорьевича Осоку Малаховою слободою въ путь.<sup>3)</sup> И вы, бояре, и слуги, и всѣ люди тое волости, чтите его и слушайте, а онъ васъ блюдетъ и ходитъ по старой пошлинѣ, какъ было прежѣ сего. А взведетъ<sup>4)</sup> кто по ково пристава моего великія княгини, а будутъ<sup>5)</sup> оба

<sup>1)</sup> За этимъ словомъ въ копіи замѣчено: „въ подлинной выдрано на семь вѣстѣ“.

<sup>2)</sup> Дочь Ярослава Владиміровича, князя боровско-серпуховскаго. Вышла за Василія Темнаго въ 1433 г., умерла въ монашествѣ съ именемъ Марыи въ 1484 г. (Экземплярскій, В. и удѣльн. князья, т. I. стр. 187).

<sup>3)</sup> Въ I копіи нѣтъ словъ: „въ путь“. Въ III копіи оставленъ пробѣлъ въ раздѣлѣ этихъ словъ.

<sup>4)</sup> Въ III копіи: *сведетъ*.

<sup>5)</sup> Въ I копіи *а буде*.



истца тое волости, и приставъ мой обонхъ истцовъ ставитъ предъ Иваномъ или предъ его тіуномъ; а не поставитъ <sup>1)</sup>—и приставъ ѡду лишентъ <sup>2)</sup>. А второй истецъ предъ Иваномъ или предъ его тіуномъ не станетъ искати или отвѣчати <sup>3)</sup>, Иванъ или его тіунъ <sup>4)</sup> того обвинитъ и грамоту правою на него дастъ.

*При родосл. росписи Пырсовыхъ, кн. Герольдм. конт. кз. № 241. I копія—л. 448 об.—449, II копія на л. 452, III на л. 459 об.—460*

**№ 23.—1462—1492 гг.—**Жалованная несудимая грамота удѣльнаго князя углицкаго Андрея большого Васильевича (Горяя) Ивану Суѣду на сельцо Дементьево въ Святицной волости Углицкаго уѣзда.

Се язъ, князь Андрей Васильевичъ <sup>5)</sup>, пожаловалъ есмь Ивана Суѣда, что его сельцо Дементьево съ деревнями въ Святицѣ, да что прикупилъ собѣ Дубачевскіе деревни четверть, и хто оу него въ томъ сельцѣ и въ деревняхъ оучнуетъ жити людей, нио Иванъ темъ людямъ . . . . . <sup>6)</sup> ни подводъ, ни мытъ, ни тамга, ни костки, ни восменничес, ни коня моего не кормятъ, ни луговъ моихъ не косать, ни къ соудамъ, ни къ десятицкимъ черными людьми не тануть, ни въ какіе проторы, ни въ розметы, ни въ иные ни въ которыя пошлыны; и волостези мои святицкіе и ихъ тіуны оу нихъ, Ивана, и его людей не судятъ ни въ чемъ, опрочъ душегубства и розбоя и татьбы съ поличнымъ, также и кормовъ своихъ на нихъ не емлютъ, ни всылають къ

<sup>1)</sup> Въ первой копіи: *а не поставилъ*.

<sup>2)</sup> Въ I копіи—*нѣду лишилъ*, во II—*нѣду лишелъ*, въ III—*нѣди лишилъ*.

<sup>3)</sup> Во II *искать или отвѣчать*.

<sup>4)</sup> Въ I копіи *тіулъ*. Въ III: *и вась или ея тіулъ того омитно*. Въ I копіи *и вась*.

<sup>5)</sup> Князь Андрей большой Васильевичъ былъ четвертый сынъ (р. 1446 г.) Василия Темнаго, великаго князя московскаго. У него было прозвище *Горяй* (II Псков. лѣт., II. С. Р. Л. т. V, 39); большій назывался онъ въ отличіе отъ меньшаго брата своего седьмаго сына в. кн. Василия Темнаго, в. кн. Андрея меньшаго Васильевича вологодскаго. По завѣщанію отца изъ 1462 г. получивъ онъ въ удѣлъ Угличъ, Вѣжецкій вертъ, Звенигородъ и другіе города (Собр. Гос. Гр. и Док., т. I, №№ 86—87). Въ 1492 г. старшій его братъ в. кн. Иванъ III велѣлъ схватить его и подвергнуть заключенію, въ которомъ онъ и умеръ въ 1494 г. См. *Экземплярскій, Великіе и удѣльные князья*, т. II, 142—161.

<sup>6)</sup> Пробѣлъ на слово или на два въ рап.

нимъ ни по что. А праведщики и доводщики поборовъ своихъ на нихъ не емлютъ, ни всылаютъ къ нимъ ни по что, а судить и вѣдаетъ Иванъ своихъ людей [самъ] во всемъ или кому прикажетъ. А случится судъ смѣстныи волостнымъ людямъ съ Ивановыми людьми, и волостели мои святицкіе и ихъ тіюни судять, Иванъ съ ними жъ судить или его приказщикъ, а присудомъ дѣлятся на-полю. А кому чего будетъ искати на Иванѣ или на его приказщикѣ, ино ихъ сузу язъ, князь Андрѣй Васильевичъ, или мой бояринъ введенный. А чрезъ [сю мою грамоту] хто что возьметъ или чимъ изобидитъ, быти ему отъ меня въ казни.

*При родосл. росписи Разманиновыхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 л. 643.*

**№ 24. — 1462 — 1494 гг. — Грамота удѣльнаго князя волоцкаго Бориса Васильевича <sup>1)</sup> о пожалованіи Мих. Вас. Карамышеву слободки Видякиной въ путь.**

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се язъ, князь Борисъ Васильевичъ, пожа[ловалъ есмь Михайла] Васильевича Карамышева въ Клине [Видякиною <sup>2)</sup> сло]бодкою да Данилковою въ путь. И вы, бояря и слуги [и всѣ люди] тѣхъ слободокъ, чытите его и слушайте, а онъ [ходить у васъ] по старой пошлѣнѣ, какъ было прежь сего. А кто [взведетъ] моего пристава княжа Борисова, а будутъ оба исцы тое волости, и приставъ мой [тѣхъ обоихъ исцовъ] ставить передъ Михайломъ или [передъ его тіуномъ; а не учнетъ] приставъ мой тѣхъ исцовъ ставить передъ Михайломъ или [передъ его тіу]номъ, и онъ ѣзду лишенъ. А которой тѣхъ исцовъ не [учнетъ передъ Ми]хайломъ или передъ его тіуномъ искать или отвѣчать, [и язъ, князь] Борисъ Васильевичъ, велѣлъ того обвинити и грамоту [правую] на него дати.

А позади пишетъ: Князь Борисъ [Васильевичъ].

Печать на черномъ воску, отъ ветхости помята.

*При родословной росписи Карамышевыхъ, родосл. столб. № 93 склейка 5. <sup>3)</sup>*

<sup>1)</sup> Собр. гос. грам. и догов., т. I, 293. Род. 1449, † 1494. Шестой сынъ вел. кн. Василия Темнаго.

<sup>2)</sup> Наименовіе это восстановлено по показанію родосл. росписи, склейка 1.

<sup>3)</sup> Съ правой стороны склейки слова отгнаны и восстановлены по аналогичнымъ грамотамъ.



**№ 25.—1462 г. іюня 17.**—Жалованная несудимая грамота удѣльнаго князя волоцкаго Бориса Васильевича Конст. Елчанинову съ сыномъ его Аѳанасомъ на деревню Ивановскую съ пустошми.

Брата своего для старѣйшаго князя Васильевича.

Се язъ, князь Борисъ Васильевичъ, пожаловалъ есмь Костентина Елчанинова да его сына Оѳонаса,—что, сказываютъ, ихъ деревня въ Скирмановѣ Иваповская да Быковской починокъ да Загорская пустошь; и волостели мои скирмановскіе и ихъ тѣуни не всылаютъ въ ихъ деревню и на пустоши ни по что, ни кормовъ своихъ не берутъ и не судятъ ихъ ни въ чемъ, опрочѣ душегубства и розбоа и тадыми съ полчинымъ. А правечики и довичики поборовъ своихъ не берутъ и не въѣжаютъ х Костентину [и его] сыну и къ ихъ людемъ ни по что, а вѣдаеть и судитъ Костентинъ и Оѳонасъ свои люди самъ (віс), или кому прикажутъ. А случитца судъ смѣстной в[хъ] людемъ съ волостными людьми, и волостели мои скирмановскіе и ихъ тѣуни судятъ, а Костентинъ и сынъ его Оѳонасъ съ ними судятъ или ихъ прикащикъ, а присудомъ дѣлятца на-полю. А кому будетъ чего искати на самомъ Костентинѣ, или его сынѣ, или на ихъ прикащикѣ, вно ихъ сужу азъ самъ, князь Борисъ Васильевичъ, или мой бояринъ введенной. А черезъ сю мою грамоту кто что возметъ или ихъ чѣмъ изобидитъ, быти ему отъ меня, князя Бориса Васильевича, въ казни. А дана грамота лѣта 6970-го <sup>1)</sup> іюня въ 17 день.

А назади у грамоты пишеть:

Князь Борисъ Васильевичъ.

По сей грамотѣ князь Борисъ Васильевичъ пожаловалъ Костентина да его сына Оѳонаса, сеѣ грамоты рушити не велѣлъ.

А подпись на грамотѣ діака Ѳедора. <sup>2)</sup>

*Родосл. столбецъ № 41-склейка 5. Копія: кн. Герольдм. конн. кз № 241 л. 99.*

<sup>1)</sup> Въ кн. кз № 241, л. 99, написано 6975, при чемъ 5 написано по ошибленому. Въ подлинномъ родословномъ столбцѣ послѣ *лѣто* пробѣлъ на одно слово, и видно, что вытерто слово *первое*.

<sup>2)</sup> Копія написана почеркомъ XVI или самаго начала XVII в. и очень метка съ правой стороны, гдѣ и чернила очень выцѣли.



№ 26.—1464 г. марта 10.—Жалованная несудимая и льготная грамота великаго князя рязанскаго Василія Ивановича Аванасу да Василию Бузовлямъ на ихъ вотчины въ волости Остролюкъ.

Списокъ з грамоты.

Се азъ, князь великїи Василей Ивановичъ, пожаловалъ есмь Аванаса Бузовля да Васку Иванова сына Бузовля, далъ есмь имъ въ Остролюцѣхъ ихъ же вотчину село Остролюковыхъ дѣтей съ пашнею съ пожнями и съ вотчинною землею бортною, что къ тому селу старины потегло, и къ вотчинѣ, что купилъ то село Ованасовъ братъ Федоръ Бузовль да братъ его Иванъ у Михалѣ да у Васки. И кого къ собѣ перевозутъ людей жити изъ иныхъ княжений, а не изъ моей вотчины великаго князя,—данъ, ни ямъ, никоторая тягость тѣмъ людямъ пришедшымъ моя великаго князя не надобя на пять лѣтъ; а волостели юа къ нимъ въ околицу не въѣздають, ни ямшикъ, ни боровшикъ, ни бобровицкъ, а резанка имъ шездесять, вина и поличное къ волостелю моему изъ околицы отъ нихъ нейдетъ, ни татинъ рубль, что чинитца къ ихъ околицы промежъ ихъ которогъ (sic) людей. А пожаловалъ есмь з бояры своими Назарьемъ Юрьевичемъ да съ Васильемъ Григорьевичемъ. Писана грамота лѣта 6972 мѣсяца марта въ 10 день.

А назадъ цитеть: Князь великїи.

А печать во многіе годы стерлась.

*При родосл. росписи Бузовлевыхъ, родословный столбецъ № 81 классика 4.*

№ 27.—1464 г. іюня 15.—Жалованная несудимая и льготная грамота великаго князя московскаго Ивана III Васильевича Сенькѣ Писарю на село съ деревнями въ Коломенскомъ уѣздѣ.

Списокъ з грамоты слово въ слово.

И по отца своего грамотѣ великаго князя Василѣя Васильевича, се азъ, князь великїи Иванъ Васильевичъ, пожаловалъ есми Сеньку Писаря, что его село приданое въ Коломенскомъ уѣздѣ и з деревнями. И кого къ собѣ Сенька въ то село перевозеть и въ деревни сати людей изъ иныхъ княжений, а не изъ моей вотчинѣ великаго князя, и тѣмъ его людямъ пришедшымъ инокпашцемъ ненадобе моя великаго князя никотора данъ на пять лѣтъ, апроць тѣхъ людей и старожилцовъ тушшникавъ (sic) же тѣмъ его людямъ пришедшымъ и старожилцомъ не надобе ямъ ни мытъ, ни тамга, ни ямъ, ни подвода, ни мочая бѣлка, ни коня моего не кормятъ, ни сѣнъ моихъ не востятъ,

ни въ сотскимъ, не къ дворскимъ не тянутъ, ни въ какія протори, ни въ розметы, ни иныя наши никоторыя пошлины ненадобѣ; а намѣстницы мои коломенскіе и ихъ тиуны къ Сенкѣ въ то его село и въ деревни и *нетъ* (sic) къ его людемъ и къ старожильцемъ и къ пришлицъ [не въѣзжаютъ] и не всылаютъ ни по что, ни кормовъ своихъ на нихъ не емлютъ, ни судятъ ихъ ни въ чемъ, оуричь душегубства и разбоя и татьбы съ поличнымъ; также и доivotники и праветчики не въѣзжаютъ къ нимъ ни по што, ни поборовъ своихъ у нихъ не берутъ, а вѣдаетъ и судитъ своихъ людей пришлыхъ и старожильцовъ Сенка самъ, или кому прикажетъ. А лучитца судъ смѣсной его людемъ в городскими людьми или съ волостными, и намѣстницы мои коломенскіе и тиуны судятъ, а Сенка съ ними судитъ, или кому прикажетъ, а присудомъ ся дѣлать на-полю. А кому будетъ чего искати на самомъ Сенкѣ или на его прикащикѣ, ино его сужу азъ самъ, князь велики, или мой бояринъ введенной. А людей ему моихъ князя великого писменныхъ, ни тяглыхъ не принимать. А отсидятъ тѣ его люди пришлые инокняжцы свои урочныя лѣта, ино потянуть мою великого князя дань по силамъ. А хто ся ослушаетъ мое грамоты, быти отъ меня, великого князя, въ казни. А да[ва] грамота въ лѣто 6972 мѣсяца іюня въ 15 день.

А позади пишетъ: Князь велики.

Печать вислая на красномъ воску.

*При родослов. росписи Нисаревыхъ, Герольдм. конт. км. кн. № 241 лл. 532—533.*

**№ 28.—1469 г. августа 8.—Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Ивана III Васильевича боярину Якову Гавр. Рюмъ-Бестужеву на городъ Серпейскъ.<sup>1)</sup>**

[Се азъ], князь великиі Иванъ Васильевичъ всеа Росіи, пожаловалъ еси боярина своего Якова Гавриловича Рюму Бестужеву за многія службы ево и за выѣздъ отца ево Гаврила Беста городомъ Серпейскомъ съ судомъ и з данью, съ мыты и съ перевозки и со вѣтъи

<sup>1)</sup> Грамота эта сперва была переписана слово въ слово на склейкѣ 3, но затѣмъ въ копіи другой рукой и другими чернилами сдѣланы поправки: уничтожены азъ, точная дата (мѣсяцъ и число), упоминаніе о печати, такъ что грамота получила видъ изложенія отъ третьяго лица. На склейкѣ 11 грамота виднѣется уже въ такомъ передѣланномъ видѣ.—Здѣсь мы возстановили первоначальный видъ грамоты.



пошлинами. И хто у него иметь жить людей, и намѣстницы <sup>1)</sup> мои <sup>2)</sup> и волостели, и ихъ тѣны, и доivotчики, и праветчики тѣхъ ево людей не судятъ ни чѣмъ, а праветчики и доivotчики поборовъ своихъ у нихъ не емлютъ и не всылаютъ къ нимъ ни по что, а судятъ и вѣдаютъ тѣхъ ево Яковлевыхъ людей ево тѣны судомъ и данью и всякими пошлинами. А далъ язъ, князь великій Иванъ Васильевичъ, ему сию грамоту лѣта 6977-го году августа въ 8 день.

А назади у подлинной грамоты:

Князь великій Иванъ Васильевичъ всеа Росіи.

А печать на красномъ воску.

При родосл. росписи Бестужевыхъ, родосл. столб. № 156а, склѣйки 3 и 11.

№ 29.—1483—1500 гг.—Жалованная грамота великаго князя рязанскаго Ивана Васильевича вдовѣ Авдотѣ Коробыной съ дѣтьми Иваномъ да Семеномъ Коробыными. <sup>3)</sup>

Списокъ з жалованныя грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великій Иванъ Васильевичъ *всеа Русіи* <sup>4)</sup>, пожаловалъ есми Авдотью Иванову жену Кичибеевича Коробы и его дѣтей Ивана да Семена . . . . . и всѣ дѣла Коробыны полож. . . . . и кобальные дары и посулы . . . . . дѣлалъ Коробы, служа отцу моему великому князю Василью Иаповичю и мнѣ, великому князю, и . . . . . судилъ своихъ людей и рядилъ или кто буд . . . . . жа у Коробы ималъ, а у кого что на Коробыѣ е . . . . . посылкою и въ поруку по немъ имался и хто тѣхъ и . . . . . и денегъ не искалъ на Коробыѣ при его животѣ . . . . . людѣхъ татебъ и разбоевъ грабе . . . . . дѣла заредилъ есмь, а у . . . . . рабыню смерть и ихъ людей заднія . . . . . а села своей купли великаго князя жалов . . . . . вотчинныя земли бортные, какъ вѣдалъ Коробы, служа отцу моему, великому князю, и мнѣ, великому князю Ивану Васильевичу, а они по тому жъ вѣдаютъ са (sic) всѣ села и вотчины. А пожаловалъ ихъ есми з бояры сво-

<sup>1)</sup> Въ рип. *намѣстники*.

<sup>2)</sup> Въ рип. *его*.

<sup>3)</sup> Что грамота эта дана рязанскимъ в. кн. Иваномъ Васильевичемъ, а не Иваномъ IV, это видно по именамъ бояръ, встрѣчающимся и въ другихъ рязанскихъ грамотахъ (ср. № 80). Кромѣ того, Коробыны—старинный рязанскій родъ. В. кн. рязанскій Иванъ Васильевичъ княжилъ между 1483—1500 годами.

<sup>4)</sup> Эти два слова, вѣроятно, ошибка переписчика.

ими . . . . . Денисьемъ Юрьевичемъ, Д . . . . . Федоромъ Григорьевичемъ, Иваномъ Ивановичемъ Измайловымъ. А дава июля въ 3 день. <sup>1)</sup>

*При родосл. росписи Коробыныхъ, столб. родосл. № 134 складка 14.*

**№ 30.—1483—1500 гг.—**Правая грамота, данная великимъ княземъ рязанскимъ Иваномъ Васильевичемъ Храпу Олтуеву по дѣлу его съ паробкомъ Сергѣйцомъ о подговорѣ крестьянъ на бѣгство.

Списовъ съ подлинной грамоты слово въ слово.

Сии судъ судилъ князь великїи Иванъ Васильевичъ. Тогдася Храпъ Олтуевъ сынъ съ паробкомъ Сергѣйцомъ съ Василовымъ сыномъ. Такъ рекъ Храпъ: „тотъ, господине, Сергѣецъ Василовъ сынъ подбаелъ моихъ холоповъ обельныхъ трехъ, Казака да Еремейцу да Сенку, и увелъ ихъ, господине, за рубежъ. И я, господине, за рубежъ ѣздилъ за своими холопи, а достати ихъ, господине, не могъ и слѣду ихъ не допытался есмь“.

И князь великїи въпросилъ Сергѣйца: „отвѣчай: увелъ ли еси у Храпа трехъ холоповъ за рубежъ обельныхъ“?

И Сергѣецъ такъ рекъ: „а что ми, господине, отвѣчати? Подбаелъ есмь, господине, у Храпа трехъ холоповъ, Казака да Еремейцу да Сенку, обельныхъ и отвелъ есмь ихъ за рубежъ; а пишѣ, господине, не вѣдаю, и гдѣ учнутъ жити тѣ его холопи. Винаватъ есмь, господине“.

И потому князь великїи Иванъ Васильевичъ Храпа Олтуева <sup>1)</sup> сына оправилъ, а Сергѣйца Василова сына обвинилъ и выдалъ того Сергѣйца Храпу въ полъницу обѣлъ въ тѣхъ холопѣхъ.

А на судѣ были бояре Федоръ Григорьевичъ да Иванъ Ивановичъ Измайловъ. А грамоту писалъ великого князя дьякъ Тимофей Осеевъ сынъ.

У подлинной грамоты назадъ пишеть:

107 г. февраля въ 19 день, въ книги записана. Правиль подъячей Жданъ Оофоновъ.

<sup>1)</sup> Съ правой стороны рукописи почти до середины листа вѣтала зубцами.

<sup>2)</sup> Первоначально въ обоихъ случаяхъ было написано *Олтуевъ*, а потомъ поправлено, но такъ, что довольно трудно понять, какъ именно тутъ нужно читать. Въ родосл. росписи упоминается Храпъ Олтуевъ.



У подлинной жа грамоты печать.

При родосл. росписи Апраксиныхъ-Вердеревскихъ, столб. родосл. № 160, склейка 7.

**№ 31.—1485 г. января 4.—**Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Ивана III Васильевича сыновьямъ Семена Писарева на село Захарьевское.—Подтвержденіе ея великимъ княземъ Василюмъ Ивановичемъ въ апрѣлѣ 1510 г.

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь велики Иванъ Васильевичъ, пожаловалъ есми Семеновыхъ дѣтей Писаревыхъ Захара да Митю да Брюка да дву Фетю да Ивашка тожъ село Захарьевское. И кто у нихъ въ томъ селѣ и въ деревняхъ учнетъ жити людей, и тѣмъ ихъ людемъ не надобе имъ ни подводы, ни ямъ <sup>1)</sup>, ни коня моего не кормятъ <sup>2)</sup>, ни сѣвъ моихъ не косятъ, ни к соцкимъ <sup>3)</sup>, ни къ дворскимъ, ни к десятскимъ не тянуть, ни въ какія проторы, не въ розметы, не имъ не которые пошляны венадобѣ, опричь церковныхъ пошлинъ. А намѣстницы мои воломенскіе и ихъ тиуны и тѣмъ ихъ людемъ не высылаютъ ни по што, ни кормовъ у нихъ своихъ не емлютъ, не судятъ ихъ, опричь душегубства [и] разбоя и татьбы съ поличнымъ. А правечья и домотчины <sup>4)</sup> поборовъ у нихъ своихъ не берутъ, не ездаятъ къ нимъ ни по что, а вѣдаютъ и судятъ Писаревы тѣ[хъ] своихъ людей сами, или кому прикажутъ. А случится судъ смѣсной тѣмъ ихъ людемъ з городскими людьми или станowymi, и намѣстницы и ихъ тиуны судятъ, а Писаревы съ ними судятъ, или ихъ прикащикъ, а присудомъ ся дѣлать на поляхъ. А кому будетъ чего искати на самихъ на нихъ, на Захарѣ и на его братѣ на Митѣ да на Брюкѣ да на дву Фетькахъ да на Ивашкѣ или на ихъ прикащикѣ, ино ихъ сузю азъ, князь велики, или мой бояринъ введенной. А черезъ мою грамоту кто что на нихъ возметъ или чѣмъ изобидитъ, быти тому отъ меня, отъ великаго князя, въ казни. А дана грамота лѣта девятыдесять третьяго января 4 дня.

А у подлинной грамоты назади пишетъ: Князь велики.

Подъ тѣмъ: Князь велики Василей Ивановичъ вса Росіи по сей

<sup>1)</sup> Въ рел.: ни подковы, ни кѣль.

<sup>2)</sup> Въ рел.: не изметъ.

<sup>3)</sup> Въ рел.: ни к конскимъ.

<sup>4)</sup> Въ рел.: отпочтчики.

грамотѣ пожаловалъ Захара да Митю да Брюха да Фетку меньшого да Ивашка Семеновыхъ дѣтей Писоревыхъ, да Фетка да Алексѣя Ѳедоровыхъ дѣтей болшого Семенова сына Писорева, намѣстникомъ и ихъ тиуномъ грамоты у нихъ [рушать] не велѣлъ, а велѣлъ имъ ходити по тому, какъ въ сей грамотѣ писано. А пись<sup>1)</sup> писалъ великого князя [дьякъ] Лука Семеновъ лѣта 7018 апрѣля дня.

Печать вислая.

*При родословной росписи Писаревыхъ, Герольд. конт. кн. № 241 лл. 533—534.*

**№ 32.—1487 гг.—Докладная грамота великаго князя рязанскаго Ивана Васильевича о займѣ Васильемъ Андреевымъ сыномъ съ семьей пяти рублей денегъ у Ѳедора Васильевича.**

Списокъ съ подлинной докладной грамоты слово въ слово.

Доложь великого князя Ивана Васильевичъ боярина Ѳедора Григорьевичъ, се азъ, Васко Андреевъ сынъ своею женою Машинцою, занесли есми, господине, у Ѳедора у Васильевича пять рублей денегъ отъ Покрова до Покрова на годъ, а росту намъ ему дати на всякъ рубль по двѣ гривны. А поляжетъ серебро по сроцѣ, и намъ ему ростъ платить по тому жъ. А оба есмя въ томъ серебрѣ и въ росту одинъ человекъ. А не отыматца намъ отъ сея каболы ни полѣтною, ни изустною. А на докладѣ были Юрманьга талмачъ да Анисимъ Сухининъ сынъ. А грамоту писалъ великого князя дьякъ Тимошей Асѣевъ сынъ въ лѣто девяносто пятое.

У подлинной докладной печати.

*При родословн. росписи Апраксиныхъ-Вердеревскихъ, столб. родосл. № 160 склейка 7.*

**№ 33.—1490 г. октября.—Грамота князя Василія Ивановича, наслѣдника Ивана III, о пожалованіи Ивану Осокѣ половины города Зубцова, стана Лочи и волости Джади въ кормленіе.**

Списокъ з грамоты.

Се азъ, князь Василей Ивановичъ, пожаловалъ есмя<sup>2)</sup> Ивана Григорьевича Осоку половиною города Зубцова и слободою ставомъ Лочю да волостью Джадью въ кормленіе со всѣмъ, какъ было за

<sup>1)</sup> Письмо?

<sup>2)</sup> Въ III копіи есмя.



Костентиномъ за Пѣшковымъ. И вы, бояря, и дѣти боярскія, и слуги, и всѣ люди тое половины города и слободъ и стану <sup>1)</sup> и волости, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ и ходитъ по старой пошлинѣ, какъ было прежь сего . . . . . девять десять девятого охтября.

А назади у подлинной грамоты пишетъ: Князь Василей Ивановичъ.

*При родословн. росписи Пырьевыхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241, въ трехъ копияхъ: I—л. 447 обор., II—л. 450 обор., и III—л. 459.*

*Примѣчаніе.* Во II копіи есть приписка: „А лѣтописи въ грамотѣ написать именни немощно, потому что въ грамотѣ лѣтописи ветха“. Въ III копіи: „а онъ васъ вѣдаетъ и ходитъ“ искажено безсмысленнымъ образомъ: *а от вас велет положить.*

**№ 34.—1491 г. ноября 4.—**Жалованная несудимая грамота великой княгини Анны Васильевны, вдовы великаго князя рязанскаго Василя Ивановича, данная ею конюшему своему Ѳеодору Васильевичу Верхдеревскому на село Куликово.

Списокъ съ подлинной грамоты слово въ слово.

Се язъ, великая княгини Анна, пожаловала есми конюшего своего Ѳеодора Васильевичъ, дала есми ему село Куликово на усть Сосницы, что было за Левою за Петинымъ, съ нивами и съ пожнями и со всѣмъ съ тѣмъ, что къ тому селу историни потягло; и волостель мой къ нему въ околицу не въѣзжаетъ, ни ямщикъ, ни боровщикъ, ни бобровникъ, ни закосникъ, а явка и вина и поличное у него изъ околицы нейдетъ, ни татинъ рубль, что учинитца татьба въ его околицѣ промежь его людей. А пожаловала есми его бояриномъ великаго князя Иваномъ Яковлевичемъ <sup>2)</sup> Арломъ да козначеемъ своимъ Семеновъ Глѣбовичемъ лѣто семтысячное мѣсяца ноемѣрія въ 4 день.

У подлинной грамоты назади пишетъ:

<sup>1)</sup> Въ I копіи *стаго*, въ III—*стиго*.

<sup>2)</sup> Въ рукописи написано сперва было *Яковлевичемъ*, но потомъ оставлены только три первыя буквы этого слова, остальные же зачеркнуты. Что это означаетъ, трудно догадаться. Быть можетъ, въ подлинной грамотѣ слово цѣликомъ не сохранилось, но было дописано вполнѣ переписчикомъ по догадкѣ; а затѣмъ, при поѣздѣ, переписчикъ, вѣроятно, рѣшилъ оставить лишь то, что есть въ подлинникѣ, и отчеркнулъ буквы, добавленныя по догадкѣ. Такое колебаніе при реставраціи сгнившихъ словъ знакомо каждому, кому приходилось списывать поврежденные грамоты.

Княгиня великая Анна. Дьякъ Юрій.

У подлинной жа грамоты печать.

*При родосл. росписи Апраксиныхъ-Вердеревскихъ, столб. родосл. № 160 склейка 7.*

**№ 35.—1492 г.—Донладная грамота великаго князя рязанскаго Ивана Васильевича о займѣ Куземной Михайловымъ сыномъ одного рубля денегъ у Федора Васильевича.**

И доложѣ великаго князя Ивана Васильевичъ боярина Ивана Ивановичъ Измайлова, се язъ, Куземка Михайловъ сынъ, занялъ есми, господине, у Федора у Васильевича рубль денегъ отъ Крещенья на годъ, а росту мнѣ ему на тѣ денги дати по розсчету какъ идетъ на пять шестый. А полягутъ деньги по сроцѣ, и мнѣ ему ростъ давати по тому жъ, а не отниматися мнѣ отъ сія кабалы ни полѣтною, ни изустною. А на докладѣ были Понкрать Михайловъ сынъ да Василей Онаньинъ сынъ Кобузовъ лѣта седьмъ тысящного. Подписалъ великаго князя дьякъ Андрей Ярецъ Никитинъ.

А у подлинной печать на черномъ воску.

*При родосл. росписи Измайловыхъ „племени ханска“<sup>1)</sup>, кн. Герольдм. конторы кз № 241 л. 307 обор.<sup>2)</sup>.*

**№ 36.—1492 г.—Наказъ князя Василія Ивановича, наслѣдника великаго князя московскаго Ивана III, Карандашу Свиныну о производствѣ суда по межевой тяжбѣ.**

Списокъ з грамоты.

Отъ князя Василѣя Ивановича Карандушу Свиныну. Здѣся ми билъ челомъ Дмитрей Волосомоя на Ивашка да на Казака на Гриденыхъ дѣтей Першина да на Дмитрея на Череда, а сказываетъ, что-деи за ними съ тѣмъ Ивашкомъ да съ Казакомъ деревня Оздемеровская воцпе, и они-деи съ нимъ ту деревню подѣлили по половинамъ, пашню и покосы, да и поля-деи собѣ розгородили, и тотъ-де Ивашко да Козакъ за тѣмъ дѣломъ вступаютца у него въ его половину в зем-

<sup>1)</sup> Есть родосл. роспись еще другого рода Измайловыхъ—литовскаго происхождения (кн. Герольдм. конт. кз № 241 лл. 310—313, безъ начала).

<sup>2)</sup> Грамота эта впервые напечатана Н. Н. Лихачевымъ въ его книгѣ „Разрядные дѣла XVI в.“ (стр. 356) по списку XVIII в., пишущемуся въ Моск. Архивѣ Иностранныхъ дѣлъ.



лю пашутъ и лѣсъ сѣкутъ сильно, а тотъ-де Дмитрей у него покосилъ пожню сильно на рѣцѣ на Срединѣ. И ты бѣ, взявши съ собой людей добрыхъ, тамошнихъ сторожилцовъ съ обѣихъ сторонъ, да къ нимъ бы еси на ту землю ѣхалъ да того бы еси дозрѣлъ да и обыскалъ, чья то земля? А о чемъ ся сопрутъ, и ты бы ихъ судилъ, а судъ свой скажи отцу моему великому князю по сей моей грамотѣ. Лѣта 7000-го году.

А назади у подлинной грамоты писать:

Князь Василей Ивановичъ.

Въ концѣ грамоты печать на черномъ воску.

*При родословной росписи Свиныхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 л. 719 обор.—720.*

**№ 37.—1494 г.—**Наказъ великаго князя московскаго Ивана III Васильевича Карандашу Свиному о производствѣ суда по межевой тяжбѣ.

Списокъ в грамоты.

Отъ великаго князя Ивана Васильевича всеа Росіи Карандашу Григорьеву сыну Свиного. Билъ ми челомъ Демитка Левонтьевъ сынъ Кулякина на Филатка да на Авдкимка да на Власка на Лукиныхъ дѣтей Набокова, а сказываетъ Демидка, будто де у него отымають треть земли Кулякинскія, а называютъ деи ту землю своею куплею. И ты бы къ нимъ на ту землю ѣхалъ, возьмъ съ собою людей добрыхъ, тамошнихъ сторожилцовъ, да того бы еси обыскалъ, чья то земля, да ту бы еси землю розѣхалъ по старинѣ. А о чемъ ся сопрутъ, и ты бы ихъ судилъ, да судъ свой и обыскъ скажи мнѣ, великому князю, поставя обонхъ исцовъ передо мною. Лѣта 7002-го году.

А назади у подлинной грамоты писать:

Князь великій всеа Росіи.

А въ концѣ грамоты печать приложена на черномъ воску.

*При родосл. росписи Свиныхъ, кн. кз № 241 л. 719.*

**№ 38.—XV в., конецъ (до 1495 г.)—**Купчая на вотчинныя пустоши Михайловскую да Катраевскую, проданныя Степаномъ Кириловичемъ Никитѣ Тимофеевичу.

Се азъ, Степанъ Кириловъ сынъ, купилъ есми у своего брата Никиты у Тимофѣева сына у Михайловича земли ево вотчину пустошь Михайловскую да Катраевское селишко з дубровою да Лзыевское селишко себѣ и своимъ дѣтямъ, да у его дѣтей у Ивана да

у Сени, а далъ есмь на нихъ восемь рублей да корову пополника, а купилъ есмь ихъ у Воскресенья Зворку,—куда плугъ ходилъ, куда топоръ ходилъ, куда коса ходила. А на то послуш: Еромола Данилычъ да Василей Державинъ да Еромола Кириловъ сынъ да Огафонъ Дмитриевъ сынъ да Ивашко Телешъ. А грамоту писалъ Бориско Черескипъ, а запечатали есмь печатью игуменвою Герасимовою Боголюбского.

*Столб. родосл. № 149 склейка 2.*

**№ 39.—1495 г. —** Купчая на вотчинную деревню Близино съ пустошии, проданную Ѳедоромъ Глотовымъ Андрею да Ивану Корякинымъ.

Се азъ, Андрейко да Ивашко Степановы дѣти Корякина, выкупили есмь свою отчину у Ѳедора у Володимерова сына у Глотова деревню Близино да пустошь Зяблицово да Кандратцово со всѣмъ съ тѣмъ, что къ той деревнѣ потягло из старины, куды соха и топоръ и коса ходили. А дали есмь на ней десять рублей да пополника корову. А на то послуш: Иванъ Мордвинъ Ивановъ сынъ Нецейцова да Иванъ Ивановъ сынъ Недюрева. А грамоту купчую писалъ Ярецъ Опрасипъ лѣта 7003-го.

*Столб. родосл. № 149 склейка 2.*

**№ 40.—1497 г. августа 5.—**Жалованная несудимая грамота великаго князя рязанскаго Ивана Васильевича Ѳедору Васильевичу Верхдеревскому на селище Григорьевское подъ Чижевскимъ лѣсомъ.

Списокъ съ подлинной грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великїи Иванъ Васильевичъ, пожаловалъ есмь Ѳедора Васильевичъ селищемъ Григорьевскимъ подъ Чижевскимъ лѣсомъ на рѣчкѣ на Кишиѣ съ нивами и съ пожнями и со всѣмъ съ тѣмъ, что къ тому селищу исторьяны потягло. А кого къ себѣ призоветъ людей изъ зарубежья на то селище жити, и тѣмъ людямъ пришлоу ненадобѣ имъ моя великаго князя дань и ямъ и некоторая тягъ на семь лѣтъ, а издѣшнихъ людей неписменныхъ кого къ себѣ призоветъ, и тѣмъ людямъ ненадобѣ имъ моя великаго князя дань и ямъ и некоторая тягъ на четыре года. А волостель мой къ нему въ околицу не въѣзжаетъ, ни въсылаетъ ни по что, ни ямщикъ, ни боровщикъ, ни бобровникъ, ни закосникъ; а явка и вина и поличное изъ его околицы къ волостелю моему неидеть, ни татинъ рубль, что уч-



тѣ тѣбѣ въ его околицѣ, а промежу его людей. А пожаловалъ  
и его своимъ бояриномъ Яковомъ Назарьевичемъ лѣто семь ты-  
щѣ пшое августа въ пятой на десять день.

У подлинной грамоты назадъ пишетъ: Князь великий.

Дѣвъ Андрей Ярецъ Никитинъ.

У подлинной же грамоты печать.

При родословн. росписи Апраксиных-Вердеревских, родосл.  
д.б. № 160 склейка 8.

41.—1498 г.—Докладная грамота великаго князя рязанскаго  
ана Васильевича о займѣ Михайломъ Титовымъ сыномъ съ же-  
ной и дѣтьми четырехъ рублей у Федора Васильевича.

И доложъ великого князя Ивана Васильевичъ боярина Ивана Ивановича Измайлова, се язь, Михаилъ Титовъ сынъ своею женою дотыщею и своими дѣтми съ Васильемъ да съ Яковцемъ, заняли у Федора у Васильевича четыре рубли денегъ отъ Крестьянцовъ) на годъ, а росту намъ ему дати на тѣ деньги на рубль по двѣ копейки. А полагутъ денги по сроку, и намъ ему ростъ давати по году жъ. А хто насъ будетъ въ лицѣхъ, на томъ Федору деньги свои и ростъ, а не отниматься намъ у него отъ сея ') кабалы ни по-твоему, ни взуствоу. А на докладѣ были Понкрать Михайловъ сынъ да Елиха Торасовъ лѣта 7000 шестое. А подписалъ великого князя дьякъ Тимофей Осеевъ сынъ.

А у подлинной печать на черномъ воску.

При родословной росписи Измайловых, („племени ханска“), кн. родос. конт. из № 241 лл. 307 обор.—308<sup>2</sup>).

42.—1498 г. июня.—Жалованная несудимая и льготная гра-  
та удѣльнаго князя русскаго Ивана Борисовича <sup>1)</sup> Аванасу Елча-  
нову на д. Быковскую и пустошь Булгаковскую Русскаго уѣзда.

Се язъ, князь Иванъ Борисовичъ, пожаловатъ Ооэнаса Костен-  
нова сына Елчанинова, что его вотчина деревня Быковская да что

\*) Въ ркп. отъ себя.

<sup>2)</sup> Работа эта впервые напечатана Н. П. Далачевымъ въ его книгѣ „Разныя дѣла XVI в.“ (стр. 356—357) по списку XVIII в., находящемуся въ ст. Архив. Иностранныхъ дѣлъ.

<sup>2)</sup> Смѣхъ князи русскаго Бориса Васильевича (см. выше № 24 и 25), въ в. кн. московскаго Василія Темнаго; род. послѣ 1477, † 1504 г., погребенъ въ Іосифовѣ Волоколамскомъ монастырѣ. См. *А. В. Экземлярскаго*, *В. и другие князья*, т. II, стр. 363.

его купля пустошь Булгаковская въ моей отчинѣ въ Рузскомъ уѣздѣ въ Скирмановѣ. И кто у него въ той отчинѣ и въ куплѣ учнетъ жити людей, и тѣмъ его людямъ не надобеть ямъ, ни подводы, ни мыть, ни тамга, ни поворотное, ни коня моего не кормятъ, ни сѣнъ моихъ не косятъ, ни съ соцкимъ, ни здесяцкимъ съ тяглыми съ людьми не танутъ ни во что—ни въ какіе проторы, ни въ розмѣты, ни нине имъ некоторые пошпины не надобеть. А волостели мои скирмановскіе и ихъ тіуны кормовъ своихъ у нихъ не емлютъ и не всылаютъ къ нимъ ни по что и не судятъ ихъ ни въ чемъ, опроче душегубства, а праветчики и доivotчики поборовъ своихъ у нихъ не емлютъ и не вѣзжаютъ къ нимъ ни по что, а вѣдасть и судитъ Оеонасъ тѣхъ своихъ людей самъ во всемъ—и въ разбоѣ, и въ татѣбѣ съ поличнымъ промежъ своихъ людей, или кому прикажетъ. А случитца судъ сибстной тѣмъ его людямъ з гороцкими людьми или съ волостными, и намѣстницы мои и волостели и ихъ тіуны судятъ, а Оеонасъ мнѣго приказщикъ съ ними жъ судитъ, а присудомъ ся дѣлать наполю. А кому будетъ чего искати на Оеонасъ или на его приказщикѣ, ино ихъ сужу язъ, князь Иванъ Борисовичъ, или мой бояринъ введенной. А явить грамоту волостелю, и онъ дастъ алтынъ—то ему и съ тіуномъ. А хто ся ослушаетъ сеѣ моей грамоты, быти ему отъ меня, князи Ивана Борисовича, въ казни. А дана грамота лѣта 7000 шестого іюня <sup>1)</sup>.

*При родослов. росписи Елчаниновыхъ, родосл. столб. № 41 склейка 6. Также кн. Герольдм. конт. кз № 241 л. 100.*

**№ 43.—1499 г.** Правая грамота (безъ начала), данная Андрею да Ивану Степановичамъ Норякинымъ въ спорѣ ихъ съ митрополичьимъ прикащикомъ Митей Сарыхозинимъ о принадлежности имъ деревень Михайловской и Близнаина.

. . . . . такъ рекъ: „на то, господине, у меня человекъ доброй старожилецъ Гридя Малаховъ: тому, господине, вѣдомо, что тѣ деревни Михайловское и Близнаино—митрополичьи земли. А се, господине, тотъ Гридя передъ тобою. А сверхъ того, господине, шлюся на трои книги великого князя писцовъ, что тѣ, господине, земли митрополичьи“.

<sup>1)</sup> Конія написана почеркомъ XVI или самаго начала XVII в. и очень ветха съ правой стороны, гдѣ и чернила очень выцѣли.

И Петръ Григорьевичъ спросилъ Матина сторожильца Гриди Малахова: „скажи, какъ право передъ Богомъ—чьи то земли, на которыхъ стоимъ?“

И Гридя такъ рекъ: „жилъ, господине, отецъ мой Махъ на Переборовѣ, и я, господине, съ своимъ отцемъ на тѣ пустоши приходилъ губъ (sic) брати, и отецъ мой, господине, мнѣ сказывалъ, что тѣ пустоши Михайловское и Близинно—митрополичьи земли, а тому лѣтъ съ полтретятцать, какъ мнѣ, господине, отецъ мой сказывалъ, а отъ роду ми, господине, полчетвертатцать лѣтъ“.

И Петръ Григорьевичъ велѣлъ передъ собою Степанову духовную [и] купчую грамоту чести. И въ духовной пишетъ: а тѣ мои земли купли пустоши Михайловская да Воскресенская да Катраевская да Язневская Подѣлъ, а купилъ есми тѣ земли у Микиты у Тимофѣева сына у Бирѣва, да купилъ есми земли пустоши Близинно да Кандратцова да Зяблицева у Микиты у Голочела, и тѣ земли своимъ дѣтямъ Ѳедьку да Андрейку да Ивашку.

А въ купчей пишетъ:

Се азъ, Степанъ Кириловъ сынъ, купилъ есми у своего брата Микиты у Тимофѣева сына у Михайловича земли ево вотчину пустошь Михайловскую да Катраевское селышко з дубровою да Язневское селышко себѣ и своимъ дѣтямъ, да у его дѣтей у Ивана да у Сени, а далъ есми на нихъ восемь рублей да корову пополика, а купилъ есми ихъ у Воскресенъ Зворку,—куды плугъ ходилъ, куды топоръ ходилъ, куда коса ходила. А на то послуш: Ермола Давильевъ да Василей Державинъ да Ермола Кириловъ сынъ да Огафонъ Дмитреевъ сынъ да Ивашко Телешъ. А грамоту писалъ Бориско Пересѣвинъ, а запечатали есма печатью игуменвою Герасимовою Ботлибского.

А въ другой купчей пишетъ:

Се азъ, Андрейко да Ивашко Степановы дѣти Корякина, выкупили есми свою отчину у Ѳедора у Володимерова сына у Глотова деревню Близинно да пустошь Зяблицово да Кандратцово со всѣмъ съ тѣмъ, что къ той деревнѣ потягло изъ старины, куды соха и топоръ и коса ходили. А дали есми на ней десять рублей да пополика корову. А на то послуш Иванъ Мордвинъ Ивановъ сынъ Непейцына да Иванъ Ивановъ сынъ Недюрева. А грамоту купчую писалъ Ярецъ Опраксинъ лѣта 7003-го.

И Петръ Григорьевичъ, выслушавъ духовную и купчія грамоты, спросилъ Андрейку да Ивашку: „положили есте передо мною на тѣ земли духовную грамоту отца своего да купчую грамоту отца азъ“



своего на Михайловскую деревню да на Близнино выкупную грамоту, а Ѳеодору Глотову по чему есте ту пустошь Близнино продавали?"

И Ондрейка да Ивашка такъ рекли: „была, господине, у отца нашего у Степана на ту землю на Близнино купчая грамота, да бѣжали, господине, отъ отца нашего холопи Левка Трегубъ да Максимко, да ту, господине, купчую грамоту на Близнино тѣ холопи украли, чаячи своею грамотою полною“.

И Петръ Григорьевичъ спросилъ Андрейка да Ивашка: „опричь духовные и купчихъ грамотъ кому то у васъ вѣдомо, что тѣ деревни—ваши земли?“

И Ондрейка да Ивашка такъ рекли: „естъ, господине, у насъ на тѣ земли старожильцы люди добрые, великого князя бортники Миня да Василь Микифоровы дѣти Валковского да Кононъ Пушкивъ; тѣмъ то, господине, вѣдомо, что тѣ деревни—наши земли. А се, господине, тѣ наши старожильцы передъ тобою“.

И Петръ Григорьевичъ спросилъ Миня да Василя да Конона: „скажите въ Божею правду, чьи то земли, на которыхъ стоимъ?“

И старожильцы Миня да Василь да Кононъ такъ рекли: „тѣ, господине, деревни Михайловская и Близнино пустоши были Степановы Коракина, а Степанъ ихъ, господине, купилъ—ту, господине, Михайловскую пустошь у брата своего у Микиты у Бирѣева да у его дѣтей у Ивана да у Сени, а съ тою, господине, Михайловскою пустошью купилъ Катраевское селышко з дубровою да Язневское селышко. А тѣ, господине, пустоши вотчина была Михайлова дѣда Микитяна Бирѣева. А то, господине, Близнино была вотчина Иванова Близнина, и Иванъ, господине, послѣ своего живота далъ тѣ земли сыну своему Микитѣ Голочелу; и Микита, господине, охудалъ, а то, господине, Близнино заустѣло; и Степанъ, господине, Коракинъ то Близнино купилъ у Микиты пустошью, а съ нимъ купилъ Баядратцово да Озавлицево. И Степанъ, господине, отходя сего свѣта, далъ тѣ земли Михайловское и Близнино своимъ дѣтямъ пустошми. И послѣ, господине, Степана дѣти ево Андрей да Иванъ на той Михайловской пустоши поставили ту деревню, а ту, господине, деревню Близнино ставилъ Ѳеодоръ Глотовъ. И я, господине, Миня, помню за восемьдесятъ лѣтъ, а я, господине, Кононъ, помню за семьдесятъ лѣтъ, а я, господине, Василь, помню за шездесать лѣтъ, что тѣ, господине, земли дѣтей боярскихъ отчина, а не митрополичьи земли“.

И митрополичъ приващикъ Митя Сарыкозинъ такъ рекъ: „что, господине, Андрейка да Ивашка Коракины положили передъ тобою

на своего Степанову духовную и купчія грамоты, и я, господине, конные и купчихъ грамотъ не лживлю, а шлюсь, господине, на смелыя книги, что тѣ, господине, деревни Михайловское и Близино писаны къ митрополичью сельцу къ Ворку, а писцовъ, господине, имъ не помню, которые, господине, писцы писали.

И Петръ Григорьевичъ возрѣлъ въ книги Алексѣева письма Олуехтова. И въ книгахъ пишетъ: митрополичье село Ворку, а въ деревень Михайловского и Близна въ книгахъ къ сельцу къ Ворку не писано.

И потому Петръ Григорьевичъ Андрейка да Ивашка Степановыхъ дѣтей Корякина оправилъ, и деревни Михайловское и Близино съ пустошми присудилъ имъ по духовной и по купчимъ грамотамъ, а митрополича приващика Митю Сарыхозина обвинилъ.

А на судѣ были у Петра Григорьевича Семень Племянниковъ и Василей Комака Семеновъ сынъ Койсаровъ. А писана грамота эта 7007-го году.

*Родосл. столб. № 149, склейки 1—3 ').*

**44.—1500 г.—Докладная грамота великаго князя рязанскаго Ивана Васильевича о займѣ Кипріаномъ Курьяномъ двухъ рублей у Василья-Богдана Исакова сына.**

И доложъ великаго князя Ивана Васильевича боярина Ивана Заповича Измайлова, се язъ, Кипріанецъ Микулинъ сынъ Курьянъ, явля есми, господине <sup>1)</sup>, у Василья у Богдана у Исакова сына два рубля денегъ отъ Великаго заговѣнья на годъ, а ростъ мнѣ ему да на тѣ деньги по расчету, какъ идетъ на пять шестой. А полятъ денга по сродѣ, и мнѣ ему ростъ давати по тому жъ, а не отниматися мнѣ у него отъ сея кабалы ни полѣтною, ни язустною <sup>2)</sup>. А на докладѣ были Епиха Тарасовъ сынъ да Кузьма Носовъ <sup>3)</sup> сынъ эта 7000 осмаго. А подписалъ великаго князя дьякъ Тимофей Осетинъ сынъ.

<sup>1)</sup> Эта грамота относится къ родословной росписи *Корякиныхъ*. Но какъ эта роспись, такъ и начало этой правой грамоты, не сохранились.

<sup>2)</sup> Въ ряз. *шесъ*.

<sup>3)</sup> Въ ряз. *ни изитною*.

<sup>4)</sup> У г. Антасева напечатано: *Насоновъ сынъ*.



*При родословной росписи Измайловыхъ („племени ханова“) въ Герольдом. конторы кз № 241 л. 308<sup>1)</sup>.*

**№ 45.—1500 г. мая 25.—**Жалованная вотчинная грамота великаго князя московскаго Ивана III Васильевича и сына его великаго князя Василія Ивановича Михалю да Гаврилѣ да Некрасу Челяднинимъ-Коротневымъ на земли въ Михайловскомъ погостѣ Обонежской пятины Новгородской земли.

Списокъ з жалованной грамоты.

Се азъ, князь великій Иванъ Васильевичъ всеа Р . . . . . князь великїи Василей Ивановичъ . . . . . пожаловали есмь Михалю да Гаврилѣ . . . да Некрасу Васильевыхъ дѣтей Челяднина-Коротнева въ своей отчинѣ въ Великомъ Новѣгородѣ въ Обонежской петинѣ въ Михайловскомъ погостѣ своими великихъ князей волоскою . . . . . Медоварцова, что была за ихъ отцомъ [за Васи]льемъ за Челяднинимъ, да своими великихъ . . . . . ми деревнею Кондратовскою Лукина . . . . . деревнями Грядинскими Коше . . . . . ми Филипова, да въ Климетьскомъ погостѣ деревнею Васильевскою Кузьмина Кольбѣн . . . . . иньскомъ погостѣ на Сяси въ ладожс . . . . . своими жъ великихъ князей волоскою, что были . . . . . монастыря въ помѣстьяхъ з доходомъ з денеж . . . . . нымъ и съ мелкимъ доходомъ опричь князей обожные дани. Писанъ на Москвѣ [лѣта 7008-го<sup>2)</sup>] мая въ 25 день.

А на подлинной жалованной грамотѣ пазади пишутъ:

Князь великій Иванъ Вас[ильевичъ] всеа Русїи] и князь великїи Василей Ивановичъ всеа Русїи.

Подлинная грамота за двѣма вислыми печа . . . . .

*При родословн. росписи Коротневыхъ, столб. родосл. № 148 склейка 2.*

<sup>1)</sup> Впервые эта грамота напечатана Н. П. Лахачевымъ въ его книгѣ „Разрядные дѣла XVI в.“ (стр. 357) по списку XVIII в., имѣющемуся въ Моск. Архивѣ Иностранныхъ Дѣлъ.

<sup>2)</sup> Дата въ грамотѣ истѣкла, но возстановлена по показанію родословной росписи. Вообще какъ грамота, такъ и самая родословная, сильно повреждены съ правой стороны.



## ХVI вѣкъ.

46. — 1500—1520 гг. — Грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ивановича <sup>1)</sup> боярамъ его Сунбулу да Кобякову съ прина-  
ишемъ не править судебныхъ пошлинъ на Никитѣ Горбцовѣ да  
на Куземкѣ Лихачевѣ до личнаго совѣщанія.

Списокъ з грамоты великаго князя Ивана Ивановича.

Отъ великаго князя Ивана Ивановича бояромъ нашимъ Федорѣ  
Ивановичю Сунбулу да Ивану Дмитріевичю Кобякову да Михайлу  
Дмитріевичю Кобякову. Писали есте ко мнѣ грамоту, а въ грамотѣ  
скаже, что-де искалъ передъ вами Куземка Ивашковъ сынъ Лихо-  
чева на Никитѣ на Семеновѣ сынѣ на Горбцовѣ бою и лаи, будто  
Никитка Горбцовъ того Куземку билъ плетью и конемъ топталъ  
и лаилъ блядимомъ сыномъ, звалъ и выбладкомъ; и вы-де имъ  
судили, тому Куземѣ да Никитѣ, кресное цѣлованья и поле;  
а вы-де недѣльщикъ Неклюдь Ворыпаевъ учинилъ имъ срокъ стать  
крестного цѣлованья предъ Спожинымъ заговѣньямъ въ пятницу,  
Куземка-де Ивашковъ сынъ Лихочева на срокъ въ пятницу передъ  
спожинымъ днемъ у кресного цѣлованья и своимъ непольникомъ  
идти, а <sup>2)</sup> на другой день и на третей, а Никитка Горбцовъ своимъ  
польникомъ и на третей день не сталъ. И мнѣ бы велѣти на Ни-  
китѣ Горбцовѣ Куземкина безчестія и пошлны полевыхъ правити.  
а вы бы на Никитѣ Горбцовѣ Куземкина безчестья и пошлинъ по-  
шлхъ и приставного не велѣли править до зимы, доколѣ, дастъ  
тебѣ, сами у мене будете, и азъ съ вами обговорю, какъ будетъ

<sup>1)</sup> Последний великій князь рязанскій, княжившій съ 1500 по 1520 г.  
убиенный погоней въ Польшу. См. *Экземплярская*, В. и уд. кн., т. II, стр.  
1—604; *Д. И. Иловайскаго*, сочиненія, т. I, стр. 155—162. Умеръ князь  
Иванъ Ивановичъ около 1534 г.

<sup>2)</sup> Вероятно, тутъ слѣдуетъ и.

пригожа. А на Куземки бы еси на Лихочевѣ не велѣли полевныхъ посплнѣ имать, доколѣ, дастъ Богъ, сами у мене будете.

*При родосл. росписи Сидоровыхъ, Сунбуловыхъ и Ивашкиныхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 л. 391.*

**№ 47. — 1500—1520 гг. — Грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ивановича боярину его Федору Сунбулу объ отводѣ земли, пожалованной Федору Ромоданову.**

Списокъ з грамоты великаго князя Ивана Ивановича.

Отъ великаго князя Ивана Ивановича бояромъ нашимъ Федору Ивановичю Сунбулову съ товарищи. Здѣсь есми пожаловалъ Федю Рамаданова деревнею Гаряиновскою Головинскимъ, и вы бы послали сына боярскаго, кому бы мочно вѣрить, да велѣли бы есте ему отвести по старинѣ, какъ была за Горяиномъ.

У подлинной назади:

Бояромъ нашимъ Федору Ивановичю Сунбулову съ товарищи.

*При родосл. росписи Сидоровыхъ, Сунбуловыхъ и Ивашкиныхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 л. 392.*

**№ 48.—1500—1520 гг. Грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ивановича боярину его Сунбулу съ приказомъ изловить разбойника Ивашку Ивачева.**

Списокъ з грамоты великаго князя Ивана Ивановича.

Отъ великаго князя Ивана Ивановича бояромъ нашимъ Федору Ивановичю Сунбулу съ товарищи. Прислали есте ко мнѣ грамоту, а сказываете, что-де Ивашка Ивачевъ билъ Аврамка Омельянского и грабилъ. И вы-де ему дали на Ивашка пристава, и Ивашка-де и вашему приставу на поруки ') ...и вы бы послали пяти-шести недѣльщиковъ, да велѣли его изымать, да велѣли бы дать силою на поруки, да и судили бы есте его съ нимъ.

У подлинной назади подписано:

Бояромъ нашимъ Федору Ивановичю Сунбулову съ товарищи.

*При родосл. росписи Сидоровыхъ, Сунбуловыхъ и Ивашкиныхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 л. 392.*

---

') Тутъ, по всей вѣроятности, пропускъ, хотя изъ рукописи этого и не видно.

**№ 49. — 1500—1520 гг. —** Грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ивановича боярамъ Ѳедору Ив. Сунбулову съ товарищами съ приказомъ допросить женку Ариницу и о показаніи ея отписать ему, князю.

Списокъ з грамоты великаго князя Ивана Ивановича.

Отъ великаго князя Ивана Ивановича бояромъ нашимъ Ѳедору Ивановичъ Сунбулову съ товарищи. Билъ ми челомъ Гриша Заглухинъ, а сказываетъ, что-деи къ нему приходила жонка Ариница се-рего дѣлать, и Микита-де Ичюра того Гришу и з жонкою изымалъ да связать и пришесть-деи передъ васъ, и та-де жонка назвалась передъ вами моя великаго князь слободная. И что будетъ тотъ парабокъ Гриша передъ вами говорилъ и та жонка Ариница, въ чомъ ихъ имали, и вы бы ко мнѣ отписали часа того.

У подлинной вазди подписано:

Бояромъ нашимъ Ѳедору Ивановичъ Сунбулу съ товарищи.

*При родосл. росписи Сидоровыхъ, Сунбуловыхъ и Ивашкиныхъ, см. Герольдм. конт. къ № 241 л. 392 об.—393.*

**№ 50. — 1500 — 1520 гг. —** Грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ивановича боярамъ его Сунбулу да Кобыновымъ съ приказаніемъ „спустить съ поль“ Бориса Мосолова да Ив. Иванева въ ихъ тяжбѣ.

Списокъ з грамоты великаго князя Ивана Ивановича.

Отъ великаго князя Ивана Ивановича бояромъ нашимъ Ѳедору Ивановичъ Сунбулу да Ивану Дмитріевичъ да Михайлу Дмитріевичъ. Здѣсь мнѣ билъ челомъ Бориска Васильевъ сынъ Мосолова, что есте его судили с Ывашкомъ с Иваневымъ да и присудили есте имъ кресное цѣлованье да и поле. И вы бы ихъ [съ] поле спустили.

У подлинной вазди подписано:

Бояромъ нашимъ Ѳедору Ивановичъ Сунбулу съ товарищи.

*При родосл. росписи Сидоровыхъ, Сунбуловыхъ и Ивашкиныхъ, см. Герольдм. конт. къ № 241 л. 393.*

**№ 51. — 1501 г. —** Донладная грамота великой княгини Аграфены Васильевны <sup>1)</sup>, вдовы великаго князя рязанскаго Ивана Васильевича, о займѣ Фетиньей Богдановой и внукомъ ея кн. Ив. Мещерскимъ сорока рублей у Якова Ракова подъ залогъ вотчины.

Списокъ з докладной великіе княгини Огросени.

<sup>1)</sup> Урожденная княжна Бабичева. Полн. Собрание рус. лѣт., VI, 231.

Доложа великіе княгини Огрооены боярина Ѳеодора Ивановича Сунбула, се язъ, Ѳетинья Иванова жена Богданова, своимъ внукомъ со княземъ съ Иваномъ со княжъ Ивановымъ сыномъ Мещерского, занели есмя, господине, у Якова у Ивановича сына Ракова сорокъ рублей денегъ отъ Петрова дни на годъ, а въ тѣхъ есмя денгахъ въ сороцѣ рубляхъ закобалили ему съ собою купи свои деревню Новую на селищи на Сухининскомъ на рѣчкѣ на Листани, что купилъ мужъ мой [Иванъ] Богдановъ у княгини у Василисы у княже Борисовой Ѳеодоровичъ Кожанова, да Игоревское селища, что купилъ муже жъ мой Иванъ Богдановъ у Семена у Лыцова, съ нивами и съ пожнями и со всѣмъ тѣмъ, что къ той деревни и къ селищамъ истарины потягло, да и купчія есмя ему свои двѣ грамоты тѣхъ селищъ выдали. А за ростъ Якову та наше деревня вѣдати со всѣмъ и земля похати и косити. А не выкупимъ мы, язъ, Ѳетинья Иванова жена Богданова съ своимъ внукомъ со княземъ съ Иваномъ со княже Ивановымъ сыномъ Мещерского, тѣхъ своихъ купель, деревни Новой и селищъ, у Якова Иванова сына Ракова на срокъ на Петровъ депъ лѣта 7010, ино Якову Иванову сыну Ракову и его женѣ и его дѣтемъ тѣ наши купли, деревня Новая на селищѣ на Сухининскомъ на рѣчкѣ на Листани и Игоревское селища, съ нивами и съ пожнями и со всѣмъ тѣмъ, что къ той деревни и къ селищамъ изъ старины потягло <sup>1)</sup>, и купчія наши двѣ грамоты тѣхъ селищъ въ куплю и у вотчину впрокъ безъ выкупа, а сея ему кабала на ту нашу деревню на Новую и на селища—и купчая грамота. А не отнимать[са] намъ у него отъ сея кабалы ни полѣтною, ни изустною. На докладѣ были Василей Шушпанъ Григорьевъ сынъ Акиноова да Сооонъ Оргунъ Спиридоньевичъ сынъ лѣта 7000 девятого <sup>2)</sup>. Писалъ великіе княгини дьякъ Михайло Мелентьевъ Язвецъ.

У подлинной печать на черномъ воску.

*При родосл. Сидоровыхъ, Сунбуловыхъ и Ивашкиныхъ, кн. Герольдм. конт. къ № 241 лл. 387—388.*

<sup>1)</sup> Въ ркп. *помямо*.

<sup>2)</sup> Въмѣсто этого слова въ ркп. стоитъ безсмысленное *каустомъ*. Но годъ грамоты можно вывести изъ того, что срокомъ возврата займа назначенъ Петровъ день 7010 г., а заемъ заключенъ на годъ.



**52.—1501 г. января 15.—Докладная грамота великой княгини ны Васильевны <sup>1)</sup>, вдовы великаго князя рязанскаго Василия Ивановича, о продажѣ Клементіемъ Кобыковымъ села Мих. Кобынову за 20 р.**

Списокъ съ докладной великія княгини Анны.

Доложъ великія княгини Анны, се азъ, Клементей Яковль сынъ Яковъ, продалъ есми село отца своего Якова Кобыкова староя да свое Михаилу Дмитріеву сыну Кобыкову, а взялъ есми на селѣ у казана двадцать рублевъ денегъ да пополюка жеребечъ пѣгъ да колу, съ нивами и съ пожнями и съ починою з землею з бортною и дубомъ и свой жеребей и въ рѣчки и въ Литани и з боюры; отвести есми ему по старинѣ, а отводъ тое земли отъ Литани Мошцемъ, а отъ Мостищъ по Свиныховскому врагу, прямо по дубровѣ перевертомъ къ монастырскимъ перевертомъ з бологовскимъ, по монастырскимъ перевертомъ по дубровѣ къ Незнановскому верху да Незнановсть рѣчки внизъ къ Литани по Литани, да по Литани грхъ ва усть Мостища. А отъѣжалъ тое землю и переверты вертъ копяшей Никита Ивановичъ Измайловъ, а у отъѣзда были тое селъ съ Никитою Ивановичемъ Тимофей Ивановъ сынъ Денижники да Борисъ Ильинъ сынъ Силаковъ. А у доклада былъ у великія княгини бояринъ Ѳеодоръ Ивановичъ Сунбулъ. Лѣта 7000 девятого <sup>2)</sup> января въ 15 день. А подписалъ великія княгини дьякъ Тимофей Васильевъ сынъ.

У подлинной печать на черномъ воску.

*При родосл. росписи Сидоровыхъ, Сунбуловыхъ и Ивашкиныхъ, Герольдм. конт. къ № 241 лл. 885 об.—386.*

**53.—1501 г. апрѣля 1.—Жалованная несудимая грамота великой княгини Анны Васильевны, вдовы великаго князя рязанскаго Василия Ивановича, Ермолѣ Ѳеодоровичу Стерлигову на селище Ананьинское.**

Списокъ съ подлинной грамоты слово въ слово.

Се азъ, великая княгиня Анна, пожаловала есми Ермола Ѳеодоровича сына Стерлигова селищемъ Ананьинскимъ вверхъ рѣчки Пони-

<sup>1)</sup> Дочь в. кн. московскаго Василия Темнаго.

<sup>2)</sup> Въ рукописи стоятъ *десятого*, но это, по всей вѣроятности, описка, потому что Анна Васильевна въ это время уже не было въ живыхъ: она умерла въ началѣ 1501 г. (Полн. Собр. русск. лѣтописей, т. VIII, стр. 240). Надо полагать, что «десятого» — описка вм. *девятого*.

ковой съ нивами и съ пожнями и со всѣмъ съ тѣмъ, что къ тому селищу исторыи потягло. А кого къ себѣ призоветъ людей изъ зарубежья на то селище жити, и тѣмъ людямъ не надобѣть имъ моя великія княгини дань и ямъ и никоторая тягъ на семь лѣтъ; а здѣшнихъ людей неписменныхъ кого къ себѣ призоветъ, и тѣмъ людямъ не надобѣть имъ моя великія княгини дань и ямъ и никоторая тягъ на три годы. А волостель мой къ нему въ околицу не въѣдасть, ни всылаетъ ни по что—ни ямщикъ, ни боровщикъ, ни бобровникъ, ни закосникъ, а явка и вина и поличное изъ его околицы къ волостелю нейдетъ, ни татинъ рубль, что учинится татба въ его околицѣ промежъ сво людей. Пожаловала есми его бояры своими Яковомъ Назарьевичемъ да Ѳеодоромъ Васильевичемъ Верхдеревскимъ—лѣто 7000 девятого апрѣля 1-го.

У подлинной грамоты назадъ пишетъ:

Княгини великая. Дьякъ Михайла Язвецъ Мелентьевъ.

У подлинной же грамоты печать.

*При родосл. росписи Апраксинихъ-Верхдеревскихъ, столб. родосл. № 160 сноска 8.*

**№ 54.—1502 г. марта 9. — Жалованная несудимая и льготная грамота великой княгини Аграфены Васильевны, вдовы великаго князя рязанскаго Ивана Васильевича, рязанскому боярину Ѳеод. Сунбулу на село Турмелево Ростиславльскаго уѣзда.**

Списокъ з грамоты великія княгини Аграфены.

Се язъ, великая княгини Огрофена, пожаловала есмь боярина своего Ѳеодора Ивановичъ Сунбула селомъ Турмелевымъ въ Ростиславльскомъ уѣздѣ съ нивами и съ пожнями и со всѣмъ, что къ тому селу из старины потягло. И кого къ собѣ призоветъ людей изъ зарубежья въ то село жити, и тѣмъ людямъ не надобѣть моя великіе княгини дань, ни ямъ <sup>1)</sup>, ни которая тягъ на пять лѣтъ. А здѣшнихъ людей не писменныхъ кого къ собѣ призоветъ, и тѣмъ людямъ не надобѣть моя великіе княгини дань, ни ямъ, ни которая тягъ на три годы. И намѣсникъ мой ростиславльскій къ нему въ околицу не въѣдасть, ни всылаетъ ни по что, ни приставъ намѣсничъ не судитъ его людей ни въ чемъ. А кому будетъ до Сунбуловыхъ людей дѣло, ни ихъ сужу азъ, великая княгиня, сама; а волостель мой къ нему въ

<sup>1)</sup> Въ ркп. *дань* и *ямъ*.



околицу не въѣзжаетъ, ни емщикъ, ни боровщикъ<sup>1)</sup>, ни бобровникъ, ни закосникъ. А явка и вина и поличное изъ его околицы къ волостелю моему пейдетъ, ни татинъ рубль, что учинитца татба въ его околицы промежъ его людей. А пожаловала есмь его бояриномъ своимъ Яковомъ Назарьевичемъ лѣта 7010 марта 9.

У подлинной печать на черномъ воску.

При родосл. росписи Сидоровыхъ, Сунбуловыхъ и Пашкиныхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 лл. 386—387.

№ 55.—1502 г. декабря 19.—Жалованная несудимая и льготная грамота удѣльнаго князя русскаго Ивана Борисовича Аонасію Елчанинову на деревни Быкову и Булгакову Русскаго уѣзда.

Се язъ, князь Иванъ Борисовичъ, пожаловалъ есми Оеонасѣ Костевтинова сына Елчанинова, что его деревни отчина Быково да деревни Булгаково въ моей отчинѣ въ Рускомъ уѣздѣ въ Скирмановѣ. И хто у него въ тѣхъ деревняхъ учнетъ людей жить, и тѣмъ его людемъ не надобѣ моя княжъ Ивана Борисовича ни которая дань, также имъ не надобе ямъ, ни подводы, ни мытъ, ни тамга, ни коня моего не кормятъ, ни сѣнъ моихъ не косятъ, ни къ дворскому, ни къ десятковому съ тяглыми людьми и не тавутъ ни во что — ни въ такіе проторы, ни въ розметы, ни яныя имъ ни которыя пошлины не надобе. А намѣстники мои русскіе и ихъ тіуны и волостели мои скирмановскіе и ихъ тіуны ни кормовъ своихъ на нихъ не [е]млютъ, и не взымаютъ къ нимъ ни по что, и не судятъ ихъ ни въ чемъ, опрочѣ душегубства и разбоѣ. А праведчики и доводчики поборовъ своихъ на нихъ не берутъ, ни въѣжаютъ къ нимъ ни по что, а вѣдають ихъ и судить Оеонасѣй—ихъ, тѣхъ своихъ людей, самъ во всемъ, въ татбѣ съ позичнымъ промежъ своихъ людей, или кому приказать. А лучитца судъ смѣсвой тѣмъ его людемъ з городевыми людьми или съ волостными, и намѣстники мои и волостели и ихъ тіуны судить, а Оеонасѣй или его приказщикъ съ ними жъ судить, а присудомъ дѣлитца наполю. А кому будетъ чего искать на самомъ Оеонасѣй или его приказщикѣ, иво ихъ сужу язъ самъ, князь Иванъ Борисовичъ, или мой бояринъ введенной. А за дань и за всѣ пошлины съ тѣхъ дву деревень дастъ Аеонасѣй оброкѣмъ въ мою казну

<sup>1)</sup> Въ ркп. *боровщикъ*.

князь Иванову Борисовича з году на годъ на Рождество Христово по шти алтынъ. А хто ся ослушаетъ сеѣ моеѣ грамоты, быть ему отъ меня, князи Ивана Борисовича, въ казни. А дана грамота гѣта 7000 перваго на десять декабря въ 19 день.

*Приписано рукой конца XVII в.: И у подлинной грамоты назади пишеть: Князь Иванъ Борисовичъ <sup>1)</sup>.*

*При родословной росписи Елчаниновыхъ, столб. родосл. № 41 склейка 7.*

**№ 56.—1502—1505 гг. <sup>1)</sup>.** — Грамота князя московскаго Василія Ивановича о пожалованіи Ивану Садыну Старово волости Покровской въ кормленіе.

Списокъ з жалованные грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь Василей Ивановичъ, пожаловалъ есмя Ивана Садыка Старово волостью Покровскою и съ правдою въ кормленье со всѣмъ по тому, какъ было за Тимофеемъ за Ржевскимъ. И вы, бояре, и дѣти боярскіе, и всѣ люди тоѣ волости, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдоеть и блюдетъ. А хто по кого взведеть моего князя Васильева Ивановичъ пристава, а будутъ оба исца тоѣ волости, и приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ ставить передъ волостелемъ передъ Иваномъ или передъ его тиуномъ; а которой мой приставъ тѣхъ обоихъ исцовъ не иметъ ставить передъ волостелемъ передъ Иваномъ или передъ его тиуномъ, и онъ ѣзду лишеть; а которой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Иваномъ или передъ его тиуномъ не иметъ искать или отвѣчивать, и азъ, князь Василей Ивановичъ, велѣлъ того обвинить и грамоту правою велѣлъ на него дати.

*При родосл. росписи Садыковыхъ, родосл. столб. № 43, склейка 2. Также ки. Герольдм. конторы кз № 241 л. 696.*

<sup>1)</sup> Копія писана почеркомъ XVI или самаго начала XVII в. и весьма вѣста.

<sup>2)</sup> Принимаемъ эту приблизительную дату на томъ основаніи, что 1) въ это время былъ живъ еще Иванъ III, иначе Василій въ грамотѣ названъ былъ бы великимъ княземъ; 2) по всей вѣроятности, эта грамота дана въ послѣдніе годы жизни Ивана III, когда Василій сдѣлался соправителемъ отца, т. е. не раньше 11 апрѣля 1502 г. (*Экземплярскій, Великіе и удѣльн. князья, т. I, стр. 275*).



**№ 57.—1504 г. іюля 10.**—Жалованная несудимая грамота великой княгини Аграфены Васильевны, вдовы великаго князя рязанскаго Ивана Васильевича, боярину Павлу Васильевичу Верхдеревскому на село Ковылино.

Списокъ съ подлинной грамоты слово въ слово.

Се язъ, великая княгиня Аграфена, пожаловала есми боярина Павла Васильевичъ Верхдеревскаго ево жъ куплю, селомъ Ковылинымъ, что прежь того было у Александра <sup>1)</sup> у Суморока у Иванова сына и у ево сына Петра, съ нивами и съ пожнями и со всѣмъ съ тѣмъ, что къ тому селу истории потагло. А кого къ себѣ призоветъ людей изъ зарубежья въ то село жити, и тѣмъ людямъ ненадобѣ имъ моя великія княгини дань и ямъ, некоторая тагль на семь лѣтъ. А издѣшнихъ людей веписменныхъ кого къ себѣ призоветъ, и тѣмъ людямъ ненадобѣ имъ моя великія княгини дань и ямъ и некоторая тагль на пять лѣтъ. А намѣсницы мои ростиславскіе и ихъ тіуны и ихъ доводщики къ Павлу въ то село не въѣздають <sup>2)</sup>, ни всылають ни по что, ни судать его людей. А кому будетъ до его людей дѣло, ино изъ сужю язъ сама, великая княгиня. А кто къ Павловымъ людямъ пріѣдетъ изъ зарубежья почевати въ то село въ Ковылино, и они тѣхъ почлежниковъ моимъ намѣсникомъ и ихъ тіуномъ не выявляютъ и явки не даютъ. А пожаловала есми бояриномъ своимъ Яковомъ Назарьевичемъ лѣто 7012 іюля 10.

У подлинной грамоты назадѣ пишеть:

Дьякъ Михайла Язвецъ Мелентьевъ.

У подлинной жа грамоты печать.

*При родословн. рослиси Апраксиныхъ-Вердеревскихъ, родосл. столб. № 160 склейка 9.*

**№ 58.—1504—1533.**—Данная грамота удѣльнаго князя дмитровскаго и нашинскаго Юрія Ивановича <sup>3)</sup> Василью да Андрею Ромейковымъ на село Маковничо.

Начала пѣтъ.

... Ивановичъ, возря въ духовной списокъ и въ ихъ вопросной списокъ и отца духовнаго Власіева рѣчи, и язъ князь, Юрей

<sup>1)</sup> Слова: Ковылинымъ, что прежь того было у Александра почему-то изчеркнуты.

<sup>2)</sup> Въ рип.: не въѣзжаетъ.

<sup>3)</sup> Экземплярскій, т. II, стр. 352. Этотъ князь владѣлъ своимъ удѣломъ съ 1504 до 1533 г.

Ивановичъ, пожаловалъ Василья да Андрея Петровыхъ дѣтей Ромекова тою вотчиною Власьевскою селомъ Маковничимъ и деревнями и съ пустоши и животомъ; и въ томъ селѣ Покровъ Святые Богородицы, деревня Софроново, деревня Чашничъ [съ] запольемъ и съ лѣси, деревня Боровиково, починокъ Згладово, деревня Горка Поповская, деревня Намѣстово, деревня Лаптево, да пустошь Мельница, да пустошь Буково, да пустошь Блазново, что х тѣмъ деревнямъ истарины тягло, куды ходилъ [п]лугъ, и коса, и топоръ, съ лѣсы и съ угольемъ, что имъ съ тою вотчины, Василью да Андрею, долгъ платити Власьевской и по душѣ дати и душу его поминать и вотчиною ладать (sic). И Власіевъ женѣ Оленѣ велѣлъ есми на Васильѣ да Одрейѣ взяти по ея по рядному списку пятьдесятъ рублевъ кабалами и по духовному списку, что ея пожаловалъ мужъ ея Власей изъ своего живота и вотчины и женѣ своей далъ Оленѣ конь буланъ <sup>1)</sup>, да меринъ саврасъ, да комтель бѣлей хрептовой съ вошпаю и пуговицы золоты, да опашень лунской; а не любо женѣ моеи Оленѣ—и Олена, жена моя, возьметъ изъ моего живота и вотчины у братаничевъ у моихъ, у Василья да у Андрея... (здесь, вѣроятно, пропускъ) что ей до вотчины и до живота дѣла нѣтъ, Оленѣ Власіевѣ женѣ <sup>2)</sup>. И изъ, князь Юрей Ивановичъ, велѣлъ есми взятъ . . . да на Одрейѣ Настасіѣ Власіевѣ доч . . . на своихъ братѣхъ по рядному списку двѣ <sup>3)</sup> и платіе и сажніе и люди все сполна, а Настасіѣ велѣлъ есми дати своимъ братіемъ Василью да Андрею отписъ въ томъ, что ей <sup>4)</sup>, Настасіѣ, до отца своего вотчины села Моковнича и до деревень и до живота дѣла нѣтъ. И изъ, князь Юрей Ивановичъ, велѣлъ есми Инжкѣ Глозову да Игнатію Костянтинову да Василью Суворову выслати Олену Власьевскую жену да и Настасію Власьевскую дочь Рамекова изъ села Моковнича вонъ, и изъ, князь Юрій Ивановичъ, пожаловалъ, велѣлъ отдать то село Моковниче и а деревнями и съ пустоши и животомъ . . . . . Глозову съ товарищи Василью да Андрею Петровымъ дѣтемъ Ромекова отдать все сполна и отписъ имъ дати, и изъ, князь Юрій Ивановичъ, пожаловалъ Василья да Андрея Петровыхъ дѣтей Ромекова, далъ на то село на Моковнича и на деревни и на пустоши данную грамоту прокъ имъ и ихъ дѣтемъ.

И у подленной грамоты пишетъ:

<sup>1)</sup> Въ рип. *буланъ*.

<sup>2)</sup> Въ этомъ мѣстѣ текстъ, очевидно, испорченъ.

<sup>3)</sup> денегъ? (двѣ).

<sup>4)</sup> Въ рип. *ее*.



Князь Юрьевъ Ивановича дядь Аѳонасей Яковль.

А та его, великого (sic) князя, подлинная грамота за его, великого князя, за вислою печатью.

*При родословной росписи Ромейковыхъ, кн. Герольд. конт. кз 241 лл. 627—628.*

**59. — 1505 — 1533 гг. — Грамота великаго князя московскаго Василя Ивановича о пожалованіи Ѳедору Максим. Горину волости Куси да Немды въ кормленіе.**

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великїи Василей Ивановичъ всеа Русїи, пожаловалъ есмь Ѳедора Максимовича Горина Кусью да Немдою въ кормленіе подъ Дмитреемъ подъ Хирдыщиковымъ. И вы <sup>1)</sup>, всѣ люди тое волости, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ и судитъ и хощетъ у васъ по старинѣ, какъ было прежь сего. А хто по кого взведе моего великаго князя пристава, а будутъ оба неца тое волости, приставъ мой тѣхъ обонхъ исцовъ ставить предъ Ѳедоромъ или предъ его тиуномъ. А не поставитъ мой приставъ тѣхъ обонхъ исцовъ предъ Ѳедоромъ или предъ его тиуномъ, и онъ вѣду лишенъ. Которой <sup>2)</sup> тѣхъ обонхъ исцовъ предъ Ѳедоромъ или предъ его тиуномъ не учнетъ искати или отвѣчати, и азъ, князь великїи, велѣлъ о обвинити и грамоту правою дати.

А назади пишеть:

Князь великїи Василей Ивановичъ всеа Русїи.

Печать вислая на красномъ воску. А въ которомъ году подлинная грамота писана, того не написано.

*При родосл. росписи Горинныхъ, родосл. столб. № 27 склейка 2.*

**60. — 1505 — 1533 гг. — Грамота великаго князя московскаго Василя Ивановича о пожалованіи Ив. Апраксину волости Сямы въ кормленіе.**

Списокъ з жалованной грамоты великаго князя Василя Ивановича всеа Русїи.

Се азъ, князь великїи Василей Ивановичъ всеа Русїи, пожаловалъ есмь Ивана Матвѣевича Опраксина Сямою съ правдою подъ Иваненцовымъ въ кормленіе. И вы, всѣ люди тое

<sup>1)</sup> Въ ркп. см бз.

<sup>2)</sup> Въ ркп. которыхъ.



волости, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ и судить и ходитъ у васъ по старинѣ, какъ было прежде сего. А хто по ково возведетъ моего великого князя пристава, а будутъ оба исца тое волости, и приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ ставитъ передъ Иваномъ или передъ его тиуномъ. А не поставитъ приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Иваномъ или передъ его тиуномъ, и онъ ѣзду лишеть. А которой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Иваномъ или передъ его тиуномъ не учнетъ искати или отвѣчати, и азъ, князь великий, велѣлъ того обвинити и грамоту правую на того дати.

А назади у подлинной грамоты пишеть:

Князь великий Василей Ивановичъ всеа Руснѣ.

А печать у подлинной грамоты красная вислая—орелъ двоеглавый.

*При родосл. росписяхъ Апраксиныхъ, ки. Герольдм. конт. 241, въ двухъ копияхъ: первая (при первой росписи) л. 168 обор.—169, вторая (при третьей росписи) л. 182 обор.*

**№ 61. — 1505—1533 гг. — Грамота великаго князя московскаго Василя Ивановича о пожалованіи Ярца Апраксина волостью Отѣзжимъ и Бибиковымъ въ кормленіе.**

Списокъ з жалованной грамоты великаго князя Василя Ивановича всеа Руснѣ.

Се азъ, князь великий Василей Ивановичъ всеа Руснѣ, пожаловалъ есми Ярца Матвѣевича Опраксина Отѣзжимъ и Бибиковымъ подъ Яковомъ Ивановымъ сыномъ Дмитреева Исакова въ кормленье съ пятномъ. И вы, всѣ люди тое волости, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ, и судить, и ходитъ у васъ по тому жъ, какъ было прежде сего. А хто по ково возведетъ моего великаго князя пристава, а будутъ оба исца тое волости, и приставъ мой тѣхъ обоихъ истцевъ ставитъ передъ Ярцомъ или передъ его тиуномъ. А не поставитъ приставъ мой тѣхъ обоихъ истцевъ передъ Ярцомъ или передъ его тиуномъ<sup>1)</sup>, и онъ ѣзду лишеть. А которой тѣхъ обоихъ истцевъ передъ Ярцомъ или передъ его тиуномъ не учнетъ искати или отвѣчати, и азъ, князь великий, велѣлъ того обвинити и грамоту правую на того дати.

А у подлинной грамоты назади пишеть:

Князь великий Василей Ивановичъ всеа Руснѣ.

<sup>1)</sup> Слова: „а не поставитъ.... или передъ его тиуномъ“ во II копѣи, по разбѣянности переписчика, пропущены.

А печать у подлинной грамоты вислая красная, орелъ двоеглавой <sup>1)</sup>.

При родосл. росписяхъ Апраксиныхъ, кн. Герольдм. книт. 241, въ двухъ копіяхъ: I (при первой росписи) — на л. 1676, II (при третьей росписи) — на л. 181.

**№ 62. — 1505—1533 гг. — Грамота великаго князя московскаго Василія Ивановича о пожалованіи Михайлу, Якову, Ивану да Никитѣ Карамышевымъ городовъ Демана и Березовца въ кормленіе.**

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Росіи, пожаловалъ есмь Михайла да Якова да Ивана да Никиту Федоровыхъ дѣтей Михайловича Карамышева въ своей отчпнѣ въ Великомъ Новѣгородѣ городомъ Деманомъ и Березовцомъ въ кормленіе. И вы, всѣ люди по городамъ, чтите ихъ и слушайте, а они васъ вѣдаютъ, и судятъ, и ходятъ у васъ о всемъ по тому, какъ было прежь сего.

А назадъ у подлинной грамоты написано:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи.

Да у той же грамоты въ срединѣ строки или двухъ пѣтъ, за ветхостію, и выбрать пенцево.

А у подлинной грамоты печать на красномъ воску—половина помята.

При родословн. росписи Карамышевыхъ, родосл. столб. № 93 сдѣлка 11.

**№ 63. — 1505 — 1533 гг. — Грамота великаго князя московскаго Василія Ивановича о пожалованіи Фунику Прокудину чашнича пути на Костромѣ въ кормленіе съ правдой.**

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великій Василіи Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есмь Фуника Прокофьевича Прокудина теперскомъ (зис) и чашничимъ путемъ на Костромѣ подъ княземъ Васильемъ Пожарскимъ въ кормленіе съ правдою. И вы, всѣ люди тое волости, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ, и судить, и ходить у васъ по старинѣ, какъ было прежь сего. А хто по кого возведетъ моего великаго князя пристава, а будутъ оба исца тое волости, и приставъ мой тѣхъ обо-

<sup>1)</sup> Во II копіи — „двоеглавой“.

ихъ исцовъ ставитъ передъ Фуникомъ или передъ его тіуномъ; а не поставитъ приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Фуникомъ или передъ его тіуномъ, и онъ ѣзду лишень. А которой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Фуникомъ или передъ его тіуномъ не учнетъ искати или отвѣчати, и азъ, князь великій, велѣлъ того обвинити и грамоту правую на того дати.

У подлинной грамоты написано позади:

Князь велики Василей Ивановичъ всеа Русіи.

У той же грамоты вислая печать на красномъ воску <sup>1)</sup>.

*При родосл. росписи Прокудиныхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 л. 591.*

**№ 64. — 1505 — 1533 гг. — Грамота великаго князя московскаго Василя Ивановича о пожалованіи Андрею Племянникову волостей Каликина и Парфентьева въ кормленіе.**

Се азъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Андрея Иванова сына Племянникова Каликинымъ и Парфентьевымъ съ правдою подъ [*и съ сего мѣста выдрано* <sup>2)</sup>]. И вы, всѣ люди тое волости, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ, и судитъ, и ходитъ у васъ по старинѣ, какъ было прежь сего. А хто по кого взведетъ моего великаго князя пристава, а будутъ оба исца тое волости, и приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ ставитъ передъ Андреемъ или передъ его тіуномъ; а не поставитъ приставъ мой тѣхъ обоихъ исцевъ передъ Андреемъ или передъ его тіуномъ, и онъ ѣзду лишень. А которой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Андреемъ или передъ его тіуномъ не учнетъ искати или отвѣчати, и азъ, князь великій, тово велѣлъ обвинити и грамоту праву на того дати.

А назади у подлинной приписъ:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи.

Печать вислая на красномъ воску.

*При родосл. росписи Племянниковыхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 л. 607.*

<sup>1)</sup> Копія писана на синеватой бумагѣ рукой самаго конца XVIII в. или даже начала XIX.

<sup>2)</sup> Замѣчаніе въ ркп.



**№ 65.—1505 г. мая.**—Грамота великаго князя московскаго Ивана III Васильевича о пожалованіи Андрею Племянникову Слободскаго городка на Вяткѣ въ намѣстничье кормленіе.

Се азъ, князь велики Иванъ Васильевичъ всеа Руси, пожаловалъ есмь Андрея Иванова сына Племянникова Слободскимъ городкомъ на Вяткѣ подъ Замытнею подъ Костянтиновымъ сыномъ Сабурова въ кормленіе. И вы, все люди того городка, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ, и судить, и блюдетъ, и ходитъ у васъ по старой пошлинѣ, какъ было прежь сего. Писанъ на Москвѣ лѣта 7013 мая.

А назади у подлинной припись:

Князь велики Иванъ Васильевичъ всеа Русіи.

Печать вислая на красномъ воску.

*При родосл. росписи Племянниковыхъ, кн. Герольдм. конт. кѡ № 241 л. 606.*

**№ 66.—1506 г. января 2.**—Жалованная несудимая грамота удѣльнаго князя кашинскаго Юрія Ивановича Андрею Ѳед. Бѣдову на земли въ Чюцкомъ стану Кашинскаго уѣзда.

Се азъ, князь Юрьи Ивановичъ, пожаловалъ есмь Андрея Ѳедорова сына Бѣдова з дѣтми, что ихъ деревни прадѣдовъ ихъ Вилузы да Ильи Бѣдовыхъ княжеское жалованье моего князя Юрья Ивановича прадѣда въ отчинѣ моей въ Кашинскомъ уѣздѣ въ Чюцкомъ стану сельцо Андреевское да сельцо Толстиково да сельцо Урюпино . . . . . Безгузово на Кашинѣ рѣкѣ, да въ Бѣлѣгородѣ и въ Хотѣѣ сельцо Сѣрзово з деревнями и съ пустошми и съ починки. И намѣстники мои кашинскіе и волостели и ихъ тѣуны людей и крестьянъ ни изъ чемъ не судятъ, оприче душегубства или разбоя съ поличными, и кормовъ и поборовъ на намѣстниковъ и на себя у нихъ не берутъ и коней не кормятъ. А смѣсвой судъ людямъ Андреевымъ намѣстники мои и волостели и ихъ тѣуны судятъ, а Ондрей и дѣти его или прикащикъ съ ними жъ судятъ, а присудомъ дѣлятца напои. А кому будетъ искати на Ондрею и на дѣтехъ его на Ѳедорѣ . . . . . ею, ино ихъ сужю азъ самъ, князь Юрьи Ивановичъ, или мой введеной бояринъ. Писанъ въ Дмитровѣ лѣта 7014 году генваря въ 2 день.

А у подлинной грамоты позади написано:



Князь Юрія Ивановичь.

Печать—роскѣ черной, вислая, на красномъ шелку.

*При родословной росписи Бидовыхъ, столб. родослови. № 97, склейка 4.*

**№ 67. — 1506 г. апрѣля 20. — Жалованная несудимая грамота удѣльнаго князя дмитровскаго Юрія Ивановича Алексѣю да Микулѣ Трестинимъ на Задубровскую слободу въ Нашинскомъ уѣздѣ.**

Списокъ з грамоты.

Се азъ, князь Юріі Ивановичь, пожаловалъ есми Алексѣя да Микулу Александровыхъ дѣтей Трестива да Петреца да Тихонца да Ельку да Иванца Микулиныхъ дѣтей Трестина, что ихъ село Рожнова з деревнями въ моей отчинѣ въ Кашиинскомъ уѣздѣ, въ Задубровской слободѣ, въ большой половинѣ. И кто у нихъ въ томъ селѣ и въ деревняхъ учнутъ жити люди, и намѣсницы мои кашинскіе и волостели Задубровской слободы и ихъ тиуны тѣхъ ихъ людей не судятъ ни въ чемъ, опричъ душегубства и розбоя съ полчнымъ, ни кормовъ у нихъ своихъ не емлютъ, ни всылаютъ къ нимъ ни по что, а праветчики и доводчики поборовъ своихъ у нихъ не берутъ, ни въѣзжаютъ къ нимъ ни по что, а вѣдаютъ и судятъ Олексѣй и Микула и его дѣти Петрець и Тихонецъ и Елька и Иванецъ тѣхъ своихъ людей сами во всемъ, или кому прикажутъ. А случитца судъ смѣсвой тѣмъ ихъ людямъ з городцкими людьми или съ волостными, и намѣсницы мои кашинскіе и волостели Задубровскіе слободы и ихъ тиуны судить <sup>1)</sup>, Алексѣй и Микула и его дѣти Петрець и Тихонецъ и Елька и Иванецъ, или ихъ прикащикъ, съ ними жъ судятъ, а присудомъ дѣлатца на полы. А кому будетъ чего нескати на Олексѣя и на Микулѣ и на его дѣтехъ, на Петрець да на Тихонць да на Елькѣ да на Иванць, или на ихъ прикащикѣ, ино ихъ сужю азъ, князь Юріі Ивановичь, или мой бояринъ введенной. Писана на Москѣ лѣта 7014 апрѣля въ 20 день.

А у подлинной грамоты назади пишетъ:

Князь Юріі Ивановичь.

*При родосл. росписи Комсинныхъ, столб. родосл. № 129 склейка 5.*

<sup>1)</sup> Тутъ пропущенъ союзъ *а*.

№ 68. — 1506 г. мая 3. — Жалованная грамота удѣльнаго князя кашинскаго Юрія Ивановича Клобукову монастырю, подтверждающая за нимъ владѣніе сельцомъ Игнатьевымъ<sup>1)</sup>.

Се язъ, князь Юрьи Ивановичъ, пожаловалъ есмя во отчпнѣ свои въ Кашинѣ Клобукова монастыря игумна Пимина щерицы. Велѣлъ было я у нихъ выкупати намѣснику своему кашинскому Андрею Ѳедоровичю Бѣдову сельцо Игнатьево з деревнями, а то сельцо по выѣздной ихъ грамотѣ ко князю Дмитрею Донскому, какому грамоту своего роду мнѣ Бѣдовы явили и списки съ той грамоты дали, быхали ихъ старши деревни выѣзжева ихъ родимца ис Цесарской земли чесна рода Бедя Ульфа иѣмчина, а по крещенѣ Патрекея. И нынѣ язъ выкупати не велѣлъ для того: какъ Патрекея Ульфа [иѣмчина] цесаренина и съ нимъ сына его Павла Бѣдыева на великомъ и грозномъ Мамаевѣ побойщи убили, и послѣ ихъ Павловы дѣти Улфовы, а Патрекея иѣмчина внучата, Викула да Илья Бѣдовы, и никто родимцы ихъ Бѣдовы сельцомъ Игнатьевымъ не влаживали, и даны имъ, Викулѣ да Ильѣ Бѣдовымъ, за Патрекееву и за Павлову службы и за крови многія села въ Кашинѣ, розныя вѣдости. И впредь намѣснику моему Андрею Ѳедоровичю и сыну его

<sup>1)</sup> Эта грамота впервые напечатана Н. П. Лихачевымъ въ его книгѣ „Разрядные дѣла XVI в.“ (стр. 432—433), по нашей же рукописи. Г. Лихачевъ считаетъ эту грамоту подложной, относя ее къ числу такихъ грамотъ, которыя „были фальсифицированы вставкой отдѣльных словъ или цѣлыхъ выраженій, своимъ образомъ касавшихся или выѣзда прародителя, или означенія чина или, именовавшаго въ подлинникѣ только по имени“ (стр. 429). Затѣмъ въ текстѣ грамоты онъ курсивомъ отмѣчаетъ мѣста, представляющіяся ему подлинными. Но эти сомнѣнія въ подлинности нѣкоторыхъ строкъ или словъ тексты едва ли основательны; подлинникъ грамоты несомнѣнно былъ *исправленъ* и *исчищенъ* имъ подчистокъ, имъ помятокъ, имъ вставокъ другими чернилами, иначе это было бы оговорено въ росписи тѣмъ лицомъ, который списовъ „чолъ“ или „привелъ съ подлинной“, какъ напр. мы имѣемъ въ №№ 4 и 84, гдѣ точно изложены сомнительныя мѣста подлинныхъ грамотъ. Изъ общаго пересмотра всѣхъ дошедшихъ до насъ подлинныхъ росписей и вообще вынесъ убѣжденіе, что представленныя при росписяхъ грамоты внимательно были осматриваемы и перепроверяемы, а въ сомнительныхъ случаяхъ подвергались оговоркамъ дьяковъ или полагались тутъ же, гдѣ-нибудь по соседству съ копіей. Итакъ, мы не считаемъ подозрительной собственно эту грамоту 1506 г.; но, быть можетъ, подлинна была та грамота кн. Дмитрія Донского, о которой есть упоминаніе въ этой грамотѣ и которая собственно вызвала и эту последнюю.



Федору Андреевичу розѣсчику Бѣдовымъ и роду ихъ Бѣдовымъ изъ того сельца Игнатѣва пѣтъ дѣла, а владѣть во вѣкъ монастыремъ, а Бѣдовымъ вмѣсто сельца Игнатѣва въ Чюцкой волости сельцо Толстыково. Писанъ въ Дмитровѣ. [А гра]моту ясъ, князь Юрья Ивановичъ, велѣлъ запечатати своею печатью.

А подлинную грамоту подписалъ князь Юрьевъ Ивановича дѣдъ Илья Шестаковъ во лѣто 7014 году мая въ 3 день.

А печать у грамоты на пришивкѣ, воскъ черной, цѣла.

Назадъ у грамоты написаю:

Князь Юрья Ивановичъ.

*При родосл. росписи Бѣдовыхъ, столб. родосл. № 97 склейка 4.*

**№ 69.—1506 г. іюня 29.—**Доходный списокъ, данный великимъ княземъ московскимъ Василиемъ Ивановичемъ волостелю кн. Юрію Львовичу Козловскому на кормленіе въ Антоновскомъ стану.

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есьми князь Юрья княжъ Лвова сына Козловского, что за нимъ мое жалованье, волость Антоновской станъ. И у кого будутъ въ той волости мои грамоты жалованныя, чтопъ моимъ волостелемъ корми не давати, и язь, князь великій, князя Юрья пожаловалъ, велѣлъ есьми ему въ той волости имати кормъ свой со всѣхъ грамотныхъ з боярскихъ и съ монастырскихъ на сей грамотѣ. А съ сохи волостелю корму на Рожество Христово: полоть мяса, десетера хлѣбовъ, мѣхъ овса, возъ сѣна; а на Великъ день съ сохи жъ волостелю корму: полоть мяса, десетера хлѣбовъ; а на Петровъ день съ сохи жъ баранъ, десятеро хлѣбовъ. А не любъ будетъ волостелю кормъ, и онъ смлетъ за полоть мяса десеть денегъ, за десетера хлѣбовъ десеть денегъ, за мѣхъ овса восемь денегъ, за баранъ десеть денегъ, за возъ сѣна два алтына. А тіуну ево съ сохи жъ на всѣ тѣ три праздници вполн волостелю корму. А довотчику его поборъ съ сохи жъ: на Рожество Христово каврига, часть мяса, забия авса; а на Великъ день [съ] сахи жъ довотчику поборъ каврига, часть мяса, а на Петровъ день съ сохи жъ довотчику поборъ каврига да сыръ; а не любъ будетъ довотчику поборъ, и онъ смлетъ за кавригу деньга, за часть мяса деньга, за сыръ деньга, за забия авса двѣ деньги. А съ черныхъ деревень велѣлъ есьми ему имать кормъ со шти деревень на Рожество Христово за полоть мяса два алтына, за десетера хлѣбовъ два алтына, за мѣхъ авса два алтына з деньгою, за возъ сѣна пол-



третья алтына; а на Великъ день со шти деревень волостелю корму за полоть мяса два алтына двѣ деньги, за десетера хлѣбовъ два алтына; а на Петровъ день со шти жъ деревень волостелю кормъ за баранъ два алтына двѣ деньги да за десетера хлѣбовъ два алтына. А тіуну его вполы того. А доivotчику его поборъ з деревни на Рожество Христово три деньги, а на Великъ день доivotчику поборъ двѣ деньги, а на Петровъ день доivotчику поборъ двѣ жа деньги. А праветчику его имати поборъ з деревни на Рожество Христово восемь денегъ, а на Великъ день праветчику его поборъ з деревни четыре деньги, а на Петровъ день праветчику его поборъ з деревни жъ четыре жъ деньги. Также есмь князь Юрья пожаловалъ, велѣлъ есмь ему въ Онтоновѣ держати петно; и хто въ той волости купить лошадь, или продастъ, или мѣнитъ, и они являютъ князю Юрию или его петеньшику, а онъ у нихъ кони пятитъ, а отъ петна емлятъ съ лошади—съ купца деньгу московскую, а съ продавца деньгу жъ московскую; а имена люцкѣя и кони въ шерсть пишетъ въ книги памяти для. А хто въ той волости купить лошадь, или продастъ, или мѣнитъ, а не явитъ князю Юрию или его петеньшику до того жъ днѣ, и онъ, увидивъ того, возьметъ на немъ заповѣди и пропята въ два рубля московскіа. Писанъ на Москвѣ лѣта 7014 іюня въ 29 день.

А пазадѣ у подлинной грамоты пишетъ:

Князь велики всеа Русіи.

Печатъ вислая на красномъ воску—орелъ двоеглавой у подлинной грамоты.

*При родосл. росписи кн. Козловскихъ, родосл. столб. № 108, склейки 2—3.*

**№ 70. — 1507 г. октября 20. — Жалованная несудимая грамота удѣльнаго князя нашинскаго и дмитровскаго Юрія Ивановича Аѳанасу Елчанинову съ сыновьями на деревни въ Рузскомъ уѣздѣ.**

Се ятъ, князь Юрьи Ивановичъ, пожаловалъ есми Овонаса Косентинова сына Елчанинова да его дѣтей Васюка да Михалка, что ихъ отчина деревня Быковская, деревня Булгаковская да деревня Вельяковская въ моей отчинѣ въ Рускомъ уѣздѣ въ Скирмаповѣ—и хто у нихъ въ тѣхъ деревняхъ учнетъ жити людей, и памѣстники мои рузскіе и ихъ тіуны на тѣхъ ихъ людей приставовъ своихъ не дѣютъ и не судятъ ихъ ни въ чемъ, опричь душегубства и разбоя съ воличными, ни кормовъ своихъ у нихъ не емлютъ и не всылать къ нимъ ни по что; а праведники и доivotчики поборовъ своихъ

у нихъ не берутъ и не въѣзжаютъ къ нимъ ни по что, а вѣдаютъ и судятъ Оеонасей и его дѣти Васюкъ да Михалко тѣхъ своихъ людей сами во всемъ, или кому прикажутъ. А случитца судъ смѣстной тѣмъ ихъ людямъ з гороцкими или съ становыми людьми, и намѣстницы мои рузскіе и ихъ тіуны судятъ, а Оеонасъ и его дѣти, или ихъ приказщикъ, съ ними жъ судитъ, а присудомъ дѣлятца наполю. А кому будетъ чего искати на Оеонасъ и на его дѣтехъ на Васюкъ да на Михалкъ или на ихъ приказщикъ, ино ихъ сужу язъ, князь Юрьи Ивановичъ, или мой бояринъ введенной. А явятъ сю грамоту моему намѣстнику или его тіуну, и онъ съ нею дадутъ явки алтыны. А черезъ сю мою грамоту кто что на нихъ возметъ или чѣмъ изобидитъ, быти ему отъ меня, ото князя Юрья Ивановича, въ казни. Писанъ въ Рузѣ лѣта 7016 октября въ 20 день.

А у подлинной грамоты назади пишетъ:

Князь Юрьи Ивановичъ <sup>1)</sup>.

*При родосл. росписи Елчаниновыхъ, столбецъ родослов. № 41, склейка 8.*

**№ 71. — 1507 г. ноября 21. — Жалованная несудимая грамота удѣльнаго князя углицкаго Дмитрія Ивановича <sup>2)</sup> Аннѣ Рахманиновской женѣ съ дѣтьми на углицкую вотчину.**

Се язъ, князь Дмитрей Ивановичъ, пожаловалъ есми Волоха Иванова сына Суседова да его сноху Анну Рахманиновскую жену да ее дѣтей Иванца да Васюка да Ондрейца, что у нихъ ихъ вотчина деревня Плишкино, деревня Улоньякино, деревня Красное, деревня Лучинское въ Углецкомъ уѣздѣ въ Святицѣ—и хто у нихъ въ тѣхъ деревняхъ учнетъ жити людей, и намѣспиди мои углецкіе и ихъ тіуны тѣхъ ихъ людей не судя[тъ] ни въ чемъ, опрочѣ душегубства и розбоа съ поличнымъ, а вѣдаютъ и судятъ Волохъ и его сноха и его братаничи тѣхъ своихъ людей сами во всемъ, или кому прикажутъ. А случится судъ смѣсной тѣмъ ихъ людямъ з городцкими людьми и з становыми или съ волостными, и намѣспиди мои и волостели и ихъ тіуны судятъ, а Волохъ или его братаничи и ихъ при-

<sup>1)</sup> Копія написана на особомъ листѣ рукой XVI или самаго начала XVII в., довольно ветха.

<sup>2)</sup> Сынъ Ивана III, р. 1482, † 1521 г. Съ 1505 г. получалъ въ удѣлъ Угличъ и другіе города. Последний удѣльный князь въ Угличѣ. *Экземплярскій*, В. в уд. князья, т. II, стр. 116 и 151.

казачки съ ними жо судать, а присудомъ ся дѣлять наполю. А кому будетъ чего исвати на Волохѣ и на его братаничѣ[хъ] или на ихъ приказщикѣхъ, впо ихъ сужу азъ, князь Дмитрей Ивановичъ, или мой бояринъ введенный. Писанъ на Угличѣ лѣт[а] 7016 ноябрю 21 дня.

*При родосл. росписи Рахманиновыхъ, кн. Герольдм. конторы кз № 241 л. 644.*

**№ 72.—Около 1508 г.—Грамота великаго князя московскаго Василія Ивановича о пожалованіи Прокофью Апраксину города Гороховца въ намѣстниче кормленіе. — Подтвержденіе этой грамоты въ 1509 г.**

Списокъ з жалованной грамоты великаго князя Василія Ивановича всеа Русіи.

Се азъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Прокофья Матвѣевича Опраксина Гороховцомъ съ мытомъ подъ Яковомъ <sup>1)</sup> подъ Скамонтовымъ. И вы, все люди того города, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдастъ и ходитъ у васъ по старой пошлнѣ, какъ было прежь сего. А хто по кого возведетъ моего великаго князя пристава, а будутъ оба исца того города, и приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ ставить передъ Прокофьемъ или передъ его тиуномъ; а не поставитъ приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Прокофьемъ или передъ его тиуномъ, и онъ вѣду лишень. А которой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Прокофьемъ или передъ его тиуномъ не учнетъ искати или отвѣчати, и азъ, князь великій, велѣлъ того обвинити и грамоту правую на того дати.

А пазади у подлинной грамоты пишетъ:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи.

А подъ тѣмъ писмомъ пишетъ дначьею рукою:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи по сей грамотѣ пожаловалъ Прокофья Матвѣева сына Опраксина, перепустилъ ему Гороховецъ черезъ два года отъ Николина дни отъ вешнева лѣта седмь тысящъ седмаго на десять до Николина дни осеннего лѣта седмь тысящъ осмаго на десять. А подписалъ великаго князя днакъ Лука Семеновъ.

*При родосл. росписяхъ Апраксиныхъ, кн. Герольдм. конт. 241, и двухъ конягъ: первая лл. 167 обор.—168 (при первой росписи), вторая л. 181 обор. (при третьей росписи).*

<sup>1)</sup> Въ 1 копіи подъ Якомъ.



**№ 73.**—1508 г. мая 20. — Грамота великаго князя московскаго **Василія Ивановича** о пожалованіи **Протасію Акинфовичу Протасьеву** въ кормленіе торговыхъ пошлинъ въ **Мещерѣ** и **Мещерскомъ уѣздѣ**.

Списокъ з жалованной грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великии **Василей Ивановичъ** всеа Русіи, пожаловалъ есми **Протася Акинѡвича Протасьева** въ кормленья въ **Мещерѣ** и въ **Мещерскомъ уѣздѣ** всею пошпиною, хто что продасть или промѣнить или купить. И вы бѣ, всѣ люди, являли кормленщику нашему **Протасю Акинѡвичю**, а онъ у васъ велить пошпины имать тиупу своему; а хто пошпины не явить, и ему, кормленщику нашему, взять на томъ промытъ, а промытъ и пошпины имать по наказному списку. Писанъ на Москвѣ лѣта 7016-го году маія въ 20 день.

А у подлинной грамоты назади пишеть:

Князь великии **Василей Ивановичъ** всеа Русіи.

Печать вислая на краспомъ воску.

*При родословной росписи Протасьевыхъ, родосл. столб. № 59, склсйка 4.*

**№ 74.**— Около 1509 г.<sup>1)</sup> — Грамота великаго князя московскаго **Василія Ивановича** о пожалованіи **И. И. Коробьину** волости **Ростовца** въ кормленіе.

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великии **Василей Ивановичъ** всеа Русіи, пожаловалъ есми **Ивана Иванова сына Коробьина** Ростовцомъ съ правдою подъ **Оедоромъ . . . . . рономъ** въ кормленье. И вы, всѣ люди тое волости, чтитя его и слушайте, а онъ васъ вѣдасть и ходитъ у васъ по старой пошпины, какъ было прежь сего. А хто по кого взведеть моего великаго князя пристава, а будутъ оба исца тое волости, и приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ ставить передъ **Иваномъ** или передъ его тиуномъ. А не поставитъ приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ **Иваномъ** или передъ его тиуномъ, и онъ ѣзду лишенъ. А которой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ **Иваномъ** или передъ его тиу-

---

<sup>1)</sup> См. далѣе подъ № 75 доходный списокъ, служащій дополненіемъ къ этой грамотѣ.

номъ не учеть искати ни отвѣчати, и язъ, князь великій, велѣтъ того обвинити и грамоту правую на того дати.

А назадъ у подлинной грамоты писать:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи.

*При родосл. росписи Коробинныхъ, столб. родосл. № 134, въ двухъ копіяхъ: одна на склейкѣ 6, другая на склейкѣ 8-й. Часть послѣдней съ лѣвой стороны отмила.*

**№ 75.—1509 г. іюля 17.—Доходный списокъ, данный великимъ княземъ московскимъ Василиемъ Ивановичемъ волостелю Ив. Иа. Коробину на кормленіе въ волости Ростовѣ.**

Списокъ а грамоты слово въ слово.

Се язъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есмь Ивана Ивана сына Коробина, что за нимъ моево жалованья волость Ростовѣ, и у каво будутъ въ той волости мои великого князя грамоты жалованья, что имъ моимъ волостелемъ кормить не давати, и язъ, князь великій, Ивана пожаловалъ, велѣлъ есмь ему имати кормъ съ сохъ со всѣхъ грамотниковъ з боярскихъ и съ монастырскихъ по сей грамотѣ. А съ сохи волостелю кормъ на Рождество Христово: полоть мяса, десатеро хлѣбовъ, мѣхъ овса, возъ сѣна; а на Великъ день съ сохи жъ волостелю кормъ: полоть мяса, десатеро хлѣбовъ; а на Петровъ день съ сохи жъ волостелю кормъ: боранъ, десатеро хлѣбовъ. А не любъ будетъ волостелю кормъ, и онъ шлетъ за полоть десеть денегъ, за десять хлѣбовъ десеть денегъ, за боранъ десеть денегъ, за мѣхъ овса восемь денегъ, за возъ сѣна два шипа. А тиуну его кормъ съ сохи жъ на всѣ тѣ три празднишны волостелева корму. А доivotчику ево поборъ съ сохи: на Рождество Христово за ковригу деньга, за часть мяса деньга, за зобню овса двѣ денги; а на Великъ день съ сохи жъ доivotчику поборъ: за ковригу деньга, за часть мяса деньга; а на Петровъ день съ сохи жъ доivotчику его поборъ: за ковригу деньга, за сыръ деньга. А праветнику ево поборъ съ сохи жъ: на Рождество Христово восемь денегъ, а на Великъ день съ сохи жъ доivotчику ево поборъ четыре денги, а на Петровъ день съ сохи жъ доivotчику ево поборъ четыре жъ денги. А съ черныхъ деревень имати волостелю и его тиуну кормъ со шти деревень по тому жъ, какъ волостелю и его тиуну кормъ съ сохи въ годъ на три праздники; а доivotчику ево поборъ з деревни на Рождество Христово четыре денги, а на Великъ день з деревни доivotчику поборъ двѣ денги, а на Петровъ день з деревни жъ доivot-

чику поборъ двѣ жъ денги; а проветчику ево поборъ з деревни на Рождество Христово алтынъ, а на Великъ день проветчику ево поборъ з деревни три денги, а на Петровъ день проветчику поборъ з деревни четыре жъ. Также осми Ивана пожаловалъ, велѣлъ есми ему въ той волости держать пятно. И хто въ той волости купитъ лошадей или продасть или мявитъ, и они являютъ Ивану или его пятенщику, а онъ у нихъ кони пятитъ, а пошлину отъ пятна емлетъ съ лошади съ купца денгу, а съ продавца денгу жъ московскіе, а пмена людскіе и кони въ шерсть пишеть въ книги памяти для. А хто въ той волости купитъ лошадей, или продасть, или мѣнитъ, а не явитъ Ивану или его пятенщику до того жъ дни, и онъ, уличивъ того, возьметъ на немъ пропята два рубля московскіе. Также есми Ивана пожаловалъ—у кого будутъ мои великого князя грамоты жаловальныя, что <sup>1)</sup> имъ мыту не давати, и азъ, князь великий, Ивана пожаловалъ, велѣлъ есми ему имати мытъ на всѣхъ грамотникѣхъ на митрополичьихъ, и на владычныхъ, и на боярскихъ, и на монастырскихъ, и на своихъ великого князя сельчанѣхъ, и на всѣхъ безо мѣны, чей хто ни буди. А мытъ есми ему имати велѣлъ по старинѣ, а з служивыхъ людей и з боярскихъ людей и съ пѣшеходовъ мыта есми ему имати не велѣлъ. А хто служилой человекъ или боярской человекъ поѣдетъ съ товаромъ, и азъ ему велѣлъ на тѣхъ имать мытъ, какъ и на торговыхъ. Писанъ на Москвѣ лѣта 7017-го году іюля въ 17 день.

А вазади у подлинной грамоты пишеть:

Князь великий всеа Русии.

*При родосл. росписи Коробьинныхъ, столб. родосл. № 134, в двухъ копіяхъ: одна на склейкахъ 6—7, другая, значительно истертая съ лѣвой стороны, на склейкѣ 9.*

**№ 76.— 1509 г. іюля 20.—** Грамота невмѣстная великаго князя московскаго Василия Ивановича, данная Матвѣю Бестужеву въ мѣстническомъ счетѣ его съ Андреемъ Наговымъ<sup>2)</sup>.

[Се азъ], князь великий Василей Ивановичъ всеа Росіи, пожаловалъ есми околничего своего Матвѣя Яковлевича Бестужева, что

<sup>1)</sup> Въ I копіи яко.

<sup>2)</sup> Грамота эта сперва была переписана слово въ слово на склейкахъ 3—4, но затѣмъ въ копіи другой рукой и другими чернилами сдѣланы поправки: уничтожены аза, мѣсяцъ и число грамоты, упоминаніе о печати, такъ что грамота получила видъ изложенія отъ третьяго лица. На склейкахъ 11—12 грамота является уже въ такомъ передѣланномъ видѣ.— Здѣсь мы возстановили первоначальный видъ грамоты.



быть челомъ онъ на Андрея Петровича Нагово, что по моему указу велѣно быть на Коломнѣ воеводамъ князю Андрею Васильевичу Нохтеву да Андрею Петровичю Нагово да ему, околичему Матвѣю Яковлевичю Бестужеву, да Михайлу Бакѣву; и ему де, Матвѣю, менши Андрея Нагова быти невмѣстно. И язь, князь великнй, ево, Матвѣя, пожаловалъ, менши Андрея Нагово быть не велѣлъ, а велѣлъ ему быть къ Москвѣ и далъ на Андрея Нагово невмѣстную грамоту, а на Коломнѣ велѣлъ быть князю Андрею Васильевичю Нохтеву да Андрею Нагово да Михайлу Бакѣву. А далъ язь, князь великнй Василей Ивановичъ, сію грамоту лѣта 7017-го году іюля въ 30 день.

У подлинной грамоты назадъ пишеть:

Князь великнй Василей Ивановичъ всеа Росіи.

А печать на черномъ воску.

*При родосл. росписи Бестужевыхъ, столб. родослов. № 156 а, списки 3—4, также складки 11—12.*

**№ 77.—1510 г.—**Докладная грамота великой княгини Аграфены Васильевны, вдовы великаго князя рязанскаго Ивана Васильевича, о займѣ Афирмѣей, женой Дмитрія Федоровича, пяти рублей у Ив. Климова подъ залогъ вотчины.

Списокъ съ докладной великіе княгини Огрофены.

Доложа великіе княгини Огрофены боярина Федора Ивановичъ Сибула, се язь, Офирмѣя Дмитриева жена Федоровичъ, своимъ сыномъ съ Васильемъ, заняли есмя, господинае, у Ивана Микилипа <sup>1)</sup> сына Климова <sup>2)</sup> пять рублей денегъ отъ Велика дни на годъ, а закобалили еси ему въ тѣхъ деньгахъ <sup>3)</sup> съ собою, поруки мѣста, отчину свою крению Бѣгаркино на рѣчки на Радобицы съ нивами, и съ пожнями; а со всѣмъ тѣмъ, что къ той деревни изъ старины потягло. А ростъ намъ ему дать на тѣ деньги по розчету, какъ даютъ на пять шестой. А поизгуть денги по сроцѣ, и намъ ему ростъ давать по тому жъ розчету; а хто насъ въ лицахъ, на томъ Ивану денги его всѣ и ростъ; а не отниматися намъ у него отъ себя кобалы <sup>4)</sup> ни полѣтною, ни изустною <sup>5)</sup>. На докладѣ были Никита Ивановъ сынъ Отчина да

<sup>1)</sup> Въ рукоятво, Миклузина или Микитина.

<sup>2)</sup> Въ ркп. Климова.

<sup>3)</sup> Въ ркп. кнпалъ.

<sup>4)</sup> Въ ркп.: себя кобалъ.

<sup>5)</sup> Въ ркп.: ни покармниною ниустною.

Иванъ Оедоровъ сынъ Кобылинъ лѣта 7018. А подписалъ великіе княгини дьякъ Яковъ Григорьевъ сынъ.

У подлинной печать на черномъ воску.

При родосл. Сидоровыхъ, Сунбуловыхъ и Ивашкиныхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 лл. 388—389.

**№ 78.—1510 г.—**Докладная грамота великой княгини Аграфены Васильевны, вдовы великаго князя рязанскаго Ивана Васильевича, о займѣ Аксиньей Дьяконовой трехъ рублей у Ив. Кончеева съ обязательствомъ за ростъ работать.

Списокъ великіе княгини Огрофены съ докладной.

Доложъ великіе княгини Огрофены боярина <sup>1)</sup> Оедора Иелновича Сунбула, се изъ, Оксинья Михайлова жена Дьяконова, заняла есми, господине, у Ивана у Олтуяева сына Кончеева три рубли денегъ отъ Рождества Ивана Предотечи на годъ и тѣ есми денги дала мужу своему Михайлу Дьякону Борисову сыну. А за ростъ мнѣ у Ивана вдувана (sic) работать; а не похочю у него работать до срока, а мнѣ ему денги его дать все и съ ростомъ по росчету, какъ дають на пять шестой. А полягутъ денги по сроцѣ, и мнѣ у него за ростъ работать по тому жъ, а не отпыматися мнѣ у него отъ сея кабалы ни полѣтною, ни изустною. А на докладѣ были Пакратъ Михайловъ сынъ Катовъ да Семень Тимофеевъ сынъ Денижниковъ лѣта 7018. А подписалъ великіе княгини дьякъ Оедоръ Матфеевъ.

У подлинной печать на черномъ воску,

При родосл. росписи Сидоровыхъ, Сунбуловыхъ и Ивашкиныхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 л. 389.

**№ 79.—1510 г. мая.—**Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Василья Ивановича кн. Юрію да кн. Семену Львовичамъ Козловскимъ на с. Полянки и д. Пастухову Муромскаго уѣзда.

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се изъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми князя Юрья да князя Семена княжъ Львовыхъ дѣтей Козловскаго, что ихъ село Полянки да деревни Пастухова въ Муромскомъ уѣздѣ—и хто у нихъ въ томъ селѣ и въ деревнѣ учнутъ жити

<sup>1)</sup> Въ ркп. им. этого слова стоитъ безсмысленное з докладной.



людей, и намѣсницы наши муромскіе и ихъ тіуны тѣхъ ихъ людей не судятъ ни въ чемъ, окрѣ одного душегубства, а вѣдаютъ и судятъ князь Юрьи и князь Семенъ тѣхъ своихъ людей сами во всемъ, или кому прикажутъ. А случится судъ смѣсной тѣмъ ихъ людямъ зъ горотцкими людьми или становыми, и намѣсницы наши муромскіе и ихъ тіуны судятъ, а князь Юрьи и князь Семенъ или ихъ прикашикъ съ ними же судить, а присудомъ дѣлятца наполю. А кому будетъ чего искати на князѣ на Юрьѣ и на князѣ на Семенѣ или на ихъ прикашикѣ, ино ихъ сужю азъ, князь великій, или мой боярипъ введеный. Писанъ на Москвѣ лѣта 7018 мая.

А позади подлинныя грамоты пишетъ:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи.

Печать вислая на красномъ воску—орелъ двоеглавой у подлинной грамоты.

У подлинной грамоты числа не написано.

При родосл. росписи кн. Козловскихъ, родосл. столб. № 108, ссылка 5.

**№ 80.—1510 г. мая 13.—Жалованная вотчинная грамота великаго князя московскаго Василя Ивановича кн. Юрію да кн. Семену Львовичамъ Козловскимъ на дворцовыя романовскія и муромскія села.**

Списовъ зъ грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми князя Юрья да князя Семена княжъ Львовыхъ дѣтей Козловскаго своими селы: на Романовѣ городѣ селомъ Ратмировымъ зъ деревнями и съ пустоши, да въ Муромѣ селомъ Паляньками да деревнею Пастуховымъ со всѣмъ съ тѣмъ, что къ тѣмъ селамъ, и къ деревнямъ, и къ пустошамъ потягло, и съ рыбною ловлею, что къ Палянькамъ, окрѣ бортьи. А пожаловалъ есми князь Юрья и князь Семена тѣми селы зъ деревнями и съ пустоши впрокъ имъ и ихъ дѣтемъ и съ судомъ, [опр]оча одного душегубства. Писанъ на Москвѣ лѣта 7018 мая въ 13 день.

А назадъ у подлинныя грамоты пишетъ:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи.

Печать вислая на красномъ воску—орелъ двоеглавой у подлинной грамоты.

При родосл. росписи кн. Козловскихъ, столб. родосл. № 108, ссылка 4.



**№ 81.—1511 г. февраля 25.—Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Василія Ивановича Константину Чирикову на черныя деревни въ Череможской волости Ярославскаго уѣзда.—Подтвержденіе этой грамоты царемъ Иваномъ Грознымъ 20 сентября 1558 г. за Третьякомъ Чириковымъ.**

Списокъ з грамоты.

Се азъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Костю Семеновича Чирикова въ Ярославль, въ волости въ Черемхѣ, въ Полозовѣ Раменѣ своими деревнями черными: деревнею Вежлиновымъ, деревнею Пахомовскою, деревнею Гриднскимъ, деревнею Ескимъ со лѣсъ съ тѣмъ, что къ тѣмъ деревнямъ потягло, да въ деревнѣ въ Тураевѣ пашнею—по девяти четвертей въ полѣ. И хто у него въ тѣхъ деревняхъ учнетъ жити людей, и намѣсницы наши ярославскіе и волостили черемошскіе и ихъ тиунъ тѣхъ его людей не судятъ ни въ чемъ, опроче душегубства и разбоя съ поличнымъ, и кормовъ своихъ черныхъ на нихъ не емлютъ, а емлютъ на нихъ кормъ посошной, а вѣдаетъ и судитъ Костя тѣхъ своихъ людей самъ во всемъ, или кому прикажетъ. А случится судъ смѣсной тѣмъ его людямъ з градскими людьми или съ волосными, и намѣсницы наши ярославскіе и волостили черемошскіе и ихъ тиунъ судятъ, а Костя или его прикащикъ съ ними жъ судитъ, а присудомъ дѣлаетца на полы. А кому будетъ чего искать на Костѣ или на его прикащикѣ, ипо ихъ сужу я, князь великій, или мой бояринъ введенный. Писанъ на Москвѣ лѣта 7019 <sup>1)</sup> февраля въ 25 день.

А подпись на подлинной грамотѣ:

Князь великій Василій Ивановичъ всеа Русіи.

Да у той же грамоты написано:

Царь и великій князь Иванъ Васильевичъ всеа Русіи, по сей отца своего грамотѣ, пожаловалъ Третьяка Гифвашева сына Семеновича... *(а иныхъ строкъ подъ заклеюкою не знаетъ, а ниже заклеюки пишетъ:)*... у него пѣтъ. И государь бы его помѣсьемъ пожаловалъ племянника его Третьяка, [а] Третьяку съ того помѣстья служить и Костентипа кормить.

*(Да на той же грамотѣ отъ ветхости другая заклеюка и подъ нею строкъ не знаетъ, а ниже заклеюки пишетъ:)* ... Царь и великій князь рушити не велѣлъ—ходити о всемъ по тому, какъ въ

<sup>1)</sup> Въ ркп.: 719.

сей грамотѣ написано. Лѣта 7067 <sup>1)</sup> сентября въ 20 день. А подпи-  
сать царя и великого князя дьякъ Василей Степановъ.

У той грамоты печать на красномъ воску <sup>2)</sup>.

При родосл. росписи Чириковыхъ (татарскаго происхожденія),  
см. Геральдм. конт. кз № 241 лл. 998—999.

№ 82.—1511 г. февраля 25.—Жалованная несудимая грамота  
великаго князя московскаго Василія Ивановича Семену Чирикову  
на деревни въ Черемошской волости Ярославскаго уѣзда.

Списокъ з грамоты.

Се азъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожало-  
вать есми Семена Власьевича Чирикова въ Ярославль, въ волости въ  
Черемхѣ, въ Полозовѣ, Раменя своиими деревнями черными: деревнею  
Іевлими, деревнею Панюкровскою, деревнею другою Похомовскою,  
деревнею Ефимовскою со всеѣмъ съ тѣмъ, что къ тѣмъ деревнямъ по-  
тѣло, деревнею Вязливцовымъ пашнею—по девяти четвертей въ полѣ.  
И хто у него въ тѣхъ деревняхъ учнетъ жити людей, и намѣсники  
наши ярославстїе и волостели черемошскіе и ихъ тиуны тѣхъ  
его людей не судятъ ни въ чемъ, опрочѣ душегубства и розбоя съ  
волочнымъ, и кормовъ своихъ черныхъ на нихъ не емлютъ, [а емлютъ]  
на нихъ кормъ посешной. А вѣдаетъ и судитъ Семенъ тѣхъ своихъ  
людей самъ во всеѣмъ, или кому прикажетъ. А случится судъ смѣсной  
тѣмъ его людямъ з городскими людьми или съ волочными, [и] намѣс-  
ники наши ярославстїи и волостели черемошскіе и ихъ тиуны судятъ,  
а Семенъ или его прикащикъ съ ними жъ судитъ, а присудомъ дѣ-  
лается наполю. А кому будетъ чего искати на Семенѣ или на его  
прикащикѣ, ино ихъ сузу я[зъ], князь великій, или мой бояринъ вве-  
зетъ. Писанъ на Москвѣ лѣта 7019 <sup>3)</sup> февраля въ 25.

А позади подлинной грамоты пишеть:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи.

У той грамоты печать на шелку красная <sup>4)</sup>.

При родосл. росписи Чириковыхъ (татарскаго происхожденія),  
см. Геральдм. конт. кз № 241 лл. 997 об.—998.

<sup>1)</sup> Въ рен.: 767.

<sup>2)</sup> Копія написана рукой самаго конца XVIII в. или даже начала XIX.

<sup>3)</sup> Въ рен.: 719.

<sup>4)</sup> Копія написана рукой самаго конца XVIII в. или даже начала XIX.

**№ 83.—1511 г. марта 15.—Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Василия Ивановича Дмитрію. Якову и Андрею Сушковымъ на черныя деревни въ Едомской волости Ярославскаго уѣзда.**

Списокъ з жалованной грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великій Василии Ивановичъ, пожаловалъ есми Митюка да Якуша да Андрюка Игнатьевыхъ дѣтей Сушкова въ Ярославль въ Едомѣ, в Ильинскомъ стану, своими деревнями черными деревнею Елизаровымъ, деревнею Ильмаповымъ, деревнею Дувсывымъ<sup>1)</sup>, деревнею Коршиковымъ, деревнею Чюковымъ, деревнею Федосовымъ, деревнею Рыковымъ, деревнею Поддубнымъ, деревнею Арстовымъ, деревнею Федосовымъ же, деревнею Акуловскимъ, деревнею Акуловскимъ же, деревнею Коятиннымъ, деревнею Азиковымъ, деревнею Ющиннымъ, деревнею Лякицинымъ, деревнею Орудьевымъ со всѣми съ тѣмъ, что къ тѣмъ деревнямъ потягло, да двѣми жеребьямъ (и деревни Лаптевы. И хто у нихъ въ тѣхъ деревняхъ учнетъ жити людей, и намѣсницы наши ярославскіе и ихъ [тіуви] тѣхъ ихъ люди не судятъ ни въ чемъ, оприче душегубства и розбоя съ позичными и кормовъ своихъ черныхъ на нихъ не емлютъ, а емлютъ на нихъ кормъ посошной, а вѣдаютъ и судятъ Митюкъ, и Якушъ, и Ондрюкъ тѣхъ своихъ людей сами во всемъ, или кому прикажутъ. А случитъ судъ смѣсной тѣмъ ихъ людямъ з городскими людьми или с ставрыми, и намѣсники наши ярославскіе и ихъ тіуны судятъ, а Митюкъ и Якушъ, и Ондрюкъ, или ихъ прикащикъ, съ ними жъ судятъ, а прудомъ дѣлятся на поля. А кому будетъ чего искати на Митюка, на Якушъ, и на Ондрюка, или на ихъ прикащикъ, ино ихъ судятъ, князь великій, или мой бояринъ введены. Писанъ на Москвѣ 7019 году марта въ 16 день.

А у подлинной жалованной грамоты, что за вислою краснаго печатю, назади пишетъ:

Князь великаі Василии Ивановичъ всеа Русіи.

Печать на красномъ воску вислая.

*При родосл. росписи ярославскихъ помѣщиковъ Сушковыхъ, Геральдм. конт. № 241 лл. 751 об.—752.*

<sup>1)</sup> Дунчевымъ? Дупьевымъ? Написано неразборчиво.



**№ 84.**—1511 г. апрѣля.—Грамота великаго князя московскаго Василія Ивановича о пожалованіи Ѳед. Вас. Кафтыреву вятскаго города Орлова въ намѣстничье кормленіе.

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Руси, пожаловалъ \*) есмь Ѳеодора \*) Васильевича Кафтырева Орловымъ на Вяткѣ волѣ Леною подъ Лаптевымъ въ намѣстное. И вы, всеѣ люди, его слушайте \*\*), и онъ васъ вѣдать (sic) у васъ по старой по[ш]липѣ, какъ было прежде сего. Писанъ на Москвѣ лѣта 7019 году апрѣля.

У подлинной грамоты позади пишеть:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русі.

Печать вислая на красномъ воску \*)

При родосл. росписи Кафтыревыхъ, родосл. столбецъ № 91  
ссылка 3.

**№ 85.**—1511 г. апрѣля 12.—Грамота великаго князя московскаго Василія Ивановича о пожалованіи Ивану Семен. Писареву мѣха коломенскаго, не взятаго въ 1510 г.

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь велики Василей Ивановичъ всеа Россіи, пожаловалъ есмь Ивана Семенова сына Писарева мехомъ коломенскимъ прошлымъ, что не братъ на Великъ день въ лѣтѣ семь тысячъ осмого не десять, въ кормленье; а брати ему тотъ мѣхъ по списку. Писанъ на Москвѣ лѣта 7019 \*) апрѣля во 12 день.

А позади пишеть:

Князь велики Василей Ивановичъ всеа Россіи.

Печать вислая на красномъ воску.

При родосл. росписи Писаревыхъ, ки. Герольдм. конт. № 241  
а 534.

\*) „А что написано „пожаловалъ на Вяткѣ“—и то писано въ подлинной актѣ строкъ и переправлено иными чернилами“. Примѣчаніе дьяка, свѣрившаго подлинную грамоту съ приведенной копіей.

\*\*) „Нія въ подлинной выдрано (вставлено, вѣроятно, по родословной росписи) и оное переправлено иными чернилами“. Примѣчаніе его же.

\*) Сперва написано было „слушати его“, но поправлено дьякомъ, какъ здѣсь.

\*\*) Замѣчаніе о печати принадлежитъ дьяку. „Чолъ И. П.“.

\*) Въ рукописи ошибочно переставлены цифры: 7091.

**№ 86.—1511 г. мая 1.—Грамота удѣльнаго князя кашинскаго Юрія Ивановича о пожалованіи кн. Давыда Даниловича деревнями въ Кашинскомъ уѣздѣ и объ отпускѣ его въ Кашинь „для смотрѣнія сель“.**

Списокъ з грамоты, что былъ Федоръ Бѣдовъ розѣщакъ <sup>1)</sup>

Се азъ, князь Юрьи Ивановичъ, пожаловатъ есмы боярина своего князя Давыда Даниловича въ отчинѣ своей въ Кашинскомъ уѣздѣ въ Чюцкомъ стану село Розмесово да слоботку Быкову и слоботку Та . . . <sup>2)</sup> з деревнями и съ починки, да въ Перогодскомъ стану село Опраксино з деревнями и съ починки, и его, боярина, отпустилъ во отчину свою въ Кашинь для смотрѣнія сель. И боярину моему князю Давыду Даниловичю свои села, и деревни, и слоботки, и пустоши, и починки отъ всѣхъ земель отѣхати, а на розѣздѣ быти съ бояриномъ со княземъ Давыдомъ кашинскому моему розѣщаку Федору Андрееву сыну Бѣдову, и розѣзжати имъ земля выѣстѣ съ одного по тяглу, и пашати, и паграти, и ямы накопати, а памѣсникомъ моимъ кашинскимъ, и вхъ тивуномъ, и праветчикомъ, и доводчикомъ боярина моего князя Давыда Даниловича и розѣщика Федора Бѣдова слушати и почитати, а не ослушати и не огурятися ни въ чемъ. А на докладъ быти у боярина моего князя Давыда Даниловича и у Федора Андреева сына Бѣдова дѣтамъ боярскимъ Григорью Бѣлому да Федору Палицыну. А присуду боярину половица, а Федору розѣщаку четверть, а тивуномъ, и доводчикомъ, и праветчикомъ з дѣтми боярскими пол-половина. Писанъ въ Дмитровѣ лѣта 7019 году мая въ 1 день.

А назади у подлинной грамоты написано:

Князь Юрьи Ивановичъ.

Печать вислая, воскъ черной на красномъ шелку.

*При родословной росписи Бѣдовыхъ, родосл. столб. № 97 склейка 5.*

<sup>1)</sup> Эта грамота представлена была Бѣдовыми собственно какъ доказательство почетной службы одного изъ ихъ предковъ.

<sup>2)</sup> Последняя буква оторвана.



87.—1511 г. іюля 18.—Грамота удѣльнаго князя углицкаго Дмитрія Ивановича о пожалованіи Игнатію Перскому волости Озерецъ въ кормленіе.—Подтвержденіе грамоты въ 1515 г. <sup>1)</sup>).

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь Дмитрей Ивановичъ, пожаловалъ есми Игнатія рентаева сына Перскаго волостью Озерцами въ кормленіе подъ Бѣлицею подъ Безобразовымъ. И вы, дѣти боярскіе, и слуги, и всея люди волости, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ и ходитъ у васъ по старинѣ, какъ было прежь сего. А кто по кого взведеть мовъ князь Дмитріева Ивановича пристава, а будетъ оба истца тое волости, и приставъ мой тѣхъ обонхъ истцовъ ставитъ передъ Игнатіемъ или передъ его тиуномъ; а не поставитъ приставъ мой тѣхъ истцовъ передъ Игнатіемъ или передъ его тиуномъ, по онъ вѣду пенъ. А который тѣхъ обонхъ истцовъ передъ Игнатіемъ или передъ его тиуномъ не учнетъ искати или отвѣчати, и азъ, князь Дмитрей Ивановичъ, велѣлъ того обвинити и грамоту правою на него дати. Писавъ на Угличѣ лѣта 7019 іюля <sup>2)</sup> 18 день.

Назади у подлинной грамоты пишеть:

Князь Дмитрей Ивановичъ пожаловалъ по сей грамотѣ Игнатія рентаева сына Перскаго волостью [Озерками въ кормленіе, что было подъ Бѣлицею подъ Безобразовымъ] <sup>3)</sup>).

А подъ тою строкою писано жъ:

Лѣта 7023 до Крещенія Христова лѣто 7024 году. Писалъ мѣ Василей Нефимоновъ.

При родосл. росписи углицкихъ помѣщиковъ Перскихъ, кн. Гемид. конт. № 241 л. 567.

<sup>1)</sup> Подлинникъ этой грамоты еще въ 1654 г. по одной надобности представленъ былъ въ Разрядъ помѣщикомъ Федоромъ Перскимъ, и съ него въ Разрядъ снята была копія. Эта копія напечатана въ *Актахъ Московск. Государства* т. II, стр. 391; по ней восстановлены нѣкоторые слова нашей копіи. Видно, во времена подачи родословій въ Разрядъ (съ 1654 г. по 1680-ые) данная грамота успѣла уже порядкомъ обветшать.

<sup>2)</sup> Въ *Актахъ Моск. Гос.* т. II, стр. 391: *іюня*.

<sup>3)</sup> Заключенное въ скобки восстановлено по тексту *Актовъ Моск. Государства*. Видѣно этого въ копіи приписано: „и подъ тѣмъ строка письма стерта—прочестъ невозможно“.



№ 88. — 1511 — 1521 гг.<sup>1)</sup>. — Наказъ отъ Петра Ибрагимовича царевича казанскаго<sup>2)</sup>, Пырю Осокину спросить о здоровьѣ князя углицкаго Дмитрія Ивановича и митрополита всероссійскаго Варлаама.

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Память Пырю Осокину — спросити ему великого князя брата князя Дмитрея Ивановича отъ Петра царевича о здоровьѣ, а молвити ему такъ: „Петръ царевичъ велѣлъ тебѣ, господину своему, челомъ ударить, а велѣлъ тебя о твоємъ здоровьѣ спросить: какъ тебя, господина нашего, Богъ милуетъ?“

Да Пырю же Осокину молвити отъ Петра отъ<sup>3)</sup> царевича Шигонѣ Поджогину<sup>4)</sup>, чтобы государя великого князя доложилъ о томъ: во Ржеву<sup>5)</sup> присылалъ Варламъ митрополитъ Петра царевича о здоровьѣ спрашивать своего сына боярскаго Федора Мануйлева, а съ нимъ прислалъ Петру царевичу поминка золотой; и нынѣ какъ государь укажетъ—велитъ ли государь Варлама митрополита отъ Петра отъ царевича о здоровьѣ спросити Пырю, или не велитъ?

И только велитъ<sup>6)</sup> государь спросити митрополита о здоровьѣ Пырю, и Пырю молвити Шигонѣ, чтобы и о томъ государя доложилъ: къ митрополиту ли напередъ велитъ итить о здоровьѣ спросити, или ко князю Дмитрею Ивановичю?

И только велитъ государь о здоровьѣ спросити митрополита Пырю, и Пырю<sup>7)</sup> отъ Петра отъ царевича Варламу митрополиту говорити такъ: „Петръ царевичъ велѣлъ тебѣ, господину и отцу своему Варламу митрополиту всея Россіи, челомъ ударить, а<sup>8)</sup> велѣлъ тебя, господина и отца<sup>9)</sup> своего, о твоємъ здоровьѣ спросити, какъ тебя Богъ милуетъ?“

При родословной росписи Пырьевыхъ, кн. Герольд. конт. № 241, три копии: I—л. 449, II—452, III—460.

<sup>1)</sup> Приблизительная дата эта принята на основаніи слѣдующихъ соображеній: упоминаемый въ грамотѣ митрополитъ Варлаамъ вступилъ на митрополію съ 1511 г., а углицкій князь Дмитрій Ивановичъ † 1521 г.

<sup>2)</sup> См. *Собраніе юс. грамотъ и договоровъ*, I, стр. 401.

<sup>3)</sup> Во II копіи этого слова нѣтъ.

<sup>4)</sup> Въ III копіи *Повожолину*.

<sup>5)</sup> Во II копіи *Ржеву*.

<sup>6)</sup> Въ I и III копіяхъ *велики*.

<sup>7)</sup> Во II копіи пропущено „и Пырью“.

<sup>8)</sup> Въ I и III и.

<sup>9)</sup> Въ I копіи и *идну*, въ III—и *идна*.

№ 89.—1512 г. сентября 28. — Межевая грамота удѣльнаго кашинскаго и дмитровскаго князя Юрія Ивановича на пожалованныя имъ Клобукову монастырю дворовыя и огородныя земли за рѣкой Кашиной. — Подтвержденія этой грамоты 31 мая 1543 г. и 31 мая 1623 г.

Се азъ, князь Юрьи Ивановичъ, пожаловалъ есми Клобуковского монастыря Никольскаго игумена Матѣя з братьею. Били челомъ они мнѣ: въ прошломъ де въ 7019 году пожаловалъ де ихъ я, князь Юрьи Ивановичъ, въ Клобуковъ монастырь противъ Введенскаго монастыря за рѣкою Кашиною на берегу дворовыя и огородныя земли послѣ ближнего моего боярина Шестака Шеншина и мельнишнаго заплота берегомъ, да азъ же де, князь Юрьи Ивановичъ, пожаловалъ имъ <sup>1)</sup> на Вонжѣ рѣчкѣ на свѣчи и на ладонѣ и на вино церковное земли по селу Опраксиню, и тѣ-де земли смежны со многими землями; чтобъ-де тѣ земли на Кашинѣ рѣкѣ и на Вонжѣ рѣчкѣ ото всѣхъ земель отѣхати. И по ихъ прошенью я, князь Юрьи Ивановичъ, велѣлъ ближнему и вѣрному своему боярину Яну Кучюкомоничю Головкину тое ихъ землю ото всѣхъ земель отѣхати; и онъ, по моему велѣнью, ту даую ихъ землю Шестаково займище и на Вонжѣ рѣчкѣ ото всѣхъ земель отѣхалъ, и примежевалъ къ землѣ Клобукова монастыря, и розѣздъ за своею рукою мнѣ подалъ. А поѣхалъ онъ отъ земли Клобукова монастыря повыше Клобуковскіе мельницы черезъ рѣку Кашину на врагъ, которой врагъ промежъ земли Перетрасова и Шестакова займища, и доѣхалъ <sup>2)</sup> врагомъ до земли Фроловскіе, на которой землѣ кирпичъ дѣлавъ на большую церковь, и до дорожки, и тою дорошкою поворотилъ налѣво подлѣ земли Фроловскіе и доѣхалъ тою дорошкою до дорожки жъ, которою ходятъ и ѣздятъ изъ города мимо церкви Фрола и Лавра и церкви Феодора Стратилата въ Клобуковъ монастырь, и по той дорожкѣ поворотилъ налѣво вкрутѣ и доѣхалъ до Кашины рѣки: поправу земля моя <sup>3)</sup> Перетрасова да церкви Фрола и Лавра и Лягушкиныя слободы бобыля Богдашки Семавина, а подлѣву земля Клобукова монастыря земли Шестаково займище. А переѣхавъ рѣку Кашину на Клобуковскую землю, подлѣ рѣки поворотилъ направо внизъ по Кашинѣ подлѣ

<sup>1)</sup> Въ I копіи есми.

<sup>2)</sup> Во II копіи доѣхавъ.

<sup>3)</sup> Въ I копіи нѣтъ слова моя.

воды мимо подмонастырной слободки и доѣхалъ до усть рѣчки Вонжи, и по Вонжѣ рѣчкѣ поѣхалъ и доѣхалъ до села Опраксина до большого ручья, и по ручью отъ рѣчки Вонжи поѣхалъ налѣво и верѣхалъ дорогу, которою дорогою ѣздить мимо села на Волгу, и доѣхалъ до Двойного врага, поворотилъ налѣво на большой прудъ монастырской и доѣхалъ до углецкой дороги и до большево монастырскаго пруда: поправу земля моя великого князя и Оршина монастыря слободки Тресвяцкіе и подклѣтного села Опраксина и Клобукова монастыря пустоши (Оляминшева <sup>1)</sup>). И азъ, князь Юрьей Ивановичъ, велѣлъ имъ Клобукова монастыря игумену Матеею з братьею, или инымъ игуменомъ въ томъ монастырѣ будутъ—и велѣлъ имъ дати сю грамоту, по чему впредь имъ тою землею владѣть и мельничного заплота берегомъ. А хто за ту межу у нихъ станетъ вступатца или въѣзжать нагло и въ той землѣ монастырю убытокъ учинить, и того судитъ Богъ въ день испытанія страшнаго Его пришествія. Ся грамота писана въ Кашинѣ лѣта 7021-го сентября въ 28 день.

У подлинной же грамоты назадъ пишетъ: Лѣта 7048-го году марта въ 19 день великій князь Иванъ Васильевичъ всеа Росіи велѣлъ сю грамоту подписать на свое имя и никому ничѣмъ рудить у нихъ не велѣлъ сея межи. А подписалъ діакъ Ѳеодоръ Мишуриный.

Другая поднесъ: Лѣта 7051-го маія въ 31 день царь и великій князь Иванъ Васильевичъ всеа Росіи, сея межевые грамоты слушавъ, указалъ подписать на свое имя и никому у нихъ рудить не велѣлъ. А подписалъ царя и великого князя дьякъ Юрья Сидоровъ.

Третья поднесъ: Лѣта 7131-го марта въ 31 день государь царь и великій князь Михайло Ѳеодоровичъ всеа Росіи и отецъ нашъ государевъ великій государь святѣйшій патріархъ Филаретъ Никитичъ московскій и всеа Росіи, сие межевые грамоты слушавъ, указали подписать на свое имя государское и отдать въ Клобуковъ монастырь впредь для владѣнья. Діакъ Прокофей Пахаревъ.

*При родословной росписи Головкиныхъ, родосл. столб. № 123 склейка 2 <sup>2)</sup>, другая копія на скл. 11 и 12. Также кн. Герольдм. конт. кз № 241 лл. 77 обор.—78.*

<sup>1)</sup> Во II копіи Оляминшева.

<sup>2)</sup> Чернила сильно выцвѣли, такъ какъ бумага была подмочена.



**№ 90.—1514 г.—**Донладная грамота великой княгини Аграфены Васильевны, вдовы великаго князя рязанскаго Ивана Васильевича, о займѣ Фетиньей Богдановой у Григ. Дм. Кобыянова восьми рублей денегъ.

Доложъ великіе княгини Ограены боярина [Михайла Дмитре]евичъ Каблякова, се азъ, Фетинья Иванова жена [Богдано]ва, своимъ знукомъ со княземъ Иваномъ с [Ивановичемъ] [Мещер]скимъ, завели есмя, господине, у Григорья у Дмитреев[ича] Кобы[кова] восемь рублей денегъ отъ Георгіева дни [вешнего] на годъ, а ростъ намъ ему дати на тѣ денги по [тому, какъ] дають на пять шестой. А полагутъ денги по сроцѣ, [и намъ ему] ростъ давати по тому же росчету; а х[то будетъ насъ въ ли]цехъ, на томъ Григорью его денги всѣ и ростъ; а [не отнима]тися намъ у него отъ сея кабалы ни по лѣтною, [ни изустною. А] на докладѣ были Панкратъ Михайловъ сынъ [Котовъ . . . . .] новъ сынъ Чемровъ лѣта 7022-го.

У подлинной в[низу] вадъ не[чатю] пишетъ:

А подписалъ великіе княгини дьякъ [Андрей] Федоровъ сынъ Савининъ.

Печать на черномъ воску <sup>1)</sup>.

При родосл. росписи Кобыяковыхъ, столб. родосл. № 151 склейка 5.

**№ 91.—1514 г. марта.—**Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Василія Ивановича Васюну да Михалю Елчанниковымъ на дворцовыя деревни въ Раховѣ стану Волоцкаго уѣзда. — Подтвержденіе этой грамоты великимъ княземъ Иваномъ IV Васильевичемъ 15 января 1542 г.

Списокъ з грамоты.

Се азъ, князь великіи Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есмя Васюка Крому да Михалѣ Аѳанасовыхъ дѣтей Елчанниковыхъ въ Волоцкомъ <sup>2)</sup> уѣздѣ въ Раховѣ стану своими великаго князя деревнями: деревнею Поддиминовымъ, деревнею Сидориковымъ, деревнею Владычней, деревнею Илеймкиною, деревнею Іевковою, деревнею Орѣшниковымъ, деревнею Болотовымъ, деревнею Попковымъ

<sup>1)</sup> Рукопись очень ветха и съ правой стороны обгнута, вслѣдствіе чего стѣкавшіеся слова возстановлены по догадкѣ и по аналогіи другихъ подобныхъ грамотъ.

<sup>2)</sup> Въ рип.: *Волоцкомъ*.

со всѣмъ, что х тѣмъ деревнямъ потягло из старины, какъ тѣ были деревни за отцомъ ихъ за Ооонасомъ Елчаниновымъ. И хто у нихъ въ тѣхъ деревняхъ учнутъ жити людей, и намѣстницы наши волотцкіе и ихъ тіуны тѣхъ ихъ людей не судятъ ни въ чомъ, оиричъ душегубства и разбоя съ поличнымъ, а вѣдаютъ и судятъ Васюкѣ да Михалѣ своихъ людей сами, или кому прикажутъ. А случитца судъ смѣстной тѣмъ ихъ людямъ з городцкими людьми или становыми, и намѣстницы наши волотцкіе и ихъ тіуны судятъ, а Васюкѣ да Михалѣ или ихъ приказчики съ ними жъ судятъ, а присудомъ дѣлятца наполю. А кому будетъ чего искати на самихъ на Васюкѣ да на Михалѣ, или на ихъ приказчикѣхъ, ино ихъ сужу язъ, князь великій, или мой бояринъ введенной. А дана грамота зѣта 7022-го марта.

А у подлинной грамоты назади пишетъ:

Князь великій Иванъ Васильевичъ всеа Руси по сей грамотѣ пожаловалъ Михайла Ооонасева сына Елчанинова старымъ его помѣстьемъ, его половиною, да племянниковъ его Васильевыхъ дѣтей Кроминныхъ Ооонасева жъ сына Елчанинова отца ихъ половиною старымъ же помѣстьемъ со всѣмъ по тому жъ, какъ было напередъ того за Михайломъ его половина, а за Ромашковымъ да за Митькинымъ отцомъ за Кромоею ихъ половина, сеѣ у нихъ грамоты рушатъ не велѣлъ никому ничѣмъ; а намѣстникомъ волотцкимъ и ихъ тіуномъ велѣлъ ходити о всемъ по тому, какъ въ сей грамотѣ писано. Зѣта 7000 пятидесятиго генваря въ 15 день. А подписъ ся: великого князя діавъ Шеметь Воробьевъ.

*При родословной росписи Елчаниновыхъ, родосл. столб. № 41, слейки 9—10. Кн. Герольдм. конторы кз № 241 л. 102.*

**№ 92.—1514 г. мая.—** Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Василія Ивановича Оникону Ив. Близнакову на деревни Воншерину и Борзову Ухорской вол. Ярославскаго у.

Списокъ з жалованной грамоты слово въ слово.

Василей, божиею милостию государь всеа Руси и великій князь Владимирскій и Московскій и Новгородскій и Тверскій и Перисскій и Югорскій и Болгорскій и иныхъ, пожаловалъ есми Оникана Иванова сына Близнакова въ Ярославскомъ уѣздѣ въ волости въ Ухрѣ деревнею Воншериннымъ, что была за Оомоею за Курзаковымъ, да деревнею Борзовымъ, что была за Матюшкою за Вятчининомъ, со всѣмъ съ тѣмъ, что къ тѣмъ деревнямъ исстари по тяглу. И хто у него въ тѣхъ деревняхъ учнутъ жити люди, и наши намѣстницы ярославскіе и вла-



стели ухрянскіе или тивуни тѣхъ его христіанъ не судятъ ни въ чемъ, окрѣ душегобства и розбоа съ поличнымъ, а вѣдаетъ и судитъ тѣхъ своихъ христіанъ Ониконъ самъ во всемъ или кому прикажетъ. А случитца судъ смѣстной тѣмъ ево христіаномъ з гороцкими людьми или съ волосными, и наши намѣсники и волостели или тивуни судятъ, а Ониконъ или его приказщикъ съ ними судятъ, а присудомъ дѣлятся на полы. А кому будетъ чего искать на самомъ Ониконѣ или на его приказщикѣ, ино ихъ сужу язъ, князь великій, или мой бояринъ введенный. Писанъ лѣта 7022-го мая.

*При родословн. росписи Близнаковыхъ, родосл. столб. № 100 склейка 3.*

**№ 93.—1515 г.—**Докладная грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ивановича о переводѣ заемнаго долга Юрія Подивникова отъ стараго кредитора Назарья Минина на новаго Алексѣя Кожу, съ обязательствомъ работать за ростъ.

Доложа великаго князя Ивана Ивановичъ б[оярина Ива]на Дмитреевичъ Кабякова, се азъ, Юрье . . . . . сынъ Подивниковъ, занелъ есми, господине, у Алексѣя у [Кожн . . . . .] пна сына два рубля денегъ отъ Соборнаго В[оскресенья] на годъ, а тѣ есми денги платилъ старому св[оему] государю Назарью Нечаю Михайлову сыну Минину. А за р[остъ] мнѣ у А[лексѣя] у Кожн работать; а не похочю у него работать, и мнѣ ему дать денги его всѣ и съ ростомъ по росчету, [какъ даютъ] на пять шестой. А полягутъ денги по сроцѣ, и мнѣ [у него] работать по тому жъ, а не отниматися [мнѣ] отъ сея кабалы ни полѣтною, ни изустною. На докладѣ были Оксень Федоровъ сынъ да Пгнать Федоровъ сынъ лѣта 7023.

У подлинной подѣ тѣмъ надъ печатью написаво: Подписалъ великаго князя дьякъ Андрей Федоровъ сынъ Слюнинъ.

Печать на черномъ воску.

*При родословн. росписи Кабяковыхъ, родословн. столб. № 151 склейка 5.*

**№ 94.—1515 г.—**Докладная грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ивановича о займѣ двухъ рублей денегъ у Дм. Фед. Сунбулова съ обязательствомъ работать за ростъ.

Доложъ великаго князя Ивана Ивановичъ боярина Михаила Дмитреевичъ Кабякова, се азъ, Иванъ . . . . . сынъ, занелъ есми, господине, у Дмитрея у Федор[ова] сына Сунбулова два рубля денегъ



отъ Соборнаго Воскресенья. А за ростъ мнѣ у него работать; а не похочю у него работать [до сро]ку, и мнѣ ему денги его дати вѣ и съ ростомъ по росчету, какъ дають на пять шестой. А полягутъ денги по сроцѣ, [и мнѣ у него] за ростъ работать по тому же, а не огниматися [мнѣ] отъ сея кабалы ни полѣтною, ни илустною. На докладѣ былъ Митя Ивановъ сынъ Очаца да Михайла М[итро]фановъ сынъ Матюнина лѣта 7029 <sup>1)</sup>.

У подлинной подъ тѣмъ надъ печатью писать:

Подписалъ великого князя дьякъ Андрей Сушка Васильевъ.

Печать на черномъ воску.

*При родосл. росписи Кобыковыхъ, родосл. столб. № 151 сказка 5.*

**№ 95. — 1515 г. — Грамота великаго князя московскаго Василия Ивановича о пожалованіи Ив. Ив. Коробына Инобожемъ, Вольгой и Залипеньемъ въ кормленіе. — Подтвержденіе этой грамоты на 1516 и 1517 гг.**

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се язъ, князь великий Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Ивана Иванова сына Коробына Инобожемъ и Вольгою и Залипеньемъ съ правдою подъ Третьякомъ подъ Пожарскимъ въ кормленіе. И вы, всѣ люди тое волости, чтите его и слушайте, а онъ насъ вѣдаетъ, и судить, и ходить у насъ по старинѣ, какъ было преже сего. А хто по кого выведетъ (вио) моего великого князя пристава, а будутъ оба исца тое волости, и приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ ставить передъ Иваномъ или передъ его тиуномъ. А не поставитъ приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Иваномъ или передъ его тиуномъ, и онъ ѣзду лишеть. А которой тѣхъ обоихъ исцевъ переде

<sup>1)</sup> Дата эта весьма сомнительна: она, во-первыхъ, нарушаетъ хронологическій порядокъ грамотъ, приложенныхъ при родословной Кобыковыхъ (до нея грамота 7023 г., послѣ нея черезъ грамоту—7025 г.), отступленія отъ котораго въ родословныхъ вообще рѣдки; во-вторыхъ, кажется, противорѣчить и ходу историческихъ событій въ Рязанскомъ княжествѣ въ эту эпоху: въ это время кн. Иванъ Ивановичъ не былъ уже княземъ рязанскимъ, если согласиться съ соображеніями г. Плавинскаго (Сочиненія, т. I, Исторія Рязанскаго княжества, стр. 156). Мы думаемъ, что въ подлинной грамотѣ стоялъ *лѣтъ* (7024, т. е. 1515—1516 гг.) годъ, который перенесенъ въ XVII в. прочтатъ за *лѣтъ* (7029) годъ, вследствие значительнаго сходства въ скорописи XVI и XVII в. буквы *л* и *лѣ*.

Иначомъ или порецъ его тѣномъ не учить искати или отвѣчати, и  
иъ, князь великій, велѣтъ того обвиняти и грамоту правую на того  
дати.

А пазади у подлинной грамоты пишеть:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи.

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи по сей грамотѣ  
пожаловалъ Ивана Иванова сына Коробьина, перепустилъ ему Ино-  
божъ и Вольгу и Залипенье съ правдою съ ряду на другой годъ отъ  
Покрова Святые Богородицы лѣта 7025-го году до Покрова Святые  
Богородицы лѣта 7026-го году. А подписалъ дьякъ Еліозаръ Цыпле-  
тсетъ<sup>1)</sup>.

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи по сей грамотѣ  
пожаловалъ Ивана Иванова сына Коробьина, перепустилъ ему Ино-  
божъ<sup>2)</sup> и Вольгу и Залипенье съ правдою съ ряду третьей годъ до  
Воздвиженска дни лѣта 7026-го году. А корму ему великоденского  
не имати. А подписалъ великого князя дьякъ Меньшей Пугачинъ.

При родосл. росписи Коробьиныхъ, столб. родосл. № 134, въ  
двухъ копіяхъ: одна на склейкѣ 7, другая, сильно истлѣвшая съ  
одной стороны и съ недостаткомъ многихъ словъ, на склейкахъ 9—10.

№ 96.—1515 г. марта 7.—Жалованная несудимая грамота вели-  
каго князя московскаго Василя Ивановича Константину да Данилу  
Рѣпьевымъ на дворцовую деревню Тиманову въ Суздальскомъ  
уѣздѣ.

Се язь, [князь великій] Василей Ива[новичъ] всеа Русіи, пожало-  
валъ есми [Костю да Данилка] Васильевыхъ дѣтей Рѣпьева въ Суз-  
дальскомъ уѣздѣ въ Некдаме своею великого князя деревню Тима-  
новымъ, что была та деревня за Васюкомъ Рѣпьевымъ, за ихъ от-  
цомъ, со всѣмъ, что къ той деревнѣ потягло. И кто у нихъ въ той  
деревнѣ учить жити людей, и наши намѣстники суздальскіе и ихъ  
прия тѣхъ его людей не судять ни въ чемъ, опричь душегубства и  
рабоя съ поличнымъ, а вѣдаютъ и судятъ тѣхъ своихъ людей [Ко-  
стя] да Данилка сами во всемъ, или кому прикажутъ. А случитца  
имъ смѣстивъ тѣмъ [ихъ] людямъ з гороцкими людьми или съ воло-  
стными, и наши намѣстники и волостели и ихъ тѣмъ судятъ, а  
Костя и Данилко или ихъ приказчикъ съ ними жъ судятъ, а при-

<sup>1)</sup> Въ I копіи *Цыплатуръ*, во II копіи слово совсѣмъ выгнано.

<sup>2)</sup> Въ I копіи *Инобожо*.

судомъ дѣлятся на-полю. А кому будетъ чего искати на Костѣ и на Данилкѣ или на ихъ приказникѣ, ино ихъ сужу язѣ, князь великѣи, или мой бояринъ введены. Писанъ на Москвѣ лѣта 7023 марта 7 день.

У подлинной великаго князя грамоты назади пишетъ:

Князь великѣи Василей Ивановичъ всеа Русѣи.

У подлинной печати нѣтъ, только шолковая завязка.

*При родосл. росписи Рюриковыхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 лл. 616—617.*

**№ 97.—1515 г. марта 15. — Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Василя Ивановича Ѳедору да Неклюду Черевинымъ на деревни въ Волежской волости Галицкаго уѣзда.**

Списокъ з грамоты.

Се азъ, князь великѣи Василя Ивановичъ, пожаловалъ есми Ѳедка да Неклюда Моклоковыхъ дѣтей Черевиныхъ своими великаго князя деревнями въ Галецкомъ уѣздѣ въ Волежной волости деревнею Баклановымъ да починкомъ Свинкинымъ, да въ Ровдинѣ стану деревнею Табаловымъ со всѣмъ по тому, какъ тѣ деревни и починокъ были за отцомъ ихъ за Моклокомъ. И хто у нихъ въ тѣхъ деревняхъ и въ починкѣ почнетъ жить людей, и намѣсницы наши галеческіе и волостели волежскіе и ихъ тиуны тѣхъ людей ни въ чемъ не судятъ, опричь душегубства и розбою съ поличнымъ, ни кормовъ своихъ на нихъ ни емлютъ, и не всылаютъ въ нимъ ни по что, а вѣдаютъ и судятъ своихъ людей Ѳедко и Неклюды сами, или кому приказуютъ. А случитца судъ смѣсной тѣхъ ихъ людемъ з грацкими людьми или с волосными, и намѣсники наши галеческіе и волостели волежскіе и ихъ тиуны ихъ людей судятъ, а Ѳедко и Неклюды, или ихъ приказникъ, съ ними жъ судятъ, а передсудомъ<sup>1)</sup> дѣлятца на-полю. А кому будетъ чего искати на Ѳедкѣ и на Неклюдѣ, или на ихъ приказникѣ, ино ихъ сужу язѣ, князь великѣи, или мой бояринъ веденой.

Подлинная великаго князя Василя Ивановича жалованная грамота писана на Москвѣ лѣта 7023-го году марта въ 15 день.

У ней же назади пишетъ:

Князь великѣи всеа Русѣи.

<sup>1)</sup> Такъ въ обѣихъ копіяхъ книги 43-й по Герольдѣи. Въ кн. Гер. конт. кз № 241 *пересудомъ*.



У ней же отворчатая красная печать <sup>1)</sup>.

*При родослов. росписи Черевиныхъ, кн. Герольдм. конт. къ № 241 л. 957 <sup>2)</sup>. По Герольдии кн. 43, две копии: лл. 48 и 53 обор.*

**№ 98.—1515—1517 гг.—Докладная грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ивановича о переводѣ заемнаго долга отъ стараго кредитора Якова Алексѣева на новаго Н. Матова, съ обязательствомъ работать за ростъ.**

Доложа великаго князя Ивана Ивановичъ [боярина] Ивана Дмитриевичъ Кабякова, се азъ, Тимоши . . . . . сынъ, занель есми, господине, у Якова у Алексѣева . . . . . три рубли денегъ отъ Оролова дни на годъ, и тѣ [есми] денги платилъ старому своему государю Ни . . . . мѣ <sup>3)</sup> Ульянову сыну Матова. А за ростъ мнѣ у [него рабо]гать; а не похочю у него работать до сроку, [и мнѣ ему его] денги дати всѣ и съ ростомъ по розчету, какъ [даютъ на] пять шестой. А полягутъ деньги по сроцѣ, и мнѣ у него работать по тому жъ, а не отниматись [мнѣ отъ сея] кабалы ни полѣтною, ни изустною. На докладѣ были Иванъ Глѣбовъ сынъ да Иванъ Есиповъ сынъ лѣта . . . . . <sup>4)</sup>.

А подписалъ великаго князя дьякъ Андрей Ѳеодоровъ сынъ Слюнинъ.

*При родословной росписи Кабяковыхъ, родослов. столб. № 151 склейка 6.*

<sup>1)</sup> Списокъ грамоты помѣщенъ въ серединѣ росписи, а не въ концѣ, какъ обыкновенно.

<sup>2)</sup> Очень испорченная копія.

<sup>3)</sup> Прозвище и имя рядомъ, какъ и въ другихъ докладныхъ грамотахъ.

<sup>4)</sup> Дата оторвана. Приблизительно о датѣ грамотъ можно заключать по тому порядку ихъ, въ какомъ онѣ прилагаются къ родословнымъ, ибо этотъ порядокъ въ большинствѣ случаевъ послѣдовательно хронологическій; но, къ сожалѣнію, такое правило не всегда строго соблюдалось. Копія съ грамотъ по большей части переписаны на особыхъ лоскуткахъ (склейкахъ), которыя, быть можетъ, еще въ Разрядѣ же склеивались не въ надлежащемъ иногда порядкѣ. Въ данномъ случаѣ опредѣленіе даты затрудняется еще тѣмъ обстоятельствомъ, что предшествующая этой при родословіи Кабяковыхъ грамота датирована сомнительнымъ годомъ — 7029 (см. примѣчаніе на стр. 80), въ которомъ естественнѣе слѣдуетъ предполагать 7024 г. Поэтому думаемъ, что грамота, сейчасъ приведенная, относится къ 7023—7025 гг.

**№ 99. — 1516 г. — Грамота великаго князя московскаго Василя Ивановича о пожалованіи Прокофья Апраксина волостью Обнорой въ кормленье.—Подтвержденіе этой грамоты въ 1517 г.**

Списокъ з жалованной грамоты великаго князя Василя Ивановича всеа Русіи.

Се азъ, князь великий Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Прокофья Матвѣевича Опраксина Обнорою подъ Андреемъ подъ Писемскимъ въ кормленье. И вы, всѣ люди тое волости, чтите его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ, и судить, и ходитъ у васъ по старинѣ, какъ было прежь сего. А хто по ково возведетъ моего великаго князя пристава, а будутъ оба исца тое волости, и приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ ставитъ передъ Прокофьемъ или передъ его тиуномъ. А не поставитъ приставъ мой тѣхъ обоихъ <sup>1)</sup> исцовъ передъ Прокофьемъ или передъ его тиуномъ, и онъ ѣзду лишень. А которой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Прокофьемъ или передъ его тиуномъ не учнетъ искати или отвѣчати, и азъ, князь великий, велѣлъ того обвинити и грамоту правую на того дати.

А назади у подлинной грамоты пишетъ:

Князь великий Василей Ивановичъ всеа Русіи.

А подъ тѣмъ писмомъ пишетъ дначею рукою:

Князь великий Василей Ивановичъ всеа Русіи по сей грамотѣ пожаловалъ Прокофья Матвѣева сына Опраксина, перепустилъ ему Обнору безъ правды сряду на полгода до Ильина дни лѣта 7025. А приписалъ великаго князя днакъ Елизаръ Цыплетевъ.

А печать у подлинной грамоты красная вислая, орелъ двоеглавой.

*При родосл. росписяхъ Апраксиныхъ, кн. Герольдм. конт. 241, въ двухъ копіяхъ: первая (при первой росписи) — л. 168, вторая (при третьей росписи) л. 182. Также по Герольдіи кн. 41 л. 712.*

**№ 100.—1516 г. апрѣль.—Заемная кабала о займѣ Емельяномъ Кулешевымъ съ семьей у Ивана Хлудьева, человека Мих. Казанова, двухъ съ половиной рублей.**

Се азъ, Омельянъ Олешовъ сынъ Кулешева, своею женою съ Настькою съ Петровою дочерью, да азъ, Петрокъ, да азъ, Иванка, Омельяновы дѣти, заняли есмя у Ивана у Хлудьева у Михайлова че-

<sup>1)</sup> Въ первыхъ двухъ копіяхъ стоитъ *моихъ*. Въ копіи, находящейся въ кн. 41 по Герольдіи, правильное *обоихъ*.

ѣка Казнакова полтретья рубля денегъ государя его серебра отъ ъева дни до Юрьева дни на годъ. А ростъ намъ ему дати по розу, какъ идетъ на пять шестой. А поляжетъ серебро по сроцѣ, и ѣ ему ростъ дати по тому жъ розчету. А кои насъ въ лицахъ, томъ серебро и ростъ. А на то послуси: Микита Затякинъ да нъ Ѳедоровъ сынъ Климовъ да Романъ Даниловъ сынъ Костроа. А кабалу писалъ Иванко Яковлевъ сынъ Игнатьевъ лѣта 7000 дцать четвертого. — По сей кабалѣ Микита Затякинъ руку свою ложилъ. По сей кабалѣ Иванъ послухъ руку свою приложилъ. сей каболѣ Романъ послухъ руку свою приложилъ.

*Родосл. столбецъ № 85, склейка 6.*

**101. — 1516—1519 гг. — Докладная грамота великаго князя анскаго Ивана Ивановича о займѣ Мих. Морозовымъ четырехъ рублей у Мих. Дм. Кобякова.**

Списокъ з докладной слово въ слово.

Доложъ великаго князя Ивана Ивановичъ [боярина] Ивана Дмитриевичъ Кабякова, се азъ, Михайло . . . . . сынъ Морозова, елзъ есми, господине, у Михайла Дмитриевичъ Кабякова четыре ѣи денегъ отъ [Николина] дни отъ вешнего на годъ, а ростъ мнѣ [дати на] тѣ денги по розчету, какъ даютъ на пять шестой. А игутъ денги по сроцѣ, и мнѣ ему ростъ дав[ати] по тому жъ чету, а не отниматися мнѣ у [Михайла] Дмитриевича отъ сего каши ни полѣтною, ни изустною. На докладѣ были Семень Степаны сынъ . . . . . да Иванъ Яковлевъ сынъ Ступина лѣта . . . <sup>1)</sup>. Подписалъ великаго князя дьякъ Андрей Сушка.

Печать на черномъ воску.

*При родословной росписи Кобяковыхъ, родосл. столб. № 151, кийка 7.*

**102.—1517 г.—Докладная грамота великаго князя рязанскаго ана Ивановича о переводѣ заемнаго долга полоняника Ефима тонова отъ стараго кредитора попа Ѳедора Долгаго на новаго Вас. Алабина, съ обязательствомъ за ростъ работать.**

Списокъ з докладной слово въ слово.

Доложа великаго князя Ивана Ивановичъ боярина . . . . . Дмитриевичъ Кобякова, се азъ, Еуфимъ Антоновъ, половяникъ, съ

<sup>1)</sup> Дата оторвана. При росписи эта грамота помѣщена между двумя поименными же докладными кн Ивана Ивановича 7025 и 7027 гг.; поэтому, въ-пне, она относится ко времени между 7025—7027 (1516—1519) гг.



своею женою с Овдотьцею [да съ] сыномъ съ Иванцомъ, занеся, господине, у Василья . . . . . сына Олабина десять рлевъ денегъ отъ Бориша . . . . . на годъ, и тѣ есми денги платили старому [государю нашему] попу Ѳеодору Долгому Аѳонасы сыну пор . . . . . лѣ, а за ростъ намъ у Василья работать; не по[хотимъ] роботагъ до сроку, и намъ ему дати его денги [и ростомъ] по росчету, какъ дають на пять шестой. А полягутъ денги по сроцѣ, и намъ у него за ростъ работать по тому [жъ. А хто деть] насъ въ лицахъ, на томъ Василью его денъги всѣ. А не отниматися намъ у него отъ сея кабалы ни полѣтною, ни [изуство. На докладѣ были Клементей Григорьевъ сынъ, . . . . . Захары сынъ Дьяконовъ лѣта 7025.

[Подписалъ] великого князя дьякъ Андрей Ѳеодоровъ.

*При родосл. росписи Кобыковыхъ, родосл. столбцы № 1 склейка 7.*

**№ 103.—1517 г.—Докладная грамота великаго князя рязански Ивана Ивановича о займѣ Павломъ Андреевымъ съ семьей пя рублей денегъ у Мих. Ѳед. Сунбулова.**

Списокъ великаго князя Ивана Ивановича съ докладной.

Доложа великого князя Ивана Ивановича бояръ Ѳедора Ивановичъ Сунбула да Ѳедора Денисьевичъ, се язъ, Павелъ Андреевъ сынъ съ своею женою з Дарьею и своимъ сыномъ съ Клементьемъ, занели есмя, господине, у Михайла Ѳеодоровича Сунбулова пять рубле денегъ отъ Рождества Христова на годъ. А ростъ намъ ему дати тѣ денги по росчету, какъ дають на пять шестой. А полягутъ денги по сроцѣ, и намъ ему ростъ давать по тому жъ росчету. А хто на въ лицахъ, на томъ Михайлу денги его всѣ и ростъ; а не отнима[емъ] намъ <sup>1)</sup> у него отъ сея кабалы ни полѣтною, ни изуствою. И докладѣ были Михайло Митрофановъ сынъ Мотюшинъ да Мит Пвановъ сынъ Очина лѣта 7025.

А подписать великого князя дьякъ Андрей Ѳеодоровъ сынъ Санинъ (sic).

У подлинной внизу двѣ печати на черномъ воску.

*При родосл. росписи Сидоровыхъ, Сунбуловыхъ и Ивашкиныхъ кн. Герольдм. кннт. лъ № 241 л. 390.*

---

<sup>1)</sup> Въ ркп. *насъ*

104. — 1517 г. декабря 9. — Грамота великаго князя московскаго Василія Ивановича старицкому намѣстнику и волостелямъ осылкѣ къ нему въ Москву нѣсколькихъ лицъ на судъ по частнымъ искамъ.

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Отъ великаго князя Василія Ивановича всеа Русіи во Тверской судъ на Старицу на городокъ въ намѣстникомъ <sup>1)</sup> и въ Выворскую въ Песью Луку и въ Суземье къ волостелемъ. Били ми челомъ сынъ да Михайла Ивановы дѣти Казнакова на князя на Пегра да на его братью на князя на Ивана да на князя на Ивана жо на яко Михайловы дѣти Мортелпа, а ищутъ на нихъ десяти рублевъ земныхъ денегъ по кабалѣ съ росты. Да билъ ми челомъ Илья Мохинъ, Ивановъ человекъ Казнакова <sup>2)</sup> на Ивана на Яковлева сына Мелькоморова да на Ивана Семяна, а ищутъ на нихъ полусеми кади заемной по кабалѣ государя своего Псаповы. Да билъ ми челомъ Михайло Ивановъ сынъ Казнаковъ на Михайла на Федорова сына Мельмина, а ищутъ на немъ шти рублевъ заемныхъ денегъ по кабалѣ съ росты. Да билъ ми челомъ тотъ же Михайло на Микиту на Ивана сына Кознакова, а ищутъ на немъ тритцати рублевъ заемныхъ денегъ по кабалѣ съ росты. Да билъ ми челомъ тотъ же Михайло на Микиту на Иванова сына Затыкина да на его дѣтей на Гаврилка на Ивана на Кушника, а ищутъ на нихъ шти рублевъ заемныхъ денегъ по кабалѣ съ росты. Да билъ ми челомъ Измайло, Михайловъ человекъ Казнакова, на Олексѣя Игнатьева сына Пушкина . . . . . <sup>3)</sup> на Ступанка на Глазка да на Якова на Ивана сына Бояринцова, а искалъ на нихъ чегырехъ рублевъ денегъ по кабалѣ съ росты. Да билъ ми челомъ Михайло Ивановъ сынъ Казнаковъ на Андрея да на Василія да на Семена Петровы дѣти Мхеленева да (sic) ищутъ на нихъ трехъ рублевъ заемныхъ денегъ по кабалѣ съ росты, по отца своего кабалѣ съ четвертью (sic) по Исааковой. И да билъ ми челомъ Захаръ Игумновъ, Ивановъ человекъ Казнакова, на Ивана на Попова сына на Титова на пустоцеловского <sup>4)</sup>, а ищутъ на немъ рубля заемныхъ денегъ по кабалѣ съ росты, госу-

<sup>1)</sup> Въ рип. къ нему стольникомъ.

<sup>2)</sup> Въ рип. Казнаковъ.

<sup>3)</sup> Пробылъ въ пол-строки.

<sup>4)</sup> Пустотцеловского?

даря своего денегъ. Да билъ ми челомъ Соби́на Ивановъ челоуѣкъ Козпакѣвъ на Тимошку на Матѣ́ева *ореспана* <sup>1)</sup> Селигановского, а ищеть на немъ дватцети кадей овса заемного снапы. Да билъ ми челомъ тотъ же Соби́на на Кирика на Ѳомина сына на Ненадѣ́евского, а ищуть на немъ девяти кадей овса, за снопы снопы. Да билъ ми челомъ Иванко Папковъ на Ивана на Ѳедорова сына на Волькоморова да на его хрестьянъ на Папъку на Яковлева сына, да на его брата на Ѳедюка да на Бориска на Михайлова сына, да на Оеонька на Иванова сына, а ищуть на нихъ того, что-деи <sup>2)</sup> жилъ за тѣми Иваномъ въ деревнѣ на Бурмакинѣ, и тотъ-де Иванъ съ тѣми своими хрестьяны того Иванка выметалъ вонъ изъ деревни силно да и рожь-де у него пожали на дватцати кадахъ силно жо, а его ко ржи жати не припустили, а цѣна ржи шесть рублей. Да билъ ми челомъ тотъ же Иванко на того же Ивана, а ищуть на немъ того, что-деи у него взялъ кобылу буру за тритцать алтынъ, да тихъ ему денегъ не заплатитъ. Да билъ ми челомъ Иванко Папковъ на Ѳедора на Волькоморова, а ищуть на немъ того, что я-де у него взялъ однорядку сукна нового . . . . . <sup>3)</sup> денегъ не заплатятъ. Да билъ ми челомъ Иванко Поповъ сынъ Васильевъ на Ивана на Микитина сына Нагина да на его дѣти на Андрейка да на Ѳедька, да на его люди на Ивашка на Кузьмина сына, да на Олексѣ́йка на Рожнова, да на Левона на Соболя, да на Опакна <sup>4)</sup> Иванова сына на Ласткина, да на Ивана на Мурока, да на Мартюка на Морыгу на Сныпинского, да на Рогозу на Ѳедоровского челоуѣка на Изпуркова, а ищугъ на нихъ, что будто-деи къ нему прѣѣхали на папню да его де били и грабили, а грабежю у него взяли сермягу бѣлу да *тераикъ* (?) крапенинъ да козпакъ да рукавицы да топоръ, да згонили у него два мерина да двѣ коровы да тритцать овецъ старыхъ и молодыхъ, а всего того грабежю на полчетверта рубля. Да билъ ми челомъ Иванка Григорьевъ сынъ на Костю на Алексѣ́ева сына Мосеевского да на его дѣти на Нелюбка да на Маронцу да на Иванка, а ищеть на нихъ полтретя рубля заемныхъ денегъ по кабалѣ, а за ростъ-деи было ему у нихъ земля пахати, и они ему земли пахати не дали, а нынѣ не платятъ. Да билъ ми челомъ будто же Иванко на Григорья да на Ивана на Васильевы дѣти Яковлева, а ищеть на нихъ рубля заемныхъ де-

<sup>1)</sup> Это слово можно прочитати еще за *браспана* (?)—братапа?

<sup>2)</sup> Въ ркп.: *уодей* и.

<sup>3)</sup> Пробѣлъ въ пол-строки.

<sup>4)</sup> Опанью?



негъ по кабалѣ съ росты. Да билъ ми челомъ попъ Семенъ Пречи-  
 стенской на Григорья да на Ивана Васильевы дѣти Яковлева, а ищетъ  
 на нихъ дватцать алтынъ заемныхъ денегъ по кабалѣ съ росты. Да  
 были ми <sup>1)</sup> челомъ Сергѣйко да Сенка Саврасъ Васильевы люди Каз-  
 накова на Олександровыхъ людей Корачева на Митюка Дудолова, да  
 на Ивашка на Сырца, да на Гридюка Чермнова, да на Горяина на  
 Вашюкова пасынка, да на Оедька на Балашкова, да на Истому на  
 Вашюкова сына, да на Волицца, да на Якуша, да на Монастырщину,  
 да на Матюка на Кобылина, да на Степанка да на Бориска на Сви-  
 стовы дѣти, да на хрестьянъ на Олександровыхъ на Ореѳу на Вор-  
 суновского да на его дѣтей на Данилка да на Васюка да на Гришку  
 на Жортку, да на Гришку Оеремова сына, да на Данилка на Ведер-  
 никовского, да на Купрезанка на Гридива сына, да на Гаврилка да на  
 Ермолку на Гриняны дѣти Жолудевского, а ищутъ на нихъ того,  
 что-де ихъ они везли и сvez государя своего заемной, и они де ихъ  
 били и грабили, а грабежю взяли у нихъ пятнатцать кадей овса да  
 два мерина, а всего того грабежю на полчетверта рубля з гривною.  
 Да билъ ми челомъ Максимко Ооминъ сынъ, Васильевъ хрестьянинъ  
 козакора <sup>2)</sup>, на *покексаныра* <sup>3)</sup> сына Карачева да на Юрица Митюка  
 и *удалойца данаймина* пасынка на Оедота, а ищутъ на нихъ того,  
 что-деи <sup>4)</sup> прѣхали въ нему на деревню со многими людьми да его-де  
 били и грабили, а грабежю у него взяли двѣ кабылы да меринъ да  
 три шубы бараньи да три сермяги, а всего того грабежю на три  
 рубля съ четвертью, и онъ-де того Александра и его людей и по-  
 зналъ, а многихъ людей и не позналъ. Да билъ ми челомъ Селиван-  
 ка, Васильевъ человекъ Казнакова, на Олександра Корачева, а ищутъ  
 на немъ того, что-де онъ ѣздилъ къ нему жаловатися отъ своего го-  
 сударя отъ Семена на его люди на Митю на Дудолова да на его  
 пасынка на Оедота, что-де они въ государевѣ деревнѣ у Мистунев-  
 ска лѣсъ посѣкли и рожь посѣяли, и ихъ билъ, а отнял у него  
 меринъ съ сѣдломъ, а цѣна мерину и сѣдлу два рубля з гривною.  
 Да билъ ми челомъ Иванка Григорьевъ сынъ на Матюка на Маркова  
 сына Родивоновского же заемныхъ денегъ и ржи по <sup>5)</sup> кабалѣ съ ро-  
 сты тотъ же Иванка на Ступана Михайлова сына Тихменева да на  
 Оова на Оедора на Черного на попова сына Иванова, а ищутъ на

<sup>1)</sup> Въ ркп. *мы*.—<sup>2)</sup> Кознакова?—<sup>3)</sup> Александра?—<sup>4)</sup> Въ ркп.: *удодей*.—

<sup>5)</sup> Въ ркп.: *по*.

нихъ рубля заемныхъ денегъ по кабалѣ съ росты. Да билъ ми челомъ тотъ же Иванко на попа на Дорофея на Власьева сына на Микольского, а шлетъ на немъ сорока алтынъ заемныхъ денегъ по кабалѣ съ росты. Дать есми пристава Злобу Данилова сына Лукерина, велѣлъ есми ихъ поставить передъ собою. Данъ въ Москвѣ лѣта 7026-го декабря въ 9 день.

У подлинной грамоты пазади:

Князь великѣи всеа Русіи <sup>1)</sup>).

*При родословной росписи Казнаковыхъ, родосл. столб. № 85 склейки 3—5.*

**№ 105. — 1518 г. — Грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ивановича о назначеніи Мих. Дм. Кобыкова намѣстникомъ ростиславскимъ <sup>2)</sup>).**

Списокъ з жалованіи грамоты великаго князя слово въ слово.

Се азъ, князь велики Иванъ Ивановичъ, пожаловалъ есми [боярина своего Михаила] Дмитриевича Кобыкова намѣстничествомъ [ростиславскимъ отъ Николи] на днѣ отъ вешняго, а вѣдати ому намѣстничѣи пошлины по ста]рянь, какъ вѣдали прежніе наши намѣстники. [Пожаловалъ его] есми бояриномъ своимъ Ѳеодоръ Иванович[емъ] Сунболомъ лѣта] 7020 шестого.

На подлинной подписи нѣтъ. Печать внизу на черномъ воску; небольшая.

*При родословной росписи Кобыковыхъ, родосл. столб. № 151, склейка 1 <sup>3)</sup>).*

<sup>1)</sup> Копія съ подлинной грамоты сдѣлана рукой весьма неуксуснаго переписчика, допустившаго, помимоому, не мало искаженій въ текстѣ. Вѣроятно, и подлинная грамота написана была наскоро и съ ошибками. Курсивомъ отъѣчены мѣста, которые оказалось невозможнымъ понять и исправить.

<sup>2)</sup> Грамота эта впервые напечатана Д. Н. Иловайскимъ въ его „Исторіи Рязанскаго княжества“, приложение № 4 (См. Сочиненія Д. Н. Иловайскаго, М. 1884, стр. 216); заимствована изъ изъ архива Рязанскаго дворинскаго депутатскаго собранія. Скобками означены возстановленныя по тексту г. Иловайскаго мѣста, недостающія въ нашей копіи (очень истлѣвшей).

<sup>3)</sup> Крайне тѣтъ съ правой стороны и чернила выцѣли.



№ 106.—1519 г.—Донладная грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ивановича о займѣ четырехъ рублей денегъ у Подьюса Кобыкова съ обязательствомъ за ростъ работать.

Списокъ з докладной слово въ слово.

Доложъ великаго князя Ивана Ивановичъ [боярина] Михайла Дмитриевичъ Кобыкова, се азъ . . . . . сынъ, съ своею женою съ Ѳедорою да съ своимъ . . . . . сызцею да съ Левицею, зявели есмь, господине, [у Василья] у Подьюса у Иванова сына Кобыкова четыре рубли денегъ отъ Николина дни отъ вешняго на годъ. А за ростъ [мнѣ у него] работать до сроку; а не похотимъ у него [работать] до сроку, и намъ ему дать его денги вси и [съ ростомъ] по рочету, какъ дають на пять шестой. А полагуть денги по сроцѣ, и намъ у него за ростъ работать по тому жъ; а хто насъ будетъ въ лицѣхъ, на томъ В[асилья] его денги вси. А на докладѣ были Повкратъ Михайловъ сынъ Котовъ да Дмитрей Соооптьевъ . . . . . лѣта 7027-го.

Подписалъ великаго князя дьякъ [Андрей] Сушка Васильевъ.

Печать на черномъ воску.

При родословной росписи Кобыковыхъ, родосл. столб. № 151, складка 7.

№ 107.—1519 г.—Докладная грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ивановича о переводѣ заемнаго долга Мальца Степанова съ семьей отъ стараго кредитора Тимофея Семенова на новаго Подьюса Кобыкова съ обязательствомъ за ростъ работать.

Списокъ з докладной слово въ слово.

Доложъ великаго князя Ивана Ивановичъ [боярина] Михайла Дмитриевичъ Кобыкова, се азъ . . . . . Малець Степановъ сынъ, съ своею женою . . . . . и съ своимъ сыномъ съ Иванцомъ, зявели есмь у Василья у Подьюса Иванова сына Кобыкова д . . . . . рублевъ денегъ отъ Онлипова заговѣня на годъ, и тѣ [есмя денги] платили Тимофею Тихану Семенову . . . . . по кабалѣ. А за ростъ намъ у Василья у Подьюса [работать]; а не похотимъ у него работать до сроку, [и намъ ему] его денги дати все и съ ростомъ по рочету, [какъ дають] на пять шестой. А полагуть денги по сроцѣ, [и намъ у него] за ростъ работать по тому жъ; а хто насъ будетъ въ лицахъ, на томъ Василью Подьюсу денги его все. А [ве



отниматися] намъ у него отъ сея кабалы ни полѣтною, ни изустною. На докладѣ были Панкратъ Михайловъ сынъ Котовъ да Свѣнштей Оргунъ Спирид . . . . лѣта 7027-го.

А подписалъ великого князя дьякъ Михайла Мелентьевъ Язвецъ.  
Печать на черномъ воску.

*При родослов. росписи Кобяковыхъ, столбецъ родослов. № 151, склейка 8.*

**№ 108.—1519 г.—**Докладная грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ивановича о займѣ Тураемъ Лобковымъ у Василя Хирина трехъ рублей денегъ съ обязательствомъ работать за ростъ.

Списокъ съ докладной великого князя Ивана Ивановича.

Доложа великого князя Ивана Ивановича боярина Федора Ивановича Сунбула, се язъ, Авертѣй Турай Федосовъ сынъ Лопковъ, занялъ есми, господине, у Василя у Федорова сына Хирина три рубли денегъ отъ Покрова святые Богородицы на годъ. А за ростъ мнѣ у него работать; а не похочю у него работать до сроку, и мнѣ ему дати денги его всѣ и съ ростомъ по росчету, какъ дають на пять шестой. А полягутъ денги по сроцѣ, и мнѣ у него за ростъ работать по тому жъ; а не отнимати[ся] мнѣ у него отъ сей кабалы ни полѣтною, ни изустною. На докладѣ были Матвѣй Яковль сынъ да Семенъ Ивановъ сынъ лѣта 7027.

А подписалъ великого князя дьякъ Михайло Мелентьевъ Язвецъ.  
У подлинной печать на черномъ воску.

*При родосл. росписи Сидоровыхъ, Сунбуловыхъ и Ивашкиныхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 лл. 389 об.—390.*

**№ 109.—1519 г. февраля 19.—**Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Василя Ивановича Истомѣ Сухотину на помѣстье его въ Нюховскомъ стану Тульскаго уѣзда.

Списокъ з грамоты великого князя Василя Ивановича всеа Росіи.

Се азъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Истому Васильевича Сухотина въ Тульскомъ уѣздѣ въ Нюховскомъ стану деревнею Рожественскою, что была за Пиватомъ за Яковлевымъ сыномъ Барибина з братьеш, да деревнею на Луновѣ селницѣ, что была за Ивашкой за Манушкинымъ да за его братаничи за Митею да за Иванцомъ да за Васкомъ за Федоровыми дѣть-

Каменева, да въ томъ же стану въ деревнѣ на усть Рыбенки, да деревнѣ на Рыбенѣ, да въ деревнѣ вверхъ Рыбенки жеребьемъ или Каменева да его дѣтей Пронькинымъ да Еськинымъ, со всѣмъ тѣмъ, что къ тѣмъ деревнямъ и къ жеребью потягло. И хто у него въ деревняхъ учнетъ жити людей, и наши намѣстники тульскіе и волоки и ихъ тіуны тѣхъ его людей не судятъ ни въ чемъ, опричь душегубства и разбоя съ поличнымъ, а вѣдаетъ и судитъ тѣхъ своихъ людей Истомъ самъ во всемъ, или кому прикажетъ. А случитца судъ смѣсной тѣхъ его людей зъ гороцкими людьми или съ волостными, и наши намѣстники и волостили и ихъ тіуны судятъ, а Истомъ или его прикажетъ съ ними же судить, а присудомъ дѣлятца на полы. А кому стѣ чего искати на Истомѣ или на его приказникѣ, по ихъ сузъ, князь великій, или мой бояринъ введены. Писанъ на Москвѣ 7027-го февраля въ 19 день.

А у подлинной великого князя Василья Ивановича всеа Русии печати вислая красная печать приложена.

При родосл. росписи Сухотинныхъ, родословн. столбецъ № 92, лѣтка 8. Копія съ этой копіи въ кн. Герольдм. конторы кз № 241 . 778 обор.—779.

110.—1519 г. марта 8.—Жалованная несудимая грамота великого князя рязанскаго Ивана Ивановича Ивану да Гаврилѣ Ворыпаевымъ на дворцовую деревню Вольяшевскую.

Списокъ великого государя (sic) зъ жалованной грамоты.

Се азъ, князь великій Иванъ Ивановичъ<sup>1)</sup>, пожаловалъ есмь своимъ дѣтей боярскихъ Ивана Щеку да Гаврила Ѳедоровыхъ дѣтей Ворыпаева своею деревнею, что была за Ѳетькемъ за псаремъ, Вольяшевскою съ павами и съ пожнями и со всѣмъ съ тѣмъ, что къ той деревнѣ истарины потягло. И кого къ себѣ призовутъ людей изъ-за рубежа въ ту деревню жити, и тѣмъ людямъ пришедшимъ не надобя въ мой великого князя дань, ни ямъ, ни которая тягъ на три годы. Волостель мой къ нимъ въ околицу не въѣзжаетъ, ни всылаетъ ни

<sup>1)</sup> Податели родословной, ископные рязанскіе помѣщики Ворыпаевы, въ концѣ XVII в. не имѣли уже точнаго представленія о томъ, кто такой былъ этотъ князь Иванъ Ивановичъ; у нихъ исчезло уже представленіе объ ихъ первоначальномъ государѣ. Въ самомъ началѣ родослов. росписи читаемъ: „при кн. Иванѣ Ивановичѣ всеа Русии пожалованы по Рязани Иванъ Щекъ да Гаврила Ѳедоровы дѣти Ворыпаевы“.



по что, ни емщикъ, ни боровщикъ, ни бобровникъ, ни закосникъ. А явка и вина и поличное изъ ихъ околнцы къ волостелю къ моему нейдетъ, ни татинъ рубль, что учинитца татьба въ ихъ околнцѣ промежъ ихъ людей. А пожаловалъ есми ихъ бояриномъ своимъ Олдо-ромъ Ивановичемъ Сунбуломъ лѣта 7027-го марта въ 8 день.

А у подлинной грамотѣ печать приложена.

А позади пишетъ: Князь великнй.

Дьякъ Андрей Васильевъ.

*При родословной росписи Ворынаевыхъ, столб. родослов № 73 склейка 4.*

**№ 111.—1519 г. іюня 4.—**Жалованная несудимая грамота великаго князя рязанскаго Ивана Ивановича Григ. Дм. Кобыкову на деревню Молодинки <sup>1)</sup>.

Списокъ великаго князя з жалованные грамоты.

Се азъ, князь великнй Иванъ Ивановичъ, пожаловалъ есми Григорья [Дмитріевича] Кобыкова Покрова Святые Богородицы Изше-скаго монастыря деревней] Молодинками, что та деревня была за [нашимъ сыномъ боярскимъ за Те]мофеемъ за Павловымъ сыномъ Александрова [съ нивами, съ пожнями] и со всѣмъ съ тѣмъ, что въ той деревни ист[арины потягло; и давати] ему съ той деревни съ Молодинокъ къ Покрову Святыхъ [Богородицы въ монастырь на ни]шею згоду на годъ игумену з братьею по полутре[тцети алтына] денегъ. И кого къ себѣ призоветъ людей изъ зарубсжья [въ ту деревню] жити, и тѣмъ людямъ не надобе имъ моя великаго князя [дань] и имъ некоторая тягль <sup>2)</sup> на десять лѣтъ; а здѣш[нихъ людей непис]менныхъ кого къ себѣ призоветъ, и тѣмъ людямъ не [надобе та моя] великаго князя дань и имъ некоторая тягль на пять лѣтъ; а [волостель мой] къ нему въ околицу не вѣзжаеть, ни всылаеть ни по что—[ни ем-щикъ, ни бо]ровщикъ, ни бобровникъ, ни закосникъ <sup>3)</sup>, а явка и вина

<sup>1)</sup> Грамота эта впервые напечатана Д. Н. Пловайскимъ въ его „Исторія Рязанскаго княжества“, приложение № 5. (См. Сочиненія Д. Н. Пловайскаго, М. 1884, стр. 216); заимствована имъ изъ архива Рязанскаго дворянскаго депутатскаго собранія. Скобки означены восстановленными по тексту г. Пловайскаго мѣста, недостающія въ нашей копіи (очень нетѣлившей).

<sup>2)</sup> Въ копіи, которой пользовался г. Пловайскій, это мѣсто передаваемо не-вѣрно: „некоторымъ тлямъ“.

<sup>3)</sup> У г. Пловайскаго не закосникъ.



поличное изъ его [околицы къ ') воло]стелю моему неидеть, и тативъ')  
 иль, что учивитца татьба [въ его око]лицы промежи его людей. А  
 жаловалъ есми его [бояриномъ своимъ] Феодоромъ Ивановичемъ  
 обуюломъ лѣта 7[027 іюня въ 4 день.]

А у подлинной назадъ вверху написано:

Князь велики.

[А внизу надъ печатью: Дьякъ] Андрей Сушка Васильевъ.

При родословной росписи Кобыловыхъ, столб. родослов. № 151  
 сила 2 ).

## 112.—1522 г.—Данная грамота Якова Брюхатова Покровскому Углицкому монастырю на землю въ Городскомъ стану.

Списокъ слово въ слово.

Се ать, Яковъ Радионовъ сынъ Брюхатова, далъ есми въ моно-  
 ирь Покрову Пресвятыя Богородицы въ домъ на Угличѣ въ Город-  
 скомъ стану своей земли Савенскіе на десетину, что есми купилъ у  
 бара Угримова сына Моложенинова, далъ есми ту землю въ домъ  
 крону Пречистые впрокъ безъ выкупа. А отвотъ той землѣ отъ  
 пастырской же земли деревни Харабугина отъ дороги черезъ па-  
 ною землю въ рѣку Короженку. А на то послуши: Чубаръ Гри-  
 говъ сынъ Маложениновъ да Купубасъ Мелентьевъ сынъ Прос-  
 кина да Александръ Борисовъ сынъ Лашакова да Семенъ Поповъ  
 сынъ Мартиновъ. А грамоту даною писалъ подъячей Иванецъ Мирга-  
 новъ сынъ лѣта 7030 году.

А у подлинной даные позади пишеть: Къ сей даной кзъ, Яковъ,  
 ку свою приложилъ. Къ сей даной грамотѣ Пубасъ (sic) послухъ  
 руку свою приложилъ. Къ сей даной грамотѣ кзъ, Сенка Мар-  
 тиновъ сынъ Поповъ, послухъ и руку свою приложилъ.

Къ сему списку з даные ') Покровского манастыря игуменъ Спи-  
 рионъ руку свою приложилъ, а подлинную даною къ себѣ взялъ.

Помѣта діака Ивана Рагозинина: 190 г. марта въ 20 день.  
 ать къ дѣлу, справе съ подлинною, а подлинною отдать съ роспи-  
 сью. Дѣло у подъячева Ивана Некрасова Помѣснова приказу.

') У г. Иловайскаго и.

') У г. Иловайскаго платитъ рубль.

') Очень повреждена съ правой стороны и чернила выцвели.

') Въ ркн. здые.

Было се писмо закладено въ стѣнѣ на Угличѣ.

*При родосл. росписи Брюхатовыхъ, столб. родословн. № 103, склейка 4.*

**№ 113.—1522 г. — Грамота великаго князя московскаго Василия Ивановича о пожалованіи Гаврилу Дятлову волости Ведельской въ кормленіе.**

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есмь Гаврила Владычкина сына Дятлова волостью Ведельскою подъ ловчимъ подъ Михайломъ Дятловымъ въ кормленіе со всеѣмъ съ тѣмъ, какъ было за Михайломъ. И вы, всеѣ люди тое волости, чинге ево и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ, и судитъ, и ходитъ у васъ о всемъ по тому, какъ было прежь сево. Писана на Москвѣ лѣта 7030-го году.

У подлинной грамоты назади написано:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи.

*При родосл. росписи Владычкиныхъ, столб. родословн. № 48, склейка 6.*

**№ 114.—1522 г. февраля 15. — Грамота великаго князя московскаго Василия Ивановича о льготѣ въ платежѣ податей съ Коломенской вотчины Ѳедора Писарева д. Козьей по случаю разоренія ея татарами.**

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великій Василей Ивановичъ, пожаловалъ есмь Ѳедора Семенова сына Писарева, что млѣ билъ челомъ, а сказываетъ, что его вотчина въ Коломенскомъ уѣздѣ въ Городскомъ стану деревню Козью татарове выжгли и вывоевали. И ожъ будетъ такъ, и азъ, князь великій, Ѳедора пожаловалъ: непадобѣ ему съ тое деревни, опрачъ тѣхъ дворовъ, что будетъ въ его же вотчинѣ не жжены <sup>1)</sup> и не восваны отъ татаръ, моя великаго князя дань, ни ямскія деньги, не поворотное, не намѣстничьи, не волостельничьи, не тиунъ коряи, не пран[ет]чиковъ, не доivotчиковъ поборъ, не иные некоторые пошляки на пять лѣтъ. Писанъ на Москвѣ лѣта 7030 февраля 15 дня.

<sup>1)</sup> Въ р.п. жжены.



У подлинной грамоты назади пишеть:

Князь великий Василей Ивановичъ всея Росіи.

Печать на красномъ воску вислая.

*При родосл. росписи Писаревыхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 л. 534 обор.*

№ 115.—1522 г. марта 15. — Межевая грамота великаго князя московскаго Василія Ивановича, подтверждающая за Сем. и Вас. Ѳедоровичами Верхдеревскими старинныя земли, пожалованныя предку ихъ Ивану-Салахмирю Мирославичу еще великимъ княземъ рязанскимъ Олегомъ Ивановичемъ.

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великий Василей Ивановичъ всея Русіи, пожаловалъ есмь Семена Ѳедоровича да Василія Ѳедоровича Верхдеревскихъ: били челомъ они мнѣ, что у нихъ отчина на Рѣзани Верхдеревская жалованья великаго князя резанскаго Олга, что пожаловалъ князь великий резанский прародителя ихъ Ивана Салахмиря отчиною Верхдеревскою сельцомъ Докудовскимъ да сельцомъ Рождественнымъ да деревнею Милолюбью да селищемъ Выползовымъ да селищемъ Дроковымъ да селищемъ Чижевнымъ да селищемъ Марьинымъ съ пустошми и съ луги и съ покосы и з дубравами и з бортными ухожен; и та-де отчина с ѣнными отчинами и съ помѣстными землями смежна. И азъ, князь великий Василей Ивановичъ, сыскавъ по жаловальной ихъ грамотѣ великаго князя рязанскаго Олга и по книгамъ великихъ князей резанскихъ, пожаловалъ есмь Семена да Василія старою ихъ тою отчиною, тако жъ тѣми деревнями, и селищи, и пустошми, и со всѣмъ съ тѣмъ угодемъ. А по книгамъ великихъ князей резанскихъ межа той ихъ отчинѣ: отъ Молчанскихъ верховъ лѣсомъ возлѣ Сениной полянѣ на Ломовскую вершину. да внизъ по Ломовской вершинѣ, а Ломовская вершина впала въ рѣчку въ Мокшу Малую, да вверхъ по Мокшѣ отъ Мокшинскихъ верховъ на два дуба воскресенскихъ, а отъ дубовъ воскресенскихъ на Крутецкую вершину да внизъ по Крутцу, а Крутець впалъ въ рѣчку въ Почки; да внизъ Потчками до врага, а отъ Почекъ вверхъ врагомъ въ лѣсъ, а отъ врага прямо лѣсомъ къ липягу, которой <sup>1)</sup> въ Немировского отрогу вышолъ, а липагъ пошолъ черезъ Вослебскую дорогу, что ѣздить изъ Пронска къ Вослебѣ къ татарской сакмѣ, да сакмою на курганъ, которой курганъ стоитъ полѣву сакмы, ѣдучи

<sup>1)</sup> Въ ркп. *котой*.



къ слоботкѣ, а отъ кургана черезъ сакму къ Основному колку, которой стоитъ у сакмы направѣ, а отъ Основного колка прямо къ рѣчкѣ Гремячкѣ, да внизъ Гремячкою до слоботки, да вверхъ слоботкою, а отъ верховъ слоботцѣхъ черезъ поле къ сухой гаталинѣ ко Княжой гати противъ Еленмова гаю, да внизъ по сухой гаталинѣ до мокрой гаталинѣ, да верхъ мокрою гаталиною до рѣчки до Черничны, да вверхъ рѣчкою Черничною до лоску, а отъ Черничны лоскомъ до Чижевского лѣсу да подлѣ Чижевской лѣсы къ Трубищамъ, а отъ [Т]рубищъ изъ Чижевского жъ лѣсу вышолъ отрогъ отъ Кузьминского поля, а [отъ] отрогу, что вышолъ изъ Чижевского лѣсу, лоскомъ къ рѣчкѣ къ Маринки къ толстому ольху, да черезъ рѣчку Маринку, а по другую сторону Маринки отъ рѣчки отъ Маринки по Прибытковской лоскѣ, а лоскомъ по дубровѣ, а отъ прудищъ (etc) дубровою прямо до Митинского липяга, а отъ Митинского липяга пошолъ лоскъ въ рѣчку Молвию, да вверхъ Молви по тѣ же верхи по Молвинскіе. Писанъ на Москвѣ лѣта 7000 тридесятого марта въ 15 день.

А назади у подлинной грамоты пишеть:

Князь великии Василей Ивановичъ всеа Русіи.

А на склейкѣ приписъ:

Великого князя діакъ Третьякъ Раковъ.

А подлинная грамота за вислою красною печатью.

*При родосл. росписи Апраксиныхъ-Вердеревскихъ, родосл. столб. № 160 склейка 11.*

**№ 116.—1522 г. марта 18.—**Грамота великаго князя московскаго Василя Ивановича о льготѣ въ платежѣ податей съ коломенской вотчины Ивана Писарева дер. Мальцевской по случаю разоренія ея татарами.

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь велики Василей Ивановичъ всея Россіи, пожаловалъ есми Ивана Семенова сына Писарева, что мнѣ былъ челомъ, а сказывасть, что его вотчину изъ Коломенскомъ уѣздѣ въ Гороцкомъ стану деревню Мальцевскую татарове выжгли и [вы]воевали. И оужъ будетъ такъ, и азъ, князь велики, Ивана пожаловалъ, ненадобѣ ему съ тое деревни, оиречь того, которые будутъ дворы въ той деревни не зжены и не воеваны отъ татаръ, моя великого князя дань, ни ямскія деньги, ни поворотное, ни намѣстничьи, не волостелинѣ, не тиунъ кормъ, не праветчиковъ, ни доivotчиковъ поборъ, не иные не

которые пошлыны на пять лѣтъ. Писанъ на Москвѣ лѣта 7030-го марта 18 дня.

Назади пишеть:

Князь велики Василей Ивановичъ всея Россіи.

Печать вислая на красномъ воску.

При родосл. росписи Писаревыхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 лл. 534 об.—535.

№ 117.—1523 г. марта 7.—Грамота великаго князя московскаго Василя Ивановича о пожалованіи Ивану Осокѣ волости Боровичей да Волочка Держкова въ кормленіе.

Списокъ з грамоты.

Се азъ, князь велики <sup>1)</sup> Василей Ивановичъ всея Россіи, пожаловалъ есми Ивана Григорьевича Осоку волостью Боровичами да Волочкомъ Держковымъ подъ городомъ подъ Сарыгозиннымъ въ кормленья. И вы, всѣ люди тое волости, чтите его и <sup>2)</sup> слушайте, а онъ вастъ ѣдаеть, и судить, и блюдетъ, и ходитъ у васъ по старой пошлынѣ, какъ было прежь сего. Тако жъ есми Ивана [пожаловалъ], велѣтъ ему <sup>3)</sup> въ Боровичахъ и Волочку в Держковѣ <sup>4)</sup> держать пятно; и хто въ той волости купитъ лошадь или продастъ или мѣнитъ <sup>5)</sup>, и они являютъ Ивану или его пятелику, а онъ у нихъ лошадь пятнить <sup>6)</sup>, а пошлыну свою отъ пятна <sup>7)</sup> емлетъ съ лошади и съ купца денгу, а съ продавца денгу жъ московскую; а имена людскія и кони въ шерсть пишеть въ книги памяти для. А хто въ той волости купитъ лошадь или продастъ, или мѣнитъ, а не явитъ Ивану или его пятелику того жъ дни, и онъ, уличивъ <sup>8)</sup> того, возметъ на немъ заповѣдь и

<sup>1)</sup> Въ I копій: царь.

<sup>2)</sup> Въ I и II копійхъ пропущены слова *читите его и*.

<sup>3)</sup> Въ I и III копійхъ: *такъ жъ есми Иванъ велѣти ему*. Во II копій: *такъ жъ есми Иванъ велѣтъ есми*.

<sup>4)</sup> Въ I: *в Вершковѣ*, во II: *Держковымъ*.

<sup>5)</sup> Въ III копій *именатъ*.

<sup>6)</sup> Въ III копій: *хоть у нихъ лошадь пятномъ*.

<sup>7)</sup> Въ I копій *опять на*.

<sup>8)</sup> Въ I и III: *уличилъ*.



проплатены два рубля московскія. Писанъ<sup>1)</sup> на Москвѣ лѣта 7031-го<sup>1)</sup> марта въ 7 день.

А назади пишетъ у подлинной грамоты:

Князь велики Василей Ивановичъ всея Россіи.

При родосл. росписи Пырьевыхъ, кн. Герольд. кнѣж. № 241, въ трехъ копіяхъ: I—л. 447 об.—448, II—л. 451, III—л. 459.

**№ 118.—1523 г. іюня 23.—**Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Василя Ивановича Сем. Ив. Коробьину на села Рыбное и Карино Переясл.-Рязанск. у. и село Срезнево Перевицнаго уѣзда.

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великий Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Семена Ивановича Коробьина, что его вотчина въ Перевитцкомъ уѣздѣ село Срезнево да въ Переславлѣ Рязанскомъ село Рыбное да село Карино з деревнями—и хто у него въ тѣхъ селѣхъ и въ деревняхъ учнетъ жити людей, и намѣсницы наши перевицкіе и Переславля Рязанского и ихъ тіуны тѣхъ его людей не судятъ ни въ чемъ, опричь душегубства и розбоа съ поличнымъ, а вѣдасть и судитъ тѣхъ своихъ людей Семенъ самъ во всемъ, или кому прикажетъ. А случитца судъ смѣсной тѣмъ его людямъ з гороцкими людьми и з становыми, и наши намѣсницы и ихъ тіуны тѣхъ его людей судать, а Семенъ или его приказчикъ съ ними жъ судитъ, а присудомъ дѣлатца на-полю. А кому будетъ чего искати на Семенѣ или на его приказчикѣ, ино ихъ сужу азъ, князь великий, или мой бояринъ введенный. Писанъ на Москвѣ лѣта 7000 тритцать перваго іюня въ 16 день.

А назади у подлинной грамоты пишетъ:

Князь великий Василей Ивановичъ всеа Русіи.

При родосл. росписи Коробьиныхъ, родосл. столб. № 134, в двухъ копіяхъ, сходныхъ между собою—склейки 11 и 15.

<sup>1)</sup> Во II копіи вѣсто: „Писанъ на Москвѣ“... и проч., написано: „а лѣтописи въ грамотѣ написать нивипно немочно, потому что въ грамотѣ лѣтопись ветха“. III копія, повидимому, списана съ первой.

<sup>2)</sup> Въ I и II: *лѣта* 3031-го, въ III: *лѣта* 3000 31-го. Очевидно, переписчикъ *лѣ* прочиталъ за арабскую цифру 3 вслѣдствіе сходства начертаній.



№ 119.—1524 г. февраля 29.—Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Василия Ивановича кн. Хозяшу Чегодаеву сыну на д. Черную Унжинскаго стана Муромскаго уѣзда.

Се азъ, князь великий Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есмь Хозяша князь Чегодаева сына Сакольскаго въ Муромскомъ уѣздѣ въ Унжинскомъ стану деревнею Черною Микулинскою Медвѣдова со всѣмъ съ тѣмъ, что къ той деревнѣ изстарини потагло...<sup>1)</sup> Наши намѣстники муромскіе и волостели и ихъ тиуны того Хозяша и его людей не судятъ ни въ чемъ, опричь душегубства и розбоя съ поличнымъ, а вѣдаетъ и судитъ своихъ людей Хозяшъ самъ во всемъ, или кому прикажетъ. А кому будетъ до Хозяша и до его приказчика каково дѣло, и въ томъ его сужу язь, князь великий, или мой дворецкой. А дана грамота на Москвѣ лѣта семь тысячъ тридцать втораго февраля дватцать девятаго.

У подлинной грамоты привѣшена на красномъ шелковомъ шнурѣ государственная красного воску печать.

На оборотѣ той грамоты подписано тако:

Князь великий Василей Ивановичъ всеа Русіи.

Да на оборотѣ жъ значитца еще надпись, толко за ветхостію рассмотреть оной невозможно.

Х копіи лейбъ-гвардіи Преображенскаго полку солдатъ князь Никита Чегодаевъ руку приложилъ, а подлинную грамоту къ себѣ взялъ.

Съ подлинною свидѣтельствовалъ канцеляристъ Николай Ивашевъ.

Дѣла по Герольдіи кн. 34, л. 183.

№ 120.—1524 г. іюня.—Жалованная несудимая грамота удѣльнаго князя Андрея Ивановича (Старицкаго)<sup>2)</sup> новокрещену Вас. Баранчееву на д. Шмойлову въ Вереискомъ уѣздѣ.

Списокъ з грамоты.

Се азъ, князь Андрей Ивановичъ, по[жаловалъ есмь] Василья

<sup>1)</sup> Тутъ, вѣроятно, небольшой пропускъ, хотя изъ рукописи этого не видно.

<sup>2)</sup> Кн. Андрей Ивановичъ Старицій—пятый сынъ вел. князя московскаго Ивана III; род. 1490, † 1536 г. По духовному завѣщанію своего отца 1504 г. онъ получилъ во владѣніе города Верею, Вышегородъ, Алексинъ, Любутскъ и Старицу. Собр. Гос. грам. и догов. т. I, стр. 396—397. Экземплярскій, „Великіе удѣл. князья“, т. I, стр. 336.

позокрещена Бор[анчеева] сына въ Верейскомъ уѣздѣ въ волости . . . . . чахъ деревнею Шмойловою, что . . . Яковомъ за Шершневымъ, съ хлѣбомъ . . . . . съ рожью, и съ зрю, и со всѣмъ съ тѣмъ, . . . . . деревнѣ изстари потягло. И хто [изъ той] деревнѣ учнетъ жити людей, и . . . . . сипцы верейскіе и ихъ тиуни тѣхъ [его людей] не судятъ ни въ чемъ, опричь душегубства и разбоя съ поличнымъ, а праведники [и доводчи]ки поборовъ своихъ у нихъ не берутъ . . . . . ютъ, ни всылаютъ къ [нимъ ни по что], а вѣдаетъ и судитъ [тѣхъ своихъ] людей Василей самъ во всемъ, или кому прикажетъ. А случитца судъ смѣсной тѣмъ его людемъ з город[скими] людьми или съ волосными, и . . . . . сипцы верейскіе и ихъ тиуни . . . . . судятъ, а Василей или его [прикащикъ] съ ними жъ судитъ, а присудомъ дѣлятца на-полю. А кому будетъ чего искати на самомъ Васильѣ или на его прикащикѣ, ино ихъ сузу азъ, князь Андрей Ивановичъ, или мой бояринъ введенный. [А грамо]та дана въ Вереѣ лѣта [7032-го іюня <sup>1)</sup>].

А у подлинной грамоты назадъ написано:

Князь Андрей Ивановичъ.

А подлинная грамота за вислою печатью на черномъ воску.

*При родословной росписи Баранчевыхъ, столб. родосл. № 130 склейка 4.*

**№ 121.—1524 г. ноября 18.—Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Василя Ивановича братьямъ Матѣевымъ на отцовскую ихъ вотчину въ сельцѣ Юрьевѣ Унжинскаго стана Муромскаго у.—Подтвержденіе этой грамоты вел. княземъ Иваномъ IV Васильевичемъ 1536 г.**

Списокъ з жаловальной грамоты.

Се азъ, князь великий Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Васюка да Нечайца да Мишука да Романица Борисовыхъ дѣтей Матѣева, что отца ихъ вотчина въ Муромскомъ уѣздѣ въ Унжинскомъ стану сельцо Юрьево да того жъ сельца деревня Витязево. И хто у нихъ въ томъ сельцѣ и въ деревнѣ учнетъ жити людей, и намѣстники наши муромскіе и властели и ихъ тиуни тѣхъ ихъ людей не судятъ ни въ чемъ, опричь душегубства и разбоя съ поличнымъ,

<sup>1)</sup> Дата въ копіи выгнана; но въ текстѣ родословной росписи сохранилось точное объ ней упоминаніе, на основаніи котораго она здѣсь и восстановлена.



вѣдаютъ и судятъ тѣхъ своихъ людей Васюкъ да Нечаецъ да Мишукъ да Романецъ сами во всемъ, или кому прикажутъ. А случится судъ смѣсной тѣмъ ихъ людямъ з городскими людьми или съ волосиними, [и] намѣсницы наши муромскіе, волостели, ихъ тиуны тѣхъ ихъ людей судятъ, а Васюкъ да Нечаецъ да Мишукъ да Романецъ, или ихъ прикащикъ, съ ними жъ судятъ, а присуломъ дѣлатьца назовы. А кому будетъ чего искать на Васюкъ да на Нечайцъ да на Мишукъ да на Романцъ, или на ихъ прикащикъ, ино ихъ сузу язъ, князь великій, или мой бояринъ введенный. Писанъ на Москвѣ лѣта 7032-го году августа въ 18 день.

А у подлинной грамоты назади приписано:

Князь великіи Василей Ивановичъ всеа Русіи.

На той же грамотѣ написано:

Князь великіи Иванъ Васильевичъ всеа Русіи по сей грамотѣ пожаловать Васюка да Нечайка да Ромашка Борисовыхъ дѣтей Матѣева да ихъ братовичевъ Овиша да Митьку Михайловыхъ дѣтей Борисова сына Матѣева, сей грамоты рушити у нихъ не велѣлъ никому ничѣмъ. А намѣсникомъ муромскимъ и волостелямъ и ихъ тиуномъ велѣлъ у нихъ ходити о всемъ по тому, какъ въ сей грамотѣ писано. Лѣта 7045-го году ноября въ 18 день. А подписалъ діакъ Федоръ Машуринъ.

Печать вися на красномъ воску.

*При родосл. росписи Борисовыхъ, столб. родосл. № 60 склейка 2.*

№ 122.—1526 г.—Грамота великаго князя московскаго Васи́лія Ивановича о пожалованіи Федору Свиньину галицкихъ волостей въ кормленіе.—Подтвержденіе этой грамоты въ 1527 г.

Списокъ з грамоты.

Се азъ, князь великіи Василей Ивановичъ всеа Росіи, пожаловалъ есми Федора Григорьева сына Свиньина Глозуновымъ въ Галичѣ водѣ Яковымъ Кирѣвымъ въ кормленіе. И вы, всѣ люди тое волости, итете его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ и судитъ у васъ по старинѣ, какъ было прежь сего. А хто по кого възведетъ моего великаго князя пристава, а будетъ оба исца тое волости, и приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ ставитъ передъ Федоромъ или передъ его тиуномъ. А не поставитъ приставъ мой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Федоромъ или передъ его тиуномъ, и онъ ѣзду лишенъ. А которой тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Федоромъ или передъ его тиуномъ не учнетъ искати или



отвѣчати, и язъ, князь великій, велѣлъ того обвинити и грамоту правою <sup>1)</sup> на того дати.

А назади у подлинной грамоты пишетъ:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Росіи.

Подъ тѣмъ пишетъ же:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Росіи пожаловалъ по сей грамотѣ Ѳедора Григорьева сына Свиныина, перепустилъ ему Глазуну во въ Галичѣ на другой годъ отъ Велика дни лѣта 7035-го году до Велика дни лѣта 7036 году. А подписалъ великого князя дьякъ Аѳонасей Курицынъ.

А въ концѣ грамоты печать вислая на красномъ воску.

*При родословной росписи Свиныиныхъ, кн. Герольд. конт. к. № 241, лл. 720 об.—721.*

**№ 123.—1527 г.—Грамота великаго князя московскаго Василія Ивановича Вас. Ѳедор. Верхдеревскому на кормленіе въ волости Гуси.—Подтвержденіе этой грамоты въ 1528 г.**

Списокъ съ подлинной грамоты слово въ слово.

Се язъ, князь велики Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожаловалъ есмь Василья Ѳедорова сына Верхдеревскаго Гусью съ правдою и съ мытомъ подъ Пронею Бровцынымъ въ кормленія. И вы, всѣ люди тое волости, чтите ево и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ, и судитъ, и ходитъ у васъ по тому, какъ было прежь сего. А хтѣ по кого взведетъ моего великаго князя пристава, а будутъ оба исца тое волости, и пристава мой тѣхъ обоихъ исцовъ ставитъ передъ Васильемъ или передъ его тіуномъ; а не поставитъ пристава же тѣхъ обоихъ исцовъ передъ Васильемъ или передъ его тіуномъ, а онъ ѣзду лишенъ. А которой тѣхъ обоихъ исцевъ передъ Васильемъ или передъ его тіуномъ не учнетъ искати или отвѣчати, и язъ, князь велики, велѣлъ того обвинити и грамоту правую на того дати.

У подлинной грамоты назади пишетъ:

Князь велики Василей Ивановичъ всеа Русіи.

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи по сей грамотѣ пожаловалъ Василья Ѳедорова сына Верхдеревскаго, перепустилъ ему Гусь съ правдою на другой годъ до Ѳилипова заговѣнья въ лѣто 7000 трицать шестаго году. Подписалъ великаго князя дьякъ Елизаръ Ивановъ сынъ Цыплятевъ.

*При родословной росписи Апраксиныхъ-Вердеревскихъ, столб. родосл. № 160 слейка 12.*

<sup>1)</sup> Въ ркп. правою.

№ 124 — Около 1528 г.<sup>1)</sup> — Доходный списокъ, данный великимъ княземъ московскимъ Васи́лемъ Ивановичемъ волостелю Григ. Дм. Кобыкову на пользованіе доходами съ волости Солцы Малой.

Списокъ з грамоты великого князя слово въ слово.

Се азъ, князь велики Васи́лей Ивановичъ всеа Руси, пожаловалъ [есми Григорья] Дмитриевича Кобыкова, что за нимъ мое жалованье [Солца] Малая въ кормленье. И азъ, князь велики, Григорья пожаловалъ въ Солцѣ въ Малой пошлыны по сей грамотѣ въѣзъ . . . . . при его сидѣньи, хто что принесетъ, да съ Солцы волости . . . . . на три праздни: на Рождество Христово, на Великъ день, на П[етровъ] день] . . . четверта рубля на праздникъ, да съ вари емлетъ въ годъ . . . . . по ошутку соли да по дензѣ, да за варницю [емлетъ] въ годъ полтину, да за дрова полтина жъ, да волостел[ь] емлетъ з братчины съ медовые ведро меду, а нелюбо ведро, и [но за ведро] три алтына, а съ пивные братчины ведро пива, а нелюбо ведро, [ино] ведро алтынъ; да волостель же емлетъ за выводную . . . . . а съ повоженного алтынъ; да волостель же емлетъ въ годъ з др[овъ] . . . . . ти возовъ денгу, да волостель же емлетъ дворецкого . . . . . со шти варницъ за поклонъ поло-осмнатцата алтына . . . пошлыны емлетъ съ посада полчетверта алтына да в . . . . . дная денга, а емлетъ по старинѣ; да съ князь Ивановскихъ . . . . . бского въ селѣ на посадѣ волостель емлетъ корму . . . . . гривны, а емлетъ съ пошлыны по старинѣ; а дов[отчикъ] . . . съ посада и з деревень съѣзжего однава приво . . . . . хто что принесетъ, да съ посада жъ и з деревень довотчикъ . . . . . пки въ годъ на праздникъ по полчетверта рубля, да довод . . . . . въ Солцѣ съ хлѣба со всякого пошѣрное по старинѣ довотчикъ емлетъ за дрова по полтинѣ . . . . . Григорья пожаловалъ, велѣлъ есми ему въ Солцѣ . . . . . и хто въ Солцѣ купить лошадь или продасть, ино явятъ волостелю или его пятеничку, а онъ у нихъ лошадь [пятнить], а отъ пята емлетъ пошлыны—съ купца денгу московскую, [а съ продавца] денгу жъ московскую, а имена людскія и лошади въ шерст[ь] пишеть въ книги памяти для. А хто въ Солцѣ купить лошадь, [или продасть], или пятнить, а волостелю или его пятеничку [не явить до того жъ] дни, а онъ того узничить, возьметъ на немъ за [повѣди и пропятенья] два рубля московскіе. Писанъ на Москвѣ лѣта . . . . . 3 день.

<sup>1)</sup> Сравн. слѣдующую грамоту № 125.



А назади у подлинной грамоты пишеть . . . . . всеа Русіи.  
Печати вѣтъ.

*При родосл. росписи Кобыковыхъ, столб. родосл. № 151 склейки  
2—3 (крайне ветхи).*

**№ 125.—Около 1528 г.—Грамота великаго князя московскаго  
Василія Ивановича о пожалованіи Григ. Дм. Кобыкову волости  
Солцы Малой въ кормленіе.**

Списокъ в грамоты великаго князя слово въ слово.

Се язъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Росіи, пожаловалъ есмь Григорья Дмитреевича Кобыкова [Солцею Малой] подъ Иваномъ подъ князь Дмитреевымъ сыномъ Солн... въ кормленіе съ питномъ. И вы, все люди [тое волости, чти]ге его и слушайте, а онъ васъ вѣдаетъ, [и судить, и ходить] у васъ по тому, какъ было прежь сего. А хто по [кого взве]детъ моего великаго князя пристава, [а будутъ оба] истца тое волости, и приставъ мой ста[вить тѣхъ] обонхъ истцовъ передъ Григорьемъ или передъ его [тіуномъ]; а не поставитъ приставъ мой тѣхъ обонхъ [истцовъ передъ] Григорьемъ или передъ его тіуномъ, и онъ вѣду [лишенъ. А которой] тѣхъ обонхъ истцовъ передъ Григорьемъ или передъ [его тіуномъ] не учнетъ искати или отвѣчати, и язъ, князь великій, [велѣлъ того] обвинити и грамоту правую на [того дати].

А у подлинной великаго князя грамоты написано:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи.

[Ни]же того на той же грамотѣ пишеть, а что [написано], и того первой строки не знать для того, [что грамо]га ветха. А на другой строкѣ написано: ...пожаловалъ Григорья Дмитрее[ича Кобы]кова, перепустилъ съ ряду Солцу Малую на другой годъ отъ Ильина дни лѣта 703[7 до Ильина] дни лѣта 7038. А подписалъ велик[ого князя] дьякъ Елеазаръ Ивановъ сынъ Цыплетевъ.

Подлинная великаго князя грамота за красною печатью <sup>1)</sup>.

*При родосл. росписи Кобыковыхъ, родосл. столб. № 151 склейка 4.*

<sup>1)</sup> Правая сторона склейки истѣла и отвалилась, вслѣдствіе чего у каждой строчки окончанія не хватаетъ. Въ скобкахъ заключены слова текста, установленныя по догадкѣ и по аналогіи другихъ подобныхъ грамотъ того же времени.



№ 126. — 1528 г. ноября 24. — Грамота велиаго князя мосновскаго Василя Ивановича намѣстнику городка Верхняго Слободскаго Ив. Сем. Караулову о неприниманіи въ этотъ городокъ нетяглыхъ казановъ, лихихъ людей и скомороховъ.

Списокъ.

Отъ великаго князя Василя Ивановича всеа Росіи на Вятку въ Слободкой въ Верхней городокъ намѣстнику нашему Ивану Семенову сыну Караулову. Били челомъ вятчани изъ Слободскаго Верхняго городка Алешка Кузьминъ сынъ Серебряникъ, да Сенька Городиловъ, да Ивашко Митинъ ото всѣхъ людей Слободскаго городка и волосныхъ людей о томъ, что-деи у нихъ въ нашей грамотѣ въ жалованной въ уставной въ земьской, что у нихъ и въ Слободскомъ городкѣ и въ волостяхъ пришлымъ <sup>1)</sup> казакомъ нетяглымъ и лихимъ людямъ не быти, а тѣмъ-деи слободцкимъ людямъ по той нашей жалованной грамотѣ по уставной, лихихъ людей обыскавъ и доведъ передъ намѣстникомъ цѣловальники и людьми добрыми, что онъ лихой человекъ, да по грамотѣ того лихово человека изъ городка и изъ волостей высылать вонъ жити; и тѣмъ-деи слободцкіе люди Верхнево городка передъ которымъ Слободцкимъ намѣстникомъ котораго лихово человека у себя въ городкѣ въ Верхнемъ или въ волости обыщутъ и доведутъ на него, что онъ лихой человекъ, да учнутъ-деи того лихово человека отъ себя изъ городка высылать вонъ жити, и тѣмъ-де лихіе люди тѣхъ слободцкихъ людей не слушаютъ и изъ городка отъ нихъ и изъ волости прочь жити нейдутъ, да ихъ же клепятъ поклажемъ; а вы-деи, слободцкіе намѣстники, лихимъ людямъ наровите, а тѣхъ-деи слободцкихъ людей продаете съ ними съ одво. Да у тѣхъ же-деи слободцкихъ людей Верхнево городка наша великаго князя жалованная грамота, что у нихъ въ Слободцкомъ городкѣ въ Верхнемъ скоморохомъ не играти, а вы-деи скоморохомъ у нихъ играти ослободяете; да тѣмъ-де скоморохи тѣхъ слободцкихъ людей клепятъ бить и грабежи и поклажемъ, а вы-де ихъ съ ними въ томъ судите. И какъ въ тебѣ съ моєю грамота придетъ, и ты бѣ или по тебѣ кто изъ насъ, нашъ намѣстникъ въ Слободцкомъ городкѣ будетъ, лихихъ бы есте людей у нихъ въ Слободцкомъ городкѣ обыскивали по нашей жалованной грамотѣ по уставной, да котораго лихово человека тѣ слободцкіе люди цѣловальники и люди добрые у себя передъ тобою обы-

<sup>1)</sup> Въ раш. пришлымъ.

шутъ, и възмолѣагъ на него цѣловальники и лудчіе люди человекъ десяти или болѣй по нашему великого князя крестному цѣлованью да и доведутъ на него передъ тобою, что онъ лихой человекъ, и ты бѣ того лихово человека изъ Слободцова городка и изъ волостей выслалъ отъ нихъ вопъ жити и жити бѣ еси тѣмъ лихимъ людемъ у нихъ въ Слободскомъ городкѣ и въ волостяхъ не велѣлъ; а скоморохомъ бы еси у нихъ въ Слоботцкомъ городкѣ и въ волостяхъ играть не велѣлъ, а велѣлъ бы еси отъ нихъ изъ городка и изъ волостей скомороховъ выслать вопъ, не игравъ. А которой скоморохъ на Слоботцкомъ на которомъ человекѣ или на волосномъ какова поклажеа ни взыщеть, и ты бѣ скоморохомъ на слободскихъ людей и на волосныхъ въ поклажеахъ ни въ какихъ суда не давалъ. А прочеть сю грамоту, отдайте имъ назадъ, и они себѣ держатъ впрокъ нинихъ дѣмъ нашихъ намѣстниковъ. Писанъ на Москвѣ лѣта 7037-го ноября въ 24 день.

На подлинной грамотѣ пишеть:

Князь великнй Василей Ивановичъ всеа Росні.

Князь великнй Иванъ Васильевичъ всеа Росні по сей грамотѣ пожаловалъ выгчанъ слобожать Верхнево городка посажденныхъ людей и волостныхъ, сеѣ у нихъ грамоты рушити не велѣлъ никому ничѣмъ, а намѣстникомъ слободскимъ велѣлъ у нихъ ходити о всемъ по тому, какъ въ сей грамотѣ писано. Писанъ на Москвѣ лѣта 7042 году іюня въ 18 день. А подписалъ дѣакъ Ѳеодоръ Мишуриный.

*При родословн. росписи Карауловыхъ, родосл. столб. № 141 склейки 3—4.*

**№ 127.—Около 1529 г.—Грамота велиаго князя московскаго Василія Ивановича о пожалованіи Ѳед. Андр. Карамышеву Лиственнаго и Судогды въ кормленіе. — Подтвержденіе этой грамоты въ 1530 г.**

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Се язъ, князь великнй Василей Ивановичъ в[с]еа Руси, по[жа]ловалъ есми Ѳеодора Андреевича [Карамышева Ли]ственнымъ да Судогдою подѣ Иваномъ подѣ Клуш . . . [въ кормле]ние съ правдою. И вы, всѣ люди тое волости, ч[тите его и слу]шайте, а онъ васъ вѣдаетъ, и судитъ, и ходитъ у васъ п[о тому, какъ] было прежь сего. А кто по кого взведетъ моего велиаго князя пристава, а будетъ оба исца тое волости, [и пристава мой] тѣхъ обоихъ исцовъ ставитъ передъ Ѳеодоромъ или пе[редъ его тиу]номъ. А не поставитъ пристава мой тѣхъ обоихъ [исцовъ передъ Ѳеодоромъ] или передъ его тиуномъ.



и онъ вѣду лишень. А . . . . . въ передъ Ѳеодоромъ или передъ его тѣномъ иска[тъ или отвѣчать], и язъ, князь великнй, велѣлъ того обвинити и грам[оту правую на него] дать.

А позади пишеть:

Князь великнй Василей Ивановичъ.

На той же грамотѣ позади написано:

Князь [великнй] Василей Ивановичъ по сей грамотѣ пожаловалъ [Ѳеодоро]вымъ дѣтей Карамышева Иванца да Васюка . . . . . перепустилъ имъ . . . . . Лавстеву да Судогду . . . . . долгъ отъ Благовѣщенья . . . . . (sic) дни дѣта 7 . . . . . липова заговѣнья лѣта 7039 . . . . . князя діакъ Елиозаръ Ивановъ [сынъ Цыплетевъ].

Печать висела на красномъ воску, немного помята.

При родословн. росписи Карамышевыхъ, родословн. столб. № 23 склейки 5—6.

№ 128. — 1530 г. января 17. — Правая грамота, данная Ивану Хлудьеву, человѣку Мих. Казнакова, въ спорѣ съ Емельяномъ Кулешовымъ о заемныхъ деньгахъ, занятыхъ послѣднимъ у господина его.

Списокъ съ правой грамоты слово въ слово.

Снй судъ судилъ дворецкой Иванъ Ивановичъ Колычевъ. Тегался Иванка<sup>1)</sup> Михайловъ человѣкъ Казнакова съ Петрушкою съ Омельяномъ сынѣмъ. Тако рекъ Иванка: „Жалоба ми, господине, на того Петрушку на Омельянова сына: занялъ, господине, онъ у меня своими товарищи полтретья рубли денегъ государя моего серебра въ кабалу. До гѣхъ<sup>2)</sup> мѣстъ денегъ не заплатать. А се, господине, кабала переть тобою.“

И Иванъ Васильевичъ (sic) велѣлъ передъ собою кабалу чести. И въ кабалѣ пишеть:

„Се язъ, Омельянъ Олешовъ сынъ Кулешева, своею женою съ Насътею съ Петровою дочерью да язъ, Петрокъ, да язъ, Иванка, Омельяновы дѣти, заняли есмя у Ивана у Хлудьева у Михайлова человѣка Казнакова полтретья рубля денегъ, государя его серебра, отъ Юрьева дни до Юрьева дни на годъ. А ростъ намъ ему дати по розчету, какъ идетъ на пять шестой. А поляжетъ серебро по сроцѣ, и намъ ему ростъ дати по тому жъ розчету. А кои насъ въ лицахъ, на

<sup>1)</sup> Въ рел.: *Ивана*.

<sup>2)</sup> Слѣдуетъ, вѣроятно, *сѣхъ*.



томъ серебро и ростъ. А на то послуши Микита Затыкинъ да Иванъ Оедоровъ сынъ Климовъ да Романъ Даниловъ сынъ Костроминъ. А кобалу писалъ Иванъ Яковлевъ сынъ Игнатьевъ лѣта 7000 дватцеть четвертого.—По сей кабалѣ Микита Затыкинъ руку свою приложилъ. По сей кабалѣ Иванъ послухъ руку свою приложилъ. По сей коболѣ Романъ руку свою приложилъ“.

И Иванъ Ивановичъ, выслушавъ кабалу, спросилъ Петрушку: „денги еси по той кабалѣ занималъ ли? и кобалу еси на себя такую давалъ ли? и за товарищевъ своихъ отвѣчаешь ли?“

И Петрушка тако рекъ: „за товарищевъ, господине, своихъ и за себя отвѣчаю: денегъ есми, господине, не занимали и кабалы на себя не давали—ни знаемъ, ни вѣдаемъ!“

И Иванъ Ивановичъ спросилъ Петрушки: „на дѣяка на кабалного и на послуховъ шлешь ли?“

И Петрушка тако рекъ: „на дѣяка ино<sup>1)</sup> на кабалного и на послуховъ шлюсь. А еще я, Иванъ, послалъ же съ.“

И Иванъ Ивановичъ велѣлъ недѣльщику [Летягъ]<sup>2)</sup> Измайлову ѣхати на правду по дѣяка да по послуховъ кобалныхъ. И на-равни того дни, ставъ недѣльщикъ Летяго передъ Иваномъ Ивановичемъ, да тако рекъ: „велѣлъ ми еси, господине, ѣхати на правду по дѣяка да по послуховъ по Иванковой кабалѣ Михайлова человѣка Казнакова; и по отвѣтчики, господине, по Петрушкѣ по Омеляновѣ сынѣ въ правдѣ поруки нѣтъ. А се, господине, тотъ Петрушка передъ тобою.“

И Иванъ Ивановичъ спросилъ Петрушки: „въ правдѣ порука по тебѣ есть ли?“

И Петрушка тако рекъ: „въ правдѣ, господине, поруки по мнѣ нѣтъ. А по кабалѣ есми, господине, виновать, и на правду, господине, не шлюсь.“

И по княжъ Андрееву слову Ивановича дворецкой Иванъ Ивановичъ ищею Иванъ Михайлова человѣка оправилъ, а отвѣтчика Петрушку Омелянова сына и въ товарищевъ ево мѣста обвинилъ и велѣлъ на немъ доправить ищениа иску Иванка<sup>3)</sup> Михайлова человѣка Казнакова полтретья рубли по кабалѣ съ росты да отдати ищеѣ<sup>4)</sup> Иванку.

<sup>1)</sup> Въ ркп.: *ине*.

<sup>2)</sup> Въ ркп. это слово пропущено, хотя въ оригиналѣ, несомнѣнно, было такъ какъ фамилія безъ имени никогда на языкѣ того времени не употреблялась.

<sup>3)</sup> Въ ркп.: *Иванко*.

<sup>4)</sup> Въ ркп.: *еще*.

И послѣ того въ десятой день передъ дворецкимъ Иваномъ Ивановичемъ недѣльщикъ Летяго, ставъ, да тако рекъ: „велѣлъ еси<sup>1)</sup>, господине, править на отиѣщики на Петрушкѣ на Емельяновѣ сынѣ ищениа иску Иванка Михайлова челоѣка Казнакова полутретья рубля денегъ по коболѣ съ росты. И язъ, господине, на немъ правилъ десять день, и доправити, господине, на немъ не мочно. А поруки, господине, и перевода по немъ въ деньгахъ нѣтъ. А се, господине, тотъ Петрушка передъ тобою.“

И Иванъ Ивановичъ спросилъ Петрушки: „деньги тебѣ заплатить мочно ль? А порука и переводъ по тебѣ въ деньгахъ есть ли? И язъ тебѣ дамъ срокъ.“

И Петрушка тако рекъ: „денегъ, господине, мнѣ заплатить не мочно, а поруки, господине, и перевода по мнѣ въ деньгахъ нѣтъ.“

И Иванъ Ивановичъ велѣлъ недѣльщику Летягѣ Измайлову выдать отиѣщива Петрушку Емельянова сына ищѣ Иванку Михайлову челоѣку Казнакова<sup>2)</sup> въ его иску въ полутретьехъ рублѣхъ по кабагѣ съ росты до искупу головою.

А на судѣ у дворецкого у Ивана Ивановича были: дворцовой дьякъ Жювъ Прокоѣевъ да Сѣрка Яковлевъ сынъ Лысцевъ да подьячей Копита Григорьевъ сынъ. Къ сей правой грамотѣ дворецкой Иванъ Ивановичъ печать свою приложилъ лѣта 7038-го генваря въ 17 день. А подписалъ книжъ Андреевъ Ивановичъ дьякъ Григорей Александровъ.

Да на подлинной грамотѣ назади пишетъ:

По сей правой грамотѣ меня, Ивашка Яковлева сына Хлудева<sup>3)</sup>, Михайлова челоѣка<sup>4)</sup> Кознакова, деньги дошли все и убытки и проести по сей правой грамотѣ за нестроками (sic) дѣла нѣту. А на то посылу: Дмитрей Скочиповъ сынъ Ольховъ да Гридя Ворначевъ Васильевъ сынъ.

При родѣсл. росписи Казнаковыхъ, столб. родосл. № 85 склейка 6—7.

<sup>1)</sup> Въ рип.: *сми*.

<sup>2)</sup> Въ рип.: *Казнакову*.

<sup>3)</sup> Въ рип.: *Хлудева*.

<sup>4)</sup> Въ рип.: *Михайловъ челоѣкъ*.



**№ 129.—1530 г. января 27.—Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Василія Ивановича Ѳеодору да Ивану Болотниковымъ на сельцо Васильевское въ Вяземскомъ у. —Подтвержденіе этой грамоты 20 сентября 1547 г.**

Списокъ з жалованной грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи, пожалованъ есми Ѳетька да Ивашка Савлукобыхъ дѣтей Болотникова да Ѳетькола сына Лобанца въ Вяземскомъ уѣздѣ въ Боровой сельцомъ Васильевскимъ з деревнями и съ починки, что было за Иваномъ Даниловымъ сыномъ Моклокова, въ помѣстье со всемъ, что къ тому селцу и къ деревнямъ и къ починкомъ потягло. И хто у нихъ въ томъ сельцѣ и въ деревняхъ и въ починкахъ учнетъ жить людей, и намѣстники наши вяземскіе и ихъ тіуни тѣхъ ихъ людей не судать ни въ чемъ, опричь душегубства и розбоя съ поличнымъ, а вѣдають и судать тѣхъ своихъ людей Ѳетко з братомъ да съ сыномъ сами во всемъ, или кому прикажутъ. А случитца судъ смѣстной тѣмъ ихъ людямъ з городскими людьми или съ волостными, и намѣстники наши, ихъ тіуни тѣхъ ихъ людей судать, а Ѳетко з братомъ да съ сыномъ или ихъ приказчикъ съ ними жъ судать, а присудомъ дѣлятца на-полю. А кому будетъ чего искати на Ѳеткѣ да на братѣ его на Иванкѣ да на Ѳетковѣ сынѣ на Лобанцѣ или на ихъ приказчикѣ, ино ихъ сужю язъ, князь великій, или наши намѣстники вяземскіе. Писанъ лѣта 7000 тридцать осмага генварь двадесять седмый день.

А на подлинной грамотѣ назади пишетъ:

Князь великій Василей Ивановичъ всеа Русіи.

А подъ тѣмъ пишетъ же:

Царь и великій князь Иванъ Васильевичъ всеа Русіи по сей грамотѣ пожаловалъ Лобана Ѳеодорова сына Болотникова отца его жеребьемъ въ сельцѣ въ Васильевскомъ и въ деревняхъ и въ починкахъ, сей у него грамоты рупати не велѣлъ никому ничѣмъ, а намѣстникомъ своимъ вяземскимъ и волостелемъ, ихъ тіуномъ велѣлъ ходить о всемъ по тому, какъ въ сей грамотѣ писано. Лѣта 7000 пятьдесятъ шестаго сентября въ двадесятый день. А потписалъ царь и великаго князя діакъ Третьякъ Леонтіевъ.

А у подлинной грамоты вислая печать красная <sup>1)</sup>.

*При родосл. росписи Болотниковыхъ, родослов. столб. № 157, склейка 6.*

<sup>1)</sup> Конія за рукоприкладствомъ Ив. Болотникова. „Подлинная съ списками чолъ Ивашко Кобяковъ.“



№ 130.—1532 г.—Закладная кабала, по коей Григ. Бѣдовъ заложилъ Павлу Бѣдову дер. Коренево Кашинскаго уѣзда въ обезпеченіе занятыхъ 15 рублей.

Списокъ з записи слово въ слово.

Се азъ, Григорей Ивановъ сынъ Бѣдовъ, занялъ есмь я у Павла Андреева сына Бѣдова пятнадцать рублей денегъ ходячихъ по пяти гривенъ за полтину отъ Николина дни до Николина жъ дни; а въ тѣхъ есмь ему въ денгахъ заложилъ деревню Коренево въ Чюдской волости з запольки, что за крещенье съ селы дано вѣмчину нашему Ульфу до убіенія ихъ за девять лѣтъ слишкомъ. А за ростъ ему пахати и пошлны со крестьянъ имати со всѣмъ съ тѣмъ по тяглу. А ве выкупаю я на тотъ срокъ, ино ся кабала—и купчая грамота во вѣкъ; а попошки ми доняти у дяди Павла конь гнѣтъ да семь овецъ. А на то у подлинной записи послуши: Ѳедоръ Жерепцовъ, Волокита Тучковъ, Захарей Ушаковъ. А подлинную записъ и закладную и кабалу писалъ Иванъ Павловъ. Лѣта 7040-го году.

А позади пишеть у записи: Ся азъ, Григорей, деньги занялъ и вѣщину заложилъ и къ сей кабалѣ руку приложилъ. Ѳедоръ Жеребцовъ послухъ руку приложилъ. Лзъ, Волокита послухъ, руку приложилъ. Послухъ Захарей Ушаковъ руку приложилъ.

*При родосл. росписи Бѣдовыгъ, родосл. столб. № 97, склейка 4.*

№ 131.—1533 г. мая 18.—Наказъ великаго князя московскаго Василія Ивановича карачевскому намѣстнику Семену Чертову о береженіи отъ крымскихъ татаръ.

Списокъ з грамоты великаго князя Василія Ивановича всеа Руси слово въ слово.

Отъ великаго князя Василія Ивановича всеа Руси въ Карачевъ намѣстнику нашему Семену Михайловичю Чертову. Писалъ ко мнѣ изъ Новагорода изъ Сѣверскаго намѣстникъ нашъ князь Иванъ Барбашинъ, а къ нему писалъ изъ Рылска намѣстникъ нашъ Василей Сергѣевъ то: приполъ къ нему съ поля рылской казакъ Иванко Хонинъ<sup>1)</sup> съ товарищи, а привелъ съ собою женку полонянку карачевскаго полону, и та жонка сказывала, что тѣ татарове, которые (или въ Карачевѣ<sup>2)</sup>) на посадѣ, въ понедѣльникъ на пятой недѣли

<sup>1)</sup> Быть можетъ, Иванъ Колонина?

<sup>2)</sup> Въ реч.: Казачество.

по Велицѣ дни встрѣтились с Озовскими татарами <sup>1)</sup> блиско Донца <sup>2)</sup> да полонъ отпустили х Крыму и сами воротились с озовцы вмѣстѣ да пошли на наши украины на карачевскія мѣста. И ты бѣ однолично жилъ бережно, не оплашивая, и сторожи держалъ крѣпко, и люди бы всѣ у тебя были собраны въ городѣ [з] женами и з дѣтьми, и дѣла бы еси нашего берегъ по нашему наказу. А каковы у тебя будутъ вѣсти, и ты бѣ не держалъ безъ вѣсти въ Одоевъ воеводи нашего князя Ивана Михайловича Воротынского съ товарищи и на Бобрикѣ воеводѣ нашихъ князя Романа Ивановича Одоевского съ товарищи, а меня еси о всемъ безъ вѣсти не держалъ. Писанъ <sup>3)</sup> на Москвѣ лѣта 7041 маия въ 18 день. Да велѣлъ есми у тебя быть въ Карачевѣ княжѣ Ивановскимъ людямъ Воротынского, за которыми помѣстья въ Мещоску и въ Козельску, да и <sup>4)</sup> списокъ есми ихъ по имению к тебѣ послалъ, и ты [бѣ] по тому ихъ вмѣстѣ збиралъ, а язъ къ нимъ грамоту свою послалъ же, чтобы у тебя въ Карачевѣ часа того ... <sup>5)</sup>).

А у подлинной грамоты назади пишетъ: Въ Корочевѣ намѣснику нашему Семену Михайловичу Чертову.

*При родосл. росписи Сергиевыя, кн. Герольд. конт. кѣ № 241 л. 794.*

**№ 132.—1533 г. августа.—Жалованная несудимая грамота великаго князя мословскаго Василя Ивановича Михалю Ильичу Гиневлю на деревни въ Костромскомъ уѣздѣ.**

Списокъ з государевы жалованной грамоты слово въ слово.

Мы, великий государь Василей, Божіею милостию государь всеа Русіи и великий князь Владимирский и Московский, Новгородский, Псковский, Смоленский, Тферский, Югорский, Пермский, Вятцкий, Болгарский и иныхъ, государь всеа Русіи и великий князь, пожаловали есми Михалю Ильина сына Гиневля въ Костромскомъ уѣздѣ въ Троецкой трети своими великаго князя деревнями черными: деревнею Дьяконовымъ, деревнею Полежаевымъ, что сѣли тѣ деревни на лѣсу

<sup>1)</sup> Въ ркп.: *татара*.

<sup>2)</sup> Въ ркп.: *Донца*.

<sup>3)</sup> Въ ркп.: *писалъ*.

<sup>4)</sup> Въ ркп.: *и далъ*.

<sup>5)</sup> Грамота, видимо, не имѣетъ окончанія, хотя изъ рукописи этого и не видно.

Черпомъ послѣ писцовъ, а съ тяглыми деревнями съ черными тѣ деревни и волости тянули, да въ Троецкой же волости деревнями новыми новыми жъ, что садилась на лѣсѣхъ послѣ жъ писцовъ, а тяглыми деревнями и съ черными тѣ деревни къ волости не тянут: деревнею Осиповомъ, деревнею Велейчуковымъ, деревнею Овчинниковою на рѣчкѣ на Хмѣлевицѣ, деревнею Овинищемъ, деревнею Еремьина, деревнею Сосновскою, деревнею Взглядною на рѣчкѣ Коршѣ, деревнею Раменскою, деревнею Добрѣйцовымъ, деревнею Ощенинымъ, деревнею Ловковымъ Займищемъ верхъ рѣчки Соты <sup>1)</sup>, деревнею Зыбальцовымъ Заболотьемъ, деревнею Хмѣлсвицею, деревнею Слудною на рѣчкѣ на Учѣ, деревнею Будинцовымъ, деревнею Соловьевымъ, деревнею Зарѣчнымъ, пустошью Пенкинской, пустошью Лабитиннымъ—въ помѣстьѣ со всѣмъ, что къ тѣмъ деревнямъ и къ пустошамъ потягло. И хто у него въ тѣхъ деревняхъ и на пустошахъ есть жити людей, и намѣстники наши костромскіе и волостели и тѣ люди тѣхъ его людей не судать ни въ чемъ, опричь душегубства, разбоя съ поличнымъ, ни кормомъ своихъ на нихъ не емлютъ и не платятъ къ нимъ ни по что, а праведчики и доводчики поборовъ ихъ у нихъ не берутъ и не вѣзжаютъ къ нимъ ни по что, а вѣсть и судить тѣхъ своихъ людей Михаль самъ во всемъ, или кому прикажетъ. А случится судъ смѣсвой и (sic) тѣмъ его людямъ з горючими людьми или съ волосными, и намѣстники наши и волостели не тѣ люди тѣхъ его людей судать, а Михаль или его приказчикъ или сами жъ судать, а присудомъ [сѣ] дѣлять на-полю. А кому будетъ чего жаловаться на Михаль или на его приказчикъ, ино ихъ сужу язъ, князь великій, или мой бояринъ введенный. Писанъ на Москвѣ лѣта 7041-го августа въ \_\_\_\_\_ день.

Повади у подлинныя грамоты написано:

Великіи государь Василей, Божією милостію государь всеа Русіи великіи князь.

Печать ясная на красномъ воску.

При родословной росписи Гиневлевыхъ, столб. родосл. № 118  
страница 2.

1533.—1533—1545 гг. — Грамота великаго князя московскаго Ивана IV Васильевича о пожалованіи Мих. Вас. Верхдеревскому въ кормленіе Шепкова и Войничей.

Совсоветъ съ подлинной грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь велики Иванъ Васильевичъ всеа Русіи, пожаловалъ

<sup>1)</sup> Въ ркп. кистомъ.



есми Михайла Васильевича Верхдеревскаго Шенковымъ и Войничъ подѣ княземъ Михайломъ Троекуровымъ въ кормленіи съ правдою, и съ мытомъ, и съ томгою. И вы, всѣ люди тое волости, чтите его и слушайте, онъ васъ вѣдаетъ, и судить, и ходить у васъ по тому, какъ было прежде сего. А кто по кого взведетъ моего великаго князя пристава, а будутъ оба истцы тое волости, и приставъ мой тѣхъ обоихъ исцевъ ставить передъ Михайломъ или передъ его тиуномъ. А не поставитъ приставъ мой тѣхъ обоихъ исцевъ передъ Михайломъ или передъ его тиуномъ, и онъ ѣзду лишентъ. А которой тѣхъ обоихъ исцевъ передъ Михайломъ или передъ его тиуномъ не учнетъ искази или отвѣчати, и язъ, князь великій, велѣлъ того обвинити и грамоту правую на того дати <sup>1)</sup>).

У подлинной грамоты назадъ пишеть:

Князь великій Иванъ Васильевичъ всеа Русіи.

У подлинной же грамоты печать.

*При родослови. росписи Апраксиныхъ-Верхдеревскихъ, столб. родосл. № 160 склейка 12.*

**№ 134. — 1533—1547 гг. — Грамота великаго князя мосновскаго Ивана IV Васильевича о пожалованіи Александру Мих. Кобынову слободы въ кормленіе.**

Списокъ з грамоты великаго князя слово въ слово.

Се язъ, князь великій Иванъ Васильевичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Александра Михайловича [Кобыкова] половиною слободы большею Задубо . . . . . Андреемъ Засѣкинмъ въ кормленіе съ [правдою]. И вы, всѣ люди тое слободы, чтите его и слу[шайте, и онъ васъ] вѣдаетъ, и судить, и ходить у васъ о всемъ по [тому, какъ было] напередъ сего. А кто по кого взведетъ моего великаго князя пристава, а будутъ оба истца [тое воло]сти, и приставъ мой тѣхъ обоихъ истцовъ ставить передъ Александромъ или передъ его тиуномъ, а не поставитъ приставъ мой тѣхъ обоихъ истцовъ передъ Александромъ или передъ его тиуномъ, и онъ ѣзду лишентъ. А которой тѣхъ обоихъ истцовъ передъ Александромъ или передъ его тиуномъ не

<sup>1)</sup> Списокъ этой недатированной грамоты помѣщенъ при росписи менши списокъ грамоты в. кн. Василія III 7036 г. и списокъ грамоты в. кн. Ивана IV 25 мая 7053 г., следовательно, какъ надобно полагать, относится къ промежути времени 1533—1545 гг.

учесть вскати или отвѣчати, и азъ, князь велики, велѣлъ того обвини и грамоту правую на того дати.

А у подлинной грамоты назади пишетъ:

Князь великии Иванъ Васильевичъ всеа Русіи.

А подлинная великого князя грамота за красною вислою печатью.

При родословной росписи Кобыловыхъ, родосл. столб. № 151  
склейка 4.

**№ 135. — 1534 г. февраля 4.**—Грамота великаго князя московскаго Ивана IV Васильевича о пожалованіи Дм. Букову мѣха ржевскаго на два года.

Списокъ великого князя в грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великии Иванъ Васильевичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Митьку Иванова сына Букова мѣхомъ Ржевскимъ на два года за окупъ, а брати ему тотъ мѣхъ лѣта 7000 четьредесать перваго да четьредесать втораго по доходному списку. Писанъ на Москѣ лѣта 7042-го году февраля въ 4 день.

А у подлинной грамоты назади пишетъ:

Князь великии Иванъ Васильевичъ.

Печать вислая — на воску орель.

При родосл. росписи Буковскихъ, родосл. столб. № 47 склейка 2.

**№ 136. — 1539 г. іюля 18.**—Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Ивана IV Васильевича Ивану Іевлеву на помѣстное сельцо Курдаки съ деревнями Тульскаго уѣзда.

Се азъ, князь великии Иванъ Васильевичъ всеа Русіи, пожаловалъ [есми] Ивана Васильева сына Іевлева да его дѣтей Михайлу да Сенку въ Тульскомъ уѣздѣ въ Заупскомъ стану отца его помѣстьемъ сельцомъ Курдаками да деревнями: деревнею Расинымъ, деревнею Нелидовымъ, деревнею Петрищевымъ на рѣкѣ Песочнѣ, деревнею Поноголовымъ, деревнею Жировымъ, деревнею Иваровскою въ помѣстье со всѣмъ, что къ тому селцу и къ деревнямъ потеглось. И хто у нихъ въ томъ селцѣ и въ деревняхъ учнесть жити людей, и наши намѣстники тульскіе и волостели и ихъ тіуны у нихъ тѣхъ людей не судятъ, опричь душегубства и розбоя съ поличнымъ, а вѣдаютъ и судятъ тѣхъ своихъ людей Иванъ да его дѣти Михалецъ да Сенка сами во всемъ, или кому прикажутъ. А случитца судъ [смѣстной у <sup>1)</sup>] тѣхъ

<sup>1)</sup> Въ рп. и.

людей з гороцкими <sup>1)</sup> людьми или съ волостелными (sic), и наши намѣстники тулскіе и волостели и ихъ тиупи тѣхъ людей судить, а Иванъ да его дѣти Михайла да Сенка или прикащикъ съ ними жъ судятъ, а присудамъ дѣлятца на-полю. А кому будетъ чего искати на Иванъ да на его дѣтахъ на Михайлѣ да на Сенкѣ, или на ихъ прикащикѣ, ипо ихъ сужу язъ, князь великий, или мой бояринъ введеной. Писано <sup>2)</sup> на Москвѣ лѣта 7047 году іюля въ 18 день.

А назади у жалованной грамоты пишетъ:

Князь великий Иванъ Васильевичъ всеа Россіи.

Печать на красномъ воску—орелъ двоголавой.

*При родословной росписи Гевлевыхъ, кн. Герольд. Конт. кз № 241, л. 345.*

**№ 137.—1540 г. ноября.**—Писцовая выпись, данная Якову Колотиловскому вологодскими писцами Тим. Карамышевымъ да Никитой Милославскимъ на помѣстную деревню Ереминъ починокъ въ волости Тошнѣ.

Списокъ съ писцовой выписи слово въ слово.

Лѣта 7049 ноября, по великого князя Ивана Васильевича всеа Русіи наказному сп. . . . . и по окладу боярина князя Ивана Михайловича Шуйского, се азъ, великого князя вологодской пи[сецъ] Тимофей Андреевичъ Карамышевъ да Мики. . . . . Козловъ сынъ Милославского съ товарищи, отмыр. . . . . помѣстья въ Вологодскомъ уѣздѣ въ волос. . . . . въ Тошнѣ въ Васильевской трети Якову Сидорону сыну Колотиловского деревню Ереминъ поч[инокъ], а въ ней три дворы, а людей три человекъ, па[шни] дватцать пять чети въ одномъ полѣ, а въ дву п[ото]му жъ, сѣна сто копенъ, лѣсу пашенного и непашенного на десять чети. Къ сей выписи писецъ Тимофей Андреевичъ печать свою приложилъ.

Да т. . . . . въ лицѣ въ строку пишутъ:

Ив[ки]га Козловъ Милославского, подъячей Офон. . . . . Вразской.

А назади той выписи пишутъ:

Подъячей Васюкъ Исаковъ. Подъячей Ивашко Ивтихевъ. Подъячей Ивашко Леонтьевъ.

*При родосл. росписи Андреевыхъ и Колотиловскихъ, столб. родосл. № 115, склейка 4.*

<sup>1)</sup> Въ ркп. *юрицкими*.

<sup>2)</sup> Въ ркп. *писано и*.



**№ 138.**—1541 г. февраля 14.—Ввозная грамота великаго князя московскаго Ивана IV Васильевича Васюку Баранчееву на село въ Старицкомъ уѣздѣ.

Списокъ з грамоты.

Отъ великаго князя Ивана Васильевича всеа Русіи въ Старицкой уѣздъ в..... помѣстьє Маномахова и въ деревни того села ієіѣ крестьяномъ, которые въ томъ помѣстьѣ живутъ. Пожаловалъ еси тѣмъ помѣстьемъ Васюка повокрещена Баранчеева сына Кириѣ.....сцовъ, доколѣ писцы наши за нимъ [то помѣ]стьє опишутъ и измѣрютъ, и мы бѣ Васюка слушали во всемъ и оброкъ ево платилъ, чѣмъ васъ изоброчить, и пашню его [пахали], гдѣ собѣ учинитъ, по сей гр[амотѣ. Писана] на Москвѣ лѣта 7049-го февраля въ 14 день.

А вѣзати пишеть у подлинной гра[моты:]

Князь великій всеа Росіи.

Печать на черномъ воску.

*При родословной росписи Баранчеевыхъ, столб. родосл. № 130, строка 5.*

**№ 139.**—1541 г.—Дѣловая запись, заключенная между Матвѣемъ и Головой Комсинами о раздѣлѣ ими между собой полюбовно дѣдовскаго имущества и крестьянъ.

Списокъ з дѣловой записи.

Се язь, Матвѣй Петровъ сынъ Комсина, да язь, Голава Микулинъ сынъ Комсина, подѣлилися есмя послѣ своего дѣда Микулы отчима, и животомъ, и статки, и людьми, и хлѣбомъ житищнымъ и стѣчимъ, и кобалами хлѣбными и денежными, и всякою мелкою рухелью клѣбною, и повареною, и пзбною, и всякими суды. Миѣ ся, Матвѣю, досталось дѣда моего отчины деревня Гайнова да пол-лугу Гайновскаго, да миѣ жъ ся, Матвѣю, достало людей дѣда моего: Оксѣевъ Осиповъ сынъ Калипскаго, да его сынъ Иванка, да Косикъ Гавриленъ сынъ, да его жена Дашка Носкова дочь, да его жъ дочь Домница. А миѣ ся, Голоавѣ, досталось отца его отчины деревня Рожнова да пол-лугу Гайновскаго да деревня Зады Гайновскіє съ мыса Гайновскаго да прямо въ Бурдуковскому ручью. Да миѣ жъ ся, Голоавѣ, достало отца его Микулиныхъ людей Митька Копей да Рудакъ Юшѣи Кошныи дѣдъ да Копылова жена Соньѣа Авонина дочь Сколозу-

бова да Вася (зіо) Носкова жена. А подѣлились есмѣ межъ себя і любовно и впредѣ намъ иново дѣлу не чинити межъ собою. А ктоѣ насъ взочнетъ иново дѣлѣ, ино на томъ сто рублевъ. А на то п луси: Поздякъ Лукинъ сынъ Окорокова да Андрей Суята Кузьми сынъ Культинъ да Тювашъ Полукарповъ, (зіо) сынъ Чернцова. А ловую писалъ Васка Старой Матвѣевъ сынъ]Поповъ лѣта 7000 пѣ десятого году.

А у подлинной назади пишеть:

Къ сей дѣлавой грамотѣ Матвѣй руку приложилъ. — Поздя послухъ руку приложилъ. — Андрей послухъ руку приложилъ. — Т вяжъ послухъ руку приложилъ.

*При родосл. росписи Комсиныхъ, столб. родосл. № 129, склейка*

**№ 140.—1542 г. февраля.—Грамота великаго князя московскаго Ивана IV Васильевича о пожалованіи Вас. Вас. Карамыше города Ржевы Пустой въ намѣстничье кормленіе.**

Списокъ з грамоты.

Се язъ, князь великий Иванъ Васильевичъ всеа Руси, пожа[валъ] есмѣ Василья Васильевича Карамышева [Ржевою <sup>1)</sup>] Пустою кормленье подъ княземъ подъ Иваномъ..... И вы всѣ люди рязичи, чтите его и слушайте, а онъ васъ судить, и вѣдаеть, и блдетъ, и ходитъ по старинѣ, [какъ было прежъ] сего. А дана грамота на Москвѣ лѣта семь тысячъ чetyредесѣ девѣ]того феврѣля.

А позади пишеть:

Князь великий Иванъ Васильевичъ.

У подлинной великаго князя грамоты печать вислая на черной воску, мѣта немного <sup>2)</sup>.

*При родосл. росписи Карамышевыхъ, родосл. столб. № 9 склейка 6.*

<sup>1)</sup> Названіе мѣстности и дата въ рукописи истлѣли и восстановлены по показанію родословной (склейка 1): „а Василью Васильевичу дана жаловани грамота въ кормленіе отъ великаго князя Ивана Васильевича на Ржеву Пуст лѣта . . . . . *десять девятого*“. Хотя и здѣсь дата сохранилась не вполне, цифра десятковъ повреждена, но очевидно, что слѣдуетъ читать *четыредесѣ девятого*, такъ какъ ни 39, ни 59 года не подойдутъ: въ 7039-мъ Иванъ еще не княжилъ, а въ 7059 онъ писался уже съ титуломъ царя.

<sup>2)</sup> Рукопись очень ветха и съ правой стороны многія слова отгнили.

**№ 141.**—Около 1543 г. <sup>1)</sup> — Грамота великаго князя московскаго Ивана IV Васильевича о пожалованіи Ѳедору Зезевитову Выгозера въ кормленіе.

Се азъ, князь велики Иванъ Васильевичъ всеа Росіи, пожаловалъ есми Ѳедора Тимофеева сына Ивановича Зезевитова въ своей отчинѣ въ Великомъ Новѣгородѣ Выгомъ озеромъ [подъ] <sup>2)</sup> Ширяемъ Олодуровымъ въ кормленье съ петномъ и съ мытомъ. И вы, всѣ люди тое волости, чтитіе его и шлушайте, а онъ васъ вѣдаетъ, и судить, и ходитъ у васъ о всемъ по тому, какъ было прежь сего.

У подлинной грамоты печать вислая на красномъ воску измята.

Назади пишетъ:

Князь велики Иванъ Васильевичъ всеа Росіи.

А подъ тѣмъ письмомъ написано было пять строкъ, а роземотить немочно потому, что за ветхостію чернила стерлись.

*При родосл. росписи Зезевитовыхъ, кн. Герольдм. конт. къ № 241 л. 233.*

**№ 142.**—1543 г. октября 18. — Грамота великаго князя московскаго Ивана IV Васильевича губнымъ старостамъ новгородскаго уѣзда о томъ, чтобы они не вступались у выгозерскихъ волостелей въ душегубныя дѣла.

Отъ великаго князя Ивана Васильевича всеа Росіи въ Новгородской уѣздъ въ Выго озеро и въ Суму и въ Нухю старостамъ губнымъ. Пожаловали есми Выгомъ-озеромъ Ѳедора Тимофеева сына Зезевитова, и намъ Ѳедоръ билъ челомъ, а сказываетъ, что-де вы у нашихъ волостелей у выгоозерскихъ вступаетесь въ душегубныя дѣла, и въ поличныя, и въ бои, и въ грабежи, и въ иные во многія въ судныя дѣла, а въ томъ у нашихъ волостелей судъ отънимаете. И вы бѣ, старосты губные, у Ѳедора въ душегубныя дѣла, и въ поличныя, и въ бои, и въ грабежи, и во всякія судныя дѣла не вступались, чтобы у нашихъ волостелей судъ не терялся, а вѣдали бы есте <sup>3)</sup> и обыскивали прямихъ розбойниковъ чеклыхъ (?) по нашей губной грамотѣ,

<sup>1)</sup> Сравн. слѣдующую грамоту № 142.

<sup>2)</sup> Въ рип. этого слова нѣтъ. Возстановляемъ по аналогіи другихъ подобныхъ грамотъ.

<sup>3)</sup> Въ рип.: есми.



какова у васъ наша грамота губная, чтобы намъ о томъ Федоръ вашъ не билъ челомъ. А учнете <sup>1)</sup> у волостеля нашего въ судныи дѣла вступатися, а онъ на васъ въ томъ доведеть, и вамъ отъ меня бѣда въ казни и въ продажи. Писана на Москвѣ лѣта 7052 октября 18 день.

А назадъ у подлинной писать:

Князь велики всеа Росіи.

А печать за ветхостію отпала.

*При родословн. росписи Зезевитовыхъ, кн. Геролым. кн. 241 л. 233.*

№ 143. — 1544 г. марта 2. — Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Ивана IV Васильевича Ив. Іевлеву сыновьями на ихъ деревни въ Заупскомъ стану Тульскаго уѣзда.

Списокъ зъ жалованной грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великии Иванъ Васильевичъ всеа Росіи, похваля ссми Ивана Васильева сына Іевлева да его дѣтей Михаила Сенька въ Тулскомъ уѣздѣ въ Заупскомъ стану селцомъ Курдакинымъ да деревнею Помагаловымъ, да деревнею Жировымъ, да деревнею Нелидовымъ, да деревнею Оминскою, да деревнею Петрищовымъ, да деревнею Иворовскою верхъ Молодильны, да деревнею на Сухой сочевкѣ, да починкомъ на рѣчкѣ на Песочнѣ, да починкомъ Верхскимъ на Сухой Песочнѣ, да починкомъ Сеньки Поляпскова, да починкомъ Исачковымъ на рѣчкѣ на Расенѣ, да починкомъ Мишкинымъ на Отвершку Сухой Песочнѣ, да починкомъ Симоновскимъ, да починкомъ на рѣчкѣ на Упѣ въ помѣстье со всѣмъ съ тѣмъ, что въ томъ помѣстьи кѣ селѣцѣ и кѣ деревнямъ и кѣ починкамъ истари потяглось. И мы, у нихъ въ томъ селѣцѣ и въ деревняхъ и въ починкахъ учнуть женоу людей, и намѣсники наши тулскіе и волостели [я] ихъ тіуны тѣхъ его людей не судятъ ни въ чемъ, опричь душегубства и розбои поличнымъ: вѣдають и судятъ Иванъ и его дѣти, или прикащикъ. А случитца судъ смѣстной тѣмъ его людемъ зъ гороцкими людьми съ волостными, и намѣсники наши тулскіе, и волостели, и ихъ тіуны тѣхъ его людей судятъ, а Иванъ <sup>2)</sup> зъ дѣтьми или ихъ прикащикъ.

<sup>1)</sup> Въ ркп.: *учните*.

<sup>2)</sup> Въ ркп. вм. „къ тому“ стоять ему.

<sup>3)</sup> Въ ркп.: *у Ивана*.

нимъ же судятъ, а присудомъ дѣлятца на-полю. А кому <sup>1)</sup> будетъ чего искати на Иванѣ и на его дѣтехъ, или на ихъ прикащикахъ, ино ихъ сужу азъ, князь великій, или мой бояринъ введенной. Писано на Москвѣ лѣта 7052 году марта въ 2 день.

А назади у жалованной грамоты подпись:

Князь великій Иванъ Васильевичъ всеа Русіи.

Печать на красномъ воску—орелъ двоголовой.

*При родосл. росписи Іевлевыхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241, лл. 345 обор.—346.*

**№ 144.—1544 г. апрѣля 11. — Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Ивана IV Васильевича Истомѣ Сухотину съ сыновьями на помѣстья ихъ въ Тульскомъ, Боровскомъ и Коломенскомъ уѣздахъ.**

Списокъ великаго князя з грамоты слово въ слово.

Се азъ, князь великій Иванъ Васильевичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Истому Васильева сына Сухотина да его дѣтей Гришку, да Федоска Сента, да Третьячка, да Митьку, что ми били челомъ о томъ, что у нихъ было наше жалованье, грамота помѣсная <sup>2)</sup> да згорѣло въ городѣ на Тульѣ; и намъ бы ихъ пожаловать, дати имъ на то ихъ помѣстье новою грамоту жалованную. И азъ, князь великій Иванъ Васильевичъ всеа Русіи, Истому Васильева сына Сухотина да его дѣтей Гришку, да Федоска Сента, да Третьячка, да Митьку пожаловалъ старымъ ихъ помѣстьемъ въ Тульскомъ уѣздѣ въ Нюховскомъ стану селомъ Манушвинымъ да того жъ села деревнями: деревнею на Рождественскомъ селищѣ, деревнею на рѣчкѣ на Рыбенкѣ, что была за Лепуномъ за Останинымъ сыномъ Каменева, деревнею верхъ рѣчке Рыбенке, починкомъ Жиравлевымъ, починкомъ Оилатковымъ, да въ волости въ Колоднѣ деревнею на Дубенскихъ колодезѣхъ, что была за Юшкомъ за Семеновымъ сыномъ Кутѣпова, деревнею на рѣчкѣ на Вѣвнѣ, что была за Копыломъ за Семеновымъ сыномъ Осташа, починкомъ Олфера Бушмина, что сталъ послѣ писма,—да въ Боровскомъ уѣздѣ въ Щитовѣ старымъ же ихъ помѣстьемъ деревнею Русаповымъ, деревнею Скольниковымъ, что къ ней же припущена, да въ Коломенскомъ уѣздѣ въ Каменскомъ стану полупустошью Квашинскою да полупустошью Толстиковымъ, полудеревнею Агѣевымъ,

<sup>1)</sup> Въ ркп.: *какъ* (вн. кому)

<sup>2)</sup> Въ ркп.: *помѣстная*.



да въ Каменскомъ же стану полуслободкою Семеновскою въ помѣстье со всѣмъ съ тѣмъ, что къ тому селу и къ деревнямъ и къ починкомъ изстари потягло. И хто у нихъ въ томъ селѣ и въ деревняхъ и въ починкахъ учнетъ жити людей, и наши намѣсники тульскіе и коломенскіе и боровскіе, и волостели, и ихъ тіуны тѣхъ ихъ людей не судятъ ни въ чемъ, опричь душегубства и разбоя съ позичнымъ, а вѣдаютъ и судятъ тѣхъ своихъ людей Истома з дѣтми сами во всемъ, или кому прикажутъ. А случитца судъ смѣсной и (sic) тѣмъ ихъ людямъ зъ гороцкими людьми или съ волостными, и намѣсники наши и волостели и ихъ тіуны тѣхъ ихъ людей судятъ, а Истома з дѣтми, или ихъ приказщикъ, съ ними жъ судятъ, а присудомъ дѣлатца на-полы. А кому будетъ чего искати на Истомѣ и на его дѣтехъ, или на ихъ приказщикъ, ино ихъ сужу язъ, князь великій, или мой бояринъ введенной. Писанъ на Москвѣ лѣта 7052-го апрѣля въ 11 день.

А у подлинной великого князя Ивана Васильевича всеа Русіи грамоты вислая красная печать приложена.

*При родословной росписи Сухотинныхъ, родосл. столб. № 92 складка 9. Копія съ этой копіи въ кн. Герольдм. конторы кн. № 241 лл. 779—780.*

**№ 145.—1545 г. мая 25.—**Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Ивана IV Васильевича Мих. Вас. Верхдеревскому на село Озеречное въ Перевицку Рязанскаго уѣзда.

Списокъ съ подлинной грамоты слово въ слово.

Се язъ, князь великий Иванъ Васильевичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Михайла Васильевича Верхдеревскаго въ Рязанскомъ уѣздѣ въ Перевицкѣ селомъ Озеречскимъ въ помѣстье з борными угодьями, и съ рыбными ловлями, и со всѣми угодьями, что къ тому селу истари потягло. И хто у него въ томъ селѣ учнетъ жити людей, и наши намѣсники перевицкіе и ихъ тіуны тѣхъ его людей не судятъ ни въ чемъ, опричь душегубства и разбою съ позичнымъ, а вѣдаютъ и судятъ тѣхъ своихъ людей Михайло самъ во всемъ, или кому прикажетъ. А случитца судъ смѣсной тѣмъ его людямъ з городцкими людьми или съ волостными, и наши намѣсники перевицкіе и ихъ тіуны тѣхъ его людей судятъ, а Михайло или его приказщикъ съ ними жъ судятъ, а присудомъ дѣлатца на-полы. А кому будетъ чего искати на Михайлѣ или на его приказщикъ, ино ихъ сужю язъ, князь великий, или мой бояринъ введенной. А оброкъ Михайлу съ того села



и съ ухажьень и со всѣхъ угодей платить на мой Дворецъ по книгамъ. Писанъ на Москвѣ лѣта 7053 мая въ 25 день.

У подлинной назадъ писать:

Князь великій Иванъ Васильевичъ всеа Русіи.

У подлинной же грамоты печать.

*При родосл. росписи Апраксиныхъ-Вердеревскихъ, столб. родосл. № 160 складка 12.*

**№ 146.—1545 г. октября 16.—**Жалованная несудимая грамота великаго князя московскаго Ивана IV Васильевича Васюку да Ивану Карандашевымъ на галицкія ихъ деревни.

Списокъ з грамоты.

Се азъ, князь великій Иванъ Васильевичъ всеа Русіи, пожаловалъ есми Васюка да Иванка Ивановыхъ дѣтей Корондашева, что мнѣ были челомъ, а сказываютъ, что-де у нихъ въ Галицкомъ уѣздѣ въ Гусебинѣ стану и въ Каликинской волости въ Бушневѣ, и въ Глуховской волости деревни: деревня Ваганово, деревня Круглышово, деревня Вислоухово, починокъ Косоноговъ, деревня Доръ, починокъ Подара, деревня Доръ (sic), починокъ Лабосъ, и на тѣхъ-де деревни и на починки была у нихъ отца нашего великаго князя Васильева жалованная грамота отъ намѣсниковъ несудимая, и то-де у нихъ грамоту взяли казанскіе татаровя и деревни-де ихъ воевали и въ полонъ возмали. А что-де осталось въ ихъ деревняхъ достальныхъ крестьяншекъ, и тѣхъ-де ихъ крестьянъ наши намѣсники продаютъ, и они не бѣжатъ розно. И мнѣ бѣ ихъ пожаловати, дать имъ своя грамота жалованная отъ намѣсниковъ несудимая. И азъ, князь великій, Васильи да Ивана Карандашевыхъ пожаловалъ—далъ есми имъ сю грамоту жалованную несудимою. И хто у нихъ въ тѣхъ деревняхъ и въ починкахъ учнутъ жить людей и крестьянъ, и наши намѣсники галицкіе и ихъ тіуны и мой великаго князя тіуны Васильи да Ивана и тѣхъ ихъ людей крестьянъ не судятъ ни въ чемъ, опричь душегубства и разбоя съ полчвыми, и кормовъ своихъ у нихъ не емлютъ, и не взымаютъ къ нимъ ни по что, а вѣдаютъ и судятъ своихъ людей и крестьянъ Васильи да Иванъ сами во всемъ, или кому прижажутъ. А кому будетъ до Васильи и до Ивана и до ихъ людей и до крестьянъ каково дѣло, ино ихъ сузу азъ, князь великій, или мой бояринъ введиной. Дана грамота на Москвѣ лѣта 7054-го году октября въ 16 день.

А у подлинной грамоты писать:

Князь великіи Иванъ Васильевичъ всеа Росіи.

Въ концѣ у грамоты печать приложена вислая на красномъ воску.

*При родословной росписи Свинныхъ, кн. Герольдм. конт. кз № 241 л. 721 обор.—722.*

**№ 147.—1546 г.—Грамота великаго князя московскаго Ивана IV Васильевича о пожалованіи Никитѣ Карамышеву новгородскаго города Курска въ кормленіе.—Подтвержденіе этой грамоты въ 1548 и 1549 гг.**

Списокъ з грамоты.

Се язъ, князь великіи Иванъ Васильевичъ всеа Русіи, пожаловалъ есмы Микиту Ѳедоровича Карамышева въ [своей] отчинѣ въ Великомъ Новѣгородѣ городомъ Курскомъ подъ . . . . . ево Михайломъ въ кормленіе и съ мытомъ и съ пятномъ. [И вы, всѣ] люди того города, чтите его и слущ[айте, а онъ васъ] вѣдаетъ, и судитъ, и ходитъ у васъ во <sup>1)</sup> всемъ по тому, какъ прежь сего было.

[А поза]дя пишеть: Князь великіи Иванъ Васильевичъ.

На той же грамотѣ написано:

Князь великіи Иванъ [Василь]евичъ всеа Русіи по сей грамотѣ пожаловалъ Микиту [Ѳедоро]вича Карамышева, перепустилъ ему городъ Курскъ на др[угой] годъ сряду до Николина дни осеннего лѣта 7056. [А подпи]салъ великаго князя діякъ Бода . . . . . сынъ Карачовъ <sup>1)</sup>).

На той же грамотѣ [пишеть]:

Царь и великіи князь Иванъ Васильевичъ всеа Русіи по сей грамотѣ пожаловалъ Микиту Ѳедоровича Карамышева, перепустилъ городъ Курскъ сряду на третей годъ до Николина дни осеннего лѣта 7000 пятьдесятъ седьмаго. А подписалъ діякъ Иванъ Елизаровъ сынъ Цыплетевъ.

Печать вислая на красномъ воску, помята <sup>2)</sup>).

*При родосл. росписи Карамышевыхъ. родосл. столб. № 93, склейка 6.*

<sup>1)</sup> Вмѣсто обычнаго о (о всемъ).

<sup>2)</sup> Вѣроятно, Карачаровъ. Имя и фамилія дьяка написаны по скобленному мѣсту; отчества не хватаетъ: рукопись въ этомъ мѣстѣ выгнута.

<sup>3)</sup> Рукопись очень ветха и многія слова съ правой стороны отгнаны.

**№ 148.—1546 г. —Грамота великаго князя московскаго Ивана IV Васильевича нурскимъ торговымъ людямъ о томъ, чтобъ впредь они не уклонялись отъ платежа мыта нурскому намѣстнику Карамышеву.**

Списокъ з грамоты слово въ слово.

Отъ великаго князя Ивана Васильевича всеа Русіи въ Русу намѣстникамъ нашимъ князю Ивану Юрьевичу Р . . . . . скому <sup>1)</sup> да князю Юрью Андреевичю Оболенскому. Билъ намъ челомъ намѣстникъ нашъ съ Курска Микита Ѳедоровъ сынъ Карамышевъ о томъ, что на оныи наше жалованье городъ Курескъ <sup>2)</sup> съ мытомъ, и нынѣ-деи торговые люди ѡздаютъ съ товаромъ торговати, что-деи вы ѡздаете изъ своихъ городовъ съ товаромъ, а мытъ-деи курской, которой по (sic) Щербовѣ, обѣзжаютъ пасу (sic), а иные-де обѣзжаютъ . . . ходъ, а иные-деи пробываютца сильно, а Микитинымъ мытчиномъ мытныя пошлины не платятъ, и въ томъ у него наше жалованье, мытная пошлина, тераетца. И вы бѣ, торговые люди, ѡздили на курской мытъ на Щербовской прямо по старинѣ и мытную пошлину Микитинымъ мытчиномъ платили. А которые васъ торговые люди поѡдутъ на тѣ ѡбѣзды, и вы бѣ на тѣхъ обѣздахъ Микитинымъ мытчиномъ мытъ платили по тому жъ, какъ на Щербовскомъ мыту, чтобъ у намѣстника нашего мытная пошлина не терялося; а будетъ <sup>3)</sup> изъ васъ, торговые люди, пошлины не заплатить, или изъ нихъ поѡдутъ сильно, и въ за тѣми велѣлъ ѡидити Микитинымъ мытчиномъ въ Русу, а въ Русѣ на нихъ намѣстники наши доправлявати мытъ и проторѣ. Писанъ въ Москвѣ лѣта 7054-го.

Назадѣ у подлинной грамоты пишеть:

Князь великій всеа Русіи.

Печать у подлинной грамоты на черномъ воску, помята немного.

При родословн. росписи Карамышевыхъ, родосл. столб. № 93  
списки 14—15.

<sup>1)</sup> Вѣроятно, Рамодановскому: въ это время въ этой фамиліи былъ какъ разъ кн. Иванъ Юрьевичъ. Кн. Долгоруковъ, Даурянск. родосл. книга, ч. II, стр. 49, № 15.

<sup>2)</sup> Пригородъ новгородскій. См. также грамоту № 147.

<sup>3)</sup> Зѣльс, вѣроятно, пропущено слово *кто* или *которые*, хотя изъ реч. этого и не видно.



**№ 149.—1546 г. января 26.—**Полѣтная грамота великаго кн Ивача IV Васильевича о разрѣшеніи вдовѣ Пелагеѣ Глѣбовнѣ Кн новой съ дѣтьми въ теченіи пяти лѣтъ платить долгъ сво кредиторамъ безъ роста.

Списокъ в грамоты.

Се азъ, князь великій Иванъ Васильевичъ всеа Росні, похваля есми въ Костромскомъ уѣздѣ въ Іедомеской волости Пала Глѣбову дочерь Карповскую жену Клишкова, мстиславца, да ее д Степанка да Митку да Ивашка, что мнѣ била челомъ, а сказы чго-де мужъ ее Карпъ былъ сей весны на моей службѣ и пріѣхал съ службы боленъ, и нынѣ-де его въ животѣ не стало, а послѣдѣ жена да дѣти въ долгу остались, а съ собою онъ писалъ въ тѣ балы жену свою и дѣтей и опричныхъ людей, и они-де въ томъ должали по кабаламъ, и безкабально, и по переводнымъ записямъ по поручнымъ записямъ, и тѣ-де должники (sic) на нихъ того д правятъ, а имъ-де того долгу платить нечѣмъ. И мнѣ бы ихъ въ т долгу пожаловати, дать имъ своя грамота жалованная полѣтняя—титъ бы имъ тотъ долгъ своимъ должникомъ в истую плату (sic) росту. И оъ будетъ такъ, какъ мнѣ Палагея била челомъ и свала, и азъ, князь великій, Палагею Карповскую жену да дѣтей Степанка да Митьку да Ивашка пожаловалъ, далъ есми имъ отъ долгу сю свою грамоту жалованную полѣтную на пять лѣтъ, и въ имъ пять лѣтъ тотъ долгъ свой платятъ своимъ должникомъ выс (sic) в уплату безъ росту. И намѣстницы наши костромскіе, и волост и ихъ тиуны, и праведчики, и доivotчики въ томъ долгу на поруки и ихъ поручниковъ, которые ихъ для писаны въ кабалы и безкабалы въ записи, не дають и тотъ долгъ у нихъ не правятъ, а недѣпники наши московскіе въ томъ долгу на поруки ихъ не дають и сроковъ на нихъ не наметываютъ до тѣхъ урочныхъ лѣтъ. Дана грамота на Москвѣ лѣта 7054-го гензаря въ 26 день.

Назади пишетъ: Князь великій Иванъ Васильевичъ всеа Рус  
Печать вислая на красномъ воску.

*На оборотъ:* Подлинную грамоту Александръ Дмитреевъ с Клишковъ къ себѣ взялъ, а къ сему списку я, Александръ Клишкоруку приложилъ.

*При родосл. росписи Клишковыхъ, столб. родосл. № 36 склейки*

II.

**МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ.**

МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ.





*А. И. Яцимирскій.*

---

# ІОСЛАНІЕ ИВАНА БѢГИЧЕВА

○

ВИДИМОМЪ ОБРАЗЪ БОЖІЕМЪ.

~~~~~

По рѣш. ХVІІ вѣка собранія А. И. Яцимирскаго.

**Печатано подъ наблюденіемъ А. И. Яцимирскаго.**

Послание Ивана Бѣгичева открыто въ одномъ изъ Сборниковъ нашего собранія <sup>1</sup> и представляетъ собой интересный и до сихъ поръ неизвѣстный памятникъ полемической литературы.

Поводомъ къ написанію Посланія послужило слѣдующее обстоятельство. Иванъ Бѣгичевъ, авторъ Посланія, во время охоты бесѣдовалъ на религіозную тему съ неизвѣстнымъ покуда для насъ лицомъ, изъ которому впоследствии и было написано Посланіе. Собесѣдникъ Бѣгичева между прочимъ говорилъ, что, когда Господь сообщалъ Моисею законъ, то Самъ сошелъ на гору и бесѣдовалъ съ пророкомъ лицомъ-къ-лицу „и показа ему Господь задняя Своя“,—при чемъ понималъ объ послѣдвіи слова Библии буквально. Тогда Бѣгичевъ — по его собственнымъ словамъ—„дерзнулъ прекословіемъ пресѣщи глаголы, своего собесѣдника и высказалъ мысль, что слова эти слѣдуетъ толковать иносказательно, такъ какъ — понимая ихъ буквально — слѣдуетъ говорить о воплощеніи Бога въ видимый образъ; а скорѣе всего это былъ посланный Богомъ ангелъ. Такое объясненіе не понравилось собесѣднику и онъ сталъ обвинять Бѣгичева предъ другими и уже почти въ уклоненіи отъ православія. Чтобы освободиться „отъ нахожденія брани и клеветы“, Бѣгичевъ пишетъ своему бывшему собесѣднику Посланіе, гдѣ примѣрами и текстами изъ Св. Писанія и вырѣжками изъ твореній свв. отцевъ доказываетъ свою правоту, развиваетъ высказанную во время бесѣды мысль свою дальше и даже отрицаетъ возможность того, что Богъ когда-нибудь принималъ видимый образъ.

Такимъ образомъ, интересенъ уже самъ по себѣ тотъ фактъ что между двумя свѣтскими лицами, во время охоты, возникаетъ споръ на религіозной почвѣ и въ немъ затрагивается чисто-догматическій вопросъ, разрѣшаемый неодинаково даже авторитетами, и что споръ этотъ имѣлъ по себѣ важныя послѣдствія; дѣло въ томъ, что въ од-

---

<sup>1</sup> Рукопись изъ собранія А. И. Яцимирскаго, по яв. катал. № 38. Приобрѣтена въ Москвѣ. Описание ркиси ниже.



## II

номъ мѣстѣ Посланія Бѣгичевъ самъ говоритъ, что ему могла грозить смерть не только душевная, но и тѣлесная.

Оставляя въ сторонѣ чисто-литературную работу надъ этимъ памятникомъ, слѣдуетъ остановиться на слѣдующихъ двухъ вопросахъ.

Первый вопросъ—личность автора Посланія. Свое имя и фамилію авторъ скрылъ въ тайнописи, читаемой въ концѣ Посланія; выходитъ—Иванъ Бѣгичевъ. Обращаясь къ справкамъ, мы находимъ нѣсколько лицъ съ такимъ именемъ и той же фамиліей; по большей части они служилие московскіе люди преимущественно второй четверти XVII вѣка. Вотъ списокъ этихъ лицъ:

I. Иванъ Кузьмичъ Бѣгичевъ — московскій дворянинъ. Въ 1618 году посланъ въ Ярославль для сбора ратныхъ людей къ осадѣ <sup>1</sup>. Въ 1620—1622 гг. Иванъ Кузьмичъ былъ въ Холонѣ приказъ вторымъ судьей <sup>2</sup>; но есть достовѣрное извѣстіе, что онъ служилъ еще и въ 1624 году вмѣстѣ съ княземъ Никифоромъ Яковлевичемъ Мещерскимъ <sup>3</sup>. Въ томъ же году онъ былъ посланъ въ посланникахъ въ Царьградъ, но по пути былъ убитъ сыномъ крымскаго хана <sup>4</sup>.

II. Иванъ Ивановичъ Бѣгичевъ—патріаршій стольникъ въ 1627—1629 гг. и царскій стольникъ въ 1636—1640 гг. Въ 1643 году бѣжалъ въ Литву <sup>5</sup>.

III. Иванъ Алферьевъ Бѣгичевъ—московскій дворянинъ въ 1627—1640 гг. <sup>6</sup>.

IV. Иванъ Васильевъ Бѣгичевъ—калужскій городской дворянинъ въ 1627—1629 гг. <sup>7</sup>.

V. Иванъ Микулинъ Бѣгичевъ—патріаршій стольникъ въ 1629 г. <sup>8</sup>

VI. Иванъ (по отчеству неизвѣстно) Бѣгичевъ—строитель Рязскаго острога по старой городской осыпи въ 1632 году <sup>9</sup>.

VII. Иванъ (по отчеству неизвѣстно) Бѣгичевъ—воевода подъ начальствомъ князя Д. М. Пожарскаго, въ качествѣ выборнаго дворянина изъ Калуги участвовалъ въ избраніи царя Михаила Феодоровича <sup>10</sup>.

---

<sup>1</sup> Акты Московскаго Государства, т. I, СПб. 1890 г., стр. 204.

<sup>2</sup> II. *Доморуковъ*. Россійская родословная книга, ч. IV, стр. 318.

<sup>3</sup> Бниги Разрядныя, т. I, стр. 1037.

<sup>4</sup> II. *Доморуковъ*. Россійская родословная книга, ч. IV, стр. 318.

<sup>5</sup> Боярскія Бниги Моск. Архива Мш. Юст. Указатель. I отд. М. 1853 г.

<sup>6</sup> Тамъ же.

<sup>7</sup> Тамъ же.

<sup>8</sup> Тамъ же.

<sup>9</sup> Тамъ же.

<sup>10</sup> Акты Московскаго Государства, т. I, стр. 374.

<sup>11</sup> II. *Доморуковъ*. Россійская родословная книга, ч. IV, стр. 318.

Трудно рѣшить, былъ ли одинъ изъ семи приведенныхъ въ нашемъ спискѣ лицъ авторомъ Посланія, но одинъ намекъ въ самомъ Посланіи даетъ возможность предположить, что авторомъ Посланія могъ быть Иванъ Кузьмичъ Бѣгичевъ. А именно, въ Посланіи Бѣгичевъ говоря, что его теперь безстыдно поносятъ и клеветаютъ на него безъ правды, вспоминаетъ о какой-то ссорѣ своей съ собесѣдникомъ, которому Посланіе и было написано: „Преже, государь, сего — говорить онъ — во оны вѣкія мимошедшая времена, отъ нынѣ уже дальшаго растоянія, егда многая моя неистовства и досады обрѣтены быша вредъ тобою, и въ той часъ достоинъ быхъ азъ всякого злаго мздоимца пріяти отъ тебе; и тогда такового оклеветанія не яви на мя, каковую нынѣ уста твоя умножаютъ злобу и языкъ твой сплетаютъ на мя лести. Тогда же ничто возможно ми было отвѣщевати противу тебе или чимъ оправдаться, неукорства своего ради и скудоумнаго буселовства и дерзости“<sup>13</sup>. Въ тоже время извѣстно, что въ 1620 г. Иванъ Кузьмичъ Бѣгичевъ указанъ былъ въ Холопьѣ приказѣ въ товарищахъ съ Семеномъ Михайловичемъ Колтовскимъ, но онъ былъ членомъ, „что ему Семена Колтовскаго менши быти не мочно“. Колтовскій жаловался на Бѣгичева, обвиняя его въ безчестьи. За это вскоре приговорили Бѣгичева посадить въ тюрьму, а выйдя оттуда быть по прежнему государеву указу въ Холопьѣ приказѣ<sup>14</sup>.

Нѣкоторыя указанія могла бы дать фамилія адресата Посланія, но Бѣгичевъ его нигдѣ не называетъ по имени и только изъ отдѣльныхъ выраженій можно заключить, что Бѣгичевъ былъ подчиненнымъ своего собесѣдника, хотя къ подобнымъ выраженіямъ слѣдуетъ относиться осторожно, въ виду того что многія изъ нихъ — общія мѣста, встречающіяся въ такихъ литературныхъ произведеніяхъ. Одно только есть прямое указаніе въ Посланіи, а именно, говорится, что собесѣднику принадлежала вотчина, носившая названіе „Черная Грязь“<sup>15</sup>. Несомнѣнно всѣ эти данныя могутъ дать рѣшеніе вопросу о личности собесѣдника Бѣгичева.

Второй вопросъ — время написанія Посланія, которое есть основаніе отнести къ XVII вѣку, и скорѣе всего ко второй его четверти. Въ первыхъ — рукопись, въ которой издаваемое Посланіе открыто, датирована XVII вѣкомъ; слѣдовательно написано оно не позже этого вре-

<sup>13</sup> Рукопись собр. А. И. Нумирскаго, нив. кат. № 38, л. 149 и об.

<sup>14</sup> Бяки Разрядныя, т. I, стр. 727—728.

<sup>15</sup> Рукопись тамъ же № 38, л. 152. Съ такимъ названіемъ существуетъ много вѣздностей и селъ въ Московской губ., Смоленской и др.

мени. Во вторыхъ—все лица, носящія имя и фамилію автора Посланія, фигурируютъ во второй четверти XVII вѣка. Въ третьихъ—въ Посланіи два раза упоминается „стаблникъ“ адресата, нѣкто Никифоръ Воейковъ съ товарищи; повидимому это указаніе самое цѣнное. О немъ мы находимъ такія свѣдѣнія. Никифоръ Прокофьевичъ, сынъ стародубскаго воеводы (1617 г.) Прокофія Семеновича Воейкова, началъ свою службу при царѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ и въ Разрядныхъ записяхъ значится стольникомъ. Онъ ходилъ съ царемъ въ село Суково, а въ 1644 г. былъ, повидимому, во Владимирѣ и Ильинкахъ. Въ 1684 г. онъ былъ воеводой на Корачѣ, а въ литовскомъ походѣ былъ головой въ гризодкавѣ сотняхъ государева полка<sup>15</sup>. Наконецъ, есть на то же и косвенныя указанія въ самомъ текстѣ Посланія, напримѣръ, слѣдующія слова: „и всѣ вы кромѣ баснословныя повѣсти, глаголемыя еже о *Бовѣ Королевичи*, и мнящихся вами душеполезныя быти, иже изложено есть отъ младеицъ, иже *О курь* и *О лисицъ* и о прочихъ пныхъ таковыхъ же баснословныхъ повѣстей и смѣхотворныхъ писмъ,—божественныхъ книгъ и богословныхъ дохматъ никакихъ не читали“<sup>16</sup>. Несомнѣнно, только въ XVII вѣкѣ можно было говорить объ этихъ литературныхъ произведеніяхъ, какъ о чемъ то хорошо извѣстномъ и употребать заглавія ихъ, какъ нарицательныя несерьезнаго чтенія. Правда, съ перваго взгляда другія слова въ самомъ же Посланіи могутъ нѣсколько поколебать нашъ взглядъ на время написанія Посланія и отнести его къ болѣе раннему времени. А именно, говоря объ ересьхъ, Бѣгичевъ упоминаетъ ересь жидовствующихъ и называетъ ее „ново-явльшейся“; но слѣдуетъ припомнить, что съ такимъ же опредѣленіемъ она встрѣчается въ словахъ Іосифа Волоцкаго, по которымъ ересь главнымъ образомъ и была извѣстна; въ тому же Бѣгичевъ только противопоставляетъ ее ересямъ первыхъ временъ. Еще одно косвенное указаніе на время написанія Посланія могутъ дать слѣдующія слова его: „изволи възрѣти и узрѣвъ прочести и благоразсудивъ истолковать отъ вачаи и до конца вкратцѣ себѣ наединѣ покойнѣ мѣстѣ, во время *блжнополучно*“<sup>17</sup>. Возможно, что въ то время, когда Бѣгичевъ писалъ посланіе, происходили какія-нибудь военныя дѣйствія и собесѣдникъ его участвовалъ въ нихъ. Конечно, и такой намекъ можетъ дать какое-нибудь указаніе при болѣе тщательномъ изученіи этого новаго литературнаго памятника.

<sup>15</sup> Матеріалы для исторіи рода Воейковыхъ, Моск. Архивъ Мин. Иностр. Дѣлъ, отдѣльн. папка.

<sup>16</sup> Рукопись таже, № 38, лл. 156 и об.

<sup>17</sup> Тамъ же, л. 150.



Въ Посланіи своемъ Бѣгичевъ приводитъ сравнительно богатую литературу по одному только весьма спеціальному вопросу, при чемъ проверка нѣкоторыхъ изъ приводимыхъ имъ свидѣтельствъ съ подлинными показала, что онъ пользовался первоисточниками, но излагаетъ по большей части своими словами, сжато и всегда удачно. Интересно, что выраженіе Библии, разъясняемое Бѣгичевымъ въ Посланіи, толкуется по большей части прообразовательно; такимъ образомъ, и это обстоятельство говоритъ въ пользу автора. Это выраженіе въ нынѣшнихъ текстахъ Библии читается такъ: <sup>18</sup> „Егда же преидеть слава Моя... и отиму руку Мою, и тогда узриши задняя Моя: лице же Мое не явится тебѣ“ (Исх. XXXIII, 23). Преп. Ефремъ Сиринъ такъ толкуетъ эти слова: „Симъ вносказательно предвозвѣщается, что Церкви дано будетъ рукоположеніе священства. И узриши задняя Моя. Здѣсь говорится о вочеловѣченіи Еммануила и возвѣщается лицезрѣніе Того, Кто по божескому естеству Своему невидимъ“ <sup>19</sup>. Одинъ изъ русскихъ толкователей такъ понимаетъ эти слова: <sup>20</sup> „Если Моисею позволено видѣть нѣмощаго явиться въ чувственномъ образѣ Господа сзади, въ тѣлѣ, это значитъ, что блескъ славы Божіей, ослѣпительный и убійственный для зрителя, сосредоточенъ будетъ собственно въ передней или лицевой части этого образа, особенно въ очахъ Его; въ задней же сторонѣ блескъ этотъ будетъ довольно умѣреннымъ, такъ что Моисею можно будетъ безопасно взирать на Него“ <sup>21</sup>.

<sup>18</sup> *Genius* переводитъ это существ. *der hintere Theil. D. Wilhelm Grimm. Hebräisch-deutsches Handwörterbuch. Leipzig. 1810, t. I, p. 23; posteriora mea*—Вульгата.

<sup>19</sup> Творенія преп. Ефрема Сирина, въ русск. переводѣ, ч. 6-я. М. 1888 г., кн. 3-я, стр. 506.

<sup>20</sup> *Нечинъ Василій прот.* Толкованіе на Паремія. М. 1876 г., стр. 335.

<sup>21</sup> Изъ западныхъ толкователей отиѣтитъ слѣдующихъ. *Salen* понимаетъ это слово какъ тропъ, такъ какъ, говоря о безвѣчномъ, абсолютномъ, духовномъ, стараются сохранить тѣ термины, которыя относятся къ предметамъ ко-нечнымъ, матеріальнымъ. Этотъ видъ тропъ,—говоритъ онъ,—которымъ метафора часто пользуется, бросаетъ на эту науку нѣкоторую тѣнь, которую встрѣчаютъ даже въ сочиненіяхъ нашихъ современниковъ, писавшихъ на нашемъ родномъ языкѣ; насколько же темнѣе должна быть эта темнота, когда писатель изобразилъ вѣртіе, которое было мертвымъ семь вѣковъ до нашей эры и существованіе котораго не превосходитъ далѣе вѣна Карла Великаго. Поэтому, мы должны предоставить свободу разыскивать въ этой фразѣ метафорическій смыслъ. Ученникъ Клаута можетъ видѣть здѣсь невозможности, установленію его философіи, относительно познанія Бога, именно невозможности доказать его

Такого же мнѣнія Бѣгичевъ и относительно другихъ словъ Библіи. А именно, онъ высказываетъ своему противнику такую мысль: если съ Моисеемъ говорили ангелы, то тѣ же ангелы говорили и съ Авраамомъ, когда Господь явился ему въ трехъ лицахъ у Мамврійскаго дуба. Бѣгичевъ говоритъ, что тайна словъ этихъ велика и понимать ихъ онъ можетъ только вѣрою, такъ какъ понимая ихъ буквально выходитъ, что Господь сошелъ съ небесъ и воплотился. Интересно опять, что и этотъ вопросъ рѣшался богословами неодинаково. Такъ св. Амвросій говоритъ, что Аврааму явились всѣ три лица пресв. Троицы<sup>22</sup>; св. Августинъ не сомнѣвается, что то были три сотворенные ангела, въ которыхъ Богъ былъ познанъ только какъ въ Своихъ пророкахъ; свв. Іустинъ, Иринеи, Тертуліанъ и Іоаннъ Златоустъ признаютъ въ числѣ трехъ странниковъ — двухъ ангеловъ сотворенныхъ и второе Лице пресв. Троицы<sup>23</sup>. Бѣгичевъ говоритъ далѣе, что еретики дерзнули „рещи, яко со двема ангеломъ явися Богъ Аврааму“, а за такое суетумудріе прокляты и анафемѣ предапы были. Очевидно, онъ здѣсь указываетъ на жидовствующихъ, отвергавшихъ троицность Божества, а правильный взглядъ беретъ у Іосифа Волоцкаго, посвятившаго первую главу Просвѣтителя всестороннему разсмотрѣнію этого библейскаго разсказа.

Въ заключеніе приводимъ описаніе рукописи, въ которой Посланіе это нами открыто.

существованіе а ргіогі. Намъ кажется вѣроятнымъ, что священный писатель не рассчитывалъ на такую тонкость. Розенмюллеръ находитъ аналогичную мысль у Гомера. Поэтъ заставляетъ говорить Аякса: „Я позналъ бога (Нептуна) по слѣдамъ его ногъ; боговъ очень легко распознать“ (*S. Cahen. Cours de lecture hébraïque, Paris. 1815, p. 157*). Авторъ „Священной Исторіи“ *Reuss* объясняетъ эти слова также въ переносномъ смыслѣ. „Огнѣты сводятся вотъ къ чему: для Моихъ возлюбленныхъ Я дѣлаю все, что могу. Я поставлю мою ирису (т. е. то, что человѣкъ можетъ видѣть изъ божескаго), и въ то же время Я произнесу Мое имя, чтобы ты зналъ, что это Я нахожусь близъ тебя. Смертный не видитъ лица Божія (т. е. существа въ самомъ себѣ); онъ видитъ его только *сзади* (т. е. по его дѣламъ, по всѣмъ его проявленіямъ, именно, своимъ не прямымъ, а посредственнымъ)... Въ остальномъ то, что здѣсь называется *лицомъ* (личностью) Бога, въ другомъ отношеніи было названо проявленіемъ (а не ангеломъ). *Edouard Reuss. L'Histoire Sainte et la Loi t. II. Paris. 1879, p. 92, nota 2.*

<sup>22</sup> De Abraham. libr. I, c. 5.

<sup>23</sup> *Филаретъ архіеп.* Записки. 1867 г., стр. 120—121.

**Сборникъ середины XVII вѣка**, въ четверку (21×16 см.), на 12 листахъ, писанный скорописью, по 17-ти строкъ на страницѣ.

**Составъ Сборника:** 1) Полемическій трактатъ противъ лютеранъ. Заглавіе въ рѣксы: „Избрано отъ многихъ божественныхъ писанійхъ веудобы-познаваемыхъ въ нихъ лежащихъ вещехъ, о нихъже нынѣ речеизложено да скажемъ“ (л. 1).

**Нач.** Кто бѣ ми бесѣда и стязаніе о словеси, проповѣднице картинны вѣры. Попрошаю ты азъ, ты же ми отвѣщай: единова-ли Господь Богъ нашъ Исусъ Христосъ снѣде на землю...

Православный задаетъ лютеранину рядъ вопросовъ, предупреждая тѣмъ опроверженіемъ тѣхъ доводовъ, которыми лютеранинъ могъ бы защищаться. Затѣмъ, изложивъ вкратцѣ папское ученіе объ индульгенціяхъ и исторію жизни Лютера, авторъ излагаетъ основные взгляды лютеранъ и разбиваетъ ихъ. Говоря въ концѣ трактата о почитаніи святыхъ и мощей ихъ, авторъ приводитъ въ свидѣтельство болѣе чтимыхъ русскихъ святителей Москвы, Новгорода, Ярославля и Казани. Формѣ книгъ Св. Писанія, авторъ ссылается на Многосложный Свѣтъ (л. 25 об.) и греческую Хронику; между прочимъ въ трактатѣ говорится, что православные молятся „прежде за царя, потомъ за патриарха“ (л. 5).

2) Толкованіе I гл. Евангелія отъ Іоанна (стг. 1—17) (л. 32).

**Нач.** Здѣ убо евангелистъ предвозвѣщаетъ сыновне предвѣчное спасеніе, яко искони прежде міра не бысть Сынъ и Слово Божіе...

3) Степени родства (л. 41), въ кружкахъ, безъ собственныхъ именъ; приписка болѣе поздняя.

4) Грамоты восточныхъ патріарховъ—Ѳеофана Іерусалимскаго и Кирилла Александрійскаго—, присланныя въ Московскому патріарху Филарету по поводу Собора о исправленіи иноческаго Требника (л. 42).

Предъ грамотами—разсказъ о пребываніи патр. Ѳеофана (въ рѣксы Ѳеофана) въ Москвѣ и бесѣда его съ патр. Филаретомъ, въ 1620 г.

**Макарій митр. Исторія русской Церкви, т. XI, стр. 10—19.**

5) Собраніе астрономическихъ и метеорологическихъ статей (л. 43): о поповленіи индикта, „о громогласнѣ шибаніи“<sup>24</sup>, „о громѣхъ о молніяхъ“ („срящутся облацы и, сотворше сраженіе другъ со дру-

<sup>24</sup> „Вгда громъ гремитъ, глаголю зіе“ (л. 65 об.):

„Высокій Царю, ходий по грому, обладай молніями, призывай воду морскую и проливай на лице всея земли дождь, о великій и страшный Боже, откуда врагу діаволу“.



## VIII

гомъ, гроготъ испущаютъ со огнемъ“), „о денницахъ“ (опровергается мнѣніе, что падающія здѣзды—лукавыя мытарства), „о облачныхъ знаменіяхъ“, „о молніяхъ“, „о созданіи видимомъ“, „о небеси“ (въ концѣ статьи—Премудраго Георгія Писиды Похвала Богу о сотвореніи вселенныя), „о широтѣ и долготѣ земли“ (отъ востока до запада—25 темъ стадій, отъ сѣвера до полудня—12 темъ), „о стадіяхъ и о поприщахъ“ (стадій=100 саженымъ, поприще=750 сажень), „о земномъ устроеніи“ (опровергается мнѣніе, что земля стоитъ на семи столбахъ и носится по водамъ), „о еже koliko отстоитъ небо отъ земли“ (365 темъ поприщъ), „о трусѣ“, „о четырехъ стихіяхъ“, „о четырехъ моряхъ“<sup>25</sup>, „о

<sup>25</sup> „О четырехъ моряхъ“ (л. 84):

„Четыре моря суть въ мірѣ. Едино убо есть отъ Псоглава и раздѣляется отъ земля той и идетъ посредѣ Египта и Едема, простираетъ же ся и идетъ ко Индіи и раздѣляетъ Индію на полы и востизаетъ даже до окіанскія рѣки, обходящія вся земля, и на концы индійскаго моря сѣмшается со окіаномъ онѣмъ; на томъ бо мѣстѣ пмать окіанъ островъ въ ширинахъ его, нарицаютъ же ся Маклавей, а пзъ матицы же ради таковыя вины. Евсевіе нѣкто именуетъ многописецъ и многовѣдецъ чловѣкъ видѣвъ острова оны, и восхотѣ поити тамо, яже въ нихъ видѣти, малу ладію сотворивъ отъ костей легкихъ и вшевъ внутрь, поплы, еже поити ко островомъ онемъ. Приплы же и приближися тамо, слыша гласы поющія во островехъ и ужасеся отъ гласовъ и отъ гладкихъ нѣцій и не возмогъ боѣ тамо поити отъ достодивныхъ онѣхъ пѣній, яко трелетень возвратився вспять, не возмогъ внити тамо. Тогда нарече островъ Матаріе Назматикъ; того же Евсевія нарекоша плавателя индійскаго, занеже сотвори во индійскихъ странахъ. Сіе же море нарицается Черное, сего ради персть бо чермна есть и вода его видится чермна; сего ради Черное море наречется; вода же его нѣсть чермна, но чиста видѣніемъ подобна есть всякимъ водамъ. Другіи же пакы Чернымъ наричють, занеже чловѣкъ нѣкій тамо живаше именемъ Чермный, и отъ чловѣческаго именованія и море Черное наричють; занеже чермонсти рыгати, отнюду бо множайшія ненависти бывають. Въ томъ бо Черномъ морѣ бываетъ бисеръ множества и, како бываетъ, слыши. Въ томъ моріи суть чашуля сирѣчь шаванды и пины наричются; сія убо пины стоятъ на примори на краю Чернаго моря. Кояждо имъ иныше уста своя отверста, еже внити что сѣдно въ цищу ей, стоящи же той иныше уста отверста. И бывающіи тамо частымъ и великимъ молніямъ множицею, якоже прже рѣхонъ, уста ея отверста и виѣщается молніина сила во внутрь шивандъ онѣхъ, и та убояшися затворяетъ чрепины своя и молнія входитъ въ зѣница очесемъ ея и сеѣловается бисеръ. И тако бывають бисери, яко же бо сице тамо бывають бисери. Тѣмъ же и Пречистая Марія образомъ преочищена бывши отъ вселенныя скверны; пришедши бо божественная молнія съ небеси Сыиъ и Слово Божіе, виѣщся ко Пречистую Богородицу Марію, безцѣненъ бисеръ отъ нея бысть, и

ошійнстей рѣцѣ\* (изъ хожденія Макарія Римскаго), „о теплыхъ водахъ“, „о облакахъ“, „о градѣхъ“, о названіяхъ вѣтровъ.

6) „Посланіе старца Арсенія Троецкаго по написаніи словъ, еже чинѣ имать къ боярскому лицу; таже пишемъ сказая свое дѣло“ (л. 92).

*Нач.* По государеву приказу и по грамотѣ государевѣ пріѣхавъ къ монастырь, правили книгу Потребникъ, колько нашего худого раба стало...

*Посланіе старца Арсенія Глухого къ боярину Б. М. Салтыкову о исправленіи иначескаго Требника; издано Д. Скворцовымъ. Дюкисій Зобнинъ. Тверь, 1890 г., стр. 421—441.*

7) Посланіе Ивана Бѣгичева (л. 149).

8) „О вдовствующихъ попехъ и дьяконехъ, — преподобнаго игумена Іосифа Ламскаго-Волока, самобывшаго на томъ соборѣ, собрано отъ священныхъ правилъ“ (л. 176).

*Нач.* И отлучаемыхъ и изверженнымъ же быти отъ Церкви отъ сего Собора священникомъ немущемъ жены; и мнози глаголютъ, аще вѣдци въ зазорѣ суть, тѣхъ подобаетъ отврещи...

*Древняя Россійская Визіовика, ч. XIV, стр. 206—210; Булаховъ Н. А. Преп. Іосифъ Волоколамскій. СПб. 1865 г., стр. 82—86 и др.*

9) „Превіе второе выписано съ книги Дамаскиновы, въ немъже описуется Гаданіе христіанина съ сарацыниномъ или съ магмейтаномъ“ (л. 184).

*Нач.* Аще бы вопрошенъ былъ отъ сарацынина, кто есть Христосъ, — отвѣщай ему: Слово Божіе; а не мни собѣ, иже бы еси согрѣшилъ, понеже и Словомя нарицается въ Писаніи...

За вопросами слѣдуютъ отвѣты, при чемъ иногда дается нѣсколько готовыхъ опроверженій на нѣсколько предполагаемыхъ отвѣтовъ маветанина. Темой для полемики служатъ самыя высокія богословскія истины. Оканчивается трактатъ такими словами: „Сарацынинъ зѣло удивившися и премолеше, отъиде ничесоже прикладаючи тому инаго“.

10) Толкованіе Евангельскаго изреченія: „Въ дому Отца Моего обители мнози суть“ (Іоан., гл. XIV, ст. 2).

*Нач.* Что же и кои обители—есть убо обитель любовна...

11) „Влаженнаго Аѳанасія архіепископа Александрійскаго къ Антіоху князю о многихъ нужныхъ взысканіяхъ, иже во священныхъ

---

вѣкъ же писано есть: бисера отъ божественныхъ молній рождшу и премудръ есть вѣнецъ той, иже отдастъ всѣ елика имать и купитъ самого Христа, истиннаго бисера и дозвѣсть о семъ“.

## Х

писаніихъ недоумѣнныхъ, должныхъ всѣмъ православнымъ христіани вѣдомы быти" (л. 192), въ вопросахъ съ отвѣтами.

*Нач.* Первѣе убо вѣровавше и крестившеся во святую...

*Греч. въ Синод. Моск. Библ. № 114 и др. Владиміръ архим. Системат. Опи́саніе. ч. I. М. 1894 г. стр. 108. Monfaison. Opp. s-ti Athanasii, t. II, p. 161, Migne. Patrolog. s. g. t. XXVIII, pp. 598—700.*

12) „Святаго Генадія патріарха Константина града—О дузѣ небеснѣй, яко подобіе Божіе есть" (л. 258).

*Нач.* Дуга есть образъ Божія подобія, якоже въ человекѣхъ...

*А. Н. Поповъ. Библиографическіе Матеріалы, XV—XIX. Хронографъ Чудова мон-ря, стр. 16—17.*

13) „Посланіе Васи́лія архіепископа новгородскаго ко владыкѣ тверскому Фодосію — о раю, въ лѣта зѣбиг-е (т. е. 1345), глава 223 (л. 264 об.).

*Нач.* Васи́ліе, милостію Божіею архіепископъ Великаго Новогорода...

*Степенная книга. М. изд. Миллера, стр. 480 и слѣд. Полн. Собр. Лѣтоп. т. VI, стр. 87—89. Макарій митр. Исторія русской Церкви. т. V, стр. 156—158 и др.*

Въ концѣ рукописи—записи скорописью XVIII вѣка (л. 272 об.):

Сія книга Ко́льскаго острога са(л)дата.

Сія книга глаголемая Соборъ на Мартина мни́ха еретика.

Сія книга Кѣ́мскаго городѣа жителя Гаврила Посникова.

**А. И. Яцимирскій.**

~~~~~



## ПОСЛАНІЕ ИВАНА БѢГИЧЕВА

изъ изъ Сборника собранія А. Н. Яцимирскаго, № 38-й, лл. 149—175).

Всегомилостивому государю моему имркъ рабъ милости твоей и  
неотступной искатель великого твоего жалованья, падъ ли-  
цъ землю, много челомъ бьетъ. Много, государь, покушахся о  
мнѣ сего полезныя намъ вещи днесь предложеннаго ти сего пи-  
сма не въдохъ, откуда начати і что сотворю, да паки обрѣщу  
тебѣ твою к себѣ. Егда воспомяну твою, государя моего, пре-  
мную премную милость и благопріятство незлобивое, тогда  
всячески творити, свободженія радѣ своего отъ находящия  
и клеветы. Егда же ли воспомяну твой нововоздвизаемый гнѣвъ  
иное поношеніе і безъ правды еже на мя оклеветаніе, трепетну  
ужасно сердце имѣю; страхъ бо лють і много обьятъ мя, да  
свое зло найпаче получю і паки обрѣщуся бестуденъ и дер-  
зъ; а нынѣ же, смѣя і не смѣя, дерзнухъ к тебѣ, государю сво-  
еяті отъ своего скудоумія малое сие писаніицѣ, елико вразуми-  
ли мя Богъ избраті отъ многа мало и сочинити і на средѣ  
ті. И предаю днесь на воспріятіе честныхъ рукъ твоихъ і  
твоея благодати, дабы ты, государь мой, не возгнушався изво-  
зрѣтіи пань очима] своимъ милостивымъ возрѣніемъ. Аще ли  
чуждо ти будетъ жестосерднѣ радѣ твоего, то воспомяну сие:  
небесное солнце во вся смядная і нечистая мѣста зрѣтъ,  
и не оскверняется, такоже и ты изволи возрѣти и узрѣвъ про-  
и блжгоуразсудне истолковати отъ начала и до конца вкратце  
и единѣ покойнѣ мѣсте, во время благополучно, и потомъ  
свободити отъ нововоздвизаемаго гнѣва своего і негодованія  
и другаго поношенія и безъ правды еже оклеветанія. Преже, го-  
сударь, во оны нѣкыя мимошедшая времена, отъ нынѣ уже даль-  
нѣшнихъ, егда многая моя неистовства и досады обрѣтены  
предъ тобою, и въ той часъ достоинъ быхъ азъ всякаго злаго  
и злыя прияті отъ тебе, і тогда такового оклеветанія не яви

на мя, каковую нынѣ уста твоя умножаютъ злобу і языкъ твой тають на мя лєсть. Тогда же ничто возможно ми было отвѣтъ противу тебе или чимъ оправдѣтися, неукорства своего ради и умнаго буетслова и дерзости, и вмѣсто гнѣва своего самъ азъ вѣсть свою много обличая и конечно зазирая, самъ себе осужденъ нынѣ же ні единою вины своея предъ тобою обрѣтаю. А ты же нынѣ довольно поносиши мя предъ людьми і великъ соблазнъ возлагаеши, і не обвинуяся ярости своей и не убоаяся Бога, возмѣлукавая на душу мою, каковаго лукавства и злодѣянія во мнѣ древнихъ еретѣцехъ искони не обрѣтєся, істиннаго мя и суща і вѣрна христїанїна и раба Божїя, чисто сердца і искренне любя по вѣре же, смѣю рѣщи, і недруга врагомъ Божїимъ. А ты, господьстцемъ суща мя быті вмєняєші, и благодатнаго і непорочнаго кона істинныя нашея христїанскїя вѣры отступника, и во всемъ быті христїанства представляєши, і неповиннаго на смерть души и тѣлесную безъ искушенїя і истязанїя не обвинуяся осуждаєтѣмъ въ поносъ і во укоризну единовѣрнымъ братїи моеї предъ мною и негодованїе злое і ненависть во вся челоувѣки вмѣщаєші і голєши на мя языкомъ льстївымъ і словєсы ненавїстными: обличая мя, яко в день нѣкій слышалъ ты отъ меня таковыє богоухъ глаголы, будто я возмогъ тако рѣщи, что Божїе на землю схождение і воплощенїе не было, а что ні было, то все дѣйство ангельское, государь, извѣстно Содѣтелю нашему Богу, иже іспытая серце утробы і несодѣланная наша видять очи Его, потомъ же тобѣ, дарю, самому вѣдомо, что я тому невиненъ і такового словесночно безумїя исполненаго не говаривалъ і ты отъ меня таковыя хулы не слыжалъ. И о сеї настоящей напасти внезапно приключившася зла ей ей воїстинну мятется умъ мой і колеблєтся помыслъ зѣло не возмогу достовѣрно іспытатї и увѣритї, откуда ми се такъ зло приидє і за какую вину мою тако облыгаєши мя, и конечно безумїя исполнена являєши мя, и воздаєши зло за благодѣланїе мое і ненависть за возлюбленїе мое, і не токмо что единому поругаєшися, но и самъ клеветникомъ и лжєсвидѣтелемъ быті бишися. Но о единомъ о семъ помалу доумѣваюся, воспоминаєгда с тобою азъ шествовахомъ изъ вотчины твоеї зовомыя Чорная Грязь на ловъ звѣрескъ, тогда ты изволилъ бесѣдоватї со мною и сказовашє ми отъ Бытейскихъ книгъ втораго Исхода, яко восхотѣ Богъ датї законъ Моисєовї, и тогда спїде самъ Богъ на горахъ і бесѣдова со пророкомъ лицемъ к лицу, и показа ему Богъ зрєніємъ зрєніємъ, — і тогда азъ дерзнухъ прекословїемъ прєсѣщи глаголы т.

ти: воа нѣжда Богу бесѣдовати к людямъ и явитися Самому, кромѣ  
 каго смотренія? Возможно бо есть і ангела послати, да тоже  
 риті по воли Его. І развѣе, государь, за едино то, что я дер-  
 вѣстрѣнно молвить, таковымъ гнѣвомъ своимъ подвижся на мя,  
 оные богохульные глаголы возводишь на мя и безъ правды ок-  
 азъ азъ есмь отъ тебе, и такового злоторства и возбѣшенія и  
 ть мой никогда не входило, потому что азъ есмь рабъ истиненъ  
 и Сына і Святаго Духа, и чистою душею и не сумѣннымъ  
 смъ исповѣдую единосущную Троицу Бога Отца, Бога Сына,  
 Святаго Духа, не трехъ боговъ, но единаго Бога в трехъ лицахъ,  
 хъ іностасѣхъ, Троицу во единицы и единицу в Троицѣ, едино-  
 тво і едину силу і едину власть и царство и едину волю и едино-  
 даніе отъ всея разумныя твари, рекше отъ ангель і правовѣр-  
 чельскъ, і исповѣданіе православныя вѣры, преданная намъ  
 ми отцы святыхъ вселенскихъ седми Соборовъ, чистѣ и непре-  
 о соблюдаю, ничтоже прилагаючи іли отъемлющі, глаголя снце:  
 о во единаго Бога Отца, Вседержителя, Творца небу и земли,  
 ныхъ же всѣмъ и невидимымъ—и вся прочая по ряду. А иже в  
 ихъ лѣтѣхъ явлено безумныхъ самохвальныхъ богомерзскихъ ере-  
 вернаго Ария і Нестория и Сергія і Павла Самосадцкова и  
 а и Македонія и Диоскора і потомъ Новгородскихъ, иже в  
 нныхъ вѣдѣхъ возбѣсившихся: Феодъка Курицына і протопопа  
 ѣ и прочихъ всѣхъ стабниковъ ихъ, иже мудрѣствовавшихъ бе-  
 и Христа Бога нашего проста чельска і тварю, а не твор-  
 мѣша быти и плоть Его бездушну, и рѣша себѣ на погибель,  
 мѣсто души божество во плоти было, и пнии же возбѣсившеса и  
 лѣша, яко и воплощенія не было і плоти не восприя Господь,  
 о азъ трубу утробою девичею дѣйство Божіе пройде і вмѣсто  
 правдѣніе и мечты мѣша, и прочая иная богомерская и хуль-  
 сла ихъ, иконоборжство отъ таковыхъ изъавися,—і таковыхъ  
 иже преже тѣхъ і с тѣми и по нихъ, со всѣми ихъ вра-  
 ги возными, чисто душею и не сумѣннымъ сердцемъ проклінаю  
 сие предаю не возврати и сущихъ враговъ Божіихъ мно до-  
 го тѣхъ быти, безъ всякия своея хитрості. Миѣ самому да не  
 го твориті, ни помышлаті, но гнушатся; і аще ли же кто мя  
 оклеветаетъ или самъ немилостивно мниши по нѣкоему злему при-  
 ню, что я сокровенно держу таковое зло въ сердцы моемъ,—  
 же ти представляю Творца и Бога моего і Господа Исуса Хри-  
 брѣнствую Богородицу и святыхъ небесныхъ силъ безплотныхъ  
 во и славнаго пророка і Предтечу Крестителя Іованна и святыхъ



славныхъ и всехвальныхъ апостолъ і святыхъ пророкъ и святителей і преподобныхъ и праведныхъ и всѣхъ святыхъ, на ся неложносвидѣтелей і порутчиковъ, яко многогрѣшенъ есмь чѣловѣкъ и нѣсть того грѣха, егоже не сотворихъ, но кромѣ того единого, яже ты возводишь на мя, ей ей вѣстинну неповиненъ есмь таковому безумію и злоторству. И аще ли же не исповѣдую Бога моего и Господа Исуса Христа, во двою естества совершенна Бога и совершенна челоуѣка кромѣ грѣха,—тогда бы я послѣдникомъ сподобился быти погибели таковыхъ, иже тако творящимъ выше сего помянутымъ еретикомъ, проклятому Оригену с товарищи, и с ними за трудъ свой едіну мзду воспріять отъ Бога. А что, государь, во время бесѣды твоея въ чемъ прекословилъ тебѣ, и то, государь, и нынѣ мнитъ ми ся быти істинно дѣйству ангельску, а не самого Бога, во время яже быша явленія Мойсѣю на горѣ предъ сыны Израилевыми, и того, государь, і нынѣ не отмещуся; долженъ есмь и еще истязатися с тобою, дондеже истинну увѣмъ или и тебя на то же превращу, а безъ истязанія многого глаго(ло)мъ твоимъ невозможно повинутися и на своемъ крѣпко стоять и вѣрити имъ того ради, что я челоуѣкъ простой и училъсѣ буквамъ единымъ, дабы могъ прочести и написати нужды своя ради, и якобы мощно душа моя грѣшная спасти, а дальнего ничего не разумѣю и с мудрыми елисоуы и со истинными рачители, иже искусни и благоразсудни во божественныхъ писаниихъ, никогда не бесѣдовалъ; понеже о плотнемъ угоди и непрестанно пекуся, а о душевномъ нимало, во всемъ плотская, а не духовная, содѣваю. Писано бо есть, яко, аще кто о плотнемъ угоди пекийся, той сихъ духовныхъ словесъ не можетъ істинно разумѣти. Въ книзѣ же Деонисіеве Ареопагита пишетъ, яко нѣсть назывенуті божественная писанія, аще не будетъ первѣе грѣхсмъ отпущенія получити. І не дивно бо есть, что і погрѣшнѣи ми в таковыхъ скудоуміи моего раді и небреженія, но диво то, яже ты поносишь і оклеветаеши мя, не только отъ глаголющихъ мною, но и своя горші предлагаеши умышления, а самъ нимало отчасти іскусенъ въ божественныхъ писаниихъ і стабники твоя: Никнеоръ Воеиновъ с товарищи,—сами онѣ с выеденое яйцо не знаютъ, а вкупѣ съ тобою на мя роптати не стыдятся. И все вы, кромѣ баснословныя повѣсти, глаголемыя еже о Бовѣ королевиче, и мнящихся вами душеполезныя быті, иже изложено есть отъ младенецъ, иже о куре и о лисице и о прочихъ иныхъ таковыхъ же баснословныхъ повестей и смѣхотворныхъ писмъ,—божественныхъ книгъ и богословныхъ дохматъ никакихъ не читали. Аще ли же и дано быти отъ Бога преболе иныхъ знати, то уже достоинъ всякому премудру насъ неспкусныхъ учити і вразумляти не буетию

и не злосердствомъ и не оклеветаніемъ безъ правды, но благостию, и быти кротку и милостиву і не зазорну и безъ гнушанія неслестно глаголати. І аще о чемъ кто преткнется, якоже и азъ, подобаетъ бо первое істязатися с нимъ со многимъ опасствомъ, а не в смѣхъ и не во укоризну, и подобаетъ своя истинна явити преже, да то же и немъ уста загражати; а иже миѣ отъ приключившихся тобою нишѣ, и то истинну не богоугодное дѣло и человѣкомъ ненавистно суть. Нишѣ же холю, государь мой, твоея благости, благоволи помилувати мя: удержи языкъ свой отъ зла и устѣ твои, еже не глаголати на мя лести, усвоиися отъ злословія и сотвори, яже благо намъ будетъ обомъ: первое—не оклеветай мя, второе—еже изъяви ми, гдѣ обрѣлъ еси достоянство писано, кромѣ Битейския книги, яко Самъ Богъ сходяше на оу бесѣдовати с Мойсеомъ и показа задняя Своя. Аще ли же только на нѣмъ на единомъ стоиши и до днесь, то подобияши дѣтицу мзду, и училищни бывшему и отъ учителя паставляему в первыхъ буквѣхъ именованіе, и образы узрѣша и лепости своя ради и мзодоумія о словехъ тѣхъ препинаяся, и далѣ поступити не хощеть, попросту же рѣши: изуча азъ да буки, а прочихъ не требуетъ;—такъ вопсаву подобенъ еси. І ты сему глаголеши едино видѣхъ писано, яко бесѣдова Богъ лицемъ к лицу, а прочихъ ниѣхъ выше и ниже писанныхъ в той же Битейстей книгѣ и во иныхъ богословныхъ не ирши и не внимаши і, не только самому ти не внемлющу, но и возвѣщающихъ ти істинну и вразумляющихъ довольно понося укоряещи и безъ правды нанъ клеветещи, якоже во Евангеліи глагола Господь: горе книжникомъ, яко взасте ключъ разумѣнія, сами не внимаюте и входящимъ возбраняете. Азъ же Бога благого благостию, по явилъ ми благодати отъ Господа моего Исуса Христа, иже отъ божественныхъ писанійхъ извѣстивше вся, елико слышахомъ и разумѣемъ, не терплю в тому, еже ти не извѣстити по богословныхъ подображеніихъ и на сие сказаніе яко мощно да пройдемъ, да будетъ и нишѣ намъ словесъ уставъ предопределенъ, еже истинну намъ язаловати о Бозѣ глаголемыхъ не в покорительныхъ премудрости челоуѣческихъ словесѣхъ, но во указаніи духодвижныя отъ богословецъ сани. Сего же радѣ божественныи апостолъ глаголетъ: предаждь, рече, ираишъ человѣкомъ, иже довольны будутъ і иныхъ научити, аще ли тѣмъно будетъ ти, внемли; аще ли и не угодно, да язъ необинуяся обинуяся обличю ти истинною. Много же отъ богословецъ обрѣють, преданная намъ святая ихъ писанія, в немъже сицево есть благословіе: Богъ бѣ присно и есть і будетъ наче же есть присно, преже бо всѣхъ вѣкъ і на до всѣмъ вѣки і вѣкомъ Творецъ вели-

кий, крѣпкій, непостижимый, пресвѣтлыи, вышеразумныи, присно-живыи, пресущественныи, неизреченное реченное і недовѣдомое и безимѣнное существо, безплотенъ і бѣзоимѣненъ, Богъ есть Духъ весь, око весь, слухъ весь, разумъ весь, ничимъ же обвершися, ни на мѣсте уставляется, ни умомъ постижается, существо Божие просто, несложно, ни сѣдитъ, ни стоитъ, присно движимо і всемошно, непремѣнно суцо і нетребующе отъ насъ ничтоже: не ино, і инопаче же пного, по еже в Себѣ и о Себѣ и у Себѣ Собою, единъ начатокъ безначаленъ, ни начати, ни кончасмъ, ни мѣримъ, ни довѣдомъ присно, не созданъ, ни уставенъ, ни умомъ постиженъ, ниже словомъ изреченъ, Богъ совершенъ, истлѣненъ, безвреденъ, не извратенъ, Самъ в Себѣ и Самъ Собѣ достязаетъ, всеѣ высоты свыше і всего величества болше—і, аще мысленныя высоты возводятъ, и то веце трудится: не к чему прилѣпится і во глубину разума не пачемъ стати;—ни качественъ, ни каличесственъ, не объемлемъ, не предложенъ, ни обмыслимъ, всехъ естествовыхъ словъ превозходя, иже сый присно сый, и прежде сый и вездѣ сый, і вся исполняя, невидимое і неизмѣнное присно сущее существо, иже присно суще присно сущимъ, і безсмертія безсмертнымъ, невидимымъ невидимыи і неизреченнымъ неизреченныи. Святый же Иваниъ Златоустъ глаголетъ: Богъ живой во свѣте непреступне, к немуже нѣсть приступа ни прихода. Преподобный же отецъ Иваниъ Дамаскинъ: Бога челоуѣкомъ неудоу видѣти, нанъ-же не смѣють і чини ангельстии зрѣти. Соборне же о всехъ апостолъ і евангелистъ Иоаниъ Богословъ во Евангелии, во 2 зачалъ написа: Бога въ божествѣ никтоже нигдѣже не видѣ. І по всему бо убо недостойно смѣти рѣщи, ниже разумѣти что о пресущественемъ и сокровенномъ божествѣ, в неяже намъ отъ священныхъ словесъ изъясненыхъ, еже бо паче слова и ума и существа того во пресущественное художество да налагается и не убо глаголется и святѣйшее существо при Бозѣ. Всякого бо существа превыше лежиъ Господь, ни едино что отъ сущихъ сый, по паче сущихъ и отъ него вся сущая і существо же глаголется отъ еже быти, а еже быти привидѣния нѣкоего мысль поднесуетъ, по семъ же и слѣпымъ мощно есть разумѣти, яко не только задняя или предняя при Бозѣ глаголати і мѣти, но и единыя части немощно есть, не только тѣлеснымъ окомъ зрѣти, но и разумнымъ ни мало уразумѣти. А ты держаси тако рѣщи, яко Моисей задняя Божия видѣлъ, а уже видѣлъ, то будетъ уже отъ части божества видѣлъ. І тако умаление божеству будетъ евангельская и апостольская проповѣдь і сие слово истинно явится, яко евангелистъ пишеть: Бога в божествѣ нѣто-



гдѣже видѣ, а по реченному отъ тебе, то уже Моисей видѣлъ, начала и до нынѣ много ересей насѣялъ врагъ в челоуѣцехъ. зовые злые и безумные ереси видѣ не обрѣтеса, что уже бо- ю видимо и домыслимо і по семъ же отъ перазумия своего и не ждения ты самъ, государь мой, имрекъ, і ставбицы твои: Ни- къ Воейковъ с товарищи—люди буи, а не мудры явллетеса і себе сами искусныхъ быти, сирѣчь много знати, в божествен- писанни, а я тому никакъ вѣры нейму. Аще ли же о семъ явешися и прилагашя к Мойсеову видѣнню, вже видешя на съ и на иконахъ, яже при Бозѣ изображены и во всѣхъ свитыхъ смыхъ глаголются руце и нозѣ и очеса и вся прочая уды, яже и оуицѣ, то подобаетъ намъ оставити глаголы о Бозѣ, да преидемъ о, яже при безтѣлесныхъ невидимыхъ ангельскихъ силахъ вся и уды зримъ изображены, но не отъ существа ихъ, по отъ стическихъ, сия же по насъ вина тѣмъ пресущественнымъ суще- ствѣ да палагается, а не истѣйшее.

О семъ же святыи Деонисий Ареопагитъ Аѳинейскій епископъ, въ святаго апостола Павла, в книжѣ своей въ главѣ 15 зѣло оуо яви, азъ же отъ многа мала представляю ти снѣ. Почто оуообразныи наздаваются ангели, по и челоуѣкообразнѣ тѣхъ на- стѣ? Умнаго и еже к высерѣ имѣти зрительныя силы; и еже об- правостное и простое; естъ же і по коемждо, яко мню, тѣлеснаго то многочастия, очесъ убо влѣвляти силамъ, еже к божественнымъ оуо чистѣйшее вниманне; і паки, еже гладькое і водное і не- стное, остроудѣжное и чистое и распростертое безстрастиѣ подл- богоначальныхъ осияніи. А еже обоняніи разсудительныя силы, ещѣ ума благоуханнаго преподання, якоже мощно восприятное и не таковыхъ в художествѣ разсудительное и со весьма отбѣга- ое. А еже ушню силы, сирѣчь слухъ, еже причастное и разумнѣ стительное богоначальнаго вдохнутія; а яже вкусныя, сирѣчь еже умныхъ пищѣ исполненіе, еже божественныхъ і питатель- являтивъ подъемительное. А яже осизательныя, сирѣчь руцѣ, естественнаго или вредительнаго в художествѣ разумительное. и же и брови—еже богоприятныхъ разумѣніи хранительное, естъ же и юношескій возрастъ—еже возвращательныя живительныя. Нубы же—еже раздѣлительное влаемаго вицпаго совершенія, гра- же і мышца и паки руки—еже творительное и дѣйствительное и е; сердце же знаменне быти боговидныя жизни, свою животную благоднѣи в промышляемая розсѣвляющія. Перси же паки из- хранительное животворнаго преподання, плещи же—еже собра-

тельное оживляемыхъ всѣхъ силъ, ноги же—еже двизательное и скорое и текущее на божественная шествительнаго приснодвижения. Тѣмъ же и пернатне богословие святыхъ умовъ изобрази ноги, крило бо изъясляетъ возводителную скорость и небесная еже и выпрь пути творное, еже всякого нижняго за горѣнное изато; криль же легкость—еже по ничесомъ же земляное, но все несмѣсие и тягостнѣ на высоту возводимое. А еже нагостно и не обувенно—еже отпущенное и блаторазрѣшенное и неодождимо, очищая отъ вѣншнаго приложепія, і еже къ простотѣ божественно, якоже мощно, уподобляемое. И пакы реку: есть же и по коемждо, яко мню, тѣлеснаго нашего многочастнаго образы прикладныя изобрѣсти небесныхъ силъ. І по семъ мощно разумѣти, яко в сихъ естествословится свойство тѣлеснаго ока; по возвожденіи снѣ прилагаетъ, якоже и протчая человѣческихъ удъ, в видѣнне яже во ангелехъ естественныхъ силъ \*). Тако же и о божествѣ разумѣти есть и яже при немъ—во многомъ святыхъ писаниихъ изобразящеши, якоже и ты выше сего рѣхъ: задняя и предняя и протчая уды, да не описанъ Богъ по божеству—описанъ по человѣчеству. А иже прежеречепная твоя словеса слышахъ, яко ты по Мойсееву видѣнію претыкаяся, и миѣ тѣмъ уста загражаеши, а яко уже глаголеши: с Мойсеемъ ангели бесѣдоваша, то и со Авраамомъ, егда явился ему Богъ въ Троицѣ, ангели же дѣйствоваша, и азъ же не имамъ прочее, что отвѣщевати о семъ, вслѣдъ бо есть словесѣ сего тайна, не возможно бо ни мало рѣщи, и ни разумѣти. Пишетъ бо, яко явился Богъ Аврааму въ трехъ лицахъ, и азъ же снѣ долженъ есмь вѣрою почитати, а не испытаниемъ: понеже бо вещь та ни къ чему же ко иному не прикладна суть, кромѣ единого того, иже сшествія Божія с небесъ и воплощенія. Тамо бо малая обитель Авраамова Бога вмѣсти, Егоже и вся тварь вмѣстити не можетъ: подобно же сему и утроба дѣвicha пространіе небесъ бывъ и Бога вмѣстити возможе. Еретицы же дерзнуша рещи, яко со двема ангеломъ явился Богъ Аврааму, и за таковое суетумудріе прокляти и анаѣме преданъ быша, и таковой ихъ погибели позавидѣть нечего.

Того ради, яко аще кто восхощетъ возрѣти в самый кругъ солнца, не только что вѣще узритъ, но и паче омрачится; и аще ли же не увѣришися в сихъ и речеші, а яко уже не самъ Богъ с Мойсеемъ бесѣдова,—то да почто такъ было і писати, и коея раді вини таковая разнь обрѣтается в писаниихъ? Азъ же истинну представляю ти,

---

\*) Выписки изъ Д. Ареопагита ср. въ Велик. Мин. Чет. и. Макаріи по изд. Археогр. Комм. Окт. ст. 363—367.

яко ни единые разни и несогласия нигдѣ не обрѣтаются, но яко во множествѣ струнъ сочлененіе и согузденіе едино, тако и в божественномъ писании ничто же стропотно, ни развращенно, но вся права суть разумѣвающимъ истинну и здрава обрѣтающимъ разумъ и разнѣства никогдаже не обряцется, но всегда наше младоуміе и неаскуство обрѣтается. Азъ же ти не человѣческимъ умысломъ, но отъ тѣхъже святыхъ писаний вся представлю. Потребно же убо есть, яко глаголетъ великій Аеопасій, иже божественное писаніе хотящимъ разумѣти, прежде подобаетъ истязовати со многимъ опасствомъ. Сего же раді и божественный апостолъ глаголетъ, яко писма умерщвляетъ, а духъ живитъ, сирѣчь: аще кто не по писмени разумѣваетъ сокровенная въ божественномъ писании, сего убо духъ живитъ, не разсуждая же сѣя и по писмени разумѣвая, сего убо писма умерщвляетъ, сирѣчь убиваетъ; того раді во многія ериси впадаютъ, якоже и нынѣ мнози пострадаша отъ такового недоумѣнія. Тако же и ты, (Г) мой братъ, не претыкайся о семъ единомъ, аже видѣхъ писано, яко глагола Богъ съ Моисеомъ лицемъ къ лицу, и не стой на единой позѣ, да не авниши построменъ и всюду зыблемъ, но приступи и на вторую и пойді далее, да увѣси і искусившися, і к тому не будеші младъ разумъ имѣти, но невѣдѣніемъ младенство дати, и обрященію во иныхъ писаніихъ божественныхъ ино есть сокрыто, а во иныхъ тааже писанія откровенна, да по сему не будетъ в нихъ распря. Есть бо писано в книзѣ Бытейстей въ I главѣ о сотвореніи мира, ейже начало сѣи: Искони сотвори Богъ небо и землю; потомъ же наведъ: и духъ Божій пошашеся верху воды. Мнози жъ отъ невѣденія, яко же ты (Г) и стаблнцы твои, нини же отъ злохитрѣства глаголютъ, яко то есть речено о пресвятѣмъ Дусѣ Божіи; святні же отцы наші Василій Великій, Григорей Богословъ і Іванъ Златоустый всѣ согласно разрѣшаютъ таковое безуміе и въ писаніихъ своихъ предаша намъ, яко то речено бысть не о святѣмъ Дусѣ, но о воздухѣ, иже пошествиямъ своимъ твораше вѣтръ, и сей же верху водъ пошашеся, сирѣчь повѣшалше. Такоже і о семъ подобаетъ увѣритися. Еще же ино представляю ти. Пишетъ же во пророчествахъ во Исави и во Езекииле и Давиде пророцехъ, яко видѣша многая видѣнія Божія страшная, но і паче назвѣнее и достовѣрнее Моисеова, не во зрацѣ и не на горѣ вощерѣ и мимондуща Бога, но самыя небеса отверсты и Господа сѣдѣща на престолѣ во славѣ страшнѣй и крѣпчеі силѣ, со тмами ангелъ окрестъ Его предстоящихъ, якоже свидѣтельствуеть писаніе. Во Исави же пророце пишеть въ 6 главѣ, ейже начало сѣи: И бысть в лѣто, в неже умре Иозия царь, видѣ Господа Саваоа



сѣдѣща на престолѣ высоцѣ и превознесене, и полнѣ домъ славы Его и сараѣими стояху окрестъ Его, 6 крилъ единому и 6 крилъ второму; двема убо покрываху лица своя, и двема же поги, и двема зѣваху и взываху, другъ во другу глаголаху: свѣтъ, свѣтъ, свѣтъ Господи Саваотъ, исполнѣ вся земля славы Его. И пославъ бысть к нему единъ отъ сераѣимъ; в руцѣ имаше уголь горящъ, егоже взять отъ алтара, и прикоснуса устомъ пророка и рече ему: се прикоснуса устомъ твоимъ и отвержени будутъ грѣхи твоя; и слышахъ гласъ Господень, глаголющъ: кого пошлю илѣ кто поидеть к людямъ симъ. Иная многая бесѣдова Богъ ко пророку Исаяи, якоже к Мойсею, не яко посланнымъ, но Самъ послатель. Во Езекиили же пишеть во главѣ 1-й, еѣже начало: И бысть въ 30-е лѣто въ 4-й мѣсяцъ въ 5 день мѣсяца видѣхъ видѣнне Божие: бысть на мнѣ рука Господня, и воздвижеся вѣтръ и грядѣше отъ сѣвера, и облакъ великъ в немъ и свѣтъ окрестъ Его и огнь блистаяся, и посередѣ Его, яко видѣнне частого пруда<sup>1</sup> средѣ огня, и свѣтъ в немъ и посреди, яко подобия четырехъ животенъ. И се видѣнне, иже яко видѣнне человѣческо, и четыре лица единому и 4 крила единому и стегнѣ ихъ правы и пернаты ноги ихъ и цѣкры блистающаяся, яко мѣдъ, и легцы крилѣ ихъ, и рука человѣча подѣ крилу ихъ о 4-хъ странахъ ихъ, и лица ихъ и крылы ихъ четырехъ держащеся другъ друга, лица же ихъ 4 не обрашахуся всегда ходити имъ каждо прямо лицу ихъ хождаху. И подобие лица ихъ лицѣ человѣче, и лицѣ лвоово одесную четверемъ, и лицѣ тельче опущену 4-мъ, и лицѣ орле и иная многая подобия ихъ, како хождаху и како простерты крила ихъ и яко углие и свѣща и видѣнне Езекиово, и како коло и колеса сопряженѣ держащеся хождаху. Потомже видѣхъ, яко подобие сапепра и подобия престола на немъ, и на престолѣ подобие и образъ человѣчъ и видѣнне, яко пруда чистаго, яко видѣнне огнено в немъ и свѣтъ окрестъ, отъ видѣнния же чреслъ и выше даже и до долу видѣхъ видѣнне, аки огня, и свѣтъ окрестъ его, яко видѣнне дуги, егда есть на облакохъ в день дожда; и се видѣнне подобия славы Господня. И видѣхъ и падохъ ницъ и паки воздвиженъ быхъ, и слышахъ гласъ глаголющъ (и полахъ: реченъ): се глаголетъ Адапай Господи; и прочая и иная многая обрѣщеніи—также же бесѣдова Езекииль, яко Моисей и Исавъ. Пишетъ же и в Даниилѣ пророцѣ, яко видѣхъ 4-хъ звѣрь, исходящихъ изъ моря, и каково подобие ихъ и дѣйство; потом же престолы поставлены видѣхъ и ветхаго деньми сѣдѣща, и одежда Его бѣла и

<sup>1</sup> Илеэтра.

масы главы Его, яко волна чиста, и престолъ Его, яко пламя огненни колеса Его огнь пали и рѣка огнена течаше предъ Нимъ, и тысяща тысящъ служаху Ему і тмы темъ предстояху предъ Нимъ. И книги отъверзошася и видѣхъ на облацехъ небесныхъ, яко Сынъ чловѣчь идый баше и до ветхаго дньми дойде, и дасться Ему честь и слава царство и власть вѣчная. Многая же и іная страшная и чюдная зѣло видѣша пророцы и о тѣхже ихъ всѣхъ видѣніихъ соборне въ кнѣзѣ Деонисеве въ главѣ 13 о небесномъ священноначалии, въ четвертомъ толку противу лежащаго, Никита Праклийскій, не обинуая твоего роптанія, зѣло явственно яви, сице глагола: „Знаменай, сврѣчь вѣдати пообаетъ, яко божественная пророкомъ видѣнія падстоящій и(мъ) ангель глаголетъ творящия в мечтанія приводѣтъ мнящихся видѣти, гадання бо и образы, а не убо же наги, сврѣчь прости или істинни вещи и существо зрѣху“ \*). И аще силенъ еси, (Г) имрѣхъ, иди и сварися з Деонисемъ и съ Никитою; аще ли же не возможешъ единъ, то возми ставбника своего имрѣхъ, а мевя (Г) столько не стало, что с ними за то бравится.

И въ той же главѣ той же Никита Праклийскій пишетъ: „Зриши ли, яко научавааше и ангелы откровениемъ пророки сицѣ творяху, возмъише тѣхъ первообразиъ убо на Бога, иже всѣхъ достойну виновнаго, вторичне же—на иже по Бозѣ первые умове,“ \*\*) сврѣчь на серафимско видѣніе; понеже бо близъ Бога предстоятъ. И по семъ разумно есть, яко и с Мойсеомъ ангелъ бесѣдова, и аще ли же не увѣришася в сихъ и паки речеши, яко невозможно ангелу тако глаголати отъ лица самого Бога и Богомъ себя и законоположителемъ именовать,—то уже противенъ еси богословцемъ. А миѣ с тобою і по готову гдѣлатъ печего; итакъ будеши упрямъ, а не прямъ. Пишетъ же во старыхъ книгахъ Мойсеовыхъ Исходъ во главѣ 3-й, ейже начало сего: Мойсей же баше пасый овца у Авора теста своего священника Малнамска, и гнаше овца в пустыню, и прииде в гору божію Хоривъ, явижеса ему ангелъ Господень во пламени огненне из купины. И видѣхъ, яко купина горяше огнемъ и не згараше. Рече же Мойсей: явишедъ и вижу, что видѣніе великое се, яко не згараше купина, а гдѣ видѣ Господь, яко приступаетъ видѣти, и возва его Господь изъ купины, глагола: Мойсей, Моисей; онъ же рече: се азъ, Господи, а рече ему Господь: Азъ есмь Богъ отца твоего, Богъ Авраамовъ, Богъ Исааковъ, Богъ Іаковъ и прочее изрекъ. Се уже зѣло явственно

\*) Мак. Мисевъ ст. 350.

\*\*) Ibid.



здѣ, яко ангелъ въ купинѣ явился, ангела яко самъ Богъ. Во Апокалипсѣ же въ первой главѣ пишетъ, ейже начало: Апокалипсѣсь сирѣчь откровение Иисусъ Христа, иже дастъ ему Богъ показати работѣ своимъ, иже подобаетъ быти вскорѣ, и сказа пославъ ангеломъ своимъ рабу своему Иоанну. Той же ангелъ глагола ко Иоанну: азъ есмь аѡа и омя сирѣчь начало и конецъ. И въ той же главѣ х воцѣ вторичею глагола ангелъ: азъ есмь начало и конецъ и первый и послѣдній, и быхъ мертвъ и се живъ есмь во вѣки вѣкомъ, и имамъ ключа смерти и аду. И се уже зѣло явѣственно да естъ, яко ангелъ являшеся Моисею в купинѣ и Иоанну во Откровеніи и, бесѣдуя с ними во образѣ Бога, и показуя имъ таинство велие и Богомъ себя Аврааму и Ісааку и Іакову, и начало и конецъ и первымъ и послѣднимъ, и живымъ и мертвымъ, и властелемъ смерти и аду себе нарицаѣ. Како уже тебѣ (Г) мнитъ ти ся о семъ? Аще ли же впредѣ начнеші тако мудрѣствовати о себѣ, якоже и прежде слыпахъ отъ тебе глаголы, то уже не только со пророки или со святыми бесѣда божия, но и с самемъ дияволомъ бесѣдова Богъ. Яко же пишетъ въ книзѣ Нова во главѣ 1-й: въ день нѣкий придоша ангели божии предстати предъ Господемъ Богомъ и дияволъ придетъ с ними и рече Господь Богъ ко дияволу, откуда пришелъ еси. И отвѣща дияволъ ко Господу и рече: обшедъ поднебесную и протчая многая бесѣда вопрошеніе и отиѣшавіе. Да аще кто будетъ многого безумія исполненъ будетъ, да мнитъ, яко истинно Богъ со дияволомъ бесѣдова; аще ли же кто здравъ смыслъ имѣетъ, той же не по писмени разумѣваетъ, но плоды Духа истязаетъ со многымъ опаствомъ и глаголетъ: кая приобщина велииру со Христомъ, понеже тмою оболкнуса дияволу невозможно къ свѣту Божию ни приблизитися, зане гордости раді свержень с небесныхъ кругъ и к тому не въздетъ. И аще ли же годно тебѣ, (Г) моему, будетъ, и азъ преставаю ти вину сщеву, иже еси о чемъ претыкаешіся, и твою недоумѣнна разрѣшу. Аще ли же и негодно будетъ тебѣ, азъ же навпаче свою истинну представлю, ты же внемли. Ничесого же иного раді в книзѣ Бытестей много сокровенно обрѣтается, кромѣ одного жестосердїа раді и неистовства и безмѣрнаго невѣрствїа Нюдѣйскаго. Егда же слысахомъ отъ Моисея, яко въ день 3-й будутъ готовы и Богъ спидетъ на гору, и видѣша громи и гласи и молниѣ и дымъ и аса страшная содѣвашеся, и видѣша, яко Богъ Творецъ небеси и земли всея видимей и невидимей твари и иже изведѣй ихъ изъ земли Египетския, и многая и страшная зѣло предивна чюдеса показати в пустыни, а бесѣдуетъ на горѣ, и то все очима видѣти и ушима слышати, — и тогда сотвориша себе телець и поклонишася ему и измениша слову



Божію въ подобіе телца, и забыша Бога спасающаго ихъ, и аще бы вѣдали, яко ангелъ предавъ законъ Мойсею, то бы ни во единомъ Мойсею вѣры не яли, да или и ангела бы обоготворили.

Того же раді не изволи Богъ на велицемъ древе показати чюдо, но в купинѣ: купина же сказается кустъ, сирѣчь дробныя древеся. Аще же бы на велицмъ древе, то бы сынове Израилеви сотвориша (на поляхъ: сотворили) себѣ кумиръ и поклонилися ему, и была бы новая прелесть горші первыя. Подобяѣ же сему и в сотвореніи мира пшеть: в начало сотвори Богъ небо и землю; а еще бы прежде сотворе небеси и земля, сотвори Богъ ангелы своя духи и слуги своя огонь палящъ, вкупѣ же бѣ с небомъ и землею сотвори Богъ три стихія: огонь, воздухъ, воду, Мойсей же скоростню претекъ и яко малымъ и неразумнымъ дѣтемъ Июдеомъ едино сотворение небеси и земля сказа и, оставивъ, яже о ангелехъ, и стихій не именова. И аще же (Г) и о семъ невозможно ти есть увѣритися, то ни каменя согрѣть, ни тобя вразумить.

Аще восхощеші увѣдати имя писавшаго, предваряетъ все сложному четверица двойцею, настонтже по сей двочисленница единницею и единица единощи, и паки к нимъ нужно быті, во всесложномъ совокупленіи седмъ седмицъ со единомъ и с пріпрежно - гласнымъ поеркомъ. По отечествію же бесчисленное писмя, и къ сему спрягается четверица со единомъ, и тройца со осмерицею, и десятница де-  
ятерицею, и дващі два со единомъ и паки двойца съ поеркомъ.



III.

**ИЗСЛѢДОВАНІЯ.**





шеру и отпраивался къ умирающему, чтобы не проходить въ городъ на виду всѣхъ. Господь въ награду за такое смиреніе послалъ ему двухъ ангеловъ, которые съ лампадами въ рукахъ сопровождали во храмъ монаха въ городъ. На немъ исполнились слова священнаго писанія: „унижающій себя возвысится“<sup>а</sup>. По этому прошу васъ, братья, вооружимся добродѣтельнымъ смиреніемъ и тогда облечемся въ Христа, ибо смиреніе есть основаніе всѣхъ добродѣтелей. Самъ Господь говоритъ: блаженны нищіе духомъ, яко ихъ есть царство небесное. Изгонимъ изъ сердецъ нашихъ достойное порицанія иго высокоумія, наказующее насъ паравиѣ съ дьяволами. Не будемъ хвалиться двухдневнымъ воздержаніемъ, подобно фарисею, унижимъ главы свои, чтобы возвысить души ваши. Съ смиреннымъ сердцемъ будемъ возсылать молитвы, чтобы Господь принялъ ихъ какъ оумиамъ, дабы и мы вознеслись въ царство небесное ко Христу, яко Его есть слава со Отцемъ, Святымъ Духомъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Вторая бесѣда той же главы носитъ названіе: о просвѣщеніи добродѣтелию<sup>б</sup>. Поученіе иллюстрируется опять примѣромъ безпорочнаго, милостиваго, смиреннаго монаха, которому Господь за усердныя молитвы даровалъ свѣтъ въ кельѣ, при которомъ онъ могъ читать и днемъ и ночью. „Видите, братья, какъ добродѣтель вознаграждается еще въ этой жизни!“

Для удобства обозрѣнія памятниковъ грузинской письменности въ XIII в. мы распредѣляемъ имѣющійся у насъ матеріалъ по слѣдующимъ группамъ: 1) памятники агіографическіе и назидательные; 2) памятники историческіе; 3) памятники собственно литературные и 4) памятники юридическіе.

а) **Агіобіографическія произведенія**, являясь по своему характеру наглядною и общепонятною формою проповѣди христіанскаго благочестія съ самаго начала христіанства въ Грузію были любимѣйшимъ чтеніемъ народа. Онѣ составлялись и переписывались въ такомъ громадномъ количественномъ отношеніи, что ни одинъ видъ древне-грузинской письменности не можетъ сравниться съ ними по обилію памятниковъ. Прототипомъ грузинской агіобіографіи является, агіобіографія восточная. Самое древнее житіе, о которомъ мы имѣемъ свѣдѣніе, посвящено подвигамъ сына грузинскаго царя Варазъ-Бакара (379—393), Мурваноса, извѣстнаго подъ именемъ св. Петра<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Свѣдѣнія о св. Петрѣ сообщаютъ: Картлисъ-Цховреба, (груз. текстъ 1, 102—106, на франц. яз. I, 136—141); Житія груз. свв. Шіо-Мгвинской мита<sup>а</sup>, 293—300 стр. Ср. „Житія груз. свв. въ Москв. гл. арх. иностр. д. дела“, „Петре-Бартвела“, у *Жорданія*, Хроники, XII.—При Варазъ Бакарѣ въ Византіи царствовалъ имп. Феодосій Мл., а Великій, по свѣдѣніямъ Митана Сирій-

архієпископа Міумскаго. Житіє св. Петра было написано ученикомъ его грузиномъ, Захаріємъ, на *сирскомъ* языкѣ, а впоследствии переведено на грузинскій языкъ священникомъ Макаріємъ. Ученикъ и сподвижникъ св. мужа сообщаетъ, что въ дни греческаго императора Θεодосіа Младшаго, сына Аркадіа, племянника Θεодосіа Великаго, произошли распри между Византіей и Персіей. Греческій императоръ побуждаемый желаніемъ предотвратить союзъ Иверіи съ Персіей, потребовалъ заложниковъ у Варазъ - Бакара, четвертаго грузинскаго царя со времени Миріана, перваго христіанскаго владѣтеля. Царь отпустилъ въ Константинополь въ качествѣ заложника Мурваноса, сына своего. По словамъ Захаріа, Мурваносъ еще въ дѣтствѣ обнаружилъ большія способности и быстро овладѣлъ грамотой. Въ Греціи изучилъ языки греческій и сирскій, основательно освоился съ священнымъ писаніемъ и философіей. Оставаясь вѣдъ предѣловъ своего отечества, онъ прошелъ иноческій санъ и подъ именемъ Петра обѣхалъ всю Палестину, гдѣ онъ основалъ нѣсколько монастырей и страннопріемныхъ обителей, преставился на 65 году жизни—въ царствованіе императора Зенона (474—491) и погребенъ въ Іерусалимѣ, грузинскомъ монастырѣ, имъ самимъ основанномъ.

Рожденіе Мурваноса сопровождалось чудомъ. Царь Варазъ-Бакаръ былъ бездѣтенъ и горячо молилъ Господа о дарованіи ему сына. Разъ, во время вечерней молитвы, явился ему ангелъ, который, успокоивъ встревоженнаго царя, объявилъ, что у него родится сынъ, который будетъ великъ предъ Богомъ и людьми. Такъ родился Мурваносъ, по возвѣщенію ангела, подобно Самуилу и Еремію. Онъ подвергалъ себя физическимъ извуреніямъ, носилъ грубую одежду, почти проводилъ въ бдѣніяхъ, воздерживался отъ пищи по цѣлымъ недѣлямъ,—за эти подвиги онъ получилъ даръ исцѣлять больныхъ и творить чудеса. Когда разъ его келейникъ отказался подлить масло въ лампаду, упрекая праведника въ образъ жизни, недостойномъ царскаго сына—самъ св. Петръ возжегъ лампаду, наполненную водою, и во всю ночь лампада такъ горѣла. Теперь является ему уже самъ І. Христосъ и, благословляетъ его за чудесные подвиги. Императоръ Θεодосій приставилъ стражу къ святому, но послѣдній съ однимъ прииратникомъ покинулъ мѣсто заключенія и сопровождаемый свыше посланной свѣтлой колонной прибылъ въ одинъ городъ, гдѣ его подвергли новому заточенію, но ночью случилась гроза и землетрясеніе; начальнику области явился нѣкій мужъ и требовалъ освобожденія

скаго (XII в.) Петръ былъ членомъ Халкидонскаго собора (451 г.) и былъ всѣмъ уважаемъ, какъ ученый мужъ.



Мурваноса, угрожая въ противномъ случаѣ городу разрушеніемъ. Приблизъ въ Іерусалимъ, онъ постригся въ монахи подъ именемъ Петра Пескоръ здѣсь онъ подвергся искушенію дьявола, но дьяволъ былъ посрамленъ, а Господь, явившись ему, обѣщаль жизнь вѣчную. Обходя святѣя мѣста, онъ творилъ много чудесъ: исцѣлялъ больныхъ, наполнялъ кувшины виномъ и масломъ, а амбары хлѣбомъ, получилъ даръ пророка и милость узрѣть Св. Духа. Предчувствуя конецъ жизни, онъ 10 дней провелъ въ молитвѣ и, приобщившись св. Таинъ, 2 декабря преставился. Многіе получили исцѣленіе, которые успѣли прикоснуться къ его нетлѣнному праху.—Къ концу V вѣка относится житіе св. Раждена († 457).

Характеръ восточной агиобіографіи отразился въ этомъ первомъ если не считать житіе св. Нины <sup>1)</sup> агиобіографическомъ произведеніи, вошедшемъ въ составъ грузинской лѣтописи. Послѣдующая агиобіографія продолжала свое развитіе въ томъ направленіи, которое сообщалъ ей первый агиобіографъ. И чѣмъ дальше шла она по пути своего развитія, тѣмъ сильнѣе выступалъ въ ней назидательный элементъ, расширяя каждый разъ свое содержаніе на счетъ элемента исторіографическаго.

Житіе св. Петра, наполненное текстами изъ священнаго писанія, составлено близкимъ къ нему человекомъ по достовѣрнымъ свѣдѣніямъ<sup>2)</sup>. Но, въ большинствѣ случаевъ, біографія святого составлялась спустя цѣлыя столѣтія по его преставленіи, на основаніи темныхъ разсказовъ или краткихъ историческихъ записокъ о жизни святого. Таковы житія свв. Іоанна Евемія написанныя Георгіемъ Мтацкндели. Это обстоятельство располагало біографа наполнять свой разсказъ общими назидательными разсужденіями и похвалами святому, отвѣчающими вкусамъ читателей. По мѣрѣ затемнѣнія въ народномъ сознаніи памяти о святомъ, возрастало стремленіе пополнить недостаточность свѣдѣній при помощи устныхъ преданій—легенды и популярнаго агиобіографическаго образцовъ. Отсюда возникаетъ истинно-реторическое направленіе, развившееся въ главныхъ центрахъ древней грузинской образованности: въ Палестинѣ и на Афонѣ. Агиографъ, вызванный на основаніи двухъ-трехъ фактовъ составить житіе и чудеса святого, долженъ былъ прибѣгать къ общимъ типическимъ чертамъ. Святой подвижникъ, біографію котораго онъ писалъ, творилъ все при сверхъестественной помощи. Мѣсто, гдѣ ему

<sup>1)</sup> Житіе св. Нины дошло до насъ въ рукописи IX в., хотя оно по словамъ лѣтописи, составлено очевидцами дѣяній св. провѣтителницы Грузіи и разрушено впоследствии. Составъ этого памятника см. дальше.

нужно было создать монастырь, заранее обозначено появлением чуднаго свѣта или указаніемъ во снѣ ангела, какъ сообщается въ житіи св. Нины при опредѣленіи пункта Мцхетскаго храма. Звѣрь ли расхищаетъ монастырское стадо, святой чудесно его укрощаетъ и свирѣпыя волки, по молитвѣ св. Шіо, становятся сами бдительнымъ стражемъ, охраняющимъ монастырское достояніе. Нуждается ли братія въ источникѣ воды, по внушенію свыше, отыскивается родникъ. усаждаются предметы пищи (св. Давидъ). Наконецъ, самъ І. Христосъ сходитъ съ небесъ для бесѣды со святымъ.

Въ виду этихъ соображеній, по справедливости агіобиографическія произведенія по своему характеру являются скорѣе, произведеніями литературными, чѣмъ историческими въ собственномъ смыслѣ <sup>1)</sup>. О грузинскихъ житіяхъ можно сказать тоже самое, что писалъ Строевъ: „житія святыхъ русскихъ, въ разные времена сочиненныя, перелбланныя и дополненныя, представляютъ богатый запасъ для исторіи общежитія мѣстной и повѣрьевъ древней Руси“.

Проф. В. О. Ключевскій <sup>2)</sup> въ своемъ замѣчательномъ изслѣдованіи „Житія святыхъ, какъ историческій источникъ“ приходитъ къ слѣдующимъ выводамъ, имѣющимъ приложеніе къ оцѣнкѣ вообще агіобиографическаго матеріала: 1) житія святыхъ заключаютъ въ своемъ содержаніи, на ряду съ историческимъ элементомъ, литературный, культурный и другіе; 2) количество исторіобиографическаго матеріала въ томъ или другомъ житіи, а равно и качественное его достоинство опредѣляются слѣдующими данными: во первыхъ, отношеніемъ біографа, къ описываемому имъ лицу (въ однихъ случаяхъ біографами являются ученики подвижниковъ, непосредственные свидѣтели ихъ жизни и подвиговъ, въ другихъ и болѣе частыхъ случаяхъ — писки позднѣйшихъ временъ); во-вторыхъ, тѣми источниками, которыми располагалъ біографъ, (для однихъ рассказы современниковъ, для другихъ рассказы изъ вторыхъ или третьихъ устъ и, наконецъ, какія-либо записки о жизни святаго); въ-третьихъ, тою задачею, которую біографъ преслѣдовалъ (сохранить дорогія для братіи окрестнаго населенія черты жизни святаго, или воспѣть ему панегирикъ, состоявшій обыкновенно въ повтореніи ходячихъ фразъ риторическаго витійства). Прилагая эти критическія точки зрѣнія къ каждому житію въ отдѣльности, проф. Ключевскій приходитъ къ тому выводу, что въ

<sup>1)</sup> Н. П. Барсуковъ. Источники рус. агіографіи, стр. III; Булаковъ. Очерки рус. народ. словесности, II, 154 и слѣд; Шевыревъ. Ист. рус. слов. III, 57.

<sup>2)</sup> Ключевскій. Житія святыхъ, какъ историческій матеріалъ.



весьма рѣдкихъ случаяхъ житіе писалось при условіяхъ, благопріятствовавшихъ обилію въ немъ исторіографическаго матеріала. Вслѣдствіе ли малаго знакомства біографа съ описываемымъ лицомъ, или вслѣдствіе своихъ литературныхъ воззрѣній, исторіографическій элементъ въ житіяхъ святыхъ является далеко не на первомъ планѣ, уступая свое мѣсто элементу, главнымъ образомъ, литературному.

Вооружившись взглядомъ проф. Ключевского, легко усмотрѣть, какъ постепенно дополнялся одинъ изъ важныхъ памятниковъ грузинской агиографической литературы,—житіе св. Нины. Оно составляетъ вторую часть недавно открытой и напечатанной хроники „Обращеніи Грузинъ“ изъ такъ называемаго Шатбердскаго сборника IX—X вв.<sup>1)</sup>

Но прежде чѣмъ изложить житіе св. Нины, обратимся къ памятнику VIII в., сообщающему свѣдѣнія о св. Або.

Къ VIII в. относится житіе св. Або, замученнаго мусульманами. Житіе это найдено въ такъ называемомъ сванетскомъ пергаментномъ манускриптѣ и представляетъ большой интересъ и по языку, и по содержанію<sup>1)</sup>. Житію предшествуетъ письмо Самоеля, католикоса Грузинъ, обращенное къ Іоанну Собилидзе, описавшему мученическую кончину св. Або. Католикосъ благословляетъ мудраго въ священномъ писаніи и усерднаго къ добродѣтельнымъ дѣяніямъ, Іоанна Собилидзе, свѣдѣтеля страданій св. Або, замученнаго въ дни самого Самоеля, каппала (правителя) Стефаноза, сына Гургена, и призываетъ его своими молитвами записать житіе св. Або для храненія въ лонѣ католической церкви. Св. Або, по словамъ его біографа, былъ любимъ народомъ и начитанъ въ священномъ писаніи. При немъ Эраставъ—Картли, Нерсе сынъ Адарпаса-куропалата, былъ вызванъ въ страну Вавилонскую эмиромъ сарациновъ, Мумни Абдилой, въ великій градъ Багдадъ, такъ самимъ построенный. Сынъ его, Магди разгнѣвался, на Нерсе Эрастава, который вынужденъ былъ ѣхать на сѣверъ чрезъ Даріаланъ

<sup>1)</sup> Въ этомъ манускриптѣ въ 489 листовъ, писанномъ частью заглавнымъ грузинскимъ алфавитомъ („хуцури“), частью же мелкимъ „хуцури“, заключается 51 житій и проповѣдей вселенскихъ учителей. Онъ не имѣетъ ни начала, ни конца, приниски называютъ каппала Іоанна Мтбеварскаго и отца его Теодора. Іоаннъ—известное духовное лицо въ V в. при Давидѣ Куропалатѣ, по словамъ грузинцевъ, отыскалъ этотъ манускриптъ, откуда слѣдуетъ заключить, что онъ писалъ ранее X в., по мнѣнію Бакрадзе въ VIII—IX в. (Исторія, 210) Ср. Бриссон. Voyage archéol. Spb., 1849, I г. 5—8. Жорданія. — Хроники, стр. 2—3.



(Дарьяльское ущелье) въ страну магоговъ или хозаръ дикихъ, страшныхъ, звѣроподобныхъ, кровожадныхъ, признающихъ только Творца, Св. Або также отправился въ сѣверныя страны, гдѣ были и народы, просвѣщенные ученіемъ Христовымъ. Правителемъ Грузіи Магди назначилъ Стефаноза, сына Гургена, племянника Нерсе по сестрѣ. Св. Або былъ замученъ сарацинами („саркинозами“) въ царствованіе въ Константинополѣ Константина, сына Леона, при правителѣ магд саркинозами Магди, сынѣ эмира-Мосе-Мумни, въ дни католикоса Грузіи Самоеля, при эристовѣ Стефанозѣ, сынѣ Гургена въ пятницу 6 января 6424 г. отъ сотворенія міра.

Названныя въ біографіи историческія лица—Нерсе, Стефанозъ, Гургенъ и католикосъ Самоель неизвѣстны по Картлисъ-Цховреба<sup>4</sup>. Халифъ же Магди умеръ 3 августа 785 г., императоръ Константинъ, сынъ Леона IV, царствовалъ отъ 700 г. до 787 г. Если мы отъ сотворенія міра до Р. Х. примемъ по груз. численію 6604 года, а не 5508 (по греч. численію), то годъ мученической кончины св. Або будетъ соответствовать 820 г., съ вычетомъ 30 лѣтъ, соответствующихъ времени до крестнаго страданія І. Христа, отсюда смерть св. Або будетъ отнесена къ 790 г. Іоаннъ Собилидзе былъ современникъ св. Або и жизнеописаніе послѣдняго составлено, такимъ образомъ, въ концѣ VIII в. Правописаніе манускрипта древнее напр. употребленіе *ou* вм. *u* какъ и въ греческ. и слав. яз. Названіе мѣсяцевъ житіе даетъ на греческомъ языкѣ съ переводомъ на грузинскій: Горпиосъ (Γορπίος μῆς—сентябрь у македонянъ), Виперперистосъ—октябрь (ὑπερπερίστος?), Диосъ—ноябрь (δῖος?), Апилиосъ—декабрь, Авдоніосъ—январь, Перешеосъ—февраль, Дестросъ—мартъ, Есандикосъ—апрѣль, Артемесіосъ—май, Десіосъ—іюнь, Панемосъ—іюль, Ловосъ—августъ. Замѣчательно еще одно мѣсто житія св. Або, свидѣтельствующее о распространеніи въ Грузіи астрологическихъ познаній: движенія солнца, луны и звѣздъ, распредѣленіе вѣтровъ, воды, воздуха и землетрасенія.

Содержаніе житія приведемъ вкратцѣ. Когда магометане распространили свою власть на Грузію, Эриставъ Картли (карталинскій правитель) Нерсе, сынъ Адарваса-Куропалата, былъ вызванъ въ Вавилонскую страну, въ г. Багдадъ, эмиромъ-Авдилой-Мумни, который велѣлъ заключить въ темницу правителя Грузіи. При сынѣ Мумни, Магди, Эриставъ Нерсе былъ освобожденъ изъ заточенія. Въ то время жилъ въ Багдадѣ восемнадцатилѣтній юноша, Або, изъ рода Измаила, исповѣдовавшій магометанскую вѣру. Познакомившись съ Нерсе, Або оставилъ родителей и прибылъ съ Эриставомъ въ Грузію. Изучивъ здѣсь гру-

зависимый языкъ и христіанское священное писаніе, онъ приобрѣлъ уваженіе народа. Однако магометане снова принудили Нерсе удалиться изъ Карталинніи. Въ сопровожденіи Або и 300 человекъ, Эривастъ чрезъ Дарьялы и Осетію прибылъ къ хозарамъ, находившемся въ дикомъ состояніи: они употребляли въ пищу кровь и не знали никакой религіи, хотя признавали единого Бога. Въ этой странѣ св. Або, считая себя безопаснымъ отъ мусульманъ, принялъ крещеніе. Изъ Хозаретин Нерсе вмѣстѣ съ св. Або отправился въ Абхазію, гдѣ святой мужъ засталъ полный расцвѣтъ христіанской вѣры. Блаженный Або провелъ три мѣсяца въ молитвѣ, безмолвіи и постѣ, разрѣшивъ свой языкъ для словославія Бога въ день Свѣтлаго Христова Воскресенія.

Правителемъ Грузіи по фирману халифа Магди сталъ Стефанозъ, сынъ Гургена, который просилъ Эмира дозволить Нерсе, дядѣ его, возвратиться въ отечество. Нерсе получилъ извѣстіе о дарованной свободѣ и поспѣшилъ въ Грузію вмѣстѣ съ св. Або, хотя послѣдняго удерживалъ остаться правитель Абхазіи, въ виду опасности, угрожающей ему отъ мусульманъ. Въ Тифлисѣ св. Або сталъ называть себя открыто христіаниномъ, но бывшіе его единовѣрцы въ теченіе трехъ лѣтъ не рѣшались причинить ему какое-либо зло. При католикосѣ Самоселѣ и правителѣ Стефанозѣ онъ былъ заключенъ въ темницу за иступничество отъ магометовой вѣры. Предъ судьей св. Або не оправдывался въ томъ, что перешелъ изъ ислама въ христіанство и былъ закованъ въ кандалы. Въ темницѣ бывшіе его единовѣрцы склоняли вернуться къ религіи Магомета, но св. Або отвѣчалъ имъ молитвой или молчаніемъ. Въ день Богоявленія св. Або умылъ лицо свое, помазалъ голову елеемъ и принялъ св. таинство, приготовляясь къ мученической кончинѣ. Скованнаго по рукамъ и ногамъ потащивъ по городу, представили предъ судилище. Твердость его въ вѣрѣ привела въ ярость судью, который велѣлъ отрубить ему голову. Противники блаженного мужа донесли эмиру, что у христіанъ существуетъ обычай красть тѣла умершихъ за Христа и воздавать имъ великіи почести, одежду и волосы ихъ дѣлятъ между собою для врачеванія, а тѣмъ прельщаютъ неопытныхъ. По этому они просили съечь св. Або и испечь его развѣять по воздуху. Эмиръ далъ имъ позволеніе. На мѣстѣ его сожженія многіе получили исцѣленіе отъ недуговъ. Въ первую ночь мученической кончины надъ плахой св. Або сіяла свѣтъ, падающая огненный свѣтъ, а на другой день надъ Курой стоялъ огненный столпъ, дабы всѣ уразумѣли слова І. Христа: „кто мнѣ служитъ, почитъ его Отецъ Мой, иже на небесѣхъ“.



**Житіе** <sup>1)</sup> св. Нины по *Новому варианту* начинается тѣмъ, что просвѣтительница Грузіи, окончивъ проповѣданіе св. Евангелія, удрученная недугомъ, предала душу свою въ Кахетіи, въ селеніи Буде. Передъ кончиной святой собрались у ея ложа царица Саломе Уджармели, Перожавра Сианіели и правители страны, прося ея повѣдать о своемъ происхожденіи. Она велѣла принести чернила и перья и записать рассказъ изъ ея устъ.

Въ то время, когда св. Георгій Каппадокійскій принялъ мученическую кончину за вѣру Христа, жилъ въ Коластѣ нѣкій мужъ, у котораго былъ сынъ Іобеналъ и дочь Сусана. По смерти родителей Іобеналъ и Сусана отправились въ Іерусалимъ. Іобеналъ былъ здѣсь оставленъ экономомъ, а Сусана поступила въ услуженіе Міафорѣ Саррѣ изъ Внолсема. Изъ Каппадокіи же отправился нѣкто Забилонъ въ Римъ, чтобы послужить у императора <sup>2)</sup>. Ему удалось разбить галловъ (бранджи) <sup>3)</sup> и изъять въ плѣнъ ихъ вожда. По приказанію императора всѣ плѣнники должны были быть преданы смертной казни. Со слезами они стали умолять Забилона научить прежде вѣрѣ, а потомъ наказать. Патріархъ крестилъ ихъ и пріобщилъ св. таинъ. На другой день они приготовились къ казни, но Забилонъ, по волѣ императора, ихъ освободилъ, отправился съ ними въ ихъ страну для распространенія тамъ христіанства. Впоследствии онъ отправляется въ Іерусалимъ. За него, по совѣту Міамфоры, патріархъ выдаетъ Сусану. Супруги возвращаются въ г. Коластъ (по лѣтописи *Коластры*), гдѣ у нихъ родилась дочь, Нина. Просвѣтительница Грузіи здѣсь рассказываетъ отъ своего лица: „Я родилась отъ нихъ и она мои родители; воспитала меня мать моя подъ своимъ наблюденіемъ въ служеніи бѣд-

<sup>1)</sup> Литература по введенію христіанства въ Грузію: свидѣтельства историковъ IV—V вв. Руфинъ (*Migne Patrologiae*, т. XXI стр. 480—2) Созоменъ (Церк. исторія, гл. VII), Теодоритъ Кирскій (Церк. ист., гл. 24), Моисей Хоренскій (Исторія Арменіи, гл. 86), Новый вариантъ житія св. Нины, изд. Такайшвили. Обращеніе Грузіи въ Хроникахъ изд. Жорданія, Рай Грузіи, изд. Сабининомъ, Картелиш-Цховареба и Житія груз. свв. изъ Моск. Гл. Арх. Иностр. Дѣлъ.

<sup>2)</sup> Въ Лѣтописи упоминается нип. Максиміанъ.

<sup>3)</sup> *Житіе* изъ Моск. Архива иностр. дѣлъ. Бранджи въ исторіи неизвѣстны. Въ то время, къ которому относится повѣствованіе, Константинъ В. побѣдилъ франковъ на берегу Рейна и плѣнилъ ихъ царей Аскарика и Регамеса. *Lebeau, Hist. du Bas-Empire* I, 42—3. Бранджи, быть можетъ, *Bruges*—франц. *Leportant*. *Lettres assyriol.* III.

<sup>4)</sup> *Житіе* изъ Моск. Арх. иностранныхъ дѣлъ называется ея Міамфорой.



тъ, одинаково днемъ и ночью<sup>1</sup>. Когда ей было 12 лѣтъ, родители она переселились въ Иерусалимъ; отецъ ея для подвижничества уда-  
лся на Иорданъ, мать была отдана патріархомъ въ услуженіе бѣд-  
нѣ, а св. Нина Міамфоръ, армянкѣ Двинели на два года. „И спра-  
шивала я ее о страданіяхъ Христа, распятіи, погребеніи и воскресеніи,  
хитѣ и крестахъ<sup>2</sup> и проч.

Міамфора начала свой рассказъ тѣмъ, что передала о чудесахъ,  
творенныхъ І. Христомъ, и о волненіи, вызванномъ ими среди іуде-  
й, которые распяли Спасителя на крестѣ и раздѣлили по жребію  
его одѣяніе. Хитонъ достался мцхетскому жителю, и онъ хранится въ  
церквѣ. Отъ нея св. Нина слышала, что хитонъ Господень въ ази-  
йской странѣ, лежащей къ сѣверу отъ Арменіи, которая находится  
въ власти грековъ и ужиновъ<sup>3</sup>). Узнавъ отъ одной пріѣхавшей изъ  
Рима женщины, что царица Елена пребываетъ еще въ заблужденіи  
и что римляне желаютъ познать истину, Міамфора съ бла-  
говѣщенія патріарха отправила св. Нину въ Римъ благовѣствовать  
истинѣ Евангеліе вѣчнаго спасенія.

Въ Римѣ она встрѣтила знатную жену царскаго происхожденія,  
христианку. Здѣсь онѣ обратили въ христіанство какую-то царицу Ва-  
нта и съ нею 40 душъ въ царскомъ домѣ. Приняли вскорѣ ученіе  
христіанства импер. Константинъ и мать его въ 311 г. На 7-мъ году  
жизни этого былъ Никейскій соборъ, на восьмомъ году 15 числа пер-  
ваго мѣсяца бѣжала изъ Греціи царица Ринимія и ея наставница  
Елена. Въ пятницу 30 перваго мѣсяца онѣ были преданы мучени-  
ческой кончинѣ въ Арменіи царемъ Тердатомъ. За этимъ рассказомъ  
и другихъ вариантахъ идетъ подробное повѣствованіе о кончинѣ  
и житіи дѣвъ.

На четвертый мѣсяцъ изъ Греціи „я прибыла, рассказываетъ св. Ни-  
на, въ Джавахетскимъ горамъ, чтобы узнать, какимъ путемъ идти во  
плоть<sup>4</sup>, и остановилась у озера Паравна<sup>5</sup>). У озера отъ рыболововъ

<sup>1</sup>) Объ ужинахъ см. толкованіе *Пл. Иоселіани*. Житіеописаніе святыхъ  
и праведныхъ. Тифлисъ. 1850. Стр. 39—40 примѣч. Ужики, по словарю *С. О.*  
*Белани*. — Багдадъ (на груз. яз., стр. 306). По другимъ толкованіямъ ужики —  
македонцы; по мнѣнію П. Иоселіани ужики — мадьяры. Броссе отказывается ихъ  
называть (I. c.). Ужики, быть можетъ, черкесы, о которыхъ мы имѣемъ свѣ-  
дѣнія въ *Барт. Цюмреба*: въ началѣ XVI в. ужики опустошили Имеретію.  
См. *Джамія апост.* ст. 9, груз. переводъ. Замѣчательно, что Ужики  
известны въ другихъ переводахъ священнаго писанія.

<sup>2</sup>) *Карманс.-Цх.*, стр. 71. Озеро, откуда беретъ начало Кура. Это мѣсто  
упомянуто въ *Новомъ вариантѣ житія св. Нины* до прибытія ея въ Урбниси.

она получила пищу. Здѣсь святая видѣла и пастуховъ, которые ей говорили, что они общали жертвы своимъ богамъ Армазу и Задену, которыхъ они считаютъ своими покровителями, защитниками и виновниками благополучнаго возвращенія на свои мѣста. Пастухи были жители селъ Эларбии, Санурили, Кипдзари, Рабати и великаго города Мхета, гдѣ „боги господствуютъ и цари царствуютъ“. Путь во Мхетъ лежалъ по горамъ и лѣсамъ; рѣка изъ озера Парванъ протекаетъ мимо „великаго города“, какъ сказали пастухи св. Нинѣ. Во снѣ „подложишь подъ голову камень и такъ уснувь“, святая получила откровеніе отъ мужа среднихъ лѣтъ, который передалъ ей книгу, заключающую въ себѣ 10 изреченій изъ Евангелія для врученія царю <sup>1)</sup>. Мужъ приказалъ подать эту книгу мхетскому царю—язычнику. Св. Нина, по теченію р. Куры, отправилась въ путь и прибыла въ Урбинси (нынѣ селеніе Горійскаго у. Тифлис. г.), гдѣ она видѣла народъ, поклоняющійся *огню, камнямъ и дереву* <sup>2)</sup>. Въ Урбинси святая дѣла въ еврейскомъ кварталѣ говорила по-еврейски и спрашивала о нравахъ и обычаяхъ обитателей страны. Черезъ мѣсяцъ вмѣстѣ съ толпой, направляющейся на праздникъ бога Армази, она прибыла во Мхетъ и остановилась около моста <sup>3)</sup> въ Могвта. При наступленіи вечера толпа начала совершать обычное поклоненіе огню.

На другой день, продолжаетъ Саломе, раздались звуки трубъ и вздохи; былъ назначенъ торжественный выходъ царя Миріана и царицы Наны на праздникъ Армази—„бога боговъ“. Наполнились горы знаменами и народомъ. Святая видѣла, какъ царь и народъ по знаку жрецовъ пали ницъ предъ бездушнымъ истуканомъ, сдѣланнымъ въ образѣ человека изъ мѣди: на немъ надѣты были золотыя латы и голова покрыта золотымъ шлемомъ, оплечья и глаза были сдѣланы изъ яхонта и изумруда, въ рукѣ держалъ шашку острую, сверкающую и опускающуюся внизъ, по правую его сторону стоялъ идолъ золотой по имени *Гацц* и по лѣвую идолъ серебряный—*Ги* (по *лѣтисис* *Гаимъ*). Вѣрующіе призывали гнѣвъ бога на тѣхъ, которые осмѣлились бы узрѣть славу Армази: „да поразитъ онъ своимъ оружіемъ“ отступника и невѣрующаго! Св. Нина, опечаленная заблужденіемъ народа, обратясь къ Богу съ молитвою, просила привести народъ къ познанію истиннаго Создателя. Поднялась буря съ градомъ, которая разсыпала народъ, испровергла идолы, стѣны капи-

<sup>1)</sup> *Histoire de la Géorgie*, I, 98.

<sup>2)</sup> Св. изреченіе въ *H. d. L. Géorgie* I р. 99. Карта.-Цхов. I, 72.

<sup>3)</sup> *Hist. de la Géorgie* I, 100. Карта.-Цх. I, 73.



ща <sup>1)</sup> обрушились, и сильнымъ вѣтромъ все было снесено въ пропасть горы. На другой день царь Миріанъ и народъ тщетно искали своихъ боговъ. Гибель Армази стали приписывать то халдейскому богу, антиподу богу свѣта — Итруджану, то Богу, обратившему Тердата, царя армянскаго, къ вѣрѣ Христа <sup>2)</sup>. Св. Нина же возблагодарила Господа за то, что Онъ услышалъ моленіе рабы своей. Она нашла въ пропасти глазъ изумрудный Армази и вернулась въ то мѣсто, гдѣ были крѣпость и города царя Баргама <sup>3)</sup>, подѣ высокимъ вѣтвистымъ деревомъ — *брынджъ*. Здѣсь она молилась 6 дней предѣ крестомъ І. Христа. Приходитъ къ ней женщина изъ царскаго дома, Шрошана, и спрашиваетъ святую дѣву *чрезъ переводчицу на греческомъ языкѣ*, кто она, и что тутъ дѣлаетъ. Св. Нина назвала себя чужеземной дѣвой <sup>4)</sup> и отказалась отъ предложенія жены переселиться въ царскій домъ.

Чрезъ три дня послѣ ухода Шрошаны, св. Нина подошла къ царскому саду, и жена Анастосъ (по другимъ вариантамъ жена стража) пригласила къ себѣ святую; омыла у нея ноги, помазала масломъ, предложила трапезу и вино и попросила остаться у нихъ. Супруги были бездѣтны. По откровенію во снѣ, св. Нина дала супругамъ землю изъ-подъ отпорыска отъ кедровъ, и у нихъ родились сыновья и дочери, „которыхъ вы сами видите“ говорить своимъ слушателямъ св. дѣва. „Я видѣла вовремя дремотъ птицы небесныя спускались къ рѣкѣ, сидѣли и прилетали въ садъ, и клевали тамъ цвѣты“. На это задала „сестра моя“, дочь Абятара (Сидонія): „о, плѣнница, спасительница плѣнныхъ, знай, что пришелъ твой часъ повѣдать намъ о дѣланіи нашихъ отцевъ надъ Небеснымъ человекомъ!.. Твое видѣніе свидѣтельствуешь, что этотъ садъ долженъ чрезъ тебя сдѣлаться мѣстомъ для прославленія Бога“.

Слѣдуетъ глава 7-я, сказанная еврейкой Сидоніей, дочерью первосвященника Абятара. Эта глава въ первыхъ вариантахъ совершенно была неизвѣстна. Въ Лѣтописи содержаніе этой главы также приводится, но приписывается не Сидоніи, а Абятару.

<sup>1)</sup> Карта.-Цх. I, 75. Это случилось 6 августа ів. 76. (Житіе св. Нины, 23).

<sup>2)</sup> Это мѣсто пропущено въ Новомъ вариантѣ и заимствовано нами изъ *Лѣтописи*.

<sup>3)</sup> Городъ этотъ Армазика, построенный Бартамомъ (66 — 33 до Р. Х.). За рѣкѣ Баръ (Буръ) лежитъ, говорятъ *Отрабонъ*, *Гармозика* городъ (*Армазика*). Географія XI, 3, 5. Плиній главнымъ городомъ Шеріи считаетъ *Гармозикъ* (*Harmastis*). *Historia naturalis* VI, 10, 2.

<sup>4)</sup> Карта.-Цх. I, 76.



Милость Божія, говоритъ Саломе, распространилась и на сѣверный Кавказъ, лежащій выше Арменіи и коснѣющій во мракѣ заблужденій... „Прошло до пришествія Христа 1100 лѣтъ Рождества Христова до крещенія Константина царя грековъ 311 лѣтъ и, по пришествіи еще 14 лѣтъ, прибыла въ нашу страну проповѣдница истины Нина, царица наша, сіюющая точно мѣсяцемъ“.. Въ Карталинѣ ко времени ея прихода въ Грузію на горахъ были поставлены два идола—Армазъ и Заденъ, которыми жители приносили въ жертву своихъ дѣтей. Были еще идола Гъга, въ жертву которымъ сожигали первенца и пепломъ его покрывали главу идола. Послѣ этого разсказа, неизвѣстнаго и въ *Литоніи* въ другихъ вариантахъ житія, Саломія повѣствуетъ, что „она вышла изъ книгъ и слышала отъ отца своего“. Въ царствованіе Прохвара Іерусалимѣ, во Мцхетѣ распространилось извѣстіе, что персы принесли въ даръ золото, цѣлительную смирну и благовонный ладанъ и искали поворожденнаго отрока. „Прошло 30 лѣтъ послѣ появленія ихъ отроку, получено было письмо Озіей, дѣдомъ моимъ изъ Іерусалима отъ первосвященника Анны, что тотъ, для котораго персы съ дарами, именуется себя царемъ и потому по закону Моисееву онъ заслужилъ распятія“.

Братъ матери отца моего, старецъ Эліозъ, по зову первосвященника Анны, отправился въ Іерусалимъ. Мать просила его не соединяться къ замысламъ враговъ, намѣреющихся убить Спасителя Хитонъ Господень, о которомъ метнули жребій, достался мцхетскимъ евреямъ. Когда прибывали Спасителя ко кресту, ударъ молотка сошелъ на Мцхетѣ мать Эліоза и отъ ужаса вскрикнула: „прощай, Израилево, ибо предали вы смерти избавителя народа твоего“. Сказавъ это, она скончалась. Эліозъ привезъ хитонъ и отдалъ его своей. Она обняла его и скончалась. Царь Амазіеръ (а не Амазъ, какъ было извѣстно по прежнимъ источникамъ) тщетно пытался вырвать ихъ изъ рукъ. Ее похоронили вмѣстѣ съ хитономъ недалеко отъ Мцхеты.

До принятія вѣры Христа царицей Наной, блаженная Нана прожила 116 лѣтъ. Она совершала исцѣленія и, между прочими, она исцѣлила царицу Нану, вельможу и жреца изъ персовъ хвараспскихъ от тяжелой болѣзни. Царица Нана спрашивала святую, какою силой творить чудеса, не дочь ли она Армази и Задена<sup>1)</sup>. „Будь у

<sup>1)</sup> Заденъ *Броссе* приближаетъ къ греческому „Ζαῖς“. *Brossel. Hist. Géorgie I, 57. Пд. Иоселіани* въ Заденѣ видитъ одну изъ высшихъ е.

кормилицей и будешь чтима въ странѣ этой, не говори что ты чужеземка и не проповѣдуй заблужденія римлянъ (т.-е. грековъ). Вотъ боги, дающіе плоды и міродержатели, распространители солнечныхъ лучей и посылающіе дожди, Армазенъ и Заденъ, открывающіе все тайное и древніе боги нашихъ отцовъ — Гацц и Га<sup>а</sup>. Армази и халдескій Итрушанъ во взаимной находятся враждѣ. Если ты, — говорить ей царь, — исцѣлишь этого вельможу, брата царицы Наны, то обогащу тебя и поставлю тебя во Мцхетѣ служительницей Армази<sup>а</sup>. Нина повѣдала ему о Богѣ Творцѣ вселенной, о Спасителѣ міра и указала, что въ его городѣ есть знаки милости Божіей — это одежда Сына Божія. Она кончила рѣчь свою обѣщаніемъ исцѣлить вельможу именемъ Христа и крестомъ страданій. Злой духъ, по молитвѣ св. дѣвы, тотчасъ же оставилъ вельможу.

Царь Миріанъ іюля 20, (ср. выше „6 августа“) въ день субботы, отправившись на охоту въ горы Мухранскія, по внушенію злаго духа намыслилъ истребить христіанъ, чародѣйствомъ творившихъ чудеса, и укрѣпить народъ въ почитаніи идоловъ. Вельможи, его сопровождавшіе, одобрили его планъ. На высотахъ горъ Тхоти вдругъ померкло въ его глазахъ солнце, поднялась буря, и онъ тщетно призывалъ боговъ своихъ на помощь. Тогда онъ вспомнилъ св. Нину и Бога ея, возманился ему, обѣщая воздвигнуть крестъ, если разсѣется мракъ. Молитва его была услышана, и онъ узрѣлъ свѣтъ въ очахъ. Вернувшись въ столицу, онъ встрѣченъ былъ царицей и народомъ въ предѣлѣхъ Мцхета — Киндзари и Гарта<sup>а</sup>).

ишь свѣтъ, окружающихъ тронъ Ормузда. Силы эти назывались Изедани или силами добра. (Жизнеописаніе святыхъ грузинской церкви. Тифлисъ 1850, стр. 33).

<sup>а)</sup> Часть этой главы, начиная съ слова „отправившись“... до „вернувшись“ изложена по Лѣтописи, она пропущена въ *Новомъ вариантѣ* житія св. Нины. *Муравьевъ* въ своемъ сочиненіи *Грузія и Армения* подробно сообщаетъ свѣдѣнія о первыхъ событіяхъ распространенія христіанства въ Грузію согласно съ лѣтописными извѣстіями, но объ обращеніи царя Миріана чудомъ въ христіанство онъ совершенно умалчиваетъ. См. названное сочиненіе томъ I, стр. 213 и сл. *Проф. Цазарели* въ своемъ трудѣ „Памятники грузинской старины на Синаѣ и въ Святой Землѣ“ пишетъ, что въ Іерусалимѣ на стѣнахъ монастыря св. Креста предвѣстия о путешествіи царя Миріана, по совѣту св. Нины, въ Іерусалимъ, гдѣ онъ приобрѣлъ землю для грузинскаго монастыря св. Креста. *Картелишъ-Цховреба* объ этомъ намъ ничего не говоритъ, но *Chronique armén.* переведенный съ грузинскаго языка на армянскій при Давидѣ Возобновителѣ (1089 — 1125) и грузинскій архіепископъ *Тимоте* въ своемъ *Путе-*



Царь радостно встрѣченный послѣ постигшаго бѣдствія на охотѣ направился со своей свитой къ вущѣ св. Нины и, припавъ къ ней, умолялъ удостоить его призвать имя ея Бога и Спасителя.

Св. Нина, научивъ его истинамъ, посоветывала отправить по слову къ имп. Константину съ просьбой прислать въ Грузію священниковъ. Посольство направилось въ Грузію, а царь Миріанъ изъявилъ желаніе немедленно начать постройку храма. Мѣстомъ <sup>1)</sup> для храма былъ выбранъ царскій садъ. Былъ срубленъ кедръ, изъ огромныхъ шести боковыхъ вѣтвей его сдѣлано было шесть столбовъ для поддержки храма. Когда установлены были 6 столбовъ и приступлено было къ постановкѣ седьмаго громаднаго столба, то къ удивленію всѣхъ оказалось, что никакая сила человѣческая не могла сдвинуть его съ мѣста. Царь пришелъ со множествомъ народа, силы людей, машинъ были тщетны. Насталъ вечеръ. Всѣ разошлись. Св. Нина и 12 ея ученицъ остались въ саду. Ученицы святой видятъ, какъ будто горы идоловъ Армази и Задена обрушались и пали въ Куру и Армави, рѣка выступила и залила Мцхетъ, при этомъ были слышны ужасные крики и дикіе вопли. Святая успокоила испугавшихся ученицъ, говоря, что этимъ разрушаются горы невѣдѣнія въ Картлиніи, и постановка теченія рѣки означаетъ прекращеніе пролитія крови отроковъ приносимыхъ въ жертву идоламъ. Не успѣли пѣтухи пропѣть, какъ ученицы святой были опять приведены въ ужасъ: имъ послышался звукъ трубъ, возвѣщавшій о нашествіи персовъ и избѣженіи жителей. Св. Нина успокоила словами, что крикъ этотъ—гибель духовъ злобъ и спасеніе Картлиніи. Утомленные ученицы на зарѣ задремали, св. Нина продолжала стоять на молитвѣ. Ей предсталъ облеченный свѣтомъ отрокъ, сказалъ три слова тайно на ухо, приблизился къ столбу и поднялъ его на воздухъ. Поутру царь замѣтилъ необыкновенныя

*шестьи* (XVIII в.) поддерживаетъ извѣстное намъ по традиціи и по надписи на стѣнахъ монастыри св. Креста о паломничествѣ перваго христіанскаго грузинскаго царя. Указаніе акад. Броссе, на которое и ссылается и проф. Цагарели, что о Бакуринѣ и введеніи вообще христіанства въ Грузію сообщаетъ свѣдѣнія и Амвразіи Марцелианъ, не находитъ подтвержденій въ книгѣ Штретте *Methogae populorum* и ее переводѣ на русскій языкъ г. Гана „Известія классическихъ писателей о Кавказѣ“. См. *Броссе. Hist. de la Géorgie* р. 133 и *Цагарели* *op. cit.*, стр. 38.

<sup>1)</sup> Въ (Лѣтописи) отсюда начинается новая глава о построеніи церкви, сказанная женой Сионіей. Какъ предыдущая, такъ и эта глава въ Новомъ Миріанѣ и Лѣтописи въ своемъ содержаніи не представляютъ разногласій. *Карамзинъ-Цхазреба*, стр. 86—92.



ленный свѣтъ въ саду; онъ отправился къ мѣсту знаменія со множествомъ придворныхъ лицъ. Они видѣли, что чудесный столбъ то спускался, то поднимался на высоту 12 локтей. Въ присутствіи царя и собравшагося народа столбъ спустился на основаніе.

Слѣдующій еврей, прикоснувшись къ столбу, получилъ зрѣніе. Отрокъ лежавшій въ продолженіе восьми лѣтъ положенный предъ свѣтоноснымъ столбомъ и еще многіе страждущіе получили исцѣленіе. Царь велѣлъ огородить это мѣсто, закрыть отъ глазъ основаніе столба и приступать къ постройкѣ храма. Между тѣмъ прибыли въ Грузію изъ Греціи епископъ, два іерея и діаконы и приступили къ крещенію народа. Прежде всѣхъ принялъ крещеніе самъ царь, а за нимъ царица.

Я былъ священникомъ говорить Абіатаръ въ тотъ годъ, когда прибыла блаженная Нина въ Мцхетъ.. Я разспрашивалъ ее объ І. Христѣ, о которомъ она повѣдала мнѣ пречистыми своими устами. И принялъ я съ дочерью моею ученіе Спасителя. На р. Курѣ, гдѣ стоялъ домъ Элїоза, священникъ крестилъ всю знать царскую, мѣсто названное купелью вельможъ. Получены были письма на имя св. Нины, царя Миріана и всего грузинскаго народа изъ Рима отъ патріарха, ибо стали тамъ извѣстны дѣла и чудеса при воздвиженіи столба.

Срубленное дерево по словамъ Іоакова для креста 25 марта, въ пятницу, сохранило свѣжесть въ теченіе 37 дней, и 7 мая были сдѣланы изъ него кресты и съ великою радостью были поставлены въ новую церковь. Ночью съ неба спустился огненный крестъ, увѣнчанный звѣздами, и остановился надъ храмомъ до горы. На разсвѣтѣ видѣлись изъ нихъ двѣ звѣзды, и одна изъ нихъ направилась къ востоку, другая же къ западу, а самая блестящая звѣзда уходила въ страну Арагви и стала надъ пещерою, гдѣ, по словамъ св. Нины, открылся источникъ. Св. Нина приказала отправить людей на самыя высокія горы до Кахетіи на востокъ и предѣловъ царства Миріана на западѣ, и на ихъ вершинахъ они увидятъ, гдѣ остановятся звѣзды: тамъ и пужно будетъ воздвигнуть два креста. Возвратившіеся послы съ запада рассказали, что звѣзды остановились надъ переходомъ изъ Тхоти въ Каспи, съ востока же донесли, что звѣзда остановилась надъ кахетинскимъ селеніемъ Боди. Св. Нина велѣла воздвигнуть крестъ на горѣ Тхоти и другой передать Саломіи изъ Уджармо, чтобы селеніе Боди не получило преимущества надъ населенной столицей Кахетіи. Затѣмъ жители Мцхета вышли съ св. Ниной къ источнику у пещеры и воздвигли здѣсь крестъ. Много исцѣленій и благодати истекло отъ этого креста (Лѣтопись перечисляетъ ихъ).

Св. Нина, оставивъ Мцхетъ, отправилась въ горы за вѣреобращеннымъ проповѣдывать у нихъ Евангеліе, въ Карталиніи же оставила Аббатара—второго Павла.

Священники прибывшіе изъ Греціи, уговорили царя Миріана воздвигнуть крестъ во Мцхетѣ. Царь велѣлъ срубить дерево для изготовленія креста. Когда онъ былъ приготовленъ, царь Миріанъ разсказывалъ, какъ онъ прозрѣлъ въ горахъ во время мрака, обратившись съ молитвой къ имени І. Христа. Ночью ему явился ангелъ, который указалъ пещеру по ту сторону Арагвы для воздвиженія креста. За день до Пасхи былъ воздвигнутъ крестъ, и при этомъ всѣ оставшіеся въ предѣлахъ Карталиніи идолы низвержены. Былъ назначенъ Миріаномъ праздникъ въ честь креста въ день Пасхи. Такъ какъ чудеса продолжались отъ знаменія распятія, то число вѣрующихъ во Христа все увеличивалось. (См. перечисленіе—*Житіе* 65—7).

*Письмо предъ смертью царя Миріана Карталинскаго, написанное рукою архіепископа Іакова и данное Саломіи Уджармоелі (женѣ сына своего).*

...Я 36-й царь. Отцы мои приносили въ жертву дѣтей идоламъ. Горы Армази и Задена заслуживаютъ быть сожженными огнемъ. И св. Нина—плѣнница зажгла въ сердцѣ моемъ лучъ свѣта, и позналъ я І. Христа, Господа нашего. Построилъ я церковь и воздвигъ въ ней столбъ изъ дерева, растущаго на горѣ, доступной лишь для вѣрей. Слышали о чудесахъ этого дерева: раненый олень, сѣвъ навѣсія листья съ дерева, получилъ исцѣленіе. Изъ этого дерева я сдѣлалъ три креста: одинъ воздвигъ на горѣ Тхоти, гдѣ я узрѣлъ видѣніе, другой въ Уджармо, а третій на мѣстѣ небеснаго чуда. Построилъ церковь въ кушѣ св. Нины. Благенная, предавъ душу свою Спасителю, преставилась и оставила насъ сиротами. Я хотѣлъ пречистое ея тѣло перенести подъ столбъ свѣтовоспный, но 400 человекъ не могли его сдвинуть съ мѣста и предали святую погребенію въ Боди, въ Кахетіи, гдѣ построилъ я храмъ.

Супругъ своей, Нанѣ, Миріанъ завѣщалъ раздѣлять его сокровища на двѣ части и отдать одну изъ нихъ для поддержанія чести мѣста погребенія св. Нины. Сыну завѣщалъ истребить огнемъ идолы, если они гдѣ-нибудь сохранились, „ибо я знаю скоро на Кавказѣ“<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Любопытно употребленіе слова *Кавказъ*. Нѣкоторые предполагали и въ числѣ ихъ *Усмаръ* (см. Древнѣйшія сказанія о Кавказѣ), что это названіе становится назвѣстнымъ мѣстному населенію лишь въ XVIII в. *Новый вариантъ и Обращеніе* нѣсколько разъ даютъ имя Кавказъ, причемъ онъ отождествляется съ Грузіей.



и не уничтожатся". Конецъ книги гласитъ: книга „Обращеніе Грузинъ“, считавшаяся потерянной, по истеченіи времени была найдена". Изъ этой приписки нужно заключить, что сказанія различныхъ лицъ — Домин, Аббатара, архіеп. Іакова были собраны авторомъ *Житія св. Нины*, придавшимъ имъ тотъ видъ, въ какомъ оно дошло до насъ. При сопоставленіи *Новаго варіанта* житія св. Нины, съ краткимъ содѣніемъ *Обращенія Грузинъ*, выясняется, что авторъ послѣдняго первоначальный памятникъ разукрасилъ и дополнилъ новыми подробностями свидѣніями сухіе факты своего источника. „Завѣщаніемъ" кончается содержаніе *Новаго варіанта* житія св. Нины.

Нѣкоторыя подробности изъ исторіи просвѣщенія Грузинъ христіанствомъ приведены въ *Картлисъ-Цховреба* и *Ранъ грузинской земли*, не имѣющихъ параллели въ новомъ варіантѣ житія св. Нины. Изъ отиѣтныхъ важнѣйшихъ мѣста. Явленіе Богоматери св. Нинѣ еще въ Иерусалимѣ, вручившей будущей просвѣтительницѣ Грузинъ крестъ изъ виноградныхъ лозъ, читается лишь въ Жизнеописаніи святыхъ грузинской церкви г. Сабинина <sup>1)</sup>, неизвѣстное ни „Лѣтописи", ни *Ранъ Грузинъ*. Подробный разсказъ о Рипсиміи и Гаганѣ, о преслѣдованіи ихъ Діоклетіаномъ и Тердатомъ, царемъ армянскимъ, перенесенъ лишь въ первыхъ донимѣ печатныхъ и рукописныхъ памятникахъ <sup>2)</sup>. Картлисъ Цховреба называетъ источникъ, откуда это мѣсто заимствовало: „Какъ написано (объ этомъ) въ книгѣ армянской о ихъ мученичествѣ, т.-е. <sup>3)</sup> изъ *Обращенія Арменіи*—исторіи Агапела, переведенной издревле на грузинскій языкъ подъ заглавіемъ.

Разсказъ объ исцѣленіи сына вдовы св. Ниной, уложившей его въ войлокъ, переданный въ *Картлисъ-Цховреба* и *Ранъ Грузинъ* <sup>4)</sup>, сходно съ греческими историками, не находится въ *Новомъ варіантѣ*. Источникомъ для повѣствованія здѣсь, вѣроятно, послужилъ грузинскій переводъ изъ Θεодорита, сдѣланный Ефремомъ Младшимъ въ 12 в. Въ виду того, что грузинскій текстъ представляетъ очень близкое воспроизведеніе греческаго оригинала, мы опускаемъ переводъ этого мѣста на русскій языкъ. Для сравненія привожу только начало изъ сообщенія Ефрема Младшаго: „Иберійцамъ въ то же время

<sup>1)</sup> Сабининъ, стр. 7—8. Архивное житіе святыхъ.

<sup>2)</sup> *Карт.-Цховреба*, 68—71. *Ранъ Грузинъ*, 123—5. *Brosset Histoire de Géorgie*, I, 95—8.

<sup>3)</sup> *Цитарскіи*. Свидѣнія о памятникахъ грузинской письменности. Спб. 1886. I, стр. 7. Каталогъ рукописей Афонскаго монастыря.

<sup>4)</sup> *Hist. de la Géorgie* I, 109.



указала путь къ истинѣ жена плѣнница. Она непрестанно упражнялась въ молитвѣ <sup>1)</sup>. Разсказъ объ исцѣленіи паричи Наны, передаваемый въ Нов. вариантѣ въ нѣсколькихъ словахъ, распространенъ въ *Картл.-Цховр.* и *Рай Грузіи* на основаніи свѣдѣній изъ греческихъ историковъ Руфина, Сократа, Созомена.

Нѣтъ въ Новомъ вариантѣ подробныхъ свѣдѣній о возвращеніи пословъ отъ греческаго царя, приславшаго по *Картл. Цхов.* и *Рай Грузіи* епископа Іоанна, двухъ іереевъ и трехъ діаконѣвъ. При этомъ импер. *Константинъ* послалъ царю Миріану письмо, св. крестъ, икону Спасителя и Божіей Матери. Съ прибытіемъ во Мцхетъ священнослужителей, царь всѣхъ эристанѣвъ и военачальниковъ призвалъ въ столицу, началось крещеніе народа, вслѣдъ за принятіемъ крещенія царя и царицы съ дѣтьми. Горцы отказались принять христіанство и съ ними вмѣстѣ Ферозъ, вліятельный князь Рани до Бардаваніи. По просьбѣ царя была прислана имп. Константиномъ часть животворящаго креста, а также гвозди, коими были прибиты пречистыя руки Спасителя. Прибывшіе въ Грузію архитекторы построили храмы въ Эршети и Манглисѣ, что опечалило Миріана, такъ какъ во Мцхетѣ еще не было церкви Христовой <sup>2)</sup>. Нѣтъ письма съ восхваленіемъ отъ папы римскаго св. Сильвестра и царя франковъ, присланнаго св. Нинѣ чрезъ франкскаго дьякона о просвѣщеніи франковъ отцомъ ея. Возгордившись ревностью къ І. Христу, Миріанъ желалъ горцевъ и зятя своего, Фероза, оружіемъ принудить принять крещеніе, но св. Нина отклонила это предложеніе. Проповѣданіе Евангелія среди горцевъ, чартійцевъ, пховельцевъ, гудамарцевъ <sup>3)</sup> св. Ниной и еп. Іоанномъ—все это отсутствуетъ въ *Нов. вариантѣ*. Свѣдѣнія *Картлисъ-Цховреба* о просвѣщеніи впоследствии горцевъ Авивомъ Некресскимъ должны быть внесены изъ позднѣйшихъ источниковъ въ Лѣтопись и прежнія житія святыхъ <sup>4)</sup>.

Извѣщеніе царицы Софіи и Миріана св. Ниной письмомъ о кончинѣ, о возвращеніи бывшаго заложника Бакара изъ Константинополя съ письмомъ Константина В., предлагавшаго дружбу иверійскому царю, о построеніи Самтаврскаго храма, о смерти сына царя Миріана, Рева, на 35 году обращенія Грузіи передаются лишь въ *Картлисъ-Цховреба* и *Сакартвелосъ - Самотхе* (Рай Грузіи). Нана и Саломія

<sup>1)</sup> Церковная исторія Теодорита, гл. 24 (начало).

<sup>2)</sup> *Hist. de la Georgie*, 120—2.

<sup>3)</sup> *Hist. de la Georgie*, 121—9. Ср. *Архивное житіе*:

<sup>4)</sup> Ср. Гуджары, Кутаисъ 1891, изд. июль 41—9.

осили св. Нину рассказать о своей жизни, и Саломія со словъ аженной записала, говоритъ Лѣтопись, ея житіе. Епископъ Іоаннъ побѣдилъ св. Нину св. таинъ, послѣ чего она предала душу свою писателю 14 января, чрезъ 14 лѣтъ по вступленіи въ Грузію, въ 58 г. отъ вознесенія и въ 5838 г. отъ сотворенія міра. Таковы отъ Новаго варіанта отъ Лѣтописи и Раа Грузин<sup>1)</sup>. Годъ крещенія Грузіи мы попытаемся установить сопоставленіемъ вышеприведенной Лѣт., съ показаніемъ по этому вопросу *Обращенія Грузин, Новою ріанна житіа св. Нины*.

Грузинская хроника, переведенная на армянскій языкъ въ XI—II в., передаетъ всѣ событія, сопровождавшія введеніе христіанства въ Грузію, согласно съ Лѣтописью, но въ болѣе лаконической формѣ. Разногласіе ихъ, заслуживающее вниманія, касается даты представленія св. Нины. По этой хроникѣ, извѣстной лишь въ переводѣ ак. Россіе на французскій языкъ, время кончины просвѣтительницы Грузіи приурочивается къ 332 году по Вознесеніи Христовѣ<sup>2)</sup>. Что же касается общаго характера повѣствованія „Хроники“, то по краткости и сжатости она приближается къ Новому варіанту житія св. Нины. По распредѣленію главъ и внутреннему содержанію связь ея съ Лѣтописью не подлежитъ сомнѣнію. *Картлисъ-Цховреба* въ томъ же, въ какомъ мы имѣемъ въ рукописяхъ съ XVII в., представляетъ пространный рассказъ Хроники, дополненный извлеченіями изъ другихъ туземныхъ и иностранныхъ источниковъ.

Сравнимъ<sup>3)</sup> рассказъ византійскихъ историковъ, армянскаго писателя Монсея Хоренскаго съ содержаніемъ сказаній о распространеніи въ Грузію христіанства, насколько они намъ извѣстны изъ *Новаго варіанта житія св. Нины*, *Картлисъ-Цховреба* и другихъ источниковъ<sup>4)</sup>. Разногласіе между Лѣтописью и Новою грузинской церкви не существенны и сводятся къ очень незначительнымъ пропускамъ, не имѣющимъ значенія для освѣщенія исторіи введенія христіанства въ Грузію. Для насъ имѣютъ значеніе тѣ мѣста въ источникахъ, которые пополняютъ наши свѣдѣнія по интересующему насъ вопросу, даютъ историческіе факты, совпадающіе или противорѣчащіе между собою. Критика источ-

<sup>1)</sup> Hist. de la Géorgie I, 130—2.

<sup>2)</sup> Brossat Addit. et éclaircissements. Armen. Chronique, p. 32.

<sup>3)</sup> См. мою работу „Источники по введенію христіанства въ Грузію“ (М. 1893), въ которой приведены свѣдѣнія греческихъ и армянскихъ писателей, въ связи съ извѣстными грузинскими источниками.

<sup>4)</sup> Раа Грузин, изд. на груз. яз. Спб. 1882.



никовъ не должна быть направлена на дальнѣйшія попопытки, выражающіяся лишь въ развитіи свѣдѣній у послѣдующихъ сателитовъ, которыя представляются заимствованными у предшественниковъ. Основнымъ свидѣтельствомъ для греческихъ историковъ служилъ рассказъ, по словамъ Руфина, грузинскаго царевича Бакуриѣ, бывшаго заложникомъ въ Константинополѣ. Бакурій, котораго знаетъ и Картлис-Цховреба, сообщилъ Руфину нѣкоторыя подробности введенія христіанства въ Грузію, которыя впоследствии или почти безъ измѣненія, или въ легкой перефразировкѣ, и, незначительными пропусками въ „Исторію“ Сократа, Созомена, Ефрита и др. Общій капиталъ ихъ свидѣтельствъ основывается на финѣ, записавшемъ свой рассказъ со словъ „очевидца“ первыхъ ментовъ проповѣдыванія св. Ниною ученія Христа имени Бакуриѣ.

Руфинъ говоритъ о введеніи христіанства слѣд.: иберійская цѣль, живущая sub axe Pontico, приняла христіанство чрезъ одну женщину у нихъ плѣнницу (captiva). Она вела вѣрную и строгую жизнь, проводя дни и ночи въ бдѣніи и молитвахъ. Она изумляла „варваровъ“ своимъ образомъ жизни и именемъ Христа, котораго она называла своимъ Богомъ. Случилось, что заболѣлъ у одной жены ребенокъ, по обычаю, заведенному въ странѣ, его тѣство послала мать по доктору узнать лѣкарство противъ болѣзни. Наконецъ, она обратилась „плѣнницѣ“, которая, не зная другого лѣкарства кромѣ молитвы, легла на свой коверъ изъ шерсти (cilicio suo)<sup>1)</sup> и призвала съ собою Господа, и ребенокъ получилъ исцѣленіе. Молва и чудесномъ свѣдѣніи его скоро распространилась и дошла до царицы. Последняя, заболѣвъ, потребовала св. дѣву къ себѣ, но та отказалась; тогда царица была приведена въ хижину (cellulam) блаженной, которая тѣмъ же способомъ на своемъ коверѣ исцѣляла ее, принимая Христа.

Царь, обрадованный ея скорымъ, неожиданнымъ избавленіемъ отъ болѣзни, велѣлъ послать плѣнницѣ подарки; царица возразила, что ея спасительница презираетъ золото и серебро, довольствуясь скудною пищею. Случилось царю охотиться въ лѣсахъ, и вдругъ небо покрылось мракомъ ночи, спутники разошлись и самъ царь остался въ неизвѣстности. Ему пришла мысль обратиться къ плѣнницѣ—І. Христу, обѣщавъ, если Онъ разсвѣтъ тьму, то считать его истиннымъ Творцомъ. Мракъ тотчасъ смѣненъ былъ свѣтомъ, и царь благополучно возвратился въ столицу. Онъ позвалъ къ

<sup>1)</sup> „kilikva zeda“ по Лѣтониски.



Плѣнницу", просилъ ее научить, какъ вѣровать въ единого Бога Христа. Царь, созвавъ народъ, изложилъ все дѣло своего чудеснаго исцеленія и поучалъ его вѣрѣ во Христа, а царица проповѣдывала среди тамошнихъ женщинъ. Блаженная плѣнница начертила планъ храма, начали ее строить и ставить колонны. Постановка третьей колонны опять сопровождалась чудомъ: были употреблены всѣ силы людей и машинъ, но она не могла быть сдвинута съ мѣста. Разошлись къ вечеру всѣ и царь вмѣстѣ съ ними опечаленный. Плѣнница, оставшись здѣсь, провела всю ночь въ молитвѣ и утромъ, когда царь со свитой прибылъ на мѣсто работы, онъ увидѣлъ, что колонна поднята и стоитъ на нѣкоторой высотѣ надъ основаніемъ и въ виду того она спустилась на свой базисъ. Другія колонны уже легко были поставлены. Церковь была построена, отправили пословъ къ вер. Константину съ просьбой прислать священнослужителей. Императоръ охотно исполняетъ требованіе иберійскаго царя.

Это рассказалъ намъ, прибавляетъ Руфинъ, вѣрнѣйшій мужъ Курій, царь того народа, бывшій у нашего императора заложникомъ. Онъ былъ военачальникомъ палестинскихъ границъ.

Сократъ также заявляетъ, что извѣстіе о проповѣдываніи ученія Христа записано Руфиномъ со словъ Бакурія, „который былъ прежде иберійскимъ княземъ, сдѣланъ начальникомъ палестинскихъ границъ, воеводецъ, вождемъ войскъ и помогалъ царю Θεодосію въ войнѣ противъ тиранна Максима“. Сократъ и въ другомъ мѣстѣ своей исторіи<sup>1)</sup> рассказываетъ, что Θεодоръ, императоръ византійскій, предпринялъ походъ противъ Евгенія<sup>2)</sup>, правителя западныхъ областей; военачальникомъ тогда былъ Бакурій, который такъ мужественно укрѣпился, что съ передовыми линіями перебросился въ то мѣсто сраженія, гдѣ преслѣдуемы были варвары, разрѣзалъ непріятельскія фаланги и обратилъ въ бѣгство тѣхъ, которые сами недавно гнали враговъ.

Грузинская исторія также подтверждаетъ извѣстіе Руфина и Сократа относительно Бакурія, бывшаго заложникомъ въ Константинополѣ<sup>3)</sup>. Бакаръ (Бакурій) считается внукомъ царя Миріана, принявшаго христіанство и царствовалъ послѣ Рева<sup>4)</sup>, отъ 342—364. Онъ извѣстно распространялъ христіанство среди кавказскихъ горцевъ,

<sup>1)</sup> Церковная исторія, глава 25.

<sup>2)</sup> *Leban. Hist. du B. Empire* III, 337 n. 2; v. 45—6; 53.

<sup>3)</sup> *Континент-Цх.* I, 99. *Hist. de la G.* I, 129.

<sup>4)</sup> Бакаръ по грузинской Лѣтописи считался сыномъ Миріана (*Hist. d. l. Géorgie* I, 132—3). Но недавно открытая троника *Обращеніе Грузин* сыномъ Миріана называетъ Рева, а Бакара сыномъ послѣдняго: (стр. 22).

по возвращении изъ Византии, незадолго до смерти отца своего Миріана, какъ передаетъ наша Лѣтопись. Бакаръ „Картлис-Цховреба“ и Бакурій византийскихъ историковъ несомнѣнно одно и то же лицо, свидѣнія касательно котораго безъ разногласій совпадаютъ у мѣстныхъ и иностранныхъ писателей.

Установивъ достовѣрность существованія Бакарія, на свидѣтельствѣ котораго основывается Руфинъ, а затѣмъ послѣдующіе греческіе историки, я сопоставлю показанія Картлис-Цховреба съ извѣстіемъ Руфина, изъ котораго будетъ явственно, какъ по важнымъ пунктамъ введенія христіанства они согласны и тождественны. Вниманіе грузинскаго лѣтописца и византийскаго историка обращено на три главные момента утвержденія ученія Евангелія въ Иверіи: именно, исцѣленіе св. проповѣдницей христіанства отъ болѣзни царицы Наны и сына одной вдовы, которая по обычаю ходила по всѣмъ домамъ и, наконецъ, обратилась къ плѣнницѣ. Последняя, положивъ на свой коверъ (cilicio)<sup>1)</sup>, по Кар.-Цх. на войлокъ больнаго, помолилась Богу и даровала исцѣленіе. Второй моментъ. Мракъ, распространившійся во время охоты, но вдругъ разсѣянный именемъ І. Христа, укрѣпляетъ царя въ этомъ намѣреніи. Возвратившись въ столицу послѣ призванія на помощь Христа, онъ обращается къ плѣнницѣ за наставленіемъ. Далѣе чудо съ колонной, отправленіе пословъ къ Константину съ просьбой прислать священниковъ совпадаютъ у грузинскихъ и византийскихъ историковъ<sup>2)</sup>. Бакурій—свидѣтель введенія христіанства, рассказалъ Руфину то самое, что записано очевидцами въ Грузіи—Сидоніей, Абихтаромъ и Саломіей со словъ св. Нины. Очевидцами они называются и въ *Обращеніи Грузіи*, наиболѣе древнемъ историческомъ памятникѣ, однако, тутъ мы не находимъ подробностей сказаній, извѣстныхъ намъ изъ Новаго варіанта житія и другихъ манускриптовъ, повѣствующихъ о первыхъ фазисахъ озаренія Грузіи христіанствомъ. Мы имѣемъ пока лишь остатки грузинской письменности V в., а если просвѣщеніе Грузіи относится къ первой половинѣ IV в., то не будетъ невѣроятной

<sup>1)</sup> Удивительно, что cilicio Руфина и нилісса-зета Карт.-Цх. одного корня. По мнѣнію проф. О. Е. Корша, слово это было очень распространено въ Малой Азіи.

<sup>2)</sup> Нападеніе Миріана съ персидскимъ царемъ на владѣнія Константина Великаго, сообщаемое нашею Лѣтописью, оправдывается показаніемъ персидскихъ историковъ. Во времена Миріана взошелъ на персидскій престолъ Сапуръ, имени котораго украшена баснями. Однако, достовѣрно, что онъ удачно воевалъ съ византийцами. *Malcolm. Hist. de la Perse* I, 155.



потезой записи очевидцевъ проповѣдывавія Евангелія св. Нинной нести ко времени не позже второй половины того же столѣтія. Такое предположеніе дѣлаетъ возможнымъ заключать, что первая свѣдѣнія о такомъ важномъ поворотномъ событіи въ жизни народа появились началомъ историческихъ записей, открывающихся въ Лѣтописи. Этимъ объясняется, что *Обращеніе Грузіи*, не подвергшееся, подобно другимъ вариантамъ житій св. Нины, вліянію позднѣйшей азіатской и греческихъ историковъ, повѣствуетъ о просвѣщеніи Грузіи существенныхъ чертахъ согласно съ иноземными писателями.

24 гл. Исторія Θεодорита была переведена на грузинскій языкъ XI — XII в. Ефремомъ Младшимъ, и нѣтъ сомнѣнія, что его разсказъ отложился на мѣстныхъ записи. Составитель житій святыхъ грузинской церкви катол. Арсеній соединялъ и комбинировалъ свѣдѣнія св. Нины, сообщаемыя туземными и иностранными писателями. Такъ, такое повѣствованіе *Обращенія* дополнялось извлеченіями изъ византійскихъ писателей. Относительно византійскихъ историковъ, основывающихся на Руфинѣ въ вопросѣ о просвѣщеніи Грузіи ученикъ Христа, слѣдуетъ прибавить, что нѣкоторые изъ нихъ подобно, дословно передаютъ разсказъ Руфина, другіе же дѣлаютъ большіе пропуски и дополненія. Такъ, Θεодоритъ Кіпрскій не приводитъ свѣдѣній о чудѣ съ колонной, поставленной молитвой блаженной дѣвы въ свой базисъ. Онъ же исправляетъ Руфина въ томъ отношеніи, что считаетъ лишь одного царя Миріана пораженнымъ слѣпой. Θεодоритъ, согласно съ грузинской Лѣтописью, передаетъ, что царь больной, излѣченный молитвами св. Нины, былъ ребенокъ неизвестныхъ родителей. Созоменъ считаетъ его также „нѣкимъ отрокомъ“, а братъ, первый продолжаетъ Руфина, увѣряетъ, что „заболѣлъ сынъ царя“, который и былъ приведенъ къ „плѣнницѣ“ для лѣченія. Эта странная Сократа объясняется желаніемъ историка внести больше ясности и точности и хорошо иллюстрируется привычкой, напр. Плутарха въ опредѣленности разсказа, хотя бы черты для подобной ясности заимствовались изъ области фантазіи. Изъ византійскихъ источниковъ Созоменъ представляется болѣе словоохотливымъ разсказчикомъ, дополняетъ и прикрашиваетъ повѣствованіе своихъ предшественниковъ. Руфинъ и Сократъ заявляютъ кратко, что плѣнница не имѣла никакого лѣкарсва <sup>1)</sup> кромѣ молитвы, а Созоменъ, распространяя это извѣстіе, говоритъ, что св. Нина „не дала больному ни медъ, ни пластырей“.

<sup>1)</sup> Никакого матеріальнаго средства по Сократу.



Теодоритъ, вопреки показаніямъ всѣхъ другихъ источниковъ, передаетъ, что лишь одинъ царь былъ ослабленъ на охотѣ. Но едва ли можно положиться на свидѣтельство этого историка въ виду позднего происхожденія его разсказа, притомъ измѣненнаго въ данномъ мѣстѣ неизвѣстно на основаніи какихъ соображеній.

Сопоставивъ Руфина съ его продолжателями и съ Картиемъ-Цховреба, мнѣ остается сопоставить свѣдѣнія Моисея Хоренскаго и нашей лѣтописи. Армянскій историкъ ближе знаетъ, дѣло распространенія христіанства въ Грузіи, потому что онъ заимствовалъ свѣдѣнія по этому вопросу у грузинскихъ историковъ <sup>1)</sup> Прежде всего слѣдуетъ отмѣтить ту особенность повѣствованія Хоренскаго, что онъ прямо называетъ столицу Иверіи, Мцхету, о чемъ не знаютъ византійскіе историки, называя лишь страну, лежащую „по берегамъ Эвксинскаго понта“ <sup>2)</sup>. Далѣе армянскій историкъ знаетъ по имени иверійскаго царя, „Михрапа“ (Миріана). Ему извѣстно также имя просвѣтительницы Грузіи, которую онъ называетъ Нунѣ. Византійскіе историки именуютъ ее лишь плѣнницей (captiva). Она сама себя въ Кар.-Цховреба считаетъ плѣнницей.

Моисей Хоренскій передаетъ вкратцѣ то же, что извѣстно Кар.-Цх. и византійскимъ историкамъ. „Строгая жизнь Нунѣ, даръ исцѣленія“, блужданіе Михрана въ лѣсу вълѣдствіе мрака, неожиданно покрывшаго солнце, воздвиженіе креста—вотъ основныя факты, переданные имъ относительно распространенія христіанства въ Грузію. Разсказъ его кратокъ и сжатъ и, повидимому, заимствованъ изъ болѣе подробныхъ источниковъ. Греки и грузины подробно передаютъ свѣдѣнія объ исцѣленіи ребенка, царицы <sup>3)</sup> грузинской, а армянскій писатель разсказъ объ этихъ чудесахъ стянулъ въ одну фразу: „строкою жизнью она удостоилась получить даръ исцѣленія“. М. Хоренскому подробнѣе сравнительно съ греческими писателями извѣстна языческая религія грузинъ. Онъ называетъ Бога „громовержца Армазда (Армази <sup>4)</sup> по Кар.-Цховреба“), стоявшаго за городомъ отъ ко-

<sup>1)</sup> Мнѣніе покойнаго Вакрадзе.

<sup>2)</sup> Сократъ, гл. XIX.

<sup>3)</sup> Ея имя по грузинской лѣтописи (Пана).

<sup>4)</sup> См. *Brosset, Hist. de la Géorgie I*, 43. Армази—зендскій Ahura-Mazda. Ормуздъ, враждебный Ариману и чудовищному змѣю Ajdahâka, съ которыми берется его сынъ Afar. Въ другомъ мѣстѣ побѣдителемъ этого трехглаваго чудовища является Тритино-Феридунъ Шахъ-Намъ, грузин. Афрідунъ, армян. Руденъ. Феридунъ борется съ Зоакомъ, полузмѣемъ-получеловѣкомъ. *Воскряскій*.

раго раздѣляла рѣка. Жители имѣли обыкновение рано по утрамъ съ овечьими домоваго своихъ поклоняться его изображенію, возвышавшемуся надъ ихъ глазами; а желающіе приносить ему жертвы переходили къ нему и передъ храмами совершали закланіе.

Извѣстіе это совершенно согласуется съ свидѣтельствомъ Кар.-Цх. <sup>1)</sup>. По грузинской Лѣтописи — Армази, Армаздъ М. Хоренскаго, въ богъ солнца и дождя <sup>2)</sup>. Моисей Хоренскій говоритъ, что св. Нина разрушила идолы иберійцевъ, по совѣту св. Григорія, просвѣтителя армянъ, послѣ того какъ грузины добровольно приняли проповѣданіе Евангелія. Кар.-Цх. же рассказываетъ, что иступаны были крушены вѣтромъ по молитвѣ св. Нины еще до принатія ея ученія ерѣйцами.

Армянскій историкъ прибавляетъ свѣдѣнія о послѣдующей апостольской дѣятельности св. Нунѣ: „она... проповѣдывала, начиная отъ царевъ у воротъ алановъ и касбовъ до предѣловъ Маскутовъ“ <sup>3)</sup>. Старцы — въ гугарской области, маскути-массагеты, по объясненію О. Эмива.

Грузинская лѣтопись также сообщаетъ, что св. Нина, царь Миріанъ, епископъ Іоаннъ и одинъ изъ эриставовъ (областныхъ правителей) отправились проповѣдывать Евангеліе среди горцевъ. Прибывъ въ Цорбанъ, мѣстность географически до сихъ поръ неизвѣстную <sup>4)</sup>, св. Нина, называя въ вѣрѣ христіанской партійцевъ <sup>5)</sup>, жившихъ повше Анагори на притокѣ Арагвы, пховельцевъ или пмыѣшнихъ пшавовъ <sup>6)</sup>. Пховельцы оставили свою землю и переселились въ Тушетію; живутъ на границѣ Тушетіи и Гудамакары, просвѣтительница также проповѣдовала Евангеліе. По „Обращенію Грузинъ“ имѣемъ нѣсколько иное свѣдѣніе о предѣлахъ распространенія ученія Еванге-

сказанія въ области русскихъ духов. стиховъ. Сборн. отд. рус. из. и слов. а. Акад. Н., т. XXI, стр. 68. Мой грузинскій изводъ сказанія о св. Георгіи, 18—22. Въ „Чтеніяхъ“ Общества Ист. и Древн. Рос., кн. IV, за 1891 г.

<sup>1)</sup> Кар.-Цх. I, 85.

<sup>2)</sup> Исторія Арменіи М. Хоренскаго, пер. Эмива, стр. 153.

<sup>3)</sup> Пб. стр. 308—309.

<sup>4)</sup> Вакушати въ своей географіи называетъ рѣчку Цорбисъ, но она протекаетъ въ горійскомъ уѣздѣ и впадаетъ въ р. Дзани (Description Geograph. 262). Цорбанъ въ армянской хроникѣ передѣланъ въ Dzirbin. Chronique, р. 31.

<sup>5)</sup> Wakhoucht. Descrip. géogr. p. 221. Ср. Chronique armen. „Djart“, p. 31.

<sup>6)</sup> Фаустъ византійскій иль называетъ Phokh p. 15.



лія св. Ниніа<sup>2</sup>. Прибыла (св. дѣва) въ Эрцо, оставалась въ Джалети, урочищѣ Эдемѣ, крестила Эрцо-тіонетцевъ, а кварельцы, услышавъ объ этомъ перешли, въ Тушетію, и ихъ впослѣдствіи царь Тердати привелъ и крестилъ<sup>3</sup>). По Лѣтописи царь Маріанъ за уклоненіе отъ принятія крещенія наложилъ на горцевъ усиленныя повинности. Лѣтопись прибавляетъ, что нѣкоторыхъ изъ нихъ впослѣдствіи обратилъ въ христіанство Абабось, епископъ Некрескій. Къ этому извѣстію можемъ прибавить, что еще въ XVII в. Цикавскому епископу, Роману, приходилось проповѣдывать ученіе Христа среди грузинскихъ горцевъ не безъ опасности для своей жизни<sup>4</sup>). Въ дополненіе показаній грузинскихъ источниковъ о мѣстностяхъ, посѣщенныхъ съ нѣмъ обращенія жителей къ Евангелію, мы должны прибавить Кахетію, гдѣ св. Нина крестила правителей.

Сѣверную и восточную границу, до которой распространилась проповѣдь св. Нины по грузинскимъ и армянскимъ историкамъ, представляетъ страна алановъ и касповъ. Прокопій историкъ VI в. называетъ алановъ сосѣдями иберовъ<sup>5</sup>). Если аланы—осетины, какъ доказываетъ В. Θ. Миллеръ, то тогда Кар.-Цховреба и Мойсей Хоренскій вполне согласны относительно предѣловъ проповѣднической дѣятельности св. Нины. За Гудамакіри, Чарти, Пшаветіей и Тушетіе обитаютъ осетины, среди которыхъ ни по извѣстіямъ грузинской лѣтописи, ни по словамъ армянскаго историка св. просвѣтительница Грузіи не успѣла возвѣстить христіанскаго ученія. Итакъ, Аланскіе ворота—тѣ же Дарьяльскія—начинаются отъ предѣловъ народовъ, у которыхъ св. Нина проповѣдывала христіанство. Грузинская лѣтопись называетъ послѣдній предѣлъ, озаренный лучемъ новой религіи, а Мойсей Хоренскій указываетъ границу, съ которой прежній мракъ остался не тронутымъ свѣтомъ Евангелія.

Восточную границу проповѣди св. Нины составляютъ по М. Хоренскому Каспи. Послѣдніе были во владѣніи албанцевъ во времена Страбона<sup>6</sup>). Албанія или нынѣшняя Албани лежитъ въ сѣверной части Кахетіи и составляетъ собственность тушинъ-цовцевъ. За ними—албанцами жили каспіани или каспи до моря, получившаго названіе Каспійскаго. Въ Алванію или Албанію, страну тушинъ, по извѣстіямъ Кар.-Цх., св. Нина внесла ученіе Евангелія. За Албаніей страна

<sup>2</sup>) *Обращеніе Грузіи*, стр. 19.

<sup>3</sup>) См. *Гуджары*, изд. жноу. Кутаисъ, 1891, стр. 41—60. См. еще 38 стр.

<sup>4</sup>) *De bello Persico* II, 29.

<sup>5</sup>) *Страбонъ*. Географія IV, 5.



касповъ осталась въ язычествѣ. И тутъ грузинская Лѣтопись отмѣчаетъ послѣднюю границу, озаренную Новымъ завѣтомъ, а Моисей Хоренскій указываетъ рубежъ, далѣе котораго христіанство не распространилось при св. равноапостольной Нинѣ. Среди горцевъ христіанство было введено принудительнымъ путемъ, насильно опрокидывались ихъ идолы, но они упорно уклонялись, а часть даже оставила родину и переселилась въ Түшетію. Въ наказаніе отказавшимся принять христіанство царь увеличилъ, какъ я сказалъ, государственныя повинности и подати.

Я рассмотрѣлъ три группы источниковъ: византійскіе, грузинскіе и армянскіе. Я сравнивалъ съ одной стороны греческихъ историковъ съ грузинскими, съ другой стороны свидѣтельство армянскаго историка съ данными грузинской исторіи. Изъ сопоставленія свѣдѣній греко-грузинскихъ историковъ я заключилъ, что рассказъ ихъ существенно сходенъ и основанъ на показаніяхъ современниковъ. Руфинъ передаетъ исторію распространенія христіанства въ Грузію, опираясь на рассказъ Бакурія, внука царя Миріана, при которомъ Иверія была просвѣщена новой религіей. Бакурій, отправленный заложникомъ въ Константинополь, по принятіи христіанства по свидѣтельству византійскихъ повѣствователей и Картлисъ-Цховреба, рассказалъ Руфину дѣло введенія новаго ученія. Въ Грузіи же таже исторія была записана очевидцами и современниками, пользовавшимися жизнеописаніемъ св. Нины со словъ этой просвѣтительницы Иверіи. Рассказъ, приведенный въ грузинской Лѣтописи и въ житіяхъ святыхъ относительно проповѣди св. Нины, въ существенномъ совпадаетъ съ повѣствованіемъ недавно открытой рукописью IX в.—Новый вариантъ житія св. Нины. „Кар.-Цховреба“ знаетъ имя царя Грузіи, просвѣтительницы ея, называетъ авторовъ житій св. Нины и вообще фактическія подробности ея превосходятъ свѣдѣнія по данному вопросу, сообщаемыя иностранными писателями. Ко времени введенія въ грузинскую лѣтопись и въ исторію Руфина свѣдѣній о проповѣданіи св. Ниной христіанства въ Грузію народное преданіе успѣло уже разукрасить первоначальное сказаніе вымысломъ, что отразилось одинаково у грузинскихъ и у греческихъ писателей.

Чтобы выдѣлать историческое зерно отъ позднѣйшихъ наслоеній, необходимо обратиться къ недавно открытому памятнику IX—X в., носящему названіе—„Обращеніе Грузіи“. Изъ разбора грузинскихъ, византійскихъ и армянскихъ источниковъ мы знаемъ, что вниманіе историковъ было обращено на три момента при введеніи христіанства въ Грузію: 1) на исцѣленіе св. Ниной отъ болѣзни сына вдовы

и на избавление отъ недуга царицы Наны; 2) разсѣяніе мрака, окружавшаго царя Миріана на охотѣ; 3) чудо при воздвиженіи колонны. Вышеназванный памятникъ совершенно умалчиваетъ объ этихъ чудесахъ, точно также о послѣдующихъ исцѣленіяхъ и предзнаменованияхъ, исходящихъ отъ св. храма, построеннаго на мѣстѣ срубленнаго кедра. Біографическія свѣдѣнія о св. просвѣтительницѣ Грузіи, такъ подробно извѣстныя изъ Картлисъ-Цховреба и *Новаго варіанта* житія св. Нины, ограничиваются двумя скудными фактами. Мы узнаемъ, что царица Елена, мать Константина В., застала въ Иерусалимѣ „плѣшницу Нину“ <sup>1)</sup>. Кромѣ того, *Обращеніе* сообщаетъ о подругахъ св. Нины — Рипсиміи и Гаіанѣ, оставшихся у Терлата, царя армянскаго, но безъ подробностей Картл.-Цховреба.

Св. Нина прибывъ по теченію р. Куръ въ Мцхетъ, сдѣлалъ крестъ изъ виноградныхъ лозъ, начала проповѣдывать ученіе Христа. На шестой годъ ея проповѣди увѣровала царица Нана, а на седьмой — царь (чудомъ) и построила церковь. Отправили пословъ къ императору Константину съ просьбой прислать священниковъ. Прибыли оттуда епископъ Іоаннъ, два священника и одинъ дьяконъ. Принялъ крещеніе царь Миріанъ и весь его домъ.

Царь Миріанъ спрашиваетъ о хитонѣ Господнемъ, доставшемся мцхетскому еврею. Но въ *Обращеніи* нѣтъ даже тѣхъ сравнительно съ Лѣтописью немногихъ фактовъ, которые открываются въ Новомъ варіантѣ житія св. Нины. Ни разсказы о происхожденіи св. Нины, ни свѣдѣнія о свв. Рипсиміи и Гаіанѣ, ни чудеса, сотворенныя просвѣтительницей Грузіи при исцѣленіи сына вдовы, царицы Наны и низверженіи идоловъ, мы не находимъ въ *Обращеніи Грузіи*. Нѣтъ также подробностей объ помраченіи и просвѣтленіи Миріана, воздвиженіи креста, отправленіи пословъ въ Грецію и пр. Я указываю на принудительный способъ распространенія христіанства среди горцевъ, заимствуя эти свѣдѣнія изъ Лѣтописи. Согласно съ свѣдѣтельствомъ Картлисъ-Цховреба повѣствуетъ объ этомъ и *Обращеніе*.

Конецъ земной жизни св. Нины въ хроникѣ отмѣченъ такъ: на 14-омъ году по прибытіи въ Грузію, въ 338 г. по Вознесеніи Христа и отъ сотворенія міра въ 5838 г. Намъ извѣстно изъ *Обращенія*, что царь Миріанъ увѣровалъ въ ученіе Христа на седьмомъ году по прибытіи св. просвѣтительницы въ Грузію, но принялъ крещеніе послѣ построенія храма и прибытія изъ Византіи священнослужителей. Если примемъ во вниманіе промежутокъ времени между

<sup>1)</sup> *Обращеніе*, стр. 15.



отаравленіемъ пословъ къ Константину В. и прибытіемъ епископа Іоанна, то годъ крещенія Миріана придется отодвинуть на 8-й годъ прибытія св. Нины въ Грузію, т. е. къ 332 г., потому что св. просвѣтительница скончалась на 14-ый годъ по прибытіи въ Грузію, или въ 338 г. Значитъ годъ вступленія ея въ предѣлы Грузіи относится въ 324 г. Прибавивъ къ 324 еще 8 лѣтъ, время до крещенія Миріана, получимъ 332 годъ, который мы считаемъ годомъ принятія христіанства Грузіей <sup>1)</sup>. Дюбуа <sup>2)</sup> называетъ 318 годъ, но онъ, подобно показанію, Чамчіану долженъ быть отвергнутъ.

Сравнивая показанія хроники и лѣтописи, мы можемъ заключить, что подробности втораго источника представляютъ развитіе скалкой мысли перваго источника. Мы знаемъ, какъ много говоритъ лѣтописецъ по поводу исцѣленія св. Ниной царицы Наны. Этотъ рассказъ, сопровождаемый описаніемъ вопросовъ и отвѣтовъ съ обѣихъ сторонъ, служитъ распространеніемъ краткаго предложенія хроники: Нана увѣровала „будучи въ болѣзненномъ состояніи“. Второй моментъ при введеніи христіанства, обозначенный нами чудомъ на охотѣ царя Миріана, представляетъ преувеличенное отраженіе одного слова хроники: въ послѣдней мы читаемъ, что Миріанъ увѣровалъ—ислѣдствіе чуда <sup>3)</sup>. Оно послужило зерномъ для детальнаго развитія подробностей приключенія съ царемъ Миріаномъ.

Сопоставленіе этихъ двухъ грузинскихъ источниковъ между собою даетъ основаніе считать рассказъ Обращенія наиболѣе древ-

<sup>1)</sup> По мнѣнію Чамчіана, Теофила и Вахушти годъ крещенія Грузіи—317, по Баронію—326 г., по Броссе—328, по *Chronique Armén*—332 г., по Лѣтописцу—338 г. Мнѣніе Чамчіана и Вахушти не можетъ быть принято, потому что Константинъ сдѣлался единоподержавнымъ лишь въ 325 г. Крещеніе же Грузіи относится ко времени успокоенія имперіи послѣ раздоровъ Лицціи и Магнанина. Константинъ † 337, а потому 338 годъ отвергается. Броссе приписываетъ крещеніе къ 328 г., потому что по Лѣтописи Миріанъ принялъ христіанство по прибытіи св. Нины на четвертый годъ, а не на восьмой, какъ это передаетъ *Обращеніе*, отсюда разница между датой Броссе и нашей (328 г. и 332 г.) Бароній неизвѣстно, на чемъ основываетъ свое мнѣніе, а дата *Chron. Armén*. 332 г., совпадаетъ съ установленіемъ Лѣтописью года крещенія Грузіи.

<sup>2)</sup> *Dubois de Montpereux. Voyage autour du Caucase, t. II, p. 60—1.*

<sup>3)</sup> Въ *Обращеніи Грузіи* нѣтъ свѣдѣній о проповѣданіи Евангелія въ Грузіи св. Андреемъ и Симеономъ Капанитомъ, о которомъ намъ извѣстно изъ *Бурт.-Цахурска. Царевичъ Теймуразъ* въ своей *Исторіи Грузіи*. (Сиб. 1848) — смѣстѣ объ этомъ же вопросѣ довольно подробно (стр. 140—5).



намъ сравнительно съ повѣствованіемъ Житія св. Нины и Кар-Цховреба. На лѣтописи, быть можетъ, а также на Житіи отразилось вліяніе греческихъ источниковъ, въ сферы котораго осталась названная хроника. Одно слово, извѣстное намъ изъ Руфима, „siliciūm“ и тоже слово, данное въ лѣтописи нѣсколько подтверждаетъ заимствование изъ византійскаго источника свѣдѣній о чудесахъ, сопровождавшихъ введеніе христіанства въ Грузію. Во всякомъ случаѣ, нужно признать постепенное дополненіе и разукрашиваніе разсказа изъ *Обращенія* новыми подробностями, неизвѣстными древнимъ источникамъ. На составителяхъ житій святыхъ отразилось вліяніе народныхъ легендъ, слѣды которыхъ легко усмотрѣти въ повѣствованіи о распространеніи ученія Христова въ Грузію. Католикосъ Арсеній не скрываетъ отъ насъ, что житія святыхъ грузинской церкви составилъ онъ (въ X в.) на основаніи письменныхъ источниковъ и устныхъ сказаній. Принципи такого содержанія находимъ въ манускриптѣ, принадлежащемъ Академіи Наукъ, въ концѣ житія св. Іоанна Зедазійскаго <sup>4)</sup>.

<sup>4)</sup> Brosset. Hist. de la Géorgie. Le cath. Arseni... s'occupa de recueillir qui concernent des saints pères... s'aidant des livres écrits et des récits oraux. T. 1, p. 203, n. 6. Броссе сообщаетъ слѣд. свѣдѣнія объ Арсеніи католикосѣ: въ началѣ житія св. Іоанна читается: Cette histoire a été renouvelée et développée par S. Arseni. catholico du Karthli. По его мнѣнію, этотъ Арсеній, долженъ быть Арсеній Икалтойскій, учитель царя Давида Возобновителя, жившій въ концѣ XII в., см. Additions et éclaircissements, p. 126. Житія святыхъ, хранящіеся въ Московскомъ Архивѣ иностранныхъ дѣлъ, много отличаются отъ извѣстныхъ Броссе и Баградзе житій. Баградзе сообщаетъ перечень житій святыхъ, помѣщенныхъ въ рукописномъ сборникѣ Шіо-Мгвимскаго монастыря, именно: Іоаннъ Зедазійскій, Давидъ Гареджіскій, Шіо-Мгвимели, Абибасъ Некресели, мученикъ Константинъ Картвели, мученикъ Гобронъ, Бетате Михтели, мученица царица Шушаника, мученица царица Бетевана, муч. Давидъ и Константинъ, муч. царь Дуарсабъ, ц. Арчилъ, Евфимій Святогорецъ, Георгій Святогорецъ, Иларіонъ, *Петре Картвели*, Або, св. Миа, Радзель, муч. Арчилъ, муч. Дуарсабъ, мученики Бидзана, Шалва и Элизбаръ, Іасе Цалквели. (См. Баградзе. Исторія Грузіи, стр. 153). *Арханово житіе* сверхъ перечисленныхъ здѣсь святыхъ приводитъ еще житія Стефана, Климента, папы римскаго, мученика св. Евстратія, мученика св. Дмитрія, св. Аक्सентія, Киріи, Ареста, Іосифа Амба Алавердели. Въ концѣ житія Іасе Цалквели читается: „св. Іасе, прославляю я, Кеанскій Эривастъ, Іасе“. Житіе св. Гоброна въ этомъ памятникѣ, какъ и Шіо-мгвимскомъ (1733 г.) и Іоанна-Брестительскомъ (1718 г.) прерывается на одномъ и томъ же словѣ. Трудно сказать, за неизвѣстностью подлинныхъ рукописей, списано-ли арханово житіе съ Шіо-мгвимскаго или

Приводимъ житіе св. Георгія изъ манускрипта XI в. Рукопись привезена изъ Сванетіи гр. Уваровой и заключаетъ житіе св. Георгія и св. Θεодора Стратилата. Матеріалъ—грубая кожа, почеркъ—мелкій кунцуръ, писанъ черными чернилами, есть киноварныя фразы и присяски переходимъ мхедрули <sup>1)</sup>).

*Въ апрѣлѣ мѣсяцъ мученіе св. Георгія, которое описалъ по-свидѣвавшій за нимъ ученикъ св. Георгія, Басикиртъ.*

Въ то время, когда господствовало, по паущевію дьявола, поклоненіе идоламъ, надъ греками царствовалъ Діунклитіанузъ, суровый и жестокій пастырь Христовой. Былъ у него другъ, Магнетіусъ, единомыслиющій съ нимъ. Они вознамѣрились обратить всѣхъ христіанъ къ идоламъ и разослали по всему царству письма, въ которыхъ вслѣдствіе привѣтствіемъ указывалось, что христіане поклоняются Человѣку, по имени Іисусъ, отступивъ отъ Апуллона, поэтому повелѣвается и мужичъ, и жевичъ изъ христіанъ предавать горькимъ мученіямъ за отступничество. Многіе изъ христіанъ послѣ мученій переходили къ Апулону. Довлетіанъ же, собравъ придворныхъ, спасаларовъ [военачальниковъ] приставовъ, обсуждалъ, какъ искоренить ученіе Назарейнина. Всѣ присутствующіе, повинувъ царю, согласились принять мѣры къ сокрушенію христіанской вѣры. „Тогда-то засіялъ св. Георгій, словно звѣзда въ темную ночь, а же рабъ его, Басикартусъ, сопровождалъ его и описалъ его житіе“. Онъ, воинъ Христа и честный жемчугъ, сокрушилъ поклоненіе идоламъ и просвѣтилъ міръ своими подвигами. Онъ не устранился ни цари и его вельможъ, ни разнообразныхъ наукъ, не соблазнился мірской славой и уповавъ на Христа: „за малое терпѣніе удостоенъ причисленія къ сонму ангеловъ“. Сей св. мужъ, Георгій, былъ изъ области Каппадокійской, находящейся въ области греческой. Онъ былъ правителемъ (мтавари), прославленный своей честностью, богатствомъ и мудростью. Состоялъ онъ храбрымъ спасаларомъ надъ отрядомъ, извѣстенъ былъ самому Діунклетіану. Усмотрѣвъ безуміе въ поклоненіи идоламъ, св. Георгій подѣлалъ все достойное между нищими и отправился къ царю, предъ которымъ онъ заявилъ, что онъ христіанинъ. Обличая Діунклетіана въ заблужденіяхъ, онъ

Іоанна-Крестительскаго варіанта, или же всѣ три памятника сняты съ недошедшей до насъ рукописи. Въ архивномъ варіантѣ встрѣчаются мѣста, которые согласны то съ Шю-мгиниескимъ манускриптомъ, то съ Іоанно-Крестительскимъ. См. у меня „Источники по введ. христ. въ Грузію“. М. 1893.

<sup>1)</sup> Житіе св. Георгія сохранилось еще въ пергаментномъ манускриптѣ II—III в. Брестнаго монастыря, *Цагарели*, оп. с., 104.



призывалъ его къ познанію Единого Бога, Троицу единосущаю, Творца вселенной, къ вѣрѣ въ Страшный судъ и воскресеніе мертвыхъ. Разгнѣванный другъ Діунклетіана, Магнетіузь, спросилъ Георгія, кто онъ такой, что дерзаетъ такъ смѣло говорить. Узнавъ, что обличитель ихъ—извѣстный своей мудростью Георгій, они приглашаютъ его поклониться идоламъ и пользоваться ихъ дружбой и почетомъ. Святый мужъ продолжалъ призывать истиннаго Бога, и его твердость выводилъ изъ терпѣнія царя, который приказываетъ пронзить его копьями. Второе мученіе—заключеніе его въ тюрьму, положеніе оковъ и камни на грудь. Третье мученіе—привязываніе святого къ колесу утыканному гвоздями. Въ десятомъ часу гласъ съ неба ободрляетъ св. Георгія. Ангелъ освобождаетъ мученика и залѣчиваетъ раны. Св. Георгій прославляетъ Господа своего. Онъ приближается къ Апулону, предъ которымъ царь тогда приносилъ жертву и, объявивъ, какъ Богъ спасъ его отъ мученій, снова обличалъ ихъ въ заблужденіяхъ. Увидѣвъ это чудо, спасалары—Анатуліосъ и Бартулиисъ <sup>1)</sup> увѣровали во Христа. Царь велѣлъ ихъ обезглавить. Услыхавъ обо всемъ этомъ увѣровала и царица Александра. Разгнѣванный Діунклетіанъ велѣлъ бросить св. Георгія въ ровъ съ негашенною известью и чрезъ три дня достать его кости. Но св. мужъ остался невредимъ. Народъ возгласилъ, при видѣ этого чуда, что великъ Богъ христіанъ, а царица Александра прославила Спасителя, и увѣровали въ Единого Творца стражи, приставленные къ св. Георгію. Св. Георгій, на запросъ царя, кто его спасъ, стали славить Христа. Тогда Діунклетіанъ велѣлъ надѣть ему желѣзные саногы, утыканные гвоздями. Св. Георгій съ молитвой обратился къ Господу о дарованіи ему терпѣнія. Гласъ съ неба послышался ему, и исцѣлились раны его. Св. Георгій былъ отправленъ въ тюрьму. На другой день ему царь предлагаетъ поклониться богамъ. Св. Георгій сталъ снова обличать его въ заблужденіи и почитаніи бездушныхъ истукановъ. Царь въ гнѣвъ велѣлъ его бичевать. Магнетіузь проситъ царя освободить мученика и предложить ему воскресить кого-нибудь изъ мертвыхъ. Святой сталъ молиться, и молитва была услышана: открылась могила, воскресъ мертвый, который бросился на колѣни предъ св. Георгіемъ, прося его помилованія. Изъ его словъ оказалось, что онъ умеръ до Р. Х. Царь считаетъ св. Георгія чародѣемъ. Святый сталъ убѣждать его увѣровать во Христа, котораго не могутъ призывать чародѣи. Его заключаютъ въ тюрьму. Здѣсь онъ

---

<sup>1)</sup> У меня нѣтъ этого имени (*Мой Грузинскій изводъ сказанія о св. Георгіи*. М. 1892.



проповѣдывалъ предъ плѣнными, многихъ склонилъ къ вѣрѣ во Христа и исцѣлялъ молитвой больныхъ и страждущихъ.

Былъ вѣкій Гуракліузъ <sup>1)</sup>, у котораго умеръ быкъ, явился св. Георгію и умолялъ воскресить ему быка. По вѣрѣ Гуракліуза, быкъ его воскресъ, и объявилъ оцъ себя христіаниномъ. Императоръ велѣлъ его зарубить, а св. Георгія призываетъ и обѣщаетъ сдѣлать его вторымъ послѣ себя, если онъ поклонится его богамъ. Св. Георгій соглашается идти въ капище. Всѣ считаютъ этотъ поступокъ знакомъ побѣды Апулона. Дьяволъ, находившійся въ статуѣ послѣдняго, вступилъ въ объясненіе съ св. Георгіемъ и признается, что Апулонъ—не богъ. По знаменію креста идола падаютъ и сокрушаются. Народъ требуетъ наказанія св. Георгія. Царица Александра проситъ у св. Георгія пріобщить ее къ ученію Христа. Діоклетіанъ, услышавъ это, велитъ казнить и царицу, а св. Георгія, сохранившаго ее, обезглавить. Царица съ радостью послѣдовала за св. мужемъ на казнь, назначенную внѣ города, но на дорогѣ искусила она духъ. Предъ казнью св. Георгій просилъ позволенія помолиться. Онъ молилъ Господа о прощеніи его мученикамъ и испослалъ благодати всѣмъ призывающимъ его имя. (Объявленія Господа въ облакѣ и обѣщанія исполнить его волю нѣтъ въ сванетской рукописи) <sup>2)</sup>. По окончаніи молитвы, онъ былъ обезглавленъ. Въ концѣ слова читается, что житіе св. Георгія писалъ ученикъ его Басикратусъ. Послѣднія слова житія: св. Георгій помилуй Вахтанга Парбеге (?) Давиани. Въ концѣ же рукописи: описалъ я ничтожный грѣшникъ, Іоаннъ, мученія свв. Георгія и Федора. Прославъ, Господи, Вахтанга Парджавіани съ дѣтьми. Написано при Чкондидели Аѣ, въ царствованіе Баграта Куропалата. Корониконъ *сна* (=1031 г.) рукою недостойнаго столика Іоанна.

Сравнивая рассказъ рукописи XI в. съ поздними свѣдѣніями, сообщенными мною въ I ч. очерковъ, мы находимъ разницу въ транскрипціи собственныхъ именъ Басикратусъ вм. извѣстнаго Пасикратъ, Діоклетіанъ, Магнаціозъ, Анатоліосъ и пр. Языкъ древній, что видно изъ замѣны звука у звукомъ о и обратно.

**Житіе святыхъ Іоанна и Евфимія <sup>3)</sup>.** Преподобный Іоаннъ былъ

<sup>1)</sup> Глихери у меня, Γλιχериος по-гречески.

<sup>2)</sup> Нѣтъ также просьбы даровать его останкамъ цѣлебное свойство, призывающихъ его забавлять отъ искушеній, отъ града и засухи. (См. у меня *Проз. шведск. о св. Георгіи*, стр. 5). Эти вѣрованія въ силу св. Георгія нынѣ господствуютъ въ Грузіи.

<sup>3)</sup> Житіе преподобнаго Іоанна (X в.) извлекаемъ изъ жизни преподобнаго

родомъ грузинъ, происходилъ изъ знатнаго и богатаго рода въ городѣ Артануджи. Былъ извѣстенъ своими военными подвигами и храбростію на службѣ царя Давида Куратпалата. Бесѣда съ нѣкоторымъ пустынникомъ возбудила въ немъ ревность къ подвижничеству. Оставилъ онъ семейство и мірскія стяжанія и отправился въ одинъ изъ Имеретинскихъ монастырей, въ какой именно, писатель жизни его не говоритъ. Между тамошними подвижниками славился въ то время отцы Моисей и Геласій. Святые отцы охотно приняли пришедшаго избранника Божія и по просьбѣ его постригли въ монахи. Царь Давидъ Куратпалата, узнавъ о поступкѣ любимаго имъ вельможи и храбраго воина, сильно опечалился и отправился къ нему, чтобы склонить его оставить начатое имъ дѣло и вернуть его въ міръ; но никакія просьбы и ласки не могли поколебать святаго мужа. Спустя нѣкоторое время, Іоаннъ взялъ благословеніе отъ своихъ старцевъ и отправился въ Грецію. Въ одной изъ обителей горы Олимпа принялъ на себя надзоръ за монастырскими ослими и проходилъ другія послушанія.

Въ то время императоръ греческій вель войну съ персами; желая обезпечить себя со стороны Грузіи, онъ уступилъ царю Давиду Куратпалату пограничныя области: Тао и Кларджети, смежныя съ владѣніями Давида. Въ знакъ же вѣрности Давида, ему были даны заложники въ лицѣ шуриновъ блаженнаго Іоанна (т. е. братьевъ его жены), его сына Евфимія и другихъ князей и дворянъ. Преподобный Іоаннъ, узнавши о томъ, что его родные прибыли въ столицу греческаго царства, невольно долженъ былъ открыть себя міру: поэтому отправился въ Константинополь и остановился у теста своего Абуларбиса. Сестра блаженнаго и его зять съ величайшею радостію встрѣтили его. Іоаннъ, отдохнувъ нѣсколько, началъ переговоры съ своимъ зятемъ объ Евфиміи и просьбами смягчилъ сердца задерживающихъ отрока. Старецъ, получивши своего сына, съ радостію возвратился съ нимъ на гору Олимпъ. Избѣгая суетной славы, взялъ онъ своего сына и нѣсколько своихъ близкихъ учениковъ и отправился съ ними на Аѳонскую гору. Въ лаврѣ святаго Аѳанасія былъ онъ принятъ съ своими учениками весьма радушно, какъ святымъ Аѳанасіемъ, такъ и братіею обители. Скрывая свой знатный родъ и прежнее житіе, онъ исполнялъ шесть лѣтъ всѣ возлагаемыя на него послушанія съ рѣдкимъ смиреніемъ. Онъ тутъ узналъ, что великій и знаме-

---

Евфимія, житіе же послѣдняго (XI в.) описано преподобнымъ Георгіемъ Сятогорцемъ III, настоятелемъ послѣ святаго Евфимія, основателя Пверской обители.



гий вельможа Торникій, братъ его жены, будучи еще въ Грузіи, взявъ монашество и отправился къ нему на гору Олимпійскую. Сѣхавъ туда послѣ долгаго путешествія, Торникій не засталъ тутъ святаго Іоанна, тайно развѣдалъ о мѣстопребываніи его и отправился на Аѳонскую гору. Въ лаврѣ святаго Аѳанасія, встрѣтилъ его блаженный Іоаннъ и принялъ его радушно.

Въ то время правитель восточныхъ областей, имперіи Бардасъ возсталъ противъ императорскаго семейства. Узнавъ чрезъ изверженцевъ, что въ обители Аѳанасія проживаютъ два знаменитыхъ мужа, Іоаннъ и Торникій, близкіе царю Давиду, императорская и сенаторы отправили въ лавру довѣреннаго человека съ прогнательными письмами.

Блаженный Торникій, заручившись молитвами святыхъ отцовъ, явился въ Константинополь, и придворный вельможа, такъ называвшійся Πραξιστρίβευος (постельникъ), представилъ его императрицѣ. Императрица приняла его съ честью, приказала сѣсть рядомъ съ собою, повелѣла дѣтямъ своимъ, Василію и Константину, поклониться у него и попросить у него благословенія. Императрица написала прогнательное письмо къ Давиду Куратпалату и вручила его блаженному Торникію. Пріѣхавши въ Грузію, Торникій представился по обыкновенію царю. Давидъ вручилъ Торникію отборное войско въ 12.000 человекъ, послѣдній съ гавани Трапезунда отправился противъ Бардаса Склира. Торникій силою Христоваго побѣдилъ его, гвалъ до предѣловъ Персіи и одворилъ миръ въ имперіи. Послѣ побѣды Торникій вернулся въ Грузію, Давидъ принялъ побѣдоноснаго своего военачальника съ великимъ триумфомъ. Торникій вручилъ ему отъ двора греческаго богатые дарки и условную бумагу, по которой уступались ему требуемые дѣния. Торникій, наконецъ, послѣ продолжительнаго времени возвратился на святую гору, въ лавру святаго Аѳанасія, съ огромнымъ богатствомъ, которымъ одарили его, какъ императрица, такъ и Давидъ. Блаженные отцы, Іоаннъ и Торникій, какъ опытные въ жизни, разсудивъ, что неудобно имъ съ многочисленною братіею изъ грузинъ оставаться въ лаврѣ, такъ какъ легко могли происходить разваго рода трітнности. Посоветовавшись съ св. Аѳанасіемъ, купили они мѣсто на стояніи одной мили отъ лавры, и на прекрасномъ мѣстѣ на берегу моря построили церковь въ честь Іоанна Крестителя, выстроили въ вокругъ храма кельи и обнесли все зданіе крѣпкою стѣною и башнями въ 982 г. Тутъ и поселились блаженные отцы со своими учениками грузинами, переселивъ ихъ изъ лавры; съ общаго со-



гласія блаженному Іоанну вручено было настоятельство въ новой обители, названной Иверскою.

Блаженный Торникій и послѣ сего собиралъ въ Грузіи желающихъ вступать въ его обитель; желающихъ явилось много, и они отправлялись на Аѳонъ.

Послѣ смерти блаженнаго Торникія, святой Іоаннъ предполагилъ взять своего сына, Евфимія, и нѣсколько приближенныхъ себя учениковъ и вмѣстѣ съ ними отправиться на Синайскую гору, чтобы избавиться отъ всѣхъ житейскихъ заботъ, соединенныхъ съ настоятельской своею должностію, которую и принялъ на себя, чтобы помогать Торникію въ строеніи и утвержденіи новой Иверской обители. Святой Аѳанасій не щадилъ ничего, дабы оставить святаго Іоанна на Аѳонѣ и задержать его; но видя его непреклонность, наконецъ, сказалъ ему: „если не желаешь отложить своего намѣренія, подожди, а я напишу объ этомъ государю, и, что онъ прикажетъ, такъ и будешь дѣлать“. Въ скоромъ времени пришло отъ императора приказаніе, чтобы старецъ Іоаннъ немедленно пріѣхалъ въ столицу. Императоръ высказалъ предъ святымъ свое сожалѣніе объ его отъѣздѣ на Синай. Сталъ просить и молить святаго не оставлять своей настоятельской должности и пасти братію новоустроенной обители Иверской. Блаженный уступилъ просьбамъ и настояніямъ его и далъ слово остаться при обители,—государь почтилъ его великими дарами и съ честію отпустилъ на Аѳонъ. Впавши въ болѣзнь, святой просилъ сына своего, Евфимія, принять въ свои руки управленіе монастыремъ; Евфимій, не желая огорчить старца-отца, принялъ на себя всѣ заботы и хлопоты по обители, какъ намѣстникъ его.

Въ то время въ лаврѣ блаженнаго Аѳанасія жили и другіе отцы иверской страны: Іоаннъ Грдзелидзе и Арсеній, епископъ Ниноцминдскій. Эти блаженные мужи желали болѣе уединенной и пустынноческой жизни. Обсудивши дѣло, они отправились въ палестинскую страну. Святые Іоаннъ и Евфимій узнали о мѣстѣ ихъ пребыванія и послали туда одного монаха, вручивъ ему письмо: „молимъ теперь святость вашу, возвратитесь опять на свое прежнее мѣсто, и будемъ жить вмѣстѣ“. Черезъ годъ они отправились назадъ на Аѳонъ.

Черезъ нѣсколько времени блаженный Іоаннъ, отецъ св. Евфимія, чувствуя приближеніе своей кончины, собралъ братію, дабы имъ наставленіе и повелѣлъ своему сыну, св. Евфимію, чтобы онъ послушаніе свое передалъ св. Григорію, извѣстному подъ именемъ новаго Авраама. Заповѣдалъ также, чтобы онъ, Григорій, въ

случаѣ смерти Евфимія, принялъ настоятельство. Разъ навсегда положилъ, чтобъ по смерти каждаго настоятеля немедленно поставлялся другой. Кто посмѣлъ бы противиться волѣ и власти настоятельской, того немедленно изгонять изъ обители, какъ недостойнаго члена. Затѣмъ блаженный положилъ попеченіе и главный надзоръ надъ обителью вручить самому государю. Блаженный велѣлъ подать себѣ чернила и бумагу и изложилъ все сказанное имъ наставленіе и правило письменно. Въ 998 г. по Р. Х. преставился св. Іоаннъ; блаженный Евфимій съ честію и славою похоронилъ его въ обители Пверской, и вскорѣ на могилѣ своего отца построилъ храмъ въ честь всѣхъ святыхъ преподобныхъ отцовъ. Отъ гроба святаго стали истекать благодатныя исцѣленія.

Возвратимся теперь къ дѣтству блаженнаго Евфимія. Когда былъ онъ еще довольно молодъ, святой Іоаннъ отвезъ его для книжнаго обученія изъ горы Олимпъ въ столицу, сперва отдалъ его для основательнаго изученія грузинскаго языка и литературы, а потомъ греческаго. Отрокъ Евфимій имѣлъ необыкновенныя способности и упорное прилежаніе. Окончивъ съ успѣхомъ свое ученіе, возвратился онъ къ своему отцу на Афонъ. Тутъ онъ сильно заболѣлъ и былъ уже почти при смерти. Святой Іоаннъ оставилъ его въ келіи, отправился въ храмъ и шлъ предъ Пверскою иконою Пресвятыя Богородицы, тепло со слезами молясь передъ Нею о выздоровленіи отрока; затѣмъ отправился къ іерею и просилъ его придти къ нему въ келію съ запасными дарами и причастить больного. Возвратясь въ келію, сына своего увидѣлъ сидящимъ въ постели и совершенно здоровымъ. Евфимій отвѣчалъ: „не знаю, отецъ, недавно предстала мнѣ какая-то окруженная славою Царица и сказала мнѣ по-грузински: „что это такое и что случилось съ тобою, Евфимій!“ я отвѣчалъ ей: Царице моя, умираю! Тогда Она приблизилась ко мнѣ, взяла меня за руку и сказала: „нѣтъ болѣе съ тобою никакой болѣзни!“ Такъ чудесно выздоровѣлъ больной отрокъ. „Отъ того времени“, говорилъ преподобный Іоаннъ, „сынъ мой Евфимій получилъ необыкновенную благодать и даръ грузинскаго языка“. Въ одно время преподобный Іоаннъ сказалъ сыну своему: „сынъ мой, сынъ знаешь, что въ нашей странѣ, т. е. въ Грузіи, святая церковь имѣетъ великую нужду въ церковнослужебныхъ книгахъ. Вижу, что Господь одарилъ тебя даромъ премудрости, и прошу тебя, начини издвизаться въ переводахъ св. книгъ съ греческаго на грузинскій“. Святой Евфимій принялся за порученный ему трудъ съ усердіемъ и охотою.

Святый съ благословенія отца своего началъ свой трудъ переводомъ Евангелія съ самаго древняго подлинника, и окончивъ его въ скоромъ времени, послалъ къ царю Давиду Куратпалату. Блаженный, получивъ добрый отзывъ о своемъ первомъ трудѣ со стороны своего государя, принялся за дѣло съ большимъ вниманіемъ и прилежаніемъ, не давая себѣ отдыха. Изъ числа вышепоименованныхъ книгъ Іоаннъ часть перевелъ, будучи еще на горѣ Олимпѣ, а часть—уже живя на Афонѣ. Переведенныя имъ книги суть слѣдующія:

- 1) Евангеліе отъ Іоанна.
- 2) Всѣ поученія св. Василія Великаго.
- 3) Псалтырь, переведенный съ вѣрнаго греческаго подлинника.
- 4) Книга св. Іоанна Лѣстничника, такъ называемая Лѣстница.
- 5) Бесѣды святаго Макарія.
- 6) Поученія св. Максима Исповѣдника.
- 7) Творенія св. Исаака Сиріина и поученія другихъ святыхъ отцовъ.
- 8) Книга св. Доротея.
- 9) Страданіе и чудеса св. великомученика Димитрія Солунскаго.
- 10) Житіе и страданіе св. мученика Стефана новаго.
- 11) Житіе и страданіе св. священномученика Климента, папы римскаго, и св. Климента Анкирскаго.
- 12) Житіе св. Григорія Богослова и всѣ поученія его.
- 13) Жизнь св. Василія Великаго Кесарійскаго.
- 14) Страданіе св. Акепсимы.
- 15) Жизнь св. мученика Баграта.
- 16) Страданіе святыхъ мучениковъ Минны, Ермогена и Евграфа.
- 17) Слово, произнесенное св. Григоріемъ Нисскимъ, надъ братомъ своимъ святымъ Василіемъ Великимъ, слово о дѣвствѣ и тагованіе его на молитву Господню. Его же о постѣ и о жизни св. пророка Моисея.
- 18) Апокалипсисъ св. Іоанна Богослова. Толкованіе на Апокалипсисъ Андрея Критскаго.
- 19) Сказаніе о двухъ естествахъ Сына Божія св. Іоанна Дамаскина.
- 20) О рождествѣ Пресвятыя Богородицы.
- 21) Житіе св. Аѳанасія Великаго Александрійскаго.
- 22) Страданіе святыхъ трехъ отроковъ: Алфія, Филадельфа и Кириана.
- 23) Жизнь св. Онуфрія Великаго.
- 24) Житіе преподобной Маріи Египетской.



- 25) Учение о вѣрѣ святаго Зосимы.
- 26) Учение о вѣрѣ св. Ефрема Сирина.
- 27) Чинъ монашескаго постриженія.
- 28) О постриженіи въ схиму.
- 29) Полный номоканонъ VI вселенскаго собора св. Іоанна Поставленнаго<sup>1)</sup>. Полный уставъ и исторію Трульскаго или VI вселенскаго собора, бывшаго при императорѣ Константинѣ Погонатѣ въ 680 г.; указъ императора Ираклія, съ приложеніемъ къ нимъ Прохироновъ рей Леона мудраго и Константина. Вопросы и отвѣты Тимофея Мелитскона Константинопольскаго. Сказаніе о VII вселенскомъ соборѣ, равно какъ и царскихъ книгъ (Василиконъ) императора Василия Ледопалина, часть Номоканона Іоанна Схоластика и патріарха Константинопольскаго Фотія.
- 30) Постановленіе о православной вѣрѣ.
- 31) Поученія св. Мартирія.
- 32) Страданіе преподобно-мученицы Февроніи.
- 33) Книга подъ названіемъ „объ образѣ подвиговъ стоянія“, писанная блаженнымъ по просьбѣ какого то брата.
- 34) Страданіе св. мученика Анфима Власа и 20 тысячъ.
- 35) Страданіе св. мученика Эласія и двухъ монаховъ.
- 36) Страданіе св. великомученика Θεодора Стратилата, страданіе Θεодора Пергильскаго и страданіе св. мученика Евстратія.
- 37) Страданіе св. великомученика Евстафія Плакиды и чадъ его.
- 38) Поученія св. Кассіана Римлянина.
- 39) Книга діалоговъ св. Григорія, папы римскаго.
- 40) Сказаніе о чудесахъ св. архангеловъ.
- 41) Житіе святителя Николая.
- 42) Книга св. Григорія Богослова.
- 43) Святаго Максима о восьми страстяхъ.
- 44) Сказаніе св. Василія Великаго о семи мщеніяхъ Каиновыхъ.
- 45) Полунощницы греческія.
- 46) Греческія молитвы отцовъ.
- 47) Каноны.
- 48) Житіе св. Автонія Великаго.
- 49) Переводъ псалмовъ Василія Великаго.
- 50) Посланія къ Галатамъ, Θεсалоникомъ и Римляномъ.

<sup>1)</sup> Одинъ экземпляръ (X—XI в.) на пергаментѣ автографъ самого св. Іоанна хранится въ Академіи Н. Онъ былъ найденъ въ Вологдѣ Строговымъ въ 1829 г.

51) Краткій годичный Синаксарь.

52) Житіе и апостольскіе подвиги св. апостола Андрея Первозванного.

53) Промосы на весь великій постъ и на другіе великіе праздничные дни.

54) Житіе и апостольскіе подвиги св. апостола и евангелиста Іоанна Богослова <sup>1)</sup>.

Всѣ эти поименованные переведены были имъ въ продолженіе всей его жизни, и много еще осталось недоконченныхъ имъ. Кромѣ того, онъ занимался исправленіемъ церковно-богослужебныхъ книгъ, употребившихся до него въ Грузіи, въ которыя вкрались непомѣрные ошибки; но окончательно выправилъ ихъ уже блаженный Георгій Святгорецъ, другое свѣтило Грузіи. Всѣ указанныя книги переведены были блаженнымъ еще при жизни отца его, святаго Іоанна, т. е. до 998 когда онъ самъ еще не былъ связанъ настоятельской должностью. Когда же, по смерти отца, принялъ настоятельство, то будучи въ этой должности двѣнадцать лѣтъ и имѣя попеченіе о трехъ стахъ братьяхъ и управленіе обширнымъ монастыремъ, онъ уже не имѣлъ ни времени, ни возможности продолжать письменные труды; кромѣ того приходилъ съ каждымъ годомъ въ изнеможеніе отъ излишнихъ пнотическихъ подвиговъ, а потому оставлялъ незаконченный свой трудъ на долю блаженному Георгію Святгорцу.

Царь Давидъ приглашалъ святаго къ себѣ въ Грузію. Любовь къ отечеству и ревность къ славѣ Божіей заставляли великаго труженика оставить на время уединенное мѣстожительство. Въ Грузію царь со всѣмъ соборомъ и народомъ привѣтствовалъ красу своей

<sup>1)</sup> Афонская грузинская библія, дошедшая до насъ, писана до 80-хъ гг. X ст., когда св. Евфимію было не было 15—20 лѣтъ. Поэтому, его нельзя считать переводчикомъ *полной* библіи. До него и послѣ него переводились книги Ветхаго и Новаго Зава. Этимъ объясняется существованіе различныхъ редакцій переводовъ груз. библій. Библія дефектная съ толкованіями отцевъ перкии Θεοδωριτα, Ευσεβίου, Οριгена, Ζαλοуста. Διδυμου и др., писанная мелкимъ „хуцурѣ“ *inf.*, найдена въ церкви, пристроенной къ знаменитому храму Баграта въ Кутаисѣ. Библія эта важна еще потому, что грузинскій переводъ Ветхаго Зава, предпринятый Георгіемъ Мтацминделомъ не имѣется, и лишь копія X в. съ древняго перевода хранится на Афонѣ. (*Жорданія*, Хроики II, 87). До Георгія, какъ видно изъ приписокъ къ этому памятнику, библію перевелъ на грузинскій языкъ Кимелъ, извѣстный переводчикъ житій святыхъ. По иніцію г. Жорданія Кимелъ, переводилъ съ еврейскаго текста, а Георгій съ греческаго перевода LXX толковниковъ.



страши. Святый пробылъ въ Грузіи четыре года и во все это время училъ и исправлялъ нравы и обычаи народа, основалъ монастырь въ Кахетіи въ честь святаго первомученика Стефана и снова отправился въ Афонъ.

Евфимій служилъ образцомъ иноческой жизни: несмотря на всѣ его непомѣрные труды и не смотря на преклонность лѣтъ, равнѣе всѣхъ видимъ былъ на полунощной и заутренней службѣ; никогда блаженный не садился и не прислонился къ стѣнѣ. Святый Евфимій имѣлъ обычай въ поведѣльникъ, среду и пятницу не выходить изъ своей кельи и не принимать пищи до захожденія солнца; пищею ему служили хлѣбъ и вода, и то въ самомъ маломъ размѣрѣ, а въ остальные дни ходилъ въ общую трапезу и садился вмѣстѣ съ братьями. Блаженный, сядя за трапезу, приказывалъ выпочерпну подать себѣ вино для пробы. Тоже самое онъ дѣлалъ съ пищею.

Святый Евфимій положилъ за правило не бесѣдовать за трапезой; если кто-нибудь изъ братьевъ нарушалъ спокойствіе за трапезою, то трапезарь, по данному ему отъ пастыря праву, налагалъ на него послушаніе. Если въ обитель присылалось какое нибудь посланіе или отъ государя, или отъ епископа, и, наконецъ, если дѣло касалось монастыря, дѣло это предлагалъ онъ общему совѣту монастырской братіи, а дѣла частныя, касающіяся хозяйства монастырскаго, отдавалъ были въ полное личное распоряженіе эконома обители.

Многіе изъ богатыхъ мірянъ оставляли міръ и вступали въ обитель святаго, дѣлая при томъ богатые вклады въ обитель и просили себѣ постриженія. Приходили также въ обитель и люди незватные. Святый принималъ ихъ и дѣлалъ это не безъ практической житейской мудрости. Многіе знатныя лица изъ Византіи и изъ другихъ мѣстъ, желавшія вступить въ обитель, вносили въ монастырскую жизнь разные привычки свѣтской жизни, естественно, они не могли выносить строгаго порядка аскетической жизни, заведеннаго святымъ и, могли послужить только искушеніемъ и соблазномъ для меньшей братіи. А принимая незнатныхъ, онъ пріучалъ всѣхъ къ жизни дѣлательной и послушной правиламъ монастырской жизни.

Вся братія обители, по указанію святаго, занята была то церковнымъ служеніемъ, то работою монастырскою; кто занимался рыболовствомъ, въ виноградникахъ, апельсиновыхъ и лимонныхъ садахъ, кто внутри обители; рѣдко кто изъ братіи оставался празднымъ. А кто былъ непривыченъ къ этимъ тяжелымъ трудамъ, тотъ занимался грамотою, переписываніемъ книгъ, переводами, сочиненіями пѣсней духовныхъ, и тому подобнымъ,—всѣмъ имъ примѣромъ служилъ самъ



Евфимій, не давая себѣ отдыха ни въ чемъ и никогда. Братіи позволялось принимать у себя мірянъ и готовить для нихъ особый столъ.

Два раза тщетно пытались враги убить св. Евфимія. Спустя двѣнадцать лѣтъ, по преставленіи святаго Іоанна, вышеупомянутые отцы, Арсеній архіепископъ и Іоаннъ Грдзелидзе, уговорили блаженнаго оставить настоятельскую должность, ибо замѣчали они, что, находясь въ этой должности, онъ замедлялъ переводы книгъ; собравъ братію, Евфимій, предъ лицомъ всѣхъ передалъ свою настоятельскую должность, по замѣчанію отца своего Іоанна, Григорію святогорцу, родственнику своему, а самъ уединился въ келію и имѣлъ надзоръ и попеченіе за лаврою св. Аѳанасія, гдѣ стали часто смѣняться настоятели и происходили разнаго рода смуты. Евфимій, получивъ приглашеніе отъ государя явиться въ столицу, собралъ братію своей обители, утѣшилъ ихъ и заповѣдалъ твердо и неизмѣнно хранить обѣты свои и повиноваться настоятелю своему, блаженному Григорію. Государь принялъ Евфимія съ великимъ почетомъ и спросилъ его о причинахъ смутъ въ лаврѣ св. Аѳанасія. Государь принялъ надлежащія мѣры къ приведенію въ порядокъ дѣлъ лавры, и въ этомъ прошло довольно времени; Евфимій все это время оставался въ столицѣ. Наступилъ праздникъ святаго Іоанна Богослова, призвалъ онъ къ себѣ послушника своего и, отдавая ему икону, сказалъ: „отнеси эту икону къ живописцу (наименовавъ его) для поправки“, „нѣтъ, отдай икону назадъ и осѣдай мнѣ ослицу; я самъ поѣду къ нему“. На дорогѣ встрѣтилъ онъ нищаго, въ рубищахъ и лохмотьяхъ; увидѣвъ блаженнаго, онъ протянулъ руку за подаваніемъ. Блаженный остановился, чтобы дать ему денегъ, а нищій всталъ съ мѣста и приблизился для полученія милостыни. Ослица, увидѣвъ нищаго, стала метаться съ мѣста на мѣсто, наконецъ, сбросила съ себя Евфимія, который упалъ на землю и смертельно разбился. Подняли его и отвесили почти во-лѣмъ въ монастырь. Блаженный, чувствуя приближающуюся кончину, причастился и мирно передалъ свою душу въ руки Божіи отъ сотворенія міра въ 6536—отъ Рождества Христова 1028 г.

Мощи блаженнаго съ честію перенесли въ Иверскую обитель на святую гору съ псаломѣніемъ, и съ великимъ торжествомъ предали землѣ въ первоизданной церкви святаго Іоанна Крестителя. Богъ даровалъ святымъ его мощамъ силу благодатныхъ исцѣленій. Впоследствии мощи святаго Евфимія блаженный Георгій перевезъ въ главную церковь Успенія Пресвятыя Богородицы и положилъ въ великолѣпную мраморную гробницу, гдѣ почиваютъ онѣ понынѣ.

Спустя нѣсколько времени происходилъ по церковнымъ дѣламъ соборъ, во Мцхетѣ, при царѣ иверскомъ и абхазскомъ Давидѣ III Строгостѣѣ. Соборъ этотъ называетъ блаженнаго Евфимія святымъ, блаженнымъ и просвѣтителемъ нашей страны; подлинныя слова собора: „Просвѣтителемъ нашимъ, святымъ блаженнымъ отцамъ Евфимію и Георгію Святогорцамъ, вѣчная память“.

Св. Іоаннъ и Евфимій извѣстны подъ именемъ перелагателей священнаго писанія на грузинскій языкъ. Достойнымъ преемникомъ ихъ на переводческомъ поприщѣ явился св. Георгій Мтацминдели.

### Житіе Георгія Святогорца (Мтацминдели). (1014—1065 <sup>1)</sup>).

Святый и преподобный Георгій, родомъ грузинъ, былъ племянникъ св. Іоанна и двоюродный братъ св. Евфимія; родители его происходили изъ Самцхійской области, а самъ онъ былъ уроженецъ Тріалетской области. Отца его звали Іаковомъ, а мать Марією. 1014 г. Въ родилъ у нихъ священныи и избранныи Богомъ младенецъ. Во святомъ крещеніи родители, согласно приказанію въ сновидѣніи, наименовали его Георгіемъ, что значитъ воздѣлыватель земли.

Когда отроку было семь лѣтъ, родители исполнили данный Богу обѣтъ, отдали его въ Тадзрійскій дѣвичій монастырь, гдѣ была его сестра. Отрокъ Георгій былъ чрезвычайно красивъ лицомъ и прекраснаго тѣлосложенія. Жилъ онъ въ монастырѣ три года, и десяти лѣтъ отрокъ Георгій показывалъ необыкновенное остроуміе и во всѣхъ дѣлахъ благоразуміе, подобно старику, украшенному сѣдинами мудрости. Онъ былъ для всѣхъ предметомъ удивленія, какъ для близкихъ и родственниковъ, такъ и для знавшихъ его. Рука Божія хранила блаженнаго еще съ отроческихъ лѣтъ. Обыкновенно дѣти имѣютъ привычку выходить гулять на лугахъ, и поиграть на зеленой травѣ. Разъ отрокъ вышелъ гулять на поляну, близъ которой протекаетъ рѣка Кція. Но продолжаямъ рассказъ словами самого блаженнаго. Онъ говоритъ: „былъ я во время прогулки на берегу близъ текущей рѣки, именующей Кція; по ту сторону увидѣлъ я отрока, одѣтаго въ платье блаженнаго цѣлѣ, который сталъ звать меня къ себѣ, говоря: приходи

<sup>1)</sup> Житіе и апостольскіе труды великаго Георгія составлены неотступно его ученикомъ блаженной памяти Григоріемъ на грузинскомъ языкѣ; подлинныя его рукописи хранятся въ библіотекѣ Иверской обители на Аелѣ, онъ переведенъ на греческій языкъ и заключается въ 'Ακολουθία των ἁγιωτάτων πατέρων. Св. Сабинианъ. Житія груз. святыхъ и Рай груз. церкви.



ко мнѣ, будемъ пѣть здѣсь съ тобою и играть! Когда я направился туда, вдругъ прекрасный отрокъ, одѣтый въ свѣтлое платье, взялъ меня за руку и сказалъ мнѣ: будь со мною, ибо я лучше его и болѣе тебѣ другъ, чѣмъ онъ, и не далъ мнѣ идти къ нему; такимъ образомъ, онъ спасъ меня отъ гибели. Потомъ уже зналъ я, что отрокъ этотъ, одѣтый въ платье пламеннаго цвѣта и звавшій меня къ себѣ, былъ врагъ душъ нашихъ, діаволъ, который хотѣлъ погубить меня въ водахъ рѣки; отрокъ же, взявшій меня за руку и спасшій отъ утопленія, былъ ангелъ хранитель, приставленный Богомъ ко мнѣ, со дня святаго крещенія<sup>4</sup>. Влаженный отрокъ и въ другой разъ избавленъ былъ чудеснымъ образомъ отъ гибели. Когда отрокъ находился еще въ вышеупомянутой женской обители, вдругъ страшный пожаръ охватилъ всю обитель, а блаженный спалъ крѣпко въ своей кельѣ. Предсталъ ему опять свѣтлый отрокъ, который разбудилъ его, взялъ за руку и вывелъ изъ огня невредимо. Недалеко отъ обители находилась маленькая часовня (придѣлъ), на разстояніи 115 шаговъ; ангелъ Божій привелъ его сюда и поставилъ тутъ, сдѣлавшись невидимымъ.

Блаженный имѣлъ двухъ дядей по отцу, старшаго Георгія, прозваннаго писателемъ, потому что былъ пѣкогда начальникомъ надъ писцами при царскомъ дворѣ; а младшаго звали Саввою. Оба они жили въ Хахульскомъ мужскомъ монастырѣ.

Эти монахи, услышавши о добрыхъ свойствахъ племянника, написали въ обитель Хахульской своему брату, Іоакиму, чтобъ онъ немедленно прислалъ или привезъ къ нимъ въ обитель сына своего Георгія. Настоятель, увидѣвъ отрока, обрадовался духомъ и благословилъ его, наименовавъ его своимъ духовнымъ сыномъ. Преподобные отцы, дяди отрока, предположили дать племяннику должное христіански - нравственное направленіе, отдали его одному великому и строгому подвижнику, Іларіону Тулаеву или Туалели<sup>5</sup>. Георгій, возрастая тѣлесно, преусиживалъ и въ изученіи священнаго писанія, церковнаго пѣнія, греческаго языка, философіи, риторикѣ и всего правила церковнаго, и превосходилъ своихъ сверстниковъ во всемъ; отличаясь отъ нихъ необыкновенною памятью и разсудительностью, не оставилъ блаженный юноша ни одной почин

<sup>4</sup>) Преподобный Іларіонъ, по фамиліи Тулаевъ, наставлялъ преподобнаго Георгія, до принятія имъ монашества именовался Іоанномъ; онъ сопутствовалъ святому Георгію изъ Афона въ Грузію, гдѣ и скончался въ 1041 году; онъ же и образъ святаго Георгія въ иконостасѣ въ 1039 г.



лаги, находившейся въ то время въ церкви, чтобъ не изучить ее подробно и не пройти ее съ должнымъ усердіемъ. Преимущественно же вниманіе свое обращалъ на изученіе Ветхаго и Новаго Завета.

Въ то время Ферозъ, сынъ Джоджика, мужъ царевны, сестры Василія Багратида, съ своею супругою, предположили пайти себѣ добродѣтельнаго человѣка, который бы могъ быть руководителемъ ихъ въ духовной жизни; оба согласились взять Георгія писателя, іудю блаженнаго юноши. Старецъ, отправившись изъ лавры Хахульской въ домъ Фероза, взялъ съ собою и племянника своего, Георгія,

Благочестивые супруги, увидѣвши благонравіе юноши Георгія, были рады, и жена Фероза даже усыновила его. Спустя нѣкоторое время, Ферозъ былъ обезглавленъ, по клеветѣ будто онъ измѣнилъ своему государю; а жену его отправили въ Константинополь. Въ столицѣ греческаго царства нареченная мать дивнаго юноши отдала его для ученія философіи и риторики не свѣтскимъ ученымъ, а монахамъ, основательно знающимъ эти науки и украшеннымъ добродѣтельною жизнью. Итакъ, въ продолженіе двѣнадцати лѣтъ, юноша Георгій со всею тщательностію изучалъ всѣ науки, заслуживъ даже удивленіе своихъ учителей.

По прошествіи двѣнадцати лѣтъ, по офиціальному приказанію царскому, жена Фероза, вдова, возвратилась назадъ въ Грузію. Юноша Георгій отправился въ Хахули къ своему дядѣ Саввѣ. Вскорѣ послѣ это монаху Георгію захотѣлось поклониться священнымъ мѣстамъ Палестины.

Старецъ Макарій и вся братія лавры, узнавъ о рѣшимости поступка блаженнаго Георгія, сильно огорчились. Нашедши себѣ попутчикомъ одного мужа, одержимаго нечистымъ духомъ, отправились съ нимъ въ путь тайно и, такимъ образомъ, спасся отъ искателей своихъ. Во время пути, говоритъ самъ святой, по дорогѣ встрѣтился лѣсъ, въ которомъ застигла ихъ ночь, и была страшная гроза съ сильнымъ вѣтромъ. При этомъ слышны были страшные вопли и крики; семь разъ духъ повергалъ попутчика Георгія на землю съ крикомъ и плачемъ; святой сталъ на молитву, прося Господа объ исцѣленіи бѣсноватаго. По молитвѣ блаженнаго, Господь даровалъ больному здравіе. Блаженный разъ только въ день принималъ пищу, не смотря на трудности путешествія. Наконецъ, достигъ онъ, въ предѣлахъ Малой Арменіи, Черной горы, гдѣ иѣкогда спаслся великій пустыножитель, Никонъ, съ двумя стаи своихъ учениковъ. На этой горѣ была обитель, гдѣ жили грузинскіе и греческіе монахи. Отсюда отправился онъ на Дивную гору, въ монастырь свя-

таго и блаженного Симеона Дивногорца. Затѣмъ сталъ искать себѣ наставника, которому могъ бы открыть свое намѣреніе и душевныя тайны. Наконецъ, обрѣлъ себѣ наставника, нѣкотораго строгаго подвижника, живущаго въ разсѣлинѣ одной скалы. Этотъ мужъ былъ Георгій <sup>1)</sup>, родомъ грузинъ. Къ сему-то великому мужу и пришелъ Георгій, открылъ ему свои душевныя стремленія и сдѣлался его ученикомъ и послѣдователемъ его подвиговъ. Строгій подвижникъ поселилъ првшедшаго къ нему блаженного Георгія въ монастырѣ святаго Романа. Такъ достигъ онъ тридцатилѣтняго возраста. Старецъ - подвижникъ, зная, что его ученикъ достигъ полнаго возраста тѣлеснаго и стяжалъ мудрость духовную, облекъ его въ великую схиму. Затѣмъ старецъ отправилъ его въ желаемый имъ путь въ Іерусалимъ. Проживъ нѣсколько времени въ святомъ городѣ, блаженный возвратился опять къ своему наставнику, старцу Георгію. Старецъ съ большимъ трудомъ убѣдилъ, наконецъ, блаженного Георгія отправиться на Аѳонскую гору и докончить трудъ святаго Евфимія. Братья обители съ великимъ радушіемъ приняли блаженного Георгія и упокоили его послѣ долгаго его странствованія. Въ скоромъ времени назначенъ былъ онъ при соборномъ храмѣ старшимъ іеромонахомъ и начальникомъ надъ нѣвчими. Наконецъ, почувствовалъ свой даръ и изъ послушанія своему старцу началъ приводить къ концу переводъ церковныхъ книгъ, недоконченныхъ святымъ Евфиміемъ. Началъ онъ свой трудъ переводомъ „синаксаря“. Хотя синаксарь и былъ переведенъ святымъ Евфиміемъ, но онъ былъ очень сокращенъ потому, что у святаго Евфимія не было досуга для пространнаго перевода, такъ какъ употреблялъ онъ много времени на переводы другихъ книгъ. За переводомъ синаксаря, блаженный перевелъ полное евангеліе, за тѣмъ пророчества, читаемыя въ годичные праздники; послѣ этого, перевелъ большой требникъ за тѣмъ книгу Бытія, пополнилъ и окончательно перевелъ минею сентябрьскую, недоконченную святымъ Евфиміемъ, за тѣмъ перевелъ всѣ посланія св. апостола Павла и всѣ соборныя посланія другихъ апостоловъ, и всѣ эти книги блаженный перевелъ, будучи протоіеромонахомъ обители Иверской.

<sup>1)</sup> Онъ скончался въ глубокой старости на мѣстѣ своихъ подвиговъ въ 1068 г.; объ немъ говоритъ католикосъ Антоній I. Вотъ послѣдніе его два стиха „не желалъ онъ ни чести, ни славы, равнѣ единого Христа, истинное желаніе твари“, Смотри книгу католикоса Антонія I, Слово въ честь знаменитыхъ мужей Грузіи, 2 послѣдніе стиха 722 куплета.



Братья обители, видя святую и непорочную его жизнь, возвели его въ санъ игумена. Честь настоятельская дана была ему противъ его воли и не безъ препятствія со стороны существовавшей тогда въ обители партіи, которая избрала на это же мѣсто другого. Долго противился преподобный и требовалъ, чтобъ избраніе одного изъ двухъ совершилось по жребію. По обычаю, существовавшему въ обители, бросался жребій такимъ образомъ: имена избранныхъ писывались на кускахъ бумаги и клались подъ престоломъ соборнаго грама и по принесеніи безкровной жертвы, вынимали писанную бумагу и кому выпадалъ жребій, тому и доставалась должность настоятельская. И въ настоящемъ случаѣ поступили такъ, но жребій три раза выпадалъ на долю блаженнаго, и всѣ единогласно признали, что Георгій поставляется и возводится въ этотъ санъ по промыслу Божию.

Съ этого времени онъ еще усиливъ подвиги и труды свои, и совершенно отказался отъ вина и сочной пищи, подъ верхнимъ плащомъ носилъ вретиче и служилъ примѣромъ для всѣхъ братьевъ обители. Онъ живо напоминалъ собою братіи святаго Евфимія основателя (кѣттора) обители Иверской, исправилъ весь порядокъ и жизнь монастырскій, а особенное вниманіе обратилъ на церковно-служебный порядокъ.

Первымъ дѣломъ его, какъ только прибылъ онъ на Святую гору, было тщательно и подробно изслѣдовать отъ братіи обители жизнь святаго мужа, Евфимія, и его отца Іоанна, и другихъ святыхъ отцовъ Иверской страны, подвизавшихся въ этой обители съ нимъ вмѣстѣ. Затѣмъ подробно узналъ о началѣ построенія святой Иверской обители, объ обычаяхъ ея и правилахъ, установленныхъ св. Евфиміемъ. Узнавши все въ точности, что только можно было узнать отъ очевидцевъ и по оставшимся отъ св. Евфимія разнымъ рукописямъ, Георгій описалъ его житіе, которое и оставилъ для памяти будущимъ поколѣніямъ. Этимъ трудомъ занимался онъ, будучи въ санѣ протокеромонаха; получивши же настоятельскую должность, онъ воздвигъ отъ основанія нынѣшній соборный храмъ въ честь Успенія Пресвятыя Богородицы (καθολικόν— католиконтъ). Объ этомъ свидѣлствуетъ надпись на мѣдномъ кругу, лежащемъ на полу въ срединѣ собора, подъ хоросомъ, гдѣ святой пишетъ такъ: „я утвердилъ столпы эти и въ вѣкъ не подвигнутся. — Георгій, монахъ, иверъ и кѣтторъ“. Окончивъ строеніе собора, блаженный устроилъ въ соборѣ приличную раку св. Евфимію и съ великою честью перенесъ св. останки его изъ Крестительской церкви въ соборный храмъ, гдѣ по-



чиваютъ онѣ и до сего дня. Не хотѣлъ онъ оставить безъ вниманія святыхъ мощей преподобнаго отца Іоанна съ его сотрудниками въ переложеніи священнаго писанія на грузинскій языкъ: Арсенія, епископа Нипоцминдскаго и монаха Іоанна Грдзелидзе, которые почили въ монастырѣ. Георгій сперва вынесъ изъ Крестительской церкви святыхъ мощи преподобнаго Іоанна въ соборный храмъ и положилъ вмѣстѣ съ его сыномъ, святымъ Евѣмиемъ. Послѣ долгихъ розысковъ мощей святыхъ отцовъ, наконецъ, нашелъ ихъ въ корняхъ финиковыхъ деревьевъ, перенесъ въ соборный храмъ и положилъ ниже мощей святыхъ Іоанна и Евѣмія, т. е. въ притворѣ южной части соборной церкви.

Такъ какъ соборный храмъ не былъ покрытъ свинцомъ и потому дождь просачивался внутрь и портилъ драгоценныя фрески, то блаженный просилъ содѣйствія къ покрытію храма у императора Константина Мономаха, и для этой цѣли отправился въ 1050 г. въ Константинополь. Блаженный, получивши просимое, возвратился въ свою обитель и немедленно покрылъ свинцомъ соборъ. Когда благочестивѣйшій Багратъ IV, царь всей Грузіи, и мать его, царица Марія, посѣтили Константинополь, св. Георгій отправился въ столицу, чтобъ представиться своему царю. Царь и мать его царица со всѣми вельможами, увидѣвъ его, были въ великой радости. Марія, мать царя, сдѣлалась его ученицею и приняла отъ его рукъ иноческое постриженіе. Она выпросила отъ Мономаха для годоваго содержанія монастыря литру золота (по нашему литра 9 фунт.) и дала ему литру золота \*) въ вѣчное поминовеніе своей души. Царь Багратъ, предложилъ ему первую епархію въ Мингреліи, Чкондѣйскую, и старался всѣми силами взять старца съ собою въ Грузію, но Георгій отклонилъ отъ себя эту честь, возвратился на Святую гору, въ свою обитель; приведши въ порядокъ всѣ монастырскія дѣла и устроивъ все по чину, блаженный оставилъ настоятельство. Изъ обители прибылъ онъ къ своему прежнему наставнику, преподобному старцу Георгію, на Черную гору. Старецъ убѣдилъ его возвратиться назадъ на Святую гору. Братья обители, при видѣ своего отца и бывшаго настоятеля, съ великимъ радушіемъ приняли его и вручили ему снова обитель. Спустя нѣсколько времени послѣ возвращенія изъ Черной горы, оставилъ онъ снова обитель и настоятельскую должность, желая безпрепятственно заниматься переводами священныхъ книгъ. Для этого отправился онъ въ столицу и просилъ у импера-

\*) Вѣронію, ежегодно.

тора, чтобы онъ освободилъ его отъ настоятельской должности; уступивъ просьбамъ Георгія и ходатайству царицы Маріи, матери царя Баграта, проживавшей въ столицѣ, наконецъ, царь далъ ему отпущительную грамоту (увольненіе). Заручившись царскою грамотою, блаженный отправился опять на Черную гору къ своему старцу.

Послѣ сего царица Марія отправилась въ Антиохію, желая отътуда отправиться на поклоненіе гробу Христову въ Іерусалимъ. Желая исполнить свой обѣтъ, она просила блаженнаго Георгія отправиться въ Палестину съ подарками и пожертвованіями отъ нея для грама Воскресенія Христова. Въ то время преподобный Прохоръ строилъ въ святомъ градѣ грузинскую обитель въ честь животворящаго креста Господня; блаженный Георгій помогъ преподобному во многомъ и поспѣшествовалъ къ скорому построенію обители.

Преподобный Георгій, воротившись изъ Палестины, началъ продолжать переводы святыхъ книгъ. На основаніи самаго вѣрнаго текста онъ исправилъ грузинскій переводъ Новаго Завета. Многія книги, оставленные святымъ Евфиміемъ недокопченными и переведенныя имъ довольно сокращенно, святой расширилъ и дополнилъ, свѣривъ ихъ впередъ съ лучшими греческими подлинниками. Переведенныя имъ книги суть слѣдующія:

- 1) Полный синаксарь.
- 2) Дѣянія Апостольскія, всѣ посланія святаго Апостола Павла и соборныя посланія всѣхъ прочихъ апостоловъ.
- 3) Апостолъ на годовые праздники.
- 4) Дѣвѣнадцать миней.
- 5) Стихиры, тропари и кондаки на всѣ большіе Господскіе и Богородичныя праздники, а также и на праздники нѣкоторыхъ великихъ святыхъ.
- 6) Стихиры и ирмосы, и много другихъ церковныхъ полезныхъ твореній, и всѣ стихиры постныя.
- 7) Книга „шестодневъ“ Василия Великаго.
- 8) Посланія священномученика Игнатія Богоносца.
- 9) Псалтырь<sup>1)</sup>.
- 10) Полный часословъ<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Псалтырь не находится въ грузинской леонской библіи. Псалтырь въ переводѣ св. Георгія Мтацминдели хранится въ Квабташевскомъ монастырѣ. *Прото. П. Концисовъ*. „Груз. библія“, въ журн. „Моамбе“ 1896, кн. II.

<sup>2)</sup> Манускриптъ этотъ и автографъ святаго принадлежалъ царевичу Баграту, скончавшемуся въ 1841 г., въ С.-Петербургѣ.



- 11) Большой (полный) октоихъ.
- 13) Полная цвѣтная трюдь.
- 14) Книга Θεодора студійскаго, поученія, читаемая въ великій постъ.
- 15) Пятокнижіе Моисеево, съ толкованіемъ св. Іоанна азото-устаго.
- 16) Книга дѣяній VI вселенскаго собора.
- 17) Соборныя посланія св. Кирилла, патріарха Александрійскаго, и другихъ святыхъ, писанныя противъ несторіанъ.
- 18) Книга св. Григорія Нисскаго 1-го и много др.

Въ Сіонской обители, на Дивной горѣ, между братьями греческими много было и грузинъ; греческіе монахи старались выжить грузинъ изъ этой обители. Они искали благовиднаго предлога къ тому и наконецъ заподозрили грузинскую братію въ неправославіи. Грузинскій отшельникъ служилъ святую литургію въ короткой мантии, надѣвъ сверхъ нея священническія одежды, и въ лантахъ. Они нашли въ этомъ что-то еретическое и неправославное. Патріархъ Θεодосій удивился и просилъ прислать знающаго говорить по-гречески священное писаніе. Противъ воли монахи указали на грамматика и переводчика греческихъ книгъ на грузинскій языкъ, по имени Георгій. Патріархъ привѣтствовалъ его и началъ бесѣдовать съ нимъ, предлагая разные вопросы изъ священныхъ книгъ. На всѣ вопросы блаженный давалъ удовлетворительные и мудрые отвѣты.

Блаженный тремя перстами, сложивъ большой, указательный и средній вмѣстѣ, изобразилъ на себѣ знаменіе святаго креста и въ слухъ прочиталъ Никео - Константинопольскій символъ православной вѣры, изложилъ предъ всѣми слушающими основы православнаго исповѣданія грузинъ и удивилъ всѣхъ окружающихъ этимъ неожиданнымъ исходомъ дѣла. Духъ Святый двигалъ его устами. Тогда патріархъ сказалъ: „Благословенъ Богъ во всемъ! Кто это нашелъ недостатки у грузинъ въ исповѣданіи православной вѣры? Блаженный сталъ просить патріарха о прощеніи доносчикамъ, и патріархъ, вызвши его просьбамъ, снялъ съ нихъ церковную эпитимию.

За тѣмъ на грузинъ донесли еще другую клевету; многіе храмы грузинъ и священно-учители ихъ не подлежатъ власти ни одного изъ патріарховъ, сами они ставятъ себя католикоса (патріарха) и епископовъ. Ни одинъ изъ двѣнадцати Апостоловъ не былъ у нихъ и не основалъ у нихъ церкви; на этомъ основаніи должно ихъ водчинить Антиохійскому престолу, какъ это было и прежде.



Блаженный кратко отвѣтилъ патріарху: „велите подать сперва книгу о путешествіи и дѣятельности святаго Апостола Андрея, оттуда дамъ вамъ удовлетворительный отвѣтъ объ основаніи нашей церкви апостолами; блаженный, прочитавъ начало, сказалъ: „знай что мы освящены первозваннымъ Андреемъ, братомъ Апостола Петра. Рокъ наша была и есть вѣрна апостольскимъ преданіямъ и законамъ. Теперь на какомъ основаніи слѣдуетъ нашей церкви подчиниться вашему престолу?“.

Послѣ сего публичнаго вѣроисповѣданія и защиты своей церкви, блаженный приобрѣлъ любовь какъ патріарха, такъ и всѣхъ вѣрующихъ антиохійскихъ. Царь Багратъ узналъ, что блаженнымъ назначенъ переводъ почти всего канона церковныхъ книгъ. Всѣ храмы и монастыри Грузіи вскорѣ украсились и обогатились его переводами.

Царь Багратъ съ наслѣдникомъ своимъ Георгіемъ, вдовствующая царица Марія, и католикосъ со всѣми епископами положили единодушно вызвать блаженнаго изъ Антиохійской области въ Грузію, чтобы принять отъ него назиданіе и благословеніе.

Получивши письмо, св. Георгій смутился духомъ. Блаженный отецъ отписалъ царю, что не желаетъ оставить своего уединенія. Но былъ у него обычай предъ началомъ какого-нибудь предпріятія бросать жребій. Первою вышла у него бумага написанная: „отправиться“. Включивъ изъ этого, что на то есть воля Божія, старецъ написалъ второе письмо царю Баграту IV, что хочетъ пріѣхать. Блаженный скоро собрался въ путь съ нѣкоторыми близкими себѣ учениками. Царь немедленно послалъ къ нимъ своего секретаря съ приказаніемъ принять св. Георгія съ почетомъ и привести его во дворецъ, въ г. Кутаисъ. Въ то время царь велъ войну съ мятежными князьями Абашидзе. Царь, подавивъ мятежъ, плѣнилъ многихъ братьевъ Абашидзе, а по смиреніи крамольниковъ, отпустилъ онъ въ теплую Абхазію. Съ собою взялъ онъ и блаженнаго Георгія. На пути заѣхали въ Чкондійскую обитель. По известіи зины, царь, возвращаясь въ Карталинію, заѣхалъ въ обитель, гдѣ находился тогда блаженный, и далъ ему въ управленіе и жительство славную обитель, бывшую тогда лаврою, Недзвѣнъ въ Карталиніи, и потомъ перевелъ его оттуда и далъ ему новую и богатую обитель „Шадберди“ въ Кларджети, построенную

\*) Славная лавра Недзвѣн находилась въ средней Карталиніи при рѣчкѣ Шадберди, впадающей въ р. Куру, съ лѣвой ея стороны; нынѣ совершенно разрушена; остались одни развалины.

близъ своей резиденціи. Царь желалъ, чтобъ блаженный находился при немъ возможно чаще.

Ко времени св. Георгія и царя Баграта относится весьма важное церковное постановленіе.

Царь съ своимъ семействомъ сдѣлалъ блаженного своимъ духовникомъ и, между прочимъ, узаконено было: 1) на епископскія кафедры возводить людей, прожившихъ въ монастырѣ, знающихъ св. писаніе, и церковныя законоположенія, а не рукополагать прямо въ мірянѣ, какъ это случалось часто до него. Если же было желаніе сдѣлать епископомъ кого-либо изъ мірянъ, то только извѣстныхъ всѣмъ по твердости въ вѣрѣ и великимъ своимъ добродѣтелямъ. 2) Положено было епископамъ не возлагать рукъ на лицъ, не испытанныхъ хорошо въ духовной жизни, чтобъ лица, поставляемыя ими на церковныя должности, хорошо были знакомы съ ученіемъ вѣры и обязанностями своего званія. 3) Епископы должны были заповѣдывать іереямъ своихъ епархій, чтобы они не допускали до святыхъ таинъ лицъ недостойныхъ и сами блюли за жизнью іереямъ въ духѣ истинности и съ желаніемъ спасенія душъ ихъ. 4) Іереямъ и діаконамъ подтверждено было хранить любовь и поминовленіе къ епископамъ, съ благоговѣніемъ совершать богослуженіе и вести добрую жизнь, назидательную для прихожанъ. Не оставилъ блаженный безъ вниманія монаховъ, судей и народъ; по соотвѣтственно нуждамъ каждаго званія училъ ихъ и наставлялъ, и своими усиліями подыалъ народное образованіе и нравственность довольно высоко. Съ согласія царя и католикоса, онъ учредилъ училище и набралъ восемьдесятъ мальчиковъ для приготовленія изъ нихъ будущихъ пастырей и учителей церкви отечественной. Блаженный избралъ нѣкоторыхъ опытныхъ и знающихъ священное писаніе мужей и сдѣлалъ ихъ своими сотрудниками; предметами изученія въ школахъ были священное писаніе, церковное чтеніе, пѣніе и нѣкоторые другіе предметы.

Святый, много потрудившись для Грузін, пожелалъ окончить дни свои на св. горѣ Аѳонской. Государь напрасно просилъ его оставить свое патріаршеніе. Влаженный съ своими учениками сѣлъ на корабль и послѣ многотруднаго плаванія, наконецъ, все благополучно достигли Константинополя. На другой день по прибытіи призванъ былъ онъ въ царскія палаты императоромъ.

Между вельможами, окружавшими императора на приѣмѣ блаженного, находилось много знатныхъ латинянъ и армянъ. Царь спросилъ преподобнаго, какая разница существуетъ между грузинскою церковью и армянскою, и нѣтъ ли какихъ отступленій въ иверской



церкви отъ правилъ и постановленій церкви греческой. Блаженный, отъ лица всей церкви грузинской, произнесъ во первыхъ, Никео-Константинопольскій символъ вѣры, затѣмъ изложилъ въ похвалѣ православное вѣроученіе, котораго „держится нашъ народъ“, говорилъ святой, „отъ временъ Апостольскихъ и святыя равноапостольныя Нины до нашихъ дней“.

Въ день Рождества Іоанна Крестителя блаженный съ своими прилежными отправился въ Студійскую обитель. Поклонившись мощамъ, къ причастился тамъ со всѣми своими учениками святыхъ таинъ. Возвратившись домой, блаженный почувствовалъ маленький жаръ. Отъ изучивъ приказаніе, что государь желаетъ видѣть его учениковъ въ городѣ въ долину, такъ называемой Филопатросъ. Святой, по добротѣ силъ, отправился на ослицѣ. Императоръ приказалъ дѣтямъ играть по-гречески наизусть часы. Послѣ всего царь благодарилъ блаженного и похвалилъ за распространеніе между своими соотечественниками греческаго языка и образованія, приказавъ выдать 1000 латницъ сиротамъ.

29 іюня преставился св. Георгій, приготовленъ былъ гробъ изъ египтянскихъ досокъ, въ которомъ положили честное тѣло святаго и перенесли на корабль. Вся братія и всѣ сироты и ученики сѣли на этотъ же корабль и отправились на Афонъ.

Св. Георгій извѣстенъ какъ поэтъ и представитель спиритуалистическаго направленія. По мнѣнію проф. Калиновскаго, ему принадлежатъ существующее и въ русской обработкѣ И. И. Козлова стихотвореніе „Вечерній звонъ, вечерній звонъ!“ Последняя строфа этого стихотворенія заключаетъ элегическое изліяніе грустныхъ чувствъ: „Лежать и мнѣ въ землѣ сырой!“

Назвѣвъ унылый надо мной  
Въ долину вѣтеръ разнесетъ;  
Другой пѣвецъ по ней пройдетъ  
И ужъ не я, а будетъ онъ  
Въ раздумьѣ пѣть вечерній звонъ!

На грузинскомъ языкѣ сохранился акростихъ Георгія Мтацминели въ припискѣ къ Гелатскому Евангелію. Въ этомъ акростихѣ поэтъ выясняетъ значеніе живоноснаго священнаго писанія и проситъ помилованія у чтецовъ. Быть можетъ ему, а не св. Евфимію грузинскому, какъ думаетъ епископъ Порфирій, принадлежитъ греческое стихотвореніе, найденное покойнымъ эллинистомъ въ рукописи



Исаака Месопотамскаго <sup>1)</sup>). Важно отметить, что оба переводчика—Евфимій и Георгій—священныя книгъ прекрасно знали греческій языкъ.

Св. Евфимію приписывается также переводъ повѣсти о Варлаамѣ и Іоасафѣ съ грузинскаго языка на греческій.

### Мудрость Балавара. (Варлаамъ и Іоасафъ).

Много сказокъ, повѣстей и преданій перешло въ Европу съ востока путемъ византійскихъ переводовъ и передѣлокъ и потомъ обработывалось въ европейской литературѣ болѣе или менѣе самобытно: многое шло прямо изъ византійскаго источника или устнымъ преданіемъ, или черезъ литературныя сношенія. Такимъ образомъ распространилась, между прочимъ, и знаменитая исторія Варлаама и Іоасафата: на западѣ основаніемъ ея извѣстности былъ латинскій переводъ съ греческаго.

Исторія Варлаама и Іоасафата, или Іоасафа, по грузинской версiи „Мудрость Балавара“—духовный романъ, чрезвычайно любимый въ средніе вѣка. Сюжетъ состоитъ въ разсказѣ о томъ, какъ мудрый пустыинникъ Варлаамъ обратился въ христіанство индійскаго царевича Іоасафа, несмотря на всѣ гоненія жестокаго отца его Авенира.

Варлаамъ явился къ царевичу подъ видомъ купца, продающаго драгоценный камень, и объяснилъ Іоасафу, что камень этотъ и изображаетъ царство небесное, котораго всего легче достигнуть уединеніемъ и молитвою; въ такомъ видѣ представляетъ Варлаама старинная гравюра XVII столѣтія, сдѣланная Симеономъ Ушаковымъ и приложенная къ московскому изданію этой исторіи. Авторомъ этого произведенія нѣкоторыя старыя рукописи и инкунабулы называютъ Іоанна Дамаскина, другіе просто Іоанна. Первымъ основаніемъ западныхъ редакцій Варлаама и Іоасафата былъ греческій текстъ, переданный въ латинскомъ переводѣ Георгіа Трапезунтскаго (Georgius Trapezuntinus); легенда принесена была въ 1220—39 г. въ Константинополь въ Германію аббатомъ Гвидо и разошлась очень быстро. Исторія получила сперва нѣсколько нѣмецкихъ и французскихъ обработокъ въ стихахъ и въ прозѣ; по сѣверно-французской передѣлкѣ сдѣланъ былъ въ началѣ XIV вѣка переводъ итальянскій; изъ нѣмецкой литературы произошла шведская народная книга *Varlaam och Iosaphat* и исландская *Varlaams-saga*; по латинскому подлиннику составила испанская редакція. Въ чешской литературѣ пере-

<sup>1)</sup> *Епископъ Порфирій*. Первое путешествие въ Синайскій мон. въ 1845 г. Стр. 212—213. Ср. *Садзисловъ-Иверіан*. Газ. Иверія. 1895 г. № 105.

Варлаама и Иосафата появился еще въ концѣ XII столѣтія латинскій переводъ Кулиговскаго сдѣланъ по латинскому Як. Была издана въ Краковѣ въ 1688 г.

Печатныя изданія Варлаама очень давни: editio princeps одного латинскаго перевода — Incipit liber gestoru Varlaam et Josaphat-virgu dei greco sermone editus a Iohane damasceno viro sancto et eruditio — относятся къ 1470—80 годамъ. Наконецъ, исторія Варлаама известна и въ нѣкоторыхъ восточныхъ литературахъ: еврейская редакція ея подъ названіемъ „Царевичъ и дервишъ“, составленная арабской редакціей, есть одна изъ любимыхъ книгъ новой еврейской литературы; объ армянской передѣлкѣ—roman d'Novasaph et Varlaam—упоминаетъ ак. Броссе въ своемъ отчетѣ объ археологическомъ путешествіи въ Грузію. (Rapports sur un voyage etc. St.-Pet. 1849. I. livr. p. 59<sup>1)</sup>). Грузинская версія найдена мною въ 1888 г.

Греческій текстъ изданъ Буассонадомъ въ его *Λαζαρος*, Anecd. Graec. Paris. 1839, T. IV<sup>2)</sup>. Славянскій переводъ Варлаама<sup>3)</sup> давно уже примкнулъ къ этой литературной исторіи; древнѣйшіе списки его восходятъ къ XIV—XV столѣтію. Миклошичъ упоминаетъ сербскую рукопись Варлаама, принадлежащую къ XVI вѣку<sup>4)</sup>. (Vergleichend. d. Slav. Spz I, XIV). Объ успѣхѣ въ Россіи Варлаама, кромѣ значительнаго числа списковъ его, извѣстныхъ теперь, можно судить по тому, что въ XVII-мъ столѣтіи вышло два изданія этой книги, одно для бѣлорусскихъ читателей, другое въ Москвѣ.

Исторія Варлаама и Иосафа особенно интересовала читателей притчами и легендами, вложенными въ уста отшельника Варлаама, который пользовался ими для убѣжденія царевича. Большая часть ихъ, по самому характеру вымысла, принадлежитъ очевидно восточной сказкѣ, — за каждымъ рассказомъ слѣдуетъ христіанское поученіе, нравоучительное или нравственное. Мудрыя притчи Варлаама были очень извѣстны въ средне-вѣковыхъ литературахъ Европы; передѣлки и подражанія имъ перѣданы въ западныхъ сборникахъ повѣстей, поэмъ и сказокъ. Таковы напр.: „притчи о нѣхъ розѣ“. Одинъ путешѣль,

<sup>1)</sup> См. еще *Mélanges asiatiques* t. VIII. Объ арабской версіи, см. *Fr. J. Schmidt. Die älteste arabische Barlaam-Version.* Wien. 1887.

<sup>2)</sup> Связаніе о жизни св. Варлаама и І., припис. Іоанну Дамаскину изд. изъ греч. (2) на пергамент. рукописяхъ. Одесса. 1894. Заключаетъ лишь рус. переводъ.

<sup>3)</sup> См. недавно появившуюся работу: *Іоаннъ Франко „Варлаам і Іосаф.“* Матеріалы научнаго товариства імени Шевченко, т. VIII и X.

<sup>4)</sup> *Путининъ.* Очеркъ литер. ист. стар. повѣстей. Стр. 127.



встрѣтивши въ полѣ „инорога“, побѣжалъ отъ него чрезвычайно испуганнымъ, и попалъ въ пропасть, однако, успѣвъ схватиться за дерево и удержался на воздухѣ; путникъ увидѣлъ, какъ двѣ мыши подгрызали корень дерева, на которомъ онъ держался; на днѣ пропасти изгибался страшный змѣй, готовый его пожрать; изъ стѣн выходили четыре головы аспидовы. Во то же время путникъ увидѣлъ на деревѣ каплю меда и „устремился къ сладости“. Притча изображаетъ жизнь человѣческую: инорогъ, преслѣдующій человѣка, есть неумолимая смерть; дерево, подгрызаемое мышами,—время, уходящее съ каждымъ днемъ и ночью; змѣй огненный—адова утроба, которая стремится пожрать человѣка; аспидовы главы—„прелестныхъ стидѣй составъ“ т. е. его физическія слабости; капля меду—краткія пріятности жизни, заставляющія человѣка забывать объ ужасахъ смерти и о вѣчномъ спасеніи. Источникъ этой притчи указывали въ арабской передѣлкѣ Гитопадешы, извѣстной подъ именемъ Каллаз ва-Димна; отсюда перешла она во многіе другіе сборники, а съ именемъ Варлаама повторяется въ 68 главѣ *Gesta Romanorum* (уб. v. Grasse, изд. 1850. 2, 103). Рюкертъ перевелъ ее на нѣмецкій языкъ въ своемъ собраніи, на рускомъ языкѣ она извѣстна въ изищной передачѣ Жуковскаго „изъ Талмуда“.

Повѣсть о Варлаамѣ и Исаакѣ на грузинскомъ языкѣ была найдена мною лѣтомъ 1888 г. въ рукописныхъ памятникахъ тетушки моей Нины Яковлевны Даккиевой. Она переписана въ 1860 г. покойнымъ ея мужемъ Антономъ Захарьевичемъ Даккиевымъ. Рукопись эту, по желанію г-жи Даккиевой, я пожертвовалъ Обществу распространенія грамотности среди грузинскаго населенія <sup>1)</sup>. Переводъ этой повѣсти вызвалъ два толкованія: г. Марръ переводитъ заглавіе „Мудрость Балавара“. Сочиненіе отца Софрона Палестинскаго, сына Исаака<sup>2)</sup>, а г. Цагарели перелагаетъ: Мудрость Бала(и)вара. Сказаніе (сочиненіе) отца Исаакія (Исаака), сына Софронія Палестинскаго<sup>3)</sup>. Я примикаю къ переводу проф. Цагарели. Впрочемъ, г. Марръ въ отнѣтѣ на замѣчаніе г. Цагарели приводитъ изъ другого списка „Мудрости Балавара“ мѣсто, въ которомъ грузинскій текстъ совершенно ясно передаетъ, по его же словамъ, начало повѣсти согласно съ толкова-

<sup>1)</sup> Ср. *Цагарели. Свидѣнія о памятникахъ груз. письменности*, вып. II, стр. XXXII, Спб. 1889.

<sup>2)</sup> *Цагарели* I. с., *Марръ*, Зап. Вост. Отд. Имп. Р. Арх. Общ. т. III, вып. IV, стр. 225.



нием проф. Цагарели: „разсказывалъ намъ отецъ Исаакъ, сынъ Софрона Палестинскаго“, при этомъ онъ прибавляетъ, что прежній переводъ заглавія становится невозможнымъ <sup>1)</sup>).

За этимъ заглавіемъ слѣдуютъ слова, указывающія на эіопское или индійское происхожденіе книги: „Нѣкогда я прибылъ въ страну Іовію (Эіопію), гдѣ въ книгохранилицѣ царя индійцевъ пашель эту книгу, въ которой описаны дѣла его“.— Балаваръ въ началѣ повѣсти является придворнымъ сановникомъ.

Въ повѣсти <sup>2)</sup> объ индійскомъ царевичѣ, сопоставляя ее грузинскую версію съ греческою и мусульmano-арабскою, различаемъ три элемента: 1) фабулу, 2) притчи и 3) религіозно-духовное поученіе.

Фабула, служащая канвой повѣсти,—обща всѣмъ тремъ версіямъ и небольшимъ отступленіемъ грузинской.

У индійскаго царя-язычника, долго остававшагося бездѣтнымъ, рождается сынъ, предсказанія о которомъ заставляютъ отца преслѣдовать вѣрующихъ. Царевичъ воспитывается въ невѣдѣніи темныхъ сторонъ земной жизни, но съ совершеннолѣтіемъ пробудившееся въ немъ сознаніе гонитъ его изъ заключенія въ свѣтъ божій. При видѣ картинъ безсилія и страданій человѣческой природы у царевича возникаютъ нѣкоторые сомнѣнія, и для разъясненія ихъ онъ ищетъ челоѣка. Одинъ изъ отшельниковъ (по греч.: Варлаамъ, по араб.: Б-в-х-р, по груз.: Балаваръ) узнаетъ о желаніи царевича и, перешавшись въ кушца, является подъ предлогомъ продать ему чудесный драгоценный камень. Открывъ себѣ такимъ образомъ доступъ въ покои царевича, подвижникъ излагаетъ ему ученіе объ истинной вѣрѣ.

Въ этомъ мѣстѣ главнымъ образомъ сосредоточены какъ притчи, такъ и поученія: онѣ вложены въ уста подвижника.

Наставникъ уходитъ <sup>3)</sup>, но сѣмя, брошенное имъ на доброй почвѣ, приноситъ добрые плоды: царевичъ твердо держится заповѣданнаго ему ученія, побѣждаетъ языческихъ проповѣдниковъ и чародѣевъ, превозмогаетъ всякія искушенія, смигчаетъ отеческое сердце, возмучаетъ удѣлъ, въ которомъ подъ его мудрымъ правленіемъ увеличивается благоденствіе и возрастаетъ число вѣрующихъ и, наконецъ, обращаетъ въ свою вѣру отца со всѣми его подданными. По

<sup>1)</sup> Зап. В. Отд. Р. Арх. Обш. т. V, стр. 285. Догдки о Софроніи, см. *Fr. Hommel* въ *Anhang*-ѣ въ книгѣ *Weisslovitz, Prinz u. Dérwisch, München 1890*, стр. 129 et 59.

<sup>2)</sup> Приводимъ по изслѣдованію Н. Я. Марра „Мудрость Балавара“.

<sup>3)</sup> Въ сохранившейся рукописи арабской версіи все слѣдующее недостаетъ.

смерти отца, сынъ земное царство оставляетъ родственнику Баранѣ, а самъ идетъ въ пустыню, гдѣ встрѣчается съ своимъ наставникомъ. Повѣсть кончается смертью подвижниковъ, сначала учителя, затѣмъ ученика. Царь Барахія переноситъ ихъ мощи на родину.

Но грузинской редакціи съ мудрецомъ Балаваромъ или Варлаамомъ мы знакомимся гораздо раньше его миссіонерской дѣятельности; онъ впервые является намъ въ роли придворнаго сановника<sup>1)</sup>. Описаніе жизни Балавара при дворѣ примыкаетъ непосредственно къ началу повѣсти.

„Былъ нѣкоторый царь, по имени Іабенесъ, въ мѣстности Индіи, называемой Болатомъ, по религіи язычникъ и идолопоклонникъ, но благомыслящій, мирный, скромный и весьма милостивый къ бѣднымъ. У него не было сына, и бездѣтность крайне огорчала его, такъ какъ, будучи весьма богатымъ, онъ хотѣлъ оставить наследники надъ своими пріобрѣтеніями,—царь просилъ своихъ боговъ, чтобы они даровали ему дѣтей<sup>2)</sup>; боги его нисколько не могли пособить ему, и онъ тщетно молилъ ихъ, но Богъ, желающій всѣмъ людямъ жизни, далъ ему добраго и пoboжнаго сына изъ-за милости, оказываемой имъ бѣднымъ; царь Іабенесъ исполнился великой радости и назвалъ его Іодасафомъ, при чемъ говорилъ: „Это сдѣлали мнѣ мои боги“, и еще больше возвеличилъ ихъ. Онъ собралъ множество звѣздочетовъ, фалософовъ и гадателей, чтобы они сообщили ему, что предстоить его сыну или какова его судьба, и они въ одинъ голосъ сказали такъ: „Этотъ младенецъ достигнетъ царскаго величія, котораго никто никогда не достигалъ въ этой индійской странѣ“. Но былъ среди нихъ одинъ болѣе всѣхъ извѣстный своей мудростью, и онъ сказалъ царю: „Я такъ думаю, царь, что слава, которой достигнетъ этотъ младенецъ,—не отъ сего міра: думаю, что онъ будетъ великимъ учителемъ истины“. Слыша эти слова, царь исполнился печали; тотчасъ же приказалъ изгонять рабовъ Христа изъ страны и отправилъ глашатая объявить такимъ образомъ: „Царь Іабенесъ говоритъ это: если спустя три дня [въ его царствѣ] окажется кто-либо изъ христіанъ, пусть

<sup>1)</sup> Извѣстна одна французская исторія XIV—XV столѣтія на тему нашей повѣсти съ интереснымъ въ этомъ отношеніи заглавіемъ: *Un miracle de Notre Dame, de Barlaam, maître d'ostel du roy Avennir qui converti Josaphat le fil du roy et depuis converti Josaphat son père le roy et tous ses gens*, см. *Barlaam und Josaphat, von Gui de Cambrai, herausg. von Zoltenberg u. Meyer. Stuttgart. 1864*, стр. 368—417: въ ней вельможа-христіанинъ при дворѣ Авенара названъ Варлаамомъ.

<sup>2)</sup> Дѣторожденіе.



избиваютъ всѣхъ таковыхъ въ тяжкихъ мукахъ". Однажды царь вышелъ изъ города для осмотра и увидѣлъ, что изъ города идутъ двое слугъ Бога. Онъ сказалъ имъ: „Какъ осмѣлились вы не уходить изъ моей страны? или вы не слыхали, какъ мой глашатай объявилъ?" Тѣ сказали: „Вотъ мы собрались уходить". Царь сказалъ имъ: „Что удержало васъ до сихъ поръ?" Тѣ сказали: „Неимѣніе дорожной провизіи". Царь сказалъ имъ: „Кто боится смерти, не медлитъ изъ-за дорожной провизіи". Тѣ сказали: „Еслибы боялись мы, то и воспѣшили бы уйти, но мы не боимся смерти, ибо отъ смерти мы ждемъ покоя". Царь сказалъ: „Какъ можете вы говорить это, когда уходите изъ моей страны, устрешенные мною". „Не изъ-за страха передъ смертью уходимъ мы такъ изъ твоей страны, а чтобы мы не стали причиною челоуѣкоубійства и безбожія; страхъ же твой никогда не входилъ въ наши сердца". Но царь отпустилъ ихъ и положилъ приказомъ, чтобы сжигали огнемъ христіанъ, сколько бы ихъ ни находили.

При царѣ же Іабенесѣ былъ нѣкто, по имени Балаваръ, слуга Бога, вѣрующій во Христа и полагающійся на Него; царь очень любилъ его: онъ былъ смысленъ, благоразуменъ, хорошъ какъ писатель и на лучшемъ счету у царя. Не зная, что онъ рабъ Христа, Іабенесъ оказывалъ ему честь болѣе, чѣмъ всѣмъ своимъ вельможамъ.

Однажды Балаваръ, идя, увидѣлъ, что на дорогѣ лежитъ челоуѣкъ, пострадавшій отъ звѣря и плачетъ. Балаваръ сказалъ ему: „Что съ тобою, челоуѣче, и почему плачешь?" Тотъ же все объяснилъ. „Доложу я вамъ слѣдующее, говорилъ онъ—я, мужъ искусный въ рѣчи, былъ укушенъ звѣремъ и лишился членовъ и, если кто порадуется обо мнѣ, въ день опасности буду я ему полезенъ". Балаваръ не обратилъ вниманія на эти слова, однако, сжалившись надъ пострадавшимъ, приказалъ рабамъ, чтобы посадили его на лошадь и привели къ нему на домъ, а домоуправителю поручилъ заботиться о немъ хорошо и утѣшать его.

Между тѣмъ Балавара возненавидѣли идолопоклонники; ибо зазнавали чести, которую царь оказывалъ ему. Лившись къ царю, они сказали: „О царь! челоуѣкъ, на котораго ты полагаешься,—не твоей вѣры, ибо встрѣчая христіанъ, милостиво привѣтствуетъ ихъ; такъ онъ хочетъ отпасть отъ тебя и завладѣть твоимъ царствомъ и, зато только находитъ отступившимъ отъ вашего величества, съ тѣмъ старается быть любезнымъ и оказываетъ ему честь".



Царь сказалъ имъ: „Если не окажется такъ, какъ вы говорите, плохо будетъ вамъ, вы получите возмездіе“.

Царь началъ испытывать Балавара; призвавъ божьего человека, онъ сказалъ ему: „Ты знаешь, другъ мой, какъ погруженъ мой умъ въ мірскія дѣла, и какъ я провелъ свои дни; видишь, что тружусь безъ пользы; боюсь, что настанетъ конецъ, и я окажусь ни съ чѣмъ; такъ уже съ этого дня хочу присоединиться къ рабамъ Бога и подвизаться для вѣчной жизни; что же скажешь ты, о мой вѣрный совѣтникъ?“ Слыша это божій человекъ съ изволнованнымъ умомъ и со слезами сказалъ ему: „Живи царь во вѣки, ибо взамѣнъ преходящаго ты избралъ непреходящее и лучшее! Величіе этого міра ничто, оно проходитъ, какъ тѣнь, и исчезаетъ, какъ дымъ. Теперь направь свои помыслы, ибо хорошо цѣною <sup>1)</sup> преходящаго міра приобрести непреходящее“.

Царю тяжело было отъ этихъ словъ, и онъ исполнился недовольства къ божьему человеку, но не открылъ ему; тогда догадавшись, что ему были разставлены сѣти, Балаваръ очень огорчился и въ ту ночь оставался безъ сна, но вспомнивъ про мужа искуснаго въ рѣчи, призвалъ его и обратился къ нему со словами: „Ты говорилъ мнѣ, что исцѣляешь рану словомъ“. Мужъ сказалъ ему: „Такъ и есть, нуждаешься-ли ты теперь въ чемъ либо?“ Балаваръ сказалъ: „Сколько времени я служилъ царю, и никогда не видѣлъ я, чтобы онъ гнѣвался на меня, ибо я ходилъ съ вѣрностью передъ нимъ, но сегодня замѣтилъ его гнѣвъ и думаю иѣтъ у него болѣе мира для меня“. Пострадавшій сказалъ: „Что произошло между вами?“ Балаваръ сказалъ: „Ничего не знаю, кромѣ того, что онъ спросилъ меня объ одной вещи, и я сообщилъ ему лучшее [что я могъ], но думаю онъ испыталъ меня на словахъ, а я весь открылся“. Пострадавшій сказалъ: „Я исцѣлю эти слова съ помощью Христа и силою креста. Знай, что царь подозрѣваетъ тебя во злѣ, предполагая, что ты лукавишь; онъ думаетъ, что ты завладѣешь его царствомъ; такъ встань завтра, обстриги волосы своей головы, сними платье и одѣвайся во вѣтвице и такимъ образомъ, войди къ нему; если онъ спроситъ тебя: „Что это такое?“ скажи ему: „Вотъ приготовился я къ тому, къ чему ты призывалъ меня вчера, ибо не хочу жизни безъ тебя: ты приобщилъ меня къ благамъ твоего царства, теперь мнѣ подлежатъ такъ же приобщиться къ твоимъ страданіямъ въ этомъ мірѣ, согласно съ твоимъ желаніемъ мучиться съ тобой и удовольствоваться съ тобою же вѣч-“

<sup>1)</sup> Оставленіемъ.

кости". И когда Балаваръ поступилъ, какъ научилъ его пострадавшій, подозрѣніе вышло изъ сердца царя; онъ разозлился на обвинителей Балавара, а Балаваръ наслаждался и веселился, и опять выросли волосы у него на головѣ, и опять вкралась [въ сердца] у начальниковъ зависть къ Балавару, и они сказали царю: „Царь! если осмотришь шею Балавара, найдешь у него крестъ, которому онъ поклоняется, боги же наши—предметъ его насмѣшекъ“. Но царь думалъ, что про Балавара говорятъ ложное, а когда протянувъ руку, увидѣлъ золотой крестъ на груди у него, царь сказалъ ему: „Что это за твое заблужденіе, Балаваръ?“ Балаваръ же сказалъ: „Я не заблуждаюсь, я служу Христу съ молодыхъ лѣтъ и поклоняюсь кресту, на которомъ Онъ простеръ руки для нашего спасенія, однако по службѣ у тебя я не дѣлалъ упушеній; теперь, такъ какъ имя Христа, Бога моего,—со мною, не отвергну Его божества: если изрѣжешь мое тѣло или сожжешь огнемъ, то душу мою вручу Ему“. Царь сказалъ ему: „Не говори такъ, мой любезный Балаваръ, ибо ты вельможа и первый у меня; если будешь поклоняться моимъ богамъ, дамъ тебѣ и другіе города и для тебя опорожню свои сокровищницы, такъ какъ я тебя очень люблю, а если не сдѣлаешь этого, истощу твое тѣло въ жестокихъ мукахъ и не вспомню про любовь къ тебѣ“.

Тогда божій человекъ, Балаваръ, снялъ золотой поясъ, украшенный драгоценными камнями и, положивъ его передъ царемъ, сказалъ: „Если мнѣ покроешь голову царскою короною, то и такою честью не поколеблешь моей вѣры въ Христа, и хотя истощишь мое тѣло въ мукахъ, но меня не смутитъ, ибо выше земныхъ благъ—небесныя, которыми наслаждаемся вѣчно, и прегорьки суть муки ада, которыми будутъ наказаны противники и отрицатели Бога, я же, о царь, готовъ на [земныя] муки; не медли, чтобы я скорѣе отошелъ къ моему Господу упокоиться во вѣки“!

Но при этихъ словахъ царь смягчился и сказалъ: „Любезный Балаваръ, какъ лишилъ ты меня надежды, ослушавшись моего призыванія! Уйди же изъ моей страны, чтобы вѣсть о тебѣ не доходила до моихъ ушей! Если пайду тебя опять [въ моей землѣ], я не буду повиненъ въ твоей крови“.

Балаваръ покинулъ величіе преходящее и отправился къ пустыннымъ служить Христу Богу нашему“.

Царь построилъ сыну своему городъ и назначилъ ему тамъ пребываніе съ воспитателемъ Задапомъ и приличнымъ штатомъ, приказавъ не допускать туда старца или больного<sup>1)</sup>, не упоминать о

<sup>1)</sup> Ср. у меня „Безсмертный Али“. (I в. Очерковъ по ист. груз. слов.“ стр. 112—115).



смерти, чтобы вырасти его въ довольствѣ и радости. Ребенокъ былъ очень понятливъ и поражалъ всѣхъ своими познаніями, любознательностью и мудростью. Придя въ возрастъ, онъ сталъ задумываться надъ своимъ положеніемъ и рѣшилъ, во избѣжаніе гнѣва отца, о причинѣ своего заточенія спросить у своего воспитателя, обѣщая послѣднему награду въ дни предстоящаго своего царствованія. Воспитатель под страхомъ не разглашать тайну, разсказалъ ему, какъ звѣздохеты (астро-логи) предсказали царю о грядущемъ назначеніи новорожденнаго его сына предтечей истины и противникомъ установленной вѣры. Отецъ опасался, чтобы сынъ не полюбилъ тѣхъ, которые служатъ небесному Богу, и были они наказаны царемъ частью изгнаніемъ изъ страны, частью же сожженіемъ.

Когда царь пришелъ къ Іодасафу, сыну своему, то послѣдній, жалуюсь на тоскливое состояніе въ заточеніи, просилъ у отца разрѣшенія ознакомиться съ міромъ. Получивъ отъ Іодасафа увѣренія не преступать заповѣди, отецъ далъ сыну позволеніе выѣхать верхомъ, но предварительно распорядился, чтобы по пути ему не допускались больные или старцы. Однако, разъ онъ встрѣтилъ одного калѣку и одного съ печальнымъ лицомъ, узнавъ при этомъ, что это состояніе присуще людямъ, а второй разъ ему пришлось столкнуться съ слабымъ убѣленнымъ сѣдинами старцемъ. Заданъ объяснилъ, что старость пренеоситъ отъ прожитыхъ лѣтъ, („годъ составляетъ 12 мѣсяцевъ, а мѣсяць четыре недѣли“), а послѣ старости (80 или 100 л.) слѣдуетъ смерть, которой, подвержены все. Пришлось царевичу объяснить, что такое годъ (12 мѣсяцевъ) и смерть—уничтоженіе существованія въ этой жизни. Царевичъ расчувствовался и сталъ плакать, что нѣтъ страпы, гдѣ бы не было болѣзни и смерти. Узнавъ отъ Задана, что божьи люди (христіане), говорятъ, что души умершихъ восходятъ къ Творцу вселенной послѣ смерти и унаслѣдуютъ царство небесное, если они исповѣдовали Его, Іодасафъ сталъ молить Бога послать ему наставника и открыть путь истины.

Отъ Духа Святаго узналъ Балаваръ, что Іодасафъ жаждетъ видѣть божьяго человека. Одѣлся онъ купцомъ и прибылъ изъ пустыни ко двору царевича. Вызвавъ къ себѣ Задана, онъ сообщилъ, что имѣетъ чудный камень, дающій слѣпымъ прозрѣніе, глухимъ слухъ, хромымъ исцѣленіе,—бѣдныхъ онъ обогащаетъ, на войнѣ даруетъ побѣду. Но видѣть этотъ камень, можетъ только чистый тѣломъ и душой, а потому онъ отказывается Задану его показать. Іодасафъ съ радостью принялъ пустынника, который подвергаетъ царевича предварительному испытанію.



Начинается рассказ первый, заключающий притчу о благочестивом царѣ, поклонившемся людямъ въ лохмотьяхъ съ изможденнымъ лицомъ. Свита, сопровождавшая при этомъ царя, въ изумленіи несла брату послѣднiго объ этомъ его дѣяніи. Братъ сталъ его укорять, а царь въ знакъ неудовольствiя, по обычаю, велѣлъ трубить въ трубы смерти предъ домомъ своего обличителя. Братъ прибылъ въ столицу съ женою къ царю и узналъ отъ него, что имъ порицаемый благочестивый царь палъ ницъ предъ проповѣдниками Христа. Этотъ благочестивый царь велѣлъ положить въ одинъ сундукъ навозъ, въ другой драгоценныя камни и, запечатавъ, велѣлъ ихъ оцѣнить. Но первый сундукъ не хотѣли и взглянуть, а второму не находили цѣны. Открывъ же, изъ драгоценнаго сундука вышелъ смрадъ, а изъ навознаго сундука—ароматъ <sup>1)</sup>. Первый сундукъ, сказалъ царь, это —украшенные снаружи, но внутри полные грѣха, а скромные, блѣдные нищiе исполнены благоволиа.

Царевичъ понялъ смыслъ притчи и воскликнулъ: „истинно твое

<sup>1)</sup> Ср. рус. легенду *Царевичъ Евстафій*. Въ нѣкоторомъ государствѣ жилъ царь. У него былъ молодой сынъ царевичъ Евстафій; не любилъ онъ ни рать, ни пласокъ, ни гульбищъ, а любилъ ходить по улицамъ, да водиться нищими, людьми простыми и убогими, и дарилъ ихъ деньгами. Крѣпко разлюбился на него царь, повелѣлъ нести къ висѣлицѣ и предать лютой смерти. Повели царевича и хотѣли уже вѣшать. Вотъ царевичъ палъ передъ отцемъ на колѣни и сталъ просить сроку хоть на три часа. Царь согласился, далъ ему на три часа. Царевичъ Евстафій пошелъ тѣмъ временемъ къ слесарямъ и приказалъ сдѣлать въ скорости три сундука: одинъ золотой, другой серебряный, а третій—просто расколотъ крижъ на двое, выдолбить корытомъ, и привезти зовокъ. Сдѣлали слесари три сундука и принесли къ висѣлицѣ. Царь боярами смотрѣть, что такое будетъ; а царевичъ открылъ сундука и показалъ: въ золотомъ насыпано полно золота, въ серебряномъ насыпано полно серебра, а изъ деревянномъ наложена всякая мерзость. Показалъ и опять затворилъ сундуки и заперъ ихъ крѣпко. Царь еще пуще разгнѣвался и спрашивалъ у царевича Евстафія: „Что это за насмѣшку ты дѣлаешь? — „Государь мой! говоритъ царевичъ: ты здѣсь съ боярами, вели оцѣнить сундуки-то, а они стоятъ“? Вотъ бояре серебряной сундукъ оцѣнили дорого, золотой того же, а на деревянный и смотрѣть не хотѣть. Евстафій царевичъ говоритъ: „сдвиньте-ка теперь сундуки, и посмотрите, что въ нихъ“! Вотъ отомкнули этотъ сундукъ, а тамъ змѣи, лягушки и всякая срамота; посмотрѣли въ серебряной—и здѣсь то же; открыла деревянной, а въ немъ растутъ дрова съ листвою и лѣтвiемъ, испускають отъ себя духи сладкіе, а посреди стоятъ церковь съ оградой. Изумился царь и не велѣлъ казнить царевича Евстафія.

слово, и оно есть тотъ драгоцѣнный камень, который скрывается; оно прозрѣваетъ глаза и укрѣпляетъ сердце въ добродѣтели.

Слѣдуетъ разсказъ второй: евангельская притча о сѣятелѣ съ соотвѣтствующимъ толкованіемъ. Разсказъ третій предлагаетъ притчу, о человѣкѣ и слонѣ. Земная жизнь подобна тому человѣку, который избѣгая преслѣдованія слона, попалъ въ яму, здѣсь нашелъ дерево, изъ которое онъ вѣлѣзъ. Посмотрѣвъ внизъ, онъ замѣтилъ двухъ крысъ черную и бѣлую, которые грызли дерево, пріютившее его, а въ глубинѣ ямы покоились драконы, приготовлявшіеся его поглотить. Влаглину въверхъ, онъ примѣтилъ небольшія капли меду, которыя сочились изъ дерева. Сталъ онъ лизать медъ, забывъ о грядущемъ несчастіи. Крысы подгрызли дерево, человѣкъ упалъ, слонъ схватилъ и бросилъ его драконамъ. Слонъ, объясняетъ Балаваръ, это образъ смерти, преслѣдующей человѣка, дерево—преходящая жизнь, крысы—дни, а медъ—сладости земной жизни. Пройдутъ дни, смерть похититъ и драконы потащатъ въ адъ <sup>1)</sup>.

Четвертый разсказъ посвященъ притчѣ о трехъ друзьяхъ одного смертнаго, изъ которыхъ съ третьимъ онъ разсорился. Когда же постигло его несчастье и по навету злыхъ людей долженъ былъ быть представленъ на судъ царя, то его оставили его любимые друзья, а третій, помня ничтожную долю добра, охотно вызвался ему помочь въ горѣ. Первый другъ, по толкованію—корыстолюбіе, страсть къ деньгамъ, которыхъ онъ не можетъ взять съ собою, второй—жена и дѣти, безсильные облегчить участь человѣка въ страшный день суда, а третій—душа.

Пятый разсказъ сообщаетъ о чужеземномъ царѣ. Былъ въ одномъ городѣ обычай сажать царемъ иноземца на годъ или полгода, а потомъ, снявъ съ него порфиру, изгонять его съ двумя одѣяніями. Одинъ чужестранецъ предупредилъ и тайно послалъ въ мѣсто изгнанія, до своего сверженія съ престола, драгоцѣнности чрезъ бѣдныхъ иноземцевъ же и, будучи сосланъ туда, нашелъ полное обиліе, которымъ могъ наслаждаться вѣчно. Этотъ предусмотрительный царь—тотъ мужъ, который помогаетъ тайно нищимъ и слабымъ, а Господь воздаетъ ему явное.

<sup>1)</sup> Ср. Каапа и Дина. (М. 1889 г. т. IV), гдѣ также преслѣдуетъ человекъ слонъ; въ греческой редакціи вмѣсто слона, является единорогъ, въ армянской—олень. Что касается до дерева, съ котораго вапаетъ медъ, то, по замѣчанію Бенфея, оно есть ничто иное, какъ чудесное дерево индійскихъ сказаній Пра, съ котораго падаетъ медъ или моча. *Benfey. Einleitung zur Pantachatantra.*



Иодасафъ чувствовалъ, что отъ этихъ разсказовъ душа его очищается и выходитъ утѣшеніе.

Разсказъ шестой—притча о царѣ-язычникѣ и вѣрующемъ совѣтникѣ. Послѣдній, воспользовавшись случаемъ, знакомитъ царя съ основными положеніями христіанской вѣры и отвлекаетъ своего почитателя отъ служенія идоламъ.

Разсказъ седьмой заключаетъ притчу о богачѣ, женившемся на блудной. Сынъ богатыхъ родителей встрѣчаетъ у дверей хижины дочь блудника за работой. Она понравилась юношѣ и попросилъ старика—отца выдать ее за него; старикъ желалъ его испытать и сначала отказывалъ, утѣряя, что отецъ богатаго юноши не одобритъ выбора своего сына, но, по настоянію юноши, наконецъ, онъ согласился, показалъ ему скрытыя свои драгоценности и отдалъ ему ихъ со слезами, говоря, что отнынѣ онъ можетъ ими пользоваться. Въ заключеніе притчи Балаваръ приглашаетъ Иодасафа, послѣдовать за І. Христомъ, оставивъ міръ, и стать предтечей истины. Иодасафъ проследовалъ. На его вопросъ, сколько лѣтъ Балавару, послѣдній отвѣчаетъ 18, хотя ему минуло 60 лѣтъ; считаетъ онъ годы лишь христіанской жизни, а не отъ рожденія. Нынѣ онъ не боится и смерти.

Разсказъ восьмой отведенъ притчѣ о человѣкѣ и соловьѣ. Нѣкто ловилъ воркуна (соловей) и хотѣлъ его зарѣзать. Воркунъ предлагалъ ему отпустить его, за что онъ научитъ своего спасителя тремъ заповѣдямъ, могущимъ принести пользу: 1) къ недостижимому не стремись, 2) о прошедшемъ не жалѣй, 3) не дѣлай себѣ и другимъ зла, [чего себѣ не желаешь]. Желая испытать насколько человѣкъ пронырливъ данными заповѣдями, воркунъ (голубь, по Марру соловей) крикнулъ ему съ вѣтки дерева: еслибы ты убилъ меня, то нашелъ бы въ моемъ скелетѣ яйцо страуса. Сталъ жалѣть тогда человѣкъ и, тщетно попытавшись снова поймать птицу, просилъ ее съ умысломъ вылетѣть къ нему на зиму, чтобы, прокормивъ ее, отплатить ей добрыя наставленія. Птица же отвѣтила, что онъ уже нарушилъ всѣ три данныя ею заповѣди и напрасно онъ будетъ искать въ ея перьяхъ страусова яйца. Балаваръ затѣмъ изложилъ царевичу ученіе о любви къ ближнимъ и познаніи Единого Творца, тлѣнности всего земнаго и необходимость стремленія къ вѣчной небесной обители. Для достиженія послѣдней требуется оставить всѣ житейскія заботы, постомъ и молитвой побѣдить всѣ искушенія. На вопросъ Иодасафа, какія доказательства о существованіи Бога, Балаваръ отвѣчаетъ: [объ Немъ свидѣлствуютъ] небеса и вселенная, всеоухотворенное и тлѣнное.

„Когда замѣчаешь <sup>1)</sup> какой либо рукотворный сосудъ, хотя и не видишь творца, все же вѣришь, что у него есть творецъ; равнымъ образомъ, когда замѣчаешь постройку, хотя и не видишь строителя, однако умъ доказываетъ, что у нея есть строитель, такъ, когда я увидѣлъ и разсмотрѣлъ свое строеніе, понялъ, что у меня есть Творецъ, Который создалъ меня, какъ Онъ желалъ, и далъ мнѣ образъ, не спрашиваясь меня: если же я былъ бы создатель свой, сдѣлалъ бы себя съ бѣльшею красотою и совершенствомъ, а Создавшій меня сдѣлалъ меня ниже однихъ и выше другихъ. Но понялъ я и то, что Онъ уведетъ меня изъ этой жизни, не спрашиваясь меня, и какъ я понялъ это и уразумѣлъ сущность нашей жизни, [именно] что мы нисколько не можемъ увеличить или уменьшить ростъ или обновить постарѣвшее или возстановить опять, если отпадетъ какой-либо изъ членовъ, и что этого не могли ни цари, ни искусные, ни мудрецы, ни сильные, и какъ затѣмъ я видѣлъ наступленіе ночи послѣ дня и вращеніе небесъ, то изъ этого я позналъ, что у всѣхъ есть Творецъ, и Онъ не подобенъ тварямъ; если же Онъ былъ бы подобенъ имъ, Его также постигало бы то, что постигаетъ тварей. Какъ Онъ скажетъ, такъ дѣлается и, когда пожелаетъ [чего-нибудь, оно] мгновенно исполняется; Онъ воскрешаетъ [людей въ такомъ видѣ], какъ они были впервые, ибо приказаніе Его острѣе обоюдоостраго меча и выше сверкающей молніи; Онъ, если будетъ Ему угодно, уничтожитъ и снова возстановитъ все. Благословеніе и слава Его имени во вѣки вѣковъ. Аминь.

Одинъ Богъ Отецъ Вседержитель, Творецъ неба и земли, Господь нашъ Іисусъ Христосъ и Святый Духъ, Который исходитъ отъ Отца, Только Онъ—создатель, а прочіе—созданія; только Онъ—вѣченъ, а прочіе—временны; только Онъ силенъ, а всѣ [остальные]—беспильны; только Онъ высокъ, а всѣ [остальные] низки. Все произошло чрезъ Него, и безъ Него не начало быть ничто, что произошло, ибо Онъ благъ, милостивъ, великодушенъ и человеколюбивъ, и приуготовлялъ послушнымъ мѣсто радости, а ослушникамъ — мѣсто мученія, Онъ же прославленный въ трехъ лицахъ и въ одномъ существѣ\*.

Доказательства же о воскресеніи мертвыхъ сводятся къ тому, что измучены въ этой жизни смиренныя, наслаждаются непошрными, а въ день воскресенія и тѣ и другіе получаютъ достойную

<sup>1)</sup> *Марръ*, назв. соч. стр. 32—3.



наду, во-вторыхъ догматъ этотъ объясняется проповѣдью и свидѣтельствомъ самихъ Апостоловъ.

Зенанъ, видя, что Балаваръ остается долго у царевича, заявилъ послѣднему о страхѣ, который онъ испытываетъ предъ царемъ, поручившимъ ему воспитаніе сына. Иодасафъ предложилъ Зенану за заветской послушать, чему учить его явившійся подъ видомъ купца Балаваръ. Бесѣда опять касалась бренныхъ земныхъ благъ. Когда Балаваръ вышелъ, то Иодасафу Зенанъ напомнилъ, что такіа рѣчи онъ слышалъ отъ божьихъ людей и изгнанныхъ царемъ, и просилъ царевича указать средство, какъ скрыть предъ его отцемъ все случившееся. Царевичъ отвѣтилъ, что онъ боится только Отца небеснаго и что человѣкъ лишь червь и прахъ разрушающійся. Когда же Балаваръ вздумалъ уйти, то Иодасафъ просилъ его взять съ собою. Мудрецъ привелъ въ отвѣтъ притчу IX о человѣкѣ, который для сына своего взрастилъ козулю, но разъ она, выпущенная на пастбище, пошла въ дубраву и присоединилась къ звѣрямъ. Отецъ послалъ ее розыскивать и, перебивъ звѣрей, привелъ козулю. Удаленіе царевича угрожаетъ такою же опасностью пустыннымъ и ему самому, еще неспособному къ предстоящимъ испытаніямъ. Балаваръ отвѣтилъ на вопросъ царевича, какая у нихъ въ пустынѣ пища: мы питаемся травами земли, а когда недостаетъ ихъ, мы принимаемъ (приниженіе) отъ нашихъ благочестивыхъ братьевъ<sup>4)</sup>. Балаваръ отказывается брать что-либо для пустынниковъ изъ предложеннаго Иодасафомъ сокровища, говоря, что каждый изъ нихъ богаче его (нравственно, духовно). Одѣты они бѣдно, а Балаваръ отличается отъ нихъ костюмомъ съ цѣлю, чтобы попасть къ царевичу. Онъ приводитъ одну притчу (X).

Иодасафъ совершенно склонился къ ученію Балавара, долго его убеждавшаго отъ желанія слѣдовать пустыннымъ, въ виду неприличныхъ для царевича трудностей и испытаній. Царевичъ сталъ проводить время въ мостѣ и молитвѣ, а Заданъ, опасаясь царя, докладывалъ послѣднему объ отступленіи Иодасафа отъ вѣры отцевъ, при этомъ онъ открылъ, что совратителемъ его сына явился изгнанный изъ предѣловъ царства Балаваръ. По совѣту звѣздочета, Раки, рѣшено было сначала подѣйствовать на Иодасафа наставленіями. Но когда сынъ съ своей стороны сталъ обличать тщетно уговаривавшаго его отца, коснѣющаго въ идолопоклонствѣ, то вздумали подослать къ царевичу нѣкоего мудреца Накора въ такомъ одѣяніи, въ какомъ

<sup>4)</sup> Ср. греч., араб. у Марра, стр. 34, 35.

Балавара видѣлъ Задагъ, а царь отправился искать самого Балавара. Нашли въ пустынѣ отшельниковъ, носящихъ на шеѣ крестъ по ихъ объясненію съ тою цѣлью, чтобы постоянно помнить смерти. Имъ по откровенію извѣстно, что ищутъ Балавара, человека божьяго, но найти его не удастся царю, не признающаго братства равенства, подобно пустынникамъ, и находящемуся въ опасности терять власть съ размноженіемъ истинно-вѣрующихъ. Обличаемый несовершенствъ царь покинулъ пустынниковъ и попытался вернута сына къ своей вѣрѣ. Бесѣда ихъ длилась долго. Сынъ признавалъ только Единого Творца неба и земли, отрицая поклоненіе идоламъ. Отецъ ласково убѣждалъ его не покидать вѣры отцовъ. Для рѣшенія какой вѣра болѣе истинна, царь по предложенію Іодасафа, собравъ народъ и предлагаетъ публичному обсужденію этотъ вопросъ. На соборѣ выступилъ Накоръ-язычникъ, подѣ видомъ Балавара; на защиту пришелъ христіанинъ, тайно исповѣдующій евангеліе, и Баракіа. Первый день, въ присутствіи царя, Накоръ горячо отстаивалъ вмѣсто обѣщаннаго порицанія, христіанскую вѣру противъ самого царя. Іодасафъ Накору признался, что ему извѣстна личность мнимый защитника христіанства. Царевичу удалось склонить самого Накора къ новой вѣрѣ въ Отца и Сына и Св. Духа. Царь же узнавъ объ этомъ, впалъ въ отчаяніе и обратился за помощью къ убѣжденному идолопоклоннику Тедѣ. Царь сказалъ ему притчу, которой нѣтъ въ греческой, ни въ арабской версіи.

„Наше дѣло походить [на дѣло того человека], у котораго прекрасная жена; боясь, чтобы жена не согрѣшила передъ нимъ и не терпѣнія, онъ заповѣдалъ ей слѣдующее: „Если почувствуешь стѣсненіе и не будешь въ состояніи противостоять своей плоти, отпусти волосы своей головы; види ихъ, я исполню твое желаніе, и ты пойдешь въ грѣхъ“. Однажды напали враги, и поднялся крикъ; онъ вооружился, чтобы идти на бой, но вдругъ, при видѣ мужа, жгучею страстью къ нему, отпустила волосы; онъ замѣтилъ необыкновенный знакъ и, возвратившись, исполнилъ желаніе своей жены, а самъ выступилъ въ качествѣ преслѣдователя, враги уже были обратившись въ бѣгство другими, которые возвращались: они укоряли юношу за то, что выступилъ поздно. Онъ же сказалъ: „Со мною сразился самый сильный<sup>1)</sup> врагъ: я его прогналъ; сначала съ нимъ я рассчитывалъ теперь иду сюда“.

— Такъ изъясни, Тедна, то, что сильно болитъ у меня, и если освобожусь отъ той боли, буду служить идоламъ.

<sup>1)</sup> Собственный.



Царь привѣгъ къ содѣйствию красивыхъ женщинъ, поющихъ и играющихъ на инструментахъ. Онѣ тщетно пытались поочередно соблазнить Иодасафа. Въ числѣ нихъ была одна плѣнная дочь иноземнаго царя, которую царевичъ склонялъ къ вѣрѣ Христовой. Она не отказалась принять новое ученіе Иодасафа, съ условіемъ, чтобы онъ раздѣлилъ ея страсти, которыми она къ нему пылаетъ. Иодасафъ, сочувствуя ей за умъ и красоту, для ея спасенія согласился было на ея предложеніе. Но вотъ во снѣ представилось видѣніе: сначала чудныя блестящія драгоцѣнныя палаты, которыя, по словамъ ангеловъ, его сопровождавшихъ, служили жилищемъ святыхъ; затѣмъ его привели въ мрачное мѣсто, наполненное огнемъ и смрадомъ; сюда его тащили дѣва, но ангелы его не пускали. Проснувшись и возблагодаривъ Господа, что не далъ ему погибнуть отъ грѣха, а царевну вывелъ изъ дома своего. Отца же сталъ умолять отпустить его въ пустыню. Царь былъ огорченъ этой просьбой сына, которому могла угрожать смерть отъ враговъ. По совѣту вельможи, для отвлеченія его отъ аскетическаго намѣренія рѣшено было выдѣлить ему удѣльное владѣніе, гдѣ бы онъ могъ царствовать и въ правительственныхъ дѣлахъ развлекаться. Иодасафъ принялъ удѣлъ, чтобы оживать религію, угубленную его отцомъ. Царь возложилъ на сына корону и, по просьбѣ послѣдняго, освободилъ всѣхъ плѣнныхъ христіанъ, раздалъ излостившимъ нищимъ и слабымъ. Предъ собраніемъ вельможъ отецъ далъ сыну право исповѣдовать ту религію, къ которой онъ склоненъ. Тогда тайно исповѣдующіе ученіе Христа привѣтствовали царевича. Молодой царь велѣлъ распродать всѣ данныя ему отцомъ сокровища для раздачи вдовамъ и сиротамъ, построилъ церкви, поставилъ священнослужителей и установилъ всюду судъ справедливый. Приходили молодоповлонники креститься въ его царствѣ, и стало укрѣпляться христіанство.

Отецъ, видя расширеніе царства сына своего и ослабленіе собственнаго, опечалился. Онъ (Абесекъ) послалъ разъ гонцовъ къ сыну, чтобы собрать свѣдѣнія о дѣяніяхъ его. Иодасафъ привалъ ихъ очень ласково и склонилъ ихъ къ вѣрѣ Христовой. Когда послы вернулись, извѣщая порядки Иодасафа, отецъ послалъ къ сыну письмо, въ которомъ онъ благодарилъ за достойный ихъ миссіи пріемъ пословъ и просилъ его указать, какъ установить взаимныя сношенія и какъ перейти къ почитанію истиннаго Бога отъ поклоненія идоламъ—произведеніемъ человѣческихъ рукъ. Воздавъ каждому изъ явившихся съ письмомъ отца по 100 мѣръ серебра, Иодасафъ, рабъ божій, выражаетъ въ отвѣтномъ посланіи радость по поводу намѣренія отца

и совѣтуетъ немедленно разрушить капище—дабы милость Господи возсіяла надъ нимъ. Предавъ сожженію изваянія боговъ, отецъ представителями народа направился въ царство сына, который нялъ ихъ съ сыновнимъ уваженіемъ. На третій день царь нялъ крещеніе и съ епископомъ, іереями и дьяконами вернулъ свои владѣнія. Онъ, Абенесъ, построилъ церкви и распростра ревностно христіанство. Предъ смертью завѣщалъ свое цд сыну, который его утѣшалъ имепемъ истиннаго Бога. Самъ несъ сталъ наставлять сына въ презрѣніи къ земнымъ радос и въ обрѣтеніи стремленія вѣры въ Господа. Сказавъ это, царь мѣтилъ ангеловъ, перекрестился и испустилъ духъ. Іодасафъ со дней молился надъ его прахомъ о помилованіи его души. По призывалъ духовенство и народъ, предложивъ имъ выбрать себѣ і самъ же отказался отъ престола. Такъ какъ стали его упраш оставаться, то онъ рѣшилъ постричься тайно въ монахи, пере письмо къ подданнымъ, Баракіа, родственнику своему, но послѣ отказался быть посредникомъ между Іодасафомъ и народомъ. Одн въ посланіи къ вельможамъ и народу Іодасафъ называетъ Бз своимъ преемникомъ, преподавъ имъ совѣтъ покровительствоват ховенству и нищимъ во спасеніе душъ своихъ; самъ же онъ в жилъ на Барака кольцо и корону и благословилъ его на пред щемъ ему поприщѣ. Наставивъ Барака, какъ вести по отнош къ подданнымъ, Іодасафъ удалился въ пустыню. Черезъ два года встрѣтился съ учителемъ своимъ, Балаваромъ и слезы радости нулись у нихъ на глазахъ и ласково облобызались послѣ томи ной разлуки. Когда наступилъ часъ смерти Балавара, то Іода предалъ его погребенію. Во снѣ явилось ему видѣніе, которое казало царевичу два вѣнца—одинъ для учителя, а другой для ника въ награду за подвиги. Когда Баракіа былъ извѣщенъ о сѣ Іодасафа, то онъ отправился съ духовенствомъ и перенесъ ост его и Балавара и положилъ въ золотой склепъ съ большимъ то ствомъ, построивъ надъ ними, впоследствии, церковь, *идъ и по* всѣ приходящіе съ вѣрой, получаютъ чудодѣйственное отъ недъ исцѣленіе.

Такой конецъ характеризуетъ первую славянскую рукопись лаама и Іоасафа, по мнѣнію проф. Кириичникова. То же заклю и въ греческомъ текстѣ Буассонада и въ средневѣковомъ латинс переводѣ и во всѣхъ его передѣлкахъ. Иначе во второй группѣ вянскихъ текстовъ: житіе Іоасафа кончается соотвѣтствующимъ



тъ обстановки погребеніемъ въ присутствіи немногихъ отшель-  
ковъ <sup>1)</sup>).

Изъ этого изложенія видно, что по греческой \*) и арабской <sup>2)</sup>  
ісія рассказано о нѣсколькихъ безымянныхъ придворныхъ, грузин-  
ы относятъ къ Балавару, при чемъ она расходится съ ними и въ  
слѣдовательности передаваемыхъ событій:

По грузинской версіи.

Рожденіе сына у царя; предсказаніе  
астрологовъ; изгнаніе христіанъ.

Встрѣча царя съ двумя замѣшкав-  
шимися божьими людьми.

Встрѣча Балавара съ пострадавшимъ  
и звѣря риторомъ, который за ока-  
занное добро спасаетъ его отъ царскаго  
гнѣва.

Открывается, что Балаваръ христіа-  
нъ; царь изгоняетъ его.

По греческой версіи.

Смѣлая и успѣшная проповѣдь хри-  
стіанъ; царь язычникъ преслѣдуетъ ихъ  
(6—8).

Открывается, что одинъ изъ любим-  
цевъ вельможъ (безъ обозначенія име-  
ни) принялъ христіанскую вѣру; царь  
изгоняетъ его (8—17).

Рожденіе сына у царя; предсказанія  
астрологовъ; изгнаніе христіанъ (18—  
21).

Встрѣча одного вѣрующего вельможи  
(безъ обозначенія имени) съ постра-  
давшимъ отъ звѣря „лѣкаремъ словъ“,  
который за оказанное добро спасаетъ  
его отъ царскаго гнѣва (21—26).

Встрѣча царя съ двумя замѣшкав-  
шимися монахами (26—28).

<sup>1)</sup> *Киричниковъ*. Греческіе романы въ новой литературѣ. Повѣсть о Вар-  
лѣ и Іоасафѣ. Харьковъ. 1876, стр. 169. Возраженія на такое дѣленіе ру-  
сскія по *внѣшнему признаку*, см. *Веселовскій* Ж. М. Н. П. ССХІІ, отд. 2,  
с. 127 и сл.

<sup>2)</sup> *Migne, Patr. s. gr.,* XCVI, vita B. et Joas. стр. 6—18. [Narratio utilis  
interiori Aethiopum regione quae India dicitur, in urbem sanctam lata  
Ioannem monachum, hominem Honore dignum et virtutis amantem e  
tabernio sancti Sabae in qua continentur vita beatorum et famigerato-  
rum virorum Barlaam et Josaphi.

Ср. *Εκ τῆς ἐνδοτέρας τῶν αἰθιοπίων χώρας τῆς Ἰνδῶν λεγομένης πρὸς θῆν  
τη πόλιν μετενεχθεῖσα διὰ Ἰωάννου μονάχου, ἀναδρὸς τιμῆς καὶ ἐναρέτου μονῆς  
ἁγίου Ἐσθῆ. Εὐ τῇ ὁ βλὸς Βαρλαάμ καὶ Ἰωασαφ τῶν ἀειδύμων καὶ μακαρίων.  
рус. изд. въ Одессѣ 1994:*

Душенеползшая исторія жизни Варлаама и Іоасафа, подвизавшихся въ странѣ  
русскій, отдаленнѣйшихъ изъ эѳіоповъ, мѣстожителства св. Саввы, доста-  
вшая въ св. гор. монахомъ Іоанномъ Дамаскиномъ. Ср. съ ними краткое  
з. заглавіе—Мудрость Балавара.

<sup>2)</sup> *F. Hommel, Die ält. B.-V.* стр. 26—30.

## По мусульмано-арабской версии.

Царь идолопоклонникъ преслѣдуетъ людей истинной вѣры.

Открывается, что одинъ изъ вельможъ (безъ обозначенія имени) сталъ подвижникомъ; царь изгоняетъ его (26—30).

Рожденіе сына у царя; предсказанія астрологовъ (30).

Встрѣча одного вѣрующаго вельможи (безъ обозначенія имени) съ пострадавшимъ отъ звѣря человекомъ, который за оказанное добро спасаетъ его отъ царскаго гнѣва (30—31).

Гоненіе подвижниковъ; встрѣча царя съ двумя заѣзжавшими подвижниками (31—32).

Кромѣ того, въ „Мудрости Балавара“ нѣтъ ни вступательныхъ словъ, ни описанія Индіи, какъ это мы видимъ въ греческой версии. Наконецъ, личность самого царя-язычника въ грузинской версии обрисована съ большею симпатіею.

Такихъ уклоненій въ подробностяхъ великое множество, такъ <sup>1)</sup>: по грузинской версии индійскій царь встрѣчается съ двумя божьими людьми при осмотрѣ или посѣщеніи окрестностей города, по двумъ другимъ же версиямъ встрѣча эта произошла на охотѣ; при этомъ по арабской версии подвижники не укрылись во время потому, что не было у нихъ ни дорожной провизіи, ни *срховаго животнаго*; ни въ греческой, ни въ арабской версии не названъ по имени воспитатель царевича, по грузинской же индійскій царь воспитаніе своего сына поручаетъ Зандану, который въ греческой повѣсти является гораздо позже подъ нѣскольکو измѣненнымъ именемъ *Ζαρδάν*: съ нимъ и бесѣдуетъ царевичъ Іодасафъ впоследствии, когда, получивъ отъ отца разрѣшеніе на загородныя прогулки, онъ сталкивается съ увѣчнымъ, большимъ и старикомъ; по греческой версии (150 — 151) Варлааму при встрѣчѣ съ Іодасафомъ семьдесятъ лѣтъ: въ пустынѣ подвизался онъ сорокъ пять лѣтъ, оставивъ міръ двадцати пяти лѣтъ; по грузинской—Балаваръ удалился въ пустыню сорока двухъ лѣтъ, подвизался восемнадцать лѣтъ, и слѣдовательно, Іодасафу предсталъ шестидесятилѣтнимъ старцемъ; только въ греческой версии передается, что Варлаамъ крестилъ Іодасафа и затѣмъ причастилъ его Святыхъ Тайнъ; по грузинской версии царь Абенесъ, греч. *Ἀβεννῆς*, отказывается приносить жертвы идоламъ въ языческій праздникъ, по греческой же онъ приводитъ на закланіе сто двадцать быковъ и много другихъ животных; о злыхъ духахъ и магическихъ книгахъ чародѣя *Θενды* ни слова нѣтъ въ грузинской версии; по грузинской ре-

<sup>1)</sup> *Мартъ*, назв. соч. стр. 16—17.



дакия царь, прежде чѣмъ списаться съ царевичемъ о своемъ желаніи принять крещеніе, посылаетъ пословъ, и впослѣдствіи самъ отправляется къ нему, въ греческой же версіи нѣтъ рѣчи о послахъ, и Иодасафъ не у себя крещаетъ отца, а въ его царствѣ, куда и ѣдетъ онъ съ этой цѣлью; по оставленіи Иодасафомъ царства до свиданія съ Балаваромъ, чтò имѣло мѣсто два года спустя, грузинская версія ничего не сообщаетъ о немъ, между тѣмъ въ греческой подробно описывается посѣщеніе царственнымъ отшельникомъ хижини бѣдняка, подвижническая жизнь его за это время и, наконецъ, объясняется, какимъ путемъ добрался онъ до пещеры Варлаама.

Сложность разсказа въ греческой версіи сравнительно съ грузинской обнаруживается на каждомъ шагѣ при ихъ сличеніи. Ограничимся ') однимъ примѣромъ.

1) Τὸ δὲ γε τίμιον αὐτοῦ σῶμα ἐκ γειτόνων αὐτῷ τὰς οἰκίσεις ποιούμενός τις ἄνθρωπος, ὃς καὶ τὴν πρὸς Βαρλαάμ πορείαν ἐκεῖνον ποτὲ ὑπέδειξε. Θεία τινὶ μυθεῖα ἀποκαλύψει κατ' αὐτὴν τὴν ὥραν τῆς τελευτῆς αὐτοῦ παραγίνεται, καὶ ὕμνοις ἱεροῖς τιμῆρας, δάκρυά τε κατασπείσας, σύμβολον τοῦ πρὸς αὐτόν πόθου, τὰλλα δὲ τὰ νενομισμένα Χριστιανοῖς πάντα τελέσας, ἐν τῇ τοῦ Πατρὸς εἴθετο Βαρλαάμ μνήμητι. Συνεῖναι γὰρ ἔδει τὰ σώματα, ὧν αἱ ψυχαὶ συνδιαιωνίζουσιν ἐμὲλλον ἀλλήλαις. Προσπάπτει δὲ τινος φοβερωτάτου κατ' ὄναρ κραταιῶς ἐπισκῆπτοντος πεισθεῖς, ὁ πῶτον κηδεύσας ἀναχωρητὴς τὰ βασιλεῖα καταλαμβάνει Ἰνδῶν, καὶ τῷ βασιλεῖ Βαραχίτῃ προσελθὼν πάντα αὐτῷ δῆλα τὰ περὶ τοῦ Βαρλαάμ καὶ τοῦ μακαρίου τούτου πηλῆς Ἰωάσαφ. Ὁ δὲ, μὴδὲν μελλήσας, ἀπέρχεται αὐτὸς μετὰ δυνάμεως ὄχλου, καὶ τῷ σπηλαίῳ ἐφίσταται, τὸ μνημῆα τε θεωρεῖ, καὶ, τούτῳ θερμότητά ἐπιδακρύσας εἶπαι τὸ κάλωμα. Καὶ ὁρᾷ τὸν τε Βαρλαάμ καὶ τὸν Ἰωάσαφ ἔχοντας τὰ μέλη κατὰ σχῆμα κείμενα, καὶ τὰ σώματα οὐδὲν τοῦ προτέρου χρωτὸς παραλλάττοντα, ἐκκληρῶν δὲ καὶ ἀκριβῶς ἀγίη σὺν τοῖς ἐνδόμοις. Ταῦτα τοίνυν τὰ ἱερά τῶν ἁγίων ἡρώων σκηνώματα, πολλὴν ἐκπέμποντα τὴν εὐωδίαν καὶ οὐδὲν ὅλως ἀγροῦς ἐπιδεικνύμενα, ὅθεν καὶ ἐνθεὶς ὁ βασιλεὺς τιμίας, εἰς τὴν ἑαυτοῦ πατρίδα μετακομίζει.

Ὡς δὲ εἰς τὰς ἀκοὰς ἔπιπτε τοῦ λαοῦ τὸ γεγονός, πλῆθος ἀριθμοῦ κρείττο. ἐκ πάντων τε τῶν πόλεων καὶ τῶν περιχώρων εἰς προσκύνησιν καὶ ἱεράν συνῆρσιν τῶν μακαρίων σωμάτων ἐκείνων. Ἐνθὲν τοι καὶ ὕμνοις ἐπ' αὐτοῖς τοὺς ἱερούς ᾄσαντες, καὶ λαμπάδας φιλοτίμως ἀνάψαντες (ἀκολουθῶντες, ἂν τις εἶπεν, ἐκεῖ καὶ λίαν ὑπερῶς τὰ φῶτα περὶ τοὺς τοῦ φωτὸς υἱοὺς τε καὶ κληρονόμους), λαμπρῶς δεξιῶν καὶ μεγαλοπρεπῶς ἐν τῇ ἐξ αὐτῶν κρηπίδων παρὰ τοῦ Ἰωάσαφ ἀνεγερμένην κατέθεντο ἐκκλησίαν. Πολλὰ δὲ θαύματα καὶ ἰάσεις ἐν τῇ μετακομίδι. ἐν τε τῇ κατεύεσσι, καὶ ἐν τοῖς ἑξῆς χρόνοις διὰ τῶν ὁσίων αὐτοῦ θεραπεύοντων ἐποίησε Κύριος. Καὶ εἶδεν ὁ βασιλεὺς τε Βαραχίας καὶ πᾶς ὁ ὄχλος τὰς δι' αὐτῶν γενόμενας δυνάμεις, καὶ πολλοὶ τῶν πέριξ ἐθνῶν, ἀπιστίαν νοσοῦντες καὶ τοῦ Θεοῦ ἄγνοιντες, διὰ τῶν γιγνομένων ἐν τῇ μνήματι σημείων ἐπίστευσαν. Καὶ πάντες οἱ ὁρώμενός τε καὶ ακούοντες τὴν ἀγγελουμένην τοῦ Ἰωάσαφ πολιτείαν καὶ τὸν ἐξ ἀπαλῶν ἐθνῶν

Жилъ по близости ихъ [Балавара и Иодасафа] одинъ изъ пустынниковъ. Онъ пришелъ и положилъ тѣло [Иодасафа] рядомъ съ тѣломъ Балавара и, явившись къ царю Варакін, рассказалъ ему о случившемся. Царь отправился съ однимъ епископомъ и священникомъ, взялъ святыя мощи Иодасафа и Балавара и схоронилъ въ золотой ракъ, которую украсилъ великолѣпно, а надъ ней выстроилъ церковь во имя Отца, Сына и Святаго Духа, Ему же слава во вѣки вѣковъ. Аминь.

Которые съ вѣрою приходятъ, и до сего дня исцѣляются отъ всякихъ болѣзней; будемъ же и мы просить Бога, чтобы ихъ молитвою мы спаслись отъ вѣчныхъ мукъ, и возвеличимъ Бога, Ему же слава, честь и поклоненіе нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Пораженъ сильный и поправъ злой змѣй благодатью Единосущнаго.

Особымъ элементомъ выдѣляются изъ повѣсти притчи. Въ слѣдующихъ версіяхъ число и порядокъ ихъ, равно редакція каждой въ отдѣльности, болѣе или менѣе различны. Представляю сравнительную таблицу притчъ по всѣмъ тремъ версіямъ:

грузинской,	греческой
I. Притча о благочестивомъ царѣ, состоящая изъ двухъ самостоятельныхъ частей:	I. <sup>1)</sup> Евангельская притча о сѣятелѣ (39).
а) о трубѣ смерти и	
б) о сундукахъ [безъ обозначенія числа].	
II. Евангельская притча о сѣятелѣ.	II. Притча о благочестивомъ царѣ, состоящая изъ двухъ самостоятельныхъ частей:
	а) о трубѣ смерти и
	б) о четырехъ сундукахъ (41—44).
III. Притча о человѣкѣ и слонѣ.	III. Евангельская притча о богатѣ и Лазарѣ (72).
IV. Притча о трехъ друзьяхъ. [Третій другъ по арабской версіи—доброе	IV. Евангельская притча о брачномъ пирѣ (72—73).

διὰ τὸν αὐτὸν πρὸς τὸν Θεὸν πόθον, ἐθαύμαζον δοξάζοντες ἐν πανί τὸν Θεόν, τὸν αὐτὸν ἐνεργούντα τοῖς ἀγαθοῖς αὐτοῦ καὶ μεγίσταις τοῦτοιοις ἀμειβόμενον δωρεαῖς.

<sup>1)</sup> Первые четыре рассказа, выделенные въ изслѣдованіи Zotenberg'a (Notice etc. стр. 96—106) на ряду съ прочими параболами, представляютъ эпизодическое развитіе фабулы и нисколько не носятъ характера притчъ.



дѣло, по греческой—совокупность добрыхъ дѣлъ, какъ то: вѣра, надежда, любовь, милосердіе, человеколюбіе и т. д., по грузинской—душа].

V. Притча о чужеземномъ царѣ.

VI. Притча о царѣ-язычникѣ и вѣрующемъ совѣтникѣ,

VII. Притча о богатѣ, женившемся на бѣдной.

VIII. Притча о человѣкѣ и соловьѣ [по грузинской версіи третья заповѣдь—„не дѣлай другимъ зла, котораго не желаешь себѣ“, по остальнымъ—„не вѣрь лжи“].

IX. Притча о козулѣ.

X. Притча объ юношѣ и его страстной женѣ.

XI. Притча о любви женщинъ.

V. Евангельская притча о десяти дѣвахъ (73—74).

VI. Притча о птицеловѣ и соловьѣ (79—81).

VII. Евангельская притча о блудномъ сынѣ (95—96).

VIII. Евангельская притча объ одной потерянной овцѣ (96).

IX. Притча о человѣкѣ и единорогѣ (112—113).

X. Притча о человѣкѣ и трехъ его друзьяхъ (114—118).

XI. Притча о чужеземномъ царѣ (118—120).

XII. Сравненіе свѣта истины съ солнцемъ (130—131). [9го—VII притча арабской версіи].

XIII. Притча о царѣ-язычникѣ и вѣрующемъ совѣтникѣ (135—138).

XIV. Притча о богатѣ, женившемся на бѣдной (139—143).

XV. Притча о козулѣ (157).

XVI. Притча о любви женщинъ (268—269).

#### и арабской.

I. Притча о благочестивомъ царѣ, состоящая изъ двухъ самостоятельныхъ частей:

а) о трубѣ смерти и

б) о четырехъ сундукахъ (34—35).

II. Евангельская притча о сѣятелѣ (36).

III. Притча о слонѣ и человѣкѣ (36—37),

IV. Притча о человѣкѣ и трехъ его друзьяхъ (37—38).

V. Притча о чужеземномъ царѣ (38).

VI. Притча о птицѣ, уподобленной пророкамъ (41).

VII. Притча о солнцѣ сердецъ и солнцѣ глазъ (42).

VIII. Притча о царѣ и мудромъ визирѣ (43).

IX. Притча о пловцѣ и его товарищѣ (45).

X. Притча о воробьѣ и охотникѣ (46).

Вопросъ объ исторіи составленія и распространенія повѣсти Варлаамъ и Иоасафъ нельзя считать вполне законченнымъ, не на появленіе капитальныхъ работъ Zotenberg'a библиографическаго труда Е. Купа <sup>1)</sup>. Цотенбергъ сдѣлавъ тщательный анализъ рече со стороны языка и содержанія, пришелъ къ заключенію, что и о принадлежности этой повѣсти Іоанну Дамаскину, должно быть оспариваемо, а заглавіе большинства рукописей, гласящее 'Ιστορία ψυχολογική τῆς ἐνδοτέρας τῶν Αἰθιοπίων χωρὶς, τῆς 'Ινδῶν λεγομένης, πρὸς τῆς πόλιν μετενυθεῖσα διὰ 'Ιωάννου μοναχοῦ ἀνδρὸς τιμίου καὶ ἀντιμονῆς τοῦ ἁγίου Σάββα, должно быть истолковано въ томъ смыслѣ, что душеполезная исторія имѣла редакторомъ нѣкоего Іоанна, и лавры св. Саввы близъ Іерусалима, который придавъ въ первоначальной VII в. законченную форму разсказу, занесенному изъ въ Іерусалимъ. Первоначальная греческая редакція этой повѣсти индійское происхожденіе которой нынѣ уже не подлежитъ сомнѣнію, была составлена въ Сиріи и отъ греческаго пересказа (620—640) пошли всѣ переводы, передѣлки и подражанія позднѣйшаго времени. Изъ восточныхъ переводовъ этой повѣсти Цотенбергъ называетъ сирійскую версию, существованіе которой онъ считаетъ возможнымъ отнести къ началу IX в., переходить къ мусульманско-арабской и упоминаетъ объ еврейской, эфиопской и армянской <sup>2)</sup> редакціяхъ.

Цотенбергъ указываетъ путь, которымъ душеполезная повѣсть изъ Индіи была занесена въ Іерусалимъ <sup>3)</sup>, но, повидимому, она распространялась только въ XI в., къ которому относятся древнѣйшіе списки. Къ сожалѣнію, до сихъ поръ не имѣется критическаго изданія съ вариантами этой повѣсти, отпечатанной Буассонъ въ средневѣковомъ латинскомъ переводѣ. Но по заглавію д

<sup>1)</sup> H. Zotenberg. Notice sur le livre de Barlaam et Josaph, accompagnée d'extraits du texte grec et des versions arabe et éthiopiennes. 1866. E. Kuhn. Barlaam und Josaph. Eine bibliogr. literaturstudie. Abhandl. d. bayern. Akad. d. Wiss. phil. philol. und hist. 1890.

<sup>2)</sup> См. Brosset. Sur deux rédactions arméniennes en vers et en prose de la légende des saints Barlaam—Varlaam et Josaph—Josaphat. Les langues asiatiques, t. VIII, liv. 3 et 4; pag. 535—543.

<sup>3)</sup> Свѣдѣнія о восточныхъ, латинскихъ, французскихъ, провансальскихъ и немецкихъ текстахъ собраны также у г. Мейера и отчасти у проф. Бинкова и акад. Веселовскаго.



шихъ двухъ списковъ—въ венеціанскомъ XI в. и парижской національной бібліотеки XV в.—явилось заключеніе, что романъ этотъ переводилъ грузинскій книжникъ св. *Евѣмій Иверъ*, жившій въ концѣ X и началѣ XI в. († 1026). Венеціанскій списокъ даетъ слѣд. заглавіе: [στωρία ψυχῶ] φελῆς ἐκ τῆς ἐνδοτέρας τῶν αἰθιοπῶν χώρας πρὸς [τῇ] ἱερὴν πόλιν μετενεχθεῖς[α] διὰ ἰωάννου μοναχοῦ μονῆς τοῦ τοῦ σῶββα [ἐρμηνευθεῖς] ἀπὸ τῆς ἰβήρων πρὸς τὴν ἐλλάδα γλῶσσαν διὰ εὐθυμίου[ου] ἀνδρὸς τιμίου καὶ εὐσεβοῦς τοῦ λεγομένου ἰβήρος. Но Цотенбергъ не придаетъ значенія этому упоминанію св. Евѣмія Ивера въ заглавіи своихъ списковъ и считаетъ его наивною поддѣлкой какого-нибудь грузинскаго инока Иверской лавры (ор. с., стр. 3). Взглядъ этотъ онъ мотивируетъ тѣмъ, что начало грузинской литературы относится къ второй половинѣ X в. и представляется невѣроятнымъ, чтобы такое законченное по формѣ и выразительное по мысли, какъ повѣсть Варлаамъ и Иосафъ, была написана на неразработанномъ (inculte) языкѣ. Помимо этого, ошибочнаго какъ увидимъ, соображенія онъ отмѣчаетъ и положительныя доказательства своего мнѣнія: безчисленныя цитаты изъ Библіи и отцевъ церкви воспроизводятся въ романѣ буквально по греческому тексту этихъ книгъ. Можно ли допустить, чтобы переводчикъ прискивалъ въ подлинникахъ всѣ фразы, всѣ слова, всѣ намеки вмѣсто того, чтобы просто переводить ихъ, какъ остальную часть текста?

Эти доводы г. Цотенберга послужили основаніемъ византизму Б. Крумбахеру отрицательно высказаться о возможности перевода повѣсти съ груз. языка на греческій языкъ Евѣмиемъ Иверомъ. Dass diese Angabe nicht richtig sein kann, hat Zotenberg nachgewiesen; sie stammt offenbar von einem iberischen Mönche der im Schwunge patriotischer Begeisterung dem Ruhmeskranz seines Landsmannes noch ein weiteres Blatt hinzufügen wollte <sup>1)</sup>. Обратимся къ доводамъ Цотенберга. Вар. В. Розенъ въ рецензіи на книгу Notice le livre de Barlaam et Joasaph сдѣлалъ автору нѣсколько вѣрныхъ замѣчаній по поводу его свѣтскаго отношенія къ участию св. Евѣмія-грузина при переводѣ душеполезной исторіи на греческій языкъ <sup>2)</sup>. Представленія о воздѣи (X в.) развитіи грузинской письменности въ настоящее время должно быть признано несостоятельнымъ. Самцхійскіе обители VIII—IX в., монастыри, основанные 13 сирійскими отцами, пришедшими въ Грузію въ VI в., Саввинская лавра въ VII—IX в. въ Іе-

<sup>1)</sup> *Krumbacher. Byzantische Litteraturgeschichte*, s. 467.

<sup>2)</sup> Зап. Вост. отд. И. Р. А. Общ., т. II, в. I и II, стр. 170 и сл.

русалимѣ, Сивай въ VII в. являются центрами, гдѣ сосредоточивается переводная книжная дѣятельность грузинскихъ монаховъ. Есть датированныя рукописи 864 и 925 гг., содержащія переводы разныхъ твореній св. отцевъ церкви и, понятно, что въ концѣ X в. грузинскій языкъ былъ уже не настолько „incultus“, чтобы нельзя было на немъ выражать тѣ мысли, которыя заключаются въ повѣсти о Варлаамѣ и Иосафѣ. Теперь есть у насъ точныя указанія, что до Евонмія и Георгія были уже грузинскіе переводы священнаго писанія <sup>1)</sup>. Названный св. Евонмій оставилъ много переводовъ съ греческаго языка (до 60 названій) и, между прочими, перевелъ: „Дѣствицу“ Іоанн. Клімака, творенія св. Максима исповѣдника, Іоанна Дамаскина. Отсюда совершеннѣйшее знакомство св. Евонмія съ греческимъ языкомъ не подлежитъ сомнѣнію. Переводчику отцевъ церкви не трудно было приводить текста на греч. языкѣ. По преданію, въ дѣствѣ привезенный заложникомъ въ Константинополь, онъ совершенно забылъ родной языкъ и только благодаря чуду, по повелѣнію Богородицы, опять заговорилъ на немъ и сталъ затѣмъ уже переводить греческія книги. Въ житіи св. Евонмія, составленномъ св. Георгіемъ, онъ считается переводчикомъ грузинскихъ книгъ на греческій языкъ <sup>2)</sup>: Балавара, Абабура и нѣскольکو другихъ. Итакъ, житіе его подтверждаетъ заглавіе двухъ греческихъ списковъ о переводѣ имъ Балавара (Балаваръ въ мусульманской версіи вмѣсто Варлаама). Бар. Розенъ предполагаетъ, что индійская фабула въ христіанскомъ видѣ записана монахомъ въ нач. VII в. въ лаврѣ св. Саввы со словъ благочестивыхъ людей, занесшихъ ее изъ Индіи <sup>3)</sup>, а затѣмъ монахами-грузинами той же лавры въ начестіѣ „душеполезной“ книги для конвертитовъ была переведена на грузинскій языкъ и запесена въ Грузію; художественную, законченную форму, въ которой является греческій романъ, ей придалъ св. Евонмій Иверъ въ началѣ XI в., когда онъ ее переводилъ съ грузинскаго. При этомъ результаты, добытые

<sup>1)</sup> Церетели. Полное собраніе надписей Гелатскаго монастыря. М. 1891. стр. 42. Ср. слово свящ. Іраклія II Захарія о древнѣйшихъ грузинскихъ переводчикахъ и въ моей I книгѣ „Очерковъ“. См. еще приготовленное къ печати изслѣдованіе свящ. В. Нижарадзе о сванетскихъ рукописныхъ евангеліяхъ, предшествовавшихъ переводу св. Георгія Мтациндели.

<sup>2)</sup> Церетели. Слѣд. о памят. груз. писем. вып. I. Спб. 1886. 53 — 4. См. у меня выше стр. 65 и слѣд.

<sup>3)</sup> Индійское происхожденіе повѣсти, вопреки Киричичикову, поддерживаетъ акад. А. Н. Веселовскій (Ж. М. Н. П. Ч. ССХII, отд. 2).



г. Цотенбергомъ относительно характера всей богословской системы романа, нисколько не противорѣчатъ возможности греческаго перевода съ грузинскаго языка. Строго православная точка зрѣнія о двухъ мнѣхъ уместна въ православномъ писателѣ XI в. какъ и VII в. Св. Евѣмій Пверъ естественно могъ придать всему разсказу строго православную, діоелитическую окраску, въ виду полемики съ армянскою и коковитскою церквами. Что же касается до другихъ не спеціально-догматическихъ признаковъ, требующихъ отнесенія романа къ VII в., какъ-то отсутствія намековъ на исламъ, выставленныхъ въ качествѣ представителей язычества дуалистической персидской вѣры подъ именемъ халдеевъ, то, по мнѣнію бар. Розена, св. Евѣмію не было никакого повода ихъ измѣнять, не говоря уже о томъ, что всѣ признаки далеко не столь опредѣленны, чтобы имѣть безусловную доказательную силу и не допускать нѣсколько другого толкованія. Мысль о переводѣ „душеполезной исторіи“ съ грузинскаго языка на греческій отстаетъ проф. Гоммель, соглашаясь съ бар. В. Розеномъ <sup>1)</sup>. По авторитетному мнѣнію Мейера, отличіе греческаго текста пверской рукописи отъ издавнаго Буассонадомъ состоитъ главнымъ образомъ въ пропускахъ <sup>2)</sup>. Собственные имена, давши въ грузинской персѣ, повидимому, въ древней формѣ придаютъ нашему памятнику особое значеніе, таковы Задани и Зандани, ви. Зардани, Іабенесъ и Абенесъ ви. Абепверъ, Оедма и Оедамъ ви. Оевдасъ, Rakhi ви. Arakea, совершенно новое названіе Боламъ, родины Юдасафа-Будди. Относительно самого заглавія, Мудрости Балавара, сказанію отца Исаака, сына Софронія Палестинскаго, замѣтимъ, что въ средніе вѣка извѣстны были два Софронія; объ одномъ передается, что онъ былъ: *grec, ami de St. Jérôme*, о другомъ упоминаетъ Цотенбергъ: „de Damas, syrien, basilien à St.-Sabas, patriarche de Jérusalem 634 + 638, vers 11<sup>e</sup>“. Трудно рѣшить, о какомъ Софроніи идетъ рѣчь въ армянской персѣ. Намъ же самого Варлаама даетъ проф. Гоммелю основаніе сооставить его съ сарсенъ словомъ *barlaba* „Сонъ Бога“ и предположить, что весь его истинный образъ складывается около имени IV в. въ торжественно сарсенъ романа Будди „Биланъ“.

<sup>1)</sup> N. Weidenfeld. *Prinz und Dervisch*. (München, 1890). Bd. „Anhang“ von prof. Dr. Fritz Hommel, стр. 124 et 50.

<sup>2)</sup> Paul Meyer. *Fragment d'une traduction française de Barlaam et Joasaph, faite sur le texte grec au commencement du XIII siècle et la Vulgate de l'école des chartes. 1195 ans. t. II, 4<sup>e</sup> série, manuscrits*, стр. 2. (1886 г.).



bag и Iudâsî<sup>2</sup>, (стр. 144, 145). Это мнѣніе находитъ нѣкоторую опору въ томъ свѣдѣніи, какое имѣется въ грузинской литературѣ о житіи св. Варлаама, сохранившемся на Афонѣ: „Житіе Варлаама милостиваго, уроженца Черной Горы, въ Антиохіи“. Онъ прибылъ на Кавказъ, подвизался и умеръ въ Кавказскихъ горахъ, но гдѣ именно и когда не сказано въ житіи, переводъ котораго сдѣланъ съ греческаго нѣкимъ Давидомъ. (Цагарели. Свѣдѣнія, вып. I, стр. 77—78). Быть можетъ этотъ Давидъ тотъ предшественникъ св. Евонмія, о которомъ упоминаетъ свящ. Захарія, грузинскій писатель XVIII в.: „Я, духовникъ Захарія, видѣлъ (нашелъ) въ одной старинной книгѣ и выписалъ оттуда: задолго до Евонмія и Георгія, свв. отцы-переводчиковъ, прибыли въ Іерусалимъ Давидъ и Стефанъ грузины, она тамъ выучились аллинскому языку (краснорѣчію) и впервые перевели нѣсколько священныхъ книгъ съ греческаго и съ арабскаго языковъ на грузинскій языкъ <sup>1</sup>).

Языкъ грузинской повѣсти Варлаама и Іоасафа несетъ слѣды архаизмовъ по этимологіи и въ лексиконѣ, какъ вѣрно замѣтилъ Н. Я. Марръ.

Что касается до отношенія этой душеполезной исторіи къ житію Будды, то мы воспользуемся работой ак. А. П. Веселовскаго, написанной по поводу изслѣдованія А. И. Кирпичникова о Варлаамѣ и Іоасафѣ.

Довольно древнее преданіе (XI в.) видѣло автора повѣсти въ Іоаннѣ Дамаскинѣ: преданіе, ничѣмъ не подтвердившееся, которое однако г. Кирпичниковъ поднималъ снова (Повѣсть о Варлаамѣ и Іоас. стр. 212 — 3), поддерживая свое мнѣніе разборомъ христіанскихъ догматовъ, выраженныхъ въ житіи. Разборъ этотъ приводитъ его къ заключенію, что житіе въ настоящемъ своемъ не могло явиться раньше второй половины VIII вѣка (стр. 259). Таково же почти и хронологическое опредѣленіе гг. Цотенберга и Мейера. Христіанская окраска легенды достаточно ясна, но существовалъ ли индійскій царевичъ Іоасафъ, или онъ ничто иное, какъ Будда, житіе Варлаама и Іоасафа — христіанская перелицовка легендарнаго житія основателя буддизма? Таково предположеніе, зародившееся одновременно во Франціи и Германіи,

<sup>1</sup>) Дополненія въ литературѣ о Варлаамѣ и Іоасафѣ: О сказкѣ Вуты, а также о Какилѣ и Диниѣ см. *Картлис-Цхovreба* I, 269. Притча о сладости сего міра, въ *Археол. извѣстіяхъ и замѣткахъ*, 1893, 12. Къ притчамъ о Варлаамѣ и І. С. *Ольденбурга* въ *Зап. Вост. Отд. Р. Арх. Об.*, т. IX, в. I—IV.

но подробнѣе высказанное Либрехтомъ <sup>1)</sup> и остающіеся до сихъ поръ достояніемъ науки. Житіе Будды дошло путемъ устной передачи въ христіанскую среду, записано по-гречески какимъ-нибудь сирійскимъ христіаниномъ въ Египтѣ (на что указываютъ сирійскія имена и опредѣленіе положенія Индіи относительно Египта <sup>2)</sup>) и приладилось къ стило и понятіямъ христіанскаго аскетизма. Сравнивая его съ послѣдующими извлеченіями изъ легендарной біографіи Будды, необходимо имѣть въ виду, что между оригиналомъ и пересказомъ лежатъ отличія двухъ культуръ, и что, съ одной стороны дѣло идетъ о создателѣ новой религіи, а съ другой—послѣдователѣ христіанскаго благовѣстія. Это различіе типовъ, обусловленное самыми цѣлями передѣлки, поможетъ выдѣлать сходное и оцѣнить въ надлежащей мѣрѣ встрѣчающіяся разногласія. Ак. Веселовскій пользуется для слѣдующаго изложенія о Буддѣ китайскимъ переводомъ Abhinish kramana—Sûtra, сдѣланнымъ въ концѣ VI вѣка нашей эры <sup>3)</sup>; самый памятникъ древнѣе этого времени, такъ какъ есть извѣстіе, что онъ былъ переведенъ на китайскій языкъ уже въ 69—70 по Р. Х., чему подтвержденіемъ служатъ скульптурныя изображенія въ Санчи и Бархутѣ (между 760 г. до Р. Х. и первымъ столѣтіемъ по Р. Х.), представляющія различные эпизоды житія Будды. Будда, индійскій царевичъ, сынъ царя Суддгоданы. Передъ его рожденіемъ мать его видитъ вѣщій сонъ, который брахманы—свотолкователи изъясняютъ такъ: у царя родится сынъ, который будетъ царемъ надъ царями, всесвѣтнымъ владыкой, праведнымъ, спасителемъ міра и людей отъ бездны горя и печали. Астрологи и предсказатели подтверждаютъ это уже по рожденіи ребенка по знаменіямъ будущаго величія, которыми онъ отмѣченъ; знаменія эти возвѣщаютъ, что если онъ останется въ міру, будетъ онъ всемірнымъ властителемъ, если же станетъ духовнымъ, то достигнетъ высшаго просвѣщенія, будетъ проповѣдникомъ закона и совершеннымъ Буддой. Отецъ его не желаетъ послѣдняго; свѣтники успокаиваютъ его: сынъ его будетъ всемірнымъ монархомъ, слѣдуетъ только принять мѣры, чтобы онъ не полюбилъ пустыни, не сталъ бы отшельникомъ; съ этою цѣлью надо окружить его всѣми свѣтскими удовольствіями, чтобы привязать его къ дому и къ семьѣ. Царь запретилъ открывать сыну бывшее о немъ пророчество.

<sup>1)</sup> Die Quelle des Baralaam. u. Joasaph. Jahrb. für roman. u. engl. Lit. II. Bd. 314—334.

<sup>2)</sup> См. начало повѣств.: Η τῶν Ἰνδῶν λεγομένη χώρα πρῶτον μὲν διακρίνεται τῇ Αἰγύπτῳ μετὰ τὴν αὐτὰ καὶ πολυῶρθρος. περιχλύσεται δὲ θαλάσσαις καὶ ναυσίπλοος πάλιν αὖτε τῇ κατ' Αἰγύπτῳ μέρει.

<sup>3)</sup> Журн. М. Нар. Пр., ч. СХСII, отл. II, стр. 142 и слѣд.



Слѣдуютъ школьные годы Будды, удивляющаго своими знаніями учителей, рано начинающаго показывать наклонность къ созерцательной жизни, задумываться надъ вопросами существованія. Когда онъ достигъ возмужалости, пророчество снова начинается тревожить отца, и снова совѣтуютъ министры: построить для царевича дворецъ, приспособленный ко всѣмъ удовольствіямъ, окружить его красавицами: это отвлечетъ его сдѣлаться аскетомъ. По желанію отца, Будда беретъ себѣ въ жены Исодару, Маводару и Готами; отецъ построилъ для него три дворца, гдѣ царевичъ пребываетъ среди переизбыточной роскоши, среди наслажденій, вдали отъ всего, что могло бы возбудить идеи страданія или горя.

Такъ распорядился отецъ; съ этою же цѣлью царевича не выпускали изъ дворца, окруженнаго крѣпкою стѣной; трое воротъ (въ стѣнѣ, въ оградѣ сада и самомъ дворцѣ), хитро устроенныхъ и охраняемыхъ вооруженною стражей, должны были предотвратить всякую попытку къ бѣгству. Въ это время одинъ Девапутра, обитавшій въ про странствѣ, обратилъ вниманіе на Будду, уже въ теченіе десяти лѣтъ предававшагося одиѣмъ чувственнымъ утѣхамъ. „Мы не должны дозволить, чтобъ его разумъ и чувства затемнялись и извращались долѣе, сказалъ онъ;—„пусть узнаетъ надлежащую цѣну этимъ вещамъ, и что ему слѣдуетъ покинуть ихъ и вмѣстѣ съ ними свой кровъ“. Девапутра приготовляетъ его къ этому шагу: ночью невиданный голосъ представляетъ его; по устроенію Девапутры, пѣсни придворныхъ красавицъ, вмѣсто того, чтобы возбуждать любовную страсть, говорили о скоротечности всего земнаго, и самыя звуки музыки наводили царевича на религіозныя думы, приготовляли сердце его къ воспріятію высшаго знанія. Съ тою же цѣлью Девапутра вселяетъ въ него желаніе выйти изъ дворца въ окружающіе его сады. Царевичъ велитъ своей возницѣ Чандакѣ приготовить для него колесницу; Чандака даетъ знать всему городу при звукахъ барабана и колокола, чтобы послучаю выѣзда царевича все облеклось въ праздничный видъ, чтобы съ улицъ удалено было все напоминающее о существованіи старости, болѣзни, смерти. Будда ѣдетъ, и, по устроенію Девапутры, ему представляется по дорогѣ дряхлый старикъ; на слѣдующей и третьей прогулкѣ Будда видитъ больного и затѣмъ покойника. Всякій разъ царевичъ допрашиваетъ возницу; что это значитъ, а тотъ вдохновенный Девапутрой, говоритъ ему о неизбежности старости, болѣзни, смерти. Всякій разъ, выслушавъ эти объясненія, царевичъ возвращался съ прогулки, чтобы предаться размышленію, а царь, обезпеченный разсказомъ возницы, усиливаетъ присмотръ и умножаетъ средства развлеченія. На послѣд-



ней прогулкѣ Девапутра является царевичу образъ пищенствующаго монаха—аскета. Будда вступаетъ съ нимъ въ разговоръ и тотъ, подѣланіемъ Девапутры, говоритъ ему, что такое пищенствующій монахъ: это тотъ, кто оставилъ міръ и его стези, домъ и друзей, съ цѣлью найти себѣ освобожденіе; кто ничего такъ сильно не желаетъ, какъ издровать жизнь всему сущему, никому не дѣлая вреда.

Возвратившись домой, царь объявляетъ отцу о своемъ рѣшеніи стать аскетомъ. Суддгодана, сильно огорченный, начинаетъ отговаривать его; то же дѣлаютъ совѣтники царя; царь подсылаетъ къ нему съ той же цѣлью Удайи, сына своего главнаго министра; жены и красавицы, окруживши царевича, удваиваютъ свои ласки и обольщенія. Но Будда оказался непоколебимымъ въ своей рѣшимости и въ ту же ночь, ободряемый голосомъ Девапутры, бѣжитъ изъ своего дворца съ сопровожденіемъ возницы Чандаки. На слѣдующій день его хватились, но всѣ поиски за нимъ были тщетны.

Въ лѣсу онъ сбрилъ свои волосы, обмѣнялся своимъ дорогимъ платьемъ съ однимъ девою, принявшимъ образъ охотника, и отсылаетъ Чандаку домой. Разсказъ возницы обновляетъ общую печаль: весь народъ плачетъ, сѣтуютъ жены Будды, жалуется отецъ. По его желанію, двое совѣтниковъ отправляются еще разъ, чтобы отыскать царевича и привести его назадъ; они находятъ Будду сидящимъ подъ деревомъ и приступаютъ къ нему съ убѣжденіями: отецъ готовъ уступить ему все свое царство; пусть вернется: возвращались на царство и другіе цари-аскеты. Но Будда связалъ себя великою клятвой: онъ не оставитъ своей цѣли и не вернется домой. Позднѣе, царь дѣлаетъ еще одну, столь же неудачную попытку упросить сына. Между тѣмъ Будда ведетъ жизнь скитальца: мы видимъ его то у брахмановъ—аскетовъ, то у пустынниковъ-арабовъ, всюду онъ вступаетъ въ разговоръ о религіозныхъ системахъ, поднималъ споры, вырабатывая свое собственное міросозерцаніе путемъ углубленія въ самого себя и истощая себя чрезвычайнымъ постомъ. Мара, начальникъ зла, царь смерти, властитель міра соблазновъ опасается подвижника, грозившаго перенять его власть на землѣ. Онъ пытается отвлечь его отъ его подвига, собираетъ подвластныя ему силы, искушаетъ Будду, то являясь ему въ образѣ гонца съ вѣстью, что его родственникъ Девадатта захватилъ престолъ и держитъ въ плѣну его отца, то смущая его соблазнительными рѣчами и тѣлодвиженіями демоновъ-красавицъ. Дочери Мара шепчутъ ему о земной любви, Мара соблазняетъ его образами земного величія, пугаетъ полчищами демоновъ-чудовищъ, угрожающихъ ему самыми страхами. Изъ всѣхъ искушеній Будда выходитъ побѣдонос-

нымъ, деви поддержали его славу, демоны побѣждены, и Будда достигаетъ высшаго просвѣщенія. Слѣдуетъ затѣмъ разсказъ о его повѣдѣнческой дѣятельности.

У Будды являются много послѣдователей, но и опасные противники въ лицѣ брахмановъ, съ которыми онъ принужденъ вѣствовать борьбу и которыхъ побѣждаетъ въ релігіозномъ спорѣ. Подъ коимъ принимается его ученіе отецъ Суддгодана. Будда умираетъ въ преклонныхъ лѣтахъ, и легенда говоритъ о его торжественномъ погребеніи, которое обычно было лишь для всемірныхъ монарховъ<sup>1)</sup>.

Сличеніе пересказаннаго ак. Веселовскимъ житія Будды съ повѣстью о Варлаамѣ и Іоасафѣ открываетъ между ними точки соприкосновенія и отличія, которыя необходимо выяснитъ. Были попытки ученыхъ сблизить нѣкоторыя имена дѣйствующихъ лицъ, являющихся въ той и другой легендѣ. Такъ Теудасъ, (Тедма) одинъ изъ противниковъ Іоасафа, вѣщаетъ образу Мары, но со стороны имени сблизается съ Давоидомъ, однимъ изъ противниковъ Будды. Имя Іоасафа объяснялось вниманіемъ имени Подвисатвы (=Будды; Бодсодъ=Іоасафъ, вѣроятно вѣстие, предложенное г. Минаевымъ, Іоасафа съ Ясодой одного буддистскаго разсказа<sup>2)</sup>). Другія имена Варлаамовой повѣсти обличаютъ ея сѣмитическимъ характеромъ (Варлаамъ, Абеніеръ) посредствомъ пересказчика—сирійца. Отличія обихъ житій отличаются главнымъ образомъ требованіями новаго приуроченія. Будда самъ доходитъ до состоянія высшаго духовнаго просвѣщенія; для Іоасафа цѣль его стремленія была опредѣлена въ истинахъ христіанскаго откровенія. Замѣтно, что недостаточно было собственной работы мысли, а явилась необходимая помощь руководства, наставленія. Такъ объясняли въ житіи Іоасафа видѣвшуюся роль Варлаама, которому въ индійской легендѣ отведена роль развѣ блѣдный образъ нищенствующаго монаха, встрѣча съ коимъ устроенная Девапутрой, окончательно опредѣлила призваніе Будды. Варлаамъ приготовляетъ Іоасафа къ принятію христіанства: важная часть повѣсти приписана ему, онъ наставляетъ царя и притчаны и апологами.

Замѣтимъ, что и въ житіи Будды развитъ этотъ элементъ въ нихъ разсказовъ; разсказчикомъ является самъ Будда, и какъ и въ житіи Варлаама приурочены къ цѣлямъ христіанскаго наставленія такъ въ устахъ Будды народныя сказки, апологъ, на время прео

<sup>1)</sup> Barthelemy Saint-Hilaire, Le Bouddha et sa religion.

<sup>2)</sup> См. Славянскія сказанія о Соломонѣ и Китопрасѣ, стр. 160, съ сѣмъ на статью Н. Н. Минаева.



суться въ рассказы изъ исторіи перерожденій, какъ его самого, такъ и его учениковъ и другихъ лицъ, выступающихъ въ житіи. Самая идея перерожденія не укладывалась въ христіанское міросозерцаніе, она должна была исчезнуть, можетъ быть, оставивъ по себѣ одинъ черныи слѣдъ. Іоасафъ спрашиваетъ Варлаама о его возрастѣ. „Мнѣ около 45 лѣтъ“, сказалъ старецъ. Удивился Іоасафъ. „Но на видѣ тебѣ болѣе семидесяти!“—„Лѣта моей жизни на землѣ ты опредѣляешь только по лѣтамъ“, отвѣчаетъ Варлаамъ;—„но время проведенное мною въ живомъ мірѣ, я за жизнь не считаю“.

Такого рода взглядъ на отношенія мірской и духовно-созерцательной жизни находится въ уровнѣ со взглядами христіанскаго аскетизма; но пластическая фраза Варлаамъ различаетъ какъ бы два отдѣльных существованія, смѣнившихъ одно другое, какъ фазы перерожденій, о которыхъ говорили индуизмы.

Появленіе Варлаама, не встрѣчающееся ни въ одной легендарной біографіи Будды, было объяснено выше изъ требованій христіанскаго пересказа, подарившаго насъ житіемъ Іоасафа. Либрехтъ также считаетъ Варлаама нововведеніемъ христіанскаго пересказчика. Относительно этого вопроса можно высказаться опредѣленнѣе, развивая указаніе, данное нѣсколько лѣтъ тому назадъ профессоромъ Миннаемъ. Дѣло въ томъ, что въ числѣ повѣстей, вложенныхъ въ уста Будды и вставленныхъ въ его житіи, есть одна, не обратившая на себя вниманія Либрехта: это—рассказъ объ одномъ изъ первыхъ послѣдователей Будды, Ясадѣ или Ясодѣ. Онъ интересенъ тѣмъ, что, являясь скопомъ съ легендарной біографіи Будды (собственно, съ первой ея половиною: юность и бѣгство), онъ представляетъ болѣе родственныя черты съ житіемъ Іоасафа. Выше уже указано на возможность сблизить имена Ясады и Іоасафа; послѣдній родится у отца, долго пребывавшаго бездѣтнымъ; тоже рассказывается о Ясадѣ, но не о Буддѣ.

Легенда о Ясадѣ вкратцѣ слѣдующая: Въ Бепаресѣ жилъ знаменитый человѣкъ, по имени Супри - Будда. Онъ обладалъ несчетными богатствами, но у него не было дѣтей. По его молитвѣ Ангелъ-утра, спустившись съ небесъ, воплотился въ его жену (такимъ же рассказомъ о чудесномъ воплощеніи начинается, какъ извѣстно, и легенда Будды), а у Супри - Будды родился красавецъ-сынъ, который названъ Ясодой по примѣтѣ сіянія, появившагося надъ его головой въ минуту рожденія. Будучи единственнымъ сыномъ у своихъ родителей, Ясада преуспѣваетъ, развиваясь тѣлесно и умственно. Отецъ построилъ ему три величественные дворца—одинъ для зимы,



другой для лѣта, третій для весны и осени. Его окружили всякими удовольствіями и бдительной стражей.

Въ это время Будда проповѣдовалъ законъ въ Бепарестѣ, а Сакра-Раджа (то - есть Индра, отвѣчающій Девапутрѣ легенды о Буддѣ) спускается съ неба, и, войдя во дворецъ Ясады, обращается къ нему съ такою рѣчью: „Дорогой Ясада! пришла тебѣ пора покинуть твой кроутъ и стать нищимъ монахомъ“. Услышавъ это, Ясада велитъ приготовить себѣ колесницу и отправляется любоваться красотой окрестныхъ садовъ. Его первая встрѣча—съ нищимъ монахомъ; это былъ Будда; онъ предвѣщалъ скорое обращеніе Ясады, который, пораженный благолѣпіемъ Будды, сойдя съ колесницы, преклоняется предъ нимъ и за тѣмъ ѣдетъ далѣе. Въ садахъ новая встрѣча: Сакра приняла образъ дряхлой женщины, трупъ которой былъ покрытъ червями. Это зрѣлище опечалило Будду и навело на него раздумье. Въ ту же ночь онъ бѣжалъ, и въ рассказѣ о его бѣгствѣ встрѣчаются тѣ же черты, что и въ соответствующемъ эпизодѣ ученія Будды: точно также ворота открываются передъ нимъ сами, безъ скрипа и т. п. Онъ переходитъ рѣчку Ворану, гдѣ его ждетъ и проснѣщаетъ Будда. Между тѣмъ, Ясада хитились дома его жены, мать и отецъ, который обѣщаетъ большую награду тому, кто укажетъ ему, куда удалился его сынъ, и самъ идетъ искать его. Рассказъ кончается обращеніемъ отца Ясады, его родни и друзей. Выше замѣчено, что Варлаамъ христіанскаго житія отвѣчаетъ нищенствующему монаху, съ которымъ, накануне своего бѣгства, встрѣтилъ Будда. Изъ повѣсти о Ясадѣ, мы узнаемъ, что этотъ монахъ самъ Будда.

Рассказъ—Mahavastu (собраніе легендъ о Буддѣ и его ученикахъ), сообщенный акад. Весселовскому покойнымъ Мивасевымъ, передаетъ въ болѣе краткихъ чертахъ ту же легенду о Ясадѣ, который названъ Ясодомъ и прибавляетъ повныя подробности, приближающія насъ къ житію Иосафа. Легенда эта начинается такимъ же рассказомъ о рожденіи и юности Ясоды, какъ и предыдущая. Затѣмъ слѣдуетъ эпизодъ о купцѣ, отправлявшемся торговать на востокъ. Когда онъ вернулся, отецъ Ясоды шлетъ къ нему посланца со словами: „Приди и посмотри на благолѣпіе моего сына. Купецъ явился, отецъ усадилъ его, и позвалъ двухъ юношей Ясоды. Явившись, онъ не поклонился ни отцу, ни гостю, и все трое возсѣли на одномъ сѣдалищѣ.

Между тѣмъ, царь принялъ посланца за отца Ясоды съ словами: „Есть царскія дѣла, приходи скорѣе“. „Посиди съ юношей, пока я прійду“, говорилъ, уходя отецъ. Оставшись вдвоемъ, купецъ, пораженный благолѣпіемъ Ясоды, подумалъ, что такая жизнь ему

не прилична, а прилично быть Пратяска-Буддой, или великимъ Шра-  
вотой (ученикомъ Будды). „Юноша“, сказалъ онъ ему, — „всякая  
молодость обанчивается старостью, всякое здоровье болѣзью, всякое  
великолѣпіе имѣетъ конецъ, со всѣмъ инымъ, пріятнымъ бываетъ  
разлука. Видѣлъ ли ты Бгагавана (господина, то - есть Будду)?“  
„Кто онъ такой?“ спрашиваетъ юноша, и купецъ описываетъ его.  
У Ясоды возникаетъ желаніе повидать Будду—и затѣмъ слѣдуетъ уже  
истинный разсказъ о бѣгствѣ.

Если предыдущая повѣсть позволяетъ сблизить какъ царевича съ  
иногда монахомъ—Буддой, съ которымъ встрѣтился Ясода, то ре-  
цензія Mahavastu подсказываетъ другое сближеніе—Варлаама съ куп-  
цомъ. Варлаамъ также явится къ Іосафу въ образѣ купца и на-  
ставляетъ его на путь истины, какъ купецъ въ легендѣ Mahavastu.  
Драгоценный камень, который Варлаамъ сдаетъ царевичу и который  
толкуется иносказательно, какъ сокровище Христовой вѣры, могъ  
явиться самостоятельно въ христіанской перепискѣ, какъ послѣдующая  
задробность, наводившая на аллегорическое толкованіе, но въ устахъ  
буддистскихъ проповѣдниковъ подобная формула была освящена: я го-  
ворю—слова акад. Веселовскаго—о „трехъ драгоценностяхъ“ буддизма  
(Будда, законъ и санга, т. е. община духовныхъ).

Либрехтъ сравниваетъ житіе Варлаама и Іосафа съ легендой  
Будды. Дальнѣйшія изслѣдованія измѣняютъ, быть можетъ, второй тер-  
минъ сравненія, поставивъ на его мѣсто легенду о Ясодѣ, одномъ  
изъ первыхъ учениковъ Будды. Но это не отиѣнить точку зрѣнія  
Либрехта, какъ какъ легенда о Ясодѣ, въ сущности, повторяетъ біо-  
графію Будды съ нѣкоторыми отличіями, которыя ведутъ къ такимъ  
составленіямъ: Ясода — это монахъ; аскетъ—Будда; встрѣченный  
Ясодой, купецъ являющійся къ нему съ проповѣдью буддизма,—это  
Варлаамъ. Имя послѣдняго, пока необъясненное, обличаетъ христіан-  
скаго пересказчика—Сеимта: bar въ началѣ имени, какъ и въ имени  
Вароламея (Bartholomaeus) означается въ семитическихъ языкахъ:  
сынъ. По мнѣнію акад. Шюппера, Варлаамъ, можетъ быть, ничто  
иное, какъ апостолъ Вароламей, о которомъ древнее преданіе (Ев-  
ангій, св. Іеремія и др.) гласило, что онъ ходилъ въ Индію, гдѣ по  
рассказу Андія, будто бы обратилъ въ Христову вѣру царя Полинаія.

*Итакъ, исторія Варлаама и Іосафа ничто иное, какъ  
христіанская переписовка, и притомъ очень точная, повести о  
жизни и духовномъ развитіи Будды.*

Либрехтъ, говоритъ акад. Веселовскій, сравнивъ рамку житія  
Варлаама и Іосафа съ рамкой легендарной біографіи Будды, нашелъ

въ нихъ вѣскія черты сходства, а притчи изъ житія Варлаама и Іосафа<sup>1)</sup>, совпадающія съ буддійскими пересказами, укрѣпило его взглядъ на буддійское происхожденіе всего житія. Понятно, что послѣднее доказательство является лишь подспорьемъ, ибо отношеніе рамки сказа къ вставленнымъ въ нее параболамъ нѣсколько случайное, легко можно представить, что наставленія могли быть еще подробнѣе, чѣмъ въ извѣстномъ намъ текстѣ, и такимъ образомъ вызвать потребность въ новыхъ иллюстраціяхъ—въ формѣ новыхъ апологовъ. Вспомнимъ, для подкрѣпленія этой мысли, что сказанные сборники, вышедшіе съ Востока въ средневѣковой Европѣ сохранили, подобно житію, повѣствовательную рамку и такихъ же вѣтшаимъ образомъ связанныхъ съ нею апологовъ, число которыхъ свободно наросло или уменьшалось, не измѣняя существенно характера всего памятника. Такъ измѣнялся въ средневѣковыхъ передѣлкахъ старшій восточный романъ *о семи мудрецахъ*.

Обзоръ житій перелачателей священнаго писанія на грузинскій языкъ въ связи съ появленіемъ духовно-нравственныхъ сочиненій въ періодъ IX—XI в. не оставляетъ сомнѣнія въ томъ, что грузинская литература обогащалась памятниками главнымъ образомъ религіознаго и поучительнаго характера. Христіанство прочно утверждается въ Грузіи, воздвигаются знаменитые храмы Ахталъскій, Зарзскій, Монаметскій, Инкорциндскій, Кутанскій и др.—служащіе и нынѣ лучшими образцами грузинской архитектуры. Вырабатывается не только стиль строительнаго искусства, но создается школа живописцевъ, расписывающихъ стѣны храмовъ и памятники письменности. Одно Евангеліе Гелатское XI в. можетъ достаточно свидѣтельствовать о подъемѣ художественныхъ вкусовъ въ грузинскомъ обществѣ. Вѣтшнее благолѣпіе дома Божьяго сопровождается внутреннимъ усовершенствованіемъ богослуженія. Является потребность въ стройномъ пѣніи и создается „гимница“. До насъ дошла грузинская потная рукопись X вѣка принадлежащая „обществу распространенія грамотности“ и записанная въ каталогъ подл. № 425.

Что дѣйствительно рукопись написана въ X вѣкѣ, это доказывається палеографіей и приписками рукописи. Въ припискахъ, а также въ заглавіяхъ разныхъ статей, упоминаются лица, которые жили и дѣйствовали въ X вѣкѣ, таковы цари Грузіи: Сумбатъ (923—958),

<sup>1)</sup> Мы изложили повѣсть Варлаама и Іосафа по рукописи г-жи Давидовой.



Гургенъ (958—980), Давидъ царь и Куротпалать (?—1001), также писатели: Микелъ, Давидъ, Иоаннъ, епископъ тбетскій, знаменитый переводчикъ Евфимій († 1028 г.). Лучшій знатокъ грузинской палеографии Дм. Бакрадзе, на основаніи содержанія приписокъ и характера письма, указанную рукопись безусловно относитъ къ X-му вѣку.

Рукопись представляетъ изъ себя громадный фоліантъ — почти въ аршинъ длиною и  $\frac{1}{2}$  аршина шириною. Состоитъ она изъ 544 пергаментныхъ листовъ, написанныхъ церковнымъ шрифтомъ, при чемъ есть записи, приписки, заглавія статей и начальные буквы воспроизведены грузинскими заглавными буквами (асо-мтаврули). Вся рукопись съ начала до конца расписана кривоварными потными знаками, почему авторъ труда своему даетъ названіе „Сагалобели“ („Божественный пѣснникъ“), или лучше сказать „гимница“.

Этотъ „пѣснникъ“ содержитъ въ себѣ хвалебные гимны и пѣсни на главные христіанскіе праздничные дни, а также въ честь разныхъ богоугодныхъ и святыхъ мужей, между прочимъ, въ честь св. Або, замученнаго въ Тифлисѣ агарянами въ 790 году и прославляемаго грузинскою церковью. Многіе отдѣлы этихъ пѣсней и самихъ потъ, какъ гласитъ послѣзаглавная записъ, исполнена „Мампбаломъ“ Иоанномъ Мтсвари, портретъ котораго представленъ тутъ же на поляхъ рукописи, съ надписью: „Иоаннъ, епископъ тбетскій“.

Но всего важнѣе тутъ послѣсловное оповѣщеніе автора Микелъ, который говоритъ: „Послѣ долгихъ поисковъ, съ большимъ трудомъ мнѣ удалось найти на *грузинскомъ языкѣ* гимны-поты: *греческія*, *мелхитскія* и *грузинскія*, а, затѣмъ, найдя ихъ, я безъ всякаго измѣненія мотивовъ (кило) и потныхъ знаковъ (нишани) завершилъ этотъ трудъ“.

Тутъ вниманіе читателя мы останавливаемъ на слова „*мелхити*“ [месхури?] и на свидѣтельство автора, что онъ *нашелъ* *поты на грузинскомъ языкѣ*. Если авторъ, какъ мы выше сказали, жилъ въ X вѣкѣ, то по записи выходитъ, что на грузинскомъ языкѣ поты должны были существовать уже раньше его, т. е. въ IX вѣкѣ<sup>\*)</sup>.

Отыскавъ нѣсколько рукописей IX—XII вв. въ тифлискаго церковнаго музея, представляющихъ дополненіе въ названномъ мною [стр. 24] памятнике груз. письменности.

144 [номеръ каталога]. Рукопись на пергаментѣ (in folio) весьма поврежденная, многихъ листовъ недостаетъ, безъ переплета, заключаетъ въ себѣ:

\*) У свещ. Василия Барбелова въ Тифлисѣ намъ пришлось видѣть другую потную на пергаментѣ рукопись XI в., заключающую въ себѣ 485 стр.

1) Слово Иоанна, епископа Болниского [Болнели] на 3 недѣлю Вел. поста. 2) Его же на 5 недѣлю Вел. поста. 3) Его же на шестую недѣлю Вел. поста. 4) Его же на седьмую недѣлю. 5) Св. Иоанна архіепископа Слово на Пасху. 6) Его же на тотъ же день. 7) Его же на тотъ же день. 8) Его же на тотъ же день. 9) Слово на Пасху. 10) Слово на понедѣльникъ послѣ Пасхи св. Кирилла, Іерусалимскаго архіепископа (о Воскресеніи Господа). 12) Слово св. Ефрема о смерти и о разлученіи души съ тѣломъ. 13) Слово Иоанна Болнели на Өминую недѣлю. 13) Св. Иоанна архіепископа на Өминую недѣлю. 14) Св. Еисевія епископа „о безчинномъ пѣніи“. 15) На четвергъ 2-й недѣли. Слово св. Ефрема объ Иліи и архангелѣ Мѣхкиѣ. 16) О томъ естьли Христовъ братъ Іоаннъ. 17) Письмо Іосифа Аримаѣйскаго о построеніи храма въ городѣ Пресвятой Богородицы. 18) Слово св. Иоанна Златоустаго на Вознесеніе. 19) Слово его же на недѣлю Өминую. 20) Слово его на сошествіе св. Духа. 21) Чтеніе... 24) Чтеніе на Воздвиженіе честнаго креста во Мцхетѣ.

[Проповѣдникъ XI в. Иоанна Болнели оставилъ до 11 проповѣдей. Ц. муз. № 95].

Успеніе Богородицы Иоанна Златоуста № 144.

85. Житіе св. Георгія Онискаго. (См. у меня I в. „Очерковъ“).

108. Григорія Богосл. Слова съ рисунками, гдѣ апокрифическое изображеніе крещенія Христа Господа въ водѣ, рядомъ съ нимъ сидѣтъ Адамъ и стоитъ крестъ, надъ нимъ св. Духъ и десница Бога Отца.

179. Жизнь Адама in 8°, писанъ хуцури, стр. 533.

95. Дѣтство Христа (въ сборникѣ X—XI в., хуцури).

19. Пергаментъ „хуцури“ (сванет. сбор.) 489 стр. Житіе св. Або, Слово св. Пины о крещеніи Господа нашего І. Христа. Памяти свв. апостоловъ Петра и Павла; мученичество ап. Павла.

21. Ямбич. стихи мѣстныхъ авторовъ.

36. Пергамент . Жизнь пресв. Богородицы.

38. Пергаментъ 974 г. Псалмы прор. Давида и пасхалія съ объясненіемъ груз. лѣтоисчисленія.

40. Пергаментъ XI в. Жизнь пресв. Богородицы.

50. Рукопись на бумагѣ in 4°, церковностроч. буквы, начальныхъ листовъ и послѣднихъ недостаетъ, стр. 310. Содержитъ въ себѣ: 1) Жизнь и мученичество Георгія Побѣдоносца и севастіанскихъ мучениковъ. 2) Похвала (?). 4) О мученичествѣ св. Василія Вел. и Ефрема Сирина. 3) Ефрема Сирина похвала всѣмъ свят. 4) Слово св. Өдора Студита по поводу обрѣтенія главы І. Хр. 5) Жемчугъ. 6) Слово Григорія Нисскаго о постѣ.

57. Письмо на бумагѣ: Сказаніе св. отцевъ о самоосужденіи и о воспитаніи воли.

60. Рукопись церковно-строчн. буквами на бумагѣ in f. 357 стр., въ перенлетѣ, начальныхъ и послѣднихъ листовъ недостаетъ. Рукопись пострадала отъ сырости. Содержитъ въ себѣ статьи извѣстныхъ подъ именемъ „Пчела“

: 1) Вопросы ко св. Марку и отъѣты его, обнимающіе всю систему



христианскаго вѣроученія (начало статьи не пишется, но названія ея опредѣляются по указанію стр. 57). 2) Св. Діодоха „объ опредѣленіяхъ“. 3) Его же (современна Діодоха Фотинскаго древняго Анира) „сто главъ аскетическихъ. Въ концѣ помѣщены ямбическіе стихи св. патріарха Антиохійскаго — Іоанна (стр. 137). 4) Св. Василия Велик. „о страстяхъ“. 5) Хоринійскому пресвитеру о строгости противъ грѣшныхъ и говорящему что недостаточно устнаго исповѣданія (стр. 143). 6) Свят. отца Кила „о молитвѣ 153 главы“, (стр. 270). 7) Его же гимны, т. е. краткія изрѣченія. 8) Посланіе ко св. Игнатію Богоносцу, ибо въ то время въ Римѣ былъ св. Анеклито съ Паною Римскимъ; св. Климентъ съ нимъ подвизался и принялъ мученическую смерть. 9) Посланіе, св. Игнатія Богонос. въ градъ Антиохійскій. 6) Посланіи, между прочимъ, жителямъ Саврыи, б) къ Поликарпу Смирненскому, в) къ Ефессеямъ.

67. Рукопись церковно-строчн. буквами на бумагѣ 153 л. Подвиги ап. Павла, ямбич. стихи всѣмъ святымъ.

76. На бумагѣ 676 стр. Постановленія всел. и помѣстн. соборовъ — Мцхетскаго собора при Давидѣ В.

80. Рукопись 301 л., бумага. Слово Григорія Богосл. о крещеніи І. Христа.

85. Перг. р. XIII в. ц.-строчн. 6.  $\frac{1}{8}$  л. Церков. пѣснопѣіе, ямбическіе стихи Арсенія Иколотели, Іоанна Шавтели.

95. Пергаментъ 1316 стр. Метафрастъ на весь годъ.

102, 113. Рук., церк. стр. буквами Толкованія Іоанна Златоуста на Евангеліе Марка въ переводѣ Іоанна Чирчимели.

119. „Грдемли“, католикоса Виссаріола противъ латинянъ.

120. Марцули (Клещи) митрополита Іосифа Кутаисскаго противъ еретиковъ.

137. Пергаментъ цер. стр. букв. Ямбическіе стихи съ греч.: Ефрема Млад. 2) Еп. Арсенія Иколотейскаго.

140. Пергаментъ 510 стр. цер. стр. буквами inf, между прочимъ заключающа Слово св. Елифанія Капрскаго о погребеніи І. Христа.

153. Бумага, рук. цер. строчн. буквами. Чтеніе объ изгнаніи Адама. 2) Построеніе Іерусалима. 7) Вознесеніе ап. Павла. 8) Вопросы І. Христа и отвѣты разсѣланнаго.

166. Хронографъ (исторія іудеевъ до 3 вселенскаго собора) Георгія монаха; св. Василия Кесарійскаго о животныхъ. Его же о числѣ лѣтъ отцевъ и отцедѣланныхъ. Его же о Христѣ и Антихристѣ.

Отвѣтитъ еще 1) Местійское (сванетское) евангеліе XI в. [„Поѣздка епископа Григорія въ Сванетію“. Поти, 1893, стр. 31. 2) Ахалциское пергаментное евангеліе и 3) Аскетиконъ XII в. Василия Вел., хранящійся при Кутаисскомъ соборѣ. Переписанъ онъ Ефремомъ Младшимъ.

Бросимъ историческій взглядъ на внѣшнюю исторію Грузіи X—XII вв. Первый Багратидъ, Гурамъ, возсѣлъ на престолъ Грузіи въ 875 году <sup>1)</sup>. Это было время, съ одной стороны, процвѣтанія въ Грузіи православія <sup>2)</sup> и съ другой—вѣкъ ожесточенной борьбы между двумя колоссами древняго міра—Византіей и Персіей, изъ-за обладанія Грузіей. Борьба эта еще не была окончена, какъ арабы, грома и потрясая почти весь міръ, нагрянули на Грузію и овладѣли ею. Цари Грузіи сохранили нѣкоторую тѣнь самостоятельности въ Арданучѣ, Адчарѣ и Тао и изъ боязни враговъ стали именоваться не мепе (царь), но мампалн (владыка, князь), эристави (глава народа) и эриставъ-эристави <sup>3)</sup>. Въ это скорбное время эриставы Абхазіи и Кахетіи объявляютъ себя самостоятельными государями. Но, несмотря на всѣ невзгоды, грузинскіе мампалы, мало по малу усиливаются, и уже черезъ сто съ лишнимъ лѣтъ послѣ Гурама, Ашотъ Великій (786 — 828) успѣваетъ побѣдить кахетинскаго владѣтеля Григола и объединить Грузію отъ Кларджета до р. Ксани и далѣе до гор. Барда. Сынъ Ашота, Багратъ, побѣждаетъ царя Абхазіи Θεодосіа. Такъ изъ года въ годъ растетъ сила Багратидовъ, и при Адарнасѣ (923 г.) она достигаетъ до того, что грузины, по свидѣтельству Константина Порфиророднаго, оспариваютъ у Византіи право владычества надъ Эрзерумомъ и окрестными странами <sup>4)</sup>. Къ этому же времени относится свидѣтельство арабскаго писателя Массуди (XII в.) о пограничномъ съ Абхазіей и Алавіей царствѣ Сумбата (923—958), населенномъ „великимъ христіанскимъ племенемъ Джурджовъ“ <sup>5)</sup>—картвеловъ. Въ 980 году Грузія и Абхазія объединяются и на престолъ вступаетъ Багратъ, который былъ усыновленъ бездѣтнымъ царемъ и великимъ куропалатомъ Давидомъ († 1001 г.). Въ это время грузинскія войска

<sup>1)</sup> Константинъ Порфирородный въ своей въ 952 г. составленной исторіи *De administrando imperio* говоритъ, что иверскіе Багратиды считаютъ себя потомками царя-пророка Давида и отъ него происшедшей Богоматери.

<sup>2)</sup> „Иверы-христіане и лучше всѣхъ извѣстныхъ намъ народовъ хранятъ уставы христіанскаго вѣроисповѣданія“, говоритъ писатель VI в., *Прокопій Кесарійскій* (Переводъ *Дестуниса*, стр. 56).

<sup>3)</sup> Современемъ къ этимъ титуламъ прибавлялись еще титулы чисто византійскаго происхожденія, а именно: магистръ, куропалатъ, патрикъ, антипатрикъ, nobilissimus, кесароси и пр. (См. объ этомъ у Альфреда Рамбо — *L'Empire grec au dixième siècle*, p. 513—514. Ср. у меня въ *Моамбѣ*, 1895 г., кн. VII. „Титулъ груз. царей“).

<sup>4)</sup> *Addit. et éclairc.* p. 145.

<sup>5)</sup> См. *Hist. de la Géorgie*, I, 286, п. 2.

отъ Византии отъ возмущавшагося противъ императорской власти Салара, о чемъ повѣствуютъ источники грузинскіе, византійскіе и армянскіе <sup>7)</sup>.

Основаніе могущества Грузіи уже окончательно было положено благодаря до Тамары, а именно при Багратѣ, образователѣ единовѣрнаго грузино-абхазскаго царства въ 985 году. Съ этого времени идутъ впередъ твердою поступью, и царство абхазовъ ио дня въ день растетъ, какъ въ политическомъ, такъ и въ культурномъ отношеніяхъ.

Въ началѣ XI в. картлійскій царь, Багратъ III, кладетъ начало великому грузинскому царству, раздробившихся подъ владычествомъ арабовъ на нѣсколько мелкихъ самостоятельныхъ княжествъ. Навіе турокъ сельджуковъ въ предѣлы Грузіи во второй половинѣ XI в. остановило развитіе страны и подвергло ее всѣмъ бѣдамъ грабительскаго нашествія. Воспользовавшись событіями, происшедшими въ Малой Азій, Сиріи и Палестинѣ, гдѣ крестоносцы бились съ селджуками, царь Грузіи, Давидъ III, прозванный Возобновителемъ (1089—1125), свергнулъ магометанское иго и основалъ могучее государство, границы котораго составляли: съ востока — Каспійское море, съ запада Черное море, съ сѣвера хребетъ Кавказа и съ юга низменная Карсскія области. Когда Давидъ III взошелъ на престолъ 26 лѣтъ отъ роду, вся Грузія лежала въ разладѣ: въ восточной ея части господствовали турки, а въ западной — императоры греческіе. Что они единственные покровители единовѣрнаго царства. Орды мусульманъ неистовствовали вокругъ Тифлиса, персы на окраинахъ царства, армяне дѣлали безпрестанные набѣги въ эту изнемогающую страну. И царю предстояла великая задача — залечить тяжелыя раны истерзаннаго непріятелями царства. На помощь къ нему крестовые походы, отвлекшіе полчища турокъ, дали возможность развернуться собственнымъ силамъ Иверіи. Только достигла до царя вѣсть о взятіи Іерусалима крестоносцами, онъ осадилъ сарациновъ въ Тифлисѣ и захватилъ городъ въ руки. Силы страны, по сверженіи мусульманскаго ига, возрасли такъ, что она могла отправить отрядъ на борьбу за освобожденіе Палестины изъ рукъ невѣрныхъ. Царь подчинилъ себѣ Сванетію, Дагестанъ, Кахетію, изгналъ турокъ изъ всѣхъ крѣпостей.

<sup>7)</sup> Афонская пергаментная рукопись и др. источники *Вазушети*, прилѣж. стр. 139. *Гамъ*, Извѣстія классич. писателей о Кавказѣ, 38.



стей и взялъ Тифлисъ у мусульманъ <sup>1)</sup>, которые имъ владѣли 400 лѣтъ. Обезопасивъ свое царство отъ враговъ внѣшнихъ и установивъ единоподержавіе въ Грузіи, Давидъ III обратилъ вниманіе на водвореніе порядка и развитіе образованія. Онъ раздѣлилъ царство на нѣсколько провинцій, поручивъ ихъ управленіе отдѣльнымъ правителямъ. Распространеніе еретическихъ ученій, низкій уровень образованности духовенства, поколебленная подъ вліяніемъ владычества иноземцевъ нравственность побудили Давида Возобновителя созвать соборъ въ 1103 году, на которомъ былъ выработанъ сводъ церковныхъ постановленій—первый законодательный памятникъ, дошедшій до насъ. Соборъ предалъ проклятію и низложилъ епископовъ, необлеченныхъ въ санъ чрезъ рукоположеніе. Пастырей, по жизни и нравственности недостойныхъ сана, низвелъ и осудилъ на покаяніе, низшее духовство низвелъ въ сословіе мірянъ. На этомъ соборѣ утверждено было православное вѣроисповѣданіе вѣры и каноны внѣшняго и внутренняго церковнаго благочинія. Каноны эти прибиты были на каменныхъ столбахъ Мцхетскаго патріаршаго собора и въ Русскомъ кафедральномъ храмѣ.

При Давидѣ Возобновителѣ впервые появляются въ Грузіи правильно организованныя школы, гдѣ познакомили учащихся съ Закономъ Божиимъ, грамматикой, математикой, моралью, исторіей и пѣніемъ. Одна школа Арсенія въ гор. Икалто воспитала рядъ замѣчательныхъ дѣятелей и между прочимъ поэта, Шота Руставели, воспѣваго царя Тамару. Для довершенія образованія Давидъ посылалъ на Афонъ

<sup>1)</sup> По словамъ мусульманскаго писателя Эль-Аини Давидъ В. обрадовалъ сердца обитателей Тифлиса, которые просили у него о разныхъ вещахъ. Давидъ В. приказалъ христіанамъ не рѣзать поросать (въ той части города, въ которой было много мусульманъ), чеканить монету съ надписью имени Бога, его пророка и его халифа, повелѣлъ, чтобы христіане не ходили въ баню вѣдетъ съ мусульманами, дабы этимъ не вѣрующіе (христіане, по понятію мусульманъ) не оскорбляли вѣрующіхъ. Давидъ съ сыномъ своимъ, Димитріемъ, ходилъ каждый день въ главную мечеть слушать молитву о царѣ и чтеніе корана, давалъ много денегъ „катибамъ“ и „моаздинамъ“, построилъ бараванъ-сарай, домъ для проповѣдниковъ, суфіевъ и поетовъ, назначивъ имъ содержаніе. Если кто-нибудь изъ нихъ изъявлялъ желаніе покинуть Тифлисъ, онъ щедро помогалъ ему деньгами. Давидъ уважалъ мусульманъ больше, чѣмъ сами иконометанскіе цари (Addition... pp. 239—241). Точно также онъ посѣщалъ армянскія церкви и получалъ благословеніе отъ армянскихъ пастырей.

Тоже самое о царѣ Давидѣ говоритъ и мусульманскій писатель. Шенъ-ад-динъ Юсуфъ (Addit... p. 242).

10 молодыхъ грузинъ, въ числѣ которыхъ были переводчики на армянскій языкъ церковныхъ и философскихъ сочиненій. Онъ самъ былъ благочестивымъ мужемъ и хорошимъ богословомъ и проводилъ большую часть даже на войнѣ въ чтеніи священнаго писанія<sup>1)</sup>, а на битвы отъ враговъ сокровища воздвигалъ каменные храмы, изъ которыхъ Гелатскій храмъ составляетъ одинъ изъ лучшихъ памятниковъ грузинской архитектуры. Онъ устроилъ во многихъ мѣстахъ своего огромнаго государства больницы и пріюты, обезпечилъ храмы и монастыри обширными угодьями. Благотворительность царя простиралась за предѣлы его царства и церкви. Онъ отправлялъ частые паломничества въ Іерусалимъ, въ Афонскіе и Сирскіе монастыри. На горѣ Кахети онъ построилъ храмъ въ честь св. Екатерины, существующій и нашего времени. Заботы царя простирались не на одну только область. Онъ проводилъ дороги, соединяя отдаленныя провинціи своего государства: строилъ и возобновлялъ мосты, поврежденные врагами, установилъ правильный порядокъ судопроизводства и администраціи, представители которыхъ должны были руководствоваться канонами церковными и гражданскими, а также обычнымъ правомъ той мѣстности, куда они назначались.

Давидъ умеръ во цвѣтѣ силъ, 53 лѣтъ, оставивъ свое царство процветающимъ и спокойнымъ. Народъ грузинскій прозвалъ его возлюбленнымъ, а церковь причислила къ лику святыхъ. Умирая, онъ избралъ мѣстомъ своего успокоенія порогъ созданной имъ армянской церкви для того, чтобы всякій переступающій чрезъ могилу царя, помолился за его душу. Надъ могилой своей онъ повелѣлъ поместить нѣкогда плѣненные имъ желѣзные Дербентскія ворота, которыми, замыкая храмъ, служили царю надгробнымъ мавзолеемъ. На порогѣ и понынѣ лежитъ большая гранитная плита, а на ней большими грузинскими буквами начертано: „се покой мой во вѣкъ, здѣсь веселюся, яко изволитъ и“. Арабская куфическая надпись на одной изъ половинъ желѣзныхъ воротъ гласитъ, что ворота были посвящены во имя Бога благого и всемилосерднаго славнымъ Эмиромъ Эмир-омъ, сыномъ Эль-Фазла, въ 455 году геджры, въ 1077 г. христіанской эры.

Уважаая мусульманъ<sup>2)</sup> и ихъ вѣру, Давидъ В. не превратился въ

<sup>1)</sup> Любимой книгой чтенія царя былъ Апостолъ, съ которымъ онъ не отставалъ и во время похода, обозначая на послѣдней страницѣ крестиками, какое раздѣліе была дочитана эта книга.

<sup>2)</sup> Съ полнѣйшимъ довѣріемъ и любовью царь Давидъ относился также и къ иудеямъ, о присоединеніи которыхъ къ православной церкви была сдѣлана

человѣка, забывшаго свои религіозныя, національныя и политическія убѣжденія. Мусульманскій писатель Магометъ — Гамеки свидѣтельствуєтъ, что „Давидъ обладалъ большимъ знаніемъ магометанской религіи и часто бесѣдовалъ съ Кали о томъ, сотворенъ-ли коранъ, или вѣченъ“ (Addit... р. 237), т. е. имѣеть-ли коранъ божественное, или человѣческое происхожденіе...

### Завѣщаніе царя Давида Возобновителя.

Съ именемъ царя Давида Возобновителя связано нѣсколько памятниковъ, весьма важныхъ въ историко-литературномъ отношеніи. Царь Давидъ (1089—1125), воспитанный въ духѣ священнаго писанія Георгіемъ Чкондидели и женатый на греческой принцессѣ Иринѣ, занимаетъ одно изъ выдающихся мѣстъ въ исторіи Грузіи. Онъ освобождаетъ страну отъ наводнившихъ полчищъ селѣжуковъ и возстановляетъ поколебавшійся государственный порядокъ. При немъ происходитъ духовный соборъ созванный отъ очищенія церкви отъ водворившихся беззаконій. Ему принадлежитъ „Завѣщаніе“, которое<sup>1</sup> онъ произнесъ предъ духовникомъ своимъ, Арсеніемъ, на смертномъ одрѣ, и Пѣсни покаянія. „Завѣщаніе“ его сообщается народу чрезъ посредство царскаго духовника, Арсенія. Повелѣваетъ и доноситъ царь царей Давидъ въ дни своей смерти „и ухода изъ міра устами моими недостойнаго его моельщика монаха, вамъ всѣмъ вельможамъ и знатымъ его царства: католікосамъ, епископамъ, эриставамъ и всѣмъ помилуемымъ“. Царь Давидъ за этимъ обращеніемъ грустно указываетъ на неизбѣжныя слабости человѣка, мнящаго себя безсмертнымъ и въ стремленіи къ земной славѣ уклоняющагося отъ смерти и забывающаго о могилѣ, пока самъ преходящій міръ не представитъ его, обремененнаго грѣхами предъ лицомъ Вѣчнаго Судіи. Онъ благодаритъ Господа за великія, ему оказанныя милости: „Онъ далъ мнѣ сына Димитрія, превосходящаго меня мудростью, святостью, стройностью и мужествомъ... Правосудный Богъ призвалъ меня и даровалъ мнѣ царство-

---

твенныя попытки. Армянскій писатель—Моисей Эдесскій называетъ Давида „мужемъ святымъ, благочестивымъ, добродѣтельнымъ и справедливымъ“. *Dulauriet. Recueil des histor. des croisades. Docum. armén. I, 137.*

<sup>1</sup> См. *Сабиминъ*. Рай груз. церкви, стр. 512—519. *Визушви*. Исторія Грузіи, прилѣт. Бакрадзе, стр. 187. *Жорданія*, Хроники, II, 51—2. Ср. *Пл. Лосселіани* [Закавказ. Вѣстн. ч. неоф., стр. 132] выдѣлъ „Завѣщанія“ весьма древній экземпляръ въ Шіо-Мгвинскомъ монастырѣ.



двѣ, владѣнія, считая области, присоединенныя моими и вашими трудами, отъ Никотин до Дербента и Осетин до Аргата" (?) Царь поручаетъ наследнику своему царю и малолѣтняго царевича Цхвату, которому Дмитрій, воспитавъ его достойно, если пожелаетъ Господь, можетъ оставить престолъ. Давидъ считаетъ пужнымъ напомнить своему преемнику о любви къ сестрѣ и почитаніи всей царской семьи. Царь предусмотрительно распредѣляетъ свое достояніе: онъ оставляетъ Дмитрію побѣдоносный вѣстѣ, царскіе доспѣхи и сокровищницы, а драбаны Бовстантина Цхвату, алмазы и жемчугъ Хахульской Божіей Матери, дубаты и ботинаты \*) Атенской каведрѣ. Его преслѣдуетъ одна грустная мысль: онъ не успѣлъ закончить монастыря—усыпальницы царской семьи. достроить его онъ предлагаетъ сыну своему Дмитрію, который долженъ, по совѣту католикоса Арсенія и другихъ іерарховъ, обезпечить духовенство, творящее молитву надъ царской усыпальницей, достаточнымъ количествомъ земли и движимаго имущества.—Завѣщаніе Давида В. можетъ быть сопоставлено съ поученіемъ Владиміра Мономаха въ русской литературѣ.

*Пѣсни покаянія, сказанныя Давидомъ Возобновителемъ* \*). Пѣсни покаянія царя Давида В. имѣются въ рукописи 1233 г. Они проникнуты глубокимъ чувствомъ и исполнены религіознаго воодушевленія. Пѣвецъ, подражая псалмопѣвцу и мудрому Соломону, выставляетъ себя чрезмѣрнымъ грѣшникомъ и проситъ помилованія „Того, предъ Которымъ каждая вила склоняется, преклоняетъ колѣна и языкъ глаголетъ похвалы“. Обращаясь къ Заступницѣ грѣшныхъ, къ Пречистой Дѣвѣ, Давидъ приписываетъ себѣ дѣянія невѣрныхъ царей Израильскихъ. Онъ возмѣшалъ мечту ассирійцевъ о горнемъ движеніи и теченіи звѣздъ. По-алмѣнски царь воздавалъ почести твореніямъ Бога вмѣсто имени Творца. Попирая заветъ писанный, онъ сталъ рабомъ плотской религіи. Невасытившись, подобно червяку Соломона, искалъ онъ обладанія другими странами. Собирая сокровища, сдѣлался поклонникомъ мамона, ежено Ваана и Астарты. Слезы вдовъ и сиротъ не возбуждали въ немъ сожалѣнія, нуждающимся не открывалъ онъ своихъ сокровищницъ. „Богъ мой прегрѣшивъ, и пылъ на колѣняхъ молю, не лиши меня покаянія, не осуждай на муки адскія, ибо Ты еси Господь покаяющихся“.

\*) Brosset, Addition XIII, p. 233, n. „Ces richesses que le roi nomme d'argent et potensat me paraissent avoir consiste en pièces d'or et d'argent d'après les mots Constantin et Michel Ducas et sous Nicephore Botoniate“.

\*) Грузинск. Церков. музея № 85 („Хуцурѣ“), заключающая Псалмъ Іоанна Шаката, написанную въ 1172 г., различными обещаніями и покаяніемъ царя Давида В.

Церковный соборъ при царь Давидъ Возобновитель 1103 г. „Церковныя постановленія“ Давида Возобновителя являлись первымъ юридическимъ памятникомъ, созданнымъ умами грузинскихъ законодатель. Они характеризуютъ нравственное и религиозное состояніе общества и заключаютъ мѣры для искорененія вончарни въ немъ пороковъ и недостатковъ. Царь обращается къ духовенству какъ источнику подъема народной нравственности, призываетъ широкую дѣятельности, освобождая его за труды отъ всякихъ дѣрственныхъ повинностей съ принадлежащими крестьянами. Действительно, среди тогдашняго духовенства сіяли знаменитые дѣла способные послужить царю въ предѣлахъ намѣченной прогнатовы—католикосъ Іоаннъ, Арсеній Икалтойскій, Георгій Чдели. Нравственная дѣла „святого собора“, созваннаго Давидомъ возобновителемъ, сопровождалась и политическими планами, впр не осуществившимися. Царь вознамѣрился ограничить своеволадовъ, подчинить ихъ своей власти, изгнать наиболѣе сильн захватить ихъ имѣнія для раздачи своимъ сподвижникамъ.

Святой соборъ для излѣченія великихъ язвъ открылся въ 1 въ пунктѣ между двумя епархіями Урбисской и Руйской, именно, трудно сказать, отвергая мысль что онъ созванъ бы Мцхетъ, такъ какъ этотъ городъ не расположенъ между двумя званными епархіями и во вторыхъ онъ слишкомъ былъ близъ Тифлису, находившемуся еще въ рукахъ арабовъ. На соборѣ ствовали епископы, іереи, дьяконы, иноки, столпники и пуски и въ большемъ числѣ міряне. Предсѣдательствовалъ католикосъ Іоаннъ, а „святый и мудрый“ царь присутствовалъ въ качествѣ церкви, такъ какъ „по законамъ даже Вахтанга католикосъ равноправный другъ отъ друга независимыя лица: одинъ царь ный, другой духовный. Этотъ духовный глава и имѣлъ, впр и свѣтскую компетенцію. Соборъ работалъ много дней, разсмѣ все господствовавшіе тогда недуги и попытался должными и ихъ искоренить. Такимъ образомъ, дѣла собора—нравственно и духовенство и народъ, устранить убійство, нарушение супружъ, похищеніе женъ, содомскій грѣхъ и пр. Въ постановл собора мы находимъ указанія именно на эти отрицательныя с христіанской жизни и тѣмъ намековъ на борьбу грузинской съ восточной ересью, распространявшеюся будто бы въ 1 какъ предполагалъ Пл. Юсселиани<sup>1)</sup>. Въ одномъ мѣстѣ мы на

<sup>1)</sup> *Жорданія*. Хропикъ, р. 238.

<sup>2)</sup> *Исторія Груз. церкви*, 73 и 74.



указаніе о поруганіи иконъ, которое не служитъ отголоскомъ ученія Нестора, настаивавшаго на единомъ ествѣ І. Христа, вопреки православному догмату, признающему въ Спасителѣ два естества—божеское и человѣческое. Едва-ли царь уклоняющійся по его же словамъ, отъ углубленія въ богословскія словопренія на другомъ соборѣ, созванномъ для соглашенія армянской и грузинской церкви, царь отличившійся религіозною терпимостью къ мусульманамъ, созвалъ бы ар-персеевъ для исключительной борьбы съ ересью.

Лѣтопись свидѣтельствуетъ, что ко времени Давида Возобнови-теля нѣсколько важныхъ епископскихъ кафедръ и церквей было занято незаконно вельможами и крупными феодалами, которые въ свою очередь ставили въ іереи себѣ подобныхъ волковъ<sup>1)</sup>. Царь пожелалъ ослабить феодаловъ, епископовъ, имѣющихъ свои крѣпости, имѣнія, войска, передать духовную паству въ достойныя руки. Распространился обычай съ помощью вупли или взятки занимать церковныя должности, разоряя, какъ разбойники, богатыхъ и обширныя монастырскія имѣнія, жертвуемыя благочестивыми царями и прихожанами. Воцарилось безначаліе, отсутствіе послушанія, грубая симонія. Соборъ долженъ былъ водворить порядокъ, подчинить теченіе церковной жизни опредѣленнымъ правиламъ, устранивъ подкупъ и приношенія для полученія дьяконской или архіерейской вакансіи, предоставлять должности по заслугамъ и достоинствамъ. Съ этою цѣлью соборъ прежде всего низложилъ недостойно облеченныхъ епископской мантией, назначивъ на ихъ мѣста лицъ заслужившихъ по талантамъ и возрасту. Для уясненія значенія послѣдняго требованія нужно имѣть въ виду, что малолѣтніе вельможи часто оказывались во главѣ паствы, представляющей для нихъ источникъ вліянія и обогащенія. Помимо нравственныхъ качествъ отъ поставляемыхъ на духовныя должности требуются званія, грамотность, подготовка къ своей миссіи: „католикозъ, епископы и хорейппископы (вышнія духовныя лица съ свѣтскою властью) должны быть избираемы изъ искусившихся въ религію и священномъ писаніи“. Это постановленіе получаетъ для насъ смыслъ, если вспомнимъ пастырей, неспособныхъ читать Псалтырь и Требникъ<sup>2)</sup>. Такъ былъ отрѣзанъ путь, родовитымъ, сильнымъ пробираться къ высшимъ должностямъ, разрушенъ одинъ изъ

<sup>1)</sup> Кар.-Цх. I, 242. Вахушти, 186. О царѣ Давидѣ В. существуетъ биографическая работа Н. Урбнели, напечатанная въ журн. *Моджѣ* за 1894 г.

<sup>2)</sup> Церк. гудж. 40, 1 ср. Законы католикосовъ, § 9.



устоевъ феодаловъ, устранена возможность наследственно перед каеэдры монастырскія и церковныя. Соборъ предписалъ низшимъ рархіи подчиняться указаніямъ начальствующихъ: „іереи и дьяконы страхъ Божию да покоряются архіереямъ“. Онъ воспретилъ по нимъ брать приношенія съ первыхъ, произнесъ проклятіе надъ бѣгающими къ симоніи, счелъ корыстолюбіе за богопротивное дѣло. Осудивъ порядокъ путемъ взятки или подкупа часто безграмотнымъ недостойнымъ восходить отъ низшихъ должностей къ высшимъ, рождать злоупотребленіе, соборъ опредѣлилъ возрастъ для каноника: епископъ не можетъ быть моложе 35 лѣтъ, священникъ 30 лѣтъ, дьяконъ 25 и псаломщикъ 8 л., запретивъ въ одинъ посвящая санъ дьякона, іерея или архіерея, чтобы дать время выказать способность на первыхъ ступеняхъ для достиженія слѣдующихъ. Именіе было сдѣлано только относительно псаломщика, который могъ быть возведенъ въ дьяконы въ тотъ же день, очевидно по неслучайности задачъ, раздѣляющихъ эти два ранга и по тѣмъ ихъ соображеніямъ, что число дьяконовъ слѣдуетъ размножать для красоты церковной службы. Злоупотребленія распространялись на церковную утварь и вотъ соборъ подъ страхомъ „адскихъ мукъ“ воспрещаетъ ея продавать даже въ цѣляхъ на счетъ ихъ выкупать плѣнниковъ. Въ грузинскіе законы строго преслѣдовали преступниковъ противъ церковнаго имущества <sup>1)</sup>). Противъ воцарившихся въ монастыряхъ селя и торговли, сборища свѣтскихъ людей соборъ энергично ставитъ. Монастырь сталъ „домомъ торжениковъ“, гдѣ среди нихъ происходили несогласія, возникли сребролюбіе, вражда и зависть, утративъ, благодаря этимъ безпорядкамъ, способность быть „свѣтскими мирянами“. Обязанность духовника стала такимъ источникомъ, что въ одномъ монастырѣ появилось ихъ нѣсколько, и даже не духовныя промышленники въ своихъ интересахъ. Соборъ постановилъ: въ большихъ монастыряхъ имѣть по два духовника, а въ малыхъ по одному. Безпорядки проявились и въ отправленіи богослуженія. За однимъ алтаремъ одновременно многими іереями возносились моленія за разными лицами. Для искоренія этого безчинія предложено носить жертву въ поминовеніе одной души, разрѣшивъ служить другую въ притворѣ, за особымъ алтаремъ. Соборъ обратилъ вниманіе и на семейныя неурядицы. Въ то время бракъ церковный еще успѣлъ завоевать уваженія въ обществѣ. Соборъ возсталъ противъ паче всѣхъ языческихъ брачныхъ обрядовъ и далъ въ руководство (въ

<sup>1)</sup> Зак. катол. § 3. *Абуна*. 116. Ср. возрѣніе народа.

скія) правила вселенскихъ соборовъ, воспретилъ браки между главными и еретиками. Въ церкви заключенныя брачныя узы италнсь незаконными. Внушается мысль, что бракъ есть таинство, сопровождающееся св. причащеніемъ, устраняется возрѣніе на супружескія связи, какъ на гражданскую сдѣлку. Такъ какъ былъ распростра- нъ обычай заключать браки между малолѣтними, то соборъ устанавли- ваетъ возрастъ, дающій право церкви благословлять молодыхъ, а въ юные дни ихъ разрѣшаетъ только сгтанье въ случаѣ большой необходи- сти. Невѣста можетъ вступить въ бракъ только будучи 12 лѣтъ въ роду, какъ предусмотрено и въ кодексѣ Юстиніана. Однако, юридиче- скіе браки при жизни первыхъ супруговъ, въ особенности среди ии, продолжали господствовать въ грузинскомъ обществѣ, и соборъ изналъ такіе браки незаконными.

Въ постановленія собора при царѣ Давидѣ Возобновителѣ вне- ны всѣ пункты VI вселенскаго собора (680—682 г.), переве- нные на грузинскій языкъ Златоустомъ св. Евѣмѣемъ <sup>1)</sup>. Въ по- новленіяхъ на армянъ распространяется взглядъ какъ на ерети- тво, и необходимо ихъ крещеніе по православному обряду въ слу- ѣ заключенія брака между армянниномъ и грузиномъ, какъ требовалъ вселенскій соборъ <sup>2)</sup>.

Первое указаніе о Картлисѣ - Цховреба относится ко времени да Возобновителя. Анализпруя „Кар. Цх.“, мы перейдемъ отъ па- никовъ назидательныхъ и историко-литературныхъ къ историческимъ.

### Памятники историческіе.

До насъ дошло нѣсколько варіантовъ грузинской лѣтописи, из- стной полъ именемъ „Картлисѣ - Цховреба“ (т. е. жизнь Картли, въ Карталиніи, части Грузіи, заключенной между Имеретіей и Ка- гіей, по теперешнему административному дѣленію, обнимающей рійскій уѣздъ и часть Тифлискаго). Изъ такихъ варіантовъ назо- мъ: Румянцевскій, царевича Теймураза, кн. Мингрельскаго, Цер- наго музея, царицы Маріи <sup>3)</sup> и др. Свѣдѣніями о Румянцевскомъ на-

<sup>1)</sup> Вахушті. Исторія, изд. Бакрадзе, стр. 140—3.

<sup>2)</sup> См. изслѣд. Н. Урбнели. *Иверія*. 1888. 38, 46, 47, 75, 270, 271.

<sup>3)</sup> См. мою ст. въ *Иверіи* (1890, № 216) о „Кар.-Цховр.“ Иванъ Окром- ндзе. Этотъ списокъ относится къ 1833 г. Онъ переписанъ въ г. Рязани юмъ духовника Мингрельской царицы, Нины, и доведенъ до 1764 г. Извѣстна е Гелатская лѣтопись, обнимающая періодъ съ 1873 до 1703 г. Она обра- титъ главное вниманіе на исторію Имеретіи и Самцхе-Саатабаго. (*Иверія*, 87, № 193).

ріантѣ пользуюсь изъ своей работы, помѣщенной въ Трудахъ археол. съѣзда въ Москвѣ.

*Румянцевская лѣтопись* (268 листовъ) *царя Вахтани* принесена въ даръ грузинскимъ царевичемъ Таймуразомъ Георгиевичемъ его сіятельству канцлеру графу Николаю Петровичу Румянцеву въ 1821 г.

На второмъ ея листѣ читается воззваніе къ читателямъ имѣющееся въ напечатанной академикомъ Броссе *Картлисъ-Цховреба*.

„Къ свѣдѣнію читателей. „*Картлисъ-Цховреба*“, собранная *Вахтангомъ VI*, который именовался царемъ *Картлиніи*, части *Грузіи*. Воцарился онъ въ 1719 г. по Р. Х. и процарствовалъ нѣсколько лѣтъ, немного лишь времени. Но такъ какъ въ его царствіе произошло много волненій и измѣненій въ *Грузіи*, то онъ составилъ (сочинилъ) ее (лѣтопись), насколько онъ былъ въ силахъ, не будучи въ состояніи исполнить ее изслѣдовать (собрать), ибо тогда не удалось найти древней „*Картлисъ-Цховреба*“, по причинѣ тревогъ и волненій (въ *Грузіи*“).

На третьей страницѣ читается введеніе въ книгу эту *Картлисъ-Цховреба*. Почтенные именитые грузины, „*Картлисъ-Цховреба*“ (ея) съ теченіемъ времени въ *Грузіи* уменьшилось; царь *Вахтангъ сынъ Леона*, племянникъ царя *Георгія*, созвалъ ученыхъ и составилъ ее на основаніи (историческихъ) записокъ, гуджаръ и свидѣтелей на иностранныхъ языкахъ“.

Отмѣтимъ разногласіе печатнаго текста съ Румянцев. вар.: по передается, что языкомъ *карвеловъ* былъ армянскій, а послѣ втора различіи различныхъ народностей въ *Грузіи* изъ смѣшенія ихъ языковъ образовался грузинскій языкъ <sup>1)</sup>. Не говоря о невозможности созданія языка такимъ путемъ, издатель „*Кар.-Цхов.*“ академикъ Броссе, не усомнившись въ достовѣрности происхожденія грузинскаго языка изъ смѣси раннихъ идиомовъ, не потрудился отмѣтить основное различіе между имѣющимися у него вариантами „*Кар.-Цховр.*“ и армянской хроникой. Дѣло въ томъ, что въ XI вѣкѣ въ царствованіе *Давида Возобновителя* (1089—1125) грузинская хроника была переведена на армянскій языкъ. Переводчикъ, есть основаніе думать, искажилъ оригиналъ измѣнивъ его характеръ въ пользу армянъ. Къ числу этихъ искаженій относятся представленія о происхожденіи грузинскаго языка и объ отношеніяхъ грузино-армянскихъ родоначальниковъ. Акаде-

<sup>1)</sup> *Brosset. Hist. d. l. Géorgie I, 31.*



Броссе, отрывъ грузинскую хроникъ, переведенную на армянскій языкъ, помѣстилъ ее во французскомъ переводѣ въ своемъ трудѣ „Additions et éclaircissements“. Предпочтеніе, которое онъ оказывалъ тому переводу, привело его къ признанію странной исторіи грузинскаго языка. Три варианта „Картлисъ - Цховреба“ передавали какъ разъ противное свидѣтельству такъ называемой армянской хроники.

„Языкъ картлюсіанъ, читаемъ мы въ Румянцевскомъ вариантѣ, — былъ до сихъ поръ (т. е. до вторженія народовъ) лишь грузинскій; но со времени появленія этихъ безчисленныхъ народовъ языкъ свой грузинамъ исказили и сдѣлался онъ украшеннымъ“<sup>1)</sup>. Это значитъ, что въ грузинскій языкъ, какъ и во всякіе, вошли слова изъ другихъ языковъ. Быть можетъ, въ двухъ другихъ вариантахъ почтенный ученый попалъ на внесенную въ печатный текстъ версію объ образованіи языка картвеловъ? Но онъ самъ даетъ свидѣнія, устраняющія наше предположеніе. Онъ заявляетъ, что въ его собственномъ вариантѣ чѣсто объ образованіи языка гласитъ противное тому, что напечаталъ въ грузинскомъ и французскомъ языкахъ. Остается вариантъ лѣтописи древнѣша Парнаваза. Проф. Окрочедѣловъ-Серебряковъ имѣлъ случай сѣбрить интересующее насъ мѣсто въ печатномъ текстѣ и вариантѣ царевича Парнаваза и опубликовалъ результаты этого сопоставленія въ грузинскомъ періодическомъ изданіи „Иверія“ за 1887 г. Оказывается, что Парнавазовская „Картлисъ - Цховреба“ повторяетъ буквально слова Румянцевскаго варианта, только слово (украшенный) имѣвлено (сложный), т. е. языкъ въ лексическомъ отношеніи дополненъ, ослѣженъ.

Итакъ, всѣ три рукописи „Картлисъ-Цх.“, которыми руководится г-нъ Броссе при печатаніи лѣтописи, отвергаютъ чтеніе печатнаго текста. Откуда же взялъ почтенный грузинологъ приведенную цитату извѣстнаго происхожденія грузинскаго языка? Единственнымъ источникомъ въ данномъ случаѣ можетъ быть названа армянская хроника. Дѣйствительно, послѣдняя передаетъ, что *jusqu'alors les géorgiens avaient usage de la langue arménienne, mais à cette époque la diversité des nations habitant au milieu d'eux amena des alterations qui firent un mélange de tous les idiomes et de cette fusion résulta la langue géorgienne actuelle*<sup>2)</sup>. До этого грузины говорили армянскимъ языкомъ, но подъ вліяніемъ сосѣднихъ народовъ и смѣшенія

<sup>1)</sup> Румянц. вариантъ, стр. 9. Это мѣсто писано тѣмъ почеркомъ, который отличается древнимъ характеромъ.

<sup>2)</sup> Chronique-Armén, p. 6.

всѣхъ ихъ языковъ образовался грузинскій языкъ! Это-то извѣстіе и внесено изъ армянской хроники въ грузинскую лѣтопись <sup>1)</sup> вопреки свидѣтельству всѣхъ ея вариантовъ. Къ числу такихъ произвольныхъ измѣненій переводчика слѣдуетъ отнести прежде всего возведеніе родоначальника армянъ Аоса на степень старшаго брата при Картлосѣ—эпонимѣ грузинъ. Картлосъ и Аосъ вмѣстѣ съ своими братьями, по словамъ грузинской лѣтописи, происходятъ въ четвертомъ поколѣніи отъ Ноя <sup>2)</sup>. Вопросъ, кто былъ старше Аосъ или Картлосъ, важенъ для насъ въ томъ отношеніи, что предпочтеніе, отдаваемое по напечатанному тексту „Кар.-Цх.“ мнѣческому Аосу предъ мнѣческимъ Картлосомъ, послужило однимъ изъ основанийъ для проф. Патканова попытаться доказать, что грузинская лѣтопись писана какимъ-то малограмотнымъ армяниномъ; иначе, говорятъ онъ, непонятно, какъ могъ грузинъ-авторъ унижить своего эпонима въ геройскихъ подвигахъ предъ Аосомъ.

По напечатанному ак. Броссе тексту грузинской лѣтописи, дѣйствительно, Аосъ старше Картлоса, первый является верховнымъ сюзереномъ надъ Картлосомъ и братьями его. Румянцевскій вариантъ даетъ совершенно неблагоприятное для Аоса чтеніе. „Раздѣлилъ Таргамосъ землю и народъ между восемью сыновьями героями, а Картлосу онъ далъ высшую власть (верховенство) надъ братьями“. Есть еще другое мѣсто, дающее первую роль Картлосу: „Картлосъ былъ старше и сильнѣе другихъ (братьевъ); ему подчинялись братья его, какъ своему повелителю“.

Выписанныя цитаты изъ Румянцевскаго варианта согласуются опять съ другими манускриптами грузинской лѣтописи царевича Парнаваза и проф. Чубинова. Возникаетъ вопросъ, откуда заимствовалъ акад. Броссе чтеніе не въ пользу Картлоса? Пользующаяся его довѣріемъ армянская хроника сохранила это мѣсто въ томъ видѣ, въ какомъ появилось впоследствии съ небольшою перефразой въ печати: *il (Haic) posseda tous les limites ci-dessus, il était le prince de sept frères* <sup>3)</sup>. Эта поправка вариантовъ грузинской лѣтописи на основаніи армянской хроники дала право проф. Патканову признать позднее происхожденіе „Кар.-Цх.“, при чемъ онъ усмотрѣлъ въ ея составленіи армянское вліяніе. Вотъ почему я указываю на это раз-

<sup>1)</sup> „Кар.-Цх.“, стр. 25.

<sup>2)</sup> Слѣды вліянія христіанства и Библіи. Стремленіе возводить въ библейскимъ родоначальникамъ происхожденіе народовъ извѣстно во многихъ лѣтописяхъ.

<sup>3)</sup> *Chronique-Armen*, p. 6.

стение между печатнымъ текстомъ и рукописными вариантами грузинской лѣтописи.

Не только Бартлосъ ставится выше Аоса, но и во всѣхъ другихъ случаяхъ, когда приходится говорить объ армянахъ и грузинахъ ванцескій вариантъ предпочтительно называетъ картлосіановъ. Упомянемъ прежде всего о томъ, что грузины и армяне имѣли одного предителя Таргамоса<sup>1)</sup>.

Обращу вниманіе на описаніе румиц. варианта, хранящегося въ переплетѣ.

На поляхъ его встрѣчаются хорографическія и хронологическія замѣтки. Но въ концѣ нѣмнѣ корониконъ 1709 г. Очевидно, что лѣтопись была переписана этого времени и читатель ея сдѣлалъ для себя примѣчаніе, которое относится 1709 г. Рубрику и приписка [ихедрузи], представленные различными почерками, для читателя никакъ нельзя считать датой окончанія переписки „Картлосіана“<sup>2)</sup>. Броссе<sup>3)</sup>, относил рукопись ко времени до 1709 г., вѣроятно, руководился этими примѣчаніями. Однако, есть одно мѣсто, которое противорѣчитъ такому заключенію о времени переписки нашего памятника. На л. 84 читаемъ слѣд. приписку почеркомъ, одинаковымъ съ почеркомъ лѣтописи. Здѣсь говорится о св. Петру (Мурваназу), житіе котораго внесено въ лѣтопись по повелѣнію Вахтанга царевича, просить переписчикъ у святаго заступничества за Вахтанга в семью его. Вахтангъ здѣсь именуется царевичемъ, а не царемъ; значитъ, приписка относится до восшествія его на престолъ, т. е. до 11 года. Отъ 1703 до 1711 г. Вахтангъ былъ правителемъ Грузіи за время отсутствія царя Георгія. Къ этому времени, т. е. до 1711 или лучше сказать 1709 г., когда сдѣлана была уже приписка другой рукой, относится перепи-саніе лѣтописи. Мы опредѣляемъ эту эпоху въ предѣлахъ 1703—1709 г.

Рукопись кончается мѣстомъ, относящимся къ побѣдѣ, одержанной Бекоемъ надъ турками при Вахтангѣ III, сынѣ Дмитрія II, брата царя Георгія VI и Георгія V (1301—7)<sup>4)</sup>.

Изъ приписки, гласящей о Вахтангѣ, приходится заключить, что ванцескій вариантъ также прошелъ чрезъ редакцію Вахтанга, который внесъ житіе св. Петра. Поэтому едва ли можно поддерживать мнѣніе Броссе и Вакрадзе, что вариантъ царевича Теймураза относится къ числу рукописей лѣтописей, не подвергшихся вліянію царевича Вахтанга.

<sup>1)</sup> Hist. d. l. Géorgie, p. 15. Румиц. вариантъ. Другія мѣста въ пользу заключенія грузинъ, см. стр. 25, 26 и др.

<sup>2)</sup> См. у меня выше.

<sup>3)</sup> Вотъ его переводъ изъ Hist. de la Géorgie: „Acceptant ces propositions Beka amporta de Sper et Baherd des richesses immenses et s'en vana victorieux. Les principaux de Carnoukalak étant venus aussi a sa rencontre avec des présents et du butin (L. 630).“



Обратимся къ *лѣтописи царевича Теймураза*. Изъ приписокъ къ ней можно заключить, что она переписана въ XVIII в. до мученической кончины царя Арчила Леонтиемъ Мровели, трудъ котораго приглашается продолжать протоіерей Іоаннъ. Этотъ послѣдній лѣтописецъ, по предположенію (?) Жорданія (Хроники, стр. VIII), долженъ быть духовникъ царя Ираклія II и царицы Дареджаны, протоіерей при церкви св. Креста въ Тифлисѣ. Упоминаемый же въ припискѣ царь Александръ, г. Жорданія считаетъ внукомъ имперетинскаго царя Соломона I, именующаго себя царемъ въ изгнаніи, которому онъ подвергся распоряженіемъ царя Соломона II <sup>1)</sup>. Въ Москвѣ онъ написалъ свою автобіографію въ 1807 г. Доказательствомъ поздняго происхожденія варианта лѣтописи царевича Теймураза, вопреки ак. Броссе, считающаго его переписаннымъ ранѣе 1725 г., можетъ служить то обстоятельство, что царевичъ Вахушти не имѣлъ свѣдѣній, скрывающихся въ этомъ вариантѣ и, слѣдовательно, ихъ не было въ тѣхъ спискахъ лѣтописи, которыми онъ располагалъ. Источниками, которые внесъ царевичъ Теймуразъ въ лѣтопись, послужили: извлечение изъ греческихъ писателей, сдѣланное Ефремомъ о просвѣщеніи Грузіи христіанствомъ, чудеса св. Шіо-Мгвимскаго, собранные католикосомъ Василіемъ, часть хроники Сумбата, мученіе св. Давида и Константина, гуджаръ царя Баграта IV, житіе свв. Евфимія и Георгія Мтацминдели. Можно даже думать, что въ вариантѣ царевича Теймураза внесены дополненія изъ лѣтописи царицы Маріи и Обращенія Грузіи, памятника IX—X в., найденнаго недавно, впрочемъ пользуясь послѣднимъ источникомъ не непосредственно, а чрезъ вторыя руки—изъ труда Арсенія католикоса, жившаго въ XI в.

(1) списокъ *лѣтописи царицы Маріи* сообщаетъ свѣдѣнія Д. З. Бакрадзе <sup>2)</sup>. Въ припискѣ къ ней читается: „Боже, спаси царяцу Марію и первенца ея Отія“. Отія былъ сынъ Маріи и Гуріеля Свямона. Марія вышла замужъ за картлинскаго царя Роста въ 1636 г. Отія же умеръ, достоверно извѣстно, въ 1646 г., значить „Кар. Цх.“ Маріи переписано между 1636—1646 гг., когда Вахтанга не было еще на свѣтѣ <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Протоіереемъ Іоанномъ, извѣстнымъ каллиграфомъ переписаны „Готовое Слово“ Антонія католикоса въ 1753 г. и Лаввакіонъ въ 1767 г.

<sup>2)</sup> Статьи по исторіи и древностямъ Грузіи. Спб. 1887. стр. 15—20.

<sup>3)</sup> Привезенъ этотъ списокъ съ Давидо-Гареджіевоу пустыни, переписанъ съ древняго списка Мхедрели іеромонахомъ Германомъ. Этотъ переписчикъ жилъ въ началѣ XVIII в. считался близкимъ къ Вахтангу VI лицомъ, былъ игуменомъ Гареджіевоу пустыни и въ 1749 г. былъ раненъ лезгинами, какъ онъ

Тщательная проверка списка царицы Маріи съ существующими текстами Картлис-Цховреба показала, что онъ составляетъ особый вариантъ, во многомъ существенно отступающій отъ варианта Академіи, который, какъ извѣстно, послужилъ Броссе основаніемъ его *H. de la Géorgie*. Все, что въ этомъ послѣднемъ составляетъ позднѣйшія, но до-вахтанговскія вставки или, вѣрнѣе, послѣдовательныя наслоения, все то не нашло мѣста въ вариантѣ Маріи. Указанныхъ отступленій много; но остановимся на главнѣйшихъ изъ нихъ. Въ помянутомъ списокѣ нѣтъ: 1) разсказа о пришествіи въ Грузію для проповѣди апостола Андрея (см. Картл.-Цх. на груз., 40—41; *H. de la G.* 54—61); 2) жизни Мурваноза или св. Петра (Картл.-Цх., 102—105; *H. de la G.*, 136—139); 3) жизни сирскихъ отцевъ (Картл.-Цх., 151—159; *H. de la G.*, 203—213). Разсказъ о жизни грузинскихъ Багратидовъ, писанный нѣкимъ Сумбатомъ, сыномъ Давида, изъ котораго сдѣланъ лишь намекъ въ припискѣ варианта Академіи, въ вариантѣ Маріи составляетъ отдѣльную монографію, начинающуюся съ VI в. и заканчивающуюся въ XI в. при царѣ Багратѣ IV, такъ какъ и въ вариантѣ Академіи, и въ другихъ спискахъ онъ идетъ съ текстомъ Картлис-Цховреба и невозможно опредѣлить, нѣтъ ли именно мѣста принадлежать Сумбату. Кромѣ того, въ вариантѣ Маріи нѣтъ свѣдѣній: о таисекихъ Багратидахъ (К.-Цх., 193; *H. de la G.*, 271—272); о католикосахъ при Степанѣ II Таборѣ и Саломѣ и постановленія Константинопольскаго собора о привилегіяхъ грузинскихъ католикосовъ (К.-Цх. 171—172; *H. de la G.*, 235—236); о борьбѣ Давида Кураназата съ Склерюсомъ (К.-Цх., 206; *H. de la G.*, 293); о католикосахъ Свимоѣ и Мелкиседекѣ при Багратѣ I (К.-Цх., 212—213; *H. de G.*, 301—302), при Георгіи I (К.-Цх. 308; *H. de G.*, 310) и Багратѣ IV (К.-Цх., 221—222; *H. de G.*, 313—314). При этомъ нельзя не замѣтить, что всѣ упомянутые католикосы, какъ и послѣдующіе: Окрониръ, Георгій и Гавріилъ, известны единственно по одному лишь варианту Академіи<sup>1)</sup>. Редакція царствованія Миріана и подробностей жизни св. Нины, какъ и царствованія Вахтанга Гургаслана, не представляетъ въ вариантѣ Маріи никакихъ отступленій отъ прочихъ списковъ Картлис-Цховреба.

Лѣтопись царицы Маріи, кн. Мнягрельскаго и Церковнаго музея, тѣсно останавливается на царствованіи Георгія Влостательнаго

и съ сѣбѣ дѣлаетъ приписку къ лѣтописи. 47 листовъ въ началѣ отводятся Ефрему о сотвореніи міра, а съ 48 л. начинается повѣствованіе лѣтописца. Почеркъ „мхедрула“.

<sup>1)</sup> *Voyage archéol.*, 4 Rapp., 5.

(† 1348). Такимъ образомъ, оправдываются слова царевича Вахушти, заявляющаго, что до Георгія Блист. была написана „Картлисъ-Цховреба“, а продолженіе ея было составлено по приказанію царя Вахтанга VI. Первую часть лѣтописи, вѣроятно, имѣетъ въ виду царевичъ Теймуразъ въ своей „Исторіи Иверіи“, когда говоритъ „о древнихъ“ спискахъ „Картлисъ-Цховреба“. Но всѣ вышеназванные варианты отличаются отъ лѣтописи царицы Маріи, въ особенности же замѣтную разность въ повѣствованіи даетъ вариантъ „К.-Цх.“ п. Теймураза, который, повидимому дополнилъ древній списокъ свѣдѣніями изъ другихъ источниковъ и кое-гдѣ допустилъ анахронизмы. Однимъ изъ такихъ источниковъ могло быть житіе святыхъ и хроника Сумбата „Обращеніе Грузин“.

„Обращеніе Грузин“, найденное недавно въ Шатбердскомъ сборникѣ X в., переписано инокомъ Іоанномъ, дѣлится на двѣ части: въ первой кратко повѣствуется о событіяхъ въ Грузіи со времени вступленія Александра М. <sup>1)</sup> въ предѣлы Кавказа до X в., причемъ главное вы-

<sup>1)</sup> Въ грузинской лѣтописи сохранилось извѣстіе о пребываніи въ Грузіи Александра Македонскаго. Для оправданія ея показаніи покойный Бакрадзе обращался къ „духу законовъ“ *Монтескье*, который въ своемъ политическомъ трактатѣ говоритъ нѣсколько словъ о возможности завоеванія Грузіи Александромъ Великимъ. Подкрѣпленное и знаменитымъ мыслителемъ, свидѣтельство „Картлисъ-Цховреба“ все же представлялось намъ подлежащимъ сомнѣнію. Недавно появилось изслѣдованіе Франца Шварца, [„Alexander d. Gros. Feldzüge in Turkestan“. München. 1893.] посвященное походу Александра В. въ Туркестанъ. Авторъ съ добросовѣстностью нѣмецкаго ученаго привлекъ для освѣщенія изучаемаго вопроса историковъ Арріана и Курція Руфа, подтвердилъ ихъ показанія личнымъ осмотромъ Туркестана и его окрестностей. Между прочимъ, касаясь того мѣста Арріана, въ которомъ послѣдній утвѣряетъ, что Александръ по пути изъ Кабула въ Кундъ перерѣзалъ Кавказъ, и предполагаетъ, что истоки Оксуса и Яксарта находятся на Кавказѣ, г. Шварцъ по анализу приходитъ къ основательному выводу, что греки всю центральную горную систему Азіи отъ Тянь-Шани, Алая, Трансалая, Памира и Гиндукуша обозначали именемъ „Кавказъ“. Такое перенесеніе названія „Кавказъ“ въ Азію встрѣчаемъ въ нѣкоторыхъ другихъ случаяхъ. Такимъ образомъ, легенда о пребываніи Александра Великаго въ Грузіи объясняется неправильнымъ употребленіемъ греческими авторами географическаго термина. Приводимъ все мѣсто, касающееся нашего вопроса въ подлинныхъ словахъ автора: „Der Umstand, dass nach Arrian Alexander auf Seinem Wege von Kabul nach Kundus den Kaukasus überschreitet und dass die Quelle des Oxus und später auch die des Jaxartes als im Kaukasus Gegend angegeben werden, beweist, dass die Griechen das ganze Central-Asiatische aus Tjanschän, Alai, Tran-Alai, P'amir und Hindukusch bestehende Gebirgssystem mit dem Namen Kaukasus bezeichneten.“



не обращено на проповѣдь христіанства св. Ниной, вторая часть посвящена житію просвѣтительницы Грузіи, переданному со словъ сама блаженной дѣвы и другихъ лицъ. Связь между этими частями слабая, а иногда свѣдѣнія въ нихъ сообщаемыя разнорѣчивы, въ 1 ч. Нина именуется плѣнницей, а во второй дочерью Захара изъ Колхиды. Преимущественное вниманіе, оказываемое «рассказомъ» событіямъ религіозной жизни, даетъ поводъ думать, что оно представляетъ «Церковную хронику», которой впоследствии пользовались лѣтописцы варяжскіе съ другими свѣдѣніями. Можно намѣтить кругъ отдѣльныхъ источниковъ, которые легли въ основу «К.-Цх.» до конца царствованія царицы Тамары. Въ лѣтописи рѣшаются точныя указанія, что она писалась «изъ году въ годъ», очевидно на основаніи различныхъ письменныхъ памятниковъ, а именно: 1) до вступленія въ Грузію Александра М. въ лѣтописи полагается по «Небротіани»<sup>1)</sup>. Время господства Александра М., существованіе Азо, Фарнаваза и аршакунидской династіи (съ I в. до Р. Х. V в. по Р. Х.) рассказано по другимъ источникамъ; 3) эпоха Миріана посвященіе Грузіи христіанствомъ воспроизведена по хроникѣ «Обращеніе»; въ «К.-Цх.» вошли еще: 4) Жизнь Вахтанга Горгаслапа, подвиги котораго носятъ легендарный характеръ; 5) исторія Джваншера, повѣстная со времени Вахтанга Г. «до Арчила», т. е. 200 лѣтній срокъ; 6) житіе св. Арчила мученика, описанное Леонтіемъ Мроveli; 6) Нашествіе арабовъ описано неизвѣстными намъ современниками; 7) Царствованія Баграта IV (1014—1072), Давида Возобнови и царицы Тамары имѣли своихъ историковъ, написавшихъ въ похвалу владыкъ похвальные, восторженные повѣствованія. Некоторые изъ этихъ авторовъ пользуются иностранными сочиненіями, библейскими свѣдѣніями, предшествовавшими замѣтками вѣдѣхъ, сигелехъ и церковныхъ книгахъ. Такъ, называется при Багатѣ IV «Книга праотцевъ съ Адама до пришествія Христа». Однако, мы здѣсь имѣемъ дѣло съ одной изъ греческихъ хроникъ<sup>2)</sup>. Соправляются также «книги персидскія и армянскія», «Картлис-Цховреба»<sup>3)</sup> и др.

Житіе св. Нины составляетъ вторую часть «Обращенія Грузіи». «Обращеніе», какъ источникъ, упоминается въ Картлис-Цховреба, но до настоящаго времени оно не было непосредственно извѣстно. Поэтому новому памятнику

<sup>1)</sup> См. объ этой книгѣ у *Жорданія*. Хроника п стр. 7—10.

<sup>2)</sup> Искѣстствъ грузинскій періодъ Хронографа Георгія-монаха. См. у меня стр. 119.

первымъ грузинскимъ царемъ считается не Фарнавазъ, а Аранъ, вторымъ Азосынъ Арана, а третьимъ Фарнавазъ. „Обращеніе Грузіи“ не упоминаетъ о проповѣди христіанства въ Грузіи апостоломъ Андреемъ<sup>1)</sup>. Страданіе І. Христа относится не къ царствованію Адерка („Рока“), а ко времени царя Амазіери. Въ лѣтописи царя Теймураза указывается авторъ „Обращенія“: „страданіе св. Арчила (VIII в.), жизнь царей и „Обращеніе Грузіи“ Ниной, написалъ Леонтій Мровели, а теперь будетъ его продолжать протоіерей Іоаннъ“. Новый вариантъ житія св. Нины дѣлится на 14 главъ, начиная счетъ съ IV главы, которой предшествуетъ повѣствованіе о томъ, когда и кѣмъ было написано житіе св. Нины; въ прежнихъ памятникахъ мы не находимъ такого дѣленія на главы. Разсказъ, приведенный въ прежнихъ житіяхъ подъ однимъ заглавіемъ, здѣсь дробится на нѣсколько главъ и обратно соединяется подъ одну рубрику нѣсколько главъ. Разсказъ о житіи св. Нины въ прежнихъ вариантахъ ведется отъ третьяго лица, а въ новомъ вариантѣ сама просвѣтительница передаетъ свѣдѣнія о себѣ и о своихъ родителяхъ. Статьи—письмо св. Нины предъ смертію, отправленное изъ Кахетіи къ царю Миріану, поиски для кесаря супруги и мученіе спутницъ св. Нины Тердатомъ, армянскимъ царемъ, вовсе не имѣются въ новомъ житіи. Хронологическія даты „Обращенія Грузіи“ несогласны съ показаніями прежнихъ вариантовъ. Въ „Обращеніи Грузіи“ есть лишнія статьи: введеніе—о житіи св. Нины, нѣсколько свѣдѣній изъ разсказа о Воздвиженіи Креста, письмо царя Миріана, написанное предъ смертію.

„Обращеніе Грузіи“ доведено до IX в., и, какъ слѣдуетъ заключить изъ вышесказаннаго, древняя его часть составлена не позже VII в. Оно представляетъ сводъ отдѣльныхъ сказаній, приписываемыхъ Саломе Уджармогли, священнику Абіатару, женѣ Сидоніи и архіеп. Іоакиму.

Такимъ образомъ, *Новый вариантъ житія св. Нины* долженъ считаться самымъ древнимъ, ибо до сихъ поръ извѣстныя рукописи о просвѣтительницѣ Грузіи не восходятъ далѣе X вѣка. Въ грузинскомъ манускриптѣ житія святыхъ, принадлежащемъ Академіи Наукъ, въ концѣ житія св. Іоанна Зедазнискіаго читается, что католикосъ Арсеній по прошествіи 404 лѣтъ послѣ прихода въ Грузію 13 сирійскихъ отцевъ, собралъ свѣдѣнія о нихъ, руководствуясь древними книгами и сказаніями народа. Сирійскіе отцы прибыли въ Грузію въ царствованіе Фарсмана VI (542—557) и, прибывъ ко времени его правленія Грузіей вышеприведенный годъ, получили X вѣкъ, съ которому и должно бытъ отнесено составленіе житій святыхъ грузинской церкви Арсеніемъ католикосомъ. Этотъ же католикосъ Арсеній называется авторомъ варианта *Житій святыхъ* хранящихся въ Моск. Архивѣ иностранныхъ дѣлъ. Подобно катол. Арсенію

<sup>1)</sup> Въ предисловіи къ постановленіямъ Собора при Давидѣ Возобластителѣ (1089—1125), говорится, что христіанство стало распространяться въ Грузіи со времени апостоловъ, а именно съ апост. Андрея, но скоро грузины опять обратились къ многобожію до проповѣдыванія ученія Христа св. Ниной.

ти святых грузинской церкви дополнили и приукрашивали в VIII в. т.е. Виссарионъ и катол. Арсеній I. Источникомъ для дополненія Арсенія ка-  
зався послужилъ, какъ видно, нѣмъ напечатанный *Новый вариантъ житія  
Нина*. Пущо прибавить еще, что онъ пользовался также устной традиціей  
армянскихъ историковъ Агавангеломъ въ той части своего труда, которая  
касается армянскихъ святыхъ.

До насъ дошла еще хроника грузинская (Armén. Chronique),  
переведенная на армянскій языкъ въ XII в., согласная съ повѣствованіемъ  
катол. Арсенія о просвѣтителѣ Грузіи. Св. Нина здѣсь въ  
своихъ лицъ, также какъ въ Новомъ вариантѣ, рассказываетъ о себѣ,  
начавъ на вопросъ царицы Soghomonі.

Сравненіе грузинскаго текста „Кар.-Цх.“ съ грузинскою же хро-  
никою, переведенною въ 1125 г. на армянскій языкъ, свидѣтельствуемъ,  
то наша лѣтопись, уже названная армянскимъ переводчикомъ „*Карт-  
ицх: Цгоиребой*“, имѣла въ XII в. тотъ видъ, въ какомъ она сущест-  
вуетъ въ печатномъ изданіи Броссе и Чубинова, безъ тѣхъ дополне-  
ній, которыя внесены были, какъ мы говорили, изъ другихъ источниковъ  
и еще рукописные варианты грузинской лѣтописи. Грузинская хро-  
ника, переведенная на армянскій языкъ, доведена до смерти царя  
обновителя.

Въ различныхъ провинціяхъ Грузіи велись свои мѣстные хро-  
ники: Абхазская, Мингрельская (Дадіановская), Месхійская, Имере-  
тская и др. Помимо этихъ историческихъ памятниковъ дошли до  
насъ хронографы. Въ составъ „Кар.-Цх.“ царицы Маріи вошли от-  
рывки изъ греческихъ. Такъ, въ лѣтописи вскрывается „Сказаніе отца  
иже Ефрема о сотвореніи неба и земли и Адама и его погребеніе  
и Голгофѣ, объ измѣненіяхъ рода человѣческаго и патріархахъ съ  
Адама до I. Христа“.

Сказаніе начинается повѣствованіемъ о сотвореніи міра види-  
мо. Въ 1 день Господь сотворилъ небо холодное и теплое. Духъ  
Святый носился надъ водою, прикрывая ее, какъ птица согрѣваетъ  
свои крыльями. Во 2-й день Господь отдѣлилъ воду отъ суши. Въ  
3-й день велѣлъ землѣ произрасти растенія...

За этой главой слѣдуетъ рассказъ о рожденіи Каина и другихъ  
детей Адама. Каинъ женился на сестрѣ своей на Каламанѣ, а Авель  
на прекраснѣйшей Лилѣ. (См. у меня въ I кн. „Очерковъ“, стр. 358,  
въ этомъ сказаніи Ефрема). Умеръ Адамъ 30 марта, въ пятницу,  
въ 9-мъ часу, на 15 день луны, въ тотъ же день и часъ, въ какой  
родился духъ свой Спаситель.

Перечисленіе патріарховъ израильскихъ, вступленіе евреевъ въ  
Египетъ и возвращеніе въ Ханаанскую землю при Моисѣ, времена



судей и царствъ имѣютъ продолженіе въ исторіи Ассиріи (Нимвродъ), Римской имперіи (Августъ, Тиверій и др.).

Отдѣльно также сохранились хронографы въ Обществѣ распростр. грам. среди грузинъ, такова поступившая рукопись отъ кн. Гр. Церетели, подъ № 314, на сѣрой бумагѣ, in 4<sup>o</sup> почеркъ мхедрули. „Краткое повѣствованіе съ сотворенія міра до воцаренія Константина Палеолога, послѣдняго греческаго императора“. Сюда вошли помимо ветхозавѣтныхъ разсказовъ, исторія Персіи, Греціи (Македонія), Рима, Византіи, Турціи. Другой хронографъ въ томъ же Обществѣ, подъ № 125, in 4<sup>o</sup>, конца XVIII в. нѣсколько сокращеніе предыдущаго, содержаніе и порядокъ статей тѣ же, оглавленія нѣтъ. Третій хронографъ, составленный въ формѣ вопросовъ и отвѣтовъ, поступилъ въ Общество (№ 368) изъ бібліотеки кн. Гр. Церетели. Въ эту рукопись вошла и исторія русской земли.

Въ двухъ первыхъ хронографахъ сохранилось „Сказаніе Еуифанія Кипрскаго о камняхъ“. (См. у меня дальше). На основаніи приведенныхъ свѣдѣній о грузинскихъ историческихъ памятникахъ попытаемся сдѣлать анализъ лѣтописи, извѣстной подъ именемъ „Карлисъ-Цховреба“ <sup>1)</sup>.

### Составъ и источники начальной грузинской лѣтописи.

Со времени появленія статьи профессора К. П. Патканова о древней грузинской хроникѣ довѣріе въ грузинской лѣтописи, извѣстной подъ именемъ лѣтописи царя Вахтанга VI, поколебалось; нѣкоторые изъ изслѣдователей Кавказа признали даже не подлежащимъ сомнѣнію мифіе покойнаго армениста о позднемъ происхожденіи грузинской хроники, представляющей будто бы „неудачную компіляцію“, составленную малограмотнымъ армяниномъ въ XII вѣкѣ <sup>2)</sup>. Приговоръ, произнесенный проф. Паткановымъ, представляетъ лишь повтореніе мысли, высказанной еще пресловутымъ скептикомъ барономъ Брамбеусомъ (Сенковскимъ) и воспроизведенной также въ пространномъ въ 40-хъ годахъ Энциклопедическомъ словарѣ. Тотъ самый Сенковскій, который „Слово о полку Игоревѣ“ отодвигалъ къ XVII вѣку, считая его ученическимъ упражненіемъ на заданную тему по пѣтнѣ, упорно настаивалъ, что у грузинъ не могло быть никакой письменности до XII вѣка, на томъ основаніи, что будто къ

<sup>1)</sup> Мои ст. въ Журн. Мин. Нар. Пр. 1892 г., сентябрь.

<sup>2)</sup> О древней грузинской хроникѣ, статья проф. Патканова (*Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія*, 1883 г., декабрь).

ему только времени они успѣли спуститься на равнину съ дикихъ (сѣвъ Кавказскаго хребта <sup>1)</sup>). Такимъ образомъ, профессоръ Паткановъ явился поборникомъ отрицательнаго взгляда Сенковского на грузинскую лѣтопись, первая запись которой оба согласно относятъ къ VIII вѣку. Но грузинская лѣтопись „Картлисъ-Цховреба“ имѣетъ и своихъ защитниковъ. За достоверность ея стоятъ Вивіенъ Сен-Мартенъ, академикъ Броссе, грузинологъ Бакрадзе <sup>2)</sup>, который еще въ жизни профессора Патканова возражалъ ему по поводу отрицательнаго его отношенія къ грузинской лѣтописи. Однако, мнѣніе о „Картлисъ-Цховреба“, какъ о „мутномъ источникѣ“, очень укрѣпилось въ литературѣ, быть можетъ, потому, что лицами незнакомыми съ истинными вѣщами вопроса, отрицательные взгляды усваиваются охотнѣе, чѣмъ положительные.

Мнѣніе о позднемъ происхожденіи грузинской лѣтописи держится на одномъ крупномъ недоразумѣніи. „Картлисъ-Цховреба“ дѣлится на неравномѣрныя части: первая изъ нихъ заканчивается временемъ царя Георгія Блистательнаго въ началѣ XIV вѣка, вторая же касается событій послѣдующей жизни Грузинъ. Первая часть, судя по словамъ историка Вахушти, была составлена по приказанію царя Вахтанга VI, а вторая предпринята и исполнена самимъ Вахушти, который, впрочемъ, внесъ свои поправки, съ цѣлью устраниенія противорѣчій, и въ предыдущую часть, обозначаемую именемъ Вахтанга. Такимъ образомъ, грузинскіе анналы представляютъ прежде всего соединеніе двухъ равновременно составленныхъ историческихъ сочиненій. Почему же, въ такомъ случаѣ, вся грузинская лѣтопись приписывается царю Вахтангу? Дѣло въ томъ, что нѣкоторые списки „Картлисъ-Цховреба“ открываются замѣткой, гласящей, что грузинскій царь Вахтангъ VI, найдя хрониму обезображенной, созвалъ свѣдущихъ лицъ и при ихъ содѣйствіи свѣрилъ ее съ отдѣльными хрониками Грузинъ, хартіями Мцхета, Гелати и другихъ монастырей, какъ и княжескихъ родовъ, исправилъ ее и пополнилъ извлеченіями изъ исторій армянскихъ и персидскихъ. Эта замѣтка, принадлежащая Картлвельности царевича Теймураза, автора „Исторіи Иверіи“ <sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> „Нѣкоторыя сомнѣнія касательно исторіи Грузинъ“. (Библиотечка для школы, 1838 г., стр. 151—178).

<sup>2)</sup> F. Saint-Martin, Recherches sur les populations du Caucase, p. 53, 72. Dubois de Montpereux, Voyage autour de Caucase, II, 25—28. Бакрадзе, Исторія Грузинъ. Тифлисъ. 1889. стр. 50—52.

<sup>3)</sup> Самъ царевичъ различаетъ древнѣе (давнее) „Кар.-Цх.“ отъ позднѣе (позднее) (Исторія, стр. 83).

(С.-Пб., 1848 г.), и впоследствии вставленная вместе с начальным листом в экземпляры старой летописи Академии Наук и Румицевского музея<sup>1)</sup>, укрепила ложное мнение, что „Картлисы Цховреба“, которую мы ныне имеем в печати, есть хроника, исправленная или даже составленная Вахтангом VI в XVIII вв. Но такое мнение о происхождении грузинской летописи легко устраняется тем обстоятельством, что нам известен вариант летописи, переписанный для царицы Марии между 1636—1646 г.<sup>2)</sup>, то-есть, когда Вахтанг VI еще не было на свете. Летопись царицы Марии доведена до смерти Георгия Блистательного (1342 г.), конечный пункт, к которому восходят еще два варианта груз. летописи цар. Теймураза и кн. Мингрельского. Сюда же можно причислить и „Кар.-Цх.“ Церков. музея. Сравнивая между собою эти различные варианты „Картлисы-Цховреба“, вполне можно заключить, что участие царя Вахтанга VI в составлении летописи в тех манускриптах, которые прошли через его редакцию, ограничивается вставками и некоторыми наслоениями, неизвестными в списке царицы Марии. Итак, факт существования грузинской летописи до Вахтанга засвидетельствован: 1) словами историка Вахушти, приписывающего Вахтангу лишь инициативу приведения в известность исторических записей первого периода, до Георгия Блистательного и 2) вариантов грузинской летописи царицы Марии, существенно сходным с исправленными царем Вахтангом списками „Картлисы-Цховреба“. При этих данных нужно еще указать, что один гуджарь Бичвинтского храма приводит в списке книг католикоса Евимия и „Кар.-Цховр.“ А так как этот католикос правил Западной Грузией в 1570—1605 гг., то отсюда следует, что „Кар.-Цх.“ была написана до 1605 г., т. е. ранее царя Вахтанга VI. Один акт 1546 г. из церков. музея называется также „Кар.-Цх.“ (Жордания, Хроники... стр. 5). Стефаносу Орбелиани, армянскому писателю XIII в.<sup>3)</sup> известна груз. летопись под именем „Кар. Цховреба“.

Первая часть „Картлисы-Цховреба“, о времени до XIV вв. возбуждала преувеличенное недоверие в исследователях отрицатель-

<sup>1)</sup> Броссе. „Картлисы-Цховреба“, грузинский текст, стр. 15, прим. 1. Мой доклад на VIII археологическом съезде „Грузинские рукописи Румицевского музея“. См. выше стр. 130.

<sup>2)</sup> Бакрадзе. Статьи по истории и древностям Грузии. С.-Пб., 1887 г. стр. 15—16.

<sup>3)</sup> Патканов. Библиогр. очерк армянской историч. литературы. СПб 1880 г.



ного направления. Скептицизм этот обуславливался главнымъ отсутствиемъ историческихъ памятниковъ ранѣе XII вѣка. Но къ этому времени относится переводъ на армянскій языкъ не дошедшей до насъ грузинской лѣтописи, помѣщенной у академика Броссе въ „*Additions et éclaircissements à l'histoire de la Géorgie*“ подѣ именемъ „*Chronique Arménienne*“<sup>1)</sup>. Въ настоящее время мы имѣемъ возможность указать на еще болѣе раннія историческія сочиненія, вошедшія въ составъ въ „*Картлис-Цховреба*“, и вообще разложить лѣтопись на составныя ея части, выдѣлить изъ нея отдѣльныя хроники, сказанія очевидцевъ. [Подѣ 1187 г. въ хроникѣ Дадіани, наиримѣръ, читаемъ: выпадъ большой снѣгъ]; жизнеописанія святыхъ царей и именитыхъ дѣятелей. Итакъ, какіе источники были у автора настоящей грузинской лѣтописи? Въ 1890 г. въ Тифлисѣ изданы были г. Такашвили два чрезвычайно важныхъ историческихъ документа, проливающие совершенно новый свѣтъ на древнюю исторію Грузіи: это *Три хроники* и *Новый вариантъ житія св. Нины*. Первый памятникъ интересенъ еще въ томъ отношеніи, что одно изъ его сказаній, именно „Обращеніе Грузинъ“<sup>2)</sup>, является самымъ древнимъ, самымъ извѣстнымъ въ печати, историческимъ источникомъ. „Три хроники“ заключаютъ въ себѣ, кромѣ сказанія объ обращеніи Грузинъ, Хронику Сумбата и Хронику Месхійскую. „Обращеніе Грузинъ“, какъ источникъ, называетъ еще „*Картлис-Цховреба*“, но непосредственно впервые оно открыто въ 1889 году въ такъ называемомъ Шатбердскомъ сборникѣ<sup>3)</sup>. Хотя „сборникъ“, переписанный въ Шатбердскомъ

<sup>1)</sup> Въ 1841 г. архіеп. Карпетъ въ Тифлисѣ, открылъ неполную рукопись „Грузинскую исторію“ съ древнѣйшихъ временъ до смерти Давида Возобн. (1125), которую Па. Иоселіани и Броссе посвѣщали приписать Гевонду, историкъ IX—X вв. Открытіе этого памятника, почти совпало съ находкой (?) чинамъ венеціанскимъ митаристомъ такой же грузинской исторіи. Въ маѣ 1831 г. Lavaillant de Florival, проф. армянскаго яз. въ Парижѣ, сообщилъ въ *Journal Asiatique* объ этой рукописи груз. исторіи по даннымъ Гавр. Айвазовскаго Броссе сѣбравъ оба эти списка въ Венеціи въ 1845 г. и нашелъ, что венеціанская рукопись снята была съ „Грузинской исторіи“, открытой и доставленной въ СПб. Академію арх. Карпетомъ. Такимъ образомъ, говоритъ Броссе: „le manuscrit de Venise et le mien sont unum et idem“. *Introduction*. XVII—XVIII.

<sup>2)</sup> „Обращеніе Грузинъ“ и „Новый вариантъ житія св. Нины“ составляютъ въ сборникѣ одно цѣлое, раздѣленное самимъ издателемъ на двѣ части съ двумя заглавіями.

<sup>3)</sup> „Шатбердскій сборникъ“ писанъ уставнымъ „хурури“ (церковный алфавитъ) съ 1 до 256 стр., а съ 256 до 281 пополамъ съ вселенскъ „хурури“.

монастырь, по мнѣнію покойнаго Бакрадзе, доведенъ переписчикомъ его, инокомъ Іоанномъ, до IX вѣка, но „Обращеніе Грузин“, нашедшее мѣсто въ разнообразномъ по содержанію сборникѣ, относится къ VII вѣку, ко времени Стефаноса II (639—663). Это предположеніе основывается на томъ соображеніи, что до этого царя хроника приводитъ нѣкоторыя важныя историческія событія, а съ VII до IX вѣка (Гварама, Эристава, Эриставовъ) представленъ лишь сухой перечень эриставовъ, вѣроятно, присоединенный къ древней части „Обращенія“, спустя два вѣка послѣ его составленія. „Обращеніе Грузин“ вмѣстѣ съ „Новымъ варіантомъ житія св. Нины“ представляетъ одинъ изъ тѣхъ источниковъ, которые легли въ основаніе грузинской лѣтописи. При сравненіи этихъ вновь открытыхъ памятниковъ съ печатнымъ текстомъ „Картлис-Цховреба“, становится очевиднымъ фактъ прямого заимствованія составителемъ лѣтописи изъ „Житія св. Нины“ главы о хитонѣ Господнемъ, принесенномъ изъ Іерусалима во Мцхетъ евреемъ Эліозомъ. Такимъ образомъ, мы имѣемъ теперь возможность называть одинъ изъ важныхъ источниковъ начальной грузинской лѣтописи, хорошо извѣстный ея составителю, судя по ссылкѣ на этотъ памятникъ <sup>1)</sup>. Вторымъ источникомъ для составителя грузинской лѣтописи служила Хроника Сумбата. Грузинская лѣтопись ее называетъ <sup>2)</sup>, но до открытія варіанта „Картлис-Цховреба“ царицы Маріи мы не могли опредѣлить, что принадлежало Сумбату. Въ лѣтописи царицы Маріи эта хроника выдѣлена въ особую главу, а въ „Картлис-Цховреба“, прошедшей черезъ редакцію царя Вахтанга Хроника Сумбата, разбита на части и внесена разрозненно въ различныхъ мѣстахъ. Теперь, когда Хроника Сумбата стала извѣстна въ полномъ своемъ видѣ, легко собрать разбросанныя ея части въ печатномъ текстѣ „Картлис-Цховреба“, исправленной и дополненной царемъ Вахтангомъ.

Мы можемъ съ нѣкоторымъ вѣроятіемъ назвать авторовъ „Обращенія Грузин“ и „Хроники Сумбата“. Въ варіантѣ лѣтописи, при-

---

Переписчикъ его—инокъ Іоаннъ (Иванѣ), жившій въ IX—X вв. Содержаніе сборника крайне разнообразно. Нѣкоторое знакомство съ нимъ можетъ дать моя замѣтка въ XII книжкѣ *Этнографическаго Обозрѣнія*.

<sup>1)</sup> „Картлис-Цховреба“, стр. 31—41: „какъ объ этомъ писано въ Обращеніи Грузин“.

<sup>2)</sup> Цѣлая глава о Багратидахъ приписывается въ лѣтописи этому Сумбату: „Жизнь и сѣдѣнія о царяхъ нашихъ Багратидахъ, откуда они прибыли въ эту страну (то-есть, въ Грузію) и съ какихъ временъ царствуютъ въ Картли, описанныя Сумбатовъ, сыномъ Давида“. („Картлис-Цховреба“, грузинскій текстъ, т. I, стр. 161, прим. 3).

мекашей царевичу Теймуразу, упоминается, что „Обращение Грузинской Цивилизации“ написал Леонтий Мровели<sup>1)</sup>, описывающий страданіе Арчила (VII—VIII в.). Имя составителя Хроники Сумбата вскрывается въ самомъ памятникѣ: его авторъ „Сумбатъ, Эристовъ Эристовъ, мужъ праведный, сынъ Давида Мампалы (правителя) изъ Ривнуджи“<sup>2)</sup>. Хроника Сумбата обнимаетъ время съ VI до XI вѣка (Баграта IV, царствовавшего съ 1027 до 1072 г.). Третій источникъ начальной грузинской лѣтописи, часто ею называемый, — „Книги персидскія и армянскія“. При сличеніи „Новаго варіанта житія св. нины“ съ лѣтописными о просвѣтительницѣ Грузіи извѣстіями обнаруживается, что составитель „Картлис-Цховреба“ пользовался „армянскою книгой“, историкомъ Агаангеломъ, въ той части хроники, которая касается армянскихъ святыхъ Рипсиміи и Гаіаны. Повѣствованіе этого армянскаго писателя IV вѣка, издревле переведенное на грузинскій языкъ<sup>3)</sup>, послужило источникомъ подробнаго разказа о мученической кончинѣ св. дѣвицъ армянскихъ, извѣстнаго намъ лишь по вариантамъ „Картлис-Цховреба“. Изъ исторіи греческаго писателя, Ксенокрита, заимствована и внесена въ лѣтопись глава о просвѣщеніи Грузии христіанствомъ<sup>4)</sup>. Изъ персидскихъ источниковъ въ начальной лѣтописи замѣтны слѣды Небротіани и сказаній изъ Шах-наме, вѣроятно, распространенныхъ въ Грузіи устно, до ихъ обработки Фардоуси. Если теперь для насъ стало возможнымъ выдѣлать въ грузинской лѣтописи названные выше ея источники, благодаря тому, что они открыты въ первоначальномъ непосредственномъ издѣ, то другіе памятники, легшіе въ основаніе лѣтописи, пока ждутъ счастливаго случая выйти на свѣтъ. Мы до сихъ поръ не въ состояніи опредѣлять, что собственно принадлежатъ Джван-дзру, протоіерею Іоанну и другимъ хроникерамъ, упоминаемымъ лѣтописью. Вліяніе же ихъ записей при составленіи древней части хроники не подлежитъ сомнѣнію.

Въ началѣ царствованія Іоанна въ VIII вѣкѣ читается въ лѣтописи слѣдующая замѣтка: „эта Картлис-Цховреба до сихъ поръ пишется отъ времени до времени, отъ Вахтанга (446—499) до царя

<sup>1)</sup> *Картлис-Цховреба*, I, стр. 181. *Brosset*, *Histoire de la Géorgie*, I, 63, n. 1.

<sup>2)</sup> Хроника Сумбата, стр. 64. Ср. *Бахрадзе*, *Исторія Грузіи*, Тифлисъ, 1899, стр. 56.

<sup>3)</sup> Сопоставляя о памятникахъ грузинской письменности, *А. Цагарели*, С.-Пб., 1886 г. Вып. 1-й, стр. 7.

<sup>4)</sup> См. у меня *Источники по введ. христ-ва въ Грузію*.



Іоанна (713—786) описана Джваншером<sup>1)</sup> Джваншеріани, а царя Арчила, и послѣ потомки пусть опишутъ (дѣянія) по обстоятельствамъ и умѣнью<sup>2)</sup>. Въ другомъ мѣстѣ читаемъ: „это мученіе Аѳанасіа описалъ Леонтій Мровели, а теперь (далее) пишетъ прото Іоаннъ<sup>3)</sup>. Упоминается еще лѣтопись Маажана при царѣ Миріанѣ. Мы представляемъ возможнымъ сдѣлать изъ этихъ замѣтокъ заключеніе, что „Картлвсь-Цховреба“ является лѣтописнымъ свѣдѣніемъ, восходящимъ къ различнымъ эпохамъ и составленнымъ на основаніи показаній очевидцевъ, имена которыхъ вскрываются въ лѣтописи. Поэтому можно говорить о грузинской лѣтописи, въ какомъ ея видѣ, какъ о памятникѣ болѣе позднему, но все же шестнадцатому вѣку, ибо вариантъ царицы Маріи, переписанный въ 1636—1646 г., подтверждаетъ мысль, что ученому царю приписывались лишь дополненія изъ различныхъ, частью и выше поименованныхъ, источниковъ и исправленія явно неточныхъ мѣстъ древнегрузинской хроники<sup>4)</sup>. Сравненіе различныхъ вариантовъ „Картлвсь-Цховреба“, прошедшихъ черезъ редакцію Вахтанга и не подвергшихся вліянію, свидѣтельствуетъ, что грузинская лѣтопись въ томъ видѣ, какъ она существуетъ, представляетъ компіляцію, составленную еще до Вахтанга VI, на основаніи историческихъ документовъ, которыхъ мы можемъ выдѣлить *Обращеніе Грузинъ, Хронику брата, Исторію Аѳанасіа* [см. *Жорданія XXXIII*]. Но мы не имѣемъ указанія на цѣлый рядъ источниковъ, называемыхъ лѣтописью и еще не открытыхъ независимо отъ нея, въ полномъ и непосредственномъ видѣ. Мы находимся въ недоумѣніи, что приписать Мровели и другимъ авторамъ извѣстій, вошедшихъ въ лѣтопись. Въ исторіи царя Давида Возобновителя (1089—1125 г.) упоминается книгѣ „Картлвсь-Матіансѣ“, то-есть лѣтописи Грузинъ; въ повѣствованіяхъ о нашествіяхъ султана Джелалъ-Эвдина (XII вѣка) говорится, что современную исторію написалъ монахъ Мгвимскаго монастыря имени Іоанна. Мы довольствуемся перечисленіемъ этихъ историческихъ записей, послужившихъ источникомъ начальной грузинской лѣтописи.

<sup>1)</sup> Труды V арх. съѣзда въ Тифлисѣ, стр. XXXVIII, г. Ерицовъ говоритъ объ арх. опис. армян. трудѣ, гдѣ упоминается историкъ Джваншери. Ср. *Въвед.* Introduct., XVI.

<sup>2)</sup> *Бакрадзе. Исторія*, 135. *Теймураз. Исторія*, 38.

<sup>3)</sup> Грузинская хроника, переведенная на армянскій языкъ въ XI вѣкѣ. Сравненіи ея съ лѣтописью, ложно именуемой Вахтанговой, также подтверждаетъ, что послѣдующіе компіляторы только дополнили записи предшественниковъ свѣдѣніями изъ различныхъ источниковъ.

но называя „гуджаровъ и сигилей“<sup>1)</sup>), на которые также часто ссы-  
ляется „Картлис-Цховреба“. Названные источники лѣтописи могутъ  
служить лучшимъ опроверженіемъ мнѣнія о позднемъ происхожденіи  
первыхъ историческихъ записей у грузинъ, объ измышленіи „Карт-  
лис-Цховреба“ въ XII вѣкѣ армянскимъ монахомъ, или составленіе  
ей впервые въ XVIII вѣкѣ царемъ Вахтангомъ VI. Вышепоименован-  
ные памятники, разрозненно вскрывающіеся въ лѣтописи и непосред-  
ственно открытые, убѣждаютъ изслѣдователя ея въ томъ, что „Карт-  
лис-Цховреба“ не искажала свѣдѣній своихъ источниковъ, но связы-  
вала ихъ между собою болѣе или менѣе искусственно, дѣлала большія  
выписки, поочередно изъ всѣхъ извѣстныхъ ей историческихъ запи-  
сей. Въ виду этого, значеніе грузинской лѣтописи, считающейся „мут-  
нымъ источникомъ“, должно получить въ глазахъ ученыхъ другое  
значеніе и болѣе справедливую оцѣнку<sup>2)</sup>).

Въ заключеніе этой главы, мы должны назвать еще одинъ  
источникъ „Картлис-Цховреба“, свидѣтельствующій о національномъ,  
а не иноземномъ ея происхожденіи,—это народная поэзія, слѣды ко-  
торой вскрываются въ грузинской лѣтописи<sup>3)</sup>. Начальная грузинская  
хроника представляетъ первыхъ строителей страны въ образѣ героевъ  
(„гигири“), обладающихъ непомерной силой и изумительною красотой.  
Самыя имена родоначальника грузинъ и его ближайшихъ преемниковъ  
представляютъ опыты этиологическаго объясненія существующихъ про-  
звищъ и городовъ Грузіи: Картлисъ—олицетвореніе Картли, то-есть  
сей Грузіи, Мцхетосъ—воплощеніе въ образѣ сына родоначальника  
столицы древней Иверіи—Мцхета; существованіе названія Кахетіи  
вызвано въ воображеніи народа перваго ея строителя—Кахоса. По-  
мимо общихъ соображеній и вѣрныхъ слѣдовъ преданія о жизни гру-  
зинъ въ отдаленную эпоху, когда они дѣлились на отдѣльные роды,  
управляемые мамасакхлисами, то есть отцами дома, мы находимъ въ

<sup>1)</sup> Изъ Гуджара (мое изд.; Кутаисъ, 38, 41—9) заимствовано Лѣтописью свѣ-  
дѣніе о просвѣщеніи горцевъ (см. мою работу Источн. по введ. хр.—а 32—39).  
См. „Картлис-Цховреба“, стр. 178, гдѣ источникомъ называется гуджаръ,  
въ которомъ перечисляются цари и именитые вельможи съ ихъ подданными.  
Въ лѣтописи внесенъ всецѣло также актъ XI вѣка, время царя Баграта IV.  
См. *Кондаковъ*, Описъ памятниковъ древностей, стр. 157.

<sup>2)</sup> *Вс. Миллеръ*, Осетинскіе этюды, ч. III, стр. 16 (М. 1887 г.); *М. Ко-  
ндратовскій*, Законъ и обычай на Кавказѣ, 7, II, стр. 62 (М., 1890 г.). Русскія  
древности, изд. гр. Толстаго и Н. Кондакова, вып. III, стр. 98 (С.-Пб., 1890 г.).

<sup>3)</sup> Наше статія въ *Иверіи* на грузинскомъ языкѣ въ 1888 г.: „Слѣды на-  
родной поэзіи въ Картлис-Цховреба“.

древней части хроникъ прямое указаніе на пользованіе составителя „Картлис-Цховреба“ народною поэзіей. Авторъ перваго свода лѣтописныхъ извѣстій (VIII вѣка) вышеупомянутый Джваншеръ,—потомокъ военачальника при царѣ Вахтангѣ Горгасланѣ, который, быть можетъ, предпринялъ свой трудъ для прославленія своего знаменитаго предка,—внесъ въ свое „Матіане“ (лѣтопись V—VIII вѣковъ), уже при царицѣ Тamarѣ являющееся съ эпитетомъ „дцвели“ (то-есть древняя), одну народную пѣсню по случаю смерти популярнаго царя Фарсмана.

Фарсманъ, прозванный добрымъ (’квели), былъ измѣнически убитъ на войнѣ. Кончина его вызвала плачевныя пѣсни, въ которыхъ пѣвцы (мгосани) описывали его достоинства: *des chanteurs de dueil etaient assis dans les villes et dans les villages; on se rassemblait, on rappelait la bravoure, la munificence, la bonté, la beauté de Pharsman-Kouel. Malheur à nous! disait-on, un sort funeste nous a frappés. Notre roi celui qui nous avait délivrés du joug de nos ennemis, a été tué par des enchanteurs, et nous sommes livrés à l’esclavage des nations étrangères* <sup>1)</sup>). Народная пѣсня о царѣ Фарсманѣ, жившемъ во II вѣкѣ, могла дойти до автора компилятивной лѣтописи въ VIII вѣкѣ, сохранившись на пространствѣ шести столѣтій, подобно тому, какъ о царицѣ Тamarѣ (XII вѣка) до сихъ поръ въ различныхъ частяхъ Грузіи рассказываютъ легенды и поютъ пѣсни. Въ X вѣкѣ католикосъ Арсеній, составившій житія святыхъ грузинской церкви, одинъ изъ важныхъ источниковъ лѣтописи, широко пользовался народной традиціей, называемой имъ самимъ на ряду съ „книгами“ источникомъ своего труда <sup>2)</sup>). Армянскій писатель Григорій Магистръ (XI в.) въ одномъ изъ своихъ писемъ говоритъ, что грузины складывали пѣсни о Вахрамѣ Паллавуни и пѣли съ пляскою, гочно воспѣвая полубога <sup>3)</sup>.

Такъ мы представляемъ себѣ составъ начальной грузинской лѣтописи и по этой схемѣ выдѣляемъ изъ нея историческія записи, ставшія извѣстными независимо отъ „Картлис-Цховреба“.

<sup>1)</sup> *Brosset, Histoire de la Géorgie, t. 1, p. 73. Ср. Картлис-Цховреба, I, 53.*

<sup>2)</sup> *Brosset, Histoire de la Géorgie, t. I, p. 208, n. 6. См. у меня, стр. 58, примѣч.*

<sup>3)</sup> *Амтчанъ, Ширакъ (на армян. яз., 17, 31—2).*



### Эпоха царицы Тамары.

Лучшій періодъ въ жизни Грузіи продолжался 120 лѣтъ, отъ Давида Возобновителя до кончины правнучки его Тамары. Грузинскія лѣтописи не находятъ никого равнымъ этой великой царицѣ, кромѣ Вахтанга Гургаслапа, основателя Тифлиса, и Давида Возобновителя, называя ее царемъ, а не царицей, — Вахушти именуетъ ее царицей бого-равной (Ист., 217). Народъ, въ теченіе семи вѣковъ, горделиво хранитъ память великой жены и окружаетъ ее имя ореоломъ поэтическихъ легендъ, приписывая ей всѣ славныя дѣла и величавыя памятники Грузіи. Въ каждой мѣстности страны образъ великой царицы принимаетъ свой особенный полумифическій оттѣнокъ, выражающій представление народа о чемъ-то высшемъ, недостижимомъ. Съ ея именемъ связана масса легендъ, превратившихъ ее изъ строго-засвидѣтельствованной исторической личности въ полумифическую съ свойствами христіанской святой дѣвы или языческаго божества. У грузинъ-горцевъ она причисляется то къ лику святыхъ, то считается цѣлительницей отъ всѣхъ недуговъ и болѣзней. Въ Сванетіи, гдѣ имя царицы Тамары осталось единственнымъ памятнымъ для народа историческимъ именемъ, изъ воинственной жены она сдѣлалась предметомъ суевѣрнаго религіознаго почитанія и вмѣстѣ съ тѣмъ идеаломъ чарующей и волшебной красоты. Пѣсни сванетовъ увѣнчиваютъ обожаемую царицу золотою діадемой, одѣваютъ ее въ свѣтоносныя одежды и украшаютъ драгоценными камнями, — и это высшій образъ, до котораго могла дойти наивная народная фантазія. Преданія рисуютъ Тамару великодушною и щедрою, и одна изъ легендъ рассказываетъ слѣдующее. Въ торжественный день, когда царица собиралась въ Гелатскій соборъ и прикрѣпляла драгоценныя рубины къ царской повязкѣ, ей пришли сказать, что нищая проситъ милостыни у дверей ея монастырскаго терема. Царица велѣла ей подождать, а когда вышла, то нищей уже не было. Смущенная Тамара, утѣшая себя, что отказала ѹбогой въ милостынѣ, сняла съ себя бывшую виною ея замедленія повязку и надѣла на вѣнецъ Богоматери въ Гелатскомъ храмѣ.

Достоверная история, переплетенная легендарными преданиями, в следующих чертах рисует судьбу и деятельность царицы Тамары (1184—1212). По свидетельству русских и грузинских историков, она вышла замуж за сына Андрея Боголюбского, Георгия, который в первое время ознаменовал себя славными победами в областях Карсской и Араратской. Однако, по причинам, о которых нет достоверных известий, брак этот скоро был расторгнут и Георгий удалился в Константинополь. Когда, по настоянию народа, Тамара должна была избрать второго мужа, то из многочисленных искателей ее руки, в числе которых был наследник византийского императора Мануила, Поликарпос, и сын султана испаганского, она остановилась на осетинском князе Давиде Сослане (т. е. прекрасном), <sup>1)</sup> происходившем также из рода Багратионов, воцарившагося на грузинском престоле с конца VII века. Но Георгий не мирился с потерей трона и скоро появился в Грузии с греческим войском. Он нашел в стране приверженцев в лице эриставов Кларджетской и Самцхской провинций, и скоро разбитый был выдан в руки царицы. Великодушная Тамара дала ему свободу под условием оставить навсегда Грузию.

Между тем в Грузии предстояла борьба с персами, сарацинами и турками, никогда не оставлявшими своих притязаний и набегов даже во времена ее наибольшего могущества. Сослан ходил в Персию, одержал много побед и, взяв Ганжу, овладел огромной добычей; множество пленных, лошадей, верблюдов, золотых и серебряных сосудов были наградой победителей, а вельды за тем Тамара послала войска выгнать турок из Карса, и, при появлении грузин, неприятель бежал, оставив крепость без боя. Тогда знаменитый султан Аленио Нурредин, удивленный победами иверийцев, послал против них 800-тысячную армию, по словам грузинской летописи. Нурредин известил Тамару о нашествии, обещая ей милость, в случае согласия быть его женою, и каждому, кто примет ислам. Но когда посланник, в торжественной аудиенции, объявил эту волю султана, то, как говорят, воювода Захарий Мхер-

<sup>1)</sup> Устное народное стихотворение описывает свадебное торжество в Дидубе в следующих выражениях: „Тамара, супруга Давида Сослана, сыграла свадьбу в Дидубе, там, где церковь. Устроила пирь и пригласила свое войство. Для угощения званых зарезала сто овец и двести быков. Силы скатерть, разостланная пред гостями, была длиною в 100 сажен. Взошли и свратили она раздарила много золота и серебра“.

или (Долгорукий), отвѣтилъ ему пощечиной, повергшей его замертво на землю. Вызовъ былъ принятъ, и война началась. Грузины, встрѣтивъ необятный лагерь султана въ Бассионѣ, первые начали кровопролитнѣйшую изъ битвъ и нанесли туркамъ рѣшительное поражение. Множество плѣнныхъ и богатая сокровища достались побѣдителямъ.

Несмѣтные богатства, приобретенныя Тамарою въ войнахъ послужили поводомъ къ столкновенію Грузинъ съ Византіей. Корыстолюбивый императоръ Алексѣй Ангелъ, узнавши о богатыхъ дарахъ царицы монастырямъ, однажды приказалъ ограбить монаховъ, проходившихъ изъ Грузіи чрезъ Константинополь. Разгнѣванная Тамара начала съ императоромъ войну и овладѣла Трапезонтомъ и другими областями по южному побережью Чернаго моря. Изъ нихъ Тамара послѣдствіемъ образовала Трапезунтскую имперію для Алексѣя Комнена съ цѣлью затруднить распространеніе магометанства на малоазійскихъ и кавказскихъ берегахъ <sup>1)</sup>.

Вліяніе царицы распространялось далеко въ Осетію, за хребетъ Кавказскій; непокорные горцы смирались передъ ея оружіемъ и принимали крещеніе. Слѣдомъ за грузинскимъ воиномъ шелъ грузинскій священникъ и бунецъ—и по теченію Куры, Алазани и Терека разцвѣталась дѣятельная жизнь и христіанская гражданственность.

Легендарная исторія, приписывающая Тамарѣ всѣ замѣчательныя храмы и крѣпости Грузіи, не далека отъ истины, потому что множество памятниковъ оставлено именно ею. Тамара повсюду оставляла послѣ себя неизгладимыя черты своей дѣятельности и, какъ выражается одинъ изъ историковъ: „написала свое имя каменными твердынями на горахъ и долинахъ Грузіи“. Церкви и кресты на неприступныхъ скалахъ, внутри самыхъ дикихъ ущелій на Черномъ и Каспійскомъ поморьяхъ и даже по ту сторону горъ—нѣмые свидѣтели ея величавой эпохи. Самый поэтическій памятникъ Тамары—Вардзія, „Замокъ Розъ“. Верхнюю Картлинію Тамара почитала лучшимъ перломъ своего вѣнца, и тамъ въ окрестностяхъ Ахалциха въ крутой обрывистой скалѣ она вырубала этотъ роскошный Вардзінскій дворецъ, вмѣщав-

<sup>1)</sup> Тамара, отнявъ у султановъ Малой Азіи Трапезондъ и его окрестности основала имперію — Трапезондскую, и передала ее по владѣнію родственнику своему Алексѣю Комнену. Кромѣ Картли-Цховреба, объ этомъ же фактѣ говорить и пространные источники. Въ „Трапезондской хроникѣ“, составленной Никаноромъ Панаретомъ, читается: „Киръ-Алексій Великій Комненъ, 22-хъ лѣтъ отъ роду, удалившись изъ Константинополя, по стараніямъ тетки своего отца, Тамары и иверскаго войска овладѣлъ Трапезондомъ мѣсяца апрѣля, 17-го индиктиона, 6712 г. (=1204 г.). *Lebeau H. du Bas-Emp., XVII, 254, n. 2.*



пий въ себѣ до 360 покоевъ. Путешественникъ и понынѣ можетъ видѣть останки этого величественнаго царскаго жилища, въ которомъ среди келій и корридоровъ въ нѣдрахъ земли сохранился храмъ огромныхъ размѣровъ, украшенный фресками, и посреди этихъ фресокъ какое-то странное и волнующее впечатлѣніе производитъ изображеніе самой царицы, во весь ростъ стоящей передъ зрителемъ. Тутъ же въ боковомъ придѣлѣ церкви видѣнъ каменный балдахинъ, подъ которымъ, по одному преданію, погребена Тамара. Но настоящая могила ея остается неизвѣстною. Есть мнѣніе, что царица похоронена въ Гелатскомъ монастырѣ, другіе указываютъ въ Сванетіи. Рачинцы прахъ ея ищутъ у себя. Грузинскія племена неохотно разстались съ своей умершей царицей, и каждое хотѣло бы найти у себя мѣсто ея вѣчнаго успокоенія.

Эпоха Тамары не была только эпохой военного могущества.

Отголосокъ величія царства Багратидовъ слышимъ еще черезъ два вѣка послѣ Тамары и слышимъ изъ устъ арабскаго писателя Шихабеддина Элькашканди († 1418 г.)<sup>1)</sup>. „Да прославить Аллахъ жизнь его величества государя славнаго, великодушнаго, именитаго, отважнаго, храбраго, священнаго, духовнаго, славы народа мессіанскаго, сокровища націй крестоносной, гордости вѣры христіанской, царя абхазцевъ, грузинъ и джурджановъ, друга царей и султановъ; государя могущественнаго, неусыпнаго борца, льва, обладателя престола и короны, вѣдателя своей религіи, справедливца къ подданнымъ своимъ, лучшаго изъ царей азіатскихъ, султана грузинъ, сокровища царствъ морей и проливовъ, защитника западнаго мѣста витязей, улаживавшаго отъ предковъ своихъ престолы и короны, охраны странъ румскихъ и иранскихъ, асценція царей сирийскихъ, отборнѣйшаго изъ обладателей престоловъ и коронъ, прославителя христіанъ, подпоры религіи Іисусовой, помазанника героевъ мессіанскихъ, рѣшеніемъ своимъ возвысившаго домъ священный (Іерусалимъ)<sup>2)</sup>, опоры престола, пособника папы, друга мусульманъ, прекраснѣйшаго изъ близкихъ друзей, искреннѣйшаго друга царей и султановъ“.

Водворившійся за побѣдоносными войнами миръ благотворно отразился на развитіи науки и искусства и на блестящемъ расцвѣтѣ гру-

<sup>1)</sup> Записки Восточнаго отд. имп. русск. арх. общества, т. I, стр. 208—216.

<sup>2)</sup> Объ этомъ же фактѣ свидѣлствуетъ Константинъ Порфирородный въ своемъ сочиненіи 972 года. Онъ говоритъ: *Comme les Bagratides iberiens prétendent venir de Jérusalem, et qu'ils ont une grande affection pour cette ville et pour le tombeau du Sauveur, ils y envoyèrent à certaines époques de riches présents, tant aux patriarches qu'aux chrétiens de la ville sainte. (Addit et éclairc. à l'Hist. de la Géorgie, par M. Brosset, p. 144—145. Cp. Bul. scient, V, 235).*

турской литературы, создавшейся подъ воздѣйствіемъ трехъ культуръ—арабской, персидской и византійской. При дворѣ царицы собирается плеяда славныхъ писателей, возведшихъ грузинскій языкъ до полнаго совершенства. Вѣкъ Тамары ознаменованъ литературною дѣятельностью поэтовъ—Шавтели и Чахруха, написавшихъ поэмы въ прославленіе Тамары, и что въ родѣ Державинской Фелицы. Ея царствование уааашаютъ имена талантливыхъ романистовъ—М. Хонели и Саргисъ Тмогвели. Но дѣятельность грузинскихъ классиковъ блѣднѣетъ предъ памятью Шота Руставели, имя котораго произносится каждымъ грузиномъ съ чувствомъ благоговѣнія. Его романтическая поэма—„Барсова кожа“ сдѣлалась достояніемъ всего грузинскаго народа, многіе ея стихи стали народными поговорками, и нѣтъ ни одного грузина, который бы не зналъ нѣсколько его изреченій. Глубина мысли и теплота чувствъ, проникающія это высоко-художественное произведеніе, сдѣлали „Барсову кожу“ на пространствѣ семи сотъ лѣтъ воспитательной книгой чтенія, наравнѣ съ Евангеліемъ и Апостоломъ.

При Тамарѣ Грузія достигла высшаго развитія политическаго и умственнаго, съ ея же смертію все измѣнилось, какъ будто она увесла въ могилу счастливые дни своей родины. Невольно останавливаетъ на себѣ вниманіе тотъ фактъ, что въ Грузіи высшій идеалъ челоѣка имѣлъ себѣ олицетвореніе въ образѣ женщины. Святая Нина проповѣдательница Грузіи христіанствомъ (IV вѣкъ)—идеалъ высоты нравственной; царица Тамара—идеалъ героя и мудраго правителя. Нина и Тамара самыя любимыя имена грузинъ.

Броссе <sup>1)</sup> отзывается весьма лестно о культурѣ XII в.: „...Появляются (въ Грузіи въ X—XII вв.) генія, которые доводятъ грузинскій языкъ до самаго высокаго совершенства: съ одной стороны переводчики Библіи, а съ другой—творцы величественныхъ эпикъ *Амирана* и *Таріеля*; эти времена были великими вѣками Грузіи... Если должно судить о степени умственной образованности каковаго-нибудь народа по литературной статистикѣ, то нѣтъ ничего легче, какъ оцѣнить умственное образованіе Грузіи, литература которой подраздѣляется на богословіе, поэзію и исторію... Духовная литература просіяла въ Грузіи съ рѣдкимъ блескомъ... Цвѣты поэзіи наполнили своимъ благоуханіемъ всѣ долины и увѣнчали всѣ вершины Кавказа. Пріятно повторить здѣсь имена Руставели, Моисея (читай: Мосе Хонели), Саргиса, Абдуль-

<sup>1)</sup> Броссе. „Взглядъ на исторію и литературу Грузіи“. Ж. М. Н. II. II, стр. 286.

Мессія, Чахрухадзе; раскрыть характеръ ихъ поэтическихъ талантовъ и сдѣлать разборъ ихъ произведеній, столь оригинальных! картина будетъ все еще исторія, потому что *дѣйствующія лица* этихъ произведеній—*грузинскіе герои*, подъ вымышленными именами. И эти описанія, блестящіе поэтическимъ жаромъ... изда по большей части достопамятныя дѣла извѣстныхъ мужей<sup>1)</sup>.

Культурное вліяніе, шедшее на Грузію изъ Византіи въ средніе вѣка столкнулось съ воздѣйствіемъ Ирана на Кавказъ. Пересказанія, религіозныя вѣрованія, нравы и обычаи распространены среди закавказскихъ народностей. Уже Моисей Хоренскій замѣчаетъ, что о Рустемѣ, героѣ персидскаго эпоса, армяне рассказывали вѣками. Отголоски Рустеміады еще нынѣ свѣжи въ памяти всѣхъ народовъ грузинскаго племени. Вліяніе иранской культуры восходитъ къ самымъ древнимъ временамъ, къ періоду Ахеменидовъ, когда саспирцы, родіи, мосхи, тибарены, жители Колхиды, по словамъ Геродота, входили въ составъ персидскаго государства, участвовали въ походахъ своего повелителя и доставляли ему послышныя подарки. Въ сасанидовъ водворяется въ Грузію ученіе Заратустра благодаря рецію Миріана, сына Шапора персидскаго. Политическое и культурное вліяніе Персіи, по временамъ ослабѣвавшее, снова получило свою силу теченіемъ культурной жизни Грузіи. Результаты связи Кавказа съ Ираномъ сказались въ распространеніи устныхъ сказаній и обработанныхъ поэтами то героическихъ, то романтическихъ произведеній персидской словесности, какъ у армянъ, такъ и грузинъ. Въ эпоху Тамары, византійская и иранская культура слилась въ одинъ сплавъ, потерявшій воздѣйствіе на почвѣ національных особенностей грузинскаго народа.

### Поэмы и повѣсти XII в.

Въ XII в. грузинская свѣтская литература достигаетъ своего высшаго развитія. Къ этому времени относятся творенія Хатумташи, Руставели, Шавтели, Чахруха.

*Амирамъ-Дареджаніани* <sup>1)</sup> написалъ Мосе Хонели, о которомъ упоминаетъ Ш. Руставели въ послѣднемъ стихѣ „Барсово“

<sup>1)</sup> Содержаніе этой повѣсти см. у меня въ I ч. „Очерковъ“. — М. смотрѣла въ „Обществѣ распространенія грамотности среди грузинъ“ рукопись „А. Д.“ Первая подл. № 1189 inf. писана разными почерками „друзья“, на синей бумагѣ черными чернилами, заключаетъ 222 стр. в. I повѣсть объ Абесаломѣ, царѣ индійцевъ; II повѣсть о Багдади Іаманидзе; III о царѣ Писрези; IV Амирамъ Дареджанидзе; V Амбро Араби; VI Витязь



По словам паревича Теймураза, онъ былъ секретаремъ цар. Тамары : происходилъ изъ М. Хони въ Имеретіи. Амиранъ-Дареджаніани представляетъ сборникъ героическихъ разсказовъ, искусственно собранныхъ вокругъ Амирава богатыхъ народныхъ сказаній. Сборникъ состоитъ изъ двѣнадцати главъ и входитъ въ кругъ тѣхъ произведеній, которыя носятъ слѣды восточнаго, или лучше сказать, персидскаго вліянія. Нѣкоторыя мѣста, сохранившіяся и фразы могутъ свидѣтельствовать, что отдѣльные разсказы изъ Амиранъ-Дареджаніани заимствованы изъ персидскихъ устныхъ или письменныхъ произведеній. Въ доказательство этой мысли приводятся слова „одноглазаго дѣва“, обращеннаго съ просьбой къ Амирану: „іек чешмем несте“, [Рукоп. № 1189 „Общ. грам.“ это мѣсто даетъ въ видѣ „чешма нисто“, т. е. пѣть у меня моего и одного глаза. Но восточныя имена героев и персидская фраза [вѣдь, встрѣчаются же французскія слова въ оригинальныхъ русскихъ произведеніяхъ!], вскрывающіяся въ сборникѣ, не доставляютъ убѣдительныхъ доводовъ въ пользу мнѣнія о персидскомъ происхожденіи грузинскаго романа. Сторонникомъ этой теоріи является Н. Н. Марръ. Амиранъ-Дареджанидзе, говоритъ почтенный авторъ, по происхожденію персѣ, живетъ по близости Багдадскаго двора, повелителя правонѣрныхъ. Персомъ же, по его толкованію, оказывается другой герой романа Сенеданіе Дариспанидзе. Эти два героя превосходятъ силою всѣхъ остальныхъ богатырей, являющихся представителями различныхъ народностей—арабовъ, абиссинцевъ, индійцевъ, іеменцевъ, китайцевъ, тигровъ и др. Въ виду того, что авторъ романъ желаетъ внушить чи

(II повѣсть о свѣтилахъ; VIII а) повѣсть о чарахъ; б) повѣсть о смерти, сообщенная Амирану витяземъ Сабуромъ, сыномъ Рабаги; IX Сенеданіе Дариспанидзе; X Мзечабукъ; XI Кровопщенье; XII Вступленіе въ Балхети. Вторая рукопись, подъ № 2632, писана „мхедрули“ на сѣрой бумагѣ. Третья рукопись подъ № 1623, познанъ въ переплетѣ, переписанъ въ 1776 г., заключаетъ въ себѣ всѣ лишніе главы, повидимому внесенныя изъ Диларіани: гл. XII о Джимшербѣ сынѣ Хазарскаго царя, и XIII о Джимшербѣ, сынѣ Джимшера. Эти двѣ главы, вставленныя предъ послѣдней главой „Амиран-Дар.“ сопровождаются припиской, что „нѣтъ не слѣдуетъ переписывать, потому что онѣ присоединены ложно какою-то Цхиввалцемъ“ (жителемъ мѣст. Цхиввалъ). Дополненіе о рукописяхъ „Амиранъ-Дар.“, см. у меня въ I книгѣ „Очерковъ“, стр. 351, а также экземпляръ, принадлежавшій Баграту Георгіевичу, — послѣдній также даетъ 2 главы сверхъ 12. Говоря этотъ героическій, подучудесный, разсказываетъ о славныхъ подвигахъ героя, который не долженъ быть смѣшиваемъ съ Миріаномъ Дареджанидзе. Благотѣль ректора Леонда Алексіевича № 226 называетъ Амирава Дареджаніани въ стихахъ. *Brossel. Mél. av. VIII, 428.* Подробный разборъ *Bul. Scient. de l'Ac., III; 7.*

гателямъ предпочтительное уваженіе къ персидскимъ героямъ, т. е. слѣдов., Амиранъ-Дареджаніани написанъ къ прославленію персовъ, по-персидски, а въ послѣдствіи переведенъ по-грузински. Такойъ логическій порядокъ доказательствъ, выставленныхъ г. Марромъ<sup>1)</sup>. Въ самомъ романѣ, въ которомъ такъ неуклонно сообщаются свѣдѣнія о національномъ происхожденіи каждаго героя, нѣтъ никакихъ прямыхъ указаній относительно народности, къ которой принадлежатъ Амиранъ-Дареджанидзе и Сене давле Дариспанидзе. Непонятно, почему авторъ скрылъ персидскую національность двухъ своихъ славныхъ героевъ, которые выставлены имъ съ цѣлью прославить персовъ! Г. Марръ усматриваетъ въ названіяхъ этихъ героевъ „сознательную руку (?) автора“, и, разлагая ихъ на составныя части, привлекаетъ арабско-персидскій лексиконъ для ихъ объясненія. Эти имена съ полнотой звучать такъ:

1) Сене Давле Дариспанидзе, 2) Амиран Дареджанидзе.

Отбросивъ прибавленное къ концу грузинское слово „дзе“ (сынъ) съ гласнымъ остаткомъ отъ окончанія родительнаго падежа (иc)—звучкомъ и мы получаемъ:

1) Сене давле дар Испан, 2) Амир андаре джанъ.

Первыя части въ обоихъ именахъ состоятъ изъ арабскихъ словъ, употребляемыхъ у персовъ въ качествѣ титуловъ; легко также унять вторыя части (дар=андаре)—двѣ формы персидскаго предлога—*az*; наконецъ, третія части суть обычныя вульгарныя транскрипціи персидскихъ же словъ: испан=испахан Испаганъ и джан=джахан міръ. Имена героевъ, заключаетъ г. Марръ персидскаго происхожденія; одного витязя звали Сене, т. е. „мечемъ государства въ Испаганѣ“, а другаго Амиромъ, т. е. повелителемъ въ мірѣ“. Но Испаганъ въ грузинской транскрипціи не можетъ звучать какъ *испанъ*.

При желаніи иногда возможно этимологію словъ одного языка объяснить при помощи другого языка. Такія попытки хорошо извѣстны въ филологическихъ трудахъ Тредьяковского. (Сквозь отъ русскаго языка скитаться, Италія отъ удаляться и пр.). Герои грузинскаго романа Мосе Хонели, безъ сомнѣнія носятъ персидскія имена, но эти послѣдніе рано вошли въ грузинскій календарь<sup>2)</sup>, и фактъ присутствія ихъ въ грузинскихъ произведеніяхъ не можетъ служить убѣдительнымъ доказательствомъ для установленія мнѣнія о переводѣ самихъ памятниковъ съ персидскаго языка: при такомъ

<sup>1)</sup> Журн. Мин. Нар. Пр. 1895, іюнь, стр. 255, 261 и др.

<sup>2)</sup> О некалендарныхъ именахъ у грузинъ, моя замѣтка въ „Этногр. Обзор.“ 1894, № 2).



методъ сужденія объ національномъ или иноземномъ происхожденіи произведеній пришлось бы совершенно уничтожить рядъ современныхъ оригинальныхъ грузинскихъ поэмъ и повѣстей, авторовъ намъ извѣстныхъ, въ которыхъ встрѣчаются персидскія, греческія или армянскія названія. Примѣняя этотъ же критерій къ произведеніямъ русскихъ и европейскихъ авторовъ пришлось бы значительно сузить кругъ оригинальнаго происхожденія шедевровъ Пушкина, Шекспира, В. Гюго, принадлежность которыхъ названнымъ поэтамъ засвидѣтельствована точными указаніями. Помимо этихъ общихъ соображеній о шаткости теорій, произносящей судъ надъ исторіею творчества писателей, въ мнѣніи г. Марра есть умышленное игнорированіе этимологии словъ: Сепедавлъ Дариспанидзе гораздо осмысленнѣе объясняется, при помощи грузинскаго языка, чѣмъ персидскаго. Слово очень древнее по-грузински *Сепе* значитъ царевичъ и, понятно, почему Хонели даетъ этотъ титулъ сыну Дариспана, нѣкогда покорившаго много странъ. Само имя Даристанъ весьма распространено въ Имеретіи, откуда былъ родомъ самъ авторъ романа. Толкованіе Амирава въ смыслѣ *амира*, „повелителя въ мірѣ“, не находитъ въ текстѣ романа оправданія, потому что Амиранъ не былъ багдадскимъ эмиромъ, пользующимся всемірною славой, какъ комментируетъ г. Марръ. Вѣдь, самъ же почтенный арменистъ называетъ его лишь *цареворцемъ* Багдадскаго повелителя правовѣрныхъ,—а рыцарскія его доблести раздѣлялись Сепедавлемъ.

Толкованіе именъ и фамилій героинь повѣсти „Амиранъ-Дареджаніани“ составляетъ существенную часть изслѣдованія г. Марра. И потому прежде всего приходится ознакомиться съ тѣмъ, какъ онъ, свѣдѣвъ съ г. Гренемъ<sup>1)</sup>, читаетъ эти имена и фамиліи<sup>2)</sup>.

*Саварсимидзе*:<sup>3)</sup> по Грену—„сынъ Саварсима“. по Марру—„Саваръ-Симидзе“ и „Саварсимидзе“.

*Амиранъ Дареджанидзе*: по Грену—„А., сынъ Дареджана“, по Марру—„Амиръ Андареджанъ“, или „Амиранъ, сынъ Дареджана“.

*Нестанъ Дареджанъ*: по Грену—„Нестанъ, дочь (?) Дареджана“, по Марру—„Нестъ Андаре джаханъ“.

<sup>1)</sup> Гренъ. Амиранъ, сынъ Дареджаны. Жур. М. Нар. Пр., 1895, мартъ.

<sup>2)</sup> М. Джанлишвили. О происхожденіи груз. классиковъ. „Нов. Обзоръ“, 1896, № 4279 и сл.

<sup>3)</sup> Варсими на грузинскомъ языкѣ значитъ цырюльникъ, и отсюда совершенно законно образовалась форма са-варсими, а затѣмъ и фамилій Саварсимидзе.



*Бадри Таманидзе*: по Грену—„Б. Іеменецъ“, по Марру—„В. Таманидзе“ (іеменецъ).

*Г. Газнели*: по Грену—„Г. изъ Газны“, по Марру—„Г. Газнели“ (газніецъ).

Также вмѣсто Парсаданидзе, Рабишвилидзе, Рабакидзе, Абрамидзе, Надирадзе, Нисрели, Асурели и пр., у Грена читаемъ: Парсадановичъ, Рабишвиновичъ, Рабаговичъ. Абрахамовичъ, Надировичъ, Ассирійскій, Египетскій.

Г. Гренъ фамилію превратилъ въ отчество, позабывъ, что не всякій Косидзе можетъ быть Косевичемъ, или сыномъ Коси, и не всякій Бадридзе, сыномъ Бадре или Бадревичемъ.

По мнѣнію г. Марра, „не только всѣ имена героев А. Д. [Амиранъ-Дареджанидзе] иностраннаго происхожденія, но даже такое имя, какъ Іосифъ, употреблено въ иноземной формѣ, принятой у народовъ, исповѣдующихъ исламъ (*Усин*, *Іусиб*), а не въ существующей уже издревле и распространенной въ Грузіи формѣ „Іосеп“.

Во-первыхъ, имя Іосифъ магометане произносятъ не какъ Усинъ или Іусибъ, а какъ Юсуфъ, т. е. такъ, какъ это имя попадается въ коранѣ Магомета, и, во-вторыхъ, еще пужно доказать, что имя героя повѣсти А. Д. Усиби тождественно съ именемъ Іосифъ. Вотъ извѣстный Г. Е. Церетели доказываетъ, что имена легендарныхъ героев Усуни (Усини, Усиби, по вариантамъ) и Бадри (въ А. Д. тоже Бадри) въ переводѣ съ грузинскаго означаютъ: Бадри—полная луна, снѣжно-бѣлый; Усуни—горный укронъ.

Ошибочно, когда *Газнели* переводятъ словами: „газніецъ“, „изъ Газны“. Дѣло въ томъ, что у грузинъ съ древнѣйшаго времени принято часто фамилію замѣнять именемъ того города или мѣстности, гдѣ подвизался или откуда происходилъ тотъ или другой дѣтель. Такъ образовались, напр., прозвища поэтовъ—Руставели, Хонели, Шавтели.

Впрочемъ, и въ томъ же случаѣ, если мы героя А. Д. Газнели будемъ считать „газніецемъ“, или жителемъ „изъ Газны“, то и это не послужитъ въ козызъ мнѣнію, будто А. Д. не есть оригинальное сочиненіе М. Хонели: въ ущельѣ р. Рехули (въ горійск. уѣздѣ), въ мѣстечкѣ Газна, обиталъ древнѣйшій грузинскій родъ Газнели, изведенный въ 1625 году сосѣдними феодалами (см. брошюру *Ш. Иосселиани*—„Мамеба“, стр. 6).

Въ древней Грузіи попадались имена, каковыя носятъ и нѣкоторые изъ героев повѣсти М. Хонели. Такъ, напр., у Хонели одинъ изъ героев, какъ видно изъ пересказа г. Грена, названъ Каосомъ

Косидзе. По хроникѣ X вѣка <sup>1)</sup> и по „Картлисъ-Цховреба“, подѣ тѣмъ же именемъ царствовалъ въ Грузіи одинъ изъ царей—*Каосъ*, въ 72—87 по Р. Х. Что же касается имени Коси и происшедшихъ изъ него фамилій Косидзе и Косишвили, обитающихъ нынѣ въ Кахетіи, то и подобное имя встрѣчается въ Грузіи въ 65 году до Р. Хр. По свидѣтельству Плутарха (50—120 по Р. Х.), командующимъ албанскими войсками противъ Помпея былъ „братъ царя, по имени Косисъ“ <sup>2)</sup>.

Задавшись мыслью во что бы то ни было доказать персидское происхожденіе творенія М. Хонели, г. Марръ прибѣгаетъ еще къ натяжкамъ: имена героев Мзечабукъ и Дариспанидзе онъ производитъ съ персидскаго. А между тѣмъ Мзечабуки по-грузински значить солнце—герой (чабуки по-свански произносятся въ формѣ чабигви), при чемъ „мзе“ часто приставляется къ словамъ для выраженія понятій красоты, доблести, совершенства и пр. Такъ образовались слѣдующія имена и слова: Хварамзе (буквально — есмь солнце), *Мзевинари* (букв. — солнце + кто + такое), *Мзешинари*, (солнце + дома + есть), *Мзеша* (солнце + жевщина), *Каламзе* (женщина + солнце), *Мзечабуки* <sup>3)</sup> (солнце + герой, юноша), *Мзеша* (птица), мзегрделоба (долгоденствіе), мзекетилоба (счастье, букв. — солнце + доброта), знамзеоба (краснорѣчіе, букв. — языкъ + солнце), мзечврита и пр. Г. Марръ же говоритъ, что въ имени Мзечабукъ „Мзе — солнце — можетъ быть нѣсколько вольнымъ (а не совершенно произвольнымъ?) переводомъ географическаго названія Хорасана, которое означаетъ *восходящее солнце, востокъ*, и Мзечабукъ въ такомъ случаѣ явился бы героемъ этой области“ (!).

Странно также его толкованіе имени и фамиліи героя Сепе-Двали Дариспанидзе. „Сепе“ есть грузинское слово, употребляемое и самостоятельно и въ сложеніи съ другими словами, каковы: „сеписквери“ (просфора), сепенури, сепетцули <sup>4)</sup> (царская гвардія, царедворецъ), сепеша, сепе (собств. имя мужчины). Изъ „двали“ также имѣемъ древнѣйшія названія Двалетіи, селенія Двалишвилеби, фамилію Двали и пр. Г. Марръ же Сепе-Двали читаетъ такъ: сепе + давле, а Гренъ — Сейфудавле, въ полной же формѣ, по Марру, выходитъ Сепе + давле, дар Испанъ, т. е. мечъ государства въ Испаніи<sup>5)</sup>. Такія искусственныя толкованія едва ли

<sup>1)</sup> См. „Три хроники“. Е. Такайшвили.

<sup>2)</sup> Гамъ, „Извѣстія греческихъ и римскихъ писателей о Кавказѣ“, стр. 125.

<sup>3)</sup> Мзечабуки назывались многіе изъ атабековъ самцѣйскихъ.

<sup>4)</sup> Это слово въ этомъ же значеніи употреблено Моисеемъ Хоренскимъ въ исторіи Арменіи (стр. 83).



послужать въ пользу доказательства перевода съ грузинскаго повѣсти съ несуществующаго, по крайней мѣрѣ, до настоящаго времени персидскаго оригинала.

Не принимая мнѣнія о полномъ переводѣ Амиранъ-Дареджаніани съ персидскаго языка, мы готовы согласиться съ Гревомъ, усматривающимъ въ немъ слѣды персидскаго вліянія и быть можетъ переводъ нѣкоторыхъ мѣстъ съ персидскаго языка. Хонели пользовался устными и письменными свѣдѣніями при созиданіи своего романа. Весьма призрачно стремленіе ввести Амирава въ кругъ такихъ сказаній, въ которыхъ онъ участвуетъ пассивно или по волѣ автора. Такъ V глава съ которой сообщаются повѣствованія о другихъ витязяхъ, рассказываетъ о подвигахъ Индо и Амбри богатыряхъ. Амиранъ, поставленный въ извѣстность объ нихъ,—идетъ къ нимъ на помощь въ Аравію, но встаетъ только трауръ по Амбри и опечаленный возвращается въ Багдадъ.

На сборный характеръ Амиран-Дареджаніани <sup>1)</sup> намекаютъ именами действующихъ лицъ: Бадръ Іамалпаде (іеменецъ); Али Дыламъ (диламеецъ); Носаръ Нисрели (=нисрели <sup>2)</sup> египтянинъ); Астарабидъ (астарабадецъ); витязь Абашъ (индіецъ)<sup>3)</sup>.

Витязь Черный (негръ); Босоръ Басрели (басріецъ); Гамаръ Газнели (газніецъ); Амирандо (индіецъ). Указаніе на происхождение по мѣстности и народности могутъ указывать на сказочный сюжетъ отдѣльныхъ эпизодовъ романа, вошедшихъ въ предѣлы Грузіи.

<sup>1)</sup> Въ одномъ мѣстѣ сквозитъ компилятивный характеръ повѣсти; съ XIII гл. неожиданно появляется авторомъ, что онъ хочетъ продолжать разсказъ. Не указываетъ ли это на продолженіе (искусственное) начатаго повѣствованія? Каждая глава начинается словами: „бузь живъ во вѣки“! Слово „живъ“ является въ повѣсти не только въ концѣ, но и въ серединѣ, что можетъ указывать на соединеніе отдѣльныхъ разсказовъ въ одну повѣсть.

<sup>2)</sup> Въ документахъ изъ Телль-Эль-Амарны въ XV в. до Р. Х. читается Мисри, толкуемый въ смыслѣ Египта и *Соловейчикова* (Ж. М. Н. П. 1896, октябрь, 320. „Восточная цивилизація въ XV в. до нашей эры“).

<sup>3)</sup> См. „Еще одинъ изъ источниковъ исторіи Грузіи царевича Вахушти“. Е. Такайшвили, стр. 115, примѣч. 1. Словами „Абаша“ и „Абашети“ грузины называютъ не только абиссинца и Абиссинію, но и индійца и Индію. Тамъ, въ грамотѣ Орбелиановыхъ сказано, что въ 768 году по Р. Х., переселились въ Грузію изъ Абашетіи Биріанъ-Абашъ съ большимъ скопищемъ улуса. „Эта Абашетія, — справедливо замѣчаетъ Е. Такайшвили, — есть не Абиссинія, а страна Индіа, соединѣнная съ Персіей“.



либо или письменно и обработанных во вкусъ рыцарской эпохи царицы Тамары, современникомъ которой является Мосе Хонели.

„Амиранъ-Дареджаніани“ носитъ яркій колоритъ рыцарскаго романа: пѣицы, турлиры, уваженіе къ женщинѣ, закованные рыцари, вступающіе на состязаніе во имя дамы сердца или въ защиту славы и угнетенныхъ—вотъ та форма рыцарскихъ произведеній, которая хорошо извѣстна въ Западной Европѣ. Присутствіе каски, панциря и прочаго вооруженія побудило еще ак. Броссе сравнить повесть Хонели съ западно-европейскими <sup>1)</sup>. Центральнымъ лицомъ авторъ ставитъ Амирана, популярнаго героя народныхъ сказаній. Отдѣльные эпизоды изъ его рыцарскихъ подвиговъ и выигрываются въ устной передачѣ—сказочной обстановкой окружаетъ его авторъ съ первыхъ страницъ своего романа: чудеса его мужества и силы несомненно возрастаютъ и покрываютъ подвиги другихъ героевъ. По положенію своему онъ простой дворянинъ, стоитъ близко къ багдадскому двору халифа, называетъ самъ себя придворнымъ („модарбазе“). Въ дворѣ его принимаютъ ласково и благосклонно; онъ пользуется славой опытнаго и много видѣвшаго мужа: рассказы его развлекаютъ самого повелителя правотѣрныхъ. Онъ нерѣдко повѣствуетъ ему о своихъ подвигахъ, совершенныхъ во славу багдадскаго халифа. Онъ преданъ своему сюзерену безконечно, до обожанія; въ клятву онъ призываетъ его, наравнѣ съ Богомъ: „клянусь Богомъ и клянусь солиднѣ моего господина эмира“! Какъ рыцарь, добычей съ побѣжденныхъ пользуется только для сюрприза приглашеннымъ богатырямъ. Онъ наслаждается умѣренною богатствомъ и имуществомъ. Окруженъ онъ только шестью постоянными слугами, изъ которыхъ неразлучнымъ является Саваръ Симидзе. Онъ сопровождаетъ его въ походы на ириденъ, хазаръ, турокъ, китайцевъ. Самъ Саваръ-Симидзе хранитъ благоговѣнное воспоминаніе объ Амиранѣ, и рассказъ его предъ эмиромъ владѣтъ Хонели въ основаніе романа <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> *Throsset. Bulletin Scient.* 1838 г., III, p. 7. Броссе приводитъ содержаніе этой повѣсти по рукописи 1803 г. монаха Дмитрія, переписавшаго ее по порученію полковника Вахтанга Орбелиани для царевича Баграта Георгіевича, жившаго въ Москвѣ.

<sup>2)</sup> Любопытна черта грузинскихъ рыцарскихъ повѣстей, сближающихъ ихъ по построенію съ поэмами Гомера. Битвы грузинскихъ рыцарей происходятъ въ присутствіи вельможъ и дамъ, созерцающихъ состояніе съ высокихъ трибунъ. Во время единоборства Париса съ Менелаемъ, по Иліадѣ греческіе и троянскіе воины приготовились смотрѣть на единоборство. На одной изъ башенъ Троя сошлись Приамъ и старѣйшины. Между ними была и Елена.

Другой витязь, относительно котораго „Амиранъ-Дареджаніани“ даетъ подробныя свѣдѣнія, это — Сепедавлъ, человѣкъ высокаго происхожденія и выдающихся рыцарскихъ качествъ. Онъ сынъ замѣчательнаго богатыря, покорившаго много странъ. По смерти отца, враги Сепедавла воспользовались малолѣтствомъ послѣдняго и отняли всѣ земли, кромѣ столицы. Узнавъ отъ матери всю горькую истину о своемъ положеніи, онъ выступилъ противъ враговъ и въ короткое время завоевалъ всѣ бывшія свои владѣнія. Онъ убиваетъ опустошавшаго страну индійскихъ купцовъ носорога саблей, какъ кошку; легко разбиваетъ желѣзные ворота; ни одинъ богатырь не въ состояніи устоять противъ него. Подвиги его совершаются главнымъ образомъ среди бѣсовскихъ навожденій. Разыскивая дочь китайскаго царя, онъ попадаетъ въ заколдованный кругъ волшебныхъ чаръ, передаваемыхъ авторомъ со всѣми подробностями, обычными въ грузинскихъ народныхъ сказкахъ. Онъ встрѣчаетъ людей съ крыльями, при возгласѣ которыхъ вода прибываетъ съ неудержимой силой; попадаетъ въ темное мѣсто; теряютъ сознаніе по сѣденію плодовъ, по противъ всѣхъ этихъ навожденій Сепедавлъ снабженъ спасительными спадобьями, полученными благодарной ему женщиной за освобожденіе послѣдней изъ плѣна въ замкѣ девоу. Ему вездѣ покровительствуетъ судьба.

Въ странѣ чудовищъ и чаръ вращается еще одинъ видный витязь Мзечабукъ. Онъ убиваетъ слона, тѣло котораго было львиное, а лицо человѣче. Убиваетъ на пути къ похвощенной чародѣйскими образами хазарской царицы людей, сидящихъ на львахъ и гиганта съ окровавленнымъ мечомъ въ рукѣ. Витязь со свитой попадаетъ въ домъ, гдѣ птицы обращаются въ людей и садятся за столъ, ударяютъ крыльями, — а Мзечабукъ снова переносится назадъ въ Хазарию. Въ заколдованномъ по возвращеніи домѣ витязь находитъ два коня, которые при преклоненіи къ нимъ руки быстро сторѣли. Въ одномъ провалѣ онъ встрѣчаетъ множество тѣней людей; въ ущельѣ видитъ каменныхъ людей въ крылатыхъ коняхъ. Этотъ герой, совершившій столько чудесныхъ подвиговъ, освободившій изъ плѣненія хазарскую царицу, былъ изнѣженнически убитъ и въ послѣдствіи горячо оплаканъ его поклонниками. Остановившись на этихъ подробностяхъ, необходимо отмѣтить сказочный сюжетъ, вошедшій въ составъ „Амиранъ-Дареджаніани“. Сказанія съ подобнымъ волшебнымъ элементомъ въ обиліи встрѣчаются у грузинъ, какъ и у всѣхъ народовъ. Усматривать въ нихъ національное происхожденіе такъ же трудно, какъ на основаніи ихъ опростетчиво заключать, что они представляютъ княжскій переводъ съ какого-либо языка. Сказанія эти, открытыя въ Амиранъ-Дареджаніани, могли быть



написаны устно и распространяться въ народѣ, который и теперь хранитъ цѣлую серію подобныхъ произведеній. Этотъ сказочный сюжетъ, написанный М. Хонели, дополнился богатырскими похождениями, разсказъ окрасился въ рыцарскій колоритъ съ безконечной борьбой изъ-за руки красавицы—царевны или въ интересахъ охраны свободы и безопасности государства.

Такой процессъ созданія „Амиранъ-Дареджаніани“ ярче свидѣтельствуетъ циклъ устныхъ преданій о томъ витязѣ, который далъ названіе цѣлому произведенію М. Хонели. Въ народныхъ произведеніяхъ Амиранъ является то непобѣдимымъ рыцаремъ, то великаномъ, наказаннымъ свыше за гордость, своего рода Прометеемъ, прикованнымъ къ горамъ. Амиранъ, подобно Прометею, прикованъ цѣпью къ Эльборусѣ (Набузѣ)<sup>1)</sup> за высокомерное желаніе состязаться съ высшимъ существомъ или по другимъ преданіямъ, за нарушеніе слова благочестія данного крестному своему отцу І. Христу. вмѣстѣ съ нимъ въ пещерѣ находится собака лижущая оковы, которые по обрядовымъ ударамъ узниковъ въ утро страстнаго четверга получаютъ прежнюю крѣпость. По иверетинской версіи Рокани<sup>2)</sup>, богатырь утекъ, съ 14 на 15 августа дѣлаетъ послѣднія усилія изъ земли вытащить колъ, къ которому онъ привязанъ, но садится въ это время маленькая птичка на столбъ, узникъ поднимаетъ на нее громадный молотокъ, птичка летаетъ, а столбъ вбивается глубоко въ землю. Отмѣтимъ здѣсь совпаденія чертъ судьбы Прометея и Амирана, подвергающихся страданіямъ отъ прикованія къ нимъ птицы.

Греческій Прометей, грузинскій Амиранъ находятъ параллель въ арминскомъ Артавазѣ, отождествившимся съ персидскимъ Зохаки у Фирдоуси или древне-иранскимъ змѣемъ Аждахака, упомянутымъ въ Авестѣ. По парсійскому преданію „какой-то Руденъ (Феридунъ „Шахъ Намъ“) связываетъ Аждахака цѣпами, уводитъ на пору, называемую Дэмбавендомъ... Ведетъ Бюраспа (собств. имя Аждахака—авестійское Ваэвагасра) въ пещеру горы, заключаетъ его въ камень и самъ становится скалою у входа пещеры. Устрашенный Бюраспа повинуется своимъ оковамъ и не смѣетъ выйти и опусто-

<sup>1)</sup> Ср. Эсхилъ. Прикованный Прометей, перев. Алексѣева. Греческій трагикъ, подобно Грузинской легендѣ объ Амиранѣ, передаетъ, что Прометей былъ привязанъ „вѣдной цѣпью къ скалѣ“.

<sup>2)</sup> Въ сванетской легендѣ такимъ же способомъ снова заковывается Амиранъ, отсюда вытекаетъ новое доказательство тождества Амирана и Рокани. Журн. Учен. Нар. Пр., ч. ССХХV, отд. 2, стр. 105.



шать землю. По Фирдоуси Зохахъ, убивъ своего благочестиваго Мердаси, по внушенію Иблиса (Аримана), овладѣлъ престоломъ самъ Иблисъ въ образѣ красиваго юноши, поступилъ къ нему въ домъ, сталъ кормить его мясомъ вмѣсто господствовавшей до исключительно растительной пищи. Въ награду за свою службу Иблисъ просилъ позволенія царя поцѣловать его въ плечи. Отъ поцѣлуя тѣмны на плечахъ Зохака выросло по черной змѣѣ, которыхъ пришлось кормить для успокоенія человѣческимъ мясомъ. Такимъ образомъ, въ легендѣ человѣкъ-царь, постепенно возвращается къ своему первообразу — змѣю. Отъ Зохака страну освобождаетъ Феридунъ (=Руденъ М. Хоренскаго). Послѣдній поражаетъ злодѣя буей, но по приказанію ангела, Серота, не убиваетъ его, а приковываетъ къ скалѣ въ пещерѣ у Демавенда <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> Въ одной грузинской легендѣ „Тритино“ можно также уловить отголоски сказанія о Амиранѣ. — Престарѣлый шахъ Персін, Джемишидъ усыновилъ нравившагося ему ученика дьявола Аждехака, который, по наущенію злаго учителя, убилъ своего усыновителя. Едва совершилось преступленіе, явилось и страшное наказаніе: „изъ каждаго плеча преступника вышелъ огромный змѣю, которые хвостами продолжали держаться въ его тѣлѣ. Лишь они исключительно человѣческими мозгами. Пришлось установить жребіи ежедневно нѣсколько персидскихъ семействъ оглашали воздухъ своими воплями провожая своихъ родственниковъ на ужасную смерть“. Въ то время жилъ гдѣ-то старецъ, Моисей. Онъ былъ щедръ, гостепріименъ и любилъ приходить къ единственному дѣтищу его, Нану, составляло радость и отраду его жизни случаю ея помолвки съ персидскимъ принцемъ изъ древней династіи І-Дадіани, по имени Тритино, онъ устроилъ торжественный пиръ. Самъ Аждахака принялъ участіе въ общемъ торжествѣ. Всѣ были ослѣплены необычайной красотой невѣсты. Даже злые змѣи, покойно дремавшіе на плечахъ государя, изголодавшись и не сводили глазъ съ Наны. Ночью печальные вопли разбудили Тритино. Ему пришли сказать, что жребій палъ на Нану и что съ восходомъ солнца Моисей обязанъ вести свою единственную дочь въ жертву змѣямъ. При посланныхъ шаха объявили, что одна женщина и одинъ безоружный юноша могутъ проводить Нану. Тритино, гамдели (няня) и Нана отправились съ Наной. У дверей опочивальни ихъ тщательно обыскали, заперли двери, подвели змѣй. Онѣ зашипѣли и радостно протинули свои зараженные жала, но пылающіе взоры Тритино, окаменѣли. Тритино бросился на Аждахака, давши тѣмъ змѣѣ связать его и повергъ на землю, а чрезъ нѣсколько шаговъ тащилъ своего плѣнника чрезъ площадь конемъ изъ города къ горѣ Демавендѣ онъ и приковалъ его къ скалѣ.

О смерти Аждахака есть два сказанія: одно говоритъ, что и онъ, и Нана умерли съ голоду, другое — что змѣи сначала умертвили его, выпивъ его

Разсматривая грузинское сказаніе объ Амيرانѣ въ связи съ другими аналогичными легендами мы замѣчаемъ два наслоенія, изъ которыхъ одно повѣствуетъ о змѣѣ, запертомъ богомъ или богатыремъ въ какой-то горой; второе передаетъ о великанѣ, прикованномъ къ скалѣ въ какой-нибудь горной пещерѣ изъ-за похищенія огня. Амيرانъ, подобно Прометею, принадлежитъ къ противникамъ божества, онъ вступаетъ въ борьбу съ І. Христомъ, какъ Прометей божества Зевсу и олимпійскимъ богамъ. Но въ позднѣйшихъ сказаніяхъ съ Амيرانомъ связывается представленіе о національномъ герое, которому суждено водворить благодѣтельный порядокъ, какой дается отъ Карла В. или Барбароссы, стоящихъ въ пѣдрахъ горы готовящихся воспринять къ новой дѣятельности. Молоко, которое Амيرانъ выдавлиываетъ изъ хлѣба, и сожалѣніе, что люди ѣдятъ хлѣбъ кровью, истребленіе дѣвовъ указываетъ на свѣтлыя черты, которыя прилагаются къ великому узнику.

Такимъ образомъ, въ легендѣ объ Амيرانѣ мы вскрываемъ два наслоенія: древнѣйшее о борьбѣ его съ Божествомъ, а позднѣйшее представленіе какъ о благодѣтельномъ витязѣ. Этой-то послѣдней раской обрисованъ Амيرانъ въ повѣсти М. Хонели. „Амيرانъ-Дареджаніани“. Намъ кажется, что авторъ этого произведенія слышалъ распространенныя въ народѣ сказанія о великанѣ, выступившемъ на путь Амбріа или Андрероба, какъ Прометей явился преемникомъ Фона, „воистиненнаго стоглаваго чудовища“. Сказанія о такихъ богахъ или герояхъ являются весьма извѣстными на Кавказѣ, къ которому уже Гесиода приурочили впоследствии греки и свой мифъ о Прометѣе, когда ознакомились съ легендой о прикованномъ къ скалѣ великанѣ. Отдѣленная популярность подобнаго сказанія, дошедшаго до нашего времени, служитъ сильнымъ доводомъ въ пользу возможности самаго устного произведенія, совершившейся въ эпоху царицы Тамары XII в., когда рыцарскіе и богатырскіе подвиги, находили полное отраженіе въ побѣдоносной борьбѣ Грузіи съ окружающими послѣднюю сосѣдними народами. Не только „Амيرانъ-Дареджаніани“, но и еще памятники того же періода „Русуданіани“, „Диларіани“ и „Амасани“, являются такими твореніями, которыя въ своей главѣ имѣютъ сюжетъ народныхъ сказаній. Это и понятно. Пробуж-

деніе сами погибли голодною смертію. Третьимъ же былъ провозглашенъ въ переводѣхъ, женился на Панѣ и сдѣлался общимъ любимцемъ. Грузины въ особенности вспоминаютъ правленіе Третьяго, который извѣстенъ подъ именемъ Апридонъ. *Гулбанъ. „Моск. Вѣд.“, 1891, 82. Ср. Melc. Le livre de la I, 39.*

деніе національной мощи послужило стимуломъ къ обработкѣ и  
ныхъ мотивовъ.

Любопытно сопоставить различныя версіи народныхъ ска-  
зокъ Амيرانъ, заключающія отголоски „Амиранъ-Дареджаніани“.

#### Пшавская версія.

Амиранъ, сынъ Сулкалиахи и Да-  
реджаны.

Крестилъ его І. Христосъ. Одинъ  
зубъ у него золотой.

Братья: Бадри и Усунъ.

Борода его съ трехглавымъ дѣви,  
желавшаго пожать трупъ Цумьцуми  
въ башнѣ, внука Усина.

Три черви, превратившіеся въ дра-  
коновъ.

Поглощеніе Амирана чернымъ драко-  
номъ.

Освобожденіе А. изъ живота дракона  
съ помощью ножа.

Волосы Амيرانу возвращаетъ Игри.

Исканіе красавицы царевны „Ка-  
марі“.

Осада Амирана отномъ Камири по  
знаку разбитой Амيرانомъ чашки.

Самоубійство А. по смерти братьевъ.

Возвращеніе изъ жизни указаніемъ  
крысы.

Встрѣча А. съ жертвымъ великаномъ  
на арбѣ Амбріа.

Возрастаніе силъ Амирана по волѣ  
Господа.

Борьба съ І. Христомъ.

Амиранъ заключенъ среди горъ Мкин-  
вари и Черчетъ. Воронъ доставляетъ ему  
порцію хлѣба и чашку вина.

Песъ, рожденный отъ ворожа, виѣстѣ  
съ А. прикованъ.

#### Сванетская версія.

А. Сынъ охотника и „Дали“, жи-  
въ въ пещерѣ,

Крестилъ его ангелъ; І. Христ

Преждевременное рожденіе А.  
Усыновляетъ Янанъ, дѣти и  
нягоБ-адри и Усунъ.

Борьба съ дѣви изъ-за глаза

Убіеніе встрѣчнаго дѣви и е-  
стры. Первое нарушеніе слова.

Поглощеніе Амирана похити-  
глаза Янана.

Выходъ А. изъ живота чрезъ  
выя кости.

Исканіе Бету, дочери кесаря Бе

Второе нарушеніе слова при  
женщины, поставившей свою кос-  
мостомъ.

Встрѣча живого великана Анд-  
на арбѣ и третье нарушеніе сле-  
Борьба съ кесаремъ Кеклуцой.

Оживленіе платкомъ Бадри и

Наказаніе Амирана прикрѣпи-  
къ колу съ собакой.

Птичка — виновница его пері-  
скаго закрѣпленія.

Курица—щенокъ орла.



Умиронъ кузнецовъ въ страстной  
 тереть цѣнь Амирапа крѣпнеть.  
 Огненѣлый драконъ, пытавшійся  
 крѣсть Амирапа.  
 Амирапъ получить свободу въ суд-  
 а день.

#### Карталинская версія.

Амирапъ, сынъ Усупи и красавицы въ пещерѣ.  
 Крестилъ Богъ. Степанный зубъ.  
 Сулламахъ и Бадри-деди.  
 Борьба А. съ дэвами, пѣтившими его людей.  
 Борьба съ Бакбакомъ, желавшаго похрѣсть покойнаго (въ башнѣ) племян-  
 на Усупи.  
 Встрѣча съ матерью Бакбакъ-дэви.  
 Одинъ изъ трехъ змѣевъ поглощаетъ Амирапа.  
 Освобожденіе его изъ живота съ помощію ножа.  
 Умывъшися въ рѣчкѣ, волосы ему возвращается.  
 Несаніе красавицы.  
 Осла Амирапа родителями красавицы по знаку разбитой ею тарелки.  
 Попытки птицъ и муравьевъ убѣждаетъ Амирапа въ смерти людей.  
 Угрозой убить и Амирапъ.  
 Оживленіе убитыхъ по указанію крысы.  
 Встрѣча съ мертвымъ великаномъ.  
 Возрастаніе силъ.  
 Поединокъ съ Богомъ.  
 Привязанъ къ столбу надъ которымъ воздвиглась гора.  
 Съ нимъ собачка, лижущая цѣнь.  
 Ударъ кузнецовъ.  
 Въ семь лѣтъ разъ открывается пещера А.  
 Певцы его освободиться.

По схемѣ сравненія версій народныхъ сказаній объ Амирапѣ  
 можно видѣть, что основныя мотивы сказанія являются общими во  
 всехъ трехъ версіяхъ<sup>1)</sup>, причемъ карталинская и ишавская ближе  
 идутъ собою, чѣмъ къ третьей—сванетской. Слѣдуетъ отмѣтить, что  
 борьба съ Богомъ (І. Христомъ) отсутствуетъ въ сванетской версіи, а  
 въ двухъ остальныхъ, отражая на себѣ вліяніе библейскаго  
 сказанія о борьбѣ Іакова съ Господомъ (Амирапъ въ живописи см.  
 вкрадѣе—„Сванетія“.)

Въ „Амирапъ-Дареджаніапи“ сохранился еще эпизодъ, сближающій  
 съ сказаніемъ объ одноглазomъ циклопѣ—Полифемѣ.

<sup>1)</sup> Ср. Осетинское, абхазское и армянское сказаніе. См. литературу во-  
 вѣ и вложеніе сказаній объ Амирапѣ у меня въ I ч. Очерковъ, стр. 41,  
 1912.

Мы,—разсказываетъ одинъ изъ соучастниковъ похода Амира-Дареджанидзе,—встрѣтили большія скалы и пещеры. Изъ скалы вышелъ Дидо и сказалъ: „Привѣтъ твоему прибытію, Амиранъ“ А Амиранъ—ему: „Скажи, братъ, кто ты?“ Дидо отвѣтилъ: „я былъ царь дидойцевъ, но дэвы изгнали меня, войско мое перебили, и я остался одинъ“. Ему замѣтили: „Когда ты оказался такимъ жалкимъ, что осрамилъ царство, лучше было бы, если бы я ты погубил!“ Дидо доложилъ (Амирану): „Отнынѣ, куда ни пойдешь, сумѣю сослужить тебѣ службу. Если ты хорошій витязь, дай слово, что по службѣ моей вернешь мнѣ мое отечество“. Амиранъ изволилъ сказать: „Клянусь именемъ Всевышняго Бога, дамъ тебѣ!“ За царемъ дидойцевъ послѣдовали и мы. Мѣстность была скалистая, ущелье глубокое. На скалѣ вздымалась еще другая крутая скала, въ которой было множество змѣй и людей. Амиранъ всѣхъ ихъ перебилъ. Отсюда мы шли еще 3 дня и встрѣтили плачущую женщину. На вопросъ: „О чемъ ты плачешь?“ Она отвѣтила: „Вы нашей вѣры; припомнила я, какъ дэвы похитили Бадри и меня взяли въ плѣнъ. Съ того времени я нахожусь здѣсь, съ этими дьяволами. А теперь прикажите, и я подамъ вамъ обѣдъ“. Мы согласились. Она повела насъ къ скалѣ, въ которую завела Амира-на, а входъ въ скалу заложила громаднымъ камнемъ. Мы остались снаружи. Женщина эта, оказывается, тоже была дэви. Въ скалѣ былъ одноглазый человѣкъ, который имѣлъ также одноглазого сына. Послѣдній сказалъ отцу своему: „Отецъ, я знаю, что ты убьешь Амира-на, позволь мнѣ, я убью его“. Амиранъ схватилъ за ногу этого маленькаго дэви и со всего размаху швырнулъ его въ лицо отца-дэви и убилъ. Потомъ бросился на Амира-на отецъ-дэви, но Амиранъ преодолѣлъ его, извлекъ похъ и вонзилъ ему прямо въ глазъ. Дэви крикнулъ: „Не убивай, „чашъ нсто!“ Амиранъ тутъ же уложилъ и злоумышленницу-женщину—дэви, и, отворивъ двери, впустилъ насъ въ скалу <sup>1)</sup>).

Слѣдовъ христіанства въ повѣсти не замѣчаемъ. Приписка „аминъ“ принадлежитъ, конечно, позднѣйшимъ переписчикамъ.

Ак. Броссе замѣчаетъ относительно языка повѣсти, что онъ отличается чистотой и присутствіемъ формъ древнихъ на ряду съ новыми, вотъ почему ученый грузинологъ считаетъ произведеніе Жонели памятникомъ того стиля, который характеризуетъ переходъ языка литературнаго въ разговорный. Глава XIII и XIV онъ приписываетъ

<sup>1)</sup> Ср. Гринъ. „Этногр. Обзоръ.“ IX, 208. Духи горъ *каджи* обезглавили Амира-на, а дэвы падаютъ подъ ударами смертныхъ.

другому автору, который тщетно подражает Хонели, въ живость изображенія. Предъ началомъ этихъ главъ дѣлается заявленіе, что авторъ хочетъ продолжать Саргисъ Тмагвели, написавшаго Диларіани (см. у меня выше).

По мнѣнію М. Джапашвили, въ этой повѣсти. Въ аллегорической формѣ изображена борьба христіанской Грузіи съ арабами, персами и турками. Герои М. Хонели борются съ девами, драконами, львами, лъвами, волками, великанами, съ бѣлокожими, чернокожими народами (стр. 4). Онъ приводитъ въ параллель мѣсто изъ „Житій“ груз. святыхъ, гдѣ сказано, что „подъ медвѣдемъ вообще разумѣется персидское владычество въ Вавилонѣ, подъ львомъ—господство сарацинъ (арабовъ) въ Багдадѣ вавилонскомъ, что волки суть еретики, козлята — служители дьявола, агнята, телята и телець — истинное стадо Христово“.

Самъ Давте употребилъ также аллегорію, чтобъ дать въ своей повѣсти вѣрный очеркъ всего достойнаго изученія, всѣхъ мнѣній, всѣхъ строповѣдавій и цѣлой исторіи своего времени (стр. 50)... Въ его распоряженіи была только одна поэтическая форма—аллегорія, которую поэты того времени употребляли всякій разъ, какъ только выходили изъ сферы поэзіи миннизенгеровъ.

Литературу объ Амиранѣ Дареджаніани см. у меня въ I в. „Очерковъ“. Слѣдуетъ прибавить книжку М. Джанашивили — „Мосе Хонели и его Амиранъ Дареджаніани“ (Т. 1895), съ рецензіей Н. Я. Марра въ Ж. М. Н. П. 1835, октябрь, II, стр. 324—8. „Амиранъ“ въ *Оборникъ Кавказ. попочителя*; в. XXI, съ любезной подробностью: Когда А. бывалъ на небѣ, то І. Христосъ воспретилъ уносить оттуда огонь, а онъ ослушался и навлекъ гнѣвъ. *Brossel. Mélanges Asiatiques*, t. VIII, стр. 428. Мосе письмо въ *Иверіи*. 1892, № 17.

### Висраміани.

*Висраміани* относится къ циклу классическихъ литературныхъ произведеній золотого вѣка царицы Тамары. До изданія этого памятника въ полномъ видѣ<sup>1)</sup>, онъ былъ извѣстенъ только по нѣкоторымъ отрывкамъ, помѣщеннымъ въ хрестоматіи Чубинова. Повѣсть эта приписывалась Саргису Тмагвели, написавшему ее до „Варсовой кожи“, ибо Руставели нѣсколько разъ, напр., въ страфѣ 182—упоминаетъ о главнѣхъ герояхъ этого разсказа, о любовникахъ Висѣ и Раминѣ.

<sup>1)</sup> *Висраміани*, изд. подъ ред. кн. Чавчавадзе, А. Сараджева и П. Улиашвили. Тифлисъ, 1884.



Издатели „Висраміани“ говорятъ въ предисловіи, что не рѣются утверждать—оригинальное ли это грузинское произведеніе, же переводъ съ персидскаго, и приводятъ по этому поводу три личныхъ мнѣнія относительно составленія „Висраміани“.

Согласно первому мнѣнію, „Висраміани“ есть чисто грузинское произведеніе. Это доказывается во-первыхъ, сходствомъ (?) при описываемыхъ въ поэмѣ съ грузинскими обычаями, а затѣмъ и ствѣмъ и высокою обработанностью слога, такъ что трудно допустить мысль, чтобы это былъ только простой переводъ.

По второму мнѣнію, Саргисъ Тмогвели, хотя, быть можетъ имѣлъ передъ собой какой нибудь персидскій подлинникъ, но и далъ въ вольномъ переводѣ только содержаніе поэмы, не придеваясь рабски самого текста.

Наконецъ, третье мнѣніе таково, что на основаніи текста повѣсти (сравни, напр., стр. 3), можно утверждать, что существовало древнее неглевійское прозаическое изложеніе разсказа о Висраміанѣ, что она переведена съ неглевійскаго на персидскій языкъ нѣмцемъ Пахнуромъ, а затѣмъ уже съ персидскаго на грузинскій Саргисомъ Тмогвели. При этомъ издатели передаютъ, что въ стоящее время существуетъ подобно „Калилѣ и Дамнѣ“, персидская поэма о Висѣ и Раминѣ, написанная въ XI столѣтіи, въ перемѣну то прозою, то стихами, и что она даже переведена на нѣмцескій языкъ.—Но, они не могли проверить эти три мнѣнія, ибо не дошли ни персидскаго, ни нѣмецкаго текста.

Замѣтимъ здѣсь двѣ неувѣрности въ приведенныхъ словахъ первыхъ, хотя, дѣйствительно, существуетъ персидскій подлинникъ „Висраміани“, но онъ написанъ сплошь стихами, а не въ перемѣну то прозою, то стихами, и, во-вторыхъ не существуетъ нѣмецкаго перевода всей „Висраміани“, а только довольно подробное изложеніе ея содержанія съ стихотворными отрывками въ *Zeitung der germanländischen Gesellschaft* за 1869 годъ, томъ XXIII, стр. 395—

Изъ означенной статьи вѣнскаго журнала, между прочимъ ствуетъ, что персидскій подлинникъ грузинской „Висраміани“, въ 1864—65 годахъ былъ изданъ въ Калькутѣ капитаномъ ссау Лисомъ (Nassau Lees) и отпечатанъ въ „Индійской Библіи Азіатическаго Общества. Эта поэма, состоящая изъ 8000 двустековъ есть сочиненіе персидскаго поэта Гургани [Горгани], жившаго во второй половинѣ XI столѣтія, при дворѣ Сельджукскаго эмира Тогбека. Гургани имѣлъ при этомъ подъ рукою старинный персидскій прозаическій разсказъ, вѣроятно, еще временъ сасанидскихъ.

до появления магометанства, ибо въ концѣ поэмы упоминается *дмахи*, гдѣ горитъ вѣчный огонь <sup>1)</sup>).

Этотъ пеглевійскій рассказъ Гургани передѣлалъ, разукрасилъ и пережилъ въ стихахъ на персидскій языкъ.

Издатели „Висраміани“ восхищаются въ предисловіи не только объективностью грузинской рѣчи, но также и картинностью изображеній человѣческихъ страстей, въ особенности же любовныхъ страстей. Они готовы признать Вису и Рамина примѣрными, идеальными героями, таковыми, напр., какъ Юсуфъ и Зулейха у аравитянъ, Данте и Беатриче, Абеларъ и Элоиза. „Славенъ тотъ народъ, говорятъ они, который впервые создалъ „Висраміани“. Велико дарованіе, мощна сила его воображенія, столь вѣрно живописующая разномыслия движенія человѣческаго сердца. Поэтому мы должны смодѣлать на этотъ прозаическій рассказъ Тмогвели, какъ на драгоценный памятникъ нашей письменности“.

Къ прискорбію, никакъ нельзя согласиться съ этимъ мнѣніемъ о внутреннихъ достоинствахъ этой поэмы. Чѣмъ ближе всматриваешься въ нее, тѣмъ болѣе поражаетъ насъ дикая грубость нравовъ. Бонарство, лицемеріе, ложь, невѣрность въ любви, какъ въ мужскихъ, такъ и въ женскихъ типахъ, попадаются на каждомъ шагѣ, а главное, всѣ эти черты не возбуждаютъ въ рассказчикѣ никакого отвращенія, а описываются, какъ совершенно естественныя проявленія. Женщина, напр., несравненная Виса, то превозносится какъ божество, то подвергается жестокому побоямъ. Однимъ словомъ, ни одинъ изъ типовъ, рисуемыхъ въ „Висраміани“, не возмущаетъ въ насъ къ себѣ участія.

Престарѣлый шахинъ-шахъ, т.-е. царь царей, Мзабадъ, является въ поэмѣ влюбленнымъ въ молодую Вису и вѣчно ею обманываемымъ. Сколько разъ онъ неупреждалъ ее въ невѣрности, все-таки

<sup>1)</sup> Nassau Lees въ 1864—5 г. въ Калькуттѣ издалъ поэму Wis и Ramin, принадлежащую персидскому поэту XI в. Гургани. (Wis и Ramin, an ancient Persian poem by Fehraddin Asad Al Astarabadi Al Fakhr Al Gurgani, edited by Cartain W. Nassau Lees). Въ основаніи изданія лежитъ рукопись съ пропусками и неясными мѣстами рукописи этой поэмы. Манускриптъ этотъ остался и нынѣ единственнымъ, такъ какъ Берлинскій (Sprengel'sche Bibliothek) оказался копіей съ него 1792 г., а Оксфордскій изъданный въ 1864 г. еще менѣе удовлетворителенъ. По Hâgi Khalfa Гургани занималъ придворную должность при Тогрульбергѣ, шахѣ сельджуковъ. (Zeitsch. f. d. Iranistik, VIII, 608). Сочиненіе это книги, относится ко времени послѣ 1042 г., Тогруль разорилъ Исфаганъ и до взятія Багдада въ 1065 г.

никакъ не можетъ отъ красавицы оторваться. Прекрасная Виза является личностью, которая, дѣйствительно, сначала заслуживаетъ полное участіе къ себѣ; но вскорѣ она, слѣдуя наставленіямъ своей кормилицы, дѣлаетъ столь быстрые успѣхи въ искусствѣ обманывать своего мужа, что оставляетъ далеко за собою самыхъ отчаянныхъ роинъ Боккачіо. Наконецъ, и молодой Раминъ [сокращ. Рамъ, отъ груз. названіе Висраміани], представляетъ собою заурядный типъ молодого восточнаго принца. Онъ не знаетъ, что такое постоянное неизмѣнное чувство къ одной женщинѣ. Сегодня онъ является бѣгомъ и землею въ вѣчной любви, завтра онъ разрываетъ связь съ прежней возлюбленной и пылаетъ новою, столь же не должителною страстью къ другому предмету. Онъ не знаетъ, значить рыцарская вѣрность, своему феодальному повелителю; самъ говоритъ (стр. 175—6), „что пролить кровь старшаго брата своего и государя для него столь же легко, какъ пролить кровь кошки“, и кончаетъ тѣмъ, что поднимаетъ знамя возстанія, похищаетъ сокровища и жену Моабада, и только преждевременная смерть слѣднаго положила конецъ братоубійственной борьбѣ между ними.

Прослѣдимъ вкратцѣ содержаніе „Висраміани“. Грузинскій текстъ открывается тѣмъ, что жилъ когда-то именитый и могущественный султанъ персидскій Туглурбегъ. Не доставало полнотѣ его славы и в Аспани (Испагани?) По совѣту вельможъ, султанъ рѣшается покорить себѣ весь мусульманскій міръ и отправляетъ войска противъ не покоренныхъ странъ: Кирмана, Мусли (Могунъ?), Гаваза, Арменіи, Греции и вскорѣ они возвращаются побѣдителями. У султана былъ визирь молодой и мудрый Амидудинъ Абульфакъ, персидскаго текста, и Ибнъ Меликъ визирь—груз. перев., который былъ оставленъ въ Испагани Тогрульбекомъ, по взятіи этого города послѣднимъ. Ахмедъ Асадъ съ нимъ сблизился, и разъ спросилъ его Абульфакъ (Ибнъ Ахмедъ, что онъ знаетъ объ исторіи Висы и Раміана. Гургани Асадъ—груз. Пах'пуръ и Джорджани) отвѣтилъ, что разсказъ о Висѣ и Раминѣ чудная повѣсть, но она существуетъ на персидскомъ языкѣ, на которомъ никто ужъ не можетъ читать. Если бы кто-нибудь взялъ на себя трудъ передать эту повѣсть „сокровищницу драгоцѣнностей“, то тотъ приобрѣлъ бы заслуженную славу. Услышавъ, Абульфакъ поручилъ ему „украсить эту исторію (приемами и разбросать какъ апрѣль одѣваетъ садъ цвѣтами“. Изъ словъ Асада, можно заключить, что до него дошелъ прозаическій разсказъ, [я нашелъ записаннымъ изъ устной передачи, что нѣкогда жилъ царь], а форма вѣроятно видъ разсказа, намъ извѣстнаго, принадлежитъ всецѣло ему. По



исскому тексту, самъ Пахпуръ заявляетъ, что онъ передаетъ нехле-  
бскій разсказъ въ *размѣренной* рѣчи, если Ибдалъ ему прикажетъ. Гру-  
зинскій, сохранившійся лишь въ прозѣ, переводъ восходитъ къ назван-  
ному Пахпуромъ прозаическому разсказу о Висѣ и Рамипѣ, значительно  
отличаясь отъ стихотворнаго повѣствованія, изданнаго въ Калькуттѣ.

За этимъ введеніемъ начинается повѣсть: Былъ возвеличенный  
царь Адрабагана, владѣтель Хорасана, Туркестана, Эрака, Констана,  
Харазма, по имени Моабадъ, у котораго былъ визиремъ свой братъ,  
Зарди. Въ день байрама Новруза, онъ въ гор. Маравѣ (Мервѣ)  
строилъ торжественный пиръ, на который явились все подчиненные  
ему правители и вельможи. Моабадъ, „любитель женщинъ“, былъ по-  
раженъ красотой присутствовавшей на пирѣ красавицы Шахро, жены  
Карана, и просилъ руки ея дочери, если бы она у нихъ родилась.  
Шахро поклялась. Дѣйствительно, у нихъ родилась дочь, которой  
дали имя *Виса*. „Несчастіе Моабада началось съ того, что онъ еще  
въ рожденную сосваталъ“.

У Моабада былъ другой братъ, красавецъ Рамипъ, который воспи-  
тывался въ Хузиستانѣ, куда отправлена была на воспитаніе и Виса.  
Когда послѣдняя подросла, то у нея появились такіа требованія въ рос-  
тѣ, какимъ не могла удовлетворить воспитывающая ее няня, поэтому  
Шахро, извѣщенная объ этомъ, взяла дочь свою къ себѣ. Едва только  
Виса достигла совершеннолѣтія, какъ мать ея Шахро, не находя никого  
достойнымъ ея неописанной красоты, поспѣшила считать ее бракомъ,  
по древне-иранскому обычаю, съ братомъ ея Виромъ [Виромъ]. Астро-  
логи предсказали молодой четѣ счастье и благополучіе. Но неожиданно  
наслонившее дневной свѣтъ облако служило дурнымъ предзнаменова-  
ніемъ. Въ самый дѣль, шахъ Моабадъ потребовалъ въ день свадьбы  
руку гонца, брата Зарди, чтобы ея отдали ему, согласно прежнему уго-  
вору, обѣщая Виро выйти жену изъ царскаго дома; передъ Зарди Шахро  
пала въ обморокъ, вспомнивъ, что нарушила клятву. Виса же смѣло  
стала порицать Моабада, „гнилого старика“, осаривающаго жену у мо-  
лодаго красавца, и наотрѣзъ отказалась смѣнить Виро на шаха. Послѣд-  
ній тогда въ гнѣвѣ выступилъ войною противъ Виро. Отецъ-Каранъ па-  
далъ въ битвѣ, а Вису въ отчаяніи, при отсутствіи Виро, похищаетъ силою  
шахъ, склонивъ къ согласію Шахро щедрыми подарками. Младшему брату  
заключеннаго любовью Моабада, Рамипу, уговаривающему предъ тѣмъ  
отказаться отъ узъ, угрожающихъ бѣдою, поручено было сопрово-  
ждать караванъ, въ которомъ везли Вису въ Мервѣ, столицу Моабада.  
Дорогою порывъ вѣтра срываетъ завѣсу, скрывающую Вису отъ взо-  
ра Рамипа. Увидѣвъ ее, онъ мгновенно воспылалъ къ ней самой  
жгучей любовью. Въ Мервѣ шахъ празднуетъ пышную свадьбу.

Между тѣмъ, Виса предается отчаянію; она все плачетъ и горюетъ, Моабада знать не хочетъ, отворачивается отъ него и не показываетъ ему своего лица. Она говоритъ своей кормилицѣ, подослѣвшей къ ней въ Мервѣ для утѣшенія: „я убью себя, если ты мнѣ не можешь и не избавишь, и при томъ это должно быть сдѣлано скоро“ (стр. 64). „Я не могу видѣть Моабада; всякій разъ какъ онъ приближается ко мнѣ, меня обдаётъ словно жгучимъ огнемъ, словно приближается смерть. Хочу цѣлый годъ провести въ гореваніи и цѣлый годъ не принадлежать ему, но боюсь, что это мнѣ не удастся. По этому помоги ты мнѣ и разставь ему на дорогѣ ловушку, свяжи на это время его силу, не то я скорѣе сама себя изведу, чѣмъ отдаться ему“. Напрасно ее уговаривала кормилица. Она должна была повиноваться и сдѣлала два талисмана: одинъ представляющій Моабада, другой—Вису. Надъ ними совершила она заклинанія и связала ихъ желѣзнымъ прутомъ. Пока эта желѣзная связь существуетъ, мужчина связанъ относительно женщины. Утромъ она отнесла этотъ талисманъ и закопала у берега рѣки; она памѣревалась чрезъ мѣсяцъ взять талисманъ и бросить его въ огонь, чтобы освободить шаха; между тѣмъ наступили ливни, которые размыли это мѣсто и унесли съ собою талисманъ. Такимъ образомъ, прекрасная Виса, хотя уже была за двумя мужьями, но оставалась безъ мужа. Моабада сгоралъ отъ любви, но не находилъ средства удовлетворить ее. Онъ предавался грусти и старался ее разсѣять пиршествами или охотой. Раминъ съ своей стороны также не находилъ утѣшенія въ загорѣвшемся пылкомъ чувствѣ къ Висѣ. Онъ изливалъ свою скорбь въ саду шахинъ-шаха предъ деревьями и соловьями, прося ихъ передать Висѣ объ его любви. Слезы лились изъ его глазъ горячими слезами, тоска его не покидала. Онъ обратился въ такомъ безысходномъ состояніи къ помощи кормилицы и, наконецъ, успѣлъ ее склонить на свою сторону. Раминъ поразилъ ее своей красотой и глубокимъ страданіемъ. Кормилица уговариваетъ въ его пользу Вису, расхваливая его мужество, станъ, общественное положеніе, но встрѣчаетъ сильнѣйшій отпоръ съ стороны красавицы. Виса еще во снѣ видитъ образъ Виро, она мечтаетъ объ немъ. Кормилица же продолжаетъ ее хитро и лукаво склонять къ Рамину. Виса зарыдала на слова кормилицы, замѣтивъ, что Виро, вѣроятно, ее уже не вспоминаетъ, и сказала (стр. 86): „лучшее состояніе человѣка есть стыдъ; тебѣ бы слѣдовало стыдиться меня и Виро и не упоминать предо мною о Раминѣ. Я не ожидала отъ тебя подобнаго поступка, даже если бы волосы выросли у меня на потяхъ. Ты моя мать, а я твоя дочь; ты старѣйшая, а я младшая,



бо ты не учи меня безстыдству. Безстыдство приносит женщинам позоръ. Сердце мое вовсе не радуется и не спокойно, такъ какъ ты стараешься меня обманывать. Здѣсь поразилъ бы меня вѣчный позоръ, а тамъ я лишилась бы прощенія и рая. Если бы даже Раминъ былъ строгъ, какъ кедръ, и болѣе храбръ, чѣмъ Рустемъ, то меня къ нему не тянуло бы изъ-за его красоты. Онъ мнѣ не братъ, хотя быть можетъ и похожъ на Виро и меня не влечетъ къ нему ни золото, ни твои наговоры<sup>а</sup>.

Кормилица извиняется и говоритъ Висѣ, что придетъ время, когда она почувствуетъ, что такое любовь, и тогда она заговоритъ иначе. А Раминъ опять пристаетъ къ кормилицѣ и умоляетъ ее заступиться за него предъ Висою, но послѣдняя еще рѣзче отталкиваетъ наговоры кормилицы (стр. 95).

„Прочь отъ меня, ты гнусная, Богомъ проклятая! Да разорится Хузистанъ, откуда ты родомъ! Тотъ невѣритъ въ Бога, кто собственную свою дочь, отдаетъ на воспитаніе такой кормилицѣ, которая будетъ ее кормить злою и оскверненною грудью. Господь да воздастъ твоей матери, которая мою чистую натуру предала твоему кормленію и колдовству, вручивъ въ твои безстыжія руки! Ты, не имѣющая ни знанія, ни стыда,—ты мой врагъ, а не моя кормилица“!

Кормилица, выражая какъ будто сочувствіе ея несчастію и проклиная шаха, однако не отступаетъ и послѣ новаго свиданія съ Раминъ (стр. 89 и 97) старается вызвать сожалѣніе къ „тающему мшохѣ“. Вису останавливаетъ сознаніе долга и требованіе религіи. Она твердо уклоняется отъ соблазна. Но опасность неизбежна.

„Моя безцѣнная и прекраснѣйшая изъ прекрасныхъ! говоритъ кормилица.—Всегда говори правду, всегда поступай по справедливости и всегда соблюдай осторожность и честность. Какая мнѣ нужда обманывать твою чистую душу? Раминъ мнѣ ни сынъ, ни родственникъ, ни свать, ни господинъ и не сдѣлалъ ничего такого, чтобы я была его другомъ, а тебѣ врагомъ. Хочу только сказать тебѣ то, что для тебя, быть можетъ, не совсѣмъ ясно: вѣдь мы Адамова рода не ангелы, не дѣвы и не духи. Ты лишилась только мужа, какъ Виро, затѣмъ соединилась бракомъ съ Моабадомъ; но до сихъ поръ ты со-себою никого не осчастливила и никто тобою не обладалъ. О, если бы ты могла дѣлать выборъ изъ мужчинъ, ты не пошла бы никого кромѣ Рамина! но что за польза, что ты прекрасна, какъ солнце; вѣдь тебѣ красота не доставляетъ наслажденія? Ты еще не знаешь, что ухаживаніе безъ любви не доставляетъ удовольствія. Вѣдь Божья истина—курица создана для пѣтуха...



„Взгляни на женъ царей и вельможъ, всѣ они живутъ въ удовольствіи, у всѣхъ тайно есть любовники, всѣ явно и тайно наслаждаются, а ты вѣчно плачешь и жалуешься на судьбу. Скоро придетъ и старость и ты останешься лишеною и наслажденія и мзды. Вѣдь ты не камень и не желѣзо!“

Слова коварной старухи запечетлѣвались все глубже и глубже въ сердцѣ молодой жѣнщины. Мало-по-малу исчезло ея сопротивленіе, заря любви занялась въ ея душѣ. Раминъ встрѣчается третій разъ съ кормилицей и умоляетъ ее спасти его отъ пожирающей страсти. Всю надежду онъ возлагаетъ на нее, обѣщая добромъ отплатить за услуги. Онъ такъ обезумѣлъ отъ любви, что готовъ поднятъ на себя руку. Кормилицѣ, дѣйствительно, удастся, хотя съ большимъ трудомъ уговорить Вису отправиться въ садовую бесѣдку, гдѣ она чрезъ переплетъ рѣшетки могла бы увидѣть Рамина. Здѣсь любовь вспыхнула въ ея сердцѣ, но она, не открываясь кормилицѣ, сказала ей только: „Правда, Раминъ таковъ, какъ ты мнѣ описывала его, и похожъ на Виро, но я не могу исполнить его желанія, ибо и я страдаю, подобно ему, любовью,—мнѣ же не приличествуетъ позоръ и безчестіе, а ему мученіе и страданіе. Итакъ, дай Богъ, чтобы ему хорошо жилось, и чтобы онъ поскорѣ забылъ меня и мое имя!“ Не искра любви запала ей въ душу, она завидовала ужъ той, чьимъ мужемъ могъ быть Раминъ; сердце ея волновалось—„дьяволъ поборолъ ее“. Кормилица на свиданіи съ Виро объявила ему, что наступилъ конецъ его страданьямъ. Раминъ благодаритъ деньгами и драгоценными камнями хитрую старуху и проситъ Бога вознаграждать ее райскимъ блаженствомъ. Ей удается склонить Вису на свиданіе съ Раминомъ, въ отсутствіи Моабада. Тутъ они обмѣнялись клятвами въ вѣчной любви. Весьма замѣчательна при этомъ клятва Рамина: она напоминаетъ собою многія клятвы, помѣщенные Гриммомъ всего *Deutsche Rechtsalterthümer*, а также клятву упоминаемую лѣтописцемъ Несторомъ въ договорѣ, заключенномъ между Владиміромъ и Волжскими болгарями. Вотъ дословно эта клятва, причемъ въ скобкахъ поставлены слова, пропущенныя въ грузинскомъ переводѣ противъ персидскаго подлинника:

„Клянусь именемъ Бога всемогущаго, управляющаго вселенной, сіяніемъ мѣсяца и свѣтомъ солнца (звѣздою счастья Юпитеромъ, и звѣздою наслажденія Пандомъ (Венерою?); клянусь хлѣбомъ и солью), и божественною правдою (и душою говорящею, и свѣтомъ огня)—доколѣ вѣтры дуютъ по горамъ, доколѣ воды обрѣтаются въ моряхъ и рыбы въ рѣкахъ, доколѣ темная ночь приносить съ собою мракъ,

и сияютъ на небѣ и любовь не исчезаетъ изъ сердець человѣ-  
къ—до тѣхъ поръ Раминъ не приступитъ клятвы вѣрности, бу-  
дущей единственно на лицо Висы и единственно ея любовь бу-  
детъ счастьемъ!“

Она также клялась и Виса. Два мѣсяца къ ряду Виса и Ра-  
минъ наслаждались взаимною любовью, никѣмъ нетрвоженные, пока  
въ гостиницѣ въ это время у Шахро, матери Виро и Висы,  
небывало къ себѣ Рамина, приказавъ ему привезти и Вису. Радо-  
сти они вмѣстѣ, но въ присутствіи шаха могли только  
видѣться. Черезъ мѣсяцъ Раминъ рѣшилъ отправиться по-  
искомъ въ Мугань, близъ Каспійскаго моря. Въ эту ночь (стр. 119)  
Моабадъ лежалъ возлѣ своей Висы и не могъ заснуть отъ силь-  
ной къ ней; его мучила мысль, что она, прекрасная какъ солнце,  
не въ его ложе и не принадлежитъ ему въ силу талисмана. Кор-  
милецъ, думая, что она спитъ, приблизилась къ Висѣ и начала ей  
шептать: „Развѣ теперь время спать, когда твой милый Раминъ го-  
удалиться? Завтра онъ отправляется въ Сомхетію на охоту.  
Виско его собирается при звукахъ трубъ и барабановъ, и ша-  
хъ стоитъ за городомъ и завтра рано онъ выступаетъ. Если  
ты еще видѣть его свѣтлое лицо, то встань и отправляйся на  
поискомъ. Къ несчастію, Моабадъ не спалъ и слышалъ весь этотъ раз-  
говоръ кормилицы. Онъ вскочилъ разъяренный, осыпалъ кормилицу  
бранями и ругательствами, затѣмъ напустился и на Вису, сталъ ей  
придираться за безстыдство и вѣроломство и, наконецъ, велѣлъ при-  
звать Виро, которому и поручилъ сдѣлать сестрѣ строгое внушеніе,  
она безстрашно поднялась и вкричала: „Великій государь! я ле-  
жу въ твою гнѣву и твоихъ укоризнъ, все что ты сказалъ —  
истина; ты можешь меня убить или прогнать, или выжечь  
или наказать вѣчнымъ заточеніемъ, или продать меня на пло-  
щади рыбу, безъ одежды, — все это ты можешь сдѣлать,—не  
боясь, но Раминъ мнѣ дороже неба и земли, онъ душа моего тѣла,  
жизнь моихъ очей, радость моего сердца, мой возлюбленный и  
милый!“ На строгія же слова брата Виро, она отвѣтила: „Оставь  
что дѣлать! что сдѣлано,—то сдѣлано; еслибы мнѣ дали выби-  
реть между раемъ и Раминомъ, увѣряю тебя, я выбрала бы Рамина“.  
Сказавъ это, Виро огорченный измѣною сестры себѣ и Моабадѣ,  
не далѣе увѣщевать Вису и предоставилъ все дѣло рѣшенію  
Висы, чувствуя свою вину, предалась горю.

Въ нѣкоторое время (стр. 128) Моабадъ, возвратившись въ  
дворецъ, сидѣлъ вмѣстѣ съ Висою на высокой башнѣ дворца и любо-



зался зеленѣющими и пестрѣющими цвѣтами, полями, садами и виноградниками.—Смотри, сказалъ онъ, какъ прекрасны поля и виноградники; земля, воды, баштаны, луга, нивы и фруктовые сады. Богъ разукрасилъ горы и долины Мерва словно эдема. Скажи мнѣ, зная ты моя, что ты предпочитаешь Масъ или Мервъ? Я предпочитаю Мервъ, земля здѣсь похожа на небо, разукрашенное звѣздами, она точно земной рай, полный милостию Божьею. Подобно тому, какъ Мервъ превосходитъ Масъ, такъ точно я я стою выше Виро, ибо владѣю кромѣ Мерва, еще многими другими землями, и у меня гораздо болѣе подданныхъ и служителей, чѣмъ у Виро<sup>а</sup>. Виса отвѣчала: „Государь, Мервъ или Масъ болѣе пріятны—объ этомъ пусть Богъ осчастливитъ тебя отвѣтомъ; я уже нахожусь здѣсь противъ воли, подобно звѣрю, попавшему въ тенета. Когда не вижу Рамина, тогда я словно исчезаю, когда же его вижу, то вездѣ мнѣ кажется все и Мервомъ, и Масомъ“.

Шахъ, при этихъ словахъ, краснѣя и блѣднѣя отъ гнѣва, разразился страшными упреками и проклятіями противъ Висы и, наконецъ, объявила ей, чтобы она оставила его и уходила на всѣ четыре стороны.

Виса съ радостью ухватилась за эти слова шаха, простилась съ нимъ и отправилась вмѣстѣ съ кормилицею къ матери своей въ Масъ-Абадъ. Туда же, не находя успокоенія въ разлукѣ съ Висой, вскорѣ потянулся за нею и Раминъ, подъ видомъ охоты въ Гурганъ, не смотря на торжественное клятвенное обѣщаніе, данное имъ Моабаду, не имѣть болѣе никакихъ сношеній съ Висой и поискать себѣ жену въ Констанѣ. Виса у матери предавалась отчаянію. Она сидѣла какъ въ траурѣ, отказавшись отъ пищи и увеселеній. На брата смотрѣла, какъ на кровного врага,—мать ее не трогала, глаза ея были обращены къ Хварасану. Въ такомъ горестномъ состояніи, засталъ ее Раминъ. Встрѣча ихъ вызвала потоки слезъ, а потомъ неудержимые порывы взаимной ласки и нѣжности. Такъ прошло нѣсколько мѣсяцевъ. Моабадъ, узнавъ о вѣроломствѣ и поношеніи, причиненномъ Раминомъ, сначала намѣревался наказать его смертью, но потомъ смягчился по просьбѣ матери, убѣдившей его въ томъ, что подобныхъ Висѣ можно имѣть тысячу женъ, и направила гнѣвъ шаха не неповиннаго будто бы любовника Висы — Виро. Для отыщенія послѣднему онъ оправился въ Масъ-Абадъ, предупредивъ письмомъ о своемъ недовольствѣ и намѣреніи ступить его страну. Виро оправдывается въ отвѣтъ въ взведенныхъ на него нареканіяхъ и не отказывается въ личной борьбѣ помѣриться силой съ шахомъ. Когда



двѣднѣй прибылъ въ Масъ-Абадъ, Шахро, мать Висы и братъ ея, но, опять успѣли примирить шаха съ Висою и тутъ же вторично возобновили ихъ свадьбу съ великимъ торжествомъ. По возвращеніи Мервѣ, Моабадъ сказалъ однажды Висѣ: „Неправда-ли, ты такъ долго оставалась въ Масѣ, потому что тамъ былъ и Раминъ,—не то въ трехъ дней тамъ не вытерпѣла бы?“ Виса, сдѣлавшись съ лѣтами уже болѣе опытною въ жизни, отвѣтила: „Можешь ли ты, такъ думать обо мнѣ? Ты обвиняешь, то Виро, то Рамина въ живаніи за мной. Виро и Раминъ оба молоды, молодость привлекаетъ молодость; естественно, что пирушки, вино и охота забавляли ихъ въ Махѣ и задерживали Рамина“.—„Хорошо“,—отвѣтилъ Мервѣ,—„но можешь-ли дать мнѣ торжественную клятву, что ты не была дѣла съ Раминомъ?“—„Чего мнѣ бояться клятвы? кто невиненъ, легко доказать свою невинность клятвою“.—„Хорошо“, сказалъ Мервѣ,—„въ такомъ случаѣ я прикажу завтра же зажечь костеръ изъ гововнаго дерева, и ты предъ всѣми сановниками государства принесешь очистительную клятву предъ костромъ и затѣмъ никогда въ жизни я не стану тебѣ дѣлать упрековъ“. Словомъ, Моабадъ требуетъ, чтобы Виса очистилась судомъ Божиимъ, т. е. огнемъ, въ подозрѣніи въ связи съ Раминомъ. Точно также въ Рамаанинѣ, жена Рамы, доказываетъ свою невинность, а въ Шахъ-Намѣ Фиртасъ—Сей-вусъ, сынъ царя Кей-Кавуса. Виса сначала согласилась подвергнуться испытанію, но, увидавъ на другой день съ террасы, какъ высоко поднимавшееся пламя костра, испугалась и тутъ же поручила Рамину немедленно скрыться и бѣжать. Такъ они и сдѣлали. Захвативъ съ собою кормилицу изъ бани, они отиравались въ Рѣ, къ доброму человѣку Берозу, сыну Шехро. Онъ ихъ приютилъ и забавлялъ пышными обѣдами. Моабадъ, узнавъ о побѣгѣ ихъ, послалъ за ними въ погоню <sup>1)</sup>. Пять мѣсяцевъ подъ рядъ ѣздили гнццо

<sup>1)</sup> Graf. Wis und Râmin. S. 409.

Als Wis zu seh'n die Hoffnung er verlor,  
Kam dunkel selbst der Sonne Strahl ihm vor  
Da übergab er ganz dem Zerd des Reich,  
Der ihm Wesir und Bruder war zugleich.  
Er wähl't aus seinem Waffen sich ein Schwert,  
Bestieg ein Wetterwolkenschnelles Pferd,  
Ritt Wis zu suchen in die Welt allein,  
Rief nur noch Wis in seines Hezens Pein;  
In Wüst' und grünem Land ritt er herum,  
In Iran wie in in Turan, Hind wie Râm,  
Von Wis sucht' eine Spur er zu gewahrén,

по всѣмъ окраинамъ своего обширнаго царства, Индію, Китай, Грецію, Турцію, Равъ, Эракъ, Чинъ-Мачинъ, [Китай, буквально ма-

Doch s'ah er nichts und konnte nichts erfahren.  
 Bald Gemen gleich auf hoher Berge Zinnen,  
 Bald Löwen gleich an kühler Bäche Rinnen,  
 Bald gleich dem Diw in dürren Wüste Sand,  
 Bald Schlangen gleich am schiefbewochnen Strand,  
 Bald ward durchbohrt er von der Hitze Pein,  
 Bald drang in's Mark der Kälte Qual ihm ein,  
 Bald nährte ihn der Mönche Fastenspeise,  
 Bald blieb des Nachts er in der Hirten Kreise,  
 So Zog durch Berg und Wald und Wüst und Meer  
 Fünf Monde wie son Sinnen er umher;  
 Er schlief nicht oder, wenn den Schlaf er fand,  
 War Bett die Erde, Kissen ihm die Hand;  
 So war fünf Monde lang in Berg und Flur  
 Der Weg sein Freund, Gram sein Genosse nur.

*Висраміани*, стр. 154—5.

Когда онъ (Моабадъ), сталъ искать Вису, то (ея) не могъ найти. Судьба предъ нимъ омрачилась. Одинъ день и одну ночь ее искали. Печаль его объяла огонь, и сердце его пылало въ каминѣ, нѣтъ возженионъ. Потерявъ надежду отыскать ее, смерть своя казалась (сдѣлалась) желательной. Потомъ онъ сдѣлаъ и поручилъ тремъ Заря, такъ какъ онъ (послѣдній) былъ и братъ и надежный [его] визирь. Моабадъ самъ отправился по міру искать Вису. Возня съ собою въ имущество только одну саблю и одного коня, которые по своимъ свойствамъ ему нравились, онъ уѣхалъ. Въ одиночествѣ онъ скитался по свѣту. Отъ горячной боли и тоски непрерывно вспоминалъ Вису. Обѣхалъ по лицу всей земли, пустыню и заселенныя (страны), море и сушу, Индію, Турцію, Грецію, Чинъ-Мачинъ (Китай?), Равъ и Эракъ, разыскивалъ слѣды и вѣсти о Висѣ, ни самъ не могъ напасть на ея слѣдъ, ни отъ другихъ (не пришлось) слышать. То подобно дикому барану по горамъ и скаламъ онъ скитался, то подобно леву среди камышей и густомъ лѣсу бродилъ, то подобно дикой козѣ въ полѣ оставался, то подобно змѣи въ пещеры забирался,—не осталось мѣста, гдѣ бы онъ не искалъ. Пять мѣсяцевъ, какъ безумный и одурѣлый плылъ въ поискахъ из Висой. Иногда томился отъ жары, иногда безпомощнымъ былъ отъ холода, иногда принималъ пищу отъ путниковъ, иногда хлѣба откусить у пастуховъ,—что случайно доставалось, тѣмъ и жилъ. Да, не могъ спать царь низменный (по привычкѣ), постелью служила земля, а подушкой рука.

Сравнивая между собою эти параллельные отрывки изъ персидской поэмы и грузинской повѣсти, мы находимъ при близости общаго сюжета, разницу въ географической номенклатурѣ, порядкѣ и помнотѣ изложенія. Такія мѣста еще болѣе нарушающіяся даютъ основаніе думать, что грузинскій переводъ происходитъ изъ той поэмы, которая издана въ Бальмутѣ.



ить: „страну видимую и невидимую“], но безъ успѣха. Наконецъ, еле-живой, добрался онъ до Мерва, гдѣ впалъ въ самое мрачное отчаяніе. Напрасно мать, огорченная исчезновеніемъ одного сына и въпрямь другого, старалась ободрить послѣдняго.—„Нѣтъ, матушка, творилъ онъ,—эта женщина причиною всѣхъ моихъ страданій, безъ нея я не нахожу покоя. Признаюсь тебѣ, если бы Виса была здѣсь, забылъ бы все прошлое, не сталъ бы дѣлать ей уже упрековъ и подчинился бы всѣмъ ея приказаніямъ, также и Рамину нечего меня bother: онъ всегда будетъ мнѣ братомъ и опорой“. Обрадованная мать, предъ тѣмъ получившая письмо отъ Рамина <sup>1)</sup>, вскричала: „Поздравься мнѣ, что ничего худого не сдѣлаешь, ни Висѣ, ни Рамину, и я тебѣ открою, гдѣ они теперь“. Моабадъ съ радостью поклонился. Мать извѣстила Рамина, который возвратился въ Мервъ, равно какъ и Виса, и затѣмъ послѣдовало полное ихъ примиреніе съ Моабадомъ. Лукавая Виса старалась успокоить шаха лъстивыми рѣчами: „Государь, говорила она,—союзъ съ тобою мнѣ дороже жизни, думать о другой связи грѣшно. Преклоняю предъ тобою чело въ прахъ, ибо прахъ ногъ твоихъ лучше Рамина. Не думай, что фальшивый Раминъ когда-либо завлечетъ меня. Когда свѣтъ солнца меня освѣщаетъ, не что мнѣ искать мѣсяца? Твоя любовь, словно собственная моя душа, а волосъ отъ тебя мнѣ дороже сѣбѣ обоихъ очей. Прощлое не будетъ прошлымъ, съ этихъ поръ я не дамъ тебѣ ни малѣйшаго повода къ неудовольствіямъ“. Шахъ внималъ съ удивленіемъ сладкимъ рѣчамъ возлюбленной; надежда опять зацвѣла въ цвѣтникахъ его души, и онъ радостно погрузился въ сладкія грезы.

Затѣмъ слѣдуетъ картина, взятая изъ Декамерона и Боккачіо.

Шахъ спалъ (стр. 170), но Виса не могла заснуть и все думала о Моабадѣ, то о Раминѣ.

Раминъ, не находя спокойствія на своемъ ложѣ, всталъ и началъ бродить по террасѣ дворца, не обращая вниманія на холодъ и шедшій дождь: въ его душѣ пылалъ огонь, котораго не въ состояніи были потушить все ливни неба. Виса, услыжавъ его любовныя жалобы, выслала къ нему кормилицу, которая, возвратясь, еще болѣе разожгла страсть въ сердцѣ Висы.—„Что сдѣлать“, вскричала послѣдняя, чтобы мужъ мой, проспавшись, не замѣтилъ моего отсутствія? Ляжись вмѣсто меня возлѣ него и обернись къ нему спиною, тогда онъ не узнаетъ подлѣтны, ибо онъ пьявъ и не въ полномъ умѣ“.

<sup>1)</sup> Раминъ признавался, что онъ дороже цѣнитъ одинъ волосъ Висы, чѣмъ тысячу братьевъ.



Такъ и сдѣлала кормилица. Виса взяла ночникъ и отправилась на вершъ къ Рамину. Между тѣмъ шахъ проснулся и вмѣсто нѣжной „лунн“ [an der stelle der Cypresse], ощупалъ возлѣ себя сухой тростникъ, ибо кормилица походила на Вису, какъ лукъ на стрѣлу. Онъ вскочилъ, схватилъ ее за руку и началъ громко кричать, требуя огня и спрашивая, что это такое, котораго дэвы положили возлѣ него. Кормилица все это время молчала, ни издавая ни одного звука. Никто изъ служителей не являлся, но Раминъ, услыхавъ гнѣвные восклицанія шаха, разбудилъ поспѣшно Вису, покоившуюся возлѣ него, и сказалъ: „Пастало время положить конецъ всѣмъ этимъ недоразумѣніямъ и освободить вселенную отъ этого человѣка; я убью этого недостойнаго; право, для меня пролить кровь этого моего брата, все равно, что убить кошку“. Виса успѣла, однако, уговорить Рамина, не обагрять рукъ своихъ кровью шаха, и, поспѣшивъ въ спальный покой, успѣлась потихоньку возлѣ шаха и закричала: „Ты мнѣ отдалъ руку, возьми хоть другую руку и пусти эту“. Шахъ, услыхавъ ея голосъ, пустилъ руку кормилицы, которая, ловко вывернувшись, исчезла изъ покоя.— „Зачѣмъ ты все это время не отвѣчала мнѣ“, спросилъ шахъ Вису; но та начала кричать и жаловаться, что Моабадъ все преслѣдуетъ ее своею ревностью и незаслуженными подозрѣніями, такъ что, въ концѣ-концовъ, Моабадъ долженъ былъ извиниться и просить прощенія у Висы за произведенный имъ скандалъ.

Вскорѣ греческій императоръ послѣ этой сцены объявилъ Моабду войну и вторгся въ его предѣлы.

Моабадъ созвалъ всѣхъ своихъ вассаловъ въ Мервъ и собралъ огромныя полчища, но предъ выступленіемъ въ походъ онъ призвалъ младшаго брата своего Зерди и поручилъ ему увести Вису и кормилицу; онъ велѣлъ заключить ихъ на время его отсутствія въ укрѣпленный замокъ Ашка'пудеванъ<sup>1)</sup> и зорко слѣдить, чтобы никто не пробрался въ замокъ, Зерди<sup>2)</sup> увѣрилъ шаха въ недоступности Висы, даже для чернаго дэви и вѣтра. Моабадъ водворилъ Вису въ замокъ, Раминъ же, отправляясь въ походъ, онъ взялъ съ собою. Раминъ съ грустью слѣдовалъ за Моабадомъ; ему такъ тяжело было разстаться съ Висой, что онъ, наконецъ, заболѣлъ и не могъ слѣдовать за войскомъ. Тогда окружающіе Моабата упростили его отпустить Рамина для поправленія здоровья въ Хорасанъ. Шахъ

<sup>1)</sup> Graf. 413. Schlosse Iskift—Dîwân.

<sup>2)</sup> ib. Kann sie nicht mehr *Ahriman* (по груз. дэви).

Ist Niemand mehr sie mir unterthan...

двинулся. Раминъ, почувствовавъ себя на свободѣ, быстро выдвинулся и поспѣшилъ добратъся до мѣста заключенія Висы, предаваясь отчаянію. Знакомый съ расположеніемъ комнатъ, онъ, дождавшись вечера, приблизился къ варужной стѣнѣ и пустилъ стрѣлу съ привязанной къ ней запискою. Стрѣла упала въ женскіе покои, гдѣ была Виса съ кормилицею. Узнавъ, такимъ образомъ, о присутствіи вѣнчанницы, онъ тотчасъ же связали между собою крѣпко, сорокъ шелковыхъ платковъ, привязали одинъ конецъ къ уступу стѣны, а другой конецъ опустили за стѣну.

Раминъ вскарабкался посредствомъ этихъ платковъ и проникъ въ замокъ, тогда, какъ Зерди съ цѣлымъ отрядомъ сторожалъ главный входъ. Такимъ образомъ, Раминъ \*) оставался девять мѣсяцевъ въ ряду вмѣстѣ съ Висою въ замкѣ, и нѣкто не подозрѣвалъ о присутствіи тамъ. Между тѣмъ, Моабадъ возвратившись съ большою добычею въ Мервъ, по окончаніи войны, узналъ отъ одной изъ своихъ женъ, отъ прекрасной, но хитрой Зарнагены, что Раминъ явился въ Мервъ въ его отсутствіи, но затѣмъ исчезъ, и хотѣя узнать, гдѣ Виса. Моабадъ немедленно отправился къ замку Ашвапудеванъ и, напустившись на Зарди за его оплошность, велѣлъ отворить все пять затворовъ, за которыми была заключена Виса, вошелъ въ женскіе покои, но не засталъ ее тамъ Рамина. Раминъ успѣлъ бѣжать, перелѣзть чрезъ стѣну и скрыться въ полѣ. Моабадъ нашелъ одну только кормилицу и вѣнчанницу, сидѣщую рыдая на полу и рвущую на себѣ въ отчаяніи одежду. Рядомъ же валялись обличительныя платки, еще связанные между собою въ длинную веревку. Моабадъ схватилъ Вису за косы и началъ тащить по полу, потомъ закрутилъ ей руки за спину и, связавъ въ преступницу, началъ немилосердно наносить ей удары плетью по тѣлу, такъ что скоро полилась кровь, словно сокъ изъ гранатаго яблока. Избивъ также до полусмерти и кормилицу, онъ обѣихъ перѣвязавъ крѣпко въ замкѣ и возвратился въ Мервъ. Несмотря на проявленія невѣрности Висы, Моабадъ никакъ не могъ отъ нея отречься.—„Она моя жизнь“, говоритъ онъ. Шахъ вскорѣ скончался при томъ причитаніи и слезами Шахро-матери \*\*) Висы, гдѣ Зарди извѣсть съ собою 200 всадниковъ и привести въ Мервъ вѣнчанницу, хотя ее тѣло было покрыто еще не зажившими ранами. Зарди

\*) Раминъ и Виса въ одно мѣсто сравниваются съ солнцемъ и луной.

\*\*) Она призываетъ проклятіе на Моабда, Бога-Творца, солнца и луны (14, 214).



упросилъ при этомъ также простить и Рамина, и „вотъ опять дворецъ Моабада украсился блескомъ полной луны и хрустальная риза Висы темноцвѣтнымъ виномъ“.

Поэтъ, какъ бы не сознавая всего безобразія, описываемой имъ картины, восклицаетъ (стр. 217): „Въ этомъ мѣрѣ ничего не вѣчно, ни радость любви, ни горестъ; въ концѣ-концовъ и радость и горестъ улетучиваются. Поэтому, да стремится человѣкъ къ наслажденію, котораго дни да не уменьшаются; такъ какъ жизнь наша не вѣчна, то бесполезно предаваться злему гореванію“.

Затѣмъ Моабадъ долженъ былъ вскорѣ отправиться въ Гурганъ, но при этомъ большимъ затрудненіемъ представлялось для него, кому поручить въ отсутствіе свое охрану и надзоръ за Висою? Вѣдь, Зарди оказался плохимъ стражемъ. Онъ долго думалъ и, наконецъ, велѣлъ задѣлать желѣзными рѣшетками всѣ двери и окна дворца, и обратился къ кормилицѣ: „Эй ты, искусная во всякомъ колдовствѣ, до сихъ поръ ты выказывала мнѣ только свое безбожіе, теперь я прошу тебя будь мнѣ вѣрна, смотри за этими дверьми и за всѣми атодами, чтобы Раминъ сюда не пробрался. Я отправляюсь на цѣлый мѣсяцъ въ Гурганъ и, между прочимъ, чтобы тамъ поохотиться. Присматривай за моимъ добромъ и никому не раскрывай до моего возвращенія этихъ припечатанныхъ мною дверей. Вѣдь, говорятъ же: чтобы сохранить повѣрніе свое имущество, слѣдуетъ его отдать на сбереженіе вору“. Моабадъ отправился, взявъ съ собою Рамина. Когда наступилъ вечеръ, Раминъ потихоньку возвратился въ Мервъ и пробрался въ садъ шаха, но нашелъ двери дворца закрытыми. Долго бродилъ онъ по саду, разыскивая съ кровавыми слезами свою возлюбленную и, наконецъ, улегся подъ деревомъ и заснулъ. Между тѣмъ, Виса <sup>1)</sup> также тоскуетъ по другѣ, взываетъ въ Богу о помощи, догадываясь, что Раминъ въ саду и какъ безумная бродитъ по покоемъ дворца. Напрасно она умоляла кормилицу выпустить ее въ садъ, — послѣдняя, страшась гнѣва шаха, не соглашалась, уговаривая свою воспитанницу воздержаться „отъ грѣха“. Тогда Виса влѣзла на террасу дворца и, съ помощью находящагося тамъ полотнянаго навѣса, спустилась на землю съ окровавленными ногами и съ изорванной одеждой. Она обошла весь садъ и, наконецъ, нашла истерзаннаго тоскою Рамина, къ которому упала въ объятія. Между тѣмъ Моабадъ потребовалъ къ себѣ Рамина. Ему сказали, что его ищутъ въ лагерь. Моабадъ догадался, что онъ бѣжалъ въ Мервъ. Возбуж-

<sup>1)</sup> Стр. 219, 220.



ивный гнѣвомъ и ревностью, онъ также возвратился въ Мервъ. Кормилицу онъ засталъ на мѣстѣ; всѣ двери оставались запечатанными шеймомъ самаго шаха, клѣтка была заперта, но птичка улетѣла. Не получивъ отъ кормилицы разъясненія объ исчезновеніи Висы, онъ немедленно избилъ ее и началъ искать Вису по всѣмъ угламъ дворца. Напавъ такимъ образомъ на слѣды ея бѣгства, онъ велѣлъ обыскать весь садъ. Виса, замѣтивъ издали приближающіеся огни, поставила потерявшаго духъ Рамина поскорѣе удалиться, перепрыгнувъ чрезъ стѣну сада, сама же осталась какъ бы спящею подъ деревомъ, гдѣ ее нашли. Моабадъ упрекнулъ Вису въ безстыдствѣ, и въ ярости обнажилъ свой мечъ и готовился отрубить ей голову, но Зерди бросился къ его ногамъ и умолялъ его выслушать сперва Вису. Тогда Виса сказала: „Государь, ты заключилъ меня крѣпко въ покояхъ твоего дворца, а теперь ты находишь меня свободною въ саду. Богъ не оставляетъ меня въ нуждѣ, Онъ сильнѣе тебя, Онъ спаситель удрученныхъ духомъ и помощникъ тамъ, гдѣ земная помощь невозможна. Меня Онъ освободилъ изъ моего заточенія. Въ эту ночь я тяжело вздыхала о твоей жестокости и повергла свою скорбь предъ Богомъ; тогда сонъ смежалъ мои очи, и во снѣ явился мнѣ ангелъ, чудный юноша въ земной одеждѣ: онъ тихо приподнялъ меня и вынесъ въ садъ, положивъ меня среди розъ и нарцисовъ; здѣсь я уснула; доблестный Раминъ явился мнѣ во снѣ, припалъ ко мнѣ на грудь и мы другъ другу повѣдали, что волнуешь наши сердца. Но затѣмъ, какое ужасное пробужденіе! Тебя я вижу словно разъяреннаго льва, съ обнаженнымъ мечемъ. Вѣрь мнѣ, или не вѣрь, но все такъ, какъ я тебѣ сказала: ангелъ явился ко мнѣ во снѣ и освободилъ меня“<sup>1)</sup>. Нечего было дѣлать; шахинъ-шахъ долженъ былъ повѣрить разсказу Висы; онъ явившись въ своей горячности и подарилъ Висѣ и кормилицѣ много драгоценныхъ камней и уборовъ<sup>2)</sup>.

Подобныя не разъ повторяющіяся непріятныя сцены и частныя вспышки ревности Моабада, наконецъ, заставили Рамина послѣдовать совѣту друга своего ученаго Бегоси<sup>3)</sup>. Послѣдній доказывалъ, что ему нужно разстаться съ Висой, чтобы избѣгнуть постоянныхъ непріятностей со стороны брата. Гдѣ любовь, тамъ и горе. Но достаточно отойти въ сторону на одинъ годъ отъ влюбленной, какъ ее и забудешь: гдѣ, любовь скрывается въ глазахъ. Раминъ убѣжденный другомъ от-

<sup>1)</sup> Слѣдуетъ описаніе чуднаго лѣтняго дня на югѣ; шахъ наслаждается природою въ присутствіи Висы и матери ея—Шахро (233). Пиръ и пѣніе.

<sup>2)</sup> *Graf, Ein weiser Mann, Bihgui genannt..* 419.

прашивается у шаха въ Магъ-Абадъ на время, чтобы повскать себѣ гдѣ-нибудь въ другомъ мѣстѣ супругу, и тѣмъ выйти изъ своего лютнаго положенія. Въ то же время, когда происходила эта бесѣда между Раминѣмъ и Бегосомъ, шахъ наставлялъ Вису, склоняя ее къ „добру“ и напоминая о своихъ страданіяхъ изъ любви къ ней. Виса хитро даетъ слово никогда не встрѣчаться съ Раминѣмъ, если даже будетъ жить столько, сколько Маѳусаилъ. Шахъ ее расцѣловалъ, а Раминъ съ удовольствіемъ далъ отпускъ, назначивъ его даже намѣстникомъ въ Раѣ, Гурганѣ и Кунистанѣ. Осыпанный упреками Висы за измѣну, Раминъ покидаетъ свою возлюбленную, увѣряя ее, что онъ приносить эту жертву въ ея интересахъ. Поклявшись въ вѣчной любви, они обнимаются съ такими вздохами, что послѣдніе подымались къ нему въ видѣ „облаковъ“. Въ своемъ намѣстничествѣ Раминъ встрѣчаетъ по возвращеніи съ охоты прелестную, черноволосую красавицу *Гуль* <sup>1)</sup>, дочь владѣтеля Гуроба. При первой встрѣчѣ онъ былъ пораженъ блескомъ ея красоты, стрѣла выпала изъ его руки; безумно влюбился въ нее, забывъ Вису и просилъ руки у гурабской красавицы. Гуль знаетъ его уже издали, она отвѣчаетъ ему на его вопросъ, кто она такая слѣдующими словами: „Я знаю твое имя и твой родъ“.

„Ты Раминъ, братъ шахинъ-шаха; Вису ты любишь болѣе чѣмъ душу свою; кормилица опутала и колдовствомъ связала твое сердце. Не видѣть болѣе Висы ты не въ состояніи; скорѣе рѣка Тигръ удалится отъ Багдада или негръ отмоется отъ своей черноты, чѣмъ ты бросишь Вису и соединишься съ другою возлюбленною. Если такъ, то оставайся вѣренъ ей, несите общій свой позоръ, терпите справедливый гнѣвъ шаха и покоритесь наказанію Бога“. Когда Раминъ услышалъ эти слова, онъ горько почувствовалъ, что заслужилъ всеобщее осужденіе и проклиналъ свое безразсудство. Затѣмъ онъ обратился къ Гуль съ вѣжными рѣчами: „Не осуждай меня за то, что совершилось волею рока; что прошло, то прошло. Ты солнце, освѣщающее мое небо; твое лице, словно весеннее солнце оживляетъ цвѣты въ цвѣтникѣ души моей. Испосни мою горячую просьбу, будь моею луною, царицею моего дома, тебѣ я готовъ отдать все, что имѣю. Если согласишься заключить со мною прочный союзъ, то я поклянусь тебѣ торжественной клятвой всегда быть вѣрнымъ тебѣ и сохранить тебѣ вѣчную любовь. До сихъ поръ я не видѣлъ прекраснѣе Висы, теперь же я на вѣки оставилъ ее“.

<sup>1)</sup> Описание ея красоты, *Висраміани*, стр. 257. Ср. *Graf*, 420 Es war als blickt er in der Sonne Licht, geblendet ward vom Strahle sein Gesicht...



Гуль согласилась только подъ тѣмъ условіемъ, чтобы онъ преталъ всякія дальнѣйшія сношенія съ Висой и постоянно пребылъ въ Гурабѣ. Раминъ съ радостью согласился—„клялся Богомъ и огнемъ“ и даже написалъ Висѣ письмо, въ которомъ онъ формально рывалъ всякую дальнѣйшую связь съ нею. Цѣлый мѣсяцъ продолжался пышный свадебный пиръ, много щедрыхъ подарковъ было дано жителямъ, подвластнымъ Рамину. Онъ испытывалъ полное женство,—Виса потонула въ морѣ забвенія.

Для европейскаго читателя совершенно непонятно, какъ могъ онъ, столь нѣжно любимый Висою, написать ей безсердечное, холодное письмо. Онъ какъ бы упрекаетъ ее за всѣ тѣ нечестія, которыя навлекла на него страсть его къ Висѣ. Затѣмъ онъ грубо продолжаетъ: „Знай, Виса, что Богъ умилился надо мною, и что я бросаю. Безъ тебя я обрѣлъ всякое сердечное желаніе, я умилосердился водою, я сочетался съ несравненною супругою, съ такою, какую я именно желалъ. Она посѣяла въ сердцѣ моемъ любовь, цвѣтущую, какъ роза, и истребила ржавчину печали; я точно въ саду, всегда пребываю съ моею Гуль, всегда имѣю не увядающую розу. Постель и подушка всегда наготовѣ у моей розы, которую я любовью и душою ставлю превыше всего. Тогда какъ отъ тебя мнѣ остаются однѣ бѣды и заботы, отъ нея я усматриваю тысячи различныхъ радостей и осуществленіе моихъ желаній. Когда вспоминаю прошлые дни, мнѣ самому жалко себя: сколько перевесъ я ради тебя вынесъ лишений и нареканій; я собственной своей дороги не зналъ, какъ дрессированная собака. До сихъ поръ я спалъ, теперь я пропалъ; я былъ пьянъ, теперь отрезвился. Я теперь разбилъ оковы нечестія, я высвободился изъ тюрьмы невзгоды. Теперь, истиннымъ признаніемъ, клянусь Создателемъ Богомъ, солнцемъ, луною, закономъ, огнемъ, знаніемъ и надеждою, что пока я живъ, я не брошу тебя, я ни въ минуту не покину ее, и отсель ты знай, и да вѣдаетъ мое сердце: Мервѣ—твой, а Магъ—мой; Моабадъ—твой, а Гуль—моя. Я предпочитаю быть одно мгновеніе и радоваться вблизи моей любви, чѣмъ оставаться тысячу лѣтъ вблизи тебя, гдѣ юность моя точно въ тюрьмѣ. Огнень! ты не высчитывай дней и мѣсяцевъ моего воздѣланія, не жди меня и не высматривай по дорогѣ моего появленія!“ Раминъ запечаталъ это письмо золотою печатью и передалъ своему слугѣ, Шиприку, съ приказаніемъ доставить письмо въ Мервѣ. Тамъ доложили шаху о прибытіи вѣстника отъ Рамина. Онъ позвалъ его къ себѣ, взялъ у него письмо прочелъ и затѣмъ передалъ Висѣ, сказавъ ей: „Теперь Господь возвелъ на тебя свои



очи: Раминъ и Гуль стали любовно мужемъ и женою, а ты осталась брошена и изранена“.

Виса въ отчаяніи; она взываетъ къ помощи пани, молить Бога послать ей утѣшителя. Письмо Рамина „отравило ее сердце“, судья наказала ее, она готова поднять на себя руки,—слезы льются горькимъ потокомъ. Нина отправляется къ Рамину устыдить его изъ позорной измѣнѣ, но герой встрѣчаетъ ее съ бранью и уговариваетъ посоветовать Висѣ покаяться въ своихъ грѣхахъ, а его оставить въ покоѣ. Онъ жалѣетъ, что молодость свою отдалъ Висѣ, а теперь онъ довольствуется быть ее добрымъ братомъ. Отвѣтъ Рамина свалилъ Вису въ тяжкую болѣзнь. — Она не находила исхода своей скорби и обратилась къ книжнику Миш'кину написать дѣльное письмо къ Рамину, чтобы смягчить его нѣжными словами. Она написала <sup>1)</sup> 10 жалобныхъ писемъ, умоляя друга вернуться къ ней, спасти отъ пожирающаго ее огня. Раминъ къ этому времени, насладившись союзовъ съ супругой, охладѣлъ къ ней и сталъ скучать по Висѣ, и наконецъ, объяснившись съ Рафедомъ, отцомъ Гули, тайно уѣхалъ изъ Гуріа въ Мервъ. Въ немъ воскресло чувство къ Висѣ. Онъ сталъ каяться и не находилъ словъ для извиненія предъ оскорбленной имъ женщиной, надѣясь умолить и смягчить ее слезами и искренностью раскаянія. Но онъ находится въ неизвѣстности; какъ приметъ его Виса? Виса, предупрежденная чрезъ своего гонца, Адина, нѣжнымъ письмомъ возвращающагося друга, съ нетерпѣніемъ ждала его. Вотъ сторожъ на террасѣ дворца высмотрѣлъ приближающагося Рамина и далъ знать объ этомъ кормилицѣ, которая передала это извѣстіе Висѣ. Виса была внѣ себя отъ радости, но не хотѣла проявить того. Раминъ показался на своемъ конѣ у стѣнъ дворца. Виса выглянула въ окно, встрѣтила Рамина горькими упреками и заставила его, каю-

<sup>1)</sup> Первое письмо Висы очень любопытно: „Сіе письмо отъ засохшей сосны къ расцвѣтшему молодому кипарису, затмѣвавшей луну къ ярко блещущей изъ небесахъ лунѣ, разореннаго парка къ вновь разведенному райскому саду, затившагося солида къ восходящему солнцу, сгнившаго листка къ распустившейся розѣ“... (284—5). Виса далѣе напоминаетъ о превратностяхъ счастья и дающей ей Раминомъ клятвѣ въ вѣчности любви. Она негодуетъ, что онъ явился виновникомъ ее позора, жены могущественнаго шаха. Она не забывалетъ и прикихъ краскахъ описать и свою красоту. Во второмъ письмѣ она говоритъ: еслибы всѣ семь небесъ шить ей бумагой, звѣзды писцами, почкой чернилами, и буквы были столь обильны, какъ песокъ, рыбы и листья, то и тогда она не сумѣла бы выразить даже наполовину желанія видѣть своего возлюбленнаго. Она въ заключеніе знакомитъ его съ своими сердечными муками.

гося въ своемъ проступкѣ, почти цѣлую ночь прождать въ свѣгу  
снѣжноты у наружной стѣны дворца. Она притворно уговаривала его  
запутать Мервѣ, вспомнила еще не зажившее свое горе, увѣрала,  
что не будетъ больше измѣнять Моабду, твердить, что рана имъ на-  
несенная, никогда не заживетъ, что онъ представляется ей лисой <sup>1)</sup>. Онъ  
пытается разжалобить ее слезами и увѣреніями въ мукахъ, какія онъ  
пытывалъ все время по разлукѣ съ нею. Она можетъ только исцѣ-  
лить его, она источникъ его жизни,—солнце и луна, сердце и душа.  
Ее упорно кажется неумолимой. Идѣ никогда не превратится въ са-  
ри! Измученный же стихійными невзгодами и душевными страданіями  
минутъ, послѣ длинныхъ переговоровъ съ Висой, покидаетъ ее. Но  
этотъ героиня образумилась и послала въ догонку за нимъ пана. Онъ  
обрался похвѣль незамѣченный въ ея покой и тамъ въ теченіе  
нѣсколькихъ мѣсяцевъ наслаждался ея ласками.

Объясненія Рамина вполнѣ удовлетворили ее. Герой гордился  
своимъ царскимъ положеніемъ въ присутствіи Висы, „онъ сдѣлался  
„бонъ изъ праха“. Они клялись другъ другу въ прочности чувствъ.  
Они были оцѣнены счастьемъ послѣ шестимѣсячной разлуки. Но,  
опасаясь, чтобы Моабдѣ какъ нибудь не узвалъ о его присутствіи въ  
сериѣ, Раминъ ночью выбрался изъ дворца и днемъ явно вѣхалъ въ  
сериѣ. Явившись къ шаху, сказалъ ему, что сильное желаніе ви-  
деть брата своего, великаго шаха, привлекло его въ Мервѣ, что  
хочетъ онъ пробыть три мѣсяца при дворѣ шаха, потомъ опять воз-  
вратиться въ Гурабѣ. Шахъ, обрадованный, ласкалъ его и послѣ  
нѣсколькихъ мѣсяцевъ велѣлъ всѣмъ своимъ придворнымъ собраться въ  
Гурабѣ и провожать Рамина въ Гурабѣ, куда онъ также намѣревался  
правиться на охоту въ чудную лѣтнюю погоду. Природа все рас-  
стала и благоухала, а Виса, при удаленіи Рамина, впала въ самое  
глубокое отчаяніе. По совѣту кормилицы, она отправила къ Рамину  
пыльное и слезливое письмо, въ которомъ она, описывая свое по-  
тешное уяданіе безъ него, умоляетъ его возвратиться въ Мервѣ  
и убѣждать вмѣстѣ съ ней куда-нибудь подальше, опасаясь умереть  
отъ оплаканной имъ. Получивъ это письмо, Раминъ цѣловалъ его,

<sup>1)</sup> Въ другой бѣсѣдѣ съ Раминимъ Виса указываетъ, что она также стояла  
у слезъ предъ нимъ, и онъ вниманія не обращалъ, письма ея не трогали  
и грусть и волненія ея не тревожили его спокойнаго сна, наконецъ, она  
забыла, какъ онъ ее уничтожилъ въ письмѣ къ ней, послѣ того, какъ ея другъ  
и поклонникъ Гули. Въ отбѣтъ Раминъ умоляетъ ее забыть случив-  
шееся, простить ему прегрѣшенія: „самъ Адамъ въ раю преступилъ запо-  
вѣдь Божью, а и вѣдъ змыъ Адама“!



клялъ на грудь, глаза, и испускалъ глубокие „дымные“ вздохи до небесъ. Послѣ нѣкотораго колебанія, онъ рѣшается выбрать изъ своей свиты сорокъ самыхъ отважныхъ людей и, дождавшись ночи, незамѣтно исчезаетъ изъ лагерь и свачетъ въ Мервѣ. Предварительно онъ обо всемъ условился съ Висою чрезъ посланнаго, пробравшагося къ ней тайкомъ подѣ покрываломъ. Виса должна была, подѣ предлогомъ принесенія жертвы въ благодарность за излѣчение брата своего Виро, пригласить во дворецъ жепѣ многихъ знатныхъ лицъ въ Мервѣ. Раминъ велѣлъ своимъ сорока молодцамъ, переодѣвшись въ женское платье, пробраться вмѣстѣ съ приглашенными гостями во дворецъ. Тамъ они скрывались днемъ, а при наступленіи ночи бросились на дворцовую стражу и частью ее перебили, частью обезоружили. Самъ же Раминъ ворвался съ мечомъ въ рукахъ въ покои Зарди, наместника шаха въ отсутствіе послѣдняго.—„Зарди“, вскричалъ онъ, „брось мечъ, я не хочу твоей смерти, но покоришься и повинешься мнѣ!“ Зарди же бросился на него, какъ разъяренный левъ: „Презрѣнный злодѣй“, вскричалъ онъ, „теперь явно обнаруживается, что таилось въ твоей душѣ. Давно я подозрѣвалъ въ тебѣ врага шаха, но не такъ легко будетъ тебѣ достигнуть престола и царства!“ Съ этими словами онъ бросился на Рамина и нанеся ему со всею силою ударъ; къ счастью Раминъ, отклонивъ ударъ щитомъ, самъ же поразилъ Зарди въ голову, отчего послѣдній упалъ безъ чувствъ и „кровью его обогрилась внутренность башни“. Утромъ имъ овладѣло раскаяніе. Когда настало утро, Раминъ велѣлъ собрать всѣхъ верблюдовъ и муловъ, находящихся въ столицѣ и, нагрузивъ ихъ сокровищами Моабда, оставилъ Мервѣ вмѣстѣ съ Висою. Онъ спѣшилъ пробраться чрезъ пустыню, окружающую Мервѣ, и чрезъ двѣ пещеры уже находился въ Казвинѣ, откуда пробрался въ Гилянъ и въ землю Дайламъ. Въ Гилянѣ и Дайламѣ жили храбрѣе воины, всегда готовые къ бою; сколько ни было царей въ Иранѣ, начиная „отъ Адама“, никто не могъ покорить этихъ свободолюбивыхъ людей, и земля ихъ по настоящее время осталась независимою отъ власти шаховъ. Къ этимъ племенамъ удалился Раминъ и, склонивъ ихъ старшинъ богатыми подарками, онъ скорѣе собралъ изъ нихъ значительное войско.

Моабда все это время находился въ Гурганѣ. Долго никто не рѣшался объявить ему объ измѣнѣ Рамина. Наконецъ, узнавъ о томъ, что Раминъ бѣжалъ изъ Мерва, захвативъ съ собою всѣ сокровища и Вису, Моабда выступилъ противъ него въ походъ. Войско свое онъ расположилъ на равнинѣ въ Амугѣ. Тамъ, однажды утромъ, дикій кабанъ выскочилъ изъ камышей у низовьевъ рѣки и бросился на



окужающихъ, словно бѣшеный слонъ. Онъ направился къ тому мѣсту лагеря, гдѣ находилась ставка шаха. Шахъ, выйдя изъ шатра, исключилъ на вою и ожидалъ кабана, въ котораго и бросилъ копье, но, къ несчастію, промахнулся; кобанъ же мгновенно распоролъ коню животъ, шахъ упалъ на землю и самъ сдѣлался жертвою разъяреннаго звѣря. Такимъ образомъ, окончивъ свою жизнь повелитель Ирана шахинъ-шахъ — Моабадъ. Авторъ предается здѣсь грустнымъ размышленіямъ о непрочности земной славы и счастья. Раминъ, услышавъ о его погибелѣ, явно почтилъ его смерть слезами и звуками горести, но тайно благодарилъ Бога, что онъ избавилъ его отъ тяжелой необходимости воевать съ Моабадомъ. Затѣмъ онъ явился въ Амულъ, гдѣ войско и всѣ вельможи Ирана провозгласили его шахинъ-шахомъ. Раздавъ щедрія милости всѣмъ нищимъ и поклявшись быть справедливымъ правителемъ, онъ назначилъ по всѣмъ областямъ новыхъ правителей, а затѣмъ выступилъ въ Мервъ, гдѣ его привѣли съ восторгомъ и три мѣсяца съ ряду торжественно праздновали его восшествіе на престолъ.

Такимъ образомъ, Раминъ вмѣстѣ съ Висою возсѣлъ на престолъ Ирана. Для его подданныхъ наступило блаженное время: по дорогамъ царствовала полная безопасность, никто не страшился ни воровъ, ни разбойниковъ, ни курдовъ, ни тюрковъ. Возстановилъ онъ разоренные города, учредилъ штатъ администраторовъ и судей, мудрые и ученые стали пользоваться уваженіемъ, войны получали еженедѣльно въ исправности свое жалованіе, и въ судахъ не дѣлали различія между бѣдными и богатыми. 130 лѣтъ прожилъ Раминъ, изъ нихъ онъ царствовалъ 83 года, проводя время то въ пиршествахъ, то погружаясь въ ученныя и религіозныя книги. Всегда онъ оставался побѣдителемъ въ борьбѣ съ врагами и на пирахъ, и онъ первый изобрѣлъ *чанги* (арфу). Виса родила ему двухъ сыновей Хоршида и Джимшеда, (Chorshid, Gamschid) красивыхъ какъ мать, и храбрыхъ, какъ отецъ. Черезъ 83 года нѣжный кипарисъ, т. е. Виса, узрѣвши вѣтви, склонила голову, и смерть похитила ее. Раминъ, оплакивая ее въ горючихъ причитаніяхъ, велѣлъ соорудить ей великолѣпную опочивальню и храмъ, гдѣ горѣлъ вѣчный огонь. Еще при жизни онъ созвалъ всѣхъ вельможъ Ирана, раздѣливъ царство сыновьямъ, Хоршеду далъ страну Савари, Хварасавъ, Хваразмъ, а Джимшеду страну Бзо'три и Шами, Египетъ, Кироавъ (стр. 453, ср. *Graf*: gab dem erstern die Lander in Osten Sogd und Châresio und Cénân, dem andern die Lander im Westen Shâm und Misr und Kairawan). Но груз. повѣсти Аранъ, Сомхетію и Адрабадаганъ Раминъ оставилъ себѣ, а по персидской позмѣ они подчинялись Висѣ.

Наставивъ Хоршеда въ добрыхъ правилахъ, онъ по смерти Висы далъ ему державу, а самъ удалился въ храмъ, гдѣ въ полномъ уединеніи провелъ еще три года, въ благочестивыхъ созерцаніяхъ и молитвѣ, пока, наконецъ, не отозвалъ его Богъ. Здѣсь кончается грузинскій повѣсть, а персидская поэма прибавляетъ: „Тѣло его положили во мѣ Висы, и душа его соединилась съ душою Висы; тамъ они заключили новый союзъ и вновь праздновали свою свадьбу“<sup>1)</sup>.

Хотя, такимъ образомъ, поэма кончается примирительнымъ аккордомъ, но все таки въ душѣ читателя не можетъ изгладиться оставшееся впечатлѣніе отъ крайней дикости нравовъ и испорченности того общества, которое здѣсь изображается. Во всякомъ случаѣ, если ли можно согласиться съ мнѣніемъ гг. издателей „Висраміани“.

„Что въ этой поэмѣ рисуется чисто грузинскіе обычаи (стр. VIII) и

„Что эта поэма покрываетъ славою тотъ народъ, который впервые создалъ такіе типы“ (стр. IX).

Въ самомъ дѣлѣ, если сравнить „Висраміани“ съ „Барсовой кожей“ Руставели, то сейчасъ же бросится въ глаза громадная разница между обѣими поэмами. Народъ, создавшій „Висраміани“, никогда не могъ возвыситься до благородныхъ, чисто христіанскихъ типовъ рисуемыхъ въ „Барсовой кожѣ“. Для меня, говоритъ Н. Гулакъ, не нужно лучшаго доказательства того, что „Барсова кожа“—не персидское произведеніе, какъ сравненіе ея съ „Висраміани“.

Обратимся къ сопоставленію грузинскаго „Висраміани“ съ персидской поэмой Гургани о Висѣ и Рамичѣ, а въ заключеніе сдѣлаемъ краткую характеристику этого произведенія. Воспользуемся для этого вопросомъ изложеніемъ поэмы, сдѣланнымъ Граффомъ на нѣмецкомъ языкѣ и работой бар. Р. Р. Штакельберга, помѣщенной въ I и II т. Трудовъ Восточной Коммисіи И. Моск. Арх. Общества“ (М. 1890).

Кромѣ Шахъ-намэ существуетъ, какъ извѣстно, въ персидской литературѣ еще рядъ эпическихъ произведеній, составляющихъ или прямое дополненіе къ сочиненію Фирдоуси, или же воспѣвающихъ подвиги героев и происшествія, не упоминаемыя въ твореніяхъ великаго эпика. Всѣ эти эпическія произведенія стояли, однако, подъ болѣе или менѣе сильнымъ вліяніемъ Тусскаго поэта; конечно, не можетъ быть сомнѣнія, что подражатели Фирдоуси по силѣ своего таланта уступаютъ нѣмцу дѣяній древнихъ царей Ирана.

<sup>1)</sup> Im Himmel knüpften fest den Band der Treue und feierten die Hochzeit sie auf's neue (Graf, S. 433).



Къ числу этихъ эпическихъ произведений Персiа, которыя не стоятъ въ непосредственной связи съ разсказами, входящими въ составъ Шахъ-намэ, принадлежитъ романъ „Виса и Раминъ“, переведенный поэтомъ Фехри Гургаян, по его собственному заявленiю, сочиннаго пехлевiйскаго разсказа. Поэма „Виса и Раминъ“ издана 1865 году въ Калькуттѣ.

Что касается до пехлевiйскаго оригинала, непосредственнаго источника нашего разсказа, то онъ до сихъ поръ не отысканъ. Сама дѣльную и обстоятельную характеристику эпоса „Виса и Раминъ“ съ передачей его содержанiя, причемъ довольно обширные выдержки изъ него переведены изящными нѣмецкими стихами, можно найти въ статьѣ *Graf's (Graf)*. „*Wiss o Ramin*“, въ 23 томѣ „*Zeitung. d. Deutsch. Morgl. Ges.*“. Тамъ же находятся и свѣдѣнiя о тѣхъ немногочисленныхъ рукописяхъ „Висы и Рамина“, которыя уцѣлѣли до нашихъ дней.

По мнѣнiю Графа слѣдуетъ отнести передѣлку пехлевiйскаго оригинала въ новоперсидскiе стихи къ промежутку между 1042 и 1055 годомъ по Р. Хр., при сельджукскомъ шахѣ Тогрулбекѣ.

Въ городѣ Мервѣ находилась столица царя *Мобеда*, которому вѣластень весь мiръ. Предъ его могуществомъ преклоняются не только римскiй императоръ и китайскiй царь, но даже небесныя свѣтила являются его сподвижниками. Разъ во время пира, устроеннаго обедомъ, царь замѣчаетъ красавицу Шехрѹ и проситъ ея руки. Шехрѹ отказывается отъ брака, объясняя шаху, что она давно уже состоитъ въ счастливомъ бракѣ съ Кареномъ, отъ котораго она имѣетъ сколько доблестныхъ сыновей<sup>1)</sup>. Убѣдившись въ невозможности дознанiя руки ея, Мобедъ проситъ Шехрѹ, если волею Божіею ей суждено быть дарована дочь, выдать ее за него замужъ. Красавица Шехрѹ отнюдь не соглашается и закрѣпляетъ это обѣщанiе формальнымъ договоромъ. Изъ этого момента—именно выдачи замужъ нерожденной еще дочери—вытекаетъ трагическая вина Мобеда, на котораго въ послѣднiй обрушивается судьба горькими наказанiями. Много лѣтъ спустя Шехрѹ на самомъ дѣлѣ родила дочь *Вису*, одаренную всѣми преледами чудесной красоты. Забывъ о договорѣ съ Мобедомъ, мать вы-

<sup>1)</sup> Въ груз. „*Васераміана*“ (стр. 6), присутствовавшая въ числѣ гостей Шахъ-намэ, сказала „что-то“ шаху, раздающему щедрыя милости. Мобадъ, обративъ на ея красоту, проситъ у нея будущей дочери за себя, не готовъ ли слѣдующій Шахъ выходить за него, какъ бы зналъ, что она уже въ бракѣ.

даетъ свою дочь за своего сына *Виро* <sup>1)</sup>. Но увы! Въ самый день свадьбы, среди всеобщаго веселія, вдругъ прискакалъ *Зердз*, братъ *Мобеда*, съ порученіемъ отъ шаха, требующаго, чтобы ему выдали его законную невѣсту. *Виса* наотрѣзъ отказывается промѣнять молодого жениха на старика *Мобеда*, который, охваченный гнѣвомъ послѣ такого униженія и собравъ громадное войско, выступаетъ походомъ противъ *Карена*, отца *Висы*. Потерпѣвъ сначала пораженіе, онъ въ концѣ концовъ успѣлъ склонить *Шехрѹ* на свою сторону, благодаря обильнымъ поднесеніямъ. Хотя *Виса* всѣми силами отказывается отъ брака съ „сухимъ деревомъ“, но *Шехрѹ*, обольщенная щедростью *Мобеда*, впустила его въ свой дворецъ, откуда *Мобедъ* увезъ свою невѣсту въ *Мервѣ*. Однако, дорогой случилось, что вѣтромъ подняло занавѣсъ палатки, въ которомъ сидѣла *Виса*. Увидавъ ее очаровательное лицо, царевичъ *Раминз*, братъ *Мобеда*, воспламеняется сильною любовью къ *Висѣ*. Прибывъ въ *Мервѣ*, *Виса* вполнѣ предается порывамъ своего отчаянія. Она отказывается слушаться утѣшеній своей няни, весьма ловкой и расположенной ко всякаго рода интригамъ уроженки *Кухистана*, рисующей ей яркими красками всѣ преимущества ея брака съ *Мобедомъ* предъ сравнительно скромной обстановкой ея жизни въ отцовскомъ домѣ. *Раминз* же, доведенный до крайности своей страстью и не зная другого исхода для удовлетворенія ея, обращается къ содѣйствію няни, которая послѣ недолгаго колебанія соглашается на роль посредницы. Въ началѣ *Виса* остается недоступной для искушеній интригантки и съ отвращеніемъ отклоняетъ всѣ совѣты ея. Но мало по малу и она дѣлается болѣе уступчивой и, увидавъ, наконецъ, *Раминна* въ первый разъ, *Виса* вдругъ чувствуетъ, что любовь внезапно вкралась въ ея сердце. Въ первое время *Виса* старается побороть демона любви, но какъ и овладѣвшая ею въ первый разъ сильная страсть, такъ и просьбы и угрозы, пущенныя въ ходъ кормилицей, все болѣе и болѣе заглушаютъ въ ней голосъ долга и вѣрности: „страсть ослѣпила очи его разума“.

Во время отсутствія царя <sup>2)</sup> *Мобедъ*, *Виса* принимаетъ *Раминна* у себя, и оба они предаются порывамъ своей страсти. Оставшись два

<sup>2)</sup> О бракѣ между кровными родственниками, какъ древне-иранскіе обычаи. См. *Duncker, Geschichte d. Arier. S. 549.*

<sup>1)</sup> Мы теперь слѣдуемъ бар. *Штакельбергу*, называя героя *Мобедомъ* и царемъ, а не *Моабедомъ* и шахомъ, какъ при передачѣ грузинской повѣсти. Онъ *Виро* „*Висраміана*“ именуетъ „*Вирой*“, *Зардз*—*Зердонъ*, *Гулъ*—*Гудонъ*.



мѣсяца ивѣдѣнъ съ возлюбленной, Раминъ получаетъ письмо отъ Мобеда, приглашающаго его къ себѣ въ Мидію, чтобы участвовать тамъ вмѣстѣ съ нимъ на охотѣ. Рамину велѣно привести съ собою и Вису. Поохотившись вдоволь въ теченіе мѣсяца въ Мидіи, Раминъ рѣшается отправиться для продолженія охоты въ провинцію Муканъ, въ Арменію. Въ то же самое утро, когда Раминъ собирается выступить на охоту, кормилица пробирается въ спальню Мобеда и приглашаетъ Вису проститься съ Раминомъ. Но, Мобедъ, проснувшись, разражается гнѣвными словами надъ обѣими женщинами. Однако, Виса не расклинается; напротивъ, она вполне сознается въ своей любви къ Рамину предъ Вироемъ, своимъ братомъ и бывшимъ супругомъ, уговаривающимъ ее вернуться къ мужу и отказаться отъ своей любви къ Рамину. Пока дѣло не доходитъ еще до полного разрыва, и все остается по прежнему. Но разъ Мобедъ, возвратившись изъ Хузистана въ свою столицу, Мервъ, сидитъ на крышѣ своего дворца вмѣстѣ съ Висой.

Мобедъ, пользуясь случаемъ восхваляетъ предъ Висой все предѣсти Мерва, доказываетъ своей супругѣ, какое счастье выпало ей на долю. Но Виса, въ порывѣ неудержимой страсти, прямо объявляетъ ему, что она рѣшительно не можетъ быть счастливой съ нимъ, ибо ее сердце исключительно принадлежитъ Рамину. Разгнѣванный царь проклинаетъ свою неблагодарную супругу и отпускаетъ ее къ ее матери. Вернувшись на родину, Виса въ *Махибадѣ*, столицѣ своей матери, проводитъ время въ тоскѣ и уныніи. Она „день и ночь сидѣла на балконѣ дворца, устремляя взоры свои на дорогу, ведущую въ Хорасанъ“.

Но и Раминъ, несмотря на торжественную клятву, данную имъ Мобеду, не въ состояніи побороть въ себѣ страстную любовь къ Висѣ. Вмѣсто того, чтобы заниматься охотой и выбрать себѣ жену въ Кутистанѣ (125, 13), Раминъ спѣшитъ въ Мидію, гдѣ онъ то на охотѣ, то въ объѣздахъ Висы проводитъ семь мѣсяцевъ. Узнавъ объ этой измѣнѣ, царь Мобедъ рѣшается отомстить своему брату, но просьбамъ матери удается унять его гнѣвъ противъ брата и направить вражду Мобеда противъ ни въ чемъ неповиннаго *Вироя*. Но убѣдившись въ неучастности *Вироя* къ этому дѣлу, обманутый Мобедъ, выступилъ уже походомъ противъ перваго, опять прощаетъ свою вѣроломную жену и брата. Всѣ втроемъ, по возвращеніи въ Мервъ, живутъ тамъ спокойно нѣкоторое время.

Но подозрѣніе въ душѣ Мобеда опять пробуждается. Въ слѣдствіе этого, онъ предлагаетъ Висѣ окончательно поклясться въ вѣрности

огнемъ, на костръ въ присутствіи жрецовъ. Послѣ такой присяги Мобедъ общаетъ ей никогда не вспоминать болѣе о горькихъ для него событіяхъ прошлаго. Но Виса, увидѣвъ пламя, поднимающееся до небесъ, и подозрѣвая Мобеду въ намѣреніи сжечь ее, уговариваетъ Рамипа бѣжать съ ней. На этотъ разъ любящіе наши пріютъ въ городѣ Рей, гдѣ они скрываются въ домѣ *Бекруза* [груз. Бероз], сына Широа. Между тѣмъ, несчастный Мобедъ, тоскуя о потерѣ молодой жены, пускается въ тщетные поиски за ней. Тогда мать съ извѣщенная Рамипомъ объ его благополучномъ бѣгствѣ, заставляетъ Мобеду отказаться отъ всякой мысли о мести, обѣщая ему въ такомъ случаѣ свое содѣйствіе въ дѣлѣ возвращенія ему жены. Мобедъ съ радостью изъясняетъ свое согласіе, и Раминъ съ Висой опять переселяются въ Мервъ. Конечно, и на этотъ разъ любовныя отношенія между Висой и Рамипомъ идутъ своимъ чередомъ: ихъ смѣлости доходитъ до того, что въ одну ночь Виса заставляетъ свою кормилицу занять ея мѣсто на брачномъ ложѣ, а сама отправляется къ своему Рамипу. И на этотъ разъ счастье благопріятствовало Висѣ: такъ какъ несмотря на то, что Мобедъ проснулся и поднялъ страшный шумъ, подоспѣвшей Висѣ удалось убѣдить разъяреннаго мужа въ томъ, что всѣ его подозрѣнія объясняются чрезмѣрнымъ количествомъ вина, выпитаго имъ вечеромъ; довѣрчивый супругъ успокаивается. Нѣсколько времени спустя, царь Мобедъ отправляется въ походъ противъ римскаго императора. Распорядившись объ устройствѣ своихъ домашнихъ дѣлъ, онъ передалъ заботу о Висѣ своему брату, Зердѣ, заключивъ жену въ неприступной крѣпости. Въ войскѣ шаха находился и Раминъ. Но уже въ Гурганѣ Мобедъ отпустилъ своего наиболѣе брата, Рамипа, который, вернувшись въ Мервъ и не оставивъ тамъ Висы, поспѣшилъ въ замокъ, гдѣ скучала его возлюбленная. Извѣстивъ Вису о своемъ прибытіи пущенной въ крѣпость и намѣченной его именемъ стрѣлой, Раминъ съ помощью обѣихъ женщинъ пробрается въ твердыню и остается тамъ въ тайнѣ дѣлать девять мѣсяцевъ. Узнавъ о случившемся по возвращеніи своемъ изъ побѣдоноснаго похода, Мобедъ спѣшитъ къ замку; здѣсь гнѣвъ его сперва обрушивается на Зерду. Хотя Рамипу удалось заблаговременно спрятаться, но все-таки шахъ при входѣ въ комнату Висы замѣтилъ слѣды, указывавшіе на его бѣгство—веревку, по которой онъ, при помощи обѣихъ женщинъ, спустился внизъ. Не помня себя отъ ярости, шахъ избилъ до крови и Вису, и кормилицу. По возвращеніи въ Мервъ, въ душѣ Мобеду опять пробудилось чувство любви и раскаянія. Онъ велѣлъ призвать къ себѣ Вису, помиловалъ Рамипа и, по случаю отъѣзда въ



Кабуль, передалъ даже ключи дворца коварной кормилицѣ. На этотъ разъ няня не уступила просьбамъ Висы, умолявшей ее впустить къ ней Рамина, заснувшаго послѣ продолжительнаго скитанія по садамъ Мобеда. Тогда Виса сама спускается съ помощью своего покрывала на землю. Но Мобедъ, побуждаемый ревностью, возвращается въ Мервъ. Не заставъ въ саду убѣжавшаго Рамина, онъ рѣшилъ теперь покончить съ Висой, которую спасаетъ заступничество Зерда. Однако, примиреніе ихъ продолжалось не долго. Въ одинъ прекрасный лѣтній вечеръ Кусанъ (пѣвецъ) воспѣвалъ въ присутствіи Мобеда любовь Висы и Рамина. Вслѣдствіе разыгравшейся по поводу этой пѣсни—разоблачающей въ совѣтѣ ужъ не двусмысленныхъ выраженій и словахъ незавидное положеніе Мобеда—перебранки и драки между царемъ и Раминомъ, послѣдній по совѣту мудреца, *Бихури*, рѣшаетъ совѣмъ покинуть царскій дворъ въ Мервъ. Мобедъ назначилъ брата намѣстникомъ надъ областями Рей, Гурганъ и Кутистанъ. Объѣзжая вѣрныя ему провинціи, Раминъ остановился и въ Гурабѣ. Находясь на охотѣ вмѣстѣ съ вельможами, Раминъ встрѣчается дорогой съ красавицей Гулъ, которой онъ предлагаетъ свою руку. Послѣ недолгаго колебанія Гулъ изъявляетъ свое согласіе на то съ тѣмъ условіемъ, чтобы онъ (Раминъ), навсегда отказался отъ своей любви къ Висѣ. Царевичъ исполняетъ желаніе своей новой возлюбленной и въ письмѣ къ Висѣ объявляетъ ей о своемъ рѣшеніи порвать съ ней всѣ отношенія. Приведенная въ отчаяніе такимъ вѣдомствомъ любимого человѣка, Виса отправляетъ къ нему свою кормилицу. Но Раминъ отвѣчаетъ бравными словами на всѣ ея увѣщанія. Тогда Виса поручаетъ своему довѣренному писцу Мушкину написать Рамину письмо, которое заставило бы его вернуться къ ней.

Между тѣмъ и въ любви Рамина къ Гулъ произошло охлажденіе, и онъ опять сталъ думать о сближеніи съ Висой. Поговоривъ объ этомъ съ отцомъ Гулъ, Раминъ уѣхалъ и направился по пути въ Мервъ. Дорогой *Азинъ*, посланный Висой, передалъ ему письмо ея, и радость Рамина не знала предѣловъ. Послѣ прибытія его въ Мервъ, примиреніе между Висой и Раминомъ состоялось, хотя не безъ придирокъ со стороны Висы, притворяющейся неумолимой и не впускающей во дворецъ вѣтрнаго любовника, который стоялъ въ это время на морозѣ и металъ. Лишь когда вышедшій изъ терпѣнія Раминъ собирается уѣхать, Виса протягиваетъ ему руку мира. Пробывъ цѣлый мѣсяцъ въ дворцѣ Мобеда, безъ вѣдома послѣдняго, Раминъ въ одну ночь тайкомъ уѣзжаетъ изъ Мерва и, остановившись на послѣдней станціи передъ столицей брата, на другой день торжественно въѣзжаетъ въ Мервъ.

Обрадованный возвращеніемъ брата, Мобедъ приглашаетъ его участвовать съ нимъ на охотѣ, имѣющей быть въ области Гурганъ. По совѣту кормилицы, Раминъ на этотъ разъ рѣшаетъ перейти къ насилію. Покинувъ ночью царскій станъ, въ сопровожденіи 40 сподвижниковъ, Раминъ вмѣстѣ съ переодѣтыми въ женское платье товарищами присоединяется къ свитѣ Висы, возвращающейся какъ разъ изъ паломничества въ храмъ, гдѣ она привела благодарственную жертву. Когда наступила ночь, заговорщики бросились на сторожей; во время схватки Раминъ убиваетъ собственноручно Зерда. Овладевъ Висой и сокровищами Мобеда, Раминъ отправляется въ области Дейлемъ и Гиланъ.

Прельщенные щедрыми подарками главари воинственныхъ обитателей этихъ странъ присоединяются къ его войску. Узнавъ объ открытомъ возстаніи брата, Мобедъ около города *Амула* располагается лагеремъ. Мобеду, однако, не было суждено пасть мертвымъ на полѣ брани: его убилъ дикій кабанъ, ворвавшійся въ лагерь и растерзавшій тѣло царя и его коня. Послѣ смерти Мобеда, какъ законный наследникъ его, Раминъ провозглашается царемъ. Онъ долгое время управлялъ государствомъ, расточая всемъ своимъ подданнымъ милости и щедрости. Послѣ смерти своей любимой Висы, Раминъ раздѣлилъ свое государство между своими двумя сыновьями, Хуршedomъ и Джемшedomъ, отдавъ первому восточную, а второму западную часть государства. Самъ же Раминъ отправился въ храмъ огнепоклонниковъ, гдѣ онъ и провелъ послѣдніе дни своей жизни въ молитвѣ и созерцаніи. Этимъ кончается персидскій романъ. Таковъ сюжетъ и грузинскаго перевода „Висраміани“ съ нѣкоторыми отличіями.

Какъ видно, конецъ этого разсказа не соответствуетъ нашимъ взглядамъ относительно развязки трагическихъ преступленій и искупленія ихъ. Сколько бы непоколебимая любовь Висы ни вызвала нашего сочувствія, однако нельзя отрицать, что торжество любящихъ надъ всеми препятствіями, грозящими ихъ счастью, не вытекаетъ изъ ихъ нравственнаго перевѣса надъ другими лицами романа. Слишкомъ довѣрчивый, но вмѣстѣ съ тѣмъ слабый и вспыльчивый, Мобедъ также не въ состояніи возбудить въ читателѣ чувство безусловной симпатіи. Хотя поэтъ и указываетъ на то, что Мобедъ, сосватавъ невѣсту до рожденія ея, вызвалъ противъ себя гнѣвъ небесъ, но онъ выставилъ этого царя скорѣе въ смѣшномъ, чѣмъ въ трагическомъ положеніи. Съ другой стороны, какъ Виса, такъ и Раминъ отличаются также лживостью во лжи и для достиженія своихъ цѣлей прибѣгаютъ къ такимъ средствамъ, что и наше сочувствіе къ нимъ страдаетъ отъ



ного. Огненно охарактеризована старая кормилица Висы, помощница и советница любящей четы. Это прекрасная, типичная представительница тѣхъ коварныхъ характеровъ, которыми такъ богата персидская исторія всѣхъ временъ. Самой симпатичной фигурой въ романѣ является Зердъ, братъ Мобеда. Онъ отличается и личной храбростью, и преданностью своему брату. Впрочемъ, онъ въ самомъ разсказѣ занимаетъ только второстепенное мѣсто.

Главное достоинство поэмы Гургани, заключается въ ея значеніи для исторіи культуры древней Персіи. Шахъ-намэ знакомитъ насъ почти исключительно со внѣшней стороною персидской жизни древнихъ временъ; въ романѣ о приключеніяхъ „Висы и Рамина“ битвамъ и политическимъ дѣламъ отведено менѣе мѣста,—въ немъ преобладаетъ интимный элементъ и лиризмъ. Въ Шахъ-намэ женщины въ сравненіи съ мужчинами отступаютъ на задній планъ; въ „Висѣ и Раминѣ“, напротивъ, главнѣйшую роль играютъ женщины, анализу женскаго сердца поэтъ посвящаетъ свои лучшія силы. Образъ жизни и вообще внѣшняя обстановка правовъ въ „Висѣ и Раминѣ“ тѣ же, что въ Шахъ-намэ. Иранскіе герои въ мирное время проводятъ свои досуги на охотѣ и за виномъ, въ любовныхъ приключеніяхъ и при звукахъ музыки. Какъ представитель настоящаго персидскаго вельможи, Раминъ воплощаетъ въ себѣ и типъ жуира; онъ не только смѣлый охотникъ, но и поклонникъ вина, женщинъ и музыки.

„То я съ гепардами ловлю туровъ и сайгъ, то я съ соколами ловлю куропатоку и рябчиковъ: выгнавъ горнаго оленя изъ горъ, я ватравливаю на равнинѣ на него гепарда—я испытываю соколовъ противъ фазановъ—я спускаю псовъ противъ туровъ“.—Еще лучше обрисовывается образъ жизни Рамина въ слѣдующихъ стихахъ:

„Не скажешь ли ты, что ты именно видѣла въ Раминѣ такого, за что ты его предпочла всѣмъ? Въ казнь его что держать его казначей—кромѣ вина, пѣсни, арфы и гитары? Только онъ и знаетъ, что играть на гитарѣ, прилѣвая на разные лады. Не видать его, иначе какъ въ пьяномъ и разгульномъ настроеніи, продающимъ свое платье изъ-за вина? Жиды—вотъ его товарищи, и друзья—постоянно обираютъ его продажей вина“. Раминъ самъ сочиняетъ стихи и въ гавестѣ довольно часто попадаютъ изліанія его музы. Приведемъ изъ нихъ въ видѣ образчика одно мѣсто, отличающееся поэтическимъ чувствомъ.

„Теперь я направляюсь по дорогѣ къ милой—если я умру—то я умру на пути; мою могилу поставятъ на краю дороги—весь свѣтъ

узнаетъ о моей судьбѣ; и странникъ, увидѣвшій мой прахъ, присядетъ на нѣкоторое время при моемъ прахѣ, узнавъ о моей судьбѣ, онъ проститъ меня и добромъ вспомнить имя мое (говоря): Онъ былъ странникомъ, онъ истомился отъ разлуки — да помилуетъ Богъ душу его".

За исключеніемъ, конечно, введенія, посвященнаго мусульманскому царю и вслѣдствіе этого носящаго мусульманскій колоритъ, въ „Висѣ и Раминѣ“ преобладаютъ персійско-зороастрійскія воззрѣнія. Такъ, въ этомъ романѣ встрѣчается бракъ между братомъ и сестрой. Притомъ небеснымъ свѣтиламъ, вліяніе которыхъ на судьбу людей играетъ столь видную роль въ Шахъ-намѣ, и въ поэмѣ Гургани отведено выдающееся мѣсто: въ самомъ введеніи рассказывается, что планеты состояли, такъ сказать, министрами царя Мобеда; въ числѣ другихъ планетъ упоминается и Меркурій, подвижная планета, исполнительница приказовъ царя.

Сновидѣнія, совѣты астрологовъ и вліяніе звѣздъ на происшествія обыденной жизни играютъ довольно значительную роль.

Къ характернымъ признакамъ вранства принадлежитъ то свойство очистительной силы, которое приписывается огню въ „Висѣ и Раминѣ“. Мобедъ предложилъ Висѣ доказать свою вѣрность ему клятвой, принесенной ею предъ огнемъ.

Тоже самое относится и ко вліянію дурного глаза, довольно часто упоминаемаго въ „Висѣ и Раминѣ“. Нужно упомянуть о другомъ родѣ колдовства, которымъ няня лишила Мобеда его сны. Она сковала два талисмана, составленные ею изъ металла, по внушенію злаго духа; пока такой талисманъ остается въ водѣ, сила лица, подвергавшагося околдованію, считается парализованной. Только въ томъ случаѣ, если желѣзо, связывающее оба талисмана, распаивается огнемъ, заколдованное лицо опять вступаетъ въ полное обладаніе своей силой.

Арабско-мусульманское вліяніе отражается до нѣкоторой степени на „Висѣ и Раминѣ“. Всѣ мусульманскія вставки, конечно, принадлежатъ исключительно Гургани, т. е. не входили въ содержаніе пехленійскаго оригинала. Этотъ пехленійскій источникъ романа о „Висѣ и Раминѣ“ пока не встрѣчается въ спискахъ пехлевійскихъ книгъ, дошедшихъ до насъ.

Въ предисловіи поэтъ отвѣчаетъ на распросъ своего покровителя Абулфахта о „Висѣ и Раминѣ“, что это дѣйствительно повѣсть, отличающаяся рѣдкой красотой:



„Но языкъ его пехлевійскій—не каждый, который читаетъ на немъ, умѣетъ объяснить его содержаніе, не каждый человѣкъ хорошо знаетъ на этомъ языкѣ, а если онъ (даже) читаетъ, онъ не понимаетъ смысла“.

Не смотря на персидскій духъ, господствующій въ „Висѣ и Раминѣ“, по крайней мѣрѣ въ предлагаемой формѣ, все таки можно допустить возможность, что этотъ рассказъ проникъ въ Персію извнѣ, а именно изъ Индіи. Конечно, такого предположенія еще не доказываетъ одно упоминаніе индійскихъ мѣстностей или растений, встрѣчаемыхъ и у другихъ персидскихъ писателей <sup>1)</sup>. Но такъ какъ съ одной стороны суть нашего романа о „Висѣ и Раминѣ“ не имѣетъ ничего общаго съ древне-иранскими эпическими сказаніями и главными дѣйствующія лица его не причастны ни къ сказаніямъ, ни къ мифологіи древнихъ иранцевъ,—а съ другой стороны рассказъ въ общихъ чертахъ совпадаетъ съ содержаніемъ Тристана и Исольты, бар. Штапельбергъ, несмотря на полнѣйшую иранизацію въ общемъ строѣ этой поэмы, склоненъ предположить, что общій источникъ какъ персидскаго, такъ и западнаго разсказа находился въ Индіи. Вѣдь, извѣстно, что Индія снабдила и Азію и Европу неисчерпаемымъ запасомъ сказокъ и поэтическихъ сюжетовъ <sup>2)</sup>.

Что касается до языка грузинской повѣсти „Висраміани“, то въ немъ замѣтны архаизмы: несмягченные звуки *г*, *т*, вмѣсто современныхъ *і* и *м* (гурдгели, тилисма, вм. гурдѣли, тилисма). Смягченное *и* въ *г*—*guagi* вм. *gvagi*. Вопросъ выражается чрезъ присоединеніе въ концѣ глагола звука *а* (*hpoea*). Пило вм. спило (слонъ). Любопытныя сокращенныя формы повелительнаго наклоненія: *моe*, *tsae*, вм. *moed*, *tsaved*. Усѣченный видъ *eschma*, какъ у Руставели, вм. пывшинго ешмаки (дьяволъ). Слѣдуетъ отмѣтить упоминаніе (стр. 128) о Соломонѣ и Балави (Балавара?), Амранѣ, Курѣ. Эги имена должны быть внесены грузинскимъ переводчикомъ „Висраміани“.

Сравненіе грузинской повѣсти съ персидской поэмой безусловно свидѣтельствуетъ <sup>3)</sup> о переводѣ первой съ персидскаго (пехлевійскаго?) языка. Такъ, на страницѣ 128 читается: „Хварасмъ на пе-

<sup>1)</sup> Въ „Висѣ и Раминѣ“ разсказывается также, что мать Зерда, брата Молада, была родомъ изъ Индіи (стр. 146, 2 сл.).

<sup>2)</sup> По итѣію *Ethe* (Essays und Studien, Берлинъ. 1872) „Висраміани“ представляетъ параллель къ нѣмецкому разсказу о приключеніяхъ Тристана и Исольты, воспынѣтъ древне-нѣмецкимъ поэтомъ Готфридомъ Отрасбургскимъ.

<sup>3)</sup> См. мою статью въ „Моамба“ 1896 г., іюнь.

глевійскомъ языкѣ означаетъ пріятную и плодоносную страну\*. На стр. 3 грузинскій текстъ прямо заявляетъ, что 'Пахнуръ (=Гургани) передалъ пехлевійскій [прозаическій] рассказъ въ размѣренной рѣчѣ на персидскомъ языкѣ. Это мѣсто ясно говоритъ, что грузинскій переводъ восходитъ къ персидскому изложенію пехлевійской повѣсти. Но грузинскій переводчикъ, повидимому, не имѣлъ предъ собою той редакціи поэмы, которая издана въ Кальбуттѣ. Онъ пользовался другою *прозаической* редакціей повѣсти о Висѣ и Раминѣ. Это явствуетъ изъ сходства общаго хода рассказа и значительнаго отступленія ихъ въ подробностяхъ и географическихъ названіяхъ. Мы приводили параллельныя мѣста на стр. 180, 182, 185, 192 и др., отличающія грузинскій переводъ отъ персидской поэмы Гургани. Такъ, въ персидской поэмѣ <sup>1)</sup> не находимъ именовація тѣхъ владѣній Моабада, которые упоминаются въ грузинскомъ „Висраміани“. „Былъ великій и славный царь Адрабагана и всѣхъ племенъ и странъ владѣтель и громадныя сокровища обладатель. Владычествовалъ надъ Хорасаномъ, Туркестаномъ, Эракомъ, Адрабаганомъ, Констаномъ, Хваразмомъ“... Нѣкоторыя имена гостей на пиру у Моабада даны въ грузинской повѣсти въ болѣе архаичной формѣ: таковы—Диниргесъ и Зарнигесъ. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ грузинскій текстъ лаконичнѣе персидскаго, какъ видно изъ сравненія нѣмецкаго перевода Гургани съ Тмогвели:

*Graf, 382.*

Sieh' wie viel Ungluck sie heraufbeschworen,  
Dass sie vermählten die noch nicht geboren!  
Des Dunkelfarb'gen hat viel die Welt,  
Was dem Verstande schwer zu bill'gen fällt.  
Was das Geschick von Knoten weiss zu schlingen  
Kann dem Verstand zu lösen nicht gelingen.  
Sieh wie ein Netz es legte wunderbar,  
Dass drin sich fing ein solcher König gar!  
Es weckt'in seinem Herzen des Verlangen,  
Zur Eh'die Ungeborne zu empfangen;  
Nicht wachte der Verstand ihm offenbar,  
Dass Unglück ihm die er nur gebär.

*Висраміани*, 8. Смотри, какую скорбь оба обрѣтутъ: тотъ не рожденную сосваталъ, а мать нерожденную выдала замужъ. Дѣянія судьбы и ея коварства безчисленны. Судьба такими узами свяжетъ, что тысяча умовъ не развяжутъ, — такъ воспламенился тогда Моабадъ, что онъ на нерожденной женился.

<sup>1)</sup> Ее я имѣлъ возможность сравнить съ груз. повѣстью при содѣйствіи проф. О. Е. Борша, которому приношу искреннюю признательность.



Очевидно, персидский поэт больше разглагольствовалъ, быть можетъ въ-  
внмнш потребностями стиха, а грузинскій переводчикъ строго держался  
исааго прозаическаго оригинала, который легъ въ основаніе и поэмы  
пк.

Сравнимъ еще бесѣду Рамина съ красавицей Гуль по груз. и персид.

*Graf*, 421.

O Mond, sprach der erlauchte Râmn dann,  
Gib deinen Namen deinen Stamen mir an;  
Wie heissest du und welcher ist dein Haus?  
Wählst du zum Gatten oder nicht mich aus?  
Will Einer ehlich Sich mit dir verbinden,  
Wie viel will Mitgift deine Mutter finden?  
Wer ist in Gurâb deines Vaters Weib?  
Ist unberührt noch oder nicht dein Leib?  
Bezahlt man deinen Zucker mit dem Leben,  
Fürwahr gar wohlfeil wurd' er noch gegeben.  
Wie Honig zuckersüss sind deine Lippen:  
O sprich, wer darf von diesem Zucker nippen?  
Wie Keinem sich verbirgt der Sonne Licht,  
So bleibt verborgen auch die Liebe nicht.  
Drauf sprach zu ihm die wortbegabte Sonne,  
Der Engel, die Peri voll Reiz und Wonne:  
Woll darf ich offen meinen Namen nennen;  
Und wer ich bin, darf Jedem ich bekennen:  
Rufaida und Gohar sind Eltern mir,  
Bekannt durch gutten Ruf im Lande hier;  
Mein Bruder fuhr der Grenze Wehr im Feld  
In Azyrbâigén als tapferer Held!  
Da unter Rosen ich das Leben fand,  
So wurde duft'ge Rose ich genannt;  
Belobt der Staum der mir das Dasein gab,  
Von Hamadân stamm'ich und von Gurâb.  
Ich bin bestrahlt von ros, gem Duft und Licht  
Ich heiße Rose, rosig mein Gesicht.

*Висраміани*, 258—9.

О луна, скажи только, какое имя ты носишь или изъ какой фамиліи?  
ты кому себя или еще ить? Желаетъ меня мужень или ить? Кто  
те на тебѣ, съ него какую плату требуютъ твои родители? За какую цѣну  
даешь воцѣлуй? Если даже требуешь 1000 душъ, то и азъ не жалѣю.  
тѣтъ сивала глаголющее созиде и воплощенная статуя (Бутъ): Какъ  
скрыться солнцу, такъ нельзя скрыть моего имени. Я не хочу сказать,  
изъ простылъ. Мать моя Гопаръ, а отецъ Рафедъ, владыка этого цар-

ства, а братъ мой владѣтель Адрабадагана. У меня братьевъ много, и всѣ гѣліафы, богатыри и по происхожденію, и добродѣтелими, мы извѣстны и славны, по матери и отцу мы безупречны. Одинъ изъ Гораба, а другая изъ Аніани. Я сама называюсь „Гуль“ (роза), розовая согласно имени, любимая какъ ром и пахучая какъ роза.

Итакъ, сравненіе показываетъ что риторическія украшенія и обиліе фразъ составляютъ преимущественную черту персидской поэмы.

Повѣсть „Висраміани“ сопровождается вставками правоучительныхъ изреченій, которыя приводятся въ рубрикахъ подъ *араки* (рассказъ) и *шегонеба* (наставленіе). Изреченія эти являются результатомъ продолжительныхъ наблюденій, плодомъ житейской мудрости. „Когда предстоитъ засуха, то признаки ея еще зимою замѣтны становятся“. Это *араки*. Тутъ же приводится „шегонеба“, характеръ которой представляетъ параллель *араки*: „что стрѣла не попадетъ въ цѣль, можно видѣть по натянутому луку; какое дерево принесетъ мало плода, проявится еще во время весенняго расцвѣта“. Правоученіе—„ѣшь пей, веселись, раздавай, чтобы имя оставить.—Человѣка въ лихорадкѣ посѣщаютъ, а влюбленный изъ году въ годъ томится въ огнѣ, но никто его не провѣдаетъ.—Женщина разъ соблазненная, похожа на взнузданную лошадь“. Моабадъ высказываетъ *араки*: „женщины болѣе склоняются къ страсти, чѣмъ къ имени; онѣ рождены несовершенными“. Отрицая добродѣтели въ женщинѣ, авторъ рисуетъ внѣшнюю красоту послѣдней въ преувеличенныхъ краскахъ: „Виса сидѣла, какъ солнце на тронѣ, съ ногъ до головы была разодѣта въ жемчугъ и драгоценныя камни. Предъ ней всѣ красавицы казались безобразными. Благоухающее дыханіе ея способно было воскресить мертвого, изъ рта исходилъ ароматъ мускуса, на устахъ словно сіялъ цвѣтъ розъ“. Такое же описаніе *общими мѣстами* встрѣчается въ повѣсти относительно Шахро и Гулп. Авторъ скептически относится къ земному счастью: „о, судьба,—воскликаетъ онъ,—ты недолговѣчна! Я не вѣрю твоей жалости“. Взгляды его ярко высказываются въ перепискѣ Висы и Рамипа. Онъ здѣсь достигаетъ тонкаго знанія человѣческаго сердца, анализируя душевное состояніе несчастно влюбленныхъ. „Сердце мое,—пишетъ Виса Рамипу,—ищетъ тебя ежеминутно, какъ больной выздоровленія“. Впадая въ восточный гиперболизмъ, Виса продолжаетъ: „когда вижу солнце или луну, мнѣ вспоминается твой ликъ, гдѣ увижу розу, цѣлую ее жадно, видя въ ней отраженіе твоихъ лаптъ, на зарѣ дуновеніемъ фіалки услаждаюсь я измученная горемъ, говоря: это дыханіе моего возлюбленнаго... Но ты столь любезный и ласковый во снѣ, зачѣмъ такъ наяву безжалостенъ и неумолимъ!“ (292—3). Въ девятомъ письмѣ она же пишетъ: „сердце у меня объято пламенемъ,



иша чадомъ. Каждый вечеръ падаю ницъ предъ Господомъ и оплачиваю свою участь, и стоишь мой возносятся до небесъ, звѣзды внимай въплзнь моимъ; рыдаю, какъ весеннее облако, гогочу, какъ шая куропатка, обливаю слезами ночной мракъ, рою землю домы рыбы, на которой вселенная держится, ропщу, какъ море во дни бури, трепещу, какъ ива отъ вѣтерка...» (311).

Изъ всѣхъ выше отмѣченныхъ особенностей грузинскаго персидскаго Пахлура „Висраміани“ сравнительно съ поэмой о „Висѣ и Раминѣ“, написанной Гургани, позволительно заключить, что „Висраміани“ никакъ не можетъ быть названъ *буквальнымъ* воспроизведеніемъ персидской обработки, отъ которой прежде всего онъ отличается просодической формой изложенія. Грузины такъ уважали стихотворную и метрическую рѣчь, прибѣгая къ ней даже въ сочиненіяхъ религіозныхъ и историческихъ, что не вѣрится въ воздержаніе отъ соблазна переложить по-грузински стихами же поему о Висѣ и Раминѣ, если только въ этомъ видѣ она была извѣстна переводчику. Вѣдь, переводили на грузинскій языкъ въ стихахъ, хотя сокращенно, произведенія Фирдоуси, Низами, Анвари Сихаили и др.,—почему же въ данномъ случаѣ сдѣлать отступленіе отъ оригинала? Въ виду этихъ соображеній и потому, вскрывающихся въ повѣсти о Висѣ и Раминѣ на персидскомъ и грузинскомъ языкахъ, мы заключаемъ, что грузинскій персидскій сдѣланъ съ недодешаго до насъ прозаическаго персидскаго сказа, который былъ своеобразно разукрашенъ поэтомъ Гургани.

Достоверно неизвѣстно, кто перевелъ на грузинскій языкъ поему о Висѣ и Раминѣ. Хотя этотъ трудъ приписывается Саргису Тмогвели, но онъ считается, по Руставели, авторомъ недодешаго *изаріани*“.

### Д и л а р і а н и.

По узнанію царевича Теймураза авторъ *Диларіани*, Диларгетіи, о которомъ говоритъ III. Руставели въ послѣдней главѣ своей поэмы, былъ государственнымъ \*) секретаремъ царицы Тамары. Тмогви крѣпость и городъ лежитъ въ Ахалцихской области. Въ воспѣлъ вѣтяза Дилара въ книгѣ „Диларгетіани“. Диларъ былъ

\*) *Вахушти*, Исторія, 204, называетъ Саргиса Тмогвели, отправляющаго по порученію царицы Тамары, противъ Зузана, который захватилъ Тмогви въ Импловани. По лѣтописи же Саргисъ Тмогвели продолжаетъ служить при царицѣ Тамарѣ—Георгіи, Русуданѣ и Давидѣ. Карлисъ Цоломъ его называетъ „ученымъ, философомъ и риторомъ“. (I, стр. 297, 316, 378, 390, 399).

сильный и знатный юноша изъ рода Гети или Гети. „Диларіани“ была славная книга, написанная Саргисомъ (Сергіосомъ), но послѣднему принадлежать и другія сочиненія, какъ напр. „Висраміани“—художественное по языку созданіе <sup>1)</sup>).

Царевичъ Теймуразъ приписываетъ въ этой замѣткѣ созданіе „Висраміани“ Саргису Тмогвели <sup>2)</sup>, которому можетъ принадлежать только перенесеніе его на грузинскую почву. Другое замѣчаніе, которое вызывается комментариемъ ученаго царевича, касается фамиліи Саргиса Тмогвели. Теймуразъ предлагаетъ, чтобы открыть родъ писателя, раздѣлять слово „Диларгети“ на двѣ части, причемъ первой считаетъ Дилар, а второй—Гет: толкованіе стиха Ш. Руставели сводится къ тому, что Гетъ (фамилія) Саргисъ (имя) Тмогвели (мѣсто рожденія) прославилъ Дилара, при чемъ онъ увѣраетъ, что Гетишвили и имѣніе извѣстная фамилія въ Ахалцихской области, увѣреніе, нами за ненахожденіемъ подтвержденій, не принимаемое. Такое дробленіе „Диларгет“ вызывается двумя соображеніями: необходимостью параллелизма въ стихахъ Ш. Руставели и требованіемъ грамматики: „Мосе Хонели воспѣлъ Амирамъ Дареджаніани, Шавтели, котораго поэзію хвалятъ, воспѣлъ Абдулъ Месію, Диларгети <sup>3)</sup>—Саргисъ Тмогвели неоскудѣваемымъ языкомъ“. Причемъ Диларгети и Саргисъ Тмогвели стоятъ въ дательномъ п. По такое толкованіе „Диларгетіани“ или „Диларіани“, являясь весьма остроумнымъ, не можетъ быть ничѣмъ подѣвлено. Если герой псевдовался „Диларіани“, то объясненіе второй части этого имени царевича Теймураза совершенно падаетъ. Автопій I, ученый католикъ въ своемъ „Мѣрномъ словѣ“ (803) <sup>4)</sup>, называетъ героя разбираемой повѣсти Диларгетомъ. Саргисъ,—говоритъ онъ,—подобно Шотѣ, любитель мудрости, философъ, славный риторъ, достойный похвалы поэтъ. Самъ Шота говоритъ, что Саргисъ воспѣлъ Диларета, онъ заслуживаетъ славы за свои сочиненія. Этимологія „Дилар“ персидская: *дил*—сердце и *гет*—нищій.

<sup>1)</sup> Мое письмо въ Иверію, 1892, № 17. Нѣсколько словъ о рукописномъ толкованіи „Барсовой кожи“ царевичемъ Теймуразомъ.

<sup>2)</sup> Одинъ каталогъ, по словамъ Броссе, сообщаетъ: „Висраміани сочиненное при царицѣ Тамарѣ Диларгетомъ, мудрымъ тавадомъ [низемъ] изъ Саатабаго, Mel. Asiat, VIII, 424.

<sup>3)</sup> Нѣкоторыя рукописи дѣють „Диларгет“ другія „Диларгетъ“, одна парижская рукопись центровитное чтеніе *Диларіел*. Brosset. Mel. Asiat. VIII, 422, пр.

<sup>4)</sup> Изд. П. Лоссеіани. Тифлисъ. 1853.



Авторъ „Диларгетіани“, по замѣчанію издателя „Мѣрнаго слова“, умеръ въ 1190 г. Поэма его для насъ утрачена и восстановленная в началѣ этого столѣтія Петромъ Ларадзе „Диларіани“ не даетъ указаній о происхожденіи автора „Диларгетіани“. Параллелизмъ же въ стихѣ Руставели требуетъ пониманія: „Гетъ Саргисъ изъ Тмогви вос-  
сѣлъ Дилара“.

Приводимъ краткое содержаніе *Диларіани*.<sup>5</sup>

I. Билъ <sup>6</sup>) именитый царь въ странѣ Абашетской (Абиссинія или Нодія). Милость, справедливость и могущество покорили ему много народностей. Жители наслаждались общимъ миромъ и разными удовольствіями [пѣніемъ, музыкой, гимнастикой]. Столицей его былъ городъ Маргарить съ золотыми и серебряными дворцами и обтекаемый 4 рѣками. Установилъ царь обычай въ день своего рожденія раздавать жителямъ богатые дары и въ три года разъ обновлять составъ арміи, оставляя безпомощныхъ вѣстѣ съ нищими и больными въ страннопріимныхъ домахъ. Слухъ объ его щедрости и заведенныхъ благотѣльныхъ для народа порядкахъ дошелъ до царей отдаленныхъ странъ, и они прониклись желаніемъ видѣть благославленнаго всѣми повелителя „сильной монархіи“. Жителей онъ не обременялъ податями, а пользовался для государственныхъ доходовъ тѣмъ жемчугомъ, который выбрасывало ему собственное море. Улицы его столицы были обсажены драгоцѣнными деревьями, листья и стволы которыхъ были сдѣланы изъ яхонта и изумруда. На нихъ чудныя птицы днемъ и ночью распѣвали разнообразныя пѣсни. Столь счастливымъ царемъ разъ овладѣло сознаніе, что онъ одинокъ, и пѣтъ у него достойной подруги. Для разсѣянія тоски онъ собрался въ сопровожденіи большой свиты на охоту и послѣ удачнаго истребленія птицъ и птицъ онъ празднуетъ побѣду въ роскошныхъ палаткахъ, разукрашенныхъ портретами царей и философовъ и окруженныхъ рѣдкимъ садомъ по своимъ фруктовымъ деревьямъ, бассейнамъ и паучинымъ цвѣтамъ, но не находя среди избранныхъ дамъ-гостей приличную для трона дѣву, онъ съ тоскою въ сердцѣ отправляется на охоту въ болѣе дальнія страны. Здѣсь, въ лѣсу онъ встрѣчаетъ одного юношу, громко рыдающаго надъ портретомъ одной красавицы. Царь Диларъ-Мдзевели [т. е. побѣдоносецъ] приблизился къ нему и сталъ спрашивать юношу о постигшей его судьбѣ. Тотъ ограничился молчаливымъ выраженіемъ благодарности. Диларъ сталъ его успокаивать, — совершилъ съ нимъ охоту, и убилъ сто слоновъ, при-

<sup>5</sup>) Объ отрывкахъ изъ „Диларіани“, введенныхъ въ „Амиранъ-Дареджанъ“ см. у меня выше.

были домой вмѣстѣ, гдѣ устроили торжественный пиръ. Царь велѣлъ визирямъ и своимъ приближеннымъ подчиняться юношѣ, какъ своему владѣтелю. Юноша оказался Нушерваномъ—царевичемъ, сыномъ Финеза, владѣтеля великаго Мкинварі („страны холода“ или сѣвера). Прежде чѣмъ сказать что-либо о себѣ, царевичъ сталъ лить слезы, прося помощи у Делара. Всѣ присутствующіе прониклись къ нему чувствомъ жалости.

II. Нушерванъ былъ отданъ, по его словамъ, отцемъ его на воспитаніе визирю Ефосу. Вмѣстѣ съ царевичемъ росъ сынъ визиря Ларосъ. 15 лѣтъ царевичъ превосходилъ всѣхъ въ охотѣ и ловкости. Слухъ объ его славѣ далеко распространился. Разъ на возвратномъ пути съ охоты онъ встрѣтилъ челоѣка, который вручалъ ему письмо и портретъ прекрасной дамы, овладѣвшей всѣмъ его сердцемъ. Изъ письма онъ узналъ, что неизвѣстная красавица приглашаетъ его къ себѣ. Податель посланія объяснилъ, что онъ рабъ владѣтеля Британіи (!). Дворецъ британскаго повелителя осаждаютъ многіе царевичи, состояющіеся съ британскими героями („бумбуразами“), прося руки царевны, но послѣдняя слышала о Нушерванѣ и не хочетъ имѣть никого мужемъ кромѣ него. Нушерванъ, посмотрѣвъ на портретъ, упалъ въ обморокъ и, пришедши въ сознаніе, разспросилъ гонца, не поздно ли будетъ ему отправиться въ Британію. Получивъ отвѣтъ, что крѣпость царевны взять трудно, онъ вернулся домой и немедленно созвалъ совѣтъ вельможъ. Воспитатель его, визирь, сталъ отговаривать отъ опаснаго предпріятія, но царевичъ упорствовалъ и упросилъ его взять у отца разрѣшеніе отправиться. Царь долго отказывалъ, но потомъ согласился. Нушерванъ съ 30.000 отборнымъ комплектомъ юношей пускается въ поиски за красавицей, въ сопровожденіи Лара [Ларосъ]. Отправивъ письмо къ ней чрезъ присланнаго ею же гонца съ вѣщеніемъ о прибытіи въ Британію, онъ получаетъ отъ нея любвеобильный отвѣтъ и кольцо въ знакъ дружбы. Царь Британіи, узнавъ о появленіи въ его предѣлахъ царевича Мкинварскаго, прислалъ ему сказать чрезъ своего визиря, что Нушерванъ напрасно будетъ пытаться завоевать сердце его дочери,—овладѣть ею не такъ легко, какъ онъ привыкъ избивать дикихъ звѣрей. Отецъ царевны предлагаетъ царевичу лучше испробовать свои силы въ борьбѣ съ его витеземъ Рамшиномъ. Царевичъ согласился, и въ ту же ночь получилъ тайное приглашеніе отъ царевны явиться къ ней. Первая встрѣча, подобно свиданію Таріеля съ Нестанъ-Дареджаною, кончилась молчаливой сценой: юноша былъ пораженъ молніепосыльными съ неба взглядами и не могъ поднять взора на „спустившуюся“ съ неба луну, увѣчающую короною,



мистерию въ порфиру. Посидѣвъ немного, онъ получилъ предложеніе отъ фрейлины царицы оставить послѣднюю сегодня въ покое, такъ какъ она не въ состояніи говорить. Юноша съ грустью подчинился этому призыву, а ночью получилъ отъ нея для предстоящей борьбы съ британскимъ витеземъ дротикъ (Ср. ჯირიქი въ „Русуданіани“). Въ бою, происходившемъ въ присутствіи царя и его свиты съ подданными, успѣхъ состязанія долго колебался и, наконецъ, съ помощью „того дротика“ пробилъ сплунуть „спасалару Рамшинипу“, а послѣ него, одолѣвъ еще сто витязей, въ вечеру вернулся домой. Ночью на свиданіи съ царевною юноша получилъ въ награду за побѣду цвѣты, сладкіе фрукты и платокъ для перевязки легкой раны, но къ утру, поклявшись ей въ готовности сразиться со всѣми британскими витязями, онъ поклявшея ее, не рѣшившись при всемъ страстномъ желаніи приложиться къ ея рукѣ. Британскій владѣтель, огорченный смертью своего спасалара, сманилъ юношу къ бою съ витеземъ Баигаспомъ. Нушерванъ богато одарилъ присланнаго по этому поводу человека и изъявилъ согласіе. Гулнази присылаетъ ему каску и кольчугу чрезъ гонца Море. При звукахъ музыки происходитъ бой, побѣдителемъ остается *Нушерванъ*. Изъ объясненія съ Гулнази Нушерванъ узналъ, что британскій владѣтель не хочетъ выдавать своей дочери за него, такъ какъ отецъ царевича обещалъ ничего не писать, а царевну принуждаютъ отказаться отъ слова, данное избраннику ея сердца. Но она клянется ему въ вѣчной любви и разрѣшаетъ ему себя поцѣловать, чтобы это лобзаніе поддержало ее въ предстоящей борьбѣ съ Гальскимъ царевичемъ Бурбономъ (!), предъ началомъ которой она прислала ему хорошаго коня. Бурбонъ, возбудившій восторгъ своей красотой и ловкостью въ присутствовавшихъ на состязаніи предъ выходомъ Нушервана, былъ убитъ послѣднимъ, а въ послѣдствіи съ подобающими царю почестями оплаканъ и погребенъ въ гробъ. Царевна наградила побѣдителя новымъ позволеніемъ поцѣловать себя, и когда царевичъ въ огнѣ блаженства и страстнаго желанія овладѣть ею встрѣчаетъ отпоръ съ ея стороны, онъ впадаетъ въ обморокъ и приводится въ чувство возлюбленной красавицей. Онъ получаетъ отъ нея прощеніе и совѣтъ ждать до законнаго бракосочетанія, а пока воздерживаться отъ кровопролитія въ состязаніяхъ съ царевичами, которыхъ британскій владѣтель предостерегаетъ выставить противъ него. Она желала бы, чтобы онъ, не убивая противниковъ, только одерживалъ надъ ними верхъ. Выпивъ чашу вина и съѣвъ фрукты изъ ея рукъ, царевичъ далъ слово строго соблюдать ея приказу.

Визирь отъ имени британскаго владѣтеля требуетъ новаго со-

стязанія Нусервана съ польскимъ царемъ Гонаромъ. Нусерванъ былъ тутъ раненъ въ голову, но послѣ сильнаго столкновенія польскій король былъ сброшенъ съ коня съ переломленнымъ плечомъ. Нусерванъ пробирается въ его палату, приставляетъ къ нему врачей и такъ они сближаются, что расстаются любезными друзьями. Гонаръ во выздоровленіи устроилъ пиръ, на который былъ приглашенъ и Нусерванъ. Когда былъ выпитъ тостъ за царевну Гулнази (т. е. „вѣчная сердцемъ“), прибыли послы отъ британскаго владѣтеля, который требовалъ, чтобы Нусерванъ вступилъ заравъ въ бой съ тремя царевичами, его конкурентами. Съ горя, такъ какъ получилъ отъ царевны письмо съ упрекомъ въ равнодушію къ ней, юноша согласился, а вечеромъ пришла къ нему Роадомъ, воспитательница красавицы, которая его успокоила и пригласила къ возлюбленной.

Царевна приняла его благосклонно и напомнила о необходимости сразить трехъ царевичей испанскаго Перлориса, американскаго (?) Фортуну и австрійскаго Итали. Хотя первый бросилъ въ него копье, второй мечъ, а третій стрѣлу, но Нусерванъ только получилъ раны, а тѣ сброшены съ коней и побѣждены. Новое приглашеніе къ Гулнази и наслажденіе ея лобзаніемъ были наградой Нусервану. Слѣдующій бой съ британскимъ спасаларомъ, Вардасомъ, кончается также въ пользу царевича Мкипварскаго и увѣнчивается полнымъ блаженствомъ на свиданіи съ царевной. Она объявляетъ ему о существованіи города циклоповъ, который защищаютъ горы и обтекаютъ четыре огненные рѣки. Тамъ живетъ и самъ Вулканъ, а пробраться туда удалось ей отцу, по пораженіи одного именитаго героя, который и посовѣтовалъ британскому владѣтелю испытать свои силы въ борьбѣ съ циклопами. Долго пришлось отцу царевны тщетно стоять у огненныхъ рѣкъ. Разъ когда купцы, зная моментъ ослабленія огня, пробрались въ городъ, владѣтель британскій въ купеческомъ одѣяніи пробрался за ними, низналъ горожанъ къ бою, побѣдилъ ихъ и процарствовалъ надъ ними три года. По оставленіи ея отцомъ города, жители укрѣпили послѣдній вооруженными людьми, и теперь предлагается Нусервану пробраться къ нимъ и покорить ихъ себѣ, такъ какъ этого желаетъ ея отецъ. Нусерванъ опечалился. Онъ готовъ былъ зарѣзаться пожемъ, но царевна его остановила и обѣщала хлопотать предъ отцомъ о позволеніи вѣнчаться съ нимъ. Царевичи, противники Нусервана, во имя дружбы съ нимъ, также ходатайствуютъ предъ британскимъ владѣтелемъ, чтобы онъ выдалъ свою дочь за Мкипварскаго героя. Британскій повелитель ставитъ условіемъ, чтобы Нусерванъ



на городъ циклоновъ, у которыхъ находится же въ плѣну царица, — отъ нея и Нушерванъ получалъ письмо съ мольбой спасти ее изъ рукъ чудовищъ. Мкинварскій герой сталъ проливать слезы надъ славнымъ письмомъ, и въ это время вошли четыре царевича, бывшіе его противники, а нынѣ уже друзья, которымъ онъ показалъ славу возлюбленной. Они немедленно предложили свои услуги и вмѣстѣ съ нимъ отбить у враговъ царевну и, захвативъ по 100 конныхъ воиновъ, они отправились въ Морское царство къ циклонамъ. Но войти они туда не сумѣли, такъ какъ огненные рѣки давно опалили вхъ, и пришлось ждать очереднаго ослабленія плани. Наступилъ этотъ моментъ, но циклоны объявили имъ страшную войну, и царевичи въ первый день отступили. Въ единоборствѣ также отступившій польскій царевичъ противъ Морскаго витязя, Гаго, получилъ поражение и раненъ былъ, но за то его одолѣлъ Нушерванъ. Грозить циклоновъ оказалось невозможнымъ, такъ удары наносимые скакивали отъ ихъ вооруженія и на одного противника шло сто циклоновъ. Рѣшено было вернуться царевичамъ домой и съ новыми силами потомъ осадить городъ. Нушерванъ обрадовалъ своихъ родителей возвращеніемъ, но постоянныя слезы огорчали его отца, и сынъ былъ вынужденъ былъ разсказать причину печали. Финезъ разсказалъ въ облегченіе его тоски свою исторію, изливъ чувство любви и надежды, возлагаемыя на сына <sup>1)</sup>.

III. Любимецъ своего отца, Финезъ, долго жилъ на свободѣ, проводя время на охотѣ и въ конскихъ скачкахъ. Отцу показалось, что наступилъ моментъ его женитьбы, и просилъ сына выбрать невесту. Стоятельные требованія отца вынудили Финеза запросить своего пристрастнаго воспитателя Эгроса, можно-ли ему жениться на той, которую предлагаетъ ему царь. Финезъ письменно далъ положительный отвѣтъ. Однако, молодой царицѣ почему-то впоследствии кажется, что Эгросъ былъ противъ ихъ брака, хотя царь показывалъ его письмо, и возненавидѣла его. Когда Финезъ сдѣлался царемъ, по смерти отца, то онъ началъ путешествовать по чужимъ странамъ, а жена въ письмахъ къ нему наставляла, чтобъ онъ наказалъ Эгроса, такъ какъ онъ будто измѣнникъ. Царь не внималъ доносамъ. Переходя къ пожеланію сына, Финезъ совѣтуетъ ему обратиться за помощью къ могущественному Дилару. Послѣдній Нушервану, мы знаемъ, обѣщаетъ

<sup>1)</sup> Эти вставочные эпизоды о геройскихъ приключеніяхъ изъ-за руки царицы напоминаютъ общій ходъ разсказа съ отступленіями о Зигфридѣ, Гунтерѣ, Гильзандѣ и Брунгильдѣ въ итальской поэмі о *Нибелунгахъ*.

горячее участіе. Заказавъ своимъ мастерамъ вооруженіе, подобное по крѣпости циклопскому вооруженію, привезенному Нушерваномъ, Диларъ избираетъ тысячу лучшихъ вельможъ и коней, совершаетъ пышную охоту, гдѣ спасаетъ Нушервана, поднятаго какимъ-то звѣремъ на рога, а по возвращеніи домой, онъ поручаетъ правленіе государствомъ близкимъ лицамъ, а самъ съ Нушерваномъ и большимъ войскомъ направляется къ городу циклоповъ. Здѣсь онъ приказываетъ прорыть тайный входъ въ городъ и ждетъ ослабленія огня. Въ это время приходитъ отъ Гулнази гонецъ Море съ письмомъ къ Нушервану. Она жалуется на свое несчастное плѣненіе и готова поднять на себя руку. Диларъ послалъ надежду на скорое освобожденіе и заключеніе ея брака съ Нушерваномъ. Дѣйствительно, онъ грозно ополчается съ избраннымъ отрядомъ на городъ, ломаетъ его желѣзные ворота, избиваетъ стражу и вступаетъ побѣдно въ городъ циклоповъ. Здѣсь произошла рукопашная схватка, въ которой одержали верхъ Диларъ и Нушерванъ. За этимъ кровопролитнымъ сраженіемъ слѣдуетъ трогательная встрѣча Нушервана и Гулнази, которые отъ прилива радости долго остаются въ объятіяхъ, проливая слезы. Отецъ ея пытается ихъ разъединить и врывается съ войскомъ въ городъ циклоповъ, но терпитъ пораженіе и отправляется Диларомъ въ кандалахъ въ заключеніе. Возводятся два богатыхъ трона на площади для Нушервана и Гулнази, и празднуется вступленіе ихъ въ давно желанный бракъ. Гулнази прославляетъ силу Дилара, доставившаго ей счастливыя узы, а онъ подноситъ ей драгоценныя подарки, называя ее любезной сестрой. Освободили изъ плѣна британскаго владѣтеля, который со слезами просилъ прощенія у Дилара въ злыхъ дѣяніяхъ и упорствѣ противъ Нушервана,—послѣдній снисшелъ и вернулъ ему царскій тронъ и подобающія почести. Начинался роскошный пиръ.

IV. Диларъ Абашетскій всѣхъ поражалъ любезностью и вѣжливостью. Разъ происходитъ пиръ у британскаго повелителя, на которомъ щедро раздаются дары. Диларъ объявляетъ, что имъ Нушерванъ провозглашенъ царемъ Галліи. Галлы съ радостью принимаютъ молодую чету. Во время торжества Нушервану и Гулнази подносятся вириями и жителями богатые подарки. По желанію Дилара, Нушерванъ вызываетъ польскаго царя Гошара, который является поспѣшно и заключаетъ братскую дружбу съ обоими молодыми могучими царями. Самъ британскій владѣтель смягчается и умоляетъ Дилара почтить его своимъ посѣщеніемъ въ странѣ Морской. По пути эту разноплеменную царскую компанію встрѣчаютъ пѣвцы и музыканты, а



и въ столицу, отецъ Гулнази расплакался и передалъ ей 100 ключей отъ различныхъ сокровищъ. Слезы закончились обильнымъ широмъ. Черезъ годъ Гулнази подарила Нушervану красиваго мальчика, лицомъ похожаго на луну, а физическимъ строеніемъ порожденіе льва<sup>а</sup>. Диларъ и царевичи сопровождаютъ Нушervану съ женою къ его отцу, Финезу, который восторженно принимаетъ ихъ, осыпаетъ поцѣлуями внука и устраиваетъ пиръ. Диларъ представляетъ Финезу британскаго владѣтеля. Здѣсь въ домѣ Финеза снова рождается еще двухъ сыновей, по поводу появленія которыхъ сюда получаетъ цѣнные подарки отъ Дилара, царевичей и другихъ. Царь пользуется разъ случаемъ разспросить Финеза о молодости. Финезъ разсказалъ о Солнечномъ городѣ и его царѣ.

V. Финезъ, путешествуя очень много вмѣстѣ съ визиремъ Эгросомъ, разъ попалъ въ такую страну, жители которой днемъ скрываются въ подземельяхъ, а ночью выходили въ своихъ свѣтлыхъ одежахъ для работъ. На распросы Финеза одинъ старецъ разсказалъ, что эта страна лежитъ на краю восхода солнца. Населеніе красиво одѣто и изобилуетъ плодами и благовонными цвѣтами, но жители ничѣмъ не походятъ на обитателей другихъ государствъ. Царь у нихъ Зесотрисъ, а царица Естеръ—люди мудрые и справедливые. Визирь Джавуджанъ—воспитанникъ Эгроса, визиря Мкишварскаго царя. Эгросъ такъ заинтересовался этою страной, что онъ предложилъ старцу установить на смѣну ежегодно въ распоряженіе царя Восхода по 4 своихъ подданныхъ, которые могли бы приносить ему свѣдѣнія о населеніи этого таинственнаго государства. Предложеніе было принято, и вопіи Дилара разсказываетъ Финезу, что за годъ до (Дилара) прихода получено имъ извѣстіе, что Зесотрисъ скончался и оставилъ дочь свою красавицу—Анавсію. Она построила, по числу знаковъ зодіака, 12 яхонтовыхъ башенъ, окруживъ ихъ богатѣйшими сокровищами, и проводить поочередно въ каждой изъ нихъ время поданной 12.000 вельможъ. Кончилъ разсказъ Финезъ, расцѣловалъ Диларъ, въ которомъ уже зародилось чувство любви къ незнакомой Анавсѣи. Ночью отъ думъ объ ней не спитъ герой, но днемъ вида не показывается, продолжая съ друзьями веселиться. Диларъ пожелалъ ѣхать въ Эгросъ, который при появленіи въ стихахъ ему говорить большія похвальную рѣчь, называя его сильнѣйшимъ монархомъ, великимъ героемъ, проливающимъ свѣтъ на востокъ и западъ. Царь представилъ Дилару и сына своего Лара. Диларъ получаетъ отъ него изъ своего государства, извѣщающее его о приходѣ какихъ-то посланцевъ и драгоценной коробкой. А раболѣпные ви-

зиря поспѣшили отправить къ нему гонцовъ, которые подобострастно поднесли своему повелителю полученныя вещи. Эгросу поручено было прочесть письмо; узнали, что красавица Анавсія кланяется ему и сообщаетъ, что, согласно волѣ покойнаго своего отца, она намѣрена только за него выйти замужъ, какъ за человѣка, покрывшаго себя всюду славой. Но замокъ ея нынѣ окружаютъ другіе претенденты — цари китайскій, асурскій <sup>1)</sup>, индійскій, вавилонскій, египетскій и скифскій. Совѣтуетъ она поспѣшить къ ней и могучей рукой своей ихъ поразить. На совѣщаніи Дилару предлагаетъ свои услуги польскій царь Гоһаръ и Нушерванъ, причѣмъ послѣдняго пастойчиво уговариваетъ Гулнази принять участіе въ экскурсіи Дилара въ возмездіе за труды, понесенныя послѣднимъ при ея освобожденіи изъ плѣна. Финезъ противъ тѣхъ явленій чародѣйской страны, съ которыми имъ придется встрѣтиться далѣ спасительныя средства: камень въ стальной оправѣ для пошенія на шею противъ огня колдуновъ, мазь на полотнѣ для прикрѣпленія къ подошвѣ и подкову коней, необходимую при переправѣ черезъ рѣку, лѣкарство въ пузырькахъ для смазыванія носа противъ ихъ чаръ и для смазыванія груди, въ видахъ устраненія страха, воду для смачиванія глазъ противъ угрожающаго имъ мрака, траву для прекращенія имѣющаго подняться снѣга. Помимо этихъ лѣкарствъ, Финезъ совѣтуетъ имъ сражаться только булавой, такъ какъ прочія орудія чародѣйствомъ направятся противъ нихъ же. Диларъ поблагодарилъ его и въ сопровожденіи прекрасно разодѣтой свиты пустился въ путь.

VI. По пути въ очаровательную область Дилара встрѣчаетъ индійскій караванъ, на который напали разбойники въ главѣ героя Нарси, убившаго индійскаго витязя Индо <sup>2)</sup>). Купцы обратились за помощью къ Дилару. Одинъ изъ витязей послѣдняго поражаетъ Нарси и беретъ его въ плѣнъ, а злоумышленники его скрываются. Караванъ въ благодарность устраиваетъ для Дилара пиръ, а о личности его рассказываетъ купцамъ польскій царь. Одинъ изъ „великихъ купцовъ“ Раджиба, по желанію Дилара сообщаетъ свѣдѣнія о странѣ чародѣевъ, говоря, что алтайскій царь ополчается на нее и совѣтуетъ быть осторожнымъ въ борьбѣ съ разбойниками, и предлагаетъ Дилару взять одного изъ его (Раджиба) спутниковъ въ качествѣ проводника. По дорогѣ ночью стали сторожить поочередно: первымъ вызвался польскій король, за нимъ военачальникъ Дилара Марси, а послѣ Нушер-

<sup>1)</sup> Асурскій, т. е. Ассирійскій.

<sup>2)</sup> Ср. Амиранъ-Дареджаванъ.



цать. Нападенія разбойниковъ кончались ихъ плѣненіемъ, но Диларъ милосердно отпускалъ ихъ на свободу.

При наступленіи большой опасности проводникъ попросилъ самого Дилара почью посторожить и защитить всѣхъ отъ нападенія разбойниковъ. Диларъ согласился, причемъ плѣнилъ не только простыхъ участниковъ въ шайгѣ, но ея главу, царя разбойниковъ—Зорастана. Утромъ онъ потребовалъ клятву, что они перестанутъ разбойничать, угрожая въ противномъ случаѣ наказаніемъ ихъ смертью. Зорастанъ пригласилъ Дилара со свитою въ свой городъ и здѣсь торжественно предъ четырьмя волками, посаженными у нихъ въ золотую клѣтку, они клялись въ вѣрности Дилару, при чемъ поднесли много цѣнныхъ подарковъ. Диларъ сталъ ихъ убѣждать бросить поклоненіе звѣрямъ и утѣрывать въ Единого Творца вселенной и Тронцу Нераздѣльную. Добрая рѣчь Дилара имѣла хорошее вліяніе на слушателей,—Зорастанъ съ вельможами призадумались и склонились къ вѣрѣ Дилара. Зорастанъ самъ вызывается сопровождать Дилара и перегоняетъ громаднаго стада коровъ и барановъ для убоя. Стали приближаться чрезъ высокіе лѣса къ странѣ чародѣевъ и, наконецъ, подъѣхали къ рѣкѣ, составлявшей ея границу.

VII. Отпустивъ Зорастана, Диларъ первымъ въ сопровожденіи Нушервана, Гоһара, спасалара Марси и 1000 воиновъ вступилъ въ околдованную страну. По пути они встрѣтили кастратовъ, повѣшенныхъ на деревья, убитыхъ и выпускающихъ духъ отъ чаръ. Будучи Диларомъ снятъ съ дерева для распроса, одинъ изъ умирающихъ обратился въ огненного дракона и по зову его всѣ повѣшенные ожали, подыались въ видѣ драконовъ къ небу и бросили оттуда на свиту Дилара громадные камни. Но Диларъ и его спутники спаслись благодаря тому камню въ стальной оправѣ, который они привѣсили къ себѣ на шею по совету Финеза. Тогда драконы вступили въ бой, испуская огонь. Диларъ пустилъ въ ходъ булаву и многихъ перебилъ. Всѣ устали, одинъ Диларъ, „улыбаясь“ продолжалъ борьбу. Спасаларъ Нушервана, Ларъ, убилъ старшаго дракона, а за нимъ одни исчезли, а другіе остались мертвыми. Отдохнувъ въ ту ночь, на другой день пошли дальше и встрѣтили четырехъ слоновъ, держащихъ въ пасти по одному отроку. Диларъ сжалился надъ отроками. Убивъ трехъ слоновъ, онъ освободилъ трехъ отроковъ, но четвертый убѣжалъ. Убѣжавшій слонъ и отроки обратились въ огонь, не причинившій, однако, ему вреда. На вой льва (=слона) явилось вооруженное войско, которое въ 3 дня перебиваютъ Диларъ и его спутники, во число противниковъ не уменьшается, пока Нушерванъ булавой не поражаетъ слона (то именующагося въ рассказѣ львомъ).

Затѣмъ приходится имъ состязаться съ возсѣдающими на слонахъ великанами, которые обливали Дилара страшной струей воды, но спасаларъ Марси, убивъ самаго большаго великана, оканчиваетъ бой успѣшно. Но появляются съ ужасными погтями птицы, которыя похищаютъ Пушервана, Гоһара и самаго Марси. Здѣсь Диларъ легкимъ ударомъ булавы вырываетъ добычу у поднявшихся въ воздухъ птицъ. Слѣдующій бой объявили другіе великаны и ихъ царь Тамтаръ, котораго побѣждаетъ Диларъ. При дальнѣйшемъ ихъ слѣдованіи показываются водоносы, нагруженные громадными кувшинами. По ихъ объясненію, они воины китайскаго царя, оставшіеся у чародѣевъ, которые заставляютъ таскать и строить башни. Они увѣряютъ Дилара, что и его ждетъ та же участь и приглашаютъ перепочевать въ ихъ башнѣ. Диларъ соглашается, но отъ ихъ угощенія, возбужденнаго въ Гоһарѣ подозрѣніе обиліемъ, отказывается, и потому получаетъ предложеніе оставить ихъ башню. Спутники Дилара выходятъ изъ башни и на другой день разоряютъ ее. Торжествуя побѣду, Пушерванъ пригналъ скотину, которая обратилась въ льва, но были перебиты булавами. Черезъ недѣлю послѣ этого состязанія Диларъ и спутники миновали города и остановились въ роскошномъ полѣ на берегу рѣки. Здѣсь показались женщины, оплакивающія мужей и проклинающія Дилара и его спутниковъ. Онѣ осыпали ихъ пескомъ, и послѣдніе лишились зрѣнія, пока не воспользовались даннымъ Финезомъ лѣкарствомъ. Далѣе встрѣтили плачущихъ юношей, которыхъ они старались успокоить сахаромъ. Они же обратились въ грозныхъ тигровъ, но были побѣждены. Вступивъ въ богатый городъ, имъ протягиваютъ руки слѣпые старцы, которыя поднимаютъ такой дымъ, что Диларъ ничего не можетъ разобрать, пока не обратились къ маслу и водѣ, полученнымъ отъ Финеза. Булавами старцы перебиты. Возникаетъ новая борьба у Дилара и его спутниковъ съ четырьмя великанами на единорогахъ; первые остаются побѣдителями. Встрѣтившіеся имъ львы также поражены, стая волковъ съ овечками въ пастбахъ вызываютъ погоню Диларъ до пещеръ, гдѣ овечки превращаются въ красивыхъ дѣвицъ и объявляютъ страшную, но въ концѣ концовъ бесполезную для себя войну. Диларъ ихъ сразилъ. Толпа вооруженныхъ людей перегораживаетъ Дилару дорогу, по ихъ повеленію начинаютъ колебаться звѣзды и луны въ знакъ гнѣва неба надъ припленами, проливающимися кровью невинныхъ, но столкновеніе ихъ съ Диларомъ, вспоминая о данномъ Финезомъ маслѣ, кончается торжествомъ героя. За этими слѣдовали драконы, на которыхъ возсѣдали трубаки, наводившіе ужасъ на спутниковъ Дилара. Но какъ и всегда



онъ остался въ борьбѣ непобѣдимымъ. Черные индійцы съ копьями на слонахъ также склоняютъ главы свои предъ могущественнымъ Диларомъ<sup>1)</sup>.

Видя себя всюду побѣжденнымъ, царь очарованной страны Горшарабъ посылаетъ визирей Абашетскому владѣтелю Дилару, Мкин-ларскому Нушервану и польскому Гоһару съ просьбой о пощадѣ. Побѣдители рѣшили на совѣщаніи испытать искренность Горшараба, и съ этою цѣлью отправляется польскій царь, который предлагаетъ друзьямъ идти къ нему за помощью, если чародѣи прибѣгнутъ къ черной силѣ<sup>2)</sup> противъ него. Но Горшарабъ дѣйствительно клялся никогда чародѣйствомъ не заниматься, при этомъ и онъ, и его подданные проливали горячія слезы. Диларъ послалъ письмо къ царю разбойниковъ о всѣхъ совершенныхъ имъ подвигахъ въ борьбѣ съ Горшарибомъ и вызывалъ проводника Муджираба съ 1000 воиновъ. Самъ царь Зорастанъ немедленно является, Диларъ съ нимъ и Горшарабомъ совѣщается о способахъ проникновенія въ городъ Солнца.

VIII. Горшарабъ рассказываетъ о несмѣтныхъ богатствахъ и фантастической красотѣ города Солнца, гдѣ царствуетъ Анувсіа, единственная наследница Зесостра. Отецъ воздвигъ ей, появившейся послѣ долгихъ ожиданій, 12 башенъ, которыя охраняются сильной стражей изъ вельможъ. Такъ какъ проникнуть туда трудно, то Горшарабъ, въ благодарность за освобожденіе его страны отъ чародѣевъ, даетъ 100 хорошихъ рудокоповъ Дилару, способныхъ прорыть ходъ въ жаркомъ поясѣ города Солнца. По этому тайному ходу пробираются Диларъ, Гоһаръ, Нушерванъ и Зорастанъ со свитой. Красота города и страсть къ возлюбленной, наконецъ, такъ овладѣваютъ Диларомъ, что онъ впадаетъ въ обморокъ, и съ трудомъ приводятъ въ чувство этого льва, цвѣтущаго юношу, главу рыцарей. Нушерванъ его ободриетъ близостью счастья; все располагаетъ къ мысли, что цѣль достигнута: „нѣжно колыхающіяся пивы курятъ благовоніе, воздухъ просвѣтленъ присутствіемъ твоей возлюбленной, листья деревьевъ тебѣ шепчутъ о приближеніи ея, сверкающія воды свидѣлствуютъ объ ея непорочности, роза служить отблескомъ ея ланитъ, мускусъ своимъ запахомъ приглашаетъ тебя къ ея груди, фіалки, робко опустивши голову, даютъ тебѣ знать о грусти красавицы, опечаленной такимъ твоимъ состояніемъ, сладко поющія птицы радуются вашему свиданію, звѣзды ярко горятъ и рассказываютъ другъ

<sup>1)</sup> Повѣсть „Диларіани“ поражаетъ читателя многословіемъ, повтореніями и гомодественными описаніями природы и героевъ.

другу о предстоящей вашей свадьбѣ, солнце щедрѣе разсылаетъ лучи, луна усилила окроплять росой распускающіеся цвѣты и вся природа блаженствуетъ (стр. 222—3), выражая чувства веселья по поводу окончанія такого труднаго предпріятія<sup>4</sup>. Нушерванъ благодаритъ небо, что возвратило оно сознаніе Дилару. Послѣдній напоминаетъ первому такое же состояніе, когда тотъ добивался руки своей красавицы, и проситъ извиненія за причиненныя огорченія. Они вступили въ тотъ городъ, гдѣ не бываетъ ночей. Ихъ принимаютъ въ роскошныхъ палатахъ и угощаютъ на золотѣ и серебрѣ. По приглашенію Анавсіа, возсѣвшей на тронѣ среди площади, Диларъ вступаетъ въ бой съ четырьмя ей измѣнившими спасаларами, побѣждаетъ ихъ но самъ также падаетъ съ коня, пораженный лучами своей возлюбленной<sup>5</sup>. Однако, ихъ свиданіе откладывается и, какъ объясняетъ, ся фрейлина, Зефири, въ царскомъ саду Диларъ не скоро удостоится чести видѣть Анувсію. Мучительное ожиданіе предъ свиданіемъ съ предметомъ страсти приводитъ Дилара въ такое ослабленіе, что падаетъ въ обморокъ, когда онъ объясняется съ Зефирой и приходитъ въ себя при горестныхъ причитаніяхъ самой Зефиры. Послѣдняя докладываетъ своей повелительницѣ о страданіяхъ Дилара. Слезамъ у него льются словно струи Тигра, стоны сердечные не оставляютъ его ни на минуту, имя Анувсіа не сходитъ съ его устъ. Красавица, наконецъ, смягчилась и послала своему поклоннику царскій скипетръ и утѣренія въ прежней привязанности къ нему, о которой она свидѣтельствовала уже письменно. Проситъ она его успокоиться и приготовиться къ свадьбѣ. Диларъ развеселился и принимаетъ участіе вмѣстѣ съ Джануджаномъ, визиремъ Анувсіа, въ пирѣ, устроенномъ его спутниками-царями. Во время пира онъ получаетъ приглашеніе чрезъ Зефиру явиться въ садъ. Съ неудержимымъ волненіемъ онъ ждетъ давно желанной минуты.

IX. Визирь Джануджанъ читаетъ Дилару завѣщаніе отца Анувсіа Зесотра, по которому покойный царь оставляетъ свою корону и дочь на попеченіе Абашетскаго владѣтеля, прося его любить и ѣжно воспитанную имъ царевну. Въ завѣщаніи онъ говоритъ, что, по словамъ визиря Джануджана, Анувсіа родитъ ему трехъ дѣтей, подобныхъ которымъ Индія не знаетъ. Совѣтуетъ въ благодарность за такую радостную вѣсть, внучку Джануджана, дочь Саурмага (сына перваго визира), получившаго корону и нѣсколько городовъ, выдать

<sup>4</sup>) Герои слишкомъ часто падаютъ въ обморокъ при видѣ красавицы и проливаютъ потоки слезъ.



и польскаго царя Гоһара, Зефири за Марси, а за Лара знатную особу Сосаву. При чтеніи этого завѣщанія присутствующіе лили слезы, а Диларъ приказываетъ въ теченіе 40 дней облечь все государство въ трауръ и раздавать милостыни, прекратить веселье въ скорбное воспоминаніе о царѣ. Онъ же проситъ у Анувсіа помилованія четырехъ провинившихся спасаларовъ. По истеченіи срока начинается торжество въ г. Кекелѣ, гдѣ Джануджанъ приноситъ отъ 4000 владѣльцевъ ключи, оставленные Дилару Сезотромъ <sup>1)</sup>. Этотъ же визирь подалъ Дилару списокъ городовъ, ему отнѣшѣ подвластныхъ. Саурмагъ получаетъ новый рескриптъ отъ Дилара, которымъ онъ снова утверждается царемъ и собственноручно коронуется. Саурмагъ задаетъ роскошный Дилару и его спутникамъ пиръ. Столы были накрыты на площади, вокругъ которой были пристроены бассейны для винъ. Подъ столами искусственно провели рѣчку, которая подняла пирующихъ на воздухъ на значительную высоту и оставила въ такомъ положеніи, а по окончаніи пира спустила ихъ на землю. Польскій царь влюбляется въ дочь щедраго Саурмага и открывается въ своемъ чувствѣ предъ Нушерваномъ, а послѣдній докладываетъ объ этомъ Дилару, который удачно принимаетъ роль посредника между Гоһаромъ и Саурмагомъ.

Царь Горшарабъ изъ страны околдованной пишетъ, что въ его предѣлы ворвался Китайскій царь Ласуръ и проситъ онъ у Дилара помощи. Послѣдній чрезъ Джануджана доводитъ это до свѣдѣнія Анувсіа, которая предоставляетъ Дилару открытый листъ для свободного дѣйствія противъ Ласура, вступившаго на словахъ въ ея царство. Предъ началомъ битвы съ Ласуромъ Диларъ приглашаетъ его чрезъ посла Марси на трапезу. Ласуръ гордо отказывается и считаетъ уже себя побѣдителемъ. Вынужденный къ борьбѣ, Диларъ выставляетъ 1000 витязей противъ такого же числа противниковъ. Бой созерцаетъ съ высоты башни сама Анувсіа. Онъ повторяется между новыми противниками, и въ награду 100 витязямъ Дилара за побѣду Анувсіа отправляетъ 100 красавицъ.

Борьба Между Марси и 10 вельможами Ласура, польскимъ королемъ Гоһаромъ и царемъ бухарскимъ Шабада со стороны Китая, Нушерваномъ и царемъ Керамомъ съ противной стороны кончается торжествомъ первыхъ и вознагражденіемъ ихъ Анувсіей. Самъ Диларъ отправляетъ 120 храбрыхъ китайскихъ витязей. Тщетно выставляетъ Ласуръ 10.000 слоновъ,—Диларъ ихъ сразилъ. Точно также былъ

<sup>1)</sup> Сезостръ встрѣчается рѣже, чѣмъ Сезотрисъ.

посрамленъ послѣднимъ Курканскій (?) царь Суруташъ. Диларъ Ласура срыгаетъ съ себя и сбрасываетъ его на землю, а потомъ приводитъ его въ чувство благовоинными средствами и приставляетъ къ нему врачей. Ласуръ, по выздоровленіи въ знакъ благодарности, цѣлуетъ у него руку и восхваляетъ его добродѣтели. Съ этого дня они заключили дружбу и братство. Диларъ освободилъ всѣхъ плѣнныхъ, наградивши ихъ щедро. Пиръ продолжался подъ руководствомъ Саурмага <sup>1)</sup> три дня и три ночи. Въмѣсто прежняго кроваваго столкновения цари заняты шутками и забавами. Ласуръ пораженъ великодушіемъ Дилара и считаетъ себя недостойнымъ его милости. Появляются гонцы царевны, которые приносятъ ключи отъ 12.000 кладовъ для раздачи.

Диларъ, по окончаніи военныхъ операцій, намѣревается отправиться на охоту по указаніямъ визиря Джануджана. Однако, дама сердца Дилара извѣщаетъ чрезъ Зефири его, что она ему предлагаетъ отказаться отъ охоты, угрожающей ему бѣдствіями. Диларъ не остановился; направились отдѣльными взводами въ путь: ѣхали отдѣльно съ музыкой спасалары и воины того города Солнца, за нимъ слѣдовали воины и вельможи страны околдованной и разбойниковъ, въ заключеніи шествія двигались китабцы. Лѣсъ и поле оказались устѣянными звѣрями и птицами. Но Диларъ, несмотря на запрещеніе Джануджана, вздумалъ съ нѣсколькими лицами переправиться чрезъ рѣку. Произошла здѣсь у нихъ схватка съ драконами. Послѣдніе поглотили Нушervана и Ласура, которыхъ удалось спасти Дилару, а Джануджанъ смазалъ лобъ какой-то мазью, заставилъ вылить ядъ изо рта и тогда только оказались они приведенными въ сознаніе. По приказанію Дилара воины его тщетно пытаются снять шкуру съ драконовъ—оружіе ихъ не пристаётъ къ чудовищамъ, и только Джануджану это удается. Послѣ этого они возвращаются въ городъ, и Диларъ получаетъ приглашеніе явиться къ Зефири въ саль. Диларъ лишился словъ при ея видѣ, онъ насладился молчаливымъ ея созерцаніемъ <sup>2)</sup>, а затѣмъ сталъ плакать. Она его успокоиваетъ и передаетъ, что Ануvsія ей угрожаетъ смертію за то, что она будто отказалась сообщить ему желаніе ея не ходить на охоту. Зефири

<sup>1)</sup> Имя грузинскаго царя въ начальномъ періодѣ.

<sup>2)</sup> Это вмѣсто является подражаніемъ Густавелі. Авторъ „Диларіана“ комбинируетъ элементы повѣстей писателей классическаго періода, присоединяя къ чертамъ быта отдаленной эпохи особенности стрѣя государства позднѣйшихъ временъ.



просить помочь ей и отплатить письмом царице въ ея оправданіе. Зефири въ свидѣтели просить призвать Саурмага—сахлхуцеса<sup>3)</sup>, который по приказу царицы не медленно является и приноситъ письмо Дилара. Всѣ ея сомнѣнія разсѣиваются, и Зефири получаетъ оправданіе. Черезъ Ризари, дочь Саурмага, царица посылаетъ прощеніе Зефири и возвращаетъ ее къ прежней должности. На свиданіи Зефири съ Диларомъ послѣдній проситъ у нея прощенья за тѣ огорченія, которыя выпали ей на долю изъ-за стремленія сблизить его съ Анувсией. Она же утѣрала его въ своихъ искреннихъ къ нему чувствахъ. Анувсія тайно слѣдила въ саду за этой сценою и, по возвращеніи Зефири, она ее приласкала и снова сдѣлала ее „посредницею“ предъ Диларомъ, такъ утѣрилась въ преданности ея къ себѣ. Зефири рѣшается откровенно заявить о тѣхъ мученіяхъ, которыя онъ испытываетъ; онъ ласкаетъ камни, деревья, цвѣты, мимо которыхъ Анувсія проходитъ и желалъ быть ими, чтобы она своими руками и ногами прикасалась къ нему. Анувсія въ своей тоскѣ также признается, что она каждую минуту думаетъ объ немъ, боится, что онъ не выдержитъ ея взгляда, красота ея ослѣпитъ его и онъ потеряетъ жизнь или рассудокъ. Зефири на это отвѣчаетъ, что можно имѣть различные духи, которыми его приведутъ въ чувство. Она проситъ Зефири передать Дилару, что на другой день вечеромъ назначается ему свиданіе.

Х. Диларъ получаетъ письмо отъ царя Горшараба о вторженіи царя скискаго Хагана<sup>4)</sup>. Ласуръ проситъ Дилара позволить ему идти на Хагана. Самъ Диларъ въ упоеніи грядущаго свиданія съ Анувсией. Зефири его проводитъ въ садъ, гдѣ ждетъ красавица. При видѣ ея случается съ Диларомъ ожидаемый обморокъ. Приведенный въ чувство, онъ не въ состояніи выдержать лучей небеснаго сознанія. Онъ стоитъ предъ ней на колѣняхъ и благодаритъ, какъ за великую милость, что удостоила она его себя лицезрѣть. При второй встрѣчѣ онъ подноситъ ей золотыя вѣтки съ брилліантами, извиняясь при томъ, что приношеніе недостойно ея. Анувсія, замѣтивъ мучительное состояніе поклонника своего, разрѣшаетъ ему „насладиться сладостью ея устъ“. Анувсія боится за судьбу своего возлюбленнаго во время предстоящаго столкновенія съ скискимъ владыкою. Онъ въ отвѣтъ только ласкалъ ее, по разставшись

<sup>3)</sup> Министръ двора.

<sup>4)</sup> „Диларіани“ Ларадзе, не стѣняясь рамками эпохи, даетъ радостъ съ скиками, ассирийцами, вавилонянами испанцевъ, британцевъ, поляковъ.

съ нею, онъ самъ предался мрачнымъ размышленіямъ предъ возможностью побѣды врага и лишенія его паступившаго счастья. Сынъ уворно отказывается успокоить его взволнованные нервы, — онъ погрузился въ мечты. Появляется давно жданный Хаганъ, который выставляетъ для борьбы 100 витязей. Но ихъ легко побѣждаетъ одинъ воинъ Дилара—Ломъ-Поладъ <sup>1)</sup>. Анувсіа приглашаетъ Дилара чрезъ Зефири къ себѣ. Онъ приносить въ подарокъ платье, усыпанное жемчугомъ.

Второе столкновеніе также оканчивается въ пользу витязей Дилара, который по свойственному великодушію даруетъ свободу плѣннымъ скиоамъ и отправляетъ ихъ къ Хагану. Однако, этотъ поступокъ не правится Анувсіи, которая встрѣчаетъ его сурово, требуя при дальнѣйшемъ объясненіи съ Диларомъ отъ послѣдняго, чтобы онъ совѣтовался относительно своихъ дѣйствій, такъ какъ онъ подвергаетъ свою жизнь опасности. Диларъ постарался оправдаться предъ ней и смягчить ея сердце <sup>2)</sup>. Хаганъ не смирается и вызываетъ себѣ противника. Спасаларъ Марси его побѣждаетъ.

XI. Въ одинъ день, когда храбрые цари съ Диларомъ наслаждались взаимнымъ созерцаніемъ, является посолъ отъ цара Горшараба, изъ страны чародѣевъ и приноситъ письмо, извѣщающее о вторженіи владѣтеля Фарсмана съ челоуѣкопожирающими витязями. Они поклоняются Армази, Задену, Гади, Гайму [груз. яз. боги] и огню. Это письмо ввергаетъ Анувсію въ ужасъ. Она приказываетъ позвать въ садъ пять ахонтовыхъ троновъ и пригласить царевичей <sup>3)</sup> на совѣщаніе. Для нея же былъ приготовленъ особый тронъ рядомъ съ сѣдалищемъ Дилара. Всѣ поражены ея красотою и лишены возможности что либо обсуждать. По просьбѣ Нушервана, она ихъ отпускаетъ съ миромъ, давъ по кубку меду на прощаніе. Диларъ же возвращается въ садъ къ ней и увѣрилъ, что нѣтъ никакой опасности для столицы. Онъ ужъ распредѣлялъ царевичей съ отрядами противъ врага.

Диларъ, вернувшись домой, сталъ приводить въ чувство товарищей, потерявшихъ сознаніе отъ созерцанія „небесной красавицы“. Сдѣлавъ всѣ нужныя приготовленія, Диларъ выступилъ къ городу Кевель, извѣстному своей красотою. Здѣсь посѣтили дворецъ Сезостра, отца Анувсіи, гдѣ была найдена ахонтова статуя покойнаго царя

<sup>1)</sup> Ломъ-Поладъ въ переводѣ значитъ стальной левъ.

<sup>2)</sup> При воспроизведеніи чувствъ повѣсть слишкомъ отличается характеромъ современности.

<sup>3)</sup> Ласуръ, Гебаръ, Нушерванъ, Зорастанъ и Диларъ.



съ вѣнцемъ на головѣ, съ державой въ одной рукѣ и въ другой съ вѣсьмомъ, въ которомъ прочитали завѣщаніе царства Сесостромъ Дилару. Въ это время визирь Джануджанъ докладываетъ, что явился царь кутузіанцевъ (?), похититель Колхиды. Дилару предлагаетъ скинскій царь свои услуги первымъ выступить противъ врага, но могучій царь предпочитаетъ войти съ врагомъ при посредствѣ Марси въ переговоры съ цѣлью распознать виды Фарсмана. Врагъ гордо требовалъ уступки города и отказа отъ военныхъ дѣйствій. Начались битвы, Хаканъ скинскій былъ захваченъ даже въ плѣнъ, но Диларъ освободилъ его. Анувсіа слѣдитъ съ высоты башни за боемъ и со слезами проситъ у неба о спасеніи Дилара. Послѣдній вступилъ въ единоборство съ сильнымъ фарсманомъ. Вой сначала на коняхъ, а потомъ пѣшкомъ былъ перѣшительный. Витязи разошлись и полюбили другъ друга. Фарсманъ объявилъ своему отряду, что отнынѣ онъ подчиняется Дилару. Послѣдній еще разъ принимаетъ на себя роль проповѣдника и наставляетъ кутузіанцевъ къ истинной вѣрѣ, обличая ихъ въ идолопоклонствѣ и канибализмѣ. Фарсманъ уже склоняется бросить свою вѣру и проситъ Дилара дать ему три дня, чтобы переговорить съ магами и жрецами.

Жрецы откровенно заявили Фарсману <sup>1)</sup>, что они съ корыстнойю цѣлью вводили народъ въ заблужденіе. Фарсманъ велѣлъ ихъ наказать, воздавая благодарность Дилару за спасеніе. Самъ царь съ своимъ народомъ обратился къ истинной вѣрѣ. Начинается празднованіе ихъ обращенія то въ одномъ, то въ другомъ городѣ. На свадьбѣ Ласура и Гохара просятъ Анувсію чрезъ Дилара о разрѣшеніи Фарсману жениться на красавицѣ Оріони, а Хагану на свѣтлой Марихѣ <sup>2)</sup>. Анувсіа боится, что во время голода Фарсманъ можетъ съѣсть свою супругу, но Диларъ легко разсѣиваетъ ея опасенія. Сюда присоединяются новыя сватовства: Марси женится на Зефири, Гохаръ на Ринаривѣ, Лари на Сосанѣ. Въ присутствіи Анувсіи ихъ благославляютъ, даютъ имъ сахаръ въ ротъ и возводятъ на троны, для нихъ устроенные. Гости подходятъ, привѣтствуютъ, обсыпаютъ драгоценными камнями и при звукахъ музыки и пѣнія садятся. Каждой молодой четѣ царица Анувсіа даетъ цѣнное приданое, камнями, платьемъ, золотомъ, дѣвушками и мальчиками.

Три дня Анувсіа пригласила всѣхъ ихъ праздновать у нея свѣдѣбу.

<sup>1)</sup> Ср. „Кар.-Цг.“

<sup>2)</sup> Ср. это имя въ народной поэзіи.

XII. Царь Горшарабъ извѣщаетъ Дилара, что вторглись въ царство цари индійскій, египетскій и вавилонскій и хотятъ раздѣл между собою его владѣнія. Узнавъ объ этомъ, Ласуръ и Фарсамъ просятъ позволенія выйти имъ противъ наступившаго врага. Анувсіа желала бы этого, но Диларъ настаиваетъ на личномъ участіи въ борьбѣ <sup>1)</sup>. Царица плачетъ, но храбрый абашетскій герой пытается устранить всѣ ея горестныя предчувствія, прибавляя при томъ, что постыдно отдавать страну на разореніе врагу. Однако, въ виду боли ему такъ тяжело, что падаетъ въ обморокъ, и Анувсіа приходитъ въ чувство. Получивъ разрѣшеніе идти на войну, Диларъ чрезъ Джануджана-визиря отдаетъ приказъ о сборѣ войска и посылаетъ авангардъ подъ начальствомъ Марси. Анувсіа посылаетъ въ Диларъ своего преданнаго спасалара Камаръ-Бадри, который записываетъ всѣ приключенія и дѣянія Дилара, отправляя мемуары исмелленнаго царича при посредствѣ 10 гонцовъ.

Бой открывается состязаніемъ Марси и Кидо и кончается жестокимъ первымъ. Явился на помощь Горшарабъ съ своимъ запаснымъ войскомъ. Царь индійскій Парпуръ и амилбаръ Саридонъ открываютъ страшное состязаніе, въ которомъ принимаетъ участіе Диларъ. Булавы пущены съ обоихъ сторонъ, а на мѣстѣ побѣжденнымъ остался Парпуръ. Такой же судьбѣ подверглись цари вавилонскій Вилосъ и египетскій Фаросъ. Самъ же Диларъ приставляетъ врачей для лѣченія нанесенныхъ имъ ранъ, а они безконечно благодарятъ, что онъ ихъ оставилъ въ живыхъ.

XIII. Диларъ съ торжественнымъ триумфомъ вступаетъ въ родъ Солнца. Народъ встрѣчаетъ его восторженно. Наступилъ желанный моментъ, когда онъ получилъ приглашеніе къ своей любимой. Встрѣча самая сердечная, чувства изливаются самыми гонимыми, увѣренія въ любви и преданности исходятъ съ обеихъ сторонъ. Наконецъ, происходитъ пышное празднованіе брака Дилара съ Анувсіей въ палатахъ царя Сестогра, поражающихъ зрителей богатствомъ, и красотой. Молодая чета возсѣдала на тронахъ, и го подходы сыпали жемчугомъ и драгоценными камнями. Цари-спутники Дилара поочередно вставали или вино и заставляли пить другъ друга. Пѣніе и музыка сопровождаютъ веселый разговоръ въ теченіе 40 дней. Но замѣтили, что вновь прибывшіе три царя и амилбаръ вавилонскій, египетскій и т. д., скучаютъ, а въ одинъ день и вовсе не явились.

<sup>1)</sup> Диларъ во всемъ ходѣ повѣсти выступаетъ великодушнымъ, рыцаремъ и неустрашимымъ.



ларь велѣлъ разузнать причину, и оказалось, что они влюбились въ придворныхъ дамъ Анувсіа. Последняя, зная силу огня любви, уговариваетъ дамъ спасти страдальцевъ и выйти за нихъ замужъ. Онѣ уступили, и открывается торжество ихъ свадебныхъ пировъ. Анувсіа рождаетъ сына, который по красотѣ напоминаетъ мать, а по строенію физическому превосходилъ отца. Цари Парпуръ, Вилось, Парось, Фарсманъ (катузіанцевъ) и Хаканъ возвращаются домой съ разрѣшеніемъ Дилара. Уѣзжаютъ также Нушervанъ и Гоһаръ, осыпанные золотомъ и серебромъ. Проводы трогательныя. Ихъ сопровождаютъ до границы Диларъ и Ласуръ. Нушervанъ назначаетъ царемъ Ларава одну область, и Диларъ его утверждаетъ. Самъ же Диларъ объявляетъ спасаларами Горшараба и Зорастена (царя разбойниковъ). У Ласура и Касіа рождается сынъ, словно солнце по свѣту и луна по яркости.

Анувсіа рождаетъ втораго, столь же красиваго и мужественнаго сына. Джануджанъ-визирь проситъ Дилара посѣтить въ честь молодого царевича возведенный имъ дворецъ. Визирь построилъ замокъ длиною въ 20 поприщъ и шириною также въ 20 поприщъ. Входъ дворца имѣлъ въ 12 поприщъ вышиною. Тутъ стояли мѣдныя львы огромныхъ размѣровъ. Вокругъ стѣнъ стояли въ 12 рядовъ страшныя мѣдныя юнны, вооруженныя одни стрѣлами, а другіе щитами. Внутри стѣнъ, подъ куполомъ стоялъ тронъ изъ чистаго алмаза, на которомъ возсѣдала статуя Дилара изъ яхонта съ короною на головѣ и рядомъ съ нимъ Анувсіа съ короною и съ дѣтьми. Подъ статуей на 500 (?) вышкахъ была вырѣзана золотыми буквами надпись, гласящая о подвигахъ и романѣ Дилара. За этой статуей слѣдовали изваянія Ласура и его супруги Касіи съ дѣтьми, Фарсманъ съ своей возлюбленной и дѣтьми, Нушervанъ, Гоһаръ, Хаканъ, Горшарабъ, Зорастенъ, Ферозъ и другіе извѣстные изъ разсказа цари и спасалары съ женами и дѣтьми, а надписи надъ ними оповѣщали объ ихъ подвигахъ и любовныхъ приключеніяхъ. Левъ, стоящій предъ входомъ, по объясненію Джануджана на запросъ Дилара, способенъ о притѣвленіяхъ врага за цѣлый годъ дать знать городу троекратнымъ страшнымъ воемъ, а за 6 мѣсяцевъ 6 разъ завоюетъ, а за недѣлю и наступленію врага въ предѣлы страны начнетъ день и ночь реветъ. А воины, окружающіе стѣны, обладаютъ талантомъ въ часъ 1000 стрѣлъ пускать и пробивать все: и скалу, и желѣзо. Стрѣлы у нихъ не истощаются, и левъ не перестанетъ рѣветъ, пока враги не будутъ въ перебѣты. Всѣ были поражены изобрѣтеніемъ стараго визиря. Испытали ревъ льва и силу вооруженныхъ статуй, и оказалось, что

искусство представляет полное совершенство. Анувсіа даетъ визирю городъ съ удѣльнымъ владѣніемъ, и всѣ другіе приносятъ ему поздравленіе.

Глава эта завершается извѣстіемъ, что у Дилара рождается третій сынъ красавчикъ, а сотрудниковъ абашетскаго героя Богъ награждаетъ также сыновьями <sup>1)</sup>.

XV. Дилара посѣщаютъ цари: Фивезъ мкинварскій, катузіанскій, индійскій, вавилонскій, египетскій, Нумерванъ, Гоһаръ и амилбаръ. Лари и приносятъ многочисленные подарки. Диларъ въ свою очередь отдариваетъ ихъ и щедро угощаетъ. Въ полномъ собраніи царей Джануджанъ произноситъ похвальную оду (стр. 454—5) Дилару, превознося его подвиги и характеръ. Своему наставнику старцу Эгросу Джануджанъ посвятилъ также нѣсколько стиховъ („чакрухули“ по 20 слоговъ). Стихами „қарибули“ онъ обратился къ Ласуру пекинскому, Фарсману катузіанскому и царямъ египетскому, индійскому и вавилонскому, говоря о необходимости творить добро и оставаться вѣрнымъ Дилару.

Диларъ пожелалъ посѣтить свою Абашетію. Онъ отправляетъ вѣстниками Марси и 1000 своихъ воиновъ. Населеніе встрѣчаетъ ихъ восторженно. Клики радости усилились, когда Диларъ въ сопровожденіи царей и царицъ приблизился къ Абашетскимъ владѣніямъ. На встрѣчу выходятъ спасалары, визири, вельможи, старцы и 100.000(?) воиновъ. Лобызая руки Дилара, населеніе и его представители, сыпали жемчугъ по золотымъ вышитымъ коврамъ, которыми устлали путь Дилара. Въ своемъ городѣ Маргарити Диларъ открываетъ роскошный пиръ. По просьбѣ царей, — Эгрость возводитъ большой памятникъ, изображающій всѣхъ ихъ, надъ которыми возвышался Диларъ съ 30 коронами съ распростертыми руками, въ знакъ покровительства, надъ 30 подъ нимъ отлитыми царскими бюстами. Памятникъ увѣнчивала золотая колонна съ орломъ. Крылья его были распущены и 24 раза въ сутки страшнымъ голосомъ зывалъ: „славьте, славьте, славьте Дилара-побѣдителя, Анувсію и дѣтей ихъ!“<sup>2)</sup> Другой мѣдный памятникъ 6000 арш. вышины и 3000 ширины занималъ 12 витазей, которые одной рукою закрывали лицо, а другой указывали на дворецъ. На третьемъ мѣдномъ памятникѣ Эгрость изобразилъ себя, воздѣвшаго одну руку къ небу, а другую протягивавшаго съ картою къ Дилару, въ которой онъ просилъ у него долгоденствія.

<sup>1)</sup> Покоренные цари становятся къ Дилару какъ бы въ феодальныя отношенія.



Во время пира на площади орелъ оглашалъ славу Дилара, а музыканты играли и пѣли въ честь его. Эгрость поднимается и произноситъ стихи. Диларъ благодаритъ его и снова со всѣми прибывшими придворными возвращается въ городъ Соляца. 10.000 абашинцевъ сочетаются бракомъ съ таковымъ же количествомъ красавицъ изъ города Соляца (!).—Этимъ заканчивается „Диларіани“.

Въ концѣ повѣсти читаемъ: „Петръ Ларадзе употребилъ много труда на воспоминаніе и сочиненіе этого разсказа“.

1879 г. октября 25 началъ переписывать и декабря 19 того же года кончилъ. Давидъ Ивановичъ Амиридзе моуравъ кн. Давида Ивановича - Джамбакуръ - Орбелиани переписывалъ на 61 году своей жизни и просилъ не порицать за тщетный трудъ при старости, а возиться за его грѣшную душу, исправить ошибки, какія найдутся, и кто возьметъ, тотъ пусть возвращаетъ скоро хозяину <sup>1)</sup>.

Въ началѣ книги <sup>2)</sup> вслѣдъ за прославленіемъ Творца тамъ же читаемъ, что къ Ларадзе приставали возстановить Диларіани, который, „будучи извѣстенъ во время Тамары“, исчезъ. Онъ помнилъ эту просьбу и написалъ разсказъ частью въ прозѣ, частью въ стихахъ. Большею частью стихи не заключаютъ въ себѣ ничего новаго, сравнительно съ прозаическимъ разсказомъ,—они только болѣе высокопарно и риторически выражаютъ тѣ мысли и чувства, о которыхъ предшествовавшій имъ послѣдующій эпизодъ передаетъ. Стихи у него носятъ различныя названія, но по содержанію и по формѣ большею частью они не отличаются другъ отъ друга. Стихи то 10 слоговые: лекси, таэпи, цагнакорули, рвули, шапри, шецкобили, шереули, мрчобледи, то 20 слоговые: чахрухули, пистивури, цкобили, қарибули. Чахрухули восьми-слоговой [рвули] не отличается отъ простаго „чахрухули“. Имбико—12 слоговой стихъ.

Петръ Ларадзе пытался подойти ближе къ духу древнихъ литературныхъ произведеній, заимствуя у нихъ способъ изложенія, характеристики дѣйствующихъ лицъ и поля сраженія.

Въ нѣсколькихъ мѣстахъ мы находимъ описанія природы по тѣмъ же приемамъ, которые встрѣчаемъ въ Амиранъ-Дареджаніани <sup>3)</sup>.

Начинается какъ Амиранъ - Дареджаніани, Русуданіани и др.: „Здѣсь начало разсказа о Мкинварскомъ царѣ НушERVанѣ“ и пр.

<sup>1)</sup> Николай Чичиковъ, какъ видно изъ приписки, бралъ читать и въ пользу восторгъ отъ разсказа съ благодарностью возвращаетъ его моураву Амиридзе.

<sup>2)</sup> Рукопись, по которой мы старались вѣрнѣе изложить содержаніе „Диларіани“, заключаетъ 476 стр. in folio. Почеркъ убористый ихедрули. Хранится въ домашнемъ переплетѣ. Принадлежитъ нынѣ Обществу распространенія грамотности среди грузинскаго населенія въ Тифлисѣ.

„Солнце разсыпало свои лучи по землѣ и чернѣй ночью покр прожгло своимъ пламенемъ“ (51). Утренній оріонтъ свои сверкающіе стрѣлы пустилъ въ видѣ молніи съ четырехъ сторонъ и распространилъ всюду пурпуровый оттѣнокъ (75). Великое свѣтило, возражающее радость на землѣ, раскрыло свой красновато-узорчатый шар моментально освѣтило всю вселенную (80). Солнечныя стрѣлы вились въ сердце земли, и кровь ея полилась свѣтлой струей (87). Солнечный дискъ игриво и радостно началъ досходить, посылая вѣстниками о встрѣчѣ четырехъ влюбленныхъ (112). Блестящія солнца произвели луну, и она, словно испуганная, снѣшила сироту въ укромное мѣстечко и подобрала свои пѣжные лучи, а сол торжествуя надъ всю побѣду, играло въ зенитѣ во всемъ своемъ величіи (154).

Привлекая природу для сравненія съ явленіями земной жизни писатель пользуется риторическимъ способомъ для усиленія впечатленія, прибѣгаетъ къ эпитетамъ и гиперболамъ, не всегда складнымъ естественнымъ. Письмо Нушervана къ Родамъ начинается словами: „О хранительница виноградища безсмертія, привратница райскаго цветочнища палестинскихъ розъ, стража ливанскаго кипариса и петскаго сахарнаго тростника!“ (56). Родама отвѣчаетъ Нушervанъ, что роза для него только усиливаетъ свой отблескъ и соловьи своими распѣваніями для его успокоенія. Несмотря на эту ходульную и возвышенность тона нѣкоторые психологическіе моменты переданы вполне правдоподобно, какъ можно судить и по нашему изложенью. Гулпази слегка недовольна Нушervаномъ и журитъ его, но не из-за недовольствъ, ибо съ неизсякаемою щедростію даритъ героя сладостями. Чувство тоски иногда передается также вѣрно, какъ приливъ радости. Непостоянство судьбы, играющей человѣческой жизнью, отъ горя, то наслажденіе, вызываетъ мрачныя размышленія въ Диларѣ, обезумѣвшемъ отъ созерцанія красавицы Анусіи. Нѣкоторые мѣста по характеру изложенія могутъ быть объяснены влияніемъ Руставели. Такъ, имѣемъ здѣсь воспроизведеніе того момента изъ „Барсовой кожи“, когда Ростеванъ, царь Аравіи, встрѣчаетъ Таура на берегу рѣки. Разсказъ Нушervана о себѣ предъ Диларомъ имѣетъ параллель въ поэмѣ Руставели, когда послѣдній заставляеть синадійскаго царевича съ трепетомъ приступить къ скорбному повѣствованію своего романа <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> См. у меня еще выше (стр. 220), подражаніе Руставели. Какъ у Таура — Диларъ, такъ и у Ростевана — Диларъ, а у Анусіи — Зефиръ.



Характеристика Дилара, черты, вызывавшія восторгъ и у поэтовъ, и у простыхъ смертныхъ, сводятся къ тому, что говорятъ его друзья, оплакивающіе его въ обморокъ: „Диларъ, радость своихъ названныхъ друзей, вѣнецъ всѣхъ земныхъ царей, львинымъ сердцемъ до небесъ прославленный обладатель красоты, юноша еще неволиѣ расцвѣтшій, неизмѣримая глубина мудрости, крѣпость царей, украшеніе поля брани, возбуждающій удивленіе въ лучшихъ храбрецахъ, первый стрѣлокъ, ѣздокъ, наставникъ игрокамъ въ мячъ, глава рыцарей, утѣшеніе выдающихся, безгранично великодушный и милостивый отецъ всѣхъ, упованіе Гошара и спаситель Нушervана и царя разбойниковъ, обращеннаго имъ къ истинной вѣрѣ!“ (220.221). Царскими регаліями его служили тронъ, корона, двуглавый орелъ съ раскрытыми крыльями, который въ когтяхъ держалъ скипетръ и порфиру. Тотъ титулъ сохранился съ большими подробностями, который принадлежитъ Ануv-цѣ. Ея манифестъ начинается словами: „Мы, по волѣ Всевышняго providѣнія поставленная надъ всѣми земными царями, повелительница города Солица и обладательница моихъ странъ и города, насѣдственная хранительница лучей солнца и пренебрегающая свѣтомъ луны, блескомъ превосходящая Кроноса, а гнѣвомъ Гарихи (?), слаще меда и мѣлока, щедрая подобно осеннему дождю, посрамляющая розы дѣломъ лица своего, граціей гнетущая египетскій кипарисъ, примѣръ всего хорошаго, возродившій Абашетію дисъ, утѣшительница Дилара, царица царицъ Ануvсіа“..

Какъ въ этомъ манифестѣ, такъ и во всемъ разсказѣ Ларадзѣ чувствуется вліяніе новаго времени. Возстановленный имъ романъ явно проникнутъ христіанскимъ воззрѣніемъ автора: вѣра въ Троицу, Единаго Бога, прощеніе семь разъ семь—слѣды Евангельскаго ученія. Въ особенности авторъ не стѣмѣлъ избѣгнуть анахронизмовъ: на раду съ вавилонскимъ, индійскимъ и египетскимъ называются гальскій, британскій и польскій владѣтели, т.-е. происходитъ смѣшеніе двухъ разновременныхъ историческихъ эпохъ, правдоподобныхъ и фантастическихъ событій, извѣстныхъ въ исторіи именъ и вымышленныхъ названій. Эта невыдержанность стиля разсказа „временъ Тамары“ сказывается въ перенесеніи современныхъ понятій и словъ къ XII в.: зельцини вм. туринджи, Китай вм. Чивети, императоръ вм. царь, Бохидида вм. Грузія, хотяряду съ современнымъ лексикономъ онъ прибѣгаетъ къ архаизмамъ: утевани (поприще), хвастаги (скотъ, бо-ство), пушпроба вм. тамашоба (игра).

Любопытно упоминаніе греческихъ (и арабскихъ боговъ). Авторъ хорошо знаетъ съ мифологіей и пользуется ей для иллюстраціи сво-

его повѣствованія: съ Діаніей, Афродитой (съ Аспирозомъ) сравнивается Гулнази; въ виду другихъ обстоятельствъ называются: Кроносъ, Аполлонъ, Марсъ, Вулканъ, Минерва, Цирцея, рѣка Ахеронъ. У него стоятъ рядомъ Кроносъ, Еякрите? Муштаръ и Аспирозъ. Муштаръ по-араб. Зевсъ, Аспирозъ—Венера.

Названія орудій многочисленны,—пускаются въ ходъ: мечъ, щитъ, булава, стрѣлы, костяной ножъ или палашъ. Одѣты борцы въ латы, на головѣ имѣютъ каску, шлемъ.

Языкъ повѣсти носитъ слѣды сигнахскаго говора, по крайней мѣрѣ, часто мы встрѣчали въ рѣчи современное же.

Сравнивая нашу рукопись съ напечатаннымъ Чубиновымъ<sup>1)</sup> отрывкомъ, мы находимъ отличія въ расположеніи фразъ и большей или меньшей ихъ краткости, но сущность разсказа остается неизмѣнной. Однако, существованіе разночтеній въ этихъ двухъ памятникахъ даетъ основаніе предполагать двѣ разныя редакціи Диларіана.

Содержаніе двухъ вставочныхъ въ „Амиранъ-Дареджаніани“ главъ о Диларѣ мы приводимъ вкратцѣ, для сравненія съ плохо возстановленной Ларадзе повѣстью.

Когда-то царь Диларъ Хозарскій подчинилъ себѣ всѣ страны и народы, какъ описано [Саргисомъ Тмогвели<sup>2)</sup>]. Предъ смертію онъ призвалъ племянника своего Хосро и поручилъ ему малолѣтняго сына Джимшера воспитывать до десяти лѣтъ и потомъ возвести на престолъ. Хосро (Хвасро) велѣлъ витязю Мерабу заключить царевича въ отдаленную крѣпость, а самъ овладѣлъ трономъ. Царевичъ томился здѣсь долго, вспоминая военные турниры и свободные пиры. Наконецъ, послалъ чрезъ привратника сказать Мерабу освободить изъ заточенія, или же онъ перебьетъ всю стражу. Мерабъ въ гнѣвѣ отрубилъ голову донесшему эту вѣсть привратнику. Но потомъ, вспомнивъ благодѣянія оказанныя ему отцомъ Джимшера, онъ рѣшилъ освободить царевича, возвелъ его при помощи рыцарей (бумбурази) на престолъ и возложилъ на него корону. Торжество сопровождалось пиромъ и окончилось охотой на львовъ и тигровъ. Здѣсь они встрѣтились съ ордой витязей, изъ которыхъ одинъ успѣлъ побить многихъ изъ свиты Джимшера. Послѣдній вступилъ въ бой съ незнакомымъ витяземъ 'Куль съ-вернымъ и послѣ упорнаго состязанія на сабляхъ, булавами, стрѣлами Джимшеръ сразилъ его. 'Куль немедленно подчинилъ ему всю

<sup>1)</sup> Хрестоматія (Сиб. 1863), стр. 110—122.

<sup>2)</sup> Этими словами въ рукописи XVIII в. (?) подтверждается истинность принадлежности разсказа о Диларѣ Саргису Тмогвели.



свою страну. Хосро же узнавъ обо всемъ этомъ, очень опечалился и написал грозное письмо Мерабу за ослушаніе, а 'Кулу за переходъ на сторону Джимшера. Мерабъ предложилъ юному царю удалиться изъ владѣній изъ опасенія передъ силой и чарами Хосро, посредствомъ которыхъ онъ можетъ сжечь море и растопить скалы. Хосро успокоился, а Джимшеръ со свитой поселился въ дальней странѣ. Разъ во время охоты онъ встрѣтилъ трехъ путниковъ, которые вызвались его сопровождать въ обильныя звѣрями мѣста. Они оказались дѣвами-сиротами Хусруджани, овладѣли Джимшеромъ колдованіями и привезли связаннаго къ своему повелителю. Черезъ одного равносчипа царица Бетевана, дочь китайскаго императора, узнаетъ о плѣненіи Джимшера. Она выпросила у Хусруджани свободу Джимшеду и предложила выдать за него свою красавицу-дочь. Последняя требуетъ съ него геройскихъ подвиговъ въ борьбѣ съ витязями. Джимшеръ сражался въ присутствіи царя, красавицы и горожанъ, при звукахъ музыки, дѣва Мохшур, дѣва Эрвана и, наконецъ, призвавъ Бога, страшнаго дѣва Абери, съ которымъ онъ боролся три дня и вызвалъ общій восторгъ зрителей. Амиранъ-Дареджанидзе слышалъ этотъ рассказъ отъ Сейедавле. Джимшеръ взялъ крѣпость дѣвовъ и, женившись на красавицѣ, обо всемъ написалъ Мерабу и 'Кулу. Письмо отправилъ чрезъ народѣя негра (занги и у Руставели) и призывалъ ихъ къ себѣ. Посолъ засталъ городъ Джимшера въ траурѣ. Въ отвѣтъ Мерабъ и 'Кулъ послали къ нему. Отираздновали пышную свадьбу. Джимшеръ съ женой вернулся къ себѣ.

Глава II. О Джимшерѣ сынѣ Джимшера. Джимшеръ разъ отправился въ горы на охоту и достигъ вершины, гдѣ стало очень холодно: здѣсь надъ озеромъ простерся драконъ. Джимшеръ его убилъ, и холодъ немедленно смѣнился тепломъ. Джимшедъ замѣтилъ толпу людей и послалъ узнать, кто они такіе. Посолъ донесъ, что они изъ туркійской страны, гдѣ появился страшный звѣрь съ двумя головами, испускающій огонь. Джимшедъ направился въ землю этихъ несчастныхъ людей. Послѣ отчаянной схватки чудовище было убито. Народъ ликуетъ, благодарить и проситъ остаться управлять имъ. Онъ извѣщаетъ о подвигахъ Мераба, но онъ получаетъ отвѣтъ съ приложеніемъ письма отъ Мзечабука, приглашающаго его къ себѣ. Джимшеръ по пути встрѣчаетъ купцовъ изъ Индіи, ограбленныхъ арабами. Разбойники наказаны. Прежде чѣмъ попасть въ страну сѣвернаго царя, Джимшеръ избиваетъ дѣвовъ, а потомъ, въ составленіи одолевъ витязей (Кавтара), получаетъ руку сѣверной царицы Камирлухъ. Послѣ свадьбы Джимшеръ отправляется съ женою

домой и здѣсь дружески встрѣчается съ Мзечабукомъ. Новые приключенія передаются съ тѣми же особенностями, какія намъ извѣстны изъ другихъ повѣстей.

Разсматривая содержаніе этихъ вставочныхъ въ „Амиранъ-Дареджаніани“ главъ, мы видимъ, насколько бездѣльно подражаетъ ихъ авторъ похождениямъ героев въ грузинскихъ произведеніяхъ. Или Амирапа, случайно вплетенное въ рассказъ о Джимшерѣ, служитъ блѣдной попыткой объединить двѣ героическія повѣсти, посвященныя этимъ прославленнымъ витязямъ. Съ другой стороны, неудачный опытъ „крцхивальскаго новеллиста“ (см. у меня выше, стр. 155, примѣч.) связать подвиги Джимшера и Амирапа бросаетъ свѣтъ на составъ „Диларіани“ и „Амиранъ-Дареджаніани“. Эти двѣ повѣсти составляютъ сборники самостоятельныхъ героическихъ рассказовъ, спитыхъ бѣлыми витками и расположенныхъ вокругъ Амирапа и Дилара<sup>1)</sup>.

Этотъ вставочный эпизодъ, созданный по подражанію существовавшимъ повѣстямъ о походахъ героев, разыгрывается въ предѣлахъ извѣстной схемы: исканіе руки красавицы, полученіе ея согласія въ награду за побѣду надъ именитыми витязями, борьба съ дѣвами и чародѣями. Онъ свидѣлствуетъ, что форма такихъ повѣстей уже кристаллизовалась, авторы творятъ по опредѣленному шаблону. Сопоставляя наши рассказы съ западно-европейскими (напр. объ Артурѣ и Роладѣ) однохарактерными повѣстями, усматривается поразительное сходство: герои большею частью воспитываются въ уединеніи и съ дѣтства проявляютъ храбрость, странствуютъ въ поискахъ за приключеніями, защищаютъ угнетенныхъ, сражаются съ рыцарями (въ грузинскихъ еще съ чудовищами); при этомъ подробно описываются племѣ, латы, всяческое оружіе, уборы рыцарей<sup>2)</sup>.

#### Абдулъ Мессія Шавтели.

Абдулъ Мессія Шавтели, о стихахъ котораго передаетъ восторженный отзывъ Шота Руставели, происходилъ изъ Самцхѣвской области (нынѣ Ахалцхскій уѣздъ). Онъ былъ государственнымъ секретаремъ при царицѣ Тамарѣ и прославился, по словамъ царевича Теймураза, какъ возвышенный цитъ, одописецъ: „Высокій стиль, богатая рима, гармоническое сочетаніе мыслей исполняютъ его произведеніе величія и торжественности. Отъ него осталась похвальная поэма, посвященная царицѣ Тамарѣ. Но ему же приписывается произведеніе

<sup>1)</sup> Ср. съ ними дальше „Русуданіани“.

<sup>2)</sup> Ср. Средневѣковой эпохѣ и романъ. Перев. Балобановой. Сиб. 1896.



номъ названіемъ *Абдул-Мессіа*, что въ переводѣ значить „рабъ Христовъ“, вызвавшее въ современномъ ему обществѣ лестные отзывы, подтверждаемые мѣтвѣмъ Руставели. Объ этой утраченной книгѣ говоритъ авторъ „Барсовой кожи“ въ послѣдней строкѣ поэмы. Впоследствии Шавтели постригся въ монахи въ Гелатской обители и нареченъ былъ Іоанномъ. Въ этомъ уединеніи онъ написалъ много сочиненій и тутъ же скончался <sup>1)</sup>. Одинъ трудъ Шавтели, помимо поэмы, дошелъ до насъ въ спискѣ XVI в., написанный впервые въ 1172 г. *Кинклось* (*κινκλος*—Квинклось) или календарь для опредѣленія пасхи и подвижныхъ праздниковъ. Издавна готовые хронологическія таблицы сопровождалась противъ соотвѣствующихъ лѣтъ историческими записями современниковъ. Извѣстный кинклось Шемокмедскаго монастыря раздѣленъ на четыре графы, изъ которыхъ въ первой указывается первый день Великаго поста, во второй еврейская пасха, въ третьей христіанская пасха, а въ четвертой основаніе пасхалии. Въ такомъ порядкѣ слѣдуютъ всѣ годы „коровикона“ (квинклоса), состоящаго изъ 532 лѣтъ, и въ заключеніи сказано: „когда этотъ коровиконъ кончится, 'начни съ начала же' <sup>2)</sup>“.

Поэма Шавтели, „Похвала царицы Тамары и супруга ея царя Давида“, написана въ 1192 г. Эту дату сохранили двѣ до насъ дошедшія въ спискахъ XIX в. рукописи, а о болѣе древнихъ манускриптахъ этой поэмы у насъ нѣтъ свѣдѣній. Впервые издалъ эту поэму Платонъ Юсселиани (Тифлисъ, 1838), а за нимъ въ 1863 г. Д. Чубиновъ во второй части „Грузинской Хрестоматіи“. Рукопись оды Шавтели изъ бібліотеки <sup>3)</sup> покойнаго проф. Чубинова и согласно съ нимъ дефектный списокъ, случайно купленный мною, сообщаетъ въ главнѣйш., что эту *художественно сложенную поэму* написалъ Іоаннъ Шавтели въ Гелатскомъ монастырѣ, гдѣ онъ жилъ въ качествѣ инока. Издана поэма невнимательно: текстъ искаженъ неправильнымъ его воспроизведеніемъ въ печати.

Поэтъ будучи свидѣтелемъ побѣдоносныхъ войнъ Тамары надъ мусульманами и расцвѣтомъ благоденствія страны, посвятилъ оду любимой дочери царя Георгія, самодержавной повелительницѣ всей

<sup>1)</sup> Изъ соч. паревича *Теймураза*, см. мое письмо въ *Иверіи*, 1892, № 17.

<sup>2)</sup> См. *Жорданія*. Хроники... II, 103. *Бакрадзе*. Археолог. путешествие, стр. 149. Пастагію Іоанна Шавтели мы видѣли у свящ. В. Карбелова. Объ этомъ же вопросѣ см. *Броссе*, *Étude de Chronol. technique*. Mémoire de l'Ac., т. I р. 1868 г.

<sup>3)</sup> Имя хранителя въ Общ. грамотности въ Тифлисъ, № 79.

Иверин<sup>4</sup>. Общее вниманіе современниковъ царица приковала т что она смирила султановъ сельджукскихъ и приняла подъ свое кровительство христіанъ. Помимо виѣшней военной славы имя Там окружено ореоломъ государственной мудрости и правосудія.

Шавтели Тамару называетъ „воспитательницей и учитель народа (строфы 10, 55 и 63), благотворительницей (стр. главной судьей надъ судьями, сосудомъ мудрости (стр. 26, 79, 99), покровительницей иностранцевъ (71, 88), стержнемъ правосудія въ государствѣ (69), глазомъ слѣпыхъ, наставницей юныхъ хлѣбомъ голодныхъ, кровомъ безпріютныхъ, отцемъ сиротъ, су вдовствующихъ, твердымъ посохомъ для старцевъ и труженниковъ 63), охранительницей чистоты всѣхъ семи вселенскихъ постановъ (88). Другой поэтъ—Чахрухадзе уподобляетъ царицу Тамару солнца, и называетъ ее умиротворительницей народонаселенія Г (стр. 19 и 27).

Послѣ этого становятся понятными слова Киракоса, армянскаго писателя, который пишетъ: „Тамара заключила миръ съ султаномъ Дамаска... Съ поръ султаны стали обращаться человѣчнѣе съ христіанами, обитавшими въ владѣніяхъ... были облегчены подати монастырей; султаны запретили гр или оскорблять христіанскихъ обитателей ихъ владѣній, отправлявшихъ паломничество въ Іерусалимъ; въ особенности это почтеніе соблюдалось сительно грузинскаго народа..., такъ что грузины находились въ исключительномъ почетѣ и были изъяты отъ налога въ ихъ городахъ и даже въ Іерикѣ. Тамара пользовалась въ Св. Землѣ большимъ почетомъ. Такимъ образомъ миръ и дружба между Грузіей и княжествами султановъ“. (Ар. 416).

О защитѣ христіанъ Тамарою не мало говоритъ и слѣдующій фактъ, передаваемый мусульманскимъ историкомъ Ибнъ-Шедданомъ. По его словамъ, царица Тамара предложила султану Саладину 200.000 динаровъ за захваченныхъ мусульманами въ 1187 г., при взятіи ими Іерусалима, крестъ, на которомъ распятъ Спаситель<sup>5</sup>).

О побѣдахъ Тамары надъ бусурманами, повидимому, свѣдѣніе дошло въ Россію, что видно изъ словъ Іоанна Грознаго, который предъ штурмомъ въ Базани воодушевлялъ свое войско такъ:

„Слышасте иногда Божію бывшую великую милость и пречистыя родницы помощь, яко премудрая и мужеумная Царица Иверская сотвори и о побѣду показа на небожныхъ персѣхъ“<sup>6</sup>).

<sup>4</sup>) Православный палестинскій сборникъ, т. IV, стр. 49.

<sup>5</sup>) *Mélange Asiatique*, T. 3, p. 563—583. Тутъ же Броссе разъясняетъ въ словахъ І. Грознаго разумѣются побѣды Тамары въ Шамхорѣ (120) и въ Ардебилѣ. О взятіи Ардебила грузинами и избіеніи множества мусульманъ говоритъ также Гусейнъ-Шейхъ-Абдулъ-Загадъ-оглы.



Бакіе отзвукі сохранились на Руси о царицѣ Тамарѣ, можетъ свидѣтельствовать повѣсть о царицѣ Динарѣ. (Пытинъ. Очеркъ лит. ист. стар. повѣстей и сказокъ рус., стр. 218—221). Къ числу любимыхъ русскихъ повѣстей принадлежало „Слово о дѣвицѣ иверскаго царя дщери, Динарѣ царицѣ“, которое включено въ хронографы; смыслъ его изданъ ак. Броссе съ историческими объясненіями. Имя царицы Динары только два раза и притомъ мимоходомъ упоминается въ грузинскихъ летописяхъ: около половины X-го вѣка царица этого имени, съ помощью сына, обратила свою область въ православію, т. е. въ исповѣданію Халкидонскаго собора. Грузинскій царь Багрятъ завоевалъ область ея и „овладѣлъ царицею Динарою“. Русская повѣсть, по мнѣнію Броссе, не можетъ относиться къ этой, слишкомъ отдаленной и темной Динарѣ. По словамъ его, Динара русскаго сказанія, дочь царя Александра Мелеха, одержавшая блистательную побѣду надъ персами, завоевавшая Тавризмъ и Шемаху, есть грузинская царица Тамара, дочь Георгія III, вступившая на престолъ въ 1184 году (вѣроятно до 1212 г.).

Грузинская исторія съ большими подробностями говоритъ подъ 1203 г. о столь же славной битвѣ, какъ и описанная въ русскомъ сказаніи, о рѣчи царицы, ободрившей своихъ вельможъ, о слѣдствіяхъ побѣды, и при томъ почти въ тѣхъ же выраженіяхъ (Hist. de la Géorgie, trad. par Brosset. St.-Pet. I, 439—447). По русскому сказанію Динара осталась пятнадцати лѣтъ вдовщицею „иверскаго самодержца“ Александра Мелеха и муаро управляла вродомъ. Персидскій царь, услышавъ о смерти Александра, требовалъ покорности отъ его дочери, но Динара, пославъ дары, не думала отказываться отъ своей власти. Раздраженный царь пошелъ на нее войною. Страхъ овладѣлъ всѣми вельможами иной царицы; „какъ можемъ стоять противъ многаго воинства и таковаго перскаго ополченія?“ говорили они. Мужественная Динара возбудила въ храбрости: „ускоримъ прогнать варваръ, говорила она, якоже и азъ му дѣлаю, и восприму мужескую храбрость. Коніе въ дѣланіи длави, и выступая въ стреміи воинскаго ополченія, но не хочу слышати враговъ своихъ изъиыющіхъ жеребій Богоматери въ Шарбенскомъ монастырѣ, куда пришли вѣша и необузанными ногами, по острому каменю и жестокому путю“. Динара выступила противъ враговъ, и взявши копье, устремилась на перскіе полки и перерзала одного персина. Враги ужаснулись ея голоса и побѣжали. Динара „стнула“ голову перскаго царя и на конѣ принесла ее въ Тавризмъ, города окрестилась ей, и она съ богатыми сокровищами воротилась въ отечество. Даны ей — „блюдо“ лалное, и каменіе драгое, и бисеръ, и злато и вся царскія потребности, еще вся отъ персѣ, все это роздано было въ дома Божіи<sup>1)</sup>. Потомъ,

<sup>1)</sup> Слово о дѣвицѣ иверскаго царя дщери, Динарѣ царицѣ. Изд. Броссе въ Bulletin hist.-philol. т. IX, № 19 по Воскресенской лѣтописи; въ Ученыхъ Запискахъ I, 483—487 по хронографу XVI—XVII в. „Бавказъ“ 1854 г., № 65—67.

<sup>2)</sup> О щедрыхъ дарахъ цар. Тамары церквамъ и монастырямъ, см. у меня

она правила народомъ 38 лѣтъ и оставила власть свою среднѣвѣку: „да до днесь, заключаетъ повѣсть, нераздѣльно державство иверское пребываетъ нарицается отъ рода Давыда, царя еврейскаго, отъ царьскаго колѣна“<sup>4</sup>. Содержаніе повѣсти. Какимъ же образомъ грузинское событіе XII—XIII-го могло быть предметомъ русскаго сказанія, и откуда его авторъ почерпнулъ свѣдѣнія? Исторически извѣстно, что сношенія съ Грузіей существовали у скихъ еще въ XII столѣтіи, когда сынъ Боголюбскаго, Юрій Андреевичъ, былъ на вѣнчѣи грузинской Тамарѣ (Ист. Соловьева 2, пр. 314); въ ствѣи и русскіе заходили иногда въ Грузію, и грузинскія посольства не прѣзжали въ Россію; наконецъ, съ 1588 г. начинаются непрерывныя сношенія этой землей. По мнѣнію ан. Броссе свѣдѣнія о царницѣ Динарѣ были полуучеными грузинами, прѣзжавшими въ Россію послѣ посольствъ Іоанну III, или даже греческими монахами, которые до сего служили посредниками между обоими народами (Уч. Зап. I и III. Отд. акад. I, 469—490). Попытно, что въ рѣчи Іоанна Грознаго, сказанной въ войнѣ при осажденіи въ 1552 г. и привезенной въ „Исторіи о Казанскомъ царствѣ“ (стр. поца Іоанна Глазатаго, царь упоминаетъ о „премудрой и мужеушной“ Иверской<sup>5</sup> и затѣмъ пересказываетъ вкратцѣ повѣсть о Динарѣ. Устраивая, напротивъ, что сказаніе русское не отличается большою старинностью басня, которую разсказывали у насъ грузины при царѣ Михаилѣ Обоянн и его преемникѣ (Уч. Зап., стр. 481). Значительное распространеніе повѣсти въ рукописяхъ скорѣе говорить въ пользу ея древности. Текстъ ея взятъ Броссе по Воскресенской лѣтописи (л. 580—577), откуда напечатанъ Софійскій Временникъ; потомъ въ Ученыхъ Запискахъ по другой рукописи, именно по хронографу XVI—XVII в. въ печатномъ каталогѣ Б-ни Акад. № 4, гдѣ сказаніе называется „Слово и дивная повѣсть, зѣлоносящая о царицѣ иверскаго цари дщери, Динары царницы“ (нач. „умершу иверскому“ стодежьцу Александру Мелеку и не имѣющему дѣтища мужеска полу“).

Шавтели былъ однимъ изъ выразителей общаго восторговаго и національнаго подъема, который относится къ цвѣтущей порѣ цар. Та

Поэтъ въ началѣ своей оды обращается къ „Троицѣ единичной“ съ моленіемъ дать ему силы достойно воспѣть Тамару, ища мудрецовъ, „сыновъ аѳинскихъ“, славить миропомазанную и возвеличенную уже до предѣловъ Крита, Египта и Китая. Ученые, мсебя сократами, погруженные въ изученіе астрономіи и философіи, напрасно пытаются ее воспѣвать, ибо ни одинъ потомокъ Адама—человѣческій—не могъ поэту повѣдать, гдѣ видѣла свѣтлую „Золотеносодобную царицу, дарованную [Грузіи] Господомъ изъ разнѣхъ“; будете искать вторую Тамару на востокѣ, западѣ, на сѣверѣ и югѣ. Дерзнемъ же мы, говоритъ поэтъ, славить предъ слушателями „дательницу міра, сострадательную, милостивую, сильную, энергичную, блистательную, твердо правящую. Лучезарная, краснорѣчивая и



прощаетъ сердцамъ измѣнниковъ двоедушныхъ и поражаетъ въ прахъ враговъ своихъ. Таковы личныя и государственныя достоинства царицы, но поэтъ идетъ дальше, онъ видитъ въ ней помазанницу Божью, оставленную свыше.

Шавтели вспоминаетъ легенду о происхожденіи грузинскихъ Багратионовъ изъ колѣна ветхозавѣтнаго псалмопѣвца, которому Господь далъ завѣтъ возвести на тронъ высшими судьями потомковъ изъ его крови, вотъ почему Тамара царствуетъ съ Божьяго благоволенія. Обращаясь къ мужу царицы Давиду, поэтъ находитъ его могучимъ и страшнымъ для непокорныхъ. Набросивъ эту характеристику Давида Сослана, Шавтели, очевидно, возвращается къ Тамарѣ, къ которой только могутъ относиться восточныя сравненія и эпитеты: „ласточка сладкоголосая, подобная соловью, ливанская сосна, финикійская пальма, іерихонская роза“. „Мудрый вѣнчивается предъ ней, приравнявъ ее къ благоуханному мѣру, густому меду, рѣдкому чинару, алмазу въ золотой оправѣ, корицѣ, кипарису, нарцису и фіалкѣ“. Упоминая царицу исполненную достоинствами названныхъ пахучихъ извѣтовъ и изящныхъ деревьевъ, поэтъ заключаетъ, что онъ увѣренъ въ ея негнѣбности. Она достойна пера Менаандра (лучшаго антическаго драматурга?)

Все жаждаютъ видѣть царицу, покровительницу всѣхъ безъ различія, подобно солнцу, освѣщающему всю вселенную. Побѣдительница всѣхъ, сама непобѣдима, и покорна только Господу. Сопоставивъ мощь Тамары съ персидскими баснословными героями: Утрутомъ (?) Самомъ, Зааломъ и Ростомомъ, поэтъ снова указываетъ на происхожденіе царицы изъ колѣна Іессея<sup>1)</sup>. Рожденіе ея сопровождалось справкой въ „такуми“ и „рамли“<sup>2)</sup>, т. е. въ гадательныхъ книгахъ, въ которыхъ опредѣлили, что „небо послало на землю источникъ райской жизни“. Она стала царствовать подъ покровительствомъ семи царицъ и покрыла все кругомъ свѣтомъ и милостью. Ей неизвѣстенъ сонъ, и одна только истина руководитъ ею. Упованіе и благоволеніе, кѣра и добродѣтель—отличительныя ея качества. Безтѣлесные небесные духи радуются за нее. Нѣтъ силъ достойно воспѣть ее, судью правыхъ и освободительницу заключенныхъ, она заслужила безсмертіе своими дѣланіями.

<sup>1)</sup> Ср. титулъ груз. царей, начинающійся генеологіей: Іессеан-Давитіан-Сосланіан.

<sup>2)</sup> Ср. рус. Рафли. Шавтели упоминаетъ чрезъ нѣсколько стиховъ и „хризомъ“, т. е. оправъ.

Освѣщая съ высоты трона яркимъ блескомъ своихъ подданныхъ, Тамара варваровъ—саркинозовъ поражаетъ непрерывно. Являясь первородной, подобно Исааку, она царствуетъ съ благословенія Мелхиседека и разрушаетъ идолы Ваалу, Молоху и Астартѣ. Управляя лоску копемъ при смотрѣ войскамъ, она въ скачкахъ несется словно то буря по быстротѣ, то роза по красотѣ. Непріятельскія коня обращаются предъ ней какъ бы въ воскъ и воины склоняютъ свои главы. Достаточно ей выразить „марзапанамъ [пограничнымъ пачаѣшкамъ] и воинамъ не-удовольствіе, какъ послѣдніе начинаютъ каяться предъ „львомъ“, (а не львицей). Съ знаменемъ царей Горгаслана и Давида (Возобновителя?) она совершаетъ столько побѣдоносныхъ походовъ, что познѣ сомнѣвается въ возможности указать другой примѣръ. Шавтели имѣетъ, очевидно, одну изъ блестящихъ побѣдъ Тамары надъ иноиѣрцами, говоря, что обширная поляна была покрыта трупами, въ которыхъ стаями стекались птицы и звѣри. Они страшны для враговъ, а владѣтелей земныхъ она оставляетъ въ тѣни, „словно солнце въ своихъ лучахъ блескъ звѣздъ“. Въ латахъ, шашкѣ и „съ когтиами тигра“ она бросается на врага, какъ небесный громъ. Она кесарь мудрый, обладаетъ богатствомъ Джимшида <sup>1)</sup> (!). Царскій посохъ, полученный ею отъ великихъ царей, острая шашка и мужественный духъ съ гнѣвомъ поднимаются на варваровъ. Золотая ткань покрываетъ ее станъ, въпець, скипетръ, виссонъ, митра и мантия въ изумрудахъ, діадема и порфира составляютъ ея царскія регалии. Вспомнивъ Хвозро (Хозроя), котораго побѣдилъ Ираклій и возвратилъ плѣненный крестъ, Шавтели <sup>2)</sup> описываетъ пышный дворецъ Тамары. Царскіе покои блестятъ золотомъ и серебромъ, стѣны сланцовыя сипяны берилломъ и яхонтомъ. Кругомъ идетъ ограда, украшенная статуями барсовъ. Врата, ведущія чрезъ притворъ на ипподромъ, осыпаны рубиномъ. Во дворцѣ пребываетъ въ порфирѣ скипетроносная царица, освѣщающая мракъ своимъ сіяніемъ. Здѣсь находятъ всѣ приходящіе правосудіе у той, которая, подобно Нилу, бесплатно разсыпаетъ золото и *олазъ* (чистое золото). Сама царица чиста и непорочна, сверкаетъ, какъ алмазъ среди драгоцѣнностей, образующихъ цѣлую гору. Чаши яхонтовыя и рубиновыя, сундуки, осыпанные бирюзой и жемчугомъ, составляютъ принадлежность дворца. Раздаются пѣніе, звуки тимпана и цимбаловъ. Она кажется сіяющимъ солнцемъ, и въ

<sup>1)</sup> Сказочный герой, см. у меня выше.

<sup>2)</sup> Олѣ здѣсь называетъ себя ничтожнымъ странникомъ по образцу „сказочныхъ и худыхъ монаховъ“ въ русской литературѣ.



ной луной, ласковой своими мигающими лучами зарей. Словно райская роза, вознесенная до небесъ, она подобна божеству—законодателю. Ее окружает свита именитыхъ вельможъ, подобныхъ красотой Иосифу, силой Самсону, геройствомъ Нимроду <sup>1)</sup>. Безчисленная ея войска, поражающія молніей и избранный народъ слѣдуетъ за ней во пути добра. Наслѣдница своего отца, она является строгой хранительницей правды, утѣшительницей для своихъ подданныхъ и грозой для враговъ. Сіяніе ея никто не можетъ выдержать,—напрасно попытаются и перомъ написать ея образъ. Предъ ней блѣднѣетъ красота Иосифа. Чинаровый станъ граціозенъ какъ кипарисъ, длинная ея коса возбуждаетъ пламенную иллюзію. Одѣтая въ златотканную матерію, она легко садится на чернаго коня. Клятвы данной она не нарушаетъ,—покровительство Божье служить ей щитомъ. Поэтъ снова украшаетъ ея имя эпитетами, подобными выше отмѣченнымъ: роза распустившаяся, роса освѣжающая, счастливо древо Давида (пророка), испускающая благовоніе и аромат, антракъ земной, мудрая, терпѣливая, какъ Іовъ. Проницательной и дальновидной признали бы ее Проклъ, Додохъ, а Зивонъ и Зенахъ (?) именовали бы „перипатосъ“. Носительница просвѣщенія, источникъ спасенія, перлъ чистоты, врата милости, добрая свѣтлица, возростая, облекается такимъ свѣтомъ и могуществомъ, что Сократъ и Парменидъ, Идикъ и Богратъ (Гипократъ?) провозгласили бы владѣтельница моря и суши. Онъ же въ свою очередь назвалъ бы ее Манассіей, молніеносной зарей, яркимъ свѣтомъ. Поражая „ядовитыхъ враговъ“, она быстро возвращаетъ ихъ къ жизни. Левъ получилъ отъ нея силу, солнце—блескъ, мускусъ—ароматъ. Свѣтила міра служатъ ей сіяніемъ, и она является въ сонмѣ небесныхъ силъ. Стражъ ученія, приютъ чужеземцевъ, широкая пристань для всѣхъ, подобно Нилу. Тамара—глубина мудрости, краснорѣчивый языкъ, заслужила похвалы Индіи, Квирина [Κυρίνη] Гуденіи (?), Арійцевъ (1), Гергесеовъ <sup>2)</sup>, Басра, Барани (Бахрейнъ—островъ въ персидскомъ заливѣ, классическое мѣсто жемчуга), Брахма [брахманы?], Ерма (?), нагоправедниковъ, пигмеевъ, абаши (абиссинцы), гведкенеи (?), Шабаши (?). Тамара—прочная башня, небесный сводъ, сокрушаетъ враговъ, служилъ щитомъ для вѣрныхъ. Преданная мужу супруга, словно горлица, люди счастливы, что имѣютъ такую правительницу.

Она доставляетъ свѣжесть и прохладу въ знойный день всѣмъ трудящимся, какъ бы открываетъ глаза слѣпымъ, даетъ пищу голода-

<sup>1)</sup> Сказочный герой, см. „Барт.-Цхов.“

<sup>2)</sup> Гергесей, сынъ Ханаана, родоначальникъ гергесеовъ.

ющимъ, пріюгъ странникамъ, является отцомъ сиротъ, судьей вдовъ, воспитательницей молодыхъ, облакающей въ платья голыхъ. Для старцевъ и утомленныхъ работой она служитъ опорой—посохомъ. Распространяетъ среди народа мудрость и глубину писанія, сама принимая на себя роль его толковательницы.

Непостижимый, всевидящій, безконечный Богъ - Троица создалъ ее зарей, расцвѣла—лучемъ солнца, звѣздой небесной. Дарованіе Всевышнимъ такой царицы принято съ сердечнымъ благодареніемъ. Ученіе Христа она вноситъ вразумительными притчами Зираха. Созерцаютъ ее жадно и съ прощенными сердцами отступаютъ предъ стрѣлами ея рѣсницъ. Прекрасная, неземная, созданная ангеломъ, она стала славной царицей. Молода, кипарисо-стройна, сіяющая зарей, она достойна имѣть своимъ жилищемъ небесные чертоги. Охранительница, воздающая всѣмъ милости, владѣтельница міра, отрада и благоволеніе для окружающихъ, она какъ громъ, „яростная искра“ ополчается на враговъ. Защитница народа—мудрая царица проливаетъ кровь его только за Христа, о чемъ могутъ свидѣтельствовать семь небесныхъ свѣтилъ. Небесныя сферы за такую добродѣтель посылаютъ ей благодать. Поднявъ знамя, заигравъ въ тимпаны и барабаны, она истребила враговъ послѣ отчаянной битвы. Снявъ латы, она по окончаніи боя торжественно отпраздновала побѣду. „Будемъ славить юные и старыя ее, посланную вонительницей за Христа, храбрую и прекраснѣйшую“, словно Этери <sup>1)</sup>, лампаду чистоты и купель свѣта. Богъ и Сынъ возвели ее къ верховнымъ небеснымъ силамъ, живущую среди людей агнцемъ (45). Сопоставивъ ее съ Гоноріемъ, въ честь котораго были написаны панегирики, поэтъ радъ, что финикійцы (а не африканцы) изобрѣли письмо, посредствомъ котораго можно сохранить о ней воспоминанія. И онъ, Шавтели, приглашаетъ внимать, что онъ передастъ.

Давидъ (пророкъ?) пригласилъ ее быть хранительницей вѣры и правды. Онъ, какъ сказалъ, смягчаетъ строптивыхъ; сказочника-пророка Магомета она не считаетъ проповѣдникомъ истинной воли Бога. Она краснорѣчиво убѣждаетъ язычниковъ къ обращенію въ христіанство и своихъ враговъ. Подъ небомъ всѣ, малые и старыя, славятъ ее. Издревле садукее и фарисеи отличались недовольствомъ заповѣдями религіи и сочиняли сами писанія къ то время, какъ другіе принимали крещеніе. Благодаря имъ Назарейне и Хутоспицы (?) раздѣлились. Македоній и Сабеліосъ (?) въ заблужденіи отrekliсь (хулили)

<sup>1)</sup> Этери, героиня нѣкихъ народныхъ пѣсень, восходитъ такимъ образомъ къ древнимъ временамъ.



на Св. Духа: какіе-то маги доказывали о перевесеніи съ неба тѣла (?)— Армянскіе цари за пролитіе крови враговъ не удостоились і'осадовити властвовать. Тамарѣ же нельзя найти мѣры славы, какъ нельзя считать песокъ въ глубинѣ моря и капли дождя. Мужеству и энергіи ея нѣчто не въ состояніи противостать. Она бросаетъ стрѣлы подобно „Меркурия“<sup>1)</sup>. Востокъ и западъ, горы и холмы громко говорятъ объ ея господствѣ. Являясь защитницей бѣдныхъ и судей, она хранитъ твердо постановленія вселенскихъ соборовъ, а Аріозъ и Евноміоса выгнать съ Сабеліозомъ<sup>2)</sup> отринуты ею. Она вѣритъ, что Творецъ вселенной создалъ человѣка по образу своему. Богъ единый по существу в троицѣ въ лицахъ—сотворивъ человѣка—покорилъ ему все, но запретилъ ему ѣсть плоды древа познанія добра и зла. Господь зналъ, что по съѣденіи этого плода у нихъ откроются глаза, но первые люди преступили заповѣдь, и по наущенію врага погрузились въ иракъ послѣ пребыванія въ свѣтѣ. Когда семь языковъ ассирійцевъ, индійцевъ, римлянъ, синовъ (китайцевъ?), грековъ, персовъ и итагуговъ (?) сдѣлались непавистыми всѣмъ, тогда Нимродъ сталъ строить башню, но былъ страшно наказанъ. Далѣе еще поразительное преступленіе поэта въ сторону.

Со славой преобразился Господь на горѣ Ѡаворѣ, а Илья и Моисей явились къ нему и со страхомъ слышали гласъ съ неба, называющій его Сыномъ Бога. Но недостойные люди возстали противъ Него—Сомателъ. Тотъ (Пилатъ) умываетъ руки, но кто можетъ смыть кровь Спасителя водой? Но Ему предстояло принести предопредѣленную жертву для спасенія душъ. Но въ день страшнаго пришествія Онъ возидеть судить смертныхъ: тогда будутъ стонать моря, издавать трескъ небеса; водворится смятеніе и ужасъ. Трубный звукъ представитъ свѣтъ на судѣ. Возвращаясь къ предмету оды, онъ говоритъ:

Невѣста Христова приняла подъ свое покровительство царицу, и въ свѣтломъ одежѣ приготовлено для нея жилище: царство небесное ждетъ ее для блаженнаго услажденія. Даже косноязычный сдѣлается краснорѣчивъ, чтобы сказать, что ей подобаешь владѣть всей сущей и потушить гееву огневую. О, царица мудрая, сердцевѣдущая: могущественная, непостижимая, невыразимо-искренняя, просвѣщенная, обожаленная, сіяющее солнце небесное, полная львица, то неумолимый Грозный, то нѣжная и милостивая! Я рабъ твой, думаю что все соз-

<sup>1)</sup> Меркурій, по-персидски Тартъ—созвѣдіе и въ то же время стрѣла.

<sup>2)</sup> Аріѳъ, Евноміѳъ, Сабелій—извѣстные еретики. *Иванцовъ - Шатоновъ*, *Вѣра и расколы V в.*

дано для тебя; блаженная, святая, животворная — ты вездѣ си сердце! Ты побѣждаешь какъ Несторъ (?) могучій (?). Мнѣ ли бому воспѣть тебя, исполненную ума и провидительности? Ты ски подвигами снопы добродѣтели, сдѣлалась лозой мудрости, купелью щенія, арфой духа“. Будучи великой царицей, она отличается стотой; уподобляясь силой и сердцемъ льву, она пріятна всѣмъ граціей и стройностью. Она напоминаетъ розу въ расцвѣтѣ, исполненную пахучаго аромата; черпая рѣзницы, подобная хвосту вою освѣщается лучами, исходящими отъ нея и распространяющими гомъ. Для ея славы собралъ онъ отрывочныя слова при помощи цовъ и „астролябовъ“. Она сама вдохновила поэта, опоясавъ ея слезами умиленія, то покровомъ мудрости.

Впервые посвященія изобрѣтены Паламидомъ <sup>1)</sup>, словесныя воздаянія даны Зипономъ (философомъ)?

Аполлонъ, утвердившій чародѣйство, съ нимъ Асклепосъ <sup>2)</sup> щенъ и не въ состояніи пѣть и славить царицу. Книги царей, пѣсней, Эклезіастъ и притчи мудраго Соломона, книга Левитовъ, селъ, Судей, Ездры и Зираха не могли бы вмѣстить дѣянія Тамъ достойныя прославленія. Плающій огонь, подтачивающій тервь, до морозъ, сильный градъ, проливной дождь постигнуть вѣроломъ престолу царицы, горе паполнить ихъ существованіе, польются слезы. Предъ пышной красотой Тамары засыхаютъ всѣ цвѣты; лишь является источникомъ, поливающимъ поля и холмы. Называя Новымъ Римомъ, поэтъ приводитъ желаніе другихъ о водвореніи господства всюду и проситъ объ этомъ Гелати, усыпальницу тѣлѣ ихъ. Онъ увѣряетъ и клянется Всевышнимъ, что въ разлукѣ дни его сокращаются, и онъ шатается, словно перекалъ—поле, въ тейскомъ океанѣ. Онъ находится въ безчувственномъ состояніи слышитъ рѣчи, превратился въ безсловесное существо. Я началъ ворить онъ, трудное дѣло по своему неразумію: вздумалъ написать большую оду, но не сумѣлъ по скудости и невыразительности я. Поэтому онъ не смогъ воспѣть ее подобающимъ образомъ, но успѣлъ принять его посвященіе, какъ Христосъ лепту вдовы. Ему остъ въ концѣ обратиться съ просьбой ко всѣмъ исправить и дополнить провозведеніе, замѣнить неправильности и темноту яснымъ и свѣтл какъ солнце, выраженіемъ, и его умолчаніе даже счесть частъ восхваленія.

<sup>1)</sup> Паламедъ, сынъ Навплія и Клемены во время осады Трои обвиненъ нахѣтъ и убитъ камнями. Другого Паламеда мы не знаемъ.

<sup>2)</sup> Асклепідъ Самосскій, греческій поэтъ, другъ Эпокрита; по его наз. стихъ Асклепидовъ.



Шавтели, въ силу необходимаго толкованія послѣдней строфы Барсовой кожи, по мнѣнію царя Теймураза, написалъ поэму „Абдулъ-Мессив“, до насъ не дошедшую<sup>\*)</sup>.

Ода же Шавтели, посвященная царицѣ Тамарѣ, является весьма оригинальнымъ произведеніемъ по своему содержанію. Она свидѣтельствуетъ объ обширной эрудиціи поэта, оперирующаго надъ пестрымъ сочетаніемъ мѣстныхъ и историческихъ именъ. Самой слабой стороной произведенія Шавтели можно признать отступленіе отъ темы, отсутствіе связи между отдѣльными строфами и послѣдовательности изложенія, не оправдываемое даже лирическимъ безпорядкомъ. Поэтъ часто вторгается и возвращается къ одной и той же мысли о мудрости и красотѣ царицы Тамары, причѣмъ весь репертуаръ его изобразительныхъ пріемовъ ограничивается восточными гиперболическими сравненіями съ звѣздой, луной, солнцемъ, розой, кипарисомъ, антракомъ. Въ поэмѣ забывается чувство мѣры при восхваленіи небесныхъ чертъ и земныхъ достоинствъ воспѣваемой царицы. Подъ его перомъ Тамара теряетъ реальный обликъ, превращаясь въ безжизненную туманную фигуру, надѣленную въ безпорядочномъ сочетаніи всѣми добродѣтелями мудрецовъ и отличительными свойствами пѣвчихъ птицъ, благоуханныхъ травъ, плодоносныхъ деревьевъ. Есть строфы съ историческими именами, которыя не могутъ быть безъ натяжки сопоставлены съ Тамарой. Авторъ увлекся извѣстными ему формами классическихъ похвальныхъ одъ и даже обращеніе къ Богу въ началѣ произведенія должно быть объяснено подражаніемъ греко-римскимъ поэтамъ.

### Шота Руставели и его поэма «Барсова кожа».

Среди грузинскихъ классиковъ — Тmogвели, Хонели, Шавтели, — Шота Руставели занимаетъ первенствующее мѣсто, возвышаясь величественнымъ, вѣчно-юнымъ колосомъ въ теченіе семисотъ лѣтъ. Его поэма „Барсова кожа“ (или „Человѣкъ въ барсовой кожѣ“), современница русскому „Слову о полку Игоревѣ“, составляетъ литературную гордость всего грузинскаго населенія. Въ твердомъ сознаніи высокихъ достоинствъ столь популярной поэмы, грузины настойчиво приглашаютъ иностранцевъ знакомиться съ безсмертнымъ твореніемъ своего Руставели. Ренанъ, Стюартъ, Уордропъ, читавшіе „Барсову кожу“ въ россійскихъ на французскомъ языкѣ, дѣйствительно, согласны въ томъ, что эта поэма — высоко-художественное произведеніе, проникнутое глубокою мыслью и теплотою чувствъ.

<sup>\*)</sup> *Bross t. Mélanges asiatiques, t. VIII, 428.*

Великаго поэта постигла судьба многих великихъ людей. Е въ достовѣрности неизвѣстно ни семейное происхожденіе Шота Руставели, ни общественное его положеніе, ни школьное образованіе мѣсто и время его рожденія,—словомъ наши біографическіе свѣдѣнія столь же скудны, какъ о древнемъ Гомерѣ и гениномъ Шекспирѣ. Само названіе Шота чисто грузинское и ве древнее <sup>1)</sup>—сокращенное изъ Ашота, по мнѣнію нѣкоторыхъ, встрѣчается въ святцахъ христіанскихъ, такъ какъ не было остельнаго обычая у древнихъ христіанъ, какъ и у грузинъ, да при крещеніи имена святыхъ прославленныхъ церковью <sup>2)</sup>. Пріе же Руставели поэтъ получилъ по мѣсту своего рожденія въ стави, аналогично съ Хонели изъ Хони, Тмогвели изъ Тмогви. недоумѣніе наше о родинѣ поэта не находитъ разрѣшенія въ того обстоятельства, что географическій пунктъ „Рустави“ мы вечаемъ въ исторіи Грузіи съ древнѣйшихъ временъ въ двухъ противоположныхъ концахъ: въ Южной и Верхней Карталинѣ, по ррешенію административному дѣленію, въ Тифлискомъ и Ахалцхскѣ уѣздахъ. Рустави есть названіе древняго города Грузинскаго царѣ извѣстнаго подъ именемъ „Востанъ-калаки“, на лѣвомъ берегу Ктуры, ниже Тифлиса; епископы, сидѣвшіе тамъ, титуловались *ставскими*; въ половинѣ XIII вѣка городъ этотъ опустошили голы, и попытки кахетинскаго царя Ираклія I возстановить его развалины были безуспѣшны. Но ко времени царицы Тамары цегрузинскаго просвѣщенія былъ перенесенъ въ Верхнюю Карталигдѣ понынѣ лежитъ село Рустави, первая станція отъ г. Ахал по почтовому тракту, въ сторону г. Ахалкалаки. Вѣроятно же, что и Шота, пѣвецъ царицы Тамары, происходилъ изъ этого послѣдѣ Рустави <sup>3)</sup> месхійскаго или Верхне-Карталинскаго, а не изъ древ

<sup>1)</sup> Царевичъ Теймуразъ въ своихъ комментаріяхъ къ „Барсовой“ говоритъ, что имя Шота или Шотта восходитъ къ языческимъ временамъ: главный идолъ ея Армази носилъ названіе „Шота“. См. мое письмо *Искрив* 1892, № 17.

<sup>2)</sup> О некалендарныхъ именахъ у грузинъ см. мою статью въ *Этнографическомъ Обозрѣніи*, 1894 г., № 2. Имя Шота находимъ въ надписи на Зской церкви XI в. (въ Ахалцхскомъ уѣздѣ). См. *Материалы по археологическому изслѣдованію Кавказа*, в. IV (М. 1894), стр. 53. Оно встрѣчается въ лѣтописяхъ Грузіи XII—XIII вв. Одинъ изъ дѣятелей, посещавшихъ это имя, Шота Артаваздзе, казнень, какъ измѣнникъ царя Георгія въ 1177 г., а другой Шота Буридзе, казнень, какъ измѣнникъ царицы Русудани. *Карт.-Цх.* I, 273 и 375.

<sup>3)</sup> (р. слова самого поэта (строфа 1643): „Пишу пѣснь месхъ—стихъ рещъ изъ села Рустави“.



Бостанъ-калаки, такъ какъ вообще Ахалцихскій уѣздъ или Саатабаго въ X—XII вѣкахъ игралъ выдающуюся культурную роль въ исторіи Грузіи.

Шота, Руставели былъ родомъ месхъ (или мосохъ—мосхъ) изъ того грузинскаго племени, названіе котораго встрѣчаемъ въ Библии у классическихъ писателей, а нынѣ звучитъ въ словѣ „Мцхетъ“<sup>2)</sup>. По народной традиціи извѣстно, что Шота рано остался сиротою на попеченіи дяди-монаха, который отдалъ своего племянника для первоначальнаго обученія въ Руставскую церковную школу, откуда будущій поэтъ былъ переведенъ въ Тбетское монастырское училище. Пробывъ еще нѣсколько лѣтъ въ двухъ извѣстныхъ учебныхъ заведеніяхъ изъ Гречи и Икалто (Телавскій уѣздъ, Тифлисской губ.), основанныхъ при Давидѣ Возобновителѣ (1089—1125) Арсеніемъ, епископомъ Икалтойскомъ, Руставели былъ отправленъ въ Грецію, для совершенія своего образованія. Въ Аѳонскихъ, Олимпійскихъ (Улумѣйскихъ, въ устахъ и подъ перомъ грузинскихъ писателей) монастыряхъ и въ Іерусалимѣ, гдѣ явились обители, построенныя грузинскими царями, Руставели въ совершенствѣ изучилъ греческій языкъ, поэзію и философію<sup>3)</sup>, а впоследствии онъ ознакомился съ языками персидскимъ и арабскимъ, о чемъ краснорѣчиво свидѣлствуетъ его поэма. По возвращеніи на родину онъ былъ назначенъ казначейщикомъ царицы Тамары, въ награду за тѣ похвальные оды, которыя онъ ей посвятилъ. Это было время политическаго могущества Грузіи и развѣта лирической поэзіи при пышномъ дворѣ молодой царицы со всѣми признаками средневѣковаго рыцарскаго служенія. Молодой воспитан-

<sup>2)</sup> Первое упоминаніе о месхахъ находимъ въ X главѣ кн. Бытія, гдѣ названы Месехъ и Тубаль. Пророкъ Іезекіиль называетъ тѣхъ же Месехъ и Тубаль, а столѣтіемъ позже Геродотъ вводитъ въ XIX сатрапію персидской монархіи месховъ и тибареновъ. Месехъ или Месехъ Библии названы у галликарпасаго историка мосхана, о которыхъ упоминаетъ и Страбонъ, а грузинскій географъ *Вахушти* въ „Описаніи Грузіи“ знаетъ ихъ подъ именемъ месхи (ср. чертвѣхъ ассирійскихъ надписей). *Мой очеркъ „Месхи“*, стр. 1—2. Москва, 1891.

<sup>3)</sup> Если послѣдить до особенностей, отличающія средневѣковыя византійскія новеллы, то послѣднія въ общемъ напоминаютъ поэму Руставели. Въ поэму задолго до Руставели проникла въ Грецію глубокая революція: изъ средневѣковой литературѣ центромъ изображенія стала семья, вмѣсто классической личности или народа; изъ послѣдней герой выше смертныхъ, въ первой выхваченъ изъ толпы; тамъ любовь играетъ послѣднюю роль, здѣсь первую; тамъ женщины—рабыни; здѣсь—исходный пунктъ дѣйствія. *Куртисанка въ Византійскихъ новеллахъ*, стр. 19.

никъ греческихъ школъ, ознакомившійся съ поэмами Гомера и философіею Платона,—на которыхъ онъ любитъ ссылаться,—богословіемъ, началами піитики и риторики, всецѣло посвящаетъ себя литературной дѣятельности и создаетъ знаменитую поэму „Барсову кожу“—красу и цвѣтъ грузинской письменности.... „Раздались звуки лиры: онъ пѣсни сталъ слагать: то были перлы слова—алмазъ и брилліанты. Межъ камней самоцвѣтныхъ въ оправѣ золотой былъ жемчугъ бѣлоснѣжный и яхонтъ дорогой“... Подобными сравненіями въ восточномъ гиперболическомъ вкусѣ характеризуетъ недавно сошедшій въ могилу поэтъ кн. В. В. Орбелиани высокое содержаніе III. Руставели. Поэтъ, безнадежно влюбленный въ свою повелительницу, кончилъ жизнь въ монастырской кельѣ. Тимофеей, митрополитъ грузинскій въ XVIII вѣкѣ, видѣлъ въ Іерусалимѣ, въ церкви Св. Креста, построенной грузинскими царями, могилу и портретъ его на стѣнѣ храма въ власяницѣ подвижника<sup>2)</sup>. Поэтъ отдался религіи и нашелъ идеалъ истины, добра и красоты въ христіанствѣ и пѣснопѣніяхъ церкви по лирѣ Сіона.

На ряду съ этою легендой объ отношеніяхъ Руставели къ Тамарѣ сохранились еще другія народныя преданія, разукрашенные пылкою фантазіею. Поэтъ, влюбленный въ царицу, женится, однако, на какой-то Нинѣ, и вскорѣ послѣ свадьбы получаетъ отъ „дамы идеальнаго поклоненія“ приказаніе перевести на грузинскій языкъ литературный подарокъ, поднесенный ей побѣжденнымъ шахомъ. Руставели блестяще исполняетъ порученіе Тамары, но отъ награды за трудъ свой отказывается. Черезъ недѣлю послѣ этого нашли обезглавленный трупъ поэта, признаннаго несчастною женой. Заслуживаетъ изъ цѣлаго цикла сказаній еще одно воспоминаніе народа, по которому царица за дивное твореніе подарила поэту золотое кольцо, мужъ ея повесилъ его мечомъ, а свита въ „восторженномъ очарованіи“ поднесла ему разныя драгоценности. Во время торжественнаго пира поэтъ былъ вызванъ неизвѣстнымъ юношей, который посоветовалъ послѣпить къ женѣ. Руставели засталъ ее въ объятіяхъ араба Адула. Въ гнѣвѣ онъ убиваетъ проводника-юношу, который оказывается переодѣтою дѣвушкой, первую брошенною имъ его невѣстой. Опозоренный краснѣетъ и талантливый поэтъ, любимецъ царицы, съ горя постригся въ монахи, а араба убилъ братъ жены Шота, и голову убитаго повѣсилъ на шею

<sup>2)</sup> Путешествіе по святымъ мѣстамъ, стр. 154. Ср. *Царскія Памятники грузинской старины въ Святой землѣ и на Синаѣ*, стр. 244 (С.-Пб. 1885).



и ницѣ-сестрѣ<sup>1)</sup>. Любопытно, что всѣ легенды приурочиваютъ мѣсто рожденія къ Ахалцхской области, и еще недавно записано преданіе о мудромъ сынѣ одного слѣпаго грузина, жившемъ при царицѣ Тамарѣ: онъ состоялъ при ней секретаремъ и ближайшимъ совѣтникомъ<sup>2)</sup>.

Не останавливаясь на подробномъ разборѣ приведенныхъ сказаній и не удлинняя ихъ новыми дополненіями, извѣстными въ устномъ преданіи, можно съ немалою вѣроятностью сказать, что предѣкъ царицы Тамары происходилъ изъ Месхетія, пользовался большою популярностью, благодаря своимъ знаніямъ и таланту и кончилъ жизнь тиши монастырскихъ стѣнъ, вдали отъ боготворимой царицы, въ послѣдствіе которой, по его же словамъ, была написана „Барсова кожа“. Шота Руставели во всякомъ случаѣ лицо историческое<sup>3)</sup>: онъ былъ казначеемъ царицы Тамары и подъ 1190 г. мы находимъ его подписавъ на одномъ актѣ изъ Тифлисской Синодальной Конторы № 64.

Отсутствіе полныхъ біографическихъ данныхъ въ глазахъ нѣкоторыхъ скептиковъ, умаляющихъ, по незнанію вопроса, значеніе грузинской литературы, служило достаточнымъ доказательствомъ той мысли, что Руставели мнѣе или, въ лучшемъ смыслѣ, позднѣйшей личности, первое упоминаніе о которомъ находимъ будто бы въ письменныхъ памятникахъ лишь XVII столѣтія. Опроверженіе этой, ни на чемъ не обоснованной, гипотезы даютъ дошедшіе до насъ древніе списки „Барсовой кожи“. Самый древній изъ нихъ на пергаментѣ невадский (и безъ даты), писанный крупными круглыми буквами гражданского письма, хранился, по словамъ грузинскаго археолога Пл. П. Юселиани, у имеретинскаго князя полковника Григорія Церетели. Второй экземпляръ на лощеной бумагѣ, принадлежавшій царю Александру (1443 годъ), найденъ у дворянина Николая Эліозова, родъ котораго всегда былъ служебнымъ при дворѣ католико-

<sup>1)</sup> Легенда о Ш. Руставели см. Повѣсть „Вардцixe“ въ газетѣ *Кавказъ* 16 г. №№ 30, 31 и 32, ср. мою замѣтку 1892, 95 въ „Иверія“; Ш. Руставели и его супруга А. Пурцисладзе; (Тифлисъ, 1886) и въ моей книгѣ *Исторія по исторіи грузинской словесности*, вып. I. Народный эпосъ и апофеозъ, стр. 251—2. (М. 1895). *Иверія*, 1895, № 21. Легенда о Рустави, родъ „Шота“, В. Коптонашвили.

<sup>2)</sup> Изъ Грецію отправляли грузинскихъ юношей довершать образованіе со стороны Давида Возобновителя. *Исторія Вардана* (переводъ Эмина, 1861) стр. 147.

<sup>3)</sup> См. поэмы царя Теймураза и между прочимъ „Сравненіе Весны и Осени“.

совъ—патріарховъ грузинскихъ, большею частью происходившихъ изъ царскаго дома. Третій списокъ съ надписью, свидѣтельствующею о принадлежности его царю Вахтангу Шахъ-Навазу (1678 г.), находился въ рукахъ царевны Ѳеклы Иракліевны, скончавшейся въ 1846 году. Рукописи эти писаны очень красиво, но по мѣстамъ съ ошибками правописанія. По этимъ спискамъ явилось первое печатное изданіе 1712 года, при царѣ Вахтангѣ VI, въ Тифлисѣ, съ комментаріями и портретомъ ученаго царя. Броссе <sup>1)</sup> видѣлъ въ Парижѣ списокъ „Барсовой кожи“, переписанный въ 1702 годъ. Въ основаніе „Барсовой кожи“, изданной Картвеловымъ въ Тифлисѣ, положенъ манускриптъ XVII в. Наконецъ, въ Московскомъ Главномъ Архивѣ иностранныхъ дѣлъ хранится любопытный варіантъ поэмы Ш. Руставели, къ сожалѣнію, не сохранившій ни даты, ни имени переписчика, ни мѣста, гдѣ она переписана. Время, къ которому относится этотъ памятникъ, можно опредѣлить по палеографическимъ его особенностямъ, а въ особенности по начертанію буквъ *h* и *p*. Еще покойный Бакрадзе замѣтилъ, что изображеніе грузинскаго *h* съ четырьмя зубцами, притомъ въ обратномъ положеніи, и буквы *p* съ тремя зубцами, также *vice versa*, сравнительно съ ихъ позднимъ начертаніемъ, восходитъ къ XV—XVII вѣкамъ. Такъ какъ матеріалъ—бумага, на которой писана поэма Руставели, не позволяетъ отодвигать ее къ XV вѣку, то я отношу къ концу XVI или въ началу XVII вѣковъ. Въ рукописи, нужно еще замѣтить, имѣемъ букву, представляющую сочетаніе согласнаго *o* и гласнаго *u* (*ou*), притомъ эта ореографія строго не выдерживается: вмѣсто лигатуры встрѣчается двѣ буквы *ou*. Такъ какъ сложное изображеніе для *ou* введено не ранѣе XVII вѣка (*Чубинова*, Грузино-русскій словарь, предисловіе, II), то я, наряду съ вышеназванными палеографическими особенностями архивнаго памятника, принимаю во вниманіе, для установленія его даты, неустойчивость этой буквы, еще не вошедшей въ твердое употребленіе, какъ въ рукописяхъ XVIII вѣка, которыя уже не носятъ слѣдовъ колебанія въ изображеніи однимъ начертаніемъ сложнаго звука *ou* <sup>2)</sup>.

Изъ обзора <sup>3)</sup> списокъ „Барсовой кожи“ естественно является за-

<sup>1)</sup> *Brosset*, De la poésie géorgienne Paris. 1830.

<sup>2)</sup> Ш. Руставели, статья *Ил. Иосселиани* въ газетѣ *Кавказъ*, 1870 года, № 13. Объ архивномъ варіантѣ „Барсовой кожи“ см. мою статью въ *Восточныхъ древностяхъ* (Труды Моск. Археол. Общ.), вып. I, т. II.

<sup>3)</sup> Ср. мое письмо въ *Извѣстія* 1895 № 226, о рукописи „Б. К.“ изъ Боты Амглахвари.



мнение, что поэма Ш. Руставели къ концу XVI вѣка, въ виду своей популярности, представляла массу интерполяцій и дополненій, вызвала продолженіе ея сюжета, извѣстное нынѣ подъ именемъ *Оманіани*<sup>1)</sup>. Къ изданной Д. І. Чубиновымъ въ 1860 году „Барсовой кожи“ появилось въ журналѣ „Иверія“ дополненіе въ 308 строкъ, найденное грузинскимъ библіофиломъ П. Карбеловымъ. Московская архивная рукопись, при сличеніи съ существующими печатными изданиями поэмы и ея продолженіями, даетъ еще массу разночтеній и дополненій, которыя выдѣляютъ нами открытый вариантъ въ особую редакцію. Словомъ, ни одна грузинская поэма не подвергалась такимъ исправленіямъ, передѣлкамъ и дополненіямъ, какъ „Барсова кожа“, и ни одно произведеніе грузинскаго творчества не пользуется такимъ высокимъ уваженіемъ и распространеніемъ, какъ созданіе Ш. Руставели. Эти особые условія, отличающія поэму пѣвца царицы Тамары, наставляютъ думать, что литературное произведеніе, завоевавшее такое почетное положеніе, должно было долгое время обращаться среди народа, чтобы слиться и сродниться съ духомъ поэтическихъ требованій и вкусаго и низшаго класса читающей публики. Мощное вліяніе „Барсовой кожи“ иллюстрируетъ ужъ то обстоятельство, что имя Руставели въ грузинской литературѣ есть не имя поэта, а имя возмужавшей и художественной поэзіи.

Причина отсутствія древнѣйшихъ списковъ поэмы, близкихъ къ ея созданію, заключаются, помимо тяжелыхъ бѣдствій, постигавшихъ Грузію отъ нашествія иноземныхъ полчищъ, въ томъ, что „Барсова кожа“ съ эпохи царицы Тамары преслѣдовалась духовенствомъ, какъ противное христіанскому смренію сочиненіе свѣтскаго характера. Католикосъ Іоаннъ, по преданію, еще при жизни царицы, покровительствовавшей поэту, воздвигъ гоненіе на Руставели. Достоверно извѣстно, что въ XVIII вѣкѣ патріархъ Антоній I, просвѣщенный писатель, предать сожженію нѣсколько экземпляровъ отпечатанной царемъ Вахтангомъ „Барсовой кожи“. Въ своемъ посвященіи памяти Шота

<sup>1)</sup> „Оманіани“—продолженіе „Барсовой кожи“. *Мои письма изъ Парижа и Пірн*, 1889 года, № 188: „Грузинскія рукописи Парижской Національной Библіотеки“. По списку памятниконъ „грузинской письменности“, составленному въ 1810 году, *Оманіани* считается переводомъ съ персидскаго языка. См. *Пирнели*, Свѣдѣніи о памятникахъ грузинской письменности, в. III, стр. 258 (С.-Пб. 1894 года). Ср. *Brossel. Mélanges Asiatiques*, t. VIII, p. 438. По другому списку нѣкто Бай-Хосро написалъ въ стихахъ *Оманіани*, а по словамъ перса Арчила нѣкто Павуча внесъ стихи въ поэму Руставели. См. „Арчліани“, стр. 150 (Т. 1850). Нужно отличать „продолженіе“ *Б. К.* отъ дополненій въ ред.

Руставели католикосъ-патріархъ Антоній I называетъ его мудрымъ знатокомъ персидскаго языка, философомъ, чуднымъ поэтомъ и богомъ словомъ, „но тщетно и всею потрудившимся“ <sup>1)</sup>. Такимъ образомъ, поэму не спасло отъ злой участи объясненіе царя Вахтанга, который въ своихъ примѣчаніяхъ къ „Барсовой кожѣ“ пытается толковать аллегорически выраженія поэта, сводя ихъ къ текстамъ Священнаго Писанія и правиламъ евангельскаго ученія. Онъ утверждалъ, что поэма Руставели — иносказаніе, вымышленное для поученія, и имѣющее главною цѣлью представить непоколебимую вѣрность супруговъ при всѣхъ превратностяхъ человѣческой жизни. Не отвергая мысли, что въ основаніи поэмы лежитъ нравственная идея, все-таки никакъ нельзя видѣть въ ней какую-то христіанскую мистическую поэму. Но почему же гений поэзіи заслужилъ гнѣвъ и укоръ просвѣщеннаго католикоса <sup>2)</sup>, извѣстнаго своими твореніями? Послѣ Шахъ-Аббаса I, разорившаго Грузію за сношенія съ православною Россіей при Борисѣ Годуновѣ, царя и народъ грузинскій являются ослабленными. Новыя обычаи, нравы, музыка персовъ нарушали чистоту патріархальнаго быта и христіанской жизни, — отсюда необходимость реакціи, и католикосъ Антоній въ началѣ XVIII вѣка запретилъ чтеніе Руставели, увлекавшаго народъ къ поэзіи персидской, тонамъ музыки лядіиской. Народъ искалъ въ немъ меду, а находилъ отраву, говоритъ вышеупомянутый грузинскій археологъ Пл. Игн. Юсселиани.

Какъ неразрѣшными вопросы о мѣстѣ и времени рожденія, о происхожденіи и школьномъ образованіи, общественномъ положеніи и кончинѣ Руставели, такъ до настоящаго времени остается неизслѣдованнымъ, откуда заимствовалъ онъ сюжетъ своей поэмы. Въ литературѣ этого предмета было высказано три мнѣнія: первое основывается на словахъ самого Руставели, который на 16-й строфѣ заявляетъ, что „онъ пошелъ персидскій разсказъ и переложилъ его стихами, словно крупную жемчужину, переходящую изъ рукъ въ руки“; <sup>3)</sup> однако,

<sup>1)</sup> Мѣрное слово *Антоніа I*, католикоса-патріарха всей Грузіи, № 802 Тифлисъ, 1853 года.

<sup>2)</sup> Католикосъ Антоній оставилъ намъ слѣдующія сочиненія: „Богословіе“ (рукопись въ 430 стр. in folio); „Готовое слово“, изд. епископомъ Александромъ въ 617 стр. in 8°, Тифлисъ, 1892 года; „Грамматику“ въ 298 стр. in 8°, Тифлисъ, 1885 года; „Метафизику“ въ 250 стр. in 8° (рукопись); „Философію“ въ 320 стр. in 8° (рукопись); „Катихизисъ“; „Категорія“; „Нравственную философію“ Баумейстера; „Риторику“ и др.

<sup>3)</sup> Эту строфу, сохранившую мнѣнія о персидскомъ происхожденіи „Б. Б.“ на основаніи глубокаго изученія контекста убѣдительно отвергъ г. А. С. ...



персидский оригинал грузинской поэмы до сих пор не найден<sup>1)</sup>; первое мнѣніе впервые было высказано Д. И. Чубиновымъ, который указываетъ, что „Руставели не заимствовалъ сюжета „Барсовой кожи“ восточныхъ писателей; она создана имъ самимъ и направлена къ прославленію царицы Тамары“. Третье мнѣніе принадлежитъ мнѣ: в одной статьѣ, посвященной сравненію отдѣльныхъ стиховъ Руставели и народныхъ пѣсень о Таріелѣ, я предположилъ, что искусственная поэма XII вѣка имѣетъ своимъ основаніемъ народную поэму, подобно тому, какъ Фаустъ и Гамлетъ восходятъ къ средне-вѣковымъ народнымъ традиціямъ<sup>2)</sup>. При этой коллизіи мнѣній—считать ли „Барсову кожу“ національнымъ произведеніемъ или простымъ имитированіемъ изъ персидской поэзіи, слѣдуетъ вспомнить слова Гете о „Неистовомъ Роландѣ“ Аріоста: „Не говорите мнѣ, что сюжетъ этой эпопеи не *націоналенъ*, но вспомните, что не манера определяетъ достоинство поэмы, а *духъ*, живущій въ поэмѣ. Царь, изображенный въ этой эпопеѣ, не принадлежитъ никакой національности,—этотъ міръ созданъ поэтомъ. Но манера, съ которою онъ создаетъ этотъ міръ, духъ, вдохнутый въ эту поэму, — чисто итальянскій. Это есть лучшее изображеніе всего итальянскаго быта, итальянской фантазіи и всего нравственнаго строя“. Эти слова вполне применимы къ поэмѣ Руставели. Природа и характеръ дѣйствующихъ лицъ, семейный и государственный бытъ, нравы и обычаи носятъ на себѣ признаки грузинской жизни, карталинскій элементъ разлитъ, какъ запахъ розъ, по всей поэмѣ, намѣренно перенесенной въ итальянскую мѣстность: „въ Индію, Аравію, Китай—царство морей и жемчужинъ“<sup>3)</sup>.

Изъ разбора спорныхъ вопросовъ о Ш. Руставели мы склонны заключить, что поэтъ происходилъ изъ Рустави Месхетской провинціи Верхней Карталии, жилъ при царицѣ Тамарѣ, о которой онъ говоритъ въ четвертой строфѣ: „Останемъ же воспѣвать царицу Та-

мари въ статьяхъ: „Длинные мѣста въ „Барсовой кожѣ“ (Журн. „Меамбе“ за 1896 г. и 1896 г.).

<sup>1)</sup> Царь Вахтангъ въ своемъ изданіи *Б. К.* на стр. 141 замѣчаетъ, что въ этомъ рассказѣ нѣтъ.

<sup>2)</sup> *Чубиновъ*, С.-Пб., 1846 года), Грузинская Хрестоматія (Ср. *то же* въ *Вѣстникѣ* 1850, 40, 41. Поэма Руставели „Барсова кожа“ стр. VII; *моя* изъ *Нарн*, 1840 года, № 25; отвѣтъ на нее *Важра-Пшавса*, *Нарн*, 1840 года, № 32. См. еще статью *А. На—ли* въ *Нарн*, 1850 года, № 14.

<sup>3)</sup> *Н. Гулака*. О „Барсовой кожѣ“ Руставели. Двѣ публичныя рѣчи (Тифлисъ 1854 года), стр. 3.

мару, проливая кровавыя слезы. Уже ее прославляя похвалами<sup>1)</sup> не худо сложенными: черпиломъ было гишеровое озеро, а перомъ гибкій станъ, произающій стрѣлою сердце слушателя<sup>2)</sup>. Руставели не только современникъ царицы Тамары, но и придворный ея поэтъ, безумный влюбленный въ свою славную повелительницу. „Нѣтъ-ли не теряю разсудокъ и умираю; она—моя жизнь, но немилосердна, какъ дивъ; она мнѣ приказала ее прославлять сладкими стихами, восхвалять ея брови, рѣсницы, кудри, уста—рубины и зубы—жемчужины“. Сюжетъ поэмы не заимствованъ изъ персидскаго оригинала: царь Вахтангъ, жившій долгое время въ Персїи, изучившій языкъ и литературу ея, свидѣтельствуешь, что нигдѣ онъ не нашелъ повѣсти о Тарїелѣ. Слова же самого Руставели относительно этого „таинственнаго перла“, персидскаго разсказа, отдѣланнаго въ грузинскомъ вкусѣ, могутъ быть истолкованы въ томъ смыслѣ, что поэтъ намѣренъ отводить читателя съ цѣлью скрыть свою любовь къ той, которой повинуются полчища. „Я заболѣлъ отъ любви и нѣтъ для меня лѣкарства, развѣ земля дастъ мнѣ исцѣленіе и могилу“ (стр. 15).

Или, быть можетъ, Руставели хотѣлъ придать больше цѣни своей поэмі: извѣстно, говоритъ покойный Чубиновъ, что чужеземное всегда цѣнится дороже своего. Но нельзя отрицать, что поэма Руставели создана по образцамъ восточныхъ писателей; имена ея героевъ имѣютъ значеніе на языкахъ персидскомъ и арабскомъ, какъ Ростеванъ, Рамазъ, Сариданъ, Фатманъ, Парсаданъ и др., хотя главные герои носятъ названія грузинскія: Тарїель, Автандилъ, Тинагина<sup>3)</sup>.

Отвергая заимствованіе непосредственно изъ персидскаго письменнаго памятника, мы предположили, что Руставели могъ воспользоваться устнымъ сказаніемъ о Тарїелѣ, вошедшимъ съ Востока въ предѣлы Грузїи, подобно другимъ странствующимъ сюжетамъ. Самъ Руставели заявляетъ, что онъ „[устный] разсказъ переложилъ въ стихи“, или, по переводу Е. С. Сталинскаго, поэтъ признается:

Помя авторскую совѣсть,  
Долженъ вамъ и передать,  
Что у персовъ эту повѣсть  
Взялъ я съ цѣлью въ свѣтъ издать.

<sup>1)</sup> Вѣроятно, Руставели здѣсь намекаетъ на оду Шавтели, посвященную имъ царицѣ Тамарѣ. Чахруха же писалъ послѣ Руставели, о чемъ свидѣлствуютъ слова самого Чахруха; см. дальше.

<sup>2)</sup> См. мой докладъ на VIII археологическомъ съѣздѣ въ Москвѣ, въ которомъ и приводилъ изъ сванетскихъ сентеновъ XI—XII вѣковъ имена Тинагила, Нестанъ и др. „Грузинскія рукописи Румянцевскаго музея“. М. 1895 г.



Смыслъ ея одѣлъ въ порфиру,  
Слово въ перлы нанизалъ,  
И свою настроилъ лиру  
Повѣсть въ римахъ написалъ.

Изъ сопоставленія обращающихся среди грузинскаго народа пѣсенъ о Таріелѣ съ поэмой Ш. Руставели легко усмотрѣть ихъ безусловную близость въ общемъ сюжетѣ и въ отдѣльных деталяхъ. Конечно, эту близость искусственной и устной поэмы можно объяснить двояко: или распространеніемъ литературнаго произведенія среди народа, или же воздѣйствіемъ безыскусственнаго творчества на личное созданіе одного поэта. Принимая къ свѣдѣнію, что пѣсни о Таріелѣ сохранились съ большими подробностями въ горахъ у пшавовъ и хевсуръ,—весьма мало знакомыхъ съ письменною литературой, можно было бы склониться къ мысли, что Руставели не причастенъ въ дѣлѣ сообщенія сюжета „Барсовой кожи“ грузинамъ—горцамъ. Съ другой стороны предполагать, что съ древнѣйшихъ временъ распространилось содержаніе поэмы Руставели среди пшавовъ и хевсуръ, препятствуетъ то обстоятельство, что въ горахъ Грузіи никогда не имѣла центровъ просвѣщенія и заселеніе ихъ вообще относится къ поздней эпохѣ, приблизительно XVI—XVIII вѣкамъ <sup>1)</sup>. Въ виду этихъ соображеній трудно согласиться съ гипотезой, что только письменная поэма по своей популярности распространилась среди народа при отсутствіи соотвѣтствующей къ ея воспріятію почвы, хотя безъ сомнѣнія вѣрно и то, что поэма Руставели также имѣла въ свою очередь вліяніе на народное воображеніе и сообщала ему нѣсколько мудрыхъ изреченій.

Но настаивая на мысли о пользованіи Руставели народнымъ сказаніемъ <sup>2)</sup>, мы считаемъ нужнымъ познакомить читателей съ тѣми фактами, которыя могутъ служить освѣщеніемъ нашего предположенія. До настоящаго времени извѣстны слѣдующіе варианты пѣсенъ о Таріелѣ, записанные частью мною, частью же другими въ различ-

<sup>1)</sup> О центрахъ просвѣщенія въ Грузіи см. мое соч. Очерки по исторіи грузинской словесности, ч. I, 155—164 (М. 1895). О переселеніи жителей равнинъ въ горы у Дубровина, Исторія войны на Кавказѣ.

<sup>2)</sup> Общіе положенія доказательствъ сродства литературныхъ произведеній, установленныя проф. Виршичникомъ и раздѣленныя акад. Веселовскимъ—единства нѣсколькихъ моментовъ и совпаденіе аксессуарныхъ принадлежностей, вскрываются въ народной и искусственной поэмахъ о Таріелѣ. См. Веселовскій. Визант. новеллы о Варлаамѣ и Іоасафѣ. Ж. М. Н. П., ч. ССХІІ, отд. 2, стр. 161.

ныхъ концахъ Грузіи: Пшавскій („Иверія“, 1888. № 45); Бицмендскій („Иверія“, 1888, № 165); Кизлярскій (ibid. 1888, № 131); Кахетинскій (ibid. 1887, № 224 и 1890, № 252); Карталинскій (ibid. 1890, № 240 и 1890 №№ 7 и 8); Тіонетскій (ibid. 1888, №№ 230 и 231); Чирдильскій (ibid. 1891, № 74 и 75); Хевсурскій (ibid. 1890, № 239) и недавно [ib. 1894, № 150] записанный въ сел. Чалахъ пѣсни съ прозаическимъ разсказомъ о Таріелѣ и Нестанъ-Дареджанѣ. Во всѣхъ этихъ вариантахъ сохранилась одна и та же фабула поэмы Руставели, то въ отдѣльныхъ эпизодахъ, то въ полномъ разсказѣ. Географическія имена изъ „Барсовой кожи“ извѣстны и въ народныхъ пѣсняхъ: Аравія, Хоросанъ, Каджети; дѣйствующія лица въ нихъ—Таріель, Автандилъ, Фридонъ, Нестанъ-Дареджанъ. Въ виду невозможности привести детали сопоставленія искусственной и безыскусственной поэмы, укажемъ только на то любопытное обстоятельство, что краткій, лапидарный разсказъ народныхъ пѣсней часто развитъ поэтомъ въ цѣлыя строфы, разукрашенные философскими размышленіями. Сохраняя одинъ и тотъ же сюжетъ, форма народнаго и личнаго творчества представляетъ ту разницу, которая неизбежно происходитъ при литературной обработкѣ устныхъ сказаній. Пѣсни объ Автандилѣ<sup>1)</sup> и его охотѣ, распѣваемые еще нынѣ въ Грузіи среди крестьянскаго населенія, нашли отголосокъ въ 199 строфѣ поэмы III. Руставели. Обычныя эпитеты и сравненія, распространенныя въ народныхъ произведеніяхъ, отразились въ „Барсовой кожѣ“; таковы чинаровый стапъ, зубы—жемчужины, розовыя уста. Даже мудрыя изреченія знаменитаго поэта находятъ иногда прототипъ въ житейской философій народа: „лучше ужъ умереть, чѣмъ постоянно тосковать“, говоритъ грузинская пословица, параллель которой можетъ служить 826 строфа Руставели, гласящая, что „вмѣстная смерть лучше позорной жизни“. При этомъ сходствѣ общаго содержанія мы замѣчаемъ значительныя отличія въ обработкѣ богатой приключеніями судьбы Таріеля и Нестанъ-Дареджаны въ „Барсовой кожѣ“ Руставели. Просвѣщенный и даровитый поэтъ сумѣлъ облагородить и возвысить романтическую интригу идей неизмѣнной преданности и свѣтлаго чувства любви, талантливо объединилъ и связалъ сюжетъ поэмы психологическими наблюденіями и философскими размышленіями, придалъ художественную цѣльность

<sup>1)</sup> Другой пунктъ совпаденія народныхъ пѣсней съ „Барсовой кожей“ можно указать въ имени героини Нестанъ-Дареджанъ,—вторую половину этого названія мы встрѣчаемъ въ легендахъ объ Амиранѣ Дареджанидзе, то-есть, сынѣ Дареджаны; см. выше.



поэмѣ и облекъ ее въ такую обаятельную литературную форму, которая остается и нынѣ образцомъ поэтическихъ произведеній <sup>1)</sup>).

Романсированіе источниковъ вдохновенія въ народныхъ сказаніяхъ—путь, достаточно установленный въ исторіи всеобщей литературы. Фаустъ, Тартюфъ, Гамлетъ, прежде чѣмъ дѣлаются предметомъ личнаго творчества, долгое время живутъ въ устной передачѣ. Пѣсни о Таріелѣ также могли обращаться въ народѣ <sup>2)</sup> до литературной обработки гениемъ Руставели. Эти пѣсни, нынѣ сопровождающіяся и прозаическимъ пересказомъ для сцѣпленія отдѣльных моментовъ изъ жизни героев, взаимно утраченного изъ памяти народа римованнаго повѣствованія,—могли быть устно занесены въ Грузію съ Востока, подобно другимъ страстнующимъ сюжетамъ. Если наше предположеніе представляется правдоподобнымъ, то тогда слова Руставели, что „онъ [устный] рассказъ переложилъ въ жемчужные стихи“ (7 строфа), получаютъ пѣвторое объясненіе,—сюжетомъ своей поэмы онъ обязанъ народнымъ сказаніямъ о Таріелѣ, быть можетъ, занесеннымъ и съ Востока.

Фабула поэмы <sup>3)</sup> Ш. Руставели можетъ быть выражена въ слѣдующихъ словахъ: Арабскій царь, „великій и щедрый“ Ростеванъ, чувствуя приближеніе старости, за неимѣніемъ наслѣдника рѣшается возвести на престолъ единственную свою дочь, красавицу Тинатину. Свѣтъ вельможъ пытается отклонить царя отъ этого намѣренія, говоря, что не можетъ спорить восходящая звѣзда съ потухающею полною звѣздой. Владыка Аравіи настаиваетъ на своемъ отреченіи отъ власти и такъ обнародовалъ царскую волю: „Я, Ростеванъ, Тинатину мою возвожу на престолъ свой. Да свѣтитъ она народу, какъ ликъ лучезарнаго солида! Слѣдите, и зрите ее достойные славить царицу!“ Отецъ самъ возвелъ Тинатину на престолъ „возложилъ корону на

<sup>1)</sup> Византийскіе стихотворные романы, которые могъ Руставели имѣть въ виду, отражаютъ вѣчные народные мотивы. Романъ Никетаса Эвгеніана, написанаго не ранѣе половины XII в., внесъ тонъ народныхъ сказокъ. *Критическое. Греч. романы въ новой литературѣ*. Харьковъ. 1876, стр. 96, 100. Ср. *Krambacher. Gesch. der Byzant. Litteratur*, стр. 438. О сказочныхъ сюжетахъ визант. поэтовъ. Ср. Пѣснь о Иафелунгахъ, обработанная на основаніи народныхъ пѣсенъ.

<sup>2)</sup> Въ народныхъ пѣсняхъ приводится имена двухъ братьевъ Еленъ и Маръ, посланныхъ царемъ Аравіи Ростеваномъ привести въ нешу „плачущаго сына“ (Таріела), у Руставели эти гонцы названы безъ именъ.

<sup>3)</sup> Поэма состоитъ изъ 1637 четверостишій (по изданію Броссе и Чубина. С.-Пб. 1846) по 16 слоговъ въ стихъ.

голову дѣвы и юныя плечи одѣлъ въ багряныя ткани порфи  
Свѣтла Типатина, какъ солнце, — и взоръ ея мудрости полонъ<sup>1)</sup>.  
торжественную коронацію молодой царевны, которая въ сонмѣ и  
нетъ поражала могуществомъ блеска и отнимала у всѣхъ и раз  
и сердце, и душу, стекаются вельможи страны, а въ числѣ ихъ  
пламенно влюбленный въ Типатину вождь Автандилъ, который

Станомъ стройнѣе кипариса, а ликомъ свѣтелъ и ясень<sup>1)</sup>.

Еще безбородъ, а душой подобенъ кристаллу алмаза.

Густыя рѣсницы царевны терзали въ немъ пылкую душу.

По окончаніи торжественной церемоніи коронаціи, въ сам  
разгарѣ веселья царю по чему-то взгрустнулось. Гости замѣтили мн  
ное настроеніе владыки, и старый визирь его Сократъ съ молоды  
Автандиломъ пытается заговорить съ нимъ и вывѣдать причину  
сти. Ростеванъ жалуется имъ, что

Старость его исчерпала дни молодые...

А нѣту въ Аравіи всей такого надежнаго мужа,

Кто бы могъ замѣнить вамъ привычкой ратнаго дѣла...

Хоть тѣнь бы метателя стрѣлъ, или въ мячъ игрока удалаго.

Молодой Автандилъ предлагаетъ побиться съ царемъ объ закл  
и помѣриться съ нимъ въ ратномъ искусствѣ на охотѣ. Слуги, до  
ренные вести счетъ выпускаемыхъ соперниками стрѣлъ и убиты  
ими звѣрей, донесли, что побѣдителемъ оказался Автандилъ, и  
„чинаръ багряноцвѣтущій въ Эдемѣ“. Утомленные состязаніемъ,  
остановились у рѣчки, протекавшей подъ нависшей скалой, и о  
женные прибывшимъ войскомъ, сѣли отдохнуть въ прохладной т  
деревьевъ, глядя на волны потока.

Смотрять, а юноша дивный сидитъ надъ потокомъ и плачетъ:

Покоясь, какъ левъ, — въ поводу онъ держитъ коня вороного.

Оружіе, сѣдло и приборъ разубраны жемчугомъ пышно...

Плачь сердца слезами тоски обиндевалъ свѣжую розу<sup>2)</sup>.

Могучіе члены красавца окутаны кожей барса,

И барсовой кожей<sup>3)</sup> покрыто чело молодаго героя,

<sup>1)</sup> Стихотворный переводъ двухъ главъ этой поэмы, сдѣланный Барт  
скимъ, приложенъ къ изданію Чубинова.

<sup>2)</sup> Ср. Парисъ, покрытый *барсовой* шкурой, выступаетъ въ борьбу съ  
каинъ. (Беккеръ. Древн. Ист., 174 *Иліада* III, 67.).

<sup>3)</sup> Розой Ш. Руставели называется лицо то мужчины, то женщины.



Съ нѣмъ крѣпкій окованный кливъ, толще руки Голиафа  
Урѣзалъ, и взоромъ отвѣсть не могли, удивляясь видѣнію.

Царь посылаетъ слугу привести къ нему этого загадочнаго  
юшу, но

Тутъ море тоски—онъ не можетъ слышать посланника рѣчи,  
Ни криковъ веселыхъ отъ войскъ, разсыпанныхъ вдоль по зарѣчью.  
Нешестинно рыдало то сердце, упавшее въ пламя.  
Плачь сердца съ кровью прихлывалъ въ очи, какъ волны сквозь щели  
преграды.

Слуга два раза почтительно передаетъ ему царскую волю, но  
какъ онъ не внемлетъ и не раскрываетъ устъ, то, вернувшись  
скакиваетъ царю, что „приглашенія онъ слышать не можетъ“. Раз-  
гнанный Ростеванъ—„въ немъ сердце вскипѣло обидой“—прика-  
зываетъ воинамъ привести насильно того, кто сидитъ у потока. Заслы-  
въ звуки оружія, плачущій юноша очнулся, отеръ слезы и, не  
спеша взгляда на воиновъ, тихонько поѣхалъ вдоль берега.

Но воины руки простерли, чтобъ взять молодого упрянца...  
Горе что съ нимъ случилось, то видѣть врагу было бы жалко.  
Онъ былъ другъ о друга ихъ всѣхъ—данъ помощи не было мига...  
Иныхъ убивалъ онъ кинжолъ, разсѣкая по самымъ груди.

Войско, поспѣшившее за нимъ по приказанію оскорбленнаго этою  
справою царя, потерпѣло ту же горькую участь: „людьми въ людей  
и металъ и тѣмъ унижалъ Ростевана“. Когда же самъ владѣтель  
земли съ Автандиломъ погнались за незнакомцемъ, то послѣдній ми-  
гъ исчезъ, точно „или къ небу взлетѣлъ, или вдругъ провалился  
въ землю“. Съ этого дня горе Ростевана удвоилось; его зани-  
малъ образъ таинственнаго человѣка въ барсовой кожѣ. Унылымъ  
и печальнымъ вернулся царь во дворецъ. Тинатина, желая его успо-  
коить, предлагаетъ послать гонцовъ во всѣ стороны; развѣдать о томъ  
незнакомцѣ — „человѣкъ онъ или духъ безтѣлесный“. Гонцы черезъ  
нѣсколько времени возвращаются, обойдя „всю сушь до края“, и докладываютъ, что  
нигдѣ не видѣли дивнаго юноши. Царь относитъ свое приключеніе  
къ наводженію нечистаго духа, и снова водворяется въ царскихъ  
палатахъ веселье и пирь.

Тѣмъ временемъ вождь Автандилъ небрежно сидѣлъ въ своей спальнѣ,  
безмечто онъ пилъ; подъ рукой звучала стогласная арфа...

Вдругъ быстро вбѣжалъ къ нему негръ, посланникъ и рабъ Тинатины: Чинаровый станъ, онъ сказалъ, встань и иди къ лунолиной!

Автандилъ спѣшить на свиданіе „къ розѣ“. Она же несравненная угрюмо сидитъ, „прекрасна какъ молнія и лучи“, исходящія отъ нея, затмѣваютъ свѣтлый мѣсяцъ. Тихимъ движеніемъ руки приглашаетъ она сѣсть своего пламеннаго поклонника.

Онъ молвилъ: Что смѣю сказать? Ужасаюсь коснуться до рѣчи!  
Луна исчезаетъ въ лучахъ свѣтозарно-горящаго солнца!  
Страшусь за себя самого и мыслей собрать не могу я...  
Повѣдайте мнѣ царица о томъ, что вашъ духъ угнетаетъ.

Тинатина признается, что таинственный незнакомецъ, встрѣченный ся отцемъ на охотѣ, тревожитъ ей сердце и проситъ его отправиться въ поиски за нимъ, давъ ему три года сроку: „и розу тебѣ сохранию, какъ даръ непорочный и чистый“. Поклявшись другъ другу въ любви и неизмѣнной вѣрности, они расстаются, при чемъ царица называетъ свое сердце „рапенымъ пожемъ“, а Автандилъ свое—„опаленнымъ огнемъ“. Тихо онъ пошелъ... Кристаллы росили о розѣ<sup>1)</sup>, а стальное тѣло дрожало. О, сердце онъ сердцу сроднилъ, любовь ужъ была неразрывна“. Проблакавъ цѣлую ночь, утромъ онъ является къ царю и подъ предлогомъ военной экспедиціи къ границамъ государства испрашиваетъ у него разрѣшенія на свой отъѣздъ. Въ удѣльномъ своемъ городѣ онъ повѣряетъ своему преданному слугѣ, Шермадину, тайну своей любви и цѣль поѣздки, назначивъ его въ указъ народу и войску намѣстникомъ за время своего отсутствія.

Два года и десять мѣсяцевъ бродитъ онъ по свѣту среди нужды и лишеній; труды и опасности такъ его истомили, что у него является мысль о самоубійствѣ; слезы его льются и вливаются въ море безконечнымъ потокомъ. „Такихъ страданій, какъ онъ, не испытывалъ ни Висъ, ни Раминъ“<sup>2)</sup>. Назначенный срокъ истекалъ; Шермадинъ можетъ объявить, по его же порученію, царю о смерти любимаго вождя, а возвращаться ни съ чѣмъ также тяжело. Находясь въ этомъ печальномъ размышленіи въ пустынной мѣстности, онъ однако, какъ „сынъ Адама“ захотѣлъ поѣсть и убивая дичь „рукою длиннѣе Рустема“<sup>3)</sup>, онъ жаритъ пзъ нея себѣ шаплыкъ. Вдругъ появляются

<sup>1)</sup> То-есть глаза плакали о возлюбленной.

<sup>2)</sup> Герои романа Висраміани, см. у меня выше.

<sup>3)</sup> Это мѣсто указываетъ на извѣстность въ XII вѣкѣ въ Грузіи устмыкъ



три всадника, которые оказываются охотниками изъ китайцевъ; къ несчастью, имъ встрѣтился какой-то таинственный юноша, одѣтый въ барсову кожу, который разрубилъ голову плетью младшему изъ нихъ. По пригѣтамъ Автандилъ узнаетъ въ ускокавшемъ юношѣ того, кого онъ такъ долго искалъ и скачетъ за нимъ.

Скоро онъ завидѣлъ его, но не рѣшился подойти къ нему, такъ какъ разсудилъ, что лучше издали слѣдить и проникнуть въ его жизнь. Къ вечеру третьяго дня человекъ въ барсовой кожѣ приблизился къ высокимъ скаламъ, окруженнымъ гигантскими деревьями и уединеннымъ пещерами. На шумъ конскихъ копытъ вышла навстрѣчу юношѣ изъ пещеры какая-то женщина въ черной курткѣ и стали они вѣстѣ горько плавать. Автандилъ на вершинѣ дерева, съ котораго онъ наблюдалъ сцену ихъ встрѣчи, прождалъ цѣлую ночь, а на другое утро, когда таинственный незнакомецъ уѣхалъ, слезно простившись съ женщиной, подведшею ему коня, направился къ пещерѣ. На звукъ конскаго топота вышла опять та же женщина, полагавшая, что заѣхавъ-нибудъ вернулся „солнцеподобный юноша, на губахъ котораго едва пробивался пушокъ“. Но замѣтивъ незнакомое лицо, она бросилась бѣжать. Автандилъ успѣлъ поймать ее арканомъ и сталъ умолять открыть, кто такой Таріель, къ которому она обращается за помощью. Выведенный изъ терпѣнія ея упорнымъ отказомъ, онъ приставилъ ножъ къ горлу и грозилъ ее убить. Смерть ея не испугала: „весь миръ для меня ничтожество и ничтожество ему има“, отвѣчала она. Вѣдая безуспѣшность своихъ угрозъ, Автандилъ, отойдя въ сторону, сталъ горько плакать, и она изъ жалости къ нему начала лить слезы. Замѣтивъ эту симпатію къ себѣ, Автандилъ проситъ ее простить его вспышку и сжалиться надъ человекомъ, много пострадавшимъ изъ-за страсти къ возлюбленной своей Тинатиѣ, поручившей розыскать единственнаго юношу въ барсовой кожѣ<sup>1)</sup>. Любовныя страданія Автан-

сказаній о Ростомѣ, или поэма „Ростоміани“, представляющей сокращенный грузинскій переводъ Шалъ-Нана *Фирдоуси*.

- <sup>1)</sup> Ich habe Dich erzürnt und steh'vor Dir  
Beschämt jetzt wie ein armer Bettler da,  
Jedoch die Hoffnung gebe ich nicht auf,  
Dass Du Barmherzigkeit noch an mir übst,  
Zumal ja in dsz Schrift geschrieben steht:  
Yergebet siebenfaltig jede Schuld;  
„Zwar hab' mit Recht ich Deinen Zorn verdient  
Jedoch, oWeib, Du wirst es wohl versteh'n.

дила окончательно расположили къ нему эту женщину, по имени Асматъ, и она пообѣщала мирно свести его съ Таріелемъ. Вскорѣ появился и самъ Таріель, освѣщая воды своимъ блескомъ. Асматъ поспѣшила спрятать Автандила въ пещеру, а сама со слезами вышла на встрѣчу къ пріѣзжему. Женщина разостлала барсову кожу и стала жарить ему мясо, отъ котораго въ избыткѣ гора отказался Таріель и прилежъ отдохнуть. Когда же онъ проснулся, Асматъ заговорила съ нимъ объ одиночествѣ и пребываніи его въ обществѣ зѣбрей, советуя ему поискать друга среди людей. Таріель не выразилъ открытаго нежеланія имѣть друга, хотя усомнился въ возможности найти человѣка, который раздѣлилъ бы съ нимъ горькую участь. Асматъ предложила познакомить его съ Автандиломъ, взявъ съ него слово, что онъ не убьетъ его. Таріель, дѣйствительно, встрѣтилъ его привѣтливо: они бросились другъ другу въ объятія, а потомъ вмѣстѣ долго плакали, Автандилъ разказалъ свою исторію, а за нимъ Таріель приступаетъ повѣствовать о себѣ, приказавъ предварительно Асматъ принести воды и приводить его въ чувство, если онъ будетъ падать въ обморокъ. Затѣмъ обнаживъ себѣ грудь, человѣкъ въ барсовой кожѣ разказалъ слѣдующее:

Зовутъ его Таріелемъ; онъ былъ военачальникомъ у царя Парсадана, повелителя шести индійскихъ царствъ. Отецъ Таріеля добровольно уступилъ ему седьмое индійское свое царство и въ награду за это великодушіе Парсаданъ сдѣлалъ его начальникомъ своихъ войскъ и, будучи бездѣтнымъ, усыновилъ Таріеля, пообѣщавъ сдѣлать его своимъ наследникомъ. Таріель выросъ при дворѣ подъ руководствомъ лучшихъ мудрецовъ государства. Ему было пять лѣтъ, когда у царя Парсадана родилась дочь Нестанъ - Дареджана <sup>1)</sup>. Малышка была прекрасна и затмевала луну и солнце блескомъ своего лица. Таріель и Нестанъ сначала воспитывались вмѣстѣ, какъ царскіе

Dass der Mitleids und der Nachsicht wert,  
Der grausam leidet von der Liebe Qual.  
Für's Herz gab ich die ganze Selle hin  
Und stehe hilflos in der Welt allein.

(Перев. Leist'a. стр. 56—7).

<sup>1)</sup> Въ довольно удачныхъ стихахъ изложены главы о Ростеванѣ, Тавнотанѣ и др. въ книжкѣ г. Сталинскаго „Барсова кожа“ Ш. Руставели (Тифлисъ. 1868). Книжка эта заключаетъ въ себѣ периоды изъ Руставели изъ отрывковъ на русскомъ, французскомъ, нѣмецкомъ и армянскомъ языкахъ; а на польскомъ языкѣ было передано содержаніе поэмы въ „Biblioteka Warszawska“ (1868, IV).



тва. Когда же онъ возмужалъ, то царевну помѣстили въ отдѣльномъ роскошномъ дворцѣ, приставивъ къ ней воспитательницей тетку Даръ, а нянькой Асмать. По смерти отца 15-лѣтній Таріель наследовалъ ему въ должности военачальника. Послѣ траура, онъ началъ вѣствовать во всѣхъ придворныхъ увеселеніяхъ и празднествахъ. Однажды, возвращаясь съ охоты съ Парсаданомъ, имъ пришлось проходить мимо дворца царевны. Царь зашелъ къ дочери, а Таріель подослалъ его въ садъ, держа въ рукахъ убитую дичь, за которой скорѣ прислалъ Парсаданъ Асмать, чтобы подарить ее дочери. Асмать случайно слишкомъ раскрыла завѣсу покоевъ царевны, и передъ глазами Таріеля красавица предстала во всемъ своемъ блескѣ. Она не выдержала ослѣпительныхъ чаръ Дареджаны и упала въ обморокъ. Черезъ три дня, когда къ нему вернулось сознаніе, онъ нашелъ себя въ роскошныхъ покояхъ царя, окруженнымъ вельможами, вождями и врачами, которые таинственно бесѣдовали между собою о постигшей его странной болѣзни.

По выздоровленіи, онъ переехалъ изъ дворца къ себѣ въ домъ, гдѣ ему Асмать подала письмо отъ Нестанъ-Дареджаны, въ которомъ чудная красавица клялась въ любви и увѣщевала не лить слезъ напрасно, а искать побѣдной славы въ войнѣ съ китайцами <sup>1)</sup>. Таріель ссылаясь дерзкій вызовъ китайскому царю, а тѣмъ временемъ получаетъ приглашеніе отъ царевны явиться во дворецъ. Вскорѣ послѣ этого вспыхнула война; Таріель побѣждаетъ и приводитъ въ Индію китайскаго царя въ плѣнъ, какъ военный трофей. Отецъ Дареджаны устраиваетъ ему триумфальный въездъ въ столицу, осыпая молодого героя всевозможными милостями. Но не подозревая любви Таріеля къ своей дочери, царь задумываетъ выдать ее замужъ за хваразмійскаго принца, и Таріель, присутствовавшій на совѣтѣ, созванномъ по этому вопросу, даетъ свое согласіе на ея бракъ съ иностранцемъ, не рѣшаясь открыто заявить о своей любви къ царевнѣ. Нестанъ-Дареджана, узнавъ объ этомъ, на тайномъ свиданіи упрекаетъ его въ изменѣ, а когда онъ оправдывается передъ нею, ссылаясь на свою обязанность противорѣчить царю, она успокаивается и предлагаетъ своему

<sup>1)</sup> Sie schrieb: O Du mein Löwe, gram Dich nicht,  
Ergieb Dich nicht dem Schmerz, denn ich bin Dein:  
Gar sehr missfällt nur, dass so schwach Du bist.  
Was ist die Liaba zur Ohnmacht führt?  
Zeig' lieber der Geliebten Dich als Held..

(И стр. 85).

возлюбленному украдкой убить хваразмійскаго принца въ виду того, что престолъ Индіи долженъ принадлежать только Таріелю.

Нареченный женихъ Нестанъ - Дареджаны является въ столицу Парсадапа, и Таріель въ качествѣ военачальника сначала торжественно его встрѣчаетъ, а затѣмъ ночью проникаетъ въ станъ принца и, заставъ его спящимъ, разбиваетъ ему голову о столбъ палатки; пользуясь смятеніемъ въ войскѣ, онъ безнаказанно исчезаетъ. Царь по этому происшествію догадывается о любви Таріеля къ своей дочери и укоряетъ его въ письмѣ, зачѣмъ онъ скрывалъ свои чувства и не просилъ руки царевны (ср. народ. сказаніе), Таріель отвѣчаетъ царю, что дочь свою онъ можетъ выдать за кого хочетъ, но престола Индіи онъ никому не уступитъ.

Сестра же Парсадана, Даваръ, возмущенная поступкомъ своей воспитанницы, страшно избила ее и отдала двумъ чернымъ рабамъ бросить ее въ море, а сама, опасаясь гнѣва царя, лишила себя жизни. О судьбѣ царевны сообщила Таріелю нянька ея, Асмаъ, а черные рабы вмѣсто того, чтобы топить дѣвушку, выгодно продаютъ ее въ морскомъ царствѣ. Царевна здѣсь очутилась у богатой купчихи. Фатманъ, которой она поправилась своею красотой. Но вскорѣ мужъ ея проговорился въ присутствіи морскаго царя о Дареджанѣ, и тотъ потребовалъ ее доставить и выдать за своего сына. При разставаніи Фатманъ даритъ дѣвушкѣ драгоценный поясъ, которымъ ей удается подкупить слугъ морскаго царя и бѣжать изъ плѣна. На дорогѣ ее перехватываютъ послы изъ каджетскаго царства, которые запираютъ ее въ неприступную крѣпость. Таріель же въ теченіе трехъ лѣтъ напрасно ищетъ царевну въ сопровожденіи Асмаъ и, отчаявшись ее найти, поселяется въ пещерахъ дэвовъ, которыхъ Таріель побиждаетъ и изгоняетъ. Здѣсь онъ одичалъ и отсюда онъ вступалъ въ случайныя кровавыя столкновенія съ людьми.

Встрѣча съ Автандиломъ даетъ новый поворотъ его судьбѣ. Повѣдавъ другъ другу свои горести, они условливаются <sup>1)</sup> снова встрѣ-

---

<sup>1)</sup> Deshalb beschwör'ich Dich, gieb, mir Gehör,  
Gelobe mir, dass Du mich nicht verlässt,  
Wie ich auch Dir gelobe ewige Freu'.  
Wenn Du mir feierlich versprichst, von hier  
Nicht fortzuziehen, bis ich wiederkehr'.  
So schwör'ich Dir bei dem, was heilig'ist,  
Dass ich Dir selbst mein Leben opfern will.

(ib. стр. 140).



путь черезъ два мѣсяца въ томъ же мѣстѣ и предпринять новые поиски Дареджаны. Автандилъ спѣшитъ въ Аравію сообщить Тинатинѣ о своей находкѣ. Ростеванъ не соглашается на вторичный отъѣздъ Автандила, чтобы помочь другу въ несчастіи. Автандилъ, извинившись предъ царемъ письменно, уѣзжаетъ безъ его согласія, но съ позволенія своей возлюбленной. Въ пустынь онъ находитъ Таріеля лежащимъ безъ чувствъ рядомъ съ трупами убитыхъ имъ льва и барса. Приведенный въ сознаніе Таріель рассказываетъ, что онъ убилъ льва, появившагося въ любовной игрѣ за барсомъ, который ему напомнилъ его возлюбленную, а когда онъ хотѣлъ приласкать барса, и тотъ огрызнулся, то онъ покончилъ и съ нимъ.

Автандилъ, успокоивъ Таріеля, уговорилъ его вернуться къ Асматъ и ждать вѣстей отъ него, а самъ отправился искать Дареджану. Онъ ѣдетъ въ морское царство, заводитъ знакомство съ Фатманъ, входитъ въ ея довѣріе, убиваетъ ея прежняго любовника, угрозоваго ей местию за измѣну, и при помощи волшебниковъ (каджи), посланныхъ Фатманъ, узнаетъ о мѣстѣ заточенія Дареджаны и получаетъ отъ нея письмо къ ея возлюбленному. Вернувшись къ Таріелю, онъ беретъ его съ собою, захватываетъ царя мулганзарскаго Предона, которому Таріель однажды помогъ въ его борьбѣ съ родственниками, и они берутъ штурмомъ ту каджетскую крѣпость, гдѣ содержалась Дареджана. Герой и героиня послѣ десятилѣтней разлуки радостно встрѣчаются, и всѣ они ѣдутъ сначала въ Аравію, гдѣ присутствуютъ на свадьбѣ Автандила и Тинатины, а затѣмъ подъ охраной аравійскихъ войскъ Таріель возвращается съ своей пелѣстой къ Индію, завоевываетъ себѣ престолъ и сочетается бракомъ съ Нестанъ-Дареджаной<sup>1)</sup>.

Познакомившись съ содержаніемъ „Барсовой кожи“, мы остановимся на толкованіи Д. Чубинова<sup>2)</sup>, усматривающаго въ ней національное произведеніе, направленное къ прославленію царицы Тамары. Сравнивая жизнь царицы съ событіями, описываемыми въ поэмѣ, говорятъ онъ, находимъ разительные черты сходства, которыя подають

<sup>1)</sup> На этомъ кончается поэма Руставели по принятому Вахтангомъ, Броссе и Чубиновымъ тексту „Барсовой кожи“. Продолженіе же ея, извѣстное по отрывочной рукописи Московскаго архива иностранныхъ дѣлъ, доводитъ ее до смерти Таріеля и Автандила. Вся поэма недурно изложена у *Г. Лосселиани* для 66 стр. (Тифлисъ. 1892), а переводъ поэмы на нѣмецкій языкъ предпринялъ *Артуръ Лейстъ*, *Der in Tigerfelle von Schota Rustaveli*. Dresden. Verlag. Отрывки на англійск. яз. у *Wardrop*. The Kingdom of Georgia.

<sup>2)</sup> Чубиновъ. Грузинская хрестоматія, стр. VII. (СПб. 1846).

поводъ думать, что подъ именемъ главной героини Нестанъ-Дареджанъ скрывается сама Тамара, а по мнѣнію Н. Гулака <sup>1)</sup> „славная царица скрывается не только подъ образомъ Дареджаны, но и подъ образомъ Тинатины, а еслибы въ поэмѣ было нѣсколько героинь, то всѣ онѣ носили бы на себѣ черты Тамары по той простой причинѣ, что Руставели пылалъ глубокою любовью къ своей царицѣ“. Д. Чубиновъ указываетъ черты сходства Тамары и Дареджаны. Последняя была единственною дочерью индійскаго царя Парсадана, точно такъ же, какъ Тамара была единственною дочерью грузинскаго царя Георгія III. Воспитаніе Дареджаны Парсаданъ поручилъ сестрѣ своей Давари, воспитаніе Тамары было поручено Георгіемъ III, сестрѣ его Русудани, которая была въ супружествѣ за осетинскимъ княземъ; она воспитывала ее вмѣстѣ съ своимъ родственникомъ по мужу Давидомъ Сослани, точно такъ же, какъ Дареджана росла съ Таріелемъ въ „Барсовой кожѣ“. Слѣдствіемъ совмѣстнаго воспитанія Нестанъ-Дареджаны и Таріеля была взаимная ихъ любовь; такъ, вѣроятно, и Тамара была привязана къ Давиду Сослани, за котораго она выходитъ замужъ, по расторженіи заключеннаго по политическимъ соображеніямъ брака съ Юріемъ, сыномъ Андрея Боголюбскаго. Далѣе, Парсаданъ по государственнымъ видамъ хотѣлъ выдать свою дочь за могущественнаго шаха хоразмійскаго, но Дареджана отказалась повиноваться рѣшенію отца; по грузинской лѣтописи шахъ хоразмійскій тщетно искалъ руки царицы Тамары, хотя онъ и не подвергся той ужасной участи, какая постигла хоразмійскаго принца въ поэмѣ Руставели.

Помимо этихъ совпадающихъ чертъ „Барсовой кожи“ и исторіи царицы Тамары, близость поэмы къ Грузіи явствуетъ и по другимъ признакамъ. Мѣсто дѣйствія поэмы—Индіа; Руставели раздѣлилъ ее на семь царствъ, и древнѣйшіе грузинскіе акты называютъ владѣтелей Грузіи царями семи царствъ, о чемъ свидѣлствуетъ грузинскій историкъ царевичъ Вахушти. Отецъ Тамары, Георгій III, дѣйствительно владѣлъ, подобно Парсадану, семью царствами <sup>2)</sup>, имена которыхъ сохранились въ лѣтописи: Абхазское, Геретинское, Снабагское, Карталинское, Кахетинское, Ранское и Осетинское, въ ко-

<sup>1)</sup> Гулакъ. „О Барсовой кожѣ“, стр. 6. (Тифлисъ, 1884).

<sup>2)</sup> Броссе также настаиваетъ, что подъ Нестанъ скрывается Тамара, руси которой просилъ хоразмійскій шахъ; указываетъ онъ на то, что титулъ грузинскаго царя семи царей совпадаетъ съ семью индійскими царствами въ поэмѣ Руставели. *Brossel. Bul. Scient.*, t. III, 9. S.-Pt., 1838.



промѣ господствовала отрасль грузинской династїи Багратидовъ. Упомянутыя въ поэмѣ крѣпость Каджети-Каджетисцixe—мѣсто заключенія Нестанъ-Дареджавы—находятся по грузинскимъ картамъ въ Западной Грузіи. Природа, описанная въ поэмѣ, носитъ всѣ признаки Грузіи. Были, однако, попытки указать прототипъ „Барсовой кожи“ въ персидской литературѣ; такъ Н. Д.<sup>1)</sup> называлъ повѣсти Низами „Меджунъ и Лейла“, и Гургани „Висъ и Раминъ“, послужившія не только образцомъ, но давшія сюжетъ грузинскому поэту. Нѣтъ нужды упоминать, насколько неправдоподобной представляется эта гипотеза глѣбъ, кто знакомъ съ содержаніемъ названныхъ романовъ, извѣстныхъ и въ грузинскомъ переводѣ съ древнихъ временъ<sup>2)</sup>.

Не только Чубиновъ настаиваетъ на національномъ происхожденіи поэмы Руставели, но и лица, которыхъ нельзя обвинить въ патристическомъ пристрастіи. Съ Руставели въ Грузіи, говоритъ г. Гукатъ, повторилось то же самое, что испытывали современные ему трубадуры на Западѣ. Трубадуръ, по словамъ Edgard Quinet (*Révolution d'Italie*), почти всегда происходилъ изъ низшаго сословія, но благодаря своему гению, возвышенности чувствъ, онъ дѣлался временно равнею феодальной аристократіи. Онъ, дитя простонародія, съ душою, превосполненною наивности, поэзіи, страсти, вступая въ феодальныя замки, сначала ослѣпленъ блескомъ феодальной дамы, своей повелительницы, онъ едва смѣетъ подвѣть взоры на нее. Вслѣдствіе этого, любовь трубадура въ самомъ корнѣ виждется на другомъ основаніи, чѣмъ любовь древности: тутъ женщина является сильнымъ, а мужчина слабымъ существомъ. Отношенія половъ какъ бы измѣнились: женщина оказываетъ покровительство, а мужчина ищетъ покровы. На сторонѣ женщины авторитетъ, приказываніе, власть; на его же сторонѣ только робость и послушаніе подданнаго. Онъ полагаетъ свои чувства предъ особою, высокое общественное положеніе которой должно его подавлять, и которая остается для него недосягаемымъ идеаломъ. Это какъ бы первый *идеальный бракъ* между аристократіей и народомъ, но необходимое условіе такого союза есть тайна; нужно, чтобы его стихи, довольно прозрачныя для той, къ которой относятся, оставались не разгаданы для другихъ, и горестно, если его чувства были слишкомъ прозрачны. Тогда часто въ

<sup>1)</sup> *Сиверный Вѣстникъ*, 1889, № 9 10.

<sup>2)</sup> Лейла и Меджунъ, пер. на груз. языкъ царемъ Теймуразомъ I въ XVII вѣкѣ, остается въ рукописи.

ближайшемъ лѣсу находили его тѣло пронзеннымъ стрѣлою копьемъ. Или на старости лѣтъ, чувствуя себя лишнимъ въ феодалныхъ дворахъ, гдѣ прежнее его присутствіе возбуждало радъ и веселье, онъ, не считая возможнымъ возвращаться въ убогую деревенскую обстановку, удалялся на покой, въ стѣны монастыря. Такова была участь и Руставели, проведенная молодость при вѣстательномъ дворѣ царицы Тамары, отъ которой „онъ терялъ надежду и умиралъ“. Быть можетъ, за слишкомъ „прозрачно“ являющемся въ ней чувствомъ, котораго онъ не сумѣлъ скрыть [и самый твердый камень разобьется отъ мягкаго свинца], онъ былъ обезглавленъ и пошелъ въ рѣку по одной легендѣ, или же подъ старость лѣтъ, и равнъ расположеніе своей повелительницы и кумира любви, онъ ушелъ въ монастырь, какъ свидѣтельствуется надпись въ церкви Креста въ Іерусалимѣ. Пѣвецъ царицы Тамары, по всѣмъ сохранившимся о немъ свѣдѣніямъ, вышелъ непосредственно изъ народа, потому вѣчно юная его поэма, исполненная сила и страсти, живая свѣжа до настоящей минуты. Семьсотъ лѣтъ для грузинской поэмы прошли, какъ одна минута! Если при этомъ вспомнить, что Руставели могъ воспользоваться канвой существовавшаго устнаго народнаго сказанія о Таріелѣ, которое притомъ онъ привлекъ для воспроизведенія исторической эпохи, общественнаго настроенія современной ему цвѣтшей среды въ царствованіе великой Тамары, то станетъ еще понятнѣе, почему „Барсова кожа“ такъ дорога грузинскому читателю. Жестъ своей поэмы поэтъ взялъ изъ глубины сердца самого народа и одухотворенный единствомъ высокаго чувства и философскаго мышленія, патріотическимъ подъемомъ нравственнымъ силъ и политическою мощью, возвратилъ его тому же народу въ тихихъ и страстныхъ стихахъ, написанныхъ то нѣжнымъ, то пламеннымъ языкомъ. Тѣсна связь между народною пѣмцевою сагой о докторѣ Фаустѣ и Фаустомъ Гете, при отсутствіи тождества ихъ со стороны содержания идей, такъ неразрывна цѣпь объединяющая народнаго Таріела съ Таріелемъ Руставели, который скелетъ устнаго сказанія облекъ въ новую поэтическую форму и картину славнаго періода.

Въ поэмѣ граціозно вплетены то восторженные, то мучительныя минуты испытаній самого пѣвца, влюбленнаго въ свою повелительницу. Но рядомъ съ личнымъ анализомъ внутренняго міра, тамъ нами художественно раскрываются страницы исторической обстановки искусно разрисованной на фонѣ народной традиціи. Иными словами поэмѣ преломились, какъ солнечный спектръ, и нашли полное отраженіе и пѣками освѣщенное, благоговѣнно передаваемое герою



свое сказаніе, и осѣненный свѣтлымъ ореоломъ чувствъ и помысловъ гениальный образъ поэта, и величественный, закрѣпленный неувядающими монументами, пережитый Грузіей историческій моментъ. Поэтъ, если можно такъ сказать, на канвѣ народнаго сказанія вывелъ историческіе узоры, поэтизировалъ историческія событія, слилъ поэтизацію съ историзаціей. Стиль Руставели олицетворялъ собою какъ бы идеалы, близкіе природѣ горячаго юга, гдѣ тропическій палицій зной долинь и серебряныя горныя вершины вѣчнаго льда и свѣговъ съ одинаковою любовью цѣлуются съ бездонною синевою лазуреваго кавказскаго неба. А выѣшнее совершенство стиховъ Руставели настолько велико, что, по словамъ даже иностранца г. Гулака, „если ихъ читать громко, соблюдая цезуру и ударенія, то они дивно гармоничны и не уступаютъ гекзаметрамъ Гомера и Вергилія“<sup>1)</sup>.

Со стороны внутренняго содержанія поэмы, которая донынѣ служитъ воспитательной книгой, „Барсова кожа“ есть торжественный гимнъ „любви, добру и красотѣ“, а главнымъ образомъ женщинамъ, предъ которыми поэтъ благоговѣлъ, какъ предъ лучшимъ созданіемъ природы. Основными чертами характера двухъ первыхъ героев поэмы, Дареджаны и Таріеля, является выраженіе непоколебимой супружеской любви, основанной на свободномъ выборѣ и разумномъ пониманіи взаимныхъ личныхъ достоинствъ, а не исключительно на страсти или безсознательной привязанности. Героини Руставели, какъ въ византийскихъ романахъ Геліодора и Харитона, обладаютъ нравственнымъ величіемъ, а герои безупречною храбростію.

Дополненіе къ литературѣ о Ш. Руставели.

Ш. Руставели. „Телескопъ“, 1833, ч. 14, № 15. П. Дубровский (стр. 61—70).

Преданіе о Ш. Руставели. „Кавказъ“, 1853, № 4.

Ш. Руставели (по вариантамъ груз. и франц.). Газ. „Нов. Об.“. 1886, № 908. Mourier. Chota R. Tiflis, 1886, 16 pages.

Le peau de leopard d'après Chota R. A. Borin. II. 1885.

О поэзіи Руставели „Кавказъ“, 1884, 248.

Барсова и. „Кавказъ“, 1882, 34. „Обзоръ“, 1879, 534, 535.

Содержаніе лекціи Ак. Церетели о Ш. Руставели. „Шрома“, 1882, 19. Mélanges az., VIII и Nouveau Journal Asiat. I, 401; II, 387.

<sup>1)</sup> Лестные отзывы о поэмі дали еще Ренанъ, Сютнеръ Уордропъ.

## Отрывокъ изъ поэмы «Барсова кожа».\*)

...На брегъ рѣки вдругъ узрѣли пришельца,  
 Вблизи, на полянѣ, стоялъ его конь вороной,  
 Унизаны жемчугомъ чудно блистали:  
 Вся сбруя, сѣдло и попона лихого коня...  
 Пришелецъ сидѣлъ, пригорюнясь и плакалъ,  
 Слезали его, какъ росой, увлажнились цвѣты.  
 Одѣтъ былъ онъ просто и сверху одежды,  
 Какъ буркой мохнатою, барсовой кожей покрытъ,  
 Въ рукѣ онъ держалъ украшенную золотомъ плеть.  
 Стопами на мечъ боевой упирался...  
 И царь, обративъ на пришельца вниманье,  
 Рабу повелѣлъ для привѣта къ нему подойти,  
 И рабъ не земедлилъ предстать предъ пришельцемъ.  
 Поникши главою и горько рыдая, сидѣлъ  
 Невѣдомый странникъ въ глубокой печали,  
 И тяжкая дума, казалось, томила его...  
 А тучи на небѣ, какъ тѣни, скользили,  
 Алмазными каплями падалъ на странника дождь,  
 Роскошныя кудри его омывая.  
 Въ смущеніи тяжкомъ, рабъ долго стоялъ передъ нимъ,  
 И долго и мрачно глядѣлъ на пришельца,  
 Но съ духомъ собравшись, сказалъ наконецъ:  
 „Зовешь тебя царь, о пришлецъ одинокій!“  
 Безчувственъ былъ странникъ къ привѣтнымъ возгласамъ ра  
 Въ мечты о минувшемъ давно погруженный,  
 Кровавыя слезы ручьями онъ лилъ изъ очей  
 И мыслью носился далеко, далеко...  
 Рабъ снова ему повелѣнье царя повторилъ,  
 Взирая съ участиемъ на слезы пришельца;  
 Но юноша молча сидѣлъ, не внимая рабу,  
 И съ розовыхъ устъ не срывалась улыбка.  
 Съ тревожнымъ волненіемъ рабъ отошелъ отъ него  
 И тихо предсталъ предъ царя Ростевана.  
 „Какъ вижу я,“—молвилъ владыкѣ суровому рабъ,  
 „Не ищешь отъ насъ ничего тотъ надменный пришлецъ,  
 „Глаза проглядѣлъ я, безмолвно смотря на него,

\*) Этотъ переводъ принадлежитъ покойному И. Евлахову; приведенный  
 рызокъ въ видѣ образца помѣщенъ былъ въ газ. „Кавказъ“ за 1846 г. №  
 24, 33.



„Тора нетерпѣньемъ промолвить съ нимъ слово,—  
 „Недвѣжамъ онъ былъ и съ презрѣньемъ глядѣлъ на меня—  
 „И рѣчи мои безотвѣтны остались.“<sup>1)</sup>  
 Дослушалъ раба съ удивленіемъ царь Ростеванъ  
 И тотчасъ двѣнадцать рабовъ предстоившихъ  
 Послалъ, повелѣлъ имъ пришельца представить къ себѣ.  
 И къ юношѣ быстро рабы приближались.  
 Бранили доспѣховъ и говоръ неясной толпы,  
 Невольно его обратилъ вниманье;  
 Увидѣвъ внезапно рабовъ, онъ смутился на нихъ,  
 И бросилъ повсюду тревожные взгляды,  
 Глубоко вздохнулъ и съ волненіемъ сердца привсталъ;  
 Рукою отеръ слезъ горючихъ потоки,  
 Поправилъ доспѣхи,—вскочилъ на коня своего  
 И быстро промчался на бранную встрѣчу...  
 Рабы, ободрившись, къ нему устремились толпой  
 И начали дружно неравную битву,  
 Мечи застучали и клики бойцовъ раздались;  
 Безмолвно пришлецъ на конѣ рисовался;  
 Однихъ оглушалъ онъ ударомъ меча своего,  
 Другихъ же онъ плетью разилъ богатырской...  
 Межъ тѣмъ, съ нетерпѣньемъ царь ожидаетъ рабовъ  
 И полонъ желанья пришельца увидѣть;  
 Но плѣтъ ни рабовъ, ни вѣстей не слышать никакихъ,  
 И крики бойцевъ давно уже смолкли.  
 Немедленно шлетъ Ростеванъ за рабами другихъ.  
 Пришли, и не битву, а диво узрѣли:  
 Нежданно пришлецъ добивая усталыхъ бойцовъ,  
 Съ презрѣньемъ изъ трупы разметывалъ всюду...  
 Съ печальною вѣстью къ царю возвратились рабы,  
 И царь съ изумленіемъ слышалъ рассказы  
 О силѣ могучей пришельца съ неведомыхъ странъ;  
 Нахмурилъ чело, и, сверкнувши очами,  
 Онъ грозно воскликнулъ: „кони мнѣ, коня осѣдлать!“  
 И въ мигъ поскакалъ за пришельцемъ въ погоню,—  
 Но юноша гордо, красуясь на чудномъ конѣ,  
 Попелся, какъ вихрь, по чистому полю  
 И быстро, какъ птица, исчезнулъ изъ виду царя....<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Стихотворный переводъ изъ „Б. К.“ Бартинскаго („Иллюстрація“,  
 1845) приложенъ къ хрестоматіи Чубинова. Спб. 1846.

### Пріѣздъ Автандила къ Придону послѣ разлуки съ Таріелемъ.<sup>1</sup>

Юноша семьдесятъ дней ѣхалъ, проливая горькія слезы, наконецъ достигъ берега моря, гдѣ увидѣлъ плывущихъ вдали мореходцевъ, остановился и спросилъ: „кто вы такіе, чье это царство и чьему гласу повинуются оно?“

Мореходцы, отдавъ путешественнику приличный поклонъ, воскликнули: „о прекрасный лицомъ и станомъ, хотя ты кажешься намъ чужеземцемъ, но взоръ твой привлекателенъ и мы кланяемся тебѣ съ такимъ отвѣтомъ:“ не далеко отсюда предѣлъ владѣній турокъ, смежныхъ съ царствомъ Придона, нашего государя, изъ уваженія къ твоему величію расскажемъ о немъ:

Повелитель нашего края есть Нуррадинъ—Придонъ,—юный храбрый, могущественный, смѣлый наѣздникъ и нѣмъ непобѣдимый; онъ защитникъ нашъ, и прекрасенъ какъ солнце!

— Лучшихъ людей, какъ вы, братья, и не сыскать мнѣ,—отвѣчалъ имъ юноша. Я ищу вашего царя, укажите, куда мнѣ держать путь, по какой дорогѣ; велико ли разстояніе, которое мнѣ еще надо будетъ проѣхать и много ли потребно для этого времени? Мореходцы, исполняя просьбу юноши, сказали ему: дорога эта идетъ въ Мулгазанзаръ, куда пріѣдешь въ десять дней; тамъ найдешь царя нашего съ натянутымъ лукомъ и острыми мечемъ: по горе намъ, страждущимъ и отъ взора твоего смущеннымъ!

Удивляюсь, братья мои, отвѣчалъ имъ юноша, что могло такъ смутить васъ? Какъ могутъ правиться вамъ блѣдныя зимнія розы? Не тѣ ужъ времена, когда мы беззаботно предавались рѣзвому веселью и когда всякъ видѣвшій насъ любовался и восхищался нами!

Послѣ сего юноша,—этотъ кинарисъ и нарцисъ—воспѣвая свою радость и оросивъ дождемъ слезъ чистыхъ (хрустальныхъ) ланиты, повернулъ на указанную ему дорогу.

Небо благопріятствовало его пути: встрѣчавшіеся люди собирались вокругъ него, чтобы насладиться его лицезрѣніемъ, изъявляя готовность служить и повиноваться ему, многіе слѣдовали проводниками за нимъ, и не иначе какъ съ душевною скорбью разставались съ нимъ.

Быстрою ѣздой сократилъ онъ дальнюю дорогу и скоро достигъ Мулгазанзара. Здѣсь онъ увидѣлъ стройную рать, окружавшую равнину. Слышна была пальба, шумъ и крикъ: воины охотились и били звѣрей, какъ будто сѣно косили!

И спросилъ Автандилъ перваго встрѣчнаго: что это за войско и что за причина тревоги? Ему отвѣчали, что охотится Придонъ, царь мулгазанзарскій, окруживъ долину, заросшую кустарникомъ. Свѣдавъ это, юноша съ свойственного ему величавостію и привѣтливостію подѣхалъ къ войскамъ.

Вотъ, надъ самою серединою войска, большимъ кругомъ расположеннаго,

<sup>1</sup>) Переводъ въ прозѣ одного эпизода изъ поэмы Руставели, принадлежащій перу А. Абашидзе, помѣщенъ въ газ. „Кавказъ“ за 1849 № 22.



оттуда им излезли и быстро пролеталъ орелъ, юноша важно, безъ боя подсекалъ ближе, приближился изъ лука и орелъ упалъ облитый кровью; юноша соскочилъ на землю, отрубилъ у него оба крыла и, не торопясь, снова сѣлъ на коня.

Войска были поражены пропорствомъ и величіемъ незнакомаго юноши; съ удивленіемъ окружили его, то приближаясь къ нему, то отдаляясь, но никто не дерзнулъ спросить его, кто онъ и откуда.

На горѣ, недалеко отъ главнаго войска стоялъ Придонъ съ 40 человѣкъ ловчихъ. Автандилъ направилъ туда свой путь, а за нимъ двинулось и все войско. Придонъ гнѣвался и дивился разстройству охоты и приказалъ узнать о случившемся. Посланецъ его, пораженный чудною осанкою и красотою молодого незнакомца, остановился, отъбѣнѣлъ и забылъ передать воинамъ царскія слова.

Автандилъ, догадавшись, кто прислалъ о немъ освѣдомиться, сказалъ: доложи своему царю, что я одинокій странникъ, оставившій отечество, названный братъ Таріеля, присланъ къ нему.

Слуга, воротившись къ Придону, доложилъ ему о порученномъ, сказалъ: и видѣлъ солнце, освѣщающее вселенную; думаю и мудрецы удивятся, если гдѣ-нибудь увидать его; онъ братъ Таріеля и желаетъ видѣть тебя, царь!

Услышавъ о Таріелѣ, Придонъ нѣсколько успокоился, но сердце его кипело, и глаза наполнились слезами.

Придонъ тотчасъ же спустился съ горы. Увидѣвъ прекраснаго юношу, достойнаго высшихъ похвалъ, нежели какія рабъ наставлялъ ему, сѣлъ съ коня и бросился въ объятія гостя; они обнялись и пролили слезы радости, объяснились и привѣтствовали одинъ другаго!

Незнакомство не помѣшало имъ обнять другъ друга; Придону невыразимо обрадовался юноша, а юношѣ Придонъ; еслибы и мудрецы увидали ихъ, то нашли бы ихъ краше яснаго солнца.

Кто изъ встрѣчавшихся могъ сравниться съ ними въ красотѣ? Они одни достойны похвалъ, днемъ солнце, а ночью блескъ огней померкали, когда они были вѣстѣ.

Оставивъ охоту, новые друзья отправились въ царскій дворецъ. Со всѣхъ сторонъ толпами приходили видѣть Автандила и удивленные его красотою спрашивали другъ у друга: „можетъ ли что на землѣ сравниться съ нимъ?“ Вижу, говорилъ юноша Придону, что ты желаешь знать, кто и, откуда ѣду, или почему знаю Таріеля, или зачѣмъ называюсь его братомъ, тогда какъ и даже недоволенъ быть и рабомъ его.

Я подданный Аравійскаго царя Ростевана и главный военачальникъ его, звать меня Автандиломъ, происхожу изъ знатнѣйшей фамиліи, воспитанъ и сформированъ былъ кельмоджани—какъ царскій сынъ.

Въ одинъ день мы съ царемъ выѣхали на охоту: увидѣвъ Таріеля, слезы котораго орошались поле, двинулся такому страннику,—приглашали его къ себѣ, онъ не пришелъ, а намъ это было обидно; тогда мы еще не знали его

«Царь разгнѣвался, послалъ воиновъ взять его силою, но онъ безъ труда перебилъ всѣхъ: у однихъ переломалъ руки и ноги, а другіе пали отъ ударовъ его, испутивъ послѣдній вздохъ.

«Тогда лишь поняли мы, что нельзя планету совратить съ пути ея.

«Когда царь увидѣлъ, что посланные не могутъ съ нимъ сладить, пошелъ самъ на него со всею дружиною своею, чтобы взять сѣлаго незнакомца; но тотъ, увидя царя, вложивъ мечъ свой въ ножны и, подобравъ повода, мгновенно исчезъ изъ виду.

«Тщетно искали его, не было и слѣдовъ; царь предался унынію: всѣ веселья и пиршества прекратились; и не могъ переносить этого и хотѣлъ, чтобы ни стало отыскать странника, для того и отправился въ дальній путь, подвергая себя разнымъ опасностямъ.

«Три года я безуспѣшно искалъ Таріеля; наконецъ, китайцы, пораженные имъ и обращенные въ бѣгство, мнѣ указали его; такъ нашелъ я ибшную, блѣдную и поблѣвшую розу, которая приняла меня и полюбила, какъ брата и сына!»

«У дивовъ отнялъ онъ пещеру, въ которой и живетъ съ однимъ пиликомъ Асматъ, горя давнишнимъ огнемъ любви къ обожаемой имъ красавицѣ, безъ вѣсти пропавшей.

«Асматъ, сидя въ пещерѣ, проливаетъ горькія слезы, юноша же, избѣгая свиданія съ подобными себѣ, ходитъ лишь на охоту, травить звѣрей какъ левъ, и тѣмъ они утоляютъ голодъ.

«Много я удивлялся, слышавъ отъ него разсказъ о его жизни: о, сколько онъ перенесъ страданій, потерявъ возлюбленную!—этого нельзя ни словами разсказать, ни перомъ описать.

«Какъ луна, не останавливаясь, онъ странствуетъ, не сходя никогда съ коня, тобою подареннаго, и подобно дикому звѣрю всегда избѣгаетъ свиданія съ людьми.

«О горе мнѣ! Весь объятый пламенемъ его любви, тронутый до глубины души его страдальческимъ положеніемъ, я рѣшился искать на сушѣ и моряхъ вѣрныхъ средствъ, чѣмъ бы можно было ему помочь.

«Но увы, напрасно! Между тѣмъ, возвратившись на родину, я позвѣстилъ царю о своемъ прибытіи и былъ холодно имъ принятъ.

«Я просилъ позволенія снова отправиться въ путь, но царь разгнѣвался; не смотря на это, оставивъ свое имущество и подалныхъ, оплакивающихъ мое отсутствіе, и снова пустился (отправился) въ дорогу искать Таріеля жизни.— (чтобы спасти Таріеля).

«Нынѣ встрѣтивъ тебя безподобнаго, вездѣ славимаго, Таріелемъ за роднаго брата почитаемаго, прошу наставить, какимъ путемъ могу отыскать предметъ любви посланшаго меня, предметъ радости зрѣвшихъ, предметъ печали невидящихъ!

Разсказъ юноши о добрыхъ качествахъ Таріеля тронулъ Придону до глубины сердца; онъ обливался горячими слезами, съ которыми также соединились слезы Автандила, видя это, возрыдали и все окружающіе плачущихъ юношей.



Послѣ нѣкотораго раздумья Придонъ, придя въ каюй—то восторгъ, воскликнулъ: „кто можетъ достойно восхвалять тебя, Таріелъ! тебя—солнце вселенной! тебя—могущаго затмить твердь небесную! тебя,—который даруетъ своимъ рабамъ душу, жизнь и радость! тебя,—свѣтъ небесныхъ свѣтилъ!“

Увы! съ тѣхъ поръ, какъ я расстался съ тобою, жизнь стала мнѣ въ тягость, радость въ слуху, и свѣтъ для меня печалень и мрачень.

Ты, быть можетъ, и не думаешь обо мнѣ;—но я мысленно всегда съ тобою“.

Осушивъ слезы,—они отправились далѣе не радостные; Автандилъ, печальный и потупивъ черныя очи, пріятнымъ своимъ видомъ привлекалъ на себя вниманіе всѣхъ.

При выѣздѣ въ городъ встрѣчены они были съ подобающими почестями; одѣтые въ богатые платья рабы приветствовали ихъ и съ особеннымъ почетомъ величали на Автандила.

Въ домѣ Придона, украшенномъ драгоценными камнями, было не малое собраніе народа, друзья сѣли вѣсть, а по сторонамъ ихъ расположились десяти знатныя особы.

Обѣды начались, подавали въ дорогихъ сосудахъ вкусныя яства и напитки.

Наконецъ пиршество кончилось. На другой день, омывъ Автандила въ великоколѣнной банѣ, нарядили его въ платье, стоявшее нѣсколько тысячъ и вывезли безцѣнно—богатымъ кушакомъ.

Юноша противъ воли остался на нѣсколько дней у Придона; выѣзжалъ нѣсколько дней на охоту вѣсть съ нимъ; наравнѣ съ нимъ травилъ звѣрей и всѣхъ удивлялъ ловкостью и мѣткостью стрѣлинья изъ лука.

Когда проѣзжалъ онъ черезъ городъ, то всѣ объ немъ говорили; дѣвушки и юноши толпами собирались вокругъ незнакомца и всѣ поражались его рѣкою красотою.

—Вслушай меня, — сказалъ юноша Придону, будь увѣренъ въ томъ, что разлука съ тобою будетъ для сердца моего не безъ горестныхъ послѣдствій; но знай и то, что мнѣ, объятому новымъ огнемъ, слѣдуетъ свершить дальній путь и исполнить великое дѣло, не терпящее отлагательства.

—Горько мнѣ разлучаться съ тобою, и правъ, кто плачетъ о разлуку съ тобою, однако ничто не можетъ препятствовать сегодняшнему моему выѣзду: страдающему не долженъ отлагать дѣла на дальнѣйшее время. Иди, укажи мнѣ тотъ берегъ моря, на которомъ видѣлъ ты предметъ желанный!

Не могу удерживать тебя, отвѣчалъ Придонъ,—отправляйся; да сопутствуетъ тебѣ Богъ, и да падутъ враги твои! Но скажи, какъ одолѣть мнѣ печаль о разлуку съ тобою?

Не долженъ сказать еще, что тебѣ одному трудно пускаться въ дорогу; возьми оружіе, необходимыя припасы и нѣсколько человѣкъ, которые, служа и помогая тебѣ, будутъ содѣйствовать тебѣ въ достиженіи твоей цѣли.

Придонъ далъ юношѣ четырехъ полно вооруженныхъ всадниковъ, своимъ конемъ было довернуть всѣ сердечныя тайны, шестидесятъ литръ золота и одно безцѣнное кольцо съ богатѣйшею сбиркою.

Далъ еще ему сильнаго, ногами крѣпкаго катера. на коемъ была накинута богатая постель; снарядивъ юношу и самъ поѣхалъ съ нимъ; проводивъ его и распростившись, возвратился домой въ глубокой задумчивости.

При выѣздѣ изъ города юноши, слышимъ были клики голосовъ, подобные грому; богатѣйшіе торговцы того города, стекаясь со всѣхъ сторонъ, созывали другъ друга оплакивать отсутствіе своего дорогаго гостя.

Спустя нѣсколько времени, прибыли они къ берегу моря, откуда торжмо плачущій Придонъ нѣкогда видѣлъ заточеніе дивовъ . . . . .

Отсюда видѣлъ я, продолжалъ Придонъ, какъ два раба, черные дивовъ, подобны арабамъ, держали предметъ нашихъ поисковъ; они прачали зѣбу къ берегу, куда, сильно прищипоривъ коня, я поспѣшалъ—было къ намъ; но они замѣтивъ это, быстро помчались и мгновенно скрылись изъ виду.

Друзья, обнявъ одинъ другаго и проливъ горькія слезы, еще болѣе умили свою горестъ. Назвавъ другъ друга братьямъ, они разстались. Юноша поѣхалъ своимъ путемъ, поражая всѣхъ величественнымъ своимъ видомъ.

### *Характеристика героев поэмы Ш. Руставели.*

Въ журналѣ „Моамбѣ“ за 1895 и 1896 гг. появилась работа А. С-ли о „Барсовой кожѣ“, посвященная критическому анализу этого произведенія, на основаніи изученія его контекста, внутренней связи между отдѣльными его строфами. Г. А. С-ли обнаруживаетъ солидное знакомство со всѣми деталями созданія Руставели и проявляетъ рѣдкое критическое чутье, опирающееся на „внутреннюю достовѣрность“, при установленіи весьма спорнаго вопроса, что отнести на счетъ позднѣйшихъ вставокъ и интерполяцій въ знаменитой поэмѣ эпохи царицы Тамары. Не входя въ ближайшее разсмотрѣніе доводовъ г-на С-ли, <sup>1)</sup> мы съ нимъ готовы согласиться въ томъ пунктѣ, который

<sup>1)</sup> Рядъ статей, приналежащихъ перу человека, скрывавшагося—надо полагать изъ скромности—подъ подписью А. С-ли, ясно и неопровержимо доказываетъ, что не 18 только, какъ сдѣлала коммиссія 1880 г., а трижды 18 строфъ подлежатъ исключенію изъ текста „Вепхисъ - Ткаосани“, такъ какъ онѣ, по всѣмъ внутреннимъ признакамъ, не принадлежатъ перу Руставели, должны быть признаны подложными, вставленными впоследствии, во время, безчисленныхъ переписокъ текста. Методъ А. С-ли простъ и заключается въ томъ, что авторъ, изучивъ самую поэму, уразумѣвъ смыслъ и сущность ея, понявъ красоту руставелевскаго языка, становится, въ центрѣ художественнаго произведенія и, перечитывая затѣмъ поэму, критикуетъ текстъ съ большою осторожностью и предусмотрительностью, т. е. выясняетъ—руставелевскія ли за-



рый касается 16-ой строфы „Барсовой кожи“, сообщающей, что поэт „нашелъ персидскій разсказъ и переложилъ его стихами, словно

ложенье, картина, образъ, сравненіе; не нарушаетъ ли что въ прочитанномъ общей гармоніи, не противорѣчитъ ли что основной идеѣ поэмы, выдержанъ ли тотъ или другой характеръ, изображаемый поэтомъ. Замѣтивши сомнительное мѣсто, онъ начинаетъ анализировать его, выяснитъ и приводитъ въ соотвѣтствіе съ предыдущими и послѣдующими. Выдержала, положимъ, строфа такой искусъ, она остается, а итъ, такъ она признается поддѣльною, подлежащею исключенію. „Вепхвисъ-Таосани“,—говоритъ онъ,—совершенно цѣльное, законченное, обработанное произведеніе, созданное однимъ авторомъ. Поэму одухотворяетъ одна основная идея; ея части подчиняются этой идеѣ и гармонически слиты, органически соединены между собою. Вставлять что-нибудь въ такое произведеніе совершенно излишне, такъ какъ эта вставка обязательно нарушитъ гармонію, точно также какъ нарушило бы гармонію, если бы къ заданію старогреческаго стиля придѣлать готическую башню. Кромѣ такого виѣшняго отличія, вставка въ поэтическомъ отношеніи далеко уступаетъ оригиналу, потому что фальсификаторъ вообще всегда менѣе даровитъ, чѣмъ поэтъ, которому тотъ подражаетъ и подъ тонъ котораго онъ подлаживается. Каждая строфа Руставели, слабая ли она, или сильная, имѣетъ тѣсную связь съ остальными строфами и невозможно выключить хоть одну изъ нихъ, не нарушивъ цѣльности текста. Выключая же подложную строфу, достигаемъ того, что текстъ выигрываетъ въ ясности и цѣльности. Распространяясь въ народѣ путемъ переписки, текстъ вслѣдствіе этого искажался значительно. Но кромѣ невольныхъ ошибокъ, допускаемыхъ обыкновенно переписчиками, поэма искажалась еще болѣе и тѣмъ или другими стихослагателями или книжниками. При чтеніи или перепискѣ поэмы, многу книжнику, пораженному поэтическими картинами произведенія, но лишенному вкуса, то или другое выраженіе, та или иная картина могли показаться не достаточно сильными. И вотъ онъ бралъ въ руки перо и вставлялъ свое, въ надеждѣ, что тѣмъ самымъ онъ усиливаетъ впечатлѣніе. Такимъ образомъ, вмѣсто тонкаго штриха, онъ приводилъ толстую линію, вмѣсто блѣдной, едва уловимой окраски, онъ накладывалъ густую, и получалась аляповатая, рѣзко рѣзущая глазъ мазня. Исканіе легко открыть и по стилю. Стиль Руставели отличается крѣпостью и прозрачностью горнаго хрустала. Руставели, подобно Вольтеру, говорившему, что то, что не ясно, то не по-французски, — говорить, что ясность и ясность суть первое дѣло въ стихѣ. Если въ какой-нибудь строфѣ мысль растянута, преувеличена, силѣю можете сказать, что строфа не принадлежитъ Руставели. Стиль поддѣлки насильственный, искусственно-вычурный. Руставель-фальсификаторъ избѣгаетъ всегда простоты и умѣренности въ стихѣ. Но имѣя богатое запасъ мыслей, онъ старается убожество содержанія прикрыть многословіемъ, веледѣіемъ, выспренность, и уродливое его созданіе само выдаетъ себя голою при внимательномъ и издучивомъ чтеніи поэмы. Такъ А. С.—ли производить процессъ очищенія текста. Ср. статью *Гр. Китидзе*. „Нов. Об.“, 4219.

крупную жемчужину". Критикъ совершенно справедливо замѣчаетъ, что 16-я строфа противорѣчитъ 7-ой строфѣ и неумѣстно врывается между 15 и 17 строф., разрушая ихъ тѣсную связь единой мысли о мучительномъ состояніи влюбленнаго на старости лѣтъ. <sup>1)</sup> Устранивъ, такимъ образомъ, мнѣніе о переводѣ „Барсовой кожи“ съ персидскаго языка, на которомъ, при всѣхъ тщательныхъ поискахъ, не найденъ ея оригиналъ, мое предположеніе о пользованіи народнымъ устнымъ сказаніемъ для созданія поэмы о Таріелѣ получаемъ еще большую вѣроятность, если при этомъ не забывать, что самъ поэтъ заявляетъ въ 7-ой строфѣ о существовавшей до него повѣсти, „смыслъ который одѣлъ онъ въ порфиру, слово въ перлы нанизалъ“. Какъ бы то ни было, поэма Руставели, сумѣвшая привести въ восторгъ свою страну, должна была быть проникнута *духомъ* своей націи, и гдѣ бы ни происходило ея дѣйствіе, „Барсова кожа“ остается безусловно грузинскимъ произведеніемъ. Однако, слышатся упорные голоса, что твореніе Ш. Руставели является не національнымъ созданіемъ, а подражаніемъ или слѣпымъ осколкомъ съ поэмъ персидскихъ поэтовъ.

Культурно-политическое вліяніе Персіи проходитъ чрезъ всю исторію Грузіи, не смотря на рѣзко обострившійся ихъ религіозный антагонизмъ со времени водворенія христіанства въ древней Иверіи. Персидская былинная поэзія—о Ростомѣ и Зурабѣ—сдѣлалась достояніемъ грузинскихъ устныхъ сказаній, герои Ирана, увѣковѣченные Фирдоуси въ „Шахъ-Намѣ“, воспѣваются грузинами, какъ національные богатыри. Но нельзя сказать, при всѣмъ глубокомъ воздѣйствіи парсизма, что „*все* грузинскія пѣсни, легенды и сказки относятся къ персидско-арабскому циклу“. Мы указали въ другомъ мѣстѣ историческія пѣсни, относящіяся къ Вахтангу Горгаслану <sup>2)</sup>, царю V вѣка, основателю гор. Тифлиса, и тѣмъ ослабили гипотезу г. Н. Д., что „нѣтъ ни одной пѣсни, гдѣ воспѣвались подвиги старыхъ грузинскихъ царей до Тамары“. Что же касается до легендъ и сказокъ, то онѣ носятъ тотъ же дуалистическій характеръ борьбы добраго и злаго начала, какой отмѣченъ въ произведеніяхъ другихъ народовъ, или же создавались онѣ подъ вліяніемъ священнаго писанія, исключаящаго спеціальныи „персидско-арабскій циклъ“. Исключительное господство персидской культуры не замѣчается не только въ области искусства

<sup>1)</sup> *Моамбе*, груз. ежемѣсяч. журналъ за 1895. кн. XI отд. II, стр. 16.

<sup>2)</sup> Н. Д. Письма о Грузіи. („Сѣвер. Вѣстн.“ 1889, IX. стр. 43).

<sup>3)</sup> *Мое* соч. Очерки по исторіи грузин. словесности, вып. I, стр. 62 (М. 1895).



или въ народной поэзіи, какъ желаетъ установить г. Н. Д., но даже въ письменной литературѣ нельзя уловить того поражающаго факта, по которому „все грузинскіе поэмы и романы являются передѣлками или распространеніемъ сюжетовъ, взятыхъ изъ Шахъ-Намэ или произведеній средневѣковыхъ поэтовъ персидско-арабскаго періода: Низами, Гургани и др.; таковы Висраміани, Ростоміани, Русуданіани, Амиранъ-Дареджаніани и, наконецъ, Венхвистъ-Ткаосани („Барсова кожа“)<sup>1</sup>. Никто изъ знающихъ литературу грузинъ не утверждалъ, что Ростоміани, Висраміани и Караманіани—оригинальныя произведенія, ибо рукописи ихъ сохранили точное указаніе, что они переведены съ персидскаго. Русуданіани и Дареджаніани—громоздныя рукописныя фоліанты—остаются неизданными и критику ихъ извѣстны лишь отрывки помѣщенные въ хрестоматіи Чубинова.<sup>2</sup> Для произнесенія сужденія объ оригинальномъ или переводномъ ихъ происхожденіи недостаточно знать ихъ заглавіе или два—три отрывка, а Н. Д. успѣшилъ обобщить свое мнѣніе на основаніи двухъ или трехъ фрагментарныхъ произведеній. Критикъ даже умышленно обходитъ молчаніемъ тѣ памятники письменности, которые не восходятъ къ вліянію Персіи: оды Чахрухи и Шавтели, романъ Диларіани, поэмы Алгузіани, Сауль-Давитіани и др.

Одно изъ вѣскихъ соображеній противъ происхожденія „Барсовой кожи“ это—полное отсутствіе грузинскихъ географическихъ названій и историческихъ именъ въ названной поэмѣ<sup>3</sup>. Но какъ примирить съ этимъ утвержденіемъ слова поэта, посвященныя царицѣ Тамарѣ, упоминаніе крѣпости Каджети, хорошо извѣстной въ грузинской географіи, не говоря ужъ о томъ, что Аравія, Китай и Индія въ поэмѣ носятъ всѣ признаки закавказской природы? Наконецъ, отстаивающіе грузинскіе происхожденіе „Барсовой кожи“ не довольствуются, какъ думаетъ г. Н. Д., двумя доводами въ пользу своего мнѣнія: 1, „индійскій царь, фигурирующій въ ней подобно, грузинскимъ царямъ того времени, является властителемъ семи царствъ и 2, обѣ героини Густавели, подобно Тамарѣ, являются единственными дочерьми своихъ царственныхъ отцовъ, а одна изъ нихъ даже возводится на царство своимъ отцомъ, какъ это было съ Тамарой“. Эти два довода защитниковъ грузинской поэмы получаютъ свое значеніе въ связи съ другими пунктами сопаденія сюжета „Барсовой кожи“ и исторической эпохи.<sup>4</sup> Такимъ образомъ, изъ совокупности условій, положенныхъ

<sup>1</sup> Названная статья Н. Д., стр. 46.

<sup>2</sup> Грузинская хрестоматія, составленная Д. Чубиновымъ. Сиб. 1846.

<sup>3</sup> См. нашу статью въ Журн. Мин. Нар. Пр. 1895, декабрь.

въ основаніе національнаго происхожденія поэмы Руставели, г. Н. Д. выхвацены тѣ изъ нихъ, которыя допускаютъ возраженія общаго характера. „Семь царствъ“, говоритъ онъ, было излюбленнымъ числомъ у персидскихъ поэтовъ, и нельзя признать Тамару героиней поэмы только въ виду того, что обѣ героини Руставели являются, подобно ей, единственными дочерьми своихъ отцевъ. Эти черты сходства слишкомъ выѣшны и малозначительны“ (стр. 61) Намъ кажется, что и возраженія критика „слишкомъ выѣшны“ даже противъ тѣхъ пунктовъ, которые онъ намѣтилъ для своей атаки. Грузины паравѣсь персами питали симпатію къ цифрѣ 7, и въ самыхъ первыхъ переводахъ отреченныхъ памятниковъ мы находимъ „семь небесъ“, а въ народныхъ духовныхъ стихахъ „семь рѣкъ“. Такъ какъ автору писемъ о Грузіи не удалось разрушить ни совокупности чертъ сходствъ поэмы съ жизнью Тамары, ни въ отдѣльности ослабить значеніе каждой изъ нихъ, мы продолжаемъ оставаться при убѣжденіи, \*) что Руставели, воспользовавшись народнымъ сказаніемъ о Таріелѣ, умышленно перенесъ мѣсто дѣйствія въ Аравію и Индію, чтобы отрѣзать всякій путь нескромнымъ догадкамъ, какъ Державинъ въ своей „Фелицѣ“ намѣренно нарисовалъ Екатерину II\* богоподобной царицей киргизъ-кайсацкой орды“.

Н. Д. считаетъ воззваніе Руставели къ царицѣ Тамарѣ достаточнымъ доказательствомъ, что онъ жилъ при этой царицѣ и синеходительно допускаетъ, что въ поэмѣ отражаются нѣкоторыя „бытовые“ черты грузинскаго средневѣковья“. Но онъ настойчиво отрицаетъ историческую основу „Барсовой кожи“, и отсутствіе этой основы онъ ярче всего усматриваетъ во вступительной главѣ (гдѣ, впрочемъ, имѣется и воззваніе къ царицѣ Тамарѣ), заключающей въ себѣ Руставели, теоритическую формулировку взгляда поэта на любовь и поэзію. Для обозначенія той „священной любви высшаго порядка“, ради которой слѣдуетъ отречься даже отъ міра, \*\*) онъ употребляетъ терминъ „миджнуроба“, этимологію котораго самъ Руставели производитъ отъ арабскаго слова „миджнуръ“, что значить „бѣшенный“. Поло-

\*) М. Джанашивили въ книгѣ о Ш. Руставели (Тифлисъ, 1896) поддѣрживаеъ доводы Д. Чубинова объ исторической основѣ поэмъ Руставели.

\*\*) „Любовь (миджнуроба) — вещь трудная для пониманія; она не то, что прелюбодѣланіе, между ними цѣлая пропасть; прошу не смѣшивать ихъ между собою. Человѣкъ любящій долженъ быть непороченъ, всегда вѣренъ предвѣсту своей любви; въ разлукѣ съ любимымъ существомъ долженъ умирать, издохнуть, терять сознаніе, пламенѣть и изъ страха предъ возлюбленной перепосать даже гнѣвъ царей“, строфа 8—15.



жизнь, что этот терминъ новый, но отсюда еще нельзя дѣлать заключенія, что Руставели перевелъ свою поэму съ персидскаго, точно также, какъ нельзя считать переводомъ съ Ричардсона и Байрона тѣ произведенія, гдѣ встрѣчаемъ Ловеласа и донъ-жуанскую любовь. Если имѣетъ основаніе мнѣніе, что „Лейла и Меджнунъ“, романъ Низами (ум. въ 1180 г.), рано распространился въ Грузію, то въ терминѣ „меджнуръ“ для обозначенія безумно-влюбленнаго мы находимъ ображеніе собственнаго имени въ нарицательное, характеризующее новое понятіе любви съ спеціальными ея признаками, подобно донъ-жуанской страсти. Помимо усвоенія Руставели термина „меджнуръ“ мы не усматриваемъ той близости содержанія между „Барсовой кожей“ и „Лейлой—Меджнуномъ“, чтобы считать сюжетъ первой заимствованнымъ изъ персидской повѣсти. Сюжетъ названной поэмы Низами освѣтитъ этотъ вопросъ.

Произведеніе Низами повѣствуетъ исторію одной влюбленной пары. Единственная дочь арабскаго влстителя Лейла влюбляется еще въ дѣтствѣ въ кровнаго своего родственника, Канса, который отвѣчаетъ ей горячей взаимностью. Но родители Лейлы выдаютъ дѣвушку за другого, а Кансъ, сгорая отъ любви, удаляется въ пустыню и, живая тамъ среди звѣрей, до того дичаетъ, что получаетъ отъ людей имя „меджнунъ“, т.-е. бѣшеннаго. Одинъ изъ друзей Меджнуна, Сеадъ, пытается похитить для него возлюбленную, но это ему не удается; когда же, по прошествіи многихъ лѣтъ, мужъ Лейлы умираетъ, она слѣзаетъ изъ пустыни къ своему возлюбленному, но эта встрѣча такъ потрясаетъ ихъ обоихъ, что, отдавшись первому порыву давно сдержанной любви, Лейла умираетъ, а Кансъ истекаетъ слезами на ея могилѣ.

Мы изложили содержаніе „Лейлы и Меджнуна“ словами самого г. Н. Д. Вспомнивъ сюжетъ поэмы Руставели, мы легко увидимъ, что не только детали, но даже канва „Барсовой кожи“ и повѣсти Низами не отличается такою близостью <sup>1)</sup>, какая усматривается авторомъ „писемъ о Грузіи“. Единственное сходство между этими двумя произведеніями можно уловить въ точкѣ отпращиванія, —взаимной любви Лейлы и Меджнуна съ одной стороны, Дареджана и Таріеля съ другой стороны. Но этотъ пунктъ составляетъ обычную любовную

<sup>1)</sup> См. Г. Е. Церетели „Низами и Руставели“, подробное изложеніе „Лейлы и Меджнуна“ по грузинскому переводу въ газ. *Новомъ Обозрѣніи* № 2084, 2086 и 2091 и ср. Laile and Majnun, a poem from the original Persian of Nizami by James Atkinson. London 1836.

интригу, встречающую то легко устранимая, то жестоко непреодолима препятствия. Дальнейший ход событий в жизни действующих лиц у Руставели и Низами ставить их в независимых друг от друга условия. Лейлу выдают замужъ, а Дареджану удаляют въ предѣлахъ государства; Сездъ, другъ Меджуна, тщетно старается похитить Лейлу для влюбленнаго, а Автандилъ въ союзъ съ Придонъ и Таріелемъ достигаетъ цѣли—освобожденія Дареджаны изъ плѣна у калжиковъ. Наконецъ, Меджуна сходитъ съ ума и Лейла умираетъ, а Таріель вступаетъ въ счастливый бракъ съ Дареджаной.

Не останавливаясь на деталяхъ, изъ этого бѣлаго сопоставленія схемы повѣсти Низами и поэмы Руставели явствуетъ, что Низами не можетъ считаться тѣмъ образомъ, который легъ въ основаніе „Барсовой кожи“. Руставели могъ знать исторію несчастныхъ героев Низами, хотя странно, что онъ не упоминаетъ ихъ наряду съ Висой и Раминъ или Рустемомъ изъ Шахъ-Намэ. Такимъ образомъ, попытка г. Н. Д. напечатать персидскій оригиналъ „Барсовой кожи“ остается тщетной, за неимѣніемъ убѣдительныхъ доказательствъ <sup>1)</sup>. Характеристика героев и героинь поэмы Руставели еще ярче выставитъ безпочвенность теоріи г. Н. Д.

Двое изъ современныхъ грузинскихъ поэтовъ въ оцѣнкѣ типовъ „Барсовой кожи“ высказали два совершенно противоположныхъ взгляда. Кн. Акакій Церетели<sup>2)</sup> въ публичныхъ лекціяхъ о Руставели проводитъ ту мысль, что поэма XII вѣка, построенная на исторической основѣ, служить въ лицахъ выраженіемъ этнографическихъ особенностей различныхъ варождностей грузинскаго племени: Таріель—типъ безхитростнаго, но мощнаго карталинца, Автандилъ—образъ ловкаго и коварнаго имеретина, царь Придонъ—портретъ приморскаго грузина—лаза. Подобное упрощенное объясненіе характера героев Руставели вызвало возраженіе со стороны другого современнаго поэта кн. Ильи Чавчавадзе. Онъ счелъ нужнымъ вступить за честь плѣнца Тамары, низведеннаго къ роли „памфлетиста“ или наблюдательнаго этнографа, и попытаться доказать, что герои Руставели принадлежатъ къ такимъ общимъ типамъ, которые стоятъ выше національныхъ портретовъ и характеризуютъ человека вообще. Кн. Ильи Чав-

<sup>1)</sup> Последняя строфа въ „Барсовой кожѣ“, ср. строфы 186 и 198. Отвѣтъ г-ну Н. Д. см. въ *Искрѣ* статьи подъ заглавіемъ „Вотъ исторія!“

<sup>2)</sup> Церетели. Несколько словъ въ отвѣтъ Ильѣ Чавчавадзѣ по поводу „Барсовой кожи“ (Тифлисъ 1887). Статьи кн. Ильи Чавчавадзе въ *Искрѣ* 1887 №№ 76, 77 и др.



чаще улавливаетъ другой контрастъ въ типѣ Таріеля и Автандила, усматривая въ первомъ—человѣка съ пламенными страстями, покоряющими умъ, а во второмъ—человѣка разсудка, во время подчиняющаго себѣ пылокое сердце. Но оба согласны въ томъ, что Руставели обладаетъ тонкимъ психологическимъ чутьемъ при обрисовкѣ героевъ своей поэмы. Но можно примирить мнѣнія обоихъ поэтовъ: создавая *типъ* *человѣка* вообще, Руставели долженъ былъ исходить изъ наблюденій надъ конкретными примѣрами, или цѣлыми племенными группами, во избѣжаніи отвлеченной, безжизненной, однообразной обрисовки героевъ. Дѣйствительно, каждый герой его надѣленъ индивидуальными, отличительными отъ прочихъ, свойствами, которыя позволяютъ думать, что Руставели, при блестящемъ поэтическомъ талантѣ, обладалъ большими этнографическими познаніями. Да и вообще, нѣтъ *человѣка*—космополита безъ національныхъ чертъ.

Таріель <sup>1)</sup>, индійскій царевичъ, неизмѣнный поклонникъ развѣбравной дамы сердца—рисуетъ поэтомъ всегда прямымъ и честнымъ героемъ. Не умѣя дѣлать или таить свои чувства, онъ неумоимо разскакиваетъ Дареджану, подвергая себя неизбежнымъ бѣдствіямъ и опаснымъ приключеніямъ. Одаренный красивой наружностью и громадной физической силой, способной сопротивляться льву, барсу и цѣлому отряду ополчившихся на него непріятелей, онъ страдаетъ необыкновенно развитой чувствительностью и пламенной страстностью, расслабляющей его волю и энергію. Достаточно промелькнуть предъ нимъ дивному образу Дареджаны, чтобы пасть ему въ обморокъ и потерять на три дня полное сознаніе. Въ гнѣвѣ и горести онъ не знаетъ ни мѣры, ни утѣшенія: съ легкимъ сердцемъ безсознательно избиваетъ гонцовъ царя Ростевана и охваченный снова пробудившейся безпросвѣтной тоской льетъ ручьемъ „кровоавыя слезы“. Съ безпримѣрнымъ мужествомъ и съ нескрываемой откровенностью онъ соединяетъ робость и нерѣшительность, не позволявшія ему просить прямо руки царевны у Парсадана, считая себя оскорбленнымъ въ игнорированіи въ немъ достойнаго для царской дочери жениха. Осыпанный же упреками Дареджаны за измѣну въ любви, Таріель не останавливается предъ ея совѣтомъ убить *тайкомъ* своего соперника, хварзмійскаго принца. Это весьма характерная черта героя Руставели, поступокъ

<sup>1)</sup> Имя *Таріель* можетъ быть произведено отъ грузинскаго слова „*тареба*“—водитель; Таріель отсюда значить водитель. Н. Я. Марръ объясняетъ, что Таріель есть имя перса, переведенное на грузинскій языкъ? („Театръ“ 1890, № 12).

его, неоправдываемый съ нашей точки зрѣнія,—обычная кровавая расправа на Востокѣ, азіатская дуэль съ безпомощнымъ конкурентомъ.

Въ пылу возбужденнаго состоянія и въ сознаніи несообразности, что женщина смѣла понукать его къ борьбѣ<sup>1)</sup>, онъ совершаетъ убійство, подвергая свою возлюбленную предъ отцомъ и теткой двусмысленнымъ обвиненіямъ въ запретныхъ съ нимъ свиданіяхъ. Проявивъ въ началѣ въ поискахъ за Дареджаной значительную волю, онъ послѣ первыхъ неудачъ, какъ человѣкъ живущій одною огненною страстью, впадаетъ въ отчаяніе, теряетъ опредѣленный планъ дѣйствій, бесполезно рыскаетъ по степямъ и полямъ, проливая только потоки слезъ. Горестъ и безысходность положенія помрачаетъ его разсудокъ, онъ становится дикъ и нелюдимъ; онъ начинаетъ тяготиться жизнью и старательно ищетъ смерти, въ свѣтлой надеждѣ за Коцитомъ соединиться съ своей возлюбленной. Это романтическая его вѣра быстро тускнѣетъ, проблескъ грядущаго утѣшенія заволакивается густымъ туманомъ; не производятъ на него должнаго впечатлѣнія и не пробуждаютъ въ немъ добраго духа умные совѣты Автандила, убѣждающаго друга въ томъ, что „несчастному скитальцу, вснахавшему ниву печали, готовится жатва радости“. Христіанскія наставленія не облегчаютъ его страданій, напрасна попытка повліять на его разсудокъ,—нужно обратиться въ чувству, затронуть сердце, и тогда онъ очнется, загорится вновь желаніе посѣтить Асмату, вѣрнѣйшую слугу, сестру и посредницу въ сношеніяхъ съ Дареджаной и просить у нея прощенія въ пустынной пещерѣ за причиненную ей обиду и великую несправедливость. Не выводы логическаго ума, а непосредственные порывы впечатлительной души возвращаютъ Таріелю, при энергичномъ участіи Автандила, заглушенное желаніе вновь испробовать ослабѣвшія въ безпросвѣтной тоскѣ могучія силы въ борьбѣ съ злопозучной судьбой. Таріель самъ сознается предъ своимъ неутомимымъ другомъ, что „онъ не можетъ овладѣть собою потому, что страсть заглушила въ немъ мудрость“, онъ утратилъ ясное пониманіе своего трагическаго положенія, не въ состояніи изыскать практическихъ мѣръ, чтобы разузнать мѣстопохожденіе Дареджаны. Душевное настроеніе Таріеля можетъ быть раскрыто и объяснено доминирующимъ развитіемъ возбужденнаго чувства: страсть лишила его сознанія, безсознательное состояніе отняло у него силу воли, а безсиліе обратило въ трупку этого мужественнаго красавца.

Нестанъ-Дареджани, <sup>1)</sup> героиня поэмы, по характеру своему

<sup>1)</sup> Имя „Нестанъ-Дареджана“ если даже объяснить съ персидскаго языка



отличается той же всепоглощающей страстностью, какая свойственна ей преданному другу, Таріелю. При первом трепетно ожидаемомъ свиданіи, Дареджана, воспитывавшаяся съ нимъ до 7 лѣтняго возраста, терзаетъ способность членораздѣльной рѣчи, смущена присутствіемъ статнаго красавца и вознаградивъ его лишь блѣднымъ взглядомъ, объявляетъ ему чрезъ свою фрейлину, Асмату, <sup>1)</sup> что она не въ состояніи ему ничего сказать. Истинное чувство радости часто лишаетъ человѣка выраженія воодушевляющаго его восторга, какъ глубокая горестъ до дна иссушаетъ мучительныя слезы. Руставели здѣсь является тонкимъ психологомъ, знающимъ сокровенныя движенія челоуѣческаго сердца. Усиленный приливъ чувствъ отнялъ у героини языкъ въ то время, когда ей такъ много нужно сказать своему безумному поклоннику. Уступивъ влеченію сердца, она написала письмо Таріелю, а когда онъ явился на зовъ, то она растерялась, храбрость дѣвушки, рискнувшей пригласить возлюбленнаго на свиданіе, смѣнилась неожиданнымъ смущеніемъ. Съ этою чертою въ характерѣ своихъ героевъ поэты знакомятъ насъ еще въ другой сценѣ: когда Таріель возвращается изъ побѣдоноснаго похода въ Хатаветъ, а царь Парсаданъ великодушно прощаетъ побѣжденнаго Рамаза, то на торжественномъ обѣдѣ по поводу этого событія влюбленная пара, сидя рядомъ, не смѣливается обмѣняться даже взглядами! Приближаясь по силѣ и глубинѣ страсти къ психическимъ особенностямъ Таріеля, Дареджана надѣлена поэтомъ самыми обязательными женственными чертами нравственной устойчивости при всѣхъ соблазнахъ и давленіяхъ окружающей среды. Ни въ столицѣ „Царства морей“, ни въ замкѣ каджовъ предоставленная собственнымъ силамъ, покинутая всѣми Дареджана

имѣетъ „безнадобнаа“ (красавица), то все же такое толкованіе не должно служить основаниемъ считать и поэму, въ которой она является героиней, переводомъ съ персидскаго, такъ какъ персидскія имена очень рано вошли въ грузинскій христіанскій календарь. Нестанъ-Дареджанъ составленъ изъ двухъ самостоятельныхъ именъ (Нестани+Даріа) и ласкательной приставки джанъ; въ народѣ Нестанъ произносится также въ видѣ Нестаръ, (въ хевсурской легендѣ она названа „Несторъ-Дареджанъ“ „Иверія“, 1888 г., № 230, въ другой легендѣ—Даріанъ Дареджанъ] или Нестванъ, что могло бы образоваться изъ глагола нества—трубить, играть на свирѣли; имя Даро, Даріа, Дарико, Дареджанъ, которое, по значенію ласкательной приставки, принимаетъ форму Даріа, значить „равныя“ отъ глагола дареба, шедареба—сравнить, дѣлать сравненіе.

<sup>1)</sup> Въ западно-европейскихъ рыцарскихъ романахъ инфанты также имѣютъ шажерлицъ, при посредствѣ которыхъ устраиваются свиданія, *Сервантесъ* *Донъ-Кихотъ* (пер. В. Барзилла, СПб. 1892) I, стр. 155.

въ пелѣдній судьбы Таріеля, не принимаетъ лестныхъ предложеній сдѣлаться царицей измѣнивъ другу дѣтства. Любовь къ нему укрѣпилась постигшими невзгодами и возростала съ годами, зародившись впервые во время невинныхъ дѣтскихъ игръ, при совместномъ воспитаніи, до достиженія Таріелемъ 12-лѣтняго возраста. Разлука съ юношей, пробудившимъ первую искру привязанности, не заглушаетъ въ дѣвушкѣ нѣжной симпатіи,—глубоко западаетъ въ чуткую душу первая волна зародившейся любви и со временемъ достигнетъ это чувство такихъ необъятныхъ размѣровъ, что героиня предпочтетъ скорѣе покончить самоубійствомъ, нежели измѣнить своему возлюбленному и удѣлить въ своемъ сердцѣ ничтожный уголокъ новымъ, случаемымъ навязаннымъ, поклонникамъ. Рѣшительность и твердость воли не покидаетъ ее въ самую критическую минуту; она, предназначенная въ невѣсты приморскаго царевича, дѣлаетъ отчаянный шагъ и, подкупивъ стражу, бѣжитъ въ темную ночь, сама не зная куда. Эта непоколебимая ея вѣрность Таріелю проходитъ чрезъ всю ея судьбу, проявившись впервые въ протестъ нѣжно любимымъ родителямъ, которыхъ она предпочла огорчить противорѣчіемъ, чѣмъ сдѣлаться женою нелюбимаго человѣка. <sup>1)</sup> Дареджана, не находя исхода изъ затруднительнаго положенія, предлагаетъ Таріелю убить ея жениха, но пощадить его свиту<sup>2)</sup>, ибо страшно человѣку носить на плечахъ тягость невинно безпощадно пролитой крови<sup>3)</sup>. Эти слова достаточно извиняютъ суровое требованіе Дареджаны, исполненной ненависти къ иностранному принцу.

Помимо высокихъ нравственныхъ силъ, Дареджана обладала небесной красотой, солнце и луна уступали ей пальму первенства въ блескѣ и граціи, отъ нея исходили лучи, словно стрѣлы амура, и распространялось неизъяснимое сіяніе: не то дивная заря, не то блескъ мѣсячный. <sup>4)</sup> Своей ослѣпительной красотой она сразу завоевываетъ благосклонное вниманіе легковѣсной купчихи Фатманы въ царствѣ морей, а своимъ упорнымъ физическимъ изнуреніемъ она укрѣпляетъ за собою сочувственное расположеніе своей богатой покровительницы. Впослѣдствіи въ письмѣ къ ней Дареджана называетъ ее матерью и

<sup>1)</sup> Письма Дареджаны къ Таріелю очень ярко характеризуютъ ее, какъ страстную женщину, а по словамъ *Гулака* („о Барсовой жонѣ“ *Руставели*) совершенно *кармину* восточную затворницу.

<sup>2)</sup> „Ея лицо блистало, какъ молнія, каждая улыбка, словно солнечный лучъ, разливалась по пространству, а когда она отворяла уста и говорила, то зубы новыми блескомъ освѣщали темноту ночную“.



выражает этим словом искреннее чувство неизякаемой благодарности и пѣжной къ ней привязанности. Мягкость сердца и твердость духа составляет ту драгоценную внутреннюю красоту, которая вполне гармонируетъ съ ея блестящей внѣшней наружностью. Она умѣетъ любить самоотверженно, беззавѣтно, безпредѣльно. Она способна къ героическому отреченію отъ личнаго счастья во имя спасенія и безопасности своего единственного друга. Она умоляетъ Таріеля отказаться отъ мысли освободить ее изъ плѣна и не подвергать себя опасности въ борьбѣ съ ея неуспынными чудовищными врагами. Она считаетъ при своей жестокой участи одиночества нравственнымъ облегченіемъ пріятную увѣренность, что онъ живъ и будетъ о ней вспоминать и вздыхать, а видѣть его смерть предъ стѣнами замка каджовъ у нея не хватитъ физическихъ силъ: „она сгоритъ какъ трутъ, зажженный кремнемъ“. Ей не тяжело умирать въ той романтической надеждѣ, что горькая доля на землѣ смѣнится блаженствомъ и счастьемъ въ загробномъ мірѣ: вѣчную любовь къ нему она унесетъ съ собою въ грѣбную могилу. Женская ея преданность и рѣдкое великодушіе не ограничиваются однимъ желаніемъ цѣною своихъ мукъ спасти возлюбленнаго отъ грозящей ему гибели,—она хочетъ чрезъ него утѣшить тоскующаго по ней старика—отца, въ минуту безграничнаго гнѣва деспотически наказавшаго ее изгнаніемъ изъ отечества. Такимъ образомъ, въ Дареджанѣ соединилась дивная чарующая красота, пѣжная бѣздна чувствъ и энергическая вѣрность своему возлюбленному другу дѣтства до полнаго забвенія личнаго счастья. Въ этомъ восхитительномъ ореолѣ, которымъ окружилъ поэтъ свою идеальную героиню, есть значительная доля гиперболическихъ штриховъ и чрезмѣрное сгущеніе возвышенныхъ, яркихъ красокъ. Дареджана представляется столь небеснымъ и ангелоподобнымъ существомъ, что утрачиваетъ нѣкоторую реальность, обращаясь въ символическую фигуру внутреннихъ и внѣшнихъ достоинствъ женщины вообще. Руставели, увлекаясь преклоненіемъ предъ Тамарой, воплощеннымъ образомъ идеала красоты, надѣлилъ столь же очаровательными качествами другую героиню поэмы—Тиватину, воспроизведя ее нѣсколько жизненнѣе съ болѣе рельефными индивидуальными особенностями. Во всякомъ случаѣ группу лицъ—Таріеля и Дареджаны—онъ противопоставилъ группѣ портретовъ Автадила и Тиватины.

[Въ нѣмецкой газетѣ „Blätter für litterarische Unterhaltung“ данъ былъ слѣд. отзывъ о повѣсти Шота Руставели „Человѣкъ въ барсовой шкурѣ“, переведенной на нѣмецкій языкъ г. Артуромъ Лейстомъ:

„Поэма грузинскаго поэта, переведенная на нѣмецкій языкъ, по-

ситъ на себѣ сильный отпечатокъ того характера, какимъ пронизаны блестящія сказки „Тысяча и одна ночь“. Даже сферы воображенія поэта и образъ его мыслей рѣшительно чужды намъ, такъ какъ у насъ первый и послѣдній масштабъ для оцѣнки поэтическихъ твореній составляютъ послѣдовательность въ развитіи разсказа, единство характера и правдоподобность явленій какъ внѣшняя, такъ и внутренняя. У грузинскаго-же поэта все это замѣняется воображеніемъ, не знающимъ удержа. У него нѣтъ твердой опоры въ безпредѣльномъ морѣ своей фантазіи и, при отсутствіи якоря и снастей, онъ является игрушкой этой фантазіи. Правда, что все это беретъ начало изъ несомнѣнно богатаго источника, но, къ сожалѣнію, изливается съ такою неудержимою силою, которая не знаетъ границъ. Языкъ поэта разукрашенъ блестками восточной пышности, но сама эта пышность нагромождена въ чрезмерно расточительномъ излишествѣ. Обороты рѣчи, тамъ и сямъ, излишно переливаясь черезъ край, не подчинены формамъ законченности. Безъ достаточно близкаго знакомства съ грузинскимъ оригиналомъ, трудно судить, насколько переводчикъ сумѣлъ облечь восточную рѣчь въ формы европейскаго и въ особенности нѣмецкой поэтической рѣчи. Однако, судя по образцамъ, нужно отдать справедливость искусству Артура Лейста въ этомъ отношеніи<sup>1)</sup>.

Дружба Таріеля съ Автандиломъ напоминаетъ собою дружбу дѣтей мифическаго Зевса—Кастора и Поллукса. Однако, Автандилъ<sup>2)</sup> и Таріель являются совершенно различными типами, представителями двухъ противоположныхъ складовъ ума и чувствъ. Автандилъ больше умѣетъ владѣть своими страстями, покоряя ихъ разсудку и практическимъ соображеніямъ. Влюбленный въ свою повелительницу Тинатину, онъ не гнушается войти въ интимныя подозрительныя сношенія съ вѣтренной купчихой Фатманою, съ благородною, впрочемъ, цѣлью вывѣдать у нея все, что ей извѣстно о похищенной каждами Дареджанѣ. Желаніе своей возлюбленной отыскать юношу въ барсовой кожѣ онъ считаетъ священнымъ долгомъ, исполненіе котораго требуетъ отъ него трехлѣтняго непрерывнаго блужданія по отдаленнымъ пустыннымъ мѣстамъ. Его поддерживаетъ въ долгихъ, унылыхъ странствіяхъ радужная мечта „о солнцѣ съ гешировыми рѣсницами“, показавшемся ему въ вѣчной любви. Онъ искренне счастливъ, что онъ удовлетворилъ любопытство Тинатины объ юношѣ, одѣтомъ въ барсову кожу,

<sup>1)</sup> Писа „Автандилъ“ можно было бы объяснить при помощи грузинской этимологіи: автан—зданіе, т. е. „воспитанный при дворе“ (занимать).



и съ полнымъ философскимъ разумѣніемъ увѣраетъ ее: „когда исполняются желанія сердца, тогда забываются все невзгоды подобно дню вчерашнему“. Но выше своихъ личныхъ чувствъ онъ ставитъ долгъ предъ ближнимъ и несчастнымъ собратомъ: „другъ для друга не долженъ избѣгать и страданій“<sup>1)</sup>. Какъ ни горько двадцатилѣтнему влюбленному разстаться съ красавицей Тинативой, однако, съ ея позволенія, онъ возвращается къ Таріелю, для совместнаго разыскиванія похищенной Нестанъ-Дареджаны. Неутомимо развѣживаетъ онъ по бѣлому свѣту, не нападая долго на слѣдъ таинственнаго юноши, мелькнушаго предъ нимъ и царемъ на берегу рѣки. Мучительное отчаяніе снѣжаютъ розовыя надежды, глубокая грусть наполняетъ его сердце. Онъ погружается въ мрачное размышленіе, что придется къ истекающему сроку предстать предъ обожаемой царицей безъ вѣсти о незнакомцѣ. Въ своихъ безконечныхъ путешествіяхъ ему не разъ приходится страдать изъ искренняго чувства любви къ Тинативѣ, но за первой блестящей слезой, онъ холодно успокаиваетъ себя магическимъ словомъ „терпѣніе“, и это чародѣйственное слово возвращаетъ ему силы и обычную сдержанность. Онъ неизмѣнно слѣдуетъ правилу, данному имъ себѣ: „благоразумный человѣкъ умѣетъ выходить изъ затруднительнаго положенія и избѣгать необдуманныхъ дѣйствій“. Эту житейскую философію онъ на практикѣ иллюстрируетъ своимъ осмотрительнымъ сближеніемъ съ Таріелемъ: завидѣвъ его, послѣ трехлѣтнихъ поисковъ, онъ разсудилъ не приближаться къ нему, а выслѣживать издали, куда онъ придетъ. Хитро и расчетливо онъ стремится къ намѣченной цѣли, умѣло сдерживая пылкіе порывы сердца, охлаждаемые своевременнымъ вторженіемъ спасительнаго навыка. Сначала онъ думаетъ приневолить Асматію открыть ему судьбу Таріеля, а когда силой не достигаетъ намѣренія, то начинаетъ лить горячія слезы и предусмотрительнымъ воззваніемъ во имя любви смягчаетъ „гнѣвное сердце“ женщины. Словомъ, Автандилъ соединяетъ въ себѣ высокія качества, требуемая любовью и дружбою съ столь осмысленнымъ жизненнымъ міросозерцаніемъ, которое ловко опредѣляетъ его отношенія къ вѣшнему міру. Онъ вполне послѣдовательно исповѣдуетъ то, не всегда вѣселящее, мудрое изрѣченіе, которое выражается тремя словами: цѣль оправдываетъ средства.

<sup>1)</sup> Во имя этого принципа онъ приноситъ великую жертву—безъ угрозы со стороны заводитъ любовную интригу съ Фатиманъ, но позѣ на этомъ разѣ долго не останавливается, потому что „онъ не цѣнитъ любви безъ сердца“.

Автадила<sup>1)</sup> строенъ, высокъ, сложенъ какъ лилія, безбородъ, одѣтъ въ багряницу. Онъ въ томъ возрастѣ, когда кожа на его лицѣ имѣетъ блескъ хрусталя; онъ ищетъ утѣшенія въ „густыхъ бровяхъ“ своей возлюбленной Тиватины. Робость и скромность героя предъ нею обуславливается не сильно возбужденнымъ состояніемъ, отнимающимъ сознаніе какъ Таріеля, а самообладаніемъ и сдержанностью порывовъ, которые свободно льются лишь во снѣ, когда онъ рефлексивно лепечетъ имя царственной дамы сердца. Уныніе и утомленіе, свойственное Таріелю, никогда не посѣщаетъ во всемъ умѣреннаго Автадила. „Его убиваетъ красота Тиватины, но онъ умѣетъ таить свою любовь въ глубинѣ сердца“. Вдали отъ нея онъ блѣднѣетъ, теряетъ сонъ, мечется на ложѣ; при видѣ ея огонь страсти, незамѣтно для постороннихъ глазъ, но болѣзненно его пожаряетъ. Онъ нигдѣ и ни въ чемъ не забываетъ благопристойности и благовоспитанности, зная, что „сердцу не слѣдуетъ многое позволять: это узникъ завистливый, ненасытный, непослушный“. Съ чувствомъ личнаго достоинства, онъ вызываетъ царя Ростевана на состязаніе, хотя и называетъ себя по восточному этикету „жалкимъ прахомъ передъ нимъ“. Онъ находчивъ и изобрѣтателенъ, умѣетъ кстати смѣлымъ словомъ позабавить своеправнаго владыку, но при коллизіи долга преданности и чувства любви, онъ жертвуетъ первымъ во имя второй, и безъ позволенія царя, по желанію своей возлюбленной, онъ отправляется помогать Таріелю. Храбрый и удалой, онъ дивно красивъ во всеоружіи военачальника. Какъ истинный рыцарь, онъ одаренъ музыкальнымъ и вокальнымъ талантомъ: онъ играетъ на арфѣ и напѣваетъ то грустныя, то веселыя пѣсни. Въ приливѣ меланхолической мечтательности, въ поэтическомъ сліяніи съ живою природою, въ воззваніяхъ къ небеснымъ планетамъ, онъ изливаетъ тоску по жгучей разлукѣ съ солнцеподобной Тиватиной. Слезы его страданій образуютъ цѣлое соленое озеро, грусть по ней съ пурпурными устами жжетъ его неутоасимымъ пламенемъ, страхъ о потерѣ или измѣнѣ возлюбленной побуждаетъ мучиться и изнывать. Онъ ищетъ участія въ явленіяхъ природы, влагаетъ жизнь въ неодухотворенныя твари, посылая чрезъ холодныя и равнодушныя къ человѣческой скорби небесныя снѣги донести Тиватинѣ: „не измѣнай ему, ибо онъ твой и страдаетъ для

<sup>1)</sup> Бар. Сюттинеръ характеризуетъ Автадила удѣляя больше вниманія, чѣмъ другимъ героямъ Руставели. Газ. „Кавказъ“ 1884, №№ 265, 267 и 268. Пер. на груз. яз. *Искріа* 1884, XI и XII и *Дрозда*, №№ 256, 258, 259, 261, 262, 264, 265.



теба!" Правда, эта восторженная любовь не удерживает его для успѣха въ своихъ замыслахъ вступить въ предосудительныя сношенія съ Фатманью, но онъ ясно сознаетъ всю нравственную тяжесть,—обвивая „хрустальную шею" купчихи, онъ льетъ кровавыя слезы, въ впечатлительной его душѣ водворяется адская тоска, и какъ бы въ безпомощномъ состояніи онъ элегически восклицаетъ: „смотрите на меня, о любовники, я кому принадлежала роза, я—соловей—сѣжу на навозѣ, подобно ворону!" Въ сердечной боли, подъ наплывомъ слезъ, онъ лепечетъ: „жизнь есть мнѣ и фантасмагорія!" Автандилъ прекрасный типъ мечтательнаго созерцателя и практическаго мудреца.

Тинатина <sup>1)</sup>), предметъ неотвязныхъ грезъ Автандила, тотъ женскій типъ, который Руставели воспроизвелъ въ болѣе живыхъ очертаніяхъ, чѣмъ Нестанъ-Дареджану. Единственная дочь аравійскаго царя Ростевана, Тинатина любима отцомъ до обожанія: „дочь была—зѣница ока, царя и блескъ его очей". Безподобная ея красота сравнивается съ ослѣпительными лучами солнца, въ сонмѣ планетъ поражающая ихъ силой яркости и свѣта. Она была прекрасна: само солнце „тинатинировало", иначе говоря, само солнце, плѣненное очаровательной дѣвицей, отражало въ своихъ лучахъ ея красоты. Смертные невольно поддавались ея обаянію, исполняясь и безумнаго восторга, и благоговѣннаго преклоненія предъ неземнымъ существомъ: „она отнимала у всѣхъ и разумъ, и сердца, и душу, блистая въ грезахъ чаръ, подобно волшебной картинѣ. Подъ роскошнымъ небомъ юга, въ царствѣ нѣги и тепла, она расцвѣла какъ майская роза. Царь Ростеванъ, чуя вѣянье могилы, предлагаетъ совѣту визирей возвестъ на тронъ „младую соперницу солнца". Юная дѣва, изъ устъ которой вырвался первый изнеженный, безотчетный женскій вздохъ, уступивъ капризному отреченію отца отъ престола, стала у кормила правленія и оказалась достойной той отвѣтственной власти, которую вручилъ ей „ласковый" царь Ростеванъ. Природа одарила ее не только красотой, но и чуткимъ сердцемъ, благородными порывами, государственнымъ умомъ. Въ день восшествія на престолъ, она щедрою рукою раздаетъ подданнымъ „и тучныхъ арабскихъ коней, и груды камней многоцвѣтныхъ". Въ ея душѣ роется живой родникъ нѣжнаго чувства любви и восторженной преданности старику-отцу. Она робка, скромна, молчалива передъ нимъ: нѣтъ, истинное обожаніе не терпитъ велерѣчія и развязности. Возлюбленная дочь воздерживается нарушить покой царя несвоевременнымъ

<sup>1)</sup> Имя Тинатина происходитъ отъ грузинскаго слова тинатина (корень тинатени)—отсвѣтъ, отраженіе солнечныхъ лучей.

къ нему приходомъ, хотя она жаждала его видѣть, тревожить ее жричное настроеніе и странная задумчивость его, по возвращеніи съ охоты. Отецъ знаетъ благотворную силу ея ласкъ, вѣрить въ теплоту ея мягкой рѣчи, способной разсѣять удручающее его горе. На царскомъ тронѣ она остается неизмѣнно послушной дочерью священной родительской воли. Ея лобзанія и дѣтскій привѣтъ возвращаютъ разгнѣванному царю „свѣтлую радость“ и спокойствіе духа, ея мудрый совѣтъ врачуетъ его скорбь цѣлительною „пылью“.

Не одинъ отецъ находитъ отраду и покой въ присутствіи молодой царевны. Тиватина <sup>1)</sup> покоряетъ всѣхъ и умомъ, и красотой. Черныя пряди волосъ, обвивающія молодое чело, небрежно увитое безцѣнной чалмой, съ черными сверкающими, какъ молнія, очами, букетъ розовыхъ устъ съ жемчужными зубами<sup>2</sup>, составляли вышнія ея характеристическія черты, уносившія ее тѣмъ безмолвныхъ поклонниковъ въ міръ пылкихъ грезъ и сердечныхъ томленій. Художественный образъ Тиватины, созданный мощною кистью Руставели, окутанъ поэтической дымкой вѣчнаго почитанія и чарующей привязанности къ отцу среди царственныхъ мудрыхъ распоряженій, и вызываетъ горячія симпатіи своими благороднѣйшими стремленіями и юнымъ идеализмомъ. Тиватина—восточная Корделія.

Младая царевна не избѣгла обычной человѣческой слабости. Въ ея сердцѣ вспыхнула искра любви, но любви просвѣтленной, очищенной отъ чувственныхъ примѣсей. Она гордится своимъ возлюбленнымъ, стройнымъ вождемъ Авандиломъ. Она знаетъ, что воспитанникъ ея отца, „съ сердцемъ твердымъ, какъ алмазъ, сталъ рабомъ презрѣнныхъ глазъ“. Милымъ взглядомъ и тихимъ голосомъ, исполненнымъ смысла и значенія для влюбленныхъ, она привѣтствуетъ его, растерявшагося отъ восторга и неизъяснимой радости, при видѣ задумчивой обожаемой имъ дамы сердца. Понятно: онъ такъ долго, страстно и трепетно ждалъ свиданія!.. Мечты сбылись: онъ приглашенъ къ молодой царевнѣ. Она поручаетъ своему безмолвному поклоннику развѣдать судьбу таинственнаго юноши въ „барсовой кожѣ“, для успокоенія встревоженнаго царя, и, обѣщавъ ему, какъ вознагражденіе, свою любовь, она молвитъ: „ты посѣешь этия фіалки въ моемъ сердцѣ, наполнишь его благоуханіемъ“. Ей тяжело разстаться съ Авандиломъ, лишиться удовольствія видѣться съ нимъ въ теченіе трехъ томительныхъ лѣтъ, но и ей слишкомъ ярко горитъ свѣточъ почтенія къ отцу, умиротвореніе ко-

<sup>1)</sup> Имя Тиватина (тава+тина) и вышѣ употребляется.



тогого требуетъ отъ нея тяжелой въ юные годы жертвы и великодушнаго самоотверженія. Другой разъ она вновь не пощадитъ себя, заглушитъ въ глубинѣ сердца эгоистическое чувство наслажденія и, отрешившись отъ назрѣвшаго счастья, снова позволить Автадилу покинуть ее и вернуться къ Таріелю во имя дружбы, для совмѣстнаго разысканія Дареджаны. Она будетъ лить кровавыя слезы при разлукѣ и наслаждаться блаженными минутами съ нимъ встрѣчи. Словами— „лишь подобна погодѣ: то гнѣвно заволокнетъ небо тучами, то опять солнце проглянетъ“, успокаиваетъ она себя. Она красавица въ полномъ смыслѣ слова: стройна и величественна, но не горда; влюблена безъ чувственныхъ помысловъ; благодарна изъ вѣжливости и вѣжлива по врожденному благородству чувствъ. Типатина очень эффектно озарена безсмертнымъ пламенемъ любви, мягкой обаятельной женственности и безкорыстнаго восторженнаго идеализма <sup>1)</sup>.

Отецъ Типатины, царь Ростеванъ, рисуется правителемъ, полнымъ мудрости и доброты. Онъ возвеличенъ и благословенъ самимъ Богомъ за высокія, его отличающія, нравственныя качества. „Мощный народомъ и войскомъ, щедрый и кроткій, прозорливый и умный судья, любящій правду и милость, воинъ безподобный и мужъ краснорѣчивый властительной силой“, Ростеванъ является типомъ восточнаго патріархальнаго царя. По капризу самовластнаго деспота, созывается совѣтъ визирей, предъ которыми онъ объявляетъ себя „устарѣвшимъ“ для трона и провозглашается властительницей дочь его Типатина. Напрасны всѣ попытки удержать царя отъ отреченія: онъ упрямъ и настойчивъ въ безповоротномъ своемъ рѣшеніи. Съ твердостью воли и азіатскою своеправностью, онъ соединяетъ нѣжное чувство любви къ единственной дочери и сердечную привязанность къ своему воспитаннику Автадилу. Царевнѣ и молодому вождю открыть доступъ въ покой царя. Она только въ состояніи ослабить его гнетущее горе и пахлынувшую

<sup>1)</sup> *Сталинскій* въ свободномъ изложеніи нарисовалъ образъ Типатины въ изысканныхъ чертахъ („Барсова кожа“, Тифлисъ, 1888).

Дополнимо бібліографію о Руставели тѣмъ статьямъ, которыя не были мною привлечены при составленіи обзора о „Барсовой кожѣ“: „Сѣверная Пчела“ 1840, „Тифлис. Вѣд.“ 1832, „Сынъ Отеч.“ 1840; „Закавказск. Вѣстн.“ 1850; Журн. Мин. Н. Пр. 1838, ч. XXXV, отд. II (ст. *Д. Чубинова*); „Славянінъ“ 1849, № 33—35, 40, 47. „Тифлис. Листокъ“ 1889, № 278 (ст. *Д. Сослани*). Въ 1856 г. въ Москвѣ появилась трагедія „Барсова кожа“ въ стихахъ, на русскіе стихи, написанная царевичемъ Овсепіемъ Георгіевичемъ. Другая (по-груз.) трагедія „Руставели“ написана современнымъ грузинскимъ артистомъ Б. Месхи.

тоску. Ростеванъ, какъ Лиръ Шекспира, и въѣ власти остается вспыльчивымъ, высокомернымъ, тщеславнымъ.

Онъ избалованъ поклоненіемъ и раболѣпнымъ послушаніемъ. Малѣйшее уклоненіе отъ исполненія его воли огорчаетъ, возмущаетъ, раздражаетъ его. Когда неизвѣстный юноша въ барсовой кожѣ отказывается по приглашенію его гонцовъ предстать предъ его очи, онъ быстро воспламеняется, выходитъ изъ себя, а потомъ падаетъ въ грусть и прекращаетъ пріемы во дворцѣ. Онъ легко переходитъ отъ веселья къ тоскѣ, отъ милости къ гнѣву. Эта неожиданная смѣна настроенія внушаетъ страхъ его подданнымъ, съ подобострастіемъ, въ глубокомъ трепетномъ молчаніи толпящимся вокругъ него. Въ пылу негодованія, ех-царь угрожаетъ смертною казнью и не находитъ достаточно рѣзкихъ словъ для „подлыхъ рабовъ“. Правда, вспышка его ограничивается тѣмъ, что онъ сильнымъ размахомъ объ стѣну разламываетъ скамью на куски, однако этотъ погромъ могъ лишить жизни и близкаго къ царю визиря. Но онъ не злопамятенъ, не чуждъ добрыхъ порывовъ раскаянія: когда гнѣвъ проходитъ, онъ извиняется въ неумѣстной вспышкѣ, или плачетъ, узнавъ о тайномъ отъѣздѣ Автандила. Прочитавъ „завѣщаніе“ своего вождя, противъ нашего ожиданія, Ростеванъ не намѣренъ разразиться гнѣвомъ: онъ остается спокоенъ и великъ, проявивъ рѣдкое добродушіе восточнаго деспота. Въ знакъ горести, онъ велѣлъ облечь все войско въ глубокой трауръ, оказать щедрую помощь вдовамъ, разслабленнымъ и сиротамъ и возносить неустанныя моленія Богу о дарованіи Автандилу пути, свободнаго отъ опасностей <sup>1)</sup>, зная, что этими распоряженіями онъ исполняетъ желаніе того, потерю котораго онъ такъ оплакиваетъ.

Ростеванъ внушаетъ намъ искреннія симпатіи своимъ добродушіемъ, свѣтлыми душевными качествами и безграничною любовью къ окружающимъ. Даже своимъ вспыльчивымъ характеромъ, минутнымъ раздраженіемъ, періодически заканчивающимся поканіемъ и сознаніемъ свершенной вины, онъ скорѣе располагаетъ насъ къ себѣ, чѣмъ отталкиваетъ. Руставели раскрылъ въ немъ черты патріархальнаго царя, совмѣщающаго человѣческія достоинства съ неизбежными слабостями, поэтому-то образъ Ростевана красуется столь живымъ и вы-

<sup>1)</sup> Одно изреченіе Руставели о необходимости судьбы поразительно приближается къ словизъ Гомера. „Не удержитъ смерти,—говоритъ грузинскій поэтъ— ни узкая, ни скалистая тропа“, а пѣвецъ *Иліады* эту же мысль передалъ намъ въ прощаніи Гектора съ Андромахой:

„Но судьбы, какъ и мнѣ, не избѣгъ ни одинъ земнородный,  
Мужъ ни отважный, ни робкій, какъ скоро на свѣтъ онъ родится“.



пуклимъ въ „Барсовой кожѣ“. Онъ истинный восточный царь „съ ногъ до головы“.

Другой царь въ поэмѣ, Придонъ, представленъ только въ дружескихъ отношеніяхъ къ Таріелю и Автандилу. Онъ, въ благодарность за услуги, оказанныя Таріелемъ въ войнѣ противъ враговъ, подаетъ герою въ „барсовой кожѣ“ сильную помощь въ борьбѣ съ каджами, у которыхъ находится въ плѣну Дареджана. При атакѣ каджовъ, онъ первый предлагаетъ для друга проникнуть по канату въ крѣпость враговъ, перебить привратниковъ, а потомъ Таріелю съ Автандиломъ продолжать избиеніе плѣвившихъ героиню поэмы. Это безкорыстное его одоженіе другу дополняется другой нравственной стороной грузинской народной жизни: это—высокое понятіе о гостепріимствѣ не только для знакомыхъ, но даже и странниковъ.

Наконецъ, Асмат<sup>1)</sup>, фрейлина Дареджаны, является олицетворенной фигурой женской преданности, доходящей до геройскаго самопожертвованія. Асматъ играетъ первостепенную роль въ поэмѣ Руставели; художественный ея образъ чѣмъ дальше, тѣмъ становится болѣе симпатичнымъ. Она рискнула цѣною собственной репутаціи отнестись къ Дареджанѣ къ Таріелю, она перенесла всѣ непріятныя послѣдствія несчастной любви героини къ герою, она осталась неизмѣнно вѣрной Таріелю въ дни его тяжелаго скитанія. Она живетъ интересами Дареджаны и Таріеля, она раздѣляетъ ихъ горе кровавыми слезами, служитъ герою единственной утѣшительницей въ минуты отчаянія. Асматъ умѣетъ быть вѣрной и строгой хранительницей секрета Таріеля: она скорѣе согласится умереть, чѣмъ выдать его. Она храбра и нѣжна въ той сценѣ, въ которой Автандилъ пытается вынудить рассказать судьбу таинственнаго юноши въ „барсовой кожѣ“. Ее можно разжалобить только слезами и намекомъ на положеніе влюбленнаго: любовь, а не угроза и „сѣмя вражды“ становится посредницей между ней и Автандиломъ. Она дѣлается его другомъ и „сердцѣйшей сестрой“ при сближеніи съ Таріелемъ. Такова сила преданности пави возлюбленному ею взлелѣянной Дареджаны. Въ

<sup>1)</sup> Мы не останавливаемся на вѣтренной купчихѣ Фатмани, тѣмъ вѣстой мушкетершѣ, страстной, чувственной, но не безъ сердечныхъ порывовъ, которыми она отличалась по отношенію къ Дареджанѣ. Эта была женщина очень изурядившая себя, не молодая, но и не старая, пригожая, живая брюнетка, полная, румяная. „Она хорошо пѣла и покровительствовала пѣвцамъ, любила хорошее вино за столомъ и имѣла множество головныхъ уборовъ и дорогихъ нарядовъ“. Строчка 1119.

благодарность за тяжкія испытанія и нравственную поддержку Таріеля въ пустынных мѣстахъ, она награждается седьмой частью Шиди, нераздѣльной владѣтельницей которой она провозглашается. Изображеніемъ фигуры Асматі Руставели воздаѣтъ честь не одной только женщинѣ, но и цѣлой кастѣ обездоленныхъ и униженныхъ въ удрученной средѣ высшаго класса.

Въ параллель Асматі нарисованъ Шермадинъ—преданный слуга и наперсникъ Автандила. Шермадинъ одаренъ громадной нравственной силой, приносящей людямъ практическую пользу. Онъ вышлетъ непосредственно изъ народа, но благодаря духовному дарованію, онъ возвышается надъ массой, приближается къ вождю, становится его замѣстителемъ, временнымъ военачальникомъ. Онъ сливаетъ свою жизнь съ интересами своего господина, привязанность его къ Автандилу безграничная, рабская, но исполненная безупречной сердечности. Онъ испытываетъ муки въ разлукѣ съ Автандиломъ и умоляетъ взять его съ собою въ далекія странствованія по Таріелѣ. Шермадинъ <sup>1)</sup> не знаетъ мѣры восторга, по случаю счастливаго возвращенія любимаго вождя, въ три дня онъ пробѣгаетъ десятидневный путь, чтобы обрадовать Ростевана вѣстью о пріѣздѣ Автандила. Руставели, сопоставивъ Шермадина и Асматі, остановился съ большимъ вниманіемъ на обрисовкѣ женщины, талщей болѣе сердечныхъ и жгучихъ струнъ, чѣмъ наперсникъ Автандила.

Руставели приступилъ къ обработкѣ сюжета своей поэмы съ строгими опредѣленными взглядами и ясно начертанной программой. Сравненіе введенія къ поэмѣ и самаго произведенія прекрасно иллюстрируетъ, съ какою любовью отнесся поэтъ къ воспроизведенію основной своей мысли въ художественныхъ образахъ, воплощающихъ его нравственное міровоззрѣніе. Главная идея поэмы—любовь возвышенная, чистая, постоянная, проходитъ красной нитью чрезъ всю поэму. Поэтъ пытается опредѣлить психологическія особенности любви и отличительныя качества влюбленныхъ. „Истинная любовь стремится къ уединенію“... „Влюбленный долженъ умѣть скрывать отъ всѣхъ свою любовь“... „Всѣ страданія, претерѣваемыя имъ, пусть будутъ для него наслажденіемъ“... „Онъ долженъ издали млѣть, замирать, пылать, страдать“... „Влюбленный долженъ быть красивъ, уменъ, краснорѣчивъ, великодушенъ, богатъ, постояненъ и терпѣливъ,—кто не обладаетъ

<sup>1)</sup> Ср. съ Таріелемъ героя евр. романа Амидиса, удалившагося на продолжительное время на безлюдный утесъ, вслѣдствіе неудовольствія, вызваннаго ему его дамой.



вѣми этими качествами,—тотъ не называй себя влюбленнымъ"... Большая разница между любовью возвышенной, небесной и страстью низменной и пошлой"... Въ самомъ произведеніи Руставели удовлетворяетъ этимъ приемамъ, тщательно придерживаясь задуманной имъ концепціи. Въ виду такой органической связи „введенія“ и самой поэмы, мы не можемъ согласиться съ мнѣніемъ тѣхъ, которые считаютъ „архейiosa Руставели лишь въпослѣдствіи постороннею рукой внесенною въ поэму. Со стороны внѣшней формы онъ оправдалъ требованіе, выставленное въ „введеніи“: онъ „делѣлъ свою идею“, „углубился въ нее“ и „языкомъ гармоничнымъ“ воспроизвелъ поэтическую галерею художественныхъ типовъ. Его герои, дѣйствительно, надѣлены умомъ, безыскусственнымъ, красотой. Преданности дружбѣ и вѣрности данному слову никогда они не забываютъ. Руставели несомнѣнно самъ сказывается въ добродѣтельныхъ воззрѣніяхъ своихъ героевъ, — „душа поэта отражается въ его твореніи“. Весь рассказъ воодушевленъ его безконечною добротой. Устами своихъ героевъ, или субъективно своими разсужденіями, онъ врывается въ ходъ поэмы. Это онъ говоритъ: „кто оказывалъ услугу, тотъ не будетъ никогда мною забытъ“... „Когда дружба сдѣлала насъ братьями, мы не должны бояться ни страданій, ни смерти“... „Нужно, чтобы дружба дала сердце за сердце и любовь, какъ мость и дорогу <sup>1)</sup>“.

Нельзя пройти молчаніемъ такіа осмысленныя, чисто-христіанскія изрѣченія, которыя внушаютъ мысль „освободить рабовъ“, вѣщаютъ равенство половъ („порожденіе льва остается львомъ все равно, какого бы пола оно ни было“), вызываютъ къ щедрой милости: „что риздало тобою—твое, что нѣтъ—потеряно“... „Такъ какъ лучи солнца одинаково освѣщаютъ и розу и сорную траву,—не унывай распространить свою милость на великихъ и малыхъ міра сего“. Въ концѣ поэмы, послѣ счастливой свадьбы Таріеля и Дареджаны, поэтъ замѣчаетъ: „Ихъ милость падала на подданныхъ съ тою же ровностью, съ какою падаетъ свѣтъ на землю“. Поэтъ „личныя заслуги ставитъ выше родовитаго происхожденія“, „славную смерть предпочитаетъ позорной жизни“, „не терпитъ лживаго человека“ и „не цѣнитъ свѣта, окруженнаго полосой мрака“, ясно понимаетъ тщетность мірской суеты и предлагаетъ положиться на волю Провидѣнія. „Ложь есть корень всего

<sup>1)</sup> Причина дружбы Таріеля съ Автандиломъ заключается въ томъ, что они оба влюблены: „Любовь стала торною дорогою и мостомъ между ними и нѣтъ срамнаго, а былъ бы (говоритъ Автандилъ) презрѣнный человѣкомъ, еслибы бросилъ Таріель“ (строфа 721).

злаго на землѣ. „Ложь и измѣна—двѣ родныя сестры“. „О человекъ! не гордись своею силою! не гордись, безумецъ! Сила ничего не сдѣлаетъ, если помощь Бога не довершить. Малая искра уничтожаетъ и побѣждаетъ дерево исполинскихъ размѣровъ, ударивъ его мечомъ или кускомъ дерева“. Въ подобныхъ стихахъ таилась притягательная сила „Барсовой кожи“ для грузинскаго читателя, обращая это произведение не въ мишурные рассказы, а эпическій трактатъ, достойный уединенныхъ размышлений <sup>1)</sup>.

Руставели задался мыслью подвести къ одному общему знаменателю всѣхъ четырехъ героевъ и героинь своей поэмы. Знаменатель этотъ, по словамъ бар. Сюттнера, счастливое единеніе въ любви и дружбѣ. Задача эта была слишкомъ трудна, потому что поэтъ неупустительно долженъ былъ держать въ рукахъ всѣ нити, во избѣжаніе впасть въ скучное однообразіе при обрисовкѣ типовъ. Но Руставели сумѣлъ придать характерамъ своеобразные оттѣнки, создающіе изъ каждаго героя вполне самостоятельную личность и такимъ образомъ блестяще выполнилъ свою задачу, закрѣпивъ за каждымъ персонажемъ два элемента красоты: индивидуальность очертанія и трагизмъ положенія.

Поэтъ располагаетъ весьма ограниченнымъ количествомъ поэтическихъ образовъ; онъ не устаетъ въ своей поэмѣ сравнивать героевъ и героинь съ солнцемъ и луной. Это злоупотребленіе небесными светилами вмѣстѣ съ розами, хрусталами и райскими деревьями составляетъ весь репертуаръ метафорическаго языка поэта, препятствующій иногда пониманію самаго произведенія. Въ храбрости мужей и красотѣ женъ поэмы замѣчается отсутствіе чувства мѣры. Изобиліе слезъ, пролитыхъ героями поэмы, можетъ вызвать въ европейскомъ читателѣ нѣсколько непріятное чувство. На каждомъ шагѣ приходится наталкиваться на „кровавыя слезы“, на „потoki“, „ручьи“, „озеро“, „море“ слезъ. Но нельзя отчасти не извинить автора. Руставели не безъ основанія говорить: „если влюбленный плачетъ, то онъ обязанъ проливать слезы“. „Пусть онъ живетъ въ уединеніи отъ суеты мірской!“ Бар. Сюттнеръ замѣчаетъ, что печаль, которую представляетъ „Барсова кожа“, отвѣчала общественнымъ вкусамъ современниковъ. Этотъ фазисъ мрачной меланхоліи существовалъ не въ одной Грузіи,—его мы видимъ въ Азіи въ VI до Р. Х., а въ Европѣ съ I до X в. нашей эры, гдѣ онъ породилъ монашескій аскетизмъ. Въ текущемъ столѣтіи онъ проявился въ „Вертерѣ“ Гёте, во вздохахъ „Рене“ Шатобриана, въ пессимисти-

<sup>1)</sup> „Афоризмы изъ III. Руставели“, изд. отдѣльной книжкой Н. Великскаго. Тифлисъ, 1890.



теской поэзии Байрона и Лермонтова. Вѣдь, гений поэтовъ направляется состояніемъ умовъ всего свѣта.

Руставели не только хорошо образованный поэтъ, но онъ философъ-христіанинъ. Автандилъ его словами пишетъ Ростевану: „развѣ ты не читалъ, о царь, какъ *апостолы* пишутъ о любви, постоянно о ней твердятъ, постоянно ее восхваляютъ? развѣ это не правда, что любовь пасть облагораживаетъ?.. На землѣ ничего не совершается безъ воли Божьей: засыхаетъ роза и фіалка, когда Онъ не посылаетъ съ неба лучей. Онъ прекраснѣе всего. Для чего же мнѣ Его бросать и не исполнять Его велѣній?“ Поэма открывается великолѣпнымъ воззніемъ къ Божеству: „Тому, Кто создалъ вселенную мощною Своею силою, а выше, на небесахъ, сотворилъ сущности дуновеніемъ Своего Духа, намъ же, людямъ, далъ землю, чтобы владѣть ею въ безчисленныхъ образахъ,—Ему надлежитъ всякая держава! О Боже единый! Ты, пріодѣвшій тѣла въ различные образы, Ты будь моею опорою; дай мнѣ силу побѣдить сатану, дай мнѣ страсть любовника до самой смерти, а послѣ смерти—прощеніе грѣховъ, которые туда заберу!“

Вѣра въ загробную жизнь исповѣдывается устами Автандила: „я не посмѣю поднять глазъ, когда встрѣчусь съ Таріелемъ на томъ свѣтѣ“. Онъ ссылается на Платона, говоря: „Платонъ именно учитъ, что ложь и обманъ оскверняютъ душу и даже тѣло дѣлаютъ отвратительнымъ“.

Жители Индіи и царства морей являются мусульманами: у нихъ упоминается священная книга „Муссати“, т. е. Коранъ и *Наврозъ*, т. е. празднованіе Нового года. Китайцы и каджи рисуются язычниками: первые кланутся своимъ богомъ и небомъ, а вторые занимаются поклоненіемъ и считаются посвященными скалѣ. Такъ, историческая жизнь въ поэмѣ является въ поэтической обработкѣ.

Къ сожалѣнію, до сихъ поръ не существуетъ русскаго перевода „Барсовой кожи“, хотя онъ не могъ бы дать яснаго представленія объ оригинальности обработки сюжета: самый лучший переводъ стихотворенія не что иное, какъ обратная сторона прекрасно вышитой ткани, гдѣ же нитки, но вмѣсто арабесокъ онѣ рисуютъ лишь блѣдныя контуры. Однако, даже въ неясномъ воспроизведеніи грузинская поэма заслужила весьма лестные отзывы со стороны иноземцевъ <sup>1)</sup>. „Без-

<sup>1)</sup> *Arthur Leist* говоритъ въ предисловіи къ нѣмецкому переводу „Барсовой кожи“: „Das Epos Der Mann in Tigerfelle ist das volkstümlichste Werk in der georgischen Littartur und überhaupt die bedeutendste Dichtung, welche der poetische Genius der kaukasischen Völker bis jetzt hervorgebracht hat“. Замѣчанія на неточности въ переводѣ текста см. *Н. Гулака*, „Вос. Обзоръ“, № 2529.

пристрастіе, — говорить бар. Сюттнеръ, — вынуждаетъ насъ называть Руставели гениемъ, ибо онъ составилъ романъ въ то время, когда этотъ жанръ поэзіи не существовалъ въ Европѣ, и вмѣсто упрековъ его обожателямъ за чрезмѣрное возвеличеніе его, мы должны радоваться, что на нашихъ глазахъ воспрянетъ еще одинъ герой поэзіи, самое существованіе котораго намъ было неизвѣстно и который достоинъ занимать мѣсто въ пантеонѣ всемірной славы". („Кавказъ" 1884, № 285).

### *Изданія поэмы III. Руставели.*

Поэма III. Руставели впервые была напечатана въ Тифлисѣ въ 1712 г. царемъ Вахтангомъ VI. Первое изданіе заключало 1589 четверостишій. Въ 1841 г. она была издана въ С.-Петербургѣ [съ лексикономъ] Броссе, Зах. Палавандовымъ и Дав. Чубиновымъ. Въ это изданіе впервые вошло 48 строфъ, прибавленныхъ Броссе по указанію Кебадзе и не принадлежащихъ перу III. Руставели. Въ 1846 г. (въ С.-Пб.) поэма появилась въ Хрестоматіи Чубинова, со статьей издателя о поэтѣ, съ 142 четверостишіями въ русскомъ переводѣ, съ ямбикономъ, но безъ лексикона. Въ 1860 г. издана Чубиновымъ же съ его объясненіями и съ 8 добавленіями изъ 48 броссеевскихъ строфъ. Въ 1867 г. отпечатали ее Г. Церетели и Дав. Кипіани съ орфографическими исправленіями прежнихъ изданій. Въ 1875 г. издалъ ее въ Тифлисѣ Арсеній Каландадзе. Въ 1883 г. появилось изданіе Цуклукидзе. Въ 1887, 1889 и 1886 гг. издана въ Тифлисѣ Гр. Чарквиани. Въ 1888 и 1896 гг. издана въ Озургетѣ Таварткиладзе. Въ 1889 г. вышло иллюстрированное изданіе поэмы, предпринятое Г. Картавеловымъ. — Въ 1855 г. появилась въ Москвѣ трагедія „Барсова кожа", на русскомъ языкѣ въ стихахъ, написанная царевичемъ Окропиромъ Георгіевичемъ <sup>1)</sup>. Извѣстна еще трагедія „Руставели", написанная К. Месхи. Она ставилась въ Тифлисѣ.

### **О М А Н І А Н И .<sup>2)</sup>**

Рукописная поэма *Оманіани*, продолженіе „Барсовой кожи", хранится въ Парижской Национальной бібліотекѣ. Герой поэмы Оманъ (или Оманъ), князь

<sup>1)</sup> *Brosset. Mélanges Asiat. VIII, 432.*

<sup>2)</sup> См. у меня выше, стр. 249. Дополненіе къ „Барсовой кожѣ" кончается смертью Таріела и Автандила, оплакивать которыхъ является преданный ихъ другъ, царь Придонъ. См. мою книжку „Рукописная Барсова кожа" изъ Моск. арх. иностр. д. (М. 1895).



Тарсена и сынъ Саридона, женинагого на дочери Автандиала. Подробности этой истории и правому по рукописи (частью въ прозѣ, частью въ стихахъ), полученной мною изъ Батуми отъ г. Кладіашвили. Къ сожалѣнію, эта рукопись сохранилась въ нецѣльномъ видѣ: недостаетъ въ ней конца и въ началѣ, вслѣдъ за прославленіемъ Бога и апост. Іоанна <sup>1)</sup>, тѣхъ листовъ, въ которыхъ передается исторія рожденія Омана. По Парижской, рукописи у Саридона долго не было дѣтей и всѣхъ горячихъ молитвъ по откровенію ангеловъ по снѣ, Господь даровалъ сына, Омана, который поражалъ всѣхъ мужественной красотой. Родины его были отпразднованы пышно при звукахъ музыки и пѣнія. Ребенокъ быстро возрасталъ и отличался силой, умомъ, щедростью, любознательностью и такою обаятельною манерой, что превосходилъ даже Тарсела. Его окружали 700 вельможъ, забавляя его играми и охотою. Разъ царь устроилъ торжественный пиръ въ полѣ въ присутствіи войска и вождей его. Оманъ въ восторгѣ отъ „нѣжныхъ могуществъ“ обидовъ вышелъ изъ палатки и замѣтилъ въ дали плачущаго юношу, котораго велѣлъ представить ему на другой день. Юноша не посмѣдовалъ за посланнымъ истинникомъ Омана, и послѣднему пришлось самому пригласить „таинственнаго“ иностранца къ себѣ во дворецъ.

Юноша здѣсь разсказалъ свою длинную исторію. Онъ сынъ морскаго цари и три года уже покинулъ своихъ родныхъ по сажающей причинѣ. Разъ во время войны онъ замѣтилъ, что къ берегу на одной доскѣ приплылъ человекъ, который оказался разорившимся на морѣ купцомъ изъ Сѣвернаго города. Этотъ несчастный человекъ, посѣтившій по торговымъ дѣламъ Египетъ (Мисретъ), разсказалъ, что царь той земли имѣетъ одну дочь неописанной красоты, „которая сіяетъ, какъ солнце, обливая своими лучами и сушу, и море“. Морской царевичъ заочно проникся любовью къ этой красавицѣ и съ большимъ кладомъ, въ сопровожденіи слугъ и купца, отправился въ Египетъ. Здѣсь онъ узналъ, что царевну никто изъ мужей не можетъ видѣть, она сидитъ за девятью замками, охраняемая 1000 дамъ. Только разъ въ мѣсяцъ посѣщаетъ ее отецъ, а въ полъ года разъ она выходитъ, но за вѣтъ мѣсяцевъ отдается приказъ никому не показываться, въ противномъ случаѣ 4000 дѣвицъ изъ ея свиты, отличаясь исключительною храбростью, угрожаютъ смертною казнью виновникамъ нарушенія заведеннаго обычая. Во главѣ саваго города стоятъ женщина—молочная сестра царицы, которая охраняетъ неприкосновенность своей повелительницы. Юноша пробылъ въ городѣ два года, видѣлъ издали гуляющую царевну, къ которой никто не могъ приступить. Истощивъ за это время все состояніе и проникаясь безутѣшною грустью, онъ пошелъ разъ въ садъ, гдѣ отъ утомленія уснулъ. Одинъ господинъ, оказавшійся худшиникомъ, разбудилъ его, отвелъ домой и посоветовалъ вернуться домой. Худшинику какъ-то удалось снять царевну, отправляющуюся на молитву, и портретъ—блѣдное воспроизведеніе ея красоты,—юноша выпросилъ и возвращался съ нимъ домой, когда Оманъ его видѣлъ плачущимъ. Сынъ Саридона разска-

<sup>1)</sup> Предисловіе къ Оманіани есть блѣдное подражаніе „Барсовой кожѣ“ съ тѣмъ при томъ различіемъ, что Оманіани носятъ слѣды религіознаго настроенія.

залъ объ юношѣ отцу, который принялъ его съ царскими почестями, а потомъ уговорилъ мать свою отдать дочь свою за несчастнаго морскаго царевича. Оманъ же, увидѣвъ портретъ мисретской красавицы, пересталъ принимать участіе въ забавахъ, погрузился въ одиночество въ грустное объ ней размышленіе. Царя, узнавшаго объ этомъ, онъ успокоилъ, не открывая своей горести. Сестра его также стала проливать горькія слезы, когда стало ей извѣстно, что рѣшено ее выдать за морскаго царевича, несмотря на похвалы, расточаемыя царицей матерью по адресу ея жениха. Дочь объяснила только письмомъ причину своего отказа; она писала, что морской царевичъ никому неизвѣстенъ своими подвигами и свое безсмертіе доказалъ тщетнымъ разысканіемъ мисретской царевны. Дочь царя надъ собою индійскими царями должна считать позоромъ выходить за такого юношу. Письмо прочитали мать, отецъ и Оманъ, согласились съ ея доводами, проливая слезы. Для испытанія юноши Оманъ предложилъ ему вступить въ состязаніе съ храбрымъ и умнымъ спасаларемъ Салимомъ, родственникомъ индійскаго царя и безумно-влюбленнымъ въ красавицу-царевну. И юноша, и спасаларь согласились вступить въ бой изъ за обладанія сердцемъ спорной дамы. Состязаніе происходило въ присутствіи царя съ семьей и всѣхъ горожанъ съ супругами, при оглушительныхъ звукахъ музыки. На коняхъ въ кольчугѣ, вооруженные копьями, булавами, щитами и шашками выступили бойцы. <sup>1)</sup> Покры отъ ихъ оружія сыпались, словно молии, стукъ, словно громовой ударъ слышенъ былъ на разстояніи 1 парсагъ. Бой продолжался съ утра и до полудни. Утомившись, они спустились съ коней, вступили въ отчаянную рукопашную борьбу, и только темная ночь ихъ разъединила. Всѣ одобрили поступокъ юноши, который не нападалъ на спасаларя, пока взяли убитаго, не подвели его противнику другого коня.

Бой былъ отложенъ до слѣдующаго дня. Но тутъ царевна со слезами подошла къ матери, говоря, что по наущенію дьявола, она настояла на состязаніи изъ за нея двухъ героев и если-то-нибудь будетъ убитъ, то кровь его ляжетъ на ея душу, и потому она рѣшается во избѣжаніе грѣха выйти за морскаго царевича. Царь, однако, замѣтилъ, что бойцы не покинутъ поля брани и нужно ждать втораго состязанія. На другой день спасаларь убилъ коня юноши, но погнался съ копьемъ за нимъ съ намѣреніемъ заколотъ его, забывъ, что юноша наканунѣ при тѣхъ же условіяхъ воздержался отъ преслѣдованія. Этотъ поступокъ спасаларя, омраченнаго любовью, не поправился публичъ. Юноша же сумѣлъ щитою отстранить ударъ спасаларя его, копье его разрубить шашкой на двѣ части, и нанесъ сильную рану закованному въ кольчугу Салиму. Оманъ поспѣшилъ тогда къ нимъ на помощь, снялъ цѣпи съ раненаго, а юношу привѣтствовалъ съ побѣдой. Царь осыпалъ морскаго царевича жемчугомъ, а народъ поздравилъ его и благодарилъ Господа, за наказаніе спасаларя, проявившаго вѣроломство. Царевна очень радовалась его успѣху; отпраздновали пышную свадьбу, возложили дорогіе вѣнцы на молодыхъ, возсѣданныхъ на тронѣ, и на девятый день съ большими приданымъ и съ тремя

<sup>1)</sup> Обычная обстановка рыцарскихъ состязаній въ грузин. романахъ.



вельможи отправились въ страну морскаго царя, который съ радостью принимаетъ потерявшаго сына. Царевичъ далъ слово проножавшему его на разстояніи трехдневнаго пути Оману вскорѣ вернуться и раздѣлить съ нимъ предстоящіи преемствія. Оманъ же, отпросившись у отца будто осмотрѣть провинціи, претъмается грусти при воспоминаніи о мисретской красавицѣ. Для развлеченія отыскиваетъ ему, по совѣту однихъ визирей, всѣ сокровища, которыя не могутъ его увеселить; совѣтъ же другихъ визирей—пригласить всѣхъ ремесленниковъ, которые бы познакомили царевича съ своими искусствами—достигаетъ цѣли. Оманъ останавливается на предложеніи двухъ плотниковъ, которые могутъ приготовить деревяннаго кова, уносящаго съдока съ быстротой молніи. Къ невыразимому скорченію родителей, съ большими сокровищами, онъ тайкомъ ускокалъ на конѣ конѣ въ Египетъ;—останавливается въ тѣни трехъ пальмъ, потомъ испускаетъ въ городъ въ качествѣ торговца драгоценныхъ наміи. Красота его всѣхъ привлекала въ восторгъ, а слухъ объ его сокровищахъ доходитъ до красавицы, которая посѣщаетъ его, получаетъ отъ него два рѣдкихъ рубина и пораженная его красотой въ очарованіи возвращается домой. Юноша тоже безъ ума отъ красавицы, вводящей нин Бурги-Меликъ [меликъ-правитель]. Съ помощью одной женщины, названной съ тѣмъ купцомъ, у котораго остановился Оманъ, удается устроить нин свиданіе, и трое сутокъ влюбленные проводятъ въ полномъ блаженствѣ. Царь, однако, замѣтивъ отсутствіе дочери, требуетъ ее къ себѣ, и она, отдавъ ему должное поклоненіе, сѣднать въ объятія своего возлюбленнаго. Съ помощью хитрости удается убѣдить царя выдать свою дочь за Омана. Разъ во время охоты онъ встрѣтилъ плачущаго красиваго и мужественнаго царевича, который объяснилъ причину слезъ тѣмъ, что онъ видѣлъ во снѣ красавицу, которая дала ему слово быть его женою, но пока онъ тщетно ее разыскиваетъ. По поднесенному послѣдствіи царю портрету, оказалось, что таинственная дѣва была его дочь, предначиненная судьбой неизвѣстному юношѣ изъ женщ. Самъ царь явился ея тѣмъ передъ дочерью за юношу, котораго, по ея словамъ, она также видѣла во снѣ и считала себя обязанной исполнить волю царя. Слѣдуетъ разсказъ о царѣ Мисретскомъ Али-кафалѣ,—онъ же Али-капаръ.

Когда онъ вступилъ на престолъ, то, по обыкновенію, получилъ цѣнные подарки, а потомъ самъ раздалъ награды, устроилъ пиръ и охоту. Онъ отличался гуманизмъ, милосердіемъ лояльностью въ игрѣ въ шашки и скачкахъ. Его посѣщаетъ оставившій домъ отца и братьевъ непобѣдимый Гурданъ пазаванъ [богатырь], родственникъ великаго героя Наринана. Царь принялъ его съ радостью, предложилъ ему провизію по выбору пословъ пазавана и изъ женщ далъ ему одну изъ сестеръ своихъ. У Гурдана родился герой-ребенокъ Заваръ, у царя же послѣ продолжительныхъ свиданій родилась красавица дочь. Пиръ и раздача милостыни бѣднымъ. Умеръ Гурданъ и замѣнилъ его съ честью Заваръ, который внушалъ такой страхъ Риму, что послѣдній сталъ просить мира и изъявилъ согласіе служить Египту. Царь Али-капаръ разъ объявилъ совѣту вельможъ, что онъ по старости рѣшилъ снять съ себя царскую порфиру и вознестъ на престолъ дочь свою Бурги-Меликъ. <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Ср. возведеніе Тинагвы на престолъ царемъ Ростеваномъ у Руставели.

Советы по главѣ „пазавана“ просилъ пять дней на размышленіе и потому являлся, что царь и по физическимъ, и умственнымъ силамъ могъ бы еще нѣсколько времени управленію тѣмъ бождѣ, что дочь его, окруженная дѣвами, многого нужнѣе въ собѣ не допускаетъ и будетъ поставлена въ затруднительное положеніе. Царь настаивалъ на своемъ, а дочь, повинуясь только волѣ отца, явилась черезъ посланную особу, что она имѣетъ образованный советникъ, съ помощью которыхъ она надѣется управлять государствомъ. Такимъ образомъ Бурга-Меликъ провозглашена правительницей, и съ подобающимъ торжествомъ отпразднованъ былъ этотъ знаменательный день. Она велѣла прежде всего подать всѣмъ милостыню, потомъ приняла отчетъ о состояніи войска, крепостей, городовъ и казны, назначила управителей областей и управителей государственныхъ имуществъ. Наиболѣе близкимъ лицомъ, отправленнымъ въ Римъ съ большою свитой, былъ Заваръ, которому она дала слово выйти только за него. Однако черезъ три года, по восшествіи на престолъ, пропалъ въ Египетъ Оманъ, завоевавшій сердце царевны. Узнала мать Завара объ ея извѣстѣ и стала ее упрекать въ жестокости по отношенію къ влюбленному въ нее сыну. Дошла вѣсть и до Завара, стоящаго правителемъ на римской границѣ, и послѣ трехдневной грусти написалъ ей письмо, въ которомъ онъ ее называлъ вѣроломной, противнику угрожалъ именемъ солнца и луны уничтожить ея аулакомъ, а всей странѣ разореніемъ. Письмо со страхомъ прочитала воспитательница царевны и сообщила содержаніе своей поведительницѣ, которая пригласила на советъ правительницу города. Послѣдняя успокоила встревоженную Бурга-Меликъ, возлагая надежды на Омана. Поставленный въ извѣстность Оманъ, далъ отвѣтъ Завару, называя его угрозы опрометчными по адресу знакомаго ему человека. Воспитательница же ему отвѣтила, что войномъ и умерщвленіемъ никто еще не выужалъ любви<sup>1)</sup> и пусть помѣрится силою съ львомъ Оманомъ. Заваръ недолго заставилъ ждать и явился съ войскомъ въ городъ, гдѣ вступилъ въ гордое объясненіе съ царемъ, хвалился своею силою. Въ присутствіи царя и горожанъ произошелъ отчаянный бой, напоминаящій небесный громъ и „Страшный судъ“. Заваръ отличался высоковѣріемъ, а Оманъ выступалъ молчаливо и стройно. Послѣ пылкой схватки то на коняхъ, то пѣшкомъ Заваръ былъ побѣжденъ, а Оманъ приветствовалъ криками радости. Щедрый награды раздалъ царь по этому случаю. Побѣда Омана завершилась его свадьбой съ Бурга-Меликъ и рѣдкимъ пиромъ. Они были возведены на престолъ и увѣнчаны короною.

Оманъ разсказалъ супругѣ свою исторію, началъ ее съ передачи содержаніе Барсовой кожи съ ея продолженіемъ (о Таріелѣ, Нестанѣ Д., Хварамийскомъ принцѣ, Ростелавѣ, Антаидилѣ, Придонѣ) до близости Таріела и вѣсти Хварамійскаго царя, повлеченія на помощь Придова и Антаидила, смерти его дѣла, закончилъ повѣстью изъ своей жизни въ Индіи и заключеніемъ необходимаго путешествія къ родинѣ, съ которыми находился онъ въ разлукѣ въ теченіе болѣе 5 лѣтъ. Вручивъ управленіе начальницѣ города, тайно отъ царя супруга,

<sup>1)</sup> Ср. Асмата, изперснцу Нестанъ Дереджаны.



оставивъ письма ему, отправились въ Индію, отстоящей отъ Египта на разстояніи двухгодичнаго пути, но произнесли молитву Соломона и на другой день уже были дома. Алканаръ утромъ узналъ объ ихъ исчезновеніи, посыпалъ главу золою, а потомъ, прочитавъ письма, въ которыхъ они объяснили причину своего путешествія и просили у него прощенія за причиненное горе. Царь успокоился. Омайиъ же остановился съ супругой въ своей комнатѣ, которую онъ нашелъ въ томъ же видѣ, въ какомъ ее покинулъ. На другой день узналъ онъ отъ прислуги, что царь и царица опечалены его исчезновеніемъ и въ теченіе 5 лѣтъ не видали солнца<sup>4</sup>. Черезъ одного раба онъ послалъ сказать отцу Саридону, что сынъ его съ Мисретской царевной пришли его навѣстить. Происходитъ трогательная встрѣча, роскошный пиръ съ музыкой въ теченіи нѣсколькихъ дней, поднесеніе цѣнныхъ подарковъ, обсыпанныхъ жемчугомъ и раздача милостыни; царицы любятъ другъ друга, а Омайиъ рассказываетъ все свои приключенія. Случилось, что Саридону явился конюхъ и доложилъ, что табунъ Тарсиа, разблуженный на берегу Бѣлаго моря въ теченіи 5 лѣтъ, въ послѣднее время подвергся опасности со стороны одного чуднаго бѣлаго цѣлѣ коня превосходящаго величиною двухъ слоновъ. Этотъ конь каждый разъ угоняетъ изъ табуна нѣсколько лошадей, а попытка остановить его кончается гибелью для тѣхъ, кто дѣлалъ на него нападеніе. Омайиъ съ отцомъ, царицами и войскомъ отправился въ табунъ поймать таинственнаго коня, однако послѣдній легко вырвался изъ рукъ Омана и брошенный арканъ и исчезъ. Омайиъ, считая себя опозореннымъ, побѣждалъ за нимъ, а царь вернулся къ царицамъ, чтобы ихъ отпраздновать домой, и самому поискать пропавшаго сына. Омайиъ же считаясь 10 дней и остановился въ тѣни чинаровъ, гдѣ встрѣтилъ трехъ путниковъ, изъ которыхъ двое были дѣвани, одинъ съ копьемъ, другой съ булавою, а третій игръ—ихъ слуга. Копьеносецъ гордо велѣлъ Оману подойти и часть къ ногамъ его коня, Омайиъ въ отиѣтъ его связалъ и требовалъ сказать, кто онъ таковой; онъ оказался сыномъ дѣви и женщины изъ обыкновенныхъ людей и обѣщалъ служить ему вѣрой и правдой. Отецъ его происходить отъ бѣлаго дѣви, убитого изъ Мазандаранъ потомкомъ знаменатаго Систанскаго воителя Наримана, сына Сява, Заала и Ростомъ. Бѣлый дѣви послѣ того шалъ въ городахъ и государствахъ имѣи во всей странѣ. Въ сопровожденіи побѣжденнаго дѣви, по имени Сари, и негра Омайиъ направился противъ Бѣлаго дѣви, котораго засталъ за обѣдомъ. Сари донесъ о появленіи нѣкоего челоѣка и дѣви вышла, нарушенный булавою. Послѣ жаркой схватки дѣви былъ убитъ, и золотая шапка съ ожерельемъ были сняты. Дѣви узнали о пораженіи своего господина и основными времена Ростомъ въ страхѣ разбѣжались. Пѣнные люди были основными, и въ числѣ ихъ были женщины, изъ которыхъ одна оказалась царицей Балла Вугарской<sup>5</sup>), возмущенной выѣстѣ со старшей дамой (хатунъ) Яванскаго царя Бѣлымъ дѣви. Омайиъ поручилъ охранять прекрасную царевну этой дѣви, одаривъ первую ожерельемъ, снятымъ съ дѣви.

<sup>4</sup>) Ср. „Русудуиани“ [III вып. „Очерковъ“].

Через дэви Сари Оманъ извѣстилъ отца о побѣдѣ и доставившей ему казнь. Оманъ же влюбился въ Турецкую (?) царевну и написалъ ей письмо, на что она чрезъ хатунъ отвѣтила, что безъ согласія родителей она не рѣшится отдать себя какому-нибудь мужу. Въ это же время вернулся Сари, который привезъ извѣстіе, что ѣдетъ самъ царь съ царицами къ сыну. По случаю ихъ приѣзда, Оманъ задалъ пиръ, на которомъ были поднесены гостямъ драгоценные подарки. Послѣ пира поѣхали на охоту, гдѣ Саридонъ убилъ льва. По возвращеніи жена Омана предложила ему взять въ супруги поправившуюся ей турецкую царевну. Свекровь нашла, что молодая царица очень добра, а Оманъ, поочино, съ радостью принялъ предложеніе любезной супруги. Сари отправленъ въ Туркестанъ къ царю, съ порученіемъ просить у него руки дочери, освобожденной изъ плѣна Бѣлаго дэви Оманомъ, внукомъ Таріелі. Чрезъ сына своего туранскій царь далъ отѣтъ, въ которомъ онъ считалъ себя счастливымъ, что приобрѣлъ такого храбраго зятя. Отпраздновавъ свадьбу и на шестой день Саридонъ отправился въ Балхи, назначивъ Сари правителемъ области Бѣлаго дэви. Оманъ же съ женою прибылъ на свиданіе къ туранскому царю, который его принялъ съ большимъ почетомъ. Чрезъ два мѣсяца послѣ пышной свадьбы пришелъ разъ во время пира одинъ человѣкъ, который разсказалъ о появленіи двухъ леопардовъ, безнаказанно все опустошающихъ. Оманъ отправился на охоту противъ нихъ, какъ на праздникъ съ пѣніемъ и музыкой, и одержалъ побѣду. Дошелъ слухъ о подвигахъ (о волшебномъ коѣ и проч.) Омана, внука Таріелі до Константинопольскаго кесаря. Желая его видѣть, послѣдній, посадивъ на престолъ старшаго сына, объявилъ совѣту визирей, что ѣдетъ путешествовать и осматривать провинціи. Прибывъ къ границамъ Персіи, онъ написалъ письмо царю той земли Ануширвану, который въ сопровожденіи адирбежанцевъ, арабцевъ, францевъ, багдадцевъ и хварасанцевъ, выѣхалъ на встрѣчу великому кесарю<sup>4</sup>. Послѣ пышныхъ пировъ во дворцахъ, когда кесарь заявилъ, что ѣдетъ въ Индію повидать витязя Омана, Анушиваръ выразилъ желаніе присоединиться къ нему и вдвоемъ написали письмо къ Саридону Индійскому о своемъ визитѣ, предварительно, по обыкновенію, воздавъ благодарности Богу и похвалу царю. Прибылъ еще царь Уччиничинели<sup>5</sup>) Качачинели и четыре повелителя ивруть нескончаемо и дружно. На обѣдѣ Ануширванъ раздалъ на память четыремъ сотоварищамъ и самому Оману пять рѣдкихъ чашъ, назначенныхъ для питья. Потомъ начался у нихъ разговоръ о житейскихъ вопросахъ. Ануширванъ сказалъ, что онъ не помнитъ неприятели отъ молчанія, а отъ произнесенія своихъ словъ часто огорченія терпѣлъ; кесарь прибавилъ, чего не сказалъ еще, то въ его рукахъ, но что сказалъ, то уже не его, какъ пущенная стрѣла, которую нельзя вернуть; индійскій царь привелъ слова одного мудреца, который на вопросъ перваго, что для человѣка наиболее удобно говорить, отвѣтилъ: молчаніе, возгласъ, молчаніе, однако онъ самъ думаетъ, что нужно говорить, что стоитъ и умолчать, гдѣ нужно. Къ этому времени явился слуга и донесъ, что

<sup>4</sup>) Ср. „Амиранъ-Дареджаніани“.



свалился антизъ, величиною въ цѣлую гору, который входитъ во всякій домъ и выгоняетъ хозяевъ. Витизъ этотъ былъ Кара Койлъ, который отказался придти на зовъ царей и требовалъ себѣ противника. Омайзъ вступилъ въ состязаніе и послѣ отчаянной схватки свалилъ его съ лошади, разбилъ шлемъ и какъ мертвого отвезъ его къ царямъ, которые принятовали героя криками радости и назвали жемчужомъ. Кара-Койлъ тутъ разсказалъ, что онъ изъ Аравіи и много бѣдъ причинялъ всѣмъ. Саридонъ велѣлъ его показать населенію, а потомъ обезглавилъ, передавъ его оружіе и коня Оману. Попировавъ еще нѣсколько дѣй, царь закрѣпилъ усы дружбы сладкими словами и разошелся по своимъ владѣніямъ.

Какъ видно изъ этого изложенія „Омавіани“ сочиненъ въ подражаніе „Барсовой кожѣ“, отчасти „Ростоміани“, „Русуданіани“ и „Амираніани“. Авторъ его намъ не извѣстенъ, но видно грузинъ, знакомый съ восточными и туземными произведеніями. Присутствіе османскихъ словъ („хатуни“) свидѣтельствуетъ о позднемъ созданіи этого произведенія, по времени, относящемуся къ усиленію турецкаго вліянія въ Грузіи (XVII—XVIII в.).

Конечъ „Омавіани“: Поминающіе его да будутъ благословены Господомъ. Приписка гласитъ, что рукопись переписана въ царствованіе Императора Александра Павловича коллежскимъ совѣтникомъ Мелхиседекомъ Бебутовымъ 14 августа 1814 года.

### ЧАХРУХА (ЧАХРУХАДЗЕ).

Поэтъ Чахруха (Чахрухадзе), родомъ мохевецъ, создавшій особый стихотворный размѣръ — чахрухаули [стихъ въ 20 слог.] — оставилъ поему изъ 116 куплетовъ въ прославленіе цар. Тамары. Католикъс Антоній въ „мѣрномъ словѣ“ считаетъ его пѣнгомъ Тамары. По своему характеру его ода примыкаетъ къ произведенію поэта Шавтели. И тотъ и другой очевидцы ея красоты и событій, которыя происходили предъ ихъ глазами, и упоенные величіемъ родного царства, стараются воссоздать ея образъ и выразить всѣ заслуги своей царицы. Тогдашнія грузинскія „полтавскія битвы“ въ Трапезундѣ, Ани, Шамкорѣ заслуживали того, чтобъ о нихъ заговорили уста не только однихъ историковъ, но и поэтовъ. Борьбу Тамары съ мусульманами поэтъ Чахрухадзе облекаетъ въ слѣдующую поэтическую форму. Мусульманскій міръ онъ уподобляетъ заволновавшемуся морю, которое то и дѣло влокочетъ и гласитъ: Мною затоплены и сметаны всѣ царства, я сокрошу и оставшееся царство картвеловъ. Цѣлыя горы волнъ разсвирѣпѣшаго моря тоже двигаются къ Грузіи, чтобы затопить и ее. Тамара предвидя грозу, заранѣе приготовляетъ свои полки. Войство ея идетъ навстрѣчу врагу. Въ сраженіи сваливается одна гора волнъ за другою, и скоро вѣликий врагъ разбивается и сметается.

Въ началѣ поэтъ приглашаетъ мудрецовъ прославить Тамару, признавая, что, даже будучи Сократомъ и при помощи Гомера и Платона, не сумѣютъ воздать царицѣ должное. Только Аристотель изъ племени мудрецовъ, прославленный мудростью въ Аѳинахъ, оставшійся единственнымъ, никѣмъ не превзойденнымъ ученымъ, былъ бы въ состояніи прославить ее. Но дерзаетъ и онъ, Чахруха, повѣдать разумнымъ зрителямъ о красивыхъ лаптяхъ царицы, вольностью подобной Кроносу небесному, являющейся солнечнымъ лучомъ, сверкающей зарей, затемняющей своимъ блескомъ луну, украшающей собою семь небесныхъ свѣтилъ.

Индіицы были поражены созерцаемъ плачущаго Диларгети <sup>1)</sup> среди роскошной поляны; солнечные же лучи могутъ только мерцать при видѣ блеска Тамары. Всѣ жаждутъ видѣть и приблизиться къ граціозной исполненной молниеносной красоты царицѣ. Самому поэту приходится молчаливо созерцать ее и энергичнаго Давида, отличнаго стрѣлка, изъ рода Ефрема <sup>2)</sup>, обнажающаго мечъ на враговъ. Сынъ ея Лама, [Георгій] это солнце безъ тѣни, изъ племени Вахтанга, по рожденіи пожелавшаго ослабить персовъ. Давидъ [мужъ Т.] сдѣлалъ быстро подданными упорныхъ и неподаливыхъ, какъ въ Каракорумѣ, Арамъ и Аранъ сразился Ростомъ и побѣдилъ всѣхъ владѣтелей этихъ провинцій. Предъ двинувшейся многочисленной толпой изъ различныхъ народовъ сталъ Давидъ, словно левъ непобѣдимый. Сократъ можетъ философствовать, Гомеръ трогать нани сердца, а мыѣ, говоритъ Чахруха, слабому на сильный, выразительный языкъ, не ставьте въ упрекъ, если скажу коротко и неполно. По торжественная побѣда Тамары падъ мусульманами заслуживаетъ упоминанія. Враги были разсѣяны, грузинамъ достались въ изобиліи плѣнники и сокровища. Неожиданно какъ будто она оказалась побѣдительницей при (Шамкори?). Поданные царицы возсылаютъ моленія къ Богу о благоденствіи ея и сына Лама.

Господь (Троица) создалъ всю вселенную, солнце, систему планетъ, народы и далъ завѣтъ свой намъ. Тамару можно сравнить съ свѣтлымъ солнцемъ, никогда не заходящимъ, эфирнымъ сіяніемъ, съ источникомъ, орошающимъ поле Дарманское <sup>3)</sup> и дубраву Эдемскую.

<sup>1)</sup> Диларгети значитъ былъ извѣстенъ раньше чѣмъ ода Чахруха.

<sup>2)</sup> Ср. слово кievск. митроп. *Иларіона* XI в.: „хотя Манасія былъ старше Ефрема, по благословеніемъ Іакова сдѣлался меньше“. Мужа царицы восхваляетъ и „Кар. Цх.“.

<sup>3)</sup> Дарма дарма-дэва въ индусской мифологіи богъ добродѣтели и правосудія. Дарми верховный буддійскій жрецъ у китайскихъ буддистовъ: онъ отрѣзалъ себѣ вѣки, чтобы не спать; отъ нихъ будто бы произошелъ чай.



По щедрости — неизсякаемая какъ море, по высотѣ положенія — восходящая до неба, смиренно милостивая, пріятная для созерцанія, побѣдительница побѣдителей, утверждающая вѣру — Тамара царицей поставлена самимъ Богомъ. Люди царицѣ подчиняются и покоряются ей скалы тигровъ и дубравы львовъ, существа земныя считаютъ ее солнцемъ, семь планетъ ее восхваляютъ, но не сѣмѣли воздать должное, не имѣя языка Платона и лиры Давида. Далѣе слѣдуетъ извѣстная строфа: Тамаръ цццари, шесаццари, хманарцари, цирццари; мзе мци-варц, сачцари, ццалимцари, момццари“ переведенная митрополитомъ Евгеніемъ буквально: „Тамаръ кроткая, пріятная, сладкогласная, сладколичная.

Солнце — блистательная, важная, гиховодная, рѣкѣ полной подобная“ <sup>1)</sup>. Она сіяетъ не только какъ солнце, но отнимаетъ даже блескъ у послѣдняго: оно темнѣетъ предъ ней. Она освѣщаетъ все кругомъ, будучи не Зевсомъ, а непрерывнымъ сіяніемъ. Подобнаго свѣтила никто не видѣлъ подлѣ небомъ, никто не слышалъ и созерцающіе ее мнятъ себя во снѣ или въ грезахъ, считая на яву столь дивное созданіе невозможнымъ.

Голубка по скромности, заря, оставляющая въ тѣни небесныя свѣтила, она является исключительной царицѣй, неполненной тонкаго ума и нѣжной души. Она какъ львица остается побѣдительницей надъ мусульманами, а мужъ ея „великій осетинъ Давидъ“ сразилъ у Манглица Фареза. Поэтъ нѣсколько характерныхъ чертъ приписываетъ „безподобному Давиду“, видному среди почтенныхъ, веселому среди юношей, вѣрному товарищу, прославленному на нирахъ мудрому, въ совѣтѣ вельможъ, храброму на полѣ битвы.

Обращаясь снова къ Тамарѣ, Чахруха призываетъ на помощь философовъ и риторовъ эллинскихъ, воспитанныхъ въ Греціи грузинъ прославить молніеносныя лучи царицы, освѣщающіе почной мракъ, сіяніемъ которой горятъ небесныя свѣтила. Самсонъ, который измѣнически Далидой былъ остриженъ, не можетъ сравниться съ ней. Раминъ <sup>2)</sup> горевалъ и сдѣлался съ тоски поклонникомъ Виса, а побѣжденные персы Тамарѣ завидуютъ, ибо надъ владѣтелемъ Прана (Эрана) она вознесла главу свою, какъ царь львовъ; намекъ на взятіе ею Тавриза, Казвина и Адарбадагана.

Граціозная, красивая, исполненная мудрости она доставляетъ зрителямъ отраду и удовольствіе. Она, „какъ мраморъ“, служить пред-

<sup>1)</sup> Историческое изображеніе Грузин. Сиб. 1802. стр. 92. Ср. отзывъ Карт. Ц.

<sup>2)</sup> Герой „Висраміан“.

метомъ твердой присяги. Нѣжное лицо ея, обрамленное волосами и локонами, вызываетъ неизсякаемую жажду видѣть снова, кто разъ узрѣлъ ее. Что восхвалять въ ней: высокую шею, стройный станъ, эфирный блескъ, ланиты, освѣщенные черными глазами, словно гишеровое море, поэтъ недоумѣваетъ и предпочитаетъ умолять. Платонъ и Гомеръ, Самсонъ и Киръ, поднявшись изъ мертвыхъ, были бы въ затрудненіи ее кому-либо уподобить. Поэтъ вспоминаетъ тотъ моментъ, какъ онъ потерялъ силы, когда ему посчастливилось представиться царицѣ, эдемской розѣ; онъ, какъ и всѣ и ее видящіе, смотрѣли на царицу обезумѣвшій, съ сильнымъ біеніемъ сердца, близкимъ къ неожиданной смертельной развязкѣ. Зевесъ самъ призналъ бы ее солнцемъ и возвелъ бы на небеса.

Чахруха, вѣроятно, намекаетъ на походы царицы Тамары, упоминая о западѣ (*магриби*) и Абхазіи или о хазарахъ и Константинополѣ, гдѣ она построила лодки. Жители Багдада прибыли въ Барбаки (?) съ вѣстью о побѣдѣ, одержанной Тамарою. Владѣтель Каби, Эмаръ, былъ опечаленъ этимъ событіемъ и рѣшилъ отмстить ей. Изъ предѣловъ Индіи, враги съ индійскими китайцами и ханцами во главѣ Атилы выступаютъ, остановившись въ Хозаретин, направились въ Россію по берегу моря. Располагая богатымъ кладомъ золота, жемчуга, амбры и толпою имѣнныхъ плѣнницъ, они неожиданно нападаютъ на поля іонійскія, гдѣ царствовалъ кесарь. Здѣсь они обошли города, моря, Египетъ и Аравію. Съ собою онъ (глава отряда) привелъ одну красавицу, которую тотъ не можетъ забыть. Вслѣдъ за этимъ страннымъ отступленіемъ, поэтъ <sup>1)</sup>, вспоминая о сотвореніи Господомъ Адама и Евы и искушеніи ихъ дьяволомъ, переходитъ къ Тамарѣ, называя ее солнцемъ солнцъ, очаровательной, нѣжной на видъ, съ розовой шейкой, тихой и мягкой, предъ которой преклоняются всѣ земныя существа. Съ всеобъемлющимъ умомъ, какъ Гомеръ, по силѣ подобна она тремъ Ахилламъ. Она своими подвигами сосѣднихъ непокорныхъ государей, которые могутъ только мечтать объ уподобленіи ей, заставила подчиниться Грузіи. Вспомнивъ о событіяхъ при Двиан, Тао, Испири и Ширвана, поэтъ возвращается къ прославленію Тамары, царицы вельможъ, владѣтельницы богатыхъ рудъ, красы вселенной, уподобившейся своими дѣяніями Вахтангу (Горгаслану) и Давиду (Возобновителю?) Еще разъ повторяетъ, что ни онъ, ни одописцы не

<sup>1)</sup> Въ 1832 г. царевичъ Теймуразъ впервые открылъ оды Шавтели и Чахруха, извѣстивъ объ этомъ Броссе. (см. *Bibliographie analytique Mari-Félicité Brosset*. (SPb., 1887, p. 50).



заходить предмета, съ чѣмъ возможно было бы ее сравнить по красотѣ и по мудрости, какъ сказано не разъ.

При созерцаніи сильнаго Давида подданные поражены словно громомъ, а при видѣ тихой и нѣжной Тамары, обладательницы скинтра и порфиры, смертные ощущаютъ блаженство дыханія небесной силы. Она является свѣтлымъ пріютомъ для страждущихъ душъ, какъ Христова дочь изъ рода Авраама. Она можетъ пренебречь свѣтилами небесными, превознося свой блескъ выше солнечныхъ лучей. Ей подобнаго нужно искать, какъ въ сказкахъ, вооружившись желѣзной палкой, — не только онъ, но еслибы для нея пѣлъ даже Гомеръ и прославилъ Аристотель, то не нашли бы достаточныхъ словъ. Поэтъ склоненъ думать, что самъ Давидъ первый (пророкъ) бряцалъ въ ея честь, а Соломонъ мудрый призналъ бы ее именитой и славной. Снова превозносятся ея красота, предъ которой и луна кажется блѣдной и несчастной. Мудрецы все свое творчество создали для нея, самъ Кроносъ потерялъ бы рассудокъ, при видѣ ея розовыхъ ланитъ, движеніе ея рѣсницъ возбуждаютъ слезы блаженства и умиленія. Ея присутствіемъ услаждается левъ Абесаломъ изъ рода Ефрема, превосходящій силою Неброта (Нимвродъ). Халифъ, соболѣзнуя о паденіи силы своей религіи, дрожитъ предъ ней. Изъ Тарши — изъ Карса ей водвоятъ дары, какъ новому Хвосро (Хозрой). Побѣдивъ безчисленные толпы, она обратила осетинъ въ бѣгство въ Бобакари (?). Тамара сдѣлалась достойной преемницей барса Вахтанга. И снова поэтъ сознаетъ свою слабость воспѣть ее достойнымъ образомъ, говоря, что даже риторы и философы не нашли бы нужныхъ словъ для ея прославленія.

Поэтъ призываетъ всѣхъ (и персовъ) внимать, вдохновляться религиозной идеей, возвышаясь къ Создателю вселенной, Троицѣ единосущной, даровавшей странѣ Тамарѣ лучомъ во мракѣ, невзмѣнно щедрую и скромную: она вмѣстѣ съ храбрымъ Давидомъ оналяла огнемъ послѣдователей ислама; словно Ахиллесъ непрерывными битвами она изгнала турокъ, а атабегу (Ахалцихскому владѣтелю), стороннику Хварзмъ-шаха, напомнила вѣрнопопавническую заповѣдь.

Поэтъ снова призываетъ Сократа, Платона и Ефрема, Апотесса, изобрѣвшаго средство измѣренія земли, халдейцевъ, впервые заявившихся изученіемъ теченія звѣздъ, и глубокаго изслѣдователя Аристотеля, которые не могутъ сравниться ни въ чемъ съ славной царицей. Обратившись затѣмъ къ священному писанію, Чахруха воспоминаетъ паденіе человѣка, по наущенію дьявола, соблазвившаго Еву и начало трудовой въ потѣ лица жизни на землѣ. Въ результатѣ

усиленія грѣховъ, Ною приказывается построить ковчегъ, начинается потопъ и затѣмъ обновленіе человѣчества. Господь изъ рода Давида являетъ Богочеловѣка, который воскрешаетъ мертвыхъ, хромыхъ и слѣпыхъ исцѣляетъ. Своимъ крестнымъ страданіемъ Онъ Адама сдѣлалъ достойнымъ небесъ, спасъ язычниковъ и пролилъ свѣтъ на Тамару. Поэтъ снова возвращается къ обычному восхваленію красоты царицы.

Подобно ей „солнцу солнцъ“ нигдѣ на яву ни видятъ, ни вспоминать; она словно Зоаль, звѣзда, и сіяетъ съ небесъ или является въ мечтахъ во снѣ. Умъ, обращеніе, чистая душа, пронизательность ея дополняется энергіей, доставившей ей, защитницѣ креста, побѣду надъ мусульманами. Въ заключеніе поэтъ извиняется, что не счумѣлъ воспѣть ее и находясь вдали съ замираніемъ сердца вспоминая ея божественныя черты лица и дыханіе, благоухающее ароматомъ.

Въ послѣдней строфѣ поэтъ говоритъ, что онъ мохевецъ (горецъ, лучше сказать житель ущелья) Чахрухадзе воспѣлъ прекрасную и мудрую Тамару, называя ее Типатипой, но не царствовавшей въ Аравіи (намекъ на поэму Руставели), а Типатипу грузинскую еще юную, розу райскую, солнцеподобную.

Изъ этихъ послѣднихъ словъ мы заключаемъ, что поэма Чахруха написана раньше Диларіани, на котораго ссылается, и позже „Барсовой кожи“, въ которой нѣтъ указанія на воспѣваніе царицы мохевцомъ на ряду съ произведеніями Саргисъ Тmogвели, Мосе Хонели и Абдуль Месія Шавтели.

Пл. Иоселіани годомъ написанія оды считаетъ 1187 г. и даетъ восторженный отзывъ о поэмѣ Чахруха. Это горнаго ущелья отозвалось, говоритъ онъ, въ порывахъ высокой души поэта. Стихи его дышутъ живою фантазіей, глубокимъ чувствомъ и мыслью. Подъ перомъ его оригинальнымъ, творческимъ, отличающимся отъ пера Руставели, языкъ грузинскій явился благозвучнымъ, гибкимъ, способнымъ выражать малѣйшіе изгибы и отбѣйки мысли. Классическія имена Египта, Греціи и Рима, первобытной Индіи, неприступныхъ мѣстъ Африки съ названіями дорогихъ произведеній ихъ природы, всего прославленнаго въ исторіи, искусствѣ и мифахъ востока и запада тогдашняго времени,—вошли въ составъ поэтического сказанія Чахрухадзе, желавшаго украсить героиню своей поэмы лучами славы и безсмертія. Изъ устъ его въ стихахъ прекрасныхъ расходились священныя звуки высокихъ именъ Платона и Аристотеля, Сократа и Зенона, отцевъ церкви и столповъ вѣры Христовой. Въ сочиненіяхъ древняго міра онъ искалъ, какъ трудолюбивая пчела, лучшія мысли и, образовавъ изъ нихъ благоухающій лите-



ритурный совет, поднесъ его царицѣ Кавказа, богинѣ грузинскаго народа<sup>1)</sup>. Сравненія въ поэмѣ во всякомъ случаѣ носятъ восточный гиперболическій характеръ.

До насъ дошли свѣдѣнія о писателяхъ, которые или оставили нѣсколько отрывковъ своихъ сочиненій, или же извѣстны ими лишь по имени. Такъ, поэтъ *Загнакори* (Дзагнакорели), жившій при Давидѣ Возобновителѣ (1088—1125), извѣстенъ только тѣмъ, что далъ нѣкоторые образцы размѣра, извѣстнаго „дзагнакорули“<sup>2)</sup> (Загнакорійскаго). Онъ состоитъ изъ трехъ стиховъ, изъ коихъ первые два заключаютъ по 10 слоговъ и имѣютъ созвучное окончаніе, а третій безъ рифмы и состоитъ изъ 12 слоговъ<sup>3)</sup>. Родной поета было село Загнакори, близъ горы того же названія, въ 11 верстахъ отъ г. Душета. По преданію, онъ былъ изъ богатой семьи, принималъ участіе въ освободительной войнѣ Давида Возобновителя противъ арабовъ, посвятилъ ему нѣсколько стиховъ, а по смерти царя постригся въ монахи.

*Давидъ Саатабагосели* (т.-е. изъ Саатабаго, нынѣшній Ахалцихскій уѣздъ, Тифл. г.), также писатель — современникъ царя Давида Возобновителя. По словамъ З. Чичинадзе<sup>4)</sup>, получилъ онъ первоначальное образованіе въ Хахульскомъ монастырѣ и довершилъ его въ Іерусалимѣ и на Афонѣ. По возвращеніи на родину, обнаружилъ военныя и ди-

<sup>1)</sup> Поэма изд. впервые П. Иосселиани 1838 (Т. 1838), выпеч. Д. Чубиновъ въ Хрестоматіи (II. ч., Сиб. 1863); изд. отдѣльно З. Чичинадзе (Т. 1882), причемъ замѣтилъ, что строфы 109, 111 и 112 суть повтореніе строфъ 29—31. Имя поэта „Григорій“ найдено было Д. Баградзе въ Кутайской маней, „перевисанной учеными и мудрыми мужемъ Григоріемъ Чахрухадзе“, хотя не удостоверено тождественность лица Тамары и этого мудреца. Рукописи этой поэмы очень поздніе—XIX в.; одна хранится въ Библіотекѣ Д. Чубинова, а другая — въ Москвѣ (см. выше о рукописяхъ Шавтели). Названіе оды однородно съ именемъ Шавтели.

<sup>2)</sup> По „Кизилъ и Даманъ“, перев. царя *Вактама*, а также по мнѣнію истор. *Баския* („Истор. изображ. Грузія“, Сиб. 1802, стр. 92) размѣръ дзагнакорули состоитъ изъ 10—12 слоговъ, а по словамъ П. Баграшовани („Цискари“ 1852 г.) дзагнакорули заключаетъ въ себѣ 16 слоговъ. Послѣдній размѣръ былъ еще до Дзагнакори извѣстенъ, и потому онъ не могъ дать своего имени. Вѣроятно, что ему принадлежитъ инициатива введенія перваго нами упомянутого размѣра.

<sup>3)</sup> П. Иосселиани. Описаніе гор. Душета (Тифлисъ, 1860), стр. 61, 66. Въ этой размѣръ упоминается въ антологическомъ сборникѣ, изданномъ русскимъ ректоромъ пріамуріи Іракліемъ П. Давида Алексѣева. *Кавказ. Календ.* на 1859. Иосселиани. Опис. горы св. Давида (Т. 1858), 7.

<sup>4)</sup> „Писатели XII в.“, стр. 23, 24.

пломатическія способности, пріобрѣлъ довѣріе царя и нѣсколько разъ былъ отправляемъ посломъ къ иноземнымъ государямъ. Намъ неизвѣстно на какихъ основаніяхъ приписывается ему переводъ „Зисраіани“ Гурпи (см. у меня выше), хотя объ этомъ свидѣлствуетъ, между прочимъ составитель списка грузинскихъ памятниковъ письменности Гамалии архим. Шіо-Мгвимской обители.

До насъ дошли написанныя мѣрною рѣчью небольшого объема произведенія, называемыя „ямбиконъ“ (ямбы). О Давидѣ Возобновителе приводятся слѣдующіе грустное ямбическіе стихи <sup>1)</sup>: [Было время], когда въ Начермагеви я семь царей посадилъ за обѣденный столъ; турокъ персовъ и арабовъ удалилъ за предѣлы (страны);

Рыбъ рѣкъ здѣшнихъ пересадилъ въ тамошнія рѣки,—  
И у свершившаго это нынѣ руки на груди скрещены.

Ямбическіе стихи, посвященные всѣмъ святымъ, въ большомъ количествѣ сохранились въ рукописяхъ Тифлис. Церков. Музея. Самой царицѣ Тамарѣ приписываются ямбическіе стихи, приведенныя Вахушти къ его исторіи <sup>2)</sup>. Царица Тамара, жертвуя захваченное Месхійскаго атабега знамя Хахульской Божіей Матери, сдѣлала немъ стихотворную надпись, въ которой прославляется Единный Богъ Троица, Спаситель, принявшій страданіе за грѣхи человѣческіе,—Его городица, воспѣваемая прор. Давидомъ, и проситъ себѣ, праху земному, милости и побѣды надъ агарянами.

Четверостишіе хранитъ воспоминаніе о Тамарѣ въ народномъ сказаніи. Въ немъ передается о великихъ подвигахъ царицы:

На высотахъ воздвигла храмы, въ безводномъ мѣстѣ открыла родникъ,  
На Испаганъ наложила оброкъ, со Стамбула взяла дань,  
Въ Бѣлое море кинула желѣзо, сушу привлекла къ себѣ,  
Свершившая столько дѣяній, 9 аршинъ холста захватила съ собою.

На иконѣ Хахульской Божьей Матери читается ямбическая надпись, правильный переводъ которой намекаетъ на весьма важныя историческіе факты по отношенію къ самой иконѣ, которая повидимо украшалась въ теченіе ряда вѣковъ, чему неопровержимыми доказа-

<sup>1)</sup> Чубиновъ Груз. Хрест. (Спб. 1846), стр. 242.

<sup>2)</sup> См. у меня выше, стр. 118, 119.

<sup>3)</sup> Вахушти. „Исторія“, изд. Бакрадзе, стр. 208—209. Ср. „Бартл.-Ц“ I, стр. 309—310.



стихами могут служить миниатюры на складнях иконы. Каждая строка нижеследующей грузинской ямбической надписи имѣетъ цезуру, обозначенную запятою.

### Первая надпись:

„Азъ есмь изстари, благодатию Божіею,  
 Съ тѣхъ поръ, какъ Ты расцвѣла съ Нимъ, о, Царица!..  
 Сдѣлавшись отцомъ, онъ умножилъ вещи на украшеніе Тебя, храма  
 Божіаго,  
 Тако и Давидъ, наследникъ Давида  
 Душою, тѣломъ и церковію принесть себя въ жертву, о Пресвятая!“

Чтобы уразумѣть точно смыслъ этой надписи, необходимо ямбическіе бѣлые грузинскіе стихи переложить въ прозу, сдѣлавъ лишь перестановку фразъ и логически правильную конструкцію. „Съ тѣхъ поръ, какъ Ты расцвѣла, о царица, съ нимъ (я) осѣненъ изстари благодатию Божіею. Сдѣлавшись отцемъ, онъ обогатилъ, умножилъ, вещи на украшеніе Тебя — храма Божіаго; также поступилъ теперь и Давидъ, потомокъ Давида, съ душою, тѣломъ и храмомъ принеши себя въ жертву, о Пресвятая!“

Ясно, что разговоръ ведется предъ лицомъ Пресвятой Дѣвы, которую въ данномъ случаѣ изображаетъ икона Хахульской Богородицы, отъ имени старѣйшаго представителя рода и дѣйствительнаго ходатая предъ Богородицею за своихъ потомковъ, именно отъ имени псалмопѣвца Давида, который въ грузинскомъ мнѣѣ о происхожденіи Багратидовъ считается родоначальникомъ этой династіи и, слѣдовательно, посредствующимъ звеномъ, закрѣпляющимъ родственныя узы между Пресвятою Богородицею и фамиліею грузинскихъ царей Багратидовъ. Какъ Богородица, такъ и Багратиды признаются въ исторической грузинской легендѣ потомками Іессея, отца Давида, царя израильскаго. Итакъ, въ надписи на складняхъ Хахульской иконы Давидъ пророкъ, какъ патріархъ рода, обращаясь къ Хахульской Богородицѣ, излагаетъ заслуги своихъ потомковъ, украсившихъ въ продолженіе вѣковъ имя ея. „Съ тѣхъ поръ, какъ Ты расцвѣла съ Нимъ“ (Иисусомъ Христомъ), о, Пресвятая, я изстари осѣненъ благодатию Божіею“. Въ третьей строкѣ псалмопѣвецъ Давидъ, говоря: „сдѣлавшись отцомъ, онъ умножилъ вещи на украшеніе Тебя — храма Божіаго“, намекаетъ на Давида Куротпалата, Таосскаго владѣтеля, хотя бездѣтнаго, но съ усыновленіемъ имъ Баграта III-го, сына абхазскаго царя Георгія I-го, фактически „сдѣлавшагося отцомъ“. Давидъ Куротпалатъ былъ тоже изъ рода Багратидовъ, оказалъ большую услугу Императрицѣ Θεοογα-

ни въ подавленіи мятежа, возбужденнаго Бардомъ Склеросомъ. Онъ построилъ Хахульскій храмъ во имя Богородицы и сдѣлалъ его своею усыпальницею. Хахульская же икона Божіей Матери перенесена отсюда въ Гелатскій монастырь со временъ занятія провинціи *Хахули* (нынѣшній Пенякъ въ Ардаганскомъ округѣ) турками въ началѣ XVI вѣка.

Четвертый и пятый стихи первой надписи—„Тако (поступилъ) и Давидъ (Возобновитель), наслѣдникъ Давида Куротпалата; (они оба) „Душою, тѣломъ и храмомъ принесли себя въ жертву, о Пресвятая“—въ устахъ псалмонѣвца Давида упоминаютъ двухъ Давидовъ славныхъ царей грузинскихъ *Куротпалата* и *Возобновителя*, украсившихъ ликъ Хахульской Богоматери и строившихъ также храмы и усыпальницы.

#### Вторая надпись:

„А новый Вселеннъ Соломонъ—  
Димитрій по праву сына и пріемника удвоилъ дары:  
И видъ Твой просвѣтилъ аки Солнце:  
О Пресвятая, въ память временъ  
И царствія Христа на небесахъ“:

Вторая надпись составляетъ продолженіе первой. По смыслу этой надписи видно, что икона Хахульской Божіей Матери украшалась приношеніями благочестивыхъ грузинскихъ царей три вѣка сряду до эпохи царствованія Дмитрія, сына Возобновителя, при которомъ не только изготовлена эта замѣчательная надпись, но, все украшеніе иквота и складней иконы вновь пересоздано по одному въ высшей степени художественно задуманному плану. Весь футляръ Хахульской Богоматери со складными вмѣстѣ сдѣланъ изъ литаго золота, на которомъ фризурная работа представляетъ видъ сферы, отбрасывающей лучами дорогіе миниатюры, представляющія въ цѣломъ синклитъ небесныхъ силъ <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Г. Церетели. Полное собраніе надписей Гелатскаго монастыря (М. 1896), стр. 29—31.



### Памятники богословские, философские и юридические.

Грузинские переводы и оригинальные сочинения по различным научным отраслям всего меньше изучены и разработаны. Однако, до нас дошло не мало памятников, свидетельствующих о стремлении грузин к философским и богословским вопросам. Самым известным авторитетом в области научной в эпоху царя Давида Возобновителя считается Иоанн Таричидзе Чирчимели, по прозванию Петрици.

По словам каталикоса Автония <sup>1)</sup> Петрици был истинный философ, поэт, грамматик и знаток астрологов. Ему принадлежат толкования евангелия Матфея, пролог в стихах, составленный в честь святых. Сочинение Прокла Діодоха (неоплатоника) „Союз“, переведенное им на грузинский яз. до нас не дошло, но известен армянский его перевод, сделанный с грузинского. В обществе распространения грамотности, в Тифлисе хранится новый перевод „Союза“ Прокла, снятый обратно с армян. яз. Иоанном Орбелиани в 1757 г. в сотрудничестве с одним из армянских монахов (Филиппом Кайтамазшвили), <sup>2)</sup> Петрици же познакомил грузин с Клемаксом Иоанна Синаита, Тониками и Пері Ἐρμηνείας Аристотеля и с сочин. Иосифа Флавия. Ему же приписывается сочинение астрологического содержания *Немесіос* (?) Об его жизни и сочинениях мы располагаем весьма скудными сведениями. Загадочное его прозвание Петрици <sup>3)</sup> (из Петридонели?), проф. Цагарели толкует в том смысле, что он был одним из братьев Петридонийского монастыря (ныне Бачковский монастырь в 30 вер. от Филиппополя, близ гор. Петрич). По словам Анны Комненеи монастырь этот построен был двумя братьями Пакуриан, в которых г. Цагарели видит Джанбуриан - Орбелиани. Но Пакуриан ближе можно сопоставить с фамилией Бакурианидзе, о которых упоминается около 1080 г. <sup>4)</sup> в

<sup>1)</sup> „Мѣрное слово“ § 731.

<sup>2)</sup> „Кавказ“ 1894, № 819, ср. „Иверія“ 1894; № 248.

<sup>3)</sup> Сведения о груз. памяти., III, стр. XII.

<sup>4)</sup> По словам Н. Иоселиани Петрици жил около 1120 г.

Карт.—Цх. Въ сел. Хидистави, въ Гуріи Д. З. Бакрадзе нашелъ „стокъ составленный святыми отцами“, гдѣ въ числѣ поборниковъ и пославія упоминается Григорій Севастось сынъ Бакуріани<sup>1)</sup>. Въ основаніе думать, что Петрици—прозваніе Іоанна—произошло отъ триція, титула, которымъ грузины пользовались наравнѣ съ другими византійскими титулами: курополать, вестъ и др. Въ рукописи XI в. Іоаннъ извѣстенъ среди писателей св. Іоанномъ Патрики, бшій Петрикъ (т. е. до постриженія).

*Іоаннъ Таридчисдзе* (1089—1145 <sup>2)</sup>) родомъ изъ самцхійской земли. Воспитывался на Аѳонѣ и, вернувшись въ Грузію, по повелѣнію царя Давида Воз., открылъ школу у себя на родинѣ. Ему принадлежатъ переводы Діалектики Аристотеля, Εἰσαγωγή Порфирія. Ему приписывается описаніе 12 камней Епифанія Кипрскаго. <sup>3)</sup> Изъ писемъ пѣснопѣнія въ честь грузинскихъ святыхъ. По словамъ Антонія былъ выдающійся богословъ, философъ, пѣтъ переводчикъ—наставитель образованія въ Грузіи.

*Савва Симеон*—риторъ и философъ жилъ около 1150 г. Католикосъ Антоній („Мѣрное слово“ §§ 764, 765) говоритъ, что онъ дѣлалъ его „каноны, по содержанію“ глубокие, а по формѣ понятны, достойные похвалы и удивленія. Дѣятельность его сосредоточивалась въ западной Грузіи—Гуріи, Мингреліи и Абхазіи. Онъ перевелъ греческаго языка „Ирмологіонъ“.

*Ефремъ Младшій* („Мцире“) жилъ въ эпоху царя Давида I. Онъ перевелъ Діоносія Ареопагита: О небесной іерархіи, „Обращеніи Грузинъ“ изъ историка Θεοδωρίτα и др. Антоній I его называетъ славнымъ ритормъ. Имъ переписанъ Аскетиконъ, хранящійся въ Бутанскомъ соборѣ.

*Арсеній Икальтоси*, духовникъ Давида Возобновителя, написалъ „Постановленія духовнаго собора, созваннаго этимъ царемъ“ (у меня выше) съ прославленіемъ инициатора собора. Ему принадлежитъ соч. противъ монофизитовъ „Исторія отпаденія армянъ отъ православной церкви“, переводъ „Златоструя“. Онъ же первый основатель высшую школу въ Икальтѣ по образцу византійскихъ училищъ. Къ

<sup>1)</sup> Археол. путеш. по Грузіи и Адхарѣ стр. 213. Визант. исторія Комнина стр. 90, 99, 125, 201. Вахушти, изд. Бакрадзе 170, 177.

<sup>2)</sup> Чичинадзе. Записка о груз. письменности—дастъ вышеприведенную дату, а Па. Юселиани ограничиваетъ ее 1130 г. См. издан. имъ „Мѣрное слово“ Антонія католикоса §§ 762 и 763.

<sup>3)</sup> По Шатберд. сборнику „о камняхъ“ действительно, написано Іоанн



икость Антоній причисляетъ его къ даровитѣйшимъ философамъ, ры-  
тѣрамъ, богословамъ („Мѣрное Слово“ §§ 751—756).

*Захаріи*, сынъ Мирдата, жилъ въ нач. XI в.; приписывается ему  
Метафрастъ Успенія Богородицы.

*Іоаннъ Болмели* въ началѣ XI в., оставившій замѣчательныя про-  
повѣди<sup>1)</sup>.

*Іоаннъ Грдзелидзе* въ нач. XI в. Ему приписывается „Исторія  
желенскихъ соборовъ“.

*Іоаннъ Каталикозъ* жилъ въ концѣ XI в. при царѣ Багратѣ IV;  
перевелъ соч. Григорія Назіанзина и Аѳанасія, Антиохійскаго патріарха  
(Мѣр. Слово“ § 645).

*Іоаннъ Хахулели*, прозванный Златоустомъ въ нач. XI в., напи-  
салъ книгу противъ монофизитовъ.

*Арсеній Ниноцминдели* въ началѣ XI в. перевелъ Богословіе  
Іоанна Дамаскина, соч. Григорія Носели, Метафрастъ (Примѣч. Іосе-  
пани въ „Мѣр. Слово“ § 669).

*Антоній Чкондидели* жилъ при царицѣ Тамарѣ. Ему приписы-  
вается соч. „Строй и организація арміи“. Кончилъ жизнь свою въ Шіо-  
нговинской обители.

*Георгій Чкондидели* жилъ въ XII в. До насъ дошли имъ переписан-  
ныя „Агаси“ (синапсисъ) и житіе Симона Кананита и Андрея Перво-  
званнаго.

*Николай Каталикозъ* въ XII в. перевелъ книгу Максима Исповѣ-  
дника, пасхалию, о сотвореніи человека, толкованіе Василія Вел.,  
Синаксарь.

<sup>1)</sup> Въ одной изъ своихъ проповѣдей, сохранившихся въ рукописи XI—XII в. (въ Тифлис. церковномъ музеѣ), Іоаннъ Болмели говоритъ паствѣ о почи-  
таніи ученія св. отцевъ церкви, „которые послѣ апостоловъ явились свѣточами  
міра, наставниками вѣрующихъ и столпами евангеліа“... Они были утверждены  
на прочномъ камнѣ апост. Петра, получившаго отъ Спасителя связывать и раз-  
рѣшать людей здѣсь и въ небесахъ. Они дѣйствовали по словамъ І Христа:  
голоднымъ подавали пищу, жаждущихъ напои, ногамъ одѣвали, больныхъ посѣ-  
щали, были покровителями вдовъ и сиротъ. Они оставили мірскія заботы, по-  
святивъ себя молитвѣ и воздержаніямъ. Они были во имя Христа гонимы, про-  
мучены мучамъ, но оставались твердыми въ вѣрѣ, помни слова: терпѣніемъ  
мы спасете души свои. Этихъ отцевъ, уподобившихся апостоламъ, слѣдуетъ  
читать и имъ подражать.—Въ томъ же сборникѣ пишутся проповѣди, приписы-  
ваемыя св. Никѣ.

Къ X—XII в. по свѣдѣніямъ Антонія католика (см. предисловіе къ грамматикѣ) еще относятся слѣдующіе писатели—переводчики, не упомянутые нами: Блаж. Григорій, нареченный поимъ Авраамомъ, Арсесій (не каталіинокъ, а Икалтойскій), Георгій (духовникъ Георгія святогорца-Мтацмидзѣ), Иларіонъ, великій Тулаели, духовникъ св. Евеній, Стефанъ, Іоаннъ Олимпійскій, Василій сынъ Баграта Хахулали, Теофілъ. Нужно еще прибавить: Николая Гулабридзе, Гамулали, Іоанна Мтбевари, автора пѣснопѣній, Исаака, (1030 г.) переводчикъ житія св. Макарія и равнош. Баграта.

Ко времени царицы Тамары относится „Карабадиши“, взятый въ добычу у султана Ронзанда въ близъ гор. Карну (Карса) и переведенный на груз. языкъ книжникомъ протоіереемъ Антоніемъ.

Въ теченіе X—XII вв. проникли въ Грузію въ переводахъ греческаго хронографы, апокрифы и фізіологы.

Шатбердскій сборникъ IX—X вв. даетъ рядъ статей научнаго характера: о сотвореніи челоѣка (Григорія епископа); о природѣ вселенной; разсужденіе, почему челоѣкъ родился послѣднимъ, о природѣ смѣха и плача, сна и сновидѣній и пр. Сохранились въ одной главѣ свѣдѣнія объ анатомическомъ строеніи челоѣка, собранныя авторомъ сборника изъ различныхъ „источниковъ“. Въ анатоміи челоѣка различаются три основныя части: голова, сердце и печень. Три сизы управляютъ жизнью: одна изъ нихъ сообщаетъ теплоту, другая—пищу, третья сдѣлаетъ разьединенныя частицы организма. Челоѣкъ обладаетъ способностью двигаться по свободной волѣ. Мозгъ является источникомъ жизни, которая, впрочемъ, прекращается безъ теплоты. Центромъ жизни служитъ сердце, изъ котораго исходятъ каналы,—по нимъ течетъ кровь къ печени. Душа покинута въ сердцѣ и получаетъ питаніе изъ легкихъ, сообщающихся чрезъ ротъ съ внѣшнимъ міромъ (воздухомъ). Природа челоѣка отличается слабостью, нуждается въ постоянномъ питаніи для восполненія истощенныхъ тканей. Близъ сердца покинута желудокъ, которому Творецъ далъ, какъ всѣмъ частямъ организма, свою функцію дѣятельности. Душа ребенка отличается отъ души взрослаго только тѣмъ, что первая носитъ признаки неполнаго совершенства, но въ сущности во всѣхъ остается тождественною со второю. Вообще душа является наиболѣе удивительною принадлежностью челоѣка <sup>1)</sup>).

Одна изъ главъ этого же сборника заключаетъ Хронографъ, въ

<sup>1)</sup> Въ концѣ главы читается, что эти свѣдѣнія о челоѣкѣ списаны съ Исихійскаго подлинника.



сокращенномъ видѣ сообщающій свѣдѣнія о сотвореніи міра и ангеловъ, названія еврейскихъ и греческихъ буквъ. Очень любопытны названія разнородныхъ ангеловъ и духовныхъ силъ: ангелы славящіе, ангелы вѣтровъ, ангелы тучъ, града, свѣга, пнея, грома, молніи, холода, тепла, зимы, осени (собственно сѣянія), весны (Арея ср. *ἔαρ*) и лѣта, ангелы овраговъ и ада, ангелы дня и ночи. Изъ данныхъ о сотвореніи міра слѣдуетъ отмѣтить особое указаніе, что въ четвертый день Господь сотворилъ *большаго дракона* (кята), рыбъ и птицъ. Слѣдуетъ затѣмъ перечисленіе именъ библейскихъ съ Адама до Іакова. Хронологическая таблица царей: еврейскихъ <sup>1)</sup>, ассирійскихъ, египетскихъ, персидскихъ, греческихъ, римскихъ и византійскихъ завершаетъ эту главу <sup>2)</sup>. Любопытно, что въ эту же главу вошли азбуки еврейская и греческая, напоминающая русскій хронографъ второй редакціи 1657, гдѣ имѣется глава о еврейскихъ письменахъ <sup>3)</sup>.

Обратимся къ *переводамъ* апокрифовъ, дополняющихъ матеріалъ, собранный въ I выпускѣ „Очерковъ по исторіи грузинской словесности“.

#### Дѣтство Господа нашего І. Христа (изъ Сборника XII в. Церк. Муз.).

Будучи отрокомъ пяти лѣтъ <sup>4)</sup>, ходилъ Іисусъ на рѣчку, тамъ игралъ и запруживалъ ее <sup>5)</sup>, а потомъ пропускалъ воду на песокъ, омывая ее. Взялъ онъ мягкую глину („бренніе мекко“ слав.) и сдѣлалъ 12 птицъ (воробей), а былъ тогда день субботній и было много дѣтей, игравшихъ вмѣстѣ съ нимъ. Увидѣли іудеи, что творилъ отрокъ, пришли къ отцу его, Іосифу, спрашивая его, хорошо ли въ субботу дѣлать изъ глины птицъ. Іосифъ же разгнѣвался на него за то, что

<sup>1)</sup> Ср. Опись славян. и рукописей собранія П. И. Шумина (М. 1896), стр. 258.

<sup>2)</sup> Адамъ жилъ 230 лѣтъ и родилъ Сейта (Сива); Сивъ жилъ 205 л. и родилъ Энхъ... Авраамъ послѣ завіта жилъ 25 и родилъ Исаака... Цари іудейскіе: Саулъ царствовалъ 40 лѣтъ; Давидъ 45 л... Далѣе слѣдуетъ глава о превращеніи іудеевъ въ плѣну вавилонскомъ. Киръ, поцарившійся въ Персіи послѣ Дарія, вернулъ іудеевъ изъ Вавилона въ Іерусалимъ... Цари персидскіе: послѣ Кира поцарился Камбисъ (Камбизъ). Далѣе слѣдуетъ о покореніи Ксерксомъ Греція и переходятъ авторъ къ Александру Македонскому, Птолемеямъ и Селевкидамъ. Въ виду испорченности текста, римскихъ царей намъ удалось подчитать только съ Клавдія, Нерона и т. д.; византійскіе цари начинаются съ Константина.

<sup>3)</sup> Сперанскій. Слав. апокр. евангелия: „триль лѣтомъ“ е лѣтъ; греч. *τρίλιος ἔτος* или *ἐκτόστος*.

<sup>4)</sup> Греч. *συνήγαγεν εἰς λάκκους*; слав. збираше рѣчицу.

онъ такъ дѣлалъ въ субботу. А Иисусъ, услышавъ это, всплеснулъ руками и сказалъ птицамъ: взлетите и помните „жива суща менѣ“, и птицы полетѣли предъ всѣми съ вязгомъ („поюще“ въ слав. переводѣ). Увидѣвъ это, одинъ изъ фарисеевъ поспѣшно отправился разсказать друзьямъ своимъ. Сынъ Анаи (Аненъ въ слав. перев.) первосвященника (кнѣзюшка въ слав. п.), который также пришелъ къ Іосифу, взялъ вербовую вѣтку и пустилъ воду, которую запрудилъ Иисусъ. Увидѣвъ это, сказалъ Иисусъ: „какъ вѣтвистое дерево засохни“, и отрокъ тотъ палъ „сухо“. Шелъ Иисусъ съ Іосифомъ, и нѣкій юноша схватилъ его за плечо. Разгнѣвался Иисусъ и сказалъ: „не дойти тебѣ до дому“ (эта фраза пропущена у Сперанскаго, имѣется многозначіе, 103 стр.). Юноша моментально палъ и умеръ. Возопили присутствовавшіе при этомъ, говоря, кто этотъ [родившійся] отрокъ, слово котораго есть зло. Пришли родители умершаго юноши къ Іосифу и говорили: если отрокъ этотъ твой сынъ, то не можешь жить среди насъ, или учи его, чтобы онъ благословлялъ („васвити“), а не проклиналъ дѣтей. Тогда Іосифъ призвалъ Иисуса и сталъ наставлять его: для чего ты сдѣлалъ зло, ибо люди эти возненавидятъ насъ? Иисусъ же отвѣтилъ ему, что слова его неразумны, и Онъ сумѣетъ поставить дѣтей іудеевъ на путь, если же они не примутъ наставленія его, то потерпятъ наказанія<sup>1)</sup>. Они такъ спорили, и Іосифъ, разгнѣвавшись, взялъ Иисуса за ухо и сильно потянулъ („отяже зѣло“). Иисусъ же („негодуя“) сказалъ: довольно тебѣ искать меня и обрѣсти.

Нѣкій Закхей слышалъ эти слова Иисуса и сказалъ Іосифу: не хочешь ли отдать мнѣ пылкаго отрока своего, чтобы онъ выучился у меня любви къ ближнимъ, покорности старшимъ и сынамъ Аарона, дабы и онъ впоследствии училъ и помиловалъ ихъ. Одинъ замѣтилъ Іосифу, кто можетъ успокоить этого отрока? Иисусъ отвѣтилъ, что Онъ не понимаетъ словъ учителя, сказанныхъ Закхеемъ, ибо Онъ самъ Господь и учитель у котораго должны поучаться; онъ только знаетъ, чьи они сыновья и сколько лѣтъ.

Стоявшіе тутъ іудеи дивились, говоря, что отрокъ пяти лѣтъ говоритъ такіе слова, которыхъ не слыхали отъ законоучителей, родныхъ и фарисеевъ. Иисусъ же отвѣтилъ, что они больше удивятся, если скажетъ, когда родился ихъ родители. Іудеи испугались и замолчали. Иисусъ же, играя прибавилъ, что слава его въ немъ же.

Закхей же приступилъ къ Іосифу, прося мягко отдать ему отрока въ обученіе. Іосифъ привелъ его къ Закхею. Просвѣщалъ ученика съ

<sup>1)</sup> Слав. переводъ этого мѣста не даетъ. Ср. Сперанскій *op. cit.* 103.



алфы, но послѣдній долго молчалъ. Закхей (Дидаскаль) разгнѣвался и ударилъ отрока по головѣ. Ученикъ отвѣтилъ, что учитель творить недостойное, (.) ибо отрокъ можетъ сказать не учась то, что передаетъ Закхей <sup>\*)</sup>. И прочитавъ себѣ всю грамоту отъ алфы до конца съ большимъ тщаніемъ. Если же не знаете, сказалъ онъ *алфы*, какъ можете учить *бету*. Разъясните мнѣ алфу, и тогда я уразумѣю отъ *матъ бету*. Присутствовавшіе при этомъ дивились его учености, а Закхей учитель громко признался, что потерпѣлъ срамоту отъ отрока. Но истиннѣ, сказалъ онъ, отрокъ этотъ не отъ міра сего, что онъ рожденъ до потопа при Ноѣ, прежде всѣхъ вѣковъ. „Онъ можетъ огнемъ сжечь“, какая мать родила и приняла Его? О, горе мнѣ! я теряю рассудокъ, я побѣжденъ отрокомъ!“

Здѣсь обрывается рассказъ грузинскаго апокрифа, помѣщеннаго въ громадномъ рукописномъ сборникѣ, листы котораго перепутаны. Манускриптъ писанъ на пергаментѣ почеркомъ X—XI вв. Очевидно, продолженіе, согласно съ греческимъ оригиналомъ, должно было заключить изложеніе о душевномъ состояніи Закхея и далѣе приведенія въ славянскомъ переводѣ чуда.

Любопытная рукопись in 16<sup>o</sup> по бумагѣ, писанная алфавитомъ „хуцури“ въ началѣ и концѣ доставлена мнѣ была кн. Иверико Микеладзе. Она представляетъ сборникъ статей: обращеніе І. Христа къ апостоламъ; лунный календарь; повѣсти о покреселѣ царя Джумдзума. Содержаніе послѣдней заключается въ слѣдующемъ. Св. Григорій разъ встрѣтилъ черепъ, изъѣденный червями и наполненный пескомъ. Ему захотѣлось узнать судьбу бывшаго обладателя этого черепа. Явился І. Христосъ св. Григорію и велѣлъ сдѣлать надъ черепомъ крестное знаменіе. По этому знаку черепъ ожилъ и заговорилъ: онъ былъ царь могущественный и богатый, имѣлъ по тысячѣ верблюдовъ, ословъ и ястребовъ. Его имя Джумдзумъ изъ Египта (Масретскій царь). Прислуживали ему разодѣтые слуги, тысячи поваровъ ежедневно готовили ему обѣдъ. По пути шествія ему слали золотыя ткани. Когда онъ разъ заболѣлъ, то было приглашено 10.000 врачей и дано ему 1.000 лѣкарствъ, но безуспѣшны были ихъ старанія. Спустился на нѣмъ духъ, виднѣющій четыре руки, въ которыхъ онъ держалъ вилки. Духъ воткнулъ царю въ голову вилки съ такой силой, что онъ оглашалъ отъ боли весь міръ, но помощи нигдѣ не могъ найти. Потомъ явился ангелъ съ огненнымъ мечемъ и жезломъ, пока его похоронять. Въ могилѣ остался одинъ, всѣ разошлись. Явились тогда два ангела и спросили его, какъ онъ вѣруетъ въ Бога, по-

<sup>\*)</sup> Въ груз. есть соответствующее слав. тексту мѣсто: яко мѣдѣ звѣняще яко яко кругъ мѣдѣмъ звѣнѣти не престану. *Свержскій*, *ор.*, с. 104.

чему онъ не разбиралъ дѣлъ, не былъ милостивъ къ бѣднымъ и послѣ искуса сильными ударомъ по головѣ сбросили его въ адъ".

Рукопись эта дефектна и конецъ ея привожу со словъ Платона Тавдигридзе, слышавшаго устно эту повѣсть: царь хотѣлъ откупиться и снасться деньгами, но ангелы платы не приняли.

**Письмо, написанное Іосифомъ Аримаѳейскимъ, ученикомъ Господа нашего І. Христа, и повѣсть о построеніи церкви Пресвятой Богородицы, Царицы Маріи, находящейся въ городѣ Лудіи.**

На 19-мъ году царствованія Тиверія, кесаря Римскаго, на 13-мъ году царствованія Ирода, сына Ирода, царя Галилейскаго, при наѣстничествѣ Пилата Понтійскаго въ Іудеѣ и правленія Софеса и Баліониса, первосвященничествѣ Анны и Каіафы надъ іудеями, написалъ Іосифъ Аримаѳейскій эту повѣсть о дѣйствительномъ воскресеніи І. Христа. Первый разъ Господь явился ему въ темницу, куда его заключили первосвященники за то, что онъ просилъ у Пилата тѣло Спасителя <sup>1)</sup>. Вмѣстѣ съ Никодимомъ онъ снялъ тѣло І. Христа съ креста, набальзамировавъ, положили въ гробъ подъ камнемъ. Господь же, сокрушивъ врата ада, воскресъ изъ мертвыхъ. Іосифъ не зналъ о воскресеніи Христовомъ. Самъ Спаситель является и привѣтствуетъ его, что силы небесныя прославляютъ его за то дѣяніе, которое онъ совершилъ безъ страха предъ Пилатомъ въ то время, какъ Петръ отрекся отъ Господа своего. Спаситель ободряетъ и затѣмъ отправляетъ его въ сел. Аримаѳей ждать Его тамъ. При этихъ словахъ началось землетрясеніе, домъ поднялся и Господь съ Іосифомъ вышли вонъ. На Голгофѣ, гдѣ былъ Честный Крестъ, І. Христосъ поручилъ Іосифу идти въ Галилею проповѣдывать невѣрующимъ. Господь сталъ незримъ. Съ радостью и со страхомъ достигъ Іосифъ своей деревни. Всѣ стали прославлять Спасителя. Послѣ этого Господь явился ученикамъ своимъ въ Іерусалимѣ, и Оома увѣровала, что Учитель воскресъ.

Разъ, когда Іосифъ сидѣлъ въ своемъ домѣ вмѣстѣ, *Селевкиемъ* Никапоромъ, Абибосомъ, сыномъ *Гамалейскаго*, Никодимомъ, Баладіосомъ и Ереоспсомъ, которые его утѣшали въ горѣ, причиненномъ первосвященниками, показался свѣтъ, узрѣли Господа, который ска-

<sup>1)</sup> См. *Сперанскій*. Слав. апокриф. еванг. Воспоминаніе страсти Господа Бога Спаса Нашего Іисуса Христа, стр. 109: слышавше же жидове яко проси тѣла Іисусова и Іосифъ, искаху его... и Никодима.



мъ: да будетъ миръ межъ вами! Всѣ пали ницъ отъ страха. Господь подвизалъ Іосифа, ободряя, велѣлъ имъ просить у Отца Небеснаго Духа Св., при посредствѣ котораго они могутъ быть всегда со Спасителемъ. Никодимъ просилъ сообщенія Духа Св., ибо кто не крестится водою и духомъ, не войдетъ въ Царство Небесное. Господь исполнилъ просьбу ихъ. Господь велѣлъ Іосифу идти въ гор. *Луди* (Лидіи?) для проповѣди Евангелія. Іосифъ отвѣтилъ, что тамъ жестокіе фарисеи и ихъ глава Тарсіецъ Савле (Савва?) ищутъ смерти Его учениковъ. Господь утѣрилъ его, что Тарсіецъ сдѣлается его ревностнымъ послѣдователемъ. Въ Луди прибылъ къ Іосифу и Филиппъ, какъ сказалъ ему Господь въ Аримафѣ. Филиппъ скоро отправился въ гор. Кесарію, а бывшіе въ Луди недоумѣвали, кто и гдѣ построить храмъ. Отправилъ Селевкз къ Петру въ Іерусалимъ. Петръ засталъ въ Луди большое собраніе вѣрующихъ. Они стали молиться, прося Господа указать мѣсто для церкви. Послышался голосъ, называющій Бетелеосъ святымъ мѣстомъ. Никодимъ возблагодарилъ Господа за указаніе его жилища для пребыванія храма І. Христа. Никодимъ предложилъ расширить его домъ и принепособить его для приношенія молитвъ. Петръ и другіе съ нимъ вооружились топорами, сняли домъ Никодима и стали строить храмъ Божій — первую церковь Христову. Петръ возвратился въ Іерусалимъ, а надзоръ за храмомъ поручили Іосифу.

Въ это время Савле добился отъ первосвященника указа преслѣдовать заключенію всѣхъ увѣровавшихъ въ Воскресшаго изъ мертвыхъ. Когда Савле приближался къ Дамаску, показался свѣтъ и послышался голосъ: Савле, Савле, за что ты преслѣдуешь меня? — Кто Ты, Господи? — Я І. Христосъ. Иди въ Дамаскъ, и тамъ я велю тебѣ, что надобаетъ дѣлать. — Савле принялъ крещеніе отъ Ананіи, Петръ же справлялся о состояніи храма. Послѣдній уже творилъ чудесныя исцѣленія. Былъ въ Луди мужъ Энїа, который 8 лѣтъ лежалъ въ тяжелой болѣзни. Домъ его былъ смежнымъ съ жилищемъ Никодима. Слышалъ онъ о чудесахъ, сотворенныхъ Петромъ. Больной просилъ привести къ Симоу—Петру. По просьбѣ Энїа, Петръ возложилъ руку на него и призналъ во имя Господа исцѣленіе. Въ благодарность Энїа пожертвовалъ свое достояніе на построеніе храма. Прибылъ въ Луди Павель, оставшись тутъ недолго, отправился въ Антиохію, а храмъ съ Божьей помощію былъ достроенъ, да будутъ славимы Отецъ и Сынъ и Св. Духъ во вѣки вѣковъ. Аминь <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Апокрифъ этотъ списанъ нами изъ Сборника XI—XII вв., хранящагося въ Тифлис. церковномъ музеѣ. Параллель изъ этому апокрифу въ греческой или

### Постановленіе Пилата о преданіи Спасителя смерти <sup>1)</sup>.

Въ 1550 году въ дни Константинопольскаго патріарха Іереміа было объявлено это распоряженіе Понтійскаго Пилата относительно Спасителя нашего Іисуса Христа, которое нашли въ городѣ Акиліа (?), положеннымъ въ скалу въ прекрасномъ желѣзномъ ковчегѣ, который въ свою очередь находился въ мраморной шкатулкѣ, а въ этой послѣдней—запечатанное постановленіе (Пилата), писанное на пергаментѣ на еврейскомъ языкѣ съ переводомъ на греческій языкъ. Въ немъ было писано: На 17-мъ году царствованія римскаго монарха непобѣдимаго кесаря Тива (Тиверія ?) въ индиктіанѣ 12, а возвращеніе солнца 8, съ сотворенія по нашему и еврейскому счисленію въ 4174 г., съ времени водворенія римскаго владычества въ 73 г., съ освобожденія израильтянъ изъ вавилонскаго плѣна—(пропускъ въ текстѣ) и наденіе божественнаго царствованія—(пропускъ) въ годъ впаденія надъ римскимъ народомъ Лукіоса Пизіона Паркуса и Павлинноза и перваго впаденія Иллирикоса Валеріоса Палостерака, въ правленіе іудеями Квинта и Фловіоса и твердое правленіе городомъ Іерусалимомъ Пилата, при инспекторѣ надъ нижней Галилеей Прода Антипатроса, при первосвященникѣ Анніѣ Каіафѣ Агнатосѣ и Маилосѣ, при жрецахъ главнаго храма Рабѣ Амамбелѣ и Іоктоносѣ, при сотникѣ римскаго города Іерусалима Корнеліи Сумбагѣ Севастѣ Помпилиіи и Руфосѣ. марта мѣсяца 25 дня... Я Понтійскій Пилатъ, правитель (отъ имени) римскаго царя судилъ и постановилъ въ преторіумѣ смертную казнь Іисусу, именующемуся народомъ Христомъ Назарейяниномъ, рожденному отъ галилейскихъ родителей, человѣку, возбуждающему бунтъ, противнику Моисеева закона и великаго кесаря Тиверія. Посему приказали и постановили предать его смертной казни распятіемъ на крестѣ, какъ принято о злодѣяхъ, ибо Онъ собралъ множество людей богатыхъ и бѣдныхъ и не переставалъ вносить волненіе во всю Іудею, объявляетъ себя Сыномъ Бога и Господомъ Израиля и угрожаетъ Іерусалиму разореніемъ и разрушеніемъ божественнаго храма, отрицаетъ страхъ предъ кесаремъ и дерзаетъ вступать въ городъ Іерусалимъ съ вербами и съ большимъ торжествомъ при участіи народа, какъ иѣкій царь. Отно-

славянской литературѣ не удалось найти, но любопытно, что построеніе первой церкви ставится въ связь съ именемъ Іосифа Аримафейскаго. Начало же апокрифа отчасти примыкаетъ къ извѣстнымъ памятникамъ о Страстяхъ Господнихъ.

<sup>1)</sup> Въ видѣ дополненія къ предъидущему я привожу этотъ апокрифъ изъ сборника позднего времени XVII—XVIII вв.



стельно его мы велѣли нашему первому сотнику, Квинту Корнелию, чтобы онъ публично повелъ его мучительно связаннымъ по городу Іерусалиму, одѣтымъ въ порфиру, увѣнчаннымъ терновымъ вѣнкомъ, съ крестомъ на плечахъ, дабы показать его всѣмъ злодѣямъ. Мы угодно имѣли съ нимъ разбойниковъ-убійцъ ввести чрезъ триумфальныя врата . . . . . и открыто направить Христа на ту гору Калварійскую и предать смерти на крестѣ и написать титулъ его на трехъ языкахъ: греческомъ, латинскомъ (римскомъ) и еврейскомъ; по-гречески такъ: Іисусъ Назареусъ, василевсъ іудонъ, по-латыни такъ: Іисусъ Назареусъ, рексъ іудорумъ, а по-еврейски такъ: Іеса Нанозри, Мелехъ Іерузалымъ. Мы приказали, чтобы никто не осмѣлился оказать какое-либо сопротивленіе противъ нашего приговора, ибо онъ постановленъ на основаніи точныхъ римскихъ законовъ, предписанныхъ евреямъ касательно наказанія за бунтъ (волненіе). Свидѣтелями этого нашего приговора являются изъ ипатовъ и дикастовъ еврейскихъ: Рабинъ Барерсолъ и Манданъ, со стороны фарисеевъ—Барбанъ, Симеонъ и Вонанъ; со стороны римскаго царя—Лукіосъ Сестиліосъ и Майемпλοςъ, со стороны судей израильскихъ—Радамъ Даніель Рабиналь, Іуаонъ Биниванъ, Радомъ Іудаветъ и Пирикуламъ и со стороны первосвященниковъ—Рабманъ Іуда и Бонвасозеле.

„Понтійскій Пилать“.

Подпись сдѣлана церковными буквами (хуцури), а все постановленіе писано гражданскими буквами. Заимствовано оно нами изъ собранія кн. Грузинскаго, хранящагося нынѣ въ СПб. Публичной библіотекѣ подъ № 84. Рукопись, подъ заглавіемъ „Политическій театръ“ въ кожаномъ переплетѣ, писана in folio на синей бумагѣ черными чернилами (253 стр.). Послѣднія три страницы занимаетъ приведенное постановленіе.

### Ф и з і о л о г ъ.

Существованіе „Физиолога“ на грузинскомъ языкѣ до настоящаго времени не было извѣстно въ литературѣ. Только лѣтомъ текущаго года мы удалось открыть этотъ памятникъ въ рукописномъ, такъ-называемомъ, Шатбердскомъ сборникѣ. Переписанъ онъ большею частью инокомъ Іоанномъ въ началѣ X в. въ Шатбердскомъ монастырѣ. Содержаніе сборника крайне разнообразно: открывается онъ словомъ святаго Григорія Нисскаго о сотвореніи чловѣка, вторая глава посвящена слову Елифанія Кипрскаго о камняхъ, а третье заключаетъ

Слово о звѣрехъ, сказанное Василиемъ, епископомъ Кесарійскимъ. Всѣхъ главъ въ Сборникѣ восемь, изъ которыхъ VI „Обращеніе Грузинъ“ издана уже въ Тифлисѣ и изложено мною въ работѣ „Источники по введенію христіанства въ Грузію“. [См. выше, стр. 36 и сл.] IV глава представляетъ хронографъ, именно свѣдѣнія изъ ветхозавѣтной исторіи Персіи, Египта, Рима и Византіи съ присоединеніемъ объясненій о происхожденіи еврейскихъ и греческихъ языковъ. V глава заключаетъ различныя толкованія Ипполита, VI Обращеніе Грузинъ, VII Жизнь и дѣяніе епископа Насибскаго и VIII переводъ псалмовъ Давида <sup>1)</sup>.

Остановимся на „Физиологѣ“. Матеріалъ расположенъ въ слѣдующемъ порядкѣ. 1) „Мсуе“, ящерица, σαύρα; 2) левъ, леопардъ, λέων; автолопосъ αὐτόλωπος, αὐτόλοψ; 4) „ѣвани дедалмамални“, камни огнемечущіе λίθοι πυροβόλοι; 5) китъ, πρίων (κίτρος); 6) каландросъ χαλκιδίος; 7) „вархви“, неясны (πελεκωνός); 8) „буи“, ночной воронъ νυκτοκόρῃς; 9) „орби“ орелъ ἄετος; 10) фениксъ φοῖνιξ; 11) опіопи удодъ (ἐτρού); 12) „каджари“, онагръ ὄναγρος; 13) „аспити“, эхидна ἐχιδνάς; 14) „гвели“, змѣя σείς. 15) „тчинтгвели“ муравей μύρμηκας; 16) морскія дѣвы и дѣвы, σερῆνες καὶ ὑποκένταυροι, сирены и онокентавры; 17) „гзгарби“, εἰλινός ежъ; 18) „мели“ ἁλώπηξ лиса; 19) пантера πάνθηρ; 20) „куи“ черепаха ασπίδοχελώνη; 21) „какаби“, πέρδις куропатка; 22) „орби“, γούψ гипъ; 23) „ломчинчвели“, μωρμηχολέων мраволевъ; 24) γαλῆ ласка; 25) „марторка“, μονοκέρας единорогъ; 26) καστореον бобръ; 27) θάινη гиена; 28) крокодилъ; 29) ихневмонъ; 30) ἐνδρόν περίδεξιον; 31) κορώνη воронъ; 32) „гврити“, τρυγών горлица; 33) „мерцхали“, χελιδών ласточка; 34) „иреми“, ἔλαφος олень.

Изъ этого инвентаря видно, что грузинскій Физиологъ заключаетъ въ себѣ 34 главы. Быть можетъ, нѣкоторыя главы отсутствуютъ въ моемъ перечисленіи потому только, что въ самой рукописи выцвѣли въ иныхъ мѣстахъ цѣлыя страницы и стали неудобочитаемы. Такъ въ главѣ VIII недостаетъ 35 строкъ, въ главѣ XIX 30 строкъ, есть главы, въ которыхъ не прочитаны по нѣскольку строкъ. Языкъ перевода архаичный; и по конструкціи, и лексическому составу онъ значительно отличается отъ современнаго языка и даже языка священнаго писанія, сохранившаго особенности древняго строенія.

При перечисленіи главъ легко можно было замѣтить, что нѣко-

<sup>1)</sup> Текстъ „Физиолога“ обязательно списалъ для меня М. Г. Джанашивили, которому приношу искреннюю признательность. Изъ же изданъ изъ Шатбердоваго (Сборника „Медицинскій трактатъ и учебныя книги“ (Тифлисъ, 1891).



тория изъ животныхъ оставлены безъ перевода и сохранили слѣды, возводящія грузинскій Физіологъ къ греческому оригиналу.

Заглавіе самого памятника носить признаки буквального перевода съ греческаго языка: *φυσιολογος*. Оглавленіе нѣтъ. Начинается прямо: „есть [ящерица], которая называется ящерица солнечная, какъ *синаль* Физіологъ, когда [она] старѣетъ, слабѣетъ [зрѣніе] обоихъ глазъ и слѣпнетъ и не можетъ видѣть свѣта солнечнаго, то прибѣгаетъ къ какой-нибудь хитрости (=злоумышляетъ), чѣмъ бы сдѣлать себя красивой: приходитъ искать стѣны, которая возвышается на востокъ и входитъ въ расщелину стѣны, которая смотритъ на востокъ и при восходѣ солнца открываются ей глаза и молодѣетъ.

Такъ и ты человѣкъ, если ты ветхое [созданіе] имѣешь одѣяніемъ, смотри, чтобы глаза сердца твоего не ослѣпли, и *если ослѣпнешь*, лица мѣсто разума восходящаго надъ тобою новаго Спасителя нашего І. Хр., который именуется пророкомъ солнцемъ восходящимъ. Лучъ (=глазъ) того солнца—справедливость откроетъ тебѣ оба глаза и вмѣсто ветхаго содѣется тебѣ новымъ зрѣніемъ. Итакъ, хорошо сказалъ Физіологъ о природѣ каждаго рода“.—Поэтому переводу можно судить насколько близко подходитъ грузинскій Физіологъ къ той его редакціи Моск. синод. библ., которая издана г. Карпѣвымъ <sup>1)</sup>. Одно мѣсто является лишнимъ въ грузинскомъ переводѣ сравнительно съ греческимъ текстомъ (отмѣчено курсивомъ).

Гл. II. „Начнемъ о львѣ, который есть царь надъ всѣми звѣрями и животными. Когда Іаковъ благословлялъ Іуду, сказалъ: дѣтенышъ льва, отпрыскомъ изшедшій, сынъ мой!“ и прочее. Огличіе отъ греческой редакціи заключается въ томъ, что по грузинскому тексту слова эти произнесены были Іоаковомъ при благословеніи Іуды, а по-гречески при благословеніи Іосифа. Далѣе сообщается о трехъ видахъ льва. Грузинскій текстъ совпадаетъ съ греческимъ.

Гл. III. Автолопъ. По-гречески звѣрь этотъ именуется *αὐτολόφ* и только у Псевдо-Евстація *ἄνθρολόφ*. „Есть звѣрь, который называется автолопосъ. Такъ свирѣпъ и лютъ этотъ звѣрь, что для охотниковъ онъ неприступенъ; онъ имѣетъ длинныя рога на подобіе пилы, такъ что высокія и большія деревья ими пилитъ. Когда жаждетъ, идетъ къ рѣкѣ Фисону и пьетъ воду.—Какъ въ приведенномъ отрывкѣ, такъ въ остальномъ грузинскій текстъ совпадаетъ съ греческимъ, только вмѣсто Фисона по-гречески читается Евфратъ <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Слав. Физіологъ значительно отступаетъ, см. *Карпѣевъ*, Физіологъ. 1890. Сиб., стр. 177. Ср. греч. *περίαιουρας ἡλιαχῆς*...

<sup>2)</sup> Въ слав. Физіологѣ звѣря автолона нѣтъ.

Гл. IV. Камни огнедышущие по-гречески открываются словами: *ὄνιον καὶ γυναικας ἀποστρέφεται ἀνὴρ σοφός*, а эти слова въ грузинскомъ переводѣ отнесены къ предыдущей главѣ: „найдетъ тебя злой охотникъ—дьяволъ, если ты склоняешься къ вину или женщинамъ, о мудрый человѣкъ!“ За этимъ правоученіемъ непосредственно начинается: „есть камни полевые, мужескіе и женскіе: пока другъ отъ друга удалены, то нигдѣ не воспламеняется огонь, но если сопркасаются мужескій съ женскимъ, то вспыхиваетъ огонь и выжигаетъ большое пространство. Стойкіе Самсонъ и Иосифъ, мужи справедливые были введены въ испытаніе изъ-за женщины. Итакъ хорошо сказывалъ Физіологъ для разумныхъ, чтобы спастись“. Въ грузинскомъ вѣтъ фразы *ὁ γυναικότα πολιτεύτα, ἀγγελοὶ εἰσὶν ἐν ταρτάρῳ καὶ Ἰωσὴφ ἐνεκεν γυναικός*.

Гл. V. „Есть въ мірѣ животное, называемый ежъ. Крылья у него длинныя, когда замѣтятъ лодки, дѣлаются имъ подобными и поднимаютъ крылья свои подобно лодкамъ и преслѣдуютъ лодки на разстояніи 40 поприщъ и утомившись, подобравъ крылья волнами уносятся въ то мѣсто, гдѣ они впервые были. Море есть образъ міра, а лодки—свв. пророковъ, которые подобно лодкамъ встрѣчаютъ въ мірѣ силу животную... Ἔστι ζῷον ἐν τῇ θαλάσσῃ, πρὶον λεγόμενον, πτέρυγας ἔχον μακράς καὶ ἐν ἰδίῃ ἐρχόμενα πλοῖα ἀρμενίζοντα μιμνῆται αὐτοὶ καὶ ὑφ' οὗ τὰς πτέρυγας αὐτοῦ καὶ ἀρμενίζει ἔριζον τοῖς πλοῖσις... Соппаденіе здѣсь грузинскаго съ греческимъ текстомъ очевидно<sup>1)</sup>).

Гл. VI въ грузинскомъ „Физіологѣ“ сохранила названіе птицы безъ перевода съ греческимъ окончаніемъ. „Есть птица, называемая *χαλάνδριος*, которая во второй книгѣ Закона Моисея упоминается“. Въ греческомъ не находимъ имени Моисея; тамъ прямо читается: *ἐν τῷ δευτερονομίῳ* (γέγραπται). Въ славянскомъ переводѣ также не называется Моисей. „Физіологъ сказалъ: ова вся бѣла и вѣтъ на ней черноты и внутренности ея лѣчатъ слабость и слѣпоту очей<sup>2)</sup>... Халадросъ сравнивается по ослѣпительному блеску съ І. Христомъ, но имѣющимъ въ себѣ никакой черноты.

<sup>2)</sup> Ἔστι ζῷον, λεγόμενον χαλάνδριος. δριμύτατον ζῷον σφάδρα, ὥστε κινητὸν μὴ δυνασθαι αὐτῷ ἐγγίζειν, ἔχει δὲ μακρὰ κέρατα, πρίονος μορφὴν ὥστε πρίειν αὐτὸ τὰ μεγάλα δένδρα καὶ μετέωρα. ὅταν δὲ διψήσῃ, ἐρχεται πρὸς τοὺς φοβεροὺς Εὐφράτην ποταμὸν καὶ πίνει.

<sup>1)</sup> Въ славян. вѣтъ этого животнаго.

<sup>2)</sup> По-гречески о лѣченіи слабости зрѣнія не говорится, а только объ очищеніи слѣпыхъ глазъ: *τα ἄνδρες αὐτοῦ ἀφοδεύματα ταρακασαὶ τοὺς ἀρβλινκώοντας ὀφθαλμούς*. Ср. слав. и внутренняя его слѣпыхъ очи щадитъ. *Карптево*, стр. 179.



Гл. VII. Неясеть, или пеликанъ, *varxu*. „Хорошо сказалъ Давидъ: уподобился пеликану пустынному и совѣ на развалинахъ. ἐγενόμην ὡσεὶ πελικάνος ἐρημικός, καὶ ὡσεὶ νυκτὶ κόραξ ἐν οἰκοπέδῳ. Вѣ славянск. Физиологъ: „о неясети добръ Давидъ глаголетъ: уподобился пелесети пустыньнѣи, т.-е. не называется сова, νυκτικόραξ. Совпаденіе греческаго съ грузинскимъ текстомъ полное.

Гл. VIII. νυκτικόραξ (*бун*, ночной воронъ). „О ночномъ воронѣ (совѣ) Ф. сказалъ: она любительница болѣе ночи, чѣмъ дня, и Господь нашъ І. Христосъ возлюбилъ насъ, сидящихъ во тьмѣ и сущихъ въ сѣни смертной, Ἀλλὰ περὶ νυκτικόρακος φατὶν εἶναι τὸ πετεινὸν ἀγαπῶν τὴν νύκτα ὑπὲρ τὴν ἡμέραν οὕτως ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ἡγάπησεν ἡμᾶς, τοὺς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου καθημένους<sup>1)</sup>.

Гл. IX. *Орби*. „Затѣмъ сказалъ Давидъ объ орлѣ: даобновится, какъ орла юность твоя: Ἀλλὰ ὁ Δαβὶδ ἐλέγεν· „ἀνακαινισθήσεται ὡς ἀετοῦ ἡ κότης σου“. Физиологъ сказалъ объ орлѣ: когда состарится и отяжелѣютъ крылья его, слѣпнетъ очами, ищетъ (онъ) источника воды и взлетитъ на воздухъ по направлеңію порывистаго вѣтра [къ источнику] и зажигаетъ глазъ и крылья и спускается къ источнику и омотъ трижды и обновляется. И ты если имѣешь одѣяніе (ризу) ветхаго человѣка и ослабнуть<sup>2)</sup> очи, сними<sup>3)</sup> ветхое то одѣяніе съ его дѣлуютъ и облекись въ новое“.

Сравнивая съ греческимъ [и славянскимъ] текстомъ мы находимъ небольшія отступленія отъ него въ грузинскомъ переводѣ: *καὶ ἀνίσταται εἰς τὸν ἀέρα τοῦ ἡλίου* („взлетитъ на воздухъ солнечный“), грузинскій Физиологъ предлагаетъ: взлетитъ на воздухъ по направлеңію порывистаго вѣтра... Славянскій переводъ сравнительно съ греческимъ и грузинскимъ Физиологомъ присоединяетъ лишній эпитетъ „чисты“ къ слову „взыщеть“: источника воды *чисты*.

Гл. X. *Феникс*. „Господь нашъ І. Христосъ сказалъ: я могу положить свое тѣло и [имѣю возможность, право] могу снова взять его. Іудеи недоумевали на это слово“. Въѣсто тѣло греческій и славянскій физиологи даютъ: *ψυχὴν*, душу, при этомъ славянскій значительно отступаетъ отъ греческаго и грузинскаго текста: [Ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ἐλέγεν, ср. о фениксѣ, рече Господь въ святѣмъ еѡанн...].

<sup>1)</sup> Ср. слав.: О пощѣмъ вранѣ рече псаломникъ быхъ яко пощный вранъ на вырши Физиологъ рече птица си любить ночь паче дне...

<sup>2)</sup> Ср. слав. „О орлѣ Давидъ глаголетъ обновится яко орла оумость твоя“.

<sup>3)</sup> Пропускъ двухъ строкъ въ текстѣ.

„Есть какая-то птица въ Индіи, фениксъ. На пятисотомъ году приходитъ къ древамъ ли(в)банскимъ и наполнить крылья свои ароматомъ (ладаномъ) и приходитъ въ Арегъ городъ (?) въ мартъ мѣсяцъ (миркани) или въ маѣ („мѣсяцъ розъ“) и даетъ знать жрецу того алтаря, а жрецъ, извѣщенный, входитъ въ святилище и наполнить жертвенникъ хворостомъ или дровами, и войдетъ птица въ градъ, полная ароматомъ и взлѣзетъ на алтарь, и огонь тотъ воспламенится, и она сама себя сжигаетъ. Утромъ входитъ жрецъ и ищетъ ее на алтарѣ и находитъ червь въ золѣ. На второй день онъ окрыляется и дѣлается птенцомъ, какъ впервые простиившись съ жрецомъ, взлетаетъ и уходитъ въ прежнее мѣсто.—Если птица можетъ себя нашего“... Итакъ, сравненіе показываетъ, что до конца совпадаетъ грузинскій текстъ съ греческимъ текстомъ Московско-Синодальной бібліотеки.

Ἔστιν πετεινὸν ἐν τῇ Ἰνδῇ φοινίξ λεγόμενον. καὶ κατὰ πενταχόσια ἔτη ἔρχεται εἰς τὰ ξύλα τοῦ λιβάνου καὶ γομοὶ τὰς δύο πτέρυγας αὐτοῦ ἀροματίζων... εἰ οὖν τὸ πετεινὸν ἐξουσιῶν (ἔχει) ἑαυτὸ ἀποκτεῖναι καὶ ζωογονῆσαι πῶς οἱ ἀνόητοι ἄνθρωποι ἀγανακτοῦσιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰπόντες: ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι μου τὴν ψυχὴν καὶ ἐξουσίαν ἔχω. πάλιν λαβεῖν αὐτήν.

Гл. XI. *Օղորն*, ἔποψ, выпль. „Говорить книга: кто злословить отца или мать смертью умереть“. Это мѣсто пропущено въ армянскомъ Физиологѣ; далѣе согласно съ греческимъ Физиологомъ передается, что птенцы, замѣтивъ состарѣвшихся и ослѣпшихъ родителей, общипаютъ перья, лижутъ ихъ глаза и возраждаютъ ихъ, говоря, что они воздадутъ родителямъ должное за понесенный ими трудъ по воспитанію дѣтей.

Гл. XII. Канджари, *ἑναγρος*, онагръ. „Іовъ сказалъ: „Кто оставилъ канджари свободнымъ“ и пр. Ἦ δὲ νέα ἐγκρατεῖαν пропущенное въ армянскомъ, имѣется въ грузинскомъ переводѣ.

Гл. XIII. Аспити, *ἐχιδνὴ*, эхидна. Глава эта выпвѣла въ грузинскомъ текстѣ и возстановить ее намъ не удалось.

Гл. XIV. Гвели, *ὄφεις*, змѣя. „Господь нашъ І. Христосъ сказалъ въ Евангеліи: будьте мудры какъ змѣи и невинны какъ голуби. Физиологъ сказалъ: есть три вида змѣи... Слѣдуетъ воспроизведеніе греческаго текста. Конецъ: Отецъ нашъ Адамъ пока былъ нагъ въ раю, не дерзнулъ къ нему приступить злой духъ<sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> Πνίχ ο πατήρ ημών (Αδάμ) ἦν γυμνός ἐν τῷ παραδείσῳ, οὐκ ἴσχυεν πηδῆσαι ο διάβολος εἰς αὐτόν.



Гл. XV. *Тчинтцели*, *murmeḥ*, муравей: „Соломонъ говоритъ въ притчахъ: смотри на муравья и подражай, о лѣнивый!“ Физиологъ сказалъ о муравьѣ, что есть муравьи трехъ видовъ<sup>1)</sup>.

Въ толкованіи свойствъ муравья грузинскій текстъ совпадаетъ съ греческимъ Синодальной библіотеки, въ то время какъ свойство, изображенное здѣсь на второмъ мѣстѣ, поставлено на третьемъ мѣстѣ въ еврейскомъ, армянскомъ, латинскомъ и нѣкоторыхъ греческихъ физиологахъ. Конецъ грузинскаго перевода даетъ тождественное чтеніе съ греческимъ Физиологомъ, гласящимъ: *φεύγεται ἀπὸ Χαλδαίων τῶν καὶ τὰς φυγὰς καὶ ἀπὸ πάντων ἑτεροδύξων*.

Гл. XVI. Сирены и кентавры. *Σειρῆνες καὶ ἱπποκένταυροι*. Исаія пророкъ сказалъ: Тамъ морскія жены и дэви будутъ плясать и ежи утвердятся; греческій даетъ небольшое разночтеніе: *Ἀλλὰ Ἰσαῖος ὁ προφητὴς λέγει: ἐπὶ σειρῆνες καὶ δαίμονια καὶ ἐχῖνοι ὀρχήσονται ἐκαί*. Любопытно, что *δαίμονας* переводятся чрезъ дэви, понятіе усвоенное чрезъ персовъ и до сихъ поръ извѣстное въ народныхъ воззрѣніяхъ. Физиологъ сказалъ о морскихъ женахъ, что онѣ суть причиняющія смерть челоѣку на морѣ (*θανατηφόρους*). Конецъ грузинскій Физиологъ пишетъ параллель нѣ греч. текстѣ: Павелъ сказалъ, и прочее (т.-е. вѣрять уму злыми словами—*ἐνείκουνσι γὰρ τῇθι χρηστά ὁμιλίαι κακά*).

Гл. XVII. *Грзирби*, *ἐχῶς*, ежъ. Грузинскій текстъ согласенъ съ греческимъ Физиологомъ, но конецъ перваго обрывается на словахъ, соответствующихъ греческимъ: *καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον ἐκχωρήσαι*. Понѣшъ писателемъ данъ 12 конечныхъ строкъ въ неудобочитаемомъ видѣ.

Гл. XVIII. *Мели*, *περὶ τῆς ἀλώπεκος*, о лисицѣ. *Ἀλώπηξ*, лисица. „Сказалъ Физиологъ: она очень хитрое и коварное животное. (*Δόλιον εἶναι κατελῶς τὸ ζῶον*).“ Совпадая съ греческимъ текстомъ, эта глава грузинскаго текста сохранилась до того мѣста, которое начинается словами: *οὕτως ἐστὶν καὶ ὁ διάβολος...*

Гл. XIX.—*Авази*, *Πάνθηρ*, пантера также не вполне можетъ быть восстановлена (не хватаетъ 30 строкъ); сохранилось только „пантера спокойное и кроткое животное. Когда ѣстъ и насытится, то лежитъ на своемъ мѣстѣ и на третій день встанетъ со сна“. (Ср. *ὁ πάνθηρ οὖν ζῶν ἐστὶν ἡσύχιον καὶ πρᾶον πάνυ*]

Гл. XX.—*Аспидохелώνη*, *куи*, черепаха съ пропускомъ со словъ ан. Павла начинается: Физиологъ сказалъ: есть животное въ морѣ, которое именуется черепахой („валанакра“, ср. *ἀσπιδοχελώνη*) и кончается на томъ мѣстѣ, которое по-гречески читается: *τοὺς μικροῦς ἐχθύας νοήσον...*

<sup>1)</sup> Σολομών εἶπεν ἐν ταῖς παροιμίαις и пр.

Гл. XXI. Какаби, куропатка, *πέρδιξ*, начинается: „Физиологъ сказалъ о куропаткѣ, что она садится на чужія иица (ср. *ὅτι ἀλλότρια ὡς θαλάπει*)... и кончается словами, соответствующими въ греческомъ текстѣ: *οὕτως καὶ ὁ διάβολος ἀρπάζει τὸ γένος τῶν νηπίων ταῖς φρεσίν*, т.-е. глава эта сохранила слова Іеремія и обрывается на толкованіи символическаго смысла этой птицы.

Гл. XXII. „Орби“ *γύψ*. Текстъ дефектенъ: начинается—„Физиологъ сказалъ о коршунѣ, что онъ поконгся на высокихъ и трудныхъ скалахъ“. Совпадая во всемъ съ греческимъ текстомъ, грузинскій Физиологъ обрывается на словахъ: такъ и ты (*καὶ σὺ, ὦ ἄνθρωπε*)...

Порядокъ главъ въ грузинской редакціи до XXII включительно слѣдовалъ инвентарю греческаго Физиолога, съ XXIII же главы это совпаденіе въ порядкѣ расположенія матеріала нарушается.

Гл. XXIII грузинскаго физиолога посвящена *ломчинисели*, мравольву (*Μυρμηκολέων*), который занимаетъ 33-е мѣсто въ греческомъ Физиологѣ Синод. библіотеки. Это сказаніе изложено въ двадцатой главѣ въ спискахъ первой группы по Карпѣву, т.-е. въ эвѣопскомъ, латинскомъ, славянскомъ и др.; въ спискахъ второй группы въ XXII главѣ (въ армянскомъ, сирійскомъ). Въ XXIII гл. это сказаніе дается только грузинской редакціей. Начинается: „Елифасъ Ѡеманскій сказалъ: мравелевъ погибъ, потому что не нашелъ пищи: *Ἀλλ' ὁ Ἐλιφάξ ὁ Ὄμανίτης ἔλελεν μυρμηκολέων ὥστε παρὰ τὸ μὴ εἶναι βράν*. Въ славянскомъ пропускъ: о мравельѣ Елифасъ Ѡемоуновскій царь рече<sup>1)</sup>. Совпадая съ греческимъ текстомъ, глава эта неясно сохранила двѣ послѣднія строки и оканчивается на словахъ: *οὐδὲ δισσά λέγειν ἐν τῇ προσευχῇ*...

Гл. XXVI грузинской редакціи заключаетъ сказаніе о ласкѣ *γᾶλῃ*, но сохранилась крайне въ неудобочитаемомъ видѣ. Въ греческомъ Физиологѣ изъ Синодальной библіотеки это сказаніе изложено въ XXXIV гл.

Гл. XXV. Объ единорогѣ, *μονοκέρας μарторка* начинается: Физиологъ сказалъ объ единорогѣ, [что] имѣетъ такое сложеніе<sup>2)</sup> и видъ: онъ малъ и похожъ на козленка и очень пылокъ животное. (*ὁρμαύτατον δὲ „σφόδρα“*)<sup>3)</sup>. Это сказаніе приводится въ греческомъ Физиологѣ Синодальной библіотеки въ 35 гл. въ спискахъ первой группы по Карпѣву въ 22 гл., въ армянскомъ въ 25 гл., въ архетипѣ сирійскомъ въ 23 гл.,

<sup>1)</sup> См. *Карпѣвъ*, оп. с., 285.

<sup>2)</sup> Въ греческомъ текстѣ нѣтъ слова, соответствующаго въ грузинской редакціи „сложенію“.

<sup>3)</sup> Въ славянскомъ совершенно наоборотъ: „зротокъ жо зѣло“.



вообще въ спискахъ второй группы послѣдовательность главъ, начиная съ разсматриваемой, перебила. Въ грузинскомъ Физіологѣ составіе сохраняется на словахъ, соответствующихъ въ греческой редакціи: ἐξήγερεν γὰρ ἡμῖν κέρως σωτηρίας ἐν οἴκῳ Δαυὶδ τοῦ παῖδος (по груз. „раба“) αὐτοῦ. Этой главой кончается греческій списокъ Синодальной библіотеки.

Гл. XXVI. *χαστόρων*, бобръ. Этому сказанію въ греческомъ Физіологѣ Синодальной библіотеки соответствуетъ 23 глава. „Есть животное кастурьость очень кроткое и молчаливое. Внутренности его служатъ цѣлебнымъ лѣкарствомъ; ἐστὶ ζῷον, λεγόμενον χαστόρων ἢ πῖον πάνι καὶ ὑσούριον. Любопытно, что „саурвели“ (внутренности) грузинскимъ Физіологомъ передается словомъ, буквальный смыслъ котораго значить требующій попеченія, т.-е. соответствуетъ основному значенію τὰ ἀναγκάζει. Это сказаніе сохранилось съ пропускомъ нѣсколькихъ словъ предъ концомъ.

Гл. XXVII. *Ανταρι ὀκίνη*, гіена. Это сказаніе въ славянскомъ Физіологѣ утрачено, въ греч. списокѣ Синодальной библіотеки оно приводится въ 24 гл. „Въ законѣ написано: не ѣшь гіены и ей подобныхъ μὴ φάγῃς δὲ τὸ ὅμοιον (χὺτῇ) Грузинскій Физіологъ это сказаніе сохранялъ до того мѣста, которое передаетъ, что гіена нечистое животное.

Гл. XXVIII *κορκοδιλ*, крокодилъ. Въ греческомъ Физіологѣ Синодальной библіотеки эта глава не сохранилась, а греческіе списки Λ и Δ по Кариѣву излагаютъ эту главу тождественно; только одинъ армянскій начинается ее цитатой: „не должно ѣсть выдры и ей подобныхъ“. Грузинскій Физіологъ же согласно съ славянскимъ приводитъ сказаніе о крокодилѣ безъ этой цитаты, причемъ нашъ текстъ начинается: „Есть другое животное *въ рыцѣ Нилѣ*, подобное выдрѣ, и оно врагъ свирѣпому крокодилу <sup>1)</sup>, оно съ виду похоже на ящерицу. другіе говорятъ, что оно подобно морскому крокодилу. Когда спитъ крокодилъ, то выдры уста“... Здѣсь обрывается грузинскій Физіологъ, значительно отступающій отъ славянской редакціи.

Гл. XXIX. „Есть животное, называемое ихневмонъ, который переносится *„виктол“* (?)... За пропускомъ нѣсколькихъ словъ продолжается: приходитъ, обмазывается глиною („каломъ“ въ славян. Физ.), нападаетъ на дракона („змія“ слав. физ.) и хвостомъ прикрываетъ хоботъ. Такъ и Спаситель нашъ І. Христосъ“... Глава эта сохранилась неудовлетворительно, однако нельзя не замѣтить отличія грузинскаго текста отъ славянскаго по приведенному отрывку.

<sup>1)</sup> „Есть животь, глаголемый иоудръ образъ виѣи песии, врагъ же есть *„кокориндони“*“.

Гл. XXX περιδείξιον. Это сказаніе приводится въ греческомъ Физіологѣ Синодальной библіотеки въ XXXIV гл. „Есть древо, называемое перидексіонъ, которое въ переводѣ значитъ древо угрюмое (?). Растетъ оно въ Индіи, и плодъ его есть самая сладкая изъ всѣхъ сладостей. Голуби приходятъ, садятся на то дерево питаются плодами его и враждуетъ съ нимъ громадный змѣй“... Обрывается глава на словахъ: змѣй тотъ убиваетъ ихъ (голубей) и съѣдаетъ <sup>1)</sup>. Въ спискѣ Синодальной библіотеки находилась только вторая половина этой главы.

Гл. XXXI. *Qorani*, κορώνη, воронъ. Въ грузинскомъ Физіологѣ начинается эта глава со словъ: „Физіологъ сказалъ о воронѣ, что онъ монандра и если мужъ умретъ, то жена не сойдется съ другимъ мужемъ“. Сказаніе о воронѣ сохранилось въ удобочитаемомъ видѣ только до приведенныхъ словъ, которыми соответствуетъ по-гречески: ὁ φ. ἔλεξεν περὶ τῆς κορώνης, ὅτι μόνανδρός ἐστιν, ἐὰν δὲ ταύτης ὁ ἀνὴρ τελευτήσῃ οὐ θέλει συγγίνεταί ἐτέρῳ ἀνδρὶ.

Гл. XXXII. *Gorintu*, Τρίγων, горлица. „Въ пѣснѣ пѣсней сказалъ (Соломонъ): голосъ горлицы былъ слышенъ. Физіологъ сказалъ о горлицѣ, что она уединяется и уходитъ въ пустыню и водворяется [тамъ], отдѣльно привыкла жить и среди многихъ мужей не любитъ быть... Грузинскій Физіологъ совпадаетъ съ греческимъ спискомъ Синодальной библіотеки, приводящимъ это сказаніе въ XXXVII гл. <sup>2)</sup>.

Гл. XXXIII. *Merixali*, χελιδών, ласточка. „О ласточкѣ сказалъ Физіологъ, что она разъ родитъ и никогда другой. Такъ, Спаситель нашъ І. Христосъ разъ рожденъ, разъ распятъ и разъ воскресъ изъ мертвыхъ. Единъ Господь, едина вѣра, единое крещеніе, единъ Отецъ всѣхъ. Хорошо сказалъ Физіологъ о ласточкѣ“. Греческій текстъ (гл. 28) буквально совпадаетъ съ грузинскимъ: ὁ φ. ἔλεξε περὶ τῆς χελιδόνος ὅτι ἅπαξ γεννᾷ, καὶ οὐκέτι γεννᾷ ὁ Σωτὴρ μου, ἅπαξ ἐκυσφορήθη, ἅπαξ ἐγγεννήθη, ἅπαξ ἐτάφη, ἅπαξ ἐκ νεκρῶν ἀνέστη. εἰς θεός, μία πίστις, ἐν σάπτισμα. εἰς πατὴρ τῶν ἀπάντων. Καλῶς ὁ φ. ἔλεξεν περὶ τῆς χελιδόνος.

Гл. XXXIV. *Premi*, ἔλαφος, олень. „Физіологъ сказалъ объ оленѣ что онъ большой врагъ дракона и [когда послѣдній] идетъ въ разсѣлину, олень наполнивъ свою челюсти водою источника, входитъ въ разсѣлину,

<sup>1)</sup> „Обрѣтыше змию и свѣсть ѿ“. *Кармесса*, стр. 314.

<sup>2)</sup> Ἐν τοῖς ἄσματιν τῶν ἀσμάτων (Σολομών) ἔλεγεν' φωνὴ τῆς τρίγωνος ἡκούεσθαι ἐν τῇ γῇ ἡμῶν. Ὁ φ. ἔλεξε περὶ τῆς τριγώνος, ὅτι ἀναχωρεῖ κατ' ἰσίαν ἐν τοῖς ἐρήμοις. ἀναχωρῶν οὖν οὐκ ἀγαπᾷ μέσον πλήθους ἀνδρῶν εἶναι...



куда влѣзъ тотъ драконъ (змѣй) и выливаетъ воду, наполняетъ разсѣлину ту, пока драконъ не выйдетъ и, вступивъ ногами, убьетъ его. Такъ и Спаситель нашъ І. Христосъ убилъ того великаго дракона—дьявола небесною водою, которую имѣлъ по мудрости Божіей; не можетъ устоять водѣ драконъ, а [небесному слову] дьяволъ. Господи, даруй мнѣ мудрость, дабы отверсть уста и сказать хвалу Отцу и Сыну и Святому Духу, нынѣ и присно во вѣкъ вѣковъ. Аминь". Это сказаніе совпадаетъ съ греческимъ до символическаго его примѣненія. Въ греческомъ Физіологѣ толкованіе слѣдующее: καὶ σὺ, ἄνθρωπε, ἐὰν ἔχῃς κερὸς δράκοντος κεκτῆμένους ἐν τῇ καρδίᾳ σου, κάλεσον τὰ εὐγνώμια и пр... Этимъ сказаніемъ, приведеннымъ въ греческомъ Физіологѣ Синодальной библіотеки въ XXIX гл.<sup>4)</sup> заканчивается грузинскій текстъ бестіарнаго ивентаря.

Авторъ солиднаго изслѣдованія, посвященнаго Физіологу, г. Карпѣевъ въ результатѣ сравнительно изученія напечатанныхъ рецензій Физіолога приходитъ къ выводу, что всѣ онѣ восходятъ къ одной общей, которая сохранена преимущественно восточными текстами. Но воплоти сохранила эта рецензія первичный обликъ Физіолога эллино-александрійской редакціи, утвердительно онъ отказывается рѣшать, за неизмѣнныя положительныя данныя. Судя по относительно древнѣйшей рецензій восточныхъ текстовъ, физіологическій ивентарь представляетъ строго опредѣленный циклъ сказаній: значительныя отступленія отъ этого цикла указываетъ, что данный памятникъ не относится къ числу рецензій Физіолога. Физіологъ въ томъ видѣ, въ какомъ онъ дошелъ до насъ, представляетъ, при каждомъ сказаніи, соответственныя символическія примѣненія. Родиною Физіолога, съ большимъ вѣроятіемъ, можетъ быть признана Александрія, а временемъ его составленія эпоха отъ II до III в. по Р. Х. Физіологъ есть памятникъ коллективнаго творчества, а источники его слѣдуетъ искать у античныхъ писателей, въ библейскихъ представленіяхъ, въ отзвукахъ талмудическихъ представленій, въ памятникахъ египетской старины<sup>5)</sup>.

<sup>4)</sup> *Акад. Янич.* Разборъ книги А. Карпѣева (Отчетъ о 35 присужденіи награды гр. Уваровъ, Сиб. 1395) говоритъ, что греческій текстъ „Ф“. Московско-Синодальной библіотеки, судя по составу и распорядку главъ, принадлежитъ къ старшей редакціи и ближе подходитъ къ теоретически возстановляемому первообразу „Ф“, чѣмъ списокъ А у Пятры.

<sup>5)</sup> Говорясь, оставляетъ мысль о зараженіи Физіолога въ Александрію, видя въ виду египетскую родину извѣстныхъ животныхъ Физіолога: солнечная ящерица, крокодилъ, изнемоны; самія сказанія о нѣкоторыхъ животныхъ восходятъ къ египетской старинѣ: зачаточныя черты о феникѣ (Вени) возводятся

Исходя изъ этихъ положеній, въ особенности о старшинствѣ восточныхъ рецензій Физіолога, обратимся къ вопросу объ отношеніи грузинскаго текста къ извѣстнымъ въ литературѣ редакціямъ Физіолога. Насколько можно судить изъ сопоставленія грузинской редакціи, она не можетъ находиться въ ближайшемъ родствѣ съ армянскимъ Физіологомъ, въ виду наличности въ послѣднемъ нефизиологическихкихъ животныхъ: тигръ, алконость и пр. Не можетъ восходить къ сирийскому Физіологу, въ которомъ встрѣчаемъ главы о собакахъ, кроль, дроздъ, пѣтухъ, отсутствующія въ грузинской редакціи. Наконецъ, инвентарь, порядокъ главы, не совпадая съ извѣстными редакціями греческаго Физіолога, выделяетъ грузинскій Физіологъ въ особую самостоятельную редакцію, прототипъ которой, по моему мнѣнію, слѣдуетъ искать въ греческой литературѣ.

По авторитетному мнѣнію акад. Ягича <sup>1)</sup> одинъ изъ признаковъ древнѣйшей редакціи Физіолога заключается въ томъ, что начало извѣстныхъ главъ заимствовано съ какого-либо священнаго текста. Этотъ признакъ вскрывается и въ грузинскомъ Физіологѣ. Первая христіанская обработка Физіолога состояла въ символическомъ истолкованіи баснословныхъ свойствъ животныхъ и лишь языческой „Ф.“, легши въ основаніе христіанскаго „Ф.“, существовалъ въ видѣ самостоятельнаго зоологическаго трактата.

### Монастырскій уставъ. <sup>2)</sup>

Единственный уставъ монастырскій, дошедшій до насъ въ довольно печальномъ видѣ, относится ко времени XII в. Уставъ этотъ данъ былъ Сергіемъ (Саркисомъ) Мхаргрдзеи Ваганскому св. Георгію монастырю, расположенному въ Тао-Кларджетѣ. Уставъ, утвержденный впоследствии сыномъ Мхаргрдзеи и католикосомъ Георгіемъ, написанъ между 1191 и 1233 г.

Половина этого устава совершенно исчезла, а другая часть кое-гдѣ плохо читается, такъ какъ мѣстами чернила выцвели, мѣстами же матеріалъ прорванъ.

въ LXXXIII гл. Книги мертвыхъ, а подробности сказанія объ опарѣ и обезьянѣ въ одномъ гереографическомъ календарѣ; сказаніе о заражѣ падаютъ у Фиды, объ изневоленіи у египтянъ Манеона.

<sup>1)</sup> Op. cit., стр. 195.

<sup>2)</sup> Жорданія Истор. документы Шю-Мгвинской лавры, Т. 1896, стр. 28.



Уставъ касается внутренняго устройства монастырскаго быта. Прежде всего провозглашается, что никто изъ иноковъ не можетъ считаться собственникомъ какого-либо матеріальнаго достатка, ибо писано нельзя служить двумъ господамъ — Богу и мамону. По положенію монаховъ-іереевъ должно быть 24, дьяконовъ 7 и послушниковъ 10. Одинъ изъ іереевъ, отличный словомъ и дѣломъ, пріобрѣтшій довѣріе братьевъ и уваженіе ихъ своею безпорочною жизнью, поставляется старшимъ для наблюденія надъ монастырскимъ строемъ. Онъ будетъ пастыремъ и духовнымъ отцемъ всѣхъ.

Въ монастырѣ всѣ равны между собою. За столомъ подается одинаковая порція хлѣба и вина какъ іереямъ, такъ и послушникамъ. За трапезой читаются часы. Если кто-либо нарушаетъ бесѣдой тишину, то трапезарь, послѣ двукратнаго замѣчанія, выводитъ его со стола. Пища иноковъ должна быть простая. Только для почетныхъ гостей она дополняется новыми блюдами. Но болѣе трехъ дней гости не должны оставаться въ монастырѣ. Женщины вовсе не допускаются въ иноческую обитель.

Одинъ изъ монаховъ имѣетъ надзоръ надъ больными братьями. Онъ ухаживаетъ за ними, подаетъ пищу, утѣшаетъ ихъ, трижды обходитъ кельи недугующихъ. Кромѣ того, среди монаховъ различаются игуменъ, протоіерей и эконокъ, которые получаютъ для своего обезпеченія больше остальныхъ: первому назначается шесть дукатовъ, второму и третьему по четыре дуката, а послушникамъ по ботинату и дукату <sup>1)</sup>.

Безъ разрѣшенія и благословенія настоятеля инокъ не можетъ ни отлучиться изъ монастыря. Онъ пользуется только даннымъ ему отпускомъ. Никто изъ братьевъ не имѣетъ права въ монастырѣ торговать, отдавать деньги въ ростъ крестьянамъ. Уличенные въ ростовщичество изгоняются изъ монастыря. Безпокойные и непослушные, нарушающіе благопристойность обители, не могутъ оставаться въ монастырѣ. До появленія бороды не слѣдуетъ вводить въ монастырь никого изъ дѣтей или братьевъ. Настоятель заботится о строгомъ соблюденіи этихъ правилъ и если онъ бездѣтеленъ, то лишается своего почетнаго положенія. Лицемѣровъ, пьяницъ, корыстолюбцевъ, стремящихся поживиться насчетъ монастыря, уклоняющихся отъ молитвы, слѣдуетъ наставлять, а потомъ изгонять, но по тщательномъ изслѣдованіи, а не по клеветѣ. Имущество изгнанныхъ составляетъ общее достояніе иноковъ. За непослушаніе игуменуъ налагается затѣмнѣніе.

<sup>1)</sup> Объ этихъ монетахъ см. дальше въ гуджарѣ Давида Возобновителя.

За монастырскими сельскими имѣніями имѣютъ надзоръ поставленные братіей міряне, и только въ случаѣ нужды отправляется для контроля одинъ изъ опытныхъ и умныхъ послушниковъ. Іереи и дьяконы всегда должны оставаться служителями алтаря. Излишнее пристрастіе къ напиткамъ и пищѣ строго воспрещается, ибо обжорство есть мать всякой скверны. Доходы, поступающіе за литургіей, обращаются въ пользу приносящихъ безкровную жертву, а если дѣлается вкладъ, то половина приобщается къ монастырской казнѣ, а половина дѣлится между братьями.

Ни одинъ изъ иноковъ не можетъ завѣщать своего достатка постороннему лицу. Братья служатъ по покойникѣ обѣдню и устраиваютъ тризну, распредѣливъ все оставшееся его имущество на двѣ части—одну въ пользу монастыря, а другую въ пользу иноковъ.

Въ концѣ читаемъ, что уставъ этотъ написанъ Мхаргрдзели для его монастыря и приывается проклятіе надъ тѣмъ, кто его нарушитъ. Онъ предлагаетъ для свѣдѣній уставъ читать три раза въ годъ: въ день Св. Θεодора предъ постомъ, въ день Св. Троицы и въ день Воздвиженія Креста. Вновь вступающему иноку долженъ быть прочитанъ уставъ для удостовѣренія, что онъ будетъ подчиняться опредѣленному монастырскому порядку.

Къ юридическимъ актамъ, кромѣ приведеннаго устава мы отнесемъ постановленія вселенскихъ и мѣстныхъ соборовъ, сгелы съ гуджарами. Последніе дошли до насъ въ большемъ количествѣ и отчасти уже изданы <sup>1)</sup>.

Первое наше свѣдѣніе о соборѣ, созванномъ въ Грузіи, восходитъ къ X в., именно ко времени царя Баграта III. На этомъ Артакундскомъ соборѣ выступилъ Евеній Грдзели противъ армянскаго проповѣдника Состена. Состенъ <sup>2</sup> явился къ Баграту и сталъ превозносить себя и унижать православную церковь. Съ нимъ вступили въ преніи Мелкадзе Цурдкабели, Григорій Абусеридзе, но сочли себя слабыми и предложили царю вызвать Евеніа Грдзелидзе, прибывшаго къ тому времени изъ Іерусалима къ архіепископу въ Антахъ. Грдзелидзе явился ко двору; побесѣдовалъ онъ съ Состеномъ и, отразивъ его нападки, ски

<sup>1)</sup> См. I т. актовъ Кавказ. археогр. комиссіи. *Пурцеладзе*: *Дворянскіе грамоты; церков. гуджары; крестьянскіе акты.* — Мои изданія: *Гуджары* (и груз. яз., Кутаисъ, 1891), *Дворянскіе акты и родословные росписи.* Москва 1893 г. Въ журналѣ *Мосамбе* за 1896 и 1897 г. отдѣлъ „Древности грузинскія“ и др.

<sup>2</sup> *Жорданія*. I, 126. *Сабитинъ*. Рай Грузія, 615, 621.



нилъ его къ мнѣнію о истинности православія. Этотъ соборъ имѣлъ въ виду отстоять ученіе православія противъ ереси монофизитовъ.

Къ первой половинѣ XI в. относится соборъ при Багратѣ IV. По настоянію Георгія Сятогорца созывается соборъ, на которомъ опредѣляются правила касательно возведенія въ духовный санъ, нравственныхъ обязанностей ихъ по отношенію къ паствѣ и др. (см. у меня выше стр. 80).

При Давидѣ Возобновителѣ въ 1103—1104 г. издаются постановленія такъ называемаго Руисскаго собора, созваннаго для восстановления порядка въ церковной жизни, поколебленной владычествомъ иноверцевъ, и очищенія общественной нравственности отъ суевѣрій и предразсудковъ.<sup>1</sup> (См. выше).

Съ этою же цѣлью при цар. Тamarѣ въ 1184—5 г. происходитъ соборъ при участіи Николая Гулабридзе, вызваннаго изъ Іерусалима. [Ему же принадлежитъ сочиненіе о чудесахъ живоноснаго древа Мцхетскаго].

Къ отдѣльнымъ памятникамъ, нормирующимъ общественную или церковную жизнь, принадлежитъ замѣчательный манускриптъ X в., нашедшійся въ рукахъ Тишендорфа и нынѣ хранящійся въ Сиб. Академіи наукъ. Памятникъ этотъ списанъ съ древняго оригинала „грѣшнымъ Іоанномъ“ и заключаетъ въ себѣ, помимо способа счисления грузинской хронологіи (короникона въ 532 года въ кругѣ), свѣдѣніе о „Каландоба“ [см. I в.] или Календѣ, сказанной пророк. Ездрой<sup>2</sup>).

Рукописи 1022 г. Общества распростр. грамотности среди грузинъ въ Тифлисѣ (№ 143) и Тифлис. церков. музея 1031 г. (№ 96) представляютъ древнѣйшій переводъ постановленій VI вселенскаго собора, сдѣланной Захаріемъ Валашкертели. Переводъ этотъ предшествовалъ воспроизведенію тѣхъ же постановленій св. Ефиміемъ. Въ этотъ трудъ Валашкертели входятъ еще каноны Іоанна постника, духовные законы и чины освященія церкви<sup>3</sup>).

Къ древнѣйшимъ сигелямъ и гуджарамъ относится: актъ 1040 г. ц. Баграта Курополата, выпросившаго у визант. императора Василія матеріально помощи для восстановления Мцхетскаго храма<sup>4</sup>); сигель

<sup>1</sup> См. I вып. „Очерковъ“, стр. 303—4.

<sup>2</sup> Постановленію переписаны Арсепіемъ Икаатоискииъ, амбическіе стихи котораго читаются въ пергаментномъ апостолѣ Тифл. Церк. Музея (№ 137). Тамъ же сохранились „ямы“ Ефрема Мцире.

<sup>3</sup> *Жорданія*, Хроника I, 156, 163, 169, 172.

<sup>4</sup> *Ibid.* 101 стр. Ср. въ Хрест. Чубинова; Бакрадзе. Статьи по исторіи... стр. 24.

1020 г. католикоса Мельхиседека <sup>1)</sup> о различных пожертвованіяхъ въ пользу Мцхетскаго храма, возобновленіе котораго относится къ этому времени. Гуджаръ 1178 г. царя Георгія о повинностяхъ въ пользу Самтавийской каведры и грамота царя Баграта IV 1058 г. Шюмгвимской обители. Въ сгеляхъ и гуджарахъ мы находимъ свѣдѣнія о построеніи храмовъ и монастырей, о припошеніяхъ этимъ святынямъ благочестивыми царями и вельможами, о духовной юрисдикціи и повинностяхъ въ пользу церкви, о платѣ за дворянскую кровь и организаціи внутренняго управленія—судъ, администрація, финансы. О значеніи этихъ памятниковъ умѣстиже говорить въ исторіи культурной, а не въ исторіи словесности. Но для образца мы приводимъ одинъ гуджаръ и одинъ сгель.

*Гуджаръ Давида Возобновителя, <sup>2)</sup> даннымъ Шюмгвимской обители.*

Въ числѣ древнихъ актовъ Грузино-имеритинской Синодальной конторы имѣется пергаментный свитокъ № 33, писанный строчными грузинскими церковными буквами „хуцури“. Т. к. чернила выцвѣли, то большая часть текста въ позднѣйшее время подоволена новыми чернилами, вслѣдствіе чего, къ сожалѣнію, смыслъ завѣщанія по мѣстамъ значительно затемнился.

Завѣщаніе это представляетъ одинъ изъ замѣчательныхъ остатковъ древней грузинской письменности съ собственноручною подписью царя Давида Возобновителя. Кромѣ того, завѣщаніе даетъ новыя историческія свѣдѣнія, дополняющія и разъясняющія издавную грузинскую лѣтопись и проливающія свѣтъ на жизнь и порядки управленія древнихъ грузинскихъ монастырей. Въ немъ встрѣчаемъ новое свѣдѣніе о томъ, что главный храмъ Шюмгвимскаго монастыря построенъ Давидомъ Возобновителемъ. Наконецъ, завѣщаніе, характеризуя личность самаго царя, даетъ весьма интересное для исторіи Грузіи свѣдѣніе о томъ, что правитель Даагамъ и его сынъ, жгелпвсконъ Модестостъ, преслѣдуемые царемъ, какъ „противники и несправедливыи Бога“, укрѣпились въ крѣпости Шюмгвимскаго монастыря, но, при содѣйствіи иноковъ этой лавры, попали въ руки царя.

Краткость повѣствованій лѣтописи о царствованіи Давида простирается до того, что о самыхъ выдающихся событіяхъ его времени, описанныхъ современными царю армянскими и мусульманскими писателями, упоминается только вскользь или ограничивается однимъ наме-

<sup>1)</sup> Чубиновъ. Хрестом. 203—208. Ср. Жорданія. Хронолог. II, 31.

<sup>2)</sup> Написанъ въ 1123 г. Памятникъ издавъ Ө. Жорданія (Тифлисъ. 1895 г.).



нии. Это объясняется тѣмъ, что лѣтописецъ царя Давида имѣетъ въ виду не описаніе событій его царствованія, а характеристику личности самаго царя, какъ мудраго правителя, храбраго воина и достойнаго сына православной церкви. Лѣтопись умалчиваетъ о томъ славномъ важномъ обстоятельстве, что съ 1089 по 1092 годъ Давидъ царствовалъ не одинъ, а раздѣлялъ, какъ видно изъ двухъ манускриптовъ, управление съ отцемъ своимъ Георгіемъ II.

Кто былъ Дзагамъ, въ чемъ провинились онъ и его братъ предъ царемъ и какаѣ судьба постигла ихъ? Изъ завѣщанія усматривается, что кахетинскій владѣтель Аварманъ, цѣною измѣны Христу, возвратилъ себѣ Кахетію, занялъ при помощи сельджуковъ крѣпости Зеда-Задени (противъ Мцхеты, на горѣ), Мухранъ и затѣмъ постепенно и остальную часть Грузіи, отбросивъ царей Георгія и Давида за границы Лихскихъ горъ. Упоминаемый въ завѣщаніи Дзагамъ, вѣроятно, есть тутъ самый вельможа, который, измѣнивъ царю Давиду, передалъ Аварману принадлежавшія грузинскому царству крѣпости Мухранъ и Зеда-Задени.

Пользуясь смутнымъ временемъ, Дзагамъ, какъ видно изъ завѣщанія, захватилъ въ руки вотчины Мцхетскаго патріаршаго собора, Ццлканской кафедрѣ и Шіомгвимской лавры. Последнюю Дзагамъ обратилъ въ крѣпость, въ которой помѣстилъ своихъ людей, возвелъ въ санъ епископа своего брата, Модистоса, поручилъ ему управленіе богатой Ццлканской епархіей и чрезъ него захватилъ значительную часть изъ богатствъ Ццлканскаго и Мцхетскаго соборовъ. Тиранинъ Дзагама скоро положенъ былъ конецъ. Около 1096 г., когда первые крестоносцы отвлекли значительныя силы турокъ-сельджуковъ отъ границъ Грузіи, Давидъ завладѣлъ Карталиніею, Тифлисомъ, кромѣ цитадели его, и восточной половиной Кахетіи. Въ 1101 г. и крѣпость Задени была взята; но Дзагамъ успѣлъ бѣжать и укрылся въ укрѣпленіяхъ Шіомгвимскаго монастыря вмѣстѣ съ братомъ своимъ Модистосомъ. Царь взял Мгвимскую крѣпость, причѣмъ самъ Дзагамъ достался ему въ плѣнъ. О дальнѣйшей судьбѣ Дзагама завѣщаніе говорить, что отецъ царя Давида, Георгій II, вопреки настояніямъ сына, возвратилъ Дзагаму нѣкоторыя изъ земель бывшаго его фамильнаго владѣнія въ предѣлахъ Мухрани и крѣпости Зеда-Задени. Давидъ, не желая нарушать воли отца, позволилъ Дзагаму пожизненно пользоваться означенными церковными вотчинами, но въ завѣщаніи опредѣнилъ, чтобы послѣ смерти Дзагама онѣ были возвращены церкви.

Лжеепископъ Модистосъ былъ низложенъ истинными пастырями. Лѣтопись Грузіи свидѣтельствуетъ, что въ 1103 г. царь Давидъ со-

звалъ соборъ изъ представителей грузинской церкви въ окрестностяхъ Руиси и Урбиси (Руисско-урбисскій соборъ), который исправилъ всѣ ошибки, вкравшіяся въ управленіе церкви и ввелъ всюду благочиніе, а недостойныхъ епископовъ лишилъ кафедръ и предалъ анаемѣ<sup>1)</sup>.

„Волею Божіею предъ отправленіемъ въ походъ на Ширванъ я посѣтилъ Шіомгвинскій монастырь и обратился къ приближенному моему, св. Шіо, съ молитвою о дарованіи мнѣ помощи. Я нашелъ, что мною воздвигнутый храмъ, (въ Шіомгвинской лаврѣ) выстроенъ. И я получилъ благословеніе отъ всѣхъ иноковъ монастыря. Монахъ Арсеній, надежда и просвѣтитель мой, приказалъ мнѣ написать это завѣщаніе. Богъ постоянный въ своихъ милостяхъ своими благодѣяніями осыпалъ и меня, недостойнаго, совершенно лишеннаго благодати, и неблагодарнаго. Онъ, однако, не презрѣлъ и на непокорную душу мою не переставалъ до сего дня изливать обычныя свои милости съ того самого времени, какъ довѣрилъ мнѣ Имъ же управляемое царство, предавая истребленію (черезъ мои руки) явившихъ противниковъ своего домостроительства и не допуская лукавствъ тѣхъ, которые тайно покровительствовали лукавымъ<sup>2)</sup>. Одинъ изъ таковыхъ, Дзагамъ, дерзнулъ употребить насиліе даже противъ Бога. Безчинствуя вмѣстѣ съ сыномъ своимъ Модистосомъ, лже-архіереемъ, онъ обратилъ благодѣянія своихъ патроновъ въ острия стрѣлы противъ нихъ, а сынъ его, Модистосъ, благодѣянія Божія обратилъ противъ Бога, похитивъ церкви для удовлетворенія тщеславія. Но неизлѣдимый судъ Божій не допустилъ этого, и жезлу грѣшника не позволилъ коснуться достоинства праведника: пастырь, не дверьми вошедшій въ церковь, былъ изверженъ истинными пастырями, а Дзагама, успѣшнаго бѣжать и укрѣпиться въ Шіомгвинской пустыни, Богъ отдалъ мнѣ въ руки, при чемъ иноки Мгвинскіе оказали мнѣ немалыя услуги. Возрадуется Господь, когда явится мститель! Въ Шіомгвинской пустыни я возрадовался при видѣ возжелѣннаго собранія иноковъ и наполнился радостью. Я немедленно пригласилъ къ себѣ монаха Арсенія и объявилъ ему мою волю, поручивъ ему построить въ центрѣ монастыря храмъ во имя пресв. Богородицы. Я нашелъ [нынѣ] храмъ этотъ уже выстроеннымъ. Инокъ

<sup>1)</sup> Приводимъ извлеченіе изъ гуджара.

<sup>2)</sup> Указаніе это совершенно подтверждаетъ сказаніе Лѣтописца о томъ, что противъ Давида возставали Липаритъ Эрнставъ, сынъ его Ратъ и разныя лица изъ войска царя, но злоумышленія ихъ были разрушены (Brosset. Hist. de la Géorg. I, p. 351—354; 375; 379).



Арсеній, надежда моя, равно какъ и духовникъ мой, инокъ Іоаннъ, велѣли мнѣ, чтобы я ввелъ въ Мгвимскій монастырь уставъ св. Симеона (Столпника)<sup>1)</sup>, каковъй уставъ, этими же отцами написанный, я нашель въ монастырь, какъ вѣрныи указатель пути благочестивой жизни и ангельской гражданственности, и опредѣляющій, чтобы иноки, будучи исключительно посвящены Богу и заботясь не о мірскомъ временномъ, а только о Богѣ, оказались достойными ходатаями передъ Нимъ. Если Богъ не удостоитъ меня видѣть его освященіе, то инокъ Арсевій, у котораго имѣются даныи ему мною константы и перлеры<sup>2)</sup>, пусть освободитъ зданіе храма отъ подставокъ для поддержанія сводовъ, штукатуритъ и разрисуетъ его. Сынъ же мой, Деметре, совместно съ благословеннымъ архиепископомъ и моими иноками, пусть освятитъ его рукою католикоса Іоанна, при соучастіи епископовъ Имеретіи и Амеретіи (восточной Грузіи). Всѣ вотчины, пожертвованныя этой святой пустыни по дарственнымъ грамотамъ отцовъ и дѣдовъ моихъ, но отъ злобы временъ отошедшія отъ монастыря, я возвратилъ монастырю, обновивъ его стѣны (дарственные записи).—Кромя того, всѣ вотчины, какъ пожертвованныя царями и разными властителями, такъ и купленные монастыремъ въ незапамятное время, я уже совершенно освободилъ отъ податей и пошлинъ и отдалъ св. отцу Шіо свободными отъ всякихъ повинностей.

Кромѣ того, всѣ имѣнія, купленные монастыремъ и мною пожертвованныя (въ г. Тифлисѣ), равно какъ и тѣ, которыя впредь будутъ приобрѣтены, я освобождаю отъ всякихъ пошлинъ и налоговъ въ пользу царской казны.

Такъ какъ уже состоялось опредѣленіе главы нашей вѣры, господина католикоса Іоанна, по которому все населеніе вотчинъ Шіомгвимскаго монастыря по суду церковному подлежитъ этому монастырю, то да производитъ судъ въ этихъ вотчинахъ Мгвимскій діаконъ, и пошлины пусть употребляются на покупку масла для монастыря. Т. к. нѣро доставляетъ мое церкви католикосъ, то пусть его поминаетъ священникъ вмѣстѣ съ прежними католикосами. Пожертвованные мною хрустальныя, базиджевыя и стеклянныя люстры, которыя инокъ Арсеній

<sup>1)</sup> См. выше уставъ монастырскій, стр. 328.

<sup>2)</sup> Константинъ наз. деньги съ изображеніемъ греческаго императора Константина Мономаха, XI в. „Перлеры“ часто употребляются въ агапахъ (синагогахъ) монгольскаго манускрипта XI в., нынѣ хранящагося въ Тафл. церк. музеѣ (о монетахъ, употреблявшихся въ Грузіи, см. Brosset: Introduction et tables des matières, р. LXXVII—LXXXV).

поставилъ, никто да не осмѣлится взять. Подсвѣчники, церковные сосуды и другія всѣ вещи, принадлежащія церковному служенію, пусть будутъ пріобрѣтены на тѣ тридцать литръ серебра <sup>1)</sup>, которыя выданы Арсенію. Воскъ пусть своевременно доставляютъ въ монастырь куницы, какъ-то уже опредѣлено мною. Пища для иноковъ: хлѣбъ и фрукты сушеные, вѣсомъ 500 драмъ <sup>2)</sup>, пусть всегда выдаются. Вино пусть доставляютъ въ монастырь крѣпостные монастырскіе непосредственно послѣ собиранія винограда, соответственно урожаю, каждый по одному сацкави (16 бутылокъ). Остальные доходы: судебныя пошлины, доходы отъ лавовъ, маслобоснъ и мельницъ, пусть дѣлятся между братьею на одежды. Нынѣ мною пожертвованы монастырю тридцать муловъ. Монастырь имѣеть издревле пріобрѣтенное по особому письменному акту право безпошлинной пастбы 3000 овецъ въ горахъ и долинахъ, (принадлежащихъ государству). Нынѣ я еще жертвую монастырю 5000 овецъ. Эти 5000 овецъ пусть пасутся безпошлинно, какъ царское стадо, наряду съ государственными стадами. Доходами отъ стада пусть пользуются слѣдующимъ образомъ: на деньги, вырученныя отъ приращенія, пусть покупаютъ муловъ; шерсть пусть идетъ на монастырскую прислугу, а продукты отъ молока—въ пользу братьевъ. Жертвую монастырю 100 коровъ, которыя пусть безпошлинно пасутся въ Тріалетскихъ горахъ, въ Мухрани. Лишнія коровы (приплодъ сверхъ 100) пусть продаются для покупки необходимыхъ для монастырской службы муловъ и лошадей, а быковъ пусть употребляютъ на работы въ населенныхъ монастырскими крестьянами земляхъ.

Драгоценныя камни и жемчуги, назначенныя мною на украшеніе моей иконы, и два хрустальныхъ подсвѣчника пусть будутъ дѣликомъ употреблены на нее. Хрустальную чашу и дискосъ назначаю на употребленіе во время обновленія даровъ. Остальные же сосуды,—добычу отъ персовъ,—порученныя мною иноку Арсенію и духовнику моему Іоанну,—пусть сынъ мой Деметре пошлетъ въ свое время въ мой монастырь. А древо жизни и мощи святыхъ въ двухъ полныхъ ящикахъ пусть остаются въ этомъ самомъ моемъ храмѣ. Во всѣ пятницы великаго поста пусть раздаютъ инокамъ и народу теплую просфору въ мое воспоминаніе. А въ пятницу великой седмицы пусть подають молящимся по одному красеулу [чашѣ] вмѣстѣ съ просфорою и пшеномъ (кутъя).

<sup>1)</sup> Литра равняется 9 ф. таланта; 30 литръ = 6 пуд. и 3 ф. Изъ одного акта видно, что въ 1600 г. одна литра серебра стояла 299 руб. 52 в.

<sup>2)</sup> Драма—драхмѣ см. Д. Вакрадзе „Путешествіе по Гуріи и Абхазіи“, стр. 331.



Пивая чашу вина, пусть произносят следующую молитву: „Господи Боже, прости Давиду грѣхи его кноти и невѣдѣнія!“ Начальникъ Мгвимскій пусть въ каждый воскресный день служить въ моей церкви въ мое воспоминаніе и въ эти дни пусть устраиваетъ молящимся трапезу.

Въ тотъ день, когда я буду раздѣленъ отъ этого злосчастнаго многогрѣшнаго тѣла, пусть всѣ иноки монастыря отправляютъ всенощное бдѣніе, творятъ молитву и служатъ божественную литургію. Сохастери [отдѣленіе монастыря] пусть управляется, и поминаніе происходитъ, какъ установилъ просвѣтитель мой Арсеній <sup>1)</sup>. Я уже пожертвовалъ большое пагубное поле въ с. Мухрани (въ пользу Сохастери) св. Симеона Чудотворца, воскресившаго трехъ дневнаго мертвого. Послѣ смерти Арсенія пусть будетъ опредѣленъ туда богобоязненный священникъ для неопустительнаго отправления службы. Изъ Тифлискаго сямидо (казначейство) выдадутъ сто дракановъ <sup>2)</sup>, какъ объ этомъ я уже собственноручно написалъ въ указѣ. Въ тотъ день, въ который Богу угодно будетъ отозвать меня, эти деньги пусть раздѣляютъ священники и бѣдичи.

Отъ доходовъ изъ нахотинскихъ земель и садовъ на площади Турата пусть выдаются по одному красеулу вина, на каждого молящагося и по одному печеному хлѣбу въ память души моей. Зе-Заденскую крѣпость и Мухранъ отецъ мой вопреки моему желанію пожаловалъ Дзагаму въ виду того, что этими мѣстами владѣли и прежніе единофамилицы ихъ, по нѣкто изъ нихъ никогда не былъ намъ вѣренъ. Нынѣ Дзагамъ обращать въ свое жилище даже наиважнѣйшія каведры, хотя и прежде, при царствованіи отца моего, эти земли въ записяхъ значились собственностью епископскихъ каведръ. Находящіеся на горѣ крѣпость, каменный погребъ, принадлежащіе церкви и монастырю (Шіомгвимскому), равно какъ и селеніе Матура и самый этотъ Мгвимскій монастырь, пусть будутъ служить Дзагаму мѣстожительствомъ и крѣпостью. Когда же обратится ложь его на главу его (умереть), то возвратите церкви всѣ присвоенныя Дзагамомъ вотчины и имѣнія монастырскія. Никто и не осмѣлится отчуждать отъ церкви сіи монастырскія вотчины. Согласно съ письменнымъ завѣщаніемъ самого блаженнаго Шіо, свѣта иноковъ, начальника Мгвимскаго и господина вадъ амама мгвимскими, пусть иноки Мгвимской лавры творятъ молитву только за царя, какъ объ этомъ учить и само святое писаніе. Отнынѣ поручаю монастырь вѣдѣнію Симеона, архіепископа бедійско-ала-

<sup>1)</sup> Изложенеіе этого акта св. въ „Церков. актахъ“; *Д. Пурцеладзе* стр. 94 — 6.

<sup>2)</sup> Драканъ по опредѣленію же Броссе 1½ рубля (*Introd*, р. CLXXIX).

вердскаго: пусть онъ печется о монастырскихъ нуждахъ. Когда умретъ начальникъ лавры, то братія пусть избираетъ другого по порядку, установленному обычаемъ, чрезъ метаніе жребія на могилѣ св. Шіо. Избраннаго пусть представляютъ намъ, а мы вручимъ ему посохъ и поручимъ управленіе монастыремъ. А васъ, будущихъ царей, заклинаю днемъ нашей встрѣчи предъ Господомъ,—дабы вы въ тотъ день не посрамились предъ лицомъ Бога и его ангеловъ,—управляйте этимъ монастыремъ и моимъ храмомъ согласно съ этимъ моимъ завѣщаніемъ. Помните просьбу мою и никогда не забывайте меня, Давида, усердно посѣщайте построснную мною церковь и никому не позволяйте снова поработить эту славную лавру. Если послѣ этого нашего завѣщанія царь, епископъ, чиповникъ или крестьянинъ помыслитъ измѣнить это мое завѣщаніе или кто отниметъ у монастыря,—на того, о Ты, безначальный и безконечный Богъ, обрати безконечный гнѣвъ Твой! Да исчезнетъ съ лица земли наслѣдіе его отъ него, да будутъ обречены истребленію; отними у нихъ, о Боже, разумъ, сознаніе и видѣніе! А ты, пресв. Богородица, при раздѣленіи его отъ плоти, отдѣли его отъ части спасенныхъ и отомсти ему, какъ Ты отомстилъ Нестору еретику! Ты же, св. Богоносный отецъ Шіо, въ тотъ день когда возсядетъ Христосъ судить всѣ племена, разсуди его и, отъ имени Бога, отомсти ему, какъ твоему оскорбителю! Если Богъ дастъ мнѣ время, и я напишу другое новое лучшее завѣщаніе, то вы, святѣйшіе католикосы и всѣ преосвященные, утвердите его вашими канонами, воспрещеніемъ, проклятіями на нарушителей этого завѣщанія и отлученіемъ ихъ отъ общества христіанъ. А если у меня не будетъ времени написать другое завѣщаніе, то утвердите это самое. И кто, по какой бы то ни было причинѣ, будетъ причинять Мгвмскому монастырю лишенія, таковой да будетъ неразвязно связанъ вашими канонами“.

*Сигель, или актъ XI вѣка <sup>1)</sup>.*

... (Предстали) въ присутствіе наше, въ резиденціи нашей въ Кутатисѣ, отцы миджадзорцы и отцы опизарцы, изъ которыхъ миджадзорцы привели (принесли) иконы св. апостоловъ Петра и Павла съ мощами св. апостола Варооломея, имѣя съ собою сигелы эристава эриставовъ Гургена, царя царей Гургена, дѣда моего куропалата Баграта и отца моего царя Георгія, конны тѣ лѣса и границы утверждены за нимъ, при непреложномъ свидѣтельствѣ католикосовъ и

<sup>1)</sup> *Бакуридзе*. Статьи по исторіи и древностямъ Грузіи.



преосвященных; опизарцы же предъявили данный им мампаломъ Геарамомъ актъ, въ силу котораго они оспаривали у миджназорцевъ дѣла и границы; но въ сигеляхъ миджназорцевъ актъ мампала Геарама не значился ни утвержденнымъ, ни отмѣненнымъ. Насъ тревожилъ раздоръ миджназорцевъ и опизарцевъ, ибо святая пустыня ихъ основана была для мира и спокойствія, какъ и для молитвы за насъ царей, и намъ усердствуютъ. Внявъ мольбамъ ихъ, благословенемъ Бога и благодатью святыхъ, я созвалъ при дворѣ нашемъ преосвященныхъ, эриставъ эриставовъ, эриставовъ, сѣдущихъ въ дѣлахъ суда азнауровъ всѣхъ уцѣлій Верхней и Нижней страны и, посадивъ ихъ въ присутствіи нашемъ, прочитали акты тѣхъ и другихъ и, выслушавъ отъ обѣихъ сторонъ надлежащія словесныя объясненія, дали имъ уразумѣть, что подписей (царей) много (на сигеляхъ миджназорцевъ), и всѣ они дѣйствительны, и отмѣнить тѣ акты намъ не подобало и мы не могли отяготить души предшествующихъ царей; при чемъ, если бы мы отпустили опизарцевъ безъ удовлетворенія, то они остались бы въ горѣ, и мы въ томъ усмотрѣли бы свою вину. Посему и въ моленіе за мое величество и за сына моего куропалата Георгія, какъ и за души бывшихъ царей, мы разсудили ихъ дѣло такъ: дѣла и границы, какъ это писано въ сигеляхъ предшествовавшихъ царей, съ ежевыми знаками: съ юга рѣка Самцирисъ-цкали до слиянія ея съ рѣкою Шавшетисъ-цкали и Тахарисъ-кде по хребту, съ запада Екваанта-веди и съ сѣвера дидубскій Хертвисъ и Сакатмисъ-кари по хребту; большой хребетъ Ертъ-кари суть безспорное достояніе миджназорцевъ, и по сю сторону хребта опизарцы и спесельцы никакого права не имѣютъ: могутъ они только косить; но чтобы и опизарцевъ удовлетворить, въ моленіи за душу мою, я отказался отъ своей доли, ибо, взявъ за службу намъ мамасахлиса деревню Бареванъ, отдалъ ее опизарцамъ въ кормленіе и, такимъ образомъ, покончилъ споръ и тяжбу, чтобы обѣ святая пустыни пребывали въ безмятежномъ мирѣ и молились за мое величество, за сына моего куропалата Георгія и за бывшихъ царей, стронтелей и жертвователей, да предстательствомъ святыхъ апостоловъ и молитвами святыхъ отцовъ грѣшная душа моя получитъ утѣшеніе и будетъ избавлена отъ вѣчнаго наказанія. Нинѣ, кто увидитъ сей нашъ сигель съ повелѣніемъ, будущіе преемники наши, цари, эриставъ эриставы, эриставы, таутеры Тао и Кларджета и всѣ мпи и дѣлопроизводители утвердите его и вы, и да никто не нарушитъ и не измѣнитъ его; если же кто, какого бы ни былъ рода, великій или малый, когда нибудь нарушитъ его, да обрушится на него гнѣвъ Отца и Сына и Св. Духа и все святые апостолы да будутъ

судьями души его въ день оный суда, и да будетъ онъ отвѣтственъ предъ Богомъ за преступленія мои! Вы же, святѣйшій католикосъ Грузія и святые преосвященные, не имѣющіе каедры<sup>а</sup>.

Настоящій актъ найденъ въ Кутаисѣ, писанъ на длинномъ пергаментѣ, спитомъ изъ нѣсколькихъ отдѣльныхъ листовъ, но не имѣетъ ни начала, ни конца, и потому не сохранилъ года короикона. Онъ составляетъ древнѣйшій изъ всѣхъ, дошедшихъ до насъ подлинныхъ актовъ и относится къ тому же времени, къ которому принадлежитъ актъ, значащійся въ Сборникѣ актовъ Грузино-имеритинской Синодальной Канцелярии и помѣченный годомъ короикона 260—1010, а не 240—1020, какъ увѣряетъ покойный Броссе. Этотъ послѣдній актъ есть конія, а не подлинникъ, и содержитъ въ себѣ важныя свѣдѣнія о католикосѣ Мелхиседекѣ, вошедшій въ одинъ только варіантъ Картлисъ-цховреба Академіи наукъ. Актъ представляется интереснымъ съ точки зрѣнія и палеографической, и филологической, и исторической. Онъ писанъ алфавитомъ мхедрули, но такимъ, который служитъ неоспоримымъ доказательствомъ того, что алфавитъ мхедрули еще въ XI в. носилъ характеръ, близкій къ хуцурѣ и что онъ въ то время только начиналъ выдѣляться изъ хуцурѣ. Онъ указываетъ снгелы; слово это иногда замѣняется въ актахъ словомъ гуджаръ. Обыкновенно нынѣ принято означать подъ именемъ снгелей дворянскія грамоты, а подъ именемъ гуджаровъ акты, жалованные церквамъ и монастырямъ; но въ старыхъ письменныхъ памятникахъ Грузія снгелы и гуджары принимаются безразлично, въ смыслѣ какъ церковныхъ и снѣтскихъ грамотъ, такъ и вообще всякаго рода имущественныхъ и неимущественныхъ актовъ. Снгель произошелъ отъ греческаго или отъ латинскаго *sigillum* и былъ ранѣе въ употребленіи, чѣмъ гуджаръ. Гуджаръ производятъ отъ арабскаго слова, означающаго *argumentum*, *testimonium* и оно, вѣроятно <sup>1)</sup>, имѣетъ связь съ извѣстнымъ въ турецкомъ законодательствѣ гуджемомъ (поземельный актъ, судебное постановленіе о недвижимости) Грузины заимствовали слово гуджаръ отъ арабовъ: оно входитъ въ употребленіе вскорѣ послѣ появленія въ Грузіи арабскихъ завоевателей: такъ, по словамъ Картлисъ-цховреба, въ числѣ на Грузію Мурвана Глухаго, во второй половинѣ VII в., при царѣ Мирѣ были скрыты въ подземельяхъ цѣнныя царскія сокровища вмѣстѣ съ пергаментными гуджарами; спустя нѣкоторое время Картлисъ-цховреба дѣлаетъ ссылку на гуджаръ, заключавшій въ себѣ записи о царяхъ и вельможахъ, селеніяхъ и ихъ жителяхъ<sup>а</sup>. Этимъ же име-

<sup>1)</sup> Объясненіе этого акта заимствуемъ у *Балладзе*.



ментъ означены государственные акты въ древнѣйшемъ „Сборникѣ поученій отцовъ церкви“ IX в., появившемъ въ Тифлисъ изъ Сванетіи и нынѣ хранящемся въ библиотекѣ Тифлисской Духовной Семинаріи. Выраженія акта: „всѣхъ ущелій верхнихъ и нижнихъ“, „мампалъ“, „таутутеры Тао и Кларджета“, суть выраженія, бросающія свѣтъ на Картлисъ-цховреба. Таутутерь, армянскій данудерь—слово, представляющее одинаковое значеніе съ грузинскимъ мамасахлисъ, отецъ семейства, глава дома, а въ переносномъ—завитель народа. Еще болѣе интереса представляетъ исторія мампалъ. Мы узнаемъ изъ Кармисъ-цховреба, что господствовавшіе со времени курапатата Гварама (826—876) въ Тао-Кларджети государи титуловались мампалами. Слово мампалъ—имѣющее свой корень въ мепе „царь“ и соответствующее позднѣйшее мтаваръ—„владѣтель“ и упалъ „господинъ“—было въ употребленіи только въ Тао-Кларджети. Мампалами же титулуетъ нѣкоторыхъ тао-кларджетскихъ Баграидовъ и Константинъ Порфирородный (912—959 г.) въ своемъ сочиненіи *De administrando imperio*, составленномъ въ 952 г. Слово мампалъ окончательно исчезаетъ и въ Картлисъ-цховреба, и въ другихъ письменныхъ памятникахъ Грузіи съ XI в., послѣ соединенія всей Грузіи въ рукахъ одного царя и уничтоженія или вытѣсненія тао-кларджетскихъ Багратидовъ. Безспорно, что настоящій актъ принадлежитъ царю Баграму IV. Онъ заключаетъ въ себѣ тѣ генеалогическія данныя о предшественникахъ Баграта IV, какія мы находимъ и въ Картлисъ-цховреба, и такимъ образомъ даетъ несомнѣнное свидѣтельство достоверности ея за періодъ времени отъ второй половины IX в. до конца XI в. Таковы и по Картлисъ-цховреба: мампалъ Гварамъ †883 г. эриставъ-эриставовъ Гургенъ 968; царь-царей Гургенъ †1008; сынъ его и дѣдъ Багратъ IV 980—1014; и пр.

Гуджары и сигелы характеризуютъ бытъ Грузіи не только въ государственномъ отношеніи, но и со стороны быта и обычаевъ. Для образца остановимся лишь на пергаментныхъ свиткахъ хуцури XII в., присланныхъ изъ Кутаиса въ Румянцевскій музей.

Содержаніемъ этихъ свитковъ служить умиловательная молитва полухристіанскаго, полуязыческаго характера, сочиненная, вѣроятно, жрецами свяпозъ—„чапи“. Лишь небольшіе отрывки изъ церковно-богослужебныхъ книгъ уцѣлѣли въ памяти „чапи“. Они дополнялись молитвами собственнаго сочиненія. Отрѣзанность Сванетіи отъ Грузіи, откуда шель свѣтъ христіанства почти ко всѣмъ народностямъ Кавказа, способствовала вытѣсненію христіанскаго ученія и замѣнѣ его языческими вѣрованіями. Въ нашихъ свиткахъ молитвы составлены

очень однообразно. Они начинаются всегда слѣдующими словами: „Господи, надѣли благами, благослови и достояніе такого-то“ (имя рекъ). За этимъ воззваніемъ слѣдуетъ перечисленіе именъ тѣхъ, для спасенія душъ которыхъ приносится кровавая жертва. Жертвоприношеніе, какъ можно заключить изъ этихъ свитковъ, совершается за жителей всей деревни, представляющихъ отирьски одной фамиліи. Такъ, молитва упоминаетъ иногда до 50 лицъ изъ рода Дадичкеліани, Чарквіани, Девдоріани, Махвиліани. При перечисленіи именъ грѣшниковъ не забываются строители башни, оружейники, конюхи, пняьки и вообще вся прислуга. Это указываетъ на патріархальность, простоту отношеній между высшимъ и низшимъ классомъ. Очевидно, вѣтъ еще строгаго соціальнаго дробленія, исключаящаго возможность ставить слугу рядомъ съ господиномъ. Не будетъ излишней смѣлостью сопоставить общественный строй сванетовъ X—XII вв. съ соціальной картиной, нарисованной Гомеромъ.

Другой выводъ напрашивается въ виду того, что въ одной молитвѣ насчитывается до 50 лицъ изъ одной фамиліи. Можно сказать, что составленіе молитвы относится къ той эпохѣ, когда сванеты жили отдѣльными родами, слѣды которыхъ уцѣлѣли въ особенностяхъ современнаго ихъ быта. Дадичкеліани, Девдоріани, Чарквіани и др. представляютъ родовую группу засѣлившихъ деревни, отдѣльными вѣтвостями *generatim*, какъ бы сказалъ Цезарь. Остатки родовой организаціи сохранились и у пшавовъ въ дѣленіи и числѣ на 12 родовыхъ общинъ. У сванетовъ и пшавовъ, какъ повсюду, родоная организація является результатомъ не одного лишь естественнаго размноженія одной семьи, но и включенія въ свой составъ разноплеменныхъ подпѣйшихъ пришельцевъ. Названные оружейники, строители башенъ и др. могутъ принадлежать этому наносному слою. Усиновеніе и теперь играетъ важную роль въ Сванетіи.

Собственныя имена, приведенныя въ свиткахъ, представляютъ также интересъ. Одни изъ нихъ сохранились лишь въ народныхъ сказаніяхъ: таковы Бадро, Усупи (записаны у сванетовъ въ сказаніи объ Амиранѣ), другія названы въ „Барсовой кожѣ“, поэмѣ, Шота Руставели — Нестанъ, Тина (у Руставели Нестанъ-Дареджанъ, Тина-тина, т. е. у поэта эти имена даны въ удвоенной формѣ). Любопытно одно собственное имя—Куджи, извѣстное въ грузинской лѣтописи<sup>1)</sup> Куджи, владѣтель Мингреліи, въ союзѣ съ первымъ грузинскимъ царемъ Фарнаазомъ изгналъ нахѣстника Александра Македонскаго,

<sup>1)</sup> „Картлис-Цховреба“, стр. 30.



**Азона.** Въ литературѣ и въ современномъ языкѣ это имя больше не встрѣчается.

Въ палеографическомъ отношеніи слѣдуетъ отмѣтить переходъ буквъ *th* и *b* отъ церковнаго алфавита къ гражданскому. Переломъ въ почеркѣ замѣчается въ XI—XII в. и сванетскіе свитки еще разъ подкрѣпляютъ мнѣніе о происхожденіи алфавита гражданскаго „мхедрули“ изъ церковнаго „хуцури“<sup>1)</sup>. Отрывокъ изъ Евангелія XII в., присланный также изъ Сванетіи, даетъ другой подобный фактъ, важный для грузинской палеографіи. Здѣсь буква *у* представлена съ четырьмя зубцами, изъ которой въ послѣдствіи выработалось изображеніе церковнаго съ тремя зубцами, а изъ этого послѣдняго нынѣшнее гражданское *у*<sup>2)</sup>. Грузинская палеографія, впрочемъ не подвергалась еще детальному, научному анализу.

---

<sup>1)</sup> Труды V археолог. съѣзда въ Тифлисѣ. Палеографическія таблицы *Емградзе*.

<sup>2)</sup> См. мою статью Грузинскія рукописи Румянцевскаго музея, стр. 6—7.

### Дополненія и поправки.

Къ стр. 1. Глава эта предпослана къ „Очеркамъ“ въ видѣ введенія, обозрѣвающего состояніе изученія грузинской группы языковъ и ея отношенія къ установленнымъ семействамъ языковъ.

Къ стр. 24. Ко времени 900—916 г. переведено житіе препод. Оеоктиста. (Рукопись № 134 Общества распростр. грам. въ Тифлисѣ).

Къ стр. 29. Житіе Петра Ивера (Правосл. Сб., 37 вып. С.-Пб. 1896). Petrus der Iberer. Ein Characterbild zur Kirchen und Sittengeschichte des V Jahrhunderts. Syrische uebersetzung einer um Jahr 500 verfassten griechischen Biographie herausgegeben und übersetzt von Richard Raabe. Leipzig. 1895. Авторъ сирійскаго текста житія неизвѣстенъ. Имя самого Петра-Мурваноса передается чрезъ слово Набарнугіосъ. Нельзя признать родства грузинскаго перевода житія съ этимъ текстомъ. Но о существованіи другого житія Петра говорятъ сирійскіе источники. Въ сирійскомъ текстѣ житія Севера Антиохійскаго авторъ Захарія говоритъ: „Я описалъ добродѣтели богоносныхъ людей—Петра Ивера и великаго подвижника Исаія египтянина, такъ какъ оба эти мужа, живя въ Палестинѣ, стяжали великую славу среди всѣхъ христіанъ“.

Къ стр. 32. Укрощеніе звѣрей въ Шіомгвимской лаврѣ произошло по молитвѣ св. Аввы, а не самого Шіо. (См. *Муравьевъ*. Грузія и Арменія I, 290—1).

Къ стр. 66. Въмѣсто св. Климента Алкирскаго Θ. Жорданія предлагаетъ читать св. Клима Анквирели (Хроники I, 241).

Къ стр. 110. Ὁσσοὶ Πνεύματι Θεοῦ ἄγονται οὕτως εἰσὶν υἱοὶ Θεοῦ καὶ οὕτως ὁ Θεὸς Ἀπόστολος τὸ δὲ Πνεύματος ἄγει.

Къ стр. 108. По отпечатаніи главы о „Мудрости Варлаама“, появилась на грузинскомъ языкѣ книжка, заключающая эту повѣсть. Она издана г. Такайшвили на основаніи четырехъ рукописей, изъ которыхъ болѣе древняя восходитъ къ 1779 г.

Къ стр. 117. Рукопись Церковнаго Музея: „Литургія св. апост. Іакова“ М. Джанашири относитъ къ 786 г. Изъ приписки видно, что



ее переписал католикосъ Свимонъ. Литургія эта пространнѣе литургій Василия Вел. и Іоанна Златоустаго. Кромѣ литургій рукопись ~~заключаетъ~~ чинъ рукоположенія и освященія антиминса.

Къ стр. 143. Подъ 856 г. въ Хроникѣ церкви св. Николая (Жорданія, ib. 82) читается: „солнце затмилось“).

Къ стр. 249. *Пл. Иоссеіани* („Жизнь царя Георгія XII“, стр. 221—2) передаетъ, что поэма Ш. Руставели, изданная царемъ Вахтангомъ VI, по распоряженію католикоса Антовія I, была брошена въ р. Куру.

Къ стр. 311. Если принять къ свѣдѣнію, что въ poemѣ Чахрухи упоминаются битвы царицы Тамары въ Бардави (1195 г.) и Боло-стакѣ (1203 г.), то время написанія этой поэмы придется придвинуть къ этой послѣдней датѣ. (*Джанашвили. Исторія*, стр. 159).

Къ стр. 317. Баградзе называетъ памятникъ „Рай или проповѣдъ Іоанна Златоуста и Ефрема Сирина“, найденный въ Иверійской лаврѣ, на Афонѣ. Переписанъ памятникъ на пергаментѣ въ 977 г. при игуменѣ Саввѣ рукою Іоанна и протоіерея Стефана.

Къ 316 стр. *Царев. Давидъ* (Ист. Грузін, стр. 25—6, Тифл., 1893) говоритъ: „царствованіе Баграта тѣмъ незабвенно, что Іоаннъ Петрици, свѣдущій въ философіи человѣкъ, и который былъ посланъ въ Грецію для пріобрѣтенія познаній, возвратился въ свое отечество и перевелъ Платонову и Аристотелеву философію на грузинскій языкъ“.

Къ стр. 316. Ефремъ Мцире (Младшій) въ XI в. перевелъ съ греческаго о паго-праведникахъ, о сотвореніи неба, земли и человѣка (ср. у меня I выпускъ, стр. 357); о патріархахъ съ Адама до пришествія І. Христа. Ему же принадлежитъ переводъ *Лавсайдикона*.

Въ дополненіе къ этому нужно отмѣтить пергаментную рукопись „хуцурі“ XII в., заключающая въ себѣ „Чтеніе объ изгнаніи Адама и Евы изъ рай“. Рукопись эта передава намъ К. Б. Лорткипандзе и по содержанію своему примыкаетъ къ тому памятнику, который изложенъ нами въ I вып. (стр. 358).

Къ стр. 325. Шатбердскій сборникъ переписанъ между 973 и 976 гг. по мнѣнію Жорданія (Хроники I, 103), къ которому отка-  
зываются примкнуть Такайшвили и Джанашвили.

Къ стр. 228. Строки 9—12 снизу отъ „Въ 1855 г... до въ Тифлисѣ“ выпустить (ср. стр. 291, примѣч.).

Къ перечню рукописей и древнихъ обителей. Въ 1085 г. переписана книга пророковъ Моисеемъ Хандзойскимъ (*Иверія* 1889, 28). Отрывокъ изъ древней лѣтописи Мантійидевъ помѣщенъ въ жизне-

описаніи св. Баграта Понтійскаго, въ пергаментной грузинской рукописи XI в., хранящейся въ Тифлисскомъ церковномъ древлехранилищѣ за № 134 (поступило изъ Давидо-Гареджійскаго монастыря).

Рукопись эта писана строчными буквами церковно-грузин. алфавита на пергаментѣ in folio, на 680 стр., изъ коихъ первая 42 страницы писаны на бумагѣ почеркомъ XVII в. Въ манускриптѣ этомъ помѣщены статьи: 1) Клемакъ св. Іоанна Синаита въ переводѣ св. Евѣмїя (стр. 1—423); 2) Жизнь св. Баграта Понтійскаго (стр. 424—593, написано ученикомъ его Евагріемъ); 3) Жизнь св. Николая Чудотворца, въ переводѣ св. Евѣмїя (стр. 593—663) и служба ему (стр. 664—680). Послѣднихъ листовъ недостаетъ; манускриптъ заключенъ въ прочный кожаный переплетъ.

Въ концѣ жизнеописанія св. Баграта, на стр. 392—393, имѣется приписка: „благодатью и помощью св. отца нашего Пларіона, я, Геласій, недостойный монахъ монастыря Романа, во время настоятельства въ этомъ монастырѣ, сподобился переписать св. этотъ Клемакъ и жизнь св. равноапостольнаго Баграта во славу и въ моленіе Богомъ хранимаго могущественнаго царя Абхазіи и Грузіи, Баграта и сына его Георгія Курапалата, да прославить ихъ Господь,—и для поминовенія души моея и всѣхъ отцовъ и братій, подвижающихся въ (монастырѣ) Романа. Написано рукою Симеона Двали въ отдѣленіи (сохастерѣ) Романайскаго монастыря во имя св. Анны, въ царствованіе Дока въ то время, когда дочь (царя) Баграта, Мароа, была во дворцѣ императора, короникона 286.—И мы положили ее въ книгохранилище Романайскаго монастыря, въ церкви свв. Апостоловъ“.

Указанный здѣсь корониконъ соотвѣтствуетъ 1066 г., когда упоминаемые въ припискѣ лица дѣйствительно были живы: въ Грузіи въ то время царствовалъ Багратъ IV (1027—1072) и сынъ его Георгій, получившій титулъ курапалата при жизни же отца.

А дочь царя Баграта, Мароа, въ 1056 г. отвезенная для воспитанія въ Константинополь во дворецъ императрицы Θεодоры (1054—1056), послѣ смерти послѣдней возвратилась на родину. Но въ 1065 г., по желанію императора Константина X Дуки, она была увезена въ столицу Византіи въ качествѣ невесты царевича Михайла VII Дуки, который женился на ней въ 1071 г., въ годъ своего восцаренія (Brosset. Hist. de la Géorg. I, 330, п. 2), при чемъ, по обычаю грековъ, ей перемѣнили имя и назвали Марією. Овдовѣвъ, она возвратилась въ Грузію и въ 1103 г. она еще была жива, такъ какъ Урбнѣйскій соборъ, бывшій въ 1103 г., провозглашаетъ ей многолѣтіе.



Что касается въ припискѣ упоминаемаго грузинскаго монастыря Романа, то послѣдній находился недалеко отъ Константинополя. Въ жизнеописаніи св. Иларіона-Ивера, составленномъ греческимъ монахомъ Василиемъ философомъ и протоаскритомъ, и помѣщенномъ въ аѳинскомъ грузинскомъ пергаментномъ манускриптѣ 1074 года (нынѣ временно хранящемся въ Тифлисскомъ церковномъ древлехранилищѣ), имѣются свѣдѣнія, что императоръ Василій Македонянинъ въ семь мѣсяцевъ построилъ этотъ монастырь для учениковъ св. Иларіона-Ивера непосредственно послѣ смерти послѣдняго въ г. Фессалоникахъ. Къ постройкѣ монастыря императоръ приступилъ вскорѣ послѣ поставленія имъ патріархомъ св. Игнатія (вторично), на мѣсто Фотія, т. е. около 870 года. Сюда перенесены были изъ Константинополя мощи свв. апостоловъ, отчего въ разбираемой подписи монастырь этотъ называется и монастыремъ свв. апостоловъ. Черезъ нѣсколько времени императоръ перенесъ сюда изъ Фессалоникъ мощи св. Иларіона-Ивера и обезпечилъ лавру значительными движимыми и недвижимыми имѣніями. Царь построилъ здѣсь для себя келію и называлъ этотъ монастырь „моимъ монастыремъ“. Послѣ перенесенія сюда мощей св. Иларіона-Ивера, лавра эта была названа царемъ „грузинскимъ монастыремъ“, который извѣстенъ былъ въ послѣдующіе вѣка и подъ именемъ „Романа“. Императоръ привезъ сюда двухъ своихъ сыновей Леона (Левъ) и Александра для полученія благословенія отъ грузинскихъ иноковъ. На счетъ царя неугасимо горѣли шесть лампадъ предъ мощами свв. апостоловъ и три предъ мощами св. Иларіона-Ивера; ежедневно изъ царскаго дворца отпускались по двѣ просфоры и ежегодно по двѣ литры золота на платье монахамъ.

Къ стр. 327. Физіологъ по-грузински переводится буквально „Сахисметквели“.

Къ стр. 336. Изъ другихъ апокрифовъ, упомянутыхъ въ письмѣ св. Евхимія, отмѣтимъ еще: Житія св. апостола Андрея, св. Георгія, извѣстн. подъ именемъ *Дадіанесъ*, Видѣніе ап. Павла на небѣ, Евангеліе ап. Томи, Обращеніе Антиохіи, Небротіани. (*Джанашвили*, „Сокровищница X в.“).

# ОГЛАВЛЕНІЕ.

---

Предисловіе.

*Введеніе.* Грузинская или иверійская группа языковъ и ея отношеніе къ другимъ группамъ языковъ. Стр. 1—14.

Грузинскій алфавитъ. 14—21.

*Обзоръ памятниконъ письменности до конца XII в. съ перечнемъ и общей ихъ характеристикой.* 22—29.

*Автобиографическія произведенія.* Св. Мурваносъ. 29—33. Св. Або. 33—5. Св. Нина. 36—58. Св. Георгій. 59—61. Свв. Іоаннъ и Евеній (переводчики). 61—71. Св. Георгій Мтацминдели (переводчикъ). 71—82.

Мудрость Балавара (Варлаамъ и Іоасафъ) и сравненіе ея съ житіемъ Будды (по акад. Веселовскому). 82—116.

Гимница и перечень памятниковъ IX—XII вв., хранящихся въ Тифлис. церковномъ музеѣ. 117—119.

*Историческій взглядъ на внѣшнюю исторію Грузіи X—XII вв.* 120—124. Запѣщаніе царя Давида Возобновителя. 124—125. Пѣсни покаянія. 125. Церковный соборъ. 126—129.

*Памятники историческіе.* Варіанты лѣтописи „Картлисъ - Цховреба“. 130—136. „Обращеніе Грузіи“. 136—139. Хронографы. 140. Составъ и источники начальной грузинской лѣтописи. 140—148.

*Эпоха царицы Тамары.* 149—154.

*Поэмы и повѣсти XII в.: Амиранъ-Дареджаніани.* 154—169.

*Висраміани и сравненіе его съ „Висъ о Раминномъ“.* 169—205.

*Диларіани.* 205—232.

*Абдулъ-Мессіа Шавтели и его поэма.* 232—243.

*III. Руставели и его поэма „Барсова ножа“.* 243—267. Отрывки изъ поэмы. 268—274. Характеристика героевъ поэмы. 298.— *Оманіани.* 298—305.

*Чахруха (Чахрухадзе) и его поэма.* 305—311.

*Дзатикори.* 311. Давидъ Сантабагоели. 311—312. Ямбическіе стихи. 312—314.

*Памятники богословскіе, философскіе и юридическіе.* Петрици его сочи-



невія. 315—316. Іоаннъ Таричидзе, Савва Сянгели, Ефремъ Младшій. 316.  
 Арсеній Нкалтошскій. 316—317. Захарій, Іоаннъ Болнели и др. 317—318.

*Шатбердскій сборникъ*: Анатомія чловѣка и хронографъ. 318—319.

*Апокрифы*: Дѣтство І. Христа. 319—321. Воскресеніе царя Джумджуна.  
 321—322. Письмо Іосифа Аримаеяскаго и построеніе первой церкви. 322—  
 323. Постановленіе Пилата о преданіи Спасителя смерти. 324—325.

*Физиологъ*. 325—328.

*Монастырскій уставъ*. 328—9. Духовные соборы стр. 329—340; снгелы  
 и гуджары—340—349:

*Сванетскіе пергаментные свитки* XII в. 349—351.

*Дополненія и поправки* 352—355.

## О П Е Ч А Т К И.

<i>Стран.</i>	<i>Строка.</i>	<i>Напечатано</i>	<i>Слѣдуетъ.</i>
4	6 снизу	(мингр)	(автограф.)
20	10 снизу	соотвѣтствующей	соотвѣтствующая
96	20 сверху	царь же узнавъ	царь же, узнавъ
24	15 сверху	отъ очищенія	для очищенія
129	3 снизу	1873	1373.
150	8 снизу	Мхергрдзели	Мхаргрдзели
151	14 сверху	Комлеи	Комнена
160	5 снизу	я Абиссинію	и Абиссинію
164	примѣч.	Трптиво	Трптино
206	примѣч.	Дилареть	Диларгеть
261	2 снизу	die Liabu	die Liebe
267	6 сверху	исторозаціей	историзаціей
308	7 "	Двиан	Двали
309	12 "	Тамаръ	Тамару.
319	16 "	Славесности	Словесности
320	10 снизу	только	даже
332	15 сверху	физиолога	Физиолога.

---



---

IV.

О П Е Ч А Т К И.

<i>Стран.</i>	<i>Строка</i>	<i>Напечатано</i>	<i>Слѣдуетъ.</i>
1	11 сверху	которые	которыя
43	12 „	говорить Абіатаръ	, говорить Абіатаръ,
193	1 снизу	выходить	выйти
194	1 „	Гуломъ	Гулъ
403	2 „	Сабеліосъ (?)	Сабеліосъ





# ОТЧЕТЪ

О ЧЕТВЕРТОМЪ ПРИСУЖДЕНІИ ПРЕМІИ

Г. Θ. КАРПОВА

Императорскимъ Обществомъ Истории и Древностей  
Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ.

Печатано подъ наблюденіемъ Дѣйствит. Члена С. Т. Голубева.



На пятое соисканіе преміи Г. О. Карнова было представлено три сочиненія. Избранная Обществом Комиссія (въ составѣ Дѣйствительныхъ Членовъ: Е. В. Барсова, С. А. Бѣлокурова, Д. И. Иловайскаго, В. О. Ключевскаго и В. А. Уляницкаго), рассмотрѣвъ представленныя изслѣдованія и сдѣланныя рецензентами ихъ отзывы, постановила: признать достойными преміи сочиненія: а) профессора Юрьевскаго университета *А. Филиппова* «Исторія Сената въ правленіе Верховнаго Тайнаго Совѣта и Кабинета. Ч. I. Сенатъ въ правленіе Верховнаго Тайнаго Совѣта». Юрьевъ, 1895 г. и б) преподавателя историко-филологическаго института кн. Безбородко въ Нѣжинѣ *М. И. Лилеева* «Изъ исторіи раскола на Вѣтѣхъ и въ Стародубѣхъ XVII—XVIII вв.» Кіевъ, 1895 г. Въ силу же § 2 «Правиль о порядкѣ присужденія» сей преміи, по коему «въ случаѣ представленія нѣсколькихъ сочиненій одинаковаго достоинства—слѣдуетъ отдавать предпочтеніе тому изъ нихъ, которое относится къ изученію Малороссіи»,—Комиссія постановила выдать премію г. Лилееву. Профессору С. Т. Голубеву за подробную и основательную рецензію сочиненія г. Лилеева Комиссія присудила золотую медаль, установленную за рецензію сочиненій, представляемыхъ на соисканіе сей преміи.

О результатахъ 5-го соисканія преміи было объявлено въ чрезвычайномъ засѣданіи Общества 24 апрѣля 1897 г.

---

### Отзывъ о сочиненіи М. И. Лилеева:

Изъ исторіи раскола на Вѣткѣ и въ Стародубѣ XVII—XVIII вв. Выпускъ I.  
Кіевъ 1895 г.

Расколъ — одно изъ характернѣйшихъ явленій въ исторіи Русской церкви—до настоящаго времени остается еще не достаточно, въ научномъ отношеніи, разработаннымъ, не смотря на то, что на него сразу же по его обнаруженіи обращено было особенное вниманіе какъ духовною, такъ и свѣтскою властями, и сочиненія противъ раскола появились у насъ, можно сказать, одновременно съ нимъ. Зависѣло это отъ того, что расколъ, какъ явленіе крайне нежелательное, наносившее ущербъ церкви и государству, очень долгое время изучаемъ былъ нашими писателями исключительно съ цѣлями полемическими. Историческихъ условій, вызвавшихъ появленіе раскола, а впослѣдствіи самой его исторіи писатели касались мало, а если и касались, то опять таки преимущественно въ интересахъ полемики съ нимъ. Отсюда историческія свѣдѣнія въ произведеніяхъ нашихъ расколовѣдцовъ за весьма продолжительный періодъ времени отличаются односторонностію, носятъ слѣды невѣрнаго освѣщенія, тенденціозности; а иногда означенные писатели поступали еще хуже: дѣлали попытки,—по дипломатическому выраженію преосв. Филарета (митрополита Московскаго),—«послужить правдѣ *неправдою*»... Научная разработка по исторіи раскола началась сравнительно недавно и хотя, въ лицѣ лучшихъ своихъ представителей, привнесла въ науку нѣсколько цѣнныхъ вкладовъ, тѣмъ не менѣе свѣдѣнія наши по сему предмету заключаютъ еще весьма много пробѣловъ. Поэтому работы по расколу, имѣющія въ виду восполнить эти пробѣлы, весьма желательны. Къ числу такихъ работъ принадлежитъ и представленное на соисканіе преміи имени Г. Θ. Карпова сочиненіе г. Лилеева.

Важность избраннаго авторомъ предмета для изслѣдованія сомнѣнію не подлежитъ: Вѣтка и Стародубѣ были выдающимися цент-



рами, гдѣ долгое время сосредоточивался расколъ въ видѣ преимущественно поповицкихъ согласій, и вліяніе этихъ центровъ на общій ходъ событій въ старообрядческомъ мірѣ было разпостороннее и весьма широкое. Вѣтковскій и Стародубскій расколъ — по замѣчанію нашего автора — имѣлъ не мѣстное только значеніе, но и общерусское. Кромѣ того онъ имѣлъ обширное и колонизаціонное значеніе для Вѣлоруссіи и сѣверной Малороссіи, юго-западной и западной Россіи, усиливая здѣсь коренную русскую основу населенія.

Не смотря на такое важное значеніе Вѣтковского и Стародубскаго раскола, литературная его исторія очень бѣдна цѣнными научными приобрѣтеніями, что видно уже изъ того, что до послѣдняго почти времени при изученіи начальной судьбы его довольствовались только тѣми историческими свѣдѣніями, которыя обращались и обращаются въ нашей исторической литературѣ по расколу на основаніи *Исторіи о блистующемъ священствѣ* безпоповца Ивана Алексѣева и *Полнаго историческаго извѣстія о раскольникахъ* протоіерея Андрея Іоанновича Журавлева. — Г. Лилеевъ, въ предисловіи къ своему труду, дѣлаетъ характеристику этихъ сочиненій, называя ихъ тенденціозными и отнюдь не отличающимися, какъ перѣдко о нихъ говорятъ наши историки раскола, «самую точностію справедливостію», затѣмъ перечисляетъ, тоже съ краткою характеристикой, другія произведенія, имѣющія прямое или косвенное отношеніе къ изслѣдуемому имъ предмету. Этотъ обзоръ печатанной литературы источниковъ и пособій для исторіи Вѣтковского и Стародубскаго раскола приводитъ нашего автора къ выводу о крайней неразработанности означенной исторіи. Желая восполнить этотъ пробѣлъ г. Лилеевъ обратился къ изученію матеріала рукописнаго. Работы его въ этомъ направленіи были продолжительны и старательны. Онъ искалъ матеріаловъ для своего изслѣдованія во многихъ архивахъ и рукописныхъ собраніяхъ, — а именно: въ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, въ Архивѣ Министерства Юстиціи, Румянцевскомъ Музеѣ, въ рукописномъ собраніи Хлудовской бібліотеки, въ Историческомъ архивѣ при Харьковскомъ университетѣ, въ Кіевскомъ Центральномъ архивѣ, въ Церковно-археологическомъ Музеѣ при Кіевской Духовной Академіи, въ архивѣ Черниговской духовной консисторіи и рукописномъ собраніи при Губернскомъ Статистическомъ комитетѣ въ Черниговѣ. Результаты этихъ поисковъ сопровождались немалымъ успѣхомъ. Авторомъ собрано значительное количество матеріаловъ, имѣющихъ отношеніе къ предмету его изслѣдованія. Важнѣйшіе изъ нихъ изданы г. Лилеевымъ въ 1893 г. подъ заглавіемъ: *Новые матеріалы для исторіи раскола на Вѣткѣ*

*и въ Стародубѣ XVII—XVIII вв.* Они обнимаютъ время съ 1684 по 1778 г. включительно и раздѣлены собирателемъ на два отдѣла: къ первому отнесены небольшія статьи, извлеченныя изъ раскольниковыхъ рукописныхъ сборниковъ и заключающія въ себѣ разнаго рода историческія указанія, такъ или иначе характеризующія Вѣтковскихъ и Стародубскихъ раскольниковъ и ихъ руководителей, ко второму—документы и письма, имѣющіе отношеніе къ исторіи и религіозно-бытовой жизни указанныхъ раскольниковъ въ данное время. Не смотря на нѣкоторую отрывочность и односторонность этого матеріала, онъ,—по крайней мѣрѣ для вѣстной исторіи раскола на Вѣткѣ и въ Стародубѣ,—имѣетъ большую цѣнность, и заслуга г. Лилеева, какъ собирателя и издателя поименованныхъ матеріаловъ,—заслуга не малая,—сомнѣнію не подлежитъ.

Спустя два года по обнаруженіи собранныхъ матеріаловъ г. Лилеевъ выпустилъ въ свѣтъ и самое, въ значительной части, составленное на основаніи ихъ, изслѣдованіе о расколѣ на Вѣткѣ и въ Стародубѣ. Задачу своего труда авторъ поставляетъ въ томъ, «чтобы свести имѣющіеся уже данныя о Вѣтковскомъ и Стародубскомъ расколѣ въ одно цѣлое, проверить ихъ строго научнымъ методомъ исторической критики, сопоставить вновь открытое съ раньше извѣстнымъ, и такимъ образомъ представить возможно полную въ настоящее время картину событій, относящихся къ мѣстной исторіи раскола, въ послѣдовательной связи и съ изложеніемъ всѣхъ подробностей и причинъ, породившихъ тѣ или иные явленія». (Предисл. XII).

Къ выполненію намѣченной широкой задачи авторъ прилагаетъ большія старанія, и хотя полной безупречности въ этомъ отношеніи и не достигаетъ, тѣмъ не менѣе трудъ его представляетъ дальнѣйшее поступательное движеніе въ разработкѣ трактуемаго предмета и, безъ сомнѣнія, есть трудъ весьма полезный и цѣнный.

Приступаемъ къ ближайшему ознакомленію съ нимъ.

Изслѣдованіе, кромѣ упомянутого предисловія, состоитъ изъ семи главъ.

Первая глава посвящена вопросу—*о времени происхожденія Стародубскихъ и Черниговскихъ раскольниковыхъ слободъ.*

Въ литературѣ установилось мнѣніе, что первымъ раскольниковымъ поселенцемъ въ Стародубскихъ предѣлахъ былъ московскій поппъ Кузьма, имѣвшій свой приходъ при церкви Всѣхъ Святыхъ на Кулишкахъ. Вслѣдствіе гоненій, воздвигнутыхъ на расколъ въ Москвѣ, онъ *въ 1669 году* «съ двадцатью духовными дѣтьми» удалился въ Стародубе и здѣсь при посредствѣ своего друга, мѣстнаго полковника *Гаврила Ивано-*



жичи, получили позволеніе поселяться въ слободѣ *Понуровкѣ*, которая и была *первою* старообрядческою колоніею въ означенной мѣстности. Г. Лилеевъ подвергаетъ тщательному пересмотру означенное мнѣніе и на основаніи нѣкоторыхъ, отчасти неизвѣстныхъ прежнимъ изслѣдователямъ данныхъ, приходитъ къ слѣдующимъ новымъ выводамъ: 1) Время поселенія московскихъ раскольниковъ въ Стародубьѣ, съ попомъ Кузьмою во главѣ, должно быть отодвинуто къ концу *семидесятыхъ годовъ* XVII стол. (не ранѣе 1676—1677 гг.). 2) Колонія московскихъ раскольниковъ, выведенная означеннымъ попомъ не была *первою по времени раскольниковъ колоніею на земляхъ Стародубскаго полка*. Гораздо раньше этихъ московскихъ раскольниковъ были здѣсь великороссійскіе поселенцы раскольники, *неизвѣстные по мѣсту своего первоначальнаго жительства*. 3) Поселившіеся съ попомъ Кузьмою въ Понуровкѣ московскіе раскольники, по всей вѣроятности, были *направлены сюда стародубскимъ полковникомъ Григоріемъ Карповичемъ Коровкою-Вольскимъ* (1678—1680 гг.).

Съ первымъ положеніемъ автора нельзя не согласиться. Г. Лилеевымъ документально доказано, что Всесвятскій изъ Кулишкахъ попомъ Кузьма платилъ въ Москвѣ окладныя деньги въ 185 (1676—1677) году, и только въ слѣдующемъ году на его мѣстѣ былъ уже другой попомъ—Никита, занимавшій означенный приходъ въ 186—193 гг. Соглашаемся и со вторымъ положеніемъ, какъ отчасти вытекающимъ изъ перваго и тоже документально оправдываемымъ, хотя съ *нѣкоторою оговоркою*.

Представляется не совсѣмъ яснымъ, что именно хочетъ сказать авторъ, констатируя неизвѣстность старообрядцевъ, поселившихся въ Стародубьѣ ранѣе попа Кузьмы, *по мѣсту ихъ первоначальнаго жительства*: хочетъ ли сказать то, что неизвѣстны мѣста ихъ первоначальныхъ поселеній собственно *въ Стародубскихъ предѣлахъ*, или то, что остается неизвѣстнымъ *изъ какихъ именно Великороссійскихъ мѣстъ* они приходили сюда? — Но какое бы пониманіе мы не соединили съ означеннымъ замѣчаніемъ автора, оно одинаково оказывается не вполне точнымъ. Ибо изъ напечатанныхъ имъ же документовъ видно, что *въ Понуровкѣ* жили старообрядцы еще *при полковникѣ Рославлѣ*. (Новыя матеріалы, стр. 60); на 26 стр. онъ говоритъ, что село *Демлики* населено было раскольниками ранѣе поселенія попа Кузьмы въ *Понуровкѣ*; на стр. 29 молчаливо соглашается съ мнѣніемъ г. Лазаревскаго, что *Азаровка* заселялась старообрядцами съ 1670 года. Затѣмъ, можно указать хотя и не на многихъ бѣжавшихъ въ Стародубье ранѣе попа Кузьмы старообрядцевъ, которые извѣстны по мѣсту

первоначальнаго своего жительства и *въ Великороссіи*. Такія свидѣніи имѣются въ напечатанныхъ авторомъ матеріалахъ о семьѣ Шелковниковыхъ, Павлѣ Федоровомъ, работницѣ Кристипѣ (стр. 44 и др.). Самъ г. Лилевъ на стр. 24 своего сочиненія замѣчаетъ, что *московскіе* раскольники селились въ самомъ г. *Стародубѣ* во всякомъ случаѣ до 1676 года.—Но что касается третьяго положенія г. Лилева, то оно представляется намъ болѣе чѣмъ сомнительнымъ. Войдемъ въ нѣкоторыя подробности по этому поводу. Мы видѣли, что въ предисловіи къ сочиненію нашъ авторъ характеризуетъ Ивана Алексѣева, какъ писателя не всегда свободнаго отъ предвзятыхъ взглядовъ и преднамѣренной тенденціозности, а сообщаемыя имъ свидѣнія признаетъ не всегда отличающимися точною справедливостію. Но на стр. 36 своего сочиненія, желая примирить разнорѣчивыя показанія источниковъ, изъ коихъ однимъ служитъ для него свидѣтельство Алексѣева, онъ называетъ постѣднѣяго уже *весьма правдивымъ раскольничьимъ историкомъ*<sup>1)</sup>, и въ данномъ случаѣ—думаемъ—нашъ авторъ мало погрѣшаетъ. Цѣль, съ какою Алексѣевъ писалъ свою *Исторію о бытствующемъ священствѣ*, состояла, по его словамъ, въ томъ, чтобы сохранить въ потомствѣ память о ревнителяхъ старины, «показуяи всѣхъ тѣхъ дѣла, аки на длани перста». Но достигнуть въ этомъ отношеніи желаемой полноты и обстоятельности, какъ сознается Алексѣевъ, было уже невозможно, «понеже всѣмъ небрежно бѣше о семъ (чтобы описать самыхъ тѣхъ и дѣла ихъ); аще и мнози во устѣхъ ихъ имуть, обаче память о нихъ аки искра въ пепелѣ погибати хотяще, и намъ уже повидно на се взысканіе случися приняти (яко совершенно вѣдующихъ едва обрѣсти), *не малъ трудъ на сіе воспріяхъ, испытуя нѣкія отъ мнози и бѣлицъ искусныхъ*, и елико отъ кого что, аки пчела, обрѣдохъ во единъ сотъ семъ исторіи связяхъ и предъ очіи всѣхъ предложити намѣренъ есмь, аще ли кто болѣе сего вѣсть, да приложитъ». Такимъ образомъ, хотя Алексѣевъ писалъ свою исторію болѣею частію по преданію, но, какъ показываетъ его трудъ, тщательно провѣрялъ оное. Поэтому если его и можно упрекать въ невѣрномъ (согласно съ безпоповщинскими воззрѣніями) освѣщеніи фактовъ, то мы не имѣемъ основаній обвинять его въ преднамѣренномъ искаженіи ихъ, *въ особенностіи когда для этого не было никакого повода*. Сказаннымъ опре-

<sup>1)</sup> Такой отзывъ объ Алексѣевѣ дѣлается авторомъ и въ другомъ мѣстѣ, на стр. 204 («по свидѣтельству старообрядческаго историка Ивана Алексѣева, *отмѣчающагося рѣдкою у раскольническихъ писателей правдивостію въ изложеніи событій*» и проч.).



является относительная цѣнность сообщаемыхъ Алексѣевымъ свѣдѣній, и объясняется нѣкоторыя допущенныя имъ въ сочиненіи неточности. Говоря о переходѣ попа Кузьмы и его духовныхъ дѣтей изъ Москвы въ Стародубье, авторъ «Исторіи о бѣгствующемъ священствѣ» или, точнѣе, лица, сообщавшія ему о семъ свѣдѣніи, легко могли ошибиться при опредѣленіи года относительно этого событія: легко могли приурочить послѣднее къ ближайшему послѣ Большаго Московскаго собора времени, когда на ревнителей старины воздвигнуто было «веліе гоненіе» въ Москвѣ, и когда они дѣйствительно бѣжали изъ нея въ разныя стороны, между прочимъ, и въ Стародубье. Но что касается имени покровителя старообрядцевъ, оказывавшаго имъ существенныя услуги и считавшагося другомъ попа Кузьмы, то путаница здѣсь, забвеніе этого имени, а тѣмъ болѣе переназначеніе его, менѣе объяснимы; а потому изслѣдователь, чтобы категорически отрицать вѣрность сообщенія Алексѣева по сему вопросу, долженъ представить резонныя основанія. Такихъ основаній г. Лилеевъ не представляетъ. Констатируя тотъ фактъ, что въ 1678 — 1680 гг. Стародубскимъ полковникомъ былъ *Григорій Карповичъ Коровка-Вольскій*, онъ по тому только и считаетъ его наиболѣе вѣроятнымъ лицомъ, при которомъ и при содѣйствіи котораго состоялось переселеніе попа Кузьмы въ Стародубье. Но, во-первыхъ, это предположеніе—вопреки завѣреніямъ нашего автора—не вполне согласуется съ приводимымъ имъ свидѣтельствомъ приходныхъ книгъ патріаршаго казеннаго прихода, изъ коихъ видно, что въ 166 году Кузьма не былъ уже попомъ во Всесвятскомъ приходѣ (а Коровка въ Стародубѣ видѣнъ только съ 167 года—не ранѣе сентября 1678); во-вторыхъ, является неизбѣжнымъ малодопустимое предположеніе объ измѣненіи въ раскольникѣмъ преданіи имени друга Кузьмы изъ *Гавриила Ивановича* въ *Григорія Карповича*. Между тѣмъ нашему автору извѣстно, что въ рассматриваемое время видѣнъ въ Стародубѣ *Гавріилъ* Дашенко, бывшій наказнымъ полковникомъ, и связи котораго съ старообрядцами сомнѣнію не подлежатъ. Этому Дашенко г. Лазаревскій и считаетъ тѣмъ полковникомъ, который покровительствовалъ попу Кузьмѣ. (*Описаніе Старой Малороссіи* I, стр. 440). Правда, г. Лилеевъ утверждаетъ, что означенное мнѣніе новаго малороссійскаго историка не имѣетъ ровно никакого значенія въ виду новыхъ данныхъ о времени появленія попа Кузьмы въ Стародубѣ (стр. 14). Но это столь рѣшительное опроверженіе имѣло бы значеніе въ томъ только случаѣ, если бы Гавріилъ Дашенко, занимая должностъ полковника въ 1669 году (къ каковому времени г. Лазаревскій относитъ, согласно съ прежнимъ мнѣніемъ, прибытіе попа Кузьмы въ Старо-

дубе) *не былъ видѣнъ здѣсь въ послѣдующее время*. Между тѣмъ документально извѣстно <sup>1)</sup>, что онъ занималъ означенную должность *въ 1670—1675 г.* и съ его преемникомъ мы встрѣчаемся *не рѣже 1681 года*. Слѣдовательно, и послѣ новыхъ данныхъ о погѣ Кузьмѣ, означенное мнѣніе г. Лазаревского по разсматриваемому вопросу не теряетъ значенія и, безъ сомнѣнія, должно быть признано наиболѣе вѣроятнымъ.

Въ остальной части разсматриваемой главы авторомъ сообщаются свѣдѣнія о заселеніи старообрядцами (Стародубскихъ слободъ) со времени первоначальнаго появленія ихъ здѣсь по 1713 годъ включительно. При разработкѣ этого вопроса авторъ имѣлъ уже предшественниковъ, въ трудахъ коихъ (особенно гг. Лазаревского и Багалѣя) находится достаточно данныхъ для историческаго очерка мѣстъ, заселенныхъ старообрядцами, и отношеній послѣднихъ къ администраціи и обществу. Но г. Лилеевъ тщательно провѣряетъ эти данныя и на основаніи самостоятельныхъ архивныхъ розысканій не рѣдко восполняетъ ихъ, указывая на неточности въ прежнихъ трудахъ, иногда примиряетъ встрѣчающіеся въ источникахъ противорѣчія, такъ что сообщаемыя имъ свѣдѣнія по данному вопросу отличаются болѣею полнотою и обстоятельностью. Значеніе для настоящаго очерка трудовъ упомянутыхъ предшественниковъ указано авторомъ въ предисловіи, хотя, по нашему мнѣнію, оно должно быть *нѣсколько расширено*. Такъ на стр. 35 авторъ заявляетъ: *намъ удалось найти копию гетманскаго универсала 1709 года въ Харьковскомъ историческомъ архивѣ малороссійскихъ дѣлъ № 3125 и пр.* Обширное дѣло подъ означеннымъ № представляетъ чрезвычайно важный матеріалъ для исторіи заселенія Стародубскихъ слободъ; но на него (а также находящійся здѣсь универсалъ 1709 года) впервые указано было г. Багалѣемъ въ его цѣпной рецензіи на сочиненіе г. Лазаревского (*Отчетъ о тридцати второмъ присужденіи награды графа Уварова* Спб. 1892 г. стр. 130) и нашъ авторъ, печатавъ отрывокъ своего сочиненія, именно разсматриваемую нами главу, въ Кіевской Старинѣ за 1889 г., о существованіи этого матеріала *въ то время* не зналъ.—На стр. 34 г. Лилеевъ заявляетъ: *О слободѣ Шеломи извѣстно, что она поселена на землѣ значковаго товарища Лованаса Венченко, но о времени ея поселенія до сихъ поръ никѣмъ не было сдѣлано никакихъ указаній, даже и приблизительныхъ, за недостаткомъ относящихся сюда данныхъ*. Между тѣмъ въ упомянутой рецензіи г. Багалѣй объ означенной слободѣ, на осно-

<sup>1)</sup> *Описаніе старой Малороссіи*. А. Лазаревского, т. I. стр. 64.



ваши документальныхъ данныхъ, говоритъ слѣдующее: «слобода *Шеломы* поселена въ дачахъ значковскаго товарища казака Силы Збиченка на рѣкѣ Карпѣ въ 7203 г. (1695 г.); слободу эту осаживали Василий Сычевъ изъ деревни Храпкиной Козелецкаго уѣзда, помещика Семена Талачина, крестьянинъ и проч. (*Отчетъ о тридцати второмъ присужденіи наградъ графа Уварова*, 131 стр.).

Позволяемъ себѣ сдѣлать еще два замѣчанія:

1) Въ ряду выводовъ автора изъ представленнаго имъ очерка о населеніи старообрядцами Стародубскихъ слободъ находится и слѣдующій: «на первыхъ же порахъ по поселеніи раскольниковъ въ Стародубскихъ предѣлахъ, на нихъ было обращено вниманіе мѣстныхъ властей—свѣтской и духовной, и послѣдняя, въ лицѣ мѣстнаго іерарха Лазаря Барановича, принимала по отношенію къ нимъ соотвѣтственными мѣры, практиковавшіяся и въ Москвѣ, главномъ очагѣ раскола въ ту пору, хотя и не такъ настойчиво, какъ въ послѣдней». (стр. 66). Выводъ этотъ представляется намъ не имѣющимъ твердой опоры. Онъ основывается у автора на единственномъ источникѣ,—писемѣ черниговскаго архіепископа Лазаря Барановича, отъ іюля 1677 года, къ тогдашнему Стародубскому наказному полковнику, Михаилу Рубцу. Сущность письма состоитъ въ слѣдующемъ: Барановичъ извѣщаетъ означеннаго полковника, что «русскіе люди слободы Демьянкуской» просили его—архіепископа—«черезъ честнаго отца Іакова Хапчинскаго», чтобы имъ позвращены были книги, которыя «высланный Барановичемъ честный отецъ Сіомашко, позабѣравши у нихъ, положить въ церкви Рождества Пресвятой Богородицы Стародубской». Архіепископъ проситъ полковника Рубца, чтобы онъ приказалъ (расказалъ) Хапчинскому исполнить просьбу означенныхъ лицъ.—Какой выводъ можно сдѣлать изъ означеннаго письма? Если мы допустимъ, что русскіе люди слободы «Демьянкуской», обращавшіеся съ просьбою къ Барановичу, были старообрядцы (далеко не все селившіеся въ Стародубскихъ слободахъ русскіе люди были старообрядцами, и Демьянки не принадлежали къ числу густо населенныхъ послѣдними слободъ: здѣсь въ началѣ XVIII столѣтія было только три двора раскольниковъ)<sup>1)</sup> и что книги отобранны были у нихъ по тѣмъ же мотивамъ, по которымъ онѣ отбирались и въ Москвѣ (въ Малороссіи еще до появленія раскола книги иногда отбирались изъ церквей, что имѣло мѣсто, напр., во время митрополита П. Могилы),—если, повторяемъ, допустимъ сказанное, какъ весьма вѣроятное, то должно придти къ тому

<sup>1)</sup> Описание старой Малороссіи. А. Лазаревского, т. I, стр. 180

заключенію, что церковная власть въ Малороссіи, въ лицѣ мѣстнаго іерарха І. Бараповича, *дѣлала большую поблажку расколу...* Отобратъ книги отъ старообрядцевъ и по ихъ просьбѣмъ тотчасъ сдѣлать распоряженіе о возвращеніи оныхъ имъ, развѣ это не есть поблажка? А отсюда естественнѣе сдѣлать иной выводъ, нежели какой дѣлаетъ г. Плеевъ, а именно: «церковная власть въ Малороссіи, въ лицѣ архіепископа Бараповича, отпослалась къ старообрядцамъ далеко не такъ, какъ относилась къ нимъ церковная власть въ Москвѣ». Этотъ выводъ находитъ для себя нѣкоторое подтвержденіе и въ основанномъ на документальныхъ данныхъ замѣчаніи нашего автора, что «великороссійскіе помѣшники особенно горько жаловались на малороссійскихъ духовныхъ владѣльцевъ, *главнымъ образомъ на Лазаря Бараповича*, не брезговавшихъ никѣмъ изъ приходившихъ къ нимъ (изъ Великороссіи) бѣлыхъ людей и крестьянъ и не выдававшихъ никого, *хотя бы прямо съ вѣстными приходили къ нимъ*» (стр. 39).

2) На стр. 61 нашъ авторъ дѣлаетъ энергичное нападеніе на г. Лазаревского. Онъ говоритъ: «По поводу исторіи лаврскихъ земельныхъ владѣній, находившихся на лѣвомъ берегу Днѣпра, въ послѣднее время высказано *тенденціозное* недоумѣніе новымъ историкомъ Малороссіи А. М. Лазаревскимъ. На томъ основаніи, что въ 5-ти грамотахъ, выданныхъ Лаврѣ въ 1680 году царемъ Федоромъ Алексѣевичемъ, нѣтъ никакихъ упоминаній, ни общинныхъ, ни частныхъ, о волостяхъ лаврскихъ стародубскихъ Бобовицкой, Попогорекой и Лыпицкой, упоминаемыхъ въ грамотѣ 1720 года, *выданной однако на основаніи предшествовавшихъ грамотъ*, почтенный изслѣдователь приходитъ къ тому заключенію, что эти волости приобрѣтены лаврой помимо пожалованій и пожертвованій. Мало того, тутъ же почтеннымъ историкомъ прямо высказывается и та мысль, что лаврскіе городничіе могли прямо захватывать въ пользу лавры цѣлыя деревни. Въ данномъ случаѣ, по отношенію къ тремъ указаннымъ лаврскимъ стародубскимъ волостямъ, эта мысль оказывается *совершенно ложною*. Въ актахъ, относящихся къ исторіи Зап. Рос., т. V, № 19, стр. 72—73, приведена *Мѣновая запись кіевскаго митрополита Петра Моцилы Бѣлорусскому епископу Іосифу Горбачику объ уступкѣ кіево-печерскихъ монастырскихъ селъ Печерска, Барсукова, Цыркува и Тарасовичъ во владѣніе Моцилевской архіерейской канцеляріи, по поводу замѣна ихъ на волость Попову юру, яко смирную съ лаврскою отчиною*. Запись эта выдана 9 декабря 1644 года и хранится въ архивѣ бывшихъ греко-уніатскихъ митрополитовъ при Св. Синодѣ. Она *даетъ положительное указаніе*, какъ приобрѣтены лаврой стародубскія общинныя маестности».



Перице всего замѣтимъ, что авторъ не совсѣмъ точно передаетъ *сущность* замѣчаній и доказательствъ г. Лазаревского по данному вопросу и приписываетъ ему болѣе категорическое (чѣмъ какое находится у него) утвержденіе о способѣ пріобрѣтенія лаврою упомянутыхъ помѣстій. Г. Лазаревскій говоритъ, что исторія лаврскихъ земельных владѣній, находившихся на лѣвомъ берегу Днѣпра, остается до сихъ поръ не обследованною; поэтому мы имѣемъ лишь обивчивыя свѣдѣнія о томъ—когда и кѣмъ даны были лаврѣ волости Бобовицкая, Попогорская и Лыщицкая. Г. Лазаревскій, дѣлая попытку рѣшить этотъ вопросъ, обращается къ пересмотру документальныхъ данныхъ и находитъ, что въ концѣ XVI столѣтія лавра не владѣла еще означенными волостями, потому что *въ подробной описи кіево-печерскихъ имѣній*, составленной въ 1593 году, послѣ смерти архимандрита Мелетія Хребтовича Богуринскаго, въ числѣ ихъ на лѣвомъ берегу Днѣпра показана только *Подпировская волость*. Въ первой половинѣ XVII вѣка лаврѣ не отъ кого было получить такихъ огромныхъ имѣній. По присоединеніи Малороссіи къ Россіи дана была лаврѣ грамота на земельныя угодья царемъ Алексѣемъ Михайловичемъ въ 1658 г., и затѣмъ пять подобныхъ грамотъ выдано было въ 1680 г., по просьбѣ кіево-печерскаго архимандрита Гизеля, царемъ Фѣдоромъ Алексѣевичемъ; но во всѣхъ нихъ нѣтъ никакихъ упоминаній, ни общихъ, ни частныхъ, о волостяхъ Бобовицкой, Попогорской и Лыщицкой. Упомянуты эти волости въ первый разъ лишь въ грамотѣ 1720 года, выданной лаврѣ послѣ пожара 1718 г., когда *всѣ крѣпости ея на вотчины погорѣли*. Изъ этой послѣдней грамоты видно, что право на означенныя стародубскія три волости подтверждено было по двумъ основаніямъ: въ виду грамоты царя Фѣдора Алексѣевича, якобы выданной лаврѣ въ маѣ 1680 года, и какихъ то выписей кіевской губернской канцеляріи и протестаціи, выданной изъ кіевской ратуши. Но такъ какъ въ текстѣ грамоты 1680 года—какъ уже сказано—о лаврскихъ стародубскихъ помѣстьяхъ не говорится (концы этихъ грамотъ сохранились и послѣ пожара), неизвѣстными остаются и выписи кіевской канцеляріи и ратуши, то естественно заподозривается достовѣрность тѣхъ данныхъ, которыя легли въ основу грамоты 1720 г. Указавъ затѣмъ на возможность для лавры пріобрѣтенія имѣній помимо пожалованій и пожертвованій (что документально подтверждается), г. Лазаревскій заканчиваетъ свои разсужденія заявленіемъ, что при наличности существующихъ данныхъ на вопросъ: *пожалованіемъ ли пріобрѣтены лаврою Стародубскія волости?*—дать *опредѣленный отвѣтъ трудно*.

Изъ сказаннаго видно, что означенныя разсужденія г. Лазарев-

скаго проникнуты строго научнымъ, критическимъ характеромъ, и скептическое его отношеніе къ грамотѣ 1720 года представляется раціональнымъ. Поэтому нашему автору слѣдовало внимательнѣе отнестись къ указываемой имъ мѣновой записи 1644 года, идущей въ разрѣзъ съ предположеніями г. Лазаревского, и обследовать ее посредствомъ того «строго научнаго метода исторической критики», котораго—по заявленію г. Лисева—онъ предположилъ держаться въ своемъ трудѣ. Такое критическое отношеніе къ мѣновой записи 1644 года неизбѣжно привело бы его къ заключенію, что она подложна и появилась съ извѣстными цѣлями гораздо позже того времени, къ какому отнесена ее составителемъ. Приводимъ доказательства подложности записи.

а) Въ записи Іосифъ Горбацкій называется епископомъ *Бѣлорусскимъ* («приведенному господину отцу Іосифу Горбацкому, *епископови Бѣлорусскому*»), между тѣмъ до присоединенія въ 1654 году Малороссіи къ Московскому государству, іерархи, занимавшіе означенную кафедру, титуловались епископами *мстиславскими, оршанскими и могилевскими*.

б) По избраніи, послѣ смерти Петра Могилы, Сильвестра Коссова на кіевскую митрополію, онъ, не получивъ въ свое управленіе (подобно предметнику) богатой кіево-печерской лавры, *до 1650 года* удерживалъ за собою и прежнюю свою епископскую кафедру съ принадлежащими къ ней имѣніями, никого не посвящая на опую, почему и подписывался: «Сильвестръ Коссовъ, милостію Божіею архіепископъ митрополитъ кіевскій, галицкій и всея Россіи, епископъ *мстиславскій, оршанскій и могилевскій*»<sup>1)</sup>.

в) Избраніе и посвященіе Іосифа Кононовича Горбацкаго на мстиславскую епископію состоялось *не ранѣе 1650 года*, а въ 1644 году—время, къ которому отнесена упомянутая мѣновая записъ,---*онъ состоялъ еще ректоромъ могиланской коллеіи и игуменомъ кіево-братскаго монастыря*. Все это могло быть извѣстно нашему автору и изъ обнародованныхъ уже данныхъ. Мы здѣсь опредѣляемъ только точнѣе время, до котораго занималъ Горбацкій означенныя должности, оставленныя имъ по случаю полученія королевской привиллегіи на управленіе Кіево-Михайловскимъ монастыремъ. Послѣдній предоставленъ былъ Горбацкому грамотою короля Владислава IV *отъ 1/2 марта 1645 года* (Архивъ греко-ун. митр. связ. № 39); а самый введъ во

<sup>1)</sup> См. *Исторію Рус. Церкви*, т. Макарія т. XII 14., гдѣ сдѣланы ссылки на документы



владѣніе снмъ монастыремъ состоялся 5 мая означеннаго года (по новому стилю). Въ выписи книгъ городскихъ кievскихъ отъ 29 мая 1645 года значится, что возный генераль воеводства кievскаго шляхетный Мелентій Бобищецъ, оставши очевидно переть урядниками судовыми городскими сдѣлать для запесенія въ книги слѣдующее записаніе: *пять въ року тепершнемъ тысяча шесть сотъ сорокъ пятомъ мѣсяца мая пятого дня . . .* былъ онъ на справе велебнаго его милости отца Іосифа Кононовича Горбачкаго, ректора и игумена еще на тотъ часъ монастыря братства Кievскаго, въ монастыру светого Михаила Золотоверхого, при мѣстѣ Кievѣ будущимъ, и тамъ при бытности законниковъ всѣхъ и капитулы, въ томъ монастыру найдучихся, подлугъ привилею, отъ его королевской милости, пана нашего милостиваго, данного, и згодное елекціи всеи капитулы помененого монастыря, *Іосифа Кононовича Горбачкаго на игуменство вышереченного монастыря святого Михаила Золотоверхаго интронизовалъ*, и т. д. (Арх. Греко-ун. митр. при Св. Синодѣ, связ. № 39).

Копетатируя фактъ подложности мѣшовой записи 1644 года, замѣтимъ, что при своихъ архивныхъ запятіяхъ намъ приходилось встрѣчать и другіе документы, составленные для доказательства правъ лавры на стародубскія маестности и тоже посящіе на себѣ явные слѣды ихъ позднѣйшаго происхожденія. Сюда относятся: 1) Листъ князя Алексѣя Лажыновича на село Печерскъ Кievo-печерской обители, съ датой отъ 7040 г. (1482 г.), якобы списанный съ подлинника въ Кievѣ 9 декабря 1654 года и тогда же посланный превелебному отцу епископу Іосифу Горбачкому за скръпкою митрополита Петра Могилы (т. е. тогда, когда обонхъ означенныхъ іерарховъ не было уже въ живыхъ: Петръ Могिला † 31 декабря 1646 года, Іосифъ Горбачій † 13 марта 1653 г.); 2) Копіи съ документовъ на право владѣнія кievo-печерскою обиталію Цвырковою и Барсуковою, якобы списанныя въ 1644 году и тогда же отосланныя Петромъ Могилою къ моголевскому и мегиславскому епископу Горбачкому. Впрочемъ эти съ извѣстными цѣлями составленные документы имѣютъ то историческое значеніе, что въ нихъ помѣщены разные акты и неподложные (ибо Печерскъ, Цвырково и Барсуково были въ несомнѣнномъ владѣніи Лавры) и между послѣдними есть такіе (съ датами первой половины XVI и даже конца XV стол.), о которыхъ доселѣ не было извѣстно.

Во второй главѣ своего изслѣдованія авторъ трактуетъ *объ условіяхъ поселенія и первоначальной жизни великороссійскихъ раскольниковъ въ Стародубскихъ и Черниговскихъ слободахъ въ концѣ XVII и началѣ XVIII в.*

Послѣ образованія государствъ московскаго и литовскаго, расположенная между ними Сѣверская земля, обратила на себя притязаніе обоихъ государствъ. Съ половины XIV вѣка она перешла во владѣніе Литвы, что однако не изгладило въ ея населеніи русскихъ элементовъ. Въ самомъ началѣ XVI столѣтія она мирнымъ путемъ (чрезъ добровольное подчиненіе находившихся здѣсь князей вел. князю Ивану Васильевичу) соединилась съ московскимъ государствомъ. Это обстоятельство со стороны Польши, соединившейся съ великимъ княжествомъ Литовскимъ въ одно государство, вызвало энергическія усилія отвоевать утерянную землю, каковыя усилія увѣнчались успѣхомъ только къ концу второго десятилѣтія XVII в., когда Московское государство, обезсиленное смутнымъ временемъ, должно было, по Деулинскому перемирію, уступить Польской Коронѣ означенную землю. Зависимость отъ Польши Сѣверщины продолжалось недолго: въ 1654 году послѣдняя, вмѣстѣ съ остальною Малороссіею, вошла въ составъ Московскаго государства. Составляя пограничную область и изобилуя въ прежнее время непроходимыми лѣсами, Сѣверщина издавна служила надежнымъ убѣжищемъ для всевозможныхъ перебѣжчиковъ какъ изъ Польши и Литвы, такъ и изъ сосѣднихъ областей Московскаго государства. Эти бѣглецы немало содѣйствовали заселенію края. Но самая сильная колонизація его началась только съ XVII столѣтія. Надѣленные помѣстьями польскіе паны энергично заботились о населеніи ихъ, привлекая переселенцевъ разнаго рода льготными условіями и общапіями. Съ присоединеніемъ Малороссіи къ Московскому государству приливъ въ нее бѣглыхъ крестьянъ, слугъ и разныхъ служилыхъ людей не только не прекратился, но еще болѣе усилился. Этому, до известной степени, способствовали самыя условія внутренней жизни Малороссіи, которыя стали было слагаться въ ней по изгнаніи полковъ, когда малороссійскимъ посольствомъ провозглашалась свобода отъ пановъ и всякихъ обязательствъ къ нимъ. Скоро для нѣкоторыхъ великороссіянъ явился новый поводъ къ бѣгству съ своихъ осѣдлостей: возникшія въ Москвѣ гоненія на приверженцевъ старины побуждали ихъ скрываться отъ своихъ притѣснителей по разнымъ укромнымъ мѣстамъ. Стародубье представляло въ этомъ отношеніи для старообрядцевъ значительныя удобства, и въ смыслѣ отдаленности края отъ административныхъ центровъ, и въ смыслѣ легкости пробраться сюда. Важнымъ удобствомъ была и близость границы.—Менѣе благоприятны были хозяйственно-экономическія условія поселенія великорусскихъ раскольниковъ въ сѣверной Малороссіи, такъ какъ здѣсь доброкачественныя земли достались на долю болѣе рапныхъ насельниковъ,



а на долю позднѣйшихъ (въ томъ числѣ и старообрядцевъ) худшія: песчанныя и глинистыя, почти сплошь покрытыя хвойными лѣсами, — обстоятельство, побудившее раскольниковъ искать заработка не въ земледѣльческихъ промыслахъ и способствовавшее развитію среди нихъ торговой промышленности.

Условія, на которыхъ великороссійскіе раскольники пріобрѣтали право осѣлости въ Стародубѣ, были разнообразны. Поселеніе ихъ здѣсь относится къ тому времени, когда возстаніе Хмѣльницкаго произвело полный переворотъ въ поземельныхъ и общественныхъ отношеніяхъ Малороссіи. Съ изгнаніемъ поляковъ не стало въ Малороссіи крупныхъ землевладѣльцевъ. Казаки, считая себя освободителями народа отъ польскаго ига, стали во главѣ населенія и стремились присвоить себѣ право на владѣніе землею, которая мало по малу и стала переходить, съ разрѣшенія гетмановъ и полковниковъ, въ руки казацкой старшины и другихъ вліятельныхъ лицъ и учреждений. Но на первыхъ порахъ свободныхъ земель, особенно по крайнимъ предѣламъ Малороссіи — къ сѣверу и югу, все-таки было много: онѣ лежали «пусты». Эти свободныя мѣста заселялись, обыкновенно, на правѣ такъ называемой *займанчины*, на правѣ свободного (съ согласія сосѣдей) занятія земель. При подобныхъ же условіяхъ селились здѣсь, между прочимъ, и великороссійскіе раскольники. Но такихъ (извѣстныхъ) случаевъ было немного. Наплывъ старообрядцевъ въ Стародубъ относится уже къ тому времени, когда большая часть земель была роздана разнымъ лицамъ и учреждениямъ, и поселеніе на нихъ сдѣлалось возможнымъ при условіи тѣхъ или иныхъ соглашеній съ ихъ владѣльцами. Важнымъ матеріаломъ для выясненія этихъ условій поселенія старообрядцевъ на владѣльческихъ земляхъ и тѣхъ отношеній, въ какія они становились къ ихъ собственникамъ, служатъ такъ называемые *осадные листы*. Къ сожалѣнію, такихъ листовъ, имѣющихъ отношеніе къ раскольникамъ, сохранилось не много, и всѣ они относятся къ началу XVIII стол. Авторъ съ должнымъ вниманіемъ относится къ этому матеріалу и извлекаетъ изъ него все существенное, причемъ уясняется, что условія означенныхъ поселеній не всегда были одинаковыя, хотя въ общемъ на первыхъ порахъ льготныя; только съ теченіемъ времени положеніе слобожанъ ухудшилось: «закрѣплялась ихъ зависимость отъ землевладѣльцевъ». — Изъ документовъ видно, что старообрядцы селились въ Стародубѣ и въ качествѣ, такъ называемыхъ, *подсосудковъ* въ свободныхъ хатахъ пановъ, казаковъ, духовенства и мѣстнаго посольства. Это были, очевидно, люди небогатые, готовившіе себѣ полную зависимость и закрѣпощеніе отъ спо-

ихъ «державцевъ». Но видны въ Стародубѣ и такіе зажиточные раскольники, которые скупали казачьи грунты и пользовались даже, по-видимому, казачьими правами.

Бѣгство великороссійскихъ людей въ Малороссію вызывало со стороны Московскаго правительства постоянныя напоминанія, требованія и даже угрозы, чтобы такіе бѣглецы не принимались, а обратно высылались въ Московское государство. Но обыкновенно на такія требованія мало обращалось вниманія. Малороссійскіе державцы смотрѣли на раскольниковъ (и вообще на перебѣжчиковъ къ нимъ) какъ на выгодныхъ поселенцевъ, удобныхъ колонизаторовъ ихъ пустопорожнихъ земель, не обращая особеннаго вниманія, или, правильнѣе, просто игнорируя ихъ разномысліе въ дѣлахъ вѣры съ господствующею церковію. И такъ смотрѣли на нихъ не только свѣтскіе державцы, а и духовные. По такое отношеніе къ новымъ поселенцамъ мѣстныхъ державцевъ вызывало недовольство со стороны старыхъ насельниковъ, земельныя права которыхъ естественно ограничивались вновь осажаемыми слободами. На этой почвѣ экономическихъ отношеній залагались въ Малороссіи первоначальныя отношенія къ раскольникамъ со стороны разныхъ слоевъ мѣстнаго населенія.

Не смотря на предупредительность, съ какою принимались въ Стародубскихъ предѣлахъ старообрядцы, ихъ положеніе въ церковномъ отношеніи за разсматриваемое время (до царствованія Екатерины II) было *нелегальное*. Въ Малороссіи раскольники-слобожане не могли открыто и на законномъ основаніи исповѣдовать свою вѣру, имѣть своихъ поповъ, устраивать церкви и монастыри, скиты и пустыни, и если они дѣлали это, то благодаря молчаливому согласію и бездѣйствію мѣстныхъ властей и державцевъ, въ собственномъ интересѣ имъ потворствовавшихъ. — Несравненно бѣльшею свободою въ религіозномъ отношеніи пользовались старообрядцы, поселившіеся въ Польшѣ. Польскіе паны не только разрѣшали раскольникамъ строить церкви и монастыри, но даже принимали участіе въ раскольниковыхъ спорахъ съ цѣлію водворенія мира между разномыслящими, созывая для сего соборы (точнѣе, давая на это позволеніе). Существуютъ даже въ раскольниковыхъ источникахъ извѣстіе, что положеніе старообрядцевъ въ Польшѣ было обставлено формально легальными условіями и со стороны государства. — Различіе въ условіяхъ поселенія раскольниковъ за польскимъ рубежемъ и въ сѣверной Малороссіи сильно отразилось на числѣ поселенцевъ тамъ и здѣсь. Сводомъ имѣющихся данныхъ объ этомъ и заканчивается разсматриваемая глава.



Значительное пособіе о трактуемомъ предметѣ авторъ имѣлъ въ трудахъ предшественниковъ, особенно г. Лазаревскаго, но увеличилъ количество относящагося къ дѣлу матеріала и собственными архивными разысканіями. Сведенный въ одно цѣлое матеріалъ этотъ обработавъ авторомъ удовлетворительно и въ общемъ представленіе по затронутымъ вопросамъ получается достаточно ясное.

Мы ограничимся однимъ небольшимъ замѣчаніемъ. На стр. 122 и слѣд. г. Лилеевъ говоритъ, что свобода въ религіозномъ отношеніи предоставлялась польскими панами только селившимся въ ихъ помѣстьяхъ бѣглецамъ-раскольникамъ, но не простиралась на православныхъ великороссовъ, *которые были сильно преслѣдуемы за свою веру, что и побуждало ихъ обращаться въ расколъ*. Это утвержденіе автора не гармонируетъ съ тѣмъ его положеніемъ, что въ Польшѣ бѣглецы изъ Великороссіи съ распростертыми объятіями принимались землевладельцами, въ собственныхъ интересахъ предоставлявшими имъ разныя льготы, въ томъ числѣ и свободу вѣроисповѣданія; а приводимое авторомъ *единственное* доказательство въ пользу означеннаго мнѣнія никакъ не имѣетъ того значенія, какое онъ желаетъ ему придать. Вотъ это свидѣтельство. Раскольникъ Захаръ Григорьевъ въ 1762 году въ Стародубской полковой канцеляріи разсказывалъ, что *его дядя поцъ Михайло* былъ выходецъ изъ Великороссіи и состоялъ священникомъ при *православной церкви* въ селѣ Колодовѣ, находившейся во владѣніяхъ шляхтича Гадзивицка. Здѣсь онъ священнодѣйствовалъ по своей смерти. Затѣмъ на означенное мѣсто опредѣленъ былъ сынъ умершаго Михайли, Григорій (отецъ Захара), «который былъ православнымъ попомъ до тѣхъ поръ, пока онаа церковь на униатскую превращена. А по превращеніи оной въ униатскую, оной отецъ его Григорій поповалъ Гомельскаго уѣзда въ слободѣ раскольниковъ Спасовой во раскольникъему». Полагаемъ, что свидѣтельство это подтвержденіемъ мнѣнію автора служить не можетъ. Колодовская церковь отобрана была отъ *православныхъ западно-русскихъ* очевидно, какъ принадлежащая владѣльцу имѣнія (*патрону*), считавшему ее, по обычаю, *своею собственностію*, — отобрана по проискамъ латинско-униатской партіи вслѣдствіе тѣхъ неблагоприятныхъ для православія условій, въ каковыхъ находилось оно за разсматриваемое время въ западно-русскихъ вѣводствахъ, подвѣстныхъ Польшѣ. Пользоваться подобнымъ фактомъ можно только, что дѣдъ поца Григорія былъ уроженецъ великороссійскій для иллюстраціи отношеній польскихъ землевладельцевъ къ селившимся на ихъ земляхъ православнымъ великороссіянамъ, — не-решено.

ихъ «державцевъ». Но видны въ Стародубѣ и такіе зажиточные раскольники, которые скупали казачьи группы и пользовались даже, по-видимому, казачьими правами.

Бѣгство великороссійскихъ людей въ Малороссію вызывало со стороны Московскаго правительства постоянныя напоминанія, требованія и даже угрозы, чтобы такіе бѣглецы не принимались, а обратно высылались въ Московское государство. Но обыкновенно на такія требованія мало обращалось вниманія. Малороссійскіе державцы смотрѣли на раскольниковъ (и вообще на перебѣжчиковъ къ нимъ) какъ на выгодныхъ поселенцевъ, удобныхъ колонизаторовъ ихъ пустопорожнихъ земель, не обращая особеннаго вниманія, или, правильнѣе, просто игнорируя ихъ разномысліе въ дѣлахъ вѣры съ господствующею церковію. И такъ смотрѣли на нихъ не только свѣтскіе державцы, а и духовные. Но такое отношеніе къ новымъ поселенцамъ мѣстныхъ державцевъ вызывало недовольство со стороны старыхъ насельниковъ, земельныя права которыхъ естественно ограничивались вновь осажаемыми слободами. На этой почвѣ экономическихъ отношеній залагались въ Малороссіи первоначальныя отношенія къ раскольникамъ со стороны разныхъ слоевъ мѣстнаго населенія.

Не смотря на предупредительность, съ какою принимались въ Стародубскихъ предѣлахъ старообрядцы, ихъ положеніе въ церковномъ отношеніи за разсматриваемое время (до царствованія Екатерины II) было *нелегальное*. Въ Малороссіи раскольники-слобожане не могли открыто и на законномъ основаніи исповѣдовать свою вѣру, имѣть своихъ поповъ, устраивать церкви и монастыри, скиты и пустыни, и если они дѣлали это, то благодаря молчаливому согласію и бездѣйствію мѣстныхъ властей и державцевъ, въ собственномъ интересѣ имъ потворствовавшихъ. — Несравненно бѣльшую свободу въ религіозномъ отношеніи пользовались старообрядцы, поселившіеся въ Польшѣ. Польскіе паны не только разрѣшали раскольникамъ строить церкви и монастыри, но даже принимали участіе въ раскольниковыхъ спорахъ съ цѣлію водворенія мира между разномыслящими, созывая для сего соборы (точнѣе, давая на это позволеніе). Существуютъ даже въ раскольниковыхъ источникахъ извѣстіе, что положеніе старообрядцевъ въ Польшѣ было обставлено формально легальными условіями и со стороны государства. — Различіе въ условіяхъ поселенія раскольниковъ за польскимъ рубежомъ и въ сѣверной Малороссіи сильно отразилось на числѣ поселенцевъ тамъ и здѣсь. Сводомъ имѣющихся данныхъ объ этомъ и заканчивается разсматриваемая глава.



Значительное пособие о трактуемомъ предметѣ авторъ имѣлъ въ трудахъ предшественниковъ, особенно г. Лазаревскаго, но увеличилъ количество относящагося къ дѣлу матеріала и собственными архивными разысканіями. Сведенный въ одно цѣлое матеріалъ этотъ обработанъ авторомъ удовлетворительно и въ общемъ представленіе по затронутымъ вопросамъ получается достаточно ясное.

Мы ограничимся однимъ небольшимъ замѣчаніемъ. На стр. 122 и слѣд. г. Лилеевъ говоритъ, что свобода въ религіозномъ отношеніи предоставлялась польскими панамъ только селившимся въ ихъ помѣстьяхъ бѣглецамъ-раскольникамъ, но не простиралась на православныхъ великороссовъ, *которые были сильно преслѣдуемы за свою вѣру, что и побуждало ихъ обращаться въ расколъ*. Это утвержденіе автора не гармонируетъ съ тѣмъ его положеніемъ, что въ Польшѣ бѣглецы изъ Великороссіи съ распростертыми объятіями принимались землевладѣльцами, въ собственныхъ интересахъ предоставлявшими имъ разныя льготы, въ томъ числѣ и свободу вѣроисповѣданія; а приводимое авторомъ *единственное* доказательство въ пользу означеннаго мнѣнія отнюдь не имѣетъ того значенія, какое онъ желаетъ ему придать. Вотъ это свидѣтельство. Раскольникъ Захаръ Григорьевъ въ 1762 году въ Стародубской полковой канцеляріи рассказывалъ, что *его дѣдъ поцъ Михайло былъ выходецъ изъ Великороссіи и состоялъ священникомъ при православной церкви въ селѣ Колодовѣ, находившейся во владѣніяхъ шляхтича Радзивилла. Здѣсь онъ священнодѣйствовалъ по своей смерти. Затѣмъ на означенное мѣсто опредѣленъ былъ сынъ умершаго Михайлы, Григорій (отецъ Захара), «который былъ православнымъ попомъ до тѣхъ поръ, пока она (церковь) на униатскую превращена. А по превращеніи оной въ униатскую, оной отецъ его Григорій поповалъ Гомельскаго уѣзда въ слободѣ раскольникчей Спассовой по раскольникчему»*. Полагаемъ, что свидѣтельство это подтвержденіемъ мнѣнію автора служить не можетъ. Колодовская церковь отобрана была отъ православныхъ западно-русскихъ очевидно, какъ принадлежавшая владѣльцу мѣстна (патрону), считавшему ее, по обычаю, *своею собственностію*,—отобрана по проискамъ латинно-униатской партіи вслѣдствіе тѣхъ неблагоприятныхъ для православія условій, въ каковыхъ находилось оно за разсматриваемое время въ западно-русскихъ областяхъ, подвластныхъ Польшѣ. Пользоваться подобнымъ фактомъ (потому только, что дѣдъ поца Григорія былъ уроженецъ великороссійскій) для иллюстраціи отношеній польскихъ землевладѣльцевъ къ селившимся на ихъ земляхъ православнымъ великороссіанамъ,—не-рассонно.

Третья глава посвящена обзору дѣятельности первыхъ организаторовъ раскола въ Стародубѣ и на Вѣткѣ.

Первымъ организаторомъ раскола въ означенныхъ мѣстностяхъ были поны Кузьма, поселеніе котораго въ Стародубѣ авторъ, какъ мы видѣли, относитъ къ концу 1670-хъ годовъ, и поны Стефана изъ Бѣлева, пришедшій сюда нѣсколько позднѣе. Впрочемъ, послѣднее замѣчаніе автора требовало бы разъясненія въ виду тѣхъ противорѣчивыхъ выводовъ относительно этого, которые могутъ быть дѣлаемы на основаніи напечатанныхъ имъ документовъ (срав. *Новые матер.* стр. 44—46 съ 60, 73—74). Свѣдѣнія объ этихъ насадителяхъ раскола весьма скудны, но не подлежатъ сомнѣнію, что оба они пользовались большимъ вліяніемъ въ старообрядческой средѣ. Вновь открытыя авторомъ данныя даютъ ему возможность нѣсколько полнѣе освѣтить если не самую дѣятельность означенныхъ поповъ, то, по крайней мѣрѣ, положеніе раскола въ Стародубѣ подъ ихъ духовнымъ руководствомъ. Расколъ къ концу 1670-хъ годовъ настолько уже окрѣпъ въ Стародубѣ, что у многихъ въ это время явилось церковное смущеніе и именно «клеветы ради раскольниковъ» и что «зъ церквей Божіихъ бѣзнилися» не только поселившіеся здѣсь раскольники, но и многіе «зъ посполитаго народа». Это вызвало повелѣніе «о испытаніи и разсмотрѣніи церковнаго раздора въ Малороссійскихъ городахъ», очевидно, исходившее отъ Московскаго правительства и относимое авторомъ къ концу 1682 или началу 1683 года. Въ виду воздвигнутаго вслѣдствіе этого гоненія на расколъ, хотя едва ли прострѣвавшагося на все старообрядческое населеніе, поны Кузьма и Стефанъ, по общему совѣту съ своими духовными дѣтьми, ушли на житье въ Вѣтку, находившуюся въ польскихъ пограничныхъ предѣлахъ и принадлежавшую пану Халецкому. Съ этого времени Вѣтка пріобрѣтаетъ огромное значеніе въ раскольниковомъ мірѣ и дѣлается организованнымъ училищемъ поповщинскаго раскола; съ этого же времени и исторія стародубскихъ раскольниковъ надолго связывается съ исторіею Вѣтки, именно до устройства Покровскаго раскольниковаго монастыря въ началѣ царствованія Екатерины II, когда Стародубъ снова получаетъ значеніе религіознаго центра.

Говоря о Вѣтковой дѣятельности поповъ Кузьмы и Стефана и отмѣчая тотъ фактъ, что они послѣ нѣкоторой совместной жизни отделились другъ отъ друга,—авторъ объясняетъ послѣднее нѣкоторымъ разномысліемъ ихъ по вопросу о полахъ новаго рукоположенія. Общая характеристика означенныхъ «носителей раскола въ Вѣткѣ и Стародубѣ» сводится къ тому, что въ ихъ дѣятельности не видно ника-



ного противогосударственнаго направленія; всѣ ихъ стремленія, пови-  
димому, направлены были къ тому, чтобы отыскать себѣ безопасное  
убѣжище отъ преслѣдованій духовныхъ и гражданскихъ властей мос-  
ковскихъ. Поватно, что они, какъ ревнители церковной старины, хо-  
тели распространить и перенести эту ревность и на своихъ духов-  
ныхъ дѣтей и потому, *если это была пропаганда раскола*, то во  
всякомъ случаѣ она вытекала изъ чисто-религіозной потребности про-  
зелитизма, изъ пониманія своихъ пастырскихъ задачъ и обязанностей,  
заставлявшихъ оберегать своихъ пасомыхъ, съ ихъ точки зрѣнія, отъ  
сѣтей врага и никоніанъ (стр. 155). Что касается Кузьмы, то онъ—  
по мнѣнію автора—принадлежалъ даже къ тѣмъ ревнителямъ церков-  
ной старины, которые не отвергли бы священниковъ, поставляемыхъ  
высшюю законною церковною властію, еслибы ихъ оставили при ста-  
ропечатныхъ книгахъ и старинныхъ церковныхъ обрядахъ (стр. 138).  
Разумѣется, эти мнѣнія автора слишкомъ смѣлы, а главное не имѣютъ  
надежныхъ опоръ въ самомъ его изслѣдованіи. Еще болѣе неожидан-  
нымъ является заявленіе автора о третьемъ извѣстномъ попѣ раскол-  
ничьей Вѣтки, Іоасафѣ. Авторъ говоритъ, что его *«можно назвать*  
*первымъ единооврицемъ въ средѣ раскола»* (стр. 169), и это на томъ  
только основаніи, что онъ посвященъ былъ въ духовный санъ твер-  
скимъ архіереемъ (который, по словамъ Алексѣева, «еще къ пово-  
догматствованію и привлеченъ, обаче древняя лобызаше») *по старымъ*  
*книгамъ*. Извѣстно, что для принадлежности къ *единооврію* требуется  
нѣчто и иное, болѣе существенное, о чемъ Іоасафъ вовсе не заботился.  
При этомъ черномъ попѣ, ученикѣ извѣстнаго расколуучителя Іова  
Тимофеева, и по его инициативѣ, стала устроаться на Вѣткѣ первая  
церковь и, кажется, собираться иночествующая братія. Но наибольшаго  
возвышенія и процвѣтанія, значенія настоящаго духовнаго центра  
всего поповщинскаго раскола, достигла Вѣтка при преемникѣ Іоасафа,  
*Оеодосіи*, по фамиліи—какъ добавляетъ авторъ—*Ворытинъ*. Обзору  
жизни и дѣятельности этого знаменитаго Вѣтевскаго пона и посвя-  
щается остальная, болѣшая часть разсматриваемой главы.

Оеодосій пользовался великимъ уваженіемъ и авторитетомъ во  
всей почти тогдашней поповщинѣ и этимъ обязанъ какъ личному  
своему характеру и умѣнью пользоваться обстоятельствами, такъ и  
самымъ обстоятельствамъ своей жизни, связавшимъ его со многими  
выдающимися раскольниковыми дѣятелями; притомъ онъ былъ изъ числа  
немногихъ уже въ то время поповъ не только крещеній, но и *постав-*  
*ленія древняго* (рукоположенъ былъ московскимъ патріархомъ Іоси-  
фомъ). Изъ обстоятельнаго очерка жизни Оеодосія, составленнаго

г. Лиденовымъ, видно, что онъ явился въ Вѣтку, окруженный уже савою ревнителя и насадителя правовѣрія (т. е. раскола), а вмѣстѣ съ тѣмъ и страдальца за оное. По прибытіи своемъ сюда онъ первѣе всего расширилъ устроенную Іосафомъ церковь, затѣмъ торжественно освятилъ ее на древнемъ антиминѣ, устроилъ при ней обители—мужскую и женскую, открылъ монхи «тихаго и благоувѣтнаго Іосифа» и, разумѣется, озабочился составленіемъ соотвѣтствующей службы ново-явленному святому; наконецъ, удовлетворяя насущной нуждѣ, сварилъ и *миро*. Благодаря всему сказанному, Вѣтка въ поповщинѣ приобрѣла выдающійся авторитетъ: самый Керженецъ—старѣйшее плѣздо раскола—склонился передъ ней. Въ качествѣ главы Вѣтковской церкви Θεодосій разсылалъ благословеніе и «изготавливаемое имъ причастіе» по всѣмъ поповщинскимъ общинамъ, принималъ бѣглыхъ отъ господствующей церкви поповъ, исправлялъ ихъ по раскольниковымъ и разносилъ затѣмъ по разнымъ мѣстамъ. Дѣятельное участіе принималъ Θεодосій и въ возникавшихъ между старообрядцами спорахъ по разнымъ вопросамъ, стараясь прекратить ихъ своимъ авторитетнымъ словомъ. Сообщая данныя относительно этого, авторъ съ особеннымъ вниманіемъ останавливается на впервые изданномъ имъ наметникѣ, гдѣ описывается «преніе старца Θεодосія съ Тимоѣемъ Лысеннымъ и его единомышленниками о честномъ и животворящемъ крестѣ Господнимъ»,—причемъ въ старцѣ Θεодосіи видитъ знаменитаго Вѣтковского попа, а самое преніе, происходившее въ 1709 году, приурочиваетъ къ Вѣткѣ.

Разсматриваемая глава составлена въ общемъ весьма обстоятельно, хотя автору и слѣдовало бы точнѣе уяснить вопросъ, почему въ Стародубѣ и на Вѣткѣ расколъ утвердился подъ видомъ бѣглопоповщины, а безпоповщина, тоже пріютившаяся здѣсь, не могла пустить прочныхъ корней.—Встрѣчаются и фактическіе погрѣшности и недосмотры. Такъ, ошибочно авторъ старца Θεодосія (*Егоркина*), имѣвшаго преніе съ Лысеннымъ, отождествляетъ съ Вѣтковскимъ попомъ Θεодосіемъ: *это были различные лица*, и самое преніе происходило не на Вѣткѣ, а въ Керженцѣ. Независимо отъ данныхъ, заключающихся въ описаніи самаго пренія, данныхъ косвенныхъ, прямое указаніе относительно этого можно видѣть въ приводимой авторомъ же на стр. 169 выдержкѣ изъ рукописи Хлудовской бібліотеки № 341. Это недосмотръ крупный и обидный, хотя, разумѣется, выводовъ автора о дѣятельности Вѣтковского Θεодосія (имѣющаго и впредь оставаться неизвѣстнымъ по фамиліи) не ниспровергающій.

На стр. 179 авторъ приводитъ довольно большую выдержку изъ чело-  
 битной къ царю Алексѣю Михайловичу извѣстной въ исторіи раскола



игуменья Маремьяна, причемъ время составленія челобитной относить къ 1669 году, а Маремьяну считаетъ занимавшею въ то время мѣсто настоятельница *Козельскаго Вознесенскаго монастыря* (въ Калугѣ). Очевидно автору осталась неизвѣстною обширная статья Игнатія Зинченко, помѣщенная въ *Православномъ Обзорѣ* за 1884 г. (т. II, стр. 45—130) и посвященная обзору жизни и дѣятельности означенной игуменья. Изъ этой статьи, всецѣло основанной на документальныхъ данныхъ, видно, что *Маремьяна Викулична Пальчикова*, бывшая игуменьею до 1659 г. въ Болоховѣ, въ 1660 г. призвана была на игуменство въ Москву, въ знаменитый *Вознесенскій дѣвичь монастырь* (въ Кремлѣ), гдѣ настоятельствовала до 1666 г. включительно. Предъ удавленіемъ изъ Москвы (въ Болохово, къ родной сестрѣ игуменѣ Еленѣ Пальчиковой) ей и подана была царю Алексѣю Михайловичу означенная знаменитая челобитная. Была игуменьею Маремьяна и въ Калугѣ, въ Дѣвичьемъ монастырѣ, но уже позже, — именно, избрана была въ 1672 г., а утверждена только въ 1675 г.

На стр. 153 авторъ говоритъ, что «Питиримъ еще въ 1715 году, т. е. за 20 лѣтъ до такъ называемой первой Вѣтковской выгонки, предлагалъ разорить раскольниковъ поселенія за польскимъ рубежомъ и въ особенности совѣтовалъ уничтожить устроенную раскольниками деревню на Вѣткѣ (цитата: *Есиповъ, Г. В. Раскольники дѣла XVIII в. Сиб. 1863 г., т. II, 220*). Въ своемъ *Дополненіи о раскольникахъ*, поданномъ императору Петру I въ 1718 году, онъ писалъ: «въ Польшу на Вѣтку, въ державу пана Халецкаго, множество выѣхало, и еще туды же собираются, понеже тамо у нихъ поставлена самочиніемъ церкви, и отъ нея на всѣхъ согласіи Діаконова принимаютъ тайны, и всеконечно надлежитъ ихъ тамо разорить и ложную ихъ церковь не отлагая, — велія будетъ въ томъ польза, — понеже бѣжать будетъ некуда» (цитата: *Чт. въ Общ. Истор. и Древ. Рос. 1860, IV. Смысь, стр. 283*). Изложеніе автора и ссылка его на разные источники даютъ такое представленіе, что рѣчь идетъ о двухъ доношеніяхъ Питирима къ императору о разореніи Вѣтки, причемъ второе *воспоследовало спустя три года послѣ перваго*. Но на самомъ дѣлѣ въ указанныхъ авторомъ источникахъ рѣчь идетъ объ одномъ и томъ же доношеніи, только у Есипова приводится оное въ собственномъ переводѣ, съ удержаніемъ немногихъ выраженій подлинника, а въ *Чтеніяхъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей* — въ подлинникѣ; притомъ доношеніе относится къ 1718 году именно г. *Есиповымъ*, а въ *Чтеніяхъ* подлинникъ напечатанъ вовсе безъ означенія даты, что издателемъ и отмѣчается.

Кстати замѣтимъ здѣсь, что мы не раздѣляемъ мнѣнія автора о томъ, якобы *въ 1654 году* состоялся соборъ приверженцевъ старины по поводу споровъ о крещеніи и перекрещиваніи никоніанъ (стр. 135—136). Извѣстіе объ этомъ соборѣ исходитъ изъ старообрядческой среды и признается преосв. Макаріемъ *нсразумною выдумкою* (Исторія рус. раскола, изд. 3, стр. 274, примѣч. 445). Авторъ находитъ возможнымъ, слѣдуя въ данномъ случаѣ за г. Дружининымъ (*Расколъ на Дону въ концѣ XVII в.*, стр. 74, примѣч. 35), отставать бытность собора, объясняя дѣло такъ, что соборъ происходилъ не въ Керженской обители, какъ значится въ *сказаніи о страданіяхъ и кончинѣ Павла Коломенскаго*, съ обозначеніемъ лицъ, присутствовавшихъ на соборѣ, — каковое сказаніе и имѣлъ въ виду преосв. Макарій, — а *въ Москвѣ*, какъ объ этомъ свидѣлствуетъ житіе инока Корпилія съ опущеніемъ упоминаемыхъ въ сказаніи лицъ, хронологическая невозможность присутствія которыхъ на соборѣ и послужила для преосв. Макарія основаніемъ отрицать его существованіе. Не вдаваясь здѣсь въ разсужденія о томъ, что мнимые соборы старообрядцами измышлялись (это доказано) и почему именно они приурочивались къ началу церковно-богослужебныхъ исправленій, предпринятыхъ Никономъ, — мы затрудняемся согласиться съ авторомъ уже потому, что мало допустимы еще *въ 1654 году*, т. е. при самомъ возникновеніи раскола, разсужденія, да еще соборныя, о *перекрещиваніи* никоніанъ или о дозволеніи мірянамъ крестить при затрудненіяхъ найти пона старую рукоположенія....

Въ четвертой главѣ трактуется о *Вѣткѣ и Стародубѣ послѣ смерти пона Θεодосія до первой Вѣтковской выгонки (1711—1735 и.)*.

Разсматриваемый періодъ въ исторіи Вѣтки былъ временемъ наибольшаго распространенія ея вліянія. Въ лѣтописи Вѣтковской церкви (рукопись, принадлежащая автору) приводится довольно длинный перечень вѣтковскихъ духовныхъ руководителей и учителей, тѣмъ не менѣе даже онъ не отличается особенною полнотою, и автору при своемъ изложеніи событій не разъ приходится его восполнять. Болѣе извѣстными вѣтковскими дѣятелями разсматриваемаго періода были: Іовъ Тимоѣевъ, Рыльскій уроженецъ, Власій Борисовъ, уроженецъ Тверской губерніи, старцы Леонтій и Мордарій, бѣглый попъ Іоакимъ въ постриженіи Іаковъ, и друг. Въ это время къ Вѣткѣ, какъ своему религіозному центру, примкнули и другіе старообрядческіе скиты и слободы, находившіеся за польскимъ рубежомъ. — Авторъ старается первѣе всего выяснитъ *хозяйственное и воспитательное* значеніе старообрядческихъ монастырей, и преимущественно Вѣтковского, для *мѣстныхъ*



слобожанъ. Старообрядческіе скитники были хорошими организаторами хозяйственной стороны своей жизни: вырубали лѣса, обрабатывали пашни, заводили многочисленный скотъ, строили мельницы, занимались огородинничествомъ, садоводствомъ, пчеловодствомъ и даже вели иногда обширную торговлю. Кромѣ того, въ Вѣткѣ сильно развито было иконописаніе, а также и нѣкоторыя другія искусства и ремесла. Все это служило важнымъ источникомъ доходовъ, хотя богатствомъ своимъ Вѣтка обязана была въ значительной степени тѣмъ щедрымъ приношеніямъ, которыя стекались сюда съ разныхъ сторонъ.—Тѣ же монастыри и скиты были и центрами старообрядческаго просвѣщенія и грамотности, а также хранилищами старописьменнаго слова. Жившіе здѣсь старцы обучали по кельямъ дѣтей обою пола, и иногда и взрослыхъ азбукѣ, часослову, псалтири, держась въ своей учебной и воспитательной практикѣ старинныхъ пріемовъ обученія и старинной дисциплины. Благодаря этому грамотность и письменность между зарубежными и стародубскими слобожанами были довольно распространены, даже между женщинами.—Изъ скитовъ выходили люди съ твердыми старообрядческими убѣжденіями, энергическіе проповѣдники и наседатели раскола въ разныхъ краяхъ обширнаго нашего отечества, готовые пріять смерть за старую вѣру. Авторъ подкрѣпляетъ свое положеніе многими примѣрами, какъ этого «крѣпкостоятельства» за религиозныя убѣжденія, такъ и успѣшности старообрядческой пропаганды вѣтковцевъ, простиравшейся даже до Сибири, причемъ знакомитъ—какъ онъ выражается—и съ «песложною Вѣтковскою догматикою». Изъ вѣтковскихъ пропагандистовъ раскола г. Лилеевъ обращаетъ особенное вниманіе на чернаго попа Леоптія, которого онъ отождествляетъ съ Московскимъ священникомъ Іоанномъ Лукьяновымъ, авторомъ извѣстныхъ паломническихъ записокъ (Путешествіе во Св. Землю).

Что касается до Стародубья, то оно въ разсматриваемое время находилось подъ сильнымъ вліяніемъ Вѣтковскихъ учителей.

Торговыя и въ особенности религіозныя сношенія Стародубья съ Вѣткою были постоянныя. Главными и особенно выдающимися духовными руководителями были здѣсь присланные изъ Вѣтки и исправленные тамъ попы Борисъ и Дмитрій, но по документамъ извѣстно нѣсколько и другихъ раскольниковыхъ поповъ, можетъ быть только временно жившихъ въ Стародубѣ. Были въ этотъ періодъ у Стародубцевъ и общественныя часовни—въ Воронкахъ, Зыбкоѣ, Климовой, Еленкѣ, Санцѣѣ и другихъ слободахъ; были и свои скиты и даже монастыри.—Всѣ эти дѣянія расходятся съ установившимся въ литературѣ мнѣні-

емъ, будто Стародубскіе раскольники до первой Вѣтковской вытопки коси́ли въ религіозномъ невѣжествѣ и (по словамъ П. П. Мельникова) такъ одичали, что болѣе походили на какихъ то грубыхъ явородцевъ, чѣмъ на русскихъ людей, хотя бы и старообрядцевъ.

Глава заканчивается общою характеристикою стародубскихъ раскольниковъ въ религіозно-нравственномъ, умственномъ и общественномъ отношеніяхъ. Авторъ находитъ, что подобная характеристика, сдѣланная протоіереемъ Журавлевымъ, отличается крайнею односторонностію и «по всей вѣроятности есть только полемическій пріемъ во акусъ противораскольниковъ полемики». Впрочемъ, г. Лилеевъ считаетъ эту характеристику близкою къ истинѣ по отношенію къ *безпоповцамъ*, изъ среды которыхъ вышелъ самъ Журавлевъ, и мрачную картину старообрядческой жизни спавшій именно съ своихъ прежнихъ единовѣрцевъ.

Относительно этой главы, мы находимъ нужнымъ сдѣлать слѣдующія замѣчанія.

1) Однимъ изъ выдающихся явленій въ исторіи Вѣтковского и Стародубскаго раскола за разсматриваемое время было исканіе представителями здѣшнихъ старообрядческихъ общинъ архіерейства. Этотъ яркій фактъ вообще въ исторіи всего русскаго раскола, прекрасно характеризующій не только религіозную, но и бытовую его сторону, почти совершенно обойденъ авторомъ. Свѣдѣнія объ этомъ сообщаются имъ краткія и только мимоходомъ. Это большой пробѣлъ, который автору необходимо восполнить въ слѣдующемъ томѣ своего изслѣдованія, — что онъ, кажется, (ст. 314) и намѣревъ сдѣлать (очевидно, когда будетъ говорить объ единовѣрціи).

2) Что безпоповцы, какъ наиболѣе уклонившіеся отъ православія и отрицавшіе бракъ, заслуживаютъ худшаго отзыва въ нравственномъ отношеніи, нежели поповцы, съ этимъ должно согласиться. Тѣмъ не менѣе автору слѣдовало бы свой *общій* приговоръ по этому вопросу мотивировать главнымъ образомъ указаніемъ не на вѣроисповѣдныя отступленія, а другими данными. Правда, и послѣднія у него приводятся какъ для характеристики нравственности безпоповцевъ, такъ и вообще старообрядцевъ, но не всѣ они имѣютъ неоспоримое значеніе, во-первыхъ, потому, что заимствуются изъ одностороннихъ источниковъ (судебныхъ дѣлъ съ *пристрастіями*, сатирическаго произведенія), а во-вторыхъ, потому, что факты, касающіеся *вообще* *слобожанъ стародубскихъ* (между которыми дѣйствительно не мало было преступнаго люда: вѣстно, что сюда верѣдко бѣжали *вѣсьмики*), авторомъ прилагаются именно къ старообрядцамъ. — Затѣмъ авторъ склоненъ ду-



мать, что беспоповцы и въ умственномъ (образовательномъ) отноше-  
ніи стояли ниже поповцевъ. Съ этимъ уже окончательно согласиться  
нельзя. Наболѣе поповцевъ уклонившись отъ православной церкви,  
между тѣмъ считая себя *правовѣрующими*, беспоповцы должны были  
увотребить и наболѣе усилій, чтобы оправдать свои существенныя  
отступленія отъ господствующей церкви. Это обстоятельство требовало  
не только основательнаго знакомства съ литературными памятниками  
древности (что мы видимъ и у поповцевъ), но и значительной софис-  
тики. Отсюда сочиненіи беспоповцевъ изобилуютъ иногда аргументами,  
обнаруживающими значительную умственную виртуозность, а въ тѣхъ  
немногихъ случаяхъ, когда имъ приходилось отстаивать дѣло правое,  
даже *немалую научность*. Авторъ думаетъ, что впервые *научно* за-  
подозрѣнно дѣйствительное существованіе Соборнаго дѣянія на Мар-  
тина еретика Карамзиннымъ, а довольно подробно разбирается и мо-  
тивировается его подложность въ книгѣ В. М. К.: *Историческія изслѣ-  
дованія, служащія къ оправданію старообрядцевъ*; по обстоятельное  
и смѣло можно сказать, *научное* констатированіе подлога означеннаго  
Дѣянія сдѣлано было еще *въ первой половинѣ прошлаго столѣтія*  
*безпоповцемъ Денисовымъ*. Разумѣется, Денисовъ почти исключительное  
явленіе въ старообрядческомъ мірѣ. Но величины, хотя и не столь  
крупныя, въ беспоповщинѣ все-таки встрѣчаются, и встрѣчаются чаще,  
тѣмъ въ поповщинѣ. Самъ авторъ признаетъ беспоповца Алексѣева,  
подвизавшагося въ Стародубѣ, «умнымъ и книговачитаннымъ» (349);  
а изъ лѣтописи Вѣтковской церкви видно, что послѣ его смерти на-  
шлись: «скоронисныя двѣ реторики Лихудіевы и діалектика, да *грам-  
матика его сочиненія*».

3) Авторъ—какъ мы видѣли—склоненъ думать, что вѣтковский  
черный попъ *Леонтіи* и извѣстный авторъ «Путешествія въ Св.  
Землю» московскій священникъ Іоаннъ Лукьяновъ одно и то же лицо.  
Данными для такого предположенія служатъ: во-первыхъ, то, что Пу-  
тешествіе въ нѣкоторыхъ спискахъ приписывается старцу *Леонтію*,—  
обстоятельство заставляющее предполагать, что священникъ Іоаннъ  
впоследствии пріянялъ это имя при постриженіи въ монашество; во-  
вторыхъ, что вѣтковский Леонтій имѣлъ близкія связи съ калужанами,  
а изъ означеннаго «Путешествія» видно, что родиною Іоанна Лукья-  
нова, въ монашествѣ Леонтія, была именно Калуга.

Разумѣется такое отождествленіе Лукьянова съ вѣтковскимъ Ле-  
онтіемъ есть не болѣе, какъ предположеніе. Мы съ своей стороны за-  
мѣтимъ только, что и *самую принадлежность къ расколу Лукьянова*  
(а это считается уже фактомъ) не слѣдуетъ ли отнести только къ

области *предположеній*?... Изъ грамоты, полученной Лукьяновымъ для паломничества въ Іерусалимъ говорится, что она дается *Московскаго государства жителю, церкви Покрова Пресвятыя Богородицы священнику Іоанну Лукьянову*, т. е. безспорно официально православному священнику. Обращаемся къ самымъ путевымъ запискамъ Лукьянова. Встрѣчаемся ли мы здѣсь съ такими воззрѣніями и отзывами путешественника, которые свидѣлствуютъ объ его принадлежности къ православію (и трудно могутъ быть иначе объяснены) и съ такими, которые могли принадлежать *только раскольнику*? — Укажемъ на пѣкоторыя мѣста въ «Путешествіи», благопріятствующія мнѣнію о православіи Лукьянова. «И стали (греки) говорить (Лукьянову): для чего де вашъ царь вѣру нѣмецкую на Москвѣ завелъ и платье нѣмецкое? и для чего де царицу постригъ въ монастырь? И я имъ сказалъ: что вѣдь у васъ вѣстей-то въ Царѣградѣ много, кто вамъ припошлетъ! у насъ на Москвѣ нѣмецкой вѣры нѣтъ: *у насъ вѣра христіанская, а платье у насъ московское, и царица не пострижена...* Ваши, греки, бывши на Москвѣ-то, да здѣ пріѣхавши, *врутъ невидницу, чего отнюдь нѣтъ*. Вправду ихъ государь не велѣлъ къ Москвѣ пущать: малые, моль, греки нашему государю dobroхоты. А что вы говорите, что мы за него, государя, Богу молимъ,—и въ томъ вы неправду сказываете: молитесь вы Бога за царя, а не вѣмъ за турскаго, не вѣмъ за московскаго? Глухо еще молятся пошъ вашъ, въ ектеніи говорятъ: *за царя нашего*; такъ явно стало: за турскаго,—для того, что тотъ вашъ царь, а не за нашего. А вы въ томъ льститея! какъ бы такъ-то: *за благовѣрнаго царя нашего — это бы на дѣло походило*» (Рус. Арх., годъ I, изд. 2, столб. 202—203)... При описаніи своихъ походовъ въ Іерусалимъ Лукьяновъ рѣзко отдѣляетъ *грековъ* отъ людей другихъ вѣръ еретическихъ (ibid. 271). Говоря о схожденіи огня въ придѣлѣ гроба Господня, нашъ паломникъ *съ настойчивостію* доказываетъ, что сходить онъ «по вѣрѣ грековъ». «Токмо кандило греческое загорается, а иныхъ вѣръ кандило не загорается» (ibid. 274). «И обносится та молва въ христіанскихъ церквахъ (говоритъ Лукьяновъ), *паче же съ нашей*, что будто огонь съ небеси не сходить, и *то не право говорятъ*; еще бы огонь не сходилъ, то почто грекамъ отдавать? (т. е. предоставлять имъ служеніе при гробѣ Господнемъ въ великую субботу), а они люди убогіе, а еретическія вѣры армяне, французы богаты зѣло: они за такую добрую славу вельми турку много бы дали казны, кабы турокъ пропустилъ такую славу, что *по ихъ вѣрѣ огонь сходитъ, да нельзя*. Одинова турки попытались такъ сдѣлать, да не далось такъ, впредь ихъ не обмануть французы или армяне; ...я за то они за не-



правую свою вѣру данъ платять передъ греками вдвое» (ibid. 274). Естественно, является недоумѣніе, возможны ли такія воззрѣнія и разсужденія со стороны раскольника, да еще *закоренцлага раскольника*, какъ называетъ Лукьянова въ одномъ мѣстѣ (стр. 254) г. Лилеевъ?

Утверждая о принадлежности Лукьянова къ расколу, обыкновенно указываютъ на его рѣзкіе отзывы о грекахъ (пожалуй, болѣе рѣзкіе, чѣмъ въ Проскинитаріи Арсенія Суханова) и обличеніе ихъ въ отступленія отъ благочестія. Такіе отзывы и обличенія, дѣйствительно, въ запискахъ нашего паломника многочисленны; но—по нашему мнѣнію—все они такого характера, что легко могли быть сдѣланы не старообрядцемъ только, но и православнымъ древне-русскимъ человѣкомъ, а тѣмъ болѣе священникомъ. Неблагопріятныя для грековъ наблюденія Лукьянова, находящіяся въ разныхъ мѣстахъ его Путешествія, сгруппированы имъ въ отдѣльномъ трактатѣ, подъ заглавіемъ: *о несогласіи греческомъ съ восточною церковью* (ibid. 214 и слѣд.). Но именно это подведеніе *всѣхъ итоговъ* благочестія грековъ и можетъ служить доказательствомъ того, что авторъ не былъ *закоренцлымъ* раскольниковъ. Здѣсь пѣтъ рѣчи ни о хожденіи по-солопъ, ни о двое-ніи аллилуіа, ни объ измѣненіяхъ въ Символѣ Вѣры и т. п. Все дѣло сводится или къ благочинію церковному (простолюдины и бабы ходятъ сквозь царскія врата въ алтарь), или къ обрядовымъ опущеніямъ (часовъ передъ обѣдней не поютъ), или къ церковнымъ нестройствамъ (патріархъ церкви въ откупъ отдаетъ), или болѣею частію къ тѣмъ обычаямъ и порядкамъ общественной жизни, которые могли возбуждать удивленіе и даже негодованіе древне-русскаго человѣка безъ отношеній къ тому, былъ ли онъ раскольникъ или православный (гадины, ползающія въ водѣ, ѣдятъ; патріархъ и митрополиты табакъ пьютъ и во грѣхъ того не ставятъ; усы подбриваютъ и т. п.). Отмѣченный, какъ несогласіе съ восточною церковью, фактъ: «греки въ крещеніи обливаются», разумѣется, могъ и даже неизбежно долженъ былъ быть отмѣченъ и православнымъ великороссійскимъ священникомъ (у Лукьянова по отношенію къ грекамъ онъ обобщенъ). Вообще, Лукьяновъ недоволенъ греками, считаетъ ихъ и слѣда не имѣющими *благочестія*, недалекоими, вслѣдствіе турецкаго вasilia, отъ соединенія съ папешниками, словомъ, не столь благочестивыми, какъ своихъ соотечественниковъ, но нигдѣ не называетъ ихъ *еретиками*. (Ср. такіе же отзывы въ запискѣ Суханова «О чинахъ греческихъ вратцѣ», ч. II, в. 1-й изслѣдованія С. А. Бѣлокурова).

Какъ на самое сильнѣйшее доказательство принадлежности Лукьянова къ расколу обыкновенно указываютъ на то мѣсто въ его Пу-

тешествій, гдѣ онъ выставляетъ себя рынымъ приверженцемъ двоеперстія (разумѣется посѣщеніе Лукьяновымъ кievскихъ пещеръ). Но слѣдуетъ замѣтить, что въ началѣ XVIII столѣтія очень не мало было въ числѣ православныхъ такихъ лицъ, которые, *чуждаясь раскола*, тѣмъ не менѣе глубоко были убѣждены въ истинности двоеперстія. Чтобы далеко не ходить за примѣрами, сошлемся на книгу г. Лилева, гдѣ приведено нѣсколько фактовъ, подтверждающихъ сказанное нами. «Многіе приверженцы двоеперстія—говоритъ нашъ авторъ (стр. 227)—не признавали себя раскольниками. Крестьянинъ Максимовъ (въ 1725 г.) называлъ ворами и измѣнниками тѣхъ, кто считаетъ ихъ, крестящихся двумя перстами, раскольниками... Онъ, Максимъ, крестится двумя перстами, но не раскольникъ, ибо дѣлаетъ такъ по преданію св. отецъ; въ церковь ходитъ, исповѣдывается и причащается желаетъ, да попы того не допускають за истинное крестное знаменіе».

Въ пятой главѣ авторъ говоритъ о первой Вѣтковской выгонкѣ, ея послѣдствіяхъ и дальнейшей судьбѣ Вѣтковского и Стародубскаго раскола до переселенія столицы старообрядства въ Стародубъ (1736—1765 гг.).

Эмиграціонное движеніе раскольниковъ въ зарубежные польскіе предѣлы, нанося экономическій ущербъ интересамъ русскаго государства, уже въ царствованіе Петра Великаго обращало на себя серьезное вниманіе правительства; но тогда не было принято рѣшительныхъ мѣръ противъ означенныхъ бѣглецовъ. Такія мѣры впервые съ настоячивостію предпринимаются русскимъ правительствомъ при Антѣ Іоанновнѣ. Послѣ неоднократныхъ приглашеній зарубежныхъ раскольниковъ возвратиться въ отечество, хотя и не совершенно безрезультатныхъ, но все-таки далеко не достигавшихъ цѣли, русское правительство рѣшилось осуществить давнишнюю мечту архіепископа Пятирима—разорить главное гнѣздо раскола въ Польшѣ—Вѣтку и, при посредствѣ военной силы, возвратитъ бѣжавшихъ сюда старообрядцевъ, что въ 1735 году и приведено было въ исполненіе. Объ этой первой Вѣтковской выгонкѣ въ литературѣ установились такія мнѣнія: во-первыхъ, что число возвращенныхъ въ это время въ Россію старообрядцевъ простиралось до 40,000 или даже до 60,000; во вторыхъ, что большинство ихъ размѣщено было въ предѣлахъ стародубскихъ и, наконецъ, въ-третьихъ, что послѣднее обстоятельство способствовало возвышенію Стародубя, какъ религіознаго раскольниковскаго поповицкаго центра. Авторъ считаетъ означенныя мнѣнія несогласными съ документальными данными и на основаніи послѣднихъ констатируетъ,



что полковникомъ Сытинымъ, разоравшимъ Вѣтку, выведено было оттуда только 13,274 человекъ того и другаго пола, и что только незначительная часть ихъ (нѣсколько сотъ) поселена была въ Стародубѣ, остальные же разосланы были «по внутреннимъ областямъ государства», — причемъ, насколько возможно, обстоятельно говорить какъ о самихъ мѣстахъ, куда отправляемы были старообрядцы, такъ и объ условіяхъ, коими обставлялось ихъ водвореніе здѣсь. Что касается дѣйствительныхъ фактовъ, такъ или иначе обрисовывающихъ религіозно-церковное положеніе стародубскихъ слобожанъ послѣ Вѣтковской выгонки, во второй половинѣ царствованія Анны Іоанновны и потомъ въ ближайшее царствованіе Елизаветы Петровны, то это положеніе измѣнилось не къ лучшему—какъ доселѣ обыкновенно думали,—а къ худшему сравнительно съ прежнимъ временемъ. Зависѣло это, главнымъ образомъ, отъ того, что на стародубскихъ раскольниковъ, преимущественно поповцевъ, распространены были тѣ стѣсненія, которымъ подверглись выведенные съ Вѣтки раскольники. Особенно тяжкому преслѣдованію подвергались въ это время раскольничьи попы, наставники и учителя, такъ что у слобожанъ явилась «великая нужда въ духовности». Но извѣстно, говоритъ авторъ, что религіозными преслѣдованіями скорѣе достигается противоположная цѣль, нежели та, которая имѣется въ виду, потому что такими преслѣдованіями возбуждается ревность проповѣдниковъ и послѣдователей гонимой вѣры. Такъ было и въ данномъ случаѣ. И въ Стародубѣ преслѣдованіе слободскихъ раскольниковъ, поповцевъ по преимуществу, «пронскиваніе» ихъ бѣглыхъ поповъ, повлекло за собою не соединеніе ихъ съ православною церковію, а усиленіе и распространеніе худшаго вида раскола—безпоповщины, слѣды которой видны въ Стародубѣ еще въ концѣ XVII столѣтія, но не болѣе, какъ слѣды. Вѣтковская выгонка не достигла своей ближайшей цѣли: лѣтъ черезъ пять это излюбленное старообрядцами мѣсто уже опять настолько было заселено и восстановлено, что представлялось въ первоначальномъ своемъ видѣ, какъ относительно внѣшняго и внутренняго своего устройства, такъ и по количеству своихъ насельниковъ. Основнымъ ядромъ новыхъ поселенцевъ были тѣ раскольники, черницы и міряне, которые были захвачены Сытинымъ и которымъ вскорѣ удалось бѣжать изъ Великороссіи. Эти бѣглецы, «яко гоненіе претерпѣвшіе», пользовались у своихъ единовѣрцевъ особеннымъ почетомъ и «великое подаваніе и милостыню» собирали для своей Вѣтки. Съ возрожденіемъ послѣдней въ матеріальномъ отношеніи, она опять вскорѣ пріобрѣтаетъ значеніе религіознаго центра въ поповщинѣ и широко распространяетъ свое вліаніе на самыя отдаленныя мѣстности.

Сообщеніемъ историческихъ данныхъ относительно этого въ связи съ изложеніемъ событій, совершавшихся въ сосѣднемъ съ Вѣткою Стародубьѣ, насколько они касались раскола, и заканчивается рассматриваемая глава, принадлежащая къ числу лучшихъ въ сочиненіи, какъ по обилію собраннаго авторомъ матеріала, такъ и по новому освѣщенію нѣкоторыхъ сторонъ Вѣтковского и Стародубскаго раскола за рассматриваемое время.

Въ шестой главѣ авторъ трактуетъ о *діаконовицнѣ на Вѣткѣ и въ Стародубѣ въ первой и началѣ второй половины XVIII в.* Діаконовскій толкъ появился первоначально на Керженцѣ, но скоро, еще при жизни извѣстнаго вѣтковского попа Θεодосія, началъ проникать въ Вѣтковскія и Стародубскія слободы. Указавъ на сущность и главныя особенности означеннаго толка и обозначивъ пункты, раздѣлявшіе, а также и сближавшіе вѣтковцевъ съ діаконовцами, авторъ «обращается къ исторіи» послѣднихъ въ изучаемыхъ имъ мѣстностяхъ. Эта исторія въ сущности была исторіею споровъ между представителями діаконовскаго толка съ Вѣтковцами и касалась тѣхъ пунктовъ церковной практики, которые раздѣляли эти два толка тогдашней поповщины. Споры эти оставили широкій слѣдъ въ мѣстной старообрядческой литературѣ прошлаго вѣка; съ ними на основаніи первоисточниковъ, исходящихъ изъ обоихъ лагерей, авторъ подробно и знакомитъ читателей, причемъ съ особеннымъ вниманіемъ останавливается на жизни и дѣятельности попа Патрикія, какъ бывшаго однимъ изъ главныхъ представителей діаконовскаго толка за рассматриваемое время и пользовавшагося громаднымъ вліяніемъ не только среди мѣстныхъ слобожанъ-раскольниковъ (конечно, главнымъ образомъ, своего толка), но и далеко за предѣлами Вѣтки и Стародубья. — Сдѣлавъ нѣсколько замѣчаній о такъ называемомъ *Сусловомъ согласіи*, находившемся въ ближайшей связи съ Діаконовицною въ Стародубѣ, авторъ оканчиваетъ главу общою характеристикою послѣдней, не чуждою, впрочемъ, односторонности.

Въ общемъ рассматриваемая глава составлена обстоятельно, можетъ быть даже съ излишнимъ привнесеніемъ выдержекъ изъ сырого матеріала. Нѣкоторыя, допущенныя авторомъ въ началѣ ея, неточности объясняются указаннымъ уже нами отождествленіемъ личности вѣтковского попа Θεодосія со старцемъ Θεодосіемъ Ворыпинымъ и перенесеніемъ пренія, бывшаго у послѣдняго съ Лысенинымъ въ Керженцѣ, на Вѣтку.



Въ послѣдней, седьмой главѣ идетъ рѣчь объ управленіи и правительственныхъ мѣропріятіяхъ относительно Стародубскихъ и Черниговскихъ раскольниковъ до временъ Екатерины II.

«Историческій очеркъ» по данному вопросу авторъ раздѣляетъ на два, рѣзко различающіеся между собою, періода, гранью для которыхъ служатъ 1715—1716 годы. Въ первомъ періодѣ слободскіе раскольники непосредственно были подчинены мѣстной малороссійской власти: находились въ полной зависимости отъ владѣльцевъ, на земляхъ которыхъ жили, и подлежали суду державцевъ и мѣстныхъ урядовъ. Въ данномъ случаѣ они не отличались отъ такъ называемаго посполства, т. е., мѣщанъ и крестьянъ разныхъ наименованій. Объ этомъ періодѣ авторъ говоритъ кратко, какъ вслѣдствіе скудости данныхъ, такъ и однохарактерности,—какъ онъ выражается,—залагавшихся тогда между державцами и насельниками ихъ земель отношеній. На первыхъ порахъ ближайшимъ начальствомъ раскольниковъ и вообще новыхъ поселенцевъ былъ *осадній* той слободы, гдѣ они поселялись: завѣдуя всѣмъ дѣломъ первоначальнаго устройства послѣдней, онъ служилъ прямымъ посредникомъ со стороны слобожанъ для сношеній съ владѣльцами помѣстій, отъ которыхъ исходили тѣ или иныя распоряженія. Тамъ, гдѣ раскольники жили совмѣстно съ коренными жителями Малороссіи, они управлялись наравнѣ съ мѣстнымъ посполствомъ, у котораго ближайшимъ начальствомъ былъ сельскій войтъ. Слобожане, жившіе на монастырскихъ земляхъ, управлялись и судились, такъ называемыми, *городничими* изъ монаховъ, которые пользовались огромною и почти безконтрольною властію надъ монастырскими подданными.—Изъ правительственныхъ мѣропріятій этого періода авторъ отмѣчаетъ указъ Софьи Алексѣевны, о которомъ упоминаетъ Иванъ Алексѣевъ, и тѣ гоненія на стародубскихъ раскольниковъ при гетманѣ Самойловичѣ, о которыхъ подробно говорится во 2-й главѣ изслѣдованія.

Съ 1715 года въ правовомъ положеніи Стародубскихъ и Черниговскихъ старообрядцевъ воспослѣдовала рѣзкая перемѣна: указомъ Петра Великаго они изъяты были изъ подчиненія малорусскому начальству и освобождены отъ обязательныхъ посполитыхъ отношеній къ державцамъ, лишившимся при этомъ и тѣхъ земель, на которыхъ раньше такъ заботливо насаждали расколъ. Органомъ мѣстнаго управленія надъ раскольниковыми слободами сдѣлано было волостное правленіе государевыхъ малороссійскихъ раскольниковыхъ слободъ, подчиненное на первыхъ порахъ, чрезъ посредство стародубскаго коменданта, Кіевской губернской канцеляріи. Этотъ новый порядокъ управленія

раскольниковыми слободами подвергался въ литературѣ разнообразнымъ толкованіямъ. Авторъ извѣстной *Исторіи Руссовъ* высказываетъ мнѣніе, что означенный порядокъ устроенъ былъ изъ мести и злобы князя Меньшикова на гетмана Скоропадскаго, а также вслѣдствіе жалобы представителей малороссійской старшины Петру I на огромные земельныя захваты означеннаго гетмана въ Печерчинѣ. Протоіерей І. Журавлевъ означенную перемену въ управленіи стародубскихъ раскольниковъ ставитъ въ связь съ услугами, якобы оказанными послѣднимъ государству во время шведской войны. Г. Лазаревскій высказываетъ предположеніе, что малороссійскіе слободскіе раскольники устройствомъ своего новаго положенія больше всего обязаны были небезкорыстной услугѣ полковника Ергольскаго. Авторъ критически относится ко всѣмъ этимъ мнѣніямъ и приходитъ къ тому заключенію, что въ данномъ случаѣ главнымъ дѣйствующимъ лицомъ былъ кievскій генераль-губернаторъ, князь Голицынъ. Соглашаясь съ разсужденіями и доводами автора по данному вопросу, мы замѣтимъ однако, что они не найдутся въ противорѣчіи и съ предположеніемъ г. Лазаревскаго. Самъ авторъ заявляетъ, что князь Голицынъ представилъ дѣло о стародубскихъ и черниговскихъ раскольникахъ на благоусмотрѣніе государя на основаніи данныхъ, добытыхъ Ергольскимъ, и не отрицаетъ изыточничества со стороны послѣдняго, какъ дѣла въ то время обыкновеннаго. — Новое правовое положеніе, въ какое поставлены были стародубскіе и черниговскіе старообрядцы, было на столько прочно и устойчиво, что всѣ ходатайства, заявленные въ разсматриваемый періодъ прежними державцами «о возвращеніи раскольниковъ» въ подданство или отобраніи отъ нихъ заселенныхъ земель, не имѣли успѣха (за исключеніемъ, впрочемъ, ходатайства Кіево-Печерской лавры). Это новое правовое положеніе, въ извѣстной мѣрѣ, условливало собою и дальнѣйшій ходъ правительственныхъ мѣропріятій относительно стародубскихъ раскольниковъ, хотя они и не всегда отличались одинаковой мягкостью. При губернаторствѣ князя Голицына и его ближайшихъ преемникахъ малороссійскимъ старообрядцамъ жилось въ общемъ хорошо: они пользовались даже покровительствомъ со стороны мѣстнаго начальства. Но съ 1728 года, по восстановленіи гетманства при Петрѣ II, положеніе ихъ значительно измѣнилось къ худшему. Новоизбранный гетманъ Данилъ Апостолъ просилъ даже правительство о высылкѣ старообрядцевъ изъ Малороссіи, и хотя ходатайство это не было уважено, тѣмъ не менѣе они были значительно стѣснены: изъяты изъ вѣдѣнія кievской губернской канцеляріи и подчинены вновь образовавшейся при гетманѣ канцеляріи министерскаго правленія мало-



россійскихъ дѣлъ и высшей ея инстанціи—коллегіи иностранныхъ дѣлъ, вѣдавшей дѣла малороссійскія при гетманскомъ управленіи послѣдняго періода. Эта перемѣна въ управленіи слободскихъ раскольниковъ сопровождалась для нихъ тяжелыми послѣдствіями, усилившимися послѣ первой вѣтковской выгонки, когда на стародубскихъ раскольниковъ распространены были тѣ строгости, которымъ подвергались выведенные съ Вѣтки раскольники.—Новый поворотъ правительства къ стародубскимъ старообрядцамъ относится къ царствованію Елисаветы Петровны, когда съ 1750 года ихъ дѣлами опять стала завѣдывать кіевская губернская канцелярія, и когда къ порубежнымъ раскольникамъ, вслѣдствіе нѣкоторыхъ соображеній практическаго свойства, рѣшено было относиться снисходительнѣе. Общее заключеніе, которое можно вывести изъ тщательно составленнаго авторомъ историческаго очерка по данному вопросу сводится къ тому, что, несмотря на выпадавшія на долю стародубскихъ и черниговскихъ старообрядцевъ невзгоды и затрудненія, имъ жилось значительно вольготнѣе, чѣмъ раскольникамъ внутреннихъ великороссійскихъ губерній.

Таково въ общихъ чертахъ содержаніе разсматриваемаго сочиненія, о которомъ, не смотря на нѣкоторыя допущенныя въ немъ погрѣшности и недосмотры, мы должны отозваться съ *рѣшительною похвалою*. Трудъ автора основанъ, главнымъ образомъ, на первоисточникахъ, изъ коихъ многіе дѣлаются достояніемъ науки, благодаря архивнымъ розысканіямъ самаго автора. Какъ вооруженный новыми данными трудъ этотъ восполняетъ немало пробѣловъ въ недостаточно разработанной исторіи Вѣтковаго и Стародубскаго раскола, исправляетъ много неточностей и ошибочныхъ мнѣній, встрѣчающихся у прежнихъ изслѣдователей, освѣщаетъ нѣкоторые извѣстные факты съ совершенно новыхъ сторонъ, словомъ,—какъ мы выразились въ началѣ рецензій—представляетъ собою дальнѣйшее поступательное движеніе въ разработкѣ изслѣдуемаго предмета.

Мы полагаемъ, что многолѣтній трудъ автора, составляющій столь полезный вкладъ въ нашу историческую литературу, увѣчанія премією имени Г. О. Карпова заслуживаетъ.

С. Голубевъ.

**2.—О состоящей при Императорскомъ обществѣ любителей древней письменности преміи А. М. Кожевникова „за ученую разработку и изданіе памятниковъ славянорусской письменности“.**

Правила о присужденіи преміи имени А. М. Кожевникова при Императорскомъ Обществѣ любителей древней письменности. (Утверждены г. Министромъ Народнаго Просвѣщенія 18 мая 1895 года).

1) На проценты съ капитала въ десять тысячъ семьсотъ пятьдесятъ руб. мет.,<sup>1</sup> оставленнаго Императорскому Обществу любителей древней письменности по духовному завѣщанію потомственного почетнаго гражданина дѣйствительнаго студента Александра Митрофановича Кожевникова, учреждается премія имени А. М. Кожевникова.

2) Согласно волѣ завѣщателя, размѣръ этой преміи, считая 4% годовыхъ, за вычетомъ расходовъ по храненію и затратъ при замѣнѣ вышедшихъ въ тиражъ погашенія билетовъ новыми билетами того же достоинства, не долженъ превышать четырехъ сотъ тридцати руб. мет.

3) Премія эта, согласно волѣ завѣщателя, выдается «за ученую разработку и изданіе небольшихъ, но замѣчательныхъ по древности и характеристичности, рѣдкихъ памятниковъ славяно-русской письменности», напечатанныхъ въ изданіяхъ Общества, или предназначенныхъ къ печатанію въ тѣхъ же изданіяхъ.

4) Для присужденія преміи образуется особая Коммиссія изъ членовъ Комитета Общества и трехъ другихъ лицъ, принадлежащихъ къ составу Общества, по приглашенію Комитета.

5) Коммиссія по присужденію преміи собирается за два мѣсяца до годового собранія Общества.

6) Составленный въ означенной коммиссіи отчетъ о присужденіи преміи читается въ годовомъ собраніи Общества.

7) Въ случаѣ неприсужденія преміи въ какомъ либо году годовые проценты съ капитала, завѣщаннаго А. М. Кожевниковымъ, могутъ быть употребляемы на расходы по печатанію памятниковъ, признанныхъ заслуживающими преміи.

---

<sup>1</sup> Означенный капиталъ заключается въ трехъ листахъ 4% облигаціи 2-й серіи консолид. займа російскихъ желѣзныхъ дорогъ по 8125 р. мет., въ одномъ листѣ въ 1250 руб. мет. и одномъ листѣ въ 125 руб. мет.



## Протоколы засѣданій Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ за 1896 и 1897 годы.

**1896 годъ.**

*406-е засѣданіе 27 января.*

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества 27 января 1896 года подъ председательствомъ г. Предсѣдателя Общества В. О. Ключевского, въ присутствіи Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Бѣлокурова, А. Н. Мерцалова, Д. Н. Иловайскаго, П. А. Лаврова, М. К. Любавскаго, Н. В. Никитина, Е. И. Соколова, М. И. Соколова, В. П. Холмогорова, В. А. Уляницкаго, В. О. Эйнгорна и Членовъ-Соревнователей: С. М. Сироткина, В. Н. Сторожева и Секретаря Е. В. Барсова. по прочтеніи и подписаніи протокола прошлаго засѣданія, происходило слѣдующее:

1) Читаны отношенія: 1) Орловскаго ученой архивной Комиссіи отъ 11 ноября сего года за № 106 съ препровожденіемъ втораго выпуска «Трудовъ» своихъ за 1895 годъ.

2) Директора Ново-Александрійскаго Института Сельскаго Хозяйства и Лѣсоводства отъ 5 января сего года за № 57 съ благодарностію за высылку въ прошломъ году «Чтеній» въ студенческую бібліотеку и съ просьбой о высылкѣ ихъ и въ нынѣшнемъ году. Определено: высылать.

3) Студентовъ С.-Петербургской духовной Академіи съ благодарностію за высылку въ прошломъ году «Чтеній» и съ просьбой о высылкѣ ихъ и въ настоящемъ году. Определено: высылать.

4) Управляющаго дѣлами Комитета Сибирской желѣзной дороги отъ 3 января сего года за № 2 съ выраженіемъ искренней признательности за принесеніе въ даръ Читинской бібліотекѣ изданій Общества.

5) Попечителя Московскаго Учебнаго Округа отъ 11 января сего года за № 430 съ препровожденіемъ талона къ ассигновкѣ за № 10

на получение изъ Московскаго Губернскаго Казначейства пяти тысячъ рублей, ассигнованныхъ на содержаніе Общества въ текущемъ 1896 году.

6) Непремѣннаго Секретаря Императорской Академіи Наукъ отъ 17 января сего года за № 56 съ увѣдомленіемъ, что по вскрытіи пакета Общества, полученнаго въ Академіи Наукъ 1 декабря 1895 г. за № 847, въ немъ не оказалось списковъ сказаній о Максимѣ грекѣ, которые возвращались Академіи по принадлежности. Секретарь Общества заявилъ, что означенные списки отправлены 1 декабря отдѣльно отъ отношенія Общества особой посылкой за № 850 и что по полученіи сего отношенія Непремѣннаго Секретаря имъ сдѣланы въ Почтамтъ запросы: куда отослана означенная посылка за № 850.

7) Управленія Императорской Публичной Библіотеки отъ 23 января и 5 февраля за №№ 155 и 234 о полученіи Библіотечной возвращенныхъ Обществомъ 11 рукописей, содержащихъ сказанія о Максимѣ грекѣ и принадлежащихъ Библіотекѣ.

8) Члена-Соревнователя В. Н. Сторожева съ препровожденіемъ для Библіотеки Общества 3 новыхъ своихъ работъ. Предсѣдатель Общества принесъ отъ имени Общества благодарность присутствовавшему въ засѣданіи автору за доставленіе ихъ.

9) Московскаго Архива Министерства Юстиціи отъ 18 января сего года за № 10 съ увѣдомленіемъ о полученіи плана части г. Москвы XVII вѣка, хранящагося въ столбцѣ Московскаго стола за № 482.

10) Книжнаго магазина М. М. Лидерле съ предложеніемъ своихъ услугъ по продажѣ изданій Общества. Определено: выслать 5—10 экземпляровъ каталога продающихся въ Обществѣ книгъ.

11) Редакціи Кіевскихъ «Университетскихъ Извѣстій» съ предложеніемъ взаимнаго обмѣна изданій. Определено: обмѣниваться.

12) Письмо С. Шумакова о помѣщеніи въ «Чтеніяхъ» обзора Училищныхъ актовъ Коллегіи Экономіи. Определено: напечатать.

13) Попечителя Московскаго Учебнаго Округа отъ 23 января сего года за № 1626 съ сообщеніемъ, что Государь Императоръ въ 26-й день октября 1895 года Всемилостивѣйше соизволилъ пожаловать за отлично усердную и ревностную службу служителя Общества, отставнаго унтеръ-офицера Василия Гаврилова серебряною медалью съ надписью «за усердіе» для пошенія на шеѣ на Станиславской лентѣ. Определено: препровожденную при семъ отношеніи медаль выдать по принадлежности, а слѣдующія за пожалованіе ея деньги 7 руб. 50 к. уплатить изъ суммъ Общества.

14) Дѣйствительный Членъ В. О. Ключевскій, какъ Предсѣдатель



особой, избранной Обществомъ, Коммиссія, представилъ на обсужденіе Общества выработанный Коммиссіей планъ исторической записки къ столѣтію существованія Общества. Определено: разослать означенный планъ всѣмъ Членамъ Общества и просить ихъ представить свои отзывы о немъ къ 15 апрѣля сего года.

15) Секретарь заявилъ, что Императорскому Русскому Географическому Обществу, по случаю празднованія 50-лѣтія со дня его основанія, отправлена отъ имени Общества привѣтственная телеграмма. Определено: принять къ свѣдѣнію.

16) По доведеніи до свѣдѣнія Общества Секретаремъ и Предсѣдателемъ его о послѣдовавшихъ кончинахъ Дѣйствительныхъ Членовъ: А. И. Тимосева († декабря 1895 г.), В. А. Дашкова († 9 января 1896 г.) и графа М. В. Толстого († 23 января 1896 г.) Общество почтило память ихъ вставаніемъ.

17) Дѣйствительными Членами: В. О. Ключевскимъ, С. А. Бѣнжуровымъ и Е. В. Барсовымъ предложены къ избранію въ Члены-Соревнователи: а) Сергій Александровичъ Шумаковъ и б) Пётръ Васильевичъ Синицынъ. Определено: произнести избраніе ихъ закрытой баллотировкой въ слѣдующемъ засѣданіи.

18) Послѣдовавшею затѣмъ закрытою баллотировкою избранъ единогласно въ Дѣйствительные Члены Общества предложенный въ предшествовавшемъ засѣданіи Членъ-Соревнователь С. О. Долговъ.

II. Сдѣланы сообщенія: а) Дѣйствительнымъ Членомъ В. О. Эйгорномъ: «Заказъ Московскаго правительства Кіево-Печерской типографіи въ 1669 году». Какъ видно изъ Записныхъ книгъ Московскаго печатнаго Двора въслѣдствіе все увеличивавшагося спроса на книги Московская типографія была въ шестидесятыхъ годахъ XVII в. завалена работой. Поэтому не только не удалась попытка Лазаря Барановича напечатать въ Москвѣ «Трубы словесъ проповѣдныхъ», но Московское правительство рѣшило даже дать типографіи Кіево-Печерской лавры заказъ на исполненіе типографской работы и предложило архимандриту Кіево-Печерскаго монастыря Иннокентію Гизелю напечатать въ лаврской типографіи двѣ книги: «Бесѣды на Дѣянія Апостольскія» и «Бесѣды на Посланія». Но кіевляне подъ разными предлогами отклонили отъ себя печатаніе книгъ для Москвы, а предложили Московскому правительству приобрести въ книжномъ складѣ Печерской лавры залежавшіеся экземпляры лаврскаго изданія «Бесѣды». Хотя Гизель предлагать купить у него книги въ казну «дешевою цѣною», однако правительство Московское не согласилось на это, разрѣшивъ, впрочемъ, продавать книги въ Москвѣ по вольной цѣнѣ; проектъ же пе-

чатать для Москвы книги въ Печерской типографіи подъ надзоромъ московскихъ чиновниковъ оказался въ 1669 году неосуществленнымъ.

По поводу сообщенныхъ референтомъ свѣдѣній о размѣрѣ платы «типографскимъ художнымъ мастерамъ» въ 1669 г. въ Москвѣ и Кіевѣ сдѣлали замѣчанія В. О. Ключевскій и Д. И. Иловайскій, причемъ В. О. Ключевскій сдѣлалъ также замѣчанія о стараніяхъ кіевлянъ распространять въ Москвѣ въ XVII в. свои изданія.

б) Членомъ-Соревнователемъ С. М. Сироткинымъ сдѣланъ докладъ: «Къ исторіи канонизаціи въ Русской церкви».—Изложивши свѣдѣнія, какія имѣются въ лѣтописяхъ, родословной книгѣ и житіи благовернаго князя Θεодора Ростиславича Черпаго о князѣ Михаилѣ Θεодоровичѣ, его матери княгинѣ Анастасіи и бабкѣ княгинѣ Ксєніи—Ирославскихъ, референтъ передалъ содержаніе слѣдственнаго дѣла объ ихъ чудесахъ и мощахъ, произведеннаго въ 1692 году по порученію патріарха Адріана. Документъ этотъ состоитъ: 1) изъ прошенія ярославскихъ посадскихъ людей къ Іоасафу митрополиту ростовскому и ярославскому о разсмотрѣніи чудесъ отъ появившихся чудотворцевъ; 2) изъ ряда записей о совершившихся отъ гробовъ князя и княгини чудесахъ съ подписями тѣхъ лицъ, надъ которыми они совершались и въ 3) самаго слѣдственнаго акта, въ которомъ слѣдователь записалъ, какъ чествовались предполагаемые святые духовенствомъ и народомъ, и подвергъ своей критикѣ вопросъ объ ихъ святости. Разбирая показанія лицъ, давшихъ свои записки о случившихся съ ними чудотвореніяхъ, референтъ указывалъ, что, несмотря на ихъ документальную форму, показанія эти вовсе не очень точны по содержанию и допускаютъ иное представленіе о дѣлѣ, чѣмъ даютъ сами. Съ другой стороны, судя по необычайному чину чествованія усопшихъ князя и княгини, мѣстное духовенство практически было, повидимому, заинтересовано въ дѣлѣ ихъ канонизаціи. Наконецъ, критика слѣдователя и отказъ въ канонизаціи со стороны высшей церковной власти объясняются, по мнѣнію референта, помимо внутренней несостоятельности самаго дѣла, усилившейся въ Русской церкви съ половины XVII в. строгостію по отношенію къ канонизаціи святыхъ вообще.

#### *407-е засѣданіе 24 февраля.*

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества 24 февраля сего 1896 г. подъ предѣлательствомъ г. Предѣлателя Общества В. О. Ключевского, въ присутствіи гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Влокурова, С. О. Долгова, А. Н. Зерцалова, М. К. Любавскаго, А. А. Мартынова, А. А.



Майкова, Н. Н. Отлоблина, Е. И. Соколова, М. П. Соколова, В. А. Улиницкого, В. И. Холмогорова, В. О. Эйпгорна, Г. А. Воскресенского, Н. О. Кантерева, Членовъ-Соревнователей: Н. И. Аммона, В. Н. Сторожева и Секретаря Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола предыдущаго засѣданія, происходило слѣдующее:

1) Читаны отношенія: 1) Предѣдателя Московскаго Биржевого Комитета отъ 21 января сего года за № 41 съ препровожденіемъ для библіотеки Общества изданій: а) Общественные приговоры тт. III и V, б) Актовые книги Москвы XVIII стол., т. III и в) Указатели къ тт. II и III.

2) Виленской Комиссіи для разбора и изданія древнихъ актовъ отъ 9 февраля сего года за № 48 съ препровожденіемъ въ даръ Обществу XXII тома Актовъ и Описанія рукописнаго отдѣленія Виленской Публичной Библіотеки», вып. I.

3) П. И. Щукина 3 книги, содержащія описаніе основаннаго имъ Музея.

По § 1—3 опредѣлено: благодарить за присланныя изданія.

4) Правителя Дѣлъ Троицко-Савско-Кяхтинскаго Пріамурскаго Отдѣла Императорскаго Русскаго Географическаго Общества отъ 22 января сего года за № 41 съ препровожденіемъ отчетовъ и протоколовъ отдѣла и съ просьбой о бесплатной высылкѣ изданій Общества за предѣльные годы для библіотеки Отдѣла. Опредѣлено: выслать «Чтенія» Общества за послѣднія 25-ть лѣтъ.

5) Московскаго Почтамта отъ 11 февраля сего года за № 3332 съ увѣдомленіемъ, что разыскиваемая Обществомъ казенная посылка за № 850, поданная на почту 1 декабря 1895 г. съ адресомъ въ С.-Петербургъ на имя Императорской Академіи Наукъ, какъ по справкѣ оказалось, была получена въ С.-Петербургѣ 3 декабря, а 4 декабря доставлена по назначенію и сдана подъ росписку. Опредѣлено: увѣдомить о семъ г. Непремѣннаго Секретаря Императорской Академіи Наукъ.

6) Управляющаго дѣлами Комитета Сибирской желѣзной дороги отъ 29 января сего года за № 61 съ выраженіемъ искренней признательности Обществу за пожертвованіе изданій для Читинской библіотеки.

7) Дѣйствительный Членъ С. О. Долговъ привнесъ Обществу искреннюю благодарность за избраніе его въ Дѣйствительные Члены.

8) Разрѣшено уплатить по счету Университетской типографіи отъ 1 декабря 1895 г. за 4-ю книгу «Чтеній» 1895 года — 585 руб. 22 коп.

9) Членъ-Соревнователь В. Н. Сторожевъ предложилъ для напечатанія въ «Чтеніяхъ» собранные имъ матеріалы, касающіеся исторіи Московскаго и Нижегородскаго дворянства. Определено: помѣстить означенные матеріалы въ «Чтеніяхъ», приступивъ къ набору ихъ, когда представится возможность.

10) Дѣйствительными Членами Общества Е. В. Барсовымъ, В. О. Ключевскимъ и С. А. Бѣлокуровымъ предложено къ избранію въ Дѣйствительные Члены Общества—Членъ-Соревнователь протоіерей Григорій Петровичъ Смирновъ-Платоновъ. Определено: произвести избраніе его закрытой баллотировкой въ слѣдующемъ засѣданіи.

11) Закрытой баллотировкой въ Члены-Соревнователи избраны большинствомъ голосовъ: П. О. Синицынъ и единогласно: С. А. Шумаковъ.

12) За истеченіемъ выборнаго срока произведены были выборы Предсѣдателя Общества. Записками заявлены были кандидатами: В. О. Ключевскій (15 записокъ) и Дѣйствительный Членъ А. А. Майковъ (1 записка). Послѣдовавшею затѣмъ закрытою баллотировкой В. О. Ключевскій единогласно избранъ на второе трехлѣтіе. Определено: согласно § 21 Устава Общества извѣстить о семъ г. Попечителя Московскаго Учебнаго Округа и просить его представить вновь избраннаго Предсѣдателя на утвержденіе г. Министра Народнаго Просвѣщенія.

II. Дѣйствительнымъ Членомъ М. К. Любавскимъ сдѣлано сообщеніе: «Къ исторіи литовско-русскаго сейма».

Въ первоначальной стадіи своего развитія литовскій сеймъ былъ простымъ расширеніемъ великокняжеской думы, или рады. Великіе князья Литовскіе въ важныхъ случаяхъ стали созывать для совѣщанія не только обычныхъ своихъ совѣтниковъ, князей и знатныхъ бояръ, но всѣхъ вообще бояръ, отирававшихъ разныя должности и владѣвшихъ болѣе или менѣе значительными имѣніями. Такія собранія созывались великими князьями, напр., для обсужденія вопросовъ объ уніи съ Польшею, для принятія и подтвержденія уніи. Такія собранія созывались правящею знатію, остававшееся безъ государя, для выбора новаго великаго князя. Унія съ Польшею, можно сказать, много способствовала возникновенію такихъ собраній, такъ какъ поставила великому княжеству много вопросовъ государственнаго бытія. Важность рѣшавшихся вопросовъ заставляла привлекать къ обсужденію и рѣшенію ихъ все, что имѣло вѣсъ и значеніе въ государствѣ. Послѣ князей и высшихъ сановниковъ наиболѣе крупною общественною силою былъ военнослужилый классъ, и главнымъ образомъ тотъ слой его, который



по родонимъ связямъ, государственному и имущественному положенію примыкать къ правительственной знати. Изъ этого-то словъ преимущественно и привлекались лица къ обсужденію важнѣйшихъ государственныхъ вопросовъ. Можно сказать, что въ первоначальной стадіи своего развитія литовскій сеймъ былъ проявленіемъ политической дѣятельности болѣе широкаго круга литовско-русской знати, чѣмъ тотъ, изъ котораго выходила обычная великокняжеская рада.

Въ первоначальной стадіи своего развитія литовскій сеймъ не былъ учрежденіемъ съ опредѣленнымъ составомъ персонала, съ опредѣленною политическою компетенціею и не занималъ постоянного и прочнаго мѣста въ государственномъ управленіи, — словомъ былъ *являлся*, болѣе или менѣе случайнымъ. Сама великокняжеская рада, расширеніемъ которой былъ сеймъ, въ то время не сформировалась еще, какъ учрежденіе, ни въ отношеніи состава, ни въ отношеніи политической компетенціи. Поэтому и сеймъ почти невозможно отдѣлить отъ рады великокняжеской. Литовскій сеймъ, какъ учрежденіе, формировался съ начала XVI в. Къ этому времени великокняжеская рада превратилась уже въ учрежденіе съ опредѣленнымъ составомъ и кругомъ дѣлѣнія, съ опредѣленною политическою компетенціею. Этимъ положено было начало опредѣленію и сейма. Сеймъ теперь уже явственно отличается отъ великокняжеской рады. Постепенно затѣмъ опредѣлился и составъ сейма, и его компетенція, обозначились «станы, сейму належачіе», и дѣла, для которыхъ они стали постоянно созываться. На сеймъ, кромѣ пановъ - рады, — стали созываться князата, панята, урядники земскіе и дворные и шляхта — рыцарство. Последняя сначала представлялась всѣмъ, кто пожелалъ прибыть на сеймъ, но затѣмъ введено было правильное представительство. Шляхта стала выбирать пословъ отъ cadaго хоружства (первый случай 1511 г.). Съ 1566 г. послы выбирались отъ cadaго судебного повѣта на повѣтовыхъ сеймикахъ всею шляхтою безъ различія званій, въ томъ числѣ князьями и папами. Такъ какъ одновременно съ тѣмъ и великокняжеская рада реформировалась въ своемъ составѣ по образцу польскаго сената (вслѣдствіе увеличенія числа воеводъ и каштеляновъ), то можно сказать, что литовскій сеймъ по составу своему значительно приблизился къ польскому. Приблизился онъ къ польскому и по своей компетенціи. Литовскій сеймъ при Сигизмундѣ I созывался для «ухвалы» сбора серебщины (подати на военныя нужды), которая по правиламъ 1457 г. перестала быть постоянною податію и превратилась во временную, собиравшуюся свачала по постановленію пановъ-рады, а потомъ по постановленію сейма. Кромѣ сбора серебщины на сеймѣ дѣ-

лались постановленія объ оборонѣ земской, т. е. о количествѣ ратниковъ, которыхъ должны были вывести военнoслужилые землевладѣльцы съ собою на поле военныхъ дѣйствій. Этотъ обычай возникъ благодаря тому обстоятельству, что правительство рѣшило въ цѣляхъ лучшей организаціи войска мобилизовать владѣльческія «почты» не съ земли, а съ количества крестьянскихъ службъ или тяголъ, требуя, чтобы эти «почты» были въ уставномъ вооруженіи и на коняхъ уставной цѣны. Такъ какъ это требованіе могло нарушать права шляхты, то шляхтѣ самой предоставлено было постановлять объ оборонѣ земской. Постановленія о сборѣ серебщины и объ оборонѣ земской признаны были правомъ сейма. Съ послѣднихъ лѣтъ правленія Сигизмунда I литовско-русская шляхта, собиравшаяся на сеймахъ, стала подавать просьбы правительству о своихъ пуждахъ, дѣлать различныя указанія на государственные непорядки, добиваться новыхъ правъ и вольностей, новыхъ законовъ. Сеймъ сдѣлался органомъ политическихъ притязаній шляхты, органомъ ея законодательной инициативы. Само правительство стало прислушиваться къ голосу шляхты, удовлетворять ея просьбы, издавать по ея желанію законы. Наконецъ, по Статуту 1566 г. исправленному и редактированному при участіи шляхты, государь обязанъ былъ «новыхъ уставъ безъ сейму вального не встановляти». Послѣ этого литовскій сеймъ по своей политической компетенціи близко подошелъ къ польскому и, слѣдовательно, могъ легко слиться съ нимъ. Парламентарная унія 1569 г. была подготовлена внутреннимъ процессомъ въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, нагляднымъ выраженіемъ котораго является исторія литовскаго сейма.

#### *408 засѣданіе 15 марта (юдинное).*

Въ годичномъ засѣданіи Общества 15 марта сего года подъ предсѣдательствомъ г. Предсѣдателя Общества В. О. Ключевского, въ присутствіи гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: Р. О. Брандта, С. А. Блюкурова, С. О. Долгова, А. Н. Зерцалова, Н. А. Лаврова, М. К. Любавскаго, А. А. Маргынова, А. А. Майкова, Н. В. Никитина, Е. Н. Соколова, М. Н. Соколова, В. А. Уланецкаго, В. Н. Холмогорова, В. О. Эйнгорна, Членовъ-Соревнователей: Н. Н. Аммона, М. А. Велевитинова, В. Н. Сторожева, Н. Н. Шимко и Секретаря Е. В. Барсова происходило слѣдующее:

1. Секретарь Общества прочиталъ отчетъ объ ученой дѣятельности Общества въ минувшемъ году, при чемъ отмѣтилъ нѣкоторыя выдающіяся работы, помѣщенные въ «Чтеніяхъ» Общества за 1895 г.



II. Казначей Общества С. А. Бёлокуровъ представилъ подробный отчетъ о состояніи суммъ Общества за минувшій годъ, съ 19 марта 1894 г. по 15 марта 1895 г., равно какъ и капиталовъ премій: Г. О. Карпова и князя Д. В. Голицына. Общество, согласно предложенію Казначея, постановило: выпускать въ теченіе 1895 и 1896 годовъ книжки «Чтеній», размѣромъ каждая около 35 печатныхъ листовъ.

III. Казначей Общества, обративъ вниманіе Общества на то, что въ минувшемъ году совершена была конверсія почти всѣхъ  $\%$ -ныхъ бумагъ, принадлежащихъ Обществу, на весьма значительную сумму, просилъ Общество поручить кому-либо изъ Членовъ повѣрить отчеты его какъ за минувшій годъ, такъ и за предыдущіе года, со времени пріятія имъ на себя обязанностей Казначея, въ виду того, что отчеты его доселѣ ни разу не были провѣрены. Общество постановило удовлетворить просьбу Казначея и назначило Дѣйствительныхъ Членовъ В. И. Холмогорова и Е. И. Соколова для провѣрки отчетовъ Казначея за время съ 1 января 1891 года.

IV. Помощникъ Библіотекаря Общества Е. И. Соколовъ прочиталъ годичный отчетъ по библіотекѣ, при чемъ не только отмѣтилъ болѣе важныя поступленія въ нее за отчетное время книгами, рукописями и документами, но и сообщилъ свѣдѣнія о разобранныхъ и описанныхъ столбцахъ и другихъ документахъ, принадлежащихъ Обществу.

V. По предложенію г. Предсѣдателя Общество принесло благодарность Секретарю, Казначею и Помощнику Библіотекаря за ихъ труды для Общества въ минувшемъ году.

VI. По прочтеніи отчетовъ Предсѣдатель Общества В. О. Ключевскій сдѣлалъ сообщеніе о печатаемыхъ въ «Чтеніяхъ» новыхъ матеріалахъ для исторіи пѣмецкихъ школъ въ Москвѣ, доставленныхъ Дѣйствительными Членами С. А. Бёлокуровымъ и А. Н. Зерцаловымъ.

#### *409 засѣданіе 15 марта (обыкновенное).*

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества 15 марта сего года подъ предсѣдательствомъ Предсѣдателя Общества В. О. Ключевского, въ присутствіи гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: Р. О. Брандта, С. А. Бёлокурова, С. О. Долгова, А. Н. Зерцалова, П. А. Лаврова, М. К. Любавскаго, А. А. Мартынова, А. А. Майкова, Н. В. Пилетина, Е. И. Свѣдлова, М. И. Соколова, В. А. Уляницкаго, В. И. Холмогорова, В. О. Эйнгориза, Членовъ-Соребникователей: Н. И. Аммона, М. А. Ве-

невитинова, В. Н. Сторожева, И. И. Шимко и Секретаря Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола прошлаго засѣданія, происходило слѣдующее:

1) Читаны отношенія: 1) Орловской ученой архивной Комисіи отъ 23 февраля сего года за № 22 съ препровожденіемъ третьяго выпуска «Трудовъ» своихъ за 1895 годъ.

2) Ректора Императорскаго Московскаго Университета отъ 1 февраля сего года за № 493 съ препровожденіемъ экземпляра Рѣчи и Отчета, произнесенныхъ въ торжественномъ собраніи Московскаго Университета 12 января 1895 года.

3) Одесской Городской Публичной Библіотеки отъ 29 февраля с. г. за № 147 съ просьбой о высылкѣ ей бесплатно «Чтеній» Общества. Определено: увѣдомить Библіотеку, что Общество согласно выслать просимыя «Чтенія» съ уступкой 20% противъ объявленной ихъ стоимости, и что бесплатно «Чтенія» въ силу предыдущихъ постановленій Общества высланы быть не могутъ.

4) Московскаго книжнаго склада Общества распространенія Св. Писанія въ Россіи отъ 12 марта сего года съ просьбой о безплатномъ помѣщеніи въ «Чтеніяхъ» въ началѣ каждаго мѣсяца каталога изданій, продаваемыхъ Обществомъ распространенія Св. Писанія. Определено: принять къ свѣдѣнію.

5) Преподавателя Виоанской духовной Семинаріи С. Д. Муртова съ предложеніемъ о напечатаніи въ «Чтеніяхъ» Общества: 1) собранныхъ имъ матеріаловъ XII—XIV вв., касающихся исторіи литургіи въ Россіи, и 2) Иѣнофній въ стихахъ или одѣ, коими въ день тезоименитства (18 ноября) привѣтствовала митрополита Платона Виоанская Семинарія, - въ виду имѣющаго быть въ 1897 году 100-лѣтняго юбилея послѣдней. Определено: первые матеріалы напечатать, а вторые просить доставить для предварительнаго просмотра.

6) Непремѣннаго Секретаря Императорской Академіи Наукъ отъ 27 февраля сего года за № 332 съ увѣдомленіемъ о полученіи въ Академіи «списковъ сказаній о Максимѣ грекѣ».

7) Московскаго Предварительнаго Комитета X Археологическаго Съѣзда въ Ригѣ отъ 24 февраля сего года за № 339 съ препровожденіемъ 1 вып. «Трудовъ Предварительнаго Комитета» и 5 экзempl. «Правиль будущаго Съѣзда» и съ просьбой о назначеніи на Съѣздъ депутатовъ отъ Общества. Определено: имѣть сужденіе о назначеніи депутатовъ въ слѣдующемъ засѣданіи.

8) Чешской Академіи Наукъ Франца Іосифа съ препровожденіемъ Обществу бронзовой медали въ память П. І. Шафарика.



9) Ректора Императорскаго Московскаго Университета отъ 11 марта за № 1466 съ просьбой назначить одного изъ Членовъ Общества въ Комиссію по присужденію преміи С. М. Соловьева представителемъ Общества. Членомъ Комиссіи отъ Общества въ означенную Комиссію назначень Дѣйствительный Членъ В. А. Уляницкій.

10) Закрытою баллотировкою единогласно избранъ въ Дѣйствительные Члены Общества — Членъ-Соревнователь Протоіерей Г. П. Смирновъ-Платоновъ.

*410-е засѣданіе 24 апрѣля (обыкновенное).*

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества, 24 апрѣля сего 1896 г., подъ предѣлательствомъ Предѣдателя В. О. Ключевскаго, въ присутствіи Почетнаго Члена Ю. Д. Филимонова, Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Бѣлокурова, А. Н. Зерцалова, Д. П. Иловайскаго, М. К. Любавскаго, Н. В. Пиеитива, протоіерея Г. П. Смирнова-Платонова, М. П. Соколова, В. А. Уляницкаго, В. П. Холмогорова, В. О. Эйнгорна, Членовъ - Соревнователей: Н. П. Аммова, А. П. Станкевича, В. П. Сторожева, Н. П. Шимко и Секретаря Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола прошлаго засѣданія, происходило слѣдующее:

1. Читаны отношенія: 1) Попечителя Московскаго Учебнаго Округа отъ 3 апрѣля сего года за № 6328 съ увѣдомленіемъ объ утвержденіи Министромъ Народнаго Просвѣщенія въ званіи Предѣдателя Общества на второе трехлѣтіе Дѣйствительнаго Члена Общества В. О. Ключевскаго, согласно состоявшемуся 24 февраля сего года избранію.

2) Центральнаго Статистическаго Комитета съ препровожденіемъ экземпляровъ новыхъ своихъ изданій: а) Статистика Россійской имперіи XXII, XXIII—XXXV гг. и б) Библиографическій обзоръ изданій Центральнаго Статистическаго Комитета. Определено: благодарить за присланныя изданія.

3) Смитсоновскаго Института отъ 13 апрѣля и Упсальскаго Университета въ Христианіи отъ 30 мая сего года съ увѣдомленіемъ о полученіи—первымъ 1 кн. за 1894 г., а вторымъ—4 кн. за 1895 г. и 1 кн. 1896 г. «Чтеній» Общества.

4) Письмо къ Предѣдателю дочери бывшаго Секретаря Общества А. Н. Попова — Е. А. Павловой съ просьбой выдать бесплатно тѣ книги Чтеній, въ которыхъ были помѣщены работы покойнаго ея отца. Секретарь заявилъ, что согласно распоряженію г. Предѣдателя г-жѣ

Павловой выдано 12 книгъ «Чтеній». Определено: принять къ свѣдѣнію.

5) Канцеляріи Оберъ-Прокурора Святѣйшаго Синода отъ 22 марта сего года за № 2088 съ увѣдомленіемъ, что ходатайство Общества о высылкѣ въ С.-Петербургъ въ Императорскую Публичную Библіотеку хранящагося въ Московской Синодальной Библіотекѣ рукописнаго Сборника Московскаго Успенскаго собора за № 4 — Прологъ на 304 л. XII в., для занятій проживающаго въ С.-Петербургѣ Члена названнаго Общества А. Шахматова, — Свят. Синодъ постановилъ отклонить, не найдя возможнымъ подвергать эту цѣпную рукопись разнаго рода случайностямъ при пересылкѣ изъ Москвы въ С.-Петербургъ. Определено: принять къ свѣдѣнію.

6) Отзывъ Члена-Соревнователя А. С. Хаханова о присланной въ Общество Грузинской рукописи XVII в., содержащей географію. По разсмотрѣніи оной оказалось, что она представляетъ не самостоятельное какое-либо изслѣдованіе, а буквальный переводъ Краткой политической географіи, изданной на русскомъ языкѣ въ С.-Петербургѣ въ 1745 году. Определено: возвратить рукопись доставившему ея О. Д. Жорданію.

7) Предложеніе Почетнаго Члена Общества графа С. Д. Шереметева отъ 12 апрѣля сего года о напечатаніи въ «Чтеніяхъ» пѣкаторыхъ имѣющихся у него документовъ XVII—XVIII вв. Секретарь заявилъ, что г. Предсѣдателемъ Общества своевременно отправлено гр. С. Д. Шереметеву просьба о присылкѣ въ Общество означенныхъ документовъ. Определено: по доставленіи имѣть сужденіе о помѣщеніи ихъ въ «Чтеніяхъ».

8) Предложеніе И. Ивакина о напечатаніи въ «Чтеніяхъ» его работы: «Мономахъ и его поученіе». Определено: по доставленіи означеннаго изслѣдованія передать его на разсмотрѣніе Дѣйств. Члену М. И. Соколову и въ случаѣ благопріятнаго его отзыва напечатать въ «Чтеніяхъ».

9) По докладѣ г. Предсѣдателемъ полученныхъ имъ отъ Дѣйствительнаго Члена Общества Д. В. Цвѣтаева писемъ касательно печатанія II тома собранныхъ имъ Памятниковъ къ исторіи протестанства, — Общество постановило увѣдомить г. Цвѣтаева: 1) что къ печатанію сего тома можно будетъ приступать тотчасъ же, какъ только будетъ доставленъ весь сборникъ въ полномъ составѣ документовъ; 2) что изъ имѣющихся у него документовъ о пѣмецкихъ школахъ въ Чтеніяхъ Общества могутъ быть напечатаны только тѣ, которые не вошли въ сборникъ документовъ о сихъ школахъ, собранныхъ А. Н. Зерца-



ловымъ и С. А. Блокуровымъ, нынѣ законченный печатаніемъ (напеч. стр. 237); 3) что эти невошедшіе въ сборникъ Блокурова и Зерцалова документы могутъ быть напечатаны или во II томѣ Памятниковъ къ исторіи протестантства въ Россіи, или въ сборникѣ документовъ Блокурова и Зерцалова и 4) тотъ или другой способъ изданія сихъ документовъ предоставляется избрать ему Д. В. Цвѣтаеву.

10) Предсѣдатель общества сообщивъ, что на дняхъ исполнилось 50 лѣтъ ученой дѣятельности А. А. Мартынова, состоящаго 46 лѣтъ Членомъ Общества, предложилъ возбудить ходатайство объ увеличеніи получаемой имъ аренды до 2000 рублей въ виду продолжительной и многопольной его дѣятельности. Общество, съ живѣйшимъ участіемъ отнесшись къ сему предложенію, единогласно постановило: просить Попечителя Московскаго Учебнаго Округа ходатайствовать по случаю исполнившагося 50-лѣтія учено-литературной дѣятельности А. А. Мартынова объ увеличеніи получаемой имъ аренды до 2000 рублей.

11) Дѣйствительный Членъ В. Н. Холмогоровъ заявилъ, что имъ совместно съ Дѣйствительнымъ Членомъ Е. И. Соколовымъ, согласно постановленію Общества въ минувшемъ засѣданіи, произведена была ревизія какъ суммъ, принадлежащихъ Обществу, такъ и прихода-расходныхъ книгъ, которыя ведетъ Казначей Общества. По изученіи послѣднихъ оказалось, что статьи прихода и расхода вездѣ записаны правильно; на статьи расхода имѣются оправдательные документы; суммы Общества согласно книгамъ всѣ въ полной сохранности: % бумаги хранятся всѣ въ Губернскомъ Казначействѣ и Государственномъ Банкѣ, а наличныя деньги въ Государственной Сберегательной Кассѣ и частью (ок. 100 р.) на рукахъ у Казначея.—Опредѣлено: принести Дѣйствит. Членамъ В. Н. Холмогорову и Е. И. Соколову глубокую благодарность за понесенный ими трудъ и согласно просьбѣ Казначея Общества разрѣшить гг. членамъ ревизіонной комиссіи сдѣлать въ приходорасходныхъ книгахъ отяѣтку о результатахъ ревизіи.

12) Общество имѣло сужденіе о назначеніи депутатовъ на предполагаемый въ августѣ мѣсяцъ сего года въ г. Ригѣ Археологическій Съѣздъ и таковыми избрало Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Блокурова, Н. В. Никитина и Члена-Соревнователя А. И. Миловидова.

13) На разосланный всѣмъ Членамъ Общества проектъ плана Исторической записки объ Обществѣ ко дню его столѣтняго юбилея, выработанный особою Коммиссіею, съ просьбою сдѣлать замѣчанія какъ относительно постановки общей задачи, такъ и относительно частностей, намѣченныхъ проектомъ, и сообщить о своемъ содѣйствіи по какому-либо отдѣлу программы—получены отзывы Почетныхъ Чле-

новъ Общества: Графа Н. Д. Делянова, Н. Е. Забѣлина, Дѣйствительныхъ Членовъ Общества: Ю. Θ. Крачковскаго, П. А. Безсонова, С. М. Шпилевскаго, Н. А. Лавровскаго, Членовъ-Соревнователей: М. Лилеева и С. А. Шумакова; приче́мъ заявили принять участіе въ исполненіи плана: а) Ю. Θ. Крачковскій—въ составленіи «Обзора содержанія изданій Общества по исторіи Русской церкви»; б) П. А. Безсоновъ по VI отдѣлу въ вопросахъ о «Славянствѣ» и роли въ нихъ О. М. Бодянскаго; в) М. И. Лилеевъ—въ составленіи той или другой работы — по обзору историческаго содержанія изданій Общества; г) С. М. Шпилевскій—по обзору содержанія изданій Общества, касательно «Исторіи русскаго права» и д) С. А. Шумаковъ—въ составленіи введенія и по пунктамъ VI и XI отд.

Выслушавъ и обсудивъ всѣ эти заявленія, Общество постановило: принести глубокую благодарность тѣмъ Членамъ Общества, которые изъявили желаніе принять участіе въ составленіи Исторической записки объ Обществѣ; а окончательное сужденіе касательно программы и исполненія ея имѣть въ осеннемъ засѣданіи.

14) За истеченіемъ выборнаго срока закрытою баллотировкою произведены выборы Библіотекаря и его Помощника. Единогласно были избраны Ю. Д. Филлимоновъ—Библіотекаремъ и Е. П. Соколовъ—Помощникомъ Библіотекаря.

15) Разрѣшено уплатить по счету Университетской Типографіи за 1-ю книгу «Чтецій» 1896 года 697 руб. 45 коп.

II Предсѣдателемъ Общества В. О. Ключевскимъ сдѣлано сообщеніе о просвѣдательной дѣятельности Стефана, епископа Пермскаго.

#### *411-е засѣданіе 24 апрѣля (чрезвычайное).*

Въ чрезвычайномъ засѣданіи Общества 24 апрѣля сего 1896 года, подъ предсѣдательствомъ Предсѣдателя В. О. Ключевскаго, въ присутствіи Почетнаго Члена Ю. Д. Филлимонова, Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Бѣлокурова, А. П. Зерцалова, Д. И. Пловайскаго, М. К. Любавскаго, Н. В. Никитина, протоіерея Г. П. Смирнова-Платонова, М. П. Соколова, В. А. Уляпицкаго, В. П. Холмогорова, В. О. Эйнгорпа, Членовъ-Соревнователей: П. П. Аммона, А. П. Ставкесвича, В. П. Сторожева, П. П. Шимко и Секретаря Е. В. Барсова, происходило слѣдующее:

1) Секретарь прочиталъ отчетъ по 4-му соисканію преміи Г. Θ. Карпова, при чемъ привелъ извлеченіе изъ отзывовъ рецензентовъ о представленныхъ сочиненіяхъ.



2) Председатель Общества объявил изслѣдованіе С. А. Блокурова «О библиотекѣ Московскихъ Государей въ XVI столѣтіи» — въ виду научныхъ достоинствъ и заключающихся въ немъ новыхъ матеріаловъ, указанныхъ рецензією М. И. Соколова, — увѣнчаннымъ преміей Г. Ѳ. Карнова; рецензентовъ же представленныхъ сочиненій проф. Д. А. Корсакова и М. И. Соколова, по вниманію къ ихъ трудамъ, выдающимся тщательностію критическаго разбора и строго-научными приемами, удостоенными установленныхъ золотыхъ медалей.

3) Дѣйствительный Членъ Общества С. А. Блокуровъ принесть глубокую благодарность Обществу за лестный знакъ вниманія Общества къ его труду.

4) Согласно предложенію Председателя Общества постановлено: по примѣру прежнихъ лѣтъ о результатахъ 4-го соисканія премій Г. Ѳ. Карнова сообщить ея учредительницѣ Аппі Тимовескиѣ Карповой.

#### *412-е засѣданіе 26 сентября.*

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества 26 сентября сего года, подъ председательствомъ г. Председателя В. О. Ключевского, въ присутствіи гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: А. Н. Зерцалова, М. К. Любавскаго, П. В. Никитина, протоіерея Г. П. Смирнова-Платонова, Е. И. Соколова, М. И. Соколова, В. И. Холмогорова, В. О. Эйпгорна, Члена-Соревнователя В. Н. Сторожева и Секретаря Общества Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола предыдущаго засѣданія, происходило слѣдующее:

I. Читаны отношенія: 1) Отношеніе Директора Императорской Публичной Библиотеки отъ 5 августа сего года за № 1059 съ препровожденіемъ «Отчета Императорской Публичной Библиотеки за 1893 годъ».

2) Орловской ученой архивной Коммисіи отъ 3 мая и 9 августа 1896 г. за №№ 83 и 111 съ препровожденіемъ I вып. «Трудовъ» за 1896 г. и Историческихъ очерковъ Орловскаго Введенскаго дѣвичьяго монастыря.

3) Председателя Московскаго Биржевого Комитета отъ 25 іюня сего года, за № 60, съ препровожденіемъ «Указателя къ III тому Актонныхъ книгъ».

4) Историческаго Общества Нестора лѣтописца съ препровожденіемъ X книги своихъ «Чтеній».

По § 1 4 опредѣлено: благодарить за присланныя изданія.

5) Историко-Филологическаго Института кн. Безбородко, отъ 15 іюля сего года, за № 1059, съ препровожденіемъ XV кн. «Извѣстій» Института въ обмѣнъ на «Чтенія».

6) Нѣжинскаго Историко-Филологическаго Общества при томъ-же Институтѣ съ препровожденіемъ I т. Сборника своихъ Трудовъ и съ просьбой объ обмѣнѣ изданіями. Определено: выслать изданія, которыя имѣются въ достаточномъ количествѣ и впредь высылать «Чтенія» Общества.

7) Рязанской Ученой Архивной Комиссіи отъ 4 іюня сего года за № 97 съ препровожденіемъ Отчета о дѣятельности Комиссіи за 1896 г. и съ просьбой о высылкѣ изданій Общества за 1895 г., а равно и о дальнѣйшемъ продолженіи обмѣна изданіями.

8) Кимрской Общественной Библіотеки - Читальни отъ 27 іюня сего года съ просьбой о высылкѣ бесплатно въ Библіотеку - Читальню «Чтеній» Общества. Определено: выслать вышедшія книги за сей годъ.

9) Троицко-Савско-Кяхтинскаго отдѣленія Приамурскаго Отдѣла Императорскаго Русскаго Географическаго Общества отъ 25 мая и 3 іюня сего года за №№ 179 и 203 съ выраженіемъ благодарности за пожертвованіе «Чтеній» Общества 1870—1886 и 1890—1896 гг.

10) Смитсоніанскаго Института съ увѣдомленіемъ о полученіи «Чтеній» Общества кн. 175 и 176.

11) Упсальскаго Университета съ увѣдомленіемъ о полученіи «Чтеній» Общества 1896 г. кн. 2-я.

12) Попечителя Московскаго Учебнаго Округа отъ 8 іюня сего года № 11613 о доставленіи ему формулярнаго списка Дѣйствит. Члена Общества А. А. Мартынова. Секретарь Общества заявитъ, что означенный формуляръ своевременно былъ доставленъ г. Попечителю.

13) Дѣйствительнаго Члена Общества Д. В. Цвѣтасва относительно печатанія въ «Чтеніяхъ» II тома собранихъ имъ Памятниковъ къ исторіи протестантства въ Россіи. По обсужденіи сихъ писемъ определено: отложить рѣшеніе до слѣдующаго засѣданія.

14) Редакціи Адресъ-Справочника гор. Москвы отъ 3 августа сего года за № 304 съ просьбой прислать свѣдѣнія о составѣ Общества. Своевременно было доставлено.

15) Предварительнаго Комитета по Рязанскому Археологическому Съѣзду отъ 7 іюня сего года за № 1000 съ просьбой поспѣшить назначеніемъ депутатовъ на Рязанскій Съѣздъ. Секретарь Общества заявитъ, что согласно постановленію Общества въ минувшемъ засѣданіи



депутатами Общества назначены были: Дѣйствительные Члены С. А. Бѣлокуровъ, П. В. Никитинъ и Членъ-Соревнователь А. П. Милосвиловъ.

16) Э. В. Випклера о желаніи его быть Членомъ Общества и съ просьбой прислать Уставъ Общества. Секретарь заявилъ, что Уставъ своевременно былъ доставленъ г. Випклеру.

17) Заявленіе художника живописи П. П. Попова о желаніи его вступать въ число Членовъ Общества и съ просьбой выслать ему Уставъ Общества. Своевременно былъ доставленъ.

18) Его же прошеніе о принятіи его въ Число Членовъ-Соревнователей Общества. Определено: просить г. Попова прислать въ Общество на разсмотрѣніе свои работы.

19) Профессора Кіевской духовной Академіи П. П. Петрова о II выпускѣ составленнаго имъ «Описанія рукописныхъ собраній, находящихся въ гор. Кіевѣ». Секретарь заявилъ, что г. Петрову, по полученіи сего письма, было отправлено уведомленіе, что печатаніе II выпуска его работы приближается къ концу.

20) Письмо Дѣйствит. Члена Общества П. А. Голышева на имя г. Предсѣдателя съ выраженіемъ благодарности за полученную 3 кн. «Чтеній» за 1896 г. и съ просьбой о возвращеніи ему его рукописи о Вл. Пав. Безобразовѣ.

21) Письмо Петра Андреевича Муравьева съ препровожденіемъ въ даръ Обществу 3-хъ документовъ для присоединенія ихъ къ пожертвованнымъ ранѣ Обществу матерью Муравьева актамъ изъ архива гг. Змеевыхъ. Секретарь заявилъ, что по полученіи сихъ документовъ г. Муравьеву была выражена отъ имени Общества благодарность за пожертвованіе ихъ.

22) Дѣйствит. Члена Д. А. Корсакова съ выраженіемъ глубочайшей и искренней признательности за вниманіе, оказанное Обществомъ къ его трудамъ по составленію рецензій представленнаго на конкурсѣ премій Г. О. Карпова сочиненія.

23) Дѣйствит. Члена П. П. Оглобина о помѣщеніи въ «Чтеніяхъ» II части «Обозрѣнія столбцевъ и книгъ Сибирскаго приказа». Определено: напечатать.

24) Отзывъ Дѣйствительнаго Члена С. А. Бѣлокурова относительно доставленныхъ С. Д. Муретовымъ для изданія въ «Чтеніяхъ» привѣтствій Византской духовной Семинаріи митрополиту Платону. Определено: напечатать привѣтствія на русскомъ языкѣ за нѣсколько лѣтъ (4—5), а на иностранныхъ языкахъ за египетъ, вѣдь одинъ годъ — для образца.

25) А. М. Ловягина о помѣщеніи въ «Чтеніяхъ» русскаго перевода «Описанія путешествія въ Россію Кленка въ 1676—1677 годахъ». Определено: просить доставить переводъ на предварительный просмотръ.

26) М. В. Соймонова объ изданіи въ «Чтеніяхъ» матеріаловъ, касающихся его прадеда О. П. Соймонова. Определено: просить г. Соймонова прислать ихъ въ Общество на разсмотрѣніе.

27) Предсѣдатель Общества заявилъ о доставленныхъ ему г. Прокоповичемъ для напечатанія въ «Чтеніяхъ» документахъ изъ Московскаго Отдѣленія Общаго Архива Главнаго Штаба. Определено: дѣло о самозванцѣ Алексѣѣ Петровичѣ помѣстить въ «Чтеніяхъ», а остальное имѣть въ виду для пополненія.

28) П. П. Суворова съ просьбой прислать ему: 1) выписку изъ протоколовъ Общества объ отправленныхъ его отцемъ въ 1858—1859 годахъ для изданія въ «Чтеніяхъ» матеріалахъ и 2) хотя одинъ экземпляръ оттиска изданныхъ изъ числа ихъ. Определено: выслать г. Суворову просимыя имъ выписки изъ протоколовъ, а въ виду неимѣнія въ Обществѣ отдѣльныхъ оттисковъ изданныхъ матеріаловъ изъ числа доставленныхъ П. П. Суворовымъ отправить ему книгу Чтеній, въ которой они помѣщены и которую просить его возвратити обратно въ Общество въ виду того, что экземпляровъ ея осталось въ Обществѣ весьма мало.

29) Предсѣдатель заявилъ о кончинѣ Дѣйствительныхъ Членовъ Общества: Е. Е. Замысловскаго (9 мая), барона О. А. Бюлера (10 мая), архимандрита Григорія (1 августа) и А. П. Навинскаго (14 августа) и Члена-Сореволюционера А. С. Пестова (16 іюня).

30) Предложеніе Дѣйствительныхъ Членовъ В. О. Ключевского, Е. В. Барсова и М. П. Соколова объ избраніи въ Дѣйствительные Члены на освободившіяся вакансіи: а) профессора А. С. Архангельскаго, б) проф. П. В. Владимірова, в) Члена-Сореволюционера священника П. А. Соловьева и г) проф. П. П. Петрова. Определено: произвести избраніе ихъ закрытой баллотировкой въ слѣдующемъ засѣданіи.

П. Дѣйствительнымъ Членомъ В. О. Эйнгорномъ сдѣлано сообщеніе «О пріѣздѣ Іоаннія Галатовскаго въ Москву въ 1670 году». Указавъ на то, что біографы Галатовскаго жалуются на крайнюю скудость фактическихъ данныхъ о жизни этого знаменитаго малороссійскаго писателя XVII в., референтъ обратилъ вниманіе на то, что разъясненія нѣкоторыхъ доселѣ темныхъ вопросовъ, относящихся къ біографіи Галатовскаго, можно ожидать отъ детальнаго изученія доку-



ментовъ, касающихся исторіи Малороссіи и хранящихся въ Московскихъ Архивахъ. Дѣйствительно, референту послѣ недолгихъ сравнительно поисковъ удалось найти въ Московскихъ Архивахъ Минист. Юстиціи, Иностр. Дѣлъ, въ Моск. Отдѣлѣ Общ. Арх. Мин. Импер. Двора, въ Библіотекахъ Синодальной и Общ. Ист. и Древн. два доселѣ неизданныхъ «слова» Галатовскаго и не мало новыхъ данныхъ, касающихся его біографіи. Изложивъ на основаніи вновь найденныхъ данныхъ свѣдѣнія о томъ періодѣ жизни Галатовскаго (1662—1669 гг.), о которомъ доселѣ очень мало было извѣстно, референтъ сообщилъ подробныя данныя о пріѣздѣ бывшаго ректора Кіевскихъ школъ въ Москву для исходатайствованія утвержденія въ новомъ санѣ елецкаго архимандрита и для поднесенія царю Алексѣю Михайловичу посвященнаго ему сочиненія «Мессія Правдивый». Государь благосклонно принялъ это сочиненіе Галатовскаго и щедро наградилъ автора, который сумѣлъ произвести при Московскомъ дворѣ сильное впечатлѣніе своею ученостію и краспорѣчіемъ: будучи въ Москвѣ, Галатовскій произнесъ въ присутствіи государя 3 и 9 октября 1670 г. два большихъ «сказанія». Пребываніемъ своимъ въ столицѣ малороссійскій писатель воспользовался, между прочимъ, для того, чтобы испросить у государя средства на печатаніе «Мессіи» на польскомъ и латинскомъ языкахъ; прося денегъ на печатаніе книги, Галатовскій увѣрялъ, что тогда «Мессія» будетъ печатанъ на славу и честь великаго государя, такъ какъ и при польскомъ, и при латинскомъ переводахъ будетъ посвященіе царю Алексѣю Михайловичу, которое вмѣстѣ съ книгою распространится не только въ Польшу, но также у Французовъ, Пшанъ, и Волоховъ, и въ Римъ и въ нныя страны латинскіе. Любопытно это предложеніе Галатовскаго содѣйствовать тому, чтобы слава великаго государя множилась не только благодаря воинскимъ подвигамъ, но также благодаря распространенію сочиненій русскихъ ученыхъ за границею. Просьба Галатовскаго о пожалованіи ему денегъ было исполнена и въ іюлѣ 1672 г. «Мессія Правдивый» на польскомъ языкѣ съ посвященіемъ царю Алексѣю Михайловичу былъ уже доставленъ въ Москву. Во время пребыванія своего въ Москвѣ новый архимандритъ елецкій былъ у благословенія у свѣтѣйшаго патріарха, что, между прочимъ, содѣйствовало сближенію малороссійскаго духовенства съ московскою высшею церковною іерархіею, а безъ такого сближенія невозможно было осуществленіе труднаго, но весьма желательнаго московскому правительству, для подчиненія кіевской митрополіи московскому патріархату. Сношенія Галатовскаго съ высшими представителями великороссійскаго духовенства не прекратились и

послѣ возвращенія архимандрита слецкаго въ Черниговъ, откуда онъ поддерживалъ сношенія, напр., съ Корнилемъ, митрополитомъ казанскимъ и свіяжскимъ.

По поводу реферата В. О. Эйнгорна, Предѣдатель Общества В. О. Ключевскій замѣтилъ, что въ немъ приведены весьма любопытныя данныя относительно культурнаго вліянія малороссійскаго духовенства на высшее московское общество; при этомъ В. О. Ключевскій обратилъ вниманіе на замѣчательный прогрессъ, который русское общество сдѣлало въ половинѣ XVII в. въ теченіе 70 лѣтъ, прошедшихъ со времени Ивана IV. При дворѣ царя Алексея Михайловича отнеслись съ глубокимъ уваженіемъ къ Іоаннію Галтовскому; слушая его ученныя ораціи, представители высшего московскаго общества какъ бы выросли въ собственныхъ глазахъ (какія же ученныя рѣчи мы можемъ уразумѣть?), тогда какъ Іоаннъ Грозный относился свысока, съ пренебреженіемъ къ западно-европейскимъ ученымъ.

#### *413 засѣданіе 24 октября.*

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества 24 октября с. г. подъ предѣдательствомъ г. Предѣдателя В. О. Ключевского, въ присутствіи гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Блокурова, А. Н. Зерцалова, Д. Н. Пловайскаго, М. К. Любавскаго, Н. В. Никитина, А. С. Павлова, Е. Н. Соколова, В. А. Ульяницкаго, В. Н. Холмогорова, В. О. Эйнгорна, Членовъ-Соревнователей: Н. Н. Аммона, священника Н. А. Соловьева, А. С. Хаханова, Н. Н. Шимко и Секретаря Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола предыдущаго засѣданія, происходило слѣдующее:

I. Предѣдатель Общества, открывая засѣданіе, заявилъ о пожелавшей кончинѣ Почетнаго Члена Общества высокопреосвященнаго Саввы, архіепископа Тверскаго и сообщилъ свои воспоминанія о немъ и его дѣятельности въ бытность Ризничимъ Патріаршей бібліотеки. Присутствующіе Члены Общества почтили память умершаго своего сочлена вставаніемъ.

II. Читаны отношенія: 1) Собственной Его Императорскаго Величества Канцеляріи отъ 31 августа за № 1401 съ препровожденіемъ экземпляра 8-го выпуска Сборника историческихъ матеріаловъ, извлеченныхъ изъ Архива Собственной Его Императорскаго Величества Канцеляріи.

2) Императорскаго Историческаго Общества отъ 28 сентября



сего года за № 261 съ препровожденьемъ 95, 96, 97 и 98 тт. «Сборника Общества».

3) Московскаго Архива Министерства Юстиціи отъ 10 октября сего года за № 149 съ препровожденьемъ 10-й книги Описанія документовъ и бумагъ, хранящихся въ Московскомъ Архивѣ Министерства Юстиціи.

4) Члена-Соревнователя А. П. Сапунова съ препровожденьемъ одного экземпляра изданнаго имъ совместно съ кн. В. Друцкимъ-Любецкимъ Историко-географическаго описанія Двинскаго и Вилейскаго уѣздовъ. (Витебскъ, 1896 г.)

По §§ 1—4 определено: благодарить за присланныя изданія.

5) Распорядительнаго комитета Волынскаго церковно-археологическаго Общества отъ 21 сентября сего года за № 132 съ препровожденьемъ экземпляра: Волынскаго историко-археологическаго Сборника вып. 1-й и съ просьбой о высылкѣ изданій Общества. () определено: въ виду доставленія Волынскому церковно-археологическому Обществу «Чтеній» по 1894 г. включительно выслать ему Чтенія за 1895 и 1896 гг. и впредь высылать оныя по мѣрѣ выхода.

6) Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества отъ 30 сентября сего года за № 317 съ просьбой о безплатной высылкѣ нѣ которыхъ изданій Общества. Определено: выслать и просить Русское Археологическое Общество доставить тѣ изъ изданій его, которыхъ не окажется въ Библіотекѣ Общества (И. и Д. Р.).

7) Библіотеки Норвежскаго университета (г. Христианія) отъ 3 декабря 1896 г. съ препровожденьемъ своихъ изданій и съ уведомленьемъ о полученіи Чтеній Общества 1894 г. кн. 1—4, 1895 г. кн. 1—2.

8) Письмо Дѣйствительнаго Члена Общества Н. А. Голышева о возвращеніи ему статьи его Воспоминанія о Владимірѣ Павловичѣ Безобразовѣ и его письма. Определено: выслать.

9) Письмо Докучаева-Баскова относительно печатанія въ Чтеніяхъ его изслѣдованія: «Строкина пустыня». Определено: просить г. Докучаева-Баскова прислать его работу въ полномъ видѣ.

10) Предложеніе о взаимномъ обмѣнѣ изданіями въ 1897 году редакцій: а) Богословскаго Вѣстника; б) Ученыхъ Записокъ при Казанскомъ университетѣ и в) Мировыхъ Отголосковъ (въ С.-Петербурѣ). Определено: обмѣниваться съ Богословскимъ Вѣстникомъ.

11) Капитула российскихъ императорскихъ и царскихъ Ордеповъ отъ 23 сентября сего года за № 3618 съ препровожденьемъ 1 серебряной медали въ память св. короточагья. Секретарь заявилъ, что

18) Предложенные въ прошломъ засѣданіи въ Дѣйствительные Члены: профессора А. С. Архангельскій, П. В. Владимировъ, П. П. Петровъ и Членъ-Соревнователь священникъ П. А. Соловьевъ послѣдовавшей закрытой баллотировкой большинствомъ голосовъ избраны въ Дѣйствительные Члены. Постановлено: увѣдомить о послѣдовавшемъ избраніи новыхъ Дѣйствительныхъ Членовъ.

III. Дѣйствительнымъ Членомъ А. Н. Зерцаловымъ сдѣлано сообщеніе объ открытыхъ имъ документахъ, касающихся раскопокъ въ Московскомъ Кремлѣ въ XVIII вѣкѣ. (*Напечатано въ 1-ой книгѣ Членій 1897 г.*)

*Изъ протоколу засѣданія 24 октября 1897 года.*

### Архимандритъ Григорій (Войновъ).

(† 1 августа 1896 г.).

Дѣйствительный Членъ, Андроніевскій архимандритъ Григорій, былъ сынъ московскаго протоіерея при храмѣ св. Іоанна Воинна—въ Замоскворѣчѣѣ. Родился онъ въ 1834 году. Воспитывался въ Донскомъ училищѣ и Московской дух. Семинаріи: высшее образованіе получилъ въ Московской духов. Академіи, гдѣ принялъ монашество и кончилъ курсъ со степенью магистра богословія. Въ Москвѣ протекло и все его служебное поприще: сначала онъ былъ преподавателемъ и помощникомъ инспектора Виоанской Семинаріи; а затѣмъ былъ переведенъ на службу въ Московскую духовную Семинарію, гдѣ въ 1864 году возведенъ былъ въ санъ архимандрита. По оставленіи учебной службы въ 1867 году онъ назначенъ былъ настоятелемъ Московскаго Златоустаго монастыря, черезъ 5 лѣтъ переведенъ былъ въ настоятели Высокопетровскаго монастыря, и наконецъ въ 1882 году—ему поручено было настоятельство Спаса-Андроніевской обители, гдѣ онъ и скончался. На послѣдней ступени своей службы онъ былъ благочиннымъ Московскихъ монастырей и Покровской общины.

Пужно замѣтить, что св. Синодъ неоднократно имѣлъ въ виду назначить его какъ старѣйшаго архимандрита на епископскую кафедру, но каждый разъ, въ списокъ кандидатовъ, представляемомъ на Высочайшее избраніе, онъ писался вторымъ или третьимъ. Голосовыя средства представляли, повидимому, единственную преграду для епископскаго сана: онъ страдалъ хриптою и слабымъ голосомъ. Въ послѣдній годъ какому то врачу онъ обязанъ былъ тѣмъ, что этотъ недостатокъ сталъ



- 16) Храмовданная грамота 1761 г. (ib.).
- 17) О припискѣ иконы Знаменія пресв. Богородицы, находящейся на наружномъ столбѣ ограды при 3 Московской гимназій, въ Москвѣ, къ приходской Введенской на Лубанкѣ церкви (ib.).
- 18) Слова Филарета, митрополита Московскаго, 1806 и 1808 гг. (ib.).
- 19) Матеріалы для исторіи единовѣрія въ Россіи (ib.).
- 20) Къ воспоминаніямъ о Московскомъ митрополитѣ Филаретѣ (ib.).
- 21) Появленіе жидовствующихъ въ Московской губерніи и мѣры къ прекращенію этой секты въ 1824 году (ib.).
- 22) Переписка кн. А. Н. Голицына съ преосвщ. Августиномъ архіепископомъ Московскимъ (ib., кн. III).
- 23) Письмо Московскаго митрополита Филарета къ Попечителю Московскаго учебнаго Округа графу С. Г. Строганову (ib.).
- 24) Переписка его же съ Рижскимъ епископомъ Филаретомъ (ib.).
- 25) Раздѣлъ приходскихъ дворовъ между Рождественскимъ дѣвичьимъ монастыремъ въ Москвѣ и смежной съ нимъ Вознесенскою церковію въ 1775 году (ib.).
- 26) Письмо митрополита Филарета къ Московскому генераль-губернатору, князю Д. В. Голицыну и отвѣтъ на него (ib.).
- 27) Резолюція Московскаго митрополита Филарета (1874 кн. IV)
- 28) Три письма къ митрополиту Филарету отъ разныхъ лицъ (ib.).
- 29) Донесеніе св. Синоду Моск. митрополита Филарета (ib.).
- 30) Такія же донесенія по случаю обозрѣнія епархій (ib.).
- 31) Къ воспоминаніямъ о Москов. митрополитѣ Филаретѣ (ib.).
- 32) Тетрадь, заведенная въ походной конторѣ митрополита Филарета для записыванія плановъ христіанскаго ученія, имѣющаго преподаваться въ церквахъ Московской епархій священнослужителями (1875 г. кн. I).
- 33) Къ біографіи Московскаго митрополита Платова (ib.).
- 34) Письмо митрополита Филарета къ Исидору еписк. Дмитровскому, викарію Московской митрополіи (ib.).
- 35) Древніе и другіе примѣчательные предметы въ Высокопетровскомъ монастырѣ (1875, кн. II).
- 36) Духовнымъ мѣры противъ раскола. Докладъ Моск. Консисторіи митрополиту Филарету, 1838 г. (1875, кн. III).
- 37) Переписка кн. А. Н. Голицына съ Моск. митрополитомъ Филаретомъ (ib.).
- 38) Письмо министра Императорскаго Двора князя П. М. Волговскаго къ Моск. митрополиту Филарету и отвѣтъ на него (ib.).

- 39) Письмо митрополита Филарета къ директору придворной пѣвческой капеллы О. П. Львову (ib.).
- 40) Къ біографіи ректора Моск. духовной Академіи А. В. Горскаго (ib.).
- 41) Геромонахъ Лампадъ (ib., кн. IV).
- 42) Къ воспоминаніямъ о Московск. митрополитѣ Филаретѣ (ib.).
- 43) Письма къ П. В. Хавскому отъ разныхъ лицъ (ib.).
- 44) О дѣлахъ П. В. Хавскаго (ib.).
- 45) Письмо министра народнаго просвѣщенія С. С. Уварова къ Московскому митрополиту Филарету (1876, кн. I).
- 45) Распорядительность митрополита Филарета въ холерное время въ 1830 г. (ib., кн. II).
- 47) О домовыхъ церквахъ Моск. епархіи. (ib., кн. III).
- 48) Нѣсколько резолюцій митрополита Филарета по епархіальнымъ дѣламъ (ib.).
- 49) Резолюція его же по училищнымъ дѣламъ (ib.).
- 50) Два письма его же къ Леониду, епископу Дмитровскому, 1865 и 1866 гг. (ib.).
- 51) Два свидѣтельныхъ дѣла о служеніи священниками Ивановымъ и Андреевымъ по двѣ литургіи въ день (1877 г., кн. I).
- 52) Переписка митроп. Филарета съ графомъ Протасовымъ (ib.).
- 53) Донесенія его же Синоду по миссіонерскимъ дѣламъ (ib.).
- 54) Письма его же къ игуменіи Страстнаго монастыря Евгеніи Озеровой (ib.).
- 55) Къ воспоминаніямъ о митрополитѣ Филаретѣ (ib.).
- 56) Записки Никодима, еп. Красноярскаго.
- 57) Резолюціи митрополита Филарета (1877, кн. II).
- 58) Рукописный сборникъ XVIII вѣка (1879, кн. I).
- 59) Изъ бумагъ митрополита Филарета (1886, кн. II).
- 60) Письма Моск. митрополита къ разнымъ лицамъ (1880, кн. IV).

**Е. В. Барсовъ.**

#### *414-е засѣданіе (чрезвычайное) 6 ноября.*

Въ чрезвычайномъ засѣданіи Общества 6 ноября сего года, по случаю столѣтія со дня кончины императрицы Екатерины II, подъ предсѣдательствомъ г. Предсѣдателя В. О. Ключевского, въ присутствіи Почетнаго Члена Ю. Д. Филимонова, гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: Р. О. Брандта, С. А. Блокурова, С. О. Долгова, А. Н. Зерцалова, Д. Н. Плавайскаго, Н. А. Лаврова, Н. В. Пиклипа, П. Н. Ослобшва,



протоіерея Г. П. Смирнова-Платонова, священника Н. А. Соловьева, М. И. Соколова, В. А. Уляницкаго, В. П. Холмогорова, В. О. Эйнгорна и Членовъ-Соревнователей: П. П. Аммона, М. А. Веневитинова, А. А. Гоздаво-Голомбівскаго, А. П. Станкевича, В. П. Сторожева, А. С. Хаханова, Н. Н. Шимко и Секретаря Е. В. Барсова г. Предсѣдателемъ В. О. Ключевскимъ сдѣлано сообщеніе «О трудахъ императрицы Екатерины II по русской исторіи». Онъ заявилъ, что хочетъ только напомнить, что сама императрица писала о русской исторіи, о своихъ заботахъ и занятіяхъ по этому предмету, какъ смотрѣла на его значеніе, на способъ и средства его разработки и т. п. Въ ея отзывѣхъ и замѣчаніяхъ обнаруживаются различныя побужденія, склонявшія ее къ изученію исторіи ея втораго отечества, побужденія политическія, патріотическія и педагогическія или народно-военитательныя. Изложивъ ихъ, референтъ упомянулъ объ изданіяхъ по русской исторіи, которымъ императрица прямо и косвенно содѣйствовала (Татищева, Миллера, Новикова, Стриттера и др.), а также и объ ученомъ историческомъ обществѣ или учрежденіи, которое по указу 4 декабря 1783 г. предположено было основать подъ руководствомъ гр. А. П. Шувалова «для составленія записокъ о древней исторіи, наипаче касающейся до Россіи». Затѣмъ референтъ привелъ выдержки изъ писемъ Екатерины II о томъ, какъ, по какому плану, съ какою цѣлью, по какимъ источникамъ и при чемъ сотрудничествѣ составляла она свои *Записки касательно Россійской исторіи* и какія дидактическія приспособленія введены ею въ этотъ трудъ съ цѣлью облегчить изученіе русской исторіи; отмѣчены также вліяніе *Опыта о нравахъ* Вольтера на этотъ трудъ Екатерины и ея взглядъ на направленіе, въ какомъ должна писаться русская исторія, которая, какъ писала она Мордвинову въ 1790 году, должна служить потомству предметомъ соревнованія и зеркаломъ, поддерживая умы, ободряя и направляя ихъ къ той высотѣ, которая ведетъ къ великимъ дѣламъ.

#### 415 засѣданіе (обыкновенное) 6 ноября.

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества 6 ноября сего года, подъ предсѣдательствомъ г. Предсѣдателя В. О. Ключевскаго, въ присутствіи Почетнаго Члена Ю. Д. Филимонова, гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: Р. О. Брандта, С. А. Бѣлокурова, С. О. Долгова, А. Н. Зерцалова, Д. И. Иловайскаго, П. А. Лаврова, П. В. Пикитина, Н. Н. Оглоблина, прот. Г. П. Смирнова-Платонова, свящ. Н. А. Соловьева, М. И. Соколова, В. А. Уляницкаго, В. П. Холмогорова, В. О. Эйнг-

горна и Членовъ-Соревнователей: Н. И. Аммопа, М. А. Веневитипова, А. А. Гоздаво-Голомбiовскаго, А. Н. Станкевича, В. Н. Сторожска, А. С. Хаханова, И. Н. Шимко и Секретаря Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола прошлаго засѣданія, происходило слѣдующее:

I. Читаны отношенія: 1) Ректора Императорскаго Московскаго Университета отъ 24 октября сего года за № 3344 съ просьбою доставить свѣдѣнія о дѣятельности Общества въ семь году для помѣщенія въ Университетскомъ Отчетѣ.

2) Библіотекаря Упсальскаго Университета отъ 8 ноября сего года съ увѣдомленіемъ о полученіи 3 кн. «Чтеній» Общества за 1896 г.

4) Директора Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ отъ 29 октября сего года за № 669 съ препровожденіемъ V выпуска «Писемъ Русскихъ Государей, заключающаго письма царя Алексѣя Михайловича». Определено: благодарить за присланное изданіе.

4) Предложеніе редакціи «Православный Собесѣдникъ» о взаимномъ обмѣнѣ изданіями въ 1897 году. Определено: обмѣниваться.

5) Книжнаго магазина П. Н. Фалькевича (въ Маріуполѣ) съ просьбой открыть при магазинѣ приѣмъ подписки на «Чтенія» Общества. Определено: принять къ свѣдѣнію.

6) Секретаря Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества отъ 30 октября сего года за № 434 съ увѣдомленіемъ о томъ, что 50-лѣтіе своего существованія оно будетъ праздновать 15 декабря сего года. Определено: черезъ особую депутацію изъ Секретаря Е. В. Барсова и Члена Соревнователя М. А. Веневитинова доставить Обществу привѣтственный адресъ, составленіе коего поручить Предсѣдателю совмѣстно съ Секретаремъ.

7) В. И. Покровскаго съ просьбой помѣстить въ «Чтеніяхъ» его работу по исторіи русской общественной жизни въ XVIII столѣтіи. Определено: напечатать.

8) Послѣдовавшею закрытою баллотировкою большинствомъ голосовъ избранъ въ Члены-Соревнователи предложенный въ предыдущемъ засѣданіи Иванъ Степановичъ Бѣляевъ

9) Въ члены Коммисіи по присужденію преміи Г. Θ. Карпова записками избраны: В. О. Ключевскій, Д. Н. Иловайскій, Е. В. Барсовъ, С. А. Бѣлокуровъ, В. А. Уляницкій и кандидатомъ на случай выхода кого-либо изъ состава Коммисіи—М. И. Соколовъ.



*116 заседание 12 декабря.*

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества 12 декабря сего года, подъ председательствомъ г. Предсѣдателя Общества В. О. Ключенскаго, въ присутствіи гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Бѣлокурова, С. О. Долгова, А. Н. Зерцалова, Д. Н. Пловайскаго, О. Е. Корша, П. А. Лаврова, Н. В. Пикетина, Н. П. Оглоблина, прот. Г. П. Смирнова-Платонова, свящ. Н. А. Соловьева, Е. П. Соколова, М. П. Соколова, В. А. Ульяницкаго, В. П. Холмогорова, В. О. Эйнгорна и Членовъ-Соревнователей: П. П. Аммона, В. М. Истрина, А. С. Хаханова, П. П. Шимко и Секретари Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола предыдущаго засѣданія, происходило слѣдующее:

1. Читаны отношенія: 1) Виселской Коммиссіи для разбора и изданія древнихъ актовъ отъ 18 ноября 1896 г. за № 188 съ препровожденіемъ въ даръ Обществу экземпляра XXIII т. Актовъ. Определено: благодарить.

2) Инспектора народныхъ училищъ перваго района Саратовской губерніи Александра Можаровскаго отъ 29 марта сего года за № 29 и 10 ноября за № 469 съ препровожденіемъ въ даръ Обществу: а) 4-хъ своихъ печатныхъ работъ и 3-хъ гравированныхъ листовъ и б) для изданія въ «Чтеніяхъ» Общества 4 рукописей. Определено: за пожертвованныя изданія принести г. Можаровскому благодарность, а присланные имъ рукописи возвратить обратно.

3) Комитета Астраханской общественной Библіотеки отъ 18 ноября сего года за № 103 съ просьбой прислать въ даръ Библіотекъ каталогъ книгъ, принадлежащихъ Библіотекъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ—со всѣми дополненіями. Определено: выслать описаніе Библіотеки, составленное П. М. Строевымъ.

4) Завѣдывающаго Библіотекой и Древлехранилищемъ при Братствѣ св. Александра-Невскаго, во Владимирѣ, отъ 18 ноября сего года съ препровожденіемъ въ даръ Библіотекъ Общества 4-хъ изданій и съ просьбой выслать бесплатно въ Библіотеку Братства «Чтенія» Общества за 1885—1896 гг. и высылать оныя и впредь. Определено: высылать «Чтенія» за означенные годы, равно какъ доставлять ихъ и въ послѣдующее время по мѣрѣ выхода.

5) Правленія Самарской дух. Семинаріи и Комитета по устройству въ г. Василь-Сурскѣ бесплатной народной Библіотеки-Читальни съ просьбой бесплатной высылки «Чтеній» Общества за 1897 г. Определено: не посылать.

6) Императорскаго Московскаго Археологическаго Общества отъ 27 ноября сего года за № 1811 съ просьбой о назначеніи депутатовъ отъ Общества въ Предварительный Комитетъ по устройству въ 1899 году XI Археологическаго Съѣзда въ Кіевѣ. Опреѣлено: увѣдомить Археологическое Общество, что депутатами Общества въ Предварительномъ Комитетѣ по устройству Кіевскаго Археологическаго Съѣзда имѣють быть Дѣйствительные Члены Общества: С. А. Бѣлокуровъ, Д. П. Пловайскій, Н. В. Никитинъ, В. А. Уляницкій и В. О. Эйнгоригъ.

7) Совета Кіевской духовной Академіи отъ 12 ноября сего года за № 531 и Совета Казанской духовной Академіи отъ 18 ноября сего года за № 2133 съ препровожденіемъ на 3-хъ мѣсячный срокъ для занятій Дѣйствительнаго Члена Общества С. А. Бѣлокурова 4-хъ рукописей.

8) Графа С. Д. Шереметева на имя г. Предѣдателя Общества съ препровожденіемъ 3-хъ грамотъ съ подписями Годуновыхъ для помѣщенія ихъ въ Чтенія Общества. Опреѣлено: напечатать означенные акты въ ближайшей книгѣ Чтеній и развѣшить съѣзжать фотоциклогрфическія клише съ находящихся на подлинныхъ грамотахъ подписей.

9) Проф. В. Александренко отъ 2 ноября сего года съ просьбой начать печатаніемъ въ Чтеніяхъ въ августѣ и сентябрѣ 1897 г. продолженіе релійцій кн. А. Кантемира изъ Лондона 1734-1738 г. Опреѣлено: исполнить просьбу г. Александренко.

10) Дѣйствительнаго Члена Д. Цвѣтасва съ представленіемъ собранныхъ имъ 23 документовъ (на 172 страницахъ) для 2-й ч. «Памятниковъ къ исторіи протестантства въ Россіи». Опреѣлено: рассмотреть—все ли акты сей часги присланы г. Цвѣтасвымъ и соблюдено ли имъ постановленіе предыдущаго засѣданія Общества.

11) Дѣйствит. Члена А. А. Титова съ просьбой помѣстить въ Чтеніяхъ Вкладную книгу Нижегородскаго Печерскаго монастыря. Опреѣлено: напечатать.

12) Отзывъ Члена-Сореvнователя А. П. Годубцева объ изслѣдованіи іеромонаха Іоны «Учительное Евангеліе Кирилла Трапильдіона». Опреѣлено: возвратить означенное сочиненіе автору.

13) Члена-Сореvнователя Ю. П. Щербачева съ подробнымъ изложеніемъ недостатковъ изданія въ «Русскомъ Архивѣ» дневника Юста Юля и съ предложеніемъ издать въ Чтеніяхъ исправленный, проверенный и дополненный переводъ его. Опреѣлено: напечатать.

14) Предѣдатель Общества заявилъ, что А. П. Дмитріевъ-Мамоновъ предлагаетъ для изданія въ Чтеніяхъ свой новый трудъ



О пугачевщинѣ въ Сибири, составленный на основаніи мѣстныхъ документовъ. Определено: напечатать.

15) Онъ же заявилъ, что Е. Н. Якушкинъ просить помѣстить въ «Чтеніяхъ» 3-ій выпускъ собранныхъ имъ «Матеріаловъ по обычному праву». Общество, согласившись на изданіе ихъ въ «Чтеніяхъ», постановило: приступить къ набору ихъ во второй половинѣ 1897 г. и продолжать его по мѣрѣ возможности.

16) Письмо Дѣйствит. Члена Н. Петрова отъ 12 ноября сего года съ просьбой выслать ему Уставъ Общества. Определено: выслать.

17) Члена-Соревнователя И. Бѣльева съ выраженіемъ благодарности за избраніе его въ число Членовъ-Соревнователей Общества.

18) Дѣйствительныхъ Членовъ: Н. И. Петрова, А. С. Архангельскаго и П. Владимірова съ выраженіемъ благодарности за избраніе ихъ въ Дѣйствительные Члены Общества и съ препровожденіемъ въ Библіотеку Общества нѣкоторыхъ своихъ сочиненій.

19) Предложенія объ обмѣнѣ изданіями редакцій: 1) «Русской Старины», 2) «Церковнаго Вѣстника» и «Христіанскаго Чтенія», 3) «Русскаго Паломника», 4) «Ученыхъ Записокъ Императорскихъ Юрьевскаго и Казанскаго Университетовъ», 5) «Ежедневной Газеты», 6) «Нови» и 7) Совѣта Императорскаго Православнаго Палестинскаго Общества. Определено: обмѣниваться изданіями съ означенными редакціями за исключеніемъ «Русскаго Паломника», «Ежедневной Газеты» и «Нови».

20) Дѣйствит. Членъ В. А. Уляницкій, обративъ вниманіе Общества на помѣщенную въ «Русскихъ Вѣдомостяхъ» замѣтку о предстоящемъ засѣданіи Общества, въ каковой замѣткѣ, между прочимъ, перечислялись всѣ сочиненія, представленныя на конкурсъ преміи Г. О. Карпова, и указывались ихъ авторы, предложилъ Обществу войти въ разсмотрѣніе вопроса объ умѣстности сей замѣтки. По обсужденіи сего Общество 1) выразило желаніе, чтобы извѣстія о засѣданіяхъ его не сообщались въ печати безъ вѣдома Общества или согласія его Предсѣдателя ратѣе, чѣмъ они будутъ обнародованы въ протоколахъ Общества; при чемъ это постановленіе не касается сообщенія, дѣлаемаго референтомъ объ его докладѣ и 2) постановило: не читать полностью въ Обществѣ заявленій авторовъ о представленіи ими сочиненій на конкурсъ преміи Г. О. Карпова, а передавать всѣ заявленія въ комиссію по присужденію сей преміи; Членамъ же Общества, въ случаѣ желанія кого-либо изъ нихъ, можетъ быть объявлена только общія тема сочиненій.

21) Казначей Общества представилъ вѣдомость о состояніи ка-

питала преміи Г. О. Карпова со дня его полученія по текущій годъ, изъ коей видно было, что не смотря на то, что основной капиталъ сей преміи послѣ конверсін увеличился, ежегодный доходъ уменьшился, приблизительно на 70 рублей, такъ что Общество теперь ежегодно получаетъ % менѣе 500 рублей. Въ виду этого Обществу предстояло или уменьшить размѣръ преміи или недостающую сумму ежегодно восполнять изъ средствъ самого Общества. Основательница преміи А. Т. Карпова, узнавъ объ этомъ, заявила желаніе пополнить основной капиталъ преміи въ томъ размѣрѣ, который необходимъ для того, чтобы первоначальныя условія назначенія преміи остались безъ измѣненія, и съ этой цѣлью передала Казначей Общества 3000 р., поручивъ пужную сумму отчислить къ преміи 1897 г., а остальныя деньги превратить въ % бумаги. Определено: 1) поручить Предсѣдателю и Секретарю составить благодарственный адресъ А. Т. Карповой за ея постоянное самое теплое и сердечное отношеніе къ Обществу, каковой адресъ поднести ей чрезъ особую депутацію въ составѣ Предсѣдателя, Секретаря, Казначея Общества и Дѣйствительныхъ Членовъ В. Н. Холмогорова, Н. В. Никитина и В. А. Уляницкаго. 2) Разрѣшить Казначей Общества приобрести 4½ % билеты Государственнаго Банка на 2600 р. номинальныхъ, а оставшуюся сумму причислить къ расходному капиталу Общества.

22) За истеченіемъ выборнаго срока были произведены выборы Казначея Общества. Записками заявлены были кандидаты: С. А. Бѣлокуровъ (15 записокъ), В. И. Холмогоровъ (1) и В. О. Эйнгорнъ (1). В. И. Холмогоровъ и В. О. Эйнгорнъ отказались отъ баллотировки, а послѣдовавшіе затѣмъ баллотировкою прежній Казначей С. А. Бѣлокуровъ большинствомъ голосовъ (15 противъ 1) избранъ на третье трехлѣтіе.

II. Членомъ-Соревнователемъ В. М. Истринымъ было сдѣлано сообщеніе «Объ откровеніи Меѳодія Патарскаго въ византійской и славяно-русской литературахъ». Откровеніе Меѳодія Патарскаго въ византійской литературѣ наблюдается въ четырехъ редакціяхъ. Первая редакція, воспользовавшаяся уже старыми матеріалами, распространила картину ужасовъ отъ измалытѣя. Списки ея распадаются на двѣ группы, различіе между которыми отразилось въ дальнѣйшихъ редакціяхъ и въ славянскихъ переводахъ. Вторая редакція отличается отъ первой выпускомъ исторической части и вставками изъ «Виднѣй Данила». Особенность второй группы первой редакціи — сказаніе объ осадахъ Византіи — перешла и въ нее. Третья и четвертая редакціи возникли независимо другъ отъ друга и отъ второй редакціи изъ первой.



Они также отличаются от первой своими сокращениями, распространением картины второго пришествия Христа и носят на себѣ слѣды вліяній со стороны особыхъ редакцій Видѣнія Даніила. Временемъ возникновенія II—IV редакцій можно считать приблизительно IX—XII в., время особеннаго развитія пророческой литературы. Послѣ этого интересъ къ Откровенію пропадаетъ и оживляется вновь съ половины XV в., со времени паденія Византіи, когда въ Откровеніи стали находить утѣшеніе въ скорби о потерѣ самостоятельности. На латинскій языкъ Откровеніе было переведено не позднѣе VIII в. и оно распространилось тамъ въ особой краткой редакціи, представляющей собою передѣлку полной. Тамъ интересъ къ Откровенію, наоборотъ, проявляется въ XI—XIV в. На славянскомъ языкѣ существуютъ два перевода, извѣстныхъ и въ славянскихъ и русскихъ спискахъ. Славянскіе списки въ большинствѣ случаевъ—списки древніе, а русскіе—новые. Хотя Откровеніе у насъ на Руси было извѣстно еще въ XII в., по особенное распространеніе оно стало получать съ XVII в., со времени появленія раскола. Въ XV в. ожиданіе приближающагося конца міра вызвало появленіе особой интерполированной редакціи, съ заимствованіемъ изъ многихъ источниковъ. Не будучи особенно раскрашенной въ XVI в., оно пришлось по вкусу раскольникамъ, и потому наиболѣе сильное распространеніе ея также падаетъ на XVII и XVIII вѣка.

Въ обсужденіи вопросовъ, вызванныхъ сообщеніемъ референта, приняли участіе Члены Общества: О. Е. Коригъ, М. Н. Соколовъ, Д. И. Иловайскій и прот. Г. Н. Смирновъ-Платоновъ.

## 1897 годъ.

### *417-е засѣданіе 31 января.*

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества 31 января с. г., подъ предсѣдательствомъ г. Предсѣдателя В. О. Ключевскаго, въ присутствіи Почетнаго Члена Ю. Д. Филимонова, Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Бѣлокурова, С. О. Долгова, А. Н. Зерцалова, Д. Н. Иловайскаго, П. А. Лаврова, М. К. Любавскаго, Н. Н. Оглоблина, Е. И. Соколова, М. И. Соколова, священ. Н. А. Соловьева, В. А. Уляницкаго, В. О. Эйнгорна, и Членовъ-Соревнователей: Н. П. Аммона, М. А. Веневитинова, А. П. Станкевича и Секретаря Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола прошлаго засѣданія, происходило слѣдующее:

I. Читаны отношенія: 1) Административнаго Отдѣла Кабинета Его Императорскаго Величества отъ 9 января сего года за № 268 съ препровожденіемъ экземпляра Камеръ-Фурьерскаго журнала за 1796 г. съ алфавитнымъ указателемъ.

2) Государственнаго Секретаря отъ 20 января сего года за № 327 съ препровожденіемъ въ Библіотеку Общества экземпляра 2 части IV тома издаваемого при Государственной Канцеляріи Описанія Архива Государственнаго Совѣта.

3) Комитета директоръ Севастопольской морской офицерской Библіотеки отъ 22 января с. г. за № 30 съ препровожденіемъ «Отчета» о дѣятельности означенной Библіотеки.

4) П. И. Щукина съ препровожденіемъ III тома издаваемыхъ имъ актовъ его собранія.

5) П. Θ. Сяницына съ препровожденіемъ его новаго изданія о Никольскомъ единовѣрческомъ монастырѣ.

По § 1--5 опредѣлено: благодарить за доставленныя изданія.

6) Историко-Филологическаго Общества при Историко-Филологическомъ Институтѣ кн. Безбородко въ Нѣжинѣ отъ 16 января сего года за № 5 съ выраженіемъ глубочайшей благодарности за пожертвованіе изданій Общества.

7) Директора Ново-Александрійскаго Института сельскаго хозяйства и лѣсоводства отъ 31 декабря п. г. за № 412 съ выраженіемъ благодарности за бесплатную высылку въ студенческую читальню Института «Чтеній» въ минувшемъ году и съ просьбой высылать ей «Чтенія» и въ нынѣшнемъ 1897 г. Опредѣлено: высылать.

8) Инспектора студентовъ Томскаго Университета отъ 30 ноября п. г. за № 1256 съ выраженіемъ благодарности за бесплатную высылку въ минувшемъ году «Чтеній» для студенческой библіотеки и съ просьбой о высылкѣ ихъ въ 1897 г. Опредѣлено: высылать.

9) Студентовъ Московской духовной Академіи съ принесеніемъ глубочайшей благодарности за бесплатную высылку въ ихъ библіотеку «Чтеній» и съ просьбой не отказать въ высылкѣ ихъ и въ нынѣшнемъ 1897 г. Опредѣлено: высылать.

10. Письмо Директора Музея Отечества въ Казанскомъ Университетѣ Д. А. Корсакова отъ 21 декабря п. г. за № 24 съ просьбой о безсудной высылкѣ «Чтеній» Общества въ нынѣшнюю при Музеѣ лекторію для студентовъ историко-филологическаго факультета. Опредѣлено: высылать.

11) Шубино-вахтинской сельско-хозяйственной школы отъ 5 декабря п. г. съ просьбой о бесплатной высылкѣ въ читальню изданій



Общества за прошлые годы и пылкий 1897 г. Определено: принять къ свѣдѣнію.

12) Предложеніе И. М. Сулина напечатать въ «Чтеніяхъ» составленное имъ «краткое историческое описаніе 110 станицъ Донскихъ». Определено: просить Сулина прислать его работу на предварительный просмотръ.

13) Архива Министерства Юстиціи отъ 16 января с. г. за № 12 о полученіи имъ трехъ грамотъ Коллегіи экономіи

14) Почетителя Московскаго Учебнаго Округа отъ 22 января с. г. за № 2222 съ препровожденіемъ талона къ ассигновкѣ за № 14 на полученіе изъ Московскаго Губернскаго Казначейства 5000 руб., ассигнованныхъ на содержаніе Общества въ текущемъ году.

15) Предложеніе о взаимномъ обмѣнѣ изданіями редакціи ежедневной газеты «Курьеръ». Определено: принять къ свѣдѣнію.

16) Въ виду недоставленія Дѣйствительнымъ Членомъ Д. В. Цвѣтаевымъ документовъ о нѣмецкихъ школахъ или списка ихъ постановлено: увѣдомить г. Цвѣтаева, что Общество не можетъ приступить къ печатанію II тома «Памятниковъ къ исторіи протестантства», пока г. Цвѣтаевымъ не будетъ исполнено постановленіе Общества, состоявшееся въ засѣданіи 24 октября.

17) По предложенію Предсѣдателя Общества определено: выдать А. Н. Зерцалову триста рублей въ уплату за переписку представленныхъ имъ въ Общество для напечатанія сказокъ XVII в. о службѣ различныхъ лицъ.

18) Секретарь довелъ до свѣдѣнія Общества, что а) Николаемъ Порфирьевичемъ Никифоровымъ пожертвовано Обществу 14 рукописей XV—XIX вв. и 1 печатная книга и б) В. Н. Рогожинымъ три акта XVII в. Определено: благодарить за пожертвованныя рукописи, книгу и акты.

19) Предложенія Дѣйствительныхъ Членовъ В. О. Ключевскаго, Е. В. Барсова и С. А. Бѣлокурова объ избраніи а) въ Дѣйствительные Члены Общества профессоровъ Александра Ивановича Кирпичникова и Георгія Абрамовича Муркоса и б) въ Члены-Соревнователи М. Н. Прокоповича, С. Д. Муретова и Н. П. Никифорова. Определено: провознести избраніе ихъ закрытой баллотировкой въ слѣдующемъ засѣданіи.

II. Предсѣдатель Общества В. О. Ключевскій и Секретарь Е. В. Барсовъ сдѣлали сообщенія объ ученолитературной дѣятельности умершихъ Членовъ Общества: К. П. Бестужева-Рюмина (В. О. Ключевскій) и И. А. Голышева (Е. В. Барсовъ).

III. Членомъ-Соревнователемъ Общества М. А. Веневитиновымъ сдѣлано сообщеніе о «Матеріалахъ для исторіи цѣнностей въ Россіи въ концѣ XVII вѣка».

Благодаря вниманію, обращенному В. О. Ключевскимъ, П. Н. Милоковымъ и другими на экономическіе и финансовыя вопросы Русской исторіи, изученіе прошлаго нашего отечества пошло по новому пути. Но для подобной задачи приходится пока работать отрывочно, пользуясь случайными матеріалами. Матеріалы эти получаютъ особое значеніе на границѣ XVII и XVIII столѣтій, когда Петръ Великій, введя съ первыхъ годовъ XVIII вѣка новую чеканку крупной серебряной монеты, уравнилъ ея цѣнность въ связи съ уменьшеніемъ вѣса серебра въ рублѣ сравнительно съ валютой рубля въ предшествующую эпоху.

Въ этомъ отношеніи данныя о цѣнахъ разныхъ предметовъ обихода и о курсахъ русскихъ денегъ за границу пріобрѣтають особое значеніе. Это соображеніе заставило референта отвести подобнымъ даннымъ особое мѣсто въ печатаемой имъ книгѣ о посѣщеніи въ 1697/8 годахъ Голландіи русскимъ посольствомъ Лефорта, Головина и Возницына. Книга эта основана на двухъ изданіяхъ, изъ которыхъ одно французская брошюра голландца Меермана, мало извѣстно въ русской исторической наукѣ, а другое—статейные списки и расходныя книги посольства, напечатанныя въ VIII и IX томахъ «Памятниковъ дипломатическихъ сношеній съ державами иностранными», появились въ свѣтъ уже послѣ обстоятельной біографіи Петра, составленной Устряловымъ. Эти русскіе документы были извѣстны Устрялову еще въ рукописяхъ, но онъ не воспользовался ими съ той стороны, съ какой они представляютъ интересъ изслѣдователю экономическаго и финансового быта того времени. Авторъ книги подъ заглавіемъ «*Русскіе въ Голландіи, великое посольство 1697—1698 и.*» въ своей непосредственной задачѣ, имѣвшей цѣлью изобразить по подлиннымъ документамъ встрѣчу двухъ цивилизацій, востока и запада Европы, на почвѣ ихъ взаимныхъ дипломатическихъ сношеній, не могъ исчерпать этого любопытнаго экономическаго и финансового матеріала и только попутно остановился на немъ въ своемъ трудѣ, чтобы выяснитъ съ одной стороны стоимость посольства, а съ другой размѣры затратъ Голландіи на его пріемъ. Статейные списки посольства и его расходныя книги, въ особенности отчетъ подъячаго Волкова, представленный имъ на полученную изъ Россіи въ февралѣ 1698 г. сумму въ 102,000 ефимковъ и 30,000 червонцевъ, даютъ основаніе думать, что расходы Россіи до отъѣзда посольства изъ Голландіи въ Вѣну простирались до 200,000 рублей по тогдашней валютѣ. Въ это число надо положить и стои-



мость дороги отъ Москвы до Амстердама и Гааги. Большая часть этихъ денегъ была потрачена на покупки военныхъ и морскихъ припасовъ, на наемъ моряковъ и технику въ Русскую армію и Русскій флотъ. Стоимость соборей, вывезенныхъ изъ Москвы для подарковъ, составляла до 70,000 рублей; жалованье и подмога личному составу посольства стоили почти 14,000 р. Посольство содержалось въ Голландіи долгое время на счетъ Генеральныхъ Штатовъ и лишь съ января или февраля 1698 г. стало само расплачиваться за свои помѣщенія и столванье въ мѣстныхъ гостиницахъ, потративъ на это въ теченіе около 3-хъ мѣсяцевъ не болѣе 5000 руб. Личныя покупки царя и трехъ его пословъ простирались на такую же сумму, т. е. около 5,000 рублей, причемъ самъ Петръ пріобрѣталъ преимущественно научныя предметы, а его три посла разорялись особенно на парчу, бархаты, галстуки, портняхъ, вино и другіе предметы роскоши. Подробности расходовъ пословъ и стоимости содержанія ихъ свиты, въ особенно любопытныхъ для бытовой исторіи примѣрахъ, собраны въ таблицахъ, выведенныхъ изъ данныхъ отчета Волкова и приложенныхъ въ концѣ труда референта.

Расходы Голландіи на пріемъ русскихъ дошли въ окончательномъ результатѣ до суммы въ 200,000 гульденовъ. Утвержденіе этой затраты и ассигнованіе необходимыхъ для того средствъ вызвало въ собраніи Генеральныхъ Штатовъ возраженіе со стороны депутатовъ Гронингена вслѣдствіе того, что Голландское правительство не составило предварительной смѣты и увеличивало ассигновки по мѣрѣ требованій Гессельта фашъ Динтера, на котораго было возложено пріемъ русскихъ и всѣ расходы по обязанностямъ дипломатическаго гостепріимства.

Для выясненія взаимныхъ затратъ Россіи и Голландіи необходимо коснуться курса тогдашнихъ русскихъ денегъ сравнительно съ существовавшей за границею монетною системою. Расходныя книги посольства даютъ въ этомъ отношеніи достовѣрный и вполнѣ достаточный матеріалъ. Серебряный ефимокъ цѣнился на биржахъ въ Амстердамѣ въ 52 стейвера (52 копѣйки), въ Любекѣ въ 53 стейвера или копѣекъ; официальная цѣна его равнялась русскому полтиннику. Въ голландскомъ гульдентѣ считалось 20 стейверовъ, стало-быть ефимокъ или полтинникъ равнялся  $2\frac{1}{2}$  гульденамъ, а пять гульденовъ составляли одинъ рубль. Цѣна одного гульдена на русскія деньги была 40 денегъ или 20 копѣекъ. Разсчетъ этотъ подтверждается записью Волкова о покупке Возницынымъ кареты, за которую было уплачено 180 ефимковъ, а голландскими деньгами 450 гульденовъ. Кстати сказать англійскій фунтъ стерлинговъ цѣнился тогда въ 2 р. 40 коп., что было условлено для уплаты Кармартеномъ пошлины въ договорѣ съ Англійей

о ввозѣ табака въ Россію, заключенномъ во время пребыванія Петра въ Лондонѣ.

Золотой червонецъ оффиціально равнялся двумъ ефимкамъ или рублю, но биржовой курсъ его доходилъ въ это время въ Россіи до 40 алтыновъ, т. е. до 120 копѣекъ.

Изъ этихъ расчетовъ оказывается, что Голландія затратила на пріемъ русскихъ 40,000 рублей, что равнялось 200,000 гульденовъ. При неизвѣстности размѣра тогдашняго государственнаго бюджета Нидерландовъ, мы не можемъ судить о значеніи этой затраты для финансовъ республики. Но изъ возбужденнаго провинціей Гроппингенъ затрудненія мы можемъ заключить, что сумма эта не была не чувствительна для казны Штатовъ.

Что же касается до стоимости посольства для финансовъ Россіи, то мы находимъ любопытное указаніе въ Очеркахъ по исторіи русской культуры Н. Н. Милокова (ч. I, стр. 123). Изъ помѣщенной имъ таблицы расходовъ Россіи оказывается, что 200,000 рублей составляли въ среднемъ выводъ десятую часть русскаго государственнаго расходнаго бюджета 1697—1698 гг. и по этому поводу Циклеръ, одинъ изъ враговъ Петра, имѣлъ нѣкоторое основаніе выразиться, что царь «стачить за границу казну многую» (Соловьевъ, Исторія Россіи, т. XIV, стр. 1166, по изданію товарна Общественная Польза).

Приведенные примѣры достаточно воспроизводятъ значеніе документовъ посольства 1697—1698 гг. въ смыслѣ важнаго и любопытнаго матеріала для исторіи цѣнностей и денегъ въ Россіи. Поднесенные голландцами русскимъ подарки, въ видѣ золотыхъ цѣпей, подробно оцѣниваются какъ въ брошюрѣ Меермана, такъ и въ статейныхъ спискахъ и вызываютъ на сравненіе съ данными о цѣнности золота въ описи имуществъ князей Голицыныхъ, относящихся къ тому же времени и напечатанныхъ въ IV т. дѣла Оедора Шакловитаго, изданнаго Археографическою Коммиссіею. Названные документы расширяютъ матеріалъ для выводовъ по исторіи русскихъ денегъ и въ связи съ нижеслѣдующими соображеніями подтверждаютъ заключенія, къ которымъ пришелъ В. О. Ключевскій въ его трудѣ о русскомъ рублѣ и его цѣнности въ разныя эпохи русской исторіи. По вычисленіямъ нашего почтеннаго Предсѣдателя рубль въ эпоху описываемаго посольства долженъ былъ стоять около 17 современныхъ намъ рублей, а вслѣдствіе монетной реформы 1701 г. упалъ почти на половину въ своей цѣпѣ, т. е. сталъ относиться къ монетѣ нашего времени, какъ 9: 1. Выше мы видѣли, что ефимокъ принимался въ 1697—1698 гг. въ цѣну полтинника, т. е. былъ вдвое дешевле рубля; а уже въ 1706 г. князь



Б. И. Куракинъ въ той же Голландіи за 50 ефимковъ получить всего около 40 руб. (Архивъ кн. О. А. Куракина, т. I, стр. 144).

Брошюра Меермана и документы «Памятниковъ дипломатическихъ сношеній» представляютъ собою богатый финансовый и экономическій матеріалъ, заслуживающій болѣе подробной разработки, чѣмъ могъ себѣ позволить по своей прямой задачѣ и по своимъ научнымъ средствамъ авторъ книги о «Русскихъ въ Голландіи въ 1697 — 1698 годахъ».

#### *418 засѣданіе 20 февраля.*

Въ засѣданіи 20 февраля подъ предѣдательствомъ г. Предѣдателя Общества В. О. Ключевского, въ присутствіи Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Бѣлокурова, В. П. Герье, А. П. Зерцалова, Д. П. Иловайскаго, прот. Г. П. Смирнова-Платонова, Е. П. Соколова, М. П. Соколова, П. А. Лаврова, Н. П. Оглоблина, В. П. Холмогорова, В. О. Эйнгорпа, Членовъ-Соревнователей: Н. П. Аммона, В. П. Сторожева, и Секретаря Общества Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола предыдущаго засѣданія, происходило слѣдующее:

1. Читаны отношенія: 1) Ректора Императорскаго Московскаго Университета съ препровожденіемъ Рѣши и Отчета, произнесенныхъ въ Торжественномъ собраніи Университета 12 января 1897 г.

2) Управляющаго Московскою Синодальною Типографіею съ препровожденіемъ 1-го выпуска Описанія рукописей, хранящихся въ ея библіотекѣ.

3) Директора Московскаго Публичнаго и Румянцевскаго Музеевъ съ препровожденіемъ Отчета Музеевъ за 1895 г.

По §§ 1—3 опредѣлено: благодарить за присланныя изданія.

4) Казанской дух. Академіи отъ 28 января, за № 104, о полученіи Академіей двухъ ея рукописей: Сборника XVIII в. и Псалтыри XVII в.

5) Совѣта Кіевской духовной Академіи отъ 30 января, за № 118, о полученіи Академіей двухъ ея рукописей Г. 331 и Ла. 154.

6) Редакціи литературно-научнаго и политическаго журнала «Жизнь» съ препровожденіемъ статьи о народномъ образованіи и съ просьбой напечатать въ «Чтеніяхъ» Общества заключительное приглашеніе автора ко всѣмъ лицамъ, сочувствующимъ народному образованію.

7) Дѣйствит. Членъ С. А. Бѣлокуровъ заявилъ, что Дѣйствит. Членъ А. А. Шахматовъ предлагаетъ для напечатанія въ «Чтеніяхъ» свое изслѣдованіе о происхожденіи нашихъ лѣтописей съ тѣмъ, чтобы

начало его (первыя 2---3 главы) было помѣщено въ «Чтеніяхъ» Общества до лѣта сего года. Определено: приступить къ набору означеннаго изслѣдованія теперь же и первыя его главы, согласно желанія автора, выпустить до лѣта 1897 г.

8) Казначей Общества донесъ, что согласно постановленію Общества на деньги, пожертвованныя А. Т. Карповой, приобрѣтены были  $4\frac{1}{2}\%$  билеты Государственнаго Дворянскаго Земельнаго Банка на сумму 2600 руб., за кои уплачено было наличными 2654 р. 20 к. и что оставшіяся деньги 345 р. 80 к. присоединены къ расходному капиталу преміи Г. О. Карпова. Определено: принять къ свѣдѣнію.

9) Предсѣдатель Общества сдѣлалъ докладъ о порядкѣ исполненія плана исторической записки о дѣятельности Общества. По обсужденіи всѣхъ вопросовъ, сопрягающихся съ сей запиской, Общество постановило: 1) просить Членовъ Общества, изъявившихъ готовность участвовать въ составленіи сей записки, приступить къ ихъ работамъ и 2) поручить Предсѣдателю Общества составить проектъ циркулярнаго отношенія Общества къ сямъ Членамъ съ изложеніемъ тѣхъ задачъ, которыя должны преслѣдовать ихъ работы.

10) Произведенною закрытою баллотировкою избраны: а) въ Дѣйствительные Члены: профессоръ Александръ Иваловичъ Кирпичниковъ единогласно и проф. Георгій Абрамовичъ Муркосъ — большинствомъ голосовъ и б) въ Члены-Соревнователи — единогласно Николай Порфирьевичъ Пикифоровъ и Сергій Дмитріевичъ Мурстовъ.

11) Баллотировку предложеннаго въ Члены-Соревнователи М. Н. Прокоповича Общество постановило отложить на нѣкоторое время до выясненія возбужденныхъ сообщеніями М. Н. Прокоповича вопросовъ.

12) Дѣйствительными Членами Е. В. Барсовымъ, С. А. Бѣлокуровымъ и В. О. Ключевскимъ предложень въ Дѣйствительные Члены — Членъ-Соревнователь Общества Директоръ Московскаго Публичнаго и Румянцовскаго Музеевъ М. А. Веневитиновъ. Определено: произвести избраніе его закрытою баллотировкою въ слѣдующемъ засѣданіи.

II. Дѣйствительнымъ членомъ В. О. Эйнгорномъ сдѣлано было сообщеніе о послѣднемъ докладѣ А. А. Ордина-Нащокина царю Александру Михайловичу. Еще С. М. Соловьевъ сдѣлалъ предположеніе, что причиною окончательнаго удаленія отъ дѣлъ бывшаго начальника Польскаго приказа было представленіе имъ по поводу назначенія его въ Польшу посломъ такихъ докладныхъ статей, на которыя не хотѣли согласиться. Найденный референтомъ среди польскихъ дѣлъ Моск. Главн. Архива Министерства Иностр. Дѣлъ докладъ Ордина-Нащокина подтверждаетъ это предположеніе Соловьева. Докладъ касается главнымъ обра-



ломъ малороссійскихъ дѣлъ, наполненъ жалобами, укорами и намеками; которые можно понять только въ связи съ рассказомъ объ участіи Ордина-Нащоккина въ разрѣшеніи малороссійскаго вопроса въ послѣдніе два года его службы. Разсказавъ вкратцѣ о посольскихъ комиссіяхъ, въ которыхъ принималъ участіе Ординъ-Нащоккинъ въ 1668—1670 гг. и о столкновеніяхъ его съ Посольскимъ приказомъ, референтъ обратилъ вниманіе на все увеличивавшееся вслѣдствіе этихъ столкновеній охлажденіе царя Алексѣя Михайловича къ посольскимъ дѣламъ оберегателю. Въ іюнь 1669 г. Ордину-Нащоккину объявленъ былъ выговоръ. Уже въ мартѣ 1670 г. недовольство государя выразилось тѣмъ, что онъ распорядился подвергнуть Аѳанасія Лаврентьевича домашнему аресту. Хотя распоряженіе это вслѣдствіе настойчивыхъ представленій Ордина-Нащоккина было отмѣнено, но дальнѣйшая служба была пыткой для знаменитаго дипломата, такъ какъ на его «многіе доклады и неотступное доношеніе о всякомъ промыслѣ въ Украйнѣ ко утишю» оставлены были безъ разсмотрѣнія; однако Ординъ-Нащоккинъ долженъ былъ оставаться начальникомъ Посольскаго приказа еще въ теченіе 10 мѣсяцевъ и только 22 февраля 1671 г. повелѣно было въ Посольскомъ приказѣ быть думному дворянину А. С. Матвѣеву. Но уволивъ Ордина-Нащоккина отъ управленія Посольскимъ приказомъ, государь не освободилъ его совсѣмъ отъ службы и немедленно назначилъ его великимъ посломъ въ Польшу. Объ этомъ назначеніи рѣшено было немедленно сообщить въ Польшу; но Посольскій приказъ не зналъ, какъ въ грамотѣ государевой написать имя боярское Аѳ. Л. Ордина-Нащоккина. «А такъ онъ бояринъ сидѣлъ въ Посольскомъ приказѣ, и писался въ великаго государя грамотахъ въ окрестные государства: великаго государя его царскаго величества великій и полномочный посолъ, царственные большіе печати и государственныхъ великихъ посольскихъ дѣлъ оберегатель, бояринъ и намѣстникъ шацкій А. Л. Ординъ-Нащоккинъ». 24 февраля состоялся великаго государя указъ: боярину А. Л. Ордину-Нащоккину, будучи въ посольствѣ, писаться: «намѣстникомъ шацкимъ, царственные большіе печати и государственныхъ великихъ посольскихъ дѣлъ оберегателемъ не писаться». 28 февраля указалъ великій государь писать Ордина-Нащоккина ближнимъ бояриномъ. Когда состоялся указъ о назначеніи посольства въ Польшу, Ординъ-Нащоккинъ подалъ государю обширный докладъ съ просьбою до отпуску его на посольство разъяснить все тѣ возникавшія относительно его службы недоразумѣнія, которыя привели къ отставкѣ его отъ должности начальника Посольскаго приказа, «чтобы отъ напраснаго разглагольшенія», писалъ Ординъ-Нащоккинъ, «въ народахъ, чему я повиненъ, родителемъ моимъ

и сынишку моему напрасныхъ во мнѣ укоризнъ не терпѣть, и отъ милости государскіе безъ вины отриновенымъ не быть, и клеветникомъ впредь бы гонить безъ вины не повадно было; а есть-ли моя хитростная вина предъ судомъ государскимъ обличитца, достоинъ наказанъ быти, а тѣмъ бы наказаніемъ иныя во исправленіе пришли и научились добро творить. А безъ праведного суда въ той посольской службѣ подъ смертью быть невозможно». Не ограничиваясь этою просьбою указать причину «отриновения отъ государственной милости, Ординъ-Нащокинъ требовалъ для себя, какъ для посла полномочій вести окончательные переговоры въ Польшѣ и въ Малороссіи, посылать письма въ Турцію, къ волоскимъ владѣтелямъ и къ цесарю безъ обыски съ Москвою «для скорого промыслу». Какъ бы въ отвѣтъ на это требованіе составленъ былъ наказъ Ордину-Нащокину съ строгимъ запрещеніемъ входить, «не описався къ великому государю», въ какія бы то ни было сношенія «съ турскимъ салтаномъ и цесаремъ римскимъ, и королемъ французскимъ, и дацкимъ, и свейскимъ, и курфюрстомъ брандбургскимъ, и курлянскимъ княземъ» и другими владѣтелями. Особенно же запрещалось Ордину-Нащокину писать къ митрополиту кievскому Іосифу Тукальскому и архимандриту кievо-печерскому Иннокентію Гизелю и къ инымъ духовнаго чину людямъ, такъ какъ прежнія его сношенія съ представителями малороссійскаго духовенства были причиною большихъ непріятностей (Сравни Чтенія въ Моск. Обществѣ Ист. и Древн. за 1896 г. кн. 4, смѣст. стр. 32). Неизвѣстно, какъ отзывался на этотъ наказъ Ординъ-Нащокинъ. 21 мая 1671 г. въ Посольскомъ приказѣ еще предполагали, что Ординъ-Нащокинъ отправится на посольство, но въ концѣ іюня пришлось назначить новаго посла — окольничаго В. С. Волынскаго, для котораго составленъ былъ новый наказъ безъ обидныхъ ограниченій, бывшихъ въ наказѣ Ордину-Нащокину. На случай, если бы польскіе комиссары спросили, — почему пріѣхать на посольскій съѣздъ окольничій Волыпскій, а не указанный въ государевой грамотѣ къ королю ближній бояринъ Ординъ-Нащокинъ, Волынскому поручено было сказать: «бояринъ А. .І. Ординъ-Нащокинъ волею Божіею занемогъ и великій государь его царское величество за тою его болѣзнию на съѣздъ послать его не изволилъ». Очевидно, государь не далъ Ордину-Нащокину объясненій своей немилости и бояринъ сказался больнымъ, а вскорѣ постригся въ монахи.



*419 заседание (юдичное) 18 марта.*

Въ годичномъ засѣданіи Общества 18 марта с. г. подъ предѣтельствомъ Предсѣдателя В. О. Ключевского, въ присутствіи Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Бѣлокурова, С. О. Долгова, Д. И. Пловзайскаго, П. А. Лаврова, М. К. Любавскаго, Г. А. Муркоса, Н. Н. Ослоблина, Е. И. Соколова, священн. Н. А. Соловьева, В. А. Уляницкаго, В. И. Холмогорова, В. О. Эйнгорна, Члена-Соревнователя В. Н. Сторожева и Секретаря Е. В. Барсова происходило слѣдующее:

I) Секретарь прочелъ отчетъ объ ученой дѣятельности Общества въ минувшемъ году.

II. Казначей прочелъ подробный отчетъ о состояніи и движеніи суммъ Общества и состоящихъ въ его распоряженіи премій за время съ 16 марта 1896 г. по 17 марта 1897 года.

III. Помощникъ бібліотекаря Е. И. Соколовъ прочелъ подробный отчетъ о приращеніяхъ Библіотеки Общества въ минувшемъ году и о произведенныхъ имъ работахъ.

IV. Общество, по предложенію г. Предсѣдателя, выразило своимъ Секретарю, Казначею и помощнику Библіотекаря искреннюю благодарность за ихъ труды по Обществу въ минувшемъ году.

V. Казначей Общества просилъ поручить кому либо изъ Членовъ Общества, по примѣру прошлаго года, провѣрить его отчетъ за минувшій годъ. Записками въ Члены ревизіонной Коммисіи Общество избрало Дѣйствительныхъ Членовъ В. И. Холмогорова и Е. И. Соколова, которымъ и поручило провѣрить приходорасходныя книги Общества за отчетный годъ.

VI. Дѣйствительный Членъ С. А. Бѣлокуровъ сдѣлалъ сообщеніе объ одномъ рукописномъ Сборникѣ XV—XVI вв. собранія Н. П. Никифорова. Перечисливъ входящія въ составъ сей рукописи статьи, референтъ остановился на находящихся въ числѣ ихъ лѣтописныхъ отрывкахъ, именно: 1) лѣтописцѣ патріарха Никифора, 2) лѣтописцѣ Переяславля Суздальскаго и 3) Литовской лѣтописи, издавшой Даниловичемъ подъ именемъ «Хроники русской». Отмѣтивъ особенности текстовъ сей рукописи сравнительно съ изданіями, С. А. Бѣлокуровъ указалъ и тѣ новыя свѣдѣнія, которыя встрѣчаются въ послѣдней лѣтописи и не находятся въ другихъ доселѣ извѣстныхъ русскихъ лѣтописяхъ.

*420-е засѣданіе (обыкновенное) 18 марта.*

Въ обыкновенномъ засѣданіи 18-го марта с. г. подъ предсѣдательствомъ Предсѣдателя В. О. Ключевского, въ присутствіи Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Бѣлокурова, С. О. Долгова, Д. И. Иловайского, П. А. Лаврова, М. К. Любавскаго, Г. А. Муркоса, Н. Н. Оглоблина, Е. И. Соколова, свящ. Н. А. Соловьева, В. А. Уляницкаго, В. И. Холмогорова, В. О. Эйнгорна, Члена-Соревнователя В. Н. Сторожева и Секретаря Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола предыдущаго засѣданія, происходило слѣдующее:

Читаны были отпошенія и письма: 1) Императорскаго Россійскаго Историческаго Музея въ Москвѣ имени императора Александра III съ препровожденіемъ перваго выпуска Описанія хранимыхъ въ Музѣи памятниковъ, заключающаго въ себѣ изслѣдованіе о древне-русскихъ монетахъ до 1547 г., составленное А. В. Орѣшниковымъ

2) Русскаго Археологическаго Института въ Константинополь съ препровожденіемъ 1-го тома «Извѣстій Института».

3) П. Н. Щукина съ препровожденіемъ II тома собранныхъ имъ бумагъ.

По §§ 1—3 опредѣлено: благодарить.

4) Библіотекаря Упсальскаго Университета о полученіи 4 книги «Чтеній» 1896 г.

5) Письма Г. А. Муркоса и С. Д. Муретова съ выраженіемъ глубокой благодарности за избраніе ихъ: перваго въ Дѣйствительные Члены Общества, а послѣдняго въ Члены Соревнователи.

6) Закрытой баллотировкой избранъ въ Дѣйствительные Члены Общества предложенный въ предыдущемъ засѣданіи Членъ-Соревнователь М. А. Вєневитиновъ (большинствомъ 13 голосовъ противъ 1).

*421 засѣданіе (чрезвычайное) 24 апрѣля.*

Въ чрезвычайномъ засѣданіи 24 апрѣля с. г. подъ предсѣдательствомъ г. Предсѣдателя В. О. Ключевского, въ присутствіи Почетнаго Члена Ю. Д. Филимопова, Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: Р. О. Брандта, С. А. Бѣлокурова, Д. И. Иловайскаго, А. Н. Зерцалова, А. И. Кирпичникова, М. К. Любавскаго, Г. А. Муркоса, Н. Н. Оглоблина, М. И. Соколова, В. А. Уляницкаго, В. И. Холмогорова, В. О. Эйнгорна, Членовъ-Соревнователей: П. Н. Аммопа, Н. С. Бѣляева, А. А. Гов-



заво-Голомбіевскаго, М. Н. Сперанскаго, А. С. Хаханова, Н. И. Шимко и Секретаря Е. В. Барсова, происходило слѣдующее:

1) Предсѣдатель Общества сдѣлалъ докладъ о представленныхъ на соисканіе преміи Г. О. Карпова сочиненіяхъ, отмѣтилъ ихъ достоинства и недостатки и объявилъ приговоръ избранной Обществомъ по присужденію сей преміи Коммисіи, которая признала достойными преміи сочиненія: а) Профессора Юрьевскаго Университета А. Филиппова «Исторія Сената въ правленіе Верховнаго Тайнаго Совѣта и Кабинета» (Ч. I. «Сенатъ въ правленіе Верховнаго Тайнаго Совѣта» Юрьень 1895 г.) и б) Преподавателя историко-филологическаго Института вв. Безбородко М. Лилеева «Изъ исторіи раскола на Вѣткѣ и въ Стародубѣ XVII и XVIII вв.» (Кіевъ 1895 г.), а въ силу § 2 Правиль о порядкѣ присужденія преміи Г. О. Карпова присудила выдать премію М. И. Лилееву; Дѣйствительнаго же Члена Общества профессора С. Т. Голубева за подробную и основательную рецензію постановила удостоить установленной золотой медали.

Опредѣлено: выдать М. И. Лилееву премію, а С. Т. Голубеву золотую медаль; учредительницу-же преміи А. Т. Карпову увѣдомить о результатахъ конкурса и препроводить ей экземпляръ сочиненія М. И. Лилеева.

*422 засѣданіе (обыкновенное) 24 апрѣля.*

Въ обыкновенномъ засѣданіи 24 апрѣля сего года подъ предсѣдательствомъ г. Предсѣдателя В. О. Ключевскаго, въ присутствіи Почетнаго Члена Ю. Д. Филимонова, Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: Г. О. Брандта, С. А. Бѣлокурова, Д. И. Иловайскаго, А. Н. Зерцалова, А. И. Кирпичникова, М. К. Любавскаго, Г. А. Муркоса, Н. Н. Оглоблина, М. И. Соколова, В. А. Уляницкаго, В. И. Холмогорова, В. О. Эйнгорна, Членовъ-Соревнователей: Н. И. Аммона, Н. С. Бѣльева, А. А. Гоздаво-Голомбіевскаго, М. Н. Сперанскаго, А. С. Хаханова, Н. И. Шимко и Секретаря Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола предыдущаго засѣданія, происходило слѣдующее:

1. Читаны отношенія: 1) Директора Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ отъ 28 марта сего года за № 382 съ препровожденіемъ III т. «Обзора вѣдѣній Россіи», составленнаго Н. Н. Бантышемъ-Каменскимъ.

2) Редактора Извѣстій Императорскаго Томскаго Университета отъ 12 марта сего года за № 1096 съ препровожденіемъ XI книги Университетскихъ Извѣстій и Приложеній.

3) П. И. Щукина съ препровожденіемъ изданнаго имъ Сборника документовъ.

По §§ 1—3 опредѣлено: благодарить за присланныя изданія.

4) Историко-филологическаго факультета Императорскаго Казанскаго Университета отъ 29 марта сего года за № 59 съ выраженіемъ благодарности за постановленіе бесплатно высылать «Чтенія» Общества въ студенческую читальню при Музеѣ Отечествовѣдѣнія.

5) Управленія Императорской Публичной Библіотеки отъ 7 марта с. г. за № 382 съ просьбой доставить неизмѣющийся въ пей отдѣльный отгискъ сочиненія П. Д. Вѣльева: «О русскомъ войскѣ въ царствованіе Михаила Осодоровича и постѣ его до Петра I». М. 1846 г. Опредѣлено: выслать.

6) Члена Сотрудника Исковскаго Археологическаго Общества Г. Сандовскаго съ просьбой о бесплатной высылкѣ изданій Общества. Опредѣлено: выслать «Чтенія» Общества 1896 г. и просить г. Сандовскаго увѣдомить, какія еще изданія Общества ему желательно получить.

7) Почетнаго гражданина города Углича Л. О. Соловьева съ извѣщеніемъ о намѣреніи угличанъ поставить памятникъ народному поэту П. Б. Сурикову, уроженцу г. Углича.

8) Правленія Общества взаимнаго вспоможенія лицамъ педагогическаго званія съ просьбой о напечатаніи въ «Чтеніяхъ» его циркулярнаго извѣщенія.

9) Дѣйствительнаго Члена М. А. Веневитинова съ принесеніемъ глубокой признательности за избраніе его въ Дѣйствительные Члены Общества.

10) Члена-Соревнователя П. П. Никифорова съ принесеніемъ благодарности за избраніе его въ Члены-Соревнователи Общества.

11) Предложеніе гг. Дѣйствительныхъ Членовъ Общества В. О. Ключевского, Е. В. Барсова и С. А. Вѣлюкурова объ избраніи въ Дѣйствительные Члены Общества профессора Новороссійскаго Университета Егора Ивановича Перетятковича. Опредѣлено: произвести избраніе закрытой баллотировкой въ слѣдующемъ засѣданіи.

12) Дѣйствительный Членъ В. П. Холмогоровъ заявилъ, что вмѣстѣ съ Дѣйствительнымъ Членомъ Е. П. Соколовымъ, согласно постановленію предыдущаго засѣданія, была произведена ревизія приходорасходныхъ книгъ Общества и оказалось, что книги ведутся Казначеемъ Общества правильно, на статьи прихода и расхода имѣются оправдательные документы, деньги Общества находятся въ полной цѣлости и сохранности: % бумаги въ Губернскомъ Казначействѣ и



Государственной Сберегательной Кассѣ; въ послѣдней хранятся в наличности деньги Общества, изъ коихъ у Казначея его имѣется на рукахъ для необходимыхъ расходовъ менѣе 100 рублей.—Согласно предложенію Предсѣдателя Общество постановило: выразить Дѣйствительнымъ Членамъ В. Н. Холмогорову и Е. Н. Соколову благодарность за понесенные ими труды.

II. Дѣйствительный Членъ М. К. Любавскій сдѣлать сообщеніе объ «Общественномъ бытѣ литовцевъ по древнѣйшимъ извѣстіямъ и объ образованіи великаго княжества Литовскаго».

Въ концѣ XII и началѣ XIII в. Литовскія племена распадалась на множество мелкихъ общественныхъ союзовъ, во главѣ которыхъ стояли *старшіе, лучшіе, сильные, знатные люди, князья*. Такъ называютъ ихъ польскія и вѣмецкія хроники. Идромъ, изъ котораго развились эти малые союзы, были несомнѣнно роды, и въ нѣкоторыхъ изъ нихъ можно разсмотрѣть разросшіеся роды (напр., въ Корковичахъ, которыхъ разорялъ Данилъ Романовичъ). Этимъ, быть можетъ, объясняется и множество названій древнѣйшихъ селеній на Литвѣ съ окончаніемъ на *мики*. Но родовая организація, давъ начало мелкимъ общественнымъ группамъ, съ теченіемъ времени вслѣдствіе размноженія родовъ и приселенія чужеродцевъ, превратилась въ организацію чисто политическую. Сама природа помогала выработкѣ такой общественной группировки, разбивала Литву на мелкіе общественные союзы: земля литовцевъ представляла какъ бы острова, окруженные болотами и озерами, по свидѣтельству Мартина Галла. Въ XII в. въ мелкихъ обществахъ литовскихъ болѣею частью господствовало уже раздѣленіе земель и имущественное неравенство, были и богатые, и бѣдные. Этого богатые, сильные и вліятельные люди и становились, очевидно, старшинами литовскихъ общинъ, по избранію населенія. Но могло случаться, что власть навязывалась общинѣ и силою, покоряла и подчиняла ее себѣ. Въ XII вѣкѣ война сдѣлалась промысломъ литовскихъ удальцовъ, и изъ среды литовцевъ, занимавшихся мирнымъ трудомъ, выделялся общественный классъ на подобіе германской или славянской дружины. Вождами этихъ удальцовъ становились, по всей вѣроятности, тѣ же зажиточные люди, изъ которыхъ выбирались народные старшины и предводители, быть можетъ, иногда тѣ же самыя лица. Обогащаясь еще болѣе на войнѣ, опираясь на своихъ боевыхъ товарищей, эти вожди усиливали свое значеніе въ общинѣ, дѣлались въ ней господами, князьями, которымъ населеніе повиновалось уже поневолѣ. Отъ отца положеніе переходило къ сыну и далѣе, и такимъ образомъ появлялись послѣдственные властители-династы. Бывало и такъ, что нѣкоторыя

князьки подчиняли себѣ сосѣднія общины, становились крупными владѣтелями. Такимъ крупнымъ владѣтелемъ былъ уже отецъ Мендовга, по свидѣтельству риёмованной нѣмецкой хроники. Не вездѣ на Литвѣ въ XII и XIII в. были вожди съ одинаковымъ значеніемъ: въ иныхъ общинахъ они были старшинами по избранію міра, въ другихъ—настоящими князьками и царьками. Этимъ и объясняется разнообразіе названій, которыя даютъ имъ польскія и нѣмецкія хроники.

Въ XII в. благодаря хищническимъ нападеніямъ польскихъ и русскихъ князей среди литовцевъ обнаруживается стремленіе къ единенію. Подъ дѣйствіемъ общей опасности литовскіе старшины и князья стали составлять союзы. Когда первый шагъ былъ сдѣланъ, послѣдовали и дальнѣйшіе: литовцы стали соединяться съ цѣлью нападеній на сосѣдей, обезсиленныхъ мѣстною рознью и усобицами. Тринадцатый вѣкъ принесъ для литовцевъ страшныхъ враговъ въ лицѣ нѣмецкихъ рыцарей и могущественнаго Галицкаго князя, съ которымъ за одно дѣйствовали и князья польскіе. Безпрерывныя вторженія этихъ враговъ въ Литву, ихъ намѣренія разобрать Литву по частямъ, поработить ее и навязать ей христіанскую вѣру заставили литовцевъ соединиться и сплотиться въ едино подъ властью сильнѣйшаго изъ своихъ князей Мендовга, который съ своей стороны прилагалъ всѣ усилія къ тому, чтобы собрать всю Литву подъ свою власть. Онъ уже отъ отца получилъ крупное наслѣдство и былъ самымъ сильнымъ владѣтелемъ на Литвѣ. Затѣмъ, въ самый переполохъ и сумятицу, произведенную на Руси татарами, Мендовгъ успѣлъ пріобрѣсти себѣ такъ называемую Черную Русь, т. е. область правыхъ притоковъ Нѣмана съ городами Новгородкомъ, Слонимомъ, Волковыйскомъ и Городномъ. Это пріобрѣтеніе имѣло громадное значеніе для дальнѣйшихъ успѣховъ Мендовга, потому что давало возможность черпать на сторонѣ силы для внутренней борьбы, выступать съ властными и смѣлыми притязаніями въ Литвѣ. Не даромъ Мендовгъ утвердилъ въ Новгородѣ свою столицу: очевидно онъ опирался преимущественно на русскія силы своего княжества. Имъ главнымъ образомъ онъ обязанъ былъ торжествомъ надъ своими братьями, благодаря которому онъ сдѣлался «самодержцемъ во всей Литовской земли». При сильно возбужденномъ чувствѣ самосохраненія власть Мендовга пріобрѣла общее и прочное признаніе въ Литовскомъ народѣ и подъ конецъ его жизни распространилась даже на Жмудь. Образовавшееся при немъ государство настолько удовлетворяло потребностямъ народнымъ, что не разложилось отъ междоусобій, наступившихъ по смерти Мендовга, не распалось отъ раздѣленія на нѣсколько княжествъ въ XIV вѣкѣ. Причины, содѣйствовавшія его созданію, продолжали



дѣйствовать и по смерти Мендовга, и при томъ едва ли не съ большею силою: нѣмецкіе рыцари до самой Грюнвальденской битвы грозили Литовцамъ истребленіемъ и порабощеніемъ. Это государство съ самого зарожденія своего выступаетъ уже съ тѣмъ характеромъ, который отличалъ его впослѣдствіи, т. е. является не просто Литовскимъ, а Литовско-Русскимъ государствомъ.

*423-е засѣданіе 19 мая.*

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества 19 мая с. г. подъ председательствомъ Предсѣдателя Общества В. О. Ключевского, въ присутствіи дѣйствит. Членовъ: С. А. Бѣлокурова, А. Н. Зерцалова, Д. П. Иловайскаго, Н. В. Никитина, И. В. Помяловскаго, Е. И. Соколова, М. И. Соколова, В. А. Уляницкаго и Секретаря Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола прошлаго засѣданія, происходило слѣдующее:

1) Члена-Соревнователя Общества Н. А. Вахрамѣева отъ 28 апрѣля с. г. съ препровожденіемъ экземпляра изданнаго имъ 4-го выпуска Описанія принадлежащихъ ему рукописей.

2) Директора Московскаго Публичнаго и Румянцевскаго Музеевъ отъ 28 апрѣля с. г. за № 602 съ препровожденіемъ Отчета Музеевъ за 1896 годъ.

3) Члена-Соревнователя Общества Н. П. Никифорова съ препровожденіемъ въ даръ Обществу рукописнаго Пролога XVI—XVII вв. Мартовской половины.

По § 1—3 опредѣлено: благодарить за присланныя изданія, а Никифорова за пожертвованіе рукописи.

4) Директора Московскаго Сельско-Хозяйственнаго Института отъ 13 мая с. г. за № 1155 съ просьбой прислать въ бібліотеку Института экземпляръ изданнаго Обществомъ изслѣдованія Н. Н. Оглоблина «Обозрѣніе столбцовъ и книгъ Сибирскаго приказа».—Опредѣлено: **выслать.**

5) Юридическаго Общества при Московскомъ Университетѣ отъ 29 апрѣля с. г. съ предложеніемъ постояннаго обмѣна изданіями.

6) Упсальскаго Университета отъ 18 мая с. г. съ увѣдомленіемъ о полученіи 1-й книги «Чтеній» 1897 г.

7) Редакціи Энциклопедическаго Словаря отъ 5 апрѣля с. г. съ просьбой доставить свѣдѣнія о дѣятельности Общества. Опредѣлено: **выслать** Редакціи—указатели къ изданіямъ Общества, печатные протоколы его засѣданій и списокъ Членовъ Общества.

8) Распорядительнаго Комитета X Съѣзда русскихъ естествоиспытателей и врачей въ г. Кіевѣ съ извѣщеніемъ, что Съѣздъ по Высочайшему повелѣнію отложенъ до августа 1898 г. Определено: принять къ свѣдѣнію.

9) Попечителя Московскаго Учебнаго Округа отъ 5 мая с. г. за № 10408 съ извѣщеніемъ, что Государь Императоръ Всея Имперіи повелѣть соизволилъ, согласно ходатайству Общества, увеличить арендное производство до 2000 р. въ годъ дѣйств. Члену Общества А. А. Мартынову съ 13 апрѣля с. г. до окончанія срока прежнему пожалованію. — Определено: просить Предсѣдателя Общества выразить г. Попечителю Моск. Учебнаго Округа искреннѣйшую признательность Общества за внимательное отношеніе къ ходатайству Общества.

10) Начальника Архива и Библіотеки Свят. Синода отъ 30 апрѣля с. г. за № 74 съ увѣдомленіемъ о полученіи возвращенной Обществомъ рукописи Синодальной Библіотеки за № 155/261.

11) Императорской Археологической Коммисіи съ препровожденіемъ 2-хъ экземпляровъ Списка русскихъ вещевыхъ надписей XI—XIV вв. Определено: сообщать означенный списокъ тѣмъ Членамъ Общества, которые пожелаютъ ознакомиться съ нимъ.

12) Общество имѣло сужденіе о затрудненіяхъ, испытываемыхъ при печатаніи «Чтеній» въ Университетской типографіи и о мѣрахъ принимаемыхъ къ устраненію ихъ, — и постановило: поручить Секретарю Общества потребовать отъ г. Арендатора типографіи замѣны стараго шрифта новымъ и увеличенія числа наборщиковъ; въ случаѣ отказа отъ исполненія сихъ требованій передать другой типографіи часть работъ на тѣхъ же условіяхъ, на какихъ Общество печатаетъ свои изданія въ Университетской типографіи.

13) Послѣдовавшею закрытою баллотировкою единогласно избранъ былъ въ Дѣйствительные Члены Общества профессоръ Новороссійскаго университета Егоръ Ивановичъ Перетятковичъ.

14) За истеченіемъ выборнаго срока произведены выборы Секретаря Общества. Записками заявлены кандидаты: Е. В. Барсовъ (19 записокъ) и М. Н. Соколовъ (1 записка). Закрытой баллотировкою единогласно избранъ въ Секретари Общества прежній Секретарь Е. В. Барсовъ. (М. Н. Соколовъ за отказомъ не подвергался баллотировкѣ).

15) Разрѣшено уплатить по счету Торговаго дома А. Варгунина за поставленную бумагу 712 р. 80 коп.

II. Сдѣланы доклады: а) Дѣйств. Членомъ Общества М. Н. Соколовымъ — объ изданіи сочиненій Юрія Кривжанича и б) Секретаремъ Общества Е. В. Барсовымъ «О моленіи царствъ въ безпоповщинѣ».



*424 засѣданіе 27 сентября.*

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества 27 сентября сего года подъ предсѣдательствомъ г. Предсѣдателя Общества В. О. Ключевского, въ присутствіи Почетнаго Члена Ю. Д. Филимонова, Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Бѣлокурова, М. А. Веневитинова, С. О. Долгова, А. Н. Зерцалова, Д. И. Иловайскаго, П. А. Лаврова, М. К. Любавскаго, Г. А. Муркоса, П. В. Никитина, протоіерея Г. П. Смирнова-Платопова, Е. И. Соколова, М. И. Соколова, В. И. Холмогорова, Членовъ-Соревнователей: Н. И. Аммопа, Н. С. Бѣляева, А. П. Сапунова, А. С. Хахапова и Секретаря Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола прошлаго засѣданія, происходило слѣдующее:

1) Читаны отношенія: 1) Собственной Его Императорскаго Величества Канцеляріи отъ 17 іюня с. г. за № 1502 съ препровожденіемъ экземпляра девятаго выпуска Сборника историческихъ матеріаловъ, извлеченныхъ изъ Архива Собственной Его Императорскаго Величества Канцеляріи.

2) Центральнаго Статистическаго Комитета съ препровожденіемъ экземпляра изданія: «Статистика Россійской Имперіи, XXXVII. Военно-Кавская перепись 1893 и 1894 гг.».

3) Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества отъ 28 января с. г. за № 30 (получено въ іюнь мѣсяцѣ) съ выраженіемъ благодарности Обществу за доставленіе въ бібліотеку Археологическаго Общества недостававшихъ въ оной изданій Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ и съ препровожденіемъ въ обмѣнъ изданій Археологическаго Общества.

4) Того же Общества отъ 21 мая с. г. за № 145 съ препровожденіемъ новыхъ его изданій.

5) Канцеляріи Военно-Учелаго Комитета Главнаго Штаба отъ іюня с. г. за № 30714 съ препровожденіемъ экземпляра издавнкой Комитетомъ брошюры: «Крѣпости и гарнизоны южной Россіи въ 1718 году».

6) Орловской Ученой Архивной Комиссіи отъ 30 апрѣля с. г. за № 43 съ препровожденіемъ 2 и 3-го выпуска своихъ «Трудовъ» за 1896 годъ.

7) П. П. Щукина съ препровожденіемъ III-го тома Сборника бумагъ, хранящихся въ принадлежащемъ ему музеѣ.

По §§ 1—7 определено: благодарить за присланныя изданія.

8) Орловской Ученой Архивной Комиссіи отъ 6 сентября с. г.

за № 100 съ увѣдомленіемъ объ открытіи «Музея» и съ просьбой не отказать въ возможномъ удовлетвореніи просьбы, изложенной въ приложенномъ къ отношенію «Обращеніи».

9) Оренбургской Ученой Архивной Комиссіи отъ 11 іюля с. г. за № 649 съ просьбой вступить въ обмѣнъ изданіями.

По §§ 8—9 опредѣлено: выслать бесплатно имѣющіеся каталоги и указатели изданій Общества и увѣдомить, что самыя изданія могутъ быть высланы Комиссіи съ уступкой 50%.

10) Директора Московскаго Сельско-Хозяйственнаго Института отъ 4 іюня с. г. за № 1388 съ увѣдомленіемъ о полученіи экземпляра изслѣдованія Н. Н. Оглоблина «Обозрѣніе столбцовъ и книгъ Сибирскаго приказа» и съ принесеніемъ отъ имени Совѣта Института за такой цѣнный даръ искренней признательности.

11) Упсальскаго Университета въ Христианін отъ 7 августа с. г. и Смитсоніанскаго Института въ Вашингтонѣ о полученіи первымъ 2-й книги «Чтеній» за 1897 г., а вторымъ 4-й за 1896 г. и 1-й и 2-й за 1897 г.

12) Совѣта Императорскаго Московскаго Университета отъ 24 мая с. г. за № 1924 съ препровожденіемъ заключенія Комиссіи относительно собранія и изданія матеріаловъ по исторіи Московскаго Университета за истекающее 3-е 50-лѣтіе его существованія и программъ сего труда. Опредѣлено: увѣдомить Совѣтъ Императорскаго Московскаго Университета, что историческій очеркъ дѣятельности Общества за 3-е 50-лѣтіе существованія Университета своевременно будетъ составленъ и доставленъ Университету самимъ Обществомъ, собирающимъ уже для сего матеріалы въ виду того, что въ 1904 г. исполнится столѣтіе его существованія.

13) Конторы типографіи Московскаго Университета отъ 2 іюня с. г. съ предложеніемъ новаго шрифта для набора «Чтеній» и съ представленіемъ образца набора имъ. Общество, одобливъ новый шрифтъ, опредѣлило: производить имъ наборъ тѣхъ статей, которыя будутъ вновь доставлены или къ набору коихъ еще не приступлено: статьи же, начатыя старымъ шрифтомъ, имъ же и продолжать.

14) Дѣйствительный Членъ В. Н. Холмогоровъ заявилъ, что Дѣйствительный Членъ Общества А. А. Мартыновъ проситъ его передать Обществу искреннѣйшую и глубочайшую благодарность за исходатайствованіе ему увеличенія аренднаго производства.

П. Предсѣдателемъ Общества В. О. Ключевскимъ и Дѣйствит. Членомъ П. А. Лавровымъ сдѣланы сообщенія о Почетномъ Членѣ Общества Ѳ. П. Буслаевѣ.



1) Предсѣдатель сообщилъ нѣсколько своихъ воспоминаній «о **О. И. Буслаевѣ**, какъ о преподавателѣ и изслѣдователѣ», съ цѣлью показать, чѣмъ референтъ вмѣстѣ съ другими учениками покойнаго ученаго обязанъ ему въ своемъ научномъ образованіи и что сдѣлалъ **О. И.** вообще для изученія русской исторіи. Въ дѣлѣ этого изученія онъ одинъ изъ первыхъ, если не первый, растолковалъ въ русской научной литературѣ и въ русской университетской аудиторіи значеніе языка, какъ историческаго источника и притомъ основнаго и древнѣйшаго источника исторіи народа. По воспоминаніямъ о лекціяхъ и бесѣдахъ **Буслаева**, частію и по его сочиненіямъ, референтъ кратко изложилъ и тотъ діалектическій процессъ, посредствомъ котораго аудиторія **О. И.**—ча усвояла себѣ такое значеніе языка, его ростъ и строеніе и его отношеніе къ пародной жизни. Другою важною заслугой, оказанной **Буслаевымъ** изученію русской исторіи, было возстановленіе исторической связи между устной пародной и письменной словесностью. Для возстановленія этой связи онъ предпринялъ неустойчивое и широкое сравнительное изученіе еще неизданныхъ памятниковъ старой русской письменности и разнообразныхъ формъ и видовъ словеснаго народнаго творчества, мѣтовъ, легендъ, сказокъ, пословицъ, примѣтъ, загадокъ и т. п. Это былъ другой общій источникъ, даже цѣлый рядъ общихъ источниковъ какъ для исторіи русской словесности, такъ и для русской исторіи, и въ изученіе этихъ обильныхъ и мало тронутыхъ источниковъ **Буслаевъ** внесъ большое оживленіе, указалъ приемы и далъ опыты ихъ обработки, благотворно отразившіеся на успѣхахъ русской исторіографіи. Такъ возстановлена была внутренняя историческая связь древнерусской письменности съ ея туземными источниками, съ самородными мотивами и образами словеснаго творчества народа. Это сближеніе искусственной книжной письменности съ долго пренебрегаемой устной словесностью открыло неистощимый запасъ новыхъ средствъ для изученія русской народной жизни, мысли и фантазіи. Такимъ образомъ, благодаря трудамъ **О. И. Буслаева**, расширилось и углубилось изученіе источниковъ русской исторіи.

2) Дѣйствит. Членъ **П. А. Лавровъ**, познакомивъ съ содержаніемъ курсовъ **О. Ив. Буслаева**, читанныхъ имъ въ 1875—76, 1876—77 и 1878—79 годахъ, указалъ на высокія достоинства **О. Ив. Буслаева**, какъ профессора, выразившіяся во влияніи его на слушателей передачей имъ научнаго метода изслѣдованія, утвержденіемъ въ нихъ началъ народности, развитіемъ художественнаго чувства и пониманія искусства, въ обаяніи художественной формы изложенія лекцій и одушевленія, съ которымъ онъ относился къ своему предмету. Высказавъ мнѣніе, что глубокимъ

пониманіемъ искусства и живымъ отношеніемъ къ принципамъ народности О. Ив. главнымъ образомъ обязанъ пребыванію въ Италіи, странѣ столь богатой памятниками искусства и въ то время испытывавшей тяжелый политическій гнетъ, П. А. Лавровъ привелъ изъ «Воспоминаній» О. Ив. тѣ строки, изъ которыхъ видно, что онъ не только изучалъ произведенія искусства, но старался проникнуть въ самый духъ художественнаго творчества знаменитыхъ художниковъ Микель Анджело и Рафаеля, а изъ лекцій О. Ив. то мѣсто, въ которомъ онъ въ самыхъ теплыхъ словахъ говоритъ о возрожденіи народности у славянъ, главнымъ образомъ чеховъ, находившихся въ такомъ же угнетеніи, какъ и итальянцы. Перейдя затѣмъ къ занятіямъ О. Ив., какъ руководителя семинаріемъ по русскому языку и литературѣ, П. А. Лавровъ отмѣтилъ высказываемый въ эти годы О. Ив. взглядъ на изданіе памятниковъ, при чемъ остановился на выясненіи значенія 2-хъ трудовъ О. И. въ этой области—его Исторической и школьной хрестоматіи. Въ заключеніе П. А. упомянулъ и о превосходныхъ воспоминаніяхъ О. Ив. Буслаева, важныхъ для уясненія его ученой и литературной дѣятельности и въ то же время столь художественныхъ, что современемъ они будутъ, вѣроятно, читаться въ школахъ, какъ «Письма русскаго путешественника» Карамзина.

III. Секретаремъ Общества Е. В. Барсовымъ были сообщены слѣд. воспоминанія о Дѣйствительномъ Членѣ Общества В. Е. Румянцевѣ:

Не сложна и не красна была жизнь Василія Егоровича Румянцева. По окончаніи академическаго курса онъ очень недолго занимался педагогическимъ дѣломъ и скоро перешелъ на службу въ Москву, въ старый Сенатъ, гдѣ затѣмъ въ качествѣ чиновника Сенатской типографіи познакомился съ типографскимъ дѣломъ и отсюда перешелъ на службу въ Московскую Синодальную типографію. Вся его жизнь, можно сказать, принадлежала этому постыдному учрежденію. Ему онъ отдалъ все свои силы, всю свою энергію, и заслуги его никогда не изглаживаются въ исторіи Московской Синодальной типографіи.

Василій Егоровичъ былъ человекъ вдумчивый, разсудительный, молчаливый и сосредоточенный. Правственный образъ его отличался честностію и благородствомъ. Онъ неспособенъ былъ сдѣлаться человекомъ нескательнымъ, подслужникомъ и льстецомъ. Эти правственные черты заграждали ему движенія по службѣ и даже были причиною многихъ непріятностей и угнетеній, кои приходилось переживать ему тай души своей. Энергія воли дѣлала его способнымъ къ продолжительному напряженію труда, который обогатилъ его широкими

знаніями въ области русскихъ и въ особенности церковныхъ древностей; а прямота характера и искренность сердца дѣлали его способнымъ къ дружбѣ — глубокой, прочной и надежной.

Мы сказали, что вся его служебная жизнь принадлежала Московской Синодальной типографіи и все, что имъ сдѣлано для нея, съ теченіемъ времени будетъ достойно оцѣнено историческою наукой.

Василій Егоровичъ служилъ при четырехъ управлявшихъ типографіей Гиляровѣ, Потемкинѣ, Радкевичѣ и Шиниковѣ и въ одной и той же должности инспектора типографіи.

Извѣстно, что такое былъ Книгопечатный Дворъ въ старыя времена. Печатаніе церковныхъ книгъ считалось дѣломъ не только церковнымъ, но и государственнымъ чрезвычайной важности; на Печатномъ Дворѣ лежала обязанность не только тисненія, но и самой sprawy церковныхъ книгъ. Вотъ почему начальниками этого Двора были и думные дьяки, и митрополиты, и вообще мужи, пользовавшіеся ученою извѣстностію и высокими нравственными качествами. Но съ учрежденіемъ Синода и Хозяйственнаго при немъ Управленія существенно измѣнилась и точка зрѣнія на Московскій Синодальный Дворъ. Онъ сталъ трактоваться, какъ обыкновенная фабрика или ремесленное учрежденіе, связанное съ доходными статьями. Для Петроградскаго Синодальнаго Управленія — самое главное стало то, чтобы на Московскомъ Печатномъ Дворѣ сидѣлъ смѣтливый хозяинъ, умѣющій доставить наибольшую денежную прибыль отъ печатанія церковныхъ книгъ.

Вотъ почему на пространствѣ почти двухъ вѣковъ на Московскомъ Печатномъ Дворѣ, за исключеніемъ Н. П. Гилярова, въ ряду служившихъ здѣсь лицъ нельзя указать ни одного человека, который бы носилъ въ себѣ историческую идею учрежденія и сдѣлать бы для поддержанія ея все, что было въ его силахъ. Только съ именемъ В. Е. Румянцева связано возрожденіе этого Печатнаго Двора въ духѣ историческаго преданія.

Въ то время, когда на Никольской улицѣ земля и старыя зданія отданы были Синодомъ подъ постройку «Славянскаго Базара», предположено было срыть и «Палату справы», находящуюся на дворѣ типографіи и выстроить взамѣнъ многоэтажное зданіе для увеличенія Синодальныхъ доходовъ.

Вас. Егор. Румянцевъ возсталъ всѣми силами души противъ такого варварскаго проекта и при содѣйствіи графа А. С. Уварова отстоялъ существованіе древней Справной Палаты. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ принялъ на себя всѣ труды и заботы по ея возстановленію. Нѣсколько лѣтъ посвятилъ себя этой задачѣ, заботился дневно и пощно, и нако-



нецъ привелъ ее въ тотъ художественный видъ, какой она имѣла въ XVII вѣкѣ. Это, можно сказать, было его дѣтище, которое онъ выходилъ и выходилъ. Всякая мелочь была предметомъ его обдуманности и отвѣчаетъ цѣльности и художественности впечатлѣнія. Благодаря такимъ образомъ Василию Егоровичу для исторіи сохранился зодческій памятникъ, напоминающій собою терема царя Алексѣя Михайловича.

При основаніи Московскаго Публичнаго Музея покойный Алексѣй Егор. Викторовъ, зная, что въ складахъ Московской Синодальной типографіи безъ призора валяются старопечатныя книги, возбудилъ вопросъ о томъ: не найдено ли будетъ возможнымъ передать эти книги во вновь возникающее учрежденіе. Духовное Начальство само по себѣ было не прочь отъ передачи этого стараго хлама въ Московскій Музей. Но Вас. Егор. Румянцевъ вмѣстѣ съ П. П. Гиляровымъ воспротивились этой передачѣ съ рѣшительною энергіей. Въ докладной запискѣ, составленной по этому дѣлу, Вас. Егоровичъ доказывалъ, что типографія не только не можетъ передать въ чужія руки книги, напечатанныхъ ею, какъ своихъ историческихъ памятниковъ и образцовъ, но что напротивъ чувствуется потребность пріобрѣсть и всѣ тѣ ея изданія, какихъ недостаетъ въ настоящую минуту. Въ ходатайствѣ Музею было отказано,—что очень огорчило покойнаго Алексѣя Егоровича Викторова и вслѣдствіе того взаимныя отношенія ихъ навсегда остались холодными. И Алексѣй Егоровичъ Викторовъ и Василій Егоровичъ Румянцевъ—оба ревновали не о себѣ, но каждый о своемъ учрежденіи, и это обстоятельство обостряло ихъ взаимныя отношенія.

Старопечатныя церковныя книги, дѣйствительно, бывшія до сего времени безъ призора и валявшіяся въ складахъ типографіи, теперь были собраны, приведены въ порядокъ и описаны.

Считаемъ нужнымъ замѣтить, что при приведеніи ихъ въ порядокъ, по словамъ Василія Егоровича, огромную услугу оказалъ антикваръ Тихонъ Оедоровичъ Большаковъ: книги безъ выходовъ онъ умѣлъ опредѣлять точно по переносамъ словъ, по запятымъ и точкамъ и по начертаніямъ нѣкоторыхъ буквъ. Благодаря ему, и самое описаніе книгъ могло быть совершенно скоро и съ хронологическою точностью.

Но не старопечатная только библіотека Московскаго Синодальнаго Двора обязана была покойному Василию Егоровичу своимъ благоустройствомъ.

Архивъ типографскій, помѣщавшійся на чердагѣ, теперь также былъ разобранъ и получилъ приличное помѣщеніе.

На основаніи этого архива онъ создалъ капитальный трудъ: «Исторію Московскаго Печатнаго Двора» и издалъ его со множествомъ историческихъ и художественныхъ рисунковъ.

Понятно, что человѣкъ, такъ глубоко посвятившій въ душѣ своей преданіе Московскаго Печатнаго Двора, не могъ забыть и перво-печатника Ивана Федорова. По его мысли и вчинанію, въ день трехсотлѣтія, почтена была память этого основателя русской печати особымъ чрезвычайнымъ собраніемъ, на коемъ произнесены были соотвѣтствующія рѣчи; самъ Василій Егоровичъ Румянцевъ освѣтилъ первопечатное дѣло новыми данными первостепенной важности. По его же мысли и вчинанію былъ задуманъ памятникъ Ивану Федорову и была открыта всероссійская подписка на его сооруженіе.

Въ настоящее время изданія Московской Синодальной типографіи отличаются особенною художественностію, украшаются росписными буквами, заставками на золотомъ полѣ, цвѣтами и узорами въ древне-русскомъ стилѣ. Этотъ художественный элементъ введенъ въ практику Синодальныхъ изданій подъ воздѣйствіемъ покойнаго Василія Егоровича. Его «Исторія Московскаго Типографскаго Двора» открыла богатство и разнообразіе этихъ историческихъ украшеній и онъ первый началъ примѣнять ихъ къ новымъ изданіямъ.

Благодаря личности Василія Егоровича и его заботамъ Московскій Синодальный Дворъ сталъ своего рода Музеемъ, привлекавшимъ къ себѣ ученые силы, какъ столичныя, такъ и провинціальныя.

М. П. Погодинъ нерѣдко заѣзжалъ сюда за разрѣшеніемъ разныхъ педоумѣній, особенно же по поводу своихъ лекцій о Москвѣ. А. А. Котляревскій каждый разъ по пріѣздѣ въ Москву считалъ своимъ долгомъ посѣтить кромѣ о. Амфилохія и В. Е. Румянцева. Удольскій и Цевоструевъ были въ самыхъ ближайшихъ и дружескихъ къ нему отношеніяхъ.

Древняя церковная архитектура въ особенности составляла любимѣйшій интересъ покойнаго В. Егоровича и знанія его въ этой области признавались безусловно авторитетными; къ нему обращались за совѣтами такіе зодчіе, какъ Н. В. Султановъ, нашъ достопочтенный сочленъ Ник. Вас. Пиклига и нѣкоторые академики архитектуры.

Ему поднесена была икона отъ Владимірскаго духовенства за самое живое и дѣятельное участіе при возобновленіи собора Андрея Боголюбскаго.

Реставрація Ростовскихъ храмовъ и Кремля также совершалась подъ его ближайшимъ руководствомъ и при его непосредственномъ участіи.

Не касаясь уже известных его ученых трудов, мы упомянем лишь о последней его работѣ. Св. Синодомъ ему поручено было заниматься исправленіемъ «Святцевъ». Нѣсколько послѣднихъ лѣтъ онъ весьма усердно изучалъ агіологию и весьма былъ доволенъ тѣмъ, что ему удалось открыть множество недосмотровъ въ существующихъ святцахъ и сдѣлать соотвѣтствующія исправленія. Докопчена ли была эта работа и представлена ли была въ Св. Синодъ — намъ неизвѣстно. Но множество черновыхъ тетрадей намъ удавалось видѣть.

Жизнь и дѣятельность В. Е. Румянцева главнымъ образомъ была связана съ Московскимъ Археологическимъ Обществомъ — въ эпоху его разцвѣта. Едва-ли къ кому нибудь изъ археологической дружины графъ Уваровъ былъ такъ близокъ, какъ къ В. Е. Румянцеву; съ другой стороны едва-ли на какое-нибудь другое дѣло Вас. Егоровичъ посвящалъ столько времени и силъ, какъ дѣламъ Московскаго Археологическаго Общества. Когда некому было читать въ засѣданіяхъ, обыкновенно читали или самъ предсѣдатель, или секретарь В. Е. Румянцевъ. Не мало потрудился онъ для этихъ докладовъ, кои были большею частію впезанны и неподготовлены. Не блестящи они были по внѣшней формѣ, всегда устные, но за то они непремѣнно или открывали новый историческій фактъ, или вносили новую мысль: то мы узнавали, что протопопъ Аввакумъ съ братіей никогда не были справщиками церковныхъ книгъ и стали во главѣ раскола вовсе не потому, что будто бы Никонъ отставилъ ихъ отъ книжнаго исправленія, какъ это прежде выдавалось за несомнѣнный фактъ въ исторической наукѣ; то онъ знакомилъ съ технологіей печатнаго дѣла въ XVI вѣкѣ; то разъяснял неразгаданный символъ иконографіи и т. п. Въ особенности почтенна его дѣятельность, какъ редактора Трудовъ Археологическаго Общества: онъ избѣгалъ печатать болтовню и вообще работы сомнительнаго достоинства; строгій выборъ матеріала придавалъ особенную цѣнность изданнымъ имъ Трудамъ Общества. Если мы вспомнимъ, что имъ издано десять томовъ, то становится яснымъ — какая масса нравственной энергіи была отдана имъ историко-археологической наукѣ. При этомъ нужно замѣтить, что матеріаль, которымъ онъ располагалъ, требовалъ еще грамматическихъ и стилистическихъ исправленій. Стилъ самого графа Уварова весьма часто отзывался галицизмами и требовалъ стилистической очистки. Нужно замѣтить, что графъ ни мало не оскорблялся такими поправками; напротивъ былъ весьма благодаренъ, подобно Карамзину, слогу котораго иногда исправлялъ Малиновскій.



Графъ высоко цѣнилъ дѣятельность Румянцева и ревностно оберегалъ его на его служебной карьерѣ.

Съ другой стороны все нравственное существо Вас. Егоровича было связано съ личностію графа.

Въ одинъ печальный день онъ пришелъ къ намъ и, не снимая верхняго платья, воскликнулъ: «графа Уварова не стало», и при этомъ въ собственномъ смыслѣ громко зарыдалъ. Мы его утѣшали, насколько могли. На публичномъ засѣданіи, посвященномъ памяти гр. А. С. Уварова, онъ въ своей рѣчи дрожащимъ голосомъ и также сквозь слезы сказалъ: «съ кончиною графа для меня лично все кончилось». И это его слово было—пророческое слово.

Когда онъ былъ удаленъ со службы въ Синодальной типографіи, у него осталось еще одно нравственное утѣшеніе, что его ученый міръ цѣнитъ—я въ особенности Московское Археологическое Общество, которому онъ посвящалъ столько силъ и жизни.

Но вотъ вдругъ онъ найденъ даже негоднымъ для того, чтобы сидѣть Товарищемъ Предсѣдателя.

Когда ему о томъ сказали, онъ какъ будто оцѣпенѣлъ и не могъ сказать ни одного слова.

Съ этого именно момента быстрыми шагами пошло его умственное и физическое умирание.

#### *425 засѣданіе 31 октября.*

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества 31 октября с. г. подъ предсѣдательствомъ Предсѣдателя Общества В. О. Ключевского, въ присутствіи Почетнаго Члена Ю. Д. Филиппова, Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Вѣлюкова, Д. И. Иловайскаго, Н. В. Никитина, Н. Н. Оглоблина, В. И. Свзова, Е. И. Соколова, В. А. Ульявickaго, В. О. Эйнгорца, Членовъ Соревнователей: Н. И. Аммова, А. П. Сапунова, А. И. Станкевича и Секретаря Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола прошлаго засѣданія, происходило слѣдующее:

1. Читаны отношенія: 1) Директора Императорской Публичной Библіотеки за № 1769 съ препровожденіемъ «Отчета» о дѣятельности Библіотеки за 1894 г.

2) Капцеляріи Военно-Ученаго Комитета Главнаго Штаба отъ 30 сентября с. г. за № 48755 съ препровожденіемъ 1 экземпляра «Сборника военно-историческихъ матеріаловъ», издаваемого Военно-Ученымъ Комитетомъ Главнаго Штаба.



11) Редакція газеты «Русскій Листокъ» съ просьбой повѣстки, объявленія, отчеты, замѣтки и проч. посылать непосредственно въ редакцію.

12) Предсѣдатель Общества, сообщивъ о кончинѣ Почетнаго Члена Общества Е. Θ. Корша (6 октября 1897 г.), состоявшаго болѣе 60 лѣтъ Членомъ Общества, заявилъ, что на похоропахъ его въ качествѣ представителей Общества присутствовали гг. Предсѣдатель и Секретарь Общества.

13) Въ виду представленія сочиненій на соисканіе преміи Г. Θ. Карпова Общество, постановивъ составить въ семь же засѣданіи Коммиссію по присужденію сей преміи, записками избрало въ Члены сей Коммиссіи Членовъ Общества: В. О. Ключевского, Д. И. Пловайскаго, С. А. Бѣлокурова, В. А. Уляницкаго и А. П. Сапунова, а кандидатами къ нимъ на случай выхода кого-либо изъ числа ихъ Членовъ Общества: В. О. Эйнгорна, Е. В. Барсова и М. К. Любавскаго.

14) Разрѣшено уплатить: а) Компани Угличской писчебумажной фабрики (б. Варгунппа) и Товариществу Невской фабрики бр. Варгунныхъ по тремъ поданнымъ счетамъ за поставленную бумагу: одному—641 р. 52 к., другому—605 р. 88 к., и третьему 158 р. 40 к., всего 1405 р. 80 к.; б) Университетской типографіи за мелкія работы въ 1896 году 29 р. 90 к., за 4-ю книгу «Чтеній» 1896 г. 581 р. 15 к., за 1-ю 1897 г. 608 р. 12 к., за 2-ю 796 р. 47 к., и за 3-ю 782 р. 39 к., всего 2798 р. 3 к.

П. Почетнымъ Членомъ Ю. Д. Филимоповымъ сдѣлано сообщеніе «О времени и происхожденіи знаменитой шапки Мономаха».

Референтъ доказывалъ, что вопреки существующему мнѣнію ученыхъ шапка Мономаха не носитъ на себѣ признаковъ ни византійскаго происхожденія, ни XII вѣка, а должна быть отнесена къ произведеніямъ арабскаго искусства пачала XIV вѣка. Доказательства свои Ю. Д. Филимоповъ подтверждалъ представленными имъ многочисленными рисунками, изображающими собою точныя копіи съ работъ извѣстныхъ арабскихъ мастеровъ не только въ металлическихъ издѣліяхъ, но и въ мппіатурахъ рукописей, въ цвѣтныхъ поливныхъ издѣліяхъ и въ ковровыхъ. Растительный и геометрическій орнаментъ на этихъ работахъ оказался по стилю тождественнымъ съ филигранною работою, украшающею шапку Мономаха. Референтъ доказывалъ, что шапка эта сработана въ Каирѣ въ XIV вѣкѣ и прислана египетскимъ султаномъ Эль-Меликъ-Эпъ-Насиръ-Ибнъ-Калауномъ въ 1317 г., родственнику своему золотоордынскому хану Узбеку, а этимъ послѣднимъ передана собирателю русской земли великому князю Іоанну Калитѣ.



Всѣ свои положенія, относящіяся къ происхожденію знаменитой шапки, Ю. Д. Филимоновъ доказывалъ документальными данными, относящимися къ изслѣдуемой эпохѣ. Однимъ изъ важнѣйшихъ доказательствъ справедливости своего мнѣнія относительно происхожденія Мономаховой шапки референтъ считаетъ то, что рисунокъ цвѣтка лотоса, служащій главнымъ украшеніемъ шапки, почти точная копія съ того же цвѣтка, который украшаетъ извѣстный мѣдный столъ съ серебряной насѣчкой султана Калауна изъ арабскаго музея въ Каирѣ. Выяснивши происхожденіе шапки Мономаха, г. Филимоновъ перешелъ къ изложению нѣкоторыхъ историческихъ данныхъ, доселѣ не принимавшихся въ разсчетъ нашими историками и археологами. Шапка эта впервые появилась при Иоаннѣ Калитѣ подъ названіемъ «золотой» и подъ тѣмъ же названіемъ передавалась по завѣщанію первому въ родѣ, причемъ о происхожденіи ея въ завѣщаніяхъ не упоминалось. Послѣ коронованія внука Ивана III князя Дмитрія Ивановича (1489 г.) эта самая «золотая шапка» является подъ именемъ Мономаховой во время коронованія царя Иоанна IV. Тождество послѣдней съ «золотой шапкой» вполне доказывается сличеніемъ текста ея описанія, сдѣланнаго Герберштейномъ, съ шапкой пылѣ существующей. Въ заключеніе Ю. Д. Филимоновымъ была высказана мысль, что археологія и на этотъ разъ идетъ рука объ руку съ послѣдними изслѣдованіями исторической критики, и если Мономахова шапка носитъ на себѣ несомнѣнные признаки происхожденія арабскаго искусства, а не византійскаго, она останется всегда высокопочтимою святыней для русскаго народа и памятникомъ начала объединенія Россіи, а равно и того, что ею короновались всѣ цари, начиная съ Иоанна Васильевича и до принятія Петромъ Великимъ Императорскаго титула.

#### *426 засѣданіе 29 ноября.*

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества 29 ноября с. г. подъ предсѣдательствомъ Предсѣдателя Общества В. О. Ключевского, въ присутствіи Почетнаго Члена Ю. Д. Филимонова, гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Бѣлокурова, М. К. Любавскаго, Н. Н. Оглоблина, В. И. Сязова, Е. И. Соколова, В. А. Уляницкаго, В. О. Эйнгорна, Члена Соревнователя А. П. Сапунова и Секретаря Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола прошлаго засѣданія, происходило слѣдующее:

1. Читаны отношенія: 1) Управляющаго Архивомъ Министерства Юстиціи отъ 1 ноября с. г. за № 153 съ препровожденіемъ изданной

Архивомъ книги: Документы Московскаго Архива Министерства Юстиціи т. I.

2) Комитета Директоровъ Севастопольской Морской Офицерской Библіотеки отъ 18 ноября с. г. за № 454 съ препровожденіемъ «Отчета о дѣятельности Севастопольской Морской Офицерской Библіотеки».

3) Московскаго Публичнаго и Румянцевскаго Музеевъ отъ 11 ноября с. г. за № 1321 съ препровожденіемъ 1 экземпляра книги: «Торжественное засѣданіе въ память графа Н. П. Румянцева 3 апрѣля 1897 г.»

4) Императорской Археологической Коммисіи отъ 1 ноября с. г. съ препровожденіемъ 1 экз. изданныхъ ею «Матеріаловъ по археологій Россіи» № 19 и 20, «Отчета о дѣятельности ея за 1894 г.» и «Русскіе клады. Изслѣдованіе древностей великокняжескаго періода». Определено: благодарить за присланныя изданія.

5) Императорскаго Русскаго Историческаго Общества отъ 8 ноября с. г. за № 184 съ увѣдомленіемъ о полученіи 3 и 4 книги «Чтеній» 1897 г.

6) Члена Соревнователя Псковскаго Археологическаго Общества Г. I. Соподоевскаго о высылкѣ ему нѣкоторыхъ изданій Общества. Определено: выслать просимыя изданія съ предложеніемъ возвратить ихъ обратно, по минованіи надобности.

7) Директора Унивѣрситетской Библіотеки въ Прагѣ г. Кукула отъ 11 ноября с. г. за № 1118 съ просьбой о безплатной высылкѣ «Чтеній» Общества. Определено: выслать «Чтенія» за сей годъ и высылать ихъ и впредь.

8) Предсѣдатель Общества заявлялъ о желаніи редакціи «Часопись» въ Прагѣ обмѣниваться изданіями. Определено: обмѣниваться.

9) Историко-Филологическаго Общества при Императорскомъ Харьковскомъ Унивѣрситетѣ отъ 25 ноября с. г. съ просьбой о высылкѣ «Чтеній» Общества въ библіотеку Архива Общества. Определено: высылать съ 1898 года.

10) Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества отъ 20 октября с. г. за № 273 съ препровожденіемъ бронзоваго оттиска медали, выбитой въ память празднованія пятидесятилѣтія существованія Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.

11) Предложенія о взаимномъ обмѣнѣ изданіями въ 1898 г. редакцій журналовъ: а) Императорскаго Палестинскаго Общества; б) Церковнаго Вѣстника и Христіанскаго Чтенія, издаваемыхъ при С.-Петербургской духовной Академіи; в) «Кіевская Старина»; г) «Русская

Старина» и д) журнала «Задушевное Слово». Определено: обмѣниваться со всѣми, кромѣ послѣдняго.

12) Предсѣдатель Общества, заявивъ о смерти Дѣйствительнаго Члена А. Н. Зерцалова, послѣдовавшей 26 ноября с. г., сообщилъ нѣкоторые данныя изъ своихъ воспоминаній для характеристики дѣятельности почившаго сочлена и его работъ.

## II. Сдѣланы сообщенія:

а) Членомъ-Соревнователемъ А. П. Сапуновымъ: «Отрывокъ изъ Полоцкихъ лѣтописей, помѣщенный въ Исторіи Татищева подъ 1217 года». Нѣкоторые историки, основываясь на статьѣ г. Лыжина («Два памфлета времени Анны Иоанновны»), считаютъ подложнымъ рассказъ о «великомъ злѣ и смятеніи въ Полоцкой землѣ», почерпнутый въ «Исторіи Россіи» Татищева подъ 1217 г. Лыжинъ въ упомянутой статьѣ своей старается доказать, что рассказъ объ этомъ событіи памфлетъ, сочиненный Еропкинымъ, единомышленникомъ Волинскаго, и что подъ Святохною надо разумѣть Бирона, а подъ пасыпками Святохны—Елизавету и другихъ членовъ царскаго семейства. По мнѣнію г. референта упомянутый рассказъ на самомъ дѣлѣ нисколько не противорѣчитъ историческимъ даннымъ. Подлинность его подтверждается свидѣтельствомъ современника, именно Генриха Латыша. Въ хроникѣ послѣдняго много говорится о князѣ Владимирѣ Полоцкомъ, Вячкѣ Кукопосскомъ и Всеволодѣ Герцикскомъ, т. е. о тѣхъ же лицахъ, о коихъ идетъ рѣчь и въ отрывкѣ изъ Полоцкихъ лѣтописей, при чемъ хроника и отрывокъ взаимно пополняютъ и поясняютъ другъ друга и рѣшительно ни въ чемъ не противорѣчатъ другъ другу. На этомъ основаніи А. П. Сапуновъ считаетъ отрывокъ изъ Полоцкихъ лѣтописей подлиннымъ, а выведенныя въ немъ лица—историческими: Владимиръ Полоцкій, Вячка Кукопоскій и Всеволодъ Герцикскій — сыновья Бориса Давыдовича, внуки Всеслава.

б) Дѣйств. Членомъ В. О. Эйнгорномъ сдѣлано сообщеніе «объ одной изъ попытокъ Московскаго правительства исправить Андрусовскій договоръ 1667 г.». Такія попытки начались уже вскорѣ послѣ заключенія договора, такъ какъ царь Алексѣй Михайловичъ, ознакомившись съ представленнымъ ему трактатомъ, прямо объявилъ его автору Ордину-Нащокину, что Кіевъ, уступленный полякамъ по договору только на два года, долженъ быть присоединенъ къ Московскому государству навсегда. Ордину-Нащокину, не смотря на всѣ его усилія, удалось только отсрочить отдачу Кіева еще на два года, добиться же отмены статьи, касавшейся Кіева, онъ не могъ и отказался отъ всякаго участія въ государственныхъ дѣлахъ, удалившись въ монастырь. Преемникъ



Ордина-Нащокина, пользуясь затруднительнымъ положеніемъ Польши, которой угрожала война съ Турціей, не только сумѣлъ отсрочить еще на два года отдачу Кіева, но даже нашелъ возможнымъ предложить Польскому правительству добровольно уступить Московскому государству не только Кіевъ, но и всю западную правобережную Малороссію. На это поляки не согласились, но вскорѣ вслѣдствіе неудачной войны съ Турціей вынуждены были по Бучацкому договору отказаться отъ власти надъ тою страной, которую не задолго предъ тѣмъ не соглашались уступить Москвѣ, и признать состоявшееся года за три передъ тѣмъ подчиненіе гетмана западной Малороссіи Дорошенка турецкому султану. Согласно 4 статьѣ Андрусовскаго договора царь Алексѣй Михайловичъ обязывался не принимать подъ свою руку только польскихъ подданныхъ. Поэтому, узнавъ о заключеніи Бучацкаго трактата, Московское правительство, не считая уже Дорошенка польскимъ подданнымъ и не входя въ предварительныя соглашенія съ Польскимъ правительствомъ, завело съ гетманомъ правобережной Украины переговоры о переходѣ его изъ турецкаго подданства подъ высокую руку великаго государя. Переговоры эти велись въ теченіе пяти мѣсяцевъ съ іюня по ноябрь 1673 г. Посредникомъ при переговорахъ между Московскимъ правительствомъ и Дорошенкомъ былъ архимандритъ Кіевопечерскаго монастыря Иннокентій Гизель, три раза посылавшій въ Чигиринъ съ государевыми грамотами и указами іеромонаха своего монастыря Серапіона Полковскаго, который привозилъ въ Кіевъ для пересылки въ Москву отвѣты Дорошенка. Сначала Дорошенко и его совѣтники кіевскій митрополитъ Іосифъ Тукальскій выказывали большую готовность перейти въ подданство государю и при этомъ гетманъ высказалъ свой взглядъ на то, какой при подчиненіи западной Малороссіи великому государю долженъ быть въ этой странѣ установленъ порядокъ: «всякій купецъ, говорилъ Дорошенко Полковскому, и мѣщанинъ въ городѣ, а въ деревнѣ крестьянинъ, *рабъ таюущій на господина*, будутъ платять подати; въ такомъ строеніи Украина пребывать должна: казакъ долженъ имѣть лошадь и ружье доброе и быть всегда готовъ на войну, *посполитые-же люди господину на его потребу* и на защиту свою имѣють давати».

Дорошенко сулилъ Московскому правительству большія финансовыя выгоды, если будетъ принять его проектъ устройства Малороссіи, но въ тоже время требовалъ полной самостоятельности для гетмана: **кромя** того требовалъ, чтобы подъ его власть была отдана не только западная Малороссія, которою онъ уже управлялъ въ зависимости отъ Турціи, но и восточная, гдѣ уже былъ гетманомъ Самойловичъ. Мос-

ковское правительство не считало возможным согласиться на такія условія; отказываясь отпять гетманство у Самойловича, Малороссійскій приказъ предоставлялъ Дорошенку, если онъ учинится подъ рукою великаго государя, оставагься гетманомъ лишь въ правобережной Малороссіи. Точно также въ Москвѣ не сочувствовали представленнымъ Дорошенкомъ проектамъ устройства Малороссіи, такъ какъ великій государь не желалъ ломать войсковыхъ правъ. Сношенія свои съ Дорошенкомъ Московское правительство не скрывало отъ Самойловича, который не смотря на это боялся, чтобы въ Москвѣ не пожертвовали имъ для Дорошенка и не передали ему лѣвобережнаго гетманства. Поэтому Самойловичъ старался внушить Московскому правительству, что Дорошенко не имѣетъ серьезнаго намѣренія учиниться подъ рукою великаго государя, а только хочетъ своими переговорами произвести смуту въ подчиненной великому государю восточной Малороссіи. Кромѣ того Самойловичъ открылъ непріязненные дѣйствія противъ Дорошенка, чтобы такимъ образомъ заставить его прекратить переговоры съ Москвою. Между тѣмъ Польское правительство по удаленіи турецкихъ войскъ рѣшило не соблюдать Бучацкаго договора и, узнавъ о начавшихся между Московскимъ правительствомъ и Дорошенкомъ переговорахъ, поспѣшило послать къ Дорошенку львовскаго епископа Іосифа Шумлянскаго, чтобы склонить чигиринскаго гетмана вновь подчиниться Рѣчи Посполитой, отъ которой казакамъ обѣщаны были такія вольности, какихъ только они пожелаютъ. При такихъ обстоятельствахъ Дорошенко не только не проявлялъ уступчивости при сношеніяхъ съ Малороссійскимъ приказомъ, но сталъ заявлять еще болѣе неумѣренныя требованія, такъ что Московское правительство вынуждено было отказаться отъ мысли исправить Андрусовскій договоръ при помощи переговоровъ съ Дорошенкомъ. Пришлось вести съ этимъ гетманомъ войну, которая вскорѣ перешла въ войну съ Турціей; но все таки возвратить западной Малороссіи не удалось. Впрочемъ въ виду новой Турецкой войны Кіевъ опять не былъ возвращенъ полякамъ, а въ 1686 г. Андрусовскій договоръ перешелъ въ вѣчный миръ съ оставленіемъ Кіева за Москвою.

#### *427 засѣданіе 20 декабря.*

Въ обыкновенномъ засѣданіи Общества 20 декабря 1897 года подъ предсѣдательствомъ Предсѣдателя Общества В. О. Ключевскаго, въ присутствіи Почетнаго Члена Ю. Д. Филимонова, гг. Дѣйствит. Членовъ: С. А. Блокурова, А. И. Кирпичникова, М. К. Любавскаго,

Н. В. Никитина, Е. И. Соколова, В. И. Холмогорова, В. А. Уляницкаго, Членовъ-Соревнователей: И. С. Бѣляева, А. П. Сапунова, А. С. Хаханова и Секретаря Е. В. Барсова, по прочтеніи и подписаніи протокола прошлаго засѣданія, происходило слѣдующее:

1) Читаны отношенія: 1) Канцеляріи Министерства Императорскаго Двора отъ 3 декабря с. г. за № 16195 съ препровожденіемъ 1 экзмп. Камеръ-Фурьерскаго журнала за 1797 г.

2) Императорскаго Русскаго Историческаго Общества отъ 30 ноября с. г. за № 280 съ препровожденіемъ 99 и 100 тт. «Сборника» Общества.

По § 1—2 опредѣлено: благодарить за присланныя изданія.

3) Инспектора студентовъ Императорскаго Томскаго Университета отъ 7 ноября с. г. за № 1212 съ принесеніемъ глубокой благодарности за бесплатную высылку «Чтеній» Общества въ 1897 г. и съ просьбой о высылкѣ «Чтеній» и въ 1898 г. въ общежитіе студентовъ. Опредѣлено: высылать.

4) Оренбургской Ученой Архивной Коммисіи отъ 5 декабря с. г. за № 898 съ просьбой прислать въ даръ Библіотеки Коммисіи 3 и 16 книги Временника. Опредѣлено: выслать.

5) Предсѣдатель Общества заявилъ о просьбѣ Д-ра Бидло бесплатно высылать Чтенія общества для семинаріи Чешскаго Пражскаго Университета.

6) Письмо Дѣйствит. Члена П. Н. Милюкова съ просьбой высылать ему «Чтенія» въ Софію.

По §§ 5—6 опредѣлено: обратиться къ Предсѣдателю состоящей при Императорской Публичной Библіотекѣ Коммисіи по международному обмѣну изданіями А. Θ. Бычкову за разъясненіемъ: не можетъ ли Общество свои изданія г. Милюкову и Пражскому Университету пересылать чрезъ означенную Коммиссію.

7) Редакціи журнала Общества Счетоводовъ съ просьбой о взаимномъ обмѣнѣ изданіями. Опредѣлено: принять къ свѣдѣнію.

8) Предложеніе М. В. Безобразовой помѣстить въ «Чтеніяхъ» ея трудъ «Къ исторіи просвѣщенія въ Россіи». Опредѣлено: въ виду многочисленныхъ статей уже принятыхъ для помѣщенія въ «Чтеніяхъ» увѣдомить г. Безобразову, что ея работа не можетъ быть напечатана въ «Чтеніяхъ».

9) Дѣйствительными Членами: В. О. Ключевскимъ, В. А. Уляницкимъ, Е. В. Барсовымъ и С. А. Бѣлокуровымъ предложень къ избранію въ Дѣйствит. Члены Общества Членъ-Соревнователь Юрій Николаевичъ Щербачевъ.



10) Почетнымъ Членомъ Ю. Д. Филимоновымъ и Дѣйствительными Членами В. О. Ключевскимъ, Е. В. Барсовымъ, С. А. Бѣлокуровымъ и М. К. Любавскимъ предложень къ избранію въ Члены-Соревнователи Общества Иванъ Ивановичъ Побойнинъ.

По §§ 9 и 10 опредѣлено: произвести избраніе ихъ закрытою баллотировкой въ слѣдующемъ засѣданіи Общества.

II. Сдѣланы сообщенія: а) Членомъ-Соревнователемъ Общества Н. С. Бѣляевымъ «Памяти А. Н. Зерцалова» (см. въ приложеніи къ сему протоколу) и б) Секретаремъ Общества Е. В. Барсовымъ «Новыя данныя къ вопросу о моленіи за царей въ расколѣ».

*Къ протоколу засѣданія 20 декабря.*

### ПАМЯТИ А. Н. ЗЕРЦАЛОВА.

По странной случайности, покойнаго Александра Николаевича Зерцалова я помню съ тѣхъ поръ, какъ начать помнить себя, то-есть съ дѣтства. Въ томъ же Архивѣ Министерства Юстиціи, гдѣ служилъ Александръ Николаевичъ и гдѣ я теперь продолжаю службу, ранѣе меня архивными же чиновниками были мой отецъ и старшій братъ. Воспитываясь такимъ образомъ въ семьѣ, которой были не чужды архивные интересы, я волею—неволею ознакомился и съ бытомъ самого учрежденія, зная почти всѣхъ въ немъ служащихъ. Такъ что одновременно съ воспоминаніями объ Александрѣ Николаевичѣ, въ моемъ представленіи возгасаетъ воспоминаніе и о самомъ Архивѣ Министерства Юстиціи, какъ сторонняго наблюдателя, лѣтъ 25—30 назадъ.

Покойный Александръ Николаевичъ Зерцаловъ въ моемъ дѣтствѣ представлялся мнѣ прежде всего очень юркимъ, живымъ *чиновникомъ*, *всегда* во фракѣ и форменной фуражкѣ, а позже—обязательно съ орденомъ или въ петлицѣ, или на шеѣ. Мнѣ, выросшему въ чиновничьей семьѣ, всегда казалось какъ-то страннымъ: съ одной стороны—очень низенькая, подвижная фигурка Зерцалова, а съ другой—орденъ на шеѣ, рисовавшій моему юному представленію очень важнаго господина. И долго это впечатлѣніе объ Александрѣ Николаевичѣ, какъ о чиновникѣ, жило въ моемъ представленіи: оно не сразу измѣнилось даже тогда, когда я самъ поступилъ на службу въ Архивъ Министерства Юстиціи, то есть 11 лѣтъ назадъ. Оно же даетъ мнѣ возможность сдѣлать заключеніе, что даже въ 1888 году, когда Зерцалову было почти 50 лѣтъ, онъ все еще стоялъ на распутьѣ, не зная, или вѣрнѣе, не

рѣшивъ еще окончательно, куда же посвятить свои силы: остаться ли исключительно чиновникомъ—дѣльцомъ, или же погрузиться въ глубь архивныхъ документовъ, которые все болѣе и болѣе стали занимать любознательнаго чиновника.

Александръ Николаевичъ Зерцаловъ родился въ Москвѣ 9 августа 1839 года въ небогатой семьѣ чиновника, служившаго въ полиціи. Для полученія образованія былъ отданъ въ Школу межевыхъ топографовъ, но ученіе что-то не далось ему, и, пробывъ въ Школѣ болѣе 3 лѣтъ, онъ вышелъ оттуда, не получивъ никакихъ правъ, вслѣдствіе чего во всѣхъ почти формулярахъ Зерцалова и писалось, что онъ «домашняго воспитанія». Но тогда была другая пора, чѣмъ теперь; неокончаніе курса не считалось большимъ порокомъ и не пренятствовало поступленію на государственную службу и даже дальнѣйшему въ ней движенію; то было «доброе старое время», когда и «прямые» и «кривые», и всякій маленькій человѣчекъ находилъ себѣ дѣло, а отношенія между людьми были проще, сердечнѣе. У отца Александра Николаевича очевидно было какое-либо знакомство въ межевомъ мірѣ, потому что А. Н. началъ учить въ межевой школѣ, и на службу впервые былъ опредѣленъ въ 1857 г. также въ Межевую Канцелярію, имѣя 17 лѣтъ отъ роду. Прослуживъ здѣсь около полутора года, Зерцаловъ перешелъ на службу въ Архивъ Министерства Юстиціи, помѣщавшійся тогда въ самомъ верху одного и того же Сенатскаго зданія вмѣстѣ съ Межевою Канцеляріею. Входъ въ Архивъ былъ на углу теперешняго судебного зданія противъ Царь-пушки. Имѣя нѣкоторые матеріалы, я могу сказать, что переходы въ то время низшихъ чиновниковъ, такъ называемыхъ «канцелярскихъ служителей», были довольно часты, что зависѣло съ одной стороны отъ многочисленнаго комплекта мѣстъ такихъ низшихъ должностей по штатамъ въ каждомъ учрежденіи, а съ другой—отъ стремленія канцелярской молодежи испытать службу во многихъ учрежденіяхъ, пріобрѣсти, такъ сказать, навыкъ въ дѣлахъ, часто изъ лишняго рубля оклада жалованья въ мѣсяцъ, а часто просто потому, что тамъ-то, по разговорамъ другъ съ другомъ, начальникъ былъ добрѣе, или что здѣсь-то служба была веселѣе. Нѣчто подобное заставило и А. Н. Зерцалова переменить службу въ Межевой Канцеляріи на Архивъ Министерства Юстиціи. Пробывъ въ Архивѣ лѣтъ пять, онъ ее оставилъ, выйдя 8 ноября 1863 г. въ отставку, какъ самъ мнѣ говорилъ по «утомительному однообразію архивной службы» и въ чаяніи какого-то частнаго мѣста. Но получить послѣдняго ему не удалось, а нужда въ кускѣ хлѣба была не малая, и вотъ А. Н. Зерцаловъ 17 іюля 1864 года послѣ девятимѣсячнаго перерыва вновь по-

ступаетъ на службу въ Архивъ Министерства Юстиціи и съ тѣхъ поръ до самой своей смерти Архива уже не оставляетъ.

Первая дѣятельность покойнаго Зерцалова въ Архивѣ началась въ «распорядительномъ столѣ» Канцеляріи, который преимущественно завѣдывалъ текущимъ дѣлопроизводствомъ; но расположенія у Александра Николаевича къ секретарскимъ обязанностямъ не было, такъ что существенной пользы и даже дѣловаго опыта самому себѣ онъ изъ этихъ канцелярскихъ занятій не вынесъ; правда, онъ былъ очень исполнительнымъ и прилежнымъ чиновникомъ канцеляріи—но и только. Неособенно легко отзывался Александръ Николаевичъ и о своихъ первыхъ занятіяхъ по описанію архивныхъ документовъ. Въ Архивѣ Министерства Юстиціи въ пятидесятыхъ и шестидесятыхъ годахъ, кромѣ собственно архивныхъ чиновниковъ, обязанныхъ по своимъ должностямъ хранить документы и выдавать справки, при директорѣ архива состояла цѣлая канцелярія, пять столовъ которой (кромѣ распорядительнаго) занимались исключительно составленіемъ описей и алфавитовъ архивнымъ документамъ. Первымъ директоромъ Архива Министерства Юстиціи съ 1853 года былъ, какъ извѣстно, Петръ Ивановичъ Ивановъ, человекъ безспорно глубоко понимавшій архивное дѣло и пѣюгда самъ добрый работникъ на этомъ же поприщѣ. Въ первое время онъ обращалъ вниманіе больше на качество работы, а въ послѣднее же—въ шестидесятыхъ годахъ, на концѣ своей жизни, на количество ея. Онъ зорко слѣдилъ, чтобы каждый чиновникъ описалъ наибольшее количество листовъ описей, чтобы и онъ возможно большее же количество ихъ могъ показать въ своихъ отчетахъ, представляемыхъ Министерству Юстиціи. По введенному и одобренному директоромъ Архива порядку, одинъ чиновникъ описывалъ документъ, то есть читалъ столбецъ или старинное дѣло и излагалъ на особыхъ бланкахъ его содержаніе, другой же товарищъ, большею частію по службѣ состоявшій въ одинаковомъ рангѣ съ первымъ, контролировалъ, или провѣрялъ его работу; поэтому на описяхъ, составлявшихся при Ивановѣ и сохранившихся до нашихъ поръ, дѣлались надписи: «описывалъ такой-то», а ниже: «свидѣтельствовалъ такой-то». Съ внѣшней стороны казалось, что дѣло шло успѣшно и хорошо, но на самомъ дѣлѣ каждый изъ чиновниковъ, и описывавшій и свидѣтельствовавшій, зная характеръ своего начальника, изъ всѣхъ силъ старались написать прежде всего *большее* количество листовъ, поэтому контролировавшій чиновникъ, не освобождаясь отъ своего собственнаго описанія, только подписывалъ, что свидѣтельствовалъ работу своего товарища, а на самомъ дѣлѣ гналъ во всю мочь свой собственный трудъ. Вслѣд-



ствіе этого нерѣдко происходили въ описаніи документовъ забавныя ошибки и недоразумѣнія, надъ которыми впослѣдствіи одинаково смѣялись между собою и тотъ, и другой. Но одновременно съ такою постановкою дѣла при Ивановѣ, была другая сторона—пріучиваніе чиновника къ постоянному, упорному труду, и Александръ Николаевичъ Зерцаловъ, описывавшій и свидѣтельствовавшій документы вмѣстѣ съ другими архивными чиновниками, самъ сознавался, что способность къ усидчивости въ архивныхъ занятіяхъ, которыми кстати сказать покойный всегда особенно отличался, онъ пріобрѣлъ при работахъ надъ описаніемъ документовъ въ Ивановское время. Точно также нельзя не признать, что Ивановскія описи, несмотря на многіе недостатки, поражаютъ своею общею колоссальностію, своимъ общимъ числомъ, почти не пропуская неописаннымъ ни одного архивнаго отдѣла, ни одного виднаго древняго учрежденія. Каждый, которому по долгу приходилось заниматься въ Архивѣ Министерства Юстиціи въ недавнее время, долженъ сознаться, что Ивановскія описи много облегчили предварительные поиски по данному предмету, что не разъ приходилось пожалѣть тамъ, гдѣ этихъ описей случайно по какому-нибудь отдѣлу не было изготовлено.

При директорѣ Архива Ивановѣ на нѣкоторыхъ, преимущественно молодыхъ, канцелярскихъ чиновниковъ возлагалась обязанность читать вечерами самому директору газеты и журналы въ его квартирѣ. Петръ Ивановичъ Ивановъ, въ послѣднее время своей жизни рѣдко посѣщавшій Архивъ, приказывалъ днемъ тому или иному изъ архивныхъ чиновниковъ, явившихся къ нему съ бумагами, прислать къ нему вечеромъ на квартиру такого-то канцелярскаго чиновника, называя его фамилію, и послѣдній послѣ службы и своего обѣда являлся къ директору и просиживалъ у него и для него за чтеніемъ время отъ 5 до 11 часовъ ночи. Покойному Александру Николаевичу Зерцалову много разъ приходилось нести это внѣслужебное занятіе. По его словамъ, это чтеніе принесло ему пользу тѣмъ, что развило въ немъ любознательность и склонность къ чтенію, *преимущественно* историческаго содержанія, которое такъ занимало самого директора Иванова. Въ кабинетѣ послѣдняго онъ слышалъ имена Строева, Погодина, Ундольскаго, Невоструева, отчасти познакомился съ ихъ трудами, много расположившимися самого Зерцалова къ архивнымъ изысканіямъ.

Со вступленіемъ въ должность Управляющаго Архивомъ Министерства Юстиціи сенатора Николая Васильевича Калачова, почти одновременно со введеніемъ новой судебной реформы, Александръ Николаевичъ Зерцаловъ продолжаетъ свою службу въ первомъ отдѣленіи

Архива, хранившемъ документы бывшихъ архивовъ Разряднаго и Старыхъ дѣлъ и находившемся въ завѣдываніи архиваріуса Николева, хотя продолжаетъ числиться по канцеляріи директора помощникомъ столоначальника. Одновременно съ казенными запятіями по составленію справокъ и выписей, Зерцаловъ принимаетъ участіе во многихъ частныхъ работахъ: въ изданіи «Докладовъ и приговоровъ Правительствующаго Сената», начавшихъ издаваться Академією Наукъ подъ редакцією Н. В. Калачова; въ собраніи для Думскаго изданія матеріаловъ по исторіи археологій и статистикѣ Москвы, за которые ему печатно принесъ благодарность нашъ маститый труженикъ И. Е. Забѣлинъ въ такихъ выраженіяхъ: «за сообщеніе любопытнаго матеріала мы должны выразить особую признательность уважаемому чиновнику М. А. М. Ю. Александру Николаевичу Зерцалову, съ рѣдкимъ радушіемъ и доброжелательствомъ встрѣтившему наши архивныя изысканія для общаго Московскаго дѣла, добрые пособники которому да будутъ памяты въ исторіи Москвы».

Въ 1878 году Зерцаловъ становится секретаремъ, а 2 года спустя—помощникомъ пачальника того же перваго отдѣленія Архива, гдѣ онъ уже состоялъ въ видѣ прикомандированнаго изъ канцеляріи помощника столоначальника, и такимъ образомъ становится уже отвѣтственнымъ лицомъ при составленіи справокъ и самостоятельнымъ работникомъ по пріисканію архивныхъ документовъ, изъ которыхъ составлялись просимыя выписи по требованіямъ правительственныхъ учреждений и частныхъ лицъ.

1883 годъ былъ знаменательнымъ въ жизни Александра Николаевича. Въ засѣданіи Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ 22 декабря 1882 года Предсѣдателемъ Общества Иваномъ Егоровичемъ Забѣлинымъ Зерцаловъ былъ предложенъ, а въ засѣданіи 8 марта 1883 года избранъ единогласно въ Члены-соревнователи Общества. Въ полученномъ Александромъ Николаевичемъ извѣщеніи Общества, отъ 2 апрѣля того же 1883 г. № 77, за подписью предсѣдателя и секретаря, изъяснялась «надежда, что вновь избранный соревнователь *постоянно* будетъ содѣйствовать трудамъ Обществу по раскрытію и собранію памятниковъ и свѣдѣній, касающихся Исторіи и Древностей Россійскихъ».

Смѣю думать, что Александръ Николаевичъ вполне оправдалъ надежды Общества и дѣйствительно сдѣлался постояннымъ сотрудникомъ въ изданіяхъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, которое онъ горячо полюбилъ и которому преданнымъ оставался до конца своихъ дней. Скромному архивному труженику, любознательному чи-

новпику, неуверенному въ своихъ силахъ и не имѣвшему подь собою шутливой почвы, было дорого вниманіе старѣйшаго Историческаго Общества, которое въ лицѣ хорошо извѣстныхъ Александру Николаевичу Членовъ талантливо освѣщало родные ему архивныя документы. Оно вдохнуло пѣкоторую увѣренность въ его робкихъ начинаніяхъ въ той же области и поддержало желаніе заниматься въ дальнѣйшихъ поискахъ архивныхъ матеріаловъ, окрылило, такъ сказать, его дальнѣйшіе планы. Общество очень своевременно привлекло къ себѣ скромнаго архивнаго труженика, потому что Александръ Николаевичъ въ годъ избранія Соревнователемъ вступилъ въ такой возрастъ, когда личныя удовольствія большею частію уже смѣняются желаніемъ служить обществу и внести своимъ трудомъ посильную лепту въ какомъ-нибудь отношеніи. Александру Николаевичу было почти 45 лѣтъ, когда Общество гостеприимно открыло ему свои двери. Безъ этого избранія неизвѣстно, чѣмъ бы еще выразилась дѣятельность Александра Николаевича въ послѣдніе 14—15 лѣтъ его жизни, такъ какъ самъ онъ по личнымъ своимъ свойствамъ отличался нерѣшительностію, и безъ сомнѣнія долго бы еще колебался и раскидывался въ заятіяхъ, если бы Общество своимъ избраніемъ не ободрило его. Александръ Николаевичъ не разъ высказывалъ, что засѣданія Общества, которыхъ онъ былъ однимъ изъ аккуратныхъ посѣтителей и къ предмету которыхъ онъ чутко прислушивался, много способствовали любви къ исторической наукѣ и его собственному развитію, пополнивъ до пѣкоторой степени тотъ пробѣлъ въ знаніяхъ, который былъ неудаченъ въ его учебное время и въ первые годы его молодости. Тогда же А. Н. Зерцаловымъ было сдѣлано Обществу Исторіи и Древностей Россійскихъ первое подношеніе своего труда, о которомъ въ протоколѣ засѣданія Общества 22 декабря 1882 г. было сказано: «Поступили приношенія. *Матеріалы*. Отъ А. Н. Зерцалова выписки изъ архивныхъ документовъ о книгахъ и дѣлахъ XVII вѣка, хранившихся въ Мастерской и Оружейной Палатѣ».

Почти одновременно съ избраніемъ Александра Николаевича Зерцалова въ Члены-соревнователи появляется и первый печатный трудъ его, но появляется крайне своеобразно: не въ самостоятельномъ изданіи, а въ приложеніи къ изслѣдованію проф. Латкина о «Земскихъ соборахъ древней Руси». Въ этомъ случаѣ сказалась съ одной стороны неуверенность Александра Николаевича въ самомъ себѣ, а съ другой—обнаружилось глубокое знаніе разнообразныхъ документовъ того отдѣленія, въ которомъ Зерцаловъ служилъ. Въ отдѣльно отпечатанномъ отъ изслѣдованія г. Латкина томѣ подъ названіемъ «Матеріалы для



- исторіи земскихъ соборовъ XVII столѣтія: 1619, 1648 и 1651 годовъ», заключающемъ въ себѣ 288 страницъ, покойному Александру Николаевичу принадлежало 211 страницъ, или болѣе  $\frac{3}{4}$  всего состава книги. Имѣя подъ своими руками такое подспорье, г. Латкинъ не могъ не засвидѣтельствовать о томъ, печатно, и на первой же страницѣ своего предисловія къ матеріаламъ гонорить: «За указаніе этихъ документовъ я *всецѣло обязанъ* помощнику начальника отдѣленія Архива Министерства Юстиціи А. Н. Зерцалову. Благодаря ему, мнѣ удалось собрать *изрядное* количество документовъ, касающихся собора 1648—1649 гг.
- Кромѣ того, Алек. Н. Зерцаловъ, *самъ занимавшійся исторіею* этого собора, сообщилъ мнѣ *результаты* своихъ трудовъ, печатаемые мною въ Приложеніи. За сообщеніе всего этого приношу свою искреннюю благодарность многоуважаемому А. Н.—чу».

Александръ Николаевичъ Зерцаловъ, отъ природы очень живой человѣкъ, отличавшійся простотою, очень любилъ слѣдить за развитіемъ жизни русскаго народа во всемъ его разнообразіи, подмѣчая со свойственною ему наблюдательностію и смѣшныя, и положительныя стороны простого люда, съ которымъ онъ всегда былъ готовъ пойти рука объ руку на благо родины. Исторія земскихъ соборовъ въ древней Руси, это своеобразное явленіе, въ которомъ правительство приглашало выборныхъ людей отъ всего русскаго народа, не исключая и его мелкихъ классовъ, для обсужденія важныхъ «государевыхъ дѣлъ», дѣйствительно глубоко занимала Зерцалова, потому что онъ чувствовалъ въ ней *чисто* русскую самостоятельную жизнь, а онъ самъ чувствовалъ и *былъ* вполне русскимъ человѣкомъ. Естественнo, что, встѣдъ за первую свою работу въ книгѣ г. Латкина, Александръ Николаевичъ напечаталъ второй свой трудъ по тому же предмету подъ названіемъ «Новыя данныя о земскомъ соборѣ 1648—1649 гг.», помѣщенный въ 3 книгѣ «Чтеній» Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ за 1887 годъ. Въ немъ онъ сообщилъ не мало подробностей о занятіяхъ собора и между прочимъ *впервые* выяснилъ участіе на земскомъ соборѣ 1648 года выборныхъ отъ «иноземцевъ», что до него не было извѣстно. Дальше, въ томъ же направленіи, онъ напечаталъ въ 1 книгѣ «Чтеній» за 1888 годъ нѣсколько цѣнныхъ матеріаловъ, касающихся судьбы законодательной комиссіи для выработки проекта новаго уложенія при Екатеринѣ Второй, по основной мысли схожей съ земскими соборами XVII вѣка.

Незадолго до смерти сенатора Н. В. Калачова, управлявшаго М. А. М. Ю., 25 октября 1885 года А. Н. Зерцаловъ былъ избранъ въ Дѣйствительные Члены Общества Исторіи и Древностей Россій-

скихъ. Въ это время служебная его дѣятельность продолжалась въ должности помощника архиваріуса того же отдѣленія, но вмѣстѣ съ тѣмъ онъ получилъ въ свое управленіе завѣдываніе однимъ частнымъ домомъ, что обезпечило его вопервыхъ квартирою, а вовторыхъ—улучшило нѣсколько его матеріальныхъ средства. Одновременно съ службою въ Архивѣ, Зерцаловъ въ мартѣ мѣсяцѣ 1882 г. былъ назначенъ Членомъ Временнаго Строительнаго Комитета по постройкѣ на Дѣвичьемъ полѣ теперешняго зданія Архива Министерства Юстиціи, находившагося ранѣе на углу Старой Басманной и Бабушкина переулка, въ домѣ, теперь занимаемомъ Александровскимъ Коммерческимъ Училищемъ. За это служебное дѣло Зерцаловъ получалъ также небольшое вознагражденіе, что въ связи съ другими источниками доходовъ вполне покрывало его скромные расходы. Незначительныя сбереженія доходовъ радовали Александра Николаевича настолько, что въ половинѣ восьмидесятыхъ годовъ онъ окончательно думалъ посвятить себя практической дѣятельности. Поэтому, когда въ Архивѣ Министерства Юстиціи освободилась должность казначея, дававшая возможность большей самостоятельности и большей свободы времени, чѣмъ должность помощника архиваріуса, и для замѣщенія ея необходимымъ былъ надежный, вполне честный человѣкъ, то А. Н. 8 октября 1885 года съ охотою занялъ должность казначея Архива, оставивъ первое отдѣленіе. Въ это время управляющимъ Архивомъ былъ уже Нилъ Александровичъ Поповъ, также одинъ изъ старѣйшихъ и дѣятельнѣйшихъ Членовъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, знавшій хорошо Александра Николаевича. Когда зданіе Архива еще не было окончено постройкою, не было и нужды въ постоянномъ пребываніи казначея Архива при самомъ учрежденіи, но съ окончательнымъ переводомъ Архива въ новое зданіе на Дѣвичьемъ полѣ и освященіемъ его, явилась необходимость, чтобы чиновникъ, занимавшій должность казначея и бывшій вмѣстѣ съ тѣмъ смотрителемъ зданій, поселился на казенной квартирѣ. Алек. Николаевичу при его другихъ занятіяхъ послѣднее было неудобно; ему хотѣлось, чтобы Нилъ Александровичъ оставилъ его при прежнемъ положеніи, но Поповъ по справедливости не могъ исполнить его желанія: получились натянутыя отношенія между начальникомъ и его подчиненнымъ, т. е. Зерцаловымъ. Мнѣ кажется, что съ моей стороны для выясненія личности обоихъ Членовъ Общества не будетъ нескромностію сказать по поводу ихъ отношеній нѣсколько словъ, когда оба они уже умерли, а «мертвымъ не льзятъ». Зерцаловъ послѣ отказа отъ квартиры Ниломъ Александровичемъ Поповымъ въ «интересахъ казенной службы»

вновь 2 января 1887 г. переведенъ былъ на прежнюю должность помощника начальника 1 отдѣленія Архива; а такъ какъ время его перевода совпало съ составленіемъ отчета по должности казначея, новое же лицо, назначенное на эту должность, не могло еще съ нимъ справиться, то Нилъ А. Поповъ просилъ сначала на словахъ А. Н. составить отчетъ, а когда тотъ окончательно отказался отъ исполненія порученія своего начальника, то Поповъ вручилъ Ал. Н.—чу форменное письменное предписаніе о томъ же. Зерцаловъ продолжалъ упорствовать, заготовивъ прошеніе объ отставкѣ. Поповъ узнаетъ вновь объ отказѣ исполнить его уже письменное предписаніе, узнаетъ и о намѣреніи Зерцалова уйти изъ Архива; беретъ къ себѣ документы и самъ составляетъ отчетъ. Когда черезъ годъ въ Архивъ вводятся новые штаты, онъ, не помня зла, назначаетъ Ал. Н.—ча въ январѣ 1888 года старшимъ помощникомъ архиваріуса, а еще черезъ годъ ходатайствуетъ о награжденіи Зерцалова слѣдующимъ орденомъ. Конечно, правда была не на сторонѣ Алек. Н. Зерцалова, онъ это понималъ и всегда относился съ уваженіемъ къ своему начальнику, который въ свою очередь забывалъ и думать о происшедшемъ между ними недоразумѣніи. Для насъ же этотъ случай еще разъ послужилъ доказательствомъ, что «умѣренность во власти есть въ высшей степени благотворная сила».

Вскорѣ по введеніи въ Архивъ Министерства Юстиціи 1 января 1888 года новыхъ штатовъ, Александру Николаевичу пришлось разстаться съ частною службою по управленію домомъ и съ квартирою, которую онъ занималъ одновременно съ управительскимъ дѣломъ. Перейхавъ сначала на Остоженку, а потомъ на Зубовскій бульваръ, гдѣ онъ жилъ уже до своей смерти, Зерцаловъ *всцѣло* отдался архивнымъ занятіямъ. Съ этого времени только можно положительно сказать, что онъ окончательно рѣшилъ посвятить свои силы тому дѣлу, которое было у него подъ руками. И было давно пора, потому что Александру Николаевичу стукнуло уже 50 лѣтъ, жизнь его начала склоняться къ закату, колебаться было уже некогда. Но силы были уже не тѣ, и умъ былъ не такъ гибокъ и живъ, какъ въ молодыхъ годахъ, которые онъ потратилъ на практическую дѣятельность. Чувствовалось, что времени только хватить на то, чтобы освѣтить путемъ печати матеріалы, замѣченные имъ раньше, заинтересовавшие въ свое время любознательнаго чиновника въ массѣ просмотрѣнныхъ имъ документовъ своего отдѣленія, насчитывавшаго въ своемъ составѣ цѣлыя десятки старинныхъ приказовъ, коллегій, конторъ и другихъ правительственныхъ учреждений. Въ эту-то пору мнѣ и самому пришлось



уже быть сослуживцевъ Александра Николаевича въ Архивѣ Министерства Юстиціи. Помню пани разговоры по поводу печатанія его слюшь и рядомъ цѣнныхъ матеріаловъ, которые я ему совѣтовалъ издавать въ обработанной формѣ. «Довольно съ меня и матеріаловъ, всегда отвѣчалъ Александръ Николаевичъ: послѣ моей смерти можетъ быть найдутся желающіе, которые ихъ обработаютъ, самъ же я устареѣлъ для такого непосильнаго труда». Александръ Николаевичъ былъ упрямъ въ отношеніи своихъ матеріаловъ, продолжая ихъ издавать съ прежнею обычною полнотою, а слова его начали оправдываться даже при жизни, когда нѣкоторые матеріалы начали получать должную научную разработку со стороны стороннихъ ученыхъ, какъ было съ выпущенною А. Н.—чемъ въ свѣтъ «Кормленою книгою Костромской чети 1613—1627 г.», значеніе которой было выяснено въ обстоятельномъ очеркѣ, приложенномъ въ книгѣ А. С. Лаппо-Данилевскимъ.

Такимъ образомъ, послѣднія десять лѣтъ жизни А. Н.—ча были отданы на приготовленіе къ печати подмѣченныхъ имъ архивныхъ матеріаловъ. Съ замѣчательнымъ трудолюбіемъ работалъ онъ надъ старинными свѣдѣніями и дѣлами, оставаясь для этой цѣли въ Архивѣ на вѣсколько часовъ послѣ служебнаго времени, часто забывая даже объ обѣдѣ; когда всѣ остальные чиновники расходились по домамъ оставался одинъ въ Архивѣ и работалъ, работалъ до утомленія. Положительно груды бумаги исписывались имъ: школа бывшаго директора Архива Иванова, приучавшаго своихъ чиновниковъ къ неустойчивой дѣятельности, тутъ живо сказывалась. Результатомъ его работы въ «Чтеніяхъ» Общества за 10 лѣтъ были слѣдующія болѣе или менѣе крупныя статьи (о мелкихъ мы не говоримъ): «О мятежахъ въ селѣ Коломенскомъ въ царствованіе Алексѣя Михайловича» (въ книгѣ «Чтеній» за 1890 г.); «Московскій Китай городъ по описи 1695 г.»; «Объ оскорбленіи царскихъ пословъ въ Крыму въ XVII вѣкѣ»; «Окладная расходная роспись денежнаго и хлѣбнаго жалованья за 1681 годъ»; совсѣмъ неизвѣстныя въ исторической литературѣ и очень любопытныя свѣдѣнія объ «Объявленныхъ головахъ и полицейскихъ дѣлахъ въ Москвѣ въ концѣ XVII вѣка» (въ «Чтеніяхъ» за 1894 годъ); «Сыскное дѣло о намѣреніи испортить (ворожбою) царицу Евдокію Лукьяновну»; «О верстаніи повиковъ всѣхъ городовъ», и многія другія. Не преувеличивая, можно сказать, что рѣдкая книга «Чтеній» въ послѣднее время не заключала въ себѣ трудовъ Зерцалова.

Александръ Николаевичъ зорко слѣдилъ за событіями въ современной исторической жизни. Когда въ печати появились замѣтки о раскопкахъ въ Московскомъ Кремлѣ съ цѣлю отысканія библіотеки и архива

Грозного, и передъ нами возникла личность второго историческаго пономаря Конопа Осипова (первымъ я считаю пономаря Огурца, замѣшаннаго въ Угличскомъ слѣдственномъ дѣлѣ 1591 года), то Зерцаловъ съ свойственно ему чуткостью *почувствовалъ* обманъ въ разсказѣ пономаря Осипова о сундукахъ въ Кремлевскомъ тайникѣ и съ обычнымъ усердіемъ, опытною рукою принялся за поиски по затронутому вопросу въ родныхъ ему документахъ, и дѣйствительно «откопалъ» (какъ онъ самъ мнѣ выразился), что Конопъ Осиповъ былъ обманщикъ и давалъ показанія о сундукахъ, чтобы избавиться на время отъ грозившаго праведнаго за разныя числившіяся на немъ «донмки».

За свои труды Зерцаловъ былъ избранъ Членомъ: Рязанской, Таврической и Симбирской Ученыхъ Архивныхъ Коммиссій и Археографической Коммиссіи Московскаго Археологическаго Общества. Можно также почти съ увѣренностію сказать, что въ послѣднее время въ рѣдкомъ историческомъ трудѣ, выходящемъ въ Москвѣ, не приписалось бы ему печатной благодарности за оказанное имъ автору содѣйствіе и указаніе. Много частныхъ лицъ скажутъ также А. Н. спасибо за всегдашнюю его готовность подѣлиться своимъ архивнымъ опытомъ для разъясненія того или другаго вопроса. Добрыхъ указаній этого труженика не забудутъ ни тѣ, ни другіе.

Труды Александра Николаевича по изданію архивныхъ матеріаловъ оцѣнила и Археографическая Коммиссія Министерства Народнаго Просвѣщенія, приобрѣвшая въ свое распоряженіе любопытную рукопись Александра Николаевича о служилыхъ людяхъ и напечатавшая ее въ 1893 году, при чемъ авторъ предисловія къ рукописи, г. Іашино-Данилевскій въ слѣдующихъ словахъ замѣчаетъ про *удачное* ея заглавіе: «Заглавіе *Кормленая книга Костромской чети 1613—1626 гг.* дано А. Н. Зерцаловымъ согласно имѣющимся въ документѣ многократнымъ упоминаніямъ... *Вѣрность* заглавія подтверждается еще и тѣмъ, что въ «Актахъ Москов. государства, т. I, на стр. 527 напечатано: «А Костромской чети *въ Кормленной* книгѣ, какова взята въ Разрядъ послѣ московскаго пожара 134 г. за приписью дѣака Пятаго Григорьева»...

Къ самымъ послѣднимъ трудамъ Александра Николаевича слѣдуетъ отнести собранные имъ матеріалы о походѣ Шенна подъ Смоленскъ при царѣ Михаилѣ Оедоровичѣ и напечатанную въ трудахъ Симбирской ученой архивной коммиссіи «Приходорасходную книгу Симбирской приказной избы 1665—1667 годовъ», очень цѣнную для исторіи названнаго края.—Въ Обществѣ же Исторіи и Древностей Россійскихъ Зерцаловъ долгое время занималъ должность актуаріуса.

Александръ Николаевичъ былъ женатъ съ 1870 года, но дѣтей не имѣлъ; отсутствіе постѣднихъ еще болѣе давало ему возможности заниматься любимою имъ старинною. Въ молодости почтительный сынъ, помогавшій своимъ небольшимъ заработкомъ старичкамъ отцу и матери, паходившимся на призрѣнія въ Матросской богадѣльнѣ, Зерцаловъ отличался веселымъ, общительнымъ характеромъ. Долгое время любилъ драматическій театръ, и только лѣтъ за 5 до смерти пересталъ его посѣщать, самъ отличаясь умѣніемъ копировать почти всѣхъ и каждаго съ смѣшной стороны, чѣмъ въ «доброе старое время» забавлялъ своихъ сослуживцевъ, давшихъ ему прозвище «балагура».

Болѣзнь, которая свела Александра Николаевича Зерцалова въ могилу, началась очень давно. Еще въ 1876 году у него появились острые признаки ея, но врачи въ то время опредѣлили ее «катарромъ желудка», какъ было показано въ выданномъ ему въ то время медицинскомъ свидѣтельствѣ. Постѣ же было опредѣлено, что А. Н. одержимъ хроническимъ страданіемъ почекъ, которое то дѣлалось сильнѣе, то уменьшалось; тѣмъ не менѣе онъ болѣе десятка лѣтъ сидѣлъ на строгой діетѣ. Весною текущаго года его болѣзнь приняла острый характеръ, появилась одышка, руки при писаніи дрожали, и онъ не иначе могъ писать, какъ поддерживая правую руку другою рукою; съ вѣншей стороны онъ сильно измѣнился: пожелтѣлъ, исхудалъ и какъ-то осунулся; памъ, всѣмъ его сослуживцамъ, казалось, что дни А. Н. уже сочтены и что дѣло только во времени. А между тѣмъ онъ все по прежнему продолжалъ работать надъ своими матеріалами, по здоровью уже не давало возможности заниматься усидчиво, и А. Н. работать урывками, когда чувствовалъ себя нѣсколько лучше. Бывши въ Архивѣ лучшимъ чтецомъ старинныхъ рукописей, онъ въ послѣднее время сталъ замѣтно слабѣть и въ этомъ отношеніи. Помню, какъ лѣтомъ пышшняго года онъ не разобралъ уже сравнительно педурно написаннаго слова, и когда я напомнилъ о прежней его способности, дававшей ему возможность помогать въ чтеніи сомнительныхъ мѣстъ рукописей чуть не каждому изъ насъ, то онъ сконфузился и началъ жаловаться на зрѣніе: но не зрѣніе было здѣсь уже виною: прежнихъ силъ физическихъ и нравственныхъ какъ ни бывало.

За мѣсяць до смерти А. Н-ча Зерцаловъ уже пересталъ ходить на службу, такъ какъ врачи предписали ему сидѣть дома; но и лежа въ постелѣ, онъ не переставалъ заниматься любимымъ дѣломъ. И посѣтилъ А. Н-ча *исидли за двѣ* до его смерти: онъ уже не могъ долго ни сидѣть, ни лежать на одномъ мѣстѣ: болѣзнь почекъ осложнилась болѣзнію сердца. Послѣ первыхъ же словъ въ мое посѣщеніе Алек-



сандръ Николаевичъ подалъ мнѣ свою рукопись, касавшуюся нѣкоторыхъ его возраженій на пезадолго передъ тѣмъ вышедшую книгу. «Только *вчера* написалъ», сказалъ онъ мнѣ съ замѣтнымъ удовольствіемъ. Умиралъ А. П-чъ очень тяжело; одышка душила: за нѣсколько часовъ до смерти онъ началъ повторять слова: «Господи! пріими мой духъ съ миромъ»; умеръ же безъ всякой агоніи.

Говорятъ, что въ жизни человѣка рѣшающее значеніе на его судьбу имѣютъ обстоятельства, при которыхъ она проходитъ, что человѣкъ покорный слуга обстоятельствъ. Прилагая это правило къ жизни Александра Николаевича Зерцалова, по моему мнѣнію все время находившемуся именно въ зависимости отъ сложившихся кругомъ него обстоятельствъ, въ которыхъ онъ по свойству характера принималъ скорѣе страдательное положеніе, мы должны сознаться, что при другихъ болѣе счастливыхъ обстоятельствахъ, личность Зерцалова могла бы выдвинуться гораздо замѣтнѣе и дать гораздо больше. Но и личные труды покойника, конечно, не пройдутъ безслѣдно въ современной археографіи, а Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ, думаю, не сочтетъ мои слова преувеличеніемъ, если я скажу, что оно потеряло въ лицѣ Александра Николаевича Зерцалова очень полезнаго Члена, преданнаго ему всею душою.

Членъ-Сореѡпователь **И. С. Бѣляевъ.**

**Въ Императорскомъ обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ  
при Московск. Университетѣ продаются слѣдующія книги:**

1. Труды и Лѣтописи Общества, 2—8 ч. М. 1815—1837 г. Ц. по 50 к. за книгу.
2. Русскія достопамятности. Часть 1-я. 1816 г. ц. 50 к. Ч. 2-я (Русская Правда). 1848 г. ц. 1 р.
3. Предварительныя критическія изслѣдованія для Россійской исторіи. Зверевъ, пер. съ немца. М. Погодинъ. М. 1826 г., ц. 1 р.
4. Древности сѣвернаго берега Нонта. Соч. П. Кеппеля, переводъ съ немца. Среднаго-Измайлова. М. 1828 г., ц. 50 к.
5. Новгородскія лѣтописи, изд. М. Погодина. М. 1837 г., ц. 1 р.
6. Русскій Историческій Сборникъ, изд. М. Погодина. М. 1837—1846 г. 7 томовъ. Ц. по 1 р. за томъ.
7. Славянскія древности. П. И. Шафарика, перев. съ чешскаго О. Бодянского. 1. 1. кн. 1 (1-е и 2-ое изд.) и кн. 3; 2. 8, книги 1—3. Ц. 6 р., перес. за 10 фун.
8. Историко-критическія изысканія. Ю. Венелина. Т. II. М. 1841 г., ц. 1 р. 50 к.
9. Новитованіе о Россіи П. Архипова. М. 3-й т. Ц. 3 р. Начало IV го (кн. 7, стр. 1—308; кн. 8, стр. 1—16). Ц. 2 р.
10. Критико-историческая повѣсть временныхъ лѣтъ Червоной или Галицкой Руси до конца XV столѣтія. Соч. Зубрицкаго; пер. съ польскаго. О. Бодянского. М. 1845 г., ц. 1 р. 50 к.
11. Описаніе Библиотеки Общества, сост. П. М. Стрѣвизъ, М. 1845 г., ц. 1 р. 50 к.
12. О Русскомъ войскѣ въ царствованіе Михаила Осодоровича и послѣ его до Петра 1-го. Изслѣд. П. Бялева. М. 1846 г., ц. 50 коп.
13. Книга Большой чертежъ, изд. Г. Славянской, М. 1846 г., ц. 1 р. 50 к.
14. Исторія о Давидѣхъ казакахъ. Соч. А. Ригельмана. Съ 19 рисунками. М. 1846 г., ц. 3 р.
15. Очеркъ исторіи письменности и просвѣщенія славянъ, народовъ до XIV в. Соч. А. Маглевскаго, пер. съ польскаго П. Дубровскій. М. 1846 г., ц. 50 коп.
16. Изслѣдованіе начала народовъ славянскихъ. Разсужденіе А. Струвенскаго. Переводъ съ польскаго Юстина Бялевскаго. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1846 г., ц. 50 коп.
17. Лѣтопись самовидца о войнѣхъ Богдана Хмельницкаго и о междоусобицѣ бывшихъ въ Малой Россіи по его смерти. Съ предисловіемъ П. Куаша и О. Бодянского. М. 1846 г., ц. 1 р.
18. Рейнское сивигеле, изд. В. Гаукомъ. 1846 г. Ц. 3 р.
19. Окружныя жители Балтійскаго моря, т. е. Латы и Славяне. Юрій П. Венелина. М. 1846 г., ц. 50 к.
20. О бунтѣ г. Писка и объ усмиреніи оного въ 1648 году. Переводъ съ польскаго Николая Никольскаго. М. 1847 г., ц. 10 к.
21. Краткая исторія о бунтахъ Хмельницкаго и войнѣ съ татарами, шведами и уграми въ царствованіе Владислава и Казимира, съ продолженіемъ 12 лѣтъ, оканчиваясь 1647 г. Переводъ съ польскаго. М. 1847 г., ц. 50 к.
22. Лѣтописное повѣствованіе о Малой Россіи. Соч. А. Ригельмана. Съ 30 рисунками. М. 1874 г., ц. 5 р.
23. Исторія о казакахъ Запорожскихъ. Съ предисловіемъ О. М. Бодянского. М. 1847 г., ц. 50 коп.
24. Описаніе и жалой Россіи и Угравъ. Соч. Станислава Зарувскаго. Съ предисл. О. М. Бодянского. М. 1847 г., ц. 25 коп.
25. Критическое разложене всѣхъ именъ

Аттилина семействъ и прочихъ, такъ называемыхъ, гуцунскихъ, его великож., о которыхъ только упомянуть Прискъ въ своихъ путевыхъ запискахъ. Юрія Понезавра., ц. 50 к.

26. Краткое описаніе о казацкомъ Малороссійск. народѣ и о военныхъ его дѣлахъ. Соч. Петра Симонискаго. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1847 г., ц. 1 р. 50 к.

27. Переписка и другія бумаги шведскаго короля Карла XII, польскаго Станислава Лещинскаго, татарскаго хана, турецкаго султана, Фавяна Орлика и кираскаго полковника Іосифа Потоцкаго на златѣ, и полск. языкомъ. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1847 г., ц. 50 коп.

28. Древнія святія Ростога неволгаго. Съ 6 изображеніями. Соч. гр. М. Толстаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

29. Описаніе города Острога. Составл. А. Пердштейномъ. Съ планомъ древняго Острога. М. 1847 г., ц. 20 к.

30. Параллель Золарины. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1847 г., ц. 50 коп.

31. Иностранныя сочиненія и акты, относящіяся до Россіи. Кн. М. А. Оболенскаго. В. 1. Шаумъ. М. 1847 г., ц. 50 коп.

32. Украинскія народныя претанія. Собралъ П. Кулишъ. Книжка первая. М. 1847 г., ц. 50 коп.

33. Краткое историч. описаніе о Малой Россіи до 1765 г., съ дополненіемъ о Запорожскихъ казакахъ и приложеніями, касающимися до сего описанія, собранное 1789 г. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1848 г., ц. 50 к.

34. Повѣсть о томъ, что случилось на Украинѣ съ той порѣ, какъ она Литвою завладѣла, ажъ до смерти гетмана Завонія Богдана Хмельницкаго. Сообщ. П. П. Срезневскимъ. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1848 г., ц. 25 коп.

35. Малороссійская переписка, хранящаяся въ московской Оружейной палатѣ. Сообщ. П. Забѣлицъ. М. 1848 г., ц. 10 к.

36. Грамоты и указы объ Рускомъ азиу. Сочин. поппа-Юрка Крижакши. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1848 г., ц. 1 р. 25 к.

37. Исторія Россійскаго. В. П. Татищева. Книга 5-я, или часть 4-я. М. 1848 г., ц. 1 р. 50 к.

38. Опытъ русскаго простонароднаго словоупотребленія. (Буквы А—Н; стр. 1—181). М. Макарова. М. 1848 г., ц. 1 р.

39. Очеркъ жизни и дѣлѣй гр. Ал. Вас. Суворова-Рымовскаго. Изд. П. В. Голубкова. М. 1848 г., ц. 20 к.

\*40. Дневники втораго похода Стефана Баторія на Россію (1580 г.). Изд. Зборовскаго и Луки Далманскаго. Переводъ съ польскаго О. П. Малевскаго. М. 1897 г. Ц. 50 к. (48).

\*41. а) Летопись византийна Оеофана. Въ переводѣ (1846 г.) съ греческаго проф. В. П. Оболенскаго. М. 1891 г. (I—IV + 1—48). Ц. 30 коп. б) Тоже. въ переводѣ В. П. Оболенскаго и Ф. А. Терюнскаго. Съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго. М. 1887 г. (I—II + 1—270). Ц. 2 руб.

42. Memorial poétique sur la guerre d'Orient, écrit en vers grecs par Alexandre Soutzo et traduit en prose française par lui même Odessa. 1855 (стр. 1—225). Ц. 1 р.

43. О времени происхожденія славянъ, писаніемъ. Соч. О. М. Бодянскаго. М. 1855 г., (безъ сликковъ) в. 2 р.

44. Исторія славянъ, законодательствъ. Соч. Вячеслава-Александра Мацвинскаго, изд. 2-е. т. I. (стр. I—IV + 1—90). Переводъ съ польскаго. М. 1858 г., в. 1 руб.

45. Діаріумъ или журналъ, т.-е. повсѣдневная записка случающихся при дворѣ пана гетмана Скоропадскаго окказій и церемоній, такожъ и въ канцеляріи войсковой отпращиваемыхъ дѣлъ. Хоружаго Ник. Дан. Ханенка. Съ историч. свѣдѣніемъ о сочинителѣ О. Бодянскаго. М. 1858 г., в. 50 коп.

46. Лѣтопись и описаніе г. Киева. Сост. Н. Закревскій. Съ 4 литогр. рисунками. М. 1858 г., в. 2 р.

47. Описаніе Почаговскаго Юрьева монастыря. Съ литогр. видами оного. Соч. архим. Макарія. М. 1858 г., в. 50 к.

48. Наставленіе выборному отъ Малороссіи, коллегіи въ Комисіи о сочиненіи проекта Новаго Уложенія. Дм. Паташину и возраженіе депутата Гр. Политики на оное наставленіе. М. 1858 г., в. 20 к.

49. Записка о Чукотскомъ народѣ, обитающемъ около береговъ Ледовитаго моря (въ секретныхъ свѣдѣніяхъ Сенатскаго архива). Мнѣніе Мордвинова о способахъ, которыми Россія удобнѣе можно привязать къ себѣ постепенно кавказскихъ жителей. Письмо его же къ графу Аракчееву по дѣлу о контрактахъ на поставку сибирскаго провѣнта Перетномъ в Злобинскъ. Мнѣніе адмирала Чичагова о продовольствѣ столицы. Письма изъ проекта Аверана о винномъ откупѣ. М. 1858 г., в. 20 к.

50. Крестныя челоубитыя. Писма помѣщикамъ. Челоубитыя помѣщикамъ. Сообщ. Изд. Борисова. М. 1859 г., в. 10 к.



51. Тетрадь, а въ ней вшена писаны описанныя при царѣ и вел. князѣ Іоаннѣ Васильевичѣ, Челобитная Вологод. архіеп. Маркелла царю Алексію о мѣрѣ св. Николая чудотворца, хранившемся съ 1658 г. въ Вологодскомъ Софійскомъ соборѣ. Сообщ. Н. Суворовъ. М. 1859 г., ц. 10 к.

52. Мнѣніе министра Юстиціи Трошинскаго о проситѣ Уложенія. М. 1859 г., ц. 10 к.

53. Принятія на нѣкоторыя статьи, касающіяся до Россіи графа А. Р. Воронцова, импер. Александру I представленныя. Сообщ. А. И. Казначевъ. Объясненія—смысла ли? (о расколу) учителя дѣтской Оеодоръ) О. М. Бодянского. М. 1859 г., ц. 10 к.

54. Мнѣнія генерала Мордвилова о предѣлахъ послѣдствій для казны и частныхъ имуществъ отъ ошибочныхъ мѣръ управленія государствомъ, казначействомъ; по дѣлу подрабочниковъ на пенку и на парусный флотъ по Черноморскому флоту; о неудобствахъ могущихъ послѣдовать отъ введенія алкона подвергать секвестру и публичной продажѣ имѣній, кои дошли отъ мужа съ женою, когда окажется на первомъ казенномъ розысканіи; и по дѣлу о вѣнчаніи Труфановой, обвиняемой въ смерти своего мужа. М. 1859 г., ц. 15 к.

55. Иходы вѣнчаницъ, государств. устроителю, правы и обычаи древнихъ скандинавовъ. Соч. А. М. Стрингольма, перев. съ швед. А. Шемкина. Съ приложеніями и примѣчашіями швед. переводчика К. Ф. Фраппа. М. 1859—1861 г., ц. за обѣ части 3 руб.

56. Источники малороссійской исторіи, собранные Д. И. Бантышемъ-Каменскимъ и изд. О. Бодянскимъ. Ч. I. М. 1848 г. Ч. II. М. 1859 г., ц. по 2 р. за томъ; за оба 3 руб.

57. О земельной собственности въ древней Сербіи. А. Майкова. М. 1860 г., ц. 50 коп.

58. а) Деньги и вѣсы древней Руси единичныя и убавлялы. Д. Соколова. М. 1860 г. (стр. I—X+11—140 съ 11-ю таблицами (№№ 1—11) литограф. снимковъ вѣсъ и денегъ). ц. 2 р. перес. за 2 ф. и б) —Правовое 2-е (стр. I—IV+5—82+2 таблицы (№ 13 и 14) М. 1862 г., ц. 50 коп. перес. за 1 ф.

59. Переписка между Россією и Польшею по 1700-й годъ, составленная по дипломатич. бумагамъ Н. И. Бантышемъ-Каменскимъ. Съ предисловіемъ О. Бодянского. Ч. I. 1457—1684 гг. М. 1860 г.—Ч. II.

1584—1612 гг. М. 1861 г.—Ч. III. 1612—1645 гг. М. 1862 г., ц. по 1 р. 50 к. за томъ; за всѣ три—3 р. 50 коп.

60. Замѣчаніе графа О. В. Ростовчина на книгу г. Стройновскаго. М. 1860 г., ц. 10 коп.

61. По дѣлу о князѣ А. И. Горчаковѣ. М. 1860 г., ц. 10 к.

62. Последний день жизни импер. Екатерины II и первый день царствованія импер. Павла I. Графа О. Ростовчина. М. 1860 г., ц. 10 коп.

63. Принятія о невыгодной торговлѣ съ Бухаріей, писанныя въ 1730 г. Пьеромъ Куки. М. 1861 г., ц. 10 к.

64. Каталогъ славяно-руссійскихъ рукописей, погибшихъ въ 1812 г. проф. Баузе. В. Каравина. М. 1862 г., ц. 30 к.

65. Разсужденіе о пользахъ и невыгодахъ пріобрѣтенія Грузіи, Имеретіи и Однши со всѣми прилежащими народами. М. 1861 г., ц. 10 к.

66. Конст. Оеодор. Калайдовичъ. Біографія. очеркъ. Матеріалы для жизнеописанія К. О. Калайдовича и особенно для изображенія ученой его дѣятельности. П. А. Пезсонова. М. 1862 г., ц. 1 р.

67. Дѣло объ Арсеніи Мацкеничѣ. б. митрополитѣ Ростовскомъ. М. 1862 г., ц. 50 коп.

68. Матеріалы о Гавріилѣ Романовичѣ Державинѣ. М. 1863 г., ц. 30 к.

69. Путешествія немецкаго Марко Пола въ XIII в. Переводъ съ немецкаго А. Шемкина. М. 1863 г., ц. 2 руб.

70. Письма и записки императр. Екатерины II къ графу Никитѣ Павл. Панину. М. 1863 г., ц. 1 р.

71. Матеріалы объ Пав. Пав. Бецкомъ. Сообщ. Илар. А. Чистовичемъ. М. 1863 г., ц. 50 коп.

72. Церковно-историч. описаніе уираздненныхъ монастырей, находящихся въ предѣлахъ Калужской епархіи. Состав. іером. (нынѣ архим.) Леонидъ. М. 1863 г., ц. 1 р.

73. Журналъ генералъ-маіора и кавалера Петра Никитича Кречетникова о движеніи и военныхъ дѣйствіяхъ въ Польшѣ въ 1767 и 1768 годахъ. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1863 г., ц. 1 руб.

74. а) Журналъ релцій въ Ев. Ивер. Велич. 1782—1787 гг. Тульскаго, Разанскаго и Калужскаго генералъ-губернатора Михаила Никитича Кречетникова и б) письма къ нему гр. З. Г. Чернышева и другихъ. Съ предисловіемъ О. Бодянского. М. 1863 г., цѣна 1 руб.

75. Письма на письма, въ старину

Аттадипа сѣмейства и прочихъ, такъ называемыхъ, гушскихъ его величествъ, о которыхъ только упомянуть Прислѣ въ своихъ путевыхъ запискахъ. Юрія Неведина, ч. 50 к.

26. Краткое описаніе о казацкомъ Малороссійскъ, породѣ и о военныхъ его дѣлахъ. Соч. Петра Самойловскаго. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1847 г., ч. 1 р. 50 к.

27. Переписка и другія бумаги шведскаго короля Карла XII, польскаго Станислава Лещинскаго, татарскаго хана, турецкаго султана, Фадиса Орлика и киевскаго воеводы Юсифа Потоцкаго на латин. и польск. языкахъ. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1847 г., ч. 50 коп.

28. Древнія свѣдѣнія Ростова великаго. Съ 6 изображеніями. Соч. гр. М. Толстаго. М. 1847 г., ч. 50 коп.

29. Описаніе города Острога. Составл. А. Пераштейномъ. Съ планомъ древняго Острога. М. 1847 г., ч. 20 к.

30. Параллелизмъ Зонариусъ. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1847 г., ч. 50 коп.

31. Иностранныя сочиненія и акты, относящіяся до Россіи. Кн. М. А. Оболенскаго. В. 1. Шаумъ М. 1847 г., ч. 50 коп.

32. Украинскія народныя прѣсѣни. Составл. П. Кулишъ. Книжка первая. М. 1847 г., ч. 50 коп.

33. Краткое историч. описаніе о Малой Россіи до 1766 г., съ дополненіемъ о Запорожскихъ казакахъ и приложеніями, касающимися до сего описанія, собранное 1789 г. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1848 г., ч. 50 к.

34. Новѣсть о томъ, что случилось на Украинѣ съ той поры, какъ она Автіюю завладѣла, ажъ до смерти гетмана Зисонія Богдана Хмельницкаго. Сообщ. П. Н. Срезневскимъ. Съ предисловіемъ О. Бодянского. М. 1848 г., ч. 25 коп.

35. Малороссійская переписка, хранящаяся въ московской Оружейной палатѣ. Сообщ. П. Забѣлинъ. М. 1848 г., ч. 10 к.

36. Грамотично изказано объ Рускомъ закону. Сочин. полк.-Юрка Кражливца. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1848 г., ч. 1 р. 25 к.

37. Исторія Россійская. В. П. Татищевъ. Книга 5-я, или часть 4-я. М. 1848 г., ч. 1 р. 50 к.

38. Опытъ русскаго простонароднаго календарно-полюска. (Буквы А—Н; стр. 1—1611. М. Макарова. М. 1848 г., ч. 1 р.

39. Очеркъ жизни и дѣланій гр. А. А. Вас. Суворова-Рыминскаго. Изд. П. В. Голубцова. М. 1848 г., ч. 20 к.

\*40. Дневники втораго похода Стефана Баторія на Россію (1580 г.). Яна Зборовскаго и Луки Дамлинскаго. Переводъ съ польскаго О. Н. Мазевскаго. М. 1897 г. Ц. 50 к. (43).

\*41. а) Летопись византийска Осеофана. Въ переводѣ (1846 г.) съ греческаго проф. В. П. Оболенскаго. М. 1891 г. (I—IV + 1—48). Ц. 30 коп. б) Тоже. въ переводѣ В. П. Оболенскаго и Ф. А. Терновскаго. Съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго. М. 1887 г. (I—II + 1—270). Ц. 2 руб.

42. Memorial poétique sur la guerre d'Orient, écrit en vers grecs par Alexandre Soutzo et traduit en prose française par lui même Odessa. 1855 (стр. 1—225). Ц. 1 р.

43. О времени происхожденія славянъ. писаніемъ. Соч. О. М. Бодянскаго. М. 1855 г., (бѣль тиникомъ) ч. 2 р.

44. Исторія славянъ, законодательствъ. Соч. Вячеслава-Александръ Мацневскаго. изд. 2-е. т. 1. (стр. I—IV + 1—90). Переводъ съ польскаго. М. 1858 г., ч. 1 руб.

45. Діаріумъ или журналъ, т.-е. повседневная записка случившихся при дворѣ и у гетмана Скоропадскаго окладъ и церемоній, такожъ и въ канцеляріи войсковой отправляемыхъ дѣлъ. Хорунжаго Ник. Дим. Халенка. Съ историч. свѣдѣніемъ о сочинителѣ О. Бодянскаго. М. 1858 г., ч. 50 коп.

46. Летопись и описаніе г. Киева. Сост. Н. Загребскій. Съ 4 литогр. рисунками. М. 1858 г., ч. 2 р.

47. Описаніе Новгородскаго Юрьева монастыря. Съ литогр. видою оного. Соч. архив. Макарія. М. 1858 г., ч. 50 к.

48. Наставленіе выборному отъ Малороссійск. коллегіи въ Комиссію о сочиненіи проекта Новаго Уложенія Дм. Игнатьеву а возраженіе депутата Гр. Поліяки на оное наставленіе. М. 1858 г., ч. 20 к.

49. Записка о Чукотскомъ парцѣ, обитающемъ около береговъ Ледовитаго моря (въ секретныхъ свѣдѣніи Сенатскаго архива). Мѣтніе Мордвинова о способѣхъ, какия Россія удобити можно приващать къ себѣ постепенно кавказскихъ жителей. Писано его же къ графу Аракчееву по дѣлу о контрактатѣ на поставку сибирскаго провіанта Перетниковъ и Мамонтовъ. Мѣтніе адмирала Чичагова о продовольствіи степи. Видиска изъ проекта Америки о винномъ откупѣ. М. 1858 г., ч. 20 к.

50. Брестскія челобитныя. Писаныиъ жмѣшниковъ. Челобитная о жмѣшниковъ. Сообщ. Ва. Борисовъ. М. 1859 г., ч. 10 к.



въ русскомъ государствѣ употреблявшихся. М. 1864 г., ц. 10 к.

76. Доволеніе попечителя Казанскаго округа на издателя „Библиографич. листокъ“ г. Министру Нар. Просвѣщенія. М. 1864 г., ц. 10 к.

77. Письма къ государынѣ цесаревнѣ Елизаветѣ Петровнѣ Мавры Шенселевой. М. 1864 г., ц. 10 к.

78. Жизнописанія древнихъ и сренне-вѣковыхъ путешественниковъ, посѣщавшихъ Россію для говорящихъ о ней. Перев. А. П. Шемякина. М. 1865 г., ц. 3 руб.

79. Обзоръ рукописей и старопечатныхъ книгъ въ княго-хранилищахъ монастырей, городскихъ и сельскихъ церквей Калужской епархіи. Состав. архим. Леонидъ. М. 1866 г., ц. 1 руб.

80. Описание славянскихъ рукописей московской Патриаршей библиотеки. Главлѣтъ I—III. Святи. Писаніе, толкованіе его и каноническое право. Трудъ В. М. Ундольскаго. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1867 г., ц. 50 к.

81. Путешествіе въ Московію барона Августа Майерберга и Гораша Вилгелма Кальвуччи, послать импер. Леопольда къ царю Алексу въ 1661 г. Переводъ съ латин. А. П. Шемякина. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1874 г., ц. 2 р.

82. О вліяніи борьбы между народами и сословіями на образованіе русскаго государства въ домонгольскій періодъ. Проф. М. Д. Затяженича. М. 1874 г., ц. 2 р.

83. Россія при Петрѣ Великомъ, по рукописному наизвѣстію І. Г. Фоккерота и Оттона Плейера. Переводъ съ нѣмц. А. П. Шемякина. М. 1874 г., ц. 1 руб.

84. Бытъ заводно-русскаго селянина. Юл. О. Крачковскаго. М. 1874 г., ц. 1 р. 25 коп.

85. Описание путешествія въ Москву посла римскаго императора Николая Варкоча съ 23 іюля 1593 г. Переводъ съ нѣмецкаго А. П. Шемякина. М. 1875 г., ц. 1 руб.

86. Реестръ всего войска Запорожскаго по слѣдъ Зборовскаго договора съ королемъ польскимъ Яномъ Казимиромъ составленные 1649 г. октября 16-го дня, а изданные по повелѣнію, съ предисловіемъ, О. Бодянскимъ, съ 2-мя литографиров. снимками, именно: гербомъ гетмана Богдана Хмельницкаго и его подписью. М. 1875 г., ц. 1 р. 50 коп.

87. О вѣстѣ погребенія св. Д. М. По-

жарскаго и о томъ, гдѣ онъ лежалъ отъ раба иже въ 1611 г. Ср. М. Д. Бутурлина. М. 1876 г., ц. 50 к.

88. О посольствѣ въ Китай графа Головкина. В. Н. Баскина. М. 1876 г., ц. 50 коп.

89. Донесеніе о Московіи Іоанна Перинштейна, посла импер. Максимилиана II при московскомъ дворѣ. Перев. съ итальянскаго гр. М. Д. Бутурлина. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1876 г. Цѣна 25 коп.

90. Начало и возмненіе Московія. Соч. Дмитрія принца изъ Букова, дважды бывшаго посломъ у Царя Василевича, великаго Московскаго. Переводъ съ латинскаго П. А. Тихомирова. М. 1877 г., ц. 50 коп.

91. Народная жизнь Галицкой и Угорской Руси, собранная Н. О. Головацкимъ и изданная О. Бодянскимъ ч. I—IV., ц. 10 руб.

92. Богословіе св. Іоанна Дамаскана, въ переводѣ Іоанна акаарха Болгарскаго. М. 1878 г., ц. 3 р.

93. Книга записанъ иминами цесарямъ и указамъ императр. Анны Іоанновны и Елизаветы Петровны Св. Андреевичу Салтыкову, 1732—1742 г. Съ предисл. А. Кудрявцева. М. 1878 г., ц. 50 к.

94. Шестодневъ, составленный Іоанномъ, екаархомъ Болгарскимъ. М. 1879 г., ц. 3 р.

95. Житіе препод. отца нашего Феодосія игум. печерскаго. Списание Нестора. По хрестейн. списку московск. Успен. собора буква въ букву и слово въ слово. Съ предисловіемъ Андрея Попова. М. 1879 г., ц. 30 коп.

96. Куранты или вѣстныя письма 1655 и 1665 гг. Сообщ. П. Е. Забѣлицъ. М. 1880 г., ц. 10 к.

97. Челобиты дѣляри Ролонта боярину Б. П. Морозову. Царскіе указы о т. Проклавѣ, о писаніи имени Траханиотана съ еимомъ. Притворъ бояръ относительно Чигиринскаго похода. Сообщ. П. Е. Забѣлицъ. М. 1880 г., ц. 10 к.

98. Послѣдніе дни св. Вас. Лук. Далгорукова въ Соловецкомъ монастырѣ. Послѣдніе дни граф. Петра и Павла Толстыхъ. Сообщ. Маврій глас. Архангельскій. М. 1880 г., ц. 15 к.

99. Подробное описание рукописныхъ сочиненій Юрьевскаго архим. Фотія, хранящихся въ Черниговской семинарской библіотекѣ. М. Аалева. М. 1880 г., ц. 20 к.

100. Записка объ Архангельскомъ епископствѣ, соборѣ. Записка объ Олонецкомъ Крестномъ монастырѣ. Сообщ. Маврій св. Архангельскій. М. 1880 г., ц. 15 к.



101. Матеріали для исторіи Архангельской епархіи. Розыскъ о Моисей Чурятъ въ волшебныхъ его письмахъ, пропавшихся въ Архангельскъ и Холмогорахъ въ 1724 г. Сообщ. Н. А. Поповъ. М. 1880 г., ц. 20 к.

102. Изложеніе хода миссіонер. дѣла по превращенію казанскихъ инородцевъ съ 1652 по 1867 г. А. Можаровскаго. М. 1880 г., ц. 1 р.

103. Библіогр. извѣстія, собранные Андреемъ Пасовымъ. IX—XIV. М. 1881 г., ц. 50 коп. XV—XIX подъ редакціей М. П. Сперанскаго. М. 1889 г., ц. 1 рубль. (4). XX подъ редакціей Н. П. Щепкина. М. 1890 г., ц. 1 рубль. (11). Отдѣльно: № XV Дѣянія св. Петра и Павла. Ц. 50 коп. (12). № XVII. Слово о злѣ и влѣвѣхъ. Ц. 20 к. (13). — XVIII Хронографы Моск. Чудова монастыря. Ц. 50 к. (10). — XIX. Бѣлорусскій сборникъ. Ц. 50 к. (9).

104. Посланія священо архим. Фотія въ духовной дѣлхъ его дѣянія Аниѣ (1820—1822 гг.). Съ предисл. Андрея Попова. М. 1881 г., ц. 50 коп.

105. Историко-статистич. описаніе замѣчательнаго Пертоминскаго мужскаго монастыря. Сообщ. Макарій епископъ Архангельскій. М. 1881 г., ц. 25 коп.

106. Митрополитъ Даниилъ и его сочиненія. Изданіе Василія Никитина. М. 1881 г., ц. 4 руб. съ перес.

107. Извѣстія митрополита московскаго Платона. М. 1882 г., ц. 50 коп.

108. Домострой по списку Императ. общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. Съ предисловіемъ Н. Забѣлина. М. 1882 г., ц. 1 р. 50 коп.

109. Копія съ писемъ государя Петра Великаго съ 1700 по 1725 г. Сообщ. архим. Леонидъ. М. 1882 г., ц. 25 коп.

110. Дѣянія генерала Патрика Герберга. Переводъ съ нѣмецкаго М. Салтыкова. Ч. 1-я, 1655—1661 гг. М. 1892 г., ц. 1 р. 25 к. Ч. II, 1661—1684 г. М. 1892 г., ц. 1 р. 25 коп.

111. Великое Зерцало. (Изъ исторіи русскій переводной литературы XVII в.). Изданіе Н. В. Владимірова. М. 1884 г., ц. 1 р. (20).

112. Малый «туризмъ» русскихъ. Къ вопросу объ инородцахъ и переселеніяхъ въ Россію. Н. А. Басанова. М. 1885 г., ц. 30 к. (9).

113. Биографическіе очерки сенаторовъ. (По матеріаламъ, собраннымъ П. П. Барановымъ). П. Н. Семелова. М. 1886 г., ц. 1 р. 50 к. (20).

114. Константинъ Пакитичъ Тахопранивъ. Н. Голдшера. М. 1886 г., ц. 30 к. (9).

115. Апѣлы некоторыхъ пунктовъ арміирусскаго званія. П. Н. Кляева. М. 1897 г., ц. 75 к. (5).

116. Писма Вячеслава Гзика къ О. М. Бодянскому. А. А. Титова. М. 1887 г., ц. 20 к. (4).

117. О началномъ бѣвскомъ званіемъ свѣтъ. А. А. Шахматова. I—III. М. 1897 г., ц. 50 к. (33).

118. Истощеніе назиданія (исофа). Въ переводѣ съ греческаго проф. В. П. Оболенскаго и Ф. А. Терюшкова. Съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго. М. 1887 г. (I—II+I—270). ц. 2 руб.

119. Подраженіе Бодянскаго дух. семинаріи въ день тезоименитства Моск. митроп. Платона. С. Муретова. М. 1897 г., ц. 20 к. (15).

120. Матеріалы для исторіи Общества Перевскаго гг. действительныхъ членовъ Общества (прот. Діона и П. М. Снегирева 1830—1857 г., М. А. Максимовича къ О. М. Бодянскому 1838—1873 гг., Н. П. Мурзавича къ О. М. Бодянскому 1838—1866 гг., П. А. Лавровскаго къ нему же 1851—1876 г.). М. 1887 г., ц. 1 р. (8).

121. Матеріалы для исторіи взаимныхъ отношеній Россіи, Польши, Молдавіи, Валахія и Турціи въ XIV—XVI вв., собранные В. А. Уляпинимъ. М. 1887 г., ц. 1 р. (4).

122. Второе хожденіе Трѣфона Бородейкова. Съ предисловіемъ С. О. Долгова. М. 1887 г., ц. 30 к. (4).

123. О селахъ Рождественъ, что на рѣкѣ Истрѣ, Пятишань-Берендѣвъ и Мушанъ, состоящихъ въ Заениторскомъ уѣздѣ, Московской губерніи, во 70-хъ годахъ XVIII столѣтія. П. Коньева. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).

124. Дѣло о богопротивныхъ сборищахъ и дѣйствіяхъ. П. А. Чистоничъ. М. 1887 г., ц. 40 к. (8).

125. Хроника бѣлорусскаго города Могилева, собранная Ан. Трубицкимъ и преддѣленная Михаиломъ Трубицкимъ. Переводъ съ польскаго Пяк. Гортылевскаго. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).

126. О извоищѣ 1-го грендерскаго баталіона (Нового корпуса) Епископъ Артемьевъ, называвшійся царевичемъ Алексѣемъ Петропавловичемъ. Рескриптъ импер. Павла о писемъ Костюшки. Грамота цари Алексѣи о дощечкѣ дѣлхъ Н. Ларіончъ. Слово по случаю званія Очакова Минихомъ. М. П. Прокоповичъ. М. 1896 г., ц. 20 к. (29).

- \*127. Пресвященный Иерей из скитовъ монастыря Ионичъ, епископъ Нижегородскій и Архангелскій + 6 декабря 1884 г. А. А. Титова. М. 1887 г., ц. 50 к. (5).
- \*128. Новая данная о Лажомахъ собора 1648—1649 гг. А. Н. Жердана. М. 1887 г., ц. 60 к. (4).
- \*129. Село Клементьево близъ часть Сергеевскаго посада, составленная одна изъ изъ приходовъ. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).
- \*130. Летопись Нижегородскаго Исаакова монастыря. Материалы изъ дѣлъ архива митрополитской духовной консистории 1746—1852 г. собранные свещ. П. Виноградовымъ. М. 1888 г., ц. 80 к. (5).
- \*131. Изъ Сибирскихъ актовъ о Демидовъ Мануфактурномъ и дѣлахъ заводныхъ челядинцевъ. Сообщилъ А. А. Гудановъ-Голубовскій. М. 1888 г., ц. 20 коп.
- \*132. Материалы для Русской исторіи, собр. С. А. Белокуровымъ. М. 1888 г., ц. 3 руб.
- \*133. Летопись церкви св. великомученика и побѣдоносца Георгія, что на Красной горкѣ, въ Нижегородскомъ городѣ, столичнаго города Москвы. П. Корнева. М. 1888 г., ц. 50 к. (10).
- \*134. Реляція временно-главнокомандовавшего русскою арміею генералъ-поручика Фролова-Барятина 1769 г. А. О. Масловскаго. М. 1888 г., ц. 50 к. (14).
- \*135. Новая данная о Владиміи Агасовѣ. П. В. Оглобляевъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (17).
- \*136. Подметившія письма Голосова, Подсѣкова и др. (1700—1705 гг.). С. А. Белокуровъ. М. 1888 г., ц. 50 к. (2).
- \*137. Дѣла М. Верещагина въ Сенатѣ въ 1812—1816 годахъ. П. А. Поповъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (12).
- \*138. Слѣдственный коммиссія о злоупотребленіяхъ пензенскаго воеводы Жукова (1762—1756 г.). П. П. Песловъ. М. 1888 г., ц. 50 к. (12).
- \*139. Отъ дѣла Малороссіи отъ Польши (1340—1654). П. А. Буяка. М. 1888—1889 гг. 1—3 тома., ц. 4 рубля съ пересылкой. (1 и 8—10, 2-й—9).
- \*140. Очерки изъ исторіи западнорусской литературы XVI—XVII вв. А. С. Архангельскаго. Борьба съ католичествомъ и западнорусская литература конца XVI—первой половины XVII в. М. 1888 г., ц. 1 рубль. (12).
- \*141. Атака Гданска фельдмаршаломъ графомъ Морицомъ 1734 г. Сборникъ реляцій графа Милха. Д. Масловскаго. М. 1888 г., ц. 1 р. 50 к. (9).
- \*142. Историко-кратическія изслѣдованія о нижегородскихъ литовскихъ и о польской исторіи В. Н. Татищева. Юсифа Семеновъ. М. 1888 г., ц. 3 р. (9).
- \*143. Историческіе материалы о дѣлахъ в селѣ XVI—XVIII ст. В. в Г. Хомаго-Горюхиныхъ. Вып. 6-й Воховская десятина. Вып. 7-й Перемышльская и Хотульская десятина. — Вып. 8-й Пехрянская десятина. М. 1888—1889 гг., ц. по 1 р. за выпускъ. (13).
- \*144. Соловьевскій монастырь, его служба и крестьяне въ XVII вѣкѣ. Историческіе очерки монастырскаго хозяйства, суда и управленія въ связи съ возмѣщеніемъ монастырскихъ служъ в крестьянъ въ XVII столѣтіи. А. П. Добрянкина. М. 1888 г., ц. 50 к. (15).
- \*145. Грамота Константинопольскаго патриарха Каллиника къ црю Алексию Михайловичу отъ 1 марта 1652 года г. П. В. Белокуровъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (9).
- \*146. Дѣло объ еретичествѣ Стефана Прѣдоловца (1717—1718). П. Я. Токревъ. М. 1888 г., ц. 30 к. (11).
- \*147. Переписка столицы А. П. Белокуровъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (11).
- \*148. Святославовъ Изборникъ 1073 г. съ греческими и латинскими текстами. 1-й выпускъ. Съ предисловіемъ К. В. Барсова и А. Л. Дювернуа. (I—XV + 1—22 + 1—184). М. 1882 г., ц. 3 руб.
- \*149. Сношенія Россіи съ Византіею, вып. I. 1576—1613 гг. Материалы, извлеченные изъ Московскаго Гл. Архива М. П. Дель. С. А. Белокуровымъ. М. 1889 г., ц. 3 р.
- \*150. Акты относящіеся къ исторіи Россіи въ XVIII в. К. В. Барсова (изъ Чтеній 1889 г. кн. II), ц. 40 к. (18).
- \*151. Московскія помѣстья вѣда. П. Оглобляевъ. М. 1889 г., ц. 20 к. (15).
- \*152. Общій взглядъ на составленіе суримплатовъ. А. Халандъ. Ц. 30 к. (10).
- \*153. Грамота наместника нижегородскаго къ ревельскому магистрату въ перестроеніи Ивана Грознаго. А. Чумаковъ. — Къ исторіи Московскаго университета. Извъ Поповъ, ц. 20 к. (26).
- \*154. Сношенія Россіи съ Среднею Азіею и Индіею въ XVI—XVII вв. По документамъ Московскаго Главнаго Архива Монашескаго Иностраннаго Дѣла. М. 1889 г., ц. 30 к. (8).
- \*155. Записки къ исторіи козацкаго вѣдѣна Данила. VII. Переписка козацкаго въ сборникъ св. Дмитрія Ростовскаго. М. А. Веневитинова. М. 1890 г., ц. 30 к. (14).



\*166. Два памятника древне-русской церковной письменности XI и XIII вв.: а) слово о перенесении мощей преп. Феодосия пещерского, соч. митрополита Нестора, и б) послала преп. Феодосия пещерскому неизвестного (архим. Серапиона). Сообщ. архим. Леонидъ. Ц. 30 к. (16).

\*167. Мангазийскій чудотворецъ Вассианъ. Н. П. Ослоблява. Ц. 10 к. (39).

\*168. Библиографическія разсказы въ области древнѣйшаго періода славянской письменности IX—X вв. Памятники сакральныхъ по сохранившимся сказкамъ XI—XVII вв. Архим. Леонидъ. М. 1890 г., ц. 20 к. (29).

\*169. Переписная книга Костромскаго Благовѣстскаго монастыря 1595 г. М. П. Ослоблява. Ц. 30 к. (14).

\*160. Въ защиту Богдана Хмельницкаго. Историко-критическія объясненія по поводу сочиненія П. А. Кузнецова «Отпаденіе Малороссіи отъ Польши». Гени. Карпова. М. 1890 г., ц. 50 к. (2).

\*161. Древнѣйшіе преданія разселенія туземцевъ по малой Азіи. А. С. Хаханова. М. 1890 г., ц. 30 к. (8).

\*162. Новгородская исторія. Сочиненіе В. Н. Сумарокова, бывшаго Новгородскаго губернатора (1815 г.), въ двухъ частяхъ, съ двумя планами. Сообщилъ архим. Леонидъ. М. 1890 г., ц. 2 р. (8).

\*163. Византийскій писатель и государственный дѣлатель Михаилъ Пселла. Ч. I. Биографія Михаила Пселлы. Изслѣдованіе Н. В. Безобразова. М. 1890 г., ц. 1 р. (9).

\*164. Регламентъ Вѣчной коллегіи. Сообщилъ и обработалъ для изданія П. Архангелъ. М. 1890 г., ц. 1 р. (12).

\*165. О вѣсткахъ въ городъ Москвѣ и въ сѣль Коломенскъ, 1648, 1662 и 1771 гг. А. П. Зерцалова. М. 1890 г., ц. 1 р. 50 к. (5).

\*166. Именная «явочная книга» 1615—16 гг. Н. П. Ослоблява. М. 1890 г., ц. 20 к. (12).

\*167. Протестантство и протестанты въ Россіи до эпохи преобразования. Историческое изслѣдованіе Ам. Цыганова. М. 1890 г., ц. 3 рубля съ пересылкой (10).

\*168. Свѣдѣніе о славянскихъ и русскихъ переводахъ Псалтири различнаго изданія и обзоръ редакцій оныхъ. Архим. Леонидъ. М. 1890 г., ц. 10 к. (4).

\*169. О минной библиографической редкости XVII в. («Служебникъ», изд. въ Москвѣ въ 1650 г.) С. А. Белокурова. М. 1891 г., ц. 50 к.

\*170. Рукописи Сербскаго писма XIII—

XVIII вѣка, находящіяся въ библиотекахъ Московской губерніи. Архим. Леонидъ. Ц. 10 к. (37).

\*171. Иерусалимскій патриархъ Досифей въ его сношеніяхъ съ русскими правительствомъ (1669—1707 гг.).—Н. О. Кантерева. М. 1891 г., ц. 1 р. (40).

\*172. Начало Русскаго государства. Трѣтенія д-ра Вильгельма Томсена, профессора сравнительнаго языковѣдѣнія при Копенгагенскомъ университетѣ. Съ просмотромъ авторомъ измѣнкой переработка д-ра Л. Борнеманна. Переводъ Н. Амmons. М. 1891 г., ц. 1 р. (11).

\*173. Дѣль «гласки» Из. Атаманова объ открытіи Камчатки. Н. Ослоблява. М. 1891 г., ц. 20 к. (23).

\*174. Матеріалы къ исторіи воинскаго искусства въ Россіи. А. О. Масловскаго. Вып. I—II: Проектъ плана кампаніи 1708 года Крѣпостя. Оригиналы ордера де-баталіи подъ Лисой съ собственноручною резолюціею Петра Великаго. Къ исторіи флота временъ Петра I. Организация и дѣйствіе въ бою артиллеріи временъ Елизаветы. Ц. 40 к. (11). Вып. 2-й: Обезпеченіе южныхъ границъ въ 1736 г. Планъ кампаніи и доклады войска въ 1738 г. Документы Стануцкой операціи Манаха. Сборникъ документовъ похода испомогательнаго корпуса русскихъ войскъ въ войну за Австрійское владѣтельство 1748 г. М. 1890 г., ц. 1 р. (8). Вып. 3-й: Устанъ о строевой пѣхотной службѣ фельдмаршала Манаха. Документы Финляндской войны 1743 г. М. 1892 г., ц. 1 р. (6).

\*175. Беригардъ Тангеръ. Описаніе путешествія польскаго посольства въ Москву въ 1678 г. Переводъ съ латинскаго, примѣчанія и приложенія Н. Иванова. М. 1891 г. (безъ фототипій). Ц. 1 р. (10).

\*176. Свѣдѣнія о рукописяхъ, содержащихъ въ себѣ ханденіе въ Св. Землю русскаго игумена Давида въ началѣ XII вѣка. Н. В. Рузскаго. М. 1891 г., ц. 50 к. (10).

\*177. Матеріалы для исторіи приказнаго судопроизводства въ Россіи, собраніе К. П. Побѣдоносцевымъ. М. 1891 г., ц. 2 р. (8).

\*178. Самоожженіе въ русскомъ расколѣ (со второй половины XVII в. до конца XVIII в.). Историческій очеркъ о архивныхъ документахъ А. Н. Спозникова. М. 1891 г., ц. 1 р. (19).

\*179. Описаніе рукописей Гверскаго музея. Трудъ М. П. Сивранскаго. М. 1891 г., ц. 1 р. 50 к. (13).



\*180. Русскія рукописи Стогольмскаго государственнаго архива. К. Якубовъ. М. 1891 г., ц. 30 к. (9).

\*181. *Glagolitica Wundigung neuer entdeckter Fragmente von Dr. V. Jagie. Mit zehn Tafeln. Отдельный оттиск изъ denkschriften der Kaiserlichen Akademie Der Wissenschaften in Wien. Philologisch-historische Klasse. Band. XXXVIII. В. Шепкина. М. 1891 г., ц. 15 к. (3).*

\*182. Разбѣръ агнографическаго сказанія о призываніи варяговъ. А. О. Мазинъ. М. 1891 г., ц. 10 к. (29).

\*183. О содержаніи въ нынѣшнее мирное время (1725 г.) арміи въ каковыя образованія, крестіанъ изъ лучшее состояніе привести. М. Н. Прокопичъ. М. 1897 г. Ц. 10 к. (42).

\*184. Къ вопросу о десятицахъ. А. Зерцаловъ. М. 1891 г., ц. 15 к. (8).

\*185. *Osada Ренелъ (1570—1571 гг.) герцогомъ Магнусомъ, королемъ ливонскимъ, голдовникомъ дари Палла Грознаго. А. Чумиковъ. М. 1891 г., ц. 30 к. (17).*

\*186. Матеріалы для исторіи Кресто-воздвиженскаго Блаженнаго монастыря. П. А. Поповъ. М. 1892 г., ц. 30 к. (24).

\*187. Матеріалы для исторіи Общества. Писма О. М. Бодянскаго къ П. А. Частовичу (1862—1877 гг.). П. А. Частовичъ. М. 1892 г., ц. 20 к. (26).

\*188. Памяти о. архимандрита Леониды, ижебѣства св. Троице—Сергіевой лавры († 22 октября 1891 г.). Г. А. Воскресенскаго. М. 1892 г., ц. 30 к. (27).

\*189. Памятныя пресвіи о вѣрѣ, возникшихъ по дѣлу королевича Вильдемара и царицы Ирѣи Михайловны, собранныя Александромъ Голубцовымъ. М. 1892 г., ц. 2 р. 25 коп. съ перес. (9).

\*190. Тульскіе уклады въ XVII в. Его дѣла и населеніе по писцовымъ и переписнымъ книгамъ. Е. Щевкинъ. М. 1892 г. (съ картъ), ц. 2 р. (13).

\*191. Дневникъ извѣстнаго записки о московскихъ раскольникахъ. Части 3—7. Съ предисловіемъ Андрея Татова. М. 1892 г., ц. 1 р. 50 к. (14).

\*192. Рецидъ кн. А. Д. Кантемаръ изъ Лондона (1732—1733 гг.). Т. I. Съ предисловіемъ и примечаніями П. П. Александровки. М. 1892 г., ц. 1 р. (12).

\*193. Московскія Тихвинская, что въ малыхъ Лужичахъ, за Новгородчанъ монастырь, церкви. Историческое описаніе, составленное священникомъ Н. А. Свирдовымъ. М. 1892 г., ц. 1 р. (11).

\*194. Артемія агнографическаго сказанія о св. Сергіи Садковскаго. М. 1892 г., ц. 50 к. (11).

\*195. Грузинскій изводъ сказанія о св. Георгіи. А. С. Халарова. М. 1892 г., ц. 30 к. (28).

\*196. Общій архивъ министерства Императорскаго Двора. П. Синякъ и описаніе въ архивныхъ бумагахъ. (Описъ домовъ и движимаго имущества кн. Потемкина—Григорьевскаго, купленныхъ у наследниковъ его императрицы Екатерины II). М. 1892 г., ц. 40 к. (14).

\*197. Памяти Пала Александровича Попова. П. Шамло и А. Голодомбевскаго. М. 1892 г., ц. 30 к. (23).

\*198. Къ исторіи вопроса о правленіи схизматиковъ въ православную церковь. М. 1892 г., ц. 1 р. (6).

\*199. Матеріалы для исторіи гор. Саратовъ. I. Записки князя Печенкина о времени (1650—1675 гг.). Сообщилъ А. А. Голодомбевскій. М. 1892 г., ц. 30 к.

200. Собраніе сочиненій Юрія Крижановича:

*Вып. I-й:* а) 1654 г. *Pisno opisanie ot Lewowa do Moskwi.* П. Besida ko Czirčisom, wo oлоби Czirčisa upisana. III. *Usmotrenie o Carskom Welicestwu.* (Съ одной фототипіею). Съ предисловіемъ В. Н. Шепкина, и б) 1661 г. *Объясненіе двоводно о пакетъ Савити-мъ* (съ 1 фототипіею). Съ предисловіемъ В. Н. Голодомбевскаго. — М. 1891 г., ц. 50 к.

*Вып. II-й.* 1674 г. *Толкованіе историческихъ пророчествъ* (съ 2-ми фототипіями). Съ предисловіемъ М. Н. Соколова. М. 1891 г., ц. 75 к.

*Вып. III-й.* а) *Объ свѣтомъ Крещеніемъ.* (Съ 1 фототипіею). Съ предисловіемъ А. Н. Башкирова, и б) *Объясненіе на Соловьеву Челобѣтну.* (Съ 1 фототипіею). М. 1893 г., ц. 1 р. 25 к.

201. Описаніе рукописныхъ собраній, находящихся въ г. Кіевѣ.

*Вып. I-й:* Собраніе рукописей митр. Макарія, Милецкаго монастыря на Волыни, Кіевобратскаго монастыря и Кіевской духовной семинаріи. П. П. Петрова. М. 1892 г., ц. 2 р.

202. *Вып. II-й.* Рукописи Кіевской лавры, Кіевскихъ монастырей, Малеверховскаго, Пустынно-Казанскаго, Радомыскаго, Жолотова Фроловскаго и Деснянскій церкви. М. 1897 г., ц. 2 р.

203. *Слова Радиславъ. Ковенія 1724 года.* представляющія отъ Москвитинъ гонимыхъ

визав, по случаю коронации императрицы Екатерины Первой. Съ предисловіемъ М. И. Соколова. М. 1892 г., ц. 60 к. (16).

\*204. Слово Волынское в деревни Дзюкино и Молодцы. (По описи 1735 г.). С. Елизуровъ. Ц. 50 к. (15).

\*205. Письма Петра I къ распространению среди русскаго народа научныхъ естественныхъ наукъ. Ц. 30 к. (16).

\*206. Христорождественская церковь въ Сергіевомъ посаде Московской губерніи. І. А. М. 1892 г., ц. 50 к. (16).

\*207. Ивановскій каналъ, начатый Петромъ Великимъ для соединенія Волги съ Дономъ. А. И. Милонидовъ. Ц. 30 к. (15).

\*208. Шесть документовъ, касавшихся правленія Петра I въ Двинѣ. Ю. Н. Шербачевъ. М. 1893 г., ц. 50 к. (16).

\*209. О возращеніи въ 1689 г. въ Петербургъ вѣдомствъ поместнаго села на Кудрина съ пустошами. Ц. 20 к. (11).

\*210. Объ оскорбленіи царскихъ полей въ Крыму въ XVII вѣкѣ. А. И. Зерцаловъ. М. 1893 г., ц. 30 к. (18).

\*211. Датскій Архивъ. Матеріалы по исторіи древней Россіи, хранящіеся въ Копенгагенѣ 1326—1690 гг. Сообщилъ Ю. Н. Шербачевъ. М. 1893 г., ц. 2 р.

\*212. Исторія экономическаго быта великаго Новгородца. Изслѣдованіе проф. А. И. Вилитскаго. М. 1893 г., ц. 2 р.

\*213. Грузинскіе дворянскіе акты в родословныя росписи. (Матеріалы для исторіи Грузіи). Съ предисловіемъ и примечаніями А. С. Хаданова. М. 1893 г., ц. 30 к. (7).

\*214. Сказаніе о построеніи обиденнаго храма въ Вологдѣ «по избанленіи отъ смертоносныхъ язы». М. 1893 г., ц. 20 к. (9).

\*215. Московскій Благовѣщенскій священникъ Сильвестръ, какъ государственн. деятель. Епископа Сергія (Соколова). М. 1893 г., ц. 60 к. (24).

\*216. Исторія крестовизаціи русскаго святаго. Изслѣдованіе Вас. Васильева. М. 1893 г., ц. 2 р. (10).

\*217. Письма О. М. Бодянского къ О. М. Бодянской. Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1893 г., ц. 60 к. (63).

\*218. Житіе св. Леонтія епископа ростовскаго. Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1893 г., ц. 50 к. (15).

\*219. Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ особенностей болгарскаго языка. Составилъ Н. А. Лавровъ. М. 1893 г., ц. 2 р. (6).

\*220. Междоусобицскія отношенія во Вла-

димиро-Московскомъ великомъ княжествѣ въ XIV—XV в. (Къ вопросу о «двуименныхъ» или «соединенныхъ» деньгахъ. В. Уляницкаго). М. 1893 г., ц. 30 к. (23).

\*221. Некалонизованные святые гор. Шуи (Владимирской губерніи). Опытъ агіографическаго изслѣдованія священника Имя. Миловаго. М. 1893 г., ц. 20 к. (22).

\*222. Новый источникъ для исторіи московскихъ владѣній 1648 г. С. Платонова. М. 1893 г., ц. 20 к. (25).

\*223. Александрій русскаго хронографическаго изслѣдованія в текстъ. В. Петричъ. М. 1893 г., ц. 3 рубля съ пересылкой (60).

\*224. Областное дѣленіе в вѣстовое управленіе литовско-русскаго государства ко времени изданія перваго литовскаго статута. Историческіе очерки Матвея Любавскаго. Съ картою литовско-русскаго государства въ концѣ XV в. и началѣ XVI в. М. 1893 г., ц. 5 р. (15).

\*225. Объ отпускѣ на богомолье въ Троице-Сергіевъ монастырь военныя города Можайска Н. Н. Савелова въ 1702 г. О найденномъ въ Можайскѣ денежномъ кладѣ 1702 г. М. 1893 г., А. М. Савеловъ, ц. 20 к. (4).

\*226. Къ исторіи московскаго штежа 1648 г. А. Н. Зерцаловъ. М. 1893 г., ц. 20 к.

\*227. Московскій Китай городъ въ XVII вѣкѣ (по описи 1695 г.). А. Н. Зерцаловъ, ц. 30 к. (11).

\*228. Окладная расходная роспись денежнаго и хлѣбнаго жалованья за 1681 г. (Къ исторіи государства, росписей XVII в.) А. Н. Зерцаловъ, ц. 40 к. (20).

\*229. Къ исторіи бунта Стеньки Разина въ Заволжьи. А. А. Голубева. М. 1894 г., ц. 25 к. (28).

\*230. Св. князь Всеволодъ-Гавриль и его значеніе въ исторіи нашего отечества и въ частности Пскова. Е. Лебедева. М. 1894 г., ц. 20 к. (29).

\*231. Подпись царей Бориса Годунова и Алексія Михайловича. Ю. Н. Шербачевъ. М. 1894 г., ц. 30 к. (79).

\*232. Къ вопросу о распредѣленіи столовъ между русскими князьями въ XI—XII вв. Н. Аммонъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (19).

\*233. Къ біографіи Владиміра Атласова. Н. Оглобинъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (32).

\*234. Стихъ о злой травѣ шахъ. Съ предисловіемъ Н. А. Голубева. М. 1894 г., ц. 20 к. (42).

\*235. Введенская и Пятницкая церкви въ Сергіевомъ посадѣ Московской губерніи. І. А. М. 1894 г., ц. 20 к. (42).



\*236. Тверской уездъ въ XVII вѣкѣ. Его население и виды земельного владѣнія. (Звѣтъ по исторіи провинціи Московскаго государства). Н. П. Лаппо. М. 1894 г., ц. 1 рубль. (19).

\*237. Сидисеира Метвѣева озерцавіе краткое лето 7190—92, въ нихъ же что содѣяно по гражданству. Съ предисловіемъ и прилѣжаніемъ Александра Прозоровскаго. М. 1894 г., ц. 1 р. 50 к. (158).

\*238. Къ исторіи обществознаѣственнаго быта Воскресенскихъ Пытлевскихъ и Боголюбскаго жемствъ. Л. Командировка студента Н. М. Олоимова. М. 1894 г., ц. 50 к. (4).

\*239. Арилохій епископъ Угличскій († 20 июня 1893 г.). Г. А. Воскресенскій. М. 1894 г., ц. 30 к. (22).

\*240. Сарайскія и Крутицкія епархіи. Священникъ Н. А. Соловьевъ. М. 1894 г., ц. 1 р. (29).

\*241. Рубинскій П. І. Шафарика (имѣя мужа королевства Чешскаго) въ Прагѣ. Описалъ М. Евлевскій. М. 1894 г., ц. 50 к. (33).

\*242. Общественная и полицейскія дѣла въ Москвѣ въ концѣ XVII в. А. Н. Зерцалова. Ц. 40 к. (31).

\*243. Григорьевскіе парамеидскіе въ свѣдѣніи къ другимъ царемейниками. Назвалъ Романъ Брандтъ. П. 1., ц. 50 коп. (31). Вып. II. ц. 50 к. (48).

\*244. Памяти въ Москвѣ почившаго Государя Императора Александра III. Речи, произнесенныя въ застѣваніи Императ. общества Исторія и Древностей Россійскихъ 28 октября 1894 г., предсѣдателемъ общества В. О. Ключевскимъ. М. 1894 г., ц. 15 к.

\*245. Акты домашняго Архива гг. Земовыхъ. А. Н. Меловидовъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (13).

\*246. Очерки по исторіи Грузинской словесности. А. С. Хахлизова. Вып. I., ц. 2 рубля. (204).

\*247. Речи, произнесенныя Іоаннѣмъ Галитовскимъ въ Москвѣ въ 1670 г. В. Эйгеръ. М. 1895 г., ц. 20 к. (39).

\*248. Къ исторіи сношеній Россіи съ Германіей въ началѣ XVI в. Г. Пасаревскій. М. 1895 г., ц. 20 к. (13).

\*249. Докладная выписка 121 (1613) г. о вѣчанихъ въ помѣстьяхъ. А. П. Барсуковъ. М. 1895 г., ц. 30 к. (296).

\*250. Памфлетъ Г. П. Ермолова на графа М. М. Сперанскаго. Съ предисловіемъ Е. Н. Соколова. М. 1895 г., ц. 20 к. (10).

\*251. О вѣрстаніи новиковъ въ горахъ 7136 г. А. Н. Зерцалова. М. 1895 г.,

\*252. Описъ книгъ библиотеки Московскаго Успенскаго собора. М. 1895 г., ц. 30 к. (190).

\*253. Къ біографіи митрополита Московскаго Платона и исторіи Вяземской духовной семинаріи. Писма митрополита Платона къ Высочайшимъ особамъ. С. Д. Муретова. М. 1895 г., ц. 20 к. (121).

\*254. Къ исторіи сношеній Россіи съ Швейцаріей при царѣ Иванѣ IV. А. А. Чумикова. М. 1895 г., ц. 20 к. (32).

\*255. Къ матеріаламъ по исторіи Грузіи XI—XII вв. О. Жеранинъ. М. 1895 г., ц. 20 к. (37).

\*256. Обзоръ столецъ въ книгѣ Савбярскаго прихода (1592—1768 гг.). Часть первая: документы воеводскаго управленія. Составилъ Н. П. Оглобинъ. М. 1895 г., ц. 2 рубля съ пересылкой. (100).

\*257. Послѣдствіе гроткомыи, великаго вѣда и приращенія въ славянорусскіе служебники XII—XIV вв. Сергей Муретовъ. М. 1897 г., ц. 50 к. (5).

\*258. Губныя и земскія грамоты Московскаго государства. Исследование Сергея Шувалова. М. 1895 г., ц. 2 р. (180).

\*259. Матеріалы къ литературной исторіи русскихъ Печей. І. Викторъ Семеновъ. М. 1895 г., ц. 50 к. (143).

\*260. Древній Сосенскій стѣнъ Московскаго уезда. Д. Шенявга. М. 1895 г., ц. 50 к. (137).

\*261. Актыисецъ русскій (Московская летопись). По рукописи принадлежавшей А. П. Лебедеву. М. 1895 г., ц. 1 р. 25 к. (80).

\*262. Святые Вологодскаго края. Исследование Николая Кононова. М. 1895 г., ц. 1 р. (41).

\*263. Писма А. П. Шемкина къ О. М. Бодяковому (1859—1875 г.). Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1895 г. (74).

\*264. Климентъ епископъ Смоленскій. Трудъ В. М. Удольскаго. Съ предисловіемъ П. А. Лаврова. М. 1895 г., ц. 50 к. (50).

\*265. Государевъ Хамовый дворъ въ Московской Кадашевской слободѣ. (Постройка на цѣмъ помѣхъ залѣвъ въ 1654—1661 гг.). М. 1895 г. А. А. Мартыновъ, ц. 20 к. (100).

\*266. Извѣстіе, касающееся подробностей бунта, недавно поднятаго въ Москвѣ Стенькою Разиннымъ. Напечатано у Юммы Нюкемъ 1672 г. Перевелъ съ англійскаго А. Станкевичъ. М. 1895 г., ц. 50 коп. (37).

\*267. О перемиріи состоявшемся между Швейцаріей и Россіей въ 1527 г. Перевелъ



А. Чупикова. М. 1895 г., ц. 20 к. (6).

\*268. Къ матеріаламъ о воровствѣ въ провинціи Руси. Сыскное дѣло 1642—1643 гг. о изысканіи испортитъ царицу Катерину Лукьяновну. А. Н. Зерцаловъ. М. 1896 г., ц. 30 к. (91).

269. Отчеты о присужденіи обществомъ преміи Г. О. Карцова.

I. Разборъ изслѣдованія В. О. Эйнтгорна «О сношеніяхъ малороссійскаго духовенства съ Московскимъ правительствомъ въ предѣлы Азгекса Михайловича», составленный С. Т. Голубевымъ, ц. 50 к.

II. Разборъ изслѣдованія М. К. Любавскаго «Областное дѣленіе и мѣстное управленіе литовско-русскаго государства въ предѣлы изданія перваго литовскаго статута», составленный С. А. Бернадскимъ. М. 1894 г., ц. 50 к.

III. Разборъ изслѣдованія С. А. Белокурова «О библиотекѣ Московскихъ Государей въ XVI в.», сост. М. Н. Соколовымъ. М. 1897 г., ц. 20 к.

271. Силестр Медвѣдевъ. Его жизнь и дѣятельность. Изслѣдованіе А. Прозоровскаго. М. 1896 г., ц. 3 р.

272. Церковная земля въ Ростовскомъ уѣздѣ XVII в. (по писцовымъ книгамъ 1629—1631 гг.). Съ предисловіемъ А. А. Тетона. М. 1896 г., ц. 25 коп.

273. Русское сказаніе о Лоретской Богоматери. А. Н. Кирпичникова. М. 1896 г., ц. 15 коп.

274. Грамоты съ подписями Бориса, Дмитрія и Степана Годуновыхъ 7080—7111 гг. Съ предисловіемъ графа С. Д. Шереметева. М. 1897 г., ц. 25 к. (38).

275. Изъ актовъ Тверскаго Огрюча монастыря 7052—7146 гг. Сообщилъ Сергей Шумковъ. М. 1896 г., ц. 15 коп.

\*276. Наданія Московской Синодальной типографіи 1751 г. в Московскаго Университета 1764 г. И. С. Билевъ. М. 1897 г., ц. 50 к. (2).

277. О построеніи Московскаго Покровскаго (Василія Блаженнаго) собора. Новые изысканія данныя. Ц. 20 к.

278. Еще новыя данныя о построеніи Московскаго Покровскаго (Василія Блаженнаго) собора. П. Священника І. Кузнецова. М. 1896 г., ц. 20 коп.

279. Путешествіе антиохійскаго патріарха Макарія въ Россію въ половинѣ XVII вѣка, описанное его сыномъ архидіакономъ Павломъ Алеппскимъ. Переводъ съ арабскаго Г. Муркоса. (По рукописи Московскаго Главнаго Архива Министерства Ино-

странныхъ Дѣлъ). Выпускъ 1-й: отъ Алеппо до земли казаковъ. М. 1896 г., ц. 1 руб. Вып. 2-й до Москвы. М. 1897 г., ц. 1 р.

\*280. Къ исторіи мѣтежа 1648 года въ Москвѣ и другіхъ городахъ. Сообщилъ А. Н. Зерцаловъ. М. 1896 г., ц. 40 к. (82).

\*281. О «неправдѣ и несправедливости рѣшачь» новгородскаго митрополита Кирилла (1627—1633 гг.). Сообщилъ А. Н. Зерцаловъ. М. 1896 г., ц. 30 коп. (86).

\*282. Матеріалы для исторіи патріарха московскаго Патріарха. Сообщилъ М. Г. Поповъ. М. 1895 г., ц. 20 коп. (84).

\*283. Канашъ в Текандеръ. Путешествіе въ Персію черезъ Московію 1602—1603 гг. Переводъ съ персидскаго Алексѣя Станкевича. М. 1896 г., ц. 70 коп.

284. Портретъ кіевскаго митрополита Евгения, со снимкомъ почерка его руки. М. 1854 г., ц. безъ пересылки 50 коп.

285. Временникъ Императорскаго общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, съ 1849 по 1853 годъ. 26 книгъ, каждая по два рубля; а за всѣ безъ перес. 87 руб. 50 ко., съ пересылкой 45 руб. На пересылку всякой книги «Временника» за 4 фута.

286. Чтенія въ Императорскомъ обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ. Годъ 1-й (итѣя о продажѣ); годъ 2-й (1846—1847), годы 3, 6, 8, 9, годъ 3-й (1847—1848), 9 книгъ, а годъ 4-й (1848—1849), 1 книга—по 2 руб. каждая книга. Годы 1861—1886, по 4 книги, каждый годъ по 10 рублей; съ 1887 г. по 8 р. 50 коп. Отдѣльно книги продаются по слѣдующей цѣнѣ: за 1878 г. кн. 1—4, за 1889 г. кн. 1—4, за 1890 г. кн. 1—3 по 2 рубля за книгу. Поданныя книги по 3 рубля за книгу.

287. Списокъ и указатель трудовъ, изслѣдованій и матеріаловъ, напечатанныхъ въ повремен. изданіяхъ Импер. общ. Ист. и Древн. Россійск. при Московск. Университетѣ (за 1815—1888 гг.), составленный Ив. Забѣлинымъ. Съ присовокупленіемъ историч. очерка дѣятельности Общества съ 1804 по 1884 г. Отд. I. Списокъ трудовъ М. 1884 г. Отд. II. Указатель трудовъ. М. 1889 г., ц. за обѣ книжки 1 р.

288. Алфавитный указатель къ періодич. изданіямъ того же общества 1815—1862 г. Сост. А. Гриневичъ. 1862 г., ц. 50 коп. съ перес.

289. Указатель ко всѣмъ періодич. изданіямъ того же общества за 68 лѣтъ. 1815—1883 г. Сост. Сергей Белокуровъ. М. 1883 г., ц. 1 р. 25.

290. Указатель къ Читеніямъ въ томъ же обществѣ за 1892—1897 гг. Сост. онъ же. М. 1898 г., п. 50 к. а 6) за 1898—1894 гг. Составилъ онъ же. М. 1896 г., п. 50 к.

291. Протоколы засѣданій общества:

1) за 1878—1880 г. (стр. 1—32), п. 20 к.

2) за 1881—1883 г. (стр. 1—64), п. 35 к.

3) за 1884 г. (стр. 1—17), п. 10 к.

4) за 1887 г. (стр. 1—23), п. 15 к.

5) за 1888—1891 гг. (стр. 1—61), п. 30 к.

6) за 1892—1893 гг. (стр. 1—112), п. 1 р.

7) за 1894 г., п. 20 коп.

8) за 1895 г., п. 20 коп.

9) за 1896—1897 гг., п. 50 к.

\*292. Русский рубль XVI—XVIII вв. въ его отношеніи къ иностранному. (Матеріалы для исторіи дѣла). Н. О. Ключевскаго. М. 1894 г., п. 50 к. (14).

\*293. Древнерусскія дѣла сельскихъ князей историческая истинность. Исследования Н. О. Ключевскаго. М. 1871 г., п. 2 р.

\*294. Братскія очерки исторіи православныхъ церквей Болгарской, Сербской и Румынской. Препр. Е. Е. Голубинскаго. (VII) + 732 стр., п. 3 руб.

295. Исторія вѣнованій святыхъ въ русской церкви. Е. Е. Голубинскаго. Сергіевъ Валъ, 1894 г., п. 2 руб. съ переплетомъ.

\*296. Незаданные русскіе акты XV—XVI вв. Рязанскаго городского архива. А. Чумаковъ. М. 189 г. Ц. 10 к. (26).

\*297. Къ нашей полемикѣ съ старообрядцами. Е. Е. Голубинскаго. М. 1896 г., п. 50 к.

\*298. Крестническое дѣло въ царствованіе Императора Александра II. Составилъ Александръ Сабельницкій. Т. I—IV (т. II—IV въ двухъ частяхъ). Боннъ на Рейнѣ, 1862—1868 гг. Цѣна за все томъ 20 р. съ перес.

\*299. Казанскія и Палкинская церкви Палкинскаго прихода въ Сергіевскомъ воеводѣ Московской губерніи. I. А. М. 1896 г. Ц. 50 к. (11).

\*300. О болѣзняхъ строителей Кирилло-Белозерскаго монастыря. Н. Успенскій. М. 1896 г. Ц. 80 к. (33).

\*301. Московскіе Архивы Министерства Юстиціи. Акты XVII—XVIII вв., изданные А. Н. Зерцаловымъ. М. 1897 г. Ц. 75 к. (18).

\*302. О раскольникахъ въ Московскомъ Кремлѣ XVIII в. А. Зерцаловъ. М. 1897 г. Ц. 75 к. (85).

\*303. Акты въ собраніи А. Н. Яковлевскаго (№№ 1—5. Читенія 1897 г. кн. II). М. 1897 г. Ц. 15 к. (5).

\*304. Слѣды 2-й книги Читеній 1896 г. (№№ 1—10). М. 1896 г. Ц. 40 к. (10).

Личн. желающимъ приобрести означенныя книги, просить присылать свои требованія или въ общество (Москва, Моховая, старое зд. Университета подъ актовыми лавками), или къ Главному обществу Сергію Алексѣевичу Блудурову (Садовники, у Москворецкаго моста, домъ церкви св. Георгія, или Воздвиженка, Архивъ Министерства Инстр. Дѣлъ), или въ книжные магазины Галазунова (Кузнецкій мостъ) и Карбасникова (Москва, Моховая, д. Коха, противъ Университета).

## ТАМЪ-ЖЕ

## ОТКРЫТА ПОДПИСКА

на ЧТЕНІЯ въ Императорскомъ обществѣ Исторіи и Древностей  
Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ.

Годовое изданіе Читеній состоитъ изъ четырехъ (каждая отъ 30 до 40 и болѣе печатныхъ листовъ) книжекъ, выходящихъ въ неопредѣленные сроки. Въ Читеніяхъ помѣщаются какъ изслѣдованія, такъ и матеріалы по различнымъ вопросамъ Русской исторіи и печатаются памятники древне-русской письменности. Подписная цѣна за годъ 7 р. въ Москвѣ безъ доставки и 8 р. 50 к. съ доставкой въ Москвѣ и съ пересылкой въ другіе города Россіи.















Stanford University Library  
Stanford, California

Return this book on or before date

--	--

